

21534

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

1923

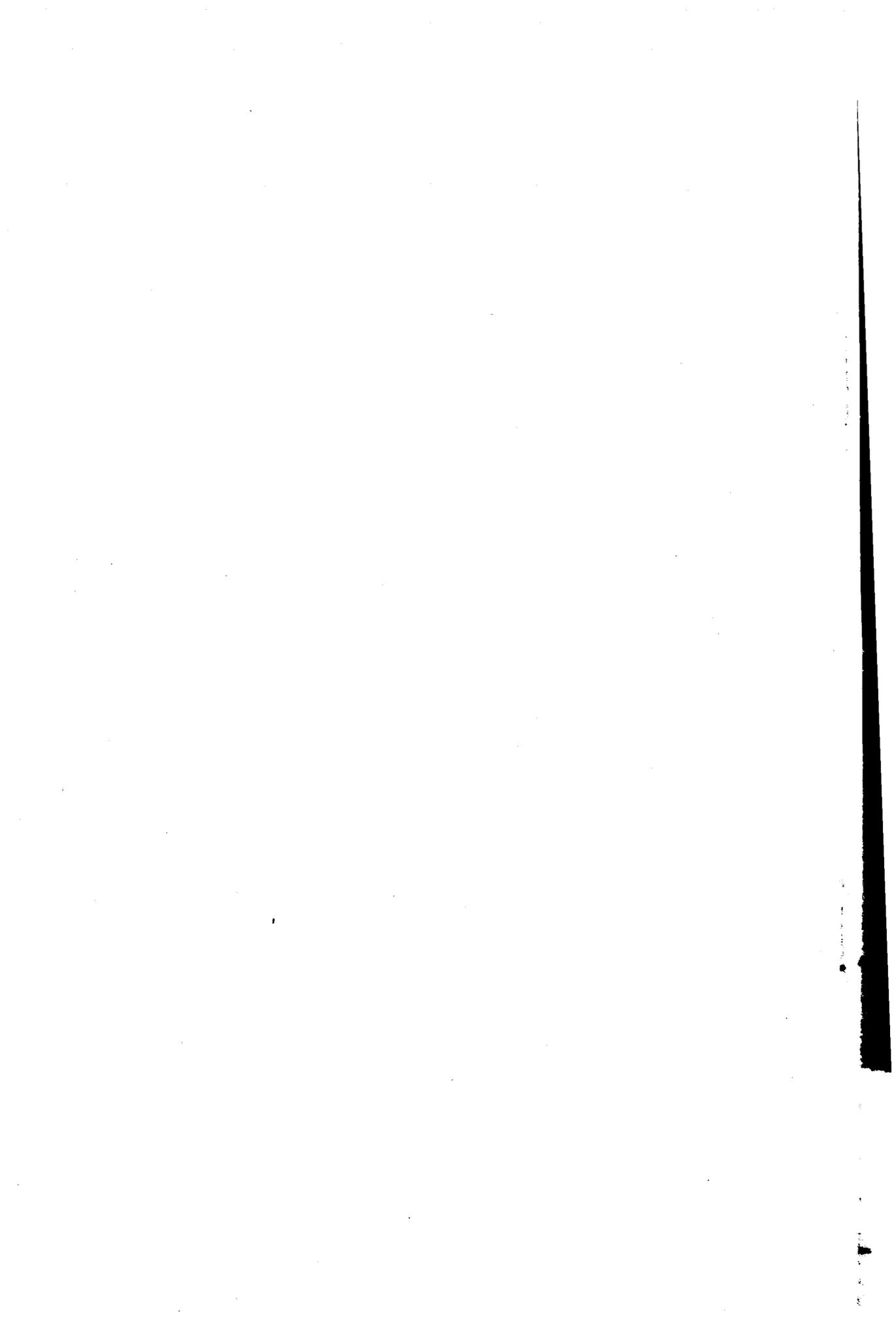


CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
29 juillet 1922. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret en date du 6 juillet 1922 portant renouvellement de permis spéciaux de recherches minières au Katanga.	27
5 octobre 1922. — A. R. — Conseil Supérieur. — Nomination.	53
5 octobre 1922. — A. R. — Personnel judiciaire.	56
8 octobre 1922. — A. R. — Prix de littérature coloniale.	53
9 octobre 1922. — A. R. — Personnel judiciaire.	57
21 octobre 1922. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nomination.	47
21 octobre 1922. — A. R. — Ordre de Léopold II. — Nomination.	47
25 octobre 1922. — A. R. — Personnel judiciaire.	58
18 novembre 1922. — A. R. — Conseil Colonial. — Nomination.	55
18 novembre 1922. — A. R. — Conseil Supérieur. — Démission. — Nomination.	55
18 novembre 1922. — A. R. — Personnel judiciaire.	58
18 novembre 1922. — A. R. — Administration locale. — Personnel.	60

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
29 Juli 1922. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet gedagteekend 6 Juli 1922, houdende hernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoekingen in Katanga.	27
5 October 1922. — K. B. — Hoogere Raad. Benoeming.	55
5 October 1922. — K. B. — Rechterlijk personeel.	56
8 October 1922. — K. B. — Prijs voor koloniale letterkunde.	53
9 October 1922. — K. B. — Rechterlijk personeel.	57
21 October 1922. — K. B. — Leopoldsordre. — Benoeming.	47
21 October 1922. — K. B. — Orde van Léopold II. — Benoeming.	47
25 October 1922. — K. B. — Rechterlijk personeel.	58
18 November 1922. — K. B. — Koloniale Raad. — Benoeming.	55
18 November 1922. — K. B. — Hoogere Raad. — Ontslag. — Benoeming.	55
18 November 1922. — K. B. — Rechterlijk personeel.	58
18 November 1922. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel.	60

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
18 novembre 1922. — A. R. — Création d'un hôpital pour noirs à Elisabethville. — Expropriation pour cause d'utilité publique	76	18 November 1922. — K. B. — Oprichting van een hospitaal voor kleurlingen te Elisabethville. — Onteigening te algemeenen nutte	76
20 novembre 1922. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux réquisitions civiles	18	20 November 1922. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van décret betreffende de burgerlijke opvorderingen	18
22 novembre 1922. — Ordre de Léopold. — Promotions. — Nominations.	16	22 November 1922. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevorderingen. — Benoemingen	16
22 novembre 1922. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotion	4	22 November 1922. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevordering	4
22 novembre 1922. — A. R. — Ordre de l'Étoile africaine. — Nomination	4	22 November 1922. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	4
22 novembre 1922. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Promotions	4	22 November 1922. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen.	4
22 novembre 1922. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nominations	5	22 November 1922. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	5
22 novembre 1922. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Promotion	4	22 November 1922. — K. B. — Orde der Kroon. — Bevordering	4
22 novembre 1922. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nominations	7	22 November 1922. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoemingen	7
22 novembre 1922. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nominations	17	22 November 1922. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoemingen	17
22 novembre 1922. — A. R. — Étoile de Service en or	7	22 November 1922. — K. B. — Gouden Dienstster	7
22 novembre 1922. — A. R. — Étoile de Service	10	22 November 1922. — K. B. — Dienstster	10
22 novembre 1922. — A. M. — Étoile de Service	12	22 November 1922. — M. B. — Dienstster.	12
28 novembre 1922. — A. R. — Caisse des Veuves et Orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies. — Modifications aux statuts	56	28 November 1922. — K. B. — Weduwen- en weezenkas der ambtenaren en beambten van het Ministerie van Kolonien. — Wijzigingen aan de standregelen	56
28 novembre 1922. — A. R. — Personnel judiciaire.	58	28 November 1922. — K. B. — Rechterlijk personeel	58
28 novembre 1922. — A. R. — American Congo Company. — Certificat d'incorporation et statuts. — Approbation	85	28 November 1922. — K. B. — American Congo Company. — Inlijvingsbewijs en standregelen. — Goedkeuring	85
4 décembre 1922. — A. R. — Réorganisation du Service de l'Hygiène et modification de son cadre	60	4 December 1922. — K. B. — Herinrichting van den Gezondheidsdienst en wijziging aan zijnen kader.	60
4 décembre 1922. — A. R. — Mines. — Concession du droit d'exploiter un gisement diamantifère le long de la rivière Wedi.	77	4 December 1922. — K. B. — Mijnen. — Vergunning van het recht eener diamantlaag te ontginnen langs de rivier Wedi.	77

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
12 décembre 1922. — A. R. — Caisse d'Épargne. — Intérêt à bonifier pour l'année 1923	76	12 December 1922. — K. B. — Spaarkas. — Ten goede te komen interest voor het jaar 1923	76
16 décembre 1922. — A. R. — Conseil Colonial. — Nomination	55	16 December 1922 — K. B. — Koloniale Raad. — Benoeming	55
18 décembre 1922. — A. R. — Société à responsabilité limitée « Lukolela Plantation à Lukolela, Congo belge ». — Statuts. — Autorisation	86	18 December 1922. — K. B. — Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Lukolela Plantation à Lukolela, Congo belge ». — Standregelen. — Machtiging.	86
26 décembre 1922. — D. — Réquisitions civiles	22	26 December 1922. — D. — Burgerlijke opvorderingen	22
26 décembre 1922. — A. R. — Mines. — Autorisation d'exploiter une concession de diamant le long de la rivière Kegne-Kegne	83	26 December 1922. — K. B. — Mijnen. — Toelating om eene diamantvergunning uit te baten langs de rivier Kegne-Kegne	83
26 décembre 1922. — A. R. — Budget général du Congo belge. — Crédits provisoires pour l'année 1923	68	26 December 1922. — K. B. — Algemeene begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige kredieten voor het jaar 1923	68
12 janvier 1923. — D. — Mines. — Renouveau de permis spéciaux de recherches minières au Katanga. — Approbation	28	12 Januari 1923. — D. — Mijnen. — Vernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeking in Katanga. — Goedkeuring	28
Rectifications	86	Terechtwijzingen	86

Ordre de Léopold. — Promotion.

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, M. Lippens, M., gouverneur général du Congo belge, est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

Leopoldsorde. — Bevordering.

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, is de heer Lippens, M., algemeen gouverneur van Belgisch-Congo, bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde.

**Ordre royal du Lion.
Promotions.**

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, MM. Bureau, L.-G., vice-gouverneur général au Congo belge, gouverneur de la province du Congo-Kasai; Moulaert, G.-B.-J.-M., vice-gouverneur général au Congo belge, et Rutten, M.-J.-M.-R., vice-gouverneur général au Congo belge, gouverneur de la province du Katanga, sont promus au grade de commandeur de l'Ordre royal du Lion.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoeming.**

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, zijn de heeren Bureau, L.-G., onderalgemeen gouverneur in Belgisch-Congo, gouverneur der provincie Congo-Kasai; Moulaert, G.-B.-J.-M., onderalgemeen gouverneur in Belgisch Congo en Rutten, M.-J.-M.-R., onderalgemeen gouverneur in Belgisch-Congo, gouverneur der provincie Katanga, bevorderd tot den graad van commandeur in de Koninklijke Orde van den Leeuw.

Ordre de la Couronne. — Promotion.

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, M. de Meulemeester, A.-J.-M.-G. (écuyer), vice-gouverneur général au Congo belge, gouverneur de la province Orientale, est promu au grade de commandeur de l'Ordre de la Couronne.

Orde der Kroon. — Bevordering.

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, is de heer de Meulemeester, A.-J.-M.-G. (jonkheer), onderalgemeen gouverneur in Belgisch-Congo, gouverneur der Oostelijke provincie, bevorderd tot den graad van commandeur in de Orde der Kroon.

**Ordre de l'Étoile africaine.
Nominaton.**

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, M. Trolli, G.-B., médecin-inspecteur, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Étoile africaine.

**Orde der Afrikaansche Ster.
Benoeming.**

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, is de heer Trolli, G.-B., geneesheer-opzichter, tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd.

Ordre royal du Lion. Nominations.

Par arrêté royal du 22 novembre 1922. M. Gendarme, P.-F.-E., major, est nommé officier de l'Ordre royal du Lion.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Brasseur, A.-E.-J., lieutenant; Corin, A.-J., conducteur principal à la Régie Industrielle des Mines; Cross, W., prospecteur à la Régie Industrielle des Mines; Delhaye, F., ingénieur, chef de mission; Godart, M.-G.-J., lieutenant; Mathieu, H.-F.-J., lieutenant, capitaine à titre honorifique; Muylle, J.-M.-P.-J.-B., ancien substitut du procureur du Roi; Moens, H.-J., lieutenant; Petudzi, E.-J.-G., lieutenant, capitaine à titre honorifique; Ruscart, D.-J.-B., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Solvyns, A.-M.-J.-J.-A.-E., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Sottiaux, E.-J.-A., chef-comptable à la Régie Industrielle des Mines.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Carlier, N.-G., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Claeys, R.-G., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Deglain, E.-D.-J., adjudant-chef; Goossens, I.-E., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Haneuse, O.-G.-L., adjudant-chef; Lemmens, F.-A., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Mahieu, A.-F., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Monsieur, L.-J.-J., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Olivier, N.-J., maître-armurier; Puffet, A., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; RR. PP. Roy, R., Thielemans, A.-M.-J.-A., et Wechsteen, anciens aumôniers des Troupes de l'Est.

Koninklijke Orde van den Leeuw. Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, is de heer Gendarme, P.-F.-E., majoor, tot officier in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd, de heeren : Brasseur, A.-E.-J., luitenant; Gorin, A.-J., eerstaanwendend leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Cross, W., prospector bij de « Régie Industrielle des Mines »; Delhaye, F., ingenieur, zendingsoverste; Godart, M.-G.-J., luitenant; Mathieu, H.-F.-J., luitenant, kapitein ten eeretitel; Muylle, J.-M.-P.-J.-B., gewezen substituut van den procureur des Konings; Moens, H.-J., luitenant; Petudzi, E.-J.-G., luitenant, kapitein ten eeretitel; Ruscart, D.-J.-B., ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Solvyns, A.-M.-J.-J.-A.-E., ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Sottiaux, E.-J.-A., hoofdrekenplichtige bij de « Régie Industrielle des Mines ».

De gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren : Carlier, N.-G., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Claeys, R.-G., beampte van den rechterlijken stand 3^e klasse; Deglain, E.-D.-J., hoofdadjutant; Goossens, I.-E., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Haneuse, O.-G.-L., hoofdadjutant; Lemmens, F.-A., beampte van den rechterlijken stand-3^e klasse; Mahieu, A.-F., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Monsieur, L.-J.-J., beampte van den rechterlijken stand-3^e klasse; Olivier, N.-J., meester-wapenmaker; Puffet, A., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; EE. PP. Roy, R., Thielemans, A.-M.-J.-A., en Weghsteen, gewezen aalmoezeniers bij de Troepen van het Oosten.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Bosen, C.-M.-A., adjudant-chef; Delporte, L.-G., adjudant; Dieu, P.-P., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Himbrecht, F., artisan à la Régie Industrielle des Mines; Lawarrée, L.-H.-J., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Marchal, J.-J.-C., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Nerinckx, J., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Sauveur, J.-J., armurier; Tessens, P.-A., adjudant-chef; Vosté, P.-A.-C., artisan à la Régie Industrielle des Mines.

Par arrêté royal de même date, la médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Davies, J., ouvrier principal de 2^e classe; Olito, Em., commis principal de 2^e classe; Umba, S., instituteur en chef de 2^e classe.

La médaille de bronze de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Disasi, H.-H., commis auxiliaire principal de 3^e classe; Faruzi dit Feluzi, R., ouvrier principal de 3^e classe; Gango, J., commis auxiliaire de 1^{re} classe; Hamdala, G., commis-dactylo à la Régie Industrielle des mines; Hees, J., ouvrier principal de 4^e classe; Ibrahim Gaye, ouvrier principal de 4^e classe; Mampinga, G., préposé principal de 3^e classe; Mankwako, J., infirmier de 1^{re} classe; Masidiko, J., commis de 2^e classe, à titre provisoire; Monginda, commis de 2^e classe; Weeks, J.-G., ouvrier principal de 4^e classe; Williams, H.-Chr., préposé principal de 3^e classe.

De zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren: Bosen, C.-M.-A., hoofd-adjudant; Delporte, L.-G., adjudant; Dieu, P.-P., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Himbrecht, F., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des Mines »; Lawarrée, H.-L.-J., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Marchal, J.-J.-C., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Nerinckx, J., beambte van den rechterlijken stand-3^e klasse; Sauveur, J.-J., wapenmaker; Tessens, P.-A., hoofdadjutant; Vosté, P.-A.-C., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des Mines ».

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum is de zilveren medaille der koninklijke Orde van den Leeuw toegekend aan de heeren: Davies, J., eerstaanwezend arbeider-2^e klasse; Olito, Em., eerstaanwezend klerk-2^e klasse; Umba, S., hoofdonderwijzer-2^e klasse.

De bronzen medaille der koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren: Disasi, H.-H., eerstaanwezend hulpklerk-3^e klasse; Faruzi alias Feluzi, R., eerstaanwezend arbeider-3^e klasse; Gango, J., hulpklerk-1^e klasse; Hamdala, G., klerk-dactylograaf bij de Régie Industrielle des Mines; Hees, J., eerstaanwezend arbeider-4^e klasse; Ibrahim Gaye, eerstaanwezend arbeider-4^e klasse; Mampinga, G., eerstaanwezend aangestelde-3^e klasse; Mankwako, J., ziekenverpleger-1^e klasse; Masidiko, J., klerk-2^e klasse te voorloopigen titel; Monginda, klerk-2^e klasse; Weeks, J.-G., eerstaanwezend arbeider-4^e klasse; Williams, H.-Chr., eerstaanwezend aangestelde-3^e klasse.

Ordre de la Couronne. — Nominations.

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne: MM. de Lannoy, Ch.-F.-E.-J., procureur du Roi; Delmotte, F.-G.-M.-J., ingénieur principal à la Régie Industrielle des Mines; Di Nucci, V.-U., capitaine-commandant; Gomrée, M.-A.-F., ingénieur principal à la Régie Industrielle des Mines; Guebels, L.-M.-J., substitut du procureur du Roi; Magis, L.-E.-L., capitaine-commandant; Oosterchrist, C.-F.-A., capitaine-commandant.

Orde der Kroon. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd, de heeren: de Lannoy, Ch.-F.-E.-J., procureur des Konings; Delmotte, F.-G.-M.-J., eerst-aanwezend ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Di Nucci, V.-U., kapitein-bevelhebber; Gomrée, M.-A.-F., eerstaanwezend ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Guebels, L.-M.-J., substitut van den procureur des Konings; Magis, L.-E.-L., kapitein-bevelhebber; Oosterchrist, C.-F.-A., kapitein-bevelhebber.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, sont autorisés à porter l'Étoile de Service en or avec :

Six raies :

M. Pinte, A.-R.-M., capitaine-commandant;

Cinq raies :

M. Fabrizi, A.-F., conducteur des travaux;

Quatre raies :

MM. Dobbelaere, A., ancien agronome provincial; Drapier, N.-M.-G., directeur d'administration; Elskens, O.-A.-J., directeur de station expérimentale; Segers, L.-J.-A., chef de bureau à la Régie Industrielle des Mines;

Trois raies :

MM. Beaud, F.-E., sous-directeur; de Meulemeester, R.-L.-M.-G. (écuyer),

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, hebben het recht het kenteken der Gouden Dienstster te dragen met :

Zes strepen :

De heer Pinte, A.-R.-M., kapitein-bevelhebber;

Vijf strepen :

De heer Fabrizi, A.-F., leider der werken;

Vier strepen :

De heeren Dobbelaere, A., gewezen provinciaal landbouwkundige; Drapier, N.-M.-G., bestuurder van het beheer; Elskens, O.-A.-J., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Segers, L.-J.-A., bureeloverste bij de « Régie Industrielle des Mines ».

Drie strepen :

De heeren Beaud, F.-E., onderbestuurder; De Meulemeester, R.-L.

président du tribunal d'appel d'Elisabethville; Jara, C.-J., mécanicien de 1^{re} classe à la Régie Industrielle des Mines;

Deux raies :

MM. Collaert, J.-B.-F., administrateur territorial principal; De Mullewie, J.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Goossens, I.-E., commis-chef à la Régie Industrielle des Mines; Heide, G., capitaine-commandant; Herrent, A.-J.-L.-G., chef de bureau à la Régie Industrielle des Mines; Leroy, A., adjudant-chef; Liégeois, L.-N.-J., major; Matthys, J.-N., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Pasque, J.-F.-N., lieutenant; Risch, A., inspecteur de l'agriculture; Schepers, J.-C., capitaine-commandant; Sparano, F., directeur de station expérimentale; Vermeesch, M.-L.-C., directeur de station expérimentale;

Une raie :

MM. Andersson, O.-S., adjudant-chef; Defeld, M.-R.-E., sous-chef de bureau à la Régie Industrielle des Mines; Di Nucci, V.-U., capitaine-commandant; Dormal, G.-A.-H., ancien agent territorial de 1^{re} classe; Goossens, I.-E., commis-chef à la Régie Industrielle des Mines; Halain, C.-N., conducteur principal à la Régie Industrielle des Mines; Hallberg, A.-J., sous-chef d'atelier de la marine; Maertens, C.-A., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Matthys, J.-N., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Pettersson, A.-T., maître-armurier; Pirsoul, L.-V., ancien contrôleur des finances de 1^{re} classe; Schafrad, N.-L.-J., chef de chantier à la Régie Industrielle des Mines; Stensbak-Davidsen, D.-M., capitaine.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. Andries, C.-T.-J., lieutenant;

M.-G., (jonkheer) voorzitter van het beroepshof van Elisabethville; Jara, C.-J., werktuigkundige-1^e klasse bij de « Régie Industrielle des Mines »;

Twee strepen :

De heeren Collaert, J.-B.-F., eerst-aawezend gewestbeheerder; De Mullewie, J.-E., hulp-onderluitenant; Goossens, I.-E., hoofdclerk bij de « Régie Industrielle des Mines »; Heide, G., kapitein-bevelhebber; Herrent, A.-J.-L.-G., bureeloverste bij de « Régie Industrielle des Mines »; Leroy, A., hoofdadjudant; Liégeois, L.-N.-J., majoor; Matthys, J.-N., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Pasque, J.-F.-N., luitenant; Risch, A., landbouwopzichter; Schepers, J.-C., kapitein-bevelhebber; Sparano, F., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Vermeesch, M.-L.-C., bestuurder eener proefnemingstandplaats;

Eene streep :

De heeren Andersson, O.-S., hoofd-adjudant; Defeld, M.-R.-E., bureelonderoverste bij de « Régie Industrielle des Mines »; Di Nucci, V.-U., kapitein-bevelhebber; Dormal, G.-A.-H., gewezen gewestbeambte-1^e klasse; Goossens, I.-E., hoofdclerk bij de « Régie Industrielle des Mines »; Halain, C.-N., eerstaanwezend leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Hallberg, A.-J., onderoverste eener werkplaats bij het zeewezen; Maerten, C.-A., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Matthys, J.-N., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Pettersson, A.-T., meester-wapenmaker; Pirsoul, L.-V., gewezen controleur der financiën-1^e klasse; Schafrad, N.-L.-J., werfbaas bij de « Régie Industrielle des Mines »; Stensbak-Davidsen, D.-M., kapitein.

De Gouden Dienstster is toegekend aan de heeren : Andries, C.-T.-J., lui-

Bataille, L.-E., lieutenant-colonel; Bonnivair, P.-M.-J., inspecteur principal de l'agriculture; Buxant, L.-A.-E.-V., agent territorial de 1^{re} classe; Carlier, N.-G., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Corin, A.-J., conducteur principal à la Régie Industrielle des Mines; Crispiels, E.-P., ancien capitaine-commandant; Dechamps, P.-L., charpentier; Dechef, A., contre-maître des bâtiments civils; Dedecker, H., ancien lieutenant; Dedoncker, J.-H., capitaine; De Wilder, J.-C.-G., contre-maître des ponts et chaussées; Dupont, G.-F.-D.-H., major; Dupont, G., agent territorial de 1^{re} classe; Gilmor, G., commissaire de police; Godts, H.-F., lieutenant; Goumée, M.-A.-F., ingénieur principal à la Régie Industrielle des Mines; Hauwaert, R.-O.-J.-L., contrôleur des douanes de 2^e classe; Houssiau, F.-L.-J., médecin-inspecteur; Janme, B., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Jourquin, R.-J., surveillant de 2^e classe des bâtiments civils; Kets, P.-A., contre-maître des bâtiments civils; Lacomblez, M., ingénieur principal à la Régie Industrielle des Mines; Lacourt, J.-F., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Lenaerts, L.-C., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; Lenglé, M.-G., surveillant de 2^e classe des bâtiments civils; Monti, R.-P.-E., ingénieur principal à la Régie Industrielle des Mines; Mortier, E.-E.-L., sous-chef de section; Olivier, N.-J., maître-armurier; Philoctes, F.-J., contre-maître de la marine; Picavet, P.-E., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Solot, C., cantonnier de 1^{re} classe; Stroobant, C.-C., chef de bureau à la Régie Industrielle des Mines; Vander Weyen, A.-J.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Verlinden, A.-A., chef d'atelier de la marine; Vermeesch, M.-E.-C., agronome adjoint de 1^{re} classe; Wilmots, J.-J.-J., maître-armurier.

tenant; Bataille, L.-E., luitenant-kolonel; Bonnivair, P.-M.-J., eerstaanwezend landbouwopzichter; Buxant, L.-A.-E.-V., gewestbeambte-1^e klasse; Carlier, N.-G., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Corin, A.-J., eerstaanwezend leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Crispiels, E.-P., gewezen kapitein-bevelhebber; Dechamps, P.-L., timmerman; Dechef, A., meestergast der burgerlijke gebouwen; Dedecker, H., gewezen luitenant; Dedoncker, J.-H., kapitein; De Wilder, J.-C.-G., meestergast der bruggen en wegen; Dupont, G.-F.-D.-H., majoor; Dupont, G., gewestbeambte-1^e klasse; Gilmor, G., politiecommissaris; Godts, H.-F., luitenant; Goumée, M.-A.-F., eerstaanwezend ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Hauwaert, R.-O.-J.-L., controleur der douanen 2^e klasse; Houssiau, F.-L.-J., geneesheer-opzichter; Janme, B., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Jourquin, R.-J., toezichter-2^e klasse der burgerlijke gebouwen; Kets, P.-A., meestergast der burgerlijke gebouwen; Lacomblez, M., eerstaanwezend ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Lacourt, J.-F., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Lenaerts, L.-C., vericator der douanen-1^e klasse; Lenglé, M.-G., toezichter-2^e klasse der burgerlijke gebouwen; Monti, R.-P.-E., eerstaanwezend ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Mortier, E.-E.-L., sectieonderoverste; Olivier, N.-J., meester-wapenmaker; Philoctes, F.-J., meestergast bij het zeewezen; Picavet, P.-E., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Solot, C., baanwachter-1^e klasse; Stroobant, C.-C., bureeloverste bij de « Régie Industrielle des Mines »; Vander Weyen, A.-J.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Verlinden, A.-A., overste eener werkplaats bij het zeewezen; Vermeesch, M.-E.-C., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Wilmots, J.-J.-J., meester-wapenmaker.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, l'Étoile de Service est décernée à MM. Aerts, J.-A.-A., agent territorial de 3^e classe; Bels, A.-J.-H., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Bernier, M.-O.-C., commis à la Régie Industrielle des Mines; Berrewaerts, R.-L.-J.-C., commis-chef des secrétariats; Bosquet, P.-C.-E.-H.-G.-V.-M., agent territorial de 3^e classe; Boucquey, S.-T.-L., agent territorial de 3^e classe; Bourguignon, H.-F.-J., surveillant de 1^{re} classe des bâtiments civils; Bouteille, A.-J., agent territorial de 3^e classe; Braye, M., agent territorial de 3^e classe; Burnelle, R.-T., armurier; Castermans, J.-M.-J., commis à la Régie Industrielle des Mines; Charpentier, H.-M.-J.-L., agronome adjoint de 1^{re} classe; Claude, M.-A.-C., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Cobbaert, J.-P., adjudant; Colle, Cl., agent territorial de 3^e classe; Comberbach, R.-P.-C., administrateur territorial de 1^{re} classe; Cornet, C.-A., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Decortis, M.-A.-J., agent territorial de 3^e classe; Defays, P.-L.-G., agent territorial de 3^e classe; De Noyette, R.-O., agent territorial de 3^e classe; Dessers, H.-J.-J., commis à la Régie Industrielle des Mines; Dewilliamort, O.-G.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Dodion, V.-J., commis-chef des secrétariats; Duveau, A.-R.-P.-J., commis-chef des finances; Elst, J.-G.-F., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Ferir, F., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Goven, C., commis-chef des secrétariats; Gustin, F.-J.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Hariga, P.-W.-L.-E., sous-chef d'atelier à la Régie Industrielle des Mines; Henrion, A.-J.-J.-G., cantonnier de 2^e classe; Istat, F.-G.-J., agent territorial de 3^e classe; Jadot, G.-A.-G., tourneur, hors cadre; Jorissen, D.-A.-J.,

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, is de Dienstster toegekend aan de heeren: Aerts, J.-A.-A., gewestbeambte-3^e klasse; Bels, A.-J.-H., ingénieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Bernier, M.-O.-C., klerk bij de « Régie Industrielle des mines »; Berrewaerts, R.-L.-J.-C., hoofdklerk der secretariaten; Bosquet, P.-C.-E.-H.-G.-V.-M., gewestbeambte-3^e klasse; Boucquey, S.-T.-L., gewestbeambte-3^e klasse; Bourguignon, H.-F.-J., toezichter-1^e klasse der burgerlijke gebouwen; Bouteille, A.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Braye, M., gewestbeambte-3^e klasse; Burnelle, R.-T., wapenmaker; Castermans, J.-M.-J., klerk bij de « Régie Industrielle des Mines »; Charpentier, H.-M.-J.-L., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Claude, M.-A.-J., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Cobbaert, J.-P., adjudant; Colle, Cl., gewestbeambte-3^e klasse; Comberbach, R.-P.-C., gewestbeheerder-1^e klasse; Cornet, C.-A., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Decortis, M.-A.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Defays, P.-L.-J., gewestbeambte-3^e klasse; De Noyette, R.-O., gewestbeambte-3^e klasse; Dessers, H.-J.-J., klerk bij de « Régie Industrielle des Mines »; Dewilliamort, O.-G.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Dodion, V.-J., hoofdklerk der secretariaten; Duveau, A.-R.-P.-J., hoofdklerk der financiën; Elst, J.-G.-F., ontvanger der posterijen en telegraphen-3^e klasse; Ferir, F., ingénieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Goven, C., hoofdklerk der secretariaten; Gustin, F.-J.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Hariga, P.-W.-L.-E., onderoverste eener werkplaats bij de « Régie Industrielle des Mines »; Henrion, A.-J.-J.-G., baanwachter-2^e klasse; Istat, F.-G.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Jadot, G.-A.-G., draaier, buiten kader;

agronome adjoint de 1^{re} classe; Lalmant, H., commis-chef des finances; Leruth, H.-J.-M., agent territorial de 3^e classe; Luyex, P., agent territorial de 2^e classe; Marbaix, L.-J., agent territorial de 3^e classe; Maréchal, Ch.-M.-J., armurier; Maréchal, L.-G.-A., ancien armurier; Marx, F.-L.-J., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Mertens, L.-A.-L.-G., administrateur territorial de 2^e classe; Metaxas, A., chef de bureau à la Régie Industrielle des Mines; Mickel, G.-G., mécanicien de 3^e classe; Missotten, G.-F., agronome adjoint de 1^{re} classe; Morel, L.-G., administrateur territorial de 2^e classe; Nees, J., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Nimal, P. J., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Nuyten, V.-A., adjudant-chef; Otoul, J., agent territorial de 3^e classe; Pauwels, P.-J., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Petit, M.-A.-T.-G., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Petitfrère, V.-E.-G., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Pirlot, C.-J., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Pollaert, E.-O., artisan à la Régie Industrielle des Mines; Pollaert, J.-F., artisan à la Régie Industrielle des Mines; Renette, G.-J.-H., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Roquet, A.-N.-G., agent territorial de 3^e classe; le R. P. Roy, R., ancien aumônier des Troupes de l'Est; Ruscart, D.-J.-B., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Scutenaire, R., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Spaas, E.-A.-M., surveillant à la Régie industrielle des Mines; Staessens, J.-T., agent territorial de 3^e classe; le R. P. Thielemans, A.-M.-J.-A., ancien aumônier des Troupes de l'Est; Vandenbogaerde, G.-Y.-R., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; le R. P. Van den Tillaert, J.-H., ancien aumônier des Troupes de l'Est; Vander Haegen, G.-J., agent territorial de 3^e classe; Van Espen, H.-E., agent territorial de 3^e classe; Van Haesendonck, P.-E.,

Jorissen, D.-A.-J., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Lalmant, H., hoofdclerk der financiën; Leruth, H.-J.-M., gewestbeambte-3^e klasse; Luyex, P., gewestbeambte-2^e klasse; Marbaix, L.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Marechal, Ch.-M.-J., wapenmaker; Marechal, L.-G.-A., gewezen wapenmaker; Marx, F.-L.-J., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Mertens, L.-A.-L.-G., gewestbeheerder-2^e klasse; Metaxas, A., bureeloverste bij de « Régie Industrielle des Mines »; Mickel, G.-G., werktuigkundige-3^e klasse; Missotten, G.-F., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Morel, L.-G., gewestbeheerder-2^e klasse; Nees, J., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Nimal, P.-J., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Nuyten, V.-A., hoofdadjutant; Otoul, J., gewestbeambte-3^e klasse; Pauwels, P.-J., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Petit, M.-A.-T.-G., ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Petitfrere, V.-E.-G., ontvanger der postreijen en telegrafen-3^e klasse; Pirlot, C.-J., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Pollaert, E.-O., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des Mines »; Pollaert, J.-F., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des Mines »; Renette, G.-J.-H., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Roquet, A.-N.-G., gewestbeambte-3^e klasse; de E. P. Roy, A., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten; Ruscart, D.-J.-B., ingénieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Scutenaire, R., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Spaas, E.-A.-M., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Staessens, J.-T., gewestbeambte-3^e klasse; de E. P. Thielemans, A.-M.-J.-A., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten; Vandenbogaerde, G.-Y.-R., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; de E. P. Van den Tillaert, J.-H., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten; Vander

surveillant à la Régie Industrielle des Mines; le R. P. Van Hoef, G.-H., ancien aumônier des Troupes de l'Est; Van Laer, C.-J., artisan à la Régie Industrielle des Mines; Van Lishout, P.-J.-C., adjudant; le R. P. Verbeke, C., ancien aumônier des Troupes de l'Est; Vercraye, O.-C.-A., agent territorial de 3^e classe; Verhauwen, J.-I., surveillant adjoint des bâtiments civils; Verleyen, G.-P., commis à la Régie Industrielle des Mines; Vranckx, P.-J., agronome de 1^{re} classe; le R. P. Weghsteen, J.-M.-Ch., ancien aumônier des Troupes de l'Est.

Par arrêté ministériel de même date, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. Andersson, J.-V.-M., mécanicien de 1^{re} classe; Anseeuw, A., administrateur territorial de 2^e classe; Bottiau, G.-F.-A., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Briard, G.-A.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Claes, P., sous-chef d'atelier de l'imprimerie; Clynmans, C.-E.-G., capitaine-commandant; Coleaux, V.-A.-J., directeur de station expérimentale; Cross, W., prospecteur à la Régie Industrielle des Mines; Daco, M.-N.-V.-G., vérificateur des douanes de 2^e classe; Damien, C.-N.-J., percepteur principal des postes et télégraphes; De Cloet, E.-P.-E., commis-chef du service des secrétariats; Delaive, J.-V., sous-lieutenant; Delmotte, F.-G.-M.-J., ingénieur principal à la Régie Industrielle des Mines; Dupuis, H.-J.-F., commissaire de district adjoint; Evrard, E., agent terri-

Haegen, C.-J., gewestbeambte-3^e classe; Van Espen, H.-E., gewestbeambte-3^e classe; Van Haesendonk, P.-E., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; de E. P. Van Hoef, G.-H., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten; Van Laer, C.-J., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des Mines »; Van Lishout, P.-J.-C., adjudant; de E. P. Verbeke, C., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten; Vercraye, O.-C.-A., gewestbeambte-3^e classe; Verhauwen, J.-I., toegevoegd toezichter der burgerlijke gebouwen; Verleyen, G.-P., klerk bij de « Régie Industrielle des Mines »; Vranckx, P.-J., landbouwkundige-1^e classe; de E. P. Weghsteen, J.-M.-Ch., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben het recht het kenteeken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren Andersson, J.-V.-M., werktuigkundige-1^e klasse; Anseeuw, A., gewestbeheerder-2^e klasse; Bottiau, G.-F.-A., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Briard, G.-A.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Claes, P., onderoverste eener werkplaats in de drukkerij; Clynmans, C.-E.-G., kapitein-bevelhebber; Coleaux, V.-A.-J., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Cross, W., prospector bij de « Régie Industrielle des Mines »; Daco, M.-N.-V.-G., verifcator der douanen-2^e klasse; Damien, C.-N.-J., eerstaanwezend ontvanger der posten en telegraphen; De Cloet, E.-P.-E., hoofdklerk van den dienst der secretariaten; Delaive, J.-V., onderluitenant; Delmotte, F.-G.-M.-J., eerstaanwezend ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Dupuis, H.-J.-F., toegevoegd district-

torial de 1^{re} classe; Félix, H.-J., commis-chef à la Régie Industrielle des Mines; Gasca, A.-G.-M.-M., médecin de district; Gosselin, E., vérificateur des douanes de 2^e classe; Guebels, L.-M.-J., substitut du procureur du Roi; Haenen, J.-P.-P., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Hancuse, O.-G.-L., adjudant-chef; Hans, M.-D., sous-chef d'atelier à la Régie industrielle des Mines; Herman, A.-J., lieutenant; Joris, M.-F., capitaine-commandant; Labrique, N.-J.-J.-M.-L., commissaire de district de 2^e classe; Mahieu, A.-F., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Maillard, C.-C., chef de bureau à la Régie Industrielle des Mines; Majot, L.-C.-M., percepteur principal des postes et télégraphes; Margodt, F.-C., adjudant-chef; Marit, F., cantonnier de 1^{re} classe; Muller, G.-F., percepteur principal des postes et télégraphes; Nennen, O.-E.-E.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Olivier, L.-N.-J., médecin de district; Oosterchrist, C.-F.-A., capitaine-commandant; Peleman, E., mécanicien de 1^{re} classe; Sauvage, G.-L., adjudant-chef; Seba, A.-J.-P., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; Sohier, O.-J.-B.-L., capitaine-commandant; Stobbelaers, O.-C.-A.-M., adjudant-chef; Van Raepenbusch, F.-P.-V., contrôleur des finances de 1^{re} classe;

Trois raies :

MM. Absil, F.-A.-J.-G., lieutenant; Batz, E.-J.-G., chargé de mission; Bertrand, R.-P.-F., administrateur territorial de 1^{re} classe; Bissen, J.-P.-J., sous-lieutenant; Boonants, L.-D.-A., adjudant-chef; Burggraeve, A.-R., adjudant-chef; Busieau, L.-H., percepteur des postes et télégraphes de 4^e classe; Callebaut, H.-L., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Cross, W., prospecteur à la Régie Industrielle des Mines; De Coster, J.-M., agent terri-

commissaris; Evrard, E., gewestbeambte-1^{re} klasse; Felix, H.-J., hoofdklerk bij de « Régie Industrielle des Mines »; Gasca, A.-G.-M.-M., districtgeneesheer; Gosselin, E., vericator der douanen-2^e klasse; Guebels, L.-M.-J., substituut van den procureur des Konings; Haenen, J.-P.-P., ondercontroleur der financiën-1^{re} klasse; Hancuse, O.-G.-L., hoofdadjutant; Hans, M.-D., onderoverste eener werkplaats bij de « Régie Industrielle des Mines »; Herman, A.-J., luitenant; Joris, M.-F., kapitein-bevelhebber; Labrique, N.-J.-J.-M.-L., district-commissaris-2^e klasse; Mahieu, A.-F., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Maillard, C.-C., bureeloverste bij de « Régie Industrielle des Mines »; Majot, L.-C.-M., eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Margodt, F.-C., hoofdadjutant; Marit, F., baanwachter-1^{re} klasse; Muller, G.-F., eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Nennen, O.-E.-E.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Olivier, L.-N.-J., districtgeneesheer; Oosterchrist, C.-F.-A., kapitein-bevelhebber; Peleman, E., werktuigkundige-1^{re} klasse; Sauvage, G.-L., hoofdadjutant; Seba, A.-J.-P., beambte van den rechterlijken stand-2^e klasse; Sohier, O.-J.-B.-L., kapitein-bevelhebber; Stobbelaers, O.-C.-A.-M., hoofdadjutant; Van Raepenbusch, F.-P.-V., controleur der financiën-1^{re} klasse;

Drie strepen :

De heeren Absil, F.-A.-J.-G., luitenant; Batz, E.-J.-G., met zending gelastigde; Bertrand, R.-P.-F., gewestbeheerder-1^{re} klasse; Bissen, J.-P.-J., onderluitenant; Boonants, L.-D.-A., hoofdadjutant; Burggraeve, A.-R., hoofdadjutant; Busieau, L.-H., ontvanger der posterijen en telegrafen-4^e klasse; Callebaut, H.-L., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Cross, W., prospector bij de « Régie Industrielle des Mines »; De Coster,

torial de 2^e classe; Deglain, E.-D.-J., adjudant-chef; De Keyser, L.-A., sous-lieutenant; De Loose, H.-M.-M., adjudant-chef; Demay, E., adjudant-chef; Depaifve, P.-J., maître-armurier; De Vlieger, F.-J.-J.-J., adjudant; Douce, F.-L., agent territorial de 2^e classe; Dubois, W.-C.-J., adjudant chef; Félix, R.-J., commis-chef à la Régie Industrielle des Mines; Frings, G.-L., agent territorial de 1^{re} classe; Gilsoul, A.-J., sous-lieutenant; Hancuse, O.-G.-L., adjudant-chef; Himbrecht, F., artisan à la Régie Industrielle des Mines; Jacops, L.-F., agronome adjoint de 2^e classe; Jardon, G.-J.-H.-J., lieutenant; Kets, W., adjudant-chef; Keun, F., agent territorial de 3^e classe; Lallemant, E.-J., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Lamaye, J.-N., maître-armurier; Lambert, J., sous-lieutenant; Lawarrée, H.-L.-J., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Loons, R.-J.-M., agent territorial de 2^e classe; Macken, J.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Maillard, C.-C., chef de bureau à la Régie Industrielle des Mines; Mantel, A.-M.-A., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Massart, F.-C.-H., agent territorial de 2^e classe; Mosselmans, M., surveillant de travaux; Patfoort, A.-A.-I., sous-lieutenant; Peleman, E., mécanicien de 1^{re} classe; Pirlot, G.-P.-P., adjudant; Rosina, P., poseur de voie; Steyaert, B.-J., agronome de 2^e classe hors cadre; Teeuws, O.-M., adjudant-chef; Vandaudenard, L., adjudant-chef; Van der Kerken, G.-J.-P.-C., commissaire de district de 1^{re} classe; Vissers, F.-J.-J., lieutenant; Vosté, P.-A.-C., artisan à la Régie Industrielle des Mines; Wylocke, E.-A., adjudant-chef; Ygodt, J.-A., sous-lieutenant;

Deux raies :

MM. Baruh, G.-L., adjudant; Bertho, P.-J., adjudant; Buteners, J.-V.-J.,

J.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Deglain, E.-D.-J., hoofdadjutant; De Keyser, L.-A., onderluitenant; De Loose, H.-M.-M., hoofdadjutant; Demay, E., hoofdadjutant; Depaifve, P.-J., meester-wapenmaker; De Vlieger, F.-J.-J.-J., adjudant; Douce, F.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Dubois, W.-C.-J., hoofdadjutant; Félix, H.-J., hoofdklerk bij de « Régie Industrielle des Mines »; Frings, G.-L., gewestbeambte-1^e klasse; Gilsoul, A.-J., onderluitenant; Hancuse, O.-G.-L., hoofdadjutant; Himbrecht, F., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des Mines »; Jacops, L.-F., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Jardon, G.-J.-H.-J., luitenant; Kets, W., hoofdadjutant; Keun, F., gewestbeambte-3^e klasse; Lallemant, E.-J., ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Lamaye, J.-N., meester-wapenmaker; Lambert, J., onderluitenant; Lawarrée, H.-L.-J., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Loons, R.-J.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Macken, J.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Maillard, C.-C., bureeloverste bij de « Régie Industrielle des Mines »; Mantel, A.-M.-A., ontvanger der posterijen en telegraphen-1^e klasse; Massart, F.-C.-H., gewestbeambte-2^e klasse; Mosselmans, M., werktoezichter; Patfoort, A.-A.-I., onderluitenant; Peleman, E., werktuigkundige-1^e klasse; Pirlot, G.-P.-P., adjudant; Rosina, P., baanlegger; Steyaert, B.-J., landbouwkundige-2^e klasse, buiten kader; Teeuws, O.-M., hoofdadjutant; Vandaudenard, L., hoofdadjutant; Van der Kerken, G.-J.-P.-C., districtcommissaris-1^e klasse; Vissers, F.-J.-J., luitenant; Vosté, P.-A.-C., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des Mines »; Wylocke, E.-A., hoofdadjutant; Ygodt, J.-A., onderluitenant;

Twée strepen :

De heeren Baruh, C.-L., adjudant; Bertho, P.-J., adjudant; Buteners,

adjudant; Claes, M.-A., sous-lieutenant; Cornet, C.-A., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Cosse, A.-R., capitaine-commandant; Cross, W., prospecteur à la Régie Industrielle des Mines; Delaby, J.-J., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Delporte, L.-G., adjudant; Demarcin, W.-S.-J., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; de Moitelle, A.-T., sous-lieutenant; Denis, J.-J., adjudant; D'Haene, M.-D.-N., adjudant; Dieu, P.-P., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Duplan, G.-J.-V., chef d'atelier de la marine; Dutry, R.-J., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Festraets, F.-A.-A., sous-lieutenant; Fievez, D., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Fronville, A.-G., adjudant; Gabelle, R.-J., adjudant; Giusti, P., poseur de voie; Haen, P.-M., agent territorial de 3^e classe; Knaepen, J.-G.-M., lieutenant; Langlois, F.-J.-M., lieutenant; Luyx, Pierre, agent territorial de 2^e classe; Marchal, J.-J.-C., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Mathieu, H.-F.-J., lieutenant, capitaine à titre honorifique; Mathot, L.-J., maître-armurier; Michaelis, J.-M., substitut du procureur du Roi; Moury, F., agent territorial de 2^e classe; Neys, O.-J., adjudant; Pavet, V., adjudant; Petudzi, E.-J.-G., lieutenant, capitaine à titre honorifique; Preuss, E.-P.-P., adjudant; Puffet, A., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Ruscart, D.-J.-B., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Sabot, R.-J.-H., adjudant; Schepers, P.-J., conducteur à la Régie Industrielle des Mines; Scutenaire, M.-H.-T.-J.-G., surveillant à la Régie Industrielle des Mines; Semeelen, A.-L.-F., commissaire de police; Sibille, F.-J.-E., capitaine; Solvyns, A.-M.-J.-J.-A.-E., ingénieur à la Régie Industrielle des Mines; Sottiaux, E.-I.-A., chef-comptable à la Régie Industrielle des Mines; Thiebaut, R., adjudant; le R. P. Thielemans, A.-M.-J.-A., ancien aumônier des Troupes

J.-V.-J., adjudant; Claes, M.-A., onderluitenant; Cornet, C.-A., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Cosse, A.-R., kapitein-bevelhebber; Cross, W., prospector bij de « Régie Industrielle des Mines »; Delaby, J.-J., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Delporte, L.-G., adjudant; Demarcin, W.-S.-J., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; de Moitelle, A.-T., onderluitenant; Denis, J.-J., adjudant; D'Haene, M.-D.-N., adjudant; Dieu, P.-P., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Duplan, G.-J.-V., overste eener werkplaats bij het zeewezen; Dutry, R.-J., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Festraets, F.-A.-A., onderluitenant; Fievez, D., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Fronville, A.-G., adjudant; Gabelle, R.-J., adjudant; Giusti, P., baanlegger; Haen, P.-M., gewestbeambte-3^e klasse; Knaepen, J.-G.-M., luitenant; Langlois, F.-J.-M., luitenant; Luyx, Petrus, gewestbeambte-2^e klasse; Marchal, J.-J.-C., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Mathieu, H.-F.-J., luitenant, kapitein ten eeretitel; Mathot, L.-J., meester-wapenmaker; Michaelis, J.-M., substituut van den procureur des Konings; Moury, F., gewestbeambte-2^e klasse; Neys, O.-J., adjudant; Pavet, V., adjudant; Petudzi, E.-J.-G., luitenant, kapitein ten eeretitel; Preuss, E.-P.-P., adjudant; Puffet, A., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Ruscart, D.-J.-B., ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Sabot, R.-J.-H., adjudant; Schepers, P.-J., leider bij de « Régie Industrielle des Mines »; Scutenaire, M.-H.-T.-J.-G., toezichter bij de « Régie Industrielle des Mines »; Semeelen, A.-L.-F., politie-commissaris; Sibille, F.-J.-E., kapitein; Solvyns, A.-M.-J.-J.-A.-E., ingenieur bij de « Régie Industrielle des Mines »; Sottiaux, E.-I.-A., hoofdreckenplichtige bij de « Régie Industrielle des Mines »; Thiebaut, R., adjudant; de E. P. Thie-

de l'Est; Van Bever, R.-F., cantonnier de 2^e classe; Vanderhallen, J.-A., administrateur territorial de 1^{re} classe; Verreth, P.-V., lieutenant; Vlaminck, G.-R.-Ch., adjudant; Vosté, P.-A.-C., artisan à la Régie Industrielle des Mines; Wassenhove, P., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Weghsteen, J.-M.-Ch., ancien aumônier des Troupes de l'Est.

lemans, A.-M.-J.-A., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten; Van Bever, R.-F., baanwachter-2^e klasse; Vanderhallen, J.-A., gewestbeheerder-1^e klasse; Verreth, P.-V., luitenant; Vlaminck, G.-R.-Ch., adjudant; Vosté, P.-A. C., ambachtsman bij de « Régie Industrielle des mines »; Wassenhove, P., ontvanger der posten en telegraphen-3^e klasse; Weghsteen, J.-M.-Ch., gewezen aalmoezenier bij de Troepen van het Oosten.

**Ordre de Léopold. — Promotions.
Nominations.**

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, M. Claessens, J.-L.-J., directeur au Ministère des Colonies, est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

M. Tondeur, F.-G., sous-directeur au Ministère des Colonies, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

Par arrêté royal de même date, M. le Docteur Broden, A.-L.-G., directeur de l'École de médecine tropicale, est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

MM. Béthune, A., président de la Société Belge d'Études et d'Expansion, à Liège et Louwers, O., auditeur du Conseil Colonial, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold.

**Leopoldsorde. — Bevorderingen.
Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, is de heer Claessens, J.-L.-J., bestuurder aan het Ministerie van Koloniën, bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde.

De heer Tondeur, F.-G., onderbestuurder aan het Ministerie van Koloniën, is tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Doctor Broden, A.-L.-G., bestuurder der School van tropische geneeskunde, bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde.

De heeren Béthune, A., voorzitter van de « Société Belge d'Études et d'Expansion », te Luik en Louwers, O., auditor van de Kolonialen Raad, zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd.

Par arrêté royal du 21 octobre 1922, M. Bersou, J., président de la Société philanthropique « La Mutuelle Congolaise », à Anvers, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

Bij koninklijk besluit van 21 October 1922, is de heer Bersou, J., voorzitter der Menschlievende Maatschappij « La Mutuelle Congolaise », te Antwerpen, tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

Ordre de la Couronne. — Nominations.

Par arrêté royal du 22 novembre 1922, M. Bourguignon, A., docteur en médecine, à Bruxelles, est nommé officier de l'Ordre de la Couronne.

MM. Dupont, Ch., secrétaire du Cabinet du Ministre des Colonies, et Van den Broeck, A.-J.-J., à Anvers, sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

Orde der Kroon. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 22 November 1922, is de heer Bourguignon, A., doctor in geneeskunde, te Brussel, tot officier in de Orde der Kroon benoemd.

De heeren Dupont, Ch., secretaris aan het Kabinet van den Minister van Koloniën en Van den Broeck, A.-J.-J., te Antwerpen, zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd.

Ordre de Léopold II. — Nomination.

Par arrêté royal du 21 octobre 1922, M. Blondeel, M., secrétaire général de la Société philanthropique « La Mutuelle Congolaise », à Anvers, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold II.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Orde van Leopold II. — Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 21 October 1922, is de heer Blondeel, M., algemeen secretaris der Menschlievende Maatschappij « La Mutuelle Congolaise », te Antwerpen, tot ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux réquisitions civiles.

Au cours de sa séance du 13 juillet 1922, le Conseil Colonial décida de confier à une commission prise dans son sein l'examen du projet sur les réquisitions civiles.

Cette commission fut réunie le lundi 23 courant. Elle était composée de M. Dupriez, Vice-Président du Conseil Colonial; MM. Wangermée et Bertrand, conseillers, assistés de M. Louwers, auditeur du Conseil Colonial, et de M. Gohr, délégué de M. le Ministre des Colonies.

Son rapporteur, M. Bertrand, présenta au Conseil, dans sa séance du 20 novembre 1922, les conclusions des études auxquelles elle se livra, dans les termes suivants :

Rapport de la Commission.

La discussion porta d'abord sur le point de savoir si le principe du décret était justifié. On fit remarquer que c'était sur les moyens de transport et de déplacement qu'était orientée l'économie du décret; que ces moyens pouvaient être réunis et organisés par l'Administration, là même où leur défaillance était le plus à prévoir, c'est-à-dire sur les grand'routes. Un membre répondit que, sur ces grand'routes, le voyageur ne pouvait jamais être considéré comme abandonné et obligé de se tirer d'embaras par ses propres moyens et qu'il était nécessaire de prévoir le cas de fonctionnaires isolés dans des endroits en dehors de toute communication, là où aucune organisation ne peut être prévue.

A l'unanimité, la Commission reconnut la nécessité de mettre fin à un régime qui, trop souvent, a obligé les fonctionnaires à employer des moyens au moins extra-légaux pour s'acquitter des devoirs de leur charge. Le principe étant accepté, il resterait à étudier les modalités d'application du décret.

On insista, cependant, en émettant l'avis qu'il y avait lieu d'attirer l'attention du Gouvernement sur la nécessité de pourvoir à une organisation aussi parfaite que possible des routes de caravane habituellement suivies, afin de réduire à des cas exceptionnels l'application du décret.

Les dispositions proposées étant classées par catégories, il fut décidé de passer immédiatement à la discussion des articles.

ARTICLE PREMIER. — Un des membres proposa d'exclure le logement, des prestations susceptibles d'être réquisitionnées. Il fit remarquer qu'en Afrique, à part les hangars et cuisines, dont l'usage est quasi banal, les indigènes disposent des logements strictement nécessaires, souvent insuffisants, et, qu'il ne convient pas de les obliger à loger à la belle étoile pour les commodités des voyageurs de passage. Cette proposition fut acceptée.

Le même membre fit observer que, lorsqu'il s'agit d'embarcations employées à un usage journalier, pour un négoce, un passage d'eau, une pêche régulière, par exemple, la perquisition pourrait entraîner indirectement des conséquences plus graves que la privation temporaire de l'usage de l'objet considéré. Cette remarque fut prise en considération.

Enfin, il proposa de ne pas admettre que les vivres indigènes pussent faire l'objet d'une réquisition. Les vivres, dit-il, sont souvent rares, ils sont normalement rares dans les pays de céréales, à l'époque de l'ajustement d'une récolte à l'autre. Il ajouta que les caravanes dont de récentes instructions administratives autorisent les agents à se faire accompagner peuvent être d'importance suffisante pour tarir les ressources de groupes entiers d'habitants dans les régions peu peuplées. Il ajouta encore que, dans une région où règne l'abondance, un représentant de l'Administration trouve toujours aisément à se ravitailler et que, au surplus, dans une région éventuellement en effervescence, où les indigènes sont hostiles ou s'éloignent, d'autres dispositions peuvent intervenir.

Quelqu'un nota qu'un jugement du Tribunal d'appel avait considéré l'impossibilité, pour un voyageur, abandonné en cours de route, de trouver des porteurs volontaires, comme une cause de justification du fait d'arrêter et de détenir les indigènes pour les obliger à porter, lorsque son existence et celle de son escorte sont mises en péril par cette impossibilité. Il est probable que cette cause de justification serait également admise dans le cas où, poussé par la nécessité de se nourrir, un voyageur préleverait sans droit, sur la propriété des indigènes, les vivres indispensables à la caravane.

La proposition fut acceptée.

L'article premier devient :

Article premier. — Dans l'intérêt public, pour les déplacements de service, les autorités désignées à l'article 6 peuvent, suivant les règles fixées par le présent décret, réquisitionner :

1° Les indigènes, etc.

2° Les embarcations à rames ou à pagayes pour autant qu'elles ne soient pas affectées à l'exercice normal et continu d'une activité indigène; les véhicules à traction animale.

ART. 2. — Ne provoqua aucune objection.

ART. 3. — La rédaction de cet article ne provoqua pas d'objection. Un membre tint cependant à faire noter que l'interprétation de ce texte devait être stricte, en ce sens, par exemple, qu'il ne pourrait permettre la réquisition des porteurs destinés à assurer le déplacement de la famille de l'agent en voyage.

L'incidente « qui, à l'occasion de déplacements nécessités par le service », sera supprimée, parce qu'elle ne fait que répéter une idée déjà exprimée dans l'article premier.

ART. 4. — En conséquence de la rédaction nouvelle de l'article premier, l'article 4 est modifié en ce sens que : 1° les mots « ou habitation » du 2° alinéa tombent; 2° le 4° alinéa tombe en entier.

ART. 5. — Un membre fit remarquer qu'il ne lui paraît pas équitable de rémunérer les prestations fournies par réquisitions à un taux moindre que le taux habituel de la région. En ordre principal, les réquisitions portent sur le portage; or, la prestation de portage, malheureusement encore normale en Afrique, est une des plus lourdes qui puissent frapper les populations; elle les frappe automa-

tiquement dans des proportions très inégales. Un indigène tendant de se dérober au portage n'est pas nécessairement un homme désireux d'entraver l'action de l'autorité. Souvent ce travail lui apparaît comme une corvée servile; d'autres fois, lorsqu'il n'éprouve pas ce sentiment, il est réquisitionné à un moment où il a d'autres projets. Il convient de tenir compte de ces considérations. Le même membre estima qu'il serait, au surplus, utile que l'Administration, par un relevé sincère du coût du portage pour les agents, fut mise à même d'apprécier à sa valeur l'effort, en somme sans rendement productif, réclamé des indigènes soumis au portage.

La Commission fut unanimement d'avis que la rémunération des réquisitions devrait être la même que celle qu'amèneraient des accords volontaires.

L'article 5 devient :

Art. 5. — Les prestations fournies sont rémunérées au taux habituel de la région.

ART. 6. — Un membre fit remarquer qu'il n'est pas admissible qu'un étranger à la région, ne connaissant rien de la situation politique, des conséquences d'une intervention inopportune sur la population, tout simplement parce qu'il serait de passage, ait le droit d'empoigner le premier indigène venu pour lui imposer une corvée de portage.

L'exercice d'un tel droit frappant particulièrement les indigènes établis à proximité des grand'routes de transit, là où l'abandon d'un Européen par ses porteurs ne peut produire de graves inconvénients, est de nature à entraîner de fâcheuses répercussions. Le même membre proposa de laisser tomber en entier le 2^e alinéa de l'article.

Il reconnut cependant la valeur d'une objection faite par un autre membre : un fonctionnaire en service effectif, que ses fonctions peuvent mettre en contact avec tous les indigènes, tel un médecin ou un magistrat, risquerait de se trouver isolé, sans secours, dans des régions en dehors de toute communication. La Commission s'accorda pour accepter que le droit de réquisition, au cas de carence de l'autorité territoriale, soit reconnu aux fonctionnaires de l'ordre judiciaire ou médical voyageant pour le service, à condition qu'ils se trouvent dans la zone soumise à leur juridiction.

Le texte suivant, rédigé dans cet esprit par le délégué du Ministre des Colonies, fut soumis antérieurement au rapporteur pour remplacer le texte du projet :

Art. 6. — Le droit de réquisition appartient à l'administrateur territorial et à toutes les autorités dont il relève au point de vue territorial.

Ce droit peut être exercé par tout autre fonctionnaire ou agent, autorisé ou commissionné à cet effet, pour chaque cas spécial, par l'une des autorités prévues à l'alinéa précédent.

Dans le territoire où ils exercent leurs fonctions, les magistrats, médecins et agents sanitaires peuvent exercer également le droit de réquisition, lorsque l'administrateur territorial n'est pas sur les lieux ou reste en défaut de fournir les moyens de transport nécessaires.

ART. 7. — Accepté sans modification.

ART. 8. — Accepté sans autre modification que la suppression, au 1^{er} alinéa, des mots « ou sa quantité, selon le cas ».

ART. 9. — Un membre fit observer que le fait de se soustraire à une réquisition de portage, de pagayage, doit d'autant moins être considéré comme un acte justifiant une sévère répression que la corvée imposée peut être particulièrement impopulaire, qu'elle peut tomber à un moment particulièrement inopportun, soit pour l'intéressé personnellement, soit pour la collectivité, par exemple pour des motifs de marché, de réjouissances publiques, de chasses, de pêches, de cultures en commun. On lui fit remarquer que le taux des peines avait été adopté par similitude avec les peines prévues pour les ruptures de contrat. A cela, il répondit qu'on peut difficilement assimiler les deux cas : d'une part, le fait de rompre sans motifs un contrat librement consenti est assurément plus grave que celui de se refuser à une réquisition, d'autre part, une condamnation pour non-exécution d'une réquisition sera très souvent prononcée sur-le-champ, dans un moment d'irritation, par un administrateur qui, en l'occurrence, serait juge et partie dans une affaire où il aurait été touché personnellement. La Commission estima que l'on pouvait raisonnablement ramener à un mois le maximum de la peine de servitude pénale.

En ce qui concerne les peines prévues pour les chefs, le même membre intervint à nouveau pour attirer l'attention sur la situation difficile où se trouvent souvent les chefs indigènes pris entre les exigences de l'Administration et la résistance de leurs gens. Ces chefs font partie d'un groupe; raisonnablement, on ne peut exiger d'eux qu'en toutes circonstances, ils prennent activement position pour l'Administration, qui est obligée de les laisser sans protection au milieu des leurs. Il convient de tenir un large compte de la faiblesse habituelle de leurs moyens et du grand intérêt que nous avons à éviter toute cause de mésentente systématique entre eux et leurs administrés. Nous avons, d'autre part, le droit d'exiger qu'ils ne participent pas à une action qui entraverait l'activité de l'Administration. C'est dans cet esprit que fut rédigé le 3^e alinéa. La Commission estima que le mot « entravera », caractéristique d'une intervention active à ce sujet, précise suffisamment sa pensée.

La Commission apporta une correction au 4^e alinéa, correction n'ayant, à son avis, d'autre importance que celle de rectifier une erreur d'impression. Les prestations de portage et de pagayage devenant la prestation la plus importante, elle crut utile d'invertir l'ordre des deux premiers alinéas.

Dans ces conditions, l'article 9 devient :

Art. 9. — Sera puni d'un mois de servitude pénale au maximum et d'une amende qui ne dépassera pas cent francs, ou d'une de ces peines seulement, le prestataire, régulièrement réquisitionné, qui n'obtempérera pas à la réquisition de servir de guide, de porteur ou de pagayeur ou qui abandonnera le service qu'il était tenu d'accomplir.

Sera puni de sept jours de servitude pénale au maximum et d'une amende qui ne dépassera pas cent francs, ou d'une de ces peines seulement, l'indigène, régulièrement réquisitionné, qui n'obtempérera pas à la réquisition des embarcations et des véhicules prévus par l'article 1^{er}, 2^e; l'exécution de cette réquisition sera, en outre, effectuée d'autorité.

Sera puni des peines prévues par l'alinéa 2 du présent article, tout chef de groupement qui, par un fait quelconque, aura entravé l'action exercée par l'autorité pour obtenir les prestations prévues par le présent décret.

ART. 10. — Cet article ne subit évidemment aucune modification.

* * *

Le Conseil se rallia à toutes les suggestions de la commission. Il se borna à réduire la peine prévue au dernier alinéa du nouvel article 9.

Il estima qu'une peine d'amende d'un maximum de 100 francs devrait suffire pour punir le chef indigène récalcitrant. L'emprisonnement des chefs indigènes est une mesure grave qui atteint ceux qui en sont frappés, dans leur autorité. Il convient donc de ne la leur infliger que pour des raisons d'une gravité extrême.

Le dernier alinéa de l'article 9 commencera donc, par ces mots :

« *Sera puni d'une amende qui ne dépassera pas 100 francs...* »

Le projet de décret modifié comme il a été exposé ci-dessus par la Commission et par le Conseil, mis aux voix, fut approuvé à l'unanimité des membres présents.

M. le Ministre et MM. Cabra, Dubois et Timmermans avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 20 novembre 1922.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

BERTRAND.

Réquisitions civiles.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 20 novembre 1922;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Dans l'intérêt public, pour les déplacements de service, les autorités désignées

Burgerlijke Opvorderingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 20 November 1922;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De bij artikel 6 aangeduide overheden kunnen, in het algemeen belang, bij

à l'article 6 peuvent, suivant les règles fixées par le présent décret, réquisitionner :

1° Les indigènes du Congo et des colonies limitrophes, du sexe masculin, adultes et valides, à l'effet de servir comme guides, porteurs ou payeurs ;

2° Les embarcations à rames ou pagayes, pour autant qu'elles ne soient pas affectées à l'exercice normal et continu d'une activité indigène ; les véhicules à traction animale.

ART. 2.

Ne peuvent être réquisitionnés : les chefs et sous-chefs investis ou non, les notables, les indigènes engagés dans un contrat de travail, les indigènes de passage dans l'endroit où s'exerce la réquisition, les agents de couleur du Gouvernement.

ART. 3.

Le droit de réquisition ne peut être exercé que dans les limites des besoins stricts et immédiats de l'autorité et à défaut de pouvoir obtenir les prestations nécessaires par accords ou conventions.

ART. 4.

La durée des prestations indiquées sous le 1° de l'article premier ne peut excéder quinze jours par mois et vingt-cinq jours par an et par individu. Le temps pendant lequel elles ont été fournies entre en déduction du temps pendant lequel le prestataire peut être astreint de travailler en exécution du décret sur les chefferies.

La durée des prestations indiquées sous le 2° de l'article premier ne peut

verplaatsingen voor den dienst, volgens de bij het tegenwoordig decreet vastgestelde regelen, opvorderen :

1° De van het mannelijk geslacht, volwassen en gezonde inboorlingen uit Congo en de aangrenzende koloniën, ten einde als gidsen, dragers of pagaiers hunne diensten te verleen ;

2° De roei- of pagaaiervaartuigen, voor zooveel zij niet tot het normaal en onafgebroken uitoefenen van eene inlandsche bedrijvigheid gebruikt worden ; de voertuigen door dieren getrokken.

ART. 2.

Mogen niet opgevorderd worden : de al dan niet ingestelde hoofden en onderhoofden, de ingezetenen, de bij een arbeidscontract aangeworvene inboorlingen, de inboorlingen op doortocht in de plaats waar de opvordering geschiedt, de neger beambten van het Beheer.

ART. 3.

Het recht van opvorderen mag slechts uitgeoefend worden binnen de perken der volstreckte en onmiddellijke noodwendigheden der overheid en wanneer het niet mogelijk is de noodige hulpverleeningen door verdragen of overeenkomsten te verkrijgen.

ART. 4.

De duur der bij 1° uit artikel één aangeduide hulpverleeningen mag vijftien dagen per maand en vijf en twintig dagen per jaar en per man niet overtreffen. De tijd gedurende denwelke deze hulp verleend werd, komt in afrekening van den tijd waaronder de tot dienst verplichte, in uitvoering van het decreet op de hoofdijen tot werken kan verplicht worden.

De duur der bij 2° uit artikel één aangeduide hulpverleeningen mag der-

excéder trente jours par semestre et par embarcation ou véhicule.

La durée pendant laquelle les hommes et les moyens de locomotion peuvent être réquisitionnés, comprend tout le temps pendant lequel ils sont éloignés de l'endroit où la réquisition les a touchés.

ART. 5.

Les prestations fournies sont rémunérées au taux habituel de la région.

ART. 6.

Le droit de réquisition appartient à l'administrateur territorial et à toutes les autorités dont il relève au point de vue territorial.

Ce droit peut être exercé par tout autre fonctionnaire ou agent, autorisé ou commissionné à cet effet, pour chaque cas spécial, par l'une des autorités prévues à l'alinéa précédent.

Dans les territoires où ils exercent leurs fonctions, les magistrats, médecins et agents sanitaires peuvent exercer également le droit de réquisition, lorsque l'administrateur territorial n'est pas sur les lieux ou reste en défaut de fournir les moyens de transport nécessaires.

ART. 7.

La réquisition est, autant que possible, adressée, verbalement ou par écrit, sans désignation des prestataires, au chef du groupement indigène. Il en répartit la charge entre les membres du groupement.

Recours contre les décisions du chef peut être adressé à l'autorité qui a réquisitionné.

La réquisition peut être faite directement aux indigènes eux-mêmes.

Tout indigène requis, dans les conditions de l'article 1^{er}, pour servir de

tig dagen per halfjaar en per vaartuig of voertuig niet overtreffen.

De tijd gedurende denwelke de mannen en de vervoermiddelen kunnen opgevorderd worden, bedraagt geheel den tijd waaronder zij van de plaats verwijderd zijn in dewelke de opvordering hun gedaan werd.

ART. 5.

De gedane hulpverleeningen worden tegen den gewonen prijs der streek vergeld.

ART. 6.

Het recht van opvorderen behoort aan den gewestbeheerder en aan alle overheden van dewelke hij onder gewestelijk oogpunt afhangt.

Dit recht mag uitgeoefend worden door iederen anderen, voor elk bijzonder geval, door eene der bij voorgaand lid voorziene overheden daartoe gemachtigden of aangestelden ambtenaar of beambte.

De magistraten, de geneesheeren en gezondheidsbeambten kunnen eveneens, in het grondgebied waarin zij hun ambt waarnemen, het recht van opvorderen uitoefenen, wanneer de gewestbeheerder niet ter plaats is of nalaat de noodige vervoermiddelen te leveren.

ART. 7.

De opvordering wordt, zooveel mogelijk, mondeling of schriftelijk, zonder aanduiding der tot dienst verplichten aan het hoofd der inlandsche groepeerings gericht. Hij verdeelt den last onder de leden der groepeerings.

Verhaal tegen de besluiten van het hoofd mag bij de opvorderende overheid aangegaan worden.

De opvordering mag rechtstreeks tot de inboorlingen zelf gericht worden.

Ieder inboorling, onder de voorwaarden van artikel 1 opgevorderd, om

guide, de porteur ou de payeur peut, à ses frais, fournir un remplaçant. En cas d'inexécution de la prestation par celui-ci, l'indigène qui l'a fourni reste tenu de satisfaire à la réquisition.

ART. 8.

La prestation fournie est constatée par un document remis à celui qui l'a exécutée, soit par lui-même, soit en fournissant un remplaçant. L'écrit indique l'objet de la prestation, sa durée et son paiement.

En outre, lorsque la réquisition est exécutée à l'intervention d'un chef, ce dernier reçoit une attestation indiquant d'une façon globale les prestations effectuées par le groupement.

Les documents dont il est fait mention ci-avant portent l'indication du nom et de la qualité de celui qui a reçu les prestations, sa signature, la date du paiement.

Ils ne pourront, en aucun cas, être retirés des mains, soit du prestataire, soit du chef.

ART. 9.

Sera puni d'un mois de servitude pénale au maximum et d'une amende qui ne dépassera pas cent francs, ou d'une de ces peines seulement, le prestataire régulièrement réquisitionné, qui n'obtempérera pas à la réquisition de servir de guide, de porteur ou de payeur ou qui abandonnera le service qu'il était tenu d'accomplir.

Sera puni de sept jours de servitude pénale au maximum et d'une amende qui ne dépassera pas cent francs ou d'une de ces peines seulement, l'indi-

als gids, drager of pagaaier te dienen, kan, op eigen kosten, eenen plaatsvervanger bezorgen. In geval deze laatste de opvordering niet uitvoert, blijft de inboorling, die gezegden plaatsvervanger bezorgd heeft, gehouden aan de opvordering te voldoen.

ART. 8.

De uitgevoerde opvordering wordt vastgesteld door een bewijsstuk dat aan hem afgegeven wordt die, hetzij zelf, hetzij door het bezorgen van eenen plaatsvervanger, de opvordering uitvoerde. Het geschrift duidt het voorwerp aan der opvordering, haren duur, evenals hare betaling.

Indien, daarenboven, de opvordering door tusschenkomst van een hoofd geschiedt, ontvangt dit laatste een getuigschrift waarbij de door de groepeerings uitgevoerde opvorderingen, over het geheel genomen, aangeduid worden.

De stukken waarvan hierboven sprake is, duiden den naam en de hoedanigheid aan van hem die de opvorderingen ontving; zij dragen zijn handteeken en de dagteekening der betaling.

In geen enkel geval zullen zij, hetzij aan den tot dienst verplichte, hetzij aan het hoofd, mogen ontnomen worden.

ART. 9.

Zal gestraft worden met eenen straf-dienst van hoogstens eene maand en met eene boete welke honderd frank niet zal te boven gaan, of met enkel ééne dezer straffen, de regelmatig opgevorderde tot dienst verplichte die aan de opvordering om als gids, drager of pagaaier zijne diensten te verleenen, niet zal gehoorzamen of die den opgelegden dienst zal verlaten.

Zal gestraft worden met eenen straf-dienst van hoogstens zeven dagen en met eene boete welke de honderd frank niet zal te boven gaan, of met enkel

gène, régulièrement réquisitionné, qui n'obtempérera pas à la réquisition des embarcations et des véhicules prévus par l'article premier, 2°; l'exécution de cette réquisition sera, en outre, effectuée d'autorité.

Sera puni d'une amende qui ne dépassera pas cent francs, tout chef de groupement qui, par un fait quelconque, aura entravé l'action exercée par l'autorité pour obtenir les prestations prévues par le présent décret.

ART. 10.

L'ordonnance-loi du 21 juin 1918 est abrogée.

Donné à Bruxelles, le 26 décembre 1922.

ééne dezer straffen, de regelmatig opgevorderde inboorling, die de bij artikel één, 2° voorziene opvordering, betrekkelijk de vaar- en voertuigen, niet zou inwilligen; deze uitvoering zal, buitendien, van overheidswege verwezenlijkt worden.

Zal gestraft worden met eene boete welke honderd frank niet zal te boven gaan, ieder groepeeringshoofd dat, door welke daad het ook zij, de tot het bekomen der bij het tegenwoordig decreet voorziene opvorderingen, door de overheid uitgevoerde daden zal belemmerd hebben.

ART. 10.

De verordening-wet van 21 Juni 1918 is afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 26^e December 1922.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret en date du 6 juillet 1922
portant renouvellement de permis spéciaux de recherches minières au
Katanga.**

Le renouvellement par le Représentant du Comité spécial du Katanga, pour un terme de deux ans, des *permis spéciaux* de recherches minières ci-dessous a été soumis à l'avis du Conseil Colonial en sa séance du 22 juillet 1922, et approuvé à l'unanimité.

M. J.-A. Chennells obtient un deuxième renouvellement de droit exclusif de recherche dans les cercles qui font l'objet des permis spéciaux n^{os} 10, 12, 13, 14, 15, 24, 39, 40, 41, 42, 43, 89, 90, 91, 92.

La Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga obtient un deuxième renouvellement des permis spéciaux n^{os} 23, 66, 67, 75, 108, 112, 114, 116, 117, 118, 119, et un premier renouvellement pour les permis spéciaux n^{os} 349, 350, 379, 380 à 385.

La Société Belge Industrielle et Minière du Katanga un deuxième renouvellement des permis spéciaux n^{os} 61 et 109 et un premier renouvellement des permis spéciaux n^{os} 602 et 603.

M. Henri Buttgenbach un deuxième renouvellement des permis spéciaux n^{os} 81, 82, 83, 86, 87, 88, 105, 106, 110, 111. M. Buttgenbach a cédé son droit exclusif de recherches minières dans ces cercles à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

La Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges un deuxième renouvellement du permis spécial n^o 122 et un premier renouvellement des permis spéciaux n^{os} 460, 481 à 484.

La Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga un premier renouvellement des permis spéciaux n^{os} 429 à 445 et 461 à 477.

La « Tanganyika Concessions Ltd » un premier renouvellement des permis spéciaux n^o 446 et 447, 580 à 601.

La Société « Union Minière du Haut-Katanga » un premier renouvellement des permis spéciaux n^{os} 457 et 458.

M. Louis-Auguste Johansen un premier renouvellement des permis spéciaux n^{os} 511 à 517.

MM. le Ministre des Colonies, De Lannoy et Fuchs s'étaient excusés de ne pouvoir assister à la séance.

Bruxelles, le 29 juillet 1922.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

F. TIMMERMANS.

Mines. — Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières au Katanga. — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial, en sa séance du 22 juillet 1922;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvé le renouvellement, par le Représentant du Comité spécial du Katanga, pour un terme de deux ans, des permis spéciaux de recherches minières ci-après :

Permis spécial n° 10, délivré le 1^{er} juin 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 1^{er} juin 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre, d'étain et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 12, délivré le 7 juin 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 7 juin 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre, d'étain et de schistes bitumineux.

Mijnen. — Vernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeking in Katanga. — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 22 Juli 1922;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

Is goedgekeurd, de vernieuwing der hiernavermelde bijzondere verloven tot mijnopzoeken door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Komiteit van Katanga :

Bijzonder verlof n° 10, afgeleverd den 1^{en} Juni 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 1 Juni 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper, tin en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 12, afgeleverd op 7 Juni 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend den 7^{en} Juni 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper, tin en aardpekachtige schieferstenen deed kennen

Permis spécial n° 13, délivré le 7 juin 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 7 juin 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre, d'étain et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 14, délivré le 7 juin 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 7 juin 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte d'étain, de cuivre et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 15, délivré le 7 juin 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 7 juin 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte d'étain, de cuivre et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 23, délivré le 26 juin 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 26 juin 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 24, délivré le

Bijzonder verlof n° 13, afgeleverd op 7 Juni 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 7 Juni 1913 en goedgekeurd door het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper, tin en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 14, afgeleverd op 7 Juni 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 7 Juni 1913 en goedgekeurd bij decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van tin, koper en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 15, afgeleverd op 7 Juni 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 7 Juni 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van tin, koper en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 23, afgeleverd op 26 Juni 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 26 Juni 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de : « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 24, afgeleverd op

28 juin 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 28 juin 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 39, délivré le 2 août 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 2 août 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre, d'étain et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 40, délivré le 2 août 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 2 août 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre et de fer.

Permis spécial n° 41, délivré le 2 août 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 2 août 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre, d'étain et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 42, délivré le 2 août 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 2 août 1913

26 Juni 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 28 Juni 1913 en goedgekeurd door het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 39, afgeleverd op 2 Augustus 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 2 Augustus 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper, tin en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 40, afgeleverd op 2 Augustus 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 2 Augustus 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper en ijzer deed kennen.

Bijzonder verlof n° 41, afgeleverd op 2 Augustus 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 2 Augustus 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper, tin en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 42, afgeleverd op 2 Augustus 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op

et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre, d'étain et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 43, délivré le 2 août 1911 et approuvé par le décret du 27 février 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 2 août 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre, d'étain et de schistes bitumineux.

Permis spécial n° 61, délivré le 20 septembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 20 septembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 66, délivré le 27 septembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 27 septembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 67, délivré le 27 septembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 27 sep-

2 Augustus 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper, tin en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 43, afgeleverd op 2 Augustus 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 27 Februari 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 2 Augustus 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper, tin en aardpekachtige schieferstenen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 61, afgeleverd op 20 September 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 20 September 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 66, afgeleverd op 27 September 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 27 September 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 67, afgeleverd op 27 September 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend

tembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 75, délivré le 12 octobre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 12 octobre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 81, délivré le 15 novembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 15 novembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de cobalt, de nickel, de fer et de manganèse. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 82, délivré le 15 novembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 15 novembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de cobalt, de nickel, de fer et de manganèse. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 83, délivré le

op 27 September 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlot staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlot n° 75, afgeleverd op 12 October 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1913. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 12 October 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlot staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme des Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlot n° 81, afgeleverd op 15 November 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 15 November 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlot staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van kobalt, nikkel, ijzer en mangaan deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlot n° 82, afgeleverd op 15 November 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 15 November 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlot staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van kobalt, nikkel, ijzer en mangaan deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlot n° 83, afgeleverd op

15 novembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 15 novembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de cobalt, de nickel, de fer et de manganèse. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 86, délivré le 23 novembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 23 novembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 87, délivré le 23 novembre 1911 et approuvé le 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 23 novembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 88, délivré le 30 novembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 30 novembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri

15 november 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 15 November 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach die de ontdekking van kobalt, nikkell, ijzer en mangaan deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 86, afgeleverd op 23 November 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 23 November 1913 en goedgekeurd bij decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer en van mangaan deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 87, afgeleverd op 23 November 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 23 November 1913 en goedgekeurd bij decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer en van mangaan deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 88, afgeleverd op 30 November 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 30 November 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den

Buttgenbach, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 89, délivré le 1^{er} décembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 1^{er} décembre 1913 et approuvé par le décret du 13 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 90, délivré le 1^{er} décembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 1^{er} décembre 1913 et approuvé par le décret du 13 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 91, délivré le 1^{er} décembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 1^{er} décembre 1913 et approuvé par le décret du 13 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 92, délivré le 1^{er} décembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 1^{er} décembre 1913 et approuvé par le décret du 13 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. J.-A. Chennells, qui a signalé la découverte de cuivre.

heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer en van mangaan deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 89, afgeleverd op 1 December 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 1 December 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 November 1920.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 90, afgeleverd op 1 December 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 1 December 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 November 1920.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 91, afgeleverd op 1 December 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 1 December 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 November 1920.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 92, afgeleverd op 1 December 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 1 December 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 November 1920.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer J.-A. Chennells, die de ontdekking van koper deed kennen.

Permis spécial n° 105, délivré le 20 décembre 1911 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 20 décembre 1913 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse, de cobalt et de nickel. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 106, délivré le 4 janvier 1912 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 4 janvier 1914 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 108, délivré le 4 janvier 1912 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 4 janvier 1914 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 109, délivré le 8 janvier 1912 et approuvé par le décret du 16 décembre 1912. Un premier renouvellement a été accordé le 8 janvier 1914 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Belge Industrielle et Minière du Ka-

Bijzonder verlof n° 105, afgeleverd op 20 December 1911 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 20 December 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer, mangaan, kobalt en nikkel deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 106, afgeleverd op 4 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 4 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer en mangaan deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 108, afgeleverd op 4 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 4 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 109, afgeleverd op 8 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 16 December 1912. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 8 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société Belge Industrielle et Minière du

tanga », qui a signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 110, délivré le 12 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 12 janvier 1914 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de fer. M. Buttgenbach l'a cédé à la Société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 111, délivré le 12 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 12 janvier 1914 et approuvé par le décret du 13 juin 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse, de cobalt et de nickel. M. Buttgenbach l'a cédé à la société « Union minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 112, délivré le 17 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 17 janvier 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui avait signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 114, délivré le 17 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 17 janvier 1914 et approuvé le 15 novembre 1920.

Katanga », die de ontdekking van ijzer en mangaan deed kennen.

Bijzonder verlof n° 110, afgeleverd op 12 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 12 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 111, afgeleverd op 12 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 12 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 13 Juni 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer, mangaan, kobalt en nikkel deed kennen. De heer Buttgenbach heeft het afgestaan aan de vennootschap « Union minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 112, afgeleverd op 17 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 17 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 15 November 1920.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlof n° 114, afgeleverd op 17 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913. Eene eerste vernieuwing werd verleend op 17 Januari 1914 en goedgekeurd op 15 November 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 116, délivré le 23 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 23 janvier 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 117, délivré le 23 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 23 janvier 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte d'étain et de fer.

Permis spécial n° 118, délivré le 23 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1914. Un premier renouvellement a été accordé le 23 janvier 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte d'étain et de fer.

Permis spécial n° 119, délivré le 23 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 23 janvier 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif

Dit verlot staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van koper deed kennen.

Bijzonder verlot n° 116, afgeleverd op 23 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913; eene eerste vernieuwing werd verleend op 23 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 15 November 1920.

Dit verlot staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlot n° 117, afgeleverd op 23 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913; eene eerste vernieuwing werd op 23 Januari 1914 verleend en goedgekeurd bij het decreet van 15 November 1920.

Dit verlot staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van tin en ijzer deed kennen.

Bijzonder verlot n° 118, afgeleverd op 23 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1914; eene eerste vernieuwing werd verleend op 23 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 15 November 1920.

Dit verlot staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van tin en ijzer deed kennen.

Bijzonder verlot n° 119, afgeleverd op 23 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913; eene eerste vernieuwing werd verleend op 23 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 15 November 1920.

Dit verlot staat een uitsluitend recht

de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte d'étain et de fer.

Permis spécial n° 122, délivré le 23 janvier 1912 et approuvé par le décret du 23 janvier 1913. Un premier renouvellement a été accordé le 23 janvier 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 349, délivré le 8 mars 1913 et approuvé par le décret du 23 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 350, délivré le 8 mai 1913 et approuvé par le décret du 23 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 379, délivré le 10 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 380, délivré le 10 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société

van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van tin en ijzer deed kennen.

Bijzonder verlof n° 122, afgeleverd op 23 Januari 1912 en goedgekeurd bij het decreet van 23 Januari 1913; eene eerste vernieuwing werd verleend op 23 Januari 1914 en goedgekeurd bij het decreet van 15 November 1920.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 349, afgeleverd op 8 Maart 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 23 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 350, afgeleverd op 8 Mei 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 23 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 379, afgeleverd op 10 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 380, afgeleverd op 10 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « So-

anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 381, délivré le 10 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de Recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 382, délivré le 10 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 383, délivré le 10 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 384, délivré le 10 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 385, délivré le 10 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », qui a signalé la découverte de charbon.

ciété anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 381, afgeleverd op 10 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 382, afgeleverd op 10 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 383, afgeleverd op 10 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 384, afgeleverd op 10 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 385, afgeleverd op 10 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société anonyme de Recherches minières du Bas-Katanga », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Permis spécial n° 429, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 430, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 431, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 432, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 433, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 434, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif

Bijzonder verlof n° 429, afgeleverd op 30 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 430, afgeleverd op 30 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 431, afgeleverd op 30 Juli 1913 en goedgekeurd bij het decreet van 24 April 1914.

Dit verlof staat een uitsluitend recht van mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 432, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 433, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 434, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht

de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 435, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 436, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 437, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 438, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 439, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlot n° 435, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlot staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlot n° 436, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlot staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlot n° 437, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlot staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlot n° 438, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlot staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlot n° 439, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlot staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial n° 440, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 441, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 442, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 443, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 444, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 445, délivré le 30 juillet 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif

Bijzonder verlof n° 440, op 30 Juli 1913, afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 441, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 442, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 443, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 444, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 445, op 30 Juli 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht

de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 446, délivré le 6 août 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain et de wolfram.

Permis spécial n° 447, délivré le 6 août 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain et de wolfram.

Permis spécial n° 457, délivré le 9 août 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre, de fer et de cobalt.

Permis spécial n° 458, délivré le 9 août 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », qui a signalé la découverte de cuivre, de fer et de cobalt.

Permis spécial n° 460, délivré le 13 août 1913 et approuvé par le décret du 24 avril 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », qui a signalé la découverte de cuivre.

tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 446, op 6 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin en wolfram deed kennen.

Bijzonder verlof n° 447, op 6 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluiting recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin en wolfram deed kennen.

Bijzonder verlof n° 457, op 9 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van koper, van ijzer en van kobalt deed kennen.

Bijzonder verlof n° 458, op 9 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van koper, van ijzer en van kobalt deed kennen.

Bijzonder verlof n° 460, op 13 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 24 April 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », die de ontdekking van koper deed kennen.

Permis spécial n° 461, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 462, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 463, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 464, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 465, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 466, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif

Bijzonder verlof n° 461, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 462, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 463, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 464, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 465, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 466, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht

de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 467, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 468, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 469, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 470, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 471, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 467, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 468, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 469, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 470, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 471, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial n° 472, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 473, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 474, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 475, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 476, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 477, délivré le 14 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Bijzonder verlof n° 472, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 473, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Kaganga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 474, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 475, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 476, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 477, op 14 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 481, délivré le 19 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 482, délivré le 19 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 483, délivré le 19 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 484, délivré le 19 août 1913 et approuvé par le décret du 15 mai 1914.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », qui a signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 511, délivré le 14 octobre 1913 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Louis-Auguste Johansen, qui a signalé la découverte d'étain.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 481, op 19 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 482, op 19 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 483, op 19 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 484, op 19 Augustus 1913 afgeleverd en bij het decreet van 15 Mei 1914 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Bijzonder verlof n° 511, op 14 October 1913 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer Louis-Auguste Johansen, die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial n° 512, délivré le 14 octobre 1913 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Louis-Auguste Johansen, qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 513, délivré le 14 octobre 1913 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Louis-Auguste Johansen, qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 514, délivré le 14 octobre 1913 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Louis-Auguste Johansen, qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 515, délivré le 14 octobre 1913 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Louis-Auguste Johansen, qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 516, délivré le 14 octobre 1913 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Louis-Auguste Johansen, qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 517, délivré le 14 octobre 1913 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à M. Louis-Auguste Johansen, qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 580, délivré le

Bijzonder verlof n° 512, op 14 October 1913 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan den heer Louis-Auguste Johansen, die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 513, op 14 October 1913 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan den heer Louis-Auguste Johansen, die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 514, op 14 October 1913 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan den heer Louis-Auguste Johansen, die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 515, op 14 October 1913 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan den heer Louis-Auguste Johansen, die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 516, op 14 October 1913 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan den heer Louis-Auguste Johansen, die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 517, op 14 October 1913 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan den heer Louis-Auguste Johansen, die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 580, op 15 Fe-

15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 581, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 582, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 583, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 584, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 585, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

bruari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 581, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 582, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 583, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 584, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 585, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial n° 586, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 587, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 588, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 589, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 590, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Bijzonder verlof n° 586, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 587, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 588, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 589, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 590, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial n° 591, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 592, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 593, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 594, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 595, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 596, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Bijzonder verlof n° 591, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 592, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 593, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 594, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 595, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 596, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial n° 597, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 598, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 599, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 600, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 601, délivré le 15 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la société « Tanganyika Concessions Ltd », qui a signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 602, délivré le 18 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif

Bijzonder verlof n° 597, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 598, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 599, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 600, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 601, op 15 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Ltd », die de ontdekking van tin deed kennen.

Bijzonder verlof n° 602, op 18 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht

de recherches minières à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui a signalé la découverte de diamant.

Permis spécial n° 603, délivré le 18 février 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis confère un droit exclusif de recherches minières à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui a signalé la découverte de diamant.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1923.

tot mijnopzoekingén toe aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van diamant deed kennen.

Bijzonder verlof n° 603, op 18 Februari 1914 afgeleverd en bij het decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof staat een uitsluitend recht tot mijnopzoekingén toe aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van diamant deed kennen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 12^e Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Prix de littérature coloniale.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Considérant qu'il convient d'encourager la diffusion de l'idée coloniale;

Considérant que le mouvement qui, dans nos lettres, s'inspire de l'œuvre

Prijs voor koloniale letterkunde.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat de verspreiding van het koloniaal denkbeeld dient aangemoedigd;

Overwegende dat de in onze letterkunde ontstane beweging, welke hare

réalisée par les Belges au Congo mérite l'appui du Gouvernement,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un prix de littérature coloniale de 5,000 francs en faveur du meilleur ouvrage, manuscrit ou imprimé, d'auteurs belges et se rapportant au Congo belge ou aux territoires placés sous le mandat de la Belgique. Ce prix est réservé à une œuvre littéraire, telle que : roman, recueil de nouvelles, de contes, de récits ou d'essais, relations de voyage, histoire du Congo. Il sera décerné tous les trois ans et, pour la première fois, le 31 décembre 1923.

ART. 2.

L'examen et le jugement des ouvrages sont attribués à un jury de cinq membres.

ART. 3.

Les membres du jury sont nommés par Nous sur la proposition de Notre Ministre des Colonies. Ils se conformeront au règlement qui détermine les conditions suivant lesquelles le prix de littérature coloniale sera octroyé et le mode à observer pour le jugement des ouvrages.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

inspiratie put in het werk dat de Belgen in Congo verrichten, den steun der Regeering verdient,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Een prijs van 5,000 frank voor koloniale letterkunde wordt gesticht ten voordeele van het beste werk, handschrift of druksel, door Belgische schrijvers opgesteld en betrekking hebbende op Belgisch-Congo of op grondgebieden welke onder het mandaat van België geplaatst zijn. Deze prijs wordt voorbehouden aan een letterkundig werk, zooals : roman, bundel novellen, vertellingen, verhalen of verhandelingen, reis-schetsen, geschiedenis van Congo. Hij zal driejaarlijks worden toegekend en, voor de eerste maal, op 31 December 1923.

ART. 2.

Het onderzoek en de beoordeeling der werken zijn aan eene jury van vijf leden overgelaten.

ART. 3.

De leden der jury worden door Ons, op voorstel van Onzen Minister van Koloniën, benoemd. Zij zullen zich schikken naar het reglement dat de voorwaarden bepaalt onder dewelke de prijs voor koloniale letterkunde zal worden, toegekend, alsmede de wijze volgens dewelke de werken zullen worden beoordeeld.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 8 octobre
1922.

Gegeven te Brussel, den 8ⁿ October
1922.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK

Conseil Colonial. — Nominations.

Par arrêté royal du 18 novembre 1922, M. Waleffe, F., Conseiller à la Cour d'Appel de Liège, a été nommé membre du Conseil Colonial.

Par arrêté royal du 16 décembre 1922, M. Fuchs, F., Gouverneur Général honoraire du Congo belge, a été nommé membre du Conseil Colonial pour un nouveau terme prenant cours le 16 décembre 1922.

Koloniale Raad. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 18 November 1922, is de heer Waleffe, F., Raadsheer bij het Beroepshof van Luik, tot lid van den Kolonialen Raad benoemd.

Bij koninklijk besluit van 16 December 1922, is de heer Fuchs, F., Eere-Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, tot lid van den Kolonialen Raad benoemd, voor eenen nieuwen termijn, welke op 16 December 1922 aanvang neemt.

**Conseil Supérieur. — Nominations.
Démission.**

Par arrêté royal du 5 octobre 1922, est nommé Vice-Président du Conseil Supérieur, M. Théodor, L., conseiller, en remplacement de M. Errera, P., décédé.

Par arrêté royal, en date du 18 novembre 1922, la démission de ses fonctions de Conseiller au Conseil Supérieur, offerte par M. Destree, J., avocat, membre de la Chambre des Représentants, est acceptée.

**Hoogere Raad. — Benoemingen.
Ontslag.**

Bij koninklijk besluit van 5 October 1922, is benoemd tot Onder-Voorzitter van den Hoogeren Raad, de heer Theodor, L., raadsheer, in vervanging van den heer Errera, P., overleden.

Bij koninklijk besluit van 18 November 1922, is het ontslag uit zijn ambt van raadsheer bij den Hoogeren Raad, door den heer Destree, J., advocaat, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, aangeboden, aanvaard.

Par arrêté royal de même date, M. Stevens, E., avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, auditeur au Conseil Supérieur, est nommé en qualité de conseiller dudit Conseil.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Stevens, E., advocaat bij het Beroepshof van Brussel, auditor bij den Hoogeren Raad, tot raadsheer bij genaamden Raad benoemd.

Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies. — Modifications aux statuts.

Par arrêté royal du 28 novembre 1922, l'arrêté du 10 mai 1922 n'est pas applicable aux veuves des affiliés, si l'affiliation et le mariage sont antérieurs à la date du dit arrêté.

Weduwen- en Weezenkas voor de ambtenaren en beambten van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen aan de standregelen.

Bij koninklijk besluit van 28 November 1922, is het besluit van 10 Mei 1922 niet toepasselijk op de weduwen der aangeslotenen, zoo de aansluiting en het huwelijk vóór den datum van gezegd besluit geschied zijn.

Personnel judiciaire.

Par arrêté royal du 5 octobre 1922, M. Magotte, J.-J.-L., procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Buta, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé substitut du procureur général près le Tribunal d'appel de Boma.

Par arrêté royal du 5 octobre 1922, M. Sohier, A.-J., procureur du Roi près le Tribunal de première instance d'Elisabethville, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé substitut du procureur général près le Tribunal d'appel d'Elisabethville.

Rechterlijk personeel.

Bij koninklijk besluit van 5 October 1922, is de heer Magotte, J.-J.-L., procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Buta, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot substituuat van den procureur generaal bij de Rechtbank van beroep van Boma benoemd.

Bij koninklijk besluit van 5 October 1922, is de heer Sohier, A.-J., procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot substituuat van den procureur generaal bij de Rechtbank van beroep van Elisabethville benoemd.

Par arrêté royal du 5 octobre 1922, M. Swalue, E.-B., juge suppléant du Tribunal de première instance d'Elisabethville, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge suppléant du Tribunal d'appel d'Elisabethville.

Par arrêté royal du 5 octobre 1922, M. de Lannoy, C.-F.-E.-J., substitut du procureur du Roi près le Tribunal de première instance d'Elisabethville, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé procureur du Roi près ce tribunal.

Par arrêté royal du 9 octobre 1922, M. Nève, P.-R.-M.-J.-E.-C., juge du Tribunal de première instance de Buta, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge suppléant du Tribunal d'appel de Boma.

Par arrêté royal du 5 octobre 1922, M. Salkin, P.-A.-E.-A., juge du Tribunal d'appel d'Elisabethville, est, à sa demande, confirmé dans ces dernières fonctions, à la date d'expiration de son terme actuel de service.

Par arrêté royal du 5 octobre 1922, M. Luysen, C.-G.-M., substitut du procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Buta, est, à sa demande, confirmé dans ces dernières fonctions, à la date d'expiration de son terme actuel de service.

Bij koninklijk besluit van 5 October 1922, is de heer Swalue, E.-B., plaatsvervangend rechter der Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot plaatsvervangend rechter der Rechtbank van beroep van Elisabethville benoemd.

Bij koninklijk besluit van 5 October 1922, is de heer de Lannoy, C.-F.-E.-J., substitut van den procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot procureur des Konings bij deze Rechtbank benoemd.

Bij koninklijk besluit van 9 October 1922, is de heer Nève, P.-R.-M.-J.-E.-C., rechter der Rechtbank van eersten aanleg van Buta, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot plaatsvervangend rechter der Rechtbank van beroep van Boma benoemd.

Bij koninklijk besluit van 5 October 1922, is de heer Salkin, P.-A.-E.-A., rechter der Rechtbank van beroep van Elisabethville, op eigen verzoek, in laatstgemeld ambt bevestigd, ter dagteekening waarop zijn huidige diensttermijn verstrijkt.

Bij koninklijk besluit van 5 October 1922, is de heer Luysen, C.-G.-M., substitut van den procureur des Konings der Rechtbank van eersten aanleg van Buta, op eigen verzoek, in laatstgemeld ambt bevestigd, ter dagteekening waarop zijn huidige diensttermijn verstrijkt.

Par arrêté royal du 3 octobre 1922, démission honorable de ses fonctions de substitut du procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Lusambo est accordée à M. Herinckx, J.-M.-G.-J.

Par arrêté royal du 25 octobre 1922, M. Sohier, A.-J., substitut du procureur général près le Tribunal d'appel d'Elisabethville, est, à sa demande confirmé dans ces dernières fonctions à la date d'expiration de son terme actuel de service.

Par arrêté royal du 18 novembre 1922, démission honorable de ses fonctions de substitut du procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Coquilhatville, est accordée à M. Dupont, C.-J.-H.

Par arrêté royal du 18 novembre 1922, démission honorable de ses fonctions de substitut du procureur du Roi près le Tribunal de première instance d'Elisabethville, est accordée à M. Lambrette, A.-C.-F.-J.

Par arrêté royal du 18 novembre 1922, démission honorable de ses fonctions de substitut du procureur du Roi près le Tribunal de première instance d'Elisabethville, est accordée à M. Hupperts, J.-P.

Par arrêté royal du 28 novembre 1922, M. Jungers, E.-J.-P.-L., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Lusambo est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge

Bij koninklijk besluit van 3 October 1922, is eervol ontslag uit zijn ambt als substituuat van den procureur des Konings der Rechtbank van eersten aanleg van Lusambo, aan den heer Herinckx, J.-M.-G.-J., toegestaan.

Bij koninklijk besluit van 25 October 1922, is de heer Sohier, A.-J., substituuat van den procureur generaal bij de Rechtbank van beroep van Elisabethville, op eigen verzoek, in laatstgemeld ambt bevestigd, ter dagteekening waarop zijn huidige diensttermijn verstrijkt.

Bij koninklijk besluit van 18 November 1922, is eervol ontslag uit zijn ambt als substituuat van den procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Coquilhatville, aan den heer Dupont, C.-J.-H., toegestaan.

Bij koninklijk besluit van 18 November 1922, is eervol ontslag uit zijn ambt als substituuat van den procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, aan den heer Lambrette, A.-C.-F.-J., toegestaan.

Bij koninklijk besluit van 18 November 1922, is eervol ontslag uit zijn ambt als substituuat van den procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, aan den heer Hupperts, J.-P., toegestaan.

Bij koninklijk besluit van 28 November 1922, is de heer Jungers, E.-J.-P.-L., procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Lusambo, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ont-

du tribunal de première instance de Léopoldville.

Par arrêté royal du 28 novembre 1922, M. Tinel, G., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Léopoldville, est nommé procureur du Roi près le tribunal de première instance de Buta.

M. Gorlia, E.-O.-E., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Lusambo, est nommé procureur du Roi près du dit tribunal.

Par arrêté royal du 28 novembre 1922, M. Luyssen, C.-G.-M.-J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Buta, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge du tribunal de première instance de Stanleyville.

M. Devaux, J.-M.-J.-A.-L.-E.-C.-V., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Buta, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge du dit tribunal.

M. Gaspar, A.-G.-J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Coquilhatville, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge du dit tribunal.

slagen en tot rechter van de rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville benoemd.

Bij koninklijk besluit van 28 November 1922, is de heer Tinel, G., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville, tot procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Buta benoemd.

De heer Gorlia, E.-O.-E., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Lusambo, is tot procureur des Konings bij deze rechtbank benoemd.

Bij koninklijk besluit van 28 November 1922, is de heer Luyssen, C.-G.-M.-J., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Buta, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot rechter van de rechtbank van eersten aanleg van Stanleyville benoemd.

De heer Devaux, J.-M.-J.-A.-L.-E.-C.-V., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Buta is, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot rechter van deze rechtbank benoemd.

De heer Gaspar, A.-G.-J., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Coquilhatville is, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot rechter van deze rechtbank benoemd.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 18 novembre 1922, il est mis fin à la carrière coloniale de M. de Rennette de Villers-Perwin (Baron), F.-C.-J.-A.-S.-G., commissaire général assistant du Vice-Gouverneur Général.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Plaatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 18 November 1922, wordt een einde gesteld aan de koloniale loopbaan van den heer de Rennette de Villers-Perwin (Baron) F.-C.-J.-A.-S.-G., algemeen commissaris helper van den Onderalgemeen Gouverneur.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Réorganisation du Service de l'Hygiène et modification de son cadre.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le Service de l'Hygiène est placé sous la haute direction du Gouverneur Général, et dans les provinces relève uniquement de l'autorité des Vice-Gouverneurs Généraux, Gouverneurs de province.

ART. 2.

Le Gouverneur Général, par voie d'ordonnance, détermine les attributions

Herinrichting van den Gezondheidsdienst en wijziging van zijn kader.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Gezondheidsdienst is onder het opperbestuur geplaatst van den Algemeen Gouverneur, en in de provinciën hangt hij alleenlijk af van het gezag der Onderalgemeen Gouverneurs, Provincie-Gouverneurs.

ART. 2.

De Algemeen Gouverneur bepaalt, bij middel van verordening, de bevoegd-

et l'organisation du Service de l'Hygiène et en règle le fonctionnement.

ART. 3.

Le personnel du Service de l'Hygiène comprend les médecins, les pharmaciens et les auxiliaires médicaux européens et indigènes.

I. — Les médecins.

ART. 4.

Les médecins sont classés en trois catégories :

- a) Les médecins dirigeants;
- b) Les médecins hygiénistes et les médecins de laboratoire;
- c) Les médecins résidants ou itinérants.

ART. 5.

Les traitements et l'ordre hiérarchique des grades sont fixés comme suit :

Grade.	Traitement initial.
Catégorie A.	
Médecins dirigeants :	
Médecin en chef directeur du Service de l'Hygiène . fr.	37,500
Médecin provincial médecin en chef adjoint	35,000
Médecin provincial	32,500
Médecin inspecteur	30,000

Catégorie B.

Médecins hygiénistes et médecins de laboratoire :

Médecin directeur de laboratoire et médecin hygiéniste principal	30,000
--	--------

heden en de inrichting van den Dienst voor Gezondheid en regelt diens werkwijze.

ART. 3.

Het personeel van den dienst voor Gezondheid bevat de geneesheeren, de apothekers en de Europeesche en inlandsche geneeskundige helpers.

I. — De geneesheeren.

ART. 4.

De geneesheeren worden in drie categoriën verdeeld :

- a) De besturende geneesheeren;
- b) De geneesheeren-hygiénisten en de laboratoriumsgeneesheeren;
- c) De inwonende of reizende geneesheeren.

ART. 5.

De wedden en de rangorde der graden zijn vastgesteld als volgt :

Graad.	Aanvankelijke wedde.
Catégorie A.	
Besturende-geneesheeren :	
Oppergeneesheer Bestuurder van den Dienst voor Gezondheid fr.	37,500
Provincie-geneesheer, toegevoegd oppergeneesheer	35,000
Provincie-geneesheer	32,500
Geneesheer opzichter	30,000

Catégorie B.

Geneesheeren-hygiénisten en laboratoriumsgeneesheeren:

Geneesheer bestuurder van een laboratorium en eerst-aanwezend geneesheer-hygiénist	30,000
--	--------

Grade.	Traitement initial.	Graad	Aanvankelijke wedde.
Médecin de laboratoire et médecin hygiéniste	25,500	Laboratoriumsgeneesheer en geneesheer-hygiénist	25,500
Médecin adjoint de laboratoire et médecin hygiéniste adjoint	22,500	Toegevoegd laboratoriumsgeneesheer en toegevoegd geneesheer-hygiénist	22,500

Catégorie C.

Médecins résidants ou itinérants :	
Médecin principal de 1 ^{re} classe.	27,500
Médecin principal de 2 ^e classe.	25,500
Médecin de 1 ^{re} classe	22,500
Médecin de 2 ^e classe	20,000

Categorie C.

Inwonende of reizende geneesheeren :	
Eerstaanwezend geneesheer-1 ^e klasse	27,500
Eerstaanwezend geneesheer-2 ^e klasse	25,500
Geneesheer-1 ^e klasse	22,500
Geneesheer-2 ^e klasse	20,000

Il peut être alloué, en outre, à défaut de l'autorisation prévue à l'article 11 ci-après, des allocations de charge ou de fonctions fixées comme suit :

Daarenboven kunnen er, bij gebrek aan de toelating voorzien bij artikel 11 hierna. last- of ambtsbewilligingen als volgt, verleend worden :

Grade.	Allocations de charge ou de fonctions.
Catégorie A.	
Médecins dirigeants :	
Médecin en chef directeur du Service de l'Hygiène . fr.	6,000
Médecin provincial médecin en chef adjoint	6,000
Médecin provincial.	5,000
Médecin inspecteur	5,000

Graad.	Last of ambtsbewilligingen.
Categorie A.	
Besturende geneesheeren :	
Oppergeneesheer bestuurder van den dienst voor gezondheid fr.	6,000
Provincie-geneesheer toegevoegd oppergeneesheer	6,000
Provincie-geneesheer	5,000
Geneesheer-opzichter	5,000

Catégorie B.	
Médecins hygiénistes et médecins de laboratoire :	
Médecin directeur de laboratoire et médecin hygiéniste principal	5,000
Médecin de laboratoire et médecin hygiéniste.	4,000

Categorie B.	
Geneesheeren-hygiénisten en laboratoriumsgeneesheeren:	
Geneesheer-bestuurder van een laboratorium en eerstaanwezend geneesheer-hygiénist	5,000
Laboratoriumsgeneesheer en geneesheer-hygiénist	4,000

Grade.	Allocations de charge ou de fonctions.
Médecin adjoint de laboratoire et médecin hygiéniste adjoint	3,000

Catégorie C.

Médecins résidants ou itinérants :	
Médecin principal de 1 ^{re} classe	3,000
Médecin principal de 2 ^e classe	4,000
Médecin de 1 ^{re} classe	3,000
Médecin de 2 ^e classe	2,000

Ces allocations peuvent être modifiées par Nous.

ART. 6.

Le médecin en chef directeur du Service de l'Hygiène, le médecin provincial médecin en chef adjoint et le médecin provincial, indépendamment du traitement et de l'allocation de charge, jouissent d'une indemnité annuelle respectivement de 3,000, 2,000 et 2,000 francs, à titre de frais de représentation.

ART. 7.

Nul ne peut être nommé médecin s'il n'est docteur en médecine, chirurgie et accouchements ou porteur d'un diplôme dont l'équivalence est admise par Notre Ministre des Colonies.

ART. 8.

Les médecins des catégories A et B sont nommés par Nous.

Les médecins de la catégorie C sont nommés par Notre Ministre des Colonies.

Graad.	Last of ambtsbewilligen.
Toegevoegd laboratoriums-geneesheer en toegevoegd geneesheer-hygiénist	3,000

Catégorie C.

Inwonende of reizende geneesheeren :	
Eerstaanwezend geneesheer-1 ^e klasse	5,000
Eerstaanwezend geneesheer-2 ^e klasse	4,000
Geneesheer-1 ^e klasse	3,000
Geneesheer-2 ^e klasse	2,000

Deze bewilligen kunnen door Ons gewijzigd worden.

ART. 6.

De oppergeneesheer-bestuurder van den Dienst voor Gezondheid, de provinciegeneesheer-toegevoegd oppergeneesheer en de provinciegeneesheer genieten, buiten de wodge en de lastbewilliging, eene jaarlijksche vergoeding respectievelijk van 3,000, 2,000 en 2,000 frank, ten titel van kosten voor vertegenwoordiging.

ART. 7.

Niemand kan tot geneesheer benoemd worden, tenzij hij doctor in genees-, heel- en verloskunde of houder weze van een diploma wier gelijkwaardigheid door Onzen Minister van Koloniën aangenomen is.

ART. 8.

De geneesheeren der categoriën A en B worden door Ons benoemd.

De geneesheeren der categorie C worden door Onzen Minister van Koloniën benoemd.

ART. 9.

Pour être nommé médecin de 1^{re} ou de 2^e classe, il faut avoir subi avec succès, l'examen qui termine les cours de l'École de médecine tropicale ou posséder un diplôme d'une École de médecine tropicale dont l'équivalence est admise par Notre Ministre des Colonies.

Pour être nommé médecin principal ou à tout autre grade supérieur, il faut avoir subi avec succès, dans les conditions à déterminer par Notre Ministre des Colonies, un examen dont le programme est arrêté par lui et qui comprend notamment la présentation et la défense de rapports rédigés à l'École de médecine tropicale, ou à domicile, sur des questions d'hygiène tropicale, au choix du candidat.

Les médecins des catégories *A* et *B* sont promus exclusivement au choix et les médecins principaux de 1^{re} classe sont promus, au moins pour le quart, au choix.

ART. 10.

Le médecin en chef directeur du Service de l'Hygiène, le médecin provincial médecin en chef adjoint et le médecin provincial sont nommés parmi les médecins inspecteurs pour un terme de quatre ans.

A l'expiration du terme, la nomination peut être maintenue par Nous pour une nouvelle période, dont la durée sera déterminée par l'arrêté de prolongation.

Le médecin dont la nomination n'est pas maintenue reprend ses fonctions de médecin inspecteur avec ses titres d'ancienneté, établis sans interruption depuis le jour de son accession à ce grade.

ART. 9.

Om tot geneesheer-1^e of -2^e klasse benoemd te worden, moet men met goeden uitslag het eindexamen doorstaan hebben der leergangen van de School voor tropische geneeskunde of een diploma bezitten van eene School voor tropische geneeskunde wier gelijkwaardigheid door Onzen Minister van Koloniën aangenomen is.

Om tot eerstaanwezend geneesheer of tot welken hoogerem graad ook te worden benoemd, moet men, met goeden uitslag, onder de door Onzen Minister van Koloniën vast te stellen voorwaarden, een examen afgelegd hebben waarvan het programma door den Minister bepaald is en dat namelijk het voorstellen en verdedigen behelst van verslagen in de School voor tropische geneeskunde of ten huize opgemaakt en handelende over vraagstukken van tropische hygiene ter keuze van den kandidaat.

De geneesheeren uit categorie *A* en *B* worden uitsluitelijk ter keuze bevorderd en de eerstaanwezende geneesheeren-1^e klasse worden, voor één vierde ten minste, ter keuze bevorderd.

ART. 10.

De oppergeneesheer bestuurder van den Dienst voor Gezondheid, de provincie-geneesheer toegevoegd oppergeneesheer en de provincie-geneesheer, worden onder de geneesheeren-opzieners voor eenen termijn van vier jaar benoemd.

Bij het verstrijken van den termijn, kan de benoeming door Ons worden gehandhaafd voor eenen nieuwen termijn waarvan de duur door het besluit tot verlenging zal worden vastgesteld.

De geneesheer wiens benoeming niet gehandhaafd is, herneemt zijn ambt van geneesheer-opzichter met zijne ouderdomstitels op ononderbroken wijze vastgesteld van af den dag zijner bevordering tot dezen graad.

ART. 11.

Les médecins de la catégorie C peuvent être autorisés par le Gouverneur Général à donner leurs soins aux particuliers contre rémunération. Dans ce cas, ils ne reçoivent ni l'allocation de charge ni la partie du traitement qui excède le traitement initial du médecin de 2^e classe.

Toutefois si la rémunération de l'année n'atteint pas la somme de l'allocation de charge qui aurait été attribuée aux médecins de même grade et de l'excédent de traitement, la différence sera payée par la Colonie.

En cas d'urgence, les médecins des catégories A et B, s'ils en sont requis, pourront donner leurs soins aux personnes n'appartenant pas au personnel de la Colonie, d'après modalités fixées par le Gouverneur Général.

ART. 12.

Le Gouverneur Général peut agréer, aux conditions qu'il déterminera, des docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, non-médecins de la Colonie, soit pour traiter le personnel de la Colonie, soit pour exercer les fonctions de médecin hygiéniste.

ART. 13.

Les médecins sont tenus, si Notre Ministre des Colonies en décide ainsi, de suivre auprès d'une faculté ou d'une école de médecine, des cours spéciaux dont la durée ne peut dépasser trois mois. Les frais en sont à la charge de la Colonie.

II. — Les pharmaciens.

ART. 14.

Nul ne peut être nommé pharmacien,

ART. 11.

De geneesheeren uit categorie C, kunnen van den Algemeen Gouverneur de toelating bekomen hunne zorgen aan bijzonderen, tegen vergelding toe te dienen. In dit geval, ontvangen zij noch de lastbewilliging, noch het gedeelte der wedde welke de aanvankelijke wedde van den geneesheer-2^e klasse te boven gaat.

Indien, evenwel, de vergelding van het jaar het bedrag niet bereikt van de lastbewilliging welke aan de geneesheeren van denzelfden graad zou toegekend geweest zijn, alsmede dat van het overschot der wedde, zal het verschil door de Kolonie worden uitbetaald.

In geval van dringendheid, zullen de geneesheeren uit categorie A en B, zoo zij daartoe aangezocht worden, volgens de door den Algemeen Gouverneur vastgestelde voorwaarden hunne zorgen aan personen mogen verleenen die niet tot het personeel der Kolonie behooren.

ART. 12.

De Algemeen Gouverneur kan, onder de voorwaarden welke hij zal vaststellen, doctors in genees-heel- en verloskunde aanvaarden, die geene geneesheeren der Kolonie zijn, hetzij voor het verzorgen van het personeel der Kolonie hetzij om het ambt van geneesheer-hygiénist uit te oefenen.

ART. 13.

De geneesheeren zijn gehouden, zoo de Minister van Koloniën zulks besluit, bij eene faculteit of in eene school voor geneeskunde, bijzondere leergangen te volgen, waarvan de duur drie maand niet mag te boven gaan. De kosten zijn ten laste der Kolonie.

II. — De apothekers

ART. 14.

Niemand kan tot apotheker benoemd

s'il n'est porteur du diplôme légal de pharmacien.

Les traitements et l'ordre hiérarchique des grades sont fixés comme suit :

Grade.	Traitement initial.
Pharmacien en chef	24,000
Pharmacien de 1 ^{re} classe . . .	21,000
Pharmacien de 2 ^e classe . . .	19,000

ART. 15.

Le pharmacien en chef est nommé par Nous ; les pharmaciens de 1^{re} classe sont nommés par Notre Ministre des Colonies.

III. — Les auxiliaires médicaux.

ART. 16.

Le cadre des auxiliaires médicaux comprend les auxiliaires médicaux européens et les auxiliaires médicaux indigènes.

ART. 17.

Les traitements et l'ordre hiérarchique des grades des auxiliaires médicaux européens sont fixés comme suit :

Grade	Traitement initial.
Auxiliaire principal . . . fr.	21,000
Auxiliaire de 1 ^e classe . . .	19,000
Agent sanitaire de 1 ^e classe .	16,000
Agent sanitaire de 2 ^e classe .	13,750
Agent sanitaire de 3 ^e classe .	12,250

ART. 18.

Pour être admis dans le cadre des auxiliaires médicaux européens, il faut avoir suivi avec fruit les cours de l'École de Médecine Tropicale et avoir subi avec succès l'examen qui les termine. Pour être nommé ou promu au grade d'auxi-

worden, indien hij niet houder is van het wettelijk diploma van apotheker.

De wedden en de rangorde van de graden zijn vastgesteld als volgt :

Graad.	Aanvankelijke wedde.
Opperapotheker	24,000
Apotheker-1 ^e klasse	21,000
Apotheker-2 ^e klasse	19,000

ART. 15.

De opperapotheker wordt door Ons benoemd : de apothekers-1^e en 2^e klasse worden door den Minister van Koloniën benoemd.

III. — De geneeskundige helpers.

ART. 16.

Het kader der geneeskundige helpers bevat de Europeesche geneeskundige helpers en de inlandsche geneeskundige helpers.

ART. 17.

De wedden en de rangorde van de graden der Europeesche geneeskundige helpers zijn vastgesteld als volgt :

Graad	Aanvankelijke wedde.
Eerstaanwezend helper . fr.	21,000
Helper-1 ^e klasse	19,000
Gezondheidsbeambte-1 ^e klasse	16,000
Gezondheidsbeambte-2 ^e klasse	13,750
Gezondheidsbeambte-3 ^e klasse	12,250

ART. 18.

Om in het kader der Europeesche geneeskundige helpers opgenomen te worden, moet men met vrucht de leer- gangen der School voor Tropische geneeskunde gevolgd en met goeden uit- slag het einde examen afgelegd hebben.

liaire de 1^e classe, il faut, en outre, avoir subi avec succès un examen dont le programme est fixé par Notre Ministre des Colonies.

ART. 19.

Les auxiliaires médicaux européens sont nommés par Notre Ministre des Colonies.

ART. 20.

Les auxiliaires médicaux indigènes sont dénommés assistants médicaux indigènes. Pour être nommés, ils doivent être porteurs du diplôme de capacité délivré par une école d'enseignement médical dans la Colonie.

Ils sont nommés par le Gouverneur Général qui fixe également le cadre et les traitements.

ART. 21.

Notre Ministre des Colonies peut déléguer au Gouverneur Général le droit de nommer les membres du service de l'hygiène dont la nomination lui est réservée.

ART. 22.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1923.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1922.

Om tot den graad van helper-1^e klasse benoemd of bovorderd te worden, moet men bovendien, met goeden uitslag, een examen doorstaan hebben waarvan het programma door Onzen Minister van Koloniën wordt vastgesteld.

ART. 19.

De Europeesche geneeskundige helpers worden door Onzen Minister van Koloniën benoemd.

ART. 20.

De inlandsche geneeskundige helpers worden inlandsche geneeskundige assistenten genaamd. Om benoemd te worden moeten zij houders zijn van het bekwaamheidsdiploma, afgeleverd door eene school van geneeskundig onderwijs in de Kolonie.

Zij worden door den Algemeen Gouverneur benoemd, die eveneens het kader en de wedden vaststelt.

ART. 21.

Onze Minister van Koloniën kan aan den Algemeen Gouverneur het recht overdragen de leden van den Dienst voor gezondheid wier benoeming hem voorbehouden is, te benoemen.

ART. 22.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat, te rekenen van 1 Januari 1923, zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 4ⁿ December 1922.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Budget général du Congo belge.

Crédits provisoires pour l'année
1923.

Arrêté royal du 26 décembre 1922 :

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1923 sont évaluées à la somme de septante millions six cent soixante-neuf mille cent quatre-vingt-trois francs (70,669,183 francs), conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires, à concurrence de vingt-cinq millions de francs (25,000,000 de francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget colonial de 1923.

ART. 3.

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique et au Congo belge, le 1^{er} janvier 1923.

Algemeene Begrooting van Belgisch-Congo.

Voorlopige kredieten voor het jaar
1923.

Koninklijk besluit van 26 December
1922 :

ARTIKEL ÉÉN.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923 worden geraamd op de som van zeventig miljoen zes honderd negen-en-zestig duizend honderd drie-en-tachtig frank (70,669,183 frank), overeenkomstig de hierbijbehoorende tabel.

ART. 2.

Er worden aan het Ministerie van Koloniën, voor het Beheer van Belgisch-Congo, voorlopige kredieten verleend tot een beloop van vijf-en-twintig miljoen frank (25,000,000 frank) op rekening der gewone uitgaven ingeschreven op de Koloniale Begrooting van 1923.

ART. 3.

Het tegenwoordig besluit zal in België en in Belgisch-Congo, op 1 Januari 1923, verbindend zijn,

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1923.**

**BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1923.**

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1923.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par CHAPITRE.
CHAPITRE PREMIER.			
Impositions et taxes.			
1	Impôts sur les quatre bases et amendes	2,040,000	
2	Impôt indigène	19,000,000	
3	Impôt sur les bénéfices des professions et des sociétés commerciales	6,000,000	
4	Patente des trafiquants	100,000	
5	Taxes fluviales	120,000	
6	Taxe de statistique	300,000	
7	Permis de chasse	182,500	
8	Permis de port d'armes et de vente d'armes et munitions.	101,200	
9	Permis de récolte	209,000	
10	Permis de coupe de bois	43,500	
11	Permis de recrutement et visa de contrats	24,400	
12	Licences pour recherches minières.	20,000	
13	Licences de commerce et de débit de boissons contenant de l'alcool	420,000	
14	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales	77,500	
15	Taxe sur les chiens.	21,000	
			28,659,100
CHAPITRE II.			
Recettes domaniales et administratives			
16	Vente de terrains et d'immeubles	901,000	
17	Location de terrains et d'immeubles	739,300	
18	Vente d'ivoire revenant à l'État.	1,500,000	
19	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté par les particuliers.	1,000,000	
20	Recettes diverses ou accidentelles du Service médical	530,800	

**BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1923.**

GEWONE ONTVANGSTEN.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
EERSTE HOOFDSTUK.			
Belastingen en taksen.			
1	Belastingen naar de vier basissen en geldboeten	2,040,000	
2	Inlandsche belasting	19,000,000	
3	Belasting op de winsten der beroepen en der handelsmaatschappijen	6,000,000	
4	Patent der handelaars	100,000	
5	Scheepvaarttaksen	120,000	
6	Statistiekrecht	300,000	
7	Jachtverloven	182,500	
8	Verloven om wapens te dragen en om wapens en munitie te verkoopen	101,200	
9	Verloven tot inoogsting	209,000	
10	Verloven tot houtkapping	43,500	
11	Verloven tot aanwerving en visa van overeenkomsten	24,400	
12	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	20,000	
13	Nijverheidsvergunningen en vergunningen tot het verkoopen van alcoholinhoudende dranken	420,000	
14	Taksen van registratie en kadastraal inkomen	77,500	
15	Taks op de honden	21,000	
			28,659,100
II^e HOOFDSTUK.			
Ontvangsten van Domeinen en Beheer.			
16	Verkoop van gronden en van onroerende goederen	901,000	
17	Verhuring van gronden en onroerende goederen	739,300	
18	Verkoop van ivoor toekomend aan den Staat	1,500,000	
19	Domeinrechten op het ivoor door bijzonderen uitgevoerd	1,000,000	
20	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Geneeskundigen Dienst	530,800	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article	TOTAUX par CHAPITRE.
21	Bonification des services spécialisés pour frais médicaux	94,500	
22	Recettes diverses ou accidentelles du Service judiciaire	318,000	
23	Droits de chancellerie	2,000	
24	Recettes autres de services relevant de la Direction de la Justice.	41,000	
25	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Agriculture	127,900	
26	Bonification des stations agricoles	12,500	
27	Recettes diverses ou accidentelles du Service territorial	111,000	
28	Remboursement par la Sonatra de prestations lui fournies	51,000	
29	Bonification pour participation du Service territorial aux services spécialisés	63,700	
30	Recettes diverses ou accidentelles du Service des Travaux publics	7,600	
31	Bonification pour participation du Service des Travaux publics aux services spécialisés	107,465	
32	Bonification du Budget des Dépenses extraordinaires pour les dépenses mises à charge de l'ordinaire	200,000	
33	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Hydrographie	15,500	
34	Bonification pour participation du Service de l'Hydrographie à d'autres services	30,000	
35	Recettes diverses ou accidentelles du Service de la Trésorerie et des Finances	663,600	
36	Bonification pour participation du Service des Finances à d'autres services	86,500	
37	Produit net de services divers	226,800	
			6,830,165
	CHAPITRE III.		
	Produit net des services dotés de budgets spéciaux.		
38	Produit net des Douanes, Accises et Entrepôts	23,706,473	
39	Solde bénéficiaire de la régie des Mines	11,190,000	
40	Produit net des Stations agricoles	142,940	
41	Produit net du Portefeuille	Mémoire.	
42	Produit net de l'Imprimerie	17,255	
43	Service des conférences populaires et informations	Mémoire.	
			35,056,668

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
21	Tegoeakoming der gespecialiseerde diensten voor medicele kosten	94,500	
22	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	318 000	
23	Rechten van kanselarj	2,000	
24	Andere ontvangsten van diensten welke van het Rechtsbestuur afhangen	41 000	
25	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Landbouwdienst	127,900	
26	Tegoeakomingen der landbouwstandplaatsen	12,500	
27	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gewestdienst	111,000	
28	Terugbetaling door de Sonatra der aan haar verleende diensten	51,000	
29	Tegoeakoming wegens deelname van den gewestdienst aan de gespecialiseerde diensten	63,700	
30	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den dienst der Openbare Werken	7,600	
31	Tegoeakoming wegens deelname van den Dienst der Openbare Werken aan de gespecialiseerde diensten.	107,465	
32	Tegoeakoming van de Begrooting der Buitengewone uitgaven voor de uitgaven ten laste der gewone begrooting gebracht.	200,000	
33	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Hydrographischen Dienst	15,500	
34	Tegoeakoming wegens deelname van den Hydrographischen Dienst aan andere diensten	30,000	
35	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Dienst der Schatkist en der Financiën.	663,600	
36	Tegoeakoming wegens deelname van den Dienst der Financiën aan andere diensten .	86 500	
37	Netto-opbrengst van verscheidene diensten	226,800	
			6.830,165
	III. HOOFDSTUK.		
	Netto-opbrengst van de diensten die over bijzondere begrootingen beschikken.		
38	Netto-opbrengst van het Tolwezen, van de Accijnzen en van de Stapelplaatsen	23,706,473	
39	Winstrekening der Mijnuutbating in eigen-beheer	11 190,000	
40	Netto-opbrengst der Landbouwstandplaatsen.	142,940	
41	Netto-opbrengst van de Portefeuille	Memorie.	
42	Netto-opbrengst der Drukkerij.	17,255	
43	Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen.	Memorie.	
			35,056,668

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE.)

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par CHAPITRE.
	CHAPITRE IV.		
	Bonifications diverses des services spécialisés.		
44	Contribution des services spécialisés au fonds d'allocation de retraite et de pensions.	Nul	
	CHAPITRE V		
	Recettes accidentelles.		
45	Recettes accidentelles et recettes imprévues.	103,250	
46	Ristourne par le Trésor belge de la quote-part du produit de l'impôt établi sur les bénéfices exceptionnels réalisés au Congo (art. 15, 7 ^e des lois des 5 mars et 2 juillet 1920)	20,000	
			123,250
	TOTAL des recettes ordinaires fr.		70,669,183

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 26 décembre 1922.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
LOUIS FRANCK.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH CONGO (VERVOLG.)

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
	IV° HOOFDSTUK.		
	Verscheiden winstuitkeeringen der gespecialiseerde diensten.		
44	Bijdrage der gespecialiseerde diensten aan het fonds van rustgelden en pensioenen	Memorie.	
	V° HOOFDSTUK.		
	Toevallige ontvangsten.		
45	Toevallige en onvoorziene ontvangsten	103,250	
46	Teruggave door de Belgische Schatkist van het aandeel in de opbrengst der belasting die gelegd werd op de in Congo verwezenlijkte buitengewone profijten (art. 15-7° der wetten van 5 Maart en 2 Juli 1920.)	20,000	
			123,250
	TOTAAL der gewone uitgaven fr		70,669,183

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 26 December 1922.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
LOUIS FRANCK.

**Caisse d'Épargne. — Intérêt
à bonifier pour l'année 1923.**

Par arrêté royal du 12 décembre 1922, l'intérêt à bonifier pour les sommes déposées à la Caisse d'Épargne est fixé, pour l'année 1923, à 5 % l'an.

**Spaarkas. — Ten goede te komen
interest voor het jaar 1923.**

Bij koninklijk besluit van 12 December 1922, is de voor de ter Spaarkas neergelegde sommen uit te keeren interest, voor het jaar 1923, op 5 t. h. 's jaars vastgesteld.

**Création d'un hôpital pour noirs à
Élisabethville. — Expropriation
pour cause d'utilité publique.**

Arrêté royal du 18 novembre 1922 :

ARTICLE PREMIER.

Il y a utilité publique à ériger un hôpital pour gens de couleur et à créer une zone neutre séparant les quartiers pour Européens et pour non-Européens dans la circonscription urbaine d'Élisabethville.

ART. 2.

Les propriétés privées, terrains et bâtiments existant dans la partie délimitée par un liséré rouge sur l'extrait de plan ci-annexé seront, à défaut de cession amiable, expropriées conformément aux lois sur la matière.

**Oprichting van een hospitaal voor
kleurlingen te Elisabethville. —
Onteigening te algemeenen nutte.**

Koninklijk besluit van 18 November 1922 :

ARTIKEL EÉN.

Er bestaat openbaar nut in het oprichten van een hospitaal voor kleurlingen en in het aanleggen van een neutraal gebied dat de wijken voor Europeërs en niet-Europeërs van elkander scheidt in de stedelijke omschrijving van Elisabethville.

ART. 2.

De private eigendommen, gronden en gebouwen die op het hierbijbehorend planuittreksel in het gedeelte voorkomen dat bij middel van een rooden rand is afgeschetst, zullen, bij gebrek aan minnelijken afstand, overeenkomstig de wetten betreffende deze zaak, worden onteigend.

Mines. — Concession du droit d'exploiter un gisement diamantifère le long de la rivière Wedi.

Arrêté royal du 4 décembre 1922 :

ARTICLE PREMIER.

La Société Minière du Luebo est autorisée à mettre en exploitation les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes, conformément à la carte jointe au présent arrêté :

I. — Une zone axée par le thalweg de la rivière Wedi à 200 mètres en amont du thalweg de la Kamaseka, affluent de la Wedi, jusqu'à la limite amont du thalweg de la Wedi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

1° Une normale de 75 mètres, élevée sur l'axe du thalweg de la Wedi et sur la rive droite, en un point situé à 200 mètres en amont du thalweg de la Kamaseka ;

2° Six normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Wedi et sur la rive droite, à des intervalles de 600, 200, 300, 1,800, 1,000, 200 mètres à partir de la base de la première normale décrite ;

3° Cinq normales de 100 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Wedi et sur la rive droite, à des intervalles de 400, 300, 300, 600, 400 mètres à partir de la base de la deuxième normale décrite ;

4° Deux normales de 125 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Wedi et sur la rive droite, à des intervalles de

Mijnen. — Vergunning van het recht eene diamantlaag te ontginnen langs de rivier Wedi.

Koninklijk besluit van 4 December 1922 :

ARTIKEL EÉN.

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de diamantmijnen in ontginning te brengen die gelegen zijn in de gronden binnen de volgende grenzen begrepen, overeenkomstig de bij het tegenwoordig besluit behorende kaart :

I. — Eene strook hebbende den thalweg der Wedirivier voor middensnijlijn, op 200 meter stroomopwaarts den thalweg der Kamaseka, toevloeiing van de Wedi tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Wedi, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen vervoegt :

1° Eene normale van 75 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Wedi en op den rechteroever, bij een punt op 200 meter stroomopwaarts den thalweg der Kamaseka gelegen ;

2° Zes normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Wedi en op den rechteroever, op afstanden van 600, 200, 300, 1,800, 1,000, 200 meter te rekenen van de basis der eerste beschreven normale ;

3° Vijf normalen van 100 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Wedi en op den rechteroever op afstanden van 400, 300, 300, 600, 400 meter, te rekenen aan de basis der tweede beschreven normale ;

4° Twee normalen van 125 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Wedi en op den rechter-

450, 500 mètres à partir de la troisième normale décrite ;

5° Trois normales de 100 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Wedi et sur la rive droite, à des intervalles de 400, 500, 600 mètres à partir de la quatrième normale décrite ;

6° Quatre normales de 125 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Wedi et sur la rive droite, à des intervalles de 1,000, 500, 1,000, 700 mètres à partir de la cinquième normale décrite ;

7° Huit normales de 100 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Wedi et sur la rive droite, à des intervalles de 600, 400, 1,000, 600, 500, 800, 1,000, 300 mètres à partir de la sixième normale décrite.

Les normales symétriques des sept précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Wedi.

II. Une zone axée par le thalweg des rivières Kamaseka et Tshibwanga, s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamaseka, cette zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

1° Une normale de 50 mètres, élevée sur l'axe du thalweg de la Kamaseka et sur la rive droite, en un point situé à 200 mètres en amont du confluent des rivières Wedi et Kamaseka ;

2° Quatre normales de 100 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamaseka et de la Tshibwanga sur la rive droite, à des intervalles de 300, 300, 200, 100 mètres à partir de la première normale décrite.

oever op afstanden van 450, 500 meter te rekenen van de derde beschreven normale ;

5° Drie normalen van 100 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Wedi en op den rechteroever, op afstanden van 400, 500, 600 meter te rekenen der vierde beschreven normale ;

6° Vier normalen van 125 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Wedi en op den rechteroever, op afstanden van 1,000, 500, 1,000, 700 meter te rekenen van de vijfde beschreven normale ;

7° Acht normalen van 100 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Wedi en op den rechteroever, op afstanden van 600, 400, 1,000, 600, 500, 800, 1,000, 300 meter te rekenen der zesde beschreven normale.

De symetrische normalen der zeven voorgaande, doch op den linkeroever der Wedi gelegen.

II. Eene strook hebbende voor middensnijlijn den thalweg der Kamaseka en Tshibwanganrivieren, zich uitstrekende van af strook 1 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamaseka, deze strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen vervoegt :

1° Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka en op den rechteroever op een punt dat op 200 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der Wedi- en Kamasekarivieren gelegen is ;

2° Vier normalen van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka en Tshibwanga, op den rechteroever op afstanden van 300, 300, 200, 100 meter te rekenen der eerste beschreven normale.

Les sommets des normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kamaseka et de la Tshibwanga;

3° Une normale de 125 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamaseka, sur la rive droite, à un intervalle de 200 mètres de la deuxième normale décrite;

4° Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamaseka, sur la rive droite, à un intervalle de 350 mètres de la troisième normale décrite;

5° Une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamaseka et sur la rive droite, à un intervalle de 350 mètres de la quatrième normale décrite;

6° Une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamaseka, sur la rive droite, à un intervalle de 350 mètres de la quatrième normale décrite.

Les normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kamaseka.

III. — Une zone axée par le thalweg du lac A s'étendant depuis la zone II jusqu'à la limite amont du thalweg A, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

1° Une normale de 100 mètres élevée sur la rive droite du thalweg de la Kamaseka et de la Tshibwanga;

2° Une normale de 50 mètres élevée sur la rive droite du thalweg du lac A, à un intervalle de 150 mètres de la première normale décrite.

Les normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive gauche du thalweg A.

De toppen van de symmetrische normalen der twee voorgaande, doch op den linkeroever der Kamaseka en Tshibwanga gelegen;

3° Eene normale van 125 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka op den rechteroever, op eenen afstand van 200 meter der tweede beschreven normale;

4° Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka op den rechteroever, op eenen afstand van 350 meter der derde beschreven normale;

5° Eene normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka en op den rechteroever op eenen afstand van 350 meter der vierde beschreven normale;

6° Eene normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka op den rechteroever, op eenen afstand van 350 meter der vijfde beschreven normale.

De symmetrische normalen der voorgaande doch op den linkeroever der Kamaseka geplaatst.

III. — Eene strook hebbende voor middensnijlijn den thalweg van het meer A en zich uitstrekkende van af strook II tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg A, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen vervoegt :

1° Eene normale van 100 meter getrokken op den rechteroever van den thalweg der Kamaseka en Tshibwanga;

2° Eene normale van 50 meter getrokken op den rechteroever van den thalweg van het meer A op eenen afstand van 150 meter der eerste beschreven normale.

De symmetrische normalen der voorgaande doch op den linkeroever van den thalweg A, gelegen.

IV. — Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshibwanga, affluent de la rivière Kamaseka et s'étendant depuis la zone II jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshibwanga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

1° Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshibwanga, sur la rive droite, en un point situé à 100 mètres de l'axe du thalweg de la Kamaseka et de la Tshibwanga ;

2° Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshibwanga, sur la rive droite, à des intervalles de 300, 600 mètres à partir de la première normale décrite ;

3° Deux normales de 75 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshibwanga, sur la rive droite, à des intervalles de 200, 600 mètres à partir de la deuxième normale décrite ;

4° Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshibwanga, sur la rive droite, à des intervalles de 500, 500, 300, 400 mètres à partir de la troisième normale décrite.

Les sommets des normales symétriques précédentes, mais placées sur la rive gauche du thalweg de la Tshibwanga.

V. — Une zone axée par le thalweg de l'affluent B de la Tshibwanga s'étendant depuis la zone III jusqu'à la limite amont du thalweg de l'affluent B, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

1° Une normale de 50 mètres élevée

IV. — Eene strook hebbende voor middensnijlijn den thalweg der Tshibwanganarivier, toevloeiing der Kamasekarivier, en zich uitstrekkende van af strook II tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshibwanga, de strook begrensd zijnde door een getrokken lijn welke de volgende normalen vervoegt :

1° Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn der Tshibwanga, op den rechteroever, op een punt dat op 100 meter van de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka en Tshibwanga gelegen is ;

2° Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshibwanga op den rechteroever op afstanden van 300, 600 meter te rekenen der eerste beschreven normale ;

3° Twee normalen van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshibwanga, op den rechteroever op afstanden van 200, 600 meter te rekenen der tweede beschreven normale ;

4° Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshibwanga op den rechteroever, op afstanden van 500, 500, 300, 400 meter te rekenen der derde beschreven normale.

De toppen der voorgaande symmetrische normalen doch op den linkeroever van den thalweg der Tshibwanga geplaatst.

V. — Eene strook hebbende voor middensnijlijn den thalweg van de toevloeiing B der Tshibwanga, zich uitstrekkende van af strook III tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der toevloeiing B. De strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen vervoegt :

1° Eene normale van 50 meter

sur le thalweg de l'affluent B et sur la rive droite en un point situé à 50 mètres de l'axe du thalweg de la Tshibwanga;

2° Trois normales de 50 mètres élevées sur le thalweg de l'affluent B, sur la rive gauche, à des intervalles de 150, 50, 200 mètres à partir de la précédente normale décrite.

Les sommets des normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive gauche de l'axe du thalweg de l'affluent B.

VI. — Une zone axée sur le thalweg de la rivière Pambeshi, affluent de la Kamaseka, et s'étendant depuis la zone II jusqu'à la limite amont du thalweg de la Pambeshi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

1° Deux normales de 75 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Pambeshi, rive droite, à des intervalles de 100, 300 mètres à partir de l'axe du thalweg de la Kamaseka;

2° Dix normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Pambeshi et sur la rive droite, à des intervalles de 200, 100, 400, 300, 300, 300, 400, 200, 450 mètres à partir de la première normale décrite.

Les normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Pambeshi.

VII. — Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamitshi, affluent de la Pambeshi, et s'étendant depuis la zone VI jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamitshi, la zone étant limitée par

getrokken op den thalweg der toevloeiing B en op den rechteroever, bij een punt dat op 50 meter van de middensnijlijn van den thalweg der Tshibwanga gelegen is;

2° Drie normalen van 50 meter getrokken op den thalweg der toevloeiing B, op den linkeroever, op afstanden van 150, 50, 200 meter, te rekenen van voorgaande beschreven normale.

De toppen van de symetrische normalen der voorgaande, doch op den linkeroever van de middensnijlijn van den thalweg der toevloeiing B geplaatst.

VI. — Eene strook hebbende voor middensnijlijn den thalweg der Pambeshirivier, toevloeiing der Kamaseka, en zich uitstreckende van af strook II tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Pambeshi, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen vervoegt :

1° Twee normalen van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Pambeshi, rechteroever, op afstanden van 100, 300 meter te rekenen van de middensnijlijn van den thalweg der Kamaseka;

2° Tien normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Pambeshi en op den rechteroever, op afstanden van 200, 100, 400, 300, 300, 300, 400, 200, 450 meter te rekenen der eerste beschreven normale.

De symetrische normalen der voorgaande doch op den linkeroever der Pambeshi geplaatst.

VII. — Eene strook hebbende voor middensnijlijn den thalweg der Kamitshirivier, toevloeiing der Pambeshi en zich uitstreckende van af strook VI tot aan de stroomopwaartsche grens van

une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamitshi, rive droite, à des intervalles de 350, 200, 200, 250 mètres à partir de la zone VI.

VIII. — Une zone axée par le thalweg de la rivière A, affluent de la Kamitshi, et s'étendant depuis la zone VII jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière A, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets de la normale suivante :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la rivière A, rive droite, à un intervalle de 450 mètres à partir de la zone VII.

Les zones symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive gauche du thalweg de la rivière A.

La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 495 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes et non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni

den thalweg der Kamitshi, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen vervoegt :

Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamitshi, rechteroever, op afstanden van 350, 200, 200, 250 meter te rekenen van strook VI.

VIII. — Eene strook hebbende voor middensnijlijn den thalweg der rivier A, toevloeiing der Kamitshi, en zich uitstreckende van af strook VII tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier A; de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normale vervoegt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der rivier A, op eenen afstand van 450 meter te rekenen van strook VII.

De symmetrische stroken der voorgaande normalen doch op den linker-oever van den thalweg der rivier A geplaatst.

De oppervlakte der bovenbepaalde gronden zal 495 hectaren niet mogen te bovengaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende maatschappij heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders en niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaar de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de beddingen der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel zonder voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen verrichten in de beddingen

sur les terrains qui les bordent dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux même autorisés qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnelle aux dommages qu'ils subissent dans leurs droits de riveraineté.

der bevaarbare of bevolbare rivieren noch op de gronden die ze bezoomen, binnen eene strook van 10 meter breedte te rekenen van af de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welke de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Deze is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, boek II, titel II) aan de overbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van overbewoners ondergaan.

Mines. — Autorisation d'exploiter une concession de diamant le long de la rivière Kegne-Kegne.

Arrêté royal du 26 décembre 1922 :

ARTICLE PREMIER.

La Société Minière du Beceka est autorisée à mettre en exploitation les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes, conformément à la carte jointe au présent arrêté :

Le thalweg de la rivière Lubi, depuis l'embouchure de la Kegne-Kegne jus-

Mijnen. — Toelating van eene diamantvergunning uit te baten langs de rivier Kegne-Kegne.

Koninklijk besluit van 26 December 1922 :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société Minière du Beceka » wordt gemachtigd de diamantmijnen in ontginning te brengen die gelegen zijn in de gronden binnen de volgende grenzen begrepen overeenkomstig de kaart die bij het tegenwoordig besluit gevoegd is :

De thalweg der rivier Lubi, vanaf de monding der Kegne-Kegne tot aan een

qu'à un point situé à 100 mètres en aval de celle-ci.

Une perpendiculaire au thalweg, de ce point jusqu'à la borne 1. Une ligne droite dans la direction sud 60° Est magnétique, jusqu'à la borne 2, située à 150 mètres de la rive de la Lubi.

Une droite de 400 mètres dans la direction sud magnétique jusqu'à la borne 3.

Une droite de 1,200 mètres dans la direction sud 30° ouest magnétique jusqu'à la borne 4.

Une droite de 1,000 mètres dans la direction sud magnétique jusqu'à la borne 5.

Une droite de 1,200 mètres dans la direction ouest magnétique jusqu'à la borne 6.

Une droite dans la direction nord magnétique, jusqu'au thalweg de la rivière Lubi, passant par la borne 7 située sur la rive de la Lubi. Le thalweg de la rivière Lubi, jusqu'à l'embouchure de la Kegne-Kegne.

La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 205 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière d'exploiter, pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit

punt gelegen op 100 meter stroomafwaarts deze rivier.

Eene rechtstandige lijn op den thalweg van dit punt tot aan den grenssteen 1. Eene rechte lijn in de richting zuid 60° magnetisch Oost, tot aan den grenssteen 2, gelegen op 150 meter van den oever der Lubi.

Eene rechte lijn van 400 meter in de richting magnetisch Zuid, tot aan den grenssteen 3.

Eene rechte lijn van 1,200 meter in de richting magnetisch Zuid 30° west, tot aan den grenssteen 4.

Eene rechte lijn van 1,000 meter in de richting magnetisch Zuid tot aan den grenssteen 5.

Eene rechte lijn van 1,200 meter in de richting magnetisch West tot aan den grenssteen 6.

Eene rechte lijn in de richting magnetisch Noord, tot aan den thalweg der rivier Lubi, welke door den grenssteen 7 trekt, op den oever der Lubi gelegen. De thalweg der rivier Lubi, tot aan de monding der Kegne-Kegne.

De oppervlakte der aldus afgebakende gronden zal 205 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginnings-

des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux même autorisés qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

werk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 meter breed, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgelijk Wetboek, boek II, titel II) aan de overbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van overbewoners ondergaan.

**« American Congo Company ». —
Certificat d'incorporation et statuts.
— Approbation.**

Par arrêté royal du 28 novembre 1922, le « certificat d'incorporation » et les statuts de l' « American Congo Company » annexés au dit arrêté ⁽¹⁾, sont approuvés tels qu'ils ont été modifiés et coordonnés par l'Assemblée générale des actionnaires du 18 octobre 1922.

(1) Voir annexe au présent numéro.

**« American Congo Company ». —
Inlijwingsbewijs en standregelen. —
Goedkeuring.**

Bij koninklijk besluit van 28 November 1922, zijn het « inlijwingsbewijs » en de standregelen der « American Congo Company » welke bij het tegenwoordig besluit behooren ⁽¹⁾ goedgekeurd zooals zij gewijzigd en samengeordend werden door de Algemeene Vergadering der aandeelhouders van den 18^o October 1922.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Société à responsabilité limitée
« Lukolela Plantation à Lukolela,
Congo belge ». — Statuts. —
Autorisation.

Par arrêté royal du 18 décembre 1922, la Société à responsabilité limitée « Lukolela Plantation à Lukolela, Congo belge » dont les statuts (1) sont annexés au dit arrêté, est autorisée; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

(1) Voir annexe au présent numéro.

Maatschappij met beperkte verant-
woordelijkheid « Lukolela Plantation
à Lukolela, Congo belge ». —
Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 18 December 1922, is aan de Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Lukolela Plantation à Lukolela, Congo belge » waarvan de standregelen (1) bij het tegenwoordig besluit behooren, machtiging verleend; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken, onderscheidenlijk van deze der deelgenooten.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

RECTIFICATIONS

Bulletin Officiel du 15 août 1922, page 848, ligne 10, il faut lire « *Losaïe* » au lieu de « *Losale* »; ligne 19, il faut lire « *Bena-Kamba* » au lieu de « *Bona-Kamba* », et ligne 27, il faut lire « *Namopina* » au lieu de « *Nomopina* »; page 851, ligne 34, il faut lire « *de l'Aruwimi* » au lieu de « *du Kivu* »; page 853, ligne 2, il faut lire « *Les districts du Moyen-Congo...* » au lieu de « *Les districts du Bas-Congo, du Moyen-Congo...* »

Le paragraphe 1^{er} de l'article 3 du décret du 14 août 1922, sur l'émigration des noirs, *Bulletin Officiel*, page 793, doit être modifié comme suit (texte français) :

« Le passeport ne sera refusé à l'indigène du Congo, que s'il se trouve dans l'un des cas suivants : »

TERECHTWIJZINGEN

Ambtelijk Blad van 15 Augustus 1922, blz. 848, regel 23, men leze « *Losaïe* » in plaats van « *Losale* »; regel 34, men leze « *Bena-Kamba* » in plaats van « *Bona-Kamba* », en regel 42 men leze « *Namopina* » in plaats van « *Nomopina* »; blz. 851, regel 39, men leze « *der Aruwimi* » in plaats van « *van den Kivu* »; blz. 853, regel 2, men leze « *De districten van Midden-Congo...* » in plaats van « *De districten van Neder-Congo, van Midden-Congo...* »

Paragraaf 1 van artikel 3 uit het decreet van 14 Augustus 1922, op de uitwijking der negers, *Ambtelijk Blad*, blz. 793, dient als volgt gewijzigd voor wat den Franschen tekst betreft :

« Le passeport ne sera refusé à l'indigène du Congo, que s'il se trouve dans l'un des cas suivants : »

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.****INHOUD.**

Dates.	Pages.
1 ^{er} octobre 1922. — A. R. — Administration locale. — Personnel	462
20 novembre 1922. — Rapport du Conseil Colonial sur :	
Un projet de décret approuvant la convention du 24 juin 1922, conclue avec la société « Les Palmeraies Congolaises » ;	
Un projet de décret approuvant la convention du 23 avril 1922, conclue avec M. H. Baud'huin ;	
Un projet de décret approuvant la convention du 15 septembre 1922, conclue avec la « Compagnie du Kasai »	403
16 décembre 1922. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux districts urbains	413
16 décembre 1922. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant des concessions de terres et des contrats d'échanges	454
26 décembre 1922. — D. — Transfert à Léopoldville du siège du tribunal d'appel de Boma.	96

Dagteekeningen.	Bladz.
1 oktober 1922. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel	462
20 November 1922. — Verslag van den Kolonialen Raad over :	
Een ontwerp van decreet tot goedkeuring van de overeenkomst van 24 Juni 1922, gesloten met de maatschappij « Les Palmeraies Congolaises » ;	
Een ontwerp van decreet tot goedkeuring van de overeenkomst van 23 April 1922, gesloten met den heer H. Baud'huin ;	
Een ontwerp van decreet tot goedkeuring van de overeenkomst van 15 September 1922, gesloten met de « Compagnie du Kasai »	403
16 December 1922. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de stedelijke districten	413
16 December 1922. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet dat vergunningen van gronden en ruilcontracten goedkeurt.	454
26 December 1922. — D. — Verplaatsing naar Leopoldville van den zetel der rechtbank van beroep van Boma	96

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
26 décembre 1922. — A. R. — Personnel judiciaire.	163	26 December 1922. — K. B. — Rechterlijk personeel	163
26 décembre 1922. — A. R. — Société à responsabilité limitée « New Club Elisabethville ». — Statuts. — Autorisation	163	26 December 1922. — K. B. — Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « New Club Elisabethville ». — Standregelen. — Machtiging	163
3 janvier 1923. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nominations	93	3 Januari 1923. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoemingen	93
3 janvier 1923. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nomination	91	3 Januari 1923. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	91
3 janvier 1923. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Promotion	93	3 Januari 1923. — K. B. — Orde der Kroon. — Bevordering	93
3 janvier 1923. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nominations	91, 93	3 Januari 1923. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoemingen	91, 93
3 janvier 1923. — A. R. — Décoration civile 1914-1918	91	3 Januari 1923. — K. B. — Burgerlijk Eere-teeken 1914-1918	91
3 janvier 1923. — A. R. — Étoile de Service en or	91	3 Januari 1923. — K. B. — Gouden Dienstster	91
3 janvier 1923. — A. R. — Étoile de Service.	92	3 Januari 1923. — K. B. — Dienstster	92
3 janvier 1923. — A. M. — Étoile de Service.	92	3 Januari 1923. — M. B. — Dienstster.	92
5 janvier 1923. — D. — Décret relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques	100	5 Januari 1923. — D. — Decreet betreffende de inschrijvingen der sommen op de registratiebewijzen aangebracht vóór het invoegen brengen van het decreet op de hypotheken	100
9 janvier 1923. — Loi autorisant la Colonie à garantir l'émission d'actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga	94	9 Januari 1923. — Wet door dewelke de Kolonie gerechtigd is de uitgeving van preferentiaandelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » te waarborgen	94
12 janvier 1923. — D. — Districts urbains. — Création. — Organisation générale	118	12 Januari 1923. — D. — Stedelijke districten. — Oprichting. — Algemeene inrichting.	118
12 janvier 1923. — D. — Terres. — Convention conclue le 24 juin 1922 avec la Société « Les Palmeraies Congolaises ». — Approbation	105	12 Januaai 1923. — D. — Gronden. — Overeenkomst gesloten den 24 ^e Juni 1922 met de Maatschappij « Les Palmeraies Congolaises ». — Goedkeuring	105
12 janvier 1923. — D. — Terres. — Convention conclue le 15 septembre 1922 avec la Compagnie du Kasai. — Approbation.	109	12 Januari 1923. — D. — Gronden. — Overeenkomst gesloten den 15 ^e September 1922 met de « Compagnie du Kasai. — Goedkeuring	109
12 janvier 1923. — A. R. — Mines. — Concession à la Société Minière du Kasai du droit d'exploiter le gisement de diamant de Basanga	165	12 Januari 1923. — K. B. — Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Kasai » van het recht de diamantlaag van Basanga in uitbating te brengen	165

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
12 janvier 1923. — A. R. — Société à responsabilité limitée « Cominex » (Compagnie congolaise d'importation et d'exportation). — Statuts. — Autorisation . . .	164	12 Januari 1923. — K. B. — Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cominex » (Compagnie congolaise d'importation et d'exportation). — Standregelen. — Machtiging. . . .	164
20 janvier 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui transfère à Léopoldville le siège du tribunal d'appel de Boma	95	20 Januari 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet dat den zetel der rechtbank van beroep van Boma naar Leopoldville verplaatst.	95
20 janvier 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant des permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité Spécial du Katanga	122	20 Januari 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot goedkeuring der bijzondere verloven tot delfstoffenopzoekingen door het Bijzonder Komiteit van Katanga verleend	122
20 janvier 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret prorogeant d'un an les délais déterminés par la convention du 25 juillet 1919 qui accorde une concession de recherches de diamant dans les territoires du Comité Spécial du Katanga à un groupe représenté par la Société Générale de Belgique	151	20 januari 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot verlenging van één jaar, der termijnen bepaald bij de overeenkomst van 25 Juli 1919 die eene vergunning tot diamantopzoekingen verleent, in de gebieden van het Bijzonder Komiteit van Katanga aan eene groep vertegenwoordigd door de « Société Générale de Belgique »	151
22 janvier 1923. — D. — Mines. — Approbation de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité Spécial du Katanga	124	22 Januari 1923. — D. — Mijnen. — Goedkeuring van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoekingen door het Bijzonder Komiteit van Katanga verleend	124
22 janvier 1923. — D. — Mines. — Prorogation de la concession accordée par le Comité Spécial du Katanga à la Société Générale de Belgique	153	22 Januari 1923. — D. — Mijnen. — Verlenging van de vergunning door het Bijzonder Komiteit van Katanga aan de « Société Générale de Belgique » verleend.	153
22 janvier 1923. — D. — Terres. — Approbation de cessions et de concessions	157	22 Januari 1923. — D. — Gronden. — Goedkeuring van afstanden en van vergunningen	157
22 janvier 1923. — A. R. — Société à responsabilité limitée « Cercle d'Elisabethville ». — Statuts. — Autorisation	164	22 Januari 1923. — K. B. — Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cercle d'Elisabethville ». — Standregelen. — Machtiging	164
24 janvier 1923. — A. R. — Administration locale. — Personnel	160, 161	24 Januari 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel.	160, 161
27 janvier 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un décret rendu d'urgence le 5 janvier 1923, relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques.	97	27 Januari 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een decreet, bij dringendheid genomen op 5 Januari 1923, betreffende de inschrijvingen der sommen op de registratiebewijzen aangebracht vóór het in voege brengen van het decreet op de hypotheeken	97

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
15 février 1923. — A. R. — Compagnie du Chemin de fer du Katanga. — Modifi- cations aux statuts. — Approbation . . .	187	15 Februari 1923. — K. B. — « Compagnie du Chemin de fer du Katanga ». — Wij- zigingen aan de standregelen. — Goed- keuring	187
Rectifications	187	Terechtwijzingen	187

**Ordre royal du Lion.
Nomination.**

Par arrêté royal du 3 janvier 1923, le R. P. Mulder, J.-H., supérieur de la Mission du Sacré-Cœur à Lokandu, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoeming.**

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1923, is de E. P. Mulder, J.-H., overste van de Zendig van het Heilig-Hart te Lokandu, tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Ordre de la Couronne. — Nomination.

Par arrêté royal du 3 janvier 1923, M. Gaspar, A.-Gh.-J., juge de première instance, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

Orde der Kroon. — Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1923, is de heer Gaspar, A.-Gh.-J., rechter van eersten aanleg, tot ridder in de Orde der Kroon benoemd,

Décoration civique 1914-1918.

Par arrêté royal du 3 janvier 1923, la médaille civique de 1^{re} classe 1914-1918 est décernée à M. Piron, F.-G., agent sanitaire de 1^{re} classe au Congo belge.

Burgerlijk Eereteeken 1914-1918.

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1923, is de burgerlijke medaille-1^e klasse 1914-1918 toegekend aan den heer Piron, F.-G., gezondheidsbeambte-1^e klasse in Belgisch-Congo.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal du 3 janvier 1923, sont autorisés à porter l'Étoile de Service en or avec :

Cinq raies :

M. Lambermont, H.-L.-A., agent de l'ordre judiciaire de 1^{re} classe;

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1923, hebben het recht het kenteeken der Gouden Dienstster te dragen met :

Vijf strepen :

De heer Lambermont, H.-L.-A., beambte van den rechterlijken stand-1^e klasse;

Une raie :

MM. de Latre du Bosqueau, A.-M.-A., juge d'appel; Loef, E., agent de l'ordre judiciaire de 1^{re} classe.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. Delacauw, L.-H.-E., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; Deschacht, L., instituteur; Jadot, J.-C.-M., procureur du Roi; Magotte, J.-J.-L., substitut du procureur général; Neve, Ph.-R.-M.-J.-G.-C., juge suppléant d'appel; Voisin, Ch.-H.-J., procureur du Roi.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 3 janvier 1923, l'Étoile de Service est décernée à MM. Declercq, J., instituteur; Mengeot, A.-G.-L., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Michaux, M.-L.-F., et Rezette, E.-J., magistrats à titre provisoire.

Par arrêté ministériel de même date, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. Denis, A.-H.-L.-C., juge de première instance; Dubois, G.-W.-J., substitut du procureur du Roi; Gorlia, E.-O.-E., procureur du Roi; Henin, S.-J., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; Naessens, M., instituteur; Viatour, L.-J.-A., et Winkelaar, G.-L.-

Eène streep :

De heeren de Latre du Bosqueau, A.-M.-A., rechter van beroep; Loef, E., beambte van den rechterlijken stand-1^e klasse.

De Gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Delacauw, L.-H.-E., beambte van den rechterlijken stand-2^e klasse; Deschacht, L., onderwijzer; Jadot, J.-C.-M., procureur des Konings; Magotte, J.-J.-L., substituut van den procureur-generaal; Neve, Ph.-R.-M.-J.-G.-C., plaatsvervangend rechter van beroep; Voisin, Ch.-H.-J., procureur des Konings.

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1923, is de Dienstster toegekend aan de heeren Declercq, J., onderwijzer; Mengeot, A.-G.-L., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Michaux, M.-L.-F., en Rezette, E.-J., magistraten te voorloopigen titel.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben het recht het kenteeken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren Denis, A.-H.-L.-C., rechter van eersten aanleg; Dubois, G.-W.-J., substituut van den procureur des Konings; Gorlia, E.-O.-E., procureur des Konings; Henin, S.-J., beambte van den rechterlijken stand-2^e klasse; Naessens, M., onderwijzer; Viatour, L.-

H., agents de l'ordre judiciaire de 2^e classe;

Trois raies :

M. Coene, A.-L.-C., instituteur.

J.-A., en Winkeleer, G.-L.-H., beambten van den rechterlijken stand-2^e klasse;

Drie strepen :

De heer Coene, A.-L.-C., onderwijzer.

Ordre de Léopold. — Nominations.

Par arrêté royal du 3 janvier 1923, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold, MM. le baron Fallon, F.-M.-G.-L.-J.-B.-Gh., sous-directeur; Herman, E.-M.-J., ingénieur principal; Heyse, Th.-J.-M.-J., et Van Hecke, M.-C.-M., sous-directeurs.

Leopoldsorde. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1923, zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd de heeren baron Fallon, F.-M.-G.-L.-J.-B.-Gh., onderbestuurder; Herman, E.-M.-J., eerstaanwezendingenieur; Heyse, Th.-J.-M.-J., en Van Hecke, M.-C.-M., onderbestuurders.

**Ordre de la Couronne. — Promotion.
Nominations.**

Par arrêté royal du 3 janvier 1923, M. Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., directeur général, chef du cabinet du Ministre des Colonies, est promu au grade de commandeur de l'Ordre de la Couronne.

Par arrêté royal de même date, MM. Boel, F.-J., industriel, et Bollengier, Ch., ingénieur, sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

**Orde der Kroon. — Bevordering.
Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1923, is de heer Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., algemeen bestuurder, kabinets-overste van den Minister van Koloniën, bevorderd tot den graad van commandeur in de Orde der Kroon.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn de heeren Boel, F.-J., nijveraer, en Bollengier, K., ingenieur, tot ridders in de Orde der Kroon benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

Loi autorisant la Colonie à garantir l'émission d'actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga (1).

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouvernement de la Colonie est autorisé à garantir l'intérêt à 6 % l'an et l'amortissement en 70 ans d'un capital de 75 millions de francs d'actions privilégiées à émettre par la Compagnie du Chemin de fer du Katanga, et à déterminer les conditions de cette garan-

(1) CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session de 1922-1923.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs et projet de loi, n° 24. — Séance du 30 novembre 1922. — Rapport de la Commission des Colonies, n° 63, du 15 décembre 1922.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. — Séance du 20 décembre 1922, pp. 308 à 310 et 313.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport de la Commission des Colonies, n° 40, du 22 décembre 1922.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. — Séance du 28 décembre 1922, pp. 262 et 265.

Wet door dewelke de Kolonie gerechtigd is de uitgeving van preferent-aandeelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga », te waarborgen (1).

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

Het Beheer der Kolonie is gerechtigd den interest aan 6 t. h. 's jaars en de uitdelging binnen de 70 jaar, te waarborgen van een kapitaal van 75 miljoen frank preferent-aandeelen uit te geven door de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » en de voorwaarden van

(1) KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Zittijd 1922-1923.

Kamerbescheiden. — Memorie van toelichting en wetsontwerp, n° 24. — Zitting van 30 November 1922. — Verslag van de Commissie der Koloniën, n° 63, van 15 December 1922.

Handelingen der Kamer. — Bespreking en aanneming. — Zittingen van 20 December 1922, bl. 308 tot 310 en 313.

SENAAT.

Senaatbescheiden. — Verslag van de Commissie der Koloniën, n° 40, van 22 December 1922.

Handelingen van den Senaat. — Bespreking en aanneming. — Zitting van 28 December 1922, bl. 262 en 265.

tie et de l'amortissement, en limitant à 2 % les impôts coloniaux ou belges, à prélever sur le coupon de ces titres.

Il pourra, notamment, stipuler que l'amortissement du capital et le service des intérêts se feront par préférence aux avances consenties par le Gouvernement de la Colonie à cette Société.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 1923.

dezen waarborg en van de uitdelging te bepalen, mits de op het coupon van de titels te heffen koloniale of Belgische lasten op 2 t. h. te beperken.

Het zal namelijk kunnen bepalen dat de uitdelging van het kapitaal en de dienst der interesten bij voorkeur ten bate der door de Kolonie aan deze Vennootschap toegestane voorschotten zullen geschieden.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Landszegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 9ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

F. MASSON.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui transfère à Léopoldville le siège du Tribunal d'Appel de Boma.

Le projet de décret soumis au Conseil Colonial transporte de Boma à Léopoldville le siège d'un des deux tribunaux d'appel.

Déjà du temps de l'État Indépendant du Congo, les affaires connues du Tribunal d'Appel de Boma, les plus nombreuses comme les plus importantes, étaient celles venant du Haut-Congo et cette proportion a encore augmenté depuis que les affaires civiles, jadis des plus rares, ont pris une place presque prépondérante dans le rôle de ce tribunal.

Cet état de choses est préjudiciable à la bonne administration de la justice et aux intérêts de la majorité des justiciables. Ainsi, en matière répressive, des retards considérables sont apportés dans l'examen des causes, par suite du transfert des prévenus et aussi par la citation, jugée parfois utile, de témoins auxquels on impose des déplacements longs et pénibles. Au civil, les parties sont obligées de quitter le centre de leurs affaires pour venir au loin et à grands frais soutenir leurs prétentions.

Le siège de ce tribunal doit donc être transporté vers le Haut-Congo et Léopoldville semble l'endroit tout indiqué. En effet, cette station est, comme le fait remarquer l'exposé des motifs, le point de convergence de toutes les grandes voies de communication et elle est, de plus, voisine immédiate de la capitale commerciale du haut fleuve.

Avec raison, le soin de fixer la date de ce transfert est laissé au Gouverneur Général, car il faut bien attendre que les installations soient terminées.

M. le Ministre a fait remarquer que ce changement était absolument étranger à la question du déplacement de la capitale de la Colonie.

Le projet a été approuvé à l'unanimité.

MM. Cabra, Dubois et le R. P. Mortier avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 20 janvier 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

F. WALEFFE.

**Transfert à Léopoldville du siège
du tribunal d'appel de Boma.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial
en sa séance du 16 décembre 1922;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

**Verplaatsing naar Leopoldville van
den zetel der rechtbank van beroep
van Boma.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonia-
len Raad uitgebracht in diens vergade-
ring van 16 December 1922;

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le siège du tribunal d'appel de Boma est transféré à Léopoldville.

ART. 2.

Le présent décret entrera en vigueur à la date que fixera le Gouverneur Général.

Donné à Bruxelles, le 26 décembre 1922.

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De zetel der rechtbank van beroep van Boma wordt naar Leopoldville overgebracht.

ART. 2.

Het tegenwoordig decreet zal in werking treden op den datum welken de Algemeen Gouverneur zal vaststellen.

Gegeven te Brussel, den 26ⁿ December 1922.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un décret rendu d'urgence le 5 janvier 1923, relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques.

Le décret rendu d'urgence le 5 janvier 1923 a, conformément à l'article 25, alinéa dernier, de la charte coloniale, été soumis le 12 janvier au Conseil Colonial et a été examiné par lui dans sa séance du 20 janvier.

Aucune critique n'a été formulée contre les motifs du décret, ni contre sa rédaction, dont il convient au contraire de louer la clarté et la correction juridique.

L'objet essentiel du décret est d'interpréter l'article 2 de l'arrêté du 8 novembre 1886, portant que le certificat d'enregistrement d'un immeuble indiquera notamment les « obligations dont il est grevé ». Le sens de cette expression est précisé (art. 1^{er} du décret soumis au Conseil) : elle signifie que l'immeuble est grevé d'une hypothèque, garantissant l'exécution de l'obligation,

pourvu qu'il s'agisse de paiement d'une somme et que l'inscription, prévue par l'arrêté précité, ait été prise avant l'entrée en vigueur du décret du 6 février 1920. En effet, l'article 2 (tout au moins) de l'arrêté, est abrogé tacitement par ce dernier décret.

Toute loi interprétative rétroagit, ou plutôt la loi interprétée est censée avoir toujours eu le sens qui lui est attribué.

On doit admettre que, légalement, tous les intéressés (propriétaires, créanciers, etc.) ont toujours été dans la situation juridique résultant du caractère d'inscription hypothécaire, reconnu à l'inscription d'une « obligation de somme ».

Cette vérité conduit à appliquer à celle-ci et à l'hypothèque, dont elle constate implicitement l'existence, toutes les règles du décret du 15 mai 1922, susceptibles d'y être appliquées. C'est ce qu'ordonne en principe l'article 2 du décret soumis au Conseil. L'article 3 tempère à un point de vue spécial cette application; l'article 6 la consacre expressément, dans un cas où elle est rétroactive.

On aurait pu, sans heurter la logique ni le droit strict, décider que l'inscription hypothécaire, basée sur l'inscription d'une obligation de somme, prendrait rang à sa date. L'auteur du décret a estimé, avec raison, que cette conséquence, déduction rigoureuse du principe, serait contraire à l'équité. En effet, aucune disposition du décret du 15 mai 1922 sur le régime hypothécaire ne faisait prévoir l'interprétation consacrée par le décret soumis au Conseil et il importe que les droits du créancier, nanti d'une hypothèque inscrite depuis l'entrée en vigueur du décret du 15 mai 1922, ne se heurtent jamais à ceux du titulaire d'une « obligation de somme ». Ce résultat est atteint, grâce à la disposition de l'article 4, alinéa premier. A l'égard de l'hypothèque inscrite depuis l'introduction du régime hypothécaire et avant l'entrée en vigueur du présent décret, l'obligation de somme sera censée inscrite à cette dernière date. On ferait éventuellement application de l'article 22, alinéa 3, du décret du 15 mai 1922.

La rigueur du principe, qui attache un effet rétroactif à une loi interprétative, permet de décider que l'inscription hypothécaire, contenue légalement dans l'inscription d'une « obligation de somme », est opposable au propriétaire de l'immeuble grevé, sans qu'on prenne en considération la date à laquelle il l'a acquis. Le décret soumis au Conseil consacre implicitement cette conséquence, sauf dans le cas où l'acquisition (quelle que soit d'ailleurs sa cause) est postérieure à l'entrée en vigueur du décret du 6 février 1920 sur la transmission de la propriété immobilière. En effet, maintenir l'application impitoyable du principe, même dans cette hypothèse, serait injuste en fait à l'égard de celui qui est devenu propriétaire d'un immeuble sous la foi du décret susdit, dont aucune disposition ne faisait prévoir l'interprétation consacrée par le décret soumis au Conseil. Ici encore, et bien que les articles 37 et 42 du décret du 6 février 1920 n'aient pas exclu formellement cette interprétation, le décret soumis au Conseil (art. 4, al. 2) sacrifie l'intérêt du créancier d'une « obligation de somme » à la nécessité supérieure de sauvegarder la sécurité du régime foncier réorganisé et

du régime hypothécaire organisé, respectivement, par les décrets de 1920 et de 1922. Dans le cas prévu par l'alinéa deux de l'article 4, l'intérêt du créancier d'une « obligation de somme » est même sacrifié d'une façon plus complète que dans le cas prévu par l'alinéa premier du même article: L'inscription est frappée d'inopérance à l'égard du propriétaire visé par l'alinéa deux et, éventuellement, à l'égard de son successeur, à quelque titre et pour quelque cause qu'il lui ait succédé.

Dans les deux cas visés par l'article 4, fallait-il indemniser le créancier? Encore une fois, la rigueur des principes conduirait à décider négativement; le législateur ne saurait pas, en droit, commettre de faute et l'irresponsabilité civile de la Colonie, en raison d'actes législatifs, est absolue. Le législateur joue le rôle d'arbitre entre les intérêts parfois opposés des particuliers; il doit pouvoir déterminer en toute liberté et souveraineté ce qui revient à chacun. Mais il peut aussi, en vertu du même pouvoir absolu, faire acte de justice distributive et accorder, généreusement, pour des raisons d'équité, un recours contre la Colonie à ceux dont il a dû sacrifier les intérêts ou même les droits. Telle est la portée de la mesure consacrée par l'article 5 en faveur du créancier. C'est une mesure exceptionnelle; on ne pourra jamais y voir un précédent légitimant l'octroi d'autres indemnités que celles prévues, limitativement, par le texte.

L'article 4 prive le créancier de droits qui lui appartenaient en vertu de l'arrêté du 8 novembre 1886 ou qui, logiquement, devraient lui appartenir, en vertu de l'effet rétroactif de l'article 1^{er} du décret soumis au Conseil. Le recours autorisé n'est pas sans analogie avec celui que donne la loi en cas d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Le paiement de l'indemnité est subordonné à la condition d'une subrogation conventionnelle conforme à l'article 148, 1^o, du décret du 31 juillet 1888 (livre III du Code civil).

L'urgence du décret soumis au Conseil et la disposition de l'article 7 se justifient par la nécessité de prévenir des collusions faciles à imaginer et à réaliser, si le temps avait été laissé à des créanciers peu scrupuleux de s'entendre avec des comparses en vue de se procurer frauduleusement un titre à l'indemnité.

Le décret a été approuvé à l'unanimité dans la séance du 20 janvier 1923.

MM. Dubois et Fuchs absents, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 27 janvier 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

HENRI ROLIN.

Décret relatif aux inscriptions de
sommés portées sur les certificats
d'enregistrement avant la mise en
vigueur du décret sur les hypo-
thèques.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'inscription d'obligation de sommes,
portée sur le certificat d'enregistrement
de la propriété d'un immeuble, en
vertu de l'article 2 de l'arrêté du 8 no-
vembre 1886, vaut inscription d'une
hypothèque en garantie du paiement de
ces sommes, à la condition que cette
inscription ait été prise avant la mise
en vigueur du décret du 6 février 1920.

ART. 2.

Cette hypothèque est réglée par les
dispositions du décret du 15 mai 1922
sur les hypothèques, sauf les modifi-
cations déterminées par les articles 3 à
5 inclus ci-après.

ART. 3.

L'omission dans le certificat d'en-
registrement de l'une ou de plusieurs

Decreet betreffende de inschrijvingen
der sommen op de registratiebe-
wijzen aangebracht vóór het in
voege brengen van het decreet op
de hypotheken.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij de-
creteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De inschrijving van verplichting van
sommen, op het registratiebewijs van
het eigendom eens onroerend goed,
krachtens artikel 2 uit het besluit van
8 November 1886, aangebracht, is
zooveel waard als de inschrijving eener
hypothek tot waarborg van de betaling
dezer sommen, op voorwaarde dat deze
inschrijving geschiedde voor het in
voege brengen van het decreet van
6 Februari 1920.

ART. 2.

Deze hypothek wordt geregeld door
de schikkingen van het decreet van
15 Mei 1922 op de hypotheken, behou-
dens de bij hiernastaaende artikelen 3
tot 5 inbegrepen, bepaalde wijzigingen.

ART. 3.

Het verzuim in het registratiebewijs
van een of meer der bij artikel 55 uit

des énonciations prescrites par l'article 55 du décret du 15 mai 1922 n'entraînera en aucun cas la nullité de l'inscription.

Si pareille omission portait préjudice aux tiers de bonne foi auxquels l'inscription est opposable, le juge tranchera le différend en amiable compositeur, mais en suivant les formes ordinaires de procédure.

ART. 4.

L'hypothèque constituée par application de l'article premier prend le rang qu'elle aurait eu si elle avait été inscrite le jour de la mise en vigueur du présent décret.

Néanmoins, cette inscription n'est pas opposable à celui qui est propriétaire de l'immeuble à la date de la mise en vigueur du présent décret, s'il l'a acquis depuis celle du décret du 6 février 1920.

ART. 5.

Si, par suite du rang donné à l'hypothèque par l'alinéa 1^{er} de l'article 4 ou de l'inopérance dont l'alinéa 2 du même article frappe éventuellement l'inscription, l'hypothèque ne produit pas ses pleins effets, le créancier, après discussion du débiteur de la somme garantie dans tous ses biens, meubles et immeubles, aura un recours contre la Colonie, à concurrence de la perte directement due à ces causes.

het decreet van 15 Mei 1922 voorgeschreven opgaven, zal, in geen enkel geval, de nietigheid der inschrijving voor gevolg hebben.

In geval zulk verzuim nadeel moest berokkenen aan derden van goeden trouw, waarvan de inschrijving tegenstelbaar is, zal de rechter het geschil als minnelijke scheidsman slechten, doch door de gewone vormen van rechtspleging te volgen.

ART. 4.

De bij toepassing van artikel één vastgestelde hypotheek zal den rang nemen welken zij zou gehad hebben, ware zij op den dag der in voege treding van het tegenwoordig decreet ingeschreven geweest.

Nochtans is deze inschrijving niet tegenstelbaar aan hem die eigenaar is van het onroerend goed ter dagteekening van de in voege stelling van het tegenwoordig decreet, zoo hij het onroerend goed aangekocht heeft van af het in voege stellen van het decreet van 6 Februari 1920.

ART. 5.

Indien, tengevolge van den rang bij lid één uit artikel 4 aan de hypotheek gegeven, of van de krachteloosheid waarmede lid 2 uit hetzelfde artikel de inschrijving gebeurlijk belast, de hypotheek hare volledige uitwerksels niet heeft, zal de schuldeischer, na uitwinning van den schuldenaar in al zijne roerende en onroerende goederen, een verhaal hebben tegen de Kolonie tot beloop van het verlies dat rechtstreeks aan deze oorzaken toe te wijten is.

Toutefois, n'entrera pas dans le calcul de l'indemnité, le préjudice que, même en l'absence de ces causes, la diminution de la valeur de l'immeuble aurait pu faire subir au créancier.

Le paiement de l'indemnité ne sera effectué que si, au moment du paiement, la Colonie est subrogée par le créancier dans tous ses droits relatifs à cette créance.

ART. 6.

Les dispositions formant l'article 24 et l'alinéa 1^{er} de l'article 25 du décret du 15 mai 1922 s'appliquent rétroactivement aux immobilisations par incorporation ou destination, aux améliorations et aux adjonctions survenues à l'immeuble grevé, depuis la date de l'inscription de l'obligation des sommes.

ART. 7.

Le présent décret entrera en vigueur pour chacune des provinces de la Colonie dès le jour de son affichage au chef-lieu de cette province.

Donné à Bruxelles, le 5 janvier 1923.

Zal echter in de berekening der vergoeding niet in aanmerking komen, het nadeel dat, zelfs bij onstentenis dezer oorzaken, de waardevermindering van het onroerend goed aan den schuldeischer zou kunnen berokkend hebben.

De uitbetaling der vergoeding zal slechts geschieden wanneer, op het oogenblik der betaling, de Kolonie in de plaats treedt van den schuldeischer in al zijne rechten betreffende deze schuldvordering.

ART. 6.

De schikkingen welke artikel 24 en lid 1 uit artikel 25 van het decreet van 15 Mei 1922 uitmaken, zijn terugwerkend toepasselijk op de onroerendmakingen door inlijving of beschikking, aan de verbeteringen en aan de toevoegingen aan het bezwaard onroerend goed toegebracht, sedert den datum waarop de inschrijving van de verplichting der sommen is geschied.

ART. 7.

Het tegenwoordig decreet zal voor iedere provincie der Kolonie, vanaf den dag der aanplakking in de hoofdplaats van deze provincie, in voege treden.

Gegeven te Brussel, den 5ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur :

Un projet de décret approuvant la convention du 24 juin 1922, conclue avec la Société « Les Palmeraies congolaises » ;

Un projet de décret approuvant la convention du 23 avril 1922, conclue avec M. H. Baud'huin ;

Un projet de décret approuvant la convention du 15 septembre 1922, conclue avec la « Compagnie du Kasai » .

Les principes contenus dans ces trois conventions et les conditions stipulées étant identiques, pour le fond, le Conseil colonial, dans sa séance du 28 octobre 1922, les a examinées en quelque sorte en bloc, car les orateurs qui ont pris la parole ont eu le soin de déclarer qu'ils ne visaient pas telle ou telle des conventions soumises à l'examen du Conseil, mais que leurs observations s'appliquaient à toutes les trois.

Dans ces conditions, il a paru logique au rapporteur de ne remettre qu'un seul rapport concernant les trois projets de décret, plutôt que de se répéter dans trois rapports successifs.

Les discussions ont porté bien plus sur des questions de principe que sur chacun des cas particuliers.

Plusieurs membres ont signalé que l'étendue des concessions demandées dépassait les possibilités de mise en valeur dans les temps prévus par les conventions pour déterminer l'étendue des terrains sur lesquels les droits de propriété des concessionnaires auront été définitivement acquis.

M. le Président fit remarquer qu'adversaire lui-même des concessions trop étendues, il doit cependant reconnaître que le Gouvernement est, dans une certaine mesure, lié par le passé. On ne peut aller d'un extrême à l'autre, et, bien que la politique s'oriente vers un système de concessions plus restreintes, mieux en rapport avec les moyens de mise en valeur complète de toute leur étendue dans un temps normal, il a fallu tenir compte de ce que pour former sur le marché les capitaux nécessaires à la mise en valeur de concessions, il faut que celles-ci présentent une certaine étendue, afin de pouvoir soutenir la comparaison avec ce qui a été fait dans le passé; mais les conventions conclues restreignent les inconvénients pratiques des concessions trop étendues, en imposant aux concessionnaires des conditions dont le défaut de réalisation entraîne la résolution de tout ce qui a été stipulé.

Un membre a émis la crainte que, lors de l'affectation de blocs concédés d'une telle étendue, les besoins des indigènes, sinon leurs droits, ne soient pas suffi-

samment respectés; les enquêtes concernant la domanialité des terres sont faussées, involontairement d'ailleurs, parce que les indigènes interrogés n'ont pas la même conception théorique du droit que nous, Européens, et qu'ils n'attachent d'importance qu'aux prises de possession réellement effectuées.

Il a ajouté cette autre objection que l'approbation de la convention entraîne l'aliénation des terres de grande étendue situées et disposées dans des conditions que le Conseil n'aura jamais à connaître.

M. le Président a répondu que des instructions formelles ont été données, à plusieurs reprises et avec insistance, pour que toutes les précautions soient prises, afin que, dans les questions d'octroi de terrains, les droits et les besoins des indigènes soient scrupuleusement respectés.

Les conventions renferment le principe formel : les terres concédées seront choisies parmi les terres domaniales vacantes, c'est-à-dire affranchies de tout droit au profit des communautés indigènes.

Le Conseil ne saurait aller plus loin; il ne peut s'écarter du domaine des principes généraux, c'est-à-dire du domaine du législatif pour entrer dans le domaine de l'application qui est du domaine de l'exécutif.

Sur l'observation d'un autre membre, M. le Président a tenu à affirmer que la substitution d'une formule indirecte à une formule directe dans l'expression des conventions conclues et visant les obligations, pour les concessionnaires, de respecter les droits des communautés indigènes, ne saurait présenter d'inconvénients et respecte l'esprit de la convention type que le Conseil colonial a déterminée en matière de concessions de palmeraies.

Ainsi, notamment la combinaison des termes de l'article 3 avec ceux de l'article 12, dans la convention « Palmeraies congolaises », stipulations qui se retrouvent dans les autres conventions, suffit largement à sauvegarder les droits des communautés indigènes.

Quant à la convention type à laquelle il a été fait allusion par le même membre, il est à remarquer qu'il en a été tenu compte, dans une large mesure, dans les conventions soumises à l'approbation du Conseil. La plupart des stipulations prévues à la convention type figurent dans les textes de ces conventions, et si elles s'en écartent, notamment en ce qui concerne la base du contrat pour laquelle la convention type recommande le système du bail emphytéotique, c'est parce que le système est accueilli avec défaveur pour le motif qu'il porte en lui-même la condition de résolution.

Il ne faut pas écarter, par des conditions trop draconiennes, ceux qui veulent s'occuper d'agriculture au Congo, car il convient, au contraire, d'encourager autant que possible ce genre d'initiative si intéressante.

C'est aussi parce que le Gouvernement a estimé que la clause de mise en valeur, tout en donnant des garanties amplement suffisantes, est plus équitable que l'obligation de planter annuellement des quantités déterminées, que la

convention s'écarte sur ce point de la convention type. Il peut, en effet, se produire que dans les premières années surtout, les travaux de plantations rencontrent des obstacles et, d'autre part, le but essentiel prévu à la convention type, la mise en valeur des terrains concédés, est respecté.

En résumé, on s'est efforcé de se conformer aux desiderata de la convention type, mais en tenant compte des circonstances et dans la mesure compatible avec celles-ci.

A la suite de ces échanges de vues, le projet de décret approuvant la convention du 24 juin 1922, conclue avec la Société « Les Palmeraies congolaises » a été approuvé par 6 voix contre 1 et 2 abstentions, un membre s'étant abstenu pour raisons personnelles; le projet de décret approuvant la convention du 23 août 1922, conclue avec M. H. Baud'huin et celui approuvant la convention du 15 septembre 1922, conclue avec la « Compagnie du Kasai », ont été approuvés par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

MM. Cabra, Diderrich, Dubois, Fuchs, Timmermans avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 20 novembre 1922.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

D^r DRYEPONDT.

Terres. — Convention conclue le 24 juin 1922 avec la Société « Les Palmeraies congolaises ». — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 28 octobre 1922;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Gronden. — Overeenkomst gesloten den 24ⁿ Juni 1922 met de Maatschappij « Les Palmeraies congolaises ». — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Koloniaalen Raad uitgebracht in diens vergadering van 28 October 1922;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

La convention, dont la teneur suit,
est approuvée :

De overeenkomst, waarvan de inhoud
volgt, is goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo belge, représentée par M. Louis Franck, Ministre des Colonies,

Et « Les Palmeraies congolaises », société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Boma, représentée par MM. Adrien Hallet, Président du Conseil, et Jules Delannoy, Administrateur,

Sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Colonie autorise la Société « Les Palmeraies congolaises » à occuper provisoirement pendant dix ans, 20,000 hectares de terres destinées à l'usage agricole, situées dans la province de l'Équateur, réparties comme suit :

- a) 4,000 hectares aux environs de Bombama-Makengo ;
- b) 2,000 hectares aux environs de Bokala ;
- c) 2,000 hectares aux environs de Kumba ;
- d) 8,000 hectares dans l'île Sumba ;
- e) 4,000 hectares dans l'île Esumba, divisés en deux blocs.

Ces terres sont indiquées approximativement sur les cinq croquis annexés à la présente convention.

ART. 2. — Les terres seront choisies parmi les terres domaniales vacantes, d'accord avec le commissaire de district.

La Société notifiera au commissaire de district, avant le 31 décembre 1924, le choix de chacun des terrains, avec plan détaillé à l'appui. Le choix ne sera définitif qu'après l'agrément écrite du chef de la province; cette agrément sera acquise toutefois si un avis contraire n'a pas été exprimé dans les trois mois de la notification faite au commissaire de district.

Toutes les contestations qui pourraient s'élever au sujet du choix des terres entre le concessionnaire et le Commissaire de district seront portées devant le Vice-Gouverneur Général qui tranchera souverainement.

ART. 3. — Les baux seront consentis pour un terme qui prendra cours le 1^{er} janvier qui suivra l'agrément du choix des terrains et qui expirera le 31 décembre 1932.

Le loyer est de 25 centimes par hectare, payable par moitié et par anticipation, le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chaque année.

ART. 4. — Les baux confèrent à la Société le droit de défricher les terrains loués pour l'établissement de ses plantations et au fur et à mesure de leur développement et de disposer du bois provenant de ses défrichements; elle peut, mais exclusivement pour l'usage de son exploitation, y couper du bois, en extraire le calcaire et les terres à briques et, avec l'autorisation du Vice-Gouverneur Général, y capter des sources ou des cours d'eau non navigables en vue de travaux d'irrigation ou de la production de la force motrice nécessaire à ses besoins.

ART. 5. — La Société choisira la moitié au moins du personnel blanc parmi des personnes de nationalité belge, qu'il s'agisse du personnel dirigeant ou du personnel subalterne; elle achètera en Belgique la moitié au moins du matériel et des approvisionnements nécessaires à son exploitation et y exportera la moitié au moins de sa production, le tout, sauf exception autorisée par le Ministre des Colonies.

ART. 6. — Au 1^{er} janvier 1933, la Colonie vendra à la Société les terres mises en valeur, c'est-à-dire celles qui seront abornées conformément au règlement sur le cadastre et couvertes, sur la moitié au moins de leur surface, par des constructions, y compris les cours et enclos y attenants, ou par des cultures diverses y compris les terrains défrichés et aménagés pour recevoir des plants ou des semis, le tout à dire d'experts.

Le prix de vente sera calculé à raison de 5 francs l'hectare.

ART. 7. — Les terres devenues la propriété de la Société ne pourront être vendues, louées, hypothéquées ou grevées d'une servitude qu'à des conditions approuvées par le Gouvernement; l'approbation ne sera refusée que si les conditions proposées sont préjudiciables aux intérêts de la Colonie.

ART. 8. — La Colonie accorde à la Société le droit d'établir pour l'usage de ses exploitations et dans la limite de leurs besoins, des routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport ou de communication ainsi que des quais, piers, embarcadères le long des cours d'eau. La Société aura l'usage gratuit du terrain domaniale non bâti ni mis en culture pour l'établissement des embarcadères, quais, piers et des voies de transport ou de communication.

Les projets de tracés devront être déposés au commissariat du district. Le commissaire de district pourra, dans les trois mois suivant ce dépôt, faire opposition à leur exécution totale ou partielle; dans ce cas et durant ce délai, il notifiera son opposition au représentant de la Société dans le cercle concédé et

adressera un rapport motivé au Vice-Gouverneur Général auprès de qui la Société pourra en appeler.

Les routes créées par la Société seront accessibles à tous si les intérêts de l'exploitation ne s'y opposent pas; toutefois le passage ne pourra nuire à l'exploitation ni obliger la Société à des dépenses supplémentaires.

Les fonctionnaires et agents du Gouvernement colonial pourront, en tout temps, employer les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies, les quais, piers et embarcadères sans pouvoir toutefois nuire à son exploitation.

Le Gouvernement pourra en tout temps déclarer d'utilité publique et reprendre pour la Colonie les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones, embarcadères, quais, piers et autres voies de transport et de communication créés par la Société y compris le matériel, en remboursant à celle-ci les dépenses d'établissement et la valeur du matériel, le tout à dire d'experts.

La Colonie assumera, dès lors, la charge de leur entretien et de leur exploitation, sans que la Société puisse en souffrir un préjudice quelconque ni une augmentation de ses frais de transport.

La Société ne pourra établir ni péage, ni service public de transport qu'avec l'autorisation de la Colonie et aux conditions que celle-ci déterminera.

ART. 9. — Si une partie des terrains loués ou vendus devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Gouverneur Général ou son délégué, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis d'un an, notifié par lettre recommandée, la reprendre en remboursant le montant des loyers ou en payant le prix originaire payé, augmenté des impenses fixées à dire d'experts.

De plus, la Colonie pourra, moyennant préavis d'un an, pour la première fois le 1^{er} janvier 1946 et ensuite à l'expiration de chaque période de dix ans, reprendre sans indemnité, par bloc d'au moins 100 hectares, des terres que la Société n'aurait, à dire d'experts, ni utilisées, ni exploitées depuis deux ans, sans que, de ce fait, ses opérations puissent être entravées ou restreintes.

ART. 10. — L'occupation provisoire et la vente éventuelle sont consenties aux conditions générales de l'arrêté royal du 12 août 1918 sur la vente et la location des terres au Congo belge pour autant que les présentes n'y dérogent pas.

La Colonie ne garantit pas à la Société qu'elle trouvera dans les régions envisagées des terres libres de droits à concurrence des superficies visées par la présente convention.

ART. 11. — Dans les cas d'expertise prévus par la présente convention, chacune des parties désignera un expert et le tribunal de première instance compétent en désignera un troisième. Si chacun des trois experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute ni la plus basse établira le droit du concessionnaire.

ART. 12. — Les délais prévus par la présente convention courent, sauf dispositions contraires, à partir de la date du décret d'approbation.

Fait en double exemplaire, le 24 juin 1922.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1923.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is gelast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Terres. — Convention conclue le 15 septembre 1922 avec la Compagnie du Kasai. — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 28 octobre 1922 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo belge, représentée par M. Louis Franck, Ministre des Colonies, d'une part,

Gronden. — Overeenkomst gesloten den 15ⁿ September 1922 met de « Compagnie du Kasai ». — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 28 October 1922 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd :

Et la Compagnie du Kasai, société à responsabilité limitée, ayant son siège à Dima, représentée par MM. Jean de Hemptinne, président du Conseil d'administration, et Jules Vanhulst, administrateur-directeur, d'autre part,

Sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Colonie concède à la Compagnie du Kasai 75,000 hectares de terres à choisir à raison de 15,000 hectares dans cinq cercles de 20 kilomètres de rayon situés dans le district du Kasai aux endroits portés sur le croquis annexé à la présente convention.

Si la Compagnie ne trouve pas, dans un cercle 15,000 hectares, de terres disponibles, elle pourra choisir le manquant dans les autres cercles où la superficie des terres vacantes serait plus étendue.

ART. 2. — Les terres seront choisies parmi les terres domaniales vacantes, d'accord avec le commissaire de district avant le 1^{er} janvier 1930. Elles formeront des blocs de 250 hectares au minimum et de 2,000 hectares au maximum, situés à une distance de 500 à 1,500 mètres les uns des autres, suivant leur superficie, sauf les exceptions autorisées par le commissaire de district. Lorsqu'un bloc sera situé à moins d'un kilomètre d'un cours d'eau navigable, son accès à la rive ne pourra dépasser le tiers de sa dimension perpendiculaire au cours d'eau.

Le droit de la Société de choisir les terrains n'est pas exclusif.

La Société notifiera au commissaire du district le choix de chacun des terrains, avec plan détaillé à l'appui. Le choix ne sera définitif qu'après l'agrément écrit du chef de la province; cette agrément sera acquise, toutefois, si un avis contraire n'a pas été exprimé dans les trois mois de la notification faite au commissaire de district.

Toutes les contestations qui pourraient s'élever au sujet du choix des terres entre le concessionnaire et le commissaire de district seront portées devant le Vice-Gouverneur qui tranchera souverainement.

ART. 3. — Les baux seront consentis pour un terme qui prendra cours le 1^{er} janvier qui suivra l'agrément du choix de chacun des blocs et qui expirera le 31 décembre 1939.

Le loyer est de vingt-cinq centimes par hectare, payable par moitié et par anticipation le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chaque année.

ART. 4. — Les baux confèrent à la Société le droit de défricher les terrains loués pour l'établissement de ses plantations et, au fur et à mesure de leur développement, et de disposer du bois provenant de ses défrichements; elle peut mais exclusivement pour l'usage de son exploitation, y couper du bois, en extraire le calcaire et les terres à briques et, avec l'autorisation du Vice-Gouverneur

Général, y capter des sources ou des cours d'eau non navigables en vue de travaux d'irrigation ou de la production de la force motrice nécessaire à ses besoins.

ART. 5. — La Société choisira la moitié au moins du personnel blanc parmi des personnes de nationalité belge, qu'il s'agisse du personnel dirigeant ou du personnel subalterne; elle achètera en Belgique la moitié au moins du matériel et des approvisionnements nécessaires à son exploitation et y exportera la moitié au moins de la production qu'elle ne pourra écouler dans la Colonie; le tout, sauf exception autorisée par le Ministre des Colonies.

ART. 6. — Au 1^{er} janvier 1940, la Colonie vendra à la Société les terres mises en valeur, c'est-à-dire celles qui seront abornées conformément au règlement sur le cadastre et couvertes sur la moitié au moins de leur surface par des constructions, y compris les cours et enclos y adossés, ou par des cultures diverses, y compris les terrains défrichés et aménagés pour recevoir des plants ou des semis, le tout à dire d'experts.

Seront également considérées comme mises en valeur les palmeraies naturelles vacantes qui auront été aménagées par le concessionnaire, c'est-à-dire débroussaillées et pourvues de voies de communication.

Le prix de vente sera calculé à raison de 5 francs l'hectare.

ART. 7. — Les terres devenues la propriété de la Société ne pourront être vendues, louées, hypothéquées ou grevées d'une servitude qu'à des conditions approuvées par le Gouvernement; l'approbation ne sera refusée que si les conditions proposées sont préjudiciables aux intérêts de la Colonie.

ART. 8. — La Colonie accorde à la Société le droit d'établir, pour l'usage de ses exploitations et dans la limite de leurs besoins, des routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport ou de communication, ainsi que des quais, piers et embarcadères le long des cours d'eau. La Société aura l'usage gratuit du terrain domanial non bâti ni mis en culture, pour l'établissement des embarcadères, quais, piers et des voies de transport ou de communication.

Les projets de tracés devront être déposés au commissariat du district. Le Commissaire de district pourra, dans les trois mois suivant ce dépôt, faire opposition à leur exécution totale ou partielle; dans ce cas et durant ce délai, il notifiera son opposition au représentant de la Société dans le cercle concédé et adressera un rapport motivé au Vice-Gouverneur Général, auprès de qui la Société pourra en appeler.

Les routes créées par la Société seront accessibles à tous si les intérêts de l'exploitation ne s'y opposent pas; toutefois le passage ne pourra nuire à l'exploitation ni obliger la Société à des dépenses supplémentaires.

Les fonctionnaires et agents du Gouvernement colonial pourront, en tout temps, employer les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones et autres voies de transport ou de communication, les quais, piers et embarcadères, sans pouvoir toutefois nuire à son exploitation. En temps de troubles ou de guerre, toutes les routes, chemins de fer, télégraphes, téléphones ou autres voies de transport ou de communication, les quais, piers et embarcadères seront mis à la disposition de l'autorité militaire.

Le Gouvernement pourra en tout temps déclarer d'utilité publique et reprendre pour la Colonie les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones, embarcadères, quais, piers et autres voies de transport et de communication créés par la Société, y compris le matériel, en remboursant à celle-ci les dépenses d'établissement et la valeur du matériel, le tout à dire d'experts.

La Colonie assumera, dès lors, la charge de leur entretien et de leur exploitation, sans que la Société puisse en souffrir un préjudice quelconque ni une augmentation de ses frais de transport.

La Société ne pourra établir ni péage, ni service public de transport qu'avec l'autorisation de la Colonie et aux conditions que celle-ci déterminera.

ART. 9. — Si une partie des terrains loués ou vendus devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Gouverneur Général ou son délégué, s'il préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis d'un an, notifié par lettre recommandée, la reprendre en remboursant le montant des loyers ou en payant le prix originaire payé, augmenté des impenses fixées à dire d'experts.

De plus, la Colonie pourra, moyennant préavis d'un an, pour la première fois le 1^{er} janvier 1970 et ensuite à l'expiration de chaque période de dix ans, reprendre, sans indemnité, par blocs d'au moins 100 hectares, des terres que la Société n'aurait, à dire d'experts, ni utilisées, ni exploitées depuis deux ans, sans que de ce fait ses opérations puissent être entravées ou restreintes.

ART. 10. — L'occupation provisoire et la vente éventuelle sont consenties aux conditions générales de l'arrêté royal du 12 août 1918, sur la vente et la location des terres au Congo belge pour autant que les présentes n'y dérogent pas.

La Colonie ne garantit pas à la Société qu'elle trouvera dans les régions envisagées des terres libres de droits à concurrence des superficies visées par la présente convention.

ART. 11. — Dans les cas d'expertise prévus par la présente convention, chacune des parties désignera un expert et le tribunal de première instance compétent en désignera un troisième. Si chacun des trois experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute ni la plus basse établira le droit du concessionnaire.

ART. 12. — Les délais prévus par la présente convention courent, sauf disposition contraire, à partir de la date du décret d'approbation.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 15 septembre 1922.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1923.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK

**Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret
relatif aux districts urbains.**

Dès qu'il se forme, dans une colonie, des agglomérations de non-indigènes de quelque importance, on entend une partie des colons réclamer une part dans l'administration de ces villes de l'avenir. De telles revendications sont naturelles de la part de Belges; ils se souviennent partout de leurs institutions municipales et montrent ainsi l'intérêt fécond qu'ils portent aux affaires publiques. Le Conseil Colonial a accueilli avec faveur le projet de décret sur les districts urbains que lui a soumis le Gouvernement, en vue de répondre aux légitimes aspirations de nos compatriotes résidant au Congo.

Jusqu'à une époque récente, un obstacle légal s'opposait à ce qu'il fût satisfait à leurs vœux. Aux termes de l'article 10 de la Charte coloniale, aucun impôt ne peut être établi que par un acte législatif; d'autre part, l'article 22 interdit la délégation de pouvoir législatif; il était impossible, à supposer que des organismes urbains fussent établis par décret, de leur permettre de créer les taxes locales nécessaires à leur activité. L'obstacle n'a été écarté que par l'article 3 de la loi du 21 août 1921 relative au budget général des recettes et des dépenses du Congo belge pour l'exercice 1921 (*B. O.*, 1921, p. 738).

Le projet de décret est la mise en œuvre de cette disposition légale.

Les idées maîtresses du projet peuvent être résumées comme suit :

En établissant, pour la première fois au Congo, des organismes urbains, il faut procéder avec circonspection, se borner à tracer les lignes générales de l'institution nouvelle et confier aux autorités locales le soin d'en déterminer dans chaque cas particulier la physionomie, par des mesures de réalisation appropriées aux circonstances de lieu et de temps.

Le cadre formé par le décret exclut toute participation de mandataires *présentés*, et à plus forte raison *élus* par les colons, à l'administration des districts urbains. C'est, en effet, un premier essai qui est tenté : suivant le sage exemple donné en pareil cas par tous les législateurs coloniaux, il convient de n'appeler à siéger dans le Comité urbain que des membres *nommés* par le Gouverneur de la province, parmi les colons ayant une résidence fixe dans la Colonie. L'expérience montrera dans quelle mesure et à quel moment il pourrait y avoir lieu de recourir à un autre mode de désignation des membres du Comité, ou d'une partie de ceux-ci.

En attendant, rien ne s'opposera, a déclaré M. le Président du Conseil Colonial, à ce que, par voie officieuse, les Chambres de commerce fournissent au Gouverneur de la province des indications, des suggestions dont il serait tenu un compte sérieux.

Quel que soit le mode de désignation des membres de Comité, non seulement ils remplissent une fonction publique, mais ils sont des autorités locales. C'est un principe de notre droit public que les personnes qui sont investies d'un tel mandat doivent être de nationalité belge.

En principe, le Comité n'a qu'un rôle consultatif. Le budget du district doit être soumis à son approbation. Mais ces prérogatives sont plus étendues en matière de taxes locales et d'emprunts. Il a dans ce domaine un pouvoir de réglementation. Ce sont des arrêtés du Comité urbain qui créeront les taxes et autoriseront les emprunts, sous le contrôle de l'autorité supérieure.

Les pouvoirs que le décret attribue au Gouverneur Général ouvrent au développement des organismes urbains un large champ. Il dépendra surtout de l'esprit civique des colons et des membres des Comités urbains de vivifier l'institution nouvelle et d'assurer son succès.

Les modifications apportées par le Conseil Colonial au texte du projet qui lui avait été soumis concernent surtout la forme et l'ordre des dispositions. Les amendements touchant au fond et les additions sont indiqués ci-après, à propos de chaque article.

ARTICLE PREMIER.

« Dans les cas où il le juge nécessaire, le Gouverneur Général peut, par voie » d'ordonnance, détacher de l'administration du district, le territoire d'une

- » agglomération urbaine et en former une circonscription administrative spéciale,
- » sous la dénomination de *district urbain*.
- » Le district urbain a la personnalité civile. »

Le Gouverneur Général ne peut ériger en district urbain qu'une agglomération déjà existante. Le territoire du district peut comprendre la banlieue de l'agglomération, mais sans absorber les communautés indigènes du voisinage.

Le projet primitif reconnaissait implicitement la personnalité civile du district urbain. Le texte nouveau la lui reconnaît explicitement.

ART. 2.

- « Le district urbain est administré, conformément aux lois et règlements, par
- » un commissaire de district urbain, désigné par le Gouverneur Général parmi
- » les fonctionnaires de la Colonie. »

Cet article et les deux suivants correspondent aux dispositions des articles 2, 3, 4 et 5, alinéa premier, du projet primitif. Elles ont été reclassées dans un ordre plus rationnel.

Parmi les « règlements », sont naturellement comprises les ordonnances. Il n'est pas inutile de remarquer, à ce propos, que les règlements de police locale seront pris, sous forme d'ordonnances, par le Gouverneur de la province, conformément à l'arrêté royal organique du Gouvernement de la Colonie. (Art. 16 et 17 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, tels qu'ils ont été modifiés par l'article 2 de l'arrêté royal du 6 juillet 1922. *B. O.*, 1922, p. 827.)

ART. 3.

- « Il est institué dans chaque district urbain un Comité urbain, composé du
- » Commissaire qui le préside, et de trois à huit membres nommés par le
- » Gouverneur de la province.
- » Le Gouverneur de la province peut nommer des membres suppléants.
- » Les membres effectifs et suppléants sont choisis parmi les personnes de
- » nationalité belge possédant une résidence fixe dans l'agglomération.
- » Leurs fonctions sont gratuites. Elles ont une durée de deux ans.
- » En cas de décès, de démission ou de révocation, le nouveau membre achève
- » le mandat de celui qu'il remplace.
- » La révocation d'un membre ne peut être prononcée que par le Gouverneur
- » Général et seulement pour des motifs d'ordre public et d'intérêt général. »

Le nombre des membres du Comité, d'abord compris entre cinq et neuf, pourra n'être que de trois, dans les petites localités, où il sera parfois difficile de trouver plus de notables, et ne dépassera jamais huit. Le Gouverneur Général fixe ce nombre par ordonnance.

Les dispositions relatives aux membres suppléants, à l'achèvement d'un

mandat et à la révocation sont nouvelles. Les membres suppléants sont appelés, dans l'ordre de leur nomination, à remplacer le membre effectif qu'un voyage, une maladie ou toute autre cause empêcherait de siéger.

Il n'y a pas de limite légale au nombre de membres suppléants. En général, il ne dépassera pas celui des membres effectifs.

C'est seulement dans le cas d'achèvement de mandat que la durée d'un mandat peut être inférieure à deux ans. Le décret n'interdit pas le renouvellement.

Les motifs de révocation sont, par exemple, la faillite, une condamnation répressive pour un fait contraire à l'honneur, etc.

ART. 4.

« Le Commissaire de district urbain a les pouvoirs d'un commissaire de district, s'il n'en est autrement décidé par la loi, par un arrêté royal, ou par une ordonnance du Gouverneur Général. »

Le Commissaire de district urbain a aussi les devoirs d'un commissaire de district. C'est ce qui résulte implicitement de l'article 2 : l'administration du district urbain doit être « conforme à la loi et aux règlements ».

En principe, le Commissaire de district urbain a, dans ce district, le même rôle que le Commissaire de district proprement dit dans son district. Ce pouvoir comprend notamment la police. Le Commissaire l'a dans ses attributions, sans partage avec le Comité. L'administration du district urbain ne diffère de celle de toute autre district que dans la mesure résultant du présent décret. La disposition finale, « s'il n'en est autrement décidé, etc. », a été ajoutée parce que l'expérience pourrait démontrer qu'il est nécessaire de donner au Commissaire de district urbain des attributions autres qu'aux commissaires de district. Le terme « la loi » comprend ici, évidemment, les décrets.

ART. 5.

« Le Gouverneur Général détermine les objets concernant, d'une manière spéciale, les intérêts matériels et moraux du district, sur lesquels le Comité urbain est appelé à donner son avis et peut émettre des vœux. Le Comité urbain ne peut délibérer sur d'autres objets ».

Le Gouverneur Général arrête par ordonnance, pour chaque district urbain qu'il crée, une liste de matières d'intérêt local. Les mesures qui s'y rapportent, et qui ne sont pas de pure administration, sont soumises par le Commissaire à l'avis du Comité.

En outre, celui-ci peut formuler des vœux relatifs aux mêmes matières. L'autorité supérieure a naturellement le pouvoir d'annuler toute délibération du Comité, qui serait contraire aux lois, règlements et ordonnances.

Il n'est pas possible, bien que le désir en ait été exprimé au sein du Conseil Colonial, de donner aux Comités urbains, dans l'état actuel de la législation, le

pouvoir de faire des règlements sur les matières d'intérêt local, autres que les taxes et les emprunts. Comme on l'a rappelé, la loi du 21 août 1921 a dérogé, sur ces deux points, aux règles établies par la Charte coloniale, mais elle n'a pas été au delà. La Charte n'institue pas de pouvoirs locaux, comme le font les articles 31 et 108 de la Constitution. Quant aux mesures d'exécution des lois et règlements, c'est évidemment au Commissaire qu'il appartient de les prendre. La part d'influence du Comité et le poids qu'auront ses avis dépendront, en fait, en grande partie, de la proportion dans laquelle il sera pourvu aux besoins locaux au moyen du produit des taxes locales.

ART. 6.

- « Les subsides accordés au district urbain sont portés chaque année au Budget »
- » de la Colonie.
- » Sans préjudice aux impôts établis par un acte législatif, le Comité urbain »
- » peut créer des taxes locales.
- » Aucun arrêté créant une taxe locale n'entre en vigueur s'il n'est approuvé »
- » par le Gouverneur de la province.
- » Les dispositions concernant les poursuites, ainsi que les privilèges et hypo- »
- » thèques en matière d'impôts dus à la Colonie, sont applicables aux taxes locales. »

ART. 7.

- « Le projet du budget du district urbain est dressé chaque année par le »
- » Commissaire et soumis à l'approbation du Comité.
- » Le Gouverneur de la province arrête le budget du district après avoir pris »
- » connaissance de la délibération du Comité.
- » Les comptes du district sont vérifiés conformément aux lois et règlements de »
- » la Colonie. »

Ces deux articles correspondent respectivement aux articles 7 et 6 du projet primitif, qui ont été intervertis pour raison de méthode.

La disposition relative aux subsides est nouvelle : elle a été ajoutée en vue de marquer que les ressources du district, surtout au début, ne seront pas limitées au produit des taxes locales.

Pour le surplus, c'est intentionnellement que les règles relatives au budget du district urbain n'ont pas été précisées. Il appartiendra à l'autorité locale de les fixer et de les modifier, d'après ce que l'expérience enseignera.

La mention des hypothèques en matière fiscale a été ajoutée, en conformité des principes consacrés par le décret du 15 mai 1922 (*B. O.*, 1922, p. 466).

Le projet primitif n'accordait au Comité qu'un droit de veto à la création des taxes locales. Elles devaient être établies par le Commissaire. En vertu du texte nouveau, c'est le Comité qui les créera, sous le contrôle de l'autorité supérieure.

Le même principe est consacré par l'article 8 en matière d'emprunts.

ART. 8.

- « Le district urbain peut contracter des emprunts en vue de pourvoir aux frais
» d'exécution de travaux publics d'intérêt local.
» Les sommes nécessaires à l'amortissement et au paiement des intérêts
» de ces emprunts sont portées chaque année au budget du district.
» L'arrêté du Comité urbain qui autorise l'emprunt et en fixe les conditions
» n'entre en vigueur que s'il est approuvé par le Gouverneur Général ».

ART. 9.

« Le Gouverneur Général prend les ordonnances nécessaires en vue de l'appli-
» cation du présent décret. »

Parmi les nombreuses mesures d'application, laissées à l'appréciation du Gouverneur Général, on peut citer l'attribution, au Commissaire, d'une voix prépondérante, en cas de partage au sein du Comité, la détermination d'un *quorum*, celles des dépenses incombant au district, l'autorisation d'exploiter en régie ou de concéder des services publics, tels que celui de l'éclairage, du nettoyage des rues, etc.

A l'unanimité, moins une abstention, le Conseil Colonial a, dans ses séances des 2 et 16 décembre 1922, approuvé le projet de décret. Le texte ainsi approuvé est celui qui est inséré dans le présent rapport.

M. Dubois, absent aux séances des 2 et 16 décembre, MM. Cabra et le R. P. Mortier, absents à la séance du 16 décembre, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 16 décembre 1922.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
HENRI ROLIN.

Districts urbains. — Création.
Organisation générale.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en ses séances des 2 et 16 décembre 1922;

Stedelijke districten. — Oprichting.
Algemeene inrichting.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergaderingen van 2 en 16 December 1922;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Dans les cas où il le juge nécessaire, le Gouverneur Général peut, par voie d'ordonnance, détacher de l'administration du district, le territoire d'une agglomération urbaine et en forme une circonscription administrative spéciale, sous la dénomination de **DISTRICT URBAIN**.

Le district urbain a la personnalité civile.

ART. 2.

Le district urbain est administré, conformément aux lois et règlements, par un Commissaire de district urbain désigné par le Gouverneur Général parmi les fonctionnaires de la Colonie.

ART. 3.

Il est institué dans chaque district urbain un Comité urbain, composé du Commissaire qui le préside, et de trois à huit membres nommés par le Gouverneur de la province.

Le Gouverneur de la province peut nommer des membres suppléants.

Les membres effectifs et suppléants sont choisis parmi les personnes de nationalité belge possédant une résidence fixe dans l'agglomération.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

In de gevallen waarin hij het noodig acht, kan de Algemeen Gouverneur, bij wege van verordening, het grondgebied eener stedelijke omschrijving van het districtbeheer afscheiden en er eene bijzondere beheersomschrijving mede vormen onder de benaming **STEDELIJK DISTRICT**.

Het stedelijk district bezit de rechtspersoonlijkheid.

Art. 2.

Het stedelijk district wordt overeenkomstig de wetten en reglementen, door eenen stedelijken Districtcommissaris beheerd, die door den Algemeen Gouverneur, onder de ambtenaren der Kolonie aangeduid wordt.

Art. 3.

In elk stedelijk district, wordt er een Stedelijk Comité gesticht, bestaande uit den Commissaris door wien het voorgezeten is, en uit drie tot acht leden door den Gouverneur der provincie benoemd.

De Gouverneur der provincie kan plaatsvervangende leden benoemen.

De werkelijke en de plaatsvervangende leden worden gekozen onder de personen van Belgische nationaliteit die in de omschrijving eene vaste verblijfplaats bezitten.

Leurs fonctions sont gratuites. Elles ont une durée de deux ans.

En cas de décès, de démission ou de révocation, le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

La révocation d'un membre ne peut être prononcée que par le Gouverneur Général et seulement pour des motifs d'ordre public et d'intérêt général.

ART. 4.

Le Commissaire de district urbain a les pouvoirs d'un commissaire de district, s'il n'en est autrement décidé par la loi, par un arrêté royal, ou par une ordonnance du Gouverneur Général.

ART. 5.

Le Gouverneur Général détermine les objets concernant, d'une manière spéciale, les intérêts matériels et moraux du district, sur lesquels le Comité urbain est appelé à donner son avis et peut émettre des vœux. Le Comité urbain ne peut délibérer sur d'autres objets.

ART. 6.

Les subsides accordés au district urbain sont portés chaque année au Budget de la Colonie.

Sans préjudice aux impôts établis par un acte législatif, le Comité urbain peut créer des taxes locales.

Aucun arrêté créant une taxe locale n'entre en vigueur s'il n'est approuvé par le Gouverneur de la province.

Aan hun ambt is geene vergelding gehecht. Het heeft eenen duur van twee jaren.

In geval van overlijden, ontslag of afzetting eindigt het nieuw lid het mandaat van hem dien het vervangt.

De Algemeen Gouverneur alleen kan de afzetting van een lid uitspreken, en zulks alleenlijk om redenen van openbaar belang en van algemeen nut.

ART. 4.

De stedelijke Districtcommissaris heeft de macht van eenen districtcommissaris, zoo hierover door de wet, door een koninklijk besluit of door eene verordening van den Algemeen Gouverneur niet anders wordt beslist.

ART. 5.

De Algemeen Gouverneur bepaalt de voorwerpen welke op bijzondere wijze het stoffelijk en zedelijk welzijn van het district aanbelangen en waarop het stedelijk Comitéit geroepen is uitspraak te doen en wenschen te uiten. Het stedelijk Comitéit kan over geene andere voorwerpen beraadslagen.

ART. 6.

De aan het stedelijk district verleende toelagen worden elk jaar op de Begrooting der Kolonie gebracht.

Ongeminderd de door eene wetgevende akte ingestelde belastingen, kan het stedelijk Comitéit plaatselijke taksen lichten.

Geen besluit houdende instelling eener plaatselijke taks treedt in voege zonder door den Gouverneur der provincie te worden goedgekeurd.

Les dispositions concernant les poursuites, ainsi que les privilèges et hypothèques en matière d'impôts dus à la Colonie, sont applicables aux taxes locales.

ART. 7.

Le projet de budget du district urbain est dressé chaque année par le Commissaire et soumis à l'approbation du Comité.

Le Gouverneur de la province arrête le budget du district après avoir pris connaissance de la délibération du Comité.

Les comptes du district sont vérifiés conformément aux lois et règlements de la Colonie.

ART. 8.

Le district urbain peut contracter des emprunts en vue de pourvoir aux frais d'exécution de travaux publics d'intérêt local.

Les sommes nécessaires à l'amortissement et au paiement des intérêts de ces emprunts sont portées chaque année au budget du district.

L'arrêté du Comité urbain, qui autorise l'emprunt et en fixe les conditions, n'entre en vigueur que s'il est approuvé par le Gouverneur Général.

ART. 9.

Le Gouverneur Général prend les ordonnances nécessaires en vue de l'application du présent décret.

De schikkingen betreffende de vervolgingen, alsmede de voorrechten en hypotheken in zake aan de Kolonie verschuldigde belastingen, zijn op de plaatselijke taksen toepasselijk.

ART. 7.

Het ontwerp van begrooting van het stedelijk district wordt elk jaar door den Commissaris opgemaakt en aan de goedkeuring van het Comitéit onderworpen.

De Gouverneur der provincie sluit de begrooting van het district, na kennis genomen te hebben van de beraadslaging van het Comitéit.

De rekeningen van het district worden overeenkomstig de wetten en reglementen der Kolonie nagezien.

ART. 8.

Het stedelijk district kan leeningen aangaan ten einde in de uitvoeringskosten te voorzien van de openbare werken hebbende een plaatselijk belang.

De sommen welke noodig zijn tot de uitdelging en tot de betaling van den interest dezer leeningen worden elk jaar op de begrooting van het district gebracht.

Het besluit van het Stedelijk Comitéit, houdende de toelating der leening en de vaststelling harer voorwaarden, treedt enkel in voege wanneer het door den Algemeen Gouverneur is goedgekeurd.

ART. 9.

De Algemeen Gouverneur treft de verordeningen welke tot de uitvoering van het tegenwoordig decreet noodig zijn.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1923. | Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant des permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité spécial du Katanga.

La recherche et l'exploitation des mines au Katanga sont réglées par le décret organique du 16 avril 1919. Suivant ce décret, nul ne peut se livrer à des recherches de mines sans être muni d'un permis général et celui qui, muni de ce permis, a découvert des indices de gisement minier, doit, après avoir accompli certaines formalités, obtenir un permis spécial de recherches pour pouvoir effectuer, à l'abri de toute contestation des tiers, des travaux propres à établir la réalité de sa découverte, la valeur et, éventuellement, les conditions d'exploitation du gisement. Le gisement ne devient concessible que lorsque ces travaux spéciaux ont été effectués et c'est alors, seulement, que le prospecteur ou son ayant droit peut demander un permis d'exploitation qui équivaut à la concession définitive.

Le décret organique de 1919 (art. 42) dispose que le permis spécial de recherches n'est délivré que sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie. Pour la délivrance du permis d'exploitation, au contraire, cette approbation n'est plus requise.

Il en résulte qu'au moment où le Conseil colonial est appelé à donner son avis, on ne sait que peu de chose encore de la valeur des découvertes faites par les prospecteurs. Il est évident que ceux-ci ont tout intérêt, pour se protéger contre la concurrence, à notifier, sans retard aux autorités, le plus faible indice de minéralisation, cette notification leur assurant automatiquement un privilège temporaire sur le gisement présumé et le droit exclusif d'opérer, pour le reconnaître mieux, des travaux plus approfondis sur le terrain démarqué. Mais combien d'indices signalés, combien de permis spéciaux octroyés, pour une découverte sérieuse à laquelle on finit par aboutir? Combien de cercles délimités avec l'approbation solennelle du Conseil colonial sont délaissés, pour quelques-

uns que retiennent les prospecteurs? Que de temps perdu, de correspondances échangées et de documents imprimés pour de simples présomptions!

Si le Conseil colonial doit intervenir en matière de concessions minières, — et selon la Charte coloniale, il le doit, — ce devrait être plutôt, semble-t-il, au moment où l'on se trouve en présence d'une réalité tangible, d'un gisement reconnu, de nature bien déterminée, localisé sur une étendue mesurée, et d'un demandeur en permis d'exploitation réunissant les capacités techniques et financières exigées par la loi.

Les observations échangées au sein du Conseil, à l'occasion du projet de décret du 6 décembre 1922, se sont inspirées de ces considérations et les communications faites au nom du Gouvernement de la Colonie les ont corroborées. Un membre ayant fait remarquer que les dénominations employées par les prospecteurs dans leurs avis de découvertes, ne jettent aucune lumière sur la nature réelle de celles-ci, et ayant réclamé le contrôle de l'administration pour obtenir plus de précision, il lui a été répondu que la raison de l'absence de contrôle est simple : c'est que le décret minier ne le permet pas au moment de l'établissement des permis spéciaux de recherches. Le prospecteur reçoit ce permis, et il peut le faire renouveler deux fois, sans avoir à prouver qu'il existe un gisement. Ce n'est que lorsqu'il demande le troisième renouvellement — c'est-à-dire six ans après la délivrance du premier permis — qu'il doit démontrer l'existence et l'étendue du minerai. Ainsi en dispose le décret minier.

M. le Ministre des Colonies a été d'accord avec le Conseil pour reconnaître que le système d'après lequel le permis spécial de recherches devrait être délivré par l'administration locale, et l'intervention du Conseil colonial réservée pour l'octroi du permis d'exploitation, méritait un nouvel et sérieux examen. La revision du décret organique du 16 avril 1919 sera étudiée dans ce sens. Il y a, d'ailleurs, nécessité de le faire le plus tôt possible, les dispositions du décret minier en vigueur au Katanga devant être, en principe, appliquées aux territoires miniers faisant partie de la concession nouvelle accordée à la Compagnie du Chemin de fer des Grands-Lacs.

Sous réserve de cette revision, le projet de décret du 6 décembre 1922, qui n'est que l'application de la législation en vigueur, a, dans la séance du 16 décembre 1922, recueilli l'adhésion unanime du Conseil colonial.

MM. Cabra, Dubois et le R. P. Mortier s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 20 janvier 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

C. MORISSEAUX.

Mines. — Approbation de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité spécial du Katanga.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 16 décembre 1922;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée la délivrance par le représentant du Comité spécial du Katanga des permis spéciaux de recherches minières désignés ci-après :

Permis spécial n° 888, délivré le 9 août 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », ayant son siège social à Elisabethville, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur une droite azimut $222^{\circ}15'$, partant de la borne VII-I indiquée sur la carte des mines délimitées par l'Union Minière du Haut-Katanga; à 2,160 mètres de ce point, et à 4,420 mètres du centre du cercle Kazilangwe (permis spécial n° 890), azimut $188^{\circ}43'$.

Mijnen. — Goedkeuring van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken door het Bijzonder Komiteit van Katanga verleend.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 16 December 1922;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

Is goedgekeurd de aflevering door den vertegenwoordiger van het Bijzonder Komiteit van Katanga, der hierna vermelde bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken :

Bijzonder verlof n° 888, afgeleverd op 9 Augustus 1921, aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », hebbende haren maatschappelijken zetel te Elisabethville, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op eene rechte lijn azimut $222^{\circ}15'$, vertrekkende van den grenssteen VII-I, aangeduid op de kaart der mijnen door de « Union Minière du Haut-Katanga » afgebakend, op 2,160 meter van dit punt, en op 4,420 meter van het middenpunt van den kring Kazilangwe (bijzonder verlof n° 890), azimut $188^{\circ}43'$.

Permis spécial n° 889, délivré le 9 août 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé près de la borne IV-I indiquée sur la carte des mines délimitées par l'Union Minière du Haut-Katanga.

Permis spécial n° 890, délivré le 9 août 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 2,890 mètres de la borne VII-I indiquée sur la carte des mines délimitées par l'Union Minière du Haut-Katanga, sur une droite faisant un azimut de 344° avec ce point.

Permis spécial n° 891, délivré le 26 août 1921, à M. A.-Th. Ckiandi, domicilié à Bruxelles et immatriculé à Boma, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse.

Le poteau-signal est situé au kilomètre 641,050 du chemin de fer reliant Sakania à Bukama; à 10 mètres environ de l'axe de la voie.

Permis spécial n° 892, délivré le 26 août 1921, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse.

Le poteau-signal est situé dans les collines bordant au Nord la large vallée de la Buyofwe, affluent de la Kalule-Nord. Le poteau-signal du cercle K. 145,

Bijzonder verlof n° 889, op 9 Augustus 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat nabij den grenssteen IV-I, aangeduid op de kaart der mijnen door de « Union Minière du Haut-Katanga » afgebakend.

Bijzonder verlof n° 890, op 9 Augustus 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 2,890 meter van den grenssteen VII-I, aangeduid op de kaart der mijnen door de « Union Minière du Haut-Katanga » afgebakend, op eene rechte lijn welke met dit punt een azimut van 344° uitmaakt.

Bijzonder verlof n° 891, op 26 Augustus 1921 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, gehuisvest te Brussel en ingeschreven te Boma, die de ontdekking van ijzer en mangaan deed kennen.

De seinpaal staat op kilometer 641,050 van den spoorweg welke Sakania met Bukama verbindt, op 10 meter ongeveer van de as der baan.

Bijzonder verlof n° 892, op 26 Augustus 1921 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer en mangaan deed kennen.

De seinpaal staat in de heuvelen welke ten Noorden het breede dal der Buyofwe omzoomen, toevloeiing der Noorder-Kalule. De seinpaal van den

accordé à M. Ckiandi par le permis spécial n° 891, situé près du kilomètre 641 du chemin de fer du Katanga, se trouve dans la direction 61° Est et à la distance de 3,900 mètres environ du poteau du cercle accordé par le permis spécial 892.

Permis spécial n° 893, délivré le 26 août 1921, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse.

Le poteau-signal est situé sur le sommet d'un mont élevé formant un contrefort au Sud de la chaîne des monts Goi Mwale et descendant vers le ruisseau Tshikosa, affluent de la Kalule-Nord, à environ 4,000 mètres à l'Ouest des kilomètres 643 et 644 du chemin de fer du Katanga. Le centre du cercle dénommé K. 75 concédé à M. Ckiandi par le permis spécial n° 768, se trouve dans une direction de 55° Est et à la distance de 3,750 mètres environ du poteau-signal du cercle accordé par le présent permis.

Permis spécial n° 894, délivré le 26 août 1921, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte de charbon.

Le poteau-signal est situé à environ 150 mètres de la rive droite du Lualaba, entre les ruisseaux Kavangandu et Kalukino. Le centre du cercle dénommé K. 76 concédé à M. Ckiandi par le permis spécial n° 769, se trouve dans une direction de 18°30' Ouest environ et à la distance de 4,150 mètres environ du

kring K. 145, aan den heer Ckiandi bij het bijzonder verlot n° 891 verleend, nabij kilometer 641 van den Katangaspoorweg gelegen, staat in de richting 61° Oost en op den afstand 3,900 meter ongeveer van den paal behoorende tot den kring bij het bijzonder verlot 892 verleend.

Bijzonder verlot n° 893, op 26 Augustus 1921 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en mangaan deed kennen.

De seinpaal staat op den top van eenen hoogen berg welke eenen uitlooper vormt ten Zuiden der Goi Mwalebergketen en naar de Tshikosabeek, toevloeiing der Noorder-Kalule afdaalt op ongeveer 4,000 meter ten Westen der kilometers 643 en 644 van den Katangaspoorweg. Het middenpunt van den kring K. 75 genaamd (aan den heer Ckiandi bij het bijzonder verlot n° 768 verleend), staat in eene richting 55° Oost en op eenen afstand van ongeveer 3,750 meter van den seinpaal van den kring bij het tegenwoordig verlot verleend.

Bijzonder verlot n° 894, op 26 Augustus 1921, afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 150 meter van den rechteroever der Lualaba, tussehen de Kavangandu- en Kalukinobeken. Het middenpunt van den kring K. 76 genaamd (aan den heer Ckiandi bij het bijzonder verlot n° 769 verleend), staat in eene richting van ongeveer 18°30' West en op eenen afstand van

poteau-signal du cercle accordé par le présent permis.

Permis spécial n° 895, délivré le 26 août 1921, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte du charbon.

Le poteau-signal se trouve sur le versant des collines situées au Nord de la grande plaine traversée par le ruisseau Ditunda. Le confluent de ce ruisseau avec le Lualaba se trouve à 4,200 mètres environ du poteau-signal, dans une direction de 109° Ouest. Le centre du cercle dénommé K. 148 (permis spécial n° 894) se trouve approximativement dans la direction de 48° Ouest et à la distance de 4,500 mètres du poteau-signal du cercle accordé par le présent permis.

Permis spécial n° 896, délivré le 26 août 1921, à M. A.-Th. Ckiandi prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse.

Le poteau-signal est situé sur le versant Sud-Ouest du mont Dilange, entre les ruisseaux Ditunda et Luanga. Le confluent du Luanga avec le Lualaba se trouve, par rapport à ce poteau-signal, dans la direction de 85° Ouest environ et à la distance approximative de 7,300 mètres.

Le poteau-signal du cercle dénommé K. 149 (permis spécial n° 895) se trouve dans la direction 49° Ouest environ et à la distance de 4,600 mètres environ du centre du cercle accordé par le présent permis.

ongeveer 4,150 meter van den seinpaal van den kring bij het tegenwoordig verlof verleend.

Bijzonder verlof n° 895, op 26 Augustus 1921, afgeleverd aan den heer A. Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

De seinpaal staat op de helling der heuvelen gelegen ten Noorden der groote vlakte, doorkruist door de Ditundabeek. De samenvloeiing dezer beek met den Lualaba is op ongeveer 4,200 meter van den seinpaal gelegen in eene richting 109° West. Het middenpunt van den kring K. 148 genaamd (bijzonder verlof n° 894), staat ongeveer in de richting 48° West en op den afstand van 4,500 meter van de seinpaal van den kring, bij het tegenwoordig verlof verleend.

Bijzonder verlof n° 896, op 26 Augustus 1921, afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en mangaan deed kennen.

De seinpaal staat op de Zuid-Westelijke helling van den Dilangeberg tusschen de Ditunda- en Luangabeken. De samenvloeiing van de Luanga met de Lualaba is, in verband met dezen seinpaal, ongeveer in de richting 85° West gelegen op eenen benaderenden afstand van 7,300 meter.

De seinpaal van den kring K. 149 genaamd (bijzonder verlof n° 895) staat in de richting 49° West ongeveer en op den afstand van ongeveer 4,600 meter van het middenpunt van den kring bij het tegenwoordig verlof verleend.

Permis spécial n° 897, délivré le 26 août 1921, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de manganèse.

Le poteau-signal se trouve sur un plateau situé entre les monts de Mankisa, au Nord-Est, et le mont Delange, au Sud-Ouest. Le poteau-signal du cercle dénommé K. 132 (permis spécial n° 825) se trouve à une distance approximative de 4,300 mètres, dans une direction de 52° Est; le poteau-signal du cercle dénommé K. 150 (permis spécial n° 896) se trouve à une distance approximative de 4,100 mètres, dans une direction de 116° Ouest.

Permis spécial n° 898, délivré le 1^{er} septembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 1,120 mètres de la borne VI-1 indiquée sur la carte des mines délimitées par l'Union Minière du Haut-Katanga, cette distance comptée suivant l'azimut de 167°45'.

Permis spécial n° 899, délivré le 9 septembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 3,960 mètres du centre du cercle dénommé Msesa (permis spécial n° 898), suivant l'azimut de 24°.

Bijzonder verlof n° 897, op 26 Augustus 1921 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en mangaan deed kennen.

De seinpaal staat op eene hoogvlakte tusschen de Mankisabergen ten Noord-Oosten en den Delangeberg ten Zuid-Westen gelegen. De seinpaal van den kring K. 132 genaamd (bijzonder verlof n° 825), staat op eenen benaderende afstand van 4,300 meter in eene richting 52° Oost. De seinpaal van den kring K. 150 genaamd (bijzonder verlof n° 896), staat op eenen benaderenden afstand van 4,100 meter in eene richting 116° West.

Bijzonder verlof n° 898, op 1 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 1,120 meter van den grenssteen VI-1, aangeduid op de kaart der mijnen door de « Union Minière du Haut-Katanga » afgebakend, deze afstand berekend zijnde volgens het azimut 167°45'.

Bijzonder verlof n° 899, op 9 September 1921, afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 3,960 meter van het middenpunt van den kring Msesa genaamd (bijzonder verlof n° 898), volgens het azimut van 24°.

Permis spécial n° 900, délivré le 9 septembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,280 mètres du centre du cercle dénommé Msesa (permis spécial n° 898), suivant l'azimut de 158°30'.

Permis spécial n° 901, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », ayant son siège à Londres, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 4 kilomètres environ au Nord du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 2 accordé à M. Johanssen; à 5 kilomètres environ au Nord-Ouest de la source la plus occidentale de la Malala, affluent de l'Ubumbushi et sous-affluent de la Lukushi; à 8 kilomètres environ à l'Est-Nord-Est de l'intersection de la rivière Kay avec le chemin allant de Kiambi à Mulongo.

Permis spécial n° 902, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,700 mètres au Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala North n° 1 accordé à la « Tanganyika Concessions Limited »; à 4 kilomètres environ au Nord-Est du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 2 accordé à M. Johanssen; à 3 kilomètres environ au Nord

Bijzonder verlof n° 900, op 9 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,280 meter van het middenpunt van den kring Msesa genaamd (bijzonder verlof n° 898), volgens het azimut 158°30'.

Bijzonder verlof n° 901, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited », hebbende haren maatschappelijken zetel te Londen, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 4 kilometer ten Noorden van den middenpaal van den kring M'Lala n° 2 genaamd aan den heer Johanssen verleend; op ongeveer 5 kilometer ten Noord-Westen van de meest westelijke bron der Malala, toevloeiing der Ubumbushi en onder-toevloeiing der Lukushi; op ongeveer 8 kilometer ten Oost-Noord-Oosten van de snijlijn de Kayrivier met den weg gaande van Kiambi naar Mulongo.

Bijzonder verlof n° 902, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 3,700 meter ten Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring Malala North n° 1 genaamd aan de « Tanganyika Concessions Limited » verleend; op ongeveer 4 kilometer ten Noord-Oosten van den middenpaal van den kring M'Lala n° 2 genaamd aan den heer Johanssen ver-

de la source la plus occidentale de la Malala.

Permis spécial n° 903, délivré le 18 novembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 2,800 mètres environ au Nord-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 2 accordé à la « Tanganyika Concessions Limited »; à 5,500 mètres au Nord-Est de la source la plus occidentale de la Malala.

Permis spécial n° 904, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 2,500 mètres environ à l'Est du poteau central du cercle dénommé Malala North n° 3; à 4,500 mètres environ au Nord-Nord-Est du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 3 et à 4 kilomètres environ au Nord-Ouest du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 4 accordé à M. Johanssen.

Permis spécial n° 905, délivré le 18 décembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3 kilomètres environ au Nord-Est du poteau central du cercle dénommé Malala North n° 4; à 5 kilomètres environ au Nord

leend; op ongeveer 3 kilometer ten Noorden van de meest westelijke bron der Malala.

Bijzonder verlof n° 903, op 18 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited » voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 2,800 meter ten Noord-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 2 genaamd aan de « Tanganyika Concessions Limited » verleend; op 5,500 meter ten Noord-Oosten van de meest westelijke bron der Malala.

Bijzonder verlof n° 904, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited » voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 2,500 meter ten Oosten van den middenpaal van den kring genaamd Malala North n° 3; op ongeveer 4,500 meter ten Noord-Noord-Oosten van den middenpaal van den kring M'Lala n° 3 genaamd en op ongeveer 4 kilometer ten Noord-Westen van den middenpaal van den kring M'Lala n° 4 genaamd en aan den heer Johanssen verleend.

Bijzonder verlof n° 905, op 18 December 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited » voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 3 kilometer ten Noord-Oosten van den middenpaal van den kring Malala North n° 4 genaamd; op ongeveer 5 kilometer

du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 4 accordé à M. Johanssen.

Permis spécial n° 906, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé le découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,200 mètres environ à l'Est-Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala North, n° 5; à 3 kilomètres au Nord-Nord-Ouest du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 5 accordé à M. Johanssen se trouvant au confluent de la Malala et de l'Ubumbushi, affluents de la Lukushi.

Permis spécial n° 907, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 1 kilomètre environ au Sud-Est de la source la plus occidentale de la Malala; à 800 mètres au Sud de la première intersection de cette rivière avec le chemin de Kiambi à Mulongo; à 3,500 mètres environ à l'Est-Sud-Est du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 2 accordé à M. Johanssen; à 3,800 mètres environ au Sud du poteau central du cercle dénommé M'Lala North, n° 2; à 3 kilomètres Nord-Nord-Ouest du poteau central du cercle dénommé Malala n° 1 accordé à la « Tanganyika Concessions Limited ».

ten Noorden van den middenpaal van den kring M'Lala n° 4 genaamd aan den heer Johanssen verleend.

Bijzonder verlof n° 906, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 3,200 meter Oost-Zuid-Oost van den middenpaal van den kring Malala North, n° 5 genaamd; op 3 kilometer ten Noord-Noord-Westen van den middenpaal van den kring M'Lala n° 5 genaamd aan den heer Johanssen verleend, welke zich bij de samenvloeiing bevindt van de Malala en de Ubumbushi, toevloeiing der Lukushi.

Bijzonder verlof n° 907, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 1 kilometer ten Zuid-Oosten van de meest westelijke bron der Malala; op 800 meter ten Zuiden van het eerste snijpunt dezer rivier met den weg van Kiambi naar Mulongo; op ongeveer 3,500 meter ten Oost-Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring M'Lala n° 2 genaamd aan den heer Johanssen verleend; op ongeveer 3,800 meter ten Zuiden van den middenpaal M'Lala North, n° 2 genaamd; op 3 kilometer Noord-Noord-West van den middenpaal van den kring Malala n° 1 genaamd aan de « Tanganyika Concessions Limited » verleend.

Permis spécial n° 908, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,300 mètres environ au Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 1; à 3,400 mètres au Nord-Nord-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 2 accordé à la « Tanganyika Concessions Limited ».

Permis spécial n° 909, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres environ au Nord-Nord-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 7; à 3,000 mètres au Sud-Sud-Est du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 3; accordé à M. Johanssen à 5 kilomètres à l'Est-Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 6 accordé à la « Tanganyika Concessions Limited ».

Permis spécial n° 910, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 5 kilomètres à l'Est-Nord-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 2; à 3 kilomètres environ à l'Est-Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 7; à 5 kilomètres au Sud-

Bijzonder verlof n° 908, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 3,300 meter ten Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 1 genaamd; op 3,400 meter ten Noord-Noord-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 2 genaamd, aan de « Tanganyika Concessions Limited » verleend.

Bijzonder verlof n° 909, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 3,500 meter ten Noord-Noord-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 7 genaamd; op 3,000 meter ten Zuid-Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring M'Lala n° 3 genaamd aan den heer Johanssen verleend; op 5 kilometer ten Oost-Zuid-Oosten van den kring Malala n° 6 genaamd, aan de « Tanganyika Concessions Limited » verleend.

Bijzonder verlof n° 910, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited » voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 5 kilometer ten Oost-Noord-Oosten van den middelpunt van den kring Malala n° 2 genaamd; op ongeveer 3 kilometer ten Oost-Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 7 genaamd; op 5 kilo-

Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 8.

Permis spécial n° 911, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited » prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,800 mètres environ au Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 8; à 6,200 mètres au Sud du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 4 accordé à M. Johanssen.

Permis spécial n° 912, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited » prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 2,700 mètres environ au Nord-Nord-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 10; à 4 kilomètres environ au Sud-Sud-Est du poteau central du cercle dénommé M'Lala n° 4; à 5,500 mètres environ au Sud-Sud-Ouest du confluent de la Malala et de l'Ubumbushi.

Permis spécial n° 913, délivré le 18 septembre 1921, à la société « Tanganyika Concessions Limited » prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,700 mètres environ à l'Est-Sud-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 10; à 5 kilomètres environ à l'Est-Nord-Est du poteau central du cercle dénommé Malala n° 9.

meter ten Zuid-Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 8 genaamd.

Bijzonder verlof n° 911, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited » voormeld die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 3,800 meter ten Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 8 genaamd; op 6,200 meter ten Zuiden van den middenpaal van den kring M'Lala n° 4 genaamd aan den heer Johanssen verleend.

Bijzonder verlof n° 912, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited » voormeld die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 2,700 meter ten Noord-Noord-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 10 genaamd; op ongeveer 4 kilometer ten Zuid-Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring M'Lala n° 4 genaamd; op ongeveer 5,500 meter ten Zuid-Zuid-Westen van de samenvloeiing der Malala en der Ubumbushi.

Bijzonder verlof n° 913, op 18 September 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Tanganyika Concessions Limited » voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op ongeveer 3,700 meter ten Oost-Zuid-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 10 genaamd; op ongeveer 5 kilometer ten Oost-Noord-Oosten van den middenpaal van den kring Malala n° 9 genaamd.

Permis spécial n° 914, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé au confluent des rivières Mura et Panda.

Permis spécial n° 915, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,600 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 4°.

Permis spécial n° 916, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 9,000 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 7°.

Permis spécial n° 917, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 12,200 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 23° 30'.

Bijzonder verlof n° 914, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op de samenvloeiing der Mura- en Pandarivieren.

Bijzonder verlof n° 915, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,600 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 4°.

Bijzonder verlof n° 916, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 9,000 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 7°.

Bijzonder verlof n° 917, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 12,200 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 23° 30'.

Permis spécial n° 918, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 8,100 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 33°30'.

Permis spécial n° 919, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur la rive droite de la Panda, à 4,500 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 57°30'.

Permis spécial n° 920, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur la rive droite de la Panda, à 9,100 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 63°.

Permis spécial n° 921, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 11,900 mètres du poteau-signal du cercle

Bijzonder verlof n° 918, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 8,100 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut 33°30'.

Bijzonder verlof n° 919, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op den rechteroever der Panda op 4,500 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914) volgens het azimut van 57°30'.

Bijzonder verlof n° 920, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op den rechteroever der Panda, op 9,100 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 63°.

Bijzonder verlof n° 921, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 11,900 meter van den seinpaal van den kring Mura

dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 44° 30'.

Permis spécial n° 922, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et du soufre.

Le poteau-signal est situé à 15,600 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 35°.

Permis spécial n° 923, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 19,600 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 39°.

Permis spécial n° 924, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 16,400 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 50°.

Permis spécial n° 925, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur la rive droite de la Panda, à 13,600 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1

n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 44° 30'.

Bijzonder verlof n° 922, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 15,600 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 35°.

Bijzonder verlof n° 923, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 19,600 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 39°.

Bijzonder verlof n° 924, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 16,400 meter van den seinpaal van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 50°.

Bijzonder verlof n° 925, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op den rechteroever der Panda, op 13,600 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 1

(permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 61° 30'.

Permis spécial n° 926, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur la rive droite de la Panda, à 18,100 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 4 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 63° 30'.

Permis spécial n° 927, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 20,400 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 51°.

Permis spécial n° 928, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 23,800 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 43° 30'.

Permis spécial n° 929, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 28,500 mètres du centre du cercle dénommé

général (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 61° 30'.

Bijzonder verlof n° 926, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op den rechteroever der Panda, op 18,100 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 4 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 63° 30'.

Bijzonder verlof n° 927, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 20,400 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 51°.

Bijzonder verlof n° 928, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 23,800 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 43° 30'.

Bijzonder verlof n° 929, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 28,500 meter van het middenpunt van den kring Mura

Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 46°30'.

Permis spécial n° 930, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 25,200 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 51°30'.

Permis spécial n° 931, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 22,000 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 58°.

Permis spécial n° 932, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 26,600 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 60°30'.

Permis spécial n° 933, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 29,900 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 55°.

n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 46°30'.

Bijzonder verlof n° 930, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 25,200 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 51°30'.

Bijzonder verlof n° 931, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 22,000 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 58°.

Bijzonder verlof n° 932, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 26,600 meter van het middelpunt van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 60°30'.

Bijzonder verlof n° 933, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 29,900 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 55°.

Permis spécial n° 934, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 30,200 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 64°.

Permis spécial n° 935, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 27,700 mètres du centre du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 70°30'.

Permis spécial n° 936, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 29,100 mètres du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 79°.

Permis spécial n° 937, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 32 kilomètres du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 72°.

Permis spécial n° 938, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union

Bijzonder verlof n° 934, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 30,200 meter van het middenpunt van den kring Mura N° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 64°.

Bijzonder verlof n° 935, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 27,700 meter van het middenpunt van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 70°30'.

Bijzonder verlof n° 936, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 29,100 meter van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 79°.

Bijzonder verlof n° 937, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 32 kilometer van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 72°.

Bijzonder verlof n° 938, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennoot-

Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 33,600 mètres du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 80°.

Permis spécial n° 939, délivré le 11 novembre 1921, à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer, de manganèse et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 30,400 mètres du cercle dénommé Mura n° 1 (permis spécial n° 914), suivant l'azimut de 86° 30'.

Permis spécial n° 940, délivré le 5 janvier 1922 à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé près de la rive droite du ruisseau Kaukolokoto, affluent de gauche du ruisseau Ditengwa, qui est lui-même un affluent de droite de la rivière Panda; à 800 mètres à l'Ouest du confluent du Kaukolokoto et du Ditengwa, et à environ 2,400 mètres au Sud-Ouest du confluent du Ditengwa et de la Panda.

Permis spécial n° 941, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,900 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Panda n° 1 (permis spécial n° 940), dans la direction 179° de celui-

schap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 33,600 meter van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 80°.

Bijzonder verlof n° 939, op 11 November 1921 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer, mangaan en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 30,400 meter van den kring Mura n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 914), volgens het azimut van 86° 30'.

Bijzonder verlof n° 940, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat nabij den rechteroever der beek Kaukolokoto, linker-toevloeiing der Ditengwabeek, welke zelf eene rechttoevloeiing is der vivier Panda; op 800 meter ten Westen der samenvloeiing van den Kaukolokoto en den Ditengwa, en op ongeveer 2.400 meter ten Zuid-Westen der samenvloeiing van den Ditengwa en de Panda.

Bijzonder verlof n° 941, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,900 meter van den seinpaal van den kring Panda n° 1 genaamd (bijzonder verlof n° 940), in de richting 179° van dezen op den

ci sur la rive droite de la Shatuipagna, affluent de droite du ruisseau Ditengwa; à 1,500 mètres environ au Sud-Est du village de Kasewenda.

Permis spécial n° 942, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur une colline à 4,600 mètres du poteau central du cercle dénommé Panda n° 2 (permis spécial n° 941), dans une direction 192° de celui-ci.

Permis spécial n° 943, délivré le 5 janvier 1922, à la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,200 mètres du centre du cercle dénommé Panda n° 3 (permis spécial n° 942), dans une direction 76° de celui-ci.

Permis spécial n° 944, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,900 mètres du poteau central du cercle dénommé Panda n° 4 (permis spécial n° 943), dans la direction 4° de celui-ci, à environ 250 mètres à l'Ouest du ruisseau dénommé Kabuzi, affluent de droite de la Panda et à 1,200 mètres environ du village de Mwanga.

Permis spécial n° 945, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge

rechteroever der Shatuipagna, rechtertoevloeiing der Ditengwabeek; op 1,500 meter ongeveer ten Zuid-Oosten van het dorp Kasewenda.

Bijzonder verlof n° 942, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op eenen heuvel op 4,600 meter van den middenpaal van den kring Panda n° 2 genaamd (bijzonder verlof n° 941), in eene richting 192° van dezen laatste.

Bijzonder verlof n° 943, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,200 meter van het midden van den kring Panda n° 3 genaamd (bijzonder verlof n° 942), in eene richting 76° van dezen laatste.

Bijzonder verlof n° 944 op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,900 meter van den middenpaal van den kring Panda n° 4 genaamd (bijzonder verlof n° 943), in eene richting 4° van dezen laatste, op ongeveer 250 meter ten Westen der beek Kabuzi genaamd, rechter toevloeiing der Panda, en op 1,200 meter ongeveer van het dorp Mwanga.

Bijzonder verlof n° 945, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge

Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur la rive droite du ruisseau Kanguenia, affluent de droite de la Panda et à environ 2 kilomètres au Sud de Panda, à 4,300 mètres dans la direction vraie 5° du poteau-signal du cercle dénommé Panda n° 5 (permis spécial n° 944).

Permis spécial n° 946, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé sur la rive droite du ruisseau Kafufue, affluent de droite de la Panda, à 4,600 mètres dans la direction vraie 128° du poteau-signal du cercle dénommé Panda n° 6 (permis spécial n° 945), à un kilomètre environ en amont du village de Malowa.

Permis spécial n° 947, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,300 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Panda n° 7 (permis spécial n° 946), dans la direction 184° de celui-ci.

Permis spécial n° 948, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,400 mètres du poteau-signal du cercle dénommé

Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op den rechteroever der Kangueniabeek, rechttoevloeiing der Panda en op ongeveer 2 kilometer ten Zuiden van Panda, op 4,300 meter in de werkelijke richting 5° van den seinpaal van den kring Panda n° 5, genaamd (bijzonder verlof n° 944).

Bijzonder verlof n° 946, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op den rechteroever der beek Kafufue, rechterafvloeiing der Panda, op 4,600 meter in de werkelijke richting 128° van den seinpaal van den kring Panda n° 6 genaamd (bijzonder verlof n° 945), op één kilometer ongeveer stroomopwaarts het dorp Malowa.

Bijzonder verlof n° 947, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,300 meter van den seinpaal van den kring Panda n° 7 genaamd (bijzonder verlof n° 946), in de richting 184° van dezen.

Bijzonder verlof n° 948, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,400 meter van den seinpaal van den kring Panda n° 8

Panda n° 8 (permis spécial n° 947), dans la direction 66° de celui-ci.

Permis spécial n° 949, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,400 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Panda n° 9 (permis spécial n° 948), dans la direction Nord de ce poteau, et à environ 2 kilomètres au Sud de la rivière Panda.

Permis spécial n° 950, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 3,900 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Panda n° 10 (permis spécial n° 949), dans une direction de 106° de celui-ci.

Permis spécial n° 951, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,100 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Panda n° 11 (permis spécial n° 950), dans la direction 170° de celui-ci.

Permis spécial n° 952, délivré le 5 janvier 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Le poteau-signal est situé à 4,100 mètres du poteau-signal du cercle dénommé

général (bijzonder verlov n° 947), in de richting 66° van dezen.

Bijzonder verlov n° 949, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,400 meter van den seinpaal van den kring Panda n° 9 genaamd (bijzonder verlov n° 948), in de Noordelijke richting van dezen paal, en op ongeveer 2 kilometer ten Zuiden der Pandarivier.

Bijzonder verlov n° 950, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 3,900 meter van den seinpaal van den kring Panda n° 10 genaamd, (bijzonder verlov n° 949), in eene richting 106° van dezen.

Bijzonder verlov n° 951, op 5 Januari 1922, afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,100 meter van den seinpaal van den kring Panda n° 11 genaamd (bijzonder verlov n° 950), in de richting 170° van dezen.

Bijzonder verlov n° 952, op 5 Januari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

De seinpaal staat op 4,100 meter van den seinpaal van den kring Panda n° 11

Panda n° 11 (permis spécial n° 950), dans la direction 95° de celui-ci; à 2,900 mètres environ à l'Ouest de la Lufira et à 3,500 mètres environ dans la direction 230° du confluent de la Panda et de la Lufira.

Permis spécial n° 953, délivré le 7 février 1922, à M. A.-Th. Ckiandi, qui a signalé la découverte de fer et de charbon.

Le poteau-signal est situé à 140 mètres environ à gauche du sentier allant de Kisulu au Lualaba, au bord d'un plancher latéritique sur lequel le sentier prénommé bifurque vers le camp dénommé Segem, près de l'île Ludia et vers l'île de Kikata. Le poteau-signal est déterminé par le centre du cercle dénommé Segem K 46 et par le sommet A d'une base de triangulation. Le centre du cercle dénommé Segem K 46 se trouve dans une direction N. 56°30' Ouest à une distance de 4,525 mètres. Le sommet A précité se trouve dans une direction Nord 63° Ouest, à une distance de 3,660 mètres.

Permis spécial n° 954, délivré le 7 février 1922, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de charbon.

Le poteau-signal est situé sur la rive gauche du ruisseau Luala, affluent du ruisseau Goy qui est lui-même un affluent du Lualaba, à 1,600 mètres environ en amont du confluent de la Luala et du Goy; à 1 kilomètre en amont de l'endroit où le sentier de Sankishia à Kaye traverse le Luala. Le poteau-

général (bijzonder verlov n° 950), in de richting 95° van dezen, op ongeveer 2,900 meter ten Westen der Lufira en op 3,500 meter ongeveer in de richting 230° van de samenvloeiing der Panda en der Lufira.

Bijzonder verlov n° 953, op 7 Februari 1922 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, die de ontdekking van ijzer en steenkolen deed kennen.

De seinpaal staat op 140 meter ongeveer links van het voetpad dat van Kisulu naar den Lualaba loopt, op den boord van een laterietachtigen vloer op denwelken voormeld voetpad zich splitst in de richting van het kamp Segem genaamd, nabij het eiland Ludia, en in de richting van het eiland Kikata. De seinpaal is vastgesteld door het midden van den kring Segem K 46 genaamd en den top A eener grondlijn tot driehoek-opmeting. Het midden van den kring Segem K 46 genaamd, staat in eene richting N. 56°30' West op eenen afstand van 4,525 meter. Voormelde top A, staat in eene richting N. 63° West op eenen afstand van 3,660 meter.

Bijzonder verlov n° 954, op 7 Februari 1922 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen deed kennen.

De seinpaal staat op den linkeroever der Lualabeek, toevloeiing der Goybeek die zelf eene toevloeiing is van den Lualaba, op ongeveer 1,600 meter stroomopwaarts de samenvloeiing van de Luala en van den Goy; op 1 kilometer stroomopwaarts de plaats waar het voetpad van Sankishia naar Kaye

signal du cercle dénommé K 152 (permis spécial n° 953) se trouve dans la direction Nord 46°30' Est, à une distance de 3,575 mètres.

Permis spécial n° 955, délivré le 7 février 1922, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de charbon.

Le poteau-signal est situé sur le plateau entre le ruisseau Luala et son affluent, le ruisseau M'Baye, à environ 4,100 mètres en amont du centre du cercle dénommé Segem K. 153 (permis spécial n° 954), lequel se trouve dans la direction approximative Nord 48°30' Est. Le signal C de la triangulation se trouve exactement au Nord, à la distance approximative de 5,550 mètres du poteau-signal du cercle accordé par le présent permis.

Permis spécial n° 956, délivré le 7 février 1922, à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de charbon.

Le poteau-signal est situé sur le plateau qui se trouve entre les sources des ruisseaux Luala et Luanga, dans une belle et grande forêt. Le centre du cercle dénommé Segem K. 154 (permis spécial n° 955), se trouve approximativement à une distance de 4,500 mètres du poteau-signal du présent permis, dans une direction 63° Est.

Permis spécial n° 957, délivré le 7 février 1922, à M. A.-Th. Ckiandi,

de Luala doortrekt. De seinpaal van den kring K 152 genaamd (bijzonder verlof n° 953), staat in de richting Noord 46°30' Oost, op eenen afstand van 3,575 meter.

Bijzonder verlof n° 955, op 7 Februari 1922 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen deed kennen.

Deseinpaal staat op de vlakte tusschen de beek Luala en hare toevloeiing, de beek M'Baye, op ongeveer 4,100 meter stroomopwaarts het midden van den kring Segem K. 153 genaamd (bijzonder verlof n° 954), dewelke ongeveer in de richting Noord 48°30' Oost staat. Het sein C der driehoekmeting staat juist ten Noorden, op den benaderenden afstand van 5,550 meter van den seinpaal van den kring bij het tegenwoordig verlof verleend.

Bijzonder verlof n° 956, op 7 Februari 1922 afgeleverd aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen deed kennen.

De seinpaal staat op de vlakte welke zich tusschen de bronnen der beken Luala en Luanga bevindt, in een schoon en groot bosch. Het midden van den kring « Segem K. 154 » genaamd (bijzonder verlof n° 955), staat op eenen afstand van ongeveer 4,500 meter van den seinpaal van het tegenwoordig verlof, in eene richting 63° Oost.

Bijzonder verlof n° 957, op 7 Februari 1922 afgeleverd aan den heer

prémentionné, qui a signalé la découverte de fer et de charbon.

Le poteau-signal est situé à 50 mètres à gauche du sentier allant du Lualaba (île de Kikata) à Lubende; au bord du premier plancher latéritique que l'on rencontre en sortant de la forêt, à environ 4,600 mètres à l'Est du Lualaba. Le poteau-signal du cercle dénommé Segem K. 152 (permis spécial n° 953), se trouve approximativement dans la direction 130° Ouest, à 4,400 mètres du poteau-signal du présent permis.

Permis spécial n° 958, délivré le 8 février 1922, à la « Société belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de cassitérite.

Le poteau-signal est situé à 2,300 mètres au Nord magnétique 92° Est du confluent de la Musonoïe (affluent de gauche du Lualaba) avec son affluent de gauche, la Kasanga et à 1,600 mètres dans la direction Nord magnétique 46° Ouest du confluent de la Musonoïe et de son affluent de gauche la Kalupongo.

Permis spécial n° 959, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de cassitérite.

Le poteau-signal est situé à 3,740 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Kalupongo (permis spécial n° 958), dans une direction Nord 51° Est de celui-ci et à 2,080 mètres de la source de la Lu-

A.-T. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen deed kennen.

De seinpaal staat op 50 meter links van het voetpad dat van den Lualaba (eiland Kikata) naar Lubende leidt; op den boord van den eersten laterietachtigen vloer die men ontmoet als men uit het woud komt op ongeveer 4,600 meter ten Oosten van den Lualaba. De middenpaal van den kring « Segem K. 152 » genaamd (bijzonder verlof n° 953), staat ongeveer in de richting 130° West, op 4,400 meter van den seinpaal van het tegenwoordig verlof.

Bijzonder verlof n° 958, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van cassiteriet deed kennen.

De seinpaal staat op 2,300 meter in de richting magnetisch Noord 92° Oost van de samenvloeiing der Musonoï (linkertoefloeiing van den Lualaba) met zijne linkertoefloeiing de Kasanga en op 1,600 meter in de richting magnetisch Noord 46° West van de samenvloeiing van de Musonoïe en van hare linkertoefloeiing de Kalupongo.

Bijzonder verlof n° 959, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van cassiteriet deed kennen.

De seinpaal staat op 3,740 meter van den seinpaal van den kring « Kalupongo » genaamd (bijzonder verlof n° 958) in eene richting Noord 51° Oost van dezen laatste en op 2,080 me-

tombe dans une direction Nord 5°30' Est de celle-ci.

Permis spécial n° 960, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte de cassitérite.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres du poteau-signal du cercle dénommé Kasanga (permis spécial n° 959) dans une direction Nord 60°30' Est par rapport à celui-ci; à 3,700 mètres dans une direction Nord 89° Est de la source du ruisseau Kassanga.

Permis spécial n° 961, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres dans une direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Musokoïe (permis spécial n° 960) à 2,670 mètres, dans une direction Sud 16°30' Ouest par rapport à la source de la Lupwezi.

Permis spécial n° 962, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres dans la direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Lupwezi (permis spécial n° 961) à 2,320 mètres dans une direction Nord 111° Est de la source de la Lupwezi.

Permis spécial n° 963, délivré le

ter van de bron der Lutombe, in eene richting Noord 5°30' Oost van deze.

Bijzonder verlof n° 960, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van cassiteriet deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter van den seinpaal van den kring « Kasanga » genaamd (bijzonder verlof n° 959) in eene richting Noord 60°30' Oost met betrekking tot dezen laatste, op 3,700 meter in eene richting Noord 89° Oost van de bron der Kasangabeek.

Bijzonder verlof n° 961, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter in eene richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Musokoïe » genaamd (bijzonder verlof n° 960) op 2,670 meter in eene richting Zuid 16°30' West met betrekking tot de bron der Lupwezi.

Bijzonder verlof n° 962, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter in de richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Lupwezi » genaamd (bijzonder verlof n° 961) op 2,320 meter in eene richting Noord 111° Oost van de bron der Lupwezi.

Bijzonder verlof n° 963, op 8 Fe-

8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres dans une direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Musebo (permis spécial n° 962); à 2,720 mètres dans une direction Sud 48° Ouest de la source de la Kilala; à 3,610 mètres au Sud 67°30' Ouest du poste de Funda Biabo, cette distance étant mesurée à partir du seuil de l'entrée principale de l'ancienne habitation de l'État; à 3,510 mètres dans la direction Sud 88°30' Ouest de l'embouchure de la Kabalo affluent de gauche du Lualaba.

Permis spécial n° 964, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres dans la direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Kilala (permis spécial n° 963) à 1,050 mètres dans la direction Nord 93°30' Est de la source de la Kilala (poteau d'angle H); à 440 mètres dans la direction Nord 40° Ouest du poste de Funda Biabo, cette distance étant mesurée à partir du seuil de l'entrée principale de l'habitation du chef de poste.

Permis spécial n° 965, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500

bruari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter in eene richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Musebo » genaamd (bijzonder verlof n° 962) op 2,720 meter in eene richting Zuid 48° West der bron van de Kilala; op 3,610 meter ten Zuiden 67°30' West van den post Funda Biabo, deze afstand gemeten zijnde vanaf den dorpel van den hoofdingang der oude woonst van den Staat; op 3,510 meter in de richting Zuid 88°30' West van de monding der Kabalo, linkertoevloeiing van den Lualaba.

Bijzonder verlof n° 964, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter in de richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Kilala » genaamd (bijzonder verlof n° 963) op 1,050 meter in de richting Noord 93°30' Oost van de bron der Kilala (hoekpaal H); op 440 meter in de richting Noord 40° West van den post Funda Biabo, deze afstand gemeten zijnde van af den dorpel van den hoofdingang der woonst van den postoverste.

Bijzonder verlof n° 965, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter van

mètres du poteau-signal du cercle dénommé Kasanga (permis spécial n° 959), dans la direction Sud 29°30' Ouest par rapport à celui-ci, à 2,040 mètres dans la direction Nord 117° Est de la source de la Lutombe affluent de gauche de la Musonoïe; cette dernière rivière est, elle-même, un affluent de gauche du Lualaba.

Permis spécial n° 966, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres dans une direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Lutombe (permis spécial n° 965) à 3,500 mètres dans une direction Sud 29°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Musokoïe (permis spécial n° 960).

Permis spécial n° 967, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à une distance de 3,500 mètres dans une direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Watoto (permis spécial n° 966), à 3,500 mètres, dans une direction Sud 29°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Lupwezi (permis spécial n° 961).

Permis spécial n° 968, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga »,

den seinpaal van den kring « Kasanga » genaamd (bijzonder verlof n° 959), in eene richting Zuid 29°30' West met betrekking op dezen laatste, op 2,040 meter in de richting Noord 117° Oost van de bron der Lutombe, linkertoevloeiing der Musonoïe, deze laatste rivier is zelf eenę linkertoevloeiing van den Lualaba.

Bijzonder verlof n° 966, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter in eene richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Lutombe » genaamd (bijzonder verlof n° 965), op 3,500 meter in eene richting Zuid 29°30' Oost van den seinpaal van den kring « Musokoïe » genaamd (bijzonder verlof n° 960).

Bijzonder verlof n° 967, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op eenen afstand van 3,500 meter in eene richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Watoto » genaamd (bijzonder verlof n° 966), op 3,500 meter in eene richting Zuid 29°30' Oost van den seinpaal van den kring « Lupwezi » genaamd (bijzonder verlof n° 961).

Bijzonder verlof n° 968, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Ka-

prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres dans une direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Nuembo (permis spécial n° 967, à 3,500 mètres dans une direction Sud 29°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Musebo (permis spécial n° 962), à 1,000 mètres dans une direction Nord 83° Ouest de l'embouchure de la Manga affluent de gauche du Lualaba.

Permis spécial n° 969, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à une distance de 3,500 mètres dans une direction Nord 60°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Manga (permis spécial n° 968), à 3,500 mètres au Sud 29°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Kilala (permis spécial n° 963); à 1,220 mètres au Nord 72° Ouest de l'embouchure de la Kibelezi, affluent de gauche du Lualaba.

Permis spécial n° 970, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 3,500 mètres dans la direction Nord 29°30' Est du poteau-signal du cercle dénommé Kibelezi (permis spécial n° 969); à 1,770 mètres dans une direction Sud 43° Est du poteau-signal du cercle dé-

tanga », voormield, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter in eene richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Nuembo » genaamd (bijzonder verlof n° 967) op 3,500 meter in eene richting Zuid 29°30' Oost van den seinpaal van den kring « Musebo » genaamd (bijzonder verlof n° 962); op 1,000 meter in eene richting Noord 83° West van de monding der Manga, linkertoevloeiing van den Lualaba.

Bijzonder verlof n° 969, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op eenen afstand van 3,500 meter in eene richting Noord 60°30' Oost van den seinpaal van den kring « Manga » genaamd (bijzonder verlof n° 968), op 3,500 meter ten Zuiden 29°30' Oost van den seinpaal van den kring « Kilala » genaamd (bijzonder verlof n° 963), op 1,220 meter ten Noorden 72° West van de monding der Kibelezi, linkertoevloeiing van den Lualaba.

Bijzonder verlof n° 970, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 3,500 meter in de richting Noord 29°30' Oost van den seinpaal van den kring « Kibelezi » genaamd (bijzonder verlof n° 969), op 1,770 meter in eene richting Zuid 43° Oost van den seinpaal « Funda Biabo »

nommé Funda Biabo (permis spécial n° 964); à 140 mètres dans la direction Nord 15° Ouest de l'embouchure de la Kalalo, affluent de gauche du Lualaba.

Permis spécial n° 971, délivré le 8 février 1922, à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui a signalé la découverte d'étain.

Le poteau-signal est situé à 1,860 mètres au Sud 49° Est du poteau-signal du cercle dénommé Lutombe (permis spécial n° 965).

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1923.

genaamd (bijzonder verlof n° 964), op 140 meter in de richting Noord 15° West der monding van de Kalalo, linker-toevloeiing van den Lualaba.

Bijzonder verlof n° 971, op 8 Februari 1922 afgeleverd aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », voormeld, die de ontdekking van tin deed kennen.

De seinpaal staat op 1,860 meter ten Zuiden 49° Oost van den seinpaal van den kring « Lutombe » genaamd (bijzonder verlof n° 965).

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Januari 1923.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret prorogeant d'un an les délais déterminés par la convention du 25 juillet 1919 qui accorde une concession de recherches de diamant dans les territoires du Comité spécial du Katanga à un groupe représenté par la Société Générale de Belgique.

La convention du 25 juillet 1919 a été approuvée par un décret en date du 20 novembre suivant.

Elle autorisait le groupe mentionné ci-dessus à démarquer une superficie de 900,000 hectares au maximum, répartie en sept blocs, en lui accordant deux années pour l'exécution de ce travail préliminaire.

Elle lui donnait ensuite le droit exclusif d'opérer dans ces blocs des recherches approfondies jusqu'au 1^{er} avril 1923.

Il résulte de l'exposé des motifs, joint au projet de décret du 4 décembre 1922, qui est soumis à l'avis du Conseil colonial, que le groupe dont il s'agit a délimité sept blocs couvrant une surface de 845,000 hectares. Mais le temps dont il dispose pour explorer à fond ces grandes étendues est insuffisant et il a demandé une prorogation d'un an, qui reporte au 1^{er} avril 1924 l'expiration de son droit exclusif de recherche. Les raisons invoquées sont :

- 1° La dépense déjà faite qui s'élève à plus de 1,200,000 francs ;
- 2° L'absence de découverte, jusqu'à présent, de gisements exploitables, bien que l'existence d'alluvions diamantifères ait été constatée dans les bassins du Lubefu et du Lomami ;
- 3° L'impossibilité d'étudier ces alluvions pendant la saison des pluies, époque où elles sont inondées. L'exposé des motifs fait remarquer que tous les autres concessionnaires de mines au Katanga ont eu besoin d'un temps beaucoup plus long pour explorer leurs blocs.

Aucune objection n'a été présentée au sein du Conseil sur le fond même du décret. Un éclaircissement a été demandé sur un passage de l'exposé des motifs portant que le concessionnaire ne disposait que d'un an quatre mois et dix jours pour démarquer les gisements qu'il voudrait exploiter. L'auteur de cette demande faisait observer que l'article 6 de la convention du 25 juillet 1919 semblait donner au concessionnaire la faculté de notifier ses découvertes jusqu'au 1^{er} juin 1923, ce qui allongerait de deux mois la période indiquée. Une communication ultérieure du Ministère des Colonies a fait connaître que le délai a été calculé du 20 novembre 1921, soit à l'expiration des deux années accordées par l'article 2 de la convention pour délimiter les sept blocs jusqu'au 1^{er} avril 1923, date à laquelle devrait prendre fin le droit exclusif de recherche à l'intérieur de ces blocs. Il est bien vrai que la convention accordait au concessionnaire deux mois encore, soit jusqu'au 1^{er} juin 1923, pour notifier ses découvertes, mais ce délai complémentaire était inopérant au point de vue de l'existence du droit exclusif qui expirait le 1^{er} avril 1923.

Sous le régime du nouveau décret, les deux dates seront désormais les 1^{er} avril et 1^{er} juin 1924.

Le décret a été approuvé à l'unanimité dans la séance du 16 décembre 1922.

S'étaient excusés : MM. Cabra, Dubois et le R. P. Mortier.

Bruxelles, le 20 janvier, 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

CH. MORISSEAUX.

Mines. — Prorogation de la concession accordée par le Comité spécial du Katanga à la Société Générale de Belgique.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 16 décembre 1922;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le Comité spécial du Katanga est autorisé à proroger d'un an les délais déterminés par la convention du 25 juillet 1919 accordant une concession minière à un groupe représenté par la Société Générale de Belgique.

Toutefois, le délai de deux ans accordé au concessionnaire pour rechercher les mines conformément à l'article 1^{er} ne sera pas modifié.

Le terme d'expiration de la concession restera fixé au 11 mars 1990.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Mijnen. — Verlenging van de vergunning door het Bijzonder Komiteit van Katanga aan de « Société Générale de Belgique » verleend.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 16 December 1922;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Bijzonder Komiteit van Katanga is gerechtigd met één jaar de termijnen te verlengen welke bepaald werden bij de overeenkomst van 25 Juli 1919, waarbij aan eene groep vertegenwoordigd door de « Société Générale de Belgique », eene mijnvergunning werd verleend.

Het tijdbestek van twee jaar, aan den vergunninghouder, overeenkomstig artikel 1, voor het opzoeken der mijnen toegestaan, zal evenwel niet worden gewijzigd.

Het verstrijken der vergunning zal op 11 Maart 1990 blijven vastgesteld.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier
1923.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Januari
1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui approuve des concessions de terres et des contrats d'échanges.

Dans sa séance du 2 décembre 1922, le Conseil Colonial a examiné le texte du projet de décret indiqué en tête du présent rapport.

L'article 1^{er} comporte la concession à bail, dans la région de Kinshasa de :

- a) Un terrain de 150 hectares au Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo;
- b) Un terrain de 65 hectares à MM. Valle et Valle (Irmão).

L'article 2 approuve :

a) La cession en pleine propriété à la Société Équatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba, de deux parcelles, sises à Wendji, d'une superficie totale de 5 ha. 62 a. 26 c. 50.

b) La cession, par la Société, au Gouvernement, de deux parcelles situées l'une à Irebu, l'autre à Boieka, mesurant, la première 2 ha. 99 a. 99 c. 40, et la deuxième 10 hectares.

L'article 3 approuve, à titre d'échange :

a) La cession en pleine propriété à la Société indiquée ci-dessus, d'un terrain sis à Wendji, d'une superficie de 1,000 hectares ;

b) La cession, par la Société, au Gouvernement, d'un terrain sis à Mampoko, mesurant 2,000 hectares ;

Enfin l'article 4 stipule, à titre d'échange :

a) La cession, par la Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo belge, au Gouvernement, de deux parcelles, l'une de 309m²55, l'autre de 224m²69, situées à Kinshasa ;

b) La cession, par la Société anonyme des Huileries du Congo belge, au Gouvernement, d'une parcelle de 2,864 mètres carrés, située à Kinshasa ;

c) La cession à la Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo, d'une parcelle de 4,893m²36, à Kinshasa.

Un membre a fait remarquer qu'il y a encore un mois, à l'occasion de cessions bien plus importantes, il avait demandé qu'on fournit au Conseil des possibilités d'information plus détaillées qui permettraient d'obtenir la garantie que, lors de l'affectation de tel bloc, les besoins des indigènes, sans même parler de leurs droits, seront respectés.

Il fut répondu à ce membre que les données fournies semblaient suffisantes, attendu qu'on pouvait faire confiance à l'Administration.

Le membre en question fait remarquer que si l'on pouvait accorder cette confiance pour un ensemble de 113,000 hectares, comprenant des blocs de 8,000 hectares, on pourrait, *a fortiori*, le faire dans les cas soumis au Conseil. Il ajouta qu'en conséquence, il s'abstiendrait pour les articles 1^{er}, 2 et 4; mais qu'il présenterait d'autres observations au sujet des articles 2 et 3.

Ayant examiné au secrétariat les données administratives, il a constaté que les deux terres considérées sont à peu près contiguës; ses observations portent donc sur les deux; mais, dans l'exposé qui a suivi, ce membre a considéré uniquement le bloc de 1,000 hectares, le seul dont l'aliénation puisse avoir une répercussion sur la vie indigène.

Or, d'après le procès-verbal d'enquête des droits indigènes, trois notables, chefs de villages, auraient déclaré que :

« Ni eux, ni d'autres indigènes n'ont l'un ou l'autre droit sur le terrain en question; celui-ci est libre de tout droit au profit des natifs quels qu'ils soient ».

Le membre en question déclare que, d'après la disposition du terrain, dont il place un croquis sous les yeux du Conseil, il est évident que les indigènes de un ou plusieurs villages voisins ont, sur le bloc qu'on propose de céder, des droits de circulation, de cueillettes diverses, d'exploitation de la forêt, de pêche, de chasse, etc.

On peut affirmer, selon lui, que nul indigène n'a dit au géomètre enquêteur qu'il ne possède pas de « droits » sur ces terrains et cela parce qu'aucun agent de l'État ne pourrait même affirmer que le mot abstrait « droit » existe dans le langage indigène; seules, des questions relatives à des choses concrètes pourraient faire connaître la vérité.

D'autre part, dans les abords immédiats du bloc, il y a trois villages et aucune indication n'est donnée quant à leur population; de plus, on ne dit pas si, dans ce terrain très marécageux, il existe en dehors des terres cédées, d'autres terres non acides en quantité suffisante pour les besoins futurs des villages et pour les cultures imposées par le Gouvernement.

De l'avis du membre en question, il est regrettable que l'exposé des motifs ait tenu pour valables des documents aussi manifestement erronés que ceux mis à la disposition du Conseil. On aurait pu admettre l'affirmation du peu d'importance des droits indigènes; mais point celle de leur inexistence.

Il insiste donc sur l'indispensable nécessité de fournir au Conseil des docu-

ments caractérisés par plus de précision et permettant d'apprécier si les droits indigènes sont respectés intégralement. Sans cela, on s'expose à méconnaître des droits respectables, à déposséder graduellement les indigènes et à se trouver un jour devant un prolétariat indigène qui pourrait donner bien des embarras.

Un autre membre a confirmé entièrement les observations du préopinant et a déclaré qu'aussi longtemps que l'administration coloniale s'obstinerait à méconnaître les vues du Conseil, il voterait contre les mesures proposées.

Sur demande du président du Conseil, tendant à savoir ce qui motivait cette appréciation de l'attitude de l'administration coloniale, le membre susdit a fait remarquer que, dans une question récente, à propos de « palmeraies », l'administration aurait dû s'inspirer des directives générales formulées pour tous les actes de concessions par une Commission qui s'en est occupée longuement ainsi que le Conseil; or, le Gouvernement s'est écarté récemment de ces principes essentiels. Le président du Conseil a répondu qu'on ne pouvait supposer que les enquêtes sur les droits indigènes soient menées avec légèreté; l'administration sait quel prix il faut attacher au respect de ces droits et elle s'évertue à les sauvegarder; mais, il faut surtout considérer la conclusion des enquêtes bien plus que la forme qui leur est donnée.

Le président peut assurer au Conseil que les autorités dans la Colonie connaissent les vues du Conseil Colonial et entendent s'y conformer.

Au surplus, il croit que le Conseil peut être assuré de ce que les indigènes se rendent un compte très exact de leurs droits et de l'intérêt de l'enquête menée; le concessionnaire lui-même, dont la personnalité mérite toute confiance, n'aurait aucun intérêt à méconnaître des droits existants, si infimes fussent-ils !!

Le président a terminé en disant qu'il aurait bien soin de transmettre aux autorités coloniales les inquiétudes actuelles du Conseil et qu'il veillerait à ce que les enquêtes se présentent avec toute la précision souhaitable.

Un membre a enfin exposé qu'il voterait le projet soumis; mais, il a ajouté que ce serait la dernière fois qu'il voterait affirmativement sur un décret se présentant dans les conditions d'incertitude signalées.

Plusieurs membres ont fait la même déclaration.

L'ensemble du projet mis aux voix a été approuvé à l'unanimité, moins deux votes négatifs et deux abstentions.

M. Dubois avait excusé son absence; MM. Cabralet et Fuchs avaient quitté la séance avant le vote.

Bruxelles, le 16 décembre 1922.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

E. WANGERMÉE.

**Terres. — Approbation de cessions
et de concessions.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial
en sa séance du 2 décembre 1922,

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Notre Ministre des Colonies est chargé
de soumettre, en Notre Nom, à l'avis du
Conseil Colonial, le projet de décret
dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvées les conventions sui-
vantes consenties par le Gouverneur
de la province du Congo Kasai, aux
conditions générales de l'arrêté royal
du 12 août 1918, modifiées par l'arrêté
royal du 22 décembre 1919 et aux con-
ditions spéciales suivantes :

I. — Concession, par convention du
6 février 1922, au « Syndicat d'Études
et d'Entreprises au Congo », dûment
représenté par son directeur en Afrique,
M. R. Flachet, résidant à Kinshasa, du
droit d'occuper provisoirement, pendant
cinq ans, à partir du 1^{er} mai 1924, un
terrain destiné à un usage agricole d'une
superficie de 150 hectares, situé au kilo-
mètre 395,500, entre Léopoldville et
Kinshasa.

**Gronden. — Goedkeuring van afstan-
den en van vergunningen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 2 December 1922,

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

Onze Minister van Koloniën is gelast,
in Onzen Naam, het hierbijbehoorend
ontwerp van decreet, aan het advies van
den Kolonialen Raad, te onderwerpen :

ARTIKEL EÉN.

Zijn goedgekeurd de volgende ver-
gunningen verleend door den Gouver-
neur der provincie Congo-Kasai, onder de
algemeene voorwaarden uit het Konin-
klijk besluit van 12 Augustus 1918,
gewijzigd bij het Koninklijk besluit van
22 December 1919 en onder de volgende
bijzondere voorwaarden :

I. — Vergunning, bij overeenkomst
van 6 Februari 1922, aan het « Syndicat
d'Études et d'Entreprises au Congo »,
behoorlijk in de Kolonie vertegenwoor-
digd door zijn bestuurder in Afrika, den
heer R. Flachet, te Kinshasa gehuisvest,
van het recht voorloopig gedurende vijf
jaren, ingaande op 1^{sten} Mei 1924, ge-
bruik te maken van een terrein hebbende
eene oppervlakte van 150 hectaren, voor
landbouwgebruik bestemd, aan den

Le loyer annuel du terrain pendant l'occupation provisoire est de 375 francs.

A la fin de l'occupation provisoire, l'occupant aura la faculté d'acheter le terrain.

Le prix de vente sera de 7,500 francs.

II. — Concession à bail, pour un terme de trois ans, par convention du 17 février 1922, à MM. Valle et Valle (Irmaô), résidant à Kinhasa, d'un terrain de 65 hectares environ destiné à un usage agricole, situé dans la circonscription urbaine de Kinhasa.

Le loyer annuel du terrain est de fr. 162.50. La location a pris cours le 15 décembre 1921.

ART. 2.

Est approuvé le contrat d'échange du 14 juin 1922 conclu entre le Gouvernement du Congo belge et la « Société Équatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba », représentée par M. F. Verbeeck, comportant les cessions suivantes :

a) Cession en pleine propriété, par le Gouvernement du Congo belge à la Société précitée, de deux parcelles de terre, sises à Wendji, d'une superficie totale de 5 ha., 62 a., 26 c. 50 %.

b) Cession par la Société au Gouvernement du Congo belge de deux parcelles de terrains situées, l'une à Irebu et l'autre à Boieka, ayant respectivement

kilomètre 395,500 tusschen Léopoldville en Kinhasa gelegen.

De jaarlijksche huurprijs van het terrein tijdens het voorloopig gebruik, is 375 frank.

Op het einde van het voorloopig gebruik zal het den bezitnemer vrijstaan het terrein te koopen.

De verkoopprijs zal 7,500 frank bedragen.

II. — Vergunning met pacht, voor eenen termijn van drie jaar, bij overeenkomst van 17 Februari 1922, aan de heeren Valle en Valle (Irmaô), te Kinhasa gehuisvest, van een terrein hebbende eene oppervlakte van ongeveer 65 hectaren, voor landbouwgebruik bestemd in de stedelijke omschrijving van Kinhasa gelegen.

De jaarlijksche huurprijs bedraagt fr. 162.50. De verhuring is begonnen op 15 December 1921.

ART. 2.

Is goedgekeurd de ruilvereenkomst van 14 Juni 1922, gesloten tusschen het Algemeen Bestuur van Belgisch-Congo en de « Société Équatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba », vertegenwoordigd door den heer F. Verbeeck, welke de volgende afstanden behelst :

a) Afstand in vollen eigendom, door het Beheer van Belgisch-Congo, aan de voormelde Vennootschap, van twee grondstukken, te Wendji gelegen en hebbende te samen eene oppervlakte van 5 h., 62 a., 26 c. 50 %.

b) Afstand door de Vennootschap aan het Beheer van Belgisch-Congo van twee grondstukken hebbende wederzijds eene oppervlakte van 2 h., 99 a., 99 c. 40 %.

comme superficie 2 ha. 99 a. 99 c. 40‰ et 10 hectares, enregistrés volume VIII A, folio 51 et folio 29.

ART. 3.

Est approuvé le contrat d'échange du 21 juin 1922 conclu entre le Gouvernement du Congo belge et la « Société Équatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba », représentée par M. Verbeeck, Fernand, comportant les cessions suivantes :

a) Cession en pleine propriété par le Gouvernement du Congo belge, à la Société, d'un terrain, sis à Wendji, d'une superficie de 1,000 hectares;

b) Cession, par la Société au Gouvernement du Congo belge, d'un terrain d'une superficie de 2,000 hectares, sis à Mampoko, enregistré volume VIII A, folio 58.

ART. 4.

Est approuvé le contrat d'échange du 17 mai 1922, conclu entre le Gouvernement du Congo belge, d'une part, la « Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo belge » et la « Société anonyme des Huileries du Congo belge », d'autre part, représentées par M. S. Edkins, comportant les cessions suivantes :

a) Cession, par la « Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo belge », au Gouvernement du Congo belge de deux parcelles de terrains ayant respectivement 309m²55 et 224m²69 de superficie et situées à Kinshasa, le long de l'avenue Emile Banning.

en 10 h., de eene te Irebu en de andere te Boeika gelegen, bundel VIII A, folio 51 en folio 29 ingeschreven.

ART. 3.

Is goedgekeurd het ruilingscontract van 21 Juni 1922 gesloten tusschen het Bestuur van Belgisch-Congo en de « Société Équatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba », vertegenwoordigd door den heer Fernand Verbeeck, welke de volgende afstanden behelst :

a) Afstand in vollen eigendom door het Beheer van Belgisch-Congo aan de Vennootschap van een terrein, te Wendji gelegen, hebbende eene oppervlakte van 1,000 hectaren;

b) Afstand, door de Vennootschap aan het Beheer van Belgisch-Congo, van een terrein hebbende eene oppervlakte van 2,000 hectaren, te Mampoko gelegen, bundel VIII A, folio 58 ingeschreven.

ART. 4.

Is goedgekeurd het ruilingscontract van 17 Mei 1922, gesloten tusschen het Beheer van Belgisch-Congo, eenerzijds, en de « Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo belge » en de « Société anonyme des Huileries du Congo belge », anderzijds, vertegenwoordigd door den heer S. Edkins, houdende de volgende afstanden :

a) Afstand, door de « Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo belge » aan het Beheer van Belgisch-Congo van twee perceelen gronds hebbende respectievelijk 309m²55 en 224m²69 oppervlakte en gelegen te Kinshasa, langs de Emile Banninglaan.

b) Cession, par la « Société anonyme des Huileries du Congo Belge » au Gouvernement du Congo Belge, d'une parcelle de terre d'une superficie de 2,864 mètres carrés et située à Kinshasa, avenue Baron van Eetvelde.

c) Cession par le Gouvernement du Congo Belge à la « Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo Belge », d'une parcelle de terres d'une superficie de 4,893m²36 situées à Kinshasa, entre les avenues Émile Banning, Victor Delporte et route de Léopoldville.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1923.

b) Afstand, door de « Société anonyme des Huileries du Congo Belge » aan het beheer van Belgisch-Congo, van een perceel gronds hebbende 2,864 vierkante meter oppervlakte en gelegen te Kinshasa, Baron van Eetvelde laan;

c) Afstand, door het Beheer van Belgisch-Congo aan de « Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo Belge » van een perceel gronds hebbende eene oppervlakte van 4 duizend 893m²36 gelegen te Kinshasa tusschen de Emile Banning en Victor Delporte lanen en de baan naar Léopoldville.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Administration locale.

Personnel.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Plaatselijk Beheer.

Personeel.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par M. Lippens, M.-A.-E.-C.-M.-G., de ses fonctions de Gouverneur Général du Congo Belge, est acceptée.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en revêtir l'uniforme.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la Loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire;

Vu Notre arrêté du 6 juillet 1922,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het door den heer Lippens, M.-A.-E.-C.-M.-G., uit zijn ambt van Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo aangeboden ontslag, is aangenomen.

Hij is gerechtigd den eertitel van zijn ambt te voeren en deszelfs kleedij te dragen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Januari 1923.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand;

Gezien Ons besluit van 6 Juli 1922,

portant réorganisation de l'Administration locale de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Est nommé Gouverneur Général :

M. Rutten, Martin-Jean-Marie-René, Vice-Gouverneur Général, Gouverneur de la province du Katanga.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1923.

houdende herinrichting van het Plaatselijk Beheer der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Is tot Algemeen Gouverneur benoemd :

De heer Rutten, Martinus-Jan-Maria-Renaat, Onderalgemeen Gouverneur, Gouverneur der provincie Katanga.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Par arrêté royal du 1^{er} octobre 1922, M. Muller, E.-C.-M.-H.-G., major d'infanterie de l'armée métropolitaine, est nommé lieutenant-colonel de la Force publique.

Pour extrait conforme :

Le Directeur général délégué,

Bij koninklijk besluit van 1 October 1922, wordt de heer Muller, E.-K.-M.-H.-W., majoor der infanterie bij het moederlansch leger, benoemd tot luitenant-kolonel der Landmacht

Voor echt uittreksel :

De Afgevaardigde Algemeen Bestuurder,

G. OLYFF.

Personnel judiciaire.

Par arrêté royal du 26 décembre 1922, démission honorable de ses fonctions de juge suppléant du Tribunal de première instance d'Élisabethville, est accordée à M. Opdebeek, J.-H.-J.

Par arrêté royal du 26 décembre 1922, M. Michaëlis, J.-M., substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance d'Élisabethville, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge suppléant du dit Tribunal.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Rechterlijk personeel.

Bij koninklijk besluit van 26 December 1922, wordt eervol ontslag uit zijn ambt als plaatsvervangend rechter van de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, toegestaan aan den heer Opdebeek, J.-H.-J.

Bij koninklijk besluit van 26 December 1922, is de heer Michaëlis, J.-M., substituuat van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en tot plaatsvervangend rechter van deze Rechtbank benoemd.

Voor echte uittreksels :
De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Société à responsabilité limitée « New Club Elisabethville ». — Statuts. — Autorisation.

Par arrêté royal du 26 décembre 1922, la société à responsabilité limitée « New Club Elisabethville », dont les statuts ⁽¹⁾ sont annexés au dit arrêté, est autorisée; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

(1) Voir annexe au présent numéro.

Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « New Club Elisabethville ». — Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 26 December 1922, is aan de maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « New Club Elisabethville », waarvan de standregelen ⁽¹⁾ bij het tegenwoordig besluit behooren, machtiging verleend; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken onderscheidelijk van deze der deelgenooten.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Société à responsabilité limitée « Cominex » (Compagnie congolaise d'Importation et d'Exportation). — Statuts. — Autorisation.

Par arrêté royal du 12 janvier 1923, la société à responsabilité limitée « Cominex » (Compagnie congolaise d'Importation et d'Exportation), dont les statuts ⁽¹⁾ sont annexés au dit arrêté, est autorisée; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

Société à responsabilité limitée « Cercle d'Élisabethville ». — Statuts. — Autorisation.

Par arrêté royal du 22 janvier 1923, la société à responsabilité limitée Cercle d'Élisabethville, dont les statuts ⁽¹⁾ sont annexés au dit arrêté, est autorisée; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

(1) Voir annexe au présent numéro.

Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cominex » (Compagnie congolaise d'Importation et d'Exportation). — Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 12 Januari 1923, is aan de maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cominex » (Compagnie congolaise d'Importation et d'exportation), waarvan de standregelen ⁽¹⁾ bij het tegenwoordig besluit hehooren, machtiging verleend; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken, onderscheidelijk van deze der deelgenooten.

Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cercle d'Élisabethville ». — Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 22 Januari 1923, is aan de maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cercle d'Élisabethville », waarvan de standregelen ⁽¹⁾ bij het tegenwoordig besluit behooren, machtiging verleend; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken, onderscheidelijk van deze der deelgenooten.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Mines. — Concession à la Société Minière du Kasai du droit d'exploiter le gisement de diamant de Basanga.

Arrêté royal du 12 janvier 1923 :

ARTICLE PREMIER.

La Société Minière du Kasai est autorisée à mettre en exploitation les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes, conformément à la carte jointe au présent arrêté :

1. Une zone axée par le thalweg de la rivière Basanga et s'étendant depuis la concession Forminière (voir décret royal du 2 juin 1913) jusqu'à la limite amont du thalweg de la Basanga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche à l'endroit où ce thalweg coupe la limite orientale du bloc n° 1 de la concession Forminière;

Sept normales de 200 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche à des intervalles de 900, 600, 600, 600, 600, 600 et 800 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Onze normales de 150 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Basanga et

Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Kasai » van het recht de diamantlaag van Basanga in uitbating te brengen.

Koninklijk besluit van 12 Januari 1923 :

ARTIKEL EÉN.

De « Société Minière du Kasai » is gemachtigd de diamantmijnen tot ontginning te brengen, die gelegen zijn in de terreinen begrepen binnen de volgende grenzen, overeenkomstig de kaart welke bij het tegenwoordig besluit gevoegd is :

1. Eene strook geast door den thalweg der Basanga-rivier en zich van af de vergunning der Forminière (zie koninklijk decreet van den 2ⁿ Juni 1913) uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Basanga-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppender volgende loodlijnen verbindt :

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier en op den linkeroever getrokken bij het kruispunt van dezen thalweg met de oostelijke grens van den blok n° 1 der Forminière-vergunning;

Zeven loodlijnen van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier en op den linkeroever getrokken op afstanden van 900, 600, 600, 600, 600, 600 en 800 meter vanaf den voet der eerste beschreven loodlijn;

Elf loodlijnen van 150 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-

sur la rive gauche à des intervalles de 700, 500, 500, 550, 450, 400, 400, 400, 700, 500 et 500 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite;

Dix-huit normales de 100 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche à des intervalles de 500, 400, 400, 400, 400, 400, 500, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400 et 400 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite;

Trente-six normales de 75 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche à des intervalles de 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 300, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 300, 400, 300, 300, 400, 400, 300, 400, 300, 400, 400, 400, 400, 300, 300, 400, 500, 300 et 300 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite;

Dix-huit normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 200, 300, 300, 300, 300, 300 et 300 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite.

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Basanga des nonante et une normales précédentes.

2. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kalamba et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kalamba, cette zone étant

rivier en op den linkeroever getrokken op afstanden van 700, 500, 500, 550, 450, 400, 400, 400, 700, 500, en 500, meter van af den voet der laatste beschreven loodlijn;

Achtien loodlijnen van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-vivier en op den linkeroever getrokken op afstanden van 500, 400, 400, 400, 400, 500, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400 en 400 meter van af den voet der laatste beschreven loodlijn;

Zes en dertig loodlijnen van 75 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier en op den linkeroever getrokken op afstanden van 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 300, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 400, 300, 400, 300, 400, 300, 400, 300, 400, 300, 400, 300, 400, 400, 400, 400, 300, 300, 400, 500, 300 en 300 meter van af den voet der laatste beschreven loodlijn;

Achtien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier en op den linkeroever getrokken op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 300 meter van af den voet der laatste beschreven loodlijn;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier der een-en-negentig voorgaande loodlijnen.

2. Eene strook geast door den thalweg der Kalamba-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der

limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kalamba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets des trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kalamba et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kalamba des 3 points précédents.

3° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamilombe et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamilombe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamilombe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1.

Les sommets de huit normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamilombe et sur la rive droite à des intervalles de 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport

Kalamba-rivier, deze strook begrensd zijnde door een gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens van de strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kalamba-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen der drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kalamba-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kalamba-rivier der 3 voorgaande punten.

3° Eene strook geast door den thalweg der Kamilombe-rivier en zich van de westelijke grens der strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamilombe-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamilombe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van acht loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Kamilombe-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding

à l'axe du thalweg de la Kamilombe des huit points précédents.

4° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kassende et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kassende, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Basanga et de la Kassende;

Une normale abaissée sur l'axe du thalweg de la Kassende du sommet de la normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive droite à une distance de 800 mètres du pied de la première normale décrite;

Vingt-cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kassende et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la normale précédente ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kassende des vingt-six normales précédentes.

5° Une zone axée par le thalweg de la rivière Shidiabidulu et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 4 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Shidiabidulu, la zone étant limitée

met de la middellijn van den thalweg der Kamilombe-rivier der acht voorgaande punten.

4° Eene strook geast door den thalweg der Kasende-rivier en zich van de westelijke grens der strook 1 uitstrekend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kassenderivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende loodlijnen verbindt :

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Basangarivier en op den rechteroever getrokken, bij de samenvloeiing van den thalweg der Basanga- en der Kassenderivier;

Eene loodlijn op de middellijn van den thalweg der Kassenderivier afge laten, van den top der loodlijn van 200 meter, welke op de middellijn van den thalweg der Basangarivier en op den rechteroever getrokken wordt bij een punt 800 meter van den voet der eerst beschreven loodlijn gelegen;

Vijf en twintig loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kassenderivier en op den linkeroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af den voet der voorgaande loodlijn;

De symetrische loodlijnen in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kassenderivier der zes en twintig voorgaande loodlijnen.

5° Eene strook geast door den thalweg der Shidiabidulurivier en zich van de westelijke grens der strook 4 uitstrekend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Shidiabidulu,

par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 4, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Shidiabidulu et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 4;

Les sommets de six normales élevées sur l'axe du thalweg de la Shidiabidulu et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 4;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Shidiabidulu des six points précédents.

6° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabamba et s'étendant depuis la limite orientale de la zone 4 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabamba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 4, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabamba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 4;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabamba et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 4;

de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt;

Twec punten op de westelijke grens der strook 4 en wederzijds van de middellijn van den thalweg der Shidiabidulurivier getrokken, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 4;

De toppen van zes loodlijnen op de middellijn van den thalweg der Shidiabidulurivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 4;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Shidiabidulurivier der zes voorgaande punten.

6° Eene strook geast door den thalweg der Kabamba-rivier en zich van de oostelijke grens der streek 4 uitstrekend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabambarivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twec punten op de oostelijke grens der strook 4, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabambarivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 4;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabamba-rivier en op den linkeroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke gencs der streek 4;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabamba des 3 points précédents.

7° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabisamba et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabisamba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabisamba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabisamba et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabisamba des trois points précédents.

8° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshingunda et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshingunda, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshingunda et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe par la limite occidentale de la zone 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabamba-rivier der 3 voorgaande punten.

7° Eene strook geast door den thalweg der Kabisamba-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabisamba-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabisamba-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens, der strook 1 ;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabisamba-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabisamba-rivier der drie voorgaande punten.

8° Eene strook geast door den thalweg der Tshingunda-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshingunda-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshingunda-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

Les sommets de vingt normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshingunda et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1.

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshingunda des vingt points précédents.

9° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kampongono et s'étendant depuis la zone 8 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kampongono, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 8, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kampongono et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe par la limite occidentale de la zone 8.

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kampongono et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 8;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kampongono des 4 points précédents.

10° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshilulu et s'étendant depuis la zone 8 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshilulu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occi-

De toppen van twintig loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshingunda-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshingunda-rivier der twintig voorgaande punten.

9° Eene strook geast door den thalweg der Kampongono-rivier en zich van de strook 8 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kampongono-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt;

Twee punten op de westelijke grens der strook 8, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kampongono-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 8;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kampongono-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 8;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kampongono-rivier der 4 voorgaande punten.

10° Eene strook geast door den thalweg der Tshilulu-rivier en zich van de strook 8 uitstrekkend, tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshilulu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens

dentale de la zone 8, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshilulu et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe par la limite occidentale de la zone 8;

Les sommets de quatre normales élevées sur l'axe du thalweg de la Tshilulu et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 8;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshilulu des quatre points précédents.

11° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katoka et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katoka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche à une distance de 100 mètres vers l'amont du confluent des thalwegs de la Basanga et de la Katoka.

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche à une distance de 550 mètres vers l'aval du pied de la normale précédente;

Un point symétrique par rapport à l'axe du thalweg de la Katoka du premier point décrit et à une distance de 100 mètres de ce point;

der strook 8, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshilulu-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn door de westelijke grens der strook 8;

De toppen van vier loodlijnen op de middellijn van den thalweg der Tshilulu-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf de westelijke grens der strook 8;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshilulu-rivier der vier voorgaande punten.

11° Eene strook geast door den thalweg der Katoka-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens der Katoka-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

De top van eene loodlijn van 150 meter, op de middellijn van den thalweg der Kasoba-rivier en op den linkeroever getrokken op een afstand van 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Basanga en de Katoka-rivier.

De top van eene loodlijn van 150 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier en op den linkeroever getrokken op eenen afstand van 550 meter stroomafwaarts den voet der voorgaande loodlijn;

Een symetrisch punt in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katoka-rivier van het eerst beschreven punt en op eenen afstand van 100 meter van dat punt;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katoka et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la normale abaissée sur l'axe du thalweg de la Katoka du premier point décrit ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katoka des cinq points précédents.

12° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kalupongo et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kalupongo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kalupongo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1.

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kalupongo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kalupongo des sept points précédents.

13° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kangulube et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kangulube, la zone

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Katoka-rivier en op den linkeroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af den voet der loodlijn op de middellijn van den thalweg der Katoka-rivier afgelaten van het eerst beschreven punt ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katoka-rivier der vijf voorgaande punten.

12° Eene strook geast door den thalweg der Kalupongo-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kalupongo-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twce punten op de oostelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kalupongo-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1.

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kalupongo-rivier, en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kalupongo-rivier der zeven voorgaande punten.

13° Eene strook geast door den thalweg der Kangulube-rivier en zich van af de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thal-

étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kangulube et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1;

Les sommets de dix-sept normales élevées sur l'axe du thalweg de la Kangulube et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kangulube des dix-sept points précédents.

14° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamponga, et s'étendant depuis la zone 13 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamponga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kangulube et sur la rive gauche à une distance de 150 mètres en aval du confluent des thalwegs des rivières Kangulube et Kamponga;

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamponga et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 400, 300 et 300 mètres à partir du pied de la première normale;

weg der Kangulube-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kangulube-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1;

De toppen van zeventien loodlijnen op de middellijn van den thalweg der Kangulube-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kangulube-rivier der zeventien voorgaande punten.

14° Eene strook geast door den thalweg der Kamponga-rivier en zich van de strook 13 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamponga-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende loodlijnen verbindt :

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kangulube-rivier en op den linkeroever getrokken, op eenen afstand van 150 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kangulube- en de Kamponga-rivier;

Vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamponga-rivier en op den linkeroever getrokken op afstanden van 300, 400, 300 en 300 meter vanaf den voet der eerste beschreven loodlijn;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamponga des quatre normales précédentes.

15° Une zone axée par le thalweg de la rivière X (affluent de gauche de la Kangulube vers 1,5 kilomètre de la source de cette dernière) et s'étendant depuis la zone 13 jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière X, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 13 de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière X et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 13;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière X à une distance de 450 mètres de la limite orientale de la zone 13.

16° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamingantoto et s'étendant depuis la zone 13 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamingantoto, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 13, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamingantoto et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 13;

De symétrische loodlijnen in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamponga-rivier der vier voorgaande loodlijnen.

15° Eene strook geast door den thalweg der rivier X (linkerbijrivier der Kangulube-rivier ongeveer 1,5 kilometer van den oorspong van die laatste rivier) en zich van de strook 13 uitstrekking, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier X, de streek begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 13 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier X gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 13;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier X getrokken op eenen afstand van 450 meter van de oostelijke grens der strook 13.

16° Eene strook geast door den thalweg der Kamingantoto-rivier en zich van de strook 13 uitstrekking, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamingantoto-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 13 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamingantoto-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 13;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamingantoto et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 13;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamingantoto des quatre points précédents.

17° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kakolo et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kakolo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kakolo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kakolo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kakolo des trois points précédents.

18° Une zone axée par le thalweg de la rivière Lululu et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lululu, la zone étant limitée

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamingantoto-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de noordelijke grens der strook 13;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamingantoto-rivier der vier voorgaande punten.

17° Eene strook geast door den thalweg der Kakolo-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kakolo-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kakolo-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg Kakolo-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kakolo-rivier der drie voorgaande punten.

18° Eene strook geast door den thalweg der Lululu-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der

par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lululu et à des distances de 75 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1;

Les sommets de quatre normales élevées sur l'axe du thalweg de la Lululu et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lululu des quatre points précédents.

19° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabuita et s'étendant depuis la zone I jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabuita, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche à une distance de 400 mètres vers l'aval du confluent des thalwegs des rivières Basanga et Tumba;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabuita et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à

Lululu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Lululu-Rivier gelegen, op afstanden van 75 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1;

De toppen van vier loodlijnen op de middellijn van den thalweg der Lululu-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lululu der vier voorgaande punten.

19° Eene strook geast door den thalweg der Kabuita-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabuita-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

De top van eene loodlijn van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier en op den linkeroever getrokken op eenen afstand van 400 meter stroomafwaarts de samenvloeing der thalwegen van de Basanga- en de Tumba-rivier;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabuita-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding

l'axe du thalweg de la Kabuita des trois points précédents ;

Un point situé sur la limite orientale de la zone 1 et sur la rive gauche de la Kabuita à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

20° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tumba et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tumba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tumba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1 ;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tumba et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tumba des trois points précédents,

21° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshimbongo et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimbongo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1 de part et d'autre de

met de middellijn van den thalweg der Kabuita-rivier der drie voorgaande punten ;

Een punt op de oostelijke grens der strook 1 en op den linkeroever der Kabuita-rivier gelegen, op eenen afstand van 100 meter van het eerste beschreven punt.

20° Eene strook geast door den thalweg der Tumba-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tumba-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tumba-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1 ;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tumba-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf de oostelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tumba-rivier der drie voorgaande punten.

21° Eene strook geast door den thalweg der Tshimbongo-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshimbongo-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1, en wederzijds de middel-

l'axe du thalweg de la Tshimbongo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1 ;

Les sommets de dix normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshimbongo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshimbongo des dix points précédents.

22° Une zone axée par le thalweg de la rivière Moshi et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Moshi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière Moshi et à des distances de 55 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 21.

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la rivière Moshi et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la rivière Moshi des six points précédents.

23° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katshiloba et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katshiloba, la zone étant

lijn van den thalweg der Tshimbongo-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1 ;

De toppen van tien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshimbongo-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshimbongo-rivier der tien voorgaande punten.

22° Eene strook geast door den thalweg der Moshi-rivier en zich van de strook 21 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Moshi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Moshi-rivier gelegen, of afstanden van 55 meter van het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 21 ;

De toppen van zes loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Moshi-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de noordelijke grens der strook 21 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Moshi-rivier der zes voorgaande punten.

23° Eene strook geast door den thalweg der Katshilobarivier en zich van de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thal-

limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière Katshiloba et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1;

Les sommets de quatorze normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katshiloba et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katshiloba des quatorze points précédents.

24° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kattende et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kattende, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière Kattende et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1;

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kattende et sur la rive droite à une distance de 300 mètres de la limite orientale de la zone 1;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la rivière Y et sur la rive droite à

weg der Katshilobarivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Katshilobarivier gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1;

De toppen van veertien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Katshilobarivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katshilobarivier der veertien voorgaande punten.

24° Eene strook geast door den thalweg der Kattenderivier en zich van de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kattenderivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kattenderivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1;

De top van eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kattende-rivier en op den rechteroever getrokken op eenen afstand van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der rivier Y en op den rechter-

des distances de 300 et 200 mètres du pied de la normale précédente;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la rivière Y des deux points précédents;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la rivière Kattende et sur la rive droite à des intervalles de 350 et 300 mètres du confluent des thalwegs des rivières Y et Kattende;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kattende des deux points précédents;

Un point situé sur la ligne qui joint les sommets des deux normales élevées sur l'axe des thalwegs de la Kattende et de son affluent Y à des intervalles successifs de 300 mètres, à partir de la limite orientale de la zone 1, ce point étant placé sur la rive gauche de la Kattende à 50 mètres de l'intersection de cette ligne avec l'axe du thalweg de la Kattende;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kattende et sur la rive gauche à une distance de 300 mètres de la limite orientale de la zone 1;

25° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamuanji et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamuanji, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite

oever getrokken op afstanden van 300 en 200 meter van af den voet der voorgaande loodlijn;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der rivier Y der twee voorgaande punten;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Kattende-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 350 en 300 meter van af de samenvloeiing der thalwegen van de Y en de Kattende-rivier;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kattende-rivier, der twee voorgaande punten ;

Een punt gelegen op de lijn welke de toppen verbindt der twee loodlijnen op de middellijn van de thalwegen der Kattende-rivier en van hare bijrivier «Y» getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1, dat punt geplaatst zijnde op den linkeroever der Kattende-rivier op 50 meter afstand van het kruispunt dier lijn met de middellijn van den thalweg der Kattende-rivier.

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kattende-rivier en op den linkeroever getrokken op eenen afstand van 300 meter van de oostelijke grens der strook 1;

25° Eene strook geast door den thalweg der Kamuanji-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend; tot aan de troompwaartsche grens van den thalweg der Kamuanji-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens

orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamuanji et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1 ;

Les sommets de vingt-quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamuanji et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamuanji des vingt-quatre points précédents.

26° Une zone axée par le thalweg de la rivière Musasa et s'étendant depuis la zone 25 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Musasa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 25, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Musasa et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 25 ;

Les sommets de treize normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Musasa et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 25 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Musasa des treize points précédents.

27° Une zone axée par le thalweg de la rivière Z (affluent de gauche de la

der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamuanji-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1 ;

De toppen van vier en twintig loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamuanji-rivier en op den rechteroever gelegen, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamuanji-rivier der vier en twintig voorgaande punten.

26° Eene strook geast door den thalweg der Musasa-rivier en zich van de strook 25 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Musasa-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 25 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Musasa-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 25 ;

De toppen van dertien loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Musasa-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de oostelijke grens der strook 25 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Musasa-rivier der dertien voorgaande punten.

27° Een strook geast door den thalweg der rivier Z (linker bijrivier der

Musasa en face du village de Tshiswewu) et s'étendant depuis la zone 26 jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière Z, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points, situés sur la limite orientale de la zone 26, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière Z et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 26;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la rivière Z et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 26;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la rivière Z des trois points précédents.

28° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kashoma et s'étendant depuis la zone 25 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kashoma, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 25 de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kashoma et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 25;

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kashoma et sur la rive droite, à des intervalles successifs de 300 mètres

Musasa-rivier tegenover het dorp van Tshiswewu) en zich van de strook 26 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier Z, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 26 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier Z gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 26;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der rivier Z en op den rechteroever gelegen, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf de oostelijke grens der strook 26;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der rivier Z der drie voorgaande punten.

28° Eene strook geast door den thalweg der Kashomarivier en zich van de strook 25 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kashomarivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 25 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kashomariyer gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 25;

De toppen van zes loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kashomarivier en op den rechteroever getrokken, op achtereen-

à partir de la limite occidentale de la zone 25;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kashoma des six points précédents.

29° Une zone axée par le thalweg de la rivière Lubogu et s'étendant depuis la zone 25 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lubogu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 25, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lubogu et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cette axe avec la limite occidentale de la zone 25 ;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lubogu et sur la rive droite, à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 25 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lubogu des quatre points précédents.

30° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshimbungu et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimbungu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshimbungu et à des distances de 50 mètres

volgende afstanden van 300 meter vanaf de westelijke grens der strook 25 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kashomarivier der zes voorgaande punten.

29° Eene strook geast door den thalweg der Lubogurivier en zich van de strook 25 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Lubogurivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 25 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Lubogurivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 25 ;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lubogurivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf de westelijke grens der strook 25 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lubogu der vier voorgaande punten.

30° Eene strook geast door den thalweg der Tshimbungurivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshimbungurivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de oostelijke grens der strook 1, en wederzijds der middellijn van den thalweg der Tshimbungurivier gelegen, op afstanden van 50 me-

de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 1 ;

Les sommets de neuf normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Tshimbungu et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshimbungu des neuf points précédents.

31. Une zone axée par le thalweg de la rivière Mushinde et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mushinde, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Basanga et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Basanga et de la Mushinde ;

Les sommets de dix-sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mushinde et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Basanga et de la Mushinde ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mushinde des dix-sept points précédents ;

Un point situé sur la limite orientale de la zone 1 et sur la rive droite de la Mushinde à 100 mètres du premier point décrit.

ter vanaf het kruispunt dier middellijn met de oostelijke grens der strook 1 ;

De toppen van negen loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshimbungu-rivier en op den linkeroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf de oostelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshimbungu-rivier der negen voorgaande punten.

31. Eene strook geast door den thalweg der Mushinde-rivier en zich van de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mushinde-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

De top van eene loodlijn van 75 meter op de middellijn van den thalweg der Basanga-rivier en op de linkeroever getrokken bij de samenvloeiing der thalwegen van de Basanga- en de Mushinde-rivier ;

De toppen van zeventien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Mushinde-rivier en op den linkeroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de samenvloeiing der thalwegen van de Basanga en de Mushinde-rivier ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Mushinde-rivier der zeventien voorgaande punten ;

En punt op de oostelijke grens der strook 1 en op den rechteroever der Mushinde-rivier gelegen, op 100 meter afstand van het eerst beschreven punt.

La superficie des terrains délimités ci-dessus ne dépassé par 1,480 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux même autorisés qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

De Oppervlakte der hierboven bepaalde gronden gaat geene 1,480 hectaren te boven.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II) une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgelijk Wetboek, boek II, titel II) aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen, in verhouding met de schade welke zijn in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.

Compagnie du Chemin de fer du Katanga. — Modifications aux statuts. — Approbation.

Par arrêté royal du 15 février 1923, est approuvée la décision de l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga, en date du 31 janvier 1923, modifiant les statuts de cette Compagnie conformément au texte annexé au dit arrêté ⁽¹⁾.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire Général,

« Compagnie du Chemin de fer du Katanga ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.

Bij koninklijk besluit van 15 Februari 1923, wordt goedgekeurd het besluit van de buitengewone Algemeene Vergadering der aandeelhouders der « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » ter dagteekening van 31 Januari 1923, de standregelen dezer Maatschappij wijzigend overeenkomstig den bijbehorenden tekst aan vermeld besluit ⁽¹⁾.

Voor echte uittreksels :
De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

RECTIFICATIONS.

Bulletin officiel du Congo belge du 15 janvier 1923, page 86, après la 12^e ligne, *il faut lire :*

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

TERECHTWIJZINGEN.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 15 Januari 1923, bladzijde 86, na de 14^e lijn, *leze men :*

Voor echte uittreksels :
De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Bulletin officiel du Congo belge du 15 février 1923, page 103, 4^e ligne, *lire* : « 23 août 1922 » au lieu de : « 23 avril 1922 ».

L'article 6 du décret du 19 janvier 1920, sur les commissionnaires et transporteurs, *Bulletin officiel du Congo belge*, 1920, page 194, doit être lu comme suit, à la 6^e ligne de cet article (texte français) : « tous prêts, avances ou paiements faits ».

Au *Bulletin officiel du Congo belge*, 1922, page 466 (Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux hypothèques), il faut lire à la page 474, 17^e ligne : « inexistante » au lieu de : « existante » ; à la page 475, 16^e ligne : « co-contractant » au lieu de : « contractant ».

Bulletin officiel du Congo belge, 1922, page 891, 11^e ligne (Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la suppression des réserves forestières et à la non application, au Katanga, du décret du 4 juillet 1912), *lire* : « dont l'autre déclare inapplicable » au lieu de : « dont l'autre rend applicable ».

Bulletin officiel du Congo belge du 15 janvier 1923, page 84, article 2, 5^e ligne, *lire* : « pendant nonante-neuf ans » au lieu de : « pendant nonante ans ».

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 15 Februari 1923, bladzijde 103, 4^e lijn, *lees* : « 23 août 1922 » in plaats van : « 23 avril 1922 ».

Artikel 6 uit het decreet van 19 Januari 1920, op de commissionnaires en vervoerders. *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*, 1920, bladzijde 194, dient, aan de 6^e lijn van dit artikel, als volgt gelezen, voor wat den Franschen tekst betreft : « tous prêts, avances ou paiements faits ».

In het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*, 1922, bladzijde 466 (Verslag van den Kolonialen Raad aangaande een ontwerp van decreet met betrekking tot het hypotheekstelsel), moet men lezen, bladzijde 474, 17^e lijn : « inexistante » in stede van : « existante » ; bladzijde 475, 16^e lijn : « co-contractant » in stede van : « contractant ».

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo, 1922, bladzijde 891, 11^e lijn (Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la suppression des réserves forestières et la non application, au Katanga, du décret du 4 juillet 1912), men leze : « ont l'autre déclare inapplicable » in plaats van : « dont l'autre rend applicable ».

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 15 Januari 1923, bladzijde 84, artikel 2, 6^e lijn, men leze : « gedurende negen en negentig jaren » in plaats van : « gedurende negentig jaren ».

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.****INHOUD.**

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
23 décembre 1922. — A. M. — Postes. — Timbres-poste	205	23 December 1922. — M. B. — Posterijen. — Postzegels	205
4 janvier 1923. — A. M. — Postes. — Timbres poste	206	4 Januari 1923. — M. B. — Posterijen. — Postzegels	206
10 janvier 1923. — A. M. — Postes. — Timbres-poste	206	10 Januari 1923. — M. B. — Posterijen. — Postzegels	206
20 janvier 1923. — Ministère des Affaires Étrangères. — Consulats étrangers dans la Colonie du Congo	204	20 Januari 1923. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Vreemde consulaten in de Congo-Kolonie	204
20 janvier 1923. — A. M. — Revision du règlement postal	207	20 Januari 1923. — M. B. — Herziening van het postreglement	207
27 janvier 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance législative du Gouverneur Général, en date du 30 septembre 1922, apportant une modification au décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes	200	27 Januari 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend de wetgevende verordening van den Algemeen Gouverneur, ter dagteekening van 30 September 1922, eene wijziging aanbrenghend aan het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdijen	200
30 janvier 1923. — A. M. — Revision du tarif des colis postaux	243	30 Januari 1923. — M. B. — Herziening van het tarief der postcolli	243
1 février 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	204	1 Februari 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	204
5 février 1923. — A. R. — Mines. — Société Minière du Luebo. — Concession du droit d'exploiter le gisement de la Wedi.	243	5 Februari 1923. — K. B. — Mijnen. — « Société Minière du Luebo ». — Vergunning van het recht de laag van de Wedi in uitbating te brengen	243

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
9 février 1923. — A. R. — Compagnie du Congo Belge. — Modification aux statuts. — Approbation	244	9 Februari 1923. — K. B. — « Compagnie du Congo Belge ». — Wijziging aan de standregelen. — Goedkeuring	244
10 février 1923. — D. — Chefferies et sous-chefferies indigènes. — Déplacement de villages indigènes par mesure d'hygiène.	202	10 Februari 1923. — D. — Inlandsche hoofdijen en onder-hoofdijen. — Verplaatsing van inlandsche dorpen om gezondheidsredenen	202
16 février 1923. — A. R. — Administration locale. — Personnel	205	16 Februari 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel.	205
12 mars 1923. — Loi concernant l'augmentation des pensions civiques et coloniales	191	12 Maart 1923. — Wet betreffende de verhooring der burgerlijke en koloniale pensioenen	191
12 mars 1923. — Loi permettant aux personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, de compter le temps de leurs services à la Colonie	196	12 Maart 1923. — Wet waarbij aan de personen die gerechtigd zijn hunne aanspraak op pensioenen in het Moederland te doen gelden, toegelaten wordt den tijd hunner in de Kolonie verleende diensten mede te rekenen	196
Avis concernant l'affichage du décret du 5 janvier 1923 relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques.	245	Bericht nopens de aanplakking van het decreet van 5 Januari 1923 betreffende de inschrijvingen van sommen, aangebracht op de registratiebewijzen, vóór het in voege brengen van het decreet op de hypotheken	245
Rectification	246	Terechtwijzing	246

Loi concernant l'augmentation des pensions civiles et coloniales (1).

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

A partir du 1^{er} janvier 1923, les pensions dues aux magistrats, fonctionnaires et agents civils et militaires de la Colonie sont portées au Budget du Ministère des Colonies.

Il en sera de même, à partir du 1^{er} jan-

(1) Session 1922-1923.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs et projet de loi. — Séance du 20 décembre 1922, n° 28. — Rapport fait au nom de la Commission des Colonies, par M. Leyniers, n° 44. — Amendement présenté par la Commission des Colonies. — Sous-amendement à l'amendement de la Commission des Colonies, présenté par M. Leyniers. — Séance du 17 janvier 1923, n° 49.

Annales parlementaires, séances des 17, 18, 23 et 24 janvier 1923.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Projet de loi n° 115. — Séance du 25 janvier 1923. — Rapport n° 155, séance du 16 février 1923.

Annales parlementaires, séances du 8 mars 1923.

Wet betreffende de verhooging der burgerlijke en koloniale pensioenen (1).

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Te rekenen van den 1^{er} Januari 1923, worden de aan de magistraten, aan de burgerlijke en militaire ambtenaren en beambten der Kolonie verschuldigde pensioenen op de Begrooting van het Ministerie van Koloniën gebracht.

Hetzelfde zal, te rekenen van 1 Ja-

(1) Zittijd 1922-1923.

SENAAT.

Senaatbescheiden. — Memorie van toelichting en wetsontwerp. — Zitting van 20 December 1922, n° 28. — Verslag in naam der Koloniale Commissie neergelegd door den heer Leyniers, n° 44. — Amendement door de Koloniale Commissie voorgesteld. — Onderamendement aan het amendement der Koloniale Commissie voorgesteld door den heer Leyniers. — Zitting van 17 Januari 1923, n° 49.

Handelingen van den Senaat. — Zittingen van 17, 18, 23 en 24 Januari 1923.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Wetsontwerp n° 115. — Zitting van 25 Januari 1923. — Verslag n° 155. — Zitting van 16 Februari 1923.

Handelingen der Kamer, zittingen van 8 Maart 1923.

vier 1924, des pensions civiles payées aux anciens fonctionnaires et agents de l'Association Internationale Africaine, de l'État Indépendant du Congo ou du Comité Spécial du Katanga.

ART. 2.

Les pensions accordées en vertu du décret du 25 avril 1910, en cours à la date de la présente loi, sont révisées, avec effet au 1^{er} janvier 1922, à l'égard des pensionnés ayant conservé la qualité de Belge. Les pensions nouvelles sont calculées à raison de 300 francs par année de service. Toutefois, elles seront réduites dans la proportion de 50 francs par 1,000 francs d'allocations de retraite ou d'indemnités analogues reçues par les bénéficiaires des pensions, cette réduction n'étant opérée que pour les années ayant donné lieu aux allocations et indemnités.

ART. 3.

Sont considérés comme services effectifs à la Colonie, au point de vue des pensions accordées en vertu des décrets des 2 mai 1910 (art. 1^{er}, 2, 3, litt. 1, 16 et 17), 31 juillet 1912 (art. 5) et 20 août 1912 (art. 58, 59, 60, 61 et 90), les services militaires accomplis dans l'armée belge ou dans les armées des puissances alliées de la Belgique au cours de la guerre de 1914-1918, par les magistrats, fonctionnaires et agents qui étaient en service effectif dans la

nuari 1924, geschieden voor de burgerlijke pensioenen welke uitbetaald worden aan de gewezen ambtenaren en beambten van de « Association Internationale Africaine », van den Onafhankelijken Congostaat of van het « Bijzonder Comité van Katanga ».

ART. 2.

De krachtens decreet van 25 April 1910 verleende pensioenen, loopende ter dagtekening van de tegenwoordige wet, worden herzien met uitwetsel op 1 Januari 1922, voor wat betreft de gepensioneerden die hunne hoedanigheid van Belg behouden hebben. De nieuwe pensioenen worden berekend tegen 300 frank voor elk jaar dienst. Zij worden evenwel verminderd in de verhouding van 50 frank voor iedere 1,000 frank door de pensioengenieters aan rustgelden of dergelijke vergoedingen ontvangen; bedoelde vermindering wordende alleenlijk toegepast voor de jaren welke tot de bewilligen of vergoedingen aanleiding hebben gegeven.

ART. 3.

Worden als werkelijke diensten in de Kolonie beschouwd, met het oog op de krachtens decreten van 2 Mei 1910 (art. 1, 2, 3, litt. 1, 16 en 17) 31 Juli 1912 (art. 5) en 20 Augustus 1912 (artikelen 58, 59, 60, 61 en 90) verleende pensioenen, de krijgsdiensten in den loop van den oorlog 1914-1918 in het Belgisch leger of in de legers der met België verbonden mogendheden verleend door de magistraten, ambtenaren en beambten die op

Colonie ou en congé régulier le 1^{er} août 1914, lorsque, abstraction faite de leur durée, il y a lieu à pension de retraite ou lorsque le magistrat, fonctionnaire ou agent a été relevé de ses fonctions coloniales pour des raisons de santé.

Les services effectifs accomplis depuis l'annexion de la Colonie comptent pour le calcul du taux des pensions accordées en vertu des articles susvisés des décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912.

Pour le calcul du taux des mêmes pensions, les services antérieurs au 15 novembre 1908 comptent également à l'égard des citoyens belges lorsqu'ils n'ont pas donné lieu à l'octroi d'une pension civique ou lorsqu'il n'y a pas eu déchéance du droit à l'obtention de pareille pension.

Les dispositions ci-dessus sont applicables, avec effet au 1^{er} janvier 1922 ou aux dates auxquelles elles ont pris cours, si ces dates sont postérieures au 1^{er} janvier 1922, aux pensions en cours à la date de la présente loi.

Après revision éventuelle ensuite des dispositions qui précèdent, les pensions accordées en vertu des décrets précités, en cours à la date de la présente loi et qui ont été calculées d'après les traitements des barèmes antérieurs à ceux entrés en vigueur à partir du 1^{er} septembre 1920, sont doublées, avec effet au 1^{er} janvier 1922 ou aux dates auxquelles elles ont pris cours, si ces dates sont postérieures au 1^{er} janvier 1922. Quant aux pensions calculées en

1 Augustus 1914 in werkelijken dienst in Congo of met regelmatig verlof waren, wanneer, abstractie gemaakt van hunnen duur, er reden bestaat voor rustgeld, of wanneer de magistraat ambtenaar of beambte, om gezondheidsredenen, uit zijn koloniaal ambt werd ontheven.

De sedert de aanhechting der Kolonie vervulde werkelijke diensten tellen mede bij de berekening van het bedrag der krachtens bovenbedoelde artikelen uit de decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912 verleende pensioenen.

Bij de berekening van het bedrag derzelfde pensioenen tellen de diensten vervuld vóór 15 November 1908 eveneens mede voor de Belgische burgers, wanneer deze diensten geen aanleiding gaven tot het verlenen van een burgerlijk pensioen of wanneer het recht op zulk pensioen niet vervallen is.

Bovenstaande schikkingen zijn, met uitwensel op 1 Januari 1922 of op de dagteekeningen waarop zij aanvang hebben genomen, zoo deze dagteekeningen na 1 Januari 1922 plaats nemen, toepasselijk op de pensioenen welke ter dagteekening van de tegenwoordige wet loopend zijn.

De pensioenen verleend krachtens de voormelde decreten welke loopend zijn ter dagteekening van de tegenwoordige wet, en die berekend werden volgens de wedden der barema's ouder dan deze welke te rekenen van 1 September 1920 in voege traden, worden — na gebeurlijke herziening ingevolge de voorgaande schikkingen — verdubbeld met uitwensel op 1 Januari 1922 of op de dagteekeningen waarop zij aanvang hebben genomen, zoo deze

raison de traitements issus des nouveaux barèmes, entrés en vigueur le 1^{er} septembre 1920, en cours à la date de la présente loi, elles sont recalculées sur les bases des traitements anciens et également doublées dans les mêmes conditions.

Toutefois, les pensions ainsi augmentées sont réduites dans la proportion de 50 francs par 1,000 francs d'allocations de retraite ou d'indemnités analogues reçues par les bénéficiaires des pensions, pour les services accomplis avant et depuis la dite annexion. La réduction n'est opérée que pour les années ayant donné lieu aux allocations et indemnités.

Les mêmes règles s'appliquent aux pensions qui seront accordées en vertu des décrets susvisés.

ART. 4.

Les articles 28 de la loi du 24 mai 1838, 13, 21 et 46 de la loi du 21 juillet 1844, 1^{er} de la loi du 10 janvier 1886, et 1^{er} de la loi du 3 juin 1920 ne sont pas applicables aux pensions civiles et coloniales.

L'article 66 de la loi du 23 novembre 1919 est applicable à ces pensions.

ART. 5.

Les décrets relatifs aux pensions civiles et coloniales sont rendus sur la proposition des Ministres des Finances et des Colonies.

dagteekeningen na 1 Januari 1922 plaats nemen. Wat echter de pensioenen betreft, welke berekend zijn op wedden voortkomende uit de op 1 September 1920 in voege getreden nieuwe barema's, loopende ter dagteekening van de tegenwoordige wet, zij worden herberekend op den voet der vroegere wedden en onder dezelfde voorwaarden verdubbeld.

De aldus verhoogde pensioenen worden evenwel verminderd in de verhouding van 50 frank voor iedere 1,000 frank aan rustgelden of andere vergoedingen door den pensioengenietter ontvangen, wegens de vóór en sedert deze aanhechting vervulde diensten. De vermindering geschiedt alleenlijk voor de jaren welke tot de bewilligingen en vergoedingen aanleiding gaven.

Dezelfde regelen zijn van toepassing op de pensioenen die, krachtens bovenbedoelde decreten, worden verleend.

ART. 4.

Artikelen 28 uit de wet van 24 Mei 1838, 13, 21 en 46 uit de wet van 21 Juli 1844, 1 uit de wet van 10 Januari 1886 en 1 uit de wet van 3 Juni 1920, zijn op de burgerlijke en koloniale pensioenen niet toepasselijk.

Artikel 66 uit de wet van 23 November 1919 is op deze pensioenen toepasselijk.

ART. 5.

De decreten betrekkelijk de burgerlijke en koloniale pensioenen worden op voorstel van de Ministers van Financiën en van Koloniën uitgevaardigd.

ART. 6.

Ne sont pas admis au bénéfice du relèvement prévu à la présente loi, les pensionnés qui ont été ou seront condamnés :

a) Du chef d'infractions aux dispositions interdisant les relations d'ordre économique avec les ennemis de la Belgique, dans la guerre de 1914-1918;

b) Par application des dispositions visant les crimes et délits contre la sûreté de l'État.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1923.

ART. 6.

Worden tot het genot der bij tegenwoordige wet voorziene verhooging niet toegelaten : de gepensioneerden welke veroordeeld geweest of zullen zijn :

a) Uit hoofde van inbreuken op de schikkingen tot verbod van economische betrekkingen met de vijanden van België in den oorlog van 1914-1918;

b) Bij toepassing der schikkingen betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van den Staat.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven, te Brussel, den 12ⁿ Maart 1923.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

G. THEUNIS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

F. MASSON.

Loi permettant aux personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, de compter le temps de leurs services à la Colonie (1).

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Les personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, à charge du Trésor public, sont admises à compter le temps de leurs services à l'État Indé-

Wet waarbij aan de personen die gerechtigd zijn hunne aanspraak op pensioenen in het Moederland te doen gelden, toegelaten wordt den tijd hunner in de Kolonie verleende diensten mede te rekenen (1).

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De personen die gemachtigd zijn rechten te doen gelden tot het bekomen van een moederlandsch pensioen ten laste der Openbare Schatkist, kunnen den tijd der diensten verleend bij

(1) SÉNAT.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs et projet de loi. — Séance du 20 décembre 1922, n° 29. Rapport fait au nom de la Commission des Colonies par M. Leyniers, n° 45. Amendement présenté par MM. Fraiture, Renier et Volckaert. Séance du 17 janvier 1923, n° 50.

Annales parlementaires. — Séances des 17, 18, 23 et 24 janvier 1923.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Projet de loi n° 116. — Séance du 25 janvier 1923. Rapport fait au nom de la Commission des Colonies par M. Gendebien, n° 156. — Séance du 16 février 1923. Discussions. — Séances du 8 mars 1923.

(1) SENAAT.

Senaatbescheiden. — Memorie van toelichting en wetsontwerp. — Zitting van 20 December 1922, n° 29. Verslag in naam der Koloniale Commissie neergelegd door den heer Leyniers, n° 45. Amendement voorgesteld door de heeren Fraiture-Renier en Volckaert. — Zitting van 17 Januari 1923, n° 50.

Handelingen van den Senaat. — Zittingen van 17, 18, 23 en 24 Januari 1923.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Wetsontwerp. n° 116. — Zitting van 25 Januari 1923. Verslag in naam der Koloniale Commissie neergelegd door den heer Gendebien, n° 156. — Zitting van 16 Februari 1923. Besprekingen. — Zittingen van 8 Maart 1923.

pendant du Congo, à la Colonie ou à l'Administration belge des anciens territoires de l'Est-Africain allemand. Il en est de même des services accomplis au Comité Spécial du Katanga, avant le 1^{er} septembre 1910, date du retrait de la délégation du pouvoir exécutif, consentie à cet organisme par l'État Indépendant du Congo.

ART. 2.

Les services dont il est question à l'article 1^{er}, en tant qu'ils ont été rendus en Afrique, sont comptés pour le double de leur durée, s'ils n'ont pas donné lieu à l'octroi d'une pension quelconque de la Colonie ou d'allocation de capital, tenant lieu de pension.

La durée des congés n'est pas doublée et elle n'est comptée que dans la limite maximum du sixième du temps de service actif en Afrique.

ART. 3.

Les fonctionnaires et agents ayant perdu le bénéfice du droit à l'obtention ou à la jouissance d'une pension coloniale ou d'une allocation de capital, pour une des causes de déchéance ou d'exclusion prévues par les dispositions régissant la matière, ne sont pas admis à profiter du doublement prévu à l'article 2.

ART. 4.

Les infirmités contractées au service de la Colonie ou à l'occasion de

den Onafhankelijken Congostaat, bij de Kolonie of bij het Belgisch Beheer der vroegere gebieden van het Duitsch Afrikaansch Oosten, doen gelden. Hetzelfde geldt voor de diensten verleent bij het Bijzonder Comité van Katanga vóór 1 September 1910, datum waarop de afvaardiging der door den Onafhankelijken Congostaat aan dit organisme toegestane uitvoerende macht werd ingetrokken.

ART. 2.

De diensten waarvan in artikel 1 spraak is, worden, voor zooveel zijn in Afrika werden verleend, voor het dubbel van hunnen duur gerekend, zoo zij geen aanleiding gaven tot het verleenen van welk pensioen ook der Kolonie, of van eene als pensioen geldende bewilliging in kapitaal.

De duur der verloftijden wordt niet verdubbeld en wordt slechts gerekend op de maxima-bepaling van een zesde van den werkelijken dienst in Afrika.

ART. 3.

De ambtenaren en beambten die om eene der oorzaken van verval of van uitsluiting voorzien bij de schikkingen betreffende deze zaak, het voordeel verloren hebben tot het recht voor het verkrijgen of het genieten van een koloniaal pensioen of eene bewilliging in kapitaal, kunnen niet van de bij artikel 2 voorziene verdubbeling genieten.

ART. 4.

De gebrekkelikheden bij den dienst der Kolonie of bij het uitoefenen van

l'exercice de fonctions coloniales, de même que les blessures reçues et les accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de fonctions coloniales sont assimilés, pour l'admission à la pension métropolitaine, à charge du Trésor public et pour la liquidation de cette pension, aux infirmités, blessures ou accidents qui auraient été contractés, reçus ou subis dans les mêmes conditions au service de la métropole.

ART. 5.

Les agents civils et militaires de l'État qui prennent du service à la Colonie ou à l'Administration des territoires occupés par la Belgique ou à celle d'organismes exploitant au Congo des services d'utilité publique à déterminer par le Gouvernement, ont la faculté de continuer leur participation aux caisses de prévoyance et aux caisses des veuves et orphelins métropolitaines, auxquelles ils sont affiliés, en tenant compte, éventuellement, des augmentations de traitement qu'ils obtiendraient, durant leur séjour au Congo, à l'Administration à laquelle ils appartiennent. S'ils continuent leurs versements à ces caisses, les pensions à servir par celles-ci sont réglées en tenant compte de la prolongation de participation et des traitements sur lesquels la participation a porté.

Les droits à la pension sont réglés comme si, durant leur service aux organismes visés ci-dessus, les agents

een koloniaal ambt opgedaan, evenals de verwondingen gekregen en de ongevallen overkomen bij den kolonialen dienst of bij het uitoefenen van een koloniaal ambt, worden, voor wat betreft het verkrijgen van het moederslandsch pensioen ten laste den Openbare Schatkist, evenals voor wat betreft het vereffenen van dit pensioen, gelijkgesteld met de gebrekkelijkheden, verwondingen of ongevallen in dezelfde voorwaarden bij den dienst in het Moederland opgedaan, gekregen of overkomen.

ART. 5.

De burgerlijke en militaire beambten van den Staat, die in dienst treden bij de Kolonie ofwel bij het Beheer der door België bezette gebieden of bij dit van inrichtingen welke in Congo door de Regeering te bepalen diensten van algemeen nut beheeren, hebben het recht aan de voorzienings- en aan de moederslandsche weduwen- en weezenkassen te blijven bijdragen waaraan zij deelnamen, mits gebeurlijk, rekening te houden met de weddevermeerderingen welke zij, tijdens hun verblijf in Congo, van het Beheer waaraan zij toebehooren, zouden bekomen. Zoo zij hunne bijdragen aan deze kassen blijven storten, zullen de door deze instellingen te verleenen pensioenen geregeld worden steeds rekening houdende met de verlenging der bijdrage en met de wedden waarop de bijdrage betrekking had.

Het recht tot het pensioen wordt geregeld alsof, tijdens hunnen dienst bij hierboven vermelde organismen, de

avaient été en activité de service à l'armée ou à l'administration métropolitaine à laquelle ils appartiennent et y avaient joui effectivement des traitements d'activité conférés.

ART. 6.

Les pensions actuellement en cours seront révisées avec jouissance au 1^{er} janvier 1922 ou à la date à laquelle elles ont été acquises, si cette date est postérieure au 1^{er} janvier 1922.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1923.

beambten in werkelijken dienst geweest waren bij het leger of bij het moederlandsch beheer waaraan zij toebehooren, en er wezenlijk de toegekende wedde onder werkelijken dienst genoten hadden.

ART. 6.

De thans loopende pensioenen zullen herzien worden met genot op 1 Januari 1922, of op den datum waarop het verworven werd, zoo deze dagteekening na 1 Januari 1922 komt.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven, te Brussel, den 12ⁿ Maart 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister,
Minister van Financiën

G. THEUNIS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

F. MASSON.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance législative du Gouverneur Général, en date du 30 septembre 1922, apportant une modification au décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes.

L'article 27 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes (*B. O.*, p. 456) dispose que « le Commissaire de district ou le chef de zone peut prescrire d'office, » pour motif d'hygiène, le déplacement du village indigène. Il détermine, dans » ce cas, le chef du village entendu, le nouvel emplacement du village ».

Lorsque fut mise en vigueur la nouvelle organisation territoriale, supprimant les zones et divisant les districts en territoires ayant à leur tête, chacun, un administrateur territorial, un décret, en date du 25 juin 1912, stipula que les administrateurs territoriaux, dont les fonctions étaient déterminées, d'autre part, par le décret, « n'étaient pas compétents pour prescrire le déplacement des » villages indigènes ».

Cette compétence était réservée aux seuls Commissaires de district qui n'avaient pas le droit de déléguer leurs pouvoirs en cette matière, même à des médecins. Cette disposition apportait des retards qui pouvaient être très préjudiciables à la santé publique, et qui pouvaient enrayer l'œuvre des missions médicales luttant contre la maladie du sommeil, celles-ci, même dans les cas urgents, sans pouvoirs pour ordonner elles-mêmes les déplacements, devaient en référer au Commissaire de district compétent.

C'est, dit l'exposé des motifs, pour parer à ce grave inconvénient que par ordonnance législative, en date du 30 septembre 1922, le Gouverneur Général a modifié comme suit l'alinéa 1^{er} de l'article 27 du décret du 2 mai 1910 :

« Le Commissaire de district, *ou son délégué*, peut prescrire d'office, pour » des motifs d'hygiène, le déplacement du village indigène. Il détermine dans » ce cas, le chef entendu, le nouvel emplacement du village. »

Le caractère d'urgence de l'ordonnance législative se justifie pleinement en l'espèce et le Conseil s'est montré absolument d'accord sur le principe.

Toutefois, des remarques ont été émises par certains conseillers, remarques partant de deux points de vue bien distincts :

Le point de vue médical et le point de vue protection des indigènes.

Considérations d'ordre médical et d'hygiène. — Certains membres ont estimé que la délégation devrait être limitée aux médecins, seuls compétents en la matière; d'autres, partageant en partie cette manière de voir, demandaient que même le Commissaire de district ne puisse décider le déplacement d'un village pour motif d'hygiène, sans rapport écrit d'un médecin réclamant ou estimant cette mesure indispensable.

Un membre a fait remarquer qu'une phrase de l'exposé des motifs, expliquant pourquoi il convenait d'accorder délégation aux chefs territoriaux et ajoutant les mots : « voire même aux médecins », pourrait être mal interprétée, la question relevant incontestablement de la compétence médicale plus que de toute autre.

Protection des indigènes. — Certains membres ont craint que la nouvelle disposition prête à des abus et qu'on déplace des villages en invoquant l'hygiène comme prétexte; mais, en réalité, pour d'autres motifs. Ceux-là estimaient la garantie du rapport médical écrit comme nécessaire.

Ils auraient souhaité que le décret prévoie une indemnisation, ou une exemption d'impôt pour les indigènes d'un village déplacé d'office par l'autorité, cette stipulation, dirent-ils, serait une sauvegarde contre les ordres de déplacement arbitraires, car les indigènes peuvent souffrir moralement et matériellement des déplacements.

Enfin, ils souhaitaient qu'il soit prescrit d'éviter d'envoyer ces indigènes dans la chefferie d'un chef étranger.

M. le Ministre a répondu à ces remarques. Il a fait observer qu'il était nécessaire que le décret ne comporte pas de dispositions limitatives. Il est préférable de préciser dans les instructions qui accompagneront, au Congo, l'envoi du décret. Il n'est, en tous cas, pas possible de restreindre les pouvoirs que le décret du 2 mai 1910 reconnaissait aux Commissaires de district. Il n'est pas davantage possible de prévoir, dans le texte du décret, le principe d'une indemnité, cette question doit être examinée pour chaque cas et aura toute l'attention du Gouverneur Général.

Le fait que délégation pourra être donnée aux médecins, doit donner pleine satisfaction au corps médical qui pourra donc recevoir les pouvoirs qui lui faisaient défaut jusqu'à présent.

Enfin, il n'est pas douteux que, muni de ce pouvoir de délégation, le Commissaire de district n'en use à bon escient de façon à sauvegarder, dans toute la mesure du possible, les autres intérêts des indigènes, ainsi que les intérêts politiques et administratifs.

D'ailleurs, la prescription stipulée au décret que les déplacements de village ne peuvent être ordonnés que pour motifs d'hygiène, écarte tout danger d'abus; en outre, comme le chef indigène doit être entendu, ce nouvel emplacement sera choisi apparemment à sa satisfaction.

Après nouvel échange de vues, le Conseil s'est rallié à l'opinion d'un membre, opinion approuvée par M. le Ministre des Colonies, que le décret ne comportait pas d'amendements; mais qu'il importait que des instructions formelles soient données au Congo pour observer la règle que le déplacement d'un village ne soit ordonné que pour motifs d'hygiène et après l'avis d'un médecin; et que pareille mesure soit appliquée avec la plus grande prudence, avec le souci scrupuleux des intérêts des indigènes et seulement dans les cas d'impérieuse nécessité.

Le projet de décret, mis au voix, est adopté à l'unanimité, dans la séance du 20 janvier 1923.

S'étaient fait excuser : MM. Dubois et Fuchs.

Bruxelles, le 27 janvier 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

D^r DRYEPONDT.

**Chefferies et sous-chefferies
indigènes.**

Déplacement de villages indigènes
par mesure d'hygiène.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 20 janvier 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance législative ci-après du Gouverneur Général, en date du 30 septembre 1922, modifiant l'article 27 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes, est approuvée :

« Le Gouverneur Général,
» Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

**Inlandsche hoofdijen en onder-
hoofdijen.**

Verplaatsing van inlandsche dorpen
om gezondheidsredenen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 20 Januari 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De hiernakomende verordening-wet van den Algemeen Gouverneur, ter dagteekening van 30 September 1922, tot wijziging van artikel 27 van het decreet van 2 Mei 1910, op de inlandsche hoofdijen en onder-hoofdijen, is goedgekeurd :

« De Algemeen Gouverneur,
» Gezien de wet van 18 October 1908, op het Bewind van Belgisch-Congo ;

» Considérant qu'il importe de faciliter la décision et l'exécution rapides des mesures réclamées par les autorités médicales dans la lutte contre la maladie du sommeil et, de manière générale, en matière d'hygiène;

- » Vu l'urgence,
- » Ordonne :

» ARTICLE PREMIER.

» Le texte de l'alinéa 1^{er} de l'article 27 du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes est modifié comme suit :

» Le commissaire de district ou son délégué peut prescrire d'office, pour motif d'hygiène, le déplacement du village indigène. Il détermine, dans ce cas, le chef indigène entendu, le nouvel emplacement du village.

» ART. 2.

» La présente ordonnance, qui a force de loi, entrera en vigueur dès sa publication.

» Boma, le 30 septembre 1922.

» Overwegende dat het van belang is, het spoedig treffen en uitvoeren te vergemakkelijken, der bij de geneeskundige overheden, in verband met de bestrijding der slaapziekte en met de volksgezondheid in 't algemeen, gevorderde maatregelen;

- » Gezien de dringendheid,
- » Beveelt :

» ARTIKEL EÉN.

» De tekst van lid één van artikel 27 van het decreet van 2 Mei 1910 op de inlandsche hoofdijen en onder-hoofdijen wordt gewijzigd als volgt :

» De districtcommissaris of zijn gevolmachtigde mag ambtshalve, om gezondheidsreden, de verplaatsing van het inlandsch dorp voorschrijven. In dit geval, bepaalt hij, het inlandsch hoofd gehoord, de nieuwe ligging van het dorp.

» ART. 2.

» Onderhavige verordening, welke kracht heeft van wet, zal in werking treden zoodra afgekondigd.

» Boma, den 30^{en} September 1922.

» LIPPENS. »

Donné à Bruxelles, le 10 février 1923.

Gegeven te Brussel, den 10^{en} Februari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

**Consulats étrangers dans la Colonie
du Congo.**

Sous la date du 20 janvier 1923, M. Denton-Thompson (M.-A.-B.) a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de vice-consul de Grande-Bretagne à Élisabethville.

Pour extrait conforme :
Le Secrétaire général,

**MINISTERIE
VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN**

**Vreemde consulaten in de Congo-
Kolonie.**

Op datum van 20 Januari 1923, heeft de heer Denton-Thompson (M.-A.-B.) het noodige exequatur ontvangen om het ambt van vice-consul van Groot-Brittannië te Elisabethville uit te oefenen.

Voor eensluidend uittreksel :
De Algemeen Secretaris,

H. COSTERMANS.

Personnel judiciaire.

Par arrêté royal du 1^{er} février 1923, M. Magotte, J.-J.-L., substitut du procureur général près le tribunal d'appel de Léopoldville, est, à sa demande, confirmé dans ces dernières fonctions à la date d'expiration de son terme actuel de service.

Rechterlijk personeel.

Bij koninklijk besluit van 1 Februari 1923, is de heer Magotte, J.-J.-L., substituuat van den procureur géneeraal bij de rechtbank van beroep van Leopoldville, op eigen verzoek, in laatstgemeld ambt bevestigd, ter dagteekening waarop zijn huidige diensttermijn verstrijkt.

Administration locale.

—
Personnel.
—

Par arrêté royal du 16 février 1923 sont nommés :

Commissaires généraux assistants de vice-gouverneurs généraux, gouverneurs de province : MM. Moeller, A.-A.-J., et Heenen, G.-R.-J.

Plaatselijk Beheer.

—
Personeel.
—

Bij koninklijk besluit van 16 Februari 1923 worden benoemd tot :

Algemeene commissarissen, helpers van onderalgemeene gouverneurs, provincie-gouverneurs : de heeren Moeller, A.-A.-J., en Heenen, G.-R.-J.

Postes.

—
Timbres-poste.
—

Arrêté ministériel du 23 décembre 1922 :

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouverneur Général est autorisé à frapper la surcharge « 10 c » en rouge sur le timbre de 1 franc émis par arrêté du 15 juillet 1915.

Ce timbre ainsi surchargé sera admis, à partir de ce jour, pour la valeur de

Posterijen.

—
Postzegels.
—

Ministeriëel besluit van 23 December 1922 :

EENIG ARTIKEL.

De Algemeen Gouverneur is gemachtigd den overdruk « 10 c » in 't rood te laten slaan op den bij besluit van 15 Juli 1915 uitgegeven postzegel van 1 frank.

De aldus van eenen overdruk voorzien postzegel, zal, te rekenen van

10 centimes dans l'affranchissement des correspondances.

Arrêté ministériel du 4 janvier 1923 :

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouverneur Général est autorisé à frapper la surcharge « 25 c. » en noir sur le timbre de 5 francs émis par arrêté du 15 juillet 1915 et sur le timbre de 30 centimes émis par arrêté du 15 mai 1921.

Ces timbres ainsi surchargés seront admis, à partir de ce jour, pour la valeur de 25 centimes dans l'affranchissement des correspondances.

Arrêté ministériel du 10 janvier 1923 :

ARTICLE PREMIER.

Il est émis :

1° Un timbre-poste de 10 centimes, rectangulaire, largeur : 26^{mm}5, hauteur : 25 millimètres, vert clair ;

2° Un timbre-poste de 15 centimes, rectangulaire, largeur : 26^{mm}5, hauteur : 25 millimètres, gris-brun ;

3° Un timbre-poste de 25 centimes, rectangulaire, largeur : 29 millimètres, hauteur : 25 millimètres, brun-rouge.

ART. 2.

Un exemplaire de chacun de ces timbres est annexé au présent arrêté.

heden, voor het frankeeren der briefwisseling, als waarde van 10 centiem worden aangenomen.

Ministeriëel besluit van 4 Januari 1923 :

EENIG ARTIKEL.

De Algemeen Gouverneur is gemachtigd den overdruk « 25 c. » in 't zwart te laten slaan op den bij besluit van 15 Juli 1915 uitgegeven postzegel van 5 frank en op den bij besluit van 15 Mei 1921 uitgegeven postzegel van 30 centiem.

De aldus van eenen overdruk voorzien postzegels zullen, te rekenen van heden, voor het frankeeren der briefwisseling, als waarde van 25 centiem worden aangenomen.

Ministeriëel besluit van 10 Januari 1923 :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt uitgegeven :

1° Een postzegel van 10 centiem, rechthoekig, breedte : 26^{mm}5, hoogte : 25 millimeter, helder groen ;

2° Een postzegel van 15 centiem, rechthoekig, breedte : 26^{mm}5, hoogte : 25 millimeter, grijs-bruin ;

3° Een postzegel van 25 centiem, rechthoekig, breedte : 29 millimeter, hoogte : 25 millimeter, bruin-rood.

ART. 2.

Een exemplaar van ieder dezer zegels is bij het tegenwoordig besluit gevoegd.

ART. 3.

Ces timbres seront admis pour l'affranchissement des correspondances à partir du 1^{er} février 1923, concurremment avec les valeurs postales actuellement en cours.

ART. 3.

Te rekenen van 1 Februari 1923 zullen deze zegels aangenomen worden voor de frankeering der briefwisselingen gezamenlijk met de op heden in omloop zijnde postwaarden.

Revision du règlement postal.

Arrêté ministériel du 20 janvier 1923 :

CHAPITRE 1^{er}.

Dispositions générales.

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance du Gouverneur Général du 3 mars 1922 (*B. A. C.*, p. 152) détermine les bureaux de poste de la Colonie existant à cette date ainsi que leurs attributions.

Tous les arrêtés et ordonnances antérieurs au 3 mars 1922 relatifs à la création, au transfert, à la suppression de toutes catégories de bureaux de poste ou offices d'échange et à leurs attributions sont abrogés.

ART. 2.

La dénomination d'objets de correspondance s'applique aux lettres, aux cartes postales simples et avec réponse payée, aux papiers d'affaires, aux échantillons de marchandises et aux imprimés de toute nature, y compris les impressions en relief à l'usage des aveugles.

Herziening van het postreglement.

Ministerieel besluit van 20 Januari 1923 :

HOOFDSTUK I.

Algemeene schikkingen.

AARTIKEL EÉN.

De op 3 Maart 1922 gedagteekende verordening van den Algemeen Gouverneur (*B. A. C.*, blz. 152), stelt de op dezen datum bestaande postkantoren der Kolonie evenals hunne bevoegdheden vast.

Alle vóór 3 Maart 1922 gedachteekende besluiten en verordeningen betreffende de oprichting, overbrenging en afschaffing van alle categoriën post- of uitwisselingskantoren en hunne bevoegdheden, zijn afgeschaft.

ART. 2.

De benaming briefwisselingsvoorwerpen heeft betrekking op de brieven, op de gewone postkaarten en op de postaarten met betaald antwoord, op de zaakpapieren, de stalen van waren en drukwerken van allen aard, de werken met uitkomenden druk voor blinden erbij begrepen.

ART. 3.

Les limites de poids et de dimensions des objets de correspondance sont fixées conformément aux indications du tableau ci-dessous :

ART. 3.

De gewichten en afmetingen der briefwisselingsvoorwerpen worden vastgesteld overeenkomstig de aanduidingen der hiernavolgende tabel :

Objets. Voorwerpen.	Poids. Gewichten.	Dimensions. Afmetingen.
Lettres <i>Brieven</i>	2 kilogrammes. 2 kilogram.	45 centimètres de chaque côté; en rouleaux : 75 centimètres de longueur et 10 centimètres de diamètre. <i>45 centimeter aan beide kanten; in rollen : 75 centimeter lang en 10 centimeter doorsnede.</i>
Cartes postales <i>Postkaarten.</i>	—	Maxima : 14 centimètres en longueur, 9 centimètres en largeur. Minima : 10 centimètres en longueur, 7 centimètres en largeur. <i>Maxima : 14 centimeter lengte, 9 centimeter breedte.</i> <i>Minima : 10 centimeter lengte, 7 centimeter breedte.</i>
Imprimés. <i>Drukwerken.</i>	2 kilogrammes (1). 2 kilogram.	Comme pour les lettres. <i>Zoals voor de brieven.</i>
Impression en relief pour les aveugles. <i>Werken met uitkomenden druk voor blinden.</i>	3 kilogrammes. 3 kilogram.	Id.
Papiers d'affaires <i>Zaakpapieren</i>	2 kilogrammes. 2 kilogram.	Id.
Échantillons de marchandises <i>Stalen van waren</i>	500 grammes. 500 gram.	30 centimètres en longueur, 20 centimètres en largeur, 10 centimètres en épaisseur; en rouleaux : 30 centimètres de longueur et 15 de diamètre. <i>30 centimeter lengte, 20 centimeter breedte, 10 centimeter dikte; in rollen : 30 centimeter lengte en 15 doorsnede.</i>
Cartes d'adresse ou de visite imprimées. <i>Gedrukte adres- of visietaarten</i>	10 grammes. 10 gram.	—

Les papiers d'affaires, les échantillons de marchandises et les imprimés de toute nature ne peuvent contenir de toute nature ne peuvent contenir De zaakpapieren, de stalen van waren en de drukwerken van allen aard mogen geenen enkelen brief of geene enkele

(1) Ce poids est porté à 3 kilogrammes pour les volumes expédiés isolément.
Voor de afzonderlijk verzonden bundels wordt dit gewicht op 3 kilogram gebracht.

aucune lettre ou note ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle; ils doivent être conditionnés de manière à pouvoir être facilement vérifiés.

La réunion en un seul envoi d'objets de correspondance de catégories différentes (objets groupés) est autorisée dans les conditions déterminées par l'article 21 ci-après.

Sauf les exceptions prévues par le présent arrêté, il n'est pas donné cours aux envois qui ne remplissent pas les conditions requises.

ART. 4.

Les envois autres que les lettres et les cartes postales doivent être affranchis au moins partiellement.

La faculté de ne pas affranchir ou d'affranchir partiellement ne s'applique pas aux envois expédiés avec l'intention manifeste d'éviter l'affranchissement.

En cas d'absence ou d'insuffisance d'affranchissement, les objets de correspondance de toute nature sont passibles, à la charge des destinataires, des taxes prévues par l'article 4 de l'arrêté du 31 janvier 1921 (B. O., p. 324).

ART. 5.

Il est interdit d'expédier :

a) Des échantillons de marchandises qui, par leur nature, peuvent présenter

nota bevatten, hebbende het karakter van huidige en persoonlijke briefwisseling; zij moeten derwijze samengesteld zijn dat zij gemakkelijk kunnen nagezien worden.

Het verzamelen in ééne enkele verzending van briefwisselingsvoorwerpen uit verschillende categoriën (gegroepeerde voorwerpen) is onder de bij artikel 21 hierna bepaalde voorwaarden toegelaten.

Behoudens de bij het tegenwoordig artikel voorziene uitzonderingen wordt geen gevolg gegeven aan de verzendingen welke de vereischte voorwaarden niet vervullen.

ART. 4.

De verzendingen van anderen aard dan de brieven en postkaarten moeten ten minste gedeeltelijk gefrankeerd worden.

Het recht niet te frankeeren of slechts gedeeltelijk te frankeeren is niet toepasselijk op de voorwerpen verzonden met het klaarblijkelijk inzicht de frankeering te vermijden.

Bij gebrek aan, of bij onvoldoende frankeering zijn alle briefwisselingsvoorwerpen van welken aard ook, ten laste der bestemmingen, onderworpen aan de bij artikel 4 uit het besluit van 31 Januari 1921 (A. B., blz. 324) voorziene taksen.

ART. 5.

Het is verboden de volgende voorwerpen te verzenden :

a) Stalen van waren welke door hunnen aard, eene oorzaak van gevaar voor

du danger pour les agents, salir ou détériorer les correspondances;

b) Des matières explosibles, inflammables ou dangereuses; des animaux et insectes vivants ou morts, sauf les exceptions prévues au chapitre II du présent arrêté;

c) Des échantillons dont le nombre expédié par un même expéditeur à l'adresse d'un même destinataire montre l'intention évidente d'éviter les frais de transport d'un colis postal ou la perception des droits de douane dus au pays de destination;

d) Des objets passibles de droits de douane;

e) De l'opium, de la morphine, de la cocaïne et autres stupéfiants;

f) Des objets obscènes ou immoraux ou portant extérieurement des inscriptions diffamatoires ou contraires à l'ordre public;

g) Des objets quelconques dont l'entrée ou la circulation sont interdites par ordonnance du Gouverneur Général.

Les envois qui auraient été admis à tort à l'expédition doivent être renvoyés au bureau d'origine pour être restitués aux expéditeurs.

Toutefois les matières explosibles, inflammables ou dangereuses et les objets repris sous le litt. f ci-dessus ne sont pas renvoyés; les premiers sont détruits sur place par le bureau qui en

de beamtben kunnen zijn of de briefwisselingen kunnen bevuilen of beschadigen;

b) Ontploffbare, ontvlambare of gevaarlijke stoffen; levende of doode dieren of insecten, behoudens de bij hoofdstuk II uit het tegenwoordig besluit voorziene uitzonderingen;

c) Stalen wier getal door eenen zelfden verzender naar het adres van eenen zelfden bestemming verzonden, het klaarblijkelijk inzicht verraadt de vervoerkosten van een postcollo of het innen van de aan het land van bestemming toekomende tolrechten te vermijden;

d) Aan tolrechten onderworpen voorwerpen;

e) Opium, morphine, cocaïne en andere verdoovende middelen;

f) Ontuchtige of onzedelijke voorwerpen of voorwerpen welke op de buitenzijde lasterende of met de openbare orde tegenstrijdige opschriften dragen;

g) Alle voorwerpen, onverschillig dewelke, waarvan het binnenkomen of de omloop bij verordening van den Algemeen Gouverneur verboden zijn.

De voorwerpen welke ten onrechte ter verzending aanvaard werden, dienen naar het kantoor van uitgang teruggezonden om aan de verzenders te worden terugbesteld.

De ontploffbare, ontvlambare of gevaarlijke stoffen evenals de onder litt. f hierboven aangehaalde voorwerpen, worden niet teruggezonden; de eerste worden ter plaatse door het kantoor

constate la présence et les seconds sont remis au parquet.

ART. 6.

Tout objet de correspondance doit porter une adresse indiquant le destinataire et le lieu de destination et, autant que possible, le domicile où la remise doit être faite.

L'affranchissement s'opère au moyen de timbres-poste du Congo belge.

Les timbres-poste d'affranchissement doivent, de préférence, être collés à l'angle droit supérieur du côté de la suscription.

Le montant des timbres-poste apposés sur les correspondances est acquis au Trésor par le fait du dépôt à la poste.

Des vignettes de bienfaisance peuvent être collées au verso de toutes les catégories de correspondances.

ART. 7.

L'adresse des envois expédiés poste restante doit indiquer les noms des destinataires. L'emploi d'initiales, de chiffres, de simples prénoms, de noms supposés ou de marques conventionnelles quelconques n'est pas admis pour ces envois.

ART. 8.

Les correspondances ordinaires, c'est-à-dire celles qui ne donnent pas lieu à inscription, doivent être remises à un

dat hunne aanwezigheid vaststelt, vernietigd, de andere worden op het parquet neergelegd.

ART. 6.

Ieder briefwisselingsvoorwerp moet een adres dragen hetwelk den bestemming evenals de bestemmingsplaats en, zooveel mogelijk, de woonplaats aanduidt waar de bestelling moet geschieden.

De frankeering geschiedt bij middel van postzegels uit Belgisch-Congo.

De frankeeringspostzegels moeten, bij voorkeur, in den bovensten rechtehoek, op de zijde van het opschrift aangebracht worden.

Het bedrag der op de briefwisseling aangebrachte zegels behoort de schatkist toe door het feit der neerlegging ter post.

Op de keerzijde van alle categoriën briefwisselingen kunnen weldadigheidsvignetten geplakt worden.

ART. 7.

Het adres der « Postliggend » verzonden voorwerpen moet de namen der bestemmingen aanduiden. Het gebruik van beginletters, cijfers, gewone voornamen, aangenomen namen of van welke overeengekomen kenteekens ook, wordt voor deze verzendingen niet aanvaard.

ART. 8.

De gewone briefwisselingen, dat wil zeggen, deze welke geene aanleiding geven tot inschrijving, moeten op een

bureau de poste ou déposées dans les boîtes aux lettres.

Dans les localités où il n'existe pas de bureau de poste elles peuvent, toutefois, être confiées à l'agent chargé officiellement du service des courriers ou être insérées dans les dépêches privées formées à l'adresse d'un bureau de poste.

ART. 9.

Les envois sous enveloppe à panneau transparent sont admis aux conditions suivantes :

a) Le panneau transparent doit faire partie intégrante de l'enveloppe et être disposé parallèlement à la plus grande dimension, de façon que l'adresse du destinataire apparaisse dans le même sens et que l'application du timbre à date ne soit pas entravée;

b) Le panneau transparent doit permettre l'application d'une écriture; sa transparence doit assurer une parfaite lisibilité de l'adresse, même à la lumière artificielle.

Les envois sous enveloppe entièrement transparente ou à panneau ouvert ne sont pas admis.

CHAPITRE II.

Dispositions spéciales applicables à chaque catégorie d'envois.

ART. 10.

Aucune condition de forme ou de fermeture n'est exigée pour les lettres sous réserve de l'observation des prescriptions de l'article 9 précédent.

postkantoor afgegeven of in de brievenbussen neergelegd worden.

In de plaatsen waar geen postkantoor bestaat kunnen deze, evenwel, aan den met de postverzendingen van ambtswege belasten beambte toevertrouwd of in de private aan het adres van een postkantoor samengestelde brievenasschen ingelascht worden.

ART. 9.

De verzendingen onder omslag met doorschijnend paneel zijn onder de volgende voorwaarden toegelaten :

a) Het doorschijnend paneel moet een tot den omslag zelf behoorend deel uitmaken en op eene met de grootste afmeting evenwijdige wijze geplaatst worden, dusdanig dat het adres van den bestemming in dezelfde richting voorkome en dat het aanbrengen van den dateerstempel niet verbinderd worde;

b) Het doorschijnend paneel moet het aanbrengen van een geschrift toelaten, zijne doorschijnendheid moet dusdanig zijn dat het adres volkomen leesbaar blijve, zelfs bij kunstlicht.

De verzendingen onder geheel doorschijnende omslagen, of onder omslagen met open panneelen, zijn niet toegelaten.

HOOFDSTUK II.

Bijzondere schikkingen op iedere categorie verzendingen toepasselijk.

ART. 10.

Geene voorwaarde van vorm of van sluitmiddel is vereischt voor de brieven, onder voorbehoud der toepassing van de voorschriften uit artikel 9 hierboven.

ART. 11.

Les cartes postales doivent porter en tête du recto le titre « CARTE POSTALE » — « POSTKAART. »

Toutefois ce titre n'est pas obligatoire pour les cartes postales simples émanant de l'industrie privée.

Les cartes postales doivent être expédiées à découvert, c'est-à-dire sans bande ni enveloppe.

Elles doivent être confectionnées en carton ou en papier assez consistant pour ne pas entraver la manipulation.

L'adresse du destinataire ainsi que les mentions relatives au service (recommandé, avis de réception, etc...) doivent figurer au recto, dont la moitié droite au moins est réservée à ces indications. L'expéditeur dispose du verso et de la partie gauche du recto.

Il est permis d'appliquer sur les cartes postales des vignettes, des photographies, des timbres de toute espèce, des bandes d'adresses ou des feuilles à replier, des étiquettes et des coupures de toute sorte à condition que ces objets ne soient pas de nature à altérer le caractère des cartes postales, qu'ils consistent en papier ou en une autre matière très mince et qu'ils soient complètement adhérents à la carte.

A l'exception des bandes ou étiquettes d'adresse, ces objets ne peuvent être collés que sur le verso ou sur la partie gauche du recto des cartes postales.

Il est permis également d'annexer à

ART. 11.

De postkaarten moeten op het bovenste der voorzijde het opschrift « CARTE POSTALE » — « POSTKAART » dragen.

Dit opschrift is evenwel niet verplichtend voor de gewone postkaarten uit de private nijverheid.

De postkaarten moeten onbeschut verzonden worden, 't is te zeggen, zonder band noch omslag.

Zij moeten uit karton of uit papier vervaardigd worden, hetwelk stevig genoeg is om de hanteering niet te belemmeren.

Het adres van den bestemming evenals de vermeldingen betreffende den dienst (aangeteekend, ontvangstbericht, enz...), moeten voorkomen op de voorzijde waarvan ten minste de rechte kant voor deze aanduidingen voorbehouden is. De verzender beschikt over de keerzijde en het linkerdeel der voorzijde.

Het is toegelaten op de postkaarten vignettes, photographiën, zegels van allen aard, adresbanden of omvouwbladen, etiketten en afsnijdingen van allen aard aan te brengen, op voorwaarde dat deze voorwerpen niet van aard wezen het karakter der postkaarten te wijzigen, dat zij uit papier of welke andere zeer dunne stof ook vervaardigd wezen en dat zij geheel de kaart aankleven.

Bij uitzondering der banden of adres-etiketten mogen deze voorwerpen slechts op de keerzijde of op het linkergedeelte der voorzijde van de postkaarten geplakt worden.

Het is eveneens toegelaten bij eene

une carte postale des échantillons ou d'autres menus objets, pourvu que le port en soit acquitté séparément en timbres-poste suivant le tarif qui leur est applicable.

Les cartes postales avec réponse payée débitées dans les bureaux de poste doivent présenter au recto comme titre, sur la première partie, les mots : « CARTE POSTALE AVEC RÉPONSE PAYÉE » — « POSTKAART MET BETAALD ANTWOORD » et sur la seconde partie, les mots : CARTE POSTALE RÉPONSE » — « POSTKAART ANTWOORD ».

Il en est de même pour les cartes de fabrication particulière sauf que les indications en flamand ne sont pas obligatoires.

Les deux parties doivent remplir chacune les autres conditions imposées à la carte postale simple; elles sont repliées l'une sur l'autre et ne peuvent être fermées d'une manière quelconque.

L'adresse de la carte réponse doit se trouver à l'intérieur du pli.

L'expéditeur d'une carte postale avec réponse payée peut indiquer son nom et son adresse au recto de la partie « RÉPONSE » soit par écrit, soit en y collant une étiquette. Il peut aussi y appliquer les timbres-poste nécessaires pour qu'elle lui soit renvoyée « RE-COMMANDÉE » ou « PAR EXPRÈS ».

Les cartes postales ne remplissant pas, quant aux indications prescrites, aux dimensions, à la forme extérieure les conditions imposées par le présent article sont traitées comme lettres.

postkaart stalen of andere kleine voorwerpen te voegen, op voorwaarde dat het port, afzonderlijk, volgens het hun toepasselijk tarief, in zegels, vereffend zij.

De in de postkantoren uitgegeven postkaarten met betaald antwoord moeten als titel op de voorzijde dragen : op het eerste deel de woorden « CARTE POSTALE AVEC RÉPONSE PAYÉE » — « POSTKAART MET BETAALD ANTWOORD » en op het tweede deel, de woorden « CARTE POSTALE RÉPONSE » — « POSTKAART ANTWOORD ».

Hetzelfde geldt voor de kaarten van bijzonder fabrikaat, behoudens dat de Vlaamsche aanduidingen niet verplichtend zijn.

Beide deelen moeten elk de andere voor de gewone postkaart opgelegde voorwaarden vervullen; zij zijn op elkander toegevouwd en mogen op geen enkele wijze gesloten zijn.

Het adres der antwoord-kaart moet zich binnen de plooi bevinden.

De afzender van eene postkaart met betaald antwoord kan op de voorzijde van het tot het « ANTWOORD » bestemde deel zijnen naam en zijne adres aanduiden, hetzij schriftelijk hetzij met er eene etiket op te plakken. Hij kan er eveneens de noodige postzegels op aanbrengen opdat deze hem « AANGETEEKEND » of « EXPRES » teruggezonden worde.

De postkaarten welke de bij het tegenwoordig artikel opgelegde voorwaarden niet vervullen voor wat betreft de aanduidingen voorgeschreven in zake afmetingen en uiterlijken vorm zullen als brieven worden behandeld.

ART. 12.

Sont considérés comme papiers d'affaires les pièces et tous les documents écrits ou dessinés en tout ou partie à la main, qui n'ont pas le caractère d'une correspondance actuelle et personnelle.

Les papiers d'affaires sont soumis en ce qui concerne la forme et le conditionnement, aux dispositions prescrites pour les imprimés (art. 20 ci-après).

ART. 13.

Les échantillons de marchandises doivent être placés dans des sacs, des boîtes ou des enveloppes mobiles.

Sont cependant admis au tarif des échantillons, les objets qui, par leur nature, nécessitent l'expédition sous un emballage entièrement fermé, tels les conserves, le papier photographique, etc.

En cas de suspicion de fraude, la vérification de ces objets a lieu au bureau d'origine, en présence de l'expéditeur ou de son représentant.

Il n'est pas exigé d'emballage pour les objets d'une seule pièce, tels que pièces de bois, pièces métalliques, etc., qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer, à condition que, le cas échéant, l'adresse et les timbres poste figurent sur une étiquette.

ART. 14.

Sont admis au tarif des échantillons, les clichés d'imprimerie, les clefs isolées, les fleurs fraîches coupées, les objets

ART. 12.

Worden als zaakpapieren beschouwd de geheel of gedeeltelijk met de hand geschreven of geteekende stukken en oorkonden welke het karakter niet hebben van eene huidige en persoonlijke briefwisseling.

Voor wat den vorm en de hoedanigheden betreft, zijn de zaakpapieren aan de voor de drukwerken voorgeschreven schikkingen onderworpen (art. 20 hierna).

ART. 13.

De stalen van waren moeten in losse zakken, doozen of omslagen geplaatst worden.

Worden evenwel naar het tarief der stalen aangenomen, de voorwerpen welke, door hunnen aard, de verzending onder eene gansch gesloten verpakking eischen, zooals conserven, fotograafpapier, enz.

Wanneer eenig bedrog vermoed wordt, geschiedt het nazicht dezer voorwerpen op het kantoor van herkomst, in tegenwoordigheid van den verzender of van diens vertegenwoordiger.

Voor voorwerpen uit één enkel stuk, zooals hout- of metaalstukken, enz., welke volgens de handelsgebruiken niet worden ingepakt, wordt geene verpakking vereischt, op voorwaarde dat, in voorkomend geval, het adres en de postzegels op een etiket aangebracht worden.

ART. 14.

De drukplaten, de afzonderlijke sleutels, de afgesneden versche bloemen, de voorwerpen van natuurgeschiedenis

d'histoire naturelle (animaux et plantes séchés ou conservés, spécimens géologiques, etc.), tubes de sérum et objets pathologiques rendus inoffensifs par leur mode de préparation et d'emballage. Ces objets, à l'exception des tubes de sérum expédiés dans un intérêt général par les laboratoires ou institutions officiellement reconnus, ne peuvent être envoyés dans un but commercial. Leur emballage doit être conforme aux prescriptions générales concernant les échantillons de marchandises.

ART. 15.

Pour bénéficier du tarif réduit, les échantillons de marchandises ne peuvent porter soit sur l'objet même, soit sur les bandes ou emballages aucune annotation autre que les nom, qualité, profession, raison sociale et adresse de l'expéditeur et du destinataire, la date d'expédition, la signature, le numéro d'appel au téléphone, l'adresse et le code télégraphique, le compte courant postal ou bancaire de l'expéditeur, une marque de fabrique ou de marchand, des numéros d'ordre, des prix et des indications relatives au poids, au métrage et à la dimension ainsi qu'à la quantité disponible, à la provenance et à la nature de la marchandise, aux conditions d'expédition ou de livraison.

Les échantillons à analyser ou renvoyés après analyse peuvent porter toutes les indications nécessaires à cette opération, ou en résultant pourvu qu'elles ne constituent pas une correspondance.

(gedroogde of bewaarde dieren en planten, aardkundige modellen, enz.), serum-buisjes en pathologische voorwerpen door hunne bewerkingswijze en verpakking onschadelijk gemaakt, worden naar het tarief der stalen aanvaard. Met uitzondering der voor een algemeen nut door de laboratoria of de van ambtswege erkende instellingen verzonden serum-buisjes, mogen deze voorwerpen niet met eene handelsbedoeling verzonden worden. Hunne verpakking moet overeenkomen met de betrekkelijk de stalen van waren algemeene schikkingen.

ART. 15.

Om van het verminderd tarief te genieten mogen de stalen van waren, hetzij op het voorwerp zelf, hetzij op de banden of verpakkingen geene andere aanteekening dragen dan den naam, de hoedanigheid, het beroep, de firma en het adres van den verzender en van den bestemming, den verzendingsdatum, het handteeken, het telefoonnummer, het telegrafisch adres en het code-telegram, de post- of bankrekening van den verzender, een fabriek- of handelsmerk, ordenummers, prijzen en aanduidingen betrekkelijk het gewicht en de afmeting evenals de beschikbare hoeveelheid, de herkomst of den aard der goederen, de voorwaarden aangaande de verzending of de levering.

De te ontleden of na de ontleding terug te zenden stalen mogen de tot deze verrichting onontbeerlijke of uit deze verrichting voortvloeiende aanduidingen, dragen, op voorwaarde dat zij geene briefwisseling uitmaken.

ART. 16.

Les objets en verre, les envois de liquides, huiles, corps gras, poudres sèches, colorantes ou non, ainsi que les envois d'abeilles vivantes sont admis au transport comme échantillons de marchandises, pourvu qu'ils soient conditionnés de la manière suivante :

a) Les objets en verre doivent être emballés solidement (boîtes en métal, en bois ou en carton ondulé de qualité solide), de manière à prévenir tout danger pour les agents et les correspondances ;

b) Les liquides, huiles et corps facilement liquéfiables doivent être insérés dans des flacons en verre hermétiquement bouchés. Chaque flacon doit être placé dans une boîte spéciale en bois ou en carton ondulé de qualité solide garnie de sciure de bois, de coton ou de matière spongieuse en quantité suffisante pour absorber le liquide en cas de bris du flacon. La boîte elle-même si elle est en bois, doit être enfermée dans un second étui en métal, en bois avec couvercle vissé, en carton ondulé de qualité solide ou en cuir fort et épais.

Toutefois, lorsqu'on se sert d'une boîte constituée par un bloc en bois perforé ayant au moins 2^{mm} 5 dans la partie la plus faible et munie d'un couvercle, il n'est pas nécessaire que ce bloc soit enfermé dans un second étui ;

c) Les corps gras difficilement liquéfiables, tels que les onguents, le savon mou, les résines, etc., dont le transport offre moins d'inconvénient, doivent être

ART. 16.

De glazen voorwerpen, de verzendingen van vloeistoffen, oliën, vetstoffen, de al dan niet kleurende drooge poeders evenals de verzendingen van levende bijen, worden tot het vervoer als stalen van waren aangenomen op voorwaarde dat zij aan de volgende vereischten beantwoorden :

a) De glazen voorwerpen moeten sterk ingepakt zijn (metalen, houten, gegolfd kartonnen doos van stevige hoedanigheid) derwijze dat alle gevaar voor de beambten of de briefwisselingen voorkomen wordt.

b) De vloeistoffen, de oliën en de gemakkelijk smeltbare stoffen, moeten in veilig gesloten glazen stopfleschen gevoegd worden. Iedere stopflesch moet in eene bijzondere doos uit hout of uit gegolfd karton van stevige hoedanigheid geplaatst worden, van zaagmeel, katoen of sponsachtige stof in voldoende hoeveelheid voorzien, om bij het breken der stopflesch de vloeistof te kunnen opslorpen. Indien de doos zelf uit hout is, moet zij in een tweede omhulsel uit metaal, uit hout met geschroefd deksel, uit gegolfd karton van stevige hoedanigheid of uit sterk en dik leder geplaatst worden.

Indien men, evenwel, eene uit een houtblok geboorde doos gebruikt, welke op hare dunste zijde ten minste 2^{mm} 5 telt en van een deksel voorzien is, is het niet noodig dat deze blok in een tweede omhulsel gesloten wezen ;

c) De moeilijk smeltbare vetstoffen zooals de zalven, de zachte zeep, het hars, enz., wier vervoer minder bezwaren oplevert, moeten in een eerste

enfermés sous une première enveloppe (boîte, sac en toile, parchemin, etc.) placée elle-même dans une seconde boîte en bois, en métal ou en cuir fort et épais;

d) Les matières colorantes telles que l'aniline, etc., ne sont admises que dans des boîtes en fer blanc résistant, placées à leur tour dans des boîtes en bois avec de la sciure entre les deux emballages; les poudres sèches non colorantes doivent être placées dans des boîtes en métal, en bois ou en carton. Ces boîtes doivent elles-mêmes être enfermées dans un sac en toile ou en parchemin;

e) Les échantillons de liquides, corps gras, ainsi que ceux revêtus d'enveloppes peu résistantes en toile ou en papier doivent être munis d'une étiquette, de préférence en parchemin portant l'adresse du destinataire et les timbres d'affranchissements. L'adresse doit être reproduite sur l'objet lui-même. L'empreinte des timbres à date est appliquée sur l'étiquette-adresse;

f) Les abeilles vivantes doivent être renfermées dans des boîtes disposées de façon à éviter tout danger.

ART. 17.

Sont considérés comme imprimés : les journaux et ouvrages périodiques, les livres brochés ou reliés, les brochures, les papiers de musique, les cartes de visite, les cartes-adresses, les épreuves d'imprimerie avec ou sans manuscrits s'y rapportant, les gravures, les photographies et les albums contenant des photographies; les images, les dessins, plans, cartes géographiques, catalogues, prospectus, annonces et

omhulsel verpakt worden (doos, lijnwadenzak, perkament, enz.) hetwelk zelf in eene tweede doos uit hout, metaal of sterk en dik leder wordt geplaatst;

d) De vetstoffen, zooals aniline, enz., worden slechts in stevige blikken doozen aangenomen, welke op hunne beurt in houten doozen geplaatst worden met zaagmeel tusschen beide verpakkingen; de drooge niet vervende stoffen moeten in metalen, houten of kartonnen doozen geplaatst worden. Deze doozen moeten zelf in eenen lijnwaden of perkamenten zak gelegd worden;

e) De stalen van vloeistoffen, vetstoffen evenals de met weinig stevige lijnwaden of papieren omhulsels bedekte stoffen, moeten van een bij voorkeur perkamenten etiket voorzien zijn, dat het adres van den bestemming en de frankerszegels draagt. Het adres moet eveneens op het voorwerp zelf geschreven worden. De zegel der dateerstempels wordt op het adresetiket gedrukt;

f) De levende bijen moeten opgesloten zijn in kassen derwijze samengesteld dat alle gevaar vermeden worde.

ART. 17.

Worden als drukwerken aanzien : de kranten en tijdschriften, de genaaide of ingebonden boeken, de vlugschriften, de muziekpapieren, de visietkaarten, de adreskaarten, de drukproeven met of zonder de daarbijbehorende handschriften, de gravuren, photographiën en photo's-inhoudende albums; de gedrukte, gegraveerde, gelithographiceerde of geautographiceerde prenten, teekeningen, plans, aardrijkskundige kaarten,

avis divers imprimés, gravés, lithographiés ou autographiés, et, en général, toutes les impressions ou reproductions obtenues sur papier, sur parchemin ou sur carton, au moyen de la typographie, de la gravure, de la lithographie et de l'autographie ou de tout autre procédé mécanique facile à reconnaître, hormis le décalque et la machine à écrire.

Ne peuvent être expédiés à la taxe réduite les imprimés qui portent des signes quelconques susceptibles de constituer un langage conventionnel, ni, sauf les exceptions explicitement autorisées par l'article 19 ci-après, ceux dont le texte a été modifié après tirage.

Sont exclus de la modération de taxe les timbres ou formules d'affranchissement, oblitérés ou non, ainsi que tous les imprimés constituant le signe représentatif d'une valeur.

ART. 18.

Sont assimilés aux imprimés :

a) Les reproductions d'une copie-type faite à la plume ou à la machine à écrire lorsqu'elles sont obtenues par un procédé mécanique de polygraphie, chromographie, etc. : mais pour jouir de la modération de taxe, ces reproductions doivent être déposées aux guichets des bureaux de poste et au nombre minimum de vingt exemplaires parfaitement identiques;

b) Les cartes portant le titre « Carte postale » ou l'équivalent de ce titre dans une langue quelconque, pourvu qu'elles répondent aux conditions géné-

catalogen, prospectussen, aankondigingen en verscheiden berichten en, in het algemeen, alle door boekdruk-, graveeren steendrukkunst evenals alle door autographie of bij middel van alle andere licht te herkennen mechanische handelwijze, behoudens afdruk of machineschrift, op papier, perkament of karton verkregen afdrukken en nadrukken.

Mogen niet met de verminderde taks verzonden worden, de drukwerken die onverschillig welke teekens dragen die eene overeengekomen taal kunnen uitmaken, noch deze wier tekst na het aftrekken werden gewijzigd, behoudens de bij artikel 19 hierna uitdrukkelijk toegelaten uitzonderingen.

De al dan niet getempelde frankeer- of postzegels evenals alle het kenteeken eener waarde daarstellende druksels, zijn van de taksvermindering uitgesloten.

ART. 18.

Worden met drukwerken gelijkgesteld :

a) De nadrukken eener met de pen of de schrijfmachine gedane copie-type, wanneer deze door eene mechanische handelwijze van polygraphie, kleuren-druk, enz., verkregen zijn; doch om van de taksvermindering te genieten, moeten deze naadrukken evenwel aan de winketten der postkantoren en met ten minste twintig volkomen gelijkzijnde exemplaren neergelegd worden;

b) De kaarten welke den titel « Postkaart » of in welke taal ook een gelijkaardig opschrift dragen, op voorwaarde dat zij aan de op de drukwerken toepas-

rales applicables aux imprimés. Celles qui ne remplissent pas ces conditions sont considérées comme cartes postales et traitées en conséquence, sous réserve de l'application éventuelle du dernier alinéa de l'article 11 précédent.

ART. 19.

Il est permis :

a) D'indiquer à la main ou par un procédé mécanique, à l'extérieur ou à l'intérieur des envois d'imprimés, les nom, qualité, profession, raison sociale et adresse de l'expéditeur et du destinataire, ainsi que la date d'expédition, la signature, le numéro d'appel au téléphone, l'adresse et le code télégraphique et le compte courant postal ou bancaire de l'expéditeur;

b) D'ajouter à la main sur les cartes de visite imprimées ainsi que sur les cartes de Noël et de Nouvel An, l'adresse de l'expéditeur, son titre, ainsi que des souhaits, félicitations, remerciements, compliments de condoléance ou autres formules de politesse exprimées en cinq mots au maximum ou au moyen d'initiales conventionnelles;

c) D'ajouter aux épreuves corrigées le manuscrit et de faire à ces épreuves les changements et additions qui se rapportent à la correction, à la forme et à l'impression. En cas de manque de place, ces additions peuvent être faites sur des feuilles spéciales;

d) De corriger les fautes d'impression sur les imprimés autres que les épreuves;

e) De biffer certaines parties d'un texte imprimé;

selijke algemeene voorwaarden beantwoorden. Deze welke bedoelde voorwaarden niet vervullen, zullen als postkaarten aanzien en als dusdanig behandeld worden, onder voorbehoud der gebeurlijke toepassing van het laatste lid uit voorgaand artikel 11.

ART. 19.

Het is toegelaten :

a) Op de buiten- of op de binnenzijde der drukwerkverzendingen, de namen, hoedanigheid, beroep, firma en adres van den verzender en van den bestemming, evenals de dagteekening der verzending, het handteeken, telefoonnummer, telegraphisch adres en code-telegram, de post- of bankrekening van den verzender met de hand of op mechanische wijze aan te duiden;

b) Met de hand op de gedrukte visietkaarten en op de Kerstmis- of Nieuwjaarskaarten, het adres van den verzender, zijnen titel evenals de in hoogstens vijf woorden of door overeengekomen beginsletters uitgedrukte wenschen, gelukwenschen, dank- of rouwbetuigingen of andere beleefdheidsbewoordingen bij te voegen;

c) Bij de verbeterde drukproeven het handschrift te voegen en op deze proeven de op de verbetering, den vorm en den druk betrekking hebbende wijzigingen en toevoegingen te doen. Bij gebrek aan plaats, mogen deze toevoegingen op bijzondere bladen geschieden;

d) De fouten op andere drukwerken dan proeven te verbeteren;

e) Zekere deelen van eenen gedrukten tekst door te halen;

f) De faire ressortir au moyen de traits ou de souligner les mots ou les passages du texte sur lesquels on désire attirer l'attention;

g) De porter ou de corriger à la plume ou par un procédé mécanique les chiffres sur les listes de prix courants, les offres d'annonces, les cotes de bourse et de marché, les circulaires de commerce et les prospectus, de même que, sur les avis de passage, le nom du voyageur, la date, l'heure et le nom de la localité par laquelle il compte passer ainsi que l'endroit où il descend;

h) D'indiquer à la main, sur les avis concernant les départs et les arrivées de navires, la date et l'heure de ces départs et de ces arrivées ainsi que les noms des navires et des ports de départ et d'arrivée;

i) D'ajouter une dédicace manuscrite consistant en un simple hommage sur les livres, brochures, journaux, photographies, gravures, papiers de musique et en général sur toutes productions littéraires ou artistiques imprimées, gravées, lithographiées ou autographiées, ainsi que de joindre à celles-ci la facture se rapportant à l'objet envoyé;

j) De peindre les images de mode, les cartes géographiques, etc.;

k) D'ajouter à la main ou par un procédé mécanique aux passages découpés des journaux et publications périodiques, le titre, la date, le numéro et l'adresse de la publication dont l'article est extrait;

l) Dans les bulletins de commande ou de souscription relatifs à des ouvrages de librairie, livres, journaux, gravures,

f) De woorden of de plaatsen van den tekst op dewelke men de aandacht wil trekken door streepen te doen uitkomen of te onderlijnen;

g) Op de prijslijsten, aankondigingsaanbiedingen, beurs- en marktnoteringen, handelsberichten en prospectussen, de cijfers evenals op de doorreisadviezen, den naam van den vertegenwoordiger, de dagteekening, het uur en den naam der plaats door dewelke hij denkt te trekken, alsmede de plaats waar hij afstapt, met de pen of op mechanische wijze aan te brengen of te verbeteren;

h) Op de aankomst- en vertrekaan- kondigingen der schepen, de dagteekening en het uur van dit vertrek en van deze aankomst evenals de namen der schepen en der haven van aankomst of van vertrek met de hand aan te duiden;

i) Op de boeken, vlugschriften, kranten, photographiën, gravuren, muziekpapieren en, in het algemeen, op alle gedrukte gegraveerde, gelithographiëerde of autographiëerde letterkundige-of kunstvoortbrengselen eene uit een gewoon huldebewijs bestaande opdracht te schrijven en bij dit verzonden voorwerp de daarbijbehorende verkoopsrekening te voegen;

j) De modeprenten, aardrijkskundige kaarten, enz. te schilderen;

k) Op de uit kranten en tijdschriften geknipte teksten, den titel, de dagteekening, het nummer en het adres van het tijdschrift waaruit het artikel gesneden is, met de hand of op mechanische wijze bij te voegen;

l) Op de bestel- of inschrijvingsbriefjes betrekkelijk de boekhandelwerken, boeken, kranten, gravuren en

morceaux de musique, d'indiquer à la main les ouvrages demandés ou offerts et de biffer ou de souligner tout ou partie des communications imprimées.

ART. 20.

Les imprimés doivent être placés sous bande, sur rouleau entre des cartons, dans un étui ouvert des deux côtés ou aux deux extrémités, ou dans une enveloppe non fermée, soit entourés d'une ficelle facile à dénouer, soit enfin simplement pliés, mais de manière que d'autres objets ne puissent se glisser dans leurs plis.

Les cartes-adresses et tous imprimés présentant la forme et la consistance d'une carte non pliée peuvent être expédiés sans bande, enveloppe, lien ou pli.

ART. 21.

Il est permis de réunir dans un même envoi des papiers d'affaires, des échantillons de marchandises et des imprimés sous réserve :

a) Que chaque objet pris isolément ne dépasse pas les limites qui lui sont applicables quant au poids et aux dimensions;

b) Que le poids total ne dépasse pas deux kilogrammes par envoi, exception faite pour les imprimés à l'usage des aveugles;

c) Que la taxe représente au moins le minimum fixé pour les papiers d'affaires ou le minimum fixé pour les échantillons suivant que l'envoi contient l'un ou l'autre de ces objets.

muziekstukken met de hand de gevraagde of aangeboden werken aan te duiden evenals alle of een deel der gedrukte mededeelingen door te halen of te onderlijnen.

ART. 20.

De drukwerken moeten geplaatst worden onder band, op rol, tusschen kartons, in een aan beide zijden of aan beide uiteinden open omhulsel of in eenen niet gesloten omslag, hetzij met een gemakkelijk te ontknoopen touwtje ombonden, hetzij eindelijk eenvoudig geplooid, maar derwijze dat andere voorwerpen tusschen de plooi niet kunnen glijden.

De adreskaarten en alle den vorm en de vastheid eener niet-geplooidde kaart hebbende drukwerken, kunnen zonder band, omslag, touw of plooi verzonden worden.

ART. 21.

Het is toegelaten in eene zelfde verzending zaakpapieren, stalen van waren en drukwerken te vereenigen, op voorwaarde dat :

a) Ieder afzonderlijk genomen voorwerp de hierop, onder oogpunt van gewicht en afmetingen, toepasselijke grenzen niet overschrijdt;

b) Het totaal gewicht twee kilogram per verzending niet te boven gaat, uitgenomen voor de tot de blinden bestemde drukwerken;

c) De taks ten minste het voor de zaakpapieren bepaalde minimum of voor de stalen vastgestelde minimum vertegenwoordigt al naar gelang de verzending de eene of andere dezer voorwerpen inhoudt.

CHAPITRE III.

Envois recommandés. — Avis de réception.

ART. 22.

Les objets de correspondance désignés dans l'article 2 peuvent être expédiés sous recommandation.

Toutefois les parties « Réponse » adhérentes aux cartes postales ne peuvent être recommandées par les expéditeurs primitifs de ces envois.

ART. 23.

Les lettres ou autres objets à recommander non ou insuffisamment affranchis peuvent néanmoins être soumis à la recommandation; ces envois sont traités conformément aux dispositions de l'article 4 de l'arrêté ministériel du 31 janvier 1921 (*B. O.*, p. 324).

ART. 24.

Aucune condition spéciale de forme, de fermeture ou de libellé de l'adresse n'est exigée pour les envois recommandés.

Toutefois il est prescrit de placer sous enveloppe les lettres recommandées contenant des pièces de monnaie et de fixer celles-ci à l'intérieur.

Les envois recommandés ne peuvent porter l'énonciation d'aucune valeur.

Les objets de correspondance dressés sous des initiales et ceux qui portent une adresse écrite au crayon, le crayon-

HOOFDSTUK III.

Aangeteekende verzendingen. — Ontvangberichten.

ART. 22.

De bij artikel 2 aangeduide briefwisselingsvoorwerpen kunnen met aantekening verzonden worden.

De aan de postkaarten gehechte deelen « Antwoord » kunnen evenwel niet door de oorspronkelijke verzenders dezer voorwerpen worden aangeteekend.

ART. 23.

De niet of onvoldoende gefrankeerde aan te teekenen brieven of andere voorwerpen kunnen evenwel ter aantekening onderworpen worden; deze verzendingen worden overeenkomstig de schikkingen van artikel 4 uit het ministerieel besluit van 31 Januari 1921 (*A. B.*, bl. 324) behandeld.

ART. 24.

Voor de aangeteekende verzendingen wordt geene bijzondere voorwaarde van vorm, sluitmiddel of van adresopstelling geëischt.

Het is evenwel voorgeschreven de geldstukken inhoudende aangeteekende brieven in eenen omslag te sluiten en deze stukken binnenin te bevestigen.

De aangeteekende verzendingen mogen geene enkele waardevermelding dragen.

De met beginletters verzonden briefwisselingsvoorwerpen en deze welke een met potlood, het inktpotlood uitge-

encre excepté, ne sont pas admis à la recommandation.

Les objets expédiés sous enveloppe à panneau transparent sont admis à la recommandation.

ART. 25.

Les envois à recommander doivent être présentés au guichet pendant les heures d'ouverture des bureaux. L'expéditeur reçoit au moment du dépôt un récépissé sommaire de son envoi.

Dans les localités non pourvues d'un bureau de poste, le public peut à ses risques et périls, soit déposer les objets à recommander dans les boîtes aux lettres accrochées aux trains ou installées à bord des bateaux, soit les confier à un agent chargé officiellement du service des courriers, soit les insérer dans une dépêche privée à l'adresse d'un bureau de poste conformément aux dispositions de l'arrêté du 1^{er} juillet 1920 (*B. O.*, p. 952).

Dans tous les cas, la responsabilité de l'Administration ne commence qu'après l'enregistrement dans un bureau postal.

ART. 26.

L'expéditeur d'un objet recommandé peut obtenir un avis de réception en payant, au moment du dépôt, un droit fixe de 50 centimes.

Ce droit est doublé pour les avis de réception demandés postérieurement au dépôt.

sloten, geschreven adres dragen, worden ter aanteekening niet aanvaard.

De in omslagen met doorschijnend paneel verzonden voorwerpen zijn ter aanteekening aanvaard.

ART. 25.

De aan te teekenen verzendingen moeten gedurende de werkuren der kantoren aan het winket aangeboden worden. Op het oogenblik der nederlegging ontvangt de verzender een beknopt ontvangbewijs van zijne verzending.

In de plaatsen waar geen postkantoor is opgericht, kan het publiek, op eigen waging en gevaar, de aan te teekenen voorwerpen hetzij in de aan de treinen gehechte of aan boord der schepen geplaatste brievenbussen leggen, hetzij deze aan eenen van ambtswege met de postverzendingen belasten beambte toevertrouwen, hetzij deze in eenen aan het adres van een postkantoor gerichtten bijzonderen brievenzak inlasschen, overeenkomstig de bepalingen uit het besluit van 1 Juli 1920 (*A. B.*, blz. 952).

In alle geval neemt de verantwoordelijkheid van het Beheer slechts aanvang na het aanteekenen op een postkantoor.

ART. 26.

De verzender van een aangeteekend voorwerp kan een ontvangbewijs verkrijgen mits, op het oogenblik der nederlegging, een vast recht van 50 centiem te betalen.

Dit recht wordt verdubbeld voor de na de nederlegging gevraagde ontvangbewijzen.

ART. 27.

En cas de perte d'un envoi recommandé et sauf le cas de force majeure ou le cas prévu au troisième alinéa du présent article, l'expéditeur, ou, à son défaut, le destinataire, a droit à une indemnité de 50 francs.

L'Administration cesse d'être responsable des envois recommandés dont les ayants droit ont donné reçu et pris livraison.

Pour les envois adressés « Poste restante » ou tenus en instance à la disposition des destinataires, la responsabilité cesse par la délivrance à une personne qui a justifié de son identité et dont les nom et qualité sont conformes aux indications de l'adresse.

L'Administration est déchargée de toute responsabilité pour la perte d'envois recommandés dont le contenu tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 5 ci-dessus ou des envois recommandés dont elle ne peut rendre compte par suite de la destruction des documents de service résultant d'un cas de force majeure.

Sauf le cas où l'Administration n'est pas encore fixée sur le sort de l'envoi ou lorsque la question de savoir si la perte de l'envoi est due à un cas de force majeure n'est pas encore tranchée, le paiement de l'indemnité doit avoir lieu dans le délai de neuf mois à partir du jour de la réclamation.

La demande d'indemnité pour la

ART. 27.

In geval eene aangeteekende verzending zoekgeraakt is, heeft, behoudens in het geval van overmacht of in het bij lid 3 uit het tegenwoordig artikel voorziene geval, de verzender of, bij diens ontstentenis, de bestemming recht op eene vergoeding van 50 frank.

Het Beheer houdt op verantwoordelijk te zijn voor de aangeteekende verzendingen wier rechthebbenden ontvang geteekend en aflevering genomen hebben.

Voor de « Postliggende » of ter beschikking der bestemmingen gehouden verzendingen, neemt de verantwoordelijkheid een einde door de aflevering aan eenen persoon die zijne eenzelveigheid bewees en wier naam en hoedanigheid met de aanduidingen van het adres overeenkomen.

Het Beheer is van alle verantwoordelijkheid ontlast voor het zoekgeraken van aangeteekende verzendingen wier inhoud door de bij artikel 5 hierboven vastgestelde verboddingen getroffen is, of voor de aangeteekende verzendingen waarover zij geen rekenschap kan geven uit hoofde der vernietiging van de dienststukken wegens een geval van overmacht.

Behoudens het geval waarin het Beheer het lot der verzending nog niet heeft kunnen vaststellen of wanneer nog geen uitspraak werd gedaan over de vraag of het zoekgeraken eener verzending bij geval van overmacht plaats had, moet de uitbetaling der vergoeding binnen den termijn van negen maanden geschieden, te rekenen vanaf den dag der klachtindiening.

De aanvraag om vergoeding voor het

perte d'un envoi recommandé doit être adressée au chef du bureau de poste de départ ou d'arrivée ou à la direction générale des postes.

CHAPITRE IV.

Envois contre remboursement.

ARTICLE 28.

Les correspondances recommandées peuvent être expédiées grevées de remboursement.

Le maximum du remboursement est fixée à mille francs.

Les objets contre remboursement sont soumis aux formalités et aux taxes des envois recommandés indépendamment d'un droit de remboursement fixé à dix centimes par envoi.

Ce droit est représenté par un timbre-poste appliqué sur l'envoi.

Ils doivent porter sur le recto l'entête « REMBOURSEMENT » écrit ou imprimé d'une manière très apparente et suivi de l'indication du montant du remboursement en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres, sans rature ni surcharge, même approuvées.

L'expéditeur doit en outre indiquer, sur le recto ou le verso de l'envoi, son nom et son adresse en caractères latins.

ART. 29.

L'expéditeur d'un envoi recommandé

zoekgeraken van een aangeteekend voorwerp moet tot den bureeloverste van de uitgangs-of aankomstpost of bij het Algemeen Bestuur der Posterijen gericht werden.

HOOFDSTUK IV.

Verzendingen met terugbetaling.

ARTIKEL 28.

De aangeteekende briefwisselingen kunnen met terugbetaling bezwaard, verzonden worden.

Het maximum der terugbetaling is op duizend frank vastgesteld.

De met terugbetaling verzonden voorwerpen, zijn aan de pleegvormen en taksen der aangeteekende voorwerpen onderworpen, ongeminderd een op 10 centiem per verzending vastgesteld recht van terugbetaling.

Dit recht wordt door eenen op de verzending aan te brengen postzegel vertegenwoordigd.

Zij moeten op de voorzijde het op zeer duidelijke wijze geschreven of gedrukt opschrift « TERUGBETALING » dragen, gevolgd door de in latijnsche teekens, in letter- en cijferschrift, zonder, zelfs goedgekeurde doorhalingen en overladingen geschreven aanduiding van het terugbetalingsbedrag.

De verzender moet bovendien op de voor- of keerzijde der verzending in latijnsche teekens, zijnen naam en zijn adres aanduiden.

ART. 29.

De verzender van eene met terugbe-

grevé de remboursement peut demander le dégrèvement total ou partiel du montant du remboursement.

Les demandes de l'espèce sont soumises aux mêmes dispositions que les demandes de retrait ou de modification d'adresse (art. 53).

ART. 30.

Le montant du remboursement doit être payé dans un délai de vingt-huit jours à compter du lendemain de l'arrivée.

Passé ce délai, l'envoi est réexpédié au bureau d'origine.

Toutefois, le délai de garde ne doit pas être observé si le destinataire refuse nettement l'envoi.

ART. 31.

Le montant du remboursement encaissé sur le destinataire est transmis à l'expéditeur au moyen d'un mandat-poste après déduction d'un droit d'encaissement de 15 centimes et de la taxe ordinaire des mandats-poste.

La mention « REMBOURSEMENT » est portée en tête du recto du mandat et la taxe d'encaissement de 15 centimes est représentée par un timbre-poste appliqué également au recto du titre et oblitéré ensuite.

La déclaration de versement dûment remplie est remise au destinataire de l'envoi.

Le mandat est adressé directement à l'expéditeur de l'envoi avec une note frappée du timbre à date et signée,

taling belaste verzending kan de geheele of gedeeltelijke verlichting van het terugbetalingsbedrag vragen.

Zulke aanvragen zijn aan dezelfde schikkingen onderworpen als de aanvragen om intrekking en adreswijziging (art. 53).

ART. 30.

Het terugbetalingsbedrag moet binnen eenen termijn van acht en twintig dagen, te rekenen vanaf den dag na de aankomst, betaald worden.

Bij het verstrijken van dezen termijn wordt de verzending terug naar het kantoor van herkomst gericht.

De bewaringstermijn moet evenwel niet nagekomen worden zoo de bestemming op duidelijke wijze de verzending weigert.

ART. 31.

Het bij den bestemming geïnde terugbetalingsbedrag wordt na het aftrekken van een invorderingsrecht van 15 centiem van de gewone taks der post-mandaten, den verzender bij middel van een postmandaat overgemaakt.

De melding « TERUGBETALING » wordt boven op de voorzijde van het mandaat aangebracht en de invorderingstaks van 15 centiem door eenen eveneens op de voorzijde van den titel aangebrachten en daarna gestempelden postzegel vertegenwoordigd.

De behoorlijk ingevulde betalingsverklaring wordt aan den bestemming der verzending afgegeven.

Het mandaat wordt rechtstreeks tot den afzender der voorwerpen gericht met eene met den dateerstempel ge-

mentionnant le numéro de l'envoi recommandé contre remboursement, la date et le bureau de dépôt, le nom du destinataire.

ART. 32.

La perte d'un envoi recommandé grevé de remboursement engage la responsabilité du service postal dans les conditions déterminées par l'article 27 ci-dessus.

ART. 33.

Les sommes encaissées régulièrement, déduction faite du droit d'encaissement et de la taxe du mandat, sont garanties à l'expéditeur dans les conditions déterminées pour les sommes converties en mandats-poste.

ART. 34.

Si l'envoi a été livré au destinataire sans encaissement du montant du remboursement, l'expéditeur a droit à une indemnité à moins que le non-encaissement ne soit dû à une faute ou à une négligence de sa part ou que le contenu de l'envoi ne tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 5 ci-dessus.

Il en est de même si la somme encaissée du destinataire est inférieure au montant du remboursement indiqué ou si l'encaissement a été effectué frauduleusement.

L'indemnité ne pourra dépasser, dans

drukke en onderteekende nota, houdende melding van het nummer der met terugbetaling belaste aangeteekende verzending, van de dagteekening en van het neerleggingskantoor evenals van den naam des bestemmings.

ART. 32.

Het zoekgeraken van eene met terugbetaling belaste aangeteekende verzending, verbindt de verantwoordelijkheid van den postdienst onder de bij hierbovenvermeld artikel 27 aangeduide voorwaarden.

ART. 33.

De regelmatig geïnde sommen zijn, na aftrekking van het invorderingsrecht en van de taks van het mandaat, onder de voor de in postmandaten omzette sommen vastgestelde voorwaarden, aan den afzender verzekerd.

ART. 34.

Zoo de verzending zonder de invordering van het terugbetalingsbedrag aan den bestemming afgeleverd werd, heeft de afzender recht op eene vergoeding, tenzij de niet-invordering aan eene overtreding of aan eene tekortkoming van zijnentwege toe te schrijven is, of dat de inhoud der verzending door de bij artikel 5 hierboven voorziene verbodbepalingen getroffen wordt.

Hetzelfde geldt indien de bij den bestemming geïnde som minder bedraagt dan het aangeduide terugbetalingsbedrag of indien de invordering op bedrieglijke wijze geschied is.

In geen enkel geval zal de vergoe-

aucun cas, le montant du remboursement.

Par le fait du paiement de l'indemnité, l'Administration est subrogée dans les droits de l'expéditeur pour tout recours éventuel contre le destinataire ou contre des tiers.

CHAPITRE V.

Franchise postale.

ART. 35.

Les correspondances officielles émanant des Administrations de la Colonie bénéficient de la franchise de port.

L'enveloppe de toute correspondance à expédier en franchise de port doit porter, du côté de la suscription, la mention S. P. (Service public) et une indication, timbre sec ou humide, griffe, contreseing, etc., qui ne laisse au bureau de poste expéditeur aucun doute sur le caractère de l'envoi.

Il est interdit d'insérer dans les plis officiels des correspondances particulières ou personnelles.

ART. 36.

Le Gouverneur Général au Congo détermine, par voie d'ordonnance les fonctionnaires, magistrats et agents qui peuvent faire transporter par la poste, en franchise de port, les correspondances administratives. Il fixe également le conditionnement, les limites de poids et de dimensions des paquets de service à expédier par la voie postale.

ding het bedrag der terugbetaling kunnen overtreffen.

Door het feit der betaling van de vergoeding, treedt het Beheer in de rechten van den afzender voor ieder gebeurlijk verhaal tegen den bestemming of tegen derden.

HOOFDSTUK V.

Portvrijdom.

ART. 35.

De van de Beheeren der Kolonie uitgaande ambtelijke briefwisselingen ; nieten het portvrijdom.

De omslag van iedere portvrij te verzenden briefwisseling moet aan de zijde van het opschrift de melding S. P. (Service public) O. D. (openbare dienst) en eene aanduiding, drooge- of plakzegel, naamstempel, tegenteekening, enz, dragen, welke aan het verzendingskantoor over den aard der verzending geenen twijfel laat bestaan.

Het is verboden in de ambtelijke verzendingen bijzondere of persoonlijke briefwisselingen te lasschen.

ART. 36.

De Algemeen Gouverneur in Congo bepaalt, bij wege van verordening, de ambtenaren, magistraten en beambten die de ambtelijke briefwisselingen portvrij met de post kunnen verzenden. Hij regelt eveneens de samenstelling, de gewichts- en afmetingsgrenzen der met de post te verzenden dienstpakketten.

ART. 37.

La franchise de port est également acquise aux correspondances émanant de particuliers adressées aux autorités indiquées au tableau ci-dessous et dans les limites spécifiées.

ART. 37.

Het portvrijdom is eveneens, binnen de vermelde grenzen verworven voor de van bijzonderen uitgaande en tot de in de tabel hierna aangeduide overheden gerichte briefwisselingen.

Expéditeurs. <i>Verzenders.</i>	Destinataires. <i>Bestemmingen.</i>	Limites dans lesquelles la franchise est admise. <i>Grenzen binnen dewelke het portvrijdom wordt toegelaten.</i>	Observations. <i>Opmerkingen.</i>
Particuliers <i>Bijzonderen.</i>	Gouverneur Général. <i>Algemeen Gouverneur.</i>	Dans toute la Colonie. <i>In geheel de Kolonie.</i>	Sans condition de contreseing. <i>Zonder voorwaarde van tegenteekening.</i>
Id.	Gouverneurs de province. <i>Provincie-Gouverneurs.</i>	Id.	Id.
Id.	Secrétaire général. <i>Algemeen Secretaris.</i>	Id.	Id.
Id.	Directeurs du Gouvernement général. <i>Bestuurders bij het Algemeen Beheer.</i>	Id.	Id.
Id.	Chefs de service de l'Administration des Provinces. <i>Dienstoversten bij de provinciebeheeren.</i>	Dans leur province. <i>In hunne provincie.</i>	Id.
Id.	Procureurs généraux. <i>Procureurs-generaal.</i>	Dans toute la Colonie. <i>In geheel de Kolonie.</i>	Id.
Id.	Présidents des tribunaux d'appel. <i>Voorzitters der rechtbanken van beroep.</i>	Id.	Id.
Id.	Substituts des Procureurs généraux. <i>Substituten van de Procureurs-generaal.</i>	Id.	Id.
Id.	Procureurs du Roi. <i>Procureurs des Konings.</i>	Id.	Id.
Id.	Juges des tribunaux de 1 ^{re} instance. <i>Rechters bij de rechtbanken van 1^o aanleg.</i>	Id.	Id.

Expéditeurs. <i>Verzenders.</i>	Destinataires. <i>Bestemmingen.</i>	Limites dans lesquelles la franchise est admise. <i>Grenzen binnen de welke het porturijdom wordt toegelaten.</i>	Observations. <i>Opmerkingen.</i>
Particuliers	Fonctionnaires supérieurs en mission d'inspection (Gouverneurs de province, Commissaires généraux).	Id.	Sans condition de contreseing.
<i>Bijzonderen</i>	<i>Hoogere ambtenaren op toezichtszending (Provinciegouverneurs, Algemeen Commissarissen).</i>		<i>Zonder voorwaarde van tegenteekening.</i>
Id.	Président de la Commission pour la protection des indigènes. <i>Voorzitter der Commissie voor de bescherming der inboorlingen.</i>	Id.	Id.
Id.	Commissaires de district. <i>Districtcommissarissen.</i>	Dans leur district. <i>In hun district.</i>	Id.
Id.	Chefs des bureaux de poste. <i>Post-bureeloversten.</i>	Dans le rayon qu'ils desservent. <i>In den kring welken zij bedienen.</i>	Id.
Directeurs et agents de l'exploitation du service de la T. S. F.	Directeur et agents de l'exploitation du service de la T. S. F.	Dans toute la Colonie.	
<i>Bestuurders en beampten der uitbating van den dienst der D. T.</i>	<i>Bestuurder en beampten der uitbating van den dienst der D. T.</i>	<i>In geheel de Kolonie.</i>	
Directeurs et gérants de la Banque du Congo belge.	Fonctionnaires de la Colonie et particuliers.	Dans toute la Colonie pour autant qu'ils agissent en qualité de caissier de la Colonie.	Les enveloppes doivent porter la signature des envoyeurs et l'indication de leur qualité précédées des mots : « Service public ».
<i>Bestuurders en zaakwaarnemers der Bank van Belgisch-Congo.</i>	<i>Ambtenaren der Kolonie en bijzonderen.</i>	<i>In geheel de Kolonie voor zooveel zij in hoedanigheid van kashouders der Kolonie handelen.</i>	
Directeurs et agents des Mines de Kilo et de la Moto.	Fonctionnaires de la Colonie et particuliers.	Dans toute la Colonie pour les communications se rapportant à l'exploitation des Mines.	
<i>Bestuurders en beampten der mijnen van Kilo en der Moto.</i>	<i>Ambtenaren der Kolonie en bijzonderen.</i>	<i>In geheel de Kolonie voor de met de uitbating der mijnen betrekking hebbende briefwisselingen.</i>	

De omslagen moeten het handteeken der afzenders dragen evenals de aanduiding hunner hoedanigheid voorafgegaan van de woorden : « Service public », « Openbare Dienst ».

Le Gouverneur Général au Congo est autorisé à étendre, dans des conditions qu'il détermine, la franchise postale à d'autres organismes privés intervenant directement dans les services de l'État ou créés dans un but philanthropique ou de propagande, sans esprit de lucre.

ART. 38.

A moins de dispositions contraires à prévoir par le Gouverneur Général, seules les correspondances officielles émanant des administrations de l'État peuvent être recommandées ou faire l'objet d'une demande d'avis de réception sans frais supplémentaires. Les autres envois admis en franchise de port sont soumis aux taxes ordinaires se rapportant à ces opérations spéciales.

ART. 39.

Toute correspondance qui aurait été admise à tort, au bénéfice de la franchise de port, doit être taxée au double de l'affranchissement dont elle est passible.

Lorsqu'il y a présomption de fraude en matière de franchise soit au sujet de l'authenticité du timbre, du cachet, de la griffe du contreseing, etc, prévu par l'article 35 ci-dessus, soit au sujet du caractère officiel de la correspondance, les envois donnant lieu à suspicion de fraude sont ouverts et vérifiés en présence de l'expéditeur ou du destinataire qui est convoqué au bureau. Si la convocation reste sans résultat ou si l'expéditeur n'est pas connu, l'ouverture et la

De Algemeen Gouverneur in Congo in gerechtigt, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, tot andere rechtstreeks met de diensten van den Staat handelende of met een menschlievend- of propagandoel, zonder winzucht ingerichte organismen, het portvrijdom uit te breiden.

ART. 38.

Behoudens tegenstrijdige door den Algemeen Gouverneur te voorziene schikkingen, kunnen slechts de ambtelijke van de Beheeren van den Staat uitgaande briefwisselingen zonder bijkomende kosten aangeteekend worden of het voorwerp eener vraag tot ontvangbericht uitmaken. De andere portvrij toegelaten verzendingen zijn aan de gewone op deze bijzondere verrichtingen betrekking hebbende taksen onderworpen.

ART. 39.

Alle briefwisseling welke, ten onrechte, tot het voordeel van portvrijdom aangenomen werd, moet op het dubbel der haar toepasselijke frankeering getakseerd worden.

Bij verdenking van bedrog in zake portvrijdom, hetzij aangaande de echtheid der bij artikel 35 hierboven voorziene zegels, stempels, naamstempels of tegenteekeningen, hetzij aangaande den ambtelijken aard der briefwisseling, worden de tot verdenking van bedrog aanleiding gevende verzendingen in tegenwoordigheid van den op het kantoor ontboden verzender of bestemming geopend en nagezien. Zoo het oponentbod onbeantwoord blijft of indien

vérification sont faites d'office par le chef du bureau de poste en présence de deux fonctionnaires ou agents européens de l'État.

Si l'ouverture confirme la suspicion de fraude l'envoi litigieux est saisi et transmis au parquet.

CHAPITRE VI.

Remises et délégations.

ART. 40.

Les taxes dues par les destinataires d'envois quelconques confiés à la poste sont payables avant la remise de ces envois.

Les destinataires peuvent refuser les envois au moment où ceux-ci leur sont présentés, mais avant qu'ils aient pris connaissance de leur contenu ou qu'ils les aient décachetés.

ART. 41.

Dans toutes les localités sièges d'une perception ou d'une sous-perception, les correspondances sont, sauf demande contraire, portées au domicile des destinataires.

Dans les localités sièges d'un bureau auxiliaire ou non pourvues d'un bureau de poste, elles doivent être retirées au guichet ou des mains de l'agent chargé officiellement du service des courriers.

Toutefois, il est loisible aux destina-

de verzender niet gekend is, wordt de op eningen het nazicht, van ambtswege, door den overste van het postkantoor, in het bijzijn van twee Europeesche Staatsambtenaren of beampten gedaan.

Indien de opening de verdenking van bedrog bevestigt, wordt de betwistbare verzending in beslag genomen en aan het parket overgemaakt.

HOOFDSTUK VI.

Bestellingen en afvaardigingen.

ART. 40.

De taksen verschuldigd door de bestemmelingen van allerhande ter post toevertrouwde verzendingen zijn betaalbaar vóór de bestelling van deze verzendingen.

De bestemmelingen kunnen de verzendingen weigeren op het oogenblik waarop deze hun worden aangeboden, maar vooraleer zij van den inhoud hebben kennis genomen of alvorens deze verzendingen ontzegeld werden.

ART. 41.

In al de plaatsen, zetels eener post-ontvangerij of onderontvangerij, worden, behoudens tegenstrijdige aanvraag, de briefwisselingen ten huize der bestemmelingen gedragen.

In de plaatsen, zetels van een hulpkantoor of waar geen postkantoor bestaat, moeten zij aan het winkel worden afgehaald of uit de handen van den ambtelijk met den dienst der briefposten belasten ambtenaar worden ontvangen.

Het staat evenwel de bestemmelingen

taires d'user pour la remise de leurs correspondances des facilités accordées par les arrêtés du 15 mars 1921 (*B. O.*, p. 385) et du 1^{er} juillet 1920 (*B. O.*, p. 952) concernant les services des boîtes particulières et des dépêches spéciales privées.

ART. 42.

Lorsque l'adresse d'une lettre ordinaire porte un nom commun à plusieurs personnes dans la même localité, sans qu'il y ait de désignation particulière à l'une d'elles, ces personnes sont convoquées au bureau. Là, si tous les homonymes y consentent, il est procédé à l'ouverture de la lettre, et elle est, sauf opposition par l'un d'eux, remise à celui qui s'en déclare le destinataire.

Si l'un des intéressés s'abstient de comparaître ou de notifier son opposition, il est censé consentir à l'ouverture et, le cas échéant, à la délivrance de la lettre.

En cas de contestation, la lettre est refermée. Il est fait mention sur l'adresse de la cause qui en a empêché la distribution. Elle est ensuite traitée comme correspondance à adresse incomplète.

ART. 43.

Les objets recommandés sont délivrés contre reçu au destinataire à son fondé de pouvoirs ou à ses ayants droit.

vrij, voor de bestelling hunner briefwisseling, de bij de besluiten van 15 Maart 1921 (*A. B.*, blz. 385) en van 1 Juli 1920 (*A. B.*, blz. 952), betrekkelijk de diensten der bijzondere bussen en der bijzondere private postverzendingen verleende gemakkelikheden te gebruiken.

ART. 42.

Wanneer het adres van eenen gewonen brief eenen aan verscheidene personen in dezelfde plaats gemeenen naam draagt, zonder dat eene aanduiding aan eenen dezer personen eigen, voorhande zij, worden deze personen op het kantoor ontboden. Daar wordt, indien alle homoniemen er in toestemmen, tot het openen van den brief overgegaan, en wordt deze, behoudens verzet van een hunner, aan hem afgegeven die er zich den bestemming van verklaart.

Zoo een der betrokkenen nalaat te verschijnen of verzet aan te teekenen, wordt deze geacht in het openen, en, desvoorkomend, in de afgifte van den brief toe te stemmen.

In geval van betwisting, wordt de brief terug gesloten. Op het adres wordt melding gemaakt der oorzaak welke de bestelling niet toeliet. Daarna wordt hij behandeld als briefwisseling met onvolledig adres.

ART. 43.

De aangeteekende voorwerpen worden, tegen ontvangbewijs, aan den bestemming, diens gevolmachtigde of rechthebbende, afgegeven.

Les envois recommandés à faire suivre au delà du bureau de poste qui dessert le destinataire, sont accompagnés d'un formulaire destiné à recevoir la décharge de l'intéressé. Celui-ci est tenu de renvoyer ce document, dûment signé, par tout premier courrier.

L'Administration peut, lorsqu'elle le juge nécessaire en vue de dégager sa responsabilité, soit exiger la signature pour décharge préalablement à l'expédition desdits recommandés, soit les tenir à la disposition des ayants droit au bureau d'arrivée.

ART. 44.

La procuration doit être spéciale, ou, si elle est générale, exprimer formellement l'autorisation de retirer les envois postaux.

La procuration donnée par substitution n'est admise que lorsque le droit de substituer a été expressément accordé par le mandant.

La procuration peut être faite sous seing privé; elle ne doit pas être légalisée ni enregistrée, mais elle doit être contresignée par deux témoins.

Si le mandant ne sait ou ne peut signer, il en est fait mention dans la procuration et la signature est remplacée par une croix ou par la marque ordinaire de l'intéressé.

La procuration doit être remise au chef du bureau de poste qui dessert la résidence du mandant; elle est passible

De verder dan het kantoor dat den bestemming bedient door te zenden aangeteekende voorwerpen, zijn vergezeld van een formulier dat bestemd is het blijk van afgifte van den betrokkene te ontvangen. Deze is gehouden met de allereerste briefpostverzending, dit behoorlijk ondertekend stuk terug te zenden.

Het Beheer kan, zoo het zulks noodig acht, om zijne verantwoordelijkheid te lossen hetzij de voorafgaandelijke handteekening voor blijk van afgifte eischen vóór het verzenden der aangeteekende voorwerpen, hetzij deze op het kantoor van aankomst ter beschikking der rechthebbers houden.

ART. 44.

De volmacht moet bijzonder zijn of, zoo zij algemeen is, moet zij uitdrukkelijk de toelating vermelden de postverzendingen te mogen afhalen.

De bij verwisseling gegeven volmacht wordt slechts aangenomen zoo het recht tot verwisselen uitdrukkelijk door den volmachtgever werd geuit.

De volmacht kan onderhandsch opge maakt worden, zij moet noch echtverklaard, noch geboekt worden, doch zij moet door twee getuigen tegengeteekend zijn.

Zoo de volmachtgever niet kan of niet mag ondertekenen, wordt hiervan in de volmacht melding gemaakt en de handteekening wordt door een kruis of het gewoon teeken van den betrokkene vervangen.

De volmacht moet aan den overste overhandigd worden van het postkantoor dat de verblijfplaats van den vol-

d'une taxe de deux francs qui est acquittée par le mandant et représentée en timbres-poste appliqués sur la procuration et oblitérés au moyen du timbre à date.

Toute procuration est valable pour un terme de cinq ans, à moins que le mandant n'ait fixé un terme de validité plus réduit; elle cesse ses effets par la révocation du mandataire, par la renonciation de celui-ci au mandat, par la mort ou la déconfiture soit du mandant, soit du mandataire.

ART. 45.

Les envois recommandés adressés à des personnes qui ne savent pas signer leur sont délivrés en présence de deux témoins connus de l'agent des postes qui certifient la remise au-dessous de la croix ou marque ordinaire du destinataire.

ART. 46.

Les correspondances ordinaires adressées à des personnes décédées tombent en rebut, à moins qu'un acte légal n'en autorise la remise à un exécuteur testamentaire, à l'un des héritiers ou à toute autre personne.

ART. 47.

Les correspondances adressées à des mineurs, à des interdits, à des femmes mariées et à des personnes pourvues

machtgever bedient; zij is aan eene door den volmachtgever te betalen taks onderworpen welke door op de volmacht aangebrachte en met den dateerstempel onbruikbaar gemaakte zegels wordt ver- tegenwoordigd.

Iedere volmacht is geldig voor eenen termijn van vijf jaar, tenzij de volmachtgever eenen korteren termijn vast-gesteld heeft; hare uitwerksels nemen een einde door de afzetting van den ge- volmachtigde, door dezès verzaking aan de volmacht, door het afsterven of den ondergang hetzij van den volmacht- gever, hetzij van den gevolmachtigde.

ART. 45.

De tot personen die niet kunnen onderteekenen gerichte aangeteekende verzendingen, worden aan deze in tegenwoordigheid van twee door den postbeambte gekende personen afgele- verd, die onder het kruis of het gewoon teeken van de bestemming de afgifte bevestigen.

ART. 46.

De tot overleden personen gerichte gewone briefwisselingen, worden als onbestelbaar terzijde gelegd, tenzij eene wettelijke akte hunne afgifte aan eenen uitersten wilsuitvoerder, aan eenen der erfgenamen of aan iederen anderen per- soon toelate.

ART. 47.

De aan minderjarigen, onder cura- teele staanden, gehuwde vrouwen en aan onder gerechtelijken raad staande per-

d'un conseil judiciaire doivent être déli-
vrées aux destinataires.

Le reçu signé par eux, pour les envois
recommandés, est valable à moins d'op-
position formulée par les personnes sous
l'autorité desquelles elle se trouvent.

ART. 48.

Les correspondances adressées aux
sociétés civiles ou commerciales sont
remises soit au siège social, soit au
domicile indiqué dans la suscription.
Le reçu des envois recommandés est
donné au nom des sociétés par les asso-
ciés gérants, administrateurs, directeurs
ou liquidateurs qui ont justifié de leurs
qualités en déposant au bureau de poste
de distribution une copie certifiée de
l'acte ou de la décision judiciaire éta-
blissant leurs pouvoirs, ou, en notifiant
à ce bureau le numéro et la date de la
publication officielle du Gouvernement
de la Colonie qui reproduit l'acte leur
conférant leurs qualités.

Ces copies et ces notifications sont
exemptes de la taxe de deux francs
prévue à l'article 44 ci-dessus.

Les subdélégations accordées par les
fondés de pouvoirs conformément aux
dispositions de l'article 44, 2^e alinéa,
sont soumises à la taxe. Il en est de
même des procurations données aux
gérants des comptoirs, succursales ou
agences relevant du fondé de pouvoirs
de la société.

sonen gerichtte briefwisselingen, moeten
aan de bestemmingen afgeleverd wor-
den.

Het door hen ondertekend ontvang-
bewijs van de aangeteekende verzen-
dingen is geldig, tenzij de personen
onder wier gezag zij staan, verzet aan-
geteekend hebben.

ART. 48.

De tot burgerlijke- of handels-
vennootschappen gerichtte briefwisse-
lingen worden op den maatschappelijken
zetel of aan het in het opschrift aange-
geeft adres besteld. Het ontvangbewijs
der aangeteekende verzendingen wordt,
namens de vennootschappen, afgeleverd
door de vennoten, zaakvoerders, be-
heerders, bestuurders of vereffenaars die
hunne hoedanigheden bewezen met op
het bestellingspostkantoor een echt
gewaarmedt afschrift der hunne mach-
ten vaststellende akte of gerechtelijk
besluit neer te leggen, of met aan dit
kantoor het nummer en de dagteeke-
ning van het ambtelijk blad van het
Beheer der Kolonie te melden, dat de
akte overneemt waarbij hunne hoeda-
nigheden worden toegekend.

Deze afschriften en bekendmakingen
zijn van de bij artikel 44 hierboven
voorzienene taks van twee frank ontsla-
gen.

De door de gevolmachtigden, over-
eenkomstig de schikkingen uit arti-
kel 44, lid 2 toegekende onderaanstel-
lingen zijn aan de taks onderworpen.
Hetzelfde geldt voor de volmachten
afgeleverd aan de zaakvoerders der van
den gevolmachtigde der vennootschap
afhangende kantoren, bijhuizen of agent-
schappen.

Lorsque la firme d'une société ne mentionne le nom que d'un seul des associés, celui-ci est considéré comme ayant qualité pour signer au nom de la société, le reçu des envois recommandés sans autre justification que la preuve de son identité.

ART. 49.

Les envois recommandés dont la suscription désigne une personne chez qui le destinataire fait élection de domicile peuvent être délivrés à cette personne contre reçu signé par elle.

ART. 50.

Les destinataires des objets recommandés ne peuvent procéder à leur ouverture avant d'en avoir donné décharge.

Ils ne peuvent exiger des agents des postes aucune constatation de l'état des envois, ni aucune vérification du contenu.

CHAPITRE VII.

Correspondance. — « Poste restante ».
Retrait et changement d'adresse.
Réclamations. — Divers.

ART. 51.

Le délai de conservation des correspondances adressées « poste restante » ou tenues en instance à la disposition des destinataires, est fixé à quatre mois dans les relations avec les pays d'outre-

Wanneer de firma eener vennootschap slechts den naam van eenen enkelen der vennoten meldt, wordt deze aanzien als bevoegd zijnde om in den naam der vennootschap de ontvangbewijzen der aangeteekende verzendingen te onderteekenen zonder andere verrechtvaardiging als het bewijs zijner eenzelveigheid.

ART. 49.

De aangeteekende verzendingen, wier opschrift eenen persoon aanduidt bij wien de bestemming keus van woonst doet, mogen aan dezen persoon tegen een door hem onderteekend ontvangbewijs worden afgeleverd.

ART. 50.

De bestemmingen van aangeteekende voorwerpen mogen deze niet openen, alvorens er bewijs van ontvangst van gegeven te hebben.

Zij mogen van de postbeambten geene enkele vaststelling van den staat der verzendingen, noch geen enkel nazicht van den inhoud eischen.

HOOFDSTUK VII.

« Postliggende » briefwisselingen.
Intrekking en adreswijziging.
Terugvorderingen. — Verscheiden.

ART. 51.

De bewaringstermijn der « postliggend » verzonden of ter beschikking der bestemmingen gehouden briefwisselingen is vastgesteld op vier maand voor de betrekkingen met overzeesche landen

mer et à deux mois dans le service intérieur et dans les autres relations internationales. Toutefois, l'expéditeur peut fixer un délai plus court par une annotation sur l'objet.

ART. 52.

Les correspondances qui ne peuvent être distribuées pour un motif quelconque tombent en rebus.

Il en est de même des correspondances qui n'ont pas été réclamées dans les délais fixés à l'article précédent.

Les correspondances sans valeur qui ne peuvent être restituées à l'expéditeur sont tenues en instance pendant un délai de trois mois à dater de l'ouverture, après quoi elles sont détruites.

Pour les correspondances contenant des valeurs, ce délai est porté à cinq ans à dater du dépôt à la poste.

ART. 53.

L'expéditeur d'un objet de correspondance peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse tant que cet objet n'a pas été livré au destinataire.

Si l'objet n'a pas encore été expédié, il pourra être restitué à l'expéditeur si ce dernier fournit la preuve que l'objet émane de lui. Le prix de l'affranchissement n'est pas remboursé. L'adresse d'un objet de correspondance qui n'a pas encore été expédié pourra être

en op twee maand in den binnenland-schen dienst en de andere wederlandsche betrekkingen. De verzender kan evenwel eenen korteren termijn aanduiden met eene vermelding op het voorwerp te schrijven.

ART. 52.

De briefwisselingen welke om eene of andere rede, niet kunnen worden besteld, worden bij de rebuten geworpen.

Hetzelfde geldt voor de briefwisselingen welke binnen de bij voorgaand artikel vastgestelde termijnen niet werden afgehaald.

De briefwisselingen zonder waarde welke aan den verzender niet kunnen worden teruggegeven, worden, gedurende eenen termijn van drie maand, te rekenen vanaf de opening, in bewaring gehouden, waarna zij vernield worden.

Voor de waardeninhoudende briefwisselingen, wordt deze termijn op vijf jaar gebracht, te rekenen vanaf de neerlegging ter post.

ART. 53.

De verzender van een briefwisselingsvoorwerp kan, zoo lang het aan den bestemming niet werd afgegeven, dit voorwerp uit den dienst terugtrekken of deszelfs adres wijzigen.

Indien het voorwerp nog niet werd verzonden, zal het den verzender kunnen teruggegeven worden zoo deze laatste bewijs levert dat het van hem uitgaat. De prijs der frankeering wordt niet terugbetaald. Het adres van een nog niet verzonden briefwisselingsvoorwerp zal

rectifiée au bureau de poste par l'expéditeur dans les conditions déterminées à l'alinéa précédent.

Les demandes de retrait ou de modification d'adresses d'objets déjà expédiés donnent lieu à l'établissement par l'expéditeur d'une formule conforme au modèle adopté par l'Administration.

En remettant cette demande au bureau de poste, l'expéditeur doit justifier de son identité, produire un fac-similé parfait de l'enveloppe ou de la suscription de l'envoi et, s'il y a lieu, le bulletin de dépôt.

La demande de retrait ou de changement d'adresse peut être transmise par voie postale ou par voie télégraphique aux frais de l'expéditeur qui doit payer, pour toute demande par voie postale, la taxe applicable à une lettre simple recommandée et pour toute demande par voie télégraphique, la taxe du télégramme.

ART. 54.

Une simple correction d'adresse sans modification du nom ou de la qualité du destinataire, peut aussi être demandée directement par l'expéditeur au bureau destinataire sans l'accomplissement des formalités prévues à l'article précédent pour le changement d'adresse proprement dit.

ART. 55.

La réclamation d'un envoi ordinaire ou recommandé donne lieu à la perception d'une taxe qui est représentée par

onder de bij voorgaand lid bepaalde voorwaarden door den verzender op het postkantoor kunnen gewijzigd worden.

De aanvragen tot intrekking of tot adreswijziging van reeds verzonden voorwerpen, geven aanleiding tot het opstellen door den verzender van een formulier overeenkomend met het door het Beheer aangenomen model.

Bij het neerleggen dezer aanvraag op het postkantoor, moet de verzender zijn eenzelveheid bewijzen, een volkomen fac-simile van den omslag of van het opschrift der verzending en, zoo noodig het neerleggingsbewijs voorleggen.

De aanvraag tot intrekking of tot adreswijziging kan met de post of met de telegraaflijn overgemaakt worden op kosten van den verzender, die voor ieder met de post overgemaakte aanvraag de op eenen gewonen brief toepasselijke taks, en voor iedere door telegraaflijn geseinde aanvraag, de taks van het telegram moet betalen.

ART. 54.

Eene eenvoudige adresverbetering zonder wijziging van den naam of de hoedanigheid van den bestemming, kan eveneens door den afzender rechtstreeks aan het kantoor van bestemming gevraagd worden, zonder het volbrengen der bij voorgaand artikel voor de eigenlijke adreswijziging voorziene maatregelen.

ART. 55.

Het terugvorderen van eene gewone of aangeteekende verzending geeft aanleiding tot het innen eener taks door

un timbre-poste appliqué sur la formule de réclamation et oblitéré au moyen du timbre à date. Cette taxe est fixée à 25 centimes lorsqu'il s'agit d'un envoi ordinaire et à un franc s'il s'agit d'un envoi recommandé. Dans ce dernier cas, aucun droit n'est perçu si l'expéditeur a déjà acquitté le droit spécial pour un avis de réception.

Les réclamations concernant les envois recommandés ne sont admises que dans le délai d'un an à compter du lendemain du dépôt à la poste.

Elles doivent autant que possible être accompagnées d'un fac-similé de l'enveloppe ou de la suscription de l'envoi.

ART. 56.

Les dispositions relatives aux envois recommandés prévues par l'article 25, 1^{er} alinéa, par l'article 26, par l'article 27, 2^{me}, 3^{me}, 4^{me}, 5^{me} et 6^{me} alinéas et par les articles 28 à 31, 33, 34, 43, 1^{er} alinéa, 45, 47, 48, 50 et 55 du présent arrêté sont applicables aux lettres et aux boîtes avec valeur déclarée.

ART. 57.

Si le destinataire d'une lettre ou d'une boîte avec valeur déclarée refuse d'en prendre livraison, cette lettre ou boîte est immédiatement renvoyée à l'expéditeur avec la mention écrite des motifs du refus.

Si l'expéditeur la refuse parce qu'elle porte des traces d'altération ou de spo-

neen op het terugvorderingsformulier aangebrachten en met den dateerstempel gedrukten zegel vertegenwoordigd. Deze taks is vastgesteld op 25 centiem wanneer het eene gewone verzending betreft en op één frank wanneer het eene aangeteekende verzending geldt. In dit laatste geval, wordt geen recht geïnd zoo de verzender reeds het bijzonder recht voor een ontvangbewijs vereffend heeft.

De terugvorderingen betreffende aangeteekende verzendingen worden slechts aanvaard binnen den termijn van één jaar, te rekenen vanaf den dag na de neerlegging ter post.

Zij moeten zooveel mogelijk van een fac-simile van den omslag of van het opschrift der verzending vergezeld zijn.

ART. 56.

De bij artikel 25, lid 1, bij artikel 26, bij artikel 27, lid 2, 3, 4, 5 en 6 en bij de artikelen 28 tot 31, 33, 34, 43, lid 1, 45, 47, 48, 50 en 55 uit het tegenwoordig besluit voorziene schikkingen, betrekkelijk de aangeteekende verzendingen, zijn op de brieven en bussen met verklaarde waarde toepasselijk.

ART. 57.

Zoo de bestemming van eenen brief of van eene bus met verklaarde waarde weigert deze aan te nemen, wordt deze brief of deze bus aanstonds tot den afzender teruggezonden met de schriftelijke vermelding der weigeringsredenen.

Indien de afzender deze weigert omdat zij sporen van beschadiging of van

liation, elle est immédiatement remise au parquêt pour en faire l'ouverture en présence de l'expéditeur et en constater le contenu.

ART. 58.

Les demandes d'indemnité du chef d'envois déclarés à la valeur doivent être accompagnées du bulletin de dépôt et contenir les renseignements prévus par l'article 13 du décret du 20 janvier 1921 (*B. O.*, p. 207).

ART. 59.

Sont abrogés, les arrêtés du 18 septembre 1885, du 20 novembre 1885 (*B. O.*, p. 26, nouv. édit., p. 39), du 3 septembre 1886 (*B. O.*, p. 193, nouv. édit., p. 126), du 10 octobre 1886 (*B. O.*, p. 151, nouv. édit., p. 97), du 27 octobre 1886 (*B. O.*, p. 153, nouv. édit., p. 98), du 19 mars 1902 (*B. O.*, p. 35), du 20 août 1913 (*B. O.*, p. 832), du 25 mai 1914 (*B. O.*, p. 793) et les ordonnances du 31 mars 1886 (*B. O.*, p. 123, nouv. édit., p. 86) et du 18 mai 1886 (*B. O.*, p. 124, nouv. édit., p. 87).

ART. 60.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1923.

verduistering toont, wordt zij terstond op het parket neergelegd om, in tegenwoordigheid van den afzender, tot de opening over te gaan en haren inhoud na te zien.

ART. 58.

De aanvragen om schadevergoeding uit hoofde van verzendingen met verklaarde waarde, moeten vergezeld zijn van het neerleggingsbriefje en de bij artikel 13 uit het decreet van 20 Januari 1921 (*A. B.*, blz. 207) voorziene inlichtingen inhouden.

ART. 59.

Zijn afgeschaft, de besluiten van 18 September 1885, 20 November 1885 (*A. B.*, blz. 26, nieuwe uitgave, blz. 39), van 3 September 1886 (*A. B.*, blz. 193, nieuwe uitgave, blz. 126), van 10 October 1886 (*A. B.*, blz. 151, nieuwe uitgave, blz. 97), van 27 October 1886 (*A. B.*, blz. 153, nieuwe uitgave, blz. 98), van 19 Maart 1902 (*A. B.*, blz. 35), van 20 Augustus 1913 (*A. B.*, blz. 832), van 25 Mei 1914 (*A. B.*, blz. 793) en de verordeningen van 31 Maart 1886 (*A. B.*, blz. 123, nieuwe uitgave, blz. 86) en van 19 Mei 1886 (*A. B.*, blz. 124, nieuwe uitgave, blz. 87).

ART. 60.

Het tegenwoordig besluit zal op den 1^{en} Juli 1923 in werking treden.

Revision du tarif des colis postaux.

Arrêté ministériel du 30 janvier 1923 :

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouverneur Général est autorisé à reviser le tarif des colis postaux établi par l'arrêté du 30 septembre 1921.

Herziening van het tarief der postcolli.

Ministériel besluit van 30 Januari 1923 :

EENIG ARTIKEL.

De Algemeen Gouverneur is gerechtigd het bij Koninklijk besluit van 30 September 1921 vastgesteld tarief der postcolli te herzien.

**Mines. — Société Minière du Luebo.
Concession du droit d'exploiter le
gisement de la Wedi.**

Par arrêté royal du 5 février 1923, l'article 1^{er} § 38 et suivants de Notre arrêté du 4 décembre 1922 autorisant la Société Minière du Luebo à exploiter un gisement de diamant dans le bassin de la rivière Wedi, est modifié comme suit :

« VII. — Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamitshi, affluent de la Pambeshi et s'étendant depuis la zone VI jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamitshi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

» Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamitshi, sur la rive droite et sur la rive gauche à des intervalles de 350, 200, 200, 250 mètres à partir de la zone VI.

**Mijnen. — « Société Minière du
Luebo ». — Vergunning tot het
recht de laag van de Wedi in uit-
bating te brengen.**

Bij koninklijk besluit van 5 Februari 1923, artikel één, § 38 en volgende uit Ons besluit van 4 December 1922, waarbij de « Société Minière du Luebo » gemachtigd wordt in het stroomgebied der Wedirivier eene diamantlaag te ontginnen, is gewijzigd als volgt.

« VII. — Eene strook geast door den thalweg der Kamitshirivier, toevloeiing der Pambeshi, en zich uitstrekkend vanaf de strook VI tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamitshi, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

» Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamitshi, op den rechter- en linkeroever op afstanden van 350, 200, 200, 250 meter, te rekenen [vanaf de strook VI.

» VIII. — Une zone axée par le thalweg de la rivière A, affluent de la Kamitshi, et s'étendant depuis la zone VII jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière A, la zone étant limitée par une ligne joignant les sommets de la deuxième normale de gauche de la zone VII et de la normale terminale du thalweg du ruisseau A; la normale terminale jusqu'à son extrémité de gauche; une ligne joignant l'extrémité de gauche de cette dernière normale et la première normale de gauche de la zone VII.

» La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 495 hectares ».

» VIII. — Eene strook geast door den thalweg der rivier A, toevloeiing der Kamitshi, en zich uitstrekkend vanaf de strook VII tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier A, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der tweede linksche normale der strook VII en der eind-normale van den thalweg der beek A verbindt; de eind-normale tot aan haar linkeruiteinde; eene lijn welke het linkeruiteinde dezer laatste normale verbindt met de eerste linker-normale der strook VII.

» De oppervlakte der hierboven bepaalde gronden zal 495 hectaren niet mogen te boven gaan ».

Compagnie du Congo Belge. — Modification aux statuts. — Approbation.

Par arrêté royal du 9 février 1923 sont approuvées les modifications apportées aux statuts de la « Compagnie du Congo Belge », société à responsabilité limitée, par l'assemblée générale extraordinaire du 6 janvier 1923 ⁽¹⁾.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire Général,

Compagnie du Congo Belge. — Wijziging aan de standregelen. — Goedkeuring.

Bij koninklijk besluit van 9 Februari 1923, zijn de door de buitengewone algemeene vergadering van 6 Januari 1923 aan de standregelen van de « Compagnie du Congo Belge » maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid, toegebrachte wijzigingen goedgekeurd ⁽¹⁾.

Voor echte uittreksels :
De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Avis concernant l'affichage du décret du 5 janvier 1923 relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques.

Il est certifié par la présente déclaration que le décret du 5 janvier 1923, mentionné ci-dessus, a été affiché à :

1° Léopoldville, chef-lieu de la Province du Congo-Kasai, le 30 janvier 1923;

2° Coquilhatville, chef-lieu de la Province de l'Équateur, le 2 février 1923;

3° Stanleyville, chef-lieu de la Province Orientale, le 31 janvier 1923;

4° Elisabethville, chef-lieu de la Province du Katanga, le 29 janvier 1923.

Le Secrétaire Général,

Bericht nopens de aanplakking van het decreet van 5 Januari 1923 betreffende de inschrijvingen van sommen, aangebracht op de registratiebewijzen, vóór het in voege brengen van het decreet op de hypothecken.

Bij deze verklaring wordt verzekerd dat het hierboven vermeld decreet van 5 Januari 1923, werd aangeplakt te :

1° Leopoldville, hoofdplaats der Provincie Congo-Kasai, den 30ⁿ Januari 1923;

2° Coquilhatville, hoofdplaats der Provincie van den Evenaar, den 2ⁿ Februari 1923;

3° Stanleyville, hoofdplaats der Oost-Provincie, den 31ⁿ Januari 1923;

4° Elisabethville, hoofdplaats der Provincie Katanga, den 29ⁿ Januari 1923.

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

RECTIFICATION.

—
Bulletin officiel du Congo belge du 15 février 1923, page 157. — Terres. — Approbation de cessions et de concessions : les lignes 12, 13 et 14 doivent être supprimées.

TERECHTWIJZING.

—
Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 15 Februari 1923, bladzijde 157. — Gronden. — Goedkeuring van afstanden en van vergunningen : de lijnen 13, 14, 15 en 16 moeten verdwijnen.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
12 janvier 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	303
19 janvier 1923. — A. M. — Revision du règlement sur la comptabilité des valeurs postales	307
22 janvier 1923. — A. R. — Mines. — Société minière du Kasai. — Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lutoka	436
5 février 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	304
9 février 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	304
14 février 1923. — A. R. — Administration locale de la Colonie. — Attributions de l'Administration centrale du Gouverneur Général	305
15 février 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	304
22 février 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	304
24 février 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la convention du 14 décembre 1922, portant concession de forêts au Syndicat d'Études et d'Entreprises.	270

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
12 Januari 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	303
19 Januari 1923. — M. B. — Herziening van het reglement op de rekenplichtigheid der postwaarden	307
22 Januari 1923. — K. B. — Mijnen. — « Société minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lutoka	436
5 Februari 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	304
9 Februari 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	304
14 Februari 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer van de Kolonie. — Bevoegdheden van het Hoofdbeheer van den Algemeen Gouverneur.	305
15 Februari 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	304
22 Februari 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	304
24 Februari 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot goedkeuring van de overeenkomst van 14 December 1922, houdende vergunning van bosschen aan het « Syndicat d'Études et d'Entreprises »	270

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
24 février 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret instituant les warrants	284	24 Februari 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet instellende de warrants	284
26 février 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	305	26 Februari 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	305
3 mars 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux chèques non provisionnés et aux autres effets tirés sans droit	275	3 Maart 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de niet bedekte checken en andere effecten zonder recht getrokken	275
3 mars 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret rendant obligatoire le baignage des bovidés	279	3 Maart 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij verplichtend gemaakt wordt het baden der runderen	279
12 mars 1923. — D. — Terres. — Convention conclue le 14 décembre 1922 avec le Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo. — Approbation	272	12 Maart 1923. — D. — Gronden. — Overeenkomst gesloten den 14 ^e December 1922, met het « Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo ». — Goedkeuring	272
12 mars 1923. — Décret relatif aux chèques non provisionnés et aux autres effets tirés sans droit.	277	12 Maart 1923. — Décret betreffend de niet bedekte checken en andere effecten zonder recht getrokken	277
18 mars 1923. — L. — Budget du Congo belge. — Crédits supplémentaires de l'exercice 1922.	249	18 Maart 1923. — W. — Begrooting van Belgisch-Congo. — Aanvullende kredieten voor het dienstjaar 1922	249
18 mars 1923. — D. — Baignage des bovidés.	280	18 Maart 1923. — D. — Baden der runderen	280
20 mars 1923. — Décret sur les warrants	289	20 Maart 1923. — Décret op de warrants	289
21 mars 1923. — A. R. — Budget du Congo Belge. — Crédits provisoires supplémentaires pour l'année 1923.	260	21 Maart 1923. — K. B. — Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige bijkomende kredieten voor het jaar 1923	260
22 mars 1923. — Loi contenant le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1923	262	22 Maart 1923. — Wet houdende de Begrooting van het Moederland betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1923	262
5 avril 1923. — A. R. — Mines. — Société Minière du Kasai. — Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Kasoba	312	5 April 1923. — K. B. — Mijnen. — « Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Kasoba	312
12 avril 1923. — A. R. — Mines. — Société Minière du Kasai. — Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lukulu	393	12 April 1923. — K. B. — Mijnen. — « Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lukulu	393

Budget du Congo belge. — Crédits supplémentaires de l'exercice 1922 (1).

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour être rattachés

(1) Session de 1921-1922.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Document parlementaire : Projet de loi et Exposé des motifs n° 382.

Session de 1922-1923.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Document parlementaire : Rapport, n° 124.

Annales parlementaires : Discussion et vote. Séances des 14 et 15 février 1923.

SÉNAT.

Document parlementaire. — Rapport de la Commission des Colonies. Séance du 1^{er} mars 1923, n° 90.

Annales parlementaires : Discussion et vote. Séance du 6 mars 1923.

Begrooting van Belgisch-Congo. — Aanvullende kredieten voor het dienstjaar 1922 (1).

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Om bij de Begrooting der gewone

(1) Zittijd van 1921-1922.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementair bescheid : Wetsontwerp en Memorie van toelichting n° 382.

Zittijd van 1922-1923.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementair bescheid : Verslag, n° 124.

Handelingen der Kamer : Bespreking en stemming. Zittingen van 14 en 15 Februari 1923.

SENAAT.

Senaatbescheiden. — Verslag van de Commissie der Koloniën. Zitting van 1 Maart 1923, n° 90.

Handelingen van den Senaat : Bespreking en stemming. Zitting van 6 Maart 1923.

au Budget des dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1922, des crédits supplémentaires à concurrence de 4,622,962 francs à affecter aux paiements de créances de cet exercice.

Ces crédits, à couvrir par les ressources générales du Trésor, sont répartis conformément au tableau A annexé à la présente loi.

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 1922, des crédits supplémentaires s'élevant à 7,162,607 francs à affecter aux paiements de créances afférentes aux exercices 1920, 1921 et 1922.

Ces crédits, à couvrir par des ressources extraordinaires d'emprunts, sont répartis conformément au tableau B annexé à la présente loi.

ART. 3.

La présente loi sortira ses effets à la date du 1^{er} janvier 1922.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1922 te worden begrepen, zijn aanvullende kredieten geopend tot beloop van 4,622,962 frank, aan te wenden voor de betaling der schuldvorderingen van dit dienstjaar.

Deze door de algemeene hulpmiddelen der Schatkist te dekken kredieten worden overeenkomstig de bij de tegenwoordige wet behoorende tabel A verdeeld.

ART. 2.

Om bij de Begrooting der buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1922 te worden begrepen, zijn aanvullende kredieten geopend tot beloop van 7,162,607 frank, aan te wenden voor de betaling der schuldvorderingen behorende tot de dienstjaren 1920, 1921 en 1922.

Deze door buitengewone hulpmiddelen van leeningen te dekken kredieten, worden overeenkomstig de bij de tegenwoordige wet behoorende tabel B verdeeld.

ART. 3.

De tegenwoordige wet zal ter dagteekening van 1 Januari 1922 hare uitwerksels hebben.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Donné à Bruxelles, le 18 mars | Gegeven te Brussel, den 18ⁿ Maart
1923. | 1923.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État : | Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
Le Ministre de la Justice, | *De Minister van Justitie,*

F. MASSON.

TABLEAU A DE RÉPARTITION DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

TABLEAU III.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1922.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé- mentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
	CHAPITRE PREMIER.	
	Administration générale.	
1	Administration centrale à Boma : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du Gouverneur général et du personnel attaché aux services du Gouvernement général à Boma. Indemnités du personnel attaché au cabinet particulier du Gouverneur général. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Traitements, indemnités et frais de voyage non imputables à un service déterminé. Indemnité au bibliothécaire. Frais de voyage des femmes et enfants de fonctionnaires et agents autres que ceux de la Force publique et des services spécialisés. Indemnités à ceux de ces fonctionnaires et agents qui jouissent d'un traitement inférieur à 16.000 francs, autres que le personnel de la Force publique et des services spécialisés. Indemnité au capitaine Joubert. Indemnités de cherté de vie. Indemnités pour enfants âgés de moins de 18 ans. Indemnités de fonction. Indemnités de cherté de vie aux instituteurs et professeurs . . .	81,510 »
2	Outillage du Gouvernement général et de ses services : Matériel et mobilier en général, fournitures de bureau, livres, reliures, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Impression des cahiers de charges, devis, plans et documents divers. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux services du Gouvernement général. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Fournitures, frais de transport et d'assurances non imputables à un service déterminé	85,000 »
6	Subvention aux services spécialisés : Postes, télégraphes et téléphones. Portefeuille Service des conférences populaires et informations. Transports	186,500 »
	CHAPITRE II.	
	Services ressortissant au Gouvernement général.	
12	Service de l'Instruction publique : Traitements, indemnités et frais de voyage et d'équipement des professeurs et chargés de cours. Salaires et frais d'entretien des instituteurs noirs et des élèves. Matériel, mobilier et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Enseignement technique. Subsides aux établissements d'instruction. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	337,367 »
14	Cultes : Subsides aux Missions et divers. Traitements et indemnités de six curés. Frais de voyage. Frais de transport de marchandises destinées aux missions	19,800 »

TABEL A VAN DE VERDEELING DER AANVULLENDE KREDIETEN

TABEL III.

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1922.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Bedrag der aanvullende kredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1922.
EERSTE HOOFDSTUK.		
Algemeen Beheer.		
1	<p>Hoofdbeheer te Boma :</p> <p>Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van den Algemeen Gouverneur en van het aan de diensten van het Algemeen Bewind te Boma verbonden personeel. Vergoedingen van het personeel aan het bijzonder Kabinet van den Algemeen Gouverneur gehecht. Verplaatsingskosten van de bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Wedden, vergoedingen en reiskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Vergoeding aan den bibliothecaris. Reiskosten der vrouwen en kinderen van ambtenaren en beambten, met uitsluiting van die der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan diegenen onder de ambtenaren en beambten, waarvan de wedde minder dan 16,000 frank bedraagt, met uitzondering van het personeel der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan kapitein Joubert. Duurtetoeslag. Vergoeding voor kinderen minder dan 18 jaar oud. Ambtsvergoedingen. Vergoedingen voor levensduurte aan de onderwijzers en leeraars</p>	84,510 »
2	<p>Benodigdheden van het Algemeen Bewind en van zijne diensten :</p> <p>Materieel en meubelen in 't algemeen, kantoorbehoefden, boeken, inbinding derzelve, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Drukkosten van lastkohieren, bestekken, plannen en verscheiden stukken. Interesten, uitdelling en onderhoud van de gebouwen ten gebruike der diensten van het Algemeen Bewind, kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Benodigdheden, vervoer- en verzekeringskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst</p>	85,000 »
6	<p>Toelagen aan de gespecialiseerde diensten :</p> <p>Posterijen, telegrafien, telefonen. Portefeuille. Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen. Vervoer</p>	186,500 »
II^e HOOFDSTUK.		
Diensten behorende tot de bevoegdheid van het Algemeen Bewind.		
12	<p>Dienst van Openbaar Onderwijs :</p> <p>Wedden, vergoedingen, reiskosten en kosten van uitrusting der leeraars en docenten. Dagloonen en kosten van onderhoud der negeronderwijzers en der leerlingen. Materieel, meubelen en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van de vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Interesten, uitdelling en onderhoud der gebouwen. Vakkundig onderwijs. Toelagen aan de onderwijsgestichten. Kosten voor posterijen, telegraaf en telefoon</p>	337,367 »
14	<p>Eerediensten :</p> <p>Toelagen aan de zendingen en verscheidenen. Wedden en vergoedingen van zes pastoors. Reiskosten. Vervoerkosten van goederen voor de zendingen bestemd.</p>	19,800 »

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé- mentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
	III. — SERVICE HYDROGRAPHIQUE.	
17	<p>Hydrographie. Pilotage. Balisage. Dragage :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, combustibles, y compris frais de transport, droits d'entrée, de transit, etc. Redevances au service de la Marine du Bas-Congo et à la Société Nationale des Transports fluviaux, pour travaux et fournitures diverses. Locations diverses. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.</p>	320,000 »
	CHAPITRE III. Services administratifs.	
18	<p>Administration des Provinces :</p> <p>Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage des Vice-Gouverneurs Généraux et des Commissaires-Généraux attachés aux Provinces. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Achat et entretien des automobiles et motocyclettes. Livres, abonnements, bibliothèques. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux Vice-Gouvernements Généraux. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Dépenses diverses. Indemnités au personnel pour usage en service de moyens de locomotion privés et de machines à écrire privées. Gratifications à certains agents subalternes particulièrement méritants.</p>	262,930 »
20	<p>Service Territorial, Prisons :</p> <p>Traitements, indemnités, frais de représentation et de voyage du personnel européen. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et messagers. Salaires du personnel noir. Dots pour femmes à libérer. Cadeaux aux chefs. Entretien des détenus politiques. Remunération aux chefferies indigènes pour travaux leur imposés dans l'intérêt général. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments du service territorial, de la police et des prisons, ainsi que des routes et de la voirie de la Colonie. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Salaires, outillage spécial des agents de police, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Salaires et frais d'entretien, habillement et équipement des gardiens, détenus et contraints. Fonds de remploi destiné à faire des avances en matériel aux chefs indigènes</p>	354,795 »
21	<p>Service des Finances :</p> <p>Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel européen. Salaires, frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques</p>	130,000 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Artikelen	<p align="center">AANWIJZING</p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	<p align="center">Bedrag der aanvullende kredieten betreffende op uitgaven van het dienstjaar 1922.</p>
	<p>III. — HYDROGRAPHISCHE DIENST.</p>	
17	<p>Hydrographie. Loodsdienst. Betooning. Uitbaggering :</p> <p>Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoedigheden, brandstof, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Cijnsen aan den Dienst van Zee- wezen van den Lagen-Congo en aan de « Société Nationale des Transports fluviaux » voor verscheidene werken en leveringen. Verscheidene verhuringen. Interessen, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon</p>	<p>320,000 »</p>
	<p>III^e HOOFDSTUK.</p> <p>Beheerdiensten</p>	
18	<p>Beheer der Provinciën :</p> <p>Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten der Onderalgemeen Gouverneurs en Algemeen Commissarissen, verbonden aan de Provinciën. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Aankoop en onderhoud der automobielen en motorfietsen. Boeken, abonnementen, boekeringen. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen ten gebuik van de Onderalgemeen Bewinden. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Verscheiden uitgaven. Vergoedingen aan het personeel voor het gebruik onder den dienst van private vervoermiddelen en schrijfmachines. Belooningen aan sommige bijzondere verdienstige ondergeschikte beambten</p>	<p>262,930 »</p>
20	<p>Gewestdienst, Gevangeniszen :</p> <p>Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging en reiskosten van het Europeesch personeel. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden en der boden. Dagloonen van het negerpersoneel. Huwelijks giften aan vrij te maken vrouwen. Geschenken aan de hoofden. Onderhoud der politieke gevangenen. Vergeldingen aan de inlandsche hoofdijen voor werken hun in het algemeen belang opgelegd. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoedigheden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen van den Gewestdienst, van de Politie en van de Gevangeniszen, alsmede van de banen en wegen der Kolonie. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Dagloonen, bijzondere uitrusting van de politiebeambten, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten. Dagloonen en kosten van onderhoud. Kleding en uitrusting van de bewakers, gevangenen en met gijzeling gestraften. Wederbeleggingsfonds bestemd om aan de inlandsche hoofden voorschotten in materiëel te doen</p>	<p>354,795 »</p>
21	<p>Dienst van Financiën :</p> <p>Wedden, vergoedingen, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.</p>	<p>130,000 »</p>

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé- mentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
24	<p>Service de l'Agriculture :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Frais d'analyse et d'expertise des produits. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Colonisation agricole. Aide aux colons Enseignement agricole. Création d'un fonds de remploi destiné à l'achat de bétail pour l'Exposition agricole d'Elisabethville. Création d'un fonds de remploi destiné à consentir aux colons agricoles méritants des avances pour achat de matériel et de bétail. Subvention à l'Exposition d'Elisabethville.</p>	748,860 »
26	<p>Service des Travaux publics :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, outillage et matières d'entretien, y compris frais de transport et droits d'entrée et de transit, etc. Scierie de l'île de Kwidjwé. Frais généraux de transport à l'intérieur, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.</p>	1,150,200 »
27	<p>Service de l'Hygiène :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Indemnités aux médecins agréés, à des médecins étrangers et aux membres des commissions médicales. Indemnités aux missionnaires en stage à Léopoldville. Salaires et frais d'entretien du personnel noir, malades des hôpitaux et lazarets, personnel médical, brigades sanitaires. Frais d'entretien du personnel des automobiles des services médicaux. Matériel, mobilier, bibliothèques, fournitures diverses, produits pharmaceutiques, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Hôpitaux pourvus d'assistance religieuse. Lutte contre les épidémies. Mission médicale. Ecole de médecine pour auxiliaires noirs. Acquisition de moyens de locomotion mécaniques (bateaux, automobiles, motocycles et bicyclettes). Entretien et matières d'entretien de ces unités de transport.</p>	910,000 »
<p align="center">CHAPITRE V.</p> <p align="center">Dépenses à engager et à liquider en Europe.</p>		
30	<p>Conseils et institutions coloniales en Belgique :</p> <p>Conseil colonial. Conseil supérieur. Office colonial</p>	16,000 »
31	<p>Indemnités et allocations spéciales liquidées en Belgique :</p> <p>Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à des fonctionnaires de l'Etat Indépendant du Congo. Traitements, pensions, secours à certains anciens agents ou à leurs veuves. Obligations énumérées à l'annexe II de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. Commissions de l'administration coloniale fonctionnant près de l'administration centrale. Secours à accorder à des agents ou anciens agents d'Afrique, à leurs veuves, enfants ou parents qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents décédés qui se trouvent dans une situation malheureuse.</p>	20,000 »
<p align="center">TOTAL DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES. — DÉPENSES ORDINAIRES. . . fr.</p>		4,622,962 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG.)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Bedrag der aanvullende kredieten betreffende op uitgaven van het dientjaar 1922.
24	<p>Landbouwdienst :</p> <p>Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoedigheden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Kosten voor ontleding en deskundig onderzoek van voortbrengselen. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Landbouwkolonisatie. Tegemoetkoming aan de kolonisten. Landbouwonderwijs Stichting van een wederbeleggingsfonds bestemd tot het aankopen van vee voor de landbouwentoonstelling te Elisabethville. Stichting van een wederbeleggingsfonds bestemd tot het verleenen aan verdienstige landbouw-kolonisten van voorschotten dienende om materiëel en vee te koopen. Tegemoetkoming aan de landbouwentoonstelling van Elisabethville</p>	748,860 »
26	<p>Dienst van Openbare Werken :</p> <p>Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoedigheden, gereedschap en materialen tot onderhoud, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Zagerij van het eiland Kwidjwé. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon</p>	1,150,200 »
27	<p>Gezondheidsdienstj:</p> <p>Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de aangenomen geneesheeren, aan vreemde geneesheeren en aan de leden der geneeskundige commissies. Vergoedingen aan de zendelingen, op proeftijd te Leopoldville. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel, van de zieken der gasthuizen en lazaretten, geneeskundig personeel, gezondheidsbrigades. Onderhoudskosten van het personeel der automobielen van de geneeskundige diensten. Materiëel, meubelen, bibliotheek, verscheiden benoedigheden, artsenskundige producten, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene vervoerkosten in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Gasthuizen door geestelijken bediend. Bestrijding der besmettelijke ziekten. Geneeskundige zending. School van geneeskunde voor negerhulpers. Aankoop van mechanische vervoermiddelen (booten, automobielen, motorfietsen en fietsen). Onderhoud en onderhoudsstoffen dezer vervoereenheden</p>	910,000 »
	V^e HOOFDSTUK.	
	Uitgaven in Europa aan te gaan en uit te betalen.	
30	<p>Raden en koloniale stichtingen in België :</p> <p>Koloniale Raad. Hoogere Raad. Koloniaal Ambt.</p>	16,000 »
31	<p>Vergoedingen en bijzondere toelagen uitbetaald in België :</p> <p>Vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van ambtsafschaffing. Vergoedingen van ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat. Wedden, pensioenen, hulpgelden aan zekere gewezen beambten of aan hunne weduwen. Verplichtingen opgesomd in bijlage II van de Akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België. Commissies van het Koloniaal Beheer bij het Hoofdbeheer werkzaam Te verleenen hulp aan beambten of gewezen beambten van Afrika, aan hunne weduwen, kinderen of verwanten die in ongelukkigen omstandigheden verkeerden Te verleenen hulp voor kosten der laatste ziekte en der begravenis aan de families van overleden beambten, die in ongelukkigen omstandigheden verkeerden</p>	20,000 »
	TOTAAL VAN DE AANVULLENDE CREDIETEN. — GEWONE UITGAVEN. . fr.	4,622,962 »

TABLEAU B DE RÉPARTITION DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

**TABLEAU IV
BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1922.**

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
	CHAPITRE II.	
	Dépenses extraordinaires des gouvernements provinciaux de la Colonie.	
6	Travaux publics divers des provinces : Construction de bâtiments destinés aux divers services de la Colonie, hôpitaux, casernes, camps, habitations pour les agents blancs, habitations pour noirs, ateliers, magasins, travaux de voirie dans les centres urbains. Extension des lignes télégraphiques et téléphoniques, travaux d'assainissement, distribution d'eau, etc.	1,460,000 »
	CHAPITRE III.	
	Travaux d'utilité publique autorisés par la loi du 21 août 1921, à concurrence d'un premier capital obligatoire nominal de 300,000,000 de francs.	
8	Deuxième crédit destiné à l'entreprise des grands travaux publics d'utilité générale : chemins de fer, routes, transports fluviaux, ports, divers. fr.	5,702,607 »
	TOTAL DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES. (Dépenses extraordinaires.) fr.	7,162,607 »

TABEL B VAN DE VERDEELING DER AANVULLENDE KREDIETEN

TABEL IV

**BIJZONDERE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1922.**

Artikelen.	AANWIJZING DER UITGAVEN.	Bedrag der aanvullende kredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1922.
	HOOFDSTUK II.	
	Buitengewone uitgaven der provinciale Beheeren van de Kolonie.	
6	Verscheiden openbare werken der provinciën : optrekken van gebouwen voor de verscheidenē diensten der Kolonie bestemd, gasthuizen, kazernen, kampen, woningen voor de blanke beambten, woningen voor negers, werkplaatsen, magazijnen, wegeniswerken in de stedelijke centra. Uitbreiding der telegraaf- en telefoonlijnen, reinigingswerken, waterleiding, enz.	1,460,000 »
	HOOFDSTUK III.	
	Werken van algemeen nut toegelaten door de wet van 21 Augustus 1921, tot beloop van een eerst verplichtend nominaal kapitaal van 300,000,000 frank.	
8	Tweede krediet bestemd voor de aanneming der groote openbare werken van algemeen nut : spoorwegen, banen, stroomvervoer, havens, verscheiden fr.	5,702,607 »
	TOTAAL VAN DE AANVULLENDE KREDIETEN. (Buitengewone uitgaven.) . fr.	7,162,607 »

Budget du Congo belge. — Crédits provisoires supplémentaires pour l'année 1923.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 26 décembre 1922 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo belge pour le premier trimestre de l'année 1923;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront terminer l'examen du projet de Budget du Congo belge, pour l'année 1923, avant la fin du mois courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par l'arrêté royal précité seront épuisés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo

Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige bijkomende kredieten voor het jaar 1923.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 26 December 1922, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien voor het eerste trimester van het jaar 1923;

Overwegende dat de wetgevende Kamers het onderzoek van het ontwerp der gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923 niet zullen kunnen voleinden vóór het einde der maand Maart, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door het voornoemde koninklijk besluit verleend, zullen uitgeput zijn;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan het Ministerie van Koloniën worden door de Regeering van Belgisch-

belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de vingt millions (20,000,000) de francs à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget de l'exercice 1923.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 1923.

Congo bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beliep van twintig miljoen (20,000,000) frank op rekening van de gewone uitgaven welke in de Begrooting van het dienstjaar 1923 opgeschreven zijn.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e Maart 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Loi contenant le Budget métropolitain
du Ministère des Colonies pour
l'exercice 1923 (1).**

ALBERT; ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget métropolitain du Ministère
des Colonies pour l'exercice 1923 est
fixé à la somme de cinq millions cent
quarante et un mille neuf cent septante

1) Session 1922-1923.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Projet de loi
n° 5-X. — Rapport n° 19. — Séance du
12 décembre 1922. — Amendement n° 46.

Annales parlementaires. — Discussion et
adoption. — Séances des 17, 18, 23 et 24 jan-
vier 1923.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi
n° 4-X. — Rapport n° 213. — Séance du
13 mars 1923.

Annales parlementaires. — Discussion et
adoption. — Séances des 16 et 21 mars 1923.

**Wet houdende de Begrooting van
het Moederland betreffende het
Ministerie van Koloniën voor het
dienstjaar 1923 (1).**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en
Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Moederland
betreffende het Ministerie van Koloniën
voor het dienstjaar 1923, is vastgesteld
op de som van vijf miljoen honderd één

(1) Zittijd 1922-1923.

SENAAT.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp
n° 5-X. — Verslag n° 19. — Zittijd van
12 December 1922. — Amendement n° 46.

Handelingen van den Senaat. — Bespre-
king en aanneming. — Zittingen van 17, 18,
23 en 24 Januari 1923.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp
n° 4-X. — Verslag n° 213. — Zitting van
13 Maart 1923.

Handelingen van de Kamer. — Bespreking
en aanneming. — Zittingen van 16 en
21 Maart 1923.

francs (fr. 5,141,970), conformément
au tableau ci-annexé.

en veertig duizend negenhonderd zeventig frank (fr. 5,141,970), overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1923.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Maart 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

F. MASSON.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES (DÉP. MÉTROPOLITAINES)
POUR L'EXERCICE 1923.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 35,000 » b) Frais de représentation 9,000 »	44,000 »
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale.	2,647,410 »
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	15,000 »
4	Travaux extraordinaires autorisés au préalable par le Ministre	25,000 »
5	Matériel. Entretien des bureaux. Mobilier. Bibliothèque. Travaux d'entretien et d'aménagement de l'hôtel ministériel. Frais de télégrammes	442,000 »
6	Publication du <i>Bulletin officiel</i>	55,000 »
7	Subventions diverses à des congrès, associations et sociétés scientifiques. Participation dans les frais de Bureaux internationaux	134,750 »
8	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1923 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. (<i>Credit non limitatif</i>).	7,000 »
9	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant	5,000 »
10	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires d'avocats et d'avoués. Frais de procédure, dépouillés, amendes, etc.	18,000 »
11	Dépenses imprévues non libellées au Budget	2,000 »
12	Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	7,019 »

BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIEN (UITG. VAN HET MOEDERL.)
VOOR HET DIENSTJAAR 1923.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
3,402,179 »	EERSTE HOOFDSTUK. HOOFDBEHEER.	
	a) Jaarwedde van den Minister	1
	b) Kosten voor vertegenwoordiging.	1
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die aan het Hoofdbeheer zijn werkzaam gesteld.	2
	Reis- en verblijfkosten en zendingen naar het buitenland	3
	Buitengewone door den Minister voorafgaandelijk toegelaten werken	4
	Materiëel. Onderhoud der bureelen Meubelen. Bibliotheek Werken van onderhoud en inrichting van het ministeriëel hotel. Kosten van telegrammen.	5
	Uitgave van het <i>Ambtelijk Blad</i>	6
	Verscheidene toelagen voor congressen, vereenigingen en wetenschappelijke genootschappen. Bijdrage in de kosten van Internationale Bureelen.	7
	Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1925 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar. (<i>Onbepaald krediet</i>).	8
	Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden.	9
	Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria aan advocaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz.	10
Onvoorzien uitgaven niet vermeld in de Begrooting	11	
Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	12	

BUDGET DU MIN. DES COLONIES (DÉP. MÉTROPOLITAINES) (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II.		
MUSÉE DU CONGO BELGE ET LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A TERVUEREN.		
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Musée du Congo belge et du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Indemnités des membres des Commissions de surveillance et de géodésie et des savants appelés au Musée	366,687 »
14	Frais de route et de séjour du personnel du Musée et du Laboratoire de recherches, des membres des Commissions et des savants appelés au Musée. — Missions à l'étranger	5,500 »
15	Travaux extraordinaires autorisés au préalable par le Ministre	5,000 »
16	Matériel en général et mobilier du Musée et du Laboratoire de recherches Entretien des locaux. Bibliothèque. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondance. Achat de collections et d'œuvres d'art. Entretien et transport des collections scientifiques Laboratoire Photographies	235,800 »
17	Annales et publications du Musée de Tervueren	20,000 »
CHAPITRE III.		
ÉCOLES COLONIALES.		
18	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service, des Écoles coloniales de Bruxelles et d'Anvers	86,234 »
19	Matériel en général et mobilier de l'École coloniale de Bruxelles. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes et de correspondance. Bibliothèque.	20,000 »
CHAPITRE IV.		
ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.		
20	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service	82,490 »
21	Matériel en général et mobilier de l'École de médecine tropicale. Entretien des locaux. Bibliothèque. Laboratoire. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes et de correspondance	25,000 »

BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIËN (UITG. VAN HET MOEDERL.) (VERV.)

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II.	
	MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO EN LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE TERVUEREN.	
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Museum van Belgisch-Congo en van het Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen te Tervueren. Vergoedingen der leden van de Commissies van toezicht en van aardkunde en van de geleerden naar het Museum geroepen.	13
	Reis- en verblijfskosten van het personeel van het Museum en van het Laboratorium voor opzoekingen, van de leden der Commissies en van de geleerden naar het Museum geroepen. — Zendingen in den vreemde.	14
632,987 »	Buitengewone door den Minister voorsgaandelijk toegelaten werken	15
	Materiëel in 't algemeen en meubelen van het Museum en van het Laboratorium voor opzoekingen. Onderhoud der lokalen. Boekery. Kantoorbehoefden. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. Aankoop van verzamelingen en kunstwerken. Onderhoud en vervoer der wetenschappelijke verzamelingen Laboratorium. Fotografien.	16
	Annalen en uitgaven van het Museum van Tervueren	17
	HOOFDSTUK III.	
	KOLONIALE SCHOLEN.	
	Jaarwedden en vergoedingen aan de ambtenaren, beambten en bedienden van de Koloniale Scholen van Brussel en van Antwerpen.	18
106,234 »	Materiëel in 't algemeen en meubelen der Koloniale School van Brussel. Kantoorbehoefden en schoolmateriëel. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. Boekery.	19
	HOOFDSTUK IV.	
	SCHOOL VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE.	
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden	20
107,490 »	Materiëel in 't algemeen en meubelen der School voor tropische geneeskunde. Onderhoud der lokalen. Boekery. Laboratorium. Kantoorbehoefden en schoolmateriëel. Kosten voor telegrammen en briefwisseling.	21

BUDGET DU MIN. DES COLONIES (DEP. MÉTROPOLITAINES) (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHA PITRE V. JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.	
22	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service	61,780 »
23	Travaux extraordinaires autorisés au préalable par le Ministre	2,000 »
24	Matériel en général et mobilier du Jardin colonial de Laeken. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques Fournitures de bureau Frais de télégrammes et de correspondance. Transport.	29,300 »
	CHAPITRE VI.	
25	Pensions coloniales (anciennes). (<i>Credit non limitatif.</i>)	800,000 »
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. fr.	. . . . .

GR. VAN HET MIN. VAN KOLONIËN (UITG. VAN HET MOEDERL.) (VERV.).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK V. KOLONIALE TUIN VAN LAEKEN.	
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden	22
	Buitengewone door den Minister voorafgaandelijk toegelaten werken	23
93,080 »	Materiël in 't algemeen en meubelen van den Kolonialen Tuin van Laeken. Onderhoud der serres, gebouwen, tuinen en plantkundige verzamelingen. Kantoorbehoefden. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. Vervoer.	24
	HOOFDSTUK VI.	
800 000 »	Koloniale pensioenen (vorige). (<i>Onbepaald krediet.</i>)	25
5,141,970 »	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN	

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la convention du 14 décembre 1922, portant concession de forêts au Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo.

La convention concède au Syndicat un droit d'emphytéose d'une durée de trente ans sur une superficie de mille hectares de terres boisées situées à Lukolela.

L'examen du projet de décret, dans la séance du 27 janvier 1923, a donné l'occasion à des membres du Conseil d'exposer certaines remarques sur la nécessité de toujours sauvegarder les intérêts des indigènes dans les conventions avec des tiers, de solliciter certains éclaircissements sur l'importance attachée au reboisement dans les exploitations forestières, d'émettre certains avis sur les systèmes (vente ou emphytéose) employés par le Gouvernement dans les concessions accordées.

Un membre expose que les documents mis à la disposition du Conseil n'ont pu l'éclairer sur les mesures prises pour assurer le respect des droits des indigènes et que cette absence de renseignements lui laisse appréhender que ces droits pourraient ne pas être sauvegardés. Les terres concédées sont, pour les deux tiers, très marécageuses et laissent, par conséquent, relativement peu de parcelles cultivables. Si la superficie concédée n'est guère occupée que par des populations importées, n'ayant pas de droits coutumiers à invoquer, il n'en est pas moins vrai que d'anciens groupes indigènes, habitant à la limite de la concession, peuvent avoir des droits à faire valoir sur les rares terres utilisables. Il faudrait donc, jusqu'à plus ample informé, distraire de la convention les articles 6 et 7.

Cette manière de voir est partagée par un autre membre du Conseil, qui s'étonne que les clauses de la convention n'aient pas été soumises aux observations des services compétents de la Colonie.

M. le Ministre déclare — tout en contestant l'exactitude de cette dernière affirmation — qu'il ne perd nullement de vue les intérêts et les droits des indigènes. Il peut affirmer, sur la foi des renseignements qu'il possède, qu'il n'y a point de communautés indigènes dans les forêts concédées ou de populations qui pourraient être lésées. Les populations de la région sont celles que la Société concessionnaire, qui possède déjà en cet endroit une scierie importante, a importées elle-même. Cette Société a toujours traité avec une bienveillance particulière et un souci scrupuleux de leurs droits, les indigènes avec lesquels elle s'est trouvée en contact et qui constituent pour elle une main-d'œuvre précieuse.

Réserver tel ou tel article serait obliger le Gouvernement à préparer une convention nouvelle et un nouveau projet de décret à soumettre au Conseil.

Ces retards sont inutiles en présence des garanties données antérieurement par le Syndicat concessionnaire, garanties qui méritent toute confiance.

Un membre du Conseil demande ce qu'il faut entendre par l'obligation de « reboisement » dont parle l'exposé des motifs et qui est contenue, au moins implicitement, dans les articles de la convention. Au sens ordinaire du mot, reboiser est trop onéreux. L'obligation n'en peut être acceptée par le concessionnaire que si celui-ci a la certitude que l'administration ne la fera pas exécuter.

A l'appui de cette manière de voir, un autre membre rappelle que, dans une concession récemment accordée, le concessionnaire a demandé à être dispensé de l'obligation du reboisement. Sa demande ayant été refusée, il a dû considérer son exploitation comme impossible. Et, cependant, il est d'une gravité exceptionnelle de veiller à la conservation des richesses forestières.

M. le Ministre estime que « reboiser » doit s'entendre, dans le cas de la convention : replanter, sur les terres exploitées, des essences pouvant présenter un intérêt particulier du point de vue de l'industrie du concessionnaire. Si nous devons veiller, ajoute M. le Ministre, à ce que les richesses forestières de la Colonie soient sauvegardées par une bonne réglementation, il est certain, d'autre part, qu'il faut encourager les industries ayant pour objet l'exploitation raisonnable de ces richesses. La question est complexe, mais elle ne présente pas un caractère d'urgence dans la situation actuelle.

Enfin, un membre du Conseil fait remarquer que la convention passée avec le Syndicat d'Études et d'Entreprises applique aujourd'hui le système de l'emphytéose, préconisé par le Conseil colonial dans sa convention « type », alors que, dans les concessions récemment accordées, le Gouvernement semblait abandonner ce système.

Ces différences de traitement dans des conventions se rapportant à des exploitations ou identiques ou analogues marquent peu de cohérence ou d'esprit de suite dans la manière de faire, et cette même remarque peut être faite en ce qui concerne les prix de vente ou de location.

M. le Ministre fait au contraire observer que, sur une superficie aussi vaste que celle du Congo, les terres sont loin d'avoir partout les mêmes caractères et, partant, les mêmes valeurs. Il est donc, non pas extraordinaire, mais naturel, que le Gouvernement exige des prix différents, fixés d'après les emplacements plus ou moins avantageux des terrains demandés ou les valeurs différentes des terres elles-mêmes, comme il est logique et naturel que ces prix soient acceptés par les concessionnaires d'après les évaluations différentes qu'ils adoptent.

D'autre part, si le système de l'emphytéose a été adopté dans le cas de la convention conclue avec le Syndicat d'Études, c'est que ce dernier vise particulièrement l'exploitation des richesses forestières. Mais, au surplus, de par la convention elle-même, il peut devenir propriétaire à des conditions déterminées. Il pourrait être dangereux de s'en tenir exclusivement à tel ou tel système et de ne pas tenir compte des besoins légitimes des demandeurs suivant le cas.

L'ensemble du projet de décret, mis aux voix, est approuvé à l'unanimité, moins un vote négatif et deux abstentions.

MM. Dubois, Dupriez, Fuchs et Morisseaux avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 24 février 1923.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
A. CABRA.

Terres. — Convention conclue le 14 décembre 1922 avec le Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo. — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 27 janvier 1923;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo belge, représentée par M. Louis Franck, Ministre des Colonies, d'une part,

Et le Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo, société anonyme, ayant son siège social à Liège, représenté par MM. Marcel Nagelmackers et Albert Pirard, administrateurs, d'autre part,

Sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Colonie concède à la Société précitée, un droit d'emphytéose d'une durée de trente ans sur une superficie de mille hectares de terres

Gronden. — Overeenkomst gesloten den 14^e December 1922, met het « Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo ». — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en
toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 27 Januari 1923;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt, is goedgekeurd :

boisées situées à Lukolela, entre la rivière Moya-N'Dombe et l'ancien poste de Lukolela-scierie. Ces mille hectares constituent un bloc, représenté sur le croquis annexé à la présente convention. Ce bloc a, le long du fleuve, une largeur de 2,500 mètres, mesurée suivant une direction Est-Ouest, le reste étant pris en profondeur sans toutefois que celle-ci puisse dépasser 6 kilomètres à partir de la rive.

Toutes les contestations qui pourraient s'élever au sujet de la délimitation du bloc seront portées devant le Gouverneur de la province qui tranchera souverainement.

ART. 2. — Sous peine de déchéance, la Société s'engage à établir dans l'année et à maintenir, pendant toute la durée de la concession, une scierie mécanique en parfait état d'entretien et d'exploitation. Cette usine sera capable de traiter au moins 40 mètres cubes de bois par jour.

La Société pourra acquérir immédiatement la propriété d'un terrain de 5 hectares au maximum pour l'établissement de la scierie et de ses installations fixes à Lukolela aux conditions générales de l'arrêté royal du 12 août 1918, sur la vente et la location des terres. Le terrain sera choisi dans le bloc prévu par l'article premier.

ART. 3. — La Société emphytéote paiera un loyer annuel de fr. 0.50 par hectare concédé. Ce loyer est payable par moitié et par anticipation le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chaque année. La Société paiera, en outre, une redevance unique de 500 francs par hectare au fur et à mesure de la mise en exploitation. Cette taxe sera réduite à 300 francs pour les hectares mis en exploitation à plus de 3 kilomètres de la limite nord de la concession.

Les frais d'acte, de mesurage, de bornage et d'enregistrement sont à charge de la Société.

ART. 4. — L'exploitation des forêts concédées devra se faire suivant un aménagement qui en assure la conservation et conformément aux dispositions générales du décret du 20 juillet 1920 et de l'arrêté royal du 30 mai 1922 qui règlent l'emphytéose et la superficie. La Société s'engage à respecter les règles d'aménagement et d'exploitation qui seront fixées par les ordonnances des autorités locales prises en exécution du décret et de l'arrêté royal précités ou d'autres dispositions législatives sur l'exploitation des forêts.

ART. 5. — La Société ne pourra concéder, hypothéquer ou grever de servitudes les droits qu'elle détient en vertu de la présente convention sans l'autorisation préalable et écrite du Ministre des Colonies.

ART. 6. — La présente convention est conclue sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes. Il est entendu que la Société concessionnaire de la plantation de Lukolela pourra comprendre parmi les terres qui lui sont

concedées par la convention du 15 juin 1922, une bande de 50 mètres de large bordant la lisière ouest de la forêt concédée au Syndicat et rejoignant les terres situées derrière le bloc forestier concédé au Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo.

ART. 7. — Au 1^{er} janvier 1933, 1^{er} janvier 1943 et à l'expiration de l'emphytéose, la Société sera déclarée propriétaire des terres qu'elle aura couvertes, sur la moitié au moins de leur superficie, de plantations de rapport telles que café, cacao, élaïs, caoutchouc, vanille, etc.

A l'expiration de l'emphytéose et ensuite après chaque période de dix ans, la Colonie pourra reprendre, sans indemnité, par blocs d'au moins 50 hectares, les terres dont la Société aurait été déclarée propriétaire et qu'elle aurait, à dire d'experts, abandonnée depuis deux ans.

ART. 8. — A l'expiration de l'emphytéose, une reconnaissance des forêts sera faite, conformément aux dispositions des ordonnances en vigueur prises en exécution de l'arrêté royal du 30 mai 1922 ou d'autres dispositions légales sur l'exploitation forestière. Si les dispositions précitées ne prévoyaient pas cette reconnaissance, celle-ci se fera d'après les instructions du Gouverneur de la province. La Société sera responsable des dévastations et des infractions aux règles de l'aménagement et de la conservation des forêts prévues à l'article 4. L'importance des dégâts sera éventuellement fixée par des experts.

ART. 9. — Au 1^{er} janvier 1948, la Colonie pourra, pour des raisons d'utilité publique, racheter, moyennant un préavis de deux ans, les droits concédés par la présente convention et les installations créées par la Société, en remboursant à celle-ci le montant des loyers payés pour les parties du bloc qui n'auront pas été mises en exploitation à cette date, le montant des taxes versées, les frais d'établissement des installations diverses ainsi que la valeur du matériel, le tout à dire d'experts.

ART. 10. — Les délais prévus par la présente convention commencent à courir, sauf disposition contraire, à partir de la date du décret d'approbation.

Dans les cas d'expertises prévus par la présente convention, chacune des parties désignera un expert, et le tribunal de première instance compétent en désignera un troisième.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 14 décembre 1922.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is gelast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Donné à Bruxelles, le 12 Mars 1923. | Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux chèques non provisionnés et aux autres effets tirés sans droit.

Le Conseil Colonial estime, comme le Gouvernement, qu'il convient de remplacer, dans la Province du Katanga, l'ordonnance n° 44 du 29 septembre 1922 (publiée dans le Journal administratif du Vice-Gouvernement général du Katanga du 15 octobre 1922) par un décret applicable dans la Colonie entière.

Il convient, d'abord, de réprimer avec une sévérité particulière le fait de s'être procuré frauduleusement des fonds, valeurs ou décharges, au moyen d'un effet de commerce tiré dans les conditions prévues par la disposition ci-après, correspondant à l'article 2 du projet soumis au Conseil et à l'article 509, alinéa premier, du Code pénal belge :

ARTICLE PREMIER

« Sera puni d'une servitude pénale d'un mois à deux ans et d'une amende de 300 à 3,000 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui se sera frauduleusement procuré des fonds, valeurs ou décharges au moyen d'un effet tiré sur une personne qui n'existe pas ou qu'il savait ne pas être sa débitrice ou ne pas devoir l'être à l'échéance et qui ne l'avait pas autorisé à tirer sur elle ».

Ce texte ne diffère de celui du projet que par l'abaissement du minimum de l'amende de 1,000 francs à 300 francs. Ce dernier minimum sera mieux en rapport avec le minimum de la servitude pénale et le Juge aura ainsi plus de latitude, dans la détermination de la peine. L'infraction visée par ce texte ne se confond pas avec l'escroquerie prévue par l'article 27 du décret du 26 mai 1888 ; elle forme une variété spéciale de cette dernière. Parmi les effets visés par le texte est compris le chèque.

Il convient, en second lieu, en vue de garantir la sécurité des relations et de permettre au chèque de remplir pleinement sa fonction d'instrument de paiement, de réprimer la simple émission d'un chèque non provisionné et le simple fait de

disposer de la provision d'un chèque, après l'avoir émis, même lorsque ces actes délictueux ne sont pas accompagnés des circonstances constitutives de l'infraction visée par l'article premier. La preuve incombant au Ministère public sera, dans ce cas, d'autant plus aisée à faire, que le prévenu aura à se disculper éventuellement, en établissant qu'il se trouve dans le cas exceptionnel visé par la réserve finale des deux alinéas du texte de l'article 2 ci-après : le défaut de provision fait, en effet, présumer, à juste titre, que le tireur est coupable tout au moins de négligence grave. Le maintien de la peine de servitude pénale, prévue par l'ordonnance de M. le Gouverneur de la Province du Katanga, se justifie également par la nécessité d'assurer une répression efficace.

ART. 2.

« Sera puni d'une servitude pénale de 15 jours au maximum et d'une amende »
» de 50 à 1,000 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui aura émis un »
» chèque sans provision, à moins qu'il ne prouve avoir eu des raisons de compter »
» sur l'existence de la provision.

» Sera puni des mêmes peines celui qui aura compromis le paiement du »
» chèque en disposant de tout ou partie de son avoir chez le tiré, à moins qu'il »
» ne prouve avoir eu des raisons de croire qu'il pouvait en disposer sans porter »
» atteinte aux droits du porteur. »

Ce texte correspond à l'article premier du projet soumis au Conseil. La suppression du mot *préalable*, à l'alinéa premier, n'a pas pour but de modifier la nature juridique du chèque, d'être une disposition à vue sur des fonds disponibles, c'est-à-dire sur une provision existant au moment de l'émission. Il a seulement été tenu compte de ce que, au point de vue pénal, l'infraction n'existe pas si les fonds ont été faits au moment de la présentation (voyez l'art. 3).

La rédaction de l'alinéa 2 a été modifiée en vue de comprendre, parmi les cas où le prévenu est admis à se disculper, non seulement le cas où il a retiré la provision, croyant le paiement effectué, mais encore le cas où il a émis un second chèque, croyant le surplus de la provision suffisant pour en assurer le paiement.

Enfin, la rédaction de l'article 3 a été modifiée comme suit et la réserve : « à moins que le tiré n'ait porté plainte » a été ajoutée pour frapper, comme en Belgique, des actes susceptibles de jeter la perturbation dans le commerce. Hormis le cas de plainte du tiré, les fonds peuvent être faits jusqu'à la présentation de l'effet, tandis que d'après l'article 509, alinéa 2 du Code pénal belge, ils doivent être faits au plus tard au moment où la fraude a été découverte. Cette simplification a été jugée nécessaire dans la législation coloniale.

ART. 3.

« Dans les cas visés par les articles 1^{er} et 2 ci-dessus, le tireur de l'effet ne

sera pas puni si les fonds ont été faits au moment de la présentation ou si l'effet a été payé, à moins que le tiré n'ait porté plainte. »

Après un premier examen du projet auquel le Conseil a procédé dans sa séance du 24 février 1923, il a chargé une Commission spéciale de poursuivre l'étude du texte et c'est, conformément aux conclusions de cette Commission, qu'il a, dans sa séance du 3 mars, approuvé le projet à l'unanimité dans la forme indiquée ci-dessus.

MM. Cabra, De Lannoy, Fuchs et Timmermans, absents, s'étaient fait excuser.
Bruxelles, le 3 mars 1923.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
HENRI ROLIN.

Décret relatif aux chèques non provisionnés et aux autres effets tirés sans droit.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 3 mars 1923;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Sera puni d'une servitude pénale d'un mois à deux ans et d'une amende de 300 à 3,000 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui se sera frauduleusement procuré des fonds, valeurs ou décharges au moyen d'un effet tiré sur une personne qui n'existe pas ou qu'il savait ne pas être sa débitrice ou

Decreet betreffend de niet-bedeekte checken en andere effecten zonder recht getrokken.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 3 Maart 1923;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Zal gestraft worden met eenen straf-dienst van ééne maand tot twee jaar en met eene geldboete van 300 tot 3,000 frank of met ééne slechts dezer straffen, hij die zich op bedrieglijke wijze gelden, waarden of kwijtingen zal aangeschaft, hebben bij middel van een effect, getrokken op eenen niet-bestaanden per-

ne pas devoir l'être à l'échéance et qui ne l'avait pas autorisé à tirer sur elle.

ART. 2.

Sera puni d'une servitude pénale de 15 jours au maximum et d'une amende de 50 à 1,000 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui aura émis un chèque sans provision, à moins qu'il ne prouve avoir eu des raisons de compter sur l'existence de la provision.

Sera puni des mêmes peines, celui qui aura compromis le payement du chèque en disposant de tout ou partie de son avoir chez le tiré, à moins qu'il ne prouve avoir eu des raisons de croire qu'il pouvait en disposer sans porter atteinte aux droits du porteur.

ART. 3.

Dans les cas visés par les articles 1 et 2 ci-dessus, le tireur de l'effet ne sera pas puni, si les fonds ont été faits au moment de la présentation ou si l'effet a été payé, à moins que le tiré n'ait porté plainte.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1923.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

soon of dien hij wist zijn schuldenaar niet te zijn, of zulks bij het vervallen niet te zullen zijn, en die hem niet geoorloofd had het op hem te trekken.

ART. 2.

Zal gestraft worden met eenen straf-dienst van hoogstens 15 dagen en met eene geldboete van 50 tot 1,000 frank of met éene slechts dezer straffen, hij die eene check zonder dekking zal hebben uitgegeven, tenzij hij bewijst redenen te hebben gehad om op het bestaan der dekking te rekenen.

Zal met dezelfde straffen gestraft worden, hij die de uitbetaling der check zal in gevaar gebracht hebben, met over het geheel of een gedeelte van zijn tegoed bij den betrokkene te beschikken, tenzij hij bewijst redenen te hebben gehad om te gelooven dat hij daarover beschikken mocht, zonder aan de rechten van den drager eenig nadeel te berokkenen.

ART. 3.

In de bij bovenstaande artikelen 1 en 2 bedoelde gevallen, zal de trekker van het effect niet gestraft worden indien de fondsen op het oogenblik der voorlegging werden verwezenlijkt of indien het effect betaald werd, tenzij de betrokkene eene klacht ingediend hebbe.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1923.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret rendant obligatoire le baignage des bovidés.

Dans sa séance du 28 février 1923, le Conseil a eu à examiner un projet de décret rendant obligatoire, dans la Colonie, le baignage des bovidés, ce projet de décret devant confirmer l'ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 15 septembre 1922.

Ce projet de décret constituera la législation relative à la destruction des tiques dans notre Colonie et cette législation sera calquée sur celle des colonies voisines et, notamment, de la Rhodésie du Sud. Dans cette dernière colonie il existait déjà, en 1919, 1,582 « dipping tanks », construits avec l'aide financière du Gouvernement de l'Union Sud Africaine, qui avance les fonds au taux de 4 %, remboursables par annuités.

Au cours de la discussion, M. le Président, répondant à un membre, a promis de veiller à ce que, dans l'avenir, le Conseil soit saisi plus rapidement des projets de décrets confirmant les ordonnances-loi et il a cru utile d'amender le projet de décret sur deux points :

A l'article 7, litt. *b*, il convient de rendre la disposition plus large par l'adjonction des mots : *ou de tout autre dispositif approprié*, aux mots : « d'un tunnel d'aspersion ».

D'autre part, il est préférable de remplacer l'expression anglaise « dipping tank », employée à l'article premier, par l'expression *bassin de désinfection*.

Enfin, M. le Président a pensé qu'il serait expédient, à l'article 5, de permettre aux Gouverneurs de province de déléguer leurs attributions et, d'autre part, de terminer l'article par les mots :

« En cas de refus motivé, le Gouverneur de province ou son délégué décidera, après avoir entendu le vétérinaire du Gouvernement ou, à son défaut, le chef du service de l'agriculture. »

Un membre a demandé si deux propriétaires voisins rentrant tous deux dans les prévisions ne pourraient s'entendre aux fins de construire un bassin à frais et à usage communs; il lui a été répondu affirmativement.

Enfin un membre a applaudi au projet de décret, non pas seulement pour sa teneur, mais aussi pour l'apparition d'une politique d'intervention financière du Gouvernement dans les entreprises agricoles de la Colonie. Il a ainsi cru trouver une occasion propice d'appeler l'attention du Gouvernement sur les lourdes charges que va imposer aux exploitants agricoles l'ordonnance n° 58 du 23 juillet 1922 et ce au moment le plus inopportun.

M. le Président lui a répondu que la question soulevée n'avait guère de rapport avec le projet mis à l'étude, mais qu'elle ferait l'objet de son examen et qu'elle avait toute son attention.

Mis aux votes, le projet de décret, amendé comme il vient d'être dit, a été approuvé à l'unanimité.

MM. Cabra, De Lannoy, Fuchs et Timmermans s'étaient excusés de ne pouvoir assister à la séance.

Bruxelles, le 3 mars 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

N. DIDERRICH.

Baignage des bovidés.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 3 mars 1923;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance-loi du Gouverneur Général, en date du 15 septembre 1922, ci-après, relative à la destruction des tiques est approuvée, dans le texte suivant :

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Revu l'ordonnance-loi du 20 septembre 1915, n° 131/5, sur la police sanitaire des animaux domestiques;

Considérant que les tiques sont les

Baden der runderen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 3 Maart 1923;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De verordening-wet van den Algemeen Gouverneur van 15 September 1922 hierna, betreffende de verdelging der teken is goedgekeurd in den volgenden tekst :

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het bewind van Belgisch-Congo;

Herzien de verordening-wet van 20 September 1915, n° 131/5, op de gezondheids politie der huisdieren;

Overwegende dat de teken de over-

agents transmetteurs de plusieurs maladies réputées contagieuses épizootiques et que le seul moyen efficace de destruction réside dans l'emploi de désinfectants à base d'arsenic;

Vu l'urgence;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Tout propriétaire d'animaux de race bovine est obligé de tenir ses bêtes indemnes de tiques par des aspersion, des douches ou des bains contenant l'équivalent de 0.16 d'oxyde d'arsenic (As 2 03).

Tout propriétaire d'un troupeau de bêtes de race bovine comprenant plus de cent têtes est obligé, sous réserve des exceptions prévues par les dispositions suivantes, de posséder un bassin de désinfection contenant un liquide désinfectant de la composition décrite ci-dessus et de tenir ses bêtes indemnes de tiques par baignage au moins une fois par semaine dans le dit bassin.

ART. 2.

Les Gouverneurs de Province fixent les dates auxquelles les bassins de désinfection devront être prêts.

Les plans des dits bassins devront, préalablement à leur exécution, avoir été approuvés par les Gouverneurs de Province.

ART. 3.

Des bassins de désinfection du Gouvernement pourront être mis à la dispo-

brengers zijn van verscheidene ziekten erkend als zijnde besmettelijke veeziekten, en dat het eenig afdoend verdelgingsmiddel bestaat in het aanwenden van besmettingwerende middelen met arsenik als hoofbestanddeel;

Gezien de dringendheid;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Alle rundeigenaar is verplicht, door middel van besproeiingen, stortbaden of baden de evenwaarde inhoudende van 0.16 % arsenik-oxyde (As 2 03), zijne beesten van teken vrij te houden.

Alle eigenaar van een kudde runderen van meer dan honderd stuks is verplicht, onder voorbehoud der bij navolgende beschikkingen voorziene uitzonderingen, een ontsmettingstank te bezitten, een besmettingwerend vocht inhoudende waarvan de samenstelling hooger beschreven wordt, en zijne beesten, door middel van minstens wekelijksche baden in bedoelde tank, van teken vrij te houden.

ART. 2.

De Provincie-Gouverneurs stellen de data vast waarop de ontsmettingstanks zullen moeten gereed zijn.

De plannen van bedoelde tanks moeten vooraleer uitgevoerd te worden, door de Provincie-Gouverneurs goedgekeurd worden.

ART. 3.

De ontsmettingstanks van het bewind zullen ter beschikking der bijzonderen

sition des particuliers contre paiement d'une taxe à fixer par les Gouverneurs de province.

ART. 4.

Une dispense de construire un bassin de désinfection pourra être accordée aux propriétaires de troupeaux de plus de cent bêtes, lorsque ceux-ci peuvent faire usage d'un bain appartenant au Gouvernement.

Cette dispense sera accordée par le Gouverneur de Province, le vétérinaire du Gouvernement ou, à son défaut, le chef du Service de l'Agriculture entendu.

ART. 5.

L'usage des bassins de désinfection appartenant à des particuliers, mais dont la construction aurait été subsidiée par le Gouvernement, pourra être réquisitionné pour les troupeaux voisins, inférieurs comme nombre à cent têtes, contre paiement d'une taxe à fixer par le Gouverneur de Province ou son délégué. En cas de refus motivé, le Gouverneur de Province ou son délégué, décidera après avoir entendu le vétérinaire du Gouvernement, ou, à son défaut, le chef du Service de l'Agriculture.

ART. 6.

Les vétérinaires du Gouvernement, les chefs du Service de l'Agriculture, les agronomes de district, ainsi que tous les fonctionnaires délégués à cette fin par les Gouverneurs de Province, ont qualité pour inspecter, en tout temps, les trou-

mogen gesteld worden, tegen betaling van een door de Provincie-Gouverneurs vast de stellen recht.

ART. 4.

Vrijstelling van de verplichting een ontsmettingstank te bouwen, zal mogen verleend worden aan eigenaars van kudden van meer dan honderd beesten, wanneer bedoelde eigenaars een aan het bewind toebehoorende tank kunnen gebruiken.

Deze vrijstelling zal door den Provincie-Gouverneur verleend worden, de bewindsveearts of, bij onstentenis, het hoofd van den Landbouwdienst gehoord.

ART. 5.

Het gebruik der tanks aan bijzonderen toebehoorende, maar waarvan het bouwen door het bewind werd gesubsidieerd, zal mogen opgevorderd worden ten voordeele der naburige kudden van min dan honderd stuks, tegen betaling van een door den Provincie Gouverneur of zijnen afgevaardigde vast te stellen recht. In geval van met redenen omkleede weigering, zal de Provincie-Gouverneur of zijn afgevaardigde beslissen, de veearts van het Beheer of bij diens outstentenis, het hoofd des Landbouwdiensts gehoord.

ART. 6.

De Bewindsveeartsen, de hoofden des Landbouwdiensts, de districtsakkerbouwkundigen, zoomede alle daartoe door de Provincie-Gouverneurs afgevaardigde ambtenaren hebben bevoegdheid om, te allen tijde, de kudden runderen te onder-

peaux de bêtes bovines, prélever les échantillons de liquide désinfectant et, en général, se livrer à toutes les constatations ayant pour objet de contrôler l'application de la présente ordonnance-loi.

ART. 7.

Les Gouverneurs de Province ont pouvoir :

a) De déclarer la présente ordonnance-loi non applicable à des régions déterminées;

b) D'autoriser la substitution d'un tunnel d'aspersion ou d'un autre dispositif approprié, au bassin de désinfection;

c) De fixer, le cas échéant, entre deux bains successifs, d'autres intervalles que ceux prévus à l'article 1^{er}, alinéa 2.

ART. 8.

Les Gouverneurs de Province fixeront les dates auxquelles les prescriptions de la présente ordonnance-loi entreront en vigueur.

ART. 9.

Toute infraction à la présente ordonnance loi sera punie d'une servitude pénale de un à sept jours et d'une amende de 1,000 francs au maximum ou de l'une de ces peines seulement. En cas d'inexécution dans le délai fixé par le juge des obligations prescrites, de nouvelles condamnations pourront être prononcées à charge du contrevenant et la peine pourra être portée

zoeken, stalen te nemen van het ontsmettend vocht en, in 't algemeen, alle vaststellingen te doen in verband met het toezicht over de toepassing der onderhavige verordening-wet.

ART. 7.

De Provincie-Gouverneurs zijn bevoegd :

a) Onderhavige verordening-wet niet-toepasselijk te verklaren op bepaalde streken;

b) Het gebruik toe te laten van eenen besproeiingstunnel of van een ander passend middel, in plaats van eenen ontsmettingstank;

c) Bij opkomende gelegenheid, tusschen twee achtereenvolgende baden, andere tusschenruimten vast te stellen dan gene voorzien bij lid 2 van artikel 1.

ART. 8.

De Provincie-Gouverneurs zullen de data vaststellen waarop de voorschriften onderhaviger verordening-wet in werking zullen treden.

ART. 9.

Alle inbreuk op onderhavige verordening-wet zal getraft worden met eenen dwangdienst van één tot zeven dagen en een geldboete van hoogstens 1,000 frank of enkel met een dezer straffen. In geval van niet-uitvoering, binnen den door den rechter vastgestelden termijn van de voorgeschreven verplichtingen, zullen nieuwe veroordeelingen mogen uitgesproken worden ten laste van den over-

au double de celle ci-dessus prévue. | treden en de straf zal mogen gebracht worden op het dubbel van degene hooger voorzien.

ART. 10.

ART. 10.

La présente ordonnance aura force de loi.

Onderhavige verordening zal kracht hebben van wet.

Boma, le 15 septembre 1922.

Boma, den 15^e September 1923.

LIPPENS.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 1923.

Gegeven te Brussel, den 18^e Maart 1923.

ALBERT

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret instituant les warrants.

Un décret du 6 juillet 1915 a créé pour la Colonie, sous le nom de warrant, un titre de commerce qui diffère complètement de celui que le droit commercial a, jusqu'ici, désigné par ce nom. Le warrant congolais consiste en un document unique, délivré par le dépositaire au déposant d'une marchandise, ce qui ne permet pas à celui-ci d'effectuer les diverses opérations que rend possible la division du titre, telle qu'elle existe dans la loi belge, en une cédule qui représente le droit de disposer de la marchandise déposée et un warrant qui représente la possession de la marchandise à titre de gage.

Des commerçants de la Colonie, de même que les autorités locales, ont demandé que ce système rudimentaire soit remplacé par le système plus large et plus souple, qu'organise la loi belge du 18 novembre 1862. Le Gouvernement a estimé, avec raison, qu'il y a lieu de répondre à ce vœu. Il n'est pas à craindre que le système belge soit trop compliqué pour la Colonie et offre, en Afrique, des difficultés d'application plus grandes que dans la métropole. Les opérations sur warrants ne se font que par l'intermédiaire d'établissements financiers ou d'organismes spéciaux appelés « Magasins généraux ». Le décret n'intéresse ni

la population indigène, ni même le petit commerce européen. Il ne concerne que des personnes capables de comprendre exactement la portée des stipulations qu'il renferme.

Quand il s'agit de régler les relations juridiques entre personnes civilisées dans une colonie comme le Congo, il est recommandable d'adopter, autant que possible, les dispositions de la loi métropolitaine. Il en résulte de grandes facilités, tant pour les colons qui n'ont pas à s'accommoder à une législation nouvelle, que pour les fonctionnaires et les magistrats coloniaux qui, en cas de doute, ont pour guide l'interprétation donnée à la loi dans la métropole.

Il n'était malheureusement pas possible de transporter telle quelle dans la Colonie la loi belge sur les warrants. Cette loi, outre qu'elle est assez ancienne, a souffert de la multiplicité des systèmes qu'elle a tenté de concilier. Elle présente de nombreuses lacunes que la jurisprudence pourrait peut-être combler, mais au prix d'un travail qu'il vaut mieux lui éviter. Elle contient des dispositions dont on ne dégage pas sans peine le sens. Enfin, elle ne classe pas la matière suivant un plan logique qui en facilite l'intelligence.

Le Gouvernement a donc cru utile de couler dans une forme nouvelle la loi belge pour la rendre d'une application plus facile outre-mer. Mais, il importe de l'affirmer ici, ce sont les principes généraux de la loi belge et le système qu'elle consacre que le législateur colonial veut introduire au Congo. Quand, sur le fond, le décret s'écarte de la loi belge, c'est presque toujours pour simplifier les formalités ou donner, sans complications nouvelles, plus de sécurité aux opérations dont le warrant est l'instrument.

Deux modifications seulement ont une portée assez générale pour qu'il convienne de les noter avant d'aborder l'examen des articles :

1° A la différence de la loi belge, le décret permet à tout porteur de la cédule de conclure une vente à terme avec une sécurité qui n'existe en Belgique que pour le premier souscripteur de ce titre. Supposons qu'une marchandise soit donnée en gage au moyen du warrant jusqu'à concurrence de la moitié de sa valeur. La cédule, qui représente la partie encore disponible de la valeur de la marchandise — dans notre hypothèse la moitié de cette valeur — peut être cédée par simple endossement. Si le prix est payé intégralement au moment de la cession, le cédant n'a plus d'intérêt dans l'opération. Mais la vente peut avoir été faite à terme : un acompte seulement a été versé. Le cédant, n'ayant plus entre les mains la cédule, perdrait la garantie que la marchandise déposée constituait pour lui si elle pouvait être délivrée sans son assentiment. Pour éviter cet inconvénient, le décret permet à tout vendeur de la cédule de mentionner sur celle-ci la somme qui lui reste due. Dès lors, le dépositaire ne pourra, sans engager sa responsabilité, remettre la marchandise au porteur des deux titres réunis, warrant et cédule, si celle-ci n'est pas revêtue de l'acquit de la personne à qui la partie du prix est encore due.

2° L'article 12 de la loi belge stipule « que le tiers porteur de la cédule qui n'a pas payé ou consigné le solde dans le délai fixé, perd, par le fait même de l'échéance, tout droit à la marchandise et à la somme versée en acompte ». Cette disposition, d'une rigueur excessive, qu'on peut même trouver contraire à l'équité, n'a pas été reprise par le décret.

La Commission spéciale chargée d'examiner le projet s'est demandée s'il ne convenait pas de donner au tiers dépositaire la faculté de devenir titulaire du warrant. La loi belge la lui refuse, ainsi que le déclare un arrêt de la Cour de Cassation du 5 juin 1895. Les lois anglaise, italienne et française la lui accordent. Faut-il s'en tenir, pour le Congo, aux stipulations de la loi belge? On répondra par l'affirmative si l'on estime essentiel de maintenir, au prêt sur warrant, ce qui lui donne son caractère spécial, à savoir que la marchandise donnée en gage, au lieu d'être à la disposition du créancier, est placée sous la garde d'un tiers choisi par les parties. Si le warrant a pour titulaire le créancier gagiste, l'opération devient un simple prêt sur nantissement. Il semble logique, dès lors, de la soumettre non pas à la législation sur les warrants, mais aux dispositions légales relatives au nantissement. A quoi on peut répondre que ce respect des catégories juridiques, indispensable en certaines matières, ne l'est pas en celle qui nous occupe. La conséquence en est de priver le commerce d'un procédé de gage dont il a reconnu l'utilité. En France, par exemple, une loi du 31 août 1870 a modifié la loi organique des warrants pour permettre ce genre d'opération. En Belgique, si l'on n'a pas demandé la revision, sur ce point, de la loi de 1862, c'est qu'on a tourné ses dispositions par un artifice très simple : on constitue l'entreprise au moyen de deux sociétés jumelles ayant les mêmes personnes comme actionnaires et comme administrateurs; l'une des sociétés remplit les fonctions de dépositaire, l'autre fait les opérations de prêt. Au Congo, l'emploi de ce procédé ne serait peut-être pas possible, car les sociétés par actions ne peuvent s'y établir sans l'autorisation de l'autorité. Celle-ci admettra-t-elle ou non la combinaison? Nous l'ignorons. Il conviendrait donc, si l'on voulait donner avec certitude aux commerçants congolais la possibilité de faire une opération dont le commerce belge et celui de plusieurs autres pays ont reconnu l'utilité pratique, d'inscrire dans le décret que les opérations de ce genre sont permises.

Un examen minutieux de la question a cependant déterminé la Commission à ne pas proposer au Conseil de s'écarter sur ce point de la loi belge. La loi française de 1870 a donné lieu à des abus. Des magasins généraux ont fait escompter des warrants gagés sur des marchandises inexistantes. Il paraît, d'ailleurs, que pour les sociétés de prêts, le système adopté en Belgique et consistant à créer deux sociétés jumelles, l'une de dépôt, l'autre de crédit, présente des avantages, puisqu'il est pratiqué en France, quoique la loi permette à une société unique d'être à la fois dépositaire et prêteuse. Le Conseil s'est rallié à cette manière de voir.

L'examen des changements apportés au projet n'exige pas de longs développements. Le plus souvent, il ne s'agit que de simplifications de pure forme. Il convient cependant de noter que le Conseil a pris pour principe d'éliminer, partout où ils se rencontraient, les renvois à d'autres décrets, procédé parfois commode pour le rédacteur du nouveau décret, mais qui impose un travail supplémentaire à celui qui est chargé d'appliquer ou d'interpréter les textes et qui, en outre, nécessite une rectification du décret si les textes qu'il invoque sont abrogés.

Les modifications adoptées sont les suivantes :

ARTICLE PREMIER. — Au lieu de : « les warrants et cédules sont des titres de commerce », il est décidé de mettre : « le warrant et sa cédule sont des titres de commerce », afin d'indiquer clairement au début du décret que ces deux titres ne peuvent être établis isolément.

ART. 3, 2^e alinéa. — Suppression du renvoi au décret du 31 juillet 1912, pour le motif qui vient d'être indiqué. Pour la raison qui a motivé la modification de l'article premier, il est décidé d'ajouter : « ils portent le même numéro d'ordre ».

ART. 4. — Le second alinéa a été supprimé parce que ce qu'il prescrit est de droit commun.

ART. 5, 4^e alinéa. — Suppression, comme inutiles, des mots : « contre l'incendie ou contre les autres risques ».

ART. 5, dernier alinéa. — La nouvelle rédaction n'a d'autre but que de faire mieux apparaître les conditions auxquelles la cédule doit satisfaire pour donner droit à la délivrance de la marchandise.

ART. 6, 2^e alinéa. — C'est simplement pour simplifier la rédaction que la partie finale de cet alinéa a été modifiée.

ART. 6, 4^e alinéa. — Le Conseil a remplacé l'expression : « droit de disposer », empruntée à la loi belge, par l'expression : « droit d'aliéner ». Cette dernière est plus exacte. En outre, on évite de cette façon la difficulté qu'il peut y avoir à distinguer ce « droit de disposer » du *droit de libre disposition*, dont il est question à l'alinéa premier du même article.

ART. 8. — En plaçant en tête de l'article les mots : « sauf preuve contraire », le Conseil a voulu marquer d'une manière formelle que la présomption établie par cet article est une présomption *juris tantum* et non une présomption *juris et de jure*.

ART. 9. — Il a paru utile de prévoir le cas où le warrant, au lieu d'être

transmis, est conservé par le porteur de la cédule; de là l'insertion, après le mot : « transmis », des mots : « ou conservé ».

ART. 10. — Il convenait de trancher, par un texte précis, une controverse qui pourrait s'élever quand les mentions portées sur le warrant diffèrent de celles que porte la cédule. L'objet du décret étant de favoriser le développement du crédit au moyen du warrant, il faut qu'en aucun cas le porteur de ce dernier titre ne puisse avoir de doute sur la validité des mentions qu'il renferme. En cas de désaccord entre les mentions du warrant et celles de la cédule, c'est d'après celles du warrant que seront déterminés les droits du porteur de bonne foi. La règle ne vaudra évidemment pas en cas de fraude de la part du porteur. La nouvelle rédaction de l'alinéa 2 rend le texte plus clair, mais l'idée exprimée n'est pas modifiée.

Les autres changements proposés au texte de l'article 10 sont de pure forme.

ART. 11. — Le texte a été simplifié. En outre, il a paru utile de dire que le tiers porteur de la cédule, lésé par l'exercice du privilège du warrant, a un recours « solidaire » contre celui qui a abusé du warrant et contre les endosseurs antérieurs, quoiqu'on puisse prétendre que la chose va de soi. Les mots : « le débiteur » ont été supprimés, car on imagine difficilement un cas où le débiteur, s'il n'est plus propriétaire de la marchandise, puisse être lésé.

ART. 12, 13, 14, 15, 16 et 17. — Les modifications n'affectent que la forme. Le second alinéa de l'article 13 et le premier alinéa de l'article 14 ont été supprimés, parce que les dispositions qu'ils renferment sont de droit commun. Il est entendu, en ce qui concerne l'article 16, que les formalités prescrites par le second alinéa de cet article, n'ont rien de substantiel. La notification prévue au premier alinéa n'est pas inopérante, si elle a été faite suivant un mode autre que celui que prescrit le second alinéa. Le troisième alinéa de l'article 13 est inutile, car il fait double emploi avec l'article 17.

Pour obtenir la délivrance de la marchandise dans le cas probablement fort rare où, soit le porteur du warrant, soit un porteur antérieur de la cédule, refuse de recevoir ce qui lui est dû, le porteur de la cédule devait suivre, d'après le texte primitif, une procédure que la Commission a trouvée trop compliquée en une matière d'ordre commercial. La procédure établie par le nouvel article 18, quoique simple, prévoit des garanties suffisantes pour qu'aucun abus sérieux ne soit à craindre.

ART. 18. — Le dernier paragraphe de cet article prévoit l'autorisation du juge. Il est bien entendu qu'il s'agit ici du juge compétent qui sera, selon le cas, le juge de première instance ou le juge d'appel.

ART. 19. — C'est également un souci de simplification qui a déterminé le Conseil à adopter une nouvelle procédure dans le cas où la somme, garantie par

le warrant, n'est pas payée ou consignée à l'échéance. En matière commerciale, tout retard dans l'exécution d'un engagement peut être la cause d'un préjudice grave. C'est pour ce motif que les délais accordés pour accomplir chacun des devoirs prescrits sont courts.

ART. 21. — La nouvelle rédaction est plus concise que celle qui avait été soumise au Conseil.

ART. 27. — Le second alinéa a été supprimé comme superflu.

ART. 28. — La rédaction nouvelle donne plus de latitude au juge dans le choix des mesures de publicité qu'il estimera devoir prescrire avant d'autoriser la délivrance d'un duplicata d'un titre égaré, warrant ou cédule. Une requête est nécessairement un écrit. Le qualificatif « écrite » peut donc être supprimé.

Le projet de décret, mis aux voix, est approuvé à l'unanimité des membres présents. MM. Cabra et Fuchs, absents, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 24 février 1923.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
C. DE LANNOY.

Décret sur les warrants.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 24 février 1923;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

SECTION I.

De l'émission, de la forme et de l'endossement des warrants et des cédules.

ARTICLE PREMIER.

Le warrant et sa cédule sont des

Decreet op de warranten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 24 Februari 1923;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

SECTIE I.

Van de uitgifte, van den vorm en van de rugteekening der warranten en der cedels.

ARTIKEL ÉÉN.

De warrant en hare cedel zijn, bij

titres de commerce, transmissibles par endossement.

Ils ne peuvent porter que sur des marchandises appartenant à des commerçants.

ART. 2.

Les warrants et cédules ne peuvent être délivrés que par un tiers dépositaire des marchandises.

Toutefois, pour les marchandises déposées dans les entrepôts publics, les warrant et cédule sont délivrés par la personne au nom de laquelle la marchandise a été transcrite à cet effet.

ART. 3.

Les warrants et les cédules sont extraits d'un registre à souches, coté, paraphé et visé par un magistrat de carrière du ressort. Ils portent le même numéro d'ordre.

ART. 4.

Les warrants et cédules sont délivrés à la personne qui prouve avoir la libre disposition de la marchandise ou, lorsqu'elle le demande, au nom d'un tiers.

ART. 5.

Le warrant porte en tête la mention « warrant », la cédule, la mention « cédule ».

Les warrants et cédules indiquent les nom, qualité et domicile de celui à qui ils sont délivrés.

rugteekening overdraagbare handeltitels.

Zij kunnen slechts betrekking hebben op goederen welke aan handelaars toe behooren.

ART. 2.

De warranten en cedels kunnen slechts door eenen derde, bewaarhouder der goederen, afgeleverd worden.

Voor de goederen in de openbare stapelplaatsen neergelegd worden, evenwel, de warrant en de cedel door den persoon afgeleverd, op wiens naam de goederen, te dien einde, ingeschreven worden.

ART. 3.

De warranten en de cedels worden uit een genummerd, gewaarmerkt en door eenen magistraat van het rechtsgebied voor gezien geteekend uitsnijregister getrokken. Zij dragen hetzelfde ordenummer.

ART. 4.

De warranten en cedels worden aan den persoon afgeleverd die bewijst de vrije beschikking te hebben der goederen of, in dien hij zulks vraagt, op naam van eenen derde.

ART. 5.

De warrant draagt als opschrift de melding : « warrant », de cedel, de melding : « cedel ».

De warranten en cedels duiden aan : den naam, de hoedanigheid en de woonplaats van dezen aan wien zij afgeleverd werden.

Ils énoncent l'espèce de la marchandise, sa quantité, son poids, la nature de l'emballage, les marques et numéros des colis et, s'il y a lieu, la quantité et le poids des échantillons qui auraient été délivrés.

Ils désignent le magasin où la marchandise est déposée et, s'il y a lieu, par qui elle est assurée.

Ils déterminent la date à partir de laquelle les droits de magasin et les frais courants sont dus.

Ils sont datés et signés par celui qui les émet.

La cédule mentionne en outre que, entre les mains d'un tiers porteur, elle ne donne droit à la délivrance de la marchandise que :

1° Si la cédule a été régulièrement endossée;

2° Si la cédule est accompagnée du warrant;

3° Et, pour le cas où la cédule porte inscription d'une somme restant due, si le warrant est revêtu de l'ordre de délivrance signé par l'auteur de cette inscription.

ART. 6.

Le warrant accompagné de la cédule représente, entre les mains de celui qui a levé ces titres ou de celui au nom duquel ils ont été délivrés, la libre disposition de la marchandise.

Le warrant accompagné de la cédule représente, entre les mains du tiers porteur, le droit à la libre disposition de la marchandise, si le warrant porte

Zij vermelden den aard der goederen, hunne hoeveelheid, hun gewicht, den aard der verpakking, de merken en nummers der colli, en, gebeurlijk, de hoeveelheid en het gewicht der monsters welke zouden afgeleverd geweest zijn.

Zij duiden aan : het magazijn waar de goederen ter bewaring gegeven en, gebeurlijk, door wie zij verzekerd werden.

Zij vermelden van af welken datum de magazijnrechten en de gewone onkosten verschuldigd zijn.

Zij worden door den uitgever gedag- en genaamteekend.

De cedel vermeldt bovendien dat, in handen van eenen derden drager, zij slechts op het afleveren der goederen recht geeft wanneer :

1° De cedel regelmatig gerugteekend werd;

2° De cedel door de warrant vergezeld is, en

3° In geval de cedel vermelding draagt eener schuldiggebleven som, wanneer de warrant met het door den inschrijver dezer vermelding ondertekend afleveringsbevel bekleed is.

ART. 6.

In de handen van hem die deze titels gelicht heeft of van hem op wiens naam zij afgeleverd werden, vertegenwoordigt de door de cedel vergezeld warrant, de vrije beschikking over de goederen.

In de handen van den derden drager, vertegenwoordigt de door de cedel vergezeld warrant, het recht tot vrije beschikking over de goederen, indien

l'ordre de délivrance prévu au dernier alinéa de l'article 5.

Le warrant séparé de la cédule représente la possession de la marchandise à titre de gage.

La cédule séparée du warrant représente le droit d'aliéner la marchandise grevée du gage par le warrant.

ART. 7.

L'endossement est daté et signé par le cédant.

Il peut être à personne non dénommée. Cet endossement confère au porteur les droits d'un endossement régulier.

ART. 8.

Sauf preuve contraire, la transmission des warrants et des cédules, qui n'a pas été portée sur les livres régulièrement tenus du cédant ou du cessionnaire est présumée, en cas de faillite, avoir eu lieu postérieurement à l'époque où elle pouvait être valablement faite.

SECTION II.

Du warrant et de sa transmission.

ART. 9.

Lorsque le warrant est transmis ou conservé séparément, mention est faite, tant sur la cédule que sur le warrant,

de warrant het bij het laatste lid uit artikel 5 voorziene afleveringsbevel draagt.

De warrant van de cedel afgezonderd, vertegenwoordigt het bezit der goederen ten titel van borg.

De cedel van de warrant afgezonderd, vertegenwoordigt het recht de goederen, door de warrant met den borg bezwaard, te vervreemden.

ART. 7.

De rugteekening wordt door den overdrager gedag- en genaamteekend.

Zij kan op niet genoemden persoon geschieden. Deze rugteekening verleent aan den drager de rechten van eene regelmatige rugteekening.

ART. 8.

Behoudens tegenstrijdig bewijs, wordt de overdracht der warranten en der cedels, welke op de regelmatig gehouden boeken van den overdrager of van den overnemer niet ingeschreven werd, in geval van faillissement, verondersteld als zijnde geschied na het tijdstip waarop zij geldiglijk kon gedaan worden.

SECTIE II.

Van de warrant en van hare overdracht.

ART. 9.

Wordt de warrant afzonderlijk overgemaakt of behouden, zal, zoowel op de cedel als op de warrant, melding

de la créance garantie ainsi que de son échéance.

Cette mention est signée sur la cédule par le porteur du warrant, et sur le warrant par le porteur de la cédule.

ART. 10.

Lorsque la cédule ne porte pas les mêmes mentions que le warrant, ce sont les mentions inscrites sur celui-ci qui déterminent le droit du porteur de bonne foi du warrant.

L'absence sur le warrant de la mention de la somme dont il garantit le paiement, fait du warrant, pour les tiers de bonne foi, un titre de gage pour toute la valeur de la marchandise.

L'absence sur le warrant de la date de l'échéance fait du warrant, pour les tiers de bonne foi, un titre de créance exigible.

A défaut de la signature du porteur de la cédule, la signature d'un des cessionnaires du warrant équivaut, pour le tiers de bonne foi, à la signature du porteur de la cédule.

ART. 11.

Le tiers porteur de la cédule, obligé de payer par l'exercice du privilège du warrant, au delà de la somme qu'il doit ou de la payer antérieurement à son échéance, a un recours solidaire contre celui qui a abusé du warrant et contre les endosseurs antérieurs.

gemaakt worden der gewaarborgde schuldvordering evenals van haren verval dag.

Deze vermelding wordt op de cedel door den drager van de warrant, en op de warrant door den drager der cedel, onderteekend.

ART. 10.

Zoo de cedel niet dezelfde vermeldingen draagt als de warrant, bepalen de op de warrant aangebrachte vermeldingen het recht van den warrantdrager van goeder trouw.

Het gebrek, op de warrant, aan de vermelding der som waarvan zij de betaling vrijwaart, maakt van de warrant, voor de derden van goeder trouw, eenen waarborgtitel voor geheel de waarde der goederen.

Het gebrek, op de warrant, aan de dagteekening van den verval dag, maakt van de warrant, voor de derden van goeder trouw, eenen invorderbaren schuldvorderingstitel.

Bij gebrek aan de handteekening van den drager der cedel, geldt, voor den drager van goeder trouw, de handteekening van een der overnemers van de warrant, de handteekening van den drager der cedel.

ART. 11.

De derde, houder der cedel die, door het uitoefenen van het voorrecht van de warrant, verplicht is meer dan de verschuldigde som of deze vóór haren verval dag te betalen, heeft een hoofdelijk verhaal tegen hem die van de warrant misbruik maakte evenals tegen de vorige rugteekenaars.

SECTION III.

De la transmission de la cédule, séparément et postérieurement à l'endossement du warrant.

ART. 12.

En cas de transmission de la cédule postérieurement à l'endossement du warrant, mention est éventuellement faite sur la cédule, du prix d'achat restant dû et de la date de son échéance. Cette mention est signée par le cédant.

ART. 13.

L'endossement de la cédule emporte engagement par le cessionnaire envers le souscripteur de la mention prévue à l'article précédent, de lui verser à l'échéance indiquée par la cédule et à la décharge des cessionnaires antérieurs, le prix mentionné sur ce titre comme lui restant dû et, en cas de résolution de la vente pour non-paiement ou non-consignation du prix, de le tenir indemne de tous dommages-intérêts.

ART. 14.

A défaut de mention sur la cédule de l'échéance du prix restant dû, elle est, pour les tiers de bonne foi, celle que la cédule indiquerait comme l'échéance du warrant.

A défaut également de mention de l'échéance du warrant sur la cédule, le prix dû est censé exigible.

SECTIE III.

Van de overdracht der cedel, afzonderlijk en na de rugteekening van de warrant.

ART. 12.

In geval van overdracht der cedel na de rugteekening van de warrant, wordt op de cedel melding gemaakt van den schuldig gebleven aankoopprijs en van zijnen vervaldag. Deze vermelding wordt door den overdrager onderteekend.

ART. 13.

De rugteekening der cedel brengt de verbintenis mede, van den overnemer tegenover den inschrijver, der bij voorgaand artikel voorziene melding, aan dezen laatste, en op den door de cedel vermelden vervaldag en ter ontlasting der vorige overnemers, den prijs te betalen welke op dezen titel aange-teekend staat als hen verschuldigd gebleven en, in geval van verkoopsont-binding wegens niet-betaling of niet-bewaarestelling van den prijs, dezen inschrijver van alle schadevergoedingen schadeloos te stellen.

ART. 14.

Bij gebrek aan vermelding op de cedel van den vervaldag, van den schuldig gebleven prijs, is deze, voor de derden van goeder trouw, de dag welke de cedel als vervaldag van de warrant zou aanduiden.

Bij gebrek eveneens aan vermelding van den vervaldag van de warrant op de cedel, wordt de verschuldigde prijs als invorderbaar gehouden.

ART. 15.

Le souscripteur de la cédule qui souffre préjudice par suite de l'abus d'un blanc-seing a un recours solidaire contre celui qui a abusé du blanc-seing et contre l'endosseur antérieur de celui-ci.

SECTION IV.

Des devoirs et des droits du porteur du warrant et du porteur de la cédule.

ART. 16.

Les cessionnaires successifs du warrant et ceux de la cédule sont tenus de se faire connaître au dépositaire des marchandises.

La notification prévue par l'alinéa précédent s'effectue par lettre recommandée ou par lettre à découvert, à délivrer contre accusé de réception, envoyée au plus tard dans les quarante-huit heures de la cession.

Cette lettre indique la teneur de l'endossement.

ART. 17.

Le tiers porteur du warrant est tenu de le remettre, dûment acquitté ou endossé, au porteur de la cédule ou au premier endosseur du warrant, dès qu'il lui paie ce qui lui est dû.

Le souscripteur, sur la cédule, de la mention relative au prix d'achat restant dû, est tenu de donner sur le warrant l'ordre de délivrance de la marchandise, dès que le tiers porteur de la cédule lui

ART. 15.

De inschrijver der cedel die nadeel lijdt wegens een misbruik van handteekening in 't wit, heeft een hoofdelijk verhaal tegen hem die van de handteekening in 't wit misbruik maakte evenals tegen zijnen vorigen rugteekenaar.

SECTIE IV.

Van de plichten en de rechten van den houder van de warrant en van den houder der cedel.

ART. 16.

De achtereenvolgende overnemers van de warrant en deze der cedel zijn gehouden zich aan den bewaarhouder der goederen te doen kennen.

De bijvoorgaand lid voorziene bekendmaking geschiedt per aangeteekenden brief of per open brief, tegen ontvangstbewijs af te leveren, ten laatste binnen de acht-en-veertig uren na de overdracht verzonden.

Deze brief vermeldt den inhoud der rugteekening.

ART. 17.

De derde houder van de warrant is gehouden deze, behoorlijk gequitteerd en gerugteekend, aan den houder der cedel of aan den eersten rugteekenaar van de warrant af te geven, zoodra deze hem het verschuldigde betaald heeft.

De inschrijver, op de cedel, van de vermelding betreffende den schuldiggebleven aankoop prijs is gehouden op de warrant het bevel van aflevering der goederen te geven, zoodra de derde houder

offre paiement et lui présente le warrant endossé ou acquitté.

ART. 18.

Si le porteur du warrant refuse de recevoir paiement, le porteur de la cédule a droit à la délivrance de la marchandise sur la production de la cédule, revêtue, le cas échéant, de l'ordre de délivrance et accompagné :

1° Du récépissé constatant le dépôt, à titre de consignation, dans les caisses de la Colonie, soit de la somme mentionnée sur le warrant, soit de celle inscrite sur la cédule comme garantie par le warrant;

2° D'un document émanant du juge du tribunal de première instance et attestant, dans le premier cas ci-dessus, que la somme déposée est bien celle portée sur le warrant et, dans le second cas, que le porteur du warrant, bien qu'invité par ce magistrat à lui communiquer le warrant, a négligé ou refusé de le faire.

Le récépissé constatant le versement, à titre de consignation, de la somme mentionnée sur la cédule comme garantie par le warrant, tiendra également lieu du warrant si ce récépissé est accompagné d'un document émanant du dernier cessionnaire connu du warrant et attestant qu'il n'est plus le porteur actuel de celui-ci.

Si c'est le souscripteur, sur la cédule, de la mention relative au prix restant dû, qui refuse de recevoir paiement, le

der cedel hem de betaling aanbiedt en hem de gerugteekende of gequitteerde warrant voorlegt.

ART. 18.

Zoo de houder van de warrant weigert de betaling te aanvaarden, heeft de houder der cedel recht op de aflevering der goederen, bij voorlegging der cedel, desvoorkomend met het bevel van aflevering bekleedt en vergezeld door :

1° Het ontvangbewijs houdende vaststelling der storting, ten titel van bewaarestelling, in de kassen der Kolonie, hetzij der op de warrant vermelde som, hetzij der som op de cedel geschreven als zijnde door de warrant gewaarborgd;

2° Eene van den rechter der rechtbank van eersten aanleg uitgaande oorkonde getuigende, in het eerste vermelde geval, dat de gestorte som werkelijk deze is welke op de warrant werd aangebracht en, in het tweede geval, dat de houder van de warrant, alhoewel door dezen magistraat uitgenoodigd hem de warrant te overhandigen, naliet of weigerde dit te doen.

Het ontvangbewijs houdende vaststelling der storting, ten titel van bewaarestelling, van de som op de cedel geschreven als zijnde door de warrant gewaarborgd, geldt eveneens voor de warrant zoo dit ontvangbewijs van eene van den laatsten bekenden overnemer van de warrant uitgaande oorkonde vergezeld is, welke getuigt dat hij niet meer de huidige drager van deze warrant is.

Is het hij die, op de cedel, de vermelding betrekkelijk den schuldiggebleven prijs opschreef, die weigert de betaling

tiers porteur de la cédule a droit à la délivrance de la marchandise s'il prouve avoir mis ce souscripteur en demeure et s'il produit, avec la cédule :

1° Le récépissé constatant le dépôt à titre de consignation, dans les caisses de la Colonie, de la somme mentionnée sur la cédule comme restant due ;

2° Le warrant ou les documents qui, d'après les dispositions précédentes, peuvent tenir lieu du warrant.

Les sommes consignées peuvent être retirées par les ayants-droit sur l'autorisation du juge.

ART. 19.

A défaut de paiement ou de consignation, à l'échéance, de la somme garantie par le warrant, le porteur de ce titre peut, trois jours après une mise en demeure signifiée au premier endosseur du warrant et en s'adressant par requête au Tribunal de première instance du ressort dans lequel les marchandises sont déposées, obtenir l'autorisation de les vendre soit publiquement, soit de gré à gré, au choix du juge et par la personne qu'il désignera.

Il n'est statué sur cette requête que trois jours après qu'elle a été signifiée au premier endosseur du warrant et au tiers, porteur de la cédule, avec invitation à faire, dans l'intervalle, parvenir au juge leurs observations, s'il y échet.

te aanvaarden, dan heeft de derde, houder der cedel, recht op de aflevering der goederen zoo hij bewijst den inschrijver in vertoef te hebben gesteld en zoo hij, met de cedel voorlegt :

1° Het ontvangbewijs houdende vaststelling der storting, ten titel van bewaarstelling, in de kassen der Kolonie, der som op de cedel als schuldiggebleven vermeld ;

2° De warrant of de oorkonden welke, volgens bovenvermelde schikkingen, als warrant kunnen gelden.

De ter bewaarstelling gestorte sommen kunnen, mits toelating van den rechter, door de rechthebbenden teruggetrokken worden.

ART. 19.

Bij gebreke aan betaling of aan bewaarstelling op den vervaldag der door de warrant gewaarborgde som, kan de houder van dezen titel, drie dagen na de aan den eersten rugteekenaar der warrant beteekende invertoefstelling, en mits zich bij aanzoekschrift tot de Rechtbank van eersten aanleg te wenden in wier rechtsgebied de goederen neergelegd werden, de toelating bekomen deze goederen te verkoopen, hetzij in het openbaar, hetzij uiterhand naar keuze van den rechter en door den door hem aangeduiden persoon.

Over dit aanzoekschrift wordt slechts uitspraak gedaan drie dagen nadat het aan den eersten rugteekenaar van de warrant en aan den derde, houder der cedel, werd beteekend met verzoek, intusschentijd, aan den rechter, zoo noodig, hunne opmerkingen te laten geworden.

L'ordonnance ainsi obtenue n'est exécutoire qu'après avoir été signifiée au tiers porteur de la cédule, avec indication du jour, de l'heure et du lieu de vente.

La dite ordonnance devient définitive et en dernier ressort si, dans les trois jours de cette signification, ni le premier endosseur du warrant, ni le porteur de la cédule, n'y forme opposition avec assignation devant le tribunal de première instance.

Le délai pour interjeter appel du jugement rendu sur cette opposition est de six jours.

L'ordonnance et le jugement sont exécutoires sans caution, nonobstant l'opposition ou l'appel.

Les délais ne sont pas susceptibles d'être augmentés en raison des distances.

La mise en demeure et la signification destinées à celui qui n'a pas de domicile réel ou élu dans la localité où les marchandises sont déposées, sont valablement faites au greffe du tribunal de première instance du ressort.

L'exercice des droits conférés au porteur du warrant n'est suspendu ni par la faillite, ni par l'état de saisie, ni par le décès du porteur de la cédule ou du premier endosseur du warrant.

ART. 20.

Le porteur du warrant est payé de sa créance sur le prix, directement et sans formalité de justice par préférence à tous les autres créanciers, sans autre

Het aldus verkregen bevel wordt slechts uitvoerbaar, nadat het aan den derde, houder der cedel, werd betekend met aanduiding van den dag, der uur en der plaats van de verkooping.

Gezegd bevel wordt uiteindelijk en van laatsten aanleg zoo, binnen de drie dagen vanaf deze beteekening, noch de eerste rugteekenaar van de warrant, noch de houder der cedel hiertegen verzet aantekenen met dagvaarding vóór de rechtbank van eersten aanleg.

Het uitstel om tegen het over dit verzet gewezen vonnis in beroep te gaan, bedraagt zes dagen.

Het bevel en het vonnis zijn uitvoerbaar, zonder borg, niettegenstaande het verzet of het beroep.

De uitstellen zijn niet vatbaar voor vermeerderingen uit hoofde der afstanden.

De in vertoefstelling en beteekening tot dezen gericht die in de plaats waar de goederen neergelegd zijn geene werkelijke of gekozen woonst heeft, worden geldiglijk bij de griffie der rechtbank van eersten aanleg van het rechtsgebied gedaan.

Het uitoefenen der aan den houder van de warrant toegekende rechten wordt geschorst noch door het faillissement, noch door den staat van beslag, noch door het afsterven, hetzij van den houder der cedel, hetzij van den eersten rugteekenaar van de warrant.

ART. 20.

De schuldvordering van den houder van de warrant wordt, rechtstreeks en zonder rechtsvorm, op den prijs betaald, bij voorrang op alle andere

déduction que les sommes dues pour le recouvrement :

1° Des droits de douane dus pour les marchandises;

2° Des frais de transport, des frais de vente, de magasinage et des sommes avancées pour la conservation de la marchandise.

Toutefois, les frais de transport ne sont privilégiés que si celui qui a levé le warrant et la cédule, ou au nom duquel ces titres avaient été émis, est encore porteur de la cédule.

ART. 21.

La somme excédant celle qui est due au porteur du warrant est remise au porteur de la cédule.

Toutefois, il est fait, le cas échéant, déduction de la somme mentionnée sur la cédule comme restant due à un endosseur antérieur de ce titre; cette somme est déposée, à titre de consignation, dans les caisses de la Colonie pour en être retirée par l'ayant-droit sur autorisation du juge.

ART. 22.

En cas d'insuffisance du prix de la vente des marchandises, ou en cas d'insuffisance de l'indemnité qui leur est éventuellement subrogée, le porteur du warrant peut exercer un recours contre le premier endosseur de ce titre et contre les endosseurs successifs, qui sont tenus solidairement.

schuldeischers zonder eenige andere afhouding dan de sommen verschuldigd voor het innen :

1° Van de tolrechten voor de goederen verschuldigd;

2° Van de vervoerkosten, van de verkoopkosten, van de kosten voor pakhuis-huur en van de sommen voorgeschoten voor de bewaring der goederen.

De vervoerkosten hebben, evenwel, slechts voorrang, wanneer hij die de warrant en de cedel lichtte, of op wiens naam deze titels uitgegeven werden nog houder is van de cedel.

ART. 21.

De som welke deze te boven gaat die aan den houder van de warrant verschuldigd is, wordt aan den houder der cedel afgegeven.

Gebeurlijk wordt, evenwel, de op de cedel als aan eenen vorigen rugteekenaar van dezen titel schuldig gebleven vermelde som afgetrokken; deze som wordt, ten titel van bewaarstelling, in de kassen der Kolonie gestort, om door den rechthebbende, op toelating van den rechter, te worden afgehaald.

ART. 22.

Bij ontoereikendheid van den verkoopprijs der goederen, of bij ontoereikendheid der vergoeding welke gebeurlijk in hun plaats gesteld wordt, kan de houder van de warrant tegen den eersten rugteekenaar van dezen titel en tegen de achtereenvolgende rugteekenaars, welke hoofdelijk gehouden worden, een verhaal uitoefenen.

Le recours contre les endosseurs ne peut être exercé que dans les délais prévus en matière de lettre de change.

En cas de vente, le délai de recours du porteur contre les endosseurs court du jour où la vente est réalisée; dans tous les autres cas, à partir du jour du versement de l'indemnité.

Le porteur perd son recours contre les endosseurs s'il n'a pas, soit dans les dix jours de la mise en demeure, fait parvenir au juge la requête tendant à obtenir l'autorisation de vendre; soit dans les dix jours de l'ordonnance, fait procéder à la signification de celle-ci au débiteur; soit dans les dix jours du jugement, fait procéder à la vente.

Dans tous les autres cas, le porteur perd son recours contre les endosseurs s'il n'a pas fait opposition au versement de l'indemnité entre les mains de son débiteur dans les deux mois de la date du sinistre.

ART. 23.

En cas de transmission de la cédule séparément et postérieurement à l'endossement du warrant, la vente est résolue de plein droit au profit du premier souscripteur de la mention du prix d'achat restant dû, si ce prix n'a été ni payé ni consigné à l'échéance, sans préjudice à son droit éventuel à des dommages-intérêts envers tous les cessionnaires.

Le tribunal de première instance peut condamner le tiers porteur de la cédule à la remettre, dans un délai que le

Het verhaal tegen de rugteekenaars kan slechts uitgeoefend worden binnen de in zake wisselbrief voorziene termijnen.

In geval van verkoop, loopt de termijn voor verhaal van den houder tegen de rugteekenaars van af den dag waarop de verkoop verwezenlijkt wordt, in alle andere gevallen, van af den dag der storting van de vergoeding.

De houder verliest zijn verhaal tegen de rugteekenaars zoo hij niet, hetzij binnen de tien dagen van af de invertoefstelling, aan den Rechter de aanvraag liet geworden tot het verkrijgen der toelating van verkoop, hetzij binnen de 10 dagen van af de verordening, tot hare beteekening aan den schuldenaar liet overgaan, hetzij binnen de tien dagen van af het vonnis, tot den verkoop deed overgaan.

In alle andere gevallen verliest de houder zijn verhaal tegen de rugteekenaars zoo hij niet binnen de twee maand vanaf den datum der ramp, verzet aantekende tegen de storting der vergoeding in handen van zijnen schuldenaar.

ART. 23.

In geval van overdracht der cedel, afzonderlijk on na de rugteekening van de warrant, is de verkoop in volle recht ontbonden ten voordeele van den eersten inschrijver der vermelding vanden schuldig gebleven aankoopprijs, zoo deze prijs op den vervalldag noch betaald noch in bewaring gesteld werd, ongeminderd zijn gebeurlijk recht op schadevergoedingen tegenover alle overnemers.

De rechtbank van eersten aanleg kan den derden, houder der cedel, veroordeelen deze, binnen een termijn dien de

tribunal détermine, à l'endosseur au profit duquel la vente a été résolue, sous peine de dommages-intérêts par jour de retard. A l'expiration de ce délai, le tribunal peut autoriser soit la délivrance d'une nouvelle cédule à cet endosseur, soit le retrait de la marchandise, si le warrant dûment acquitté ou endossé lui est représenté par l'endosseur.

SECTION V.

Dispositions diverses.

ART. 24.

Si l'échéance des obligations mentionnées sur la cédule ou sur le warrant est un jour férié légal, elle est prolongée jusqu'au lendemain.

ART. 25.

Il est défendu, sous peine de faux, d'antidater aucune pièce ni aucun article des livres de commerce relatifs au transfert du warrant et de la cédule.

ART. 26.

Le porteur du warrant et de la cédule a le droit de les faire diviser ou renouveler contre la remise des titres entre les mains de la personne qui les a délivrés.

La délivrance de nouveaux titres a lieu aux frais de celui qui les requiert.

ART. 27.

Quiconque émet des warrants et des

rechtbank vaststelt, aan den rugteekenaar af te geven, tot wiens voordeel de verkoop ontbonden werd, en op straf van schadevergoedingen voor iederen dag verwijl. Bij het verstrijken van dezen termijn kan de rechtbank de toelating verleenen, hetzij tot het afgeven eener nieuwe cedel aan dezen rugteekenaar, hetzij tot het terugnemen der goederen, zoo de behoorlijk gequitteerde of gerugteekende warrant haar door den rugteekenaar voorgelegd werd.

SECTIE V.

Verscheidene schikkingen.

ART. 24.

Zoo de op de cedel of de warrant bepaalde vervaldag een wettelijke feestdag is, wordt deze datum tot op den volgenden dag verschoven.

ART. 25.

Het is verboden, op straf van valsheid, de dagteekening van welk stuk of van welk artikel ook in de handelsboeken, betrekkelijk de overdracht van de warrant en de cedel, te vervroegen.

ART. 26.

De houder van de warrant en van de cedel heeft het recht deze te doen verdeelen of vernieuwen, tegen afgifte der titels in handen van den persoon die ze afgeleverd heeft.

Het afleveren der nieuwe titels geschiedt op kosten van hem die ze eischt.

ART. 27.

Alwie warranten en cedels uitgeeft

cédules est responsable envers les tiers de la régularité de ces titres et de la bonne conservation des marchandises qui en font l'objet.

ART. 28.

En cas de perte ou de destruction d'un warrant ou d'une cédule, l'ayant-droit peut, sur ordonnance du juge du tribunal de première instance rendue sur requête, obtenir un duplicata du titre égaré. Cette ordonnance n'est rendue qu'à charge, pour le requérant, de rendre vraisemblable la perte ou la destruction qu'il allègue et après l'accomplissement, à ses frais, de telles mesures de publicité que le juge détermine.

Les avis et autres publications devront indiquer avec précision la date, le numéro et l'objet du titre et le nom de la personne qui l'a émis.

Les tiers intéressés sont déchus de tout recours contre celui qui a délivré le duplicata sur ordonnance du juge, sans préjudice à leur action contre ceux qui auraient porté atteinte à leurs droits.

ART. 29.

Quiconque émet, en vertu du paragraphe 2 de l'article 2, des cédules et des warrants pour des marchandises déposées en entrepôt public, reste dépositaire de la reconnaissance de réception en entrepôt. En échange du warrant et de la cédule ou des titres qui en tiennent lieu ou qui doivent y être joints en vertu de l'article 18, il remet, endos-

is verantwoordelijk, tegenover de derden, voor de regelmatigheid dezer titels en voor het goud bewaren der goederen, die er het voorwerp van uitmaken.

ART. 28.

In geval van verlies of van vernieling van eene warrant of van eene cedel, kan de rechthebbende, bij verordening van den rechter der rechtbank van eersten aanleg, op verzoek gewezen, een dubbel van den zoekgeraakten titel verkrijgen. Deze verordening wordt slechts gewezen mits, voor den aanvrager, het verlies of de vernieling welke hij voorgeeft, waarschijnlijk te maken en na de vervulling, op zijne kosten, van zulke maatregelen van openbaarheid welke de rechter vaststelt.

De berichten en andere bekendmakingen moeten nauwkeurig de dagteekening, het nummer en het voorwerp van den titel evenals den naam van den uitgever vermelden.

De derde belanghebbenden zijn vervallen van elk verhaal tegen hem die het dubbel op verordening van den rechter afleverde, ongeminderd hunne vordering tegen hen die hunne rechten zouden gekrenkt hebben.

ART. 29.

Alwie, krachtens paragraaf 2 uit artikel 2, cedels of warranten uitgeeft voor goederen, in openbare stapelplaats neergelegd, blijft bewaarhouder der erkenning van aanneming op stapelplaats. In ruiling van de warrant en van de cedel of van de titels welke deze vervangen of welke, luidens artikel 18, er bij moeten gevoegd worden, overhandigt

sée, à l'ayant-droit qui veut disposer de la marchandise, la reconnaissance de réception en entrepôt.

L'endossement de ce document tient lieu de transcription au profit du porteur en nom, pour l'enlèvement de la marchandise de l'entrepôt.

ART. 30.

Le décret du 6 juillet 1915 sur les warrants est abrogé.

ART. 31.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 20 mars 1923.

hij aan den rechthebbende, die over de goederen wil beschikken, de gerugteekende erkenning van aanneming op stapelplaats.

De rugteekening van dit stuk vangt de overschrijving ten voordeele van den houder in naam, voor het afhalen der goederen uit de stapelplaats.

ART. 30.

Het decreet van 6 Juli 1915, op de warranten, is afgeschaft.

ART. 31.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Maart 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Personnel judiciaire.

Par arrêté royal du 12 janvier 1923, M. Guébels, L.-M.-J., magistrat à titre définitif, substitut du Procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Élisabethville, est, à sa demande, déchargé des dites fonctions et est nommé juge du tribunal de première instance de Lusambo.

Rechterlijk personeel.

Bij koninklijk besluit van 12 Februari 1923, is de heer Guébels, L.-M.-J., voor goed benoemde magistraat, substituit van den Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville, op eigen verzoek, van voormeld ambt ontlast en tot rechter van de rechtbank van eersten aanleg van Lusambo benoemd.

Par arrêté royal du 5 février 1923, M. Campill, J.-E.-J., est nommé, à titre définitif, juge suppléant du tribunal de première instance de Stanleyville.

Par arrêté royal du 9 février 1923, M. Leboutte, F.-L.-M., magistrat à titre définitif, substitut du Procureur du Roi près le tribunal de première instance de Coquilhatville, est, à sa demande, nommé en la même qualité près le tribunal de première instance de Léopoldville.

Par arrêté royal du 15 février 1923, M. Aubinet, A.-T.-I., magistrat à titre provisoire, est, à sa demande, nommé, à titre définitif, juge suppléant du tribunal de première instance de Stanleyville.

Par arrêté royal du 22 février 1923, démission honorable de ses fonctions de Procureur du Roi près le tribunal de première instance de Léopoldville est accordée à M. De Muylder, J.-M.-A.-H.

Par arrêté royal du 22 février 1923, M. Tinel, Guido, Procureur du Roi près le tribunal de première instance de Buta, est, à sa demande, déchargé de ces fonctions et est nommé Procureur du Roi près le tribunal de première instance de Léopoldville.

Bij koninklijk besluit van 5 Februari 1923, is de heer Campill, J.-E.-J., tot plaatsvervangend rechter van de rechtbank van eersten aanleg van Stanleyville voor goed benoemd.

Bij koninklijk besluit van 9 Februari 1923, is de heer Leboutte, F.-L.-M., voor goed benoemde magistraat, substitut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Coquilhatville, op eigen verzoek, in dezelfde hoedanigheid bij de rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville benoemd.

Bij koninklijk besluit van 15 Februari 1923, is de heer Aubinet, A.-T.-I., magistraat te voorloopigen titel, op eigen verzoek, te bepaalden titel tot plaatsvervangend rechter van de rechtbank van eersten aanleg van Stanleyville benoemd.

Bij koninklijk besluit van 22 Februari 1923, is eervol ontslag uit zijn ambt als Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville toegestaan aan den heer De Muylder, J.-M.-A.-J.

Bij koninklijk besluit van 22 Februari 1923, is de heer Tinel, Guido, Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Buta, op eigen verzoek, uit voormeld ambt ontlast en tot Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville benoemd.

Par arrêté royal du 26 février 1923, M. Voisin, C.-H.-J., Procureur du Roi près le tribunal de première instance de Boma est, à sa demande, confirmé dans ces dernières fonctions, à la date d'expiration de son terme actuel de service.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Bij koninklijk besluit van 26 Februari 1923, is de heer Voisin, C.-H.-J., Procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg van Boma, op eigen verzoek, in laatstgemeld ambt bevestigd, ter dagteekening waarop zijn huidige diensttermijn verstrijkt.

Voor echte uittreksels :
De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

**Administration locale de la Colonie.
Attributions de l'Administration centrale du Gouverneur Général.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu les articles 8 et 22 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'aux termes du dernier de ces articles, le pouvoir exécutif est autorisé à déléguer l'exercice des droits qui ont été reconnus ou attribués aux personnes et aux corps constitués qui lui sont hiérarchiquement subordonnés;

Revu notre arrêté du 28 juillet 1914 organique du Gouvernement local de la Colonie, modifié par Notre arrêté du 6 juillet 1922;

Considérant qu'il importe d'autoriser le Gouverneur Général, sans qu'il puisse

**Plaatselijk Beheer van de Kolonie.
Bevoegdheden van het Hoofdbeheer van den Algemeen Gouverneur.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de artikelen 8 en 22 uit de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Overwegende dat, luidens de laatste dezer artikelen, de uitvoerende macht gerechtigd is de uitoefening op te dragen van de rechten welke haar erkend of aan de personen en aan de gestelde lichamen die haar naar de rangorde ondergeschikt zijn, toegekend werden;

Herzien Ons besluit van 28 Juli 1914, tot inrichting van het plaatselijk Beheer der Kolonie, gewijzigd door Ons besluit van 6 Juli 1922;

Overwegende dat de Algemeen Gouverneur dient gemachtigd de verdeling

modifier les traitements tels qu'ils sont établis par le statut, à changer la répartition des attributions de son administration centrale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouverneur Général modifie, suivant les nécessités du service, la répartition des attributions des chefs de service et des fonctionnaires qui composent son administration centrale.

ART. 2.

Les modifications qu'il a introduites antérieurement à la signature du présent arrêté sont approuvées et confirmées.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 1923.

der bevoegdheden van zijn hoofdbeheer te wijzigen, zonder dat hij de wedden, zooals zij bij de standregelen vastgesteld zijn, eenigszins kunne veranderen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Algemeen Gouverneur wijzigt, volgens de noodwendigheden van den dienst, de verdeling van de bevoegdheden der dienstoversten en der ambtenaren die zijn hoofdbeheer uitmaken.

ART. 2.

De wijzigingen welke hij vóór de teekening van het tegenwoordig besluit in voege bracht, zijn goedgekeurd en bevestigd.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 14ⁿ Februari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Revision du Règlement
sur la
comptabilité des valeurs postales.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 20 janvier 1921
(*B. O.*, p. 207);

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914
(*B. O.*, p. 869);

Revu l'arrêté du Secrétaire d'État de
l'État Indépendant du Congo, en date
du 18 février 1897 (*B. O.*, p. 98);

Considérant qu'il y a lieu de reviser
le Règlement sur la comptabilité des
valeurs postales;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

La comptabilité du magasin général
des valeurs postales est dans les attribu-
tions de la 5^e Direction du Ministère
des Colonies.

ART. 2.

La 5^e Direction est chargée des
commandes, du débit en Europe et
de l'approvisionnement du service
d'Afrique.

ART. 3.

Elle tient un registre des entrées et
des sorties mentionnant par colonnes,
les quantités de chaque valeur et, dans
une colonne spéciale, leur valeur totale.

**Herziening van het Reglement
op de
rekenplichtigheid der postwaarden.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het postdecreet van 20 Ja-
nuari 1921 (*A. B.*, bl. 207);

Gezien het koninklijk besluit van
28 Juli 1914 (*A. B.*, bl. 869);

Herzien het besluit van den Staats-
secretaris van den Onafhankelijken
Congostaat, ter dagteekening van 18 Fe-
bruari 1897 (*A. B.*, bl. 98);

Overwegende dat het Reglement
betreffende de rekenplichtigheid der
postwaarden dient herzien;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De rekenplichtigheid van het alge-
meen magazijn der postwaarden valt
onder de bevoegdheden van het 5^e Bes-
tuur van het Ministerie van Koloniën.

ART. 2.

Het 5^e Bestuur is belast met de bestel-
lingen, met den verkoop in Europa en
met de bevoorrading van den Afrikaan-
schen dienst.

ART. 3.

Het houdt een register der in- en
uittredende waarden, met aanduiding
bij middel van kolommen, der hoeveel-
heden van elk der waarden en, in eene
bijzondere kolom, hunner algeheele
waarde.

Toutes les opérations sont consignées jour par jour dans ce registre.

Le produit de la vente est versé au compte du Ministère des Colonies à la Banque du Congo Belge.

ART. 4.

A la réception d'une fourniture de valeurs postales, il est procédé à la vérification par le fonctionnaire chargé de la gestion du magasin général, assisté d'un témoin.

Toute différence entre les quantités reçues et les quantités annoncées est constatée dans un procès-verbal de vérification.

ART. 5.

Les envois de valeurs postales en Afrique s'effectuent en présence d'un témoin et à l'appui d'un bordereau dressé en double expédition.

Le bordereau d'envoi mentionne les quantités expédiées pour chaque valeur et le montant total arrêté en toutes lettres. Il est signé par le fonctionnaire compétent en même temps que la minute, laquelle est également signée par le témoin à l'expédition.

ART. 6.

Toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour assurer la bonne conservation des valeurs.

Al de handelingen worden dag voor dag in dit registre opgenomen.

De opbrengst van den verkoop wordt ter rekening van het Ministerie van Koloniën op de Bank van Belgisch-Congo gestort.

ART. 4.

Bij de ontvangst eener levering van postwaarden wordt er overgegaan tot het nazicht dezer, door den met het beheer van het algemeen magazijn belasten ambtenaar, bijgestaan door eenen getuige.

Elk verschil tusschen de ontvangen en de aangekondigde hoeveelheden wordt aangeteekend in een proces-verbaal van nazicht.

ART. 5.

De verzendingen van postwaarden naar Afrika, geschieden in tegenwoordigheid van eenen getuige en bij middel van een bordereel opgemaakt in dubbel afschrift.

Het verzendingsbordereel duidt de verzonden hoeveelheden voor elk der waarden en het algeheel afgesloten bedrag in volle letters aan. Het wordt door den bevoegden ambtenaar geteekend tezelfdertijd als de minuut; dewelke bij de verzending, insgelijks door den getuige geteekend wordt.

ART. 6.

Al de noodige maatregelen moeten genomen worden om de goede bewaring der waarden te verzekeren.

Aucune perte ou avarie n'est admise à la décharge du fonctionnaire responsable que pour autant qu'elle provienne d'événements de force majeure dûment constatés.

ART. 7.

En dehors des quantités nécessaires pour la vente en Europe et l'approvisionnement du service d'Afrique, aucune sortie du magasin ne peut avoir lieu que sur une autorisation signée par le Secrétaire Général.

ART. 8.

A l'expiration de chaque exercice le fonctionnaire chargé de la gestion du magasin dresse un compte établissant la situation de l'approvisionnement.

Ce compte, qui est extrait du registre prévu à l'article 3 précédent, indique :

1° Le montant total des valeurs en magasin au 1^{er} janvier ;

2° Le montant de toutes les entrées effectuées pendant l'exercice ;

3° La valeur totale des timbres et cartes postales délivrés gratuitement ;

4° Le montant total des valeurs en magasin au 31 décembre ;

5° Le montant total de la vente et l'énumération des versements effectués conformément à l'article 3 ci-dessus. Ce compte est soumis, pour vérification et approbation, au Directeur-Chef de service de la 5^e Direction.

Geen verlies of schade wordt in aanmerking genomen tot ontlasting van den verantwoordelijken ambtenaar tenzij wanneer het verlies of de schade toe te wijten is aan behoorlijk vastgestelde gevallen van overmacht.

ART. 7.

Buiten de tot den verkoop in Europa en de bevoorrading van den Afrikaanschen dienst noodige hoeveelheden, zullen geene andere waarden uit het magazijn treden, tenzij op geteekende machtiging van den Algemeen Secretaris.

ART. 8.

De met het beheer belaste ambtenaar van het magazijn is gehouden op het einde van elk dienstjaar eene rekening op te maken bij dewelke hij den toestand der bevoorrading vaststelt.

Deze rekening welke een uittreksel van het bij het voorgaand artikel 3 voorszene register is, duidt aan :

1° Het algeheel bedrag der waarden in magazijn op 1 Januari ;

2° Het bedrag van al de gedurende het dienstjaar ingetreden waarden ;

3° Het algeheel bedrag der kosteloos afgeleverde zegels en postkaarten ;

4° Het algeheel bedrag der waarden in magazijn op 31 December ;

5° Het algeheel bedrag van den verkoop en de opsomming der overeenkomstig het hierbovengemeld artikel 3 gedane stortingen. Deze rekening wordt voor nazicht en goedkeuring aan den Bestuurder-Dienstoverste van het 5^e Bestuur onderworpen.

ART. 9.

Les approvisionnements pour les services d'Afrique sont expédiés à la Direction Générale des Postes au siège du Gouvernement Général pour le Congo Belge.

Exceptionnellement et en cas d'urgence des envois directs peuvent être adressés au Gouverneur à Elisabethville pour les besoins de la province du Katanga ou au Commissaire Royal à Usumbura pour les territoires du Ruanda-Urundi.

Tous les envois de valeurs postales aux services d'Afrique sont annoncés au Gouverneur Général.

ART. 10.

Le fonctionnaire qui doit prendre les valeurs en charge procède à la vérification des envois en présence d'un témoin, conformément aux dispositions de l'article 4 précédent.

Un des bordereaux qui accompagnent chaque envoi est renvoyé au Ministère des Colonies muni de la décharge du fonctionnaire compétent.

ART. 11.

Les timbres et cartes postales sont répartis entre les bureaux de poste proportionnellement aux besoins de chacun.

La Direction Générale des Postes tient un registre de magasin conformément

ART. 9.

De bevoorradingen bestemd voor de Afrikaansche diensten worden verzonden naar het Algemeen Bestuur der Posterijen ten zetel van het Algemeen Bestuur voor Belgisch-Congo.

Bij uitzondering en in geval van dringendheid, kunnen rechtstreeksche verzendingen gericht worden tot den Gouverneur te Elisabethville voor de behoeften van de provincie Katanga of wel tot den koninklijken Commissaris te Usumbura voor de grondgebieden van Ruanda-Urundi.

Al de verzendingen van postwaarden naar de Afrikaansche diensten worden den Algemeen Gouverneur ter kennis gebracht.

ART. 10.

De ambtenaar die de waarden in ontvangst neemt, gaat over tot het nazicht der verzendingen in tegenwoordigheid van eenen getuige, overeenkomstig de bepalingen van het voorafgaande artikel 4.

Een der bij de verzendingen gevoegde bordereelen wordt naar het Ministerie van Koloniën teruggezonden voorzien van het door den bevoegden ambtenaar geteekend ontvangstbewijs.

ART. 11.

De zegels en postkaarten worden onder de postkantoren verdeeld naar gelang der noodwendigheden van elk hunner.

Het Algemeen Bestuur van Posterijen houdt een magazijnboek, overeenkomstig

aux dispositions de l'article 3 du présent arrêté.

A la fin de chaque exercice, elle dresse et transmet au Ministère des Colonies, un compte extrait de ce registre et établissant la situation générale des valeurs postales.

ART. 12.

Le présent arrêté annule et remplace l'arrêté du 18 février 1897 (*B. O.*, p. 98).

ART. 13.

Le Secrétaire général du Ministère des Colonies et le Gouverneur général sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel* du Congo belge.

Bruxelles, le 19 janvier 1923.

de bepalingen van artikel 3 uit het tegenwoordig besluit.

Het is gehouden bij het einde van elk dienstjaar, eene rekening, zijnde een uittreksel uit dit register en vaststellende den algemeenen toestand der postwaarden, op te maken en aan het Ministerie van Koloniën te doen geworden.

ART. 12.

Het tegenwoordig besluit vernietigt en vervangt het besluit van 18 Februari 1897 (*A. B.*, bl. 98).

ART. 13.

De Algemeen Secretaris van het Ministerie van Koloniën en de Algemeen Gouverneur zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo in werking treedt.

Brussel, den 19ⁿ Januari 1923.

LOUIS FRANCK.

Mines. — « Société Minière du Kasai. »
— **Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Kasoba.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la convention du 30 juillet 1919 accordant une concession de mines à la « Compagnie du Kasai » et le décret du 1^{er} février 1920 approuvant cette convention;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1920 accordant la personnalité civile à la « Société Minière du Kasai » et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par la « Compagnie du Kasai »;

Vu la demande de la « Société Minière du Kasai » en date du 21 novembre 1921, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées;

Considérant que les mines de diamant découvertes par la Société sont comprises dans les territoires où elle est autorisée à prospecter;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La « Société Minière du Kasai » est autorisée à mettre en exploitation les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes,

Mijnen. — « Société Minière du Kasai. »
— **Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Kasoba.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de overeenkomst van 30 Juli 1919, waarbij aan de « Compagnie du Kasai » eene mijnvergunning verleend wordt, en het decreet van 1 Februari 1920, tot goedkeuring dezer overeenkomst;

Gezien het koninklijk besluit van 1 September 1920, waarbij aan de « Société Minière du Kasai » burgerlijk rechtspersoon verleend wordt en waarbij de afstand der mijnrechten te haren voordeele door de « Compagnie du Kasai » gedaan, wordt goedgekeurd;

Gezien de aanvraag der « Société Minière du Kasai » ter dagteekening van 21 November 1921, evenals de prospectieverslagen en de daarbij behorende kaarten;

Overwegende dat de diamantmijnen door de Vennootschap ontdekt, in de grondgebieden gelegen zijn waar zij gemachtigd is prospectie uit te oefenen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société Minière du Kasai » is gemachtigd de diamantmijnen in uitbating te brengen, die gelegen zijn in de gronden tusschen de volgende grenzen

conformément à la carte jointe au présent arrêté :

1° Une zone située sur la rive gauche de la rivière Luebo, entre la limite septentrionale de la zone 1 du gisement de Tshikulela et la normale élevée sur le thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 60 mètres en aval de l'embouchure de la rivière Kampoka, cette zone étant limitée à l'Est par l'axe de la rivière et à l'Ouest par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

La normale de 200 mètres limitant vers le Nord la zone 1 du gisement de Tshikulela;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo en un point situé à 200 mètres vers l'aval du pied de la normale précédente;

Une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite en un point situé à 300 mètres du confluent des thalwegs des rivières Luebo et Kasoba;

Quatre normales de 200 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Luebo à des intervalles de 450, 850, 750 et 600 mètres vers l'aval, à partir de l'embouchure de la rivière Kasoba;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la rivière Buselu-Kakese et sur la rive droite en un point situé à 200 mètres du confluent des thalwegs des rivières Luebo et Buselu-Kakese;

gelegen, overeenkomstig de kaart welke bij het tegenwoordig besluit behoort :

1° Eene strook gelegen op den linkeroever der Lueborivier, tusschen de noordelijke grens der strook 1 van de laag van Tshikulela en de normale lijn op den thalweg der Luebo en op den linkeroever getrokken op een punt dat op 60 meter stroomafwaarts de monding der Kampokarivier gelegen is, deze strook zijnde begrensd ten Oosten door de middensnijlijn der rivier en ten Westen door eene gebroken lijn welke de toppunten der volgende normalen verbindt.

De normale van 200 meter welke Noordwaarts de strook 1 van de laag van Tshikulela begrenst ;

Eene normale van 200 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Luebo bij een punt dat op 200 méter stroomafwaarts van den voet der voorgaande normale gelegen is ;

Eene normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij een punt dat op 300 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Luebo en Kasoba gelegen is ;

Vier normalen van 200 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Luebo, op afstanden van 450, 850, 750 en 600 meter stroomafwaarts, van af de monding der Kasobarivier ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der rivier Buselu-Kakese en op den rechteroever, bij een punt dat op 200 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Luebo en Buselu-Kakese gelegen is ;

La normale symétrique par rapport à l'axe du thalweg de la Buselu-Kakese de la normale précédente;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la rivière Buselu et sur la rive gauche en un point situé à 200 mètres du confluent des thalwegs des rivières Luebo et Buselu;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo en un point situé à 500 mètres vers l'aval de l'embouchure de la rivière Buselu;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la rivière Katela et sur la rive droite en un point situé à 200 mètres du confluent des thalwegs des rivières Luebo et Katela;

La normale symétrique par rapport à l'axe du thalweg de la Katela de la normale précédente;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo en un point situé à 600 mètres vers l'aval de l'embouchure de la rivière Katela;

Une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la rivière Kandjimba et sur la rive droite en un point situé à 200 mètres du confluent des thalwegs des rivières Luebo et Kandjimba;

La normale symétrique par rapport à l'axe du thalweg de la Kandjimba de la normale précédente;

De symetrische normale in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Buselu-Kakese van de voorgaande normale lijn;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Buselurivier en op den linkerover, bij een punt dat op 200 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Luebo en Buselu gelegen is;

Eene normale van 200 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Luebo, bij een punt dat op 500 meter stroomafwaarts de monding der Buselurivier gelegen is;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der rivier Katela en op den rechterover, bij een punt dat op 200 meter gelegen is van de samenvloeiingen der thalwegen van de rivieren Luebo en Katela;

De symetrische normale in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Katela van de voorgaande normale lijn;

Eene normale van 200 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Luebo bij een punt dat op 600 meter stroomafwaarts de monding der rivier Katela gelegen is;

Eene normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der rivier Kandjimba en op den rechterover, bij een punt dat op 200 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Luebo en Kandjimba gelegen is;

De symetrische normale in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba van de voorgaande normale;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo en un point situé à 900 mètres vers l'aval de l'embouchure de la rivière Kandjimba;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la rivière Tshilondje et sur la rive droite en un point situé à 200 mètres du confluent des thalwegs des rivières Luebo et Tshilondje;

La normale symétrique par rapport à l'axe du thalweg de la Tshilondje de la normale précédente;

Trois normales de 200 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Luebo à des intervalles de 450, 500 et 700 mètres vers l'aval à partir de l'embouchure de la rivière Tshilondje;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo en un point situé à 60 mètres vers l'aval de l'embouchure de la rivière Kampoka.

2° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kasoba et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kasoba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Dix-sept normales de 150 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite à des intervalles de 300, 550, 350, 700, 300, 400, 250, 500, 300, 200, 400, 500, 650, 300, 400, 400 et 400 mètres à partir du

Eene normale van 200 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Luebo, bij een punt dat op 900 meter stroomafwaarts de monding de rivier Kandjimba gelegen is;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der rivier Tshilondje en op den rechteroever, bij een punt dat op 200 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Luebo en Tshilondje gelegen is;

De symetrische normale in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshilondje van de voorgaande normale;

Drie normale lijnen van 200 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Luebo, op afstanden van 450, 500 en 700 meter stroomafwaarts van af de monding der rivier Tshilondje;

Eene normale van 200 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Luebo, bij een punt dat op 60 meter stroomafwaarts de monding der rivier Kampoka gelegen is.

2° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kasoba en zich uitstrekende van af de streek 1 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kasoba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Zeventien normalen van 150 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, op afstanden van 300, 550, 350, 700, 300, 400, 250, 500, 300, 200, 400, 500, 650, 300, 400, 400 en 400 meter,

confluent des thalwegs des rivières Luebo et Kasoba;

Dix normales de 100 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite à des intervalles de 500, 350, 300, 300, 300, 300, 250, 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent des thalwegs des rivières Kasoba et Tshintu;

Vingt-trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite à des intervalles de 250, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 200 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs des rivières Kasoba et Lumbui;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kasoba des cinquante normales précédentes.

3° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kampumbu et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kampumbu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Kampumbu à une distance de 50 mètres de l'axe du thalweg de cette rivière, la distance étant comptée suivant la direction de la limite méridionale de la zone 2;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg

te rekenen van af de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Luebo en Kasoba;

Tien normalen van 100 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, op afstanden van 500, 350, 300, 300, 300, 300, 250, 300, 300 en 200 meter, te rekenen van af de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kasoba en Tshintu;

Drie en twintig normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, op afstanden van 250, 300, 200 en 300 meter, te rekenen van af de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kasoba en Lumbui;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba van de vijftig voorgaande normale lijnen.

3° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kampumbu en zich uitstrekkend van af de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kampumbu, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van de strook 2 en op den rechteroever der Kampumbu op eenen afstand van 50 meter der middensnijlijn van den thalweg dezer rivier, de afstand zijnde berekend naar de richting der zuidelijke grens van strook 2;

De toppen van vier normalen van 50 meter, getrokken op de middensnij-

de la Kampumbu et sur la rive droite à des intervalles de 200, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kampumbu des cinq points précédents.

4° Une zone axée par le thalweg de la rivière Lukoka et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lukoka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite en un point immédiatement en amont du confluent des thalwegs des rivières Lukoka et Kasoba;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lukoka et sur la rive droite à des intervalles de 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lukoka des cinq points précédents;

Un point situé sur la rive gauche de la Lukoka et sur la limite méridionale de la zone 2 à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

5° Une zone axée par le thalweg de la rivière Muteba et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thal-

weg de la Kampumbu en op den rechteroever, op afstanden van 200, 300, 300 en 300 meter, te rekenen van af de zuidelijke grens der strook 2;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kampumbu van de vijf voorgaande punten.

4° Eene strook geast door den thalweg der rivier Lukoka en zich uitstrekkend van af de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Lukoka, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 150 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij een punt rechtstreeks stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Lukoka en Kasoba;

De toppen van vijf normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lukoka en op den rechteroever, op afstanden van 300, 300, 300, 300 en 200 meter, te rekenen van af de zuidelijke grens van de strook 2;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Lukoka van de vijf voorgaande punten;

Een punt gelegen op den linkeroever der Lukoka en op de zuidelijke grens van de strook 2, op eenen afstand van 100 meter van het eerste beschreven punt.

5° Eene strook geast door den thalweg der rivier Muteba en zich uitstrekende vanaf de strook 2 tot aan de

weg de la Muteba, cette zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale abaissée sur l'axe du thalweg de la Muteba, du sommet de la normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite en un point situé à 250 mètres en aval de l'embouchure de la Kamabondo ;

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Muteba et sur la rive gauche, à des intervalles de 200, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Muteba des six points précédents ;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Muteba à une distance de 110 mètres du premier point décrit.

6° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamabondo et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamabondo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite, en un point situé au confluent des thalwegs des rivières Kasoba et Kamabondo ;

stroomopwaartsche grens van den thalweg der Muteba, deze strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Muteba uitgaande vanaf den top der normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij een punt dat op 250 meter gelegen is stroomafwaarts de monding der Kamabondo ;

De toppen van 6 normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Muteba en op den linkeroever, op afstanden van 200, 300, 300, 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf de zuidelijke grens van de strook 2 ;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Muteba van de zes voorgaande punten ;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van strook 2 en op den rechteroever der Muteba, op eenen afstand van 110 meter van het eerst beschreven punt.

6° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamabondo en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomafwaartsche grens van den thalweg der Kamabondo, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij een punt gelegen op de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kasoba en Kamabondo ;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamabondo et sur la rive droite, à des intervalles de 200, 300, 200, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamabondo des cinq derniers points décrits;

Un point situé sur la rive gauche de la Kamabondo et sur la limite méridionale de la zone 2 à une distance de 120 mètres du premier point décrit;

7° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kangashi et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kangashi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite en un point situé à 500 mètres en amont du confluent des thalwegs des rivières Kasoba et Kamabondo;

Les sommets de trois normales élevées sur l'axe du thalweg de la Kangashi et sur la rive droite à des intervalles de 300, 200 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kangashi des trois points précédents;

Un point situé sur la rive gauche de

De toppen van vijf normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamabondo en op den rechteroever, op afstanden van 200, 300, 200, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf de Zuidelijke grens van strook 2;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kamabondo van de 5 laatste beschreven punten;

Een punt gelegen op den linkeroever der Kamabondo en op de zuidelijke grens van de strook 2, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

7° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kangashi en zich uitstrekkend van af strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kangashi, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top van eene normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever bij een punt gelegen op 500 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kasoba en Kamabondo;

De toppen van drie normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kangashi en op den rechteroever, op afstanden van 300, 200 en 200 meter te rekenen van af de zuidelijke grens van de strook 2;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kangashi van de drie voorafgaande punten;

Een punt gelegen op den linkeroever

la Kangashi et sur la limite méridionale de la zone 2 à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

8° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamakuna et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamakuna, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres abaissée sur l'axe du thalweg de la Kamakuna du sommet de la perpendiculaire de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Kamakuna;

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamakuna et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamakuna des cinq normales précédentes.

9° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshimanamukula et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimanamukula, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet de la normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba

der Kangashi en op de zuidelijke grens van de strook 2, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

8° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamakuna en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamakuna, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamakuna van af den top der evenwijdige lijn van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Kamakuna;

Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamakuna en op den rechteroever, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter te rekenen van af den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kamakuna van de vijf voorafgaande normale lijnen.

9° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshimanamukula en zich uitstrekkend van af de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van de Tshimanamukula, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top der normale van 150 meter, getrokken op de middensnijlijn van den

et sur la rive droite au confluent des thalwegs des rivières Kasoba et Tshimanamukula;

Le sommet des quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshimanamukula et sur la rive droite à des intervalles de 400, 300, 200 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshimanamukula des quatre points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive gauche de la Tshimanamukula, à une distance de 120 mètres du premier point décrit;

10° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshimana et s'étendant depuis la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimana, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshimanamukula et sur la rive droite à une distance de 400 mètres de la limite méridionale de la zone 2;

Une normale de 50 mètres abaissée sur l'axe du thalweg de la Tshimana du sommet de la perpendiculaire élevée sur l'axe du thalweg de la Tshimanamukula et sur la rive droite au point situé à une distance de 300 mètres du pied de la première normale décrite;

thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kasoba en Tshimanamukula;

Den top der vier normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimanamukula en op den rechteroever, op afstanden van 400, 300, 200 en 200 meter te rekenen van af de zuidelijke grens van de strook 2;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshimanamukula van de vier voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van de strook 2 en op den linkeroever der Tshimanamukula, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

10° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshimana en zich uitstrekkend van af de strook 9 tot aan de stroomafwaartsche grens van den thalweg der Tshimana, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimana en op den rechteroever, op eenen afstand van 400 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 2;

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimana van af den top der evenwijdige lijn getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimanamukula en op den rechteroever bij het punt op eenen afstand gelegen van

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshimana et sur la rive gauche au point situé à une distance de 150 mètres du pied de la normale précédente;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais élevées sur la rive droite de la Tshimana.

11° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kasoka et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kasoka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet de la normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite au point situé à 150 mètres en amont du confluent des rivières Kasoba et Kasoka;

Les sommets de neuf normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kasoka et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les sommets des normales symétriques des neuf normales précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kasoka;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Kasoka à une distance de 100 mètres du premier point décrit,

300 meter van den voet der eerste beschreven normale lijn ;

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimana en op den linkeroever, bij het punt op eenen afstand gelegen van 150 meter te rekenen van af den voet der voorgaande normale;

De symetrische normale lijnen der beide voorgaande, maar op den rechteroever der Tshimana getrokken.

11° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kasoka en zich uitstrekend van af de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kasoka, de strook zijnde begrens'd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top der normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij het punt dat op 150 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der rivieren Kasoba en Kasoka gelegen is;

De toppen der 9 normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoka en op den linkeroever, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf de zuidelijke grens van strook 2;

De toppen der symetrische normalen van de 9 voorgaande normale lijnen, maar op den rechteroever der Kasoka getrokken ;

Een punt op de zuidelijke grens van de strook 2 en op den rechteroever der Kasoka gelegen, op eenen afstand van 100 meter te rekenen vanaf het eerst beschreven pnnt.

12° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kasoka II et s'étendant depuis la zone 11 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kasoka II, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet de la normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoka et sur la rive droite au point situé à une distance de 50 mètres en aval du confluent des thalwegs des rivières Kasoka et Kasoka II;

Les sommets des deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kasoka II et sur la rive droite à des intervalles de 200 et 150 mètres à partir de la limite orientale de la zone 11;

Les sommets des normales symétriques des deux normales précédentes, mais placées sur la rive gauche;

Un point situé sur la limite orientale de la zone 11 et sur la rive gauche de la Kasoka II, à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

13° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kalemba et s'étendant depuis la zone 11 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kalemba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoka et sur la rive gauche à une distance de 150 mètres

12° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kasoka II en zich uitstrekking vanaf strook 11 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kasoka II, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top der normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoka en op den rechteroever, bij een punt gelegen op eenen afstand van 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kasoka en Kasoka II;

De toppen der beide normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoka II en op den rechteroever, op afstanden van 200 en 150 meter, te rekenen vanaf de oostelijke grens van de strook 11;

De toppen der symetrische normalen van beide voorgaande normalen, maar op den linkeroever getrokken;

Een punt gelegen op de oostelijke grens van de strook 11 en op den linkeroever der Kasoka II, op eenen afstand van 120 meter, te rekenen vanaf het eerst beschreven punt.

13° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kalemba en zich uitstrekking vanaf de strook 11 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kalemba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoka en op den linkeroever, op

en aval du confluent des thalwegs des rivières Kasoka et Kalemba;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kalemba et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kalemba.

14° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kandabella et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière Kandabella, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Kandabella;

Neuf normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive droite à des intervalles de 500, 300, 300, 300, 200, 300, 200, 300 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Kandabella;

Les normales symétriques des neuf précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kandabella;

Une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite à 300 mètres du pied de la première normale décrite;

eenen afstand van 150 meter stroomafwaarts der samenvloeiing van de thalwegen der rivieren Kasoka en Kalemba;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kalemba en op den linkeroever, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter, te rekenen van af den voet der eerste beschreven normale;

De symetrische normalen der voorgaande normale lijnen, maar op den rechteroever der Kalemba geplaatst.

14° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kandabella en zich uitstrekkend van af de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier Kandabella, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en van de Kandabella;

Negen normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandabella en op den rechteroever, op afstanden van 500, 300, 300, 300, 200, 300, 200, 300 en 300 meter, te rekenen van af de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Kandabella;

De symetrische normalen der negen voorgaande, maar op den linkeroever der Kandabella getrokken;

Eene normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, op eenen afstand van 300 meter van

15° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshitumba et s'étendant depuis la zone 14 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshitumba, cette zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet de la normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Kandabella et de la Tshitumba ;

Les sommets des trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshitumba et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite orientale de la zone 14 ;

Les sommets des normales symétriques des trois normales précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Tshitumba ;

Un point placé sur la limite orientale de la zone 14 et sur la rive gauche de la Tshitumba à une distance de 110 mètres du premier point décrit

16° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katawe et s'étendant depuis la zone 14 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katawe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et

den voet der eerste beschreven normale lijn.

15° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshitumba en zich uitstrekkend van af de strook 14 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshitumba, deze strook zijnde begrens'd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top der normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandabella en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandabella en de Tshitumba ;

De toppen der drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshitumba en op den rechteroever, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter, te rekenen van af de oostelijke grens der strook 14 ;

De toppen der symetrische normalen van de drie voorgaande normale lijnen, maar op den linkeroever der Tshitumba getrokken ;

Een punt geplaatst op de oostelijke grens der strook 14 en op den linkeroever der Tshitumba, op eenen afstand van 110 meter, te rekenen van af het eerst beschreven punt.

16° Eene strook geast door den thalweg der rivier Katawe en zich uitstrekkend vanaf de strook 14 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katawe, de strook zijnde begrens'd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thal-

sur la rive droite en un point situé à 30 mètres en aval du confluent de la Kandabella et de la Katawe;

Trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katawe et sur la rive droite à des intervalles de 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Katawe et de la Kandabella;

Les normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Katawe;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive droite en un point situé à 30 mètres en amont du confluent de la Kandabella et de la Katawe.

17° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabombo et s'étendant depuis la limite orientale de la zone 14 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabombo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive droite en un point situé à 100 mètres en amont du confluent des thalwegs des rivières Kandabella et Dishiba;

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kabombo et sur la rive gauche à une distance de 300 mètres de la limite orientale de la zone 14;

weg der Kandabella en op den rechteroever, bij een punt dat op 30 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der Kandabella en der Katawe gelegen is;

Drie normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Katawe en op den rechteroever, op afstanden van 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Katawe en de Kandabella;

De symetrische normalen van de voorgaande normale lijnen, maar op den linkeroever der Katawe geplaatst;

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandabella en op den rechteroever, bij een punt dat op 30 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der Kandabella en der Katawe gelegen is.

17° Eene strook geest door den thalweg der rivier Kabombo en zich uitstrekkend vanaf de oostelijke grens der strook 14 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabombo, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandabella en op den rechteroever, bij een punt dat op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kandabella en Dishiba gelegen is;

Den top eener normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kabombo en op den linkeroever, op eenen afstand van 300 meter van de oostelijke grens der strook 14;

Le point symétrique par rapport à l'axe de la Kabombo du point précédent;

Un point situé sur la limite orientale de la zone 14 et sur la rive droite de la Kabombo à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

18° Une zone axée par le thalweg de la rivière Dishiba et s'étendant depuis la zone 14 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dishiba, cette zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive gauche en un point situé à 400 mètres en amont du confluent de la Kandabella et de la Dishiba;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Dishiba et sur la rive droite à des intervalles de 400 et 200 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Dishiba et de la Kandabella;

Les normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Dishiba;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive gauche à une distance de 400 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Dishiba et de la Kandabella.

19° Une zone axée par le thalweg de

Het symetrisch punt in betrekking met de middensnijlijn der Kabombo van het voorgaand punt;

Een punt gelegen op de oostelijke grens der strook 14 en op den rechteroever der Kabombo, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

18° Eene strook geast door den thalweg der rivier Dishiba en zich uitstrekend vanaf de strook 14 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dishiba, deze strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandabella en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der Kandabella en der Dishiba;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Dishiba en op den rechteroever, op afstanden van 400 en 200 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van Dishiba en de Kandabella;

De symetrische normalen der voorgaande normale lijnen, maar op den linkeroever der Dishiba geplaatst;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandabella en op den linkeroever, op eenen afstand van 400 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Dishiba en de Kandabella.

19° Eene strook geast door den thal-

la rivière Kalomba et s'étendant depuis la zone 14 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kalomba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive gauche à une distance de 30 mètres en amont du confluent de la Kalomba et de la Kandabella ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kalomba et sur la rive droite à des intervalles de 250 et 300 mètres à partir du confluent de la Kalomba et de la Kandabella ;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kalomba ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandabella et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kandabella et de la Katawe.

20° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katata et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katata, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite au confluent des thalwegs des rivières Kasoba et Tshifwika ;

Quatre normales de 50 mètres élevées

weg der vivier Kalomba en zich uitstrek-
kend vanaf de strook 14 tot aan de
stroomopwaartsche grens van den thal-
weg der Kalomba, de strook zijnde
begrensd door eene gebroken lijn welke
de toppen der volgende normalen ver-
bindt :

Eene normale van 50 meter getrok-
ken op de middensnijlijn van den thal-
weg der Kandabella en op den linke-
roever, op eenen afstand van 30 meter
stroomopwaarts de samenvloeiing der
Kalomba en der Kandabella ;

Twee normalen van 50 meter getrok-
ken op de middensnijlijn van den thal-
weg der Kalomba en op den rechteroever,
op afstanden van 250 en 300 meter te
rekenen vanaf de samenvloeiing der
Kalomba en der Kandabella ;

De symetrische normalen der beide
voorgaande lijnen, maar op den linker-
oever der Kalomba geplaatst ;

Eene normale van 50 meter getrokken
op de middensnijlijn van den thalweg
der Kandabella en op den linkeroever,
bij de samenvloeiing der thalwegen van
de Kandabella en de Katawe.

20° Eene strook geast door den thal-
weg der rivier Katata en zich uitstrek-
kend vanaf strook 2 tot aan de stroomop-
waartsche grens van den thalweg der
Katata, de strook zijnde begrensd door
eene gebroken lijn welke de toppen der
volgende normalen verbindt :

Eene normale van 100 meter getrok-
ken op de middensnijlijn van den thal-
weg der Kasoba en op den rechteroever,
bij de samenvloeiing der thalwegen van
de rivieren Kasoba en Tshifwika ;

Vier normalen van 50 meter getrok-

sur l'axe du thalweg de la Katata et sur la rive droite à des intervalles de 500, 300, 300 et 200 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les normales symétriques des quatre normales précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Katata;

Une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite à une distance de 300 mètres en amont du pied de la première normale décrite.

21° Une zone axée par le thalweg de la rivière Damba et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Damba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite en un point situé à 50 mètres en amont du confluent des thalwegs des rivières Kasoba et Damba;

Neuf normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Damba et sur la rive droite à des intervalles de 60, 250, 300, 300, 400, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les normales symétriques des neuf précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Damba.

22° Une zone axée par le thalweg de

ken op de middensnijlijn van den thalweg der Katata en op den rechteroever, op afstanden van 500, 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf den voet der eerst beschreven normale lijn;

De symetrische normalen der vier voorgaande normale lijnen, maar op den linkeroever der Katata geplaatst;

Eene normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, op eenen afstand van 300 meter stroomopwaarts den voet der eerst beschreven normale lijn.

21° Eene strook geast door den thalweg der rivier Damba en zich uitstrekend vanaf strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Damba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij een punt dat op 50 meter stroomopwaarts de samenvloeiing gelegen is der thalwegen van de rivieren Kasoba en Damba;

Negen normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Damba en op den rechteroever, op afstanden van 60, 250, 300, 300, 400, 300, 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symetrische normalen der 9 voorgaande lijnen, maar op den linkeroever der Bamba geplaatst.

22° Eene strook geast door den thal-

la rivière Tshimwina I et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimwina I, cette zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite en un point situé à 30 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Tshimwina I et de la Kasoba ;

Les sommets des trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshimwina I et sur la rive droite à des intervalles de 200, 300 et 250 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshimwina I des trois points précédents ;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive gauche de la Tshimwina I et à une distance de 130 mètres du premier point décrit.

23° Une zone englobant la vallée de la Tshimwina II et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimwina II, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la rivière Kasoba et sur la rive droite à une distance de 50 mètres en aval du confluent de la Tshimwina II et de la Kasoba ;

weg der rivier Tshimwina I en zich uitstrekkend vanaf strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshimwina I, deze strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever bij een punt gelegen op 30 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Tshimwina I en van de Kasoba ;

De toppen der drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimwina I en op den rechteroever, op afstanden van 200, 300 en 250 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens van strook 2 ;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshimwina I van de drie voorgaande lijnen ;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van strook 2 en op den linkeroever van de Tshimwina I en op eenen afstand van 130 meter van het eerst beschreven punt.

23° Eene strook omvattende de vallei der Tshimwina II en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshimwina II, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der rivier Kasoba en op den rechteroever, op eenen afstand van 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der Tshimwina II en der Kasoba ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshimwina II et sur la rive droite à une distance de 300 mètres du pied de la première normale décrite;

La normale symétrique de la normale précédente, mais placée sur la rive gauche de la Tshimwina II;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite à une distance de 300 mètres du pied de la première normale décrite.

24° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshimwina III et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimwina III, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Tshimwina III et de la Kasoba;

Les sommets des trois normales élevées sur l'axe du thalweg de la Tshimwina III et sur la rive droite, à des intervalles de 300, 300 et 200 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les sommets des normales symétriques des trois précédentes mais placées sur la rive gauche de la Tshimwina III;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive gauche

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimwina II en op den rechteroever, op eenen afstand van 300 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symetrische normale van de voorgaande normale lijn, maar op den linkeroever der Tshimwina II geplaatst.

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, op eenen afstand van 300 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn.

24° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshimwina III en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshimwina III, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Tshimwina III en van de Kasoba;

De toppen der drie normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimwina III en op den rechteroever, op afstanden van 300, 300 en 200 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De toppen der symetrische normalen der drie voorgaande normale lijnen maar op den linkeroever der Tshimwina III geplaatst;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van de strook 2 en op den linker-

de la Tshimwina III, à une distance de 110 mètres du premier point décrit.

25° Une zone axée par le thalweg de la rivière Dintenta et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dintenta, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite en un point situé à 30 mètres en aval du confluent de la Dintenta et de la Kasoba;

Les sommets des cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Dintenta et sur la rive droite à des intervalles de 250, 300, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les sommets des normales symétriques des cinq précédentes mais placées sur la rive gauche de la Dintenta;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive gauche de la Dintenta à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

26° Une zone axée par le thalweg de la rivière Metamagala et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Metamagala, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur

l'oever der Tshimwina III, op eenen afstand van 110 meter te rekenen vanaf het eerst beschreven punt.

25° Eene strook geast door den thalweg der rivier Dintenta en zich uitstreckend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dintenta, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, bij een punt op 30 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der Dintenta en der Kasoba gelegen;

De toppen der 5 normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Dintenta en op den rechteroever, op afstanden van 250, 300, 300, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf de zuidelijke grens van de strook 2;

De toppen der symetrische normalen van de vijf voorgaande lijnen, maar op den linkeroever der Dintenta geplaatst;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 2 en op den linkeroever van de Dintenta, op eenen afstand van 100 meter te rekenen vanaf het eerst beschreven punt.

26° Eene strook geast door den thalweg der rivier Metamagala en zich uitstreckend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Metamagala, de strook zijnde begrensd door een gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrok-

L'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive droite à une distance de 200 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Metamagala ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Metamagala et sur la rive droite à des intervalles de 300 et 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Metamagala.

27° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kadigongo et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kadigongo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche à une distance de 150 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kadigongo et de la Kasoba ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kadigongo et sur la rive gauche à des intervalles de 300 et 250 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kadigongo ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la

ken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den rechteroever, op eenen afstand van 200 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en van de Metamagala ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Metamagala en op den rechteroever, op afstanden van 300 en 300 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn ;

De symetrische normalen der beide voorgaande normale lijnen, maar op den linkeroever der Metamagala geplaatst.

27° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kadigongo en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kadigongo, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, op eenen afstand van 150 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kadigongo en de Kasoba ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kadigongo en op den linkeroever, op afstanden van 300 en 250 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven lijn ;

De symetrische normalen der beide voorgaande, maar op den rechteroever der Kadigongo getrokken ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg

rive gauche à une distance de 150 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kadigongo et de la Kasoba.

28° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kawetu et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kawetu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 200 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kawetu et de la Kasoba ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kawetu et sur la rive gauche à des intervalles de 300 et 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kawetu ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche à une distance de 300 mètres du pied de la première normale décrite.

29° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamadondou et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamadondou, la zone étant limitée par une ligne brisée joi-

der Kasoba en op den linkeroever, op eenen afstand van 150 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kadigongo en de Kasoba.

28° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kawetu en zich uitstrekking vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kawetu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt dat 200 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kawetu en de Kasoba gelegen is ;

Twee normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kawetu en op den linkeroever, op afstanden van 300 en 300 meter, te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn ;

De symetrische normalen der beide voorgaande, maar op den rechteroever der Kawetu geplaatst ;

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, op eenen afstand van 300 meter, te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn.

29° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamadondou en zich uitstrekking vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamadondou, de strook zijnde

gnant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Kamadondou;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamadondou et sur la rive gauche à des intervalles de 300 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kamadondou et de la Kasoba;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kamadondou;

Une normale de 60 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kamadondou et de la Kasoba.

30° Une zone axée par le thalweg de la rivière Samwange et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Samwange, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 30 mètres en aval du confluent de la Samwange et de la Kasoba;

Les sommets des dix normales élevées sur l'axe du thalweg de la Samwange et sur la rive gauche à des intervalles de

begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Kamadondou;

Twee normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamadondou en op den linkeroever, op afstanden van 300 en 300 meter, te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Kamadondou en de Kasoba;

De symetrische normalen der beide voorgaande, op den rechteroever der Kamadondou geplaatst;

Eene normale van 60 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt op 50 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kamadondou en de Kasoba geplaatst.

30° Eene strook geast door den thalweg der rivier Samwange en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Samwange, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt dat op 30 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der Samwange en der Kasoba gelegen is;

De toppen der tien normale lijnen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Samwange en op den lin-

350, 300, 200, 200, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent de la Samwange et de la Kasoba;

Les sommets des normales symétriques des dix précédentes, mais placées sur la rive droite de la Samwange;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Samwange à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

31° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamapandu et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamapandu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en aval du confluent de la Kamapandu et de la Kasoba;

Les sommets des quatre normales élevées sur l'axe du thalweg de la Kamapandu et sur la rive gauche à des intervalles de 200, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 2;

Les sommets des normales symétriques des quatre normales précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kamapandu;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Kamapandu à une distance

keroever, op afstanden van 350, 300, 200, 200, 300, 300, 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf de samenvloeiing der Samwange en der Kasoba;

De toppen der symetrische normalen van de tien voorgaande normale lijnen, maar op den rechteroever der Samwange geplaatst;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 2 en op den rechteroever der Samwange, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

31° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamapandu en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamapandu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt dat op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der Kamapandu en der Kasoba gelegen is;

De toppen der vier normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamapandu en op den linkeroever, op afstanden van 200, 300, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 2;

De toppen der symetrische normalen van de vier voorgaande normale lijnen, maar op den rechteroever der Kamapandu geplaatst;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 2 en op den rechteroever der Kamapandu, op eenen

300 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Lumbui et de la Kasoba;

Les normales symétriques des vingt et une précédentes, mais placées sur la rive droite de la Lumbui;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 250 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Lumbui et de la Kasoba.

34° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshifwika et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshifwika, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lumbui et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en aval du confluent de la Tshifwika et de la Lumbui;

Trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshifwika et sur la rive gauche, à des intervalles de 250, 300 et 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les normales symétriques des trois précédentes, mais placées sur la rive droite de la Tshifwika;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lumbui et sur la rive gauche en un point situé à 250 mètres en amont du confluent de la Tshifwika et de la Lumbui.

300, 300, 300, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Lumbui en de Kasoba;

De symetrische normalen der één en twintig normale lijnen, maar op den rechteroever der Lumbui geplaatst;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 250 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Lumbui en de Kasoba.

34° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshifwika en zich uitstrekkend vanaf de strook 33 tot aan de stroomafwaartsche grens van den thalweg der Tshifwika, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lumbui en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der Tshifwika en der Lumbui;

Drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshifwika en op den linkeroever, op afstanden van 250, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symetrische normalen der drie voorgaande lijnen, maar op den rechteroever der Tshifwika geplaatst;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lumbui en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 250 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der Tshifwika en der Lumbui.

35° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kademba et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kademba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lumbui et sur la rive gauche en un point situé à 30 mètres en aval du confluent de la Kademba et de la Lumbui ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kademba en un point situé à 240 mètres de la limite septentrionale de la zone 33 ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 33 et sur la rive droite de la Kademba à une distance de 120 mètres du premier point décrit ;

36° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamafwandia et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamafwandia, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lumbui et sur la rive gauche en un point situé à 100 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kamafwandia et de la Lumbui ;

Trois normales de 50 mètres élevées

35° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kademba en zich uitstrekend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kademba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lumbui en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 30 meter stroomafwaarts de samenvloëing der Kademba en der Lumbui ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken aan beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Kademba, bij een punt gelegen op 240 meter van de noordelijke grens der strook 33 ;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 33 en op den rechteroever der Kademba, op eenen afstand van 120 meter te rekenen vanaf het eerst beschreven punt ;

36. Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamafwandia en zich uitstrekend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamafwandia, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lumbui en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomafwaarts de samenvloëing der thalwegen van de Kamafwandia en de Lumbui ;

Drie normalen van 50 meter getrok-

sur l'axe du thalweg de la Kamafwandia et sur la rive gauche, à des intervalles de 400, 300 et 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les normales symétriques des trois précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kamafwandia;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lumbui et sur la rive gauche en un point situé à 200 mètres en amont du pied de la première normale décrite.

37° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kambwa et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kambwa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lumbui et sur la rive gauche en un point situé à 120 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kambwa et de la Lumbui;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kambwa et sur la rive gauche à des intervalles de 500 et 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite.

Les normales symétriques des deux normales précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kambwa;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lumbui et

ken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamafwandia en op den linkeroever, op afstanden van 400, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symetrische normalen der drie voorgaande lijnen, maar op den rechteroever der Kamafwandia geplaatst;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lumbui en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 200 meter stroomopwaarts den voet der eerste beschreven normale lijn.

37° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kambwa en zich uitstrekend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kambwa, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lumbui en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 120 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kambwa en de Lumbui;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kambwa en op den linkeroever, op afstanden van 500 en 300 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symetrische normalen der beide voorgaande normale lijnen, maar op den rechteroever der Kambwa geplaatst;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thal-

sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres en amont du pied de la première normale décrite.

38° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kashiba et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kashiba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kashiba et sur la rive gauche à des intervalles de 100, 150 et 200 mètres à partir de l'axe du thalweg de la Kasoba ;

Les normales symétriques des trois précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kashiba.

39° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshifwika et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshifwika, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshifwika et sur la rive gauche à des intervalles de 100, 200 et 200 mètres à partir de l'axe du thalweg de la Kasoba ;

Les normales symétriques des trois précédentes, mais placées sur la rive droite de la Tshifwika.

weg der Lumbui en op den linkeroever, bij een punt op 300 meter stroomopwaarts den voet der eerste beschreven normale lijn.

38° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kashiba en zich uitstrekend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kashiba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kashiba en op den linkeroever, op afstanden van 100, 150 en 200 meter, te rekenen vanaf de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba ;

De symetrische normalen der drie voorgaande lijnen, maar op den rechteroever der Kashiba geplaatst.

39° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshifwika en zich uitstrekend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshifwika, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshifwika en op den linkeroever, op afstanden van 100, 200 en 200 meter, te rekenen vanaf de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba ;

De symetrische normalen der drie voorgaande lijnen, maar op den rechteroever der Tshifwika geplaatst.

40° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kangulungu et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kangulungu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshibundi et sur la rive droite en un point situé à 100 mètres de l'axe du thalweg de la Kasoba ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kangulungu et sur la rive gauche à des intervalles de 300 et 250 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kangulungu et de la Kasoba ;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kangulungu ;

Une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 100 mètres en amont du confluent de la Kangulungu et de la Kasoba ;

41° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshibundi et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshibundi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshibundi et

40° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kangulungu en zich uitstrekkend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kangulungu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshibundi en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 100 meter van de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kangulungu en op den linkeroever, op afstanden van 300 en 250 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Kangulungu en de Kasoba ;

De symetrische normalen der beide voorgaande lijnen, maar op den rechteroever der Kangulungu geplaatst ;

Eene normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der Kangulungu en der Kasoba.

41° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshibundi en zich uitstrekkend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshibundi, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den

sur la rive gauche à des intervalles de 100 et 300 mètres à partir de l'axe du thalweg de la Kasoba;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive droite de la Tshibundi.

42° Une zone axée par le thalweg de la rivière Lutoka et s'étendant depuis la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lutoka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Lutoka et de la Kasoba ;

Les sommets de onze normales élevées sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 200, 300, 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 300 mètres, à partir de la limite septentrionale de la zone 33 ;

Les sommets des normales symétriques des normales précédentes, mais placées sur la rive droite de la Lutoka ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 33 et sur la rive droite de la Lutoka, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

43° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katopa et s'étendant depuis la zone 42 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katopa, la zone étant

thalweg der Tshibundi en op den linkeroever, op afstanden van 100 en 300 meter te rekenen vanaf de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba ;

De symetrische normalen der beide voorgaande lijnen, maar op den rechteroever der Tshibundi geplaatst.

42° Eene strook geast door den thalweg der rivier Lutoka en zich uitstrekend vanaf de strook 33 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Lutoka, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Lutoka en de Kasoba ;

De toppen der elf normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lutoka en op den linkeroever, op afstanden van 300, 200, 300, 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf de noordelijke grens van de strook 33 ;

De toppen der symetrische normalen van de voorgaande normale lijnen, maar op den rechteroever der Lutoka geplaatst ;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 33 en op den rechteroever der Lutoka, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

43° Eene strook geast door den thalweg der rivier Katopa en zich uitstrekend vanaf de strook 42 tot aan de stroomopwaartsche grens van de thal-

limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Lutoka et de la Katopa ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres placées symétriquement sur l'axe du thalweg de la Katopa en un point situé à 270 mètres de la limite septentrionale de la zone 42 ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 42 et sur la rive droite de la Katopa à une distance de 130 mètres du premier point décrit.

44° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kaseba et s'étendant depuis la zone 42 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kaseba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive droite en un point situé à 50 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Lutoka et de la Kaseba ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kaseba et sur la rive droite à des intervalles de 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 42 ;

Les sommets des normales symé-

weg der Katopa, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lutoka en op den linker-oever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Lutoka en de Katopa ;

De toppen van twee normalen van 50 meter geplaatst op symetrische wijze op de middensnijlijn van den thalweg der Katopa bij een punt gelegen op 270 meter van de noordelijke grens der strook 42 ;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 42 en op den rechteroever der Katopa, op eenen afstand van 130 meter te rekenen vanaf het eerst beschreven punt.

44° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kaseba en zich uitstrekend vanaf de strook 42 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kaseba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lutoka en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Lutoka en de Kaseba ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kaseba en op den rechteroever, op afstanden van 300 en 300 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 42 ;

De toppen der symetrische normalen

triques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kaseba;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 42, sur la rive gauche de la Kaseba et à une distance de 150 mètres du premier point décrit.

45° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabwandi et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabwandi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Lutoka;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabwandi et sur la rive gauche à des intervalles de 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 42;

Les sommets des normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kabwandi;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Kabwandi à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

46° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katumba et s'étendant depuis

van beide voorgaande normale lijnen, maar op den linkeroever der Kaseba geplaatst ;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van de strook 42 en op den linkeroever der Kaseba, op eenen afstand van 150 meter van het eerst beschreven punt.

45° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kabwandi en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabwandi, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende toppen verbindt :

Den top eener normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Lutoka;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kabwandi en op den linkeroever, op afstanden van 300 en 200 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 42;

De toppen der symetrische normalen van de twee voorgaande normale lijnen, maar op den rechteroever der Kabwandi geplaatst;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van strook 2 en op den rechteroever der Kabwandi, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

46° Eene strook geast door den thalweg der rivier Katumba en zich uit-

la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katumba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Lutoka;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katumba et sur la rive droite, à des intervalles de 200 et 150 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 2;

Les sommets des normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Katumba;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive gauche de la Katumba à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

47° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamiana II et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamiana II, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kamiana I et de la Kasoba;

streckend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katumba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Lutoka;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Katumba en op den rechteroever, op afstanden van 200 en 150 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 2;

De toppen der symetrische normalen van beide voorgaande lijnen, maar op den linkeroever der Katumba geplaatst;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van den strook 2 en op den linkeroever der Katumba, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

47° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamiana II en zich uitstreckend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamiana II, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kamiana I en de Kasoba;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamiana II et sur la rive droite à des intervalles de 300 et 150 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 2;

Les sommets des normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kamiana II;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 42 et sur la rive gauche de la Kamiana II à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

48° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamiana I et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamiana I, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Kamiana I;

Les sommets des trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamiana I et sur la rive gauche à des intervalles de 200, 300 et 150 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 2;

Les sommets des normales symétriques des trois précédentes, mais placées sur la rive droite de la Kamiana I;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 2 et sur la rive droite

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamiana II en op den rechteroever, op afstanden van 300 en 150 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 2;

De toppen der symmetrische normalen van beide voorgaande lijnen, maar op den linkeroever der Kamiana II geplaatst;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 42 en op den linkeroever der Kamiana II, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

48° Een strook geast door den thalweg der rivier Kamiana I en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamiana I, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Kamiana I;

De toppen van drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamiana I en op den linkeroever, op afstanden van 200, 300 en 150 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 2;

De toppen der symmetrische normalen van de 3 voorgaande lijnen, maar op den rechteroever der Kamiana I geplaatst;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van de strook 2 en op den rechter-

de la Kamiana I, à une distance de 150 mètres du premier point décrit.

49° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamakodo et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamakodo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 350 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Kamiana I;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamakodo, en un point situé à 300 mètres de la limite septentrionale de la zone 2;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Kamakodo, à une distance de 110 mètres du premier point décrit.

50° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshintu et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshintu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche, en un

oever der Kamiana I, op eenen afstand van 150 meter van het eerst beschreven punt.

49° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamakodo en zich uitstreckend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamakodo, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 100 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 350 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Kamiana I;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Kamakodo, bij een punt gelegen op 300 meter van de noordelijke grens der strook 2;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 2 en op den rechteroever der Kamakodo, op eenen afstand van 110 meter van het eerst beschreven punt.

50° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshintu en zich uitstreckend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshintu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linker-

point situé au confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Tshintu ;

Les sommets de trente normales, élevées sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche, à des intervalles de 400, 200, 350, 300, 400, 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 300, 400, 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 400, 300, 400, 300, 300, 300 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Tshintu ;

Les sommets des normales symétriques des trente précédentes mais placées sur la rive droite de Tshintu ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Tshintu à une distance de 200 mètres du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Tshintu.

51° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kangkudi et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kangkudi, cette zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive droite en un point situé au confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kangkudi ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kangkudi et sur la rive droite à des intervalles de 200 et 200 mètres à

oever, bij een punt gelegen op de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Tshintu ;

De toppen van dertig normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linker-oever, op afstanden van 400, 200, 350, 300, 400, 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 300, 400, 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 400, 300, 400, 300, 300, 300 en 300 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Tshintu ;

De toppen der symetrische normalen van de dertig voorgaande normale lijnen maar op den rechteroever der Tshintu geplaatst ;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 2 en op den rechteroever der Tshintu, op eenen afstand van 200 meter der samenvloeiing van de thalwegen der Kasoba en der Tshintu.

51° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kangkudi en zich uitstrekend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kangkudi, deze strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kangkudi ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kangkudi en op den rechteroever op afstanden van

partir de la limite méridionale de la zone 50;

Les sommets des normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kangkudi;

Un point situé sur la rive gauche de la Kangkudi et sur la limite méridionale de la zone 50 à une distance de 100 mètres suivant cette limite du premier point décrit.

52° Une zone axée par le thalweg de la rivière Demba et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Demba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive droite, au confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Demba;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Demba et sur la rive droite à des intervalles de 200 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 50;

Le sommet des normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Demba;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 50 et sur la rive gauche de la Demba à une distance de 180 mètres du premier point décrit.

53° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kampepi et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du

200 en 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 50;

De toppen der symmetrische normalen van beide voorgaande lijne, maar op den linkeroever der Kangkudi geplaatst;

Een punt gelegen op den linkeroever der Kangkudi en op de zuidelijke grens der strook 50, op eenen afstand van 100 meter langs deze grens van het eerst beschreven punt;

52° Eene strook geast door den thalweg der rivier Demba en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Demba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt;

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Demba;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Demba en op den rechteroever, op afstanden van 200 en 300 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 50;

Den top der symmetrische normalen van beide voorgaande normale lijnen, maar op den linkeroever der Demba geplaatst;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 50 en op den linkeroever der Demba, op eenen afstand van 180 meter van het eerst beschreven punt.

53° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kampepi en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan

thalweg de la Kampepi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive droite en un point situé à 300 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kamakoka ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kampepi et sur la rive droite à des intervalles de 400 et 300 mètres du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Kampepi ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive droite en un point situé à 300 mètres du pied de la première normale décrite.

54° Une zone axée par le thalweg de la rivière Difwefwe et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Difwefwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive droite en un point situé à 300 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Soba ;

de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kampepi, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kamakoka ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kampepi, en op den rechteroever, op afstanden van 400 en 300 meter van den voet der eerste beschreven normale lijn ;

De symetrische normalen der beide voorgaande lijnen, maar op den linkeroever der Kampepi geplaatst ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu, en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 300 meter van den voet der eerste beschreven normale lijn.

54° Ene strook geast door den thalweg der rivier Difwefwe en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Difwefwe, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Soba ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Difwefwe et sur la rive droite à des intervalles de 250 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 50;

Les sommets des normales symétriques des deux précédentes, mais placées sur la rive gauche de la Difwefwe;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 50 et sur la rive gauche de la Difwefwe à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

55° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamabwē, et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamabwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kase;

Huit normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamabwe et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 300, 300, 300, 300, 200, 200 et 200 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kase;

Les normales symétriques des huit précédentes, par rapport à l'axe du thalweg de la Kamabwe.

56° Une zone axée par le thalweg de la rivière Disenga et s'étendant depuis

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Difwefwe en op den rechteroever, op afstanden van 250 en 300 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 50;

De toppen der symetrische normalen van beide voorgaande lijnen, maar op den linkeroever der Difwefwe geplaatst;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 50 en op den linkeroever der Difwefwe op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

55° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamabwe, en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamabwe, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kase;

Acht normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamabwe en op den linkeroever, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 200, 200 en 200 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kase;

De symetrische normalen der acht voorgaande lijnen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kamabwe.

56° Eene strook geast door den thalweg der rivier Disenga en zich uitstrek-

la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Disenga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Disenga et de la Tshintu;

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Disenga et sur la rive droite à des intervalles de 250, 300, 200, 300, 300 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs des rivières Tshintu et Disenga;

Les sommets des normales symétriques des six précédentes mais placées sur la rive gauche de la Disenga;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 50 et sur la rive gauche de la Disenga, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

57° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kapingabitapa et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kapingabitapa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche en un point situé à 100 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kapingabitapa;

kend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Disenga, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den rechteroever bij de samenvloeiing der thalwegen van de Disenga en de Tshintu;

De toppen van zes normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Disenga en op den rechteroever, op afstanden van 250, 300, 200, 300, 300 en 300 meter te rekenen van af de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Tshintu en Disenga;

De toppen der symmetrische normalen van de zes voorgaande lijnen maar op den linkeroever der Disenga geplaatst;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 50 en op den linkeroever der Disenga, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

57° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kapingabitapa en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kapingabitapa, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt:

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kapingabitapa;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kapingabitapa en un point situé à 300 mètres de la limite septentrionale de la zone 50;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 50 et sur la rive gauche de la Kapingabitapa à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

58° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kase et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kase, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kase;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kase et sur la rive gauche à des intervalles de 230, 300, 300, 300, 200, 300 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 50;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kase des sept points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 50 et sur la rive droite de la Kase à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

59° Une zone axée par le thalweg

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken aan beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Kapingabitapa, bij een punt gelegen op 300 meter van de noordelijke grens der strook 50;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 50 en op den linkeroever der Kapingabitapa op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

58° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kase en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kase, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kase;

De toppen van zeven normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kase en op den linkeroever, op afstanden van 230, 300, 300, 300, 200, 300, en 300 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 50;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kase van de zeven voorgaande punten;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 50 en op den rechteroever der Kase, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

59° Eene strook geast door den thal-

de la rivière Dimba (affluent de la Tshintu) et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dimba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Dimba ;

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Dimba et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 300, 300 et 200 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Dimba des quatre précédentes ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres du pied de la première normale décrite.

60° Une zone axée par le thalweg de la rivière Soba et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Soba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche, au confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Soba ;

weg der rivier Dimba (afvloeiing der Tshintu) en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dimba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende noormalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Dimba ;

Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Dimba en op den linkeroever, op afstanden van 300, 300, 300 en 200 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn :

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Dimba van de vier voorgaande normalen ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 300 meter van den voet der eerste beschreven normale lijn.

60° Eene strook geast door den thalweg der rivier Soba en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Soba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Soba ;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Soba et sur la rive gauche à des intervalles de 250, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 50;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Soba des quatre points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 50 et sur la rive droite de la Soba à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

61° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamakoka et s'étendant depuis la zone 50, jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamakoka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche, au confluent des thalwegs de la Kamakoka et de la Tshintu;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamakoka et sur la rive gauche à des intervalles de 200, 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 50;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamakoka des trois points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 50 et sur la rive droite de la Kamakoka à une distance

De toppen der vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijnen van den thalweg der Soba en op den linkeroever, op afstanden van 250, 300, 300 en 200 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 50;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Soba van de vier voorgaande punten :

Een punt gelegen op de noordelijke grens der trook 50 en op den rechteroever der Soba, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

61° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamakoka en zich uitstrekkend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamakoka, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kamakoka en de Tshintu;

De toppen van drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamakoka en op den linkeroever, op afstanden van 200, 300 en 200 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 50;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kamakoka van de drie voorgaande punten;

Een punt gelegen op de noordelijke grens van de strook 50 en op den rechteroever der Kamakoka op eenen

de 100 mètres du premier point décrit.

62° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshimania et s'étendant depuis la zone 50 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimania, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kangkudi ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshimania et sur la rive gauche à des intervalles de 350 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kangkudi ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshimania des deux normales précédentes ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshintu et sur la rive gauche à une distance de 350 mètres vers l'amont du confluent des thalwegs de la Tshintu et de la Kangkudi.

63° Une zone axée par les thalwegs de la rivière Kandimba (affluent de la Kasoba) et de la rivière Kabilenga, zone qui s'étend depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kandimba et qui est limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 150 mètres élevée

afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

62° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshimania en zich uitstrekend vanaf de strook 50 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshimania, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever bij de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kangkudi ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshimania en op den linkeroever, op afstanden van 350 en 300 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kangkudi ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshimania van beide voorgaande normalen ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshintu en op den linkeroever, op eenen afstand van 350 meter stroomopwaarts desamenvloeiing der thalwegen van de Tshintu en de Kangkudi.

63° Eene strook geast door de thalwegen van de rivier Kandimba (toevloeiing der Kasoba) en de rivier Kabilenga; deze strook strekt zich uit vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kandimba en die begrensd is door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 150 meter getrok-

sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Tshimanamukula;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kandimba et de la Kabilenga;

Treize normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kandimba et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 400, 300, 300 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kandimba et de la Kabilenga;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kandimba des treize normales précédentes;

Trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabilenga et sur la rive gauche à des intervalles de 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kabilenga et de la Kandimba;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabilenga des trois normales précédentes;

Une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres vers l'amont du pied de la normale suivante;

Une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à

ken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Tshimanamukula;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba en de Kabilenga;

Dertien normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba en op den linkeroever, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 400, 400, 300, 300 en 300 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba en de Kabilenga;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba van de dertien voorgaande normale lijnen;

Drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kabilenga en op den linkeroever, op afstanden van 300, 300 en 200 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Kabilenga en de Kandimba;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kabilenga van de drie voorgaande normale lijnen;

Eene normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomopwaarts den voet van de volgende normale lijn;

Eene normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever,

650 mètres vers l'amont du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Tshimanamukula.

64° Une zone axée par le thalweg de la Tshiubi et s'étendant depuis la zone 63 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshiubi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres vers l'amont du confluent de la Kandimba et de la Kabilenga ;

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshiubi et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshiubi des quatre normales précédentes.

65° Une zone axée par le thalweg de la Kangodi et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kangodi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 200 mètres en amont du

bij een punt gelegen op 650 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Tshimanamukula.

64° Eene strook geast door den thalweg der Tshiubi en zich uitstrekkend vanaf de strook 63 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshiubi, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der Kandimba en der Kabilenga ;

Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshiubi en op den linkeroever, op afstanden achtereenvolgens van 300 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshiubi van de vier voorgaande normale lijnen.

65° Eene strook geast door den thalweg der Kangodi en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kangodi, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op

confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Kamakuna;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kangodi et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 2;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kangodi des trois points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Kangodi, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

66° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kapigantumba et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kapigantumba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kapigantumba et sur la rive gauche à des intervalles de 150, 300, 300 et 200 mètres à partir de l'axe du thalweg de la Kasoba;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kapigantumba des quatre normales précédentes.

67° Une zone axée par le thalweg de la Bilowa et s'étendant depuis la zone 2

200 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Kamakuna;

De toppen van drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kangodi en op den linkeroever, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 2;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kangodi van de drie voorgaande punten;

En punt gelegen op de noordelijke grens der strook 2 en op den rechteroever der Kangodi, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

66° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kapigantumba en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kapigantumba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kapigantumba en op den linkeroever, op afstanden van 150, 300, 300 en 200 meter te rekenen vanaf de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kapigantumba van de vier voorgaande normale lijnen.

67° Eene strook geast door den thalweg der Bilowa en zich uitstrekkend

jusqu'à la limite amont du thalweg de la Bilowa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 100 mètres en amont du confluent de la Kasoba et de la Bilowa ;

Les sommets de trois normales élevées sur l'axe du thalweg de la Bilowa et sur la rive droite à des intervalles de 200, 200 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 2 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Bilowa des trois points précédents ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive gauche de la Bilowa à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

68° Une zone axée par le thalweg de la rivière Dimba (affluent de la Kasoba) et s'étendant depuis la zone 2 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dimba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasoba et sur la rive gauche en un point situé à 350 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kasoba et de la Lukoka ;

vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Bilowa, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der Kasoba en der Bilowa ;

De toppen van drie normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Bilowa en op den rechteroever op afstanden van 200, 200 en 300 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 2 ;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Bilowa van de drie voorgaande punten ;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 2 en op den linkeroever der Bilowa, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

68° Eene strook geast door den thalweg der rivier Dimba (toevloeiing der Kasoba) en zich uitstrekkend vanaf de strook 2 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dimba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 150 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasoba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 350 meter stroomopwaartsch de samenvloeiing der thalwegen van de Kasoba en de Lukoka ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Dimba et sur la rive gauche, à des intervalles de 200 et 300 mètres, à partir de la limite septentrionale de la zone 2;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Bilowa des deux points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 2 et sur la rive droite de la Dimba à une distance de 440 mètres du premier point décrit.

69° Une zone axée par le thalweg de la rivière Buselukakese et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Buselukakese, la zone étant limité par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Cinq normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Buselukakese et sur la rive droite à des intervalles de 200, 400, 300, 300 et 200 mètres, à partir du confluent de la Buselukakese et de la Luebo;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Buselukakese des cinq normales précédentes.

70° Une zone axée par le thalweg de la rivière Buselu et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Buselu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Quatorze normales de 50 mètres,

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Dimba en op den linkeroever, op afstanden van 200 en 300 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 2;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Bilowa van beide voorgaande punten.

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 2 en op den rechteroever der Dimba, op eenen afstand van 440 meter van het eerst beschreven punt.

69° Eene strook geast door den thalweg der rivier Buselukakese en zich uitstrekkend vanaf de strook 1 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Buselukakese, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Vijf normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Buselukakese en op den rechteroever, op afstanden van 200, 400, 300, 300 en 200 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der Buselukakese en der Luebo;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Buselukakese van de vijf voorgaande normale lijnen.

70° Een strook geast door den thalweg der rivier Buselu en zich uitstrekkend vanaf de strook 1 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Buselu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Veertien normalen van 50 meter

élevées sur l'axe du thalweg de la Buselu et sur la rive droite à des intervalles de 200, 300, 300, 400, 300, 200, 300, 300, 500, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent de la Buselu et de la Luebo ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Buselu des quatorze normales précédentes.

71° Une zone axée par le thalweg de la Lutoka (affluent de la Buselu) et s'étendant depuis la zone 70 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lutoka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres, élevée sur l'axe du thalweg de la Buselu et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Lutoka et de la Buselu ;

Deux normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Buselu et de la Lutoka ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lutoka des deux normales précédentes ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Buselu et sur la rive droite en un point situé à 200 mètres du confluent des thalwegs de la Lutoka et de la Buselu.

getrokken op middensnijlijn van den thalweg der Buselu en op den rechteroever, op afstanden van 200, 300, 300, 400, 300, 200, 300, 300, 500, 300, 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf de samenvloeiing der Buselu en der Luebo ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Buselu van de voorgaande veertien normale lijnen.

71° Eene strook geast door den thalweg der Lutoka (toevloeiing der Buselu) en zich uitstrekkend vanaf de strook 70 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Lutoka, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Buselu en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Lutoka en de Buselu ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Lutoka en op den rechteroever, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter, te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Buselu en de Lutoka ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Lutoka van beide voorgaande normale lijnen ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Buselu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 200 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de Lutoka en de Buselu.

72° Une zone axée par le thalweg de la rivière Sebaseba et s'étendant depuis la zone 70 jusqu'à la limite du thalweg de la Sebaseba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Buselu et sur la rive droite, en un point situé à 50 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Buselu et de la Sebaseba;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Sebaseba, et sur la rive droite à des intervalles de 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 70;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Sebaseba des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 70 et sur la rive gauche de la Sebaseba, à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

73° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katapa et s'étendant depuis la zone 70 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katapa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Buselu et sur la rive droite en un point situé à 100 mètres en amont du con-

72° Eene strook geast door den thalweg der rivier Sebaseba en zich uitstrekkend vanaf de strook 70 tot aan de grens van den thalweg der Sebaseba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Buselu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Buselu en de Sebaseba;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Sebaseba en op den rechteroever, op afstanden van 300 en 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 70;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Sebaseba van de twee voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 70 en op den linkeroever der Sebaseba, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

73° Eene strook geast door den thalweg der rivier Katapa en zich uitstrekkend vanaf de strook 70 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katapa, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Buselu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op

fluent des thalwegs de la Buselu et de la Katapa;

Les sommets de deux normales élevées sur l'axe du thalweg de la Katapa et sur la rive gauche à des intervalles de 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 70;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katapa des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 70, et sur la rive droite de la Katapa, à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

74° Une zone axée par le thalweg de la rivière Mbusu, et s'étendant depuis la zone 70 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mbusu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Buselu et sur la rive gauche en un point situé à 100 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Buselu et de la Mbusu;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mbusu et sur la rive droite à des intervalles de 250 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 70;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mbusu des deux points précédents;

100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Buselu en de Katapa;

De toppen van twee normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Katapa en op den linkeroever, op afstanden van 300 en 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 70;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Katapa van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 70, en op den rechteroever der Katapa, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

74° Eene strook geast door den thalweg der rivier Mbusu en zich uitstrekende vanaf de strook 70 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mbusu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Buselu en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Buselu en de Mbusu;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Mbusu en op den rechteroever, op afstanden van 250 en 200 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 70;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Mbusu van beide voorgaande punten;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 70 et sur la rive gauche de la Mbusu à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

75° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshitala et s'étendant depuis la zone 70 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshitala, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 70 et sur la rive droite de la Tshitala à 50 mètres du thalweg de la Tshitala ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshitala et sur la rive droite à des intervalles de 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 70 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshitala des deux points précédents ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 70, et sur la rive gauche de la Tshitala, à une distance de 50 mètres du thalweg de la Tshitala.

76° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katela et s'étendant depuis la zone 4 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katela, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katela et sur la rive droite à des intervalles de 200,

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 70 en op den linker-oever der Mbusu, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

75° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshitala en zich uitstrekend vanaf de strook 70 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshitala, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Een punt gelegen op de noorderlijke grens der strook 70 en op den rechteroever der Tshitala, op 50 meter van den thalweg der Tshitala ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshitala en op den rechteroever, op afstanden van 300 en 200 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 70 ;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshitala van beide voorgaande punten ;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 70 en op den linker-oever der Tshitala, op eenen afstand van 50 meter van den thalweg der Tshitala.

76° Eene strook geast door den thalweg der rivier Katela en zich uitstrekend vanaf de strook 4 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katela, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Vijf normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Katela en op den rechteroever, op

300, 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent de la Katela et de la Luebo ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katela des cinq normales précédentes.

77° Une zone axée par les thalwegs des rivières Kandjimba et Kandimba II et s'étendant depuis la zone I jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kandimba II, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Dix-sept normales de 75 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive droite à des intervalles de 200, 300, 300, 400, 300, 300, 400, 300, 300, 600, 400, 400, 300, 400, 300, 400 et 500 mètres à partir du confluent de la Kandjimba et de la Luebo ;

Neuf normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive droite, à des intervalles de 300, 300, 300, 300, 300, 200, 300, 400, 400 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Batshina ;

Seize normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive droite à des intervalles de 400, 150, 150, 300, 400, 300, 400, 400, 300, 300, 200, 200, 300, 300, 200 et 200 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite ;

afstanden van 200, 300, 300, 300, en 200 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der Katela en der Luebo ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Katela van de vijf voorgaande normale lijnen.

77° Eene strook geast door de thalwegen der rivieren Kandjimba en Kandimba II en zich uitstrekkend vanaf de strook I, tot aan de stroomopwaarsche grens van den thalweg der Kandimba II, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de punten der volgende normalen verbindt :

Zeventien normalen van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den rechteroever, op afstanden van 200, 300, 300, 400, 300, 300, 400, 300, 300, 600, 400, 400, 300, 400, 300, 400 en 500 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der Kandjimba en der Luebo ;

Negen normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den rechteroever, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 200, 300, 400, 400 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Batshina ;

Zestien normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den rechteroever, op afstanden van 400, 150, 150, 300, 400, 300, 400, 400, 300, 300, 200, 200, 300, 300, 200 en 200 meter te rekennen vanaf den voet der laatste beschreven normale lijn ;

Les normales symétriques par rapport aux axes des thalwegs de la Kandjimba et de la Kandimba II des quarante-deux normales précédentes.

78° Une zone axée par le thalweg de la Busamba et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Busamba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive droite de la Busamba à une distance de 50 mètres du thalweg de la Busamba;

Les sommets de deux normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Busamba et sur la rive droite à des intervalles de 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Busamba des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Busamba à une distance de 50 mètres de l'axe du thalweg de la Busamba.

79° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshisambo et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshisambo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Un point situé sur la limite méridi-

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijnen der thalwegen van de Kandjimba en de Kandimba II der twee en veertig voorgaande normale lijnen.

78° Eene strook geast door den thalweg der Busamba en zich uitstrekend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Busamba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den rechteroever der Busamba, op eenen afstand van 50 meter van den thalweg der Busamba;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Busamba en op den rechteroever, op afstanden van 300 en 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Busamba van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linkeroever der Busamba, op eenen afstand van 50 meter van de middensnijlijn van den thalweg der Busamba.

79° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshisambo en zich uitstrekend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshisambo, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Een punt gelegen op de zuidelijke

dionale de la zone 77 et sur la rive droite de la Tshisambo à une distance de 50 mètres de l'axe du thalweg de la Tshisambo;

Les sommets des deux normales placées sur l'axe du thalweg de la Tshisambo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshisambo des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Tshisambo à une distance de 50 mètres de l'axe du thalweg de la Tshisambo.

80° Une zone axée par le thalweg de la rivière N'tundu, et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la N'tundu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Lesommetd'une normale de 75 mètres, élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive droite, au confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la N'tundu;

Les sommets de deux normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la N'tundu et sur la rive droite, à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la N'tundu des deux points précédents;

grens der strook 77 en op den rechteroever der Tshisambo, op eenen afstand van 50 meter van de middensnijlijn van den thalweg der Tshisambo;

De toppen van twee normalen geplaatst op de middensnijlijn van den thalweg der Tshisambo en op den rechteroever, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshisambo van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linkeroever der Tshisambo, op eenen afstand van 50 meter van de middensnijlijn van den thalweg der Tshisambo.

80° Eene strook geast voor den thalweg der rivier N'tundu, en zich uitstrekend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der N'tundu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den rechteroever, bij den samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de N'tundu;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der N'tundu en op den rechteroever, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 77;

De symetrischen punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der N'tundu van beide voorgaande punten;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la N'tundu à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

81° Une zone axée par le thalweg de la rivière Dibondo et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dibondo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive droite de la Dibondo à une distance de 50 mètres du thalweg de la Dibondo;

Les sommets de deux normales de 50 mètres; élevées sur l'axe du thalweg de la Dibondo et sur la rive droite, à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Dibondo des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Dibondo à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

82° Une zone axée par le thalweg de la rivière Batshina et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Batshina, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 75 mètres

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linker-oever der N'tundu, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

81° Eene strook geast door den thalweg der rivier Dibondo en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dibondo, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den rechter-oever der Dibondo, op eenen afstand van 50 meter van den thalweg der Dibondo;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Dibondo en op den rechteroever, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Dibondo van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linker-oever der Dibondo, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

82° Eene strook geast door den thalweg der rivier Batshina en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Batshina, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 75 me-

élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Batshina;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Batshina et sur la rive droite à des intervalles de 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Batshina des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Batshina, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

83° Une zone axée par le thalweg de la rivière Dikaboka et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dikaboka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive droite en un point situé à 150 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Ngala;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Dikaboka en un point situé à 300 mètres de la limite méridionale de la zone 77;

Un point situé sur la limite méridio-

ter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Batshina ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Batshina en op den rechteroever, op afstanden van 300 en 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Batshina van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linker-oever der Batshina, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

83° Eene strook geast door den thalweg der rivier Dikaboka en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dikaboka, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 150 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Ngala;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Dikaboka, bij een punt gelegen op 300 meter der zuidelijke grens van de strook 77;

Een punt gelegen op de zuidelijke

nale de la zone 77 et sur la rive droite de la Dikaboka à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

84° Une zone axée par les thalwegs des rivières Ngala et Nkusu et s'étendant depuis la zone 77, jusqu'aux limites amont de ces thalwegs, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Ngala;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Ngala à une distance de 300 mètres de l'embouchure de la Ngala;

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Nkusu et sur la rive droite en un point situé à 30 mètres de l'embouchure de la Nkusu;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Nkusu à une distance de 300 mètres du pied de la normale précédente;

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Nkusu et sur la rive gauche en un point situé à 30 mètres de l'embouchure de la Nkusu;

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II, et sur la rive droite en

grens der strook 77 en op den rechteroever der Dikaboka, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

84° Eene strook geast door de thalwegen der rivieren Ngala en Nkusu en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomafwaartsche grenzen dezer thalwegen, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den rechteroever bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Ngala;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Ngala op eenen afstand van 300 meter der monding van de Ngala;

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Nkusu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 30 meter van de monding der Nkusu;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Nkusu op eenen afstand van 300 meter van den voet der voorgaande normale lijn;

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Nkusu en op den linkeroever bij een punt gelegen op 30 meter van de monding der Nkusu;

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II, en op den

un point situé à 150 mètres vers l'amont du confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Ngala.

85° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kanisundu et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kanisundu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive droite en un point situé à 50 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Kanisundu ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kanisundu et sur la rive droite à des intervalles de 400 et 300 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kanisundu des deux normales précédentes ;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Kanisundu, à une distance de 150 mètres du premier point décrit.

86° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshame et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshame, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres

rechteroever, bij een punt gelegen op 150 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Ngala.

85° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kanisundu en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kanisundu, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Kanisundu ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kanisundu en op den rechteroever, op afstanden van 400 en 300 meter te rekenen vanaf de eerste beschreven normale lijn ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kanisundu van beide voorgaande normale lijnen ;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens van de stook 77 en op den linkeroever der Kanisundu, op eenen afstand van 150 meter van het eerst beschreven punt.

86° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshame en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshame, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter

élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive droite en un point situé au confluent des thalwegs de la Tshame et de la Kandimba II;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Tshame à une distance de 140 mètres du premier point décrit;

Les sommets de deux normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Tshame et sur la rive gauche, à des intervalles de 200 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshame des deux points précédents.

87° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kandimba (affluent de la Kandimba II), et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kandimba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive droite en un point situé à 50 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Kandimba;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Kandimba à une distance de 150 mètres du premier point décrit;

getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den rechteroever bij een punt gelegen op de samenvloeiing der thalwegen van de Tshame en de Kandimba II;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linkeroever der Tshame, op eenen afstand van 140 meter van het eerst beschreven punt;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshame en op den linkeroever, op afstanden van 200 en 300 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshame van beide voorgaande punten.

87° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kandimba (toevloeiing der Kandimba II) en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kandimba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Kandimba;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linkeroever der Kandimba, op eenen afstand van 150 meter van het eerste beschreven punt;

Les sommets de trois normales élevées sur l'axe du thalweg de la Kandimba et sur la rive gauche, à des intervalles de 150, 300 et 200 mètres à partir du point précédent;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kandimba des trois points précédents.

88° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabeya et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabeya, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive droite au confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Kabeya;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabeya et sur la rive droite à des intervalles de 250 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabeya des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Kabeya à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

89° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kapinga-r et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du

De toppen van drie normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba en op de linkeroever, op afstanden van 150, 300 en 200 meter te rekenen vanaf het voorgaand punt;

De symmetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba van de drie voorgaande punten.

88° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kabeya en zich uitstrekend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabeya, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den rechteroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Kabeya;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kabeya en op den rechteroever, op afstanden van 250 en 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 77;

De symmetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kabeya van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 77 en op den linkeroever der Kabeya, op eenen afstand van 100 meter van het eerste beschreven punt.

89° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kapinga-r en zich uitstrekend vanaf de strook 77 tot aan de

thalweg de la Kapinga-r, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 200 mètres à partir et en amont du confluent des thalwegs des rivières Kandimba II et Kabeya ;

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kapinga-r, et sur la rive droite à des intervalles de 400 et 200 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kapinga II des deux normales précédentes.

90° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshipungu et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshipungu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive gauche, à une distance de 100 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Tshipungu ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Tshipungu à une distance

stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kapinga-r, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den linker-oever, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter te rekenen vanaf en stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de rivieren Kandimba II en Kabeya ;

Twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kapinga-r en op den rechteroever, op afstanden van 400 en 200 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kapinga II van beide voorgaande normalen.

90° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tschipungu en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tschipungu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den linkeroever, op eenen afstand van 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Tschipungu ;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 77 en op den linkeroever der Tschipungu, op eenen

de 100 mètres du point précédent;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshipungu à une distance de 200 mètres de la limite septentrionale de la zone 77.

91° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kapinga et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kapinga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Kapinga;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 77 et sur la rive gauche de la Kapinga, à 200 mètres du point précédent;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kapinga, en un point situé à 400 mètres au confluent des thalwegs de la Kapinga et de la Kandimba II.

92° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kulomwa et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kulomwa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mè-

afstand van 100 meter van het voorgaand punt;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Tshipungu, op eenen afstand van 200 meter der noordelijke grens van strook 77.

91° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kapinga en zich uitstrekkende vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kapinga, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den linkerover; bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Kapinga;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 77 en op den linkerover der Kapinga, op 200 meter van voorgaand punt;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Kapinga, bij een punt gelegen op 400 meter bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kapinga en de Kandimba II.

92° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kulomwa en zich uitstrekkend van af de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kulomwa, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter

tres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive gauche en un point situé au confluent des thalwegs de la Kandimba II et de la Kulomwa;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kulomwa et sur la rive gauche, à des intervalles de 200 et 150 mètres de la limite septentrionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kulomwa des deux points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 77 et sur la rive droite de la Kulomwa à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

93° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kandimba I et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kandimba I, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba et sur la rive gauche en un point situé à 400 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kandimba et de la Malu;

Onze normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kandimba I et sur la rive gauche, à des intervalles de 400, 400, 400, 300, 500, 400, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir

getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den linkeroever, bij een punt gelegen op de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba II en de Kulomwa;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kulomwa en op den linkeroever, op afstanden van 200 en 150 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kulomwa van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 77 en op den rechteroever der Kulomwa, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

93° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kandimba I en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kandimba I, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 400 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba en de Malu;

Elf normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I en op den linkeroever, op afstanden van 400, 400, 400, 300, 500, 400, 300, 300, 300, 300 en 200

du pied de la première normale décrite;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kandimba I, des onze normales précédentes;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba II et sur la rive gauche en un point située à 400 mètres du pied de la première normale décrite.

94° Une zone axée par le thalweg de la rivière Bwanga et s'étendant depuis la zone 93 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Bwanga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba I et sur la rive droite en un point situé à 100 mètres en amont de l'embouchure de la Bwanga;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Bwanga et sur la rive gauche à des intervalles de 200 et 150 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 92;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Bwanga des deux points précédents;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 93 et sur la rive droite de la Bwanga, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I, van de elf voorgaande normale lijnen;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba II en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 400 meter van den voet der eerte beschreven normale lijn.

94° Eene strook geast door den thalweg der rivier Bwanga en zich uitstrekend vanaf de strook 93 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Bwanga, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de monding der Bwanga;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Bwanga en op den linkeroever op afstanden van 200 en 150 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 92;

De symetrische punten in betrekking met de middenslijlijn van den thalweg der Bwanga van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 93 en op den rechteroever der Bwanga, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

95° Une zone axée par le thalweg de la rivière Ntumba et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 93 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Ntumba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points placés sur la limite méridionale de la zone 93, symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Ntumba et à des distances de 50 mètres de et suivant cet axe ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Ntumba en un point situé à 300 mètres de la limite méridionale de la zone 93.

96° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kalela et s'étendant depuis la zone 93 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kalela, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba I et sur la rive droite en un point situé à 100 mètres en amont de l'embouchure de la Kalela ;

Les sommets de deux normales placées sur l'axe du thalweg de la Kalela et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 93 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kalela des deux points précédents ;

95° Eene strook geast door den thalweg der rivier Ntumba en zich uitstrekkend vanaf de zuidelijke grens der strook 93 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Ntumba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten geplaatst op de zuidelijke grens van de strook 93, symetrisch met betrekking tot de middensnijlijn van den thalweg der Ntumba en op afstanden van 50 meter van en volgens deze middensnijlijn ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Ntumba, bij een punt gelegen op 300 meter van de zuidelijke grens der strook 93.

96° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kalela en zich uitstrekkend vanaf de strook 93 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kalela, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de monding der Kalela ;

De toppen van twee normalen getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kalela en op den linkeroever, op afstanden achtereenvolgens van 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 93 ;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kalela van beide voorgaande punten ;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 93 et sur la rive droite de la Kalela, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

97° Une zone axée par le thalweg de la rivière Mwambakawa et s'étendant depuis la zone 93 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mwambakawa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba I et sur la rive droite en un point situé à 100 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kandimba I et de la Mwambakawa ;

Les sommets des deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mwambakawa et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 93 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mwambakawa des deux points précédents ;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 93 et sur la rive droite de la Mwambakawa à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

98° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshipala et s'étendant depuis la zone 93 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshipala, la zone étant

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 93 en op der rechteroever der Kalela, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

97° Eene strook geast door den thalweg der rivier Mwambakawa en zich uitstrekkend vanaf de strook 93 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mwambakawa, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I en op den rechteroever bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba I en de Mwambakawa ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Mwambakawa en op den linkeroever, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter te rekenen vanaf de zuidelijke grens der strook 93 ;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Mwambakawa van beide voorgaande punten ;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 93 en op den rechteroever der Mwambakawa, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

98° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshipala en zich uitstrekkend vanaf de strook 93 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thal-

limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba I et sur la rive droite en un point situé à 100 mètres en amont de l'embouchure de la Tshipala ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshipala en un point situé à 300 mètres de la limite méridionale de la zone 93 ;

Un point situé sur la limite méridionale de la zone 93 et sur la rive droite de la Tshipala, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

99° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katambwe et s'étendant depuis la zone 93 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katambwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba I et sur la rive gauche en un point situé à 100 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Kandimba I et de la Katambwe ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Katambwe en un point situé à 300 mètres de la limite septentrionale de la zone 93 ;

weg der Tshipala, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de monding der Tshipala ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Tshipala, bij een punt gelegen op 300 meter van de zuidelijke grens der strook 93 ;

Een punt gelegen op de zuidelijke grens der strook 93 en op den rechteroever der Tshipala, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

99° Eene strook geast door den thalweg der rivier Katambwe en zich uitstreckend vanaf de strook 93 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katambwe, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op den middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 100 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba I en de Katambwe ;

De toppen van de twee normalen van 50 meter getrokken op beide zijden van de middensnijlijn van den thalweg der Katambwe, bij een punt gelegen op 300 meter van de noordelijke grens der strook 93 ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 93 et sur la rive gauche de la Katambwe à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

100° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshiasa et s'étendant depuis la zone 93 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshiasa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandimba I et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres vers l'amont du confluent des thalwegs de la Kandimba I et de la Kandimba II;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshiasa et sur la rive gauche à des intervalles de 300 et 200 mètres à partir du pied de la première normale décrite;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshiasa des deux points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 93 et sur la rive droite de la Tshiasa à une distance de 110 mètres du pied de la première normale décrite.

101° Une zone axée par le thalweg de la rivière Malu et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Malu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mè-

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 93 en op den linkeroever der Katambwe, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

100° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshiasa en zich uitstrekkend vanaf de strook 93 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshiasa, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandimba I en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 300 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandimba I en de Kandimba II;

De toppen van de twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Tshiasa en op linkeroever, op afstanden van 300 en 200 meter te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn;

De symmetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshiasa van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 93 en op den rechteroever der Tshiasa, op eene afstand van 110 meter van den voet der eerste beschreven normale lijn.

101° Eene strook geast door den thalweg der rivier Malu en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Malu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter

tres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Malu ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Malu en un point situé à 400 mètres du confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Malu ;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 77 et sur la rive droite de la Malu à une distance de 130 mètres du pied de la première normale décrite.

102° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katshitumba et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katshitumba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en aval de l'embouchure de de la Katshitumba ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche à une distance de 300 mètres du pied de la normale précédente ;

Trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katshitumba et sur la rive droite à des intervalles de 300, 300 et 200 mètres à partir du pied de la première normale décrite ;

getrokken op den middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Malu ;

De toppen van twee normalen van 50 meter, getrokken op beide zijden der middensnijlijn van den thalweg der Malu, bij een punt gelegen op 400 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Malu ;

Een punt gelegen op de noorderlijke grens der strook 77 en op den rechteroever der Malu, op eenen afstand van 130 meter van den voet der eerste beschreven normale lijn.

102° Eene strook geast door den thalweg der rivier Katshitumba en zich uitstrekking vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katshitumba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de monding der Katshitumba ;

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den linkeroever, op eenen afstand van 300 meter van den voet der voorgaande normale lijn ;

Drie normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Katshitumba en op den rechteroever, op afstanden van 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf den voet der eerste beschreven normale lijn ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katshitumba des trois normales précédentes.

103° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamabindu et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamabindu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Batshina ;

Une normale de 50 mètres abaissée sur l'axe du thalweg de la Kamabindu du sommet de la normale précédente ;

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamabindu et sur la rive droite à des intervalles de 300, 400, 300 et 300 mètres à partir du pied de la normale précédente ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamabindu des 5 normales précédentes ;

Une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche en un point situé à 500 mètres du pied de la première normale décrite.

104° Une zone axée par le thalweg de la rivière Odie et s'étendant depuis la zone 103 jusqu'à la limite amont du thalweg de l'Odie, la zone étant limitée

De symétrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Katshitumba van de drie voorgaande normale lijnen.

103° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamabindu en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamabindu, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 75 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Batshina ;

Eene normale van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamabindu, vanaf den top der voorgaande normale lijn ;

Vier normalen van 50 meter, getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamabindu en op den rechteroever, op afstanden van 300, 400, 300 en 300 meter, te rekenen vanaf den voet der voorgaande normale lijn ;

De symétrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kamabindu van de vijf voorgaande normalen ;

Eene normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 500 meter van den voet der eerste beschreven normale lijn.

104° Eene strook geast door den thalweg der rivier Odie en zich uitstrekkend vanaf de strook 103 tot aan de stroomopwaartsche grens van den

par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamabindu et sur la rive droite en un point situé à 50 mètres en aval de l'embouchure de l'Odie ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de l'Odie et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 103 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de l'Odie des deux points précédents ;

Un point situé sur la limite occidentale de la zone 103 et sur la rive gauche de l'Odie, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

105° Une zone axée par le thalweg de la rivière Bomba et s'étendant depuis la zone 103 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Bomba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamabindu et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en aval de l'embouchure de la Bomba ;

Les sommets des deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Bomba et sur la rive gauche à

thalweg der Odie, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamabindu en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de monding der Odie ;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Odie en op den rechteroever, op afstanden van 200 meter te rekenen vanaf de westelijke grens der strook 103 ;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Odie van de beide voorgaande punten ;

Een punt gelegen op de westelijke grens der strook 103 en op den linkeroever der Odie, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

105° Eene strook geast door den thalweg der rivier Bomba, en zich uitstrekkend van de strook 103 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Bomba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kamabindu en op den linkeroever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de monding der Bomba ;

De toppen der twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Bomba en op den

des intervalles de 200 et 300 mètres à partir de la limite orientale de la zone 103;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Bomba des deux points précédents;

Un point situé sur la limite orientale de la zone 103 et sur la rive droite de la Bomba à une distance de 120 mètres du premier point décrit.

106° Une zone axée par le thalweg de la rivière Shabo et s'étendant depuis zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Shabo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Les sommets d'une normale de 75 mètres, élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba en un point situé au confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Shabo;

Les sommets de deux normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Shabo et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Shabo des deux points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 77 et sur la rive droite de la Shabo à une distance de 150 mètres du premier point décrit.

107° Une zone axée par le thalweg de la rivière Putu et s'étendant depuis

linkeroever, op afstanden van 200 en 300 meter te rekenen vanaf de oostelijke grens der strook 103;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Bomba van de twee voorgaande punten;

Een punt gelegen op de oostelijke grens der strook 103 en op den rechteroever der Bomba, op eenen afstand van 120 meter van het eerst beschreven punt.

106° Eene strook geast door den thalweg der rivier Shabo en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Shabo, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

De toppen eener normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba, bij een punt gelegen op de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Shabo;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Shabo en op den linkeroever, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Shabo van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op de noordelijke grens der strook 77 en op den rechteroever der Shabo, op eenen afstand van 150 meter van het eerst beschreven punt.

107° Eene strook geast door den thalweg der rivier Putu, en zich uit-

la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Putu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 75 mètres, élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Putu ;

Cinq normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Putu et sur la rive gauche à des intervalles de 100, 250, 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent de la Putu et de la Kasubasuba ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Putu des cinq normales précédentes ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kasubasuba et sur la rive droite en un point situé à 150 mètres du confluent des thalwegs de la Putu et de la Kandjimba.

108° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kasubasuba et s'étendant depuis la zone 107 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kasubasuba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kasubasuba et sur la rive droite à des intervalles de 150, 200, 200 et 300 mètres à partir du confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Putu ;

streckend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Putu, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den linkeroever, bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Putu ;

Vijf normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Putu en op den linkeroever, op afstanden van 100, 250, 300, 300 en 200 meter, te rekenen vanaf de samenvloeiing der Putu en der Kasubasuba ;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Putu van de vijf voorgaande normalen ;

Eene normale van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasubasuba en op den rechteroever, bij een punt gelegen op 150 meter van de samenvloeiing der thalwegen van de Putu en de Kandjimba.

108° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kasubasuba en zich uitstreckend vanaf de strook 107 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kasubasuba, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Vier normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kasubasuba en op den rechteroever, op afstanden van 150, 200, 200 en 300 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Putu ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kasubasuba des quatre normales précédentes.

109° Une zone axée par le thalweg de la rivière Bidila et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Bidila, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche en un point situé à 50 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Kandjimba et de la Bidila ;

Trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Bidila et sur la rive gauche à des intervalles de 200, 300 et 200 mètres à partir du confluent de la Kandjimba et de la Bidila ;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Bidila des trois normales précédentes.

110° Une zone axée par le thalweg de la rivière Bakakenga et s'étendant depuis la zone 77 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Bakakenga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kandjimba et sur la rive gauche en un point

De symétrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kasubasuba van de vier voorgaande normale lijnen.

109° Eene strook geast door den thalweg der rivier Bidila en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Bidila, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Eene normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den linker-oever, bij een punt gelegen op 50 meter stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Kandjimba en de Bidila ;

Drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Bidila en op den linkeroever, op afstanden van 200, 300 en 200 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der Kandjimba en der Bidila ;

De symétrische normalen in betrekking met den thalweg der Bidila van de drie voorgaande normalen.

110° Eene strook geast door den thalweg der rivier Bakakenga en zich uitstrekkend vanaf de strook 77 tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Bakakenga, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 75 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kandjimba en op den lin-

situé à 200 mètres du confluent de la Kandjimba et de la Luebo;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Bakakenga et sur la rive gauche à des intervalles de 100 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 77;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Bakakenga des deux points précédents;

Un point situé sur la limite septentrionale de la zone 77 et sur la rive droite de la Bakakenga, à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

111° Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshilondje et s'étendant depuis la zone I jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshilondje, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshilondje et sur la rive droite à des intervalles de 200, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir du confluent de la Tshilondje et de la Luebo;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshilondje des sept normales précédentes.

112° Une zone axée par le thalweg de la rivière Kampoka et s'étendant depuis la zone I jusqu'à la limite amont

keroever bij een punt gelegen op 200 meter van de samenvloeiing der Kandjimba en der Luebo;

De toppen van twee normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Bakakenga en op den linkeroever, op afstanden van 100 en 200 meter te rekenen vanaf de noordelijke grens der strook 77;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Bakakenga van beide voorgaande punten;

Een punt gelegen op noordelijke grens der strook 77 en op den rechteroever der Bakakenga, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

111° Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshilondje en zich uitstrekkend vanaf de strook I tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshilondje, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende normalen verbindt :

Zeven normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn vanden thalweg der Tshilondje en op den rechteroever op afstanden van 200, 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter te rekenen vanaf de samenvloeiing der Tshilondje en der Luebo;

De symetrische normalen in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Tshilondje van de voorgaande zeven normale lijnen.

112° Eene strook geast door den thalweg der rivier Kampoka en zich uitstrekkend vanaf de strook I tot aan de

du thalweg de la Kampoka, la zone étant limitée par une ligne brisée oignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo en un point situé à 60 mètres vers l'aval de l'embouchure de la rivière Kampoka;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kampoka et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone I;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kampoka des trois normales précédentes;

Un point situé sur la limite occidentale de la zone I et sur la rive droite de la Kampoka à une distance de 100 mètres du premier point décrit.

La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 1,830 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation

stroomopwaartshe grens van den thalweg der Kampoka, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Den top eener normale van 200 meter getrokken op eene middensnijlijn van den thalweg der Luebo, bij een punt gelegen op 60 meter stroomopwaarts de monding der rivier Kampoka;

De toppen van drie normalen van 50 meter getrokken op de middensnijlijn van den thalweg der Kampoka en op den linkeroever, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter te rekenen vanaf de westelijke grens der strook I;

De symetrische punten in betrekking met de middensnijlijn van den thalweg der Kampoka van de drie voorgaande normale lijnen;

Een punt gelegen op de westelijke grens der strook I en op den rechteroever der Kampoka, op eenen afstand van 100 meter van het eerst beschreven punt.

De oppervlakte der hierboven bepaalde gronden zal 1,830 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

Overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaken, en onder voorbehoud der rechten van derden, zij wezen inlanders of niet, heeft de vergunninghoudende vennootschap het recht gedurende negentig jaar de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit over de beddingen der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel,

préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux même autorisés qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 1923.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

zonder voorafgaande en schriftelijke toelating van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de gronden die ze bezoomen, binnen eene strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterspiegel, dien de wateren in hun periodisch wassen bereiken.

De toelating zal de voorwaarden bepalen onder dewelke deze werken zullen mogen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op risico en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de aanpalende beddingen zouden lijden door de zelfs toegelaten werken die hij in de rivieren en beken zou uitvoeren.

Hij zal aan de aangrenzende eigenaars, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk wetboek, boek II, titel II), eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner oeverrechten ondergaan.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 5ⁿ April 1923.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

Mines. — « Société Minière du Kasai ». — Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lukulu.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la convention du 30 juillet 1919 accordant une concession de mines à la Compagnie du Kasai et le décret du 1^{er} février 1920 approuvant cette convention;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1920 accordant la personnalité civile à la Société Minière du Kasai et approuvant la concession de droits miniers faite à son profit par la Compagnie du Kasai;

Vu la demande de la Société Minière du Kasai en date du 8 décembre 1921 ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées;

Considérant que les mines de diamant découvertes par la Société sont comprises dans les territoires où elle est autorisée à prospecter;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Société Minière du Kasai est autorisée à mettre en exploitation les mines de diamant situées dans les terrains

Mijnen. — « Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lukulu.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de overeenkomst van 30 Juli 1919, waarbij eene mijnvergunning verleend wordt aan de « Compagnie du Kasai » en het decreet van 1 Februari 1920, dat deze overeenkomst goedkeurt;

Gezien het koninklijk besluit van 1 September 1920, waarbij burgerlijk rechtspersoon verleend wordt aan de « Société Minière du Kasai » en waarbij de afstand van mijnrechten door de « Compagnie du Kasai » te haren voordeele gedaan, wordt goedgekeurd;

Gezien de aanvraag der « Société Minière du Kasai » ter dagteekening van 8 december 1921, alsmede de prospectieverlagen en de daarbijbehorende kaarten;

Overwegende dat de door de vennootschap ontdekte diamantmijnen gelegen zijn binnen de grondgebieden waarop zij gemachtigd is prospectie uit te oefenen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société Minière du Kasai » is gemachtigd de diamantmijnen tot ontginning te brengen, die gelegen zijn in

compris entre les limites suivantes, conformément à la carte jointe au présent arrêté :

1. Une zone située sur la rive gauche de la rivière Luebo entre la limite septentrionale de la zone 1 du gisement de Kasoba et la normale élevée sur le thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 70 mètres en aval de l'embouchure de la rivière Kamakuna, cette zone étant limitée à l'Est par l'axe de la rivière Luebo et à l'Ouest par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

La normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche qui limite, vers le Nord, la zone 1 du gisement de Kasoba;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo sur la rive gauche, en un point situé à 400 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Katemba;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point immédiatement en aval du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Katemba;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 600 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Katemba;

de terreinen gelegen binnen de volgende grenzen, overeenkomstig de kaart welke bij het tegenwoordig besluit gevoegd is :

1. Eene strook op den linkeroever der Luebo-rivier gelegen, tusschen de noordelijke grens van de strook 1 der Kasoba-afzetting en de loodlijn op den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt 70 meter stroomopwaarts de monding der Kamakuna-rivier gelegen, deze strook begrensd zijne ten Oosten door de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en ten Westen door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende loodlijnen verbindt :

De loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken welke de strook 1 der Kasoba-afzetting ten Noorden begrenst;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken, bij een punt op 400 meter afstand stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo en de Katemba-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt onmiddellijk stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo en de Katemba-rivier;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 600 meter afstand stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo en de Katemba-rivier gelegen;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé immédiatement en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Lukulu;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche à 250 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Lukulu;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Kanamilunda et de la Luebo;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé immédiatement en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kamakoie;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 550 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kamakoie;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche au point situé immédiatement en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kabuselu;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé immé-

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt onmiddellijk stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo en de Lukulu-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken op 250 meter afstand stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo en de Lukulu-rivier;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij de samenvloeiing der thalwegen van de Kanamilunda- en de Luebo-rivier;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van een thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt onmiddellijk stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo- en de Kamakoie-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 550 meter afstand stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo- en de Kamakoie-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt onmiddellijk stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo- en de Kabuselu-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken

diatement en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kenamilondo;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 400 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kenamilondo;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 700 mètres en aval du pied de la normale précédente;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 800 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Lungansa;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche au point situé immédiatement en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Lungansa;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 500 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Lungansa;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à

bij een punt onmiddellijk stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo- en de Kenamilondorivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 400 meter afstand stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo- en de Kenamilondo-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 700 meter stroomafwaarts den voet der voorgaande loodlijn gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 800 meter afstand stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo- en de Lungansarivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt onmiddellijk stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo- en de Lungansarivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 500 meter afstand stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen der Luebo- en der Lungansarivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken

70 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kamakuna.

2. Une zone axée par le thalweg de la rivière Katemba et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katemba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Katemba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Katemba et sur la rive droite, à des distances de 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katemba des cinq points précédents.

3. Une zone axée par le thalweg de la rivière Lukulu et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lukulu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lukulu et à des distances de 150 mètres de l'inter-

bij een punt op 70 meter afstand stroomafwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo en de Kamakuna-rivier gelegen.

2. Eene strook geast door den thalweg der Katemba-rivier en zich van af de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katemba-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Katemba-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Katemba-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300, 300 en 200 meter van af de westelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katemba-rivier der 5 voorgaande punten.

3. Eene strook geast door den thalweg der Lukulu-rivier en zich van af de westelijke grens der strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Lukulu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier gelegen, op afstanden van 150 meter van af

section de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de quatre normales de 150 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Lukulu et sur la rive droite à des distances de 400, 600, 400 et 400 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de huit normales de 100 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lukulu et sur la rive droite à des distances de 400, 300, 350, 350, 400, 400, 400 et 300 mètres à partir du pied de la normale précédente ;

Les sommets de vingt-trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lukulu et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 200, 200, 300, 400, 300, 300, 300, 300, 400, 300, 400, 300, 200 et 200 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lukulu des 35 points précédents.

4. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 1 (affluent de droite de la Lukulu) et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 1, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 et à des distances de 50 mètres de l'inter-

het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van vier loodlijnen van 150 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 400, 600, 400 en 400 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van acht loodlijnen van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 400, 300, 350, 350, 400, 400, 400 en 300 meter van af den voet der voorgaande loodlijn ;

De toppen van drie-en-twintig loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 200, 200, 300, 400, 300, 300, 300, 300, 400, 300, 400, 300, 200 en 200 meter van af den voet der laatste beschreven loodlijn ;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier der 35 voorgaande punten.

4. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 1, rechttoevloeiing der Lukulu-rivier, en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg van de beek n° 1, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 1 gelegen, op afstanden van 50 meter van af het

section de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 et sur la rive droite à des distances de 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 des deux points précédents.

3. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 2 (affluent de droite de la Lukulu) et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 2, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lukulu et sur la rive droite en un point situé à 400 mètres vers l'amont du confluent des thalwegs de la Lukulu et de Kalusenge ;

Une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lukulu et sur la rive droite en un point situé à 400 mètres vers l'amont du pied de la normale précédente ;

Deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 à une distance de 200 mètres vers l'amont du pied de la normale abaissée sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 2, du sommet de la seconde normale décrite ;

kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 1 en op den rechteroever getrokken op afstanden van 300 en 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 3 ;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 1 der twee voorgaande punten.

3. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 2, rechtertoevloeiing der Lukulu-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 2, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende loodlijnen verbindt :

Eene loodlijn van 150 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier en op den rechteroever getrokken bij een punt op 400 meter afstand stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Lukulu- en de Kalusenge-rivier gelegen ;

Eene loodlijn van 150 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier en op den rechteroever getrokken, bij een punt 400 meter stroomopwaarts den voet der voorgaande loodlijn gelegen ;

Twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 2 getrokken, op eenen stroomopwaartschen afstand van 200 meter vanaf den voet der loodlijn welke van den top der tweede beschreven loodlijn afgelaten wordt, op de middellijn van den thalweg der beek n° 2 ;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 et sur la rive droite au pied de la normale abaissée sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 2, du sommet de la seconde normale décrite.

6. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 3 et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 3, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3 de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 et sur la rive droite à des distances de 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 des deux points précédents.

7. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamatipi et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamatipi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3 de part et d'autre de

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 2 en op den rechteroever getrokken, bij den voet der loodlijn welke van den top der tweede beschreven loodlijn afgelaten wordt, op de middellijn van den thalweg der beek n° 2.

6. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 3 en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 3, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 3 gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 3 en op den rechteroever gelegen, op afstanden van 300 en 200 meter vanaf de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 3 der twee voorgaande punten.

7. Eene strook geast door den thalweg der Kamatipi-rivier en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamatipi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn

l'axe du thalweg de la Kamatipi et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamatipi et sur la rive droite à des distances de 300, 200, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamatipi des cinq points précédents.

8. Une zone axée par le thalweg de la rivière Mpokolo et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mpokolo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3 de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Mpokolo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mpokolo et sur la rive droite à des distances de 200, 300, 300, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mpokolo des six points précédents.

9. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 5 (affluent de droite de la

van den thalweg der Kamatipi-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamatipi-rivier en op den rechteroever gelegen, op afstanden van 300, 200, 300, 300 en 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamatipi-rivier der vijf voorgaande punten.

8. Eene strook geast door den thalweg der Mpokolo-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mpokolo-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Mpokolo-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3;

De toppen van zes loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Mpokolo-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 200, 300, 300, 300, 300 en 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Mpokolo-rivier der 6 voorgaande punten.

9. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 5 (rechter toevloeiing der

Lukulu) et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 5, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 des deux points précédents.

10. Une zone axée par le thalweg de la rivière N'Kusu et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la N'Kusu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la N'Kusu et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de dix normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la N'Kusu et sur la rive droite à des distances de 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 300 mètres à

Lukulu-rivier) en zich van af de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 5, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 5 gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 5 en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 5 der 2 voorgaande punten.

10. Eene strook geast door den thalweg der N'Kusu-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der N'Kusu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der N'Kusu-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens de strook 3;

De toppen van tien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der N'Kusu-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300,

partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la N'Kusu des dix points précédents.

11. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshikema et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshikema, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshikema et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshikema et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshikema des sept points précédents.

12. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tambula et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tambula, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3 de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tambula et à des distances de 50 mètres de l'inter-

300, 300 en 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der N'Kusu-rivier der tien voorgaande punten.

11. Eene strook geast door den thalweg der Tshikema-rivier, en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshikema-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshikema-rivier gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3;

De toppen van 7 loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshikema-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshikema-rivier der zeven voorgaande punten.

12. Eene strook geast door den thalweg der Tambula-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tambula-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tambula-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van

section de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tambula et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tambula des sept points précédents.

13. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshimbumbe et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshimbumbe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshimbumbe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshimbumbe et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshimbumbe des sept points précédents.

14. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kaboko et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du

af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3;

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tambula-rivier en op den rechteroever, getrokken op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter, van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tambula-rivier der zeven voorgaande punten.

13. Eene strook geast door den thalweg der Tshimbumbe-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshimbumbe-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshimbumbe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter, van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 3;

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshimbumbe-rivier en op den rechteroever, getrokken op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter, van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshimbumbe-rivier der zeven voorgaande punten.

14. Eene strook geast door den thalweg der Kaboko-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroom-

thalweg de la Kaboko, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kaboko et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres, élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kaboko en un point situé à 300 mètres de la limite septentrionale de la zone 3;

15. Une zone axée par le thalweg de la rivière Lukulu (affluent de gauche de la rivière principale Lukulu) et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lukulu (affluent), la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lukulu (affluent) et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de trois normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Lukulu (affluent) et sur la rive droite à des distances de 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lukulu (affluent) des cinq points précédents.

opwaartsche grens van den thalweg der Kaboko-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kaboko-rivier gelegen op afstanden van 60 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter, wederzijds de middellijn van den thalweg der Kaboko-rivier getrokken bij een punt op 300 meter afstand van de noordelijke grens der strook 3 gelegen.

15. Eene strook geast door den thalweg der Lukulu-rivier (linker bijrivier der voornaamste Lukulu-rivier) en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van de Lukulu-rivier (bijrivier) de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier (bijrivier), gelegen op afstanden van 60 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier (bijrivier) en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300 en 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 3;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier (bijrivier) der vijf voorgaande punten.

16. Une zone axée par le thalweg de la rivière Katshapa et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katshapa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Katshapa et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katshapa et sur la rive droite à des distances de 200 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katshapa des deux points précédents.

17. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamakuwa et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamakuwa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamakuwa et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamakuwa et sur la rive droite à

16. Eene strook geast door den thalweg der Katshapa-rivier en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katshapa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Katshapa-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Katshapa-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 200 en 300 meter vanaf de noordelijke grens der strook 3;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katshapa-rivier der twee voorgaande punten.

17. Eene strook geast door den thalweg der Kamakuwa-rivier en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamakuwa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamakuwa-rivier gelegen, op afstanden van 60 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamakuwa-rivier en op

des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamakuwa des trois points précédents.

18. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kafike et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kafike, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kafike et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kafike et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kafike des deux points précédents.

19. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamabondo et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamabondo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kama-

den rechteroever getrokken, op achtereen volgende afstanden van 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamakuwa-rivier der drie voorgaande punten.

18. Eene strook geast door den thalweg der Kafike-rivier en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kafike-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt.:

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kafike-rivier gelegen, op afstanden van 60 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kafike-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereen volgende afstanden van 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kafike-rivier der twee voorgaande punten.

19. Eene strook geast door den thalweg der Kamabondo-rivier en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van de thalweg der Kamabondo-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamabondo-rivier

bondo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamabondo en un point situé à 300 mètres de la limite septentrionale de la zone 3.

20. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamilamba et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamilamba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamilamba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamilamba et sur la rive droite à des distances de 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamilamba des deux points précédents.

21. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamabwe et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamabwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite

gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamabondo-rivier getrokken bij een punt op 300 meter afstand van af de noordelijke grens der strook 3.

20. Eene strook geast door den thalweg der Kamilamba-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamilamba-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamilamba-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamilamba-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300 en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamilamba-rivier der twee voorgaande punten.

21. Eene strook geast door den thalweg der Kamabwe-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamabwe-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens

septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamabwe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de dix-huit normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamabwe et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300, 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 200, 200, 200, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamabwe des dix-huit points précédents.

22. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 1 (affluent de droite de la Kamabwe) et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 1, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 21;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 21;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 des deux points précédents.

der strook 3 en wedezijs de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van 18 loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 200, 200, 200, 300, 300 en 300 meter van af de noordelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier der 18 voorgaande punten.

22. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 1 (rechter toevloeiing der Kamabwe-rivier), en zich van af de strook 21 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 1, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 21 en wederzijs de middellijn van den thalweg der beek n° 1 gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 21;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 1 en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 21;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 1 der twee voorgaande punten.

23. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 2 et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 2, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 et sur la rive droite à des distances de 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 21 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 des deux points précédents.

24. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 3 et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 3, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 en un point situé à 300 mètres de la limite méridionale de la zone 21.

23 Eene strook geast door den thalweg der beek n° 2, en zich van af de strook 21 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 2, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 2 gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 2 en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300 en 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 21 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 2 der twee voorgaande punten.

24. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 3 en zich van af de strook 21 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 3, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 21, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 3 gelegen, en op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijnen van den thalweg der beek n° 3 getrokken, bij een punt op 300 meter afstand van af de zuidelijke grens der strook 21 ;

25. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 4 et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 4, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 en un point situé à 300 mètres de la limite méridionale de la zone 21.

26. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 5 et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 5, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 en un point situé à 300 mètres de la limite méridionale de la zone 21.

27. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kakodi et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kakodi, la zone étant

25. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 4 en zich van af de strook 21 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 4, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 21, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 4 gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 4 getrokken, bij een punt op 300 meter afstand van af de zuidelijke grens der strook 21 ;

26. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 5 en zich van af de strook 21 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 5, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 21, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 5 gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 5 getrokken bij een punt op 300 meter afstand van de zuidelijke grens der strook 21 gelegen.

27. Eene strook geast door den thalweg der Kakodi-rivier en zich van af de strook 21 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thal-

limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kakodi et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kakodi en un point situé à 300 mètres de la limite septentrionale de la zone 21.

28. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kampwapwa et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kampwapwa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kampwapwa et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kampwapwa et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kampwapwa des deux points précédents.

29. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabilengo et s'étendant

weg der Kakodi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kakodi-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter, wederzijds de middellijn van den thalweg der Kakodi-rivier getrokken, bij een punt op 300 meter afstand van af de noordelijke grens der strook 21 gelegen.

28. Eene strook geest door den thalweg der Kampwapwa-rivier en zich vanaf de strook 21 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kampwapwa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kampwapwa-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kampwapwa-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 21 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kampwapwa-rivier der twee voorgaande punten.

29. Eene strook geest door den thalweg der Kabilengo-rivier en zich van af

depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabilengo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabilengo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabilengo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabilengo des deux points précédents.

30. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kaboko et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kaboko, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kaboko et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kaboko et sur la rive droite à des distances de 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 21 ;

de strook 21 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabilengo-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabilengo-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabilengo-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 21 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabilengo-rivier der twee voorgaande punten.

30. Eene strook geast door den thalweg der Kaboko-rivier en zich van af de strook 21 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kaboko-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kaboko-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kaboko-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300 en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 21 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kaboko des deux points précédents.

31. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabipoko et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabipoko, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabipoko et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabipoko et sur la rive droite à des distances de 200 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 21 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabipoko des deux points précédents.

32. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kafinga et s'étendant depuis la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kafinga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kafinga et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 21 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kaboko-rivier der twee voorgaande punten.

31. Eene strook geast door den thalweg der Kabipoko-rivier en zich van af de strook 21 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabipoko-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabipoko-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 21 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabipoko-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 200 en 300 meter van af de noordelijke grens der strook 21 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabipoko-rivier der twee voorgaande punten.

32. Eene strook geast door den thalweg der Kafinga-rivier en zich van af de strook 21 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kafinga-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kafinga-rivier gelegen ; op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 21 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kafinga et sur la rive droite à des distances de 200 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 21;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kafinga des deux points précédents.

33. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 4 (affluent de gauche de la Lukulu) et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 4, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 et à des distances de 100 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 30 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 et sur la rive droite à des distances de 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 des deux points précédents.

34. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabitapa et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabitapa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite

De toppen van 2 loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kafinga-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 200 en 300 meter van af de noordelijke grens der strook 21;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kafinda-rivier der twee voorgaande punten.

33. Eene strook geest door den thalweg der beek n° 4 (linkertoevloeiing der Lukulu-rivier) en zich van af de strook 3 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 4, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 4 gelegen op afstanden van 100 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noorderlijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 4 en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300 en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 4 der twee voorgaande punten.

34. Eene strook geest door den thalweg der Kabitapa-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabitapa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens

septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabitapa et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabitapa et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabitapa des deux points précédents.

35. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabitapi et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabitapi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 150 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lukulu et sur la rive gauche en un point situé à 400 mètres vers l'amont du confluent des thalwegs de la Lukulu et de la Kabitapi;

Le sommet d'une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lukulu et sur la rive gauche en un point situé à 400 mètres vers l'amont du pied de la normale précédente;

Le sommet d'une normale abaissée sur l'axe du thalweg de la Kabitapi du point précédent;

Les sommets de cinq normales de

der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabitapa-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabitapa-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 3;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabitapa-rivier der twee voorgaande punten.

35. Eene strook geast door den thalweg der Kabitapi-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabitapi-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

De top van eene loodlijn van 150 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 400 meter afstand stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Lukulu en de Kabitapi-rivier;

De top van eene loodlijn van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Lukulu-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 400 meter afstand stroomopwaarts den voet der voorgaande loodlijn;

De top van eene loodlijn op de middellijn van den thalweg der Kabitapi-rivier van het voorgaande punt afgelaten;

De toppen van vijf loodlijnen van

50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabitapi et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la normale précédente;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabitapi des six points précédents.

36. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kalusenge et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kalusenge, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kalusenge et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kalusenge et sur la rive droite à des distances de 400, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kalusenge des quatre points précédents.

37. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabalukulu et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabalukulu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite sep-

50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabitapi-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf den voet der voorgaande loodlijn ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabitapi-rivier der zes voorgaande punten.

36. Eene strook geast door den thalweg der Kalusenge-rivier en zich vanaf de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kalusenge-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kalusenge-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3 ;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kalusenge-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 400, 300, 300 en 300 meter vanaf de noordelijke grens der strook 3 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kalusenge-rivier der vier voorgaande punten.

37. Eene strook geast door den thalweg der Kabalukulu-rivier en zich van af de strook 3 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabalukulu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens

tentrionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabalukulu et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 3;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabalukulu et sur la rive droite à des distances de 200, 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabalukulu des trois points précédents.

38. Une zone axée par le thalweg de la Kanamilunda et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kanamilunda, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kanamilunda et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kanamilunda et sur la rive droite à des distances de 200, 300 et 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kanamilunda des trois points précédents.

39. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamakoi et s'étendant

der strook 3 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabalukulu-rivier gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 3;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabalukulu-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 200, 300 en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabalukulu-rivier der drie voorgaande punten.

38. Eene strook geast door den thalweg der Kanamilunda-rivier en zich van af de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kanamilunda-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kanamilunda-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kanamilunda-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 200, 300 en 300 meter van af de westelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kanamilunda-rivier der drie voorgaande punten.

39. Eene strook geast door den thalweg der Kamakoi-rivier en zich van af

depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamakoi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamakoi, à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamakoi et sur la rive droite à des distances de 250, 200, 300 et 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamakoi des quatre points précédents.

40. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabuselu et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabuselu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabuselu et à des distances de 100 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de deux normales de 100 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabuselu et sur la rive droite à des distances de 300 et 600 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamakoi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamakoi-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamakoi-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 250, 200, 300 en 300 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamakoi-rivier der vier voorgaande punten.

40. Eene strook geast door den thalweg der Kabuselu-rivier en zich van af de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabuselu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabuselu-rivier gelegen, op afstanden van 100 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van twee loodlijnen van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Kabuselu-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300 en 600 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

Les sommets de dix normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabuselu et sur la rive droite à des distances de 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir du pied de la normale précédente ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabuselu des douze points précédents.

41. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 1 (affluent de droite de la Kabuselu) et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 1, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 40 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 1 en un point situé à 300 mètres de la limite méridionale de la zone 40 ;

42. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamabwe et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamabwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamabwe et

De toppen van tien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabuselu-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter van af den voet der voorgaande loodlijn ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabuselu-rivier der twaalf voorgaande punten.

41. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 1 (rechter toevloeiing der Kabuselu-rivier) en zich van af de strook 40 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 1, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 1 gelegen, op afstanden van 60 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 40 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 1 getrokken, bij een punt op 300 meter afstand vanaf de zuidelijke grens der strook 40 ;

42. Eene strook geast door den thalweg der Kamabwe-rivier en zich vanaf de strook 40 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamabwe-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier

à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 40;

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamabwe et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe de la Kamabwe des six points précédents.

43. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 2 (affluent de droite de la Kabuselu) et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 2, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 40;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 et sur la rive droite à des distances de 150 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 2 des deux points précédents.

44. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 4, affluent de droite de la Kabuselu et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 4, la zone étant limitée par

gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 40;

De toppen van zes loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter vanaf de zuidelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamabwe der zes voorgaande punten.

43. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 2 (rechter toevloeiing der Kabuselu-rivier) en zich vanaf de strook 40 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens der beek n° 2, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 40, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 2 gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 40;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 2 en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 150 en 300 meter vanaf de zuidelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 2 der voorgaande punten.

44. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 4, rechter toevloeiing der Kabuselu-rivier, en zich van af de strook 40 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thal-

une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 40;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 et sur la rive droite à des distances de 200 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 4 des deux points précédents.

45. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 5 (affluent de gauche de la Kabuselu) et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 5, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 40;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 et sur la rive droite à des distances de 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 5 des deux points précédents.

weg der beek n° 4, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 4 gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 40;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 4 en op den rechteroever getrokken op afstanden van 200 en 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 4 der twee voorgaande punten.

45. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 5 (linker toevloeiing der Kabuselu-rivier) en zich van af de strook 40 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 5, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 5 gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 40;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 5 en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300 en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 5 der twee voorgaande punten.

46. Une zone axée par le thalweg du ruisseau n° 3 (affluent de gauche de la Kabuselu) et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau n° 3, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 40;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 et sur la rive droite, à des distances de 350 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau n° 3 des deux points précédents.

47. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabike et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabike, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabike et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 40;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg

46. Eene strook geast door den thalweg der beek n° 3 (linker toevloeiing der Kabuselu-rivier) en zich vanaf de strook 40 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek n° 3, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek n° 3 gelegen op afstanden van 60 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 40;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek n° 3 en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 350 en 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek n° 3 der twee voorgaande punten.

47. Eene strook geast door den thalweg der Kabike-rivier en zich vanaf de strook 40 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabike-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook n° 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabike-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 40;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den

de la Kabike et sur la rive droite à des distances de 200, 200 et 150 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabike des trois points précédents.

48. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabwe et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabwe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 40;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabwe et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabwe des trois points précédents.

49. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabusela et s'étendant depuis la zone 40 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabusela, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 40, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabu-

thalweg der Kabike-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 200, 200 en 150 meter vanaf de noordelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabike-rivier der drie voorgaande punten.

48. Eene strook geast door den thalweg der Kabwe-rivier en zich vanaf de strook 40 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabwe-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabwe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 40;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabwe-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabwe-rivier der 3 voorgaande punten.

49. Eene strook geast door den thalweg der Kabusela-rivier en zich van af de strook 40 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabusela-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 40 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabusela-

sela et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 40;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabusela et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 40;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabusela des deux points précédents.

50. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kenamilondo et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kenamilondo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kenamilondo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kenamilondo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kenamilondo des quatre points précédents.

51. Une zone axée par le thalweg de la rivière Lungansa et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du

rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 40;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabusela-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de noordelijke grens der strook 40;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabusela-rivier der twee voorgaande punten.

50. Eene strook geast door den thalweg der Kenamilondo-rivier en zich van af de strook 1 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kenamilondo-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kenamilondo-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kenamilondo en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kenamilondo-rivier der vier voorgaande punten.

51. Eene strook geast door den thalweg der Lungansa-rivier en zich van af de strook 1 uitstrekkend tot aan de

limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Mulemule et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 51 ;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mulemule et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 51 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mulemule des quatre points précédents.

53. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamiele et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamiele, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamiele et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 51 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamiele et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 51 ;

Les points symétriques par rapport à

weg der Mulemule-rivier, de strook begrens'd zijnde door eené gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 51, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Mulemule-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 51 ;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Mulemule-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 51 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Mulemule-rivier der vier voorgaande punten.

53. Eene trook geast door den thalweg der Kamiele-rivier, en zich van af de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamiele-rivier, de strook begrens'd zijnde door eené gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 51, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamiele-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 51 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamiele-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 51 ;

De symetrische punten in verhouding

l'axe du thalweg de la Kamiele des deux points précédents.

54. Une zone axée par le thalweg de la rivière Katshitipa et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katshitipa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 51 de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Katshitipa et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 51 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katshitipa et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 51 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katshitipa des deux points précédents.

55. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamisandu et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamisandu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamisandu et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 51 ;

Les sommets de trois normales de

met de middellijn van den thalweg der Kamiele-rivier der twee voorgaande punten.

54. Eene strook geast door den thalweg der Katshitipa-rivier en zich van af de strook 51 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katshitipa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Katshitipa-rivier gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 51 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Katshitipa-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 51 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katshitipa-rivier der twee voorgaande punten.

55. Eene strook geast door den thalweg der Kamisandu-rivier en zich van af de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamisandu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamisandu-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 51 ;

De toppen van drie loodlijnen van

50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamisandu et sur la rive droite à des distances de 300, 200 et 150 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 51;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamisandu des trois points précédents.

56. Une zone axée par le thalweg de la rivière Mombole et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mombole, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Mombole et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 51;

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mombole et sur la rive droite à des distances de 300, 200, 200, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 51;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mombole des six points précédents.

57. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshitshatsha et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshitshatsha, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méri-

50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamisandu-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 200 en 150 meter van af de zuidelijke grens der strook 51;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamisandu-rivier der drie voorgaande punten.

56. Eene strook geast door den thalweg der Mombole-rivier en zich van af de strook 51 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mombole-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 51, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Mombole-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 51;

De toppen van zes loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Mombole-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 200, 200, 300, 300 en 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 51;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Mombole-rivier der zes voorgaande punten.

57. Eene strook geast door den thalweg der Tshitshatsha-rivier en zich van af de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshitshatsha-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens

dionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshitshatsha et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 51 ;

Les sommets de douze normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Tshitshatsha et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300, 300, 300, 200, 300, 300, 300, 300 et 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 51 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshitshatsha des douze points précédents.

58. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshibala et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshibala, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lungansa et sur la rive droite en un point situé à 150 mètres vers l'aval du confluent des thalwegs de la Lungansa et de la Tshibala ;

Le sommet d'une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lungansa et sur la rive droite en un point situé à 300 mètres vers l'amont du pied de la normale précédente ;

Le sommet d'une normale abaissée sur l'axe du thalweg de la Tshibala du point précédent ;

der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshitshatsha-rivier gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 51 ;

De toppen van twaalf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshitshatsha-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300, 200, 300, 300, 300, 300 en 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 51 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshitshatsha-rivier der twaalf voorgaande punten.

58. Eene strook geast door den thalweg der Tshibala-rivier en zich van af de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshibala-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

De top van eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lungansa-rivier en op den rechteroever getrokken, bij een punt op 150 meter afstand stroomafwaarts de samenvloeiing van de Lungansa- en de Tshibala-rivier gelegen ;

De top van eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lungansa-rivier en op den rechteroever getrokken bij een punt 300 meter stroomopwaarts den voet der voorgaande loodlijn gelegen ;

De top van eene loodlijn op de middellijn van den thalweg der Tshibala-rivier van het voorgaande punt afgelaten ;

Les sommets de quatorze normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshibala et sur la rive gauche à des distances de 300, 300, 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir du pied de la normale précédente;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshibala des quinze points précédents.

59. Une zone axée par le thalweg de la rivière Lukasa et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lukasa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lukasa, et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 51;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lukasa et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 51;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lukasa des cinq points précédents.

60. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabioishi II et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite septentrionale du thalweg de la Kabioishi II, la

De toppen van viertien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshibala-rivier en op den linkeroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 200, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter vanaf den voet der voorgaande loodlijn ;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshibala-rivier der vijftien voorgaande punten.

59. Eene strook geast door den thalweg der Lukasa-rivier en zich vanaf de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaarsche grens van den thalweg der Lukasa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Lukasa-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 51 ;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lukasa-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300, 300 en 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 51 ;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lukasa-rivier der vijf voorgaande punten.

60. Eene strook geast door den thalweg der rivier Kabioishi II en zich vanaf de strook 51 uitstrekkend tot aan de noordelijke grens van den thalweg der

zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabioshi II et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 51 ;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabioshi II et sur la rive droite à des distances de 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 51 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabioshi II des trois points précédents.

61. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabioshi I et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabioshi I, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabioshi I et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 51 ;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabioshi I et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 51 ;

rivier Kabioshi II, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabioshi II gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 51 ;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der rivier Kabioshi II en op den rechteroever getrokken op afstanden van 300, 300 en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 51 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der rivier Kabioshi II der drie voorgaande punten.

61. Eene strook geast door den thalweg der rivier Kabioshi I en zich van af de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier Kabioshi I, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier Kabioshi I gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 51 ;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabioshi I en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de noordelijke grens der strook 51 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabioshi I des trois points précédents.

62. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamatshipi et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamatshipi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamatshipi et à des distances de 60 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 51 ;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamatshipi et sur la rive droite à des distances de 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 51 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamatshipi des trois points précédents.

63. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamiale et s'étendant depuis la zone 51 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamiale, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 51, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamiale et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 51 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der rivier Kabioshi I, der drie voorgaande punten.

62. Eene strook geast door den thalweg der Kamatshipi-rivier en zich van af de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamatshipi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamatshipi-rivier gelegen, op afstanden van 60 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 51 ;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamatshipi-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 300, 300, en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 51 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamatshipi-rivier der drie voorgaande punten.

63. Eene strook geast door den thalweg der Kamiale-rivier en zich van af de strook 51 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamiale-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 51 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamiale-rivier gelegen, en op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 51 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamiale et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 51 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamiale des deux points précédents.

64. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamakuna et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamakuna, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamakuna et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamakuna et sur la rive droite à des distances de 300, 200 et 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamakuna des trois points précédents.

La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 1,255 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indi-

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamiale-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 51 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamiale-rivier der twee voorgaande punten.

64. Eene strook geast door den thalweg der Kamakuna-rivier en zich van af de strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamakuna-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamakuna-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamakuna-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 300, 200 en 200 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamakuna-rivier der drie voorgaande punten.

De oppervlakte der hierboven vastgestelde gronden zal 1,255 hectaren niet kunnen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende Vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud

gènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 40 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux mêmes autorisés qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II) une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlottbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, boek II, titel II), aan de overbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van overbewoners ondergaan.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1923.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ April 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Mines. — Société Minière du Kasai.
— Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lutoka.

Mijnen. — « Société Minière du Kasai. » — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lutoka.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la convention du 30 juillet 1919 accordant une concession de mines à la Compagnie du Kasai et le décret du 1^{er} février 1920 approuvant cette convention;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1920 accordant la personnalité civile à la Société Minière du Kasai et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par la Compagnie du Kasai;

Vu la demande de la Société Minière du Kasai en date du 10 décembre 1921 ainsi que les rapports de prospection et les cartes;

Considérant que les mines de diamant découvertes par la Société sont com-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de overeenkomst van 30 Juli 1919, waarbij eene mijnvergunning verleend wordt aan de « Compagnie du Kasai » en het decreet van 1 Februari 1920, dat deze overeenkomst goedkeurt;

Gezien het koninklijk besluit van 1 September 1920, waarbij burgerlijk rechtspersoon verleend wordt aan de « Société Minière du Kasai » en waarbij de afstand van mijnrecht en door de « Compagnie du Kasai » te naren voordeele gedaan, wordt goedgekeurd;

Gezien de aanvraag der « Société Minière du Kasai » ter dagteekening van 10 December 1921, alsmede de prospectieverslagen en de daarbij behorende kaarten;

Overwegende dat de door de Venootschap ontdekte diamant mijnen gelegen

prises dans les territoires où elle est autorisée à prospecter ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Société Minière du Kasai est autorisée à mettre en exploitation les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes, conformément à la carte jointe au présent arrêté :

1. Une zone située sur la rive gauche de la rivière Luebo entre la limite septentrionale de la zone 1 du gisement de Lukulu et la normale élevée sur le thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 450 mètres en aval de l'embouchure de la rivière Lunganda, cette zone étant limitée à l'Est par l'axe de la rivière Luebo et à l'Ouest par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

La normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche qui limite vers le Nord la zone 1 du gisement de Lukulu ;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 300 mètres en amont du confluent des thalwegs de la Luebo et de la Katshambi ;

zijn binnen de grondgebieden waar op zij gemachtigd is prospectie uit te oefenen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société Minière du Kasai » is gemachtigd de diamantmijnen tot ontginning te brengen die gelegen zijn in de terreinen begrepen binnen de volgende grenzen, overeenkomstig de kaart welke bij het tegenwoordig besluit gevoegd is :

1. Eene strook op den linkeroever der Luebo-rivier gelegen tusschen de noordelijke grens van de strook 1 der Lukulu-afzetting en de loodlijn op den thalweg van de Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt gelegen op 450 meter stroomafwaarts de monding der Lunganda-rivier ; die strook begrensd zijnde ten Oosten door de middellijn der Luebo-rivier en ten Westen door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende loodlijnen verbindt :

De loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken, welke naar het Noorden de strook 1 der Lukulu-afzetting begrenst ;

Een loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken op een punt 300 meter stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Luebo en de Katshambi-rivier gelegen ;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point immédiatement en amont du confluent des thalwegs de la Katshambi et de la Luebo;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 700 mètres en aval du pied de la normale précédente;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche en un point situé à 400 mètres en aval du pied de la normale précédente;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Bisalongo et sur la rive gauche au pied de la normale abaissée sur l'axe du thalweg de la Bisalongo du sommet de la normale précédente;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamakuia et sur la rive droite au pied de la normale abaissée sur l'axe du thalweg de la Kamakuia du sommet de la normale suivante :

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kamakuia;

Huit normales de 200 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche à des intervalles de 400,

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken op een punt rechtstreeks stroomopwaarts de samenvloeiing der thalwegen van de Katshambi en de Luebo-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken op een punt 700 meter stroomafwaarts den voet der voorgaande loodlijn gelegen;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken, op een punt 400 meter stroomafwaarts den voet der voorgaande loodlijn gelegen;

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Bisalongo-rivier en op den linkeroever getrokken op den voet der loodlijn afge laten op de middellijn van den thalweg der Bisalongo-rivier, van den top der voorgaande loodlijn;

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamakuia-rivier en op den rechteroever getrokken op den voet der loodlijn afge laten op de middellijn van den thalweg der Kamakuia-rivier van den top der volgende loodlijn :

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken, bij de samenvloeiing van de thalwegen der Luebo- en der Kamakuia-rivier;

Acht loodlijnen van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken,

600, 750, 400, 550, 500, 700 et 850 mètres à partir et vers l'aval du pied de la normale précédente;

Une normale de 200 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche au confluent des thalwegs de la Luebo et de la Kamilumba;

Quatre normales de 200 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Luebo et sur la rive gauche à des intervalles de 500, 500, 600 et 800 mètres à partir et vers l'aval du pied de la normale précédente;

2° Une zone axée par le thalweg de la rivière Katshambi et s'étendant depuis la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katshambi, cette zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Katshambi et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katshambi et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katshambi des trois points précédents.

3° Une zone axée par le thalweg de la rivière Bisalongo et s'étendant depuis

op afstanden van 400, 600, 750, 400, 550, 500, 700 en 850 meter vanaf en stroomafwaarts den voet der voorgaande loodlijn;

Eene loodlijn van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken, bij de samenvloeiing van de thalwegen der Luebo- en der Kamilumba-rivier;

Vier loodlijnen van 200 meter op de middellijn van den thalweg der Luebo-rivier en op den linkeroever getrokken, op afstanden van 500, 500, 600 en 800 meter vanaf en stroomafwaarts den voet der voorgaande loodlijn;

2° Eene strook geest door den thalweg der Katshambi-rivier en zich van strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katshambi-rivier, deze strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens van de strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Katshambi-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de westelijke grens der strook 1;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Katshambi-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katshambi-rivier der drie voorgaande punten.

3° Eene strook geest door den thalweg der Bisalongo-rivier en zich van de

la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Bisalongo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :-

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Bisalongo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de treize normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Bisalongo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Bisalongo des treize points précédents.

4. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamutende et s'étendant depuis la zone 3 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamutende, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 3, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamutende et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 3;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamutende et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres

westelijke grens der strook 1 uitstrek-
kend tot aan de stroomopwaartsche
grens van den thalweg der Bisalongo-
rivier, de strook begrensd zijnde door
eene gebroken lijn welke de volgende
punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens
der strook 1, en wederzijds de middel-
lijn van den thalweg der Bisalongo-
rivier gelegen op afstanden van 50 meter
van af het kruispunt van die middellijn
met de westelijke grens der strook 1;

De toppen van dertien loodlijnen van
50 meter op de middellijn van den
thalweg der Bisalongo-rivier en op den
rechteroever getrokken op achtereenvol-
gende afstanden van 300 meter van af
de westelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding
met de middellijn van den thalweg der
Bisalongo-rivier der dertien voorgaande
punten.

4. Eene strook geast door den thal-
weg der Kamutende-rivier en zich van
de strook 3 uitstrekking tot aan de
stroomopwaartsche grens van den thal-
weg der Kamutende-rivier, de strook
begrensd zijnde door eene gebroken
lijn, welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens
der strook 3, en wederzijds de middel-
lijn van den thalweg der Kamutende-
rivier gelegen, op afstanden van 50 me-
ter van af het bruispunt van die mid-
dellijn met de zuidelijke grens der
strook 3;

De toppen van vijf loodlijnen van
50 meter op de middellijn van den thal-
weg der Kamutende-rivier en op den
rechteroever getrokken op achtereen-

à partir de la limite méridionale de la zone 3;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamutende des cinq points précédents.

5. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabitapa et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 3 jusqu'à la limite amont de la Kabitapa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Bisalongo et sur la rive gauche en un point situé à 150 mètres en aval du confluent des thalwegs de la Bisalongo et de la Kabitapa;

Sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabitapa et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la normale précédente.

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabitapa des sept normales précédentes.

6. Une zone axée par le thalweg de la Kamakuia et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 4 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamakuia, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 4, de part et d'autre

volgende afstanden van 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 3;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamutende-rivier der vijf voorgaande punten.

5. Eene strook geast door den thalweg der Kabitapa-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 3 uitstrekking tot aan de stroomopwaartsche grens der Kabitapa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende loodlijnen verbindt :

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Bisalongo-rivier en op den linkeroever getrokken bij een punt op 150 meter stroomafwaarts de samenvloeiing van de thalwegen der Bisalongo- en der Kabitapa-rivier gelegen;

Zeven loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabitapa-rivier en op den linkeroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af den voet der voorgaande loodlijn;

De symetrische loodlijnen in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabitapa-rivier der zeven voorgaande loodlijnen.

6. Eene strook geast door den thalweg der Kamakuia-rivier en zich van de westelijke grens der strook 4 uitstrekking, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamakuia-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 4 en wederzijds de middellijn

de l'axe du thalweg de la Kamakuia et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de onze normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamakuia et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamakuia des onze points précédents.

7. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kambonge et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kambonge, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kambonge et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kambonge et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kambonge des sept points précédents.

8. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamalandi et s'étendant depuis

van den thalweg der Kamakuia-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van elf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamakuia-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamakuia-rivier der elf voorgaande punten.

7. Eene strook geest door den thalweg der Kambonge-rivier en zich van de westelijke grens der strook 1 uitstrekend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kambonge-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn, welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kambonge-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kambonge-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van de thalweg der Kambonge-rivier der zeven voorgaande punten.

8. Eene strook geest door den thalweg der Kamalandi-rivier en zich van de

la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamalandi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamalandi et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamalandi et sur la rive droite à des intervalles de 300, 200, 200, 200 et 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamalandi des cinq points précédents.

9. Une zone axée par le thalweg de la rivière Lutoka et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lutoka, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lutoka et à des distances de 150 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de trois normales de 150 mètres élevées sur l'axe du thalweg

ouestelijke grens der strook 1 uitstrek-
kend, tot aan de stroomopwaartsche
grens van den thalweg der Kamalandi-
rivier, de strook begrensd zijnde door
eene gebroken lijn, welke de volgende
punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens
der strook 1 en wederzijds de middel-
lijn van den thalweg der Kamalandi-
rivier gelegen op afstanden van 50 me-
ter van af het kruispunt van die mid-
dellijn met de westelijke grens der
strook 1;

De toppen van vijf loodlijnen van
50 meter op de middellijn van den thal-
weg der Kamalandi-rivier en op den
rechteroever getrokken op afstanden
van 300, 200, 200, 200 en 200 meter
van af de westelijke grens der strook 1;

De symetrische punten in verhouding
met de middellijn van den thalweg der
Kamalandi-rivier der vijf voorgaande
punten.

9. Eene strook geast door den thal-
weg der Lutoka-rivier en zich van de
westelijke grens der strook 1 uitstrek-
kend tot aan de stroomopwaartsche
grens van den thalweg der Lutoka-
rivier, de strook begrensd zijnde door
eene gebroken lijn welke de volgende
punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens
des strook 1. en wederzijds de middel-
lijn van den thalweg der Lutoka-rivier
gelegen, op afstanden van 150 meter
van af het kruispunt van die middellijn
met de westelijke grens der strook 1;

De toppen van drie loodlijnen van
150 meter op de middellijn van den

de la Lutoka et sur la rive droite à des distances de 500, 400 et 400 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1;

Les sommets de six normales de 100 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive droite à des intervalles successifs de 400 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite;

Le sommet d'une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive droite à une distance de 350 mètres du pied de la dernière normale décrite;

Les sommets de dix-neuf normales des 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive droite à des distances de 350, 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 mètres à partir du pied de la normale précédente;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lutoka des vingt-neuf points précédents.

10. Une zone axée par le thalweg de la rivière Putuamangala et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Putuamangala, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Putuamangala et à des distances de 50 mètres de l'in-

thalweg der Lutoka-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 500, 400 en 400 meter van af de westelijke grens der strook 1;

De toppen van zes loodlijnen van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 400 meter van af den voet der laatst beschreven loodlijn;

De top eener loodlijn van 75 meter op de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier en op den rechteroever getrokken op eenen afstand van 350 meter van den voet der laatst beschreven loodlijn;

De toppen van negentien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 350, 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 meter van af den voet der voorgaande loodlijn;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier der negen en twintig voorgaande punten.

10. Eene strook geast door den thalweg der Putuamangala-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 9 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Putuamangala-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 9, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Putuamangala-rivier gelegen, op afstanden van

tersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 9;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Putuamangala et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Putuamangala des cinq points précédents.

11. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshikango et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshikango, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Une normale de 100 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive droite en un point situé à 250 mètres vers l'aval du confluent des thalwegs de la Lutoka et de la Tshikango;

Une normale de 75 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Lutoka et sur la rive droite en un point situé à 350 mètres vers l'amont du pied de la normale précédente;

Dix normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshikango et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 300 mètres à partir du pied de la normale abaissée sur l'axe

50 meter vanaf het kruispunt van die middellijn met de zuidelijke grens van de strook 9;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Putuamangala-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf de zuidelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Putuamangala-rivier der vijf voorgaande punten.

11. Eene strook geast door den thalweg der Tshikango-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 9 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshikango-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende loodlijnen verbindt :

Eene loodlijn van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier en op den rechteroever getrokken, bij een punt op 250 meter stroomopwaarts de samenvloeiing van de thalwegen der Lutoka- en der Tshikango-rivier gelegen;

Eene loodlijn van 75 meter op de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier en op den rechteroever getrokken, bij een punt op 350 meter stroomopwaarts den voet der voorgaande loodlijn gelegen;

Tien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshikango-rivier en op den linkeroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter vanaf den voet der

du thalweg de la Tshikango du sommet de la normale précédente;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshikango des dix normales précédentes;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Tshikango et sur la rive droite au pied de la normale abaissée sur cet axe du sommet de la seconde normale décrite.

12. Une zone axée par le thalweg de la rivière « R » (affluent de droite de la Tshikango) et s'étendant depuis la limite orientale de la zone 11 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshikango, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite orientale de la zone 11, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière « R » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite orientale de la zone 11;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la rivière « R » et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite orientale de la zone 11;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la rivière « R » des trois points précédents.

13. Une zone axée par le thalweg de

loodlijn welke van den top der voorgaande loodlijn afgelaten wordt op de middellijn der Tshikango-rivier;

De symetrische loodlijnen in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshikango-rivier van de tien voorgaande loodlijnen;

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshikango-rivier en op den rechteroever getrokken bij den voet der loodlijn welke van den top der tweede beschreven loodlijn afgelaten wordt op deze middellijn.

12. Eene strook geest door den thalweg der rivier « R » (rechter bijrivier der Tshikango-rivier) en zich van de oostelijke grens der strook 11 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshikango-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twée punten op de oostelijke grens der strook 11 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier « R » gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt van die middellijn met de oostelijke grens der strook 11;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der rivier « R » en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de oostelijke grens der strook 11;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der rivier « R » der drie voorgaande punten.

13. Eene strook geest door den thal-

la Kadiwe et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kadiwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kadiwe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 9;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kadiwe et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kadiwe des quatre points précédents.

14. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kafukumba et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kafukumba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kafukumba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 9;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres, élevées sur l'axe du thalweg de la Kafukumba et sur la rive droite à

weg der Kadiwe-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 9 uitstrek-
kend tot aan de stroomopwaartsche
grens van den thalweg der Kadiwe-
rivier, de strook begrensd zijnde door
eene gebroken lijn welke de volgende
punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens
der strook 9 en wederzijds de middel-
lijn van den thalweg der Kadiwe-rivier
gelegen op afstanden van 50 meter van
af het kruispunt van die middellijn met
de zuidelijke grens der strook 9;

De toppen van vier loodlijnen van
50 meter op de middellijn van den
thalweg der Kadiwe-rivier en op den
rechteroever getrokken op achtereen-
volgende afstanden van 200 meter van-
af de zuidelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhou-
ding met de middellijn van den thalweg
der Kadiwe-rivier der vier voorgaande
punten.

14. Eene strook geast door den thal-
weg der Kafukumba-rivier en zich van
de zuidelijke grens der strook 9 uit-
strekking tot aan de stroomopwaartsche
grens van den thalweg der Kafukumba-
rivier, de strook begrensd zijnde door
eene gebroken lijn welke de volgende
punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens
der strook 9 en wederzijds de middel-
lijn van den thalweg der Kafukumba-
rivier gelegen, op afstanden van 50 me-
ter vanaf het kruispunt van die middel-
lijn met de zuidelijke grens der strook 9;

De toppen van vier loodlijnen van
50 meter op de middellijn van den
thalweg der Kafukumba-rivier en op den

des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kafukumba des quatre points précédents.

15. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamatshifi et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamatshifi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamatshifi à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 9;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamatshifi et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamatshifi des quatre points précédents.

16. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabitate et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabitate, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants;

rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kafukumba-rivier der vier voorgaande punten.

15. Eene strook geast door den thalweg der Kamatshifi-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 9, uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamatshifi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 9, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamatshifi-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de zuidelijke grens der strook 9;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamatshifi-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamatshifi-rivier der vier voorgaande punten.

16. Eene strook geast door den thalweg der Kabitate-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 9 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabitate-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt;

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabitate et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 9;

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabitate et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabitate des quatre points précédents.

17. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamanashianga et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamanashianga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamanashianga et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 9;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamanashianga et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 9 :

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamanashianga des quatre points précédents.

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 9 wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabitate-rivier gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de zuidelijke grens der strook 9;

Vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabitate-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabitate-rivier van de vier voorgaande punten.

17. Eene strook geast door den thalweg der Kamanashianga-rivier en zich van de zuidelijke geens der strook 9 uitstrekkend, tot aan de stroomopvaartsche grens van den thalweg der Kamanashianga-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 9 wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamanashianga-rivier gelegen en op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de zuidelijke grens der strook 9;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamanashianga-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 9 :

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamanashianga-rivier der vier voorgaande punten.

18. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamalunde et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamalunde, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamalunde et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 9;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamalunde et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamalunde des quatre points précédents.

19. Une zone axée par le thalweg de la rivière « X » (affluent de gauche de la Lutoka, à 600 mètres environ en amont de l'embouchure de la Kamalunde) et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière « X », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière « X » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

18. Eene strook geast door den thalweg der Kamalunde-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 9 uistrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamalunde-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 9, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamalunde-rivier gelegen op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt van die middellijn met de zuidelijk grens der strook 9;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamalunde-rivier en op den rechteroever gelegen op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 9;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamalunde-rivier der vier voorgaande punten.

19. Eene strook geast door den thalweg der rivier « X » (linkerbijrivier der Lutoka-rivier, ongeveer op 600 meter, stroomopwaarts de monding van de Kamalunde-rivier) en zich van de noordelijke grens der strook 9 uistrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier « X », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten herbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier « X » gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

Les sommets de deux normales de 50 mètres placées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière « X » à une distance, vers l'amont, de 200 mètres de la limite septentrionale de la zone 9.

20. Une zone axée par le thalweg de la rivière Lutoka (affluent de gauche de la rivière principale Lutoka), à 200 mètres environ en amont de l'embouchure de la rivière Kamanashianga et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lutoka (affluent), la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lutoka (affluent) et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lutoka (affluent) et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lutoka des quatre points précédents.

21. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshintumbe (rivière principale) et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshintumbe (rivière principale), la zone étant limitée

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg van de rivier « X » geplaatst, op 200 meter afstand stroomopwaarts de noordelijke grens van de strook 9.

20. Eene strook geast door den thalweg der Lutoka-rivier (linkerbijrivier der voornaamste rivier Lutoka), ongeveer op 200 meter stroomopwaarts van de monding der Kamanashianga-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Lutoka-rivier (bijrivier), de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt:

Twee punten op de noordelijk grens der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier (bijrivier) gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier (bijrivier) en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lutoka-rivier der vier voorgaande punten.

21. Eene strook geast door den thalweg der Tshintumbe-rivier (voornaamste rivier) en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekkend tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshintumbe-rivier (voornaamste rivier),

par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshintumbe (rivière principale) et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

Les sommets de onze normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshintumbe (rivière principale) et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshintumbe (rivière principale) des onze points précédents.

22. Une zone axée sur le thalweg de la rivière Tshintumbe (affluent de droite de la rivière principale Tshintumbe) et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 21 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshintumbe (affluent), la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 21, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshintumbe (affluent) et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 21;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshintumbe (affluent) et sur la rive

de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshintumbe-rivier (voornaamste rivier) gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

De toppen van elf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshintumbe-rivier (voornaamste rivier) en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshintumbe-rivier (voornaamste-rivier) der elf voorgaande punten.

22. Eene strook geast door den thalweg der Tshintumbe-rivier (rechter bijrivier der voornaamste rivier Tshintumbe) en zich van de westelijke grens der strook 21 uistekkend tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshintumbe-rivier (bijrivier) de strook begrensd zijnde door eene gebroke lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 21 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshintumbe-rivier (bijrivier) gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de westelijke grens der strook 21;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshintumbe-rivier (bijrivier) en op

droite, à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 21 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshintumbe (affluent) des trois points précédents.

23. Une zone axée par le thalweg de la rivière Katshilonga et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katshilonga, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Katshilonga et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9 ;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katshilonga et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9.

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katshilonga des quatre points précédents.

24. Une zone axée par le thalweg de la rivière Musuila et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Musuila, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite sep-

den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de westelijke grens der strook 21 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshintumbe-rivier (bijrivier) der drie voorgaande punten.

23. Eene strook geast door den thalweg der Katshilonga-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekkend, tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katshilongarivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn, welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Katshilongarivier, gelegen op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9 ;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg des Katshilonga-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 9 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katshilonga-rivier der vier voorgaande punten.

24. Eene strook geast door den thalweg der Musuila-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Musuila-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noorderlijke grens

tentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Musuila et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

Les sommets des cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Musuila et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Musuila des cinq points précédents.

25. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshilambi et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshilambi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshilambi et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshilambi et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshilambi des sept points précédents.

26. Une zone axée par le thalweg de

der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Musuila-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Musuila-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Musuila-rivier der vijf voorgaande punten.

25. Eene strook geast door den thalweg der Tshilambi-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekking tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshilambi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshilambi-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshilambi-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshilambi-rivier der zeven voorgaande punten.

26. Eene strook geast door den thal-

la rivière Dikita et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dikita, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Dikita et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9 ;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Dikita et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Dikita des quatre points précédents.

27. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabandesha et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabandesha, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabandesha et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9 ;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabandesha et sur la rive droite à

weg der Dikita-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekking, tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dikita-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Dikita-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9 ;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Dikita-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 9 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Dikita-rivier der vier voorgaande punten.

27. Eene strook geast door den thalweg der Kabandesha-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekking, tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabandesha-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabandesha-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9 ;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Kabandesha-rivier en op den

des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabandesha des cinq points précédents.

28. Une zone axée par le thalweg de la rivière N'Kufulu et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la N'Kufulu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la N'Kufulu et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

Les sommets de huit normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la N'Kufulu et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la N'Kufulu des huit points précédents.

29. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamilengo et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamilengo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite

rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabandesha-rivier der vijf voorgaande punten.

28. Eene strook geast door den thalweg der N'Kufulu-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekend tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der N'Kufulu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn, welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der N'Kufulu-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

De toppen van acht loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der N'Kufulu-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der N'Kufulu-rivier der acht voorgaande punten.

29. Eene strook geast door den thalweg der Kamilengo-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekend, tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamilengorivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn, welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens

septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamilengo et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamilengo et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamilengo des trois points précédents.

30. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamulamba et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 9 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamulamba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 9, de part et d'autre de l'axe de la Kamulamba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 9;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamulamba et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 9;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamulamba des trois points précédents.

der strook 9 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamilengorivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamilengorivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamilengorivier der drie voorgaande punten.

30. Eene strook geast door den thalweg der Kamulambarivier en zich van de noordelijke grens der strook 9 uitstrekkend tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamulambarivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 9, wederzijds de middellijn der Kamulambarivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 9;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamulambarivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 9;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamulambarivier der drie voorgaande punten.

31. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabukasa et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabukasa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabukasa et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabukasa et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabukasa des cinq points précédents.

32. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamilumba et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamilumba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamilumba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg

31. Eene strook geast door den thalweg der Kabukasa-rivier en zich van de westelijke grens der strook 1 uitstrekend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabukasa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg de Kabukasa-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabukasa-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabukasa-rivier der vijf voorgaande punten.

32. Eene strook geast door den thalweg der Kamilumba-rivier en zich van de westelijke grens der strook 1 uitstrekend, tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamilumba-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamilumba-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thal-

de la Kamilumba et sur la rive droite à des distances de 200, 200, 200, 300, 200, 300 et 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamilumba des sept points précédents.

33. Une zone axée par le thalweg de la rivière Mwanamalamba et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mwanamalamba, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Mwanamalamba et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de huit normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mwanamalamba et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mwanamalamba des huit points précédents.

34. Une zone axée par le thalweg de la rivière Lunganda et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 1 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Lunganda, la zone étant limitée par une

weg der Kamilumba-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 200, 200, 200, 300, 200, 300 en 200 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamilumba-rivier der zeven voorgaande punten.

33. Eene strook geast door den thalweg der Mwanamalamba-rivier en zich van de westelijke grens der strook 1 uitstrekkend tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mwanamalamba-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Mwanamalamba-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van acht loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Mwanamalamba rivier en op den rechteroever getrokken opafstanden van 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 200 meter vanaf de westelijke grens der strook 1 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Mwanamalamba-rivier der acht voorgaande punten.

34. Eene strook geast door den thalweg der Lunganda-rivier en zich van de westelijke grens der strook 1 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Lunganda-

ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 1, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Lunganda et à des distances de 150 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de trois normales de 150 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lunganda et sur la rive droite à des distances de 600, 400 et 500 mètres à partir de la limite occidentale de la zone 1 ;

Les sommets de cinq normales de 100 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lunganda et sur la rive droite à des distances de 500, 500, 400, 400 et 300 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite ;

Les sommets de vingt normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lunganda et sur la rive droite à des distances de 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 et 300 mètres à partir du pied de la dernière normale décrite ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Lunganda des vingt-huit points précédents.

35. Une zone axée par le thalweg de la rivière Makoka et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 33 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Makoka, la zone étant limitée par

rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 1, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Lunganda-rivier gelegen op afstanden van 150 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van drie loodlijnen van 150 meter op de middellijn van den thalweg der Lunganda-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 600, 400 en 500 meter van af de westelijke grens der strook 1 ;

De toppen van vijf loodlijnen van 100 meter op de middellijn van den thalweg der Lunganda-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 500, 500, 400, 400 en 300 meter van af den voet der laatst beschreven loodlijn ;

De toppen van twintig loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lunganda-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 400, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300, 300 en 300 meter vanaf den voet der laatst beschreven loodlijn ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Lunganda-rivier der acht en twintig voorgaande punten.

35. Eene strook geast door den thalweg der Makoka-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 33 uitstrekking, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Makoka-

une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Makoka et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 34;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Makoka et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Makoka des quatre points précédents.

36. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kalupembe et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kalupembe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants.

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kalupembe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 34;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kalupembe et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport

à la rivière, de la striok begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Makoka-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 34;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg des Makoka-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Makoka-rivier der vier voorgaande punten.

36. Eene strook geast door den thalweg der Kalupembe-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 34 uitstrekkend, tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kalupembe-rivier, de striok begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kalupembe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de zuidelijke grens der strook 34;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kalupembe-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 300 en 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding

à l'axe du thalweg de la Kalupembe des quatre points précédents.

37. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamabwe et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamabwe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamabwe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 34;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamabwe et sur la rive droite à des distances de 300, 300, 200, 300, 300 300 et 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamabwe des sept points précédents.

38. Une zone axée par le thalweg de la rivière « Y » (affluent de gauche de la Kamabwe à 800 mètres environ de son embouchure) et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 37 jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière « Y », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 37, de part et d'autre

met de la middellijn van den thalweg der Kalupembe-rivier der vier voorgaande punten.

37. Eene strook geast door den thalweg der Kamabwe-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 34 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamabwe-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 34;

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier en op den rechteroever getrokken, op afstanden van 300, 300, 200, 300, 300 300 en 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 34;

De symmetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamabwe-rivier der zeven voorgaande punten.

38. Eene strook geast door den thalweg der « Y » rivier (linkerbijrivier der Kamabwe-rivier ongeveer op 800 meter van hare mondig) en zich van de westelijke grens der strook 37 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier « Y », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punte op de westelijke grens der strook 37 en wederzijds de middel-

de l'axe du thalweg de la rivière «Y» et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 37;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière «Y» en un point situé à 200 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 37;

39. Une zone axée par le thalweg de la rivière Katshimudinu et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Katshimudinu, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Katshimudinu et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 34;

Les sommets de six normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Katshimudinu et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Katshimudinu des six points précédents.

40. Une zone axée par le thalweg de la rivière Mokole et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mokole, la zone étant limitée par

lijn van den thalweg der rivier «Y» gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 37;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier «Y» getrokken bij een punt op 200 meter gelegen van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 37 :

39. Eene strook geast door den thalweg der Katshimudinu-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 34 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Katshimudinu-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Katshimudinu-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 34;

De toppen van zes loodlijnen van 50 meter op de middellijn der Katshimudinu-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuiderlijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Katshimudinu-rivier der zes voorgaande punten.

40. Eene strook geast door den thalweg der Mokole-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mokole-

une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Mokole et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 34;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mokole et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mokole des trois points précédents.

41. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamatshipwa et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamatshipwa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les sommets des normales suivantes :

Deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Lunganda et sur la rive droite à des distances de 150 mètres en aval et en amont du confluent des thalwegs de la Lunganda et de la Kamatshipwa;

Quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamatshipwa et sur la rive gauche à des intervalles successifs de 200 mètres à partir du pied de la normale abaissée sur l'axe du

rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Mokole-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 34;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Mokole-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de zuidelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Mokole-rivier der drie voorgaande punten.

41. Eene strook geast door den thalweg der Kamatshipwa-rivier en zich van de zuidelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamatshipwa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de toppen der volgende loodlijnen verbindt :

Twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Lunganda-rivier en op den rechteroever getrokken op afstanden van 150 meter stroomafwaarts en stroomopwaarts de samenvloeiing van thalwegen der Lunganda- en der Kamatshipwa-rivier;

Vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamatshipwa-rivier en op den linkeroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af den voet der

thalweg de la Kamatshipwa, du sommet de la seconde normale;

Les normales symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamatshipwa des quatre normales précédentes;

Une normale de 50 mètres élevée sur l'axe du thalweg de la Kamatshipwa et sur la rive droite au pied de la normale abaissée sur cet axe, du sommet de la seconde normale.

42. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamatshipwa II et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamatshipwa II, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamatshipwa II et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 34;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamatshipwa II et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres, à partir de la limite méridionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamatshipwa des cinq points précédents.

43. Une zone axée par le thalweg du

loodlijn welke op de middellijn van den thalweg der Kamatshipwa-rivier afgelaten wordt van het toppunt der tweede loodlijn;

De symetrische loodlijnen in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamatshipwa-rivier der vier voorgaande loodlijnen;

Eene loodlijn van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kamatshipwa-rivier en op den rechteroever getrokken bij den voet der loodlijn welke op die middellijn afgelaten wordt van het toppunt der tweede loodlijn.

42. Eene strook geast door den thalweg der rivier Kamatshipwa II en zich van de zuidelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier Kamatshipwa II de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten berbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier Kamatshipwa II gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt van die middellijn met de zuidelijke grens der strook 34;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der rivier Kamatshipwa II en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der rivier Kamatshipwa der vijf voorgaande punten.

43. Eene strook geast door den thal-

ruisseau « A » (affluent de droite de la Lunganda) et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau « A », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « A » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 34 ;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau « A » et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 34 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau « A » des quatre points précédents.

44. Une zone axée par le thalweg du ruisseau « B » (affluent de gauche de la Lunganda) et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau « B », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « B » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34 ;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg

weg der beek « A » (rechtertoevloeing der Lunganda-rivier) en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek « A », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 34, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « A » gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 34 ;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek « A » en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de zuidelijke grens der strook 34 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek « A » der vier voorgaande punten.

44. Eene strook geast door den thalweg der beek « B » (linkertoevloeing der Lunganda-rivier) en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek « B », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn, welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34, en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « B » gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt van die middellijn met de noordelijke grens der strook 34 ;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thal-

du ruisseau « B » et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau « B » des trois points précédents.

45. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshitata II et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshitata II, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshitata II et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34 ;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshitata II et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34 ;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshitata II des cinq points précédents.

46. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshitata I et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshitata I, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

weg der beek « B », en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 34 ;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der beek « B » der drie voorgaande punten.

45. Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshitata II en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier Tshitata II, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier Tshitata II gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 34 ;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der rivier Tshitata II en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 34 ;

De symetrische punten in verhouding met demiddellijn van den thalweg der rivier Tshitata II der vijf voorgaande punten.

46. Eene strook geast door den thalweg der rivier Tshitata I en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier Tshitata I, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshitata I et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34;

Les sommets de sept normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshitata I et sur la rive droite à des distances de 200, 300, 300, 200, 200, 200 et 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshitata I des sept points précédents.

47. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabaloshi et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabaloshi, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabaloshi et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabaloshi et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabaloshi des cinq points précédents.

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshitata I gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 34;

De toppen van zeven loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der rivier Tshitata I en op den rechteroever getrokken op afstanden van 200, 300, 300, 200, 200, 200 en 200 meter van af de noordelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der rivier Tshitata I der zeven voorgaande punten.

47. Eene strook geast door den thalweg der Kabaloshi-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabaloshi-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabaloshi-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 34;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kabaloshi-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kabaloshi-rivier der vijf voorgaande punten.

48. Une zone axée par le thalweg de la rivière « Z » (affluent de gauche de la Kabaloshi) et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 47 jusqu'à la limite amont du thalweg de la rivière « Z », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 47, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière « Z » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 47;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg de la rivière « Z » en un point situé à 300 mètres de la limite septentrionale de la zone 47.

49. Une zone axée par le thalweg de la rivière Tshibwola et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Tshibwola, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Tshibwola et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34;

Les sommets de seize normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Tshibwola et sur la rive droite à des intervalles successifs de 300 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34;

48. Eene strook geast door den thalweg der rivier « Z » (linkerbijrivier der Kabaloshi-rivier) en zich van de noordelijke grens der strook 47 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der rivier « Z », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punt en verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 47 en wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier « Z » gelegen en op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt van die middellijn met de noordelijke grens der strook 47;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der rivier « Z » getrokken, bij een punt op 300 meter der noordelijke grens der strook 47 gelegen.

49. Eene strook geast door den thalweg der Tshibwola-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Tshibwola-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Tshibwola-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 34;

De toppen van zestien loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Tshibwola-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 300 meter van af de noordelijke grens der strook 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Tshibwola des seize points précédents.

50. Une zone axée par le thalweg du ruisseau « A » (affluent de droite de la Tshibwola) et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 49 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau « A », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 49, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « A » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 49 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « A » à une distance de 200 mètres de la limite occidentale de la zone 49.

51. Une zone axée par le thalweg du ruisseau « B » et s'étendant depuis la limite occidentale de la zone 49 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau « B », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite occidentale de la zone 49, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « B » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite occidentale de la zone 49 ;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau « B » et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Tshibwola-rivier der zestien voorgaande punten.

50. Eene strook geast door den thalweg der beek « A » (rechtertoevloeiing der Tshibwola-rivier) en zich van de westelijke grens der strook 49 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek « A », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 49 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « A » gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 49 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « A » getrokken, op 200 meter afstand van de westelijke grens der strook 49.

51. Eene strook geast door den thalweg der beek « B », en zich van de westelijke grens der strook 49 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek « B », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de westelijke grens der strook 49 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « B » gelegen en op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de westelijke grens der strook 49 ;

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek « B » en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstan-

à partir de la limite occidentale de la zone 49;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau « B » des deux points précédents.

52. Une zone axée par le thalweg du ruisseau « C » et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 49 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau « C », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 49, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « C » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 49;

Les sommets de deux normales de 50 mètres élevées de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « C » à une distance de 300 mètres de la limite méridionale de la zone 49.

53. Une zone axée par le thalweg du ruisseau « D » et s'étendant depuis la limite méridionale de la zone 49 jusqu'à la limite amont du thalweg du ruisseau « D », la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite méridionale de la zone 49, de part et d'autre de l'axe du thalweg du ruisseau « D » et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite méridionale de la zone 49;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg du ruisseau « D » et sur la rive droite à

den van 200 meter van af de westelijke grens der strook 49;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg van de beek « B » der twee voorgaande punten.

52. Eene strook geast door den thalweg der beek « C », en zich van de zuidelijke grens der strook 49 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek « C », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 49 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « C » gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 49 :

De toppen van twee loodlijnen van 50 meter, wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « C » getrokken, op eenen afstand van 300 meter van de zuidelijke grens der strook 49.

53. Eene strook geast door den thalweg der beek « D » en zich van de zuidelijke grens der strook 49 uitstrekkend, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der beek « D », de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de zuidelijke grens der strook 49 en wederzijds de middellijn van den thalweg der beek « D » gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de zuidelijke grens der strook 49;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der beek « D » en op den recher-

des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite méridionale de la zone 49;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg du ruisseau « D » des trois points précédents.

54. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kamana et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 49 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kamana, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 49, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kamana et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 49;

Les sommets de trois normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kamana et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 49;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamana des trois points précédents.

55. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kempe et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kempe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et

de l'autre de l'axe du thalweg de la Kamana et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 49;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kamana des trois points précédents.

54. Eene strook geast door den thalweg der Kamana-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 49 uitstrekking tot de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kamana-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 49, en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kamana-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter, van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 49;

De toppen van drie loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Kamana-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 49;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kamana-rivier, der drie voorgaande punten.

55. Eene strook geast door den thalweg der Kempe-rivier en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekking, tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kempe-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34 en wederzijds de middel-

d'autre de l'axe du thalweg de la Kempe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kempe et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kempe des cinq points précédents.

56. Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabembe et s'étendant depuis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabembe, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Kabembe et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34;

Les sommets de quatre normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Kabembe et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Kabembe des quatre points précédents.

57. Une zone axée par le thalweg de la rivière Mombasa et s'étendant de-

lijn van de thalweg der Kempe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 34;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Kempe-rivier en op den rechteroever getrokken op achtereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Kempe-rivier der vijf voorgaande punten.

56. Eene strook geast door den thalweg der Kabembe-rivier, en zich van de noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabembe-rivier, de strook begrens'd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Kabembe-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter vanaf het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 34;

De toppen van vier loodlijnen van 50 meter, op de middellijn van den thalweg der Kabembe-rivier en op den rechteroever getrokken, op achtereenvolgende afstanden van 200 meter vanaf de noordelijke grens der strook 34;

De symetrische punten in verhouding met de middellijne van den thalweg der Kabembe-rivier der vier voorgaande punten.

57. Eene strook geast door den thalweg der Mombasa-rivier en zich van de

puis la limite septentrionale de la zone 34 jusqu'à la limite amont du thalweg de la Mombasa, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les points suivants :

Deux points situés sur la limite septentrionale de la zone 34, de part et d'autre de l'axe du thalweg de la Mombasa et à des distances de 50 mètres de l'intersection de cet axe avec la limite septentrionale de la zone 34;

Les sommets de cinq normales de 50 mètres élevées sur l'axe du thalweg de la Mombasa et sur la rive droite à des intervalles successifs de 200 mètres à partir de la limite septentrionale de la zone 34;

Les points symétriques par rapport à l'axe du thalweg de la Mombasa des cinq points précédents.

La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 1,240 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter, pendant nonante ans, les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit

noordelijke grens der strook 34 uitstrekkend tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Mombasa-rivier, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende punten verbindt :

Twee punten op de noordelijke grens der strook 34 en wederzijds de middellijn van den thalweg der Mombasa-rivier gelegen, op afstanden van 50 meter van af het kruispunt dier middellijn met de noordelijke grens der strook 34;

De toppen van vijf loodlijnen van 50 meter op de middellijn van den thalweg der Mombasa-rivier en op den rechteroever getrokken, op achereenvolgende afstanden van 200 meter van af de noordelijke grens der strook 34.

De symetrische punten in verhouding met de middellijn van den thalweg der Mombasa-rivier der vijf voorgaande punten.

De oppervlakte der hierboven vastgestelde gronden zal 1,240 hectaren niet kunnen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren, de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginnings-

des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II) une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1923.

werk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder.

Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgelijk Wetboek, boek II, titel II) aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Januari 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
24 mars 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux mesures à prendre en vue de combattre les maladies vénériennes au Congo.	493
26 mars 1923. — A. R. — Bourse du Travail du Katanga. — Modifications aux statuts. — Approbation	512
8 avril 1923. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotions. — Nominations.	479, 489
8 avril 1923. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nominations	479, 490
8 avril 1923. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Promotion. — Nominations	490
8 avril 1923. — A. R. — Ordre de Léopold II. — Nominations	490
8 avril 1923. — A. R. — Étoile de Service en or.	480
8 avril 1923. — A. R. — Étoile de Service	483
8 avril 1923. — A. M. — Étoile de Service	486
9 avril 1923. — A. M. — Prix de littérature coloniale	510

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
24 Maart 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de maatregelen te bepalen met het inzicht de venerische ziekten in Congo te bestrijden	493
26 Maart 1923. — K. B. — « Bourse du Travail du Katanga ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	512
8 April 1923. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevorderingen. — Benoemingen	479, 489
8 April 1923. — K. B. — Koninklijke orde van den Leeuw. — Benoemingen	479, 490
8 April 1923. — K. B. — Orde der Kroon. — Bevordering. — Benoemingen	490
8 April 1923. — K. B. — Orde van Léopold II. — Benoemingen	490
8 April 1923. — K. B. — Gouden Dienstster	480
8 April 1923. — K. B. — Dienstster	483
8 April 1923. — M. B. — Dienstster	486
9 April 1923. — M. B. — Prijs voor koloniale letterkunde	510

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
12 avril 1923. — D. — Décret relatif aux mesures à prendre en vue de combattre les maladies vénériennes au Congo . . .	496	12 April 1923 — D. — Decreet betreffende de maatregelen te bepalen met het inzicht de venerische ziekten in Congo te bestrijden	496
16 avril 1923. — Loi relative à l'approbation de la convention du 31 décembre 1921 entre l'État belge et la Compagnie du Chemin de fer du Congo	491	16 April 1923 — Wet betreffende de goedkeuring der overeenkomst van 31 December 1921, gesloten tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »	491
20 avril 1923. — A. R. — Réseau de distribution d'énergie électrique à Elisabethville	498	20 April 1920. — K. B. — Electrisch net voor het uitleelen der energie te Elisabethville	498
Rectification	512	Terechtwijzing	512

**Ordre de Léopold. — Promotions.
Nominations.**

Par arrêté royal du 8 avril 1923, sont promus au grade d'officier de l'Ordre de Léopold : MM. de Meulemeester, R.-L.-M.-G. (écuyer), président du tribunal d'appel du Katanga, et Olsen, F.-V., colonel de la Force publique.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold : MM. Crèveœur, M.-L.-F.-J., juge d'appel; Itten, G., directeur d'administration; Monti, R.-P.-E., ingénieur principal du Service des Mines et Van den Branden, J.-F.-F., médecin-inspecteur.

**Ordre royal du Lion.
Nominations.**

Par arrêté royal du 8 avril 1923, sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Ahrens, L.-E.; De Rycke, A.-A. et Knaepen, J.-G.-M., lieutenants; Sibille, F.-J.-E., capitaine; Verreth, P.-V., lieutenant; Vervaeke, G.-A.-V., capitaine.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. de Moitelle, A.-T., sous-lieutenant, et Tarte, A.-G.-F., adjudant-chef.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Baruh, G.-L.; Bertho, P.-J.; Buteners, J.-V.-J.; D'Haene, M.-D.-N.; Fronville, A.-

**Leopoldsorde. — Bevorderingen.
Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, zijn tot den graad van officier in de Leopoldsorde bevorderd, de heeren : de Meulemeester, R.-L.-M.-G. (jonkheer), voorzitter van het beroepshof van Katanga en Olsen, F.-V., kolonel der Landmacht.

Zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd, de heeren : Crèveœur, M.-L.-F.-J., rechter van beroep; Itten, G., bestuurder van het beheer; Monti, R.-P.-E., eerstaanwezend ingenieur van den Dienst der Mijnen en Van den Branden, J.-F.-F., geneesheer-opzichter.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd de heeren : Ahrens, L.-E.; De Rycke, A.-A. en Knaepen, J.-G.-M., luitenanten; Sibille, F.-J.-E., kapitein; Verreth, P.-V., luitenant; Vervaeke, G.-A.-V., kapitein.

De gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren : de Moitelle, A.-T., onderluitenant en Tarte, A.-G.-F., hoofdadjudant.

De zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren : Baruh, G.-L.; Bertho, P.-J., Buteners, J.-V.-J.; D'Haene,

G. et Gabelle, R.-J., adjudants; Hercoliers, Th., ancien commis-chef du service des secrétariats; Neys, O.-J.; Pavet, V.; Preuss, E.-P.-P.; Sabot, R.-J.-H.; Thiebaut, R. et Vlamynck, G.-R.-Ch., adjudants.

M.-D -N.; Fronville, A.-G. en Gabelle, R.-J., adjudanten; Hercoliers, Th., gewezen hoofdclerk van den dienst der secretariaten; Neys, O.-J., Pavet, V.; Preuss, E.-P.-P.; Sabot, R.-J.-H., Thiebaut, R. en Vlamynck, G -R.-Ch., adjudanten.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal du 8 avril 1923, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec :

Six raies :

M. Landeghem, A.-J., commissaire général, assistant du vice-gouverneur général;

Quatre raies :

MM. Lardot, J.-H., administrateur territorial principal; Nouwkens, J.-J., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Renard, L.-J.-R.-M., commissaire de district de 1^{re} classe; Vanerdewegh, J.-A., administrateur territorial principal; Willens, J., chaudronnier (hors cadre); Wilmin, H.-J.-A.-L., commissaire de district adjoint;

Trois raies :

MM. Bernard, A.-E.-G., commissaire de district adjoint; Carlsen, C.-A.-M., commandant de la marine; Godts, H.-J.-B.-A.-M., inspecteur principal du service des finances; Jomini, O.-J., ingénieur principal des ponts et chaussées; Liaudet, A.-L., commissaire de district adjoint; Maccio, D., commissaire de police;

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, hebben het recht der gouden Dienstster te dragen met :

Zes strepen :

De heer Landeghem, A.-J., algemeen commissaris, helper van der onderalgemeen gouverneur;

Vier strepen :

De heeren Lardot, J.-H., eerstaanwezend gewestbeheerder; Nouwkens, J.-J., controleur der financiën-1^e klasse; Renard, L.-J.-R.-M., districtcommissaris-1^e klasse; Vanerdewegh, J.-A., eerstaanwezend gewestbeheerder; Willems, J., ketelmaker (buiten kader); Wilmin, H.-J.-A.-L., toegevoegd districtcommissaris;

Drie strepen :

De heeren Bernard, A.-E.-G., toegevoegd districtcommissaris; Carlsen, C.-A.-M., bevelhebber bij het zeewezen; Godts, H.-J.-B.-A.-M., eerstaanwezend opzichter van den dienst der financiën; Jomini, O.-J., eerstaanwezend ingenieur der bruggen en wegen; Liaudet, A.-L., toegevoegd districtcommissaris; Maccio, D., politiecommissaris;

Deux raies :

MM. Dubois, F., ancien administrateur territorial de 1^{re} classe; Hofman, F.-J.-M. et Methens, C.-A., chefs d'atelier de la marine; Molin, Sv. et Rieux, G., administrateurs territoriaux de 2^e classe; Vandergoten, F.-A., agent territorial de 1^{re} classe;

Une raie :

MM. Blomme, R.-C.-D., agent territorial de 1^{re} classe; Costantinidi, C., médecin de district; Daneels, A.-F.-L., surveillant principal des bâtiments civils; Dargent, G.-J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Dellicour, M.-F.-M.-J.-E., procureur général; Hautefelt, J.-B., sous-directeur du service des secrétariats; Hofman, F.-J.-M., chef d'atelier de la marine; Hoornaert, P.-J.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Ketsman, A.-J., conservateur provincial des titres fonciers; Losange, F.-V.-G., commissaire de district de 1^{re} classe; Meersschaut, A.-J., cantonnier principal des ponts et chaussées; Michot, L.-F.-W., administrateur territorial de 2^e classe; Muller, J.-E.-F., chef de division du service des secrétariats; Pirson, J.-H.-A. et Reygaert, F.-J., administrateurs territoriaux de 2^e classe; Siebenaler, J., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Van Domme, A.-T.-C., administrateur territorial de 2^e classe.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. Balsacq, F.-J.-G., contrôleur des finances de 2^e classe; Bossaerts, M.-A.-J., sous-chef de bureau du service des secrétariats; Brisaert, S.-X.,

Twee strepen :

De heeren Dubois, F., gewezen gewestbeheerder-1^e klasse; Hofman, F.-J.-M., en Methens, C.-A., oversten eener werkplaats bij het zeezezen; Molin, Sv., en Rieux, G., gewestbeheerders-2^e klasse; Vandergoten, F.-A., gewestbeambte-1^e klasse;

Eene streep :

De heeren Blomme, R.-C.-D., gewestbeambte-1^e klasse; Costantinidi, C., districtgeneesheer; Daneels, A.-F.-L., eerstaanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen; Dargent, G.-J., gewestbeheerder-1^e klasse; Dellicour, M.-F.-M.-J.-E., procureur-generaal; Hautefelt, J.-B., onderbestuurder van den dienst der secretariaten; Hofman, F.-J.-M., overste eener werkplaats bij het zeezezen; Hoornaert, P.-J.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Ketsman, A.-J., provinciaal bewaarder der grondtitels; Losange, F.-V.-G., districtcommissaris-1^e klasse; Meersschaut, A.-J., eerstaanwezend baanwachter der bruggen en wegen; Michot, L.-F.-W., gewestbeheerder-2^e klasse; Muller, J.-E.-F., afdeelingsoverste van den dienst der secretariaten; Pirson J.-H.-A. en Reygaert, F.-J., gewestbeheerders-2^e klasse; Siebenaler, J., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Van Domme, A.-T.-C., gewestbeheerder-2^e klasse.

De gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Balsacq, F.-J.-G., controleur der financiën-2^e klasse; Bossaerts, M.-A.-J., bureelonderoverste van den dienst der secretariaten; Brisaert,

surveillant de travaux; Collard, Ch.-F.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Corbellino, M.-T.-T., chef de chantier; De Backer, E.-E., ingénieur principal des ponts et chaussées; De Coninck, A.-J., agent territorial de 1^{re} classe; De Coster, J., sous-chef de bureau du service des secrétariats; De Grave, A.-J., administrateur territorial de 2^e classe; De Herdt, C.-J.-E., contremaître des bâtiments civils; Demelenne, P.-L., cantonnier de 1^{re} classe; De Nys, F., ancien charpentier; De Pauw, H.-R.-E., contrôleur des finances de 1^{re} classe; De Raeve, J., pharmacien de 1^{re} classe; De Vriend, A.-C., commissaire de police; Dewandre, J.-A.-F., surveillant principal des bâtiments civils; Dierick, M.-C., administrateur territorial de 2^e classe; Doigny, H.-A.-J., contrôleur des finances de 2^e classe; Fastrez, L.-A., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Frankie, C.-F., percepteur principal des postes et télégraphes; Gérard, E.-L.-G., contrôleur des postes et télégraphes; Goffin, C.-J., chef d'atelier de la marine; Gustin, C.-J.-T., contrôleur des finances de 2^e classe; Habran, A.-J., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; Hault, F.-C.-J., géomètre de 1^{re} classe; Hemeleers, A.-C.-F.-M.-J.-G., ancien administrateur territorial de 2^e classe; Jamar, A.-D., agent territorial de 1^{re} classe; Jorissen, F.-J.-B., commissaire de district de 2^e classe; Kevers, J.-J.-J.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe; Krol, L.-B., agent territorial de 1^{re} classe; Lemaire, V., administrateur territorial de 2^e classe; Leonard, E., contrôleur des finances de 2^e classe; Nauen, J.-E., surveillant principal des bâtiments civils; Passau, Ch., S.-X., werktoezichter; Collard, Ch.-F.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Corbellino, M.-T.-T., werfbaas; De Backer, E.-E., eeraanwezend ingenieur der bruggen en wegen; De Coninck, A.-J., gewestbeambte-1^e klasse; De Coster, J., bureelonderoverste van den dienst der secretariaten; De Grave, A.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; De Herdt, C.-J.-E., meestergast der burgerlijke gebouwen; Demelenne, P.-L., baanwachter-1^e klasse; De Nys, F., gewezen timmerman; De Pauw, H.-R.-E., controleur der financiën-1^e klasse; De Raeve, J., apotheker-1^e klasse; De Vriend, A.-C., politiecommissaris; Dewandre, J.-A.-F., eeraanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen; Dierick, M.-C., gewestbeheerder-2^e klasse; Doigny, H.-A.-J., controleur der financiën-2^e klasse; Fastrez, L.-A., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Frankie, C.-F., eeraanwezend ontvanger der posterijen en telegrafien; Gérard, E.-L.-G., controleur der posterijen en telegrafien; Goffin, C.-J., overste eener werkplaats bij het zeewezen; Gustin, C.-J.-T., controleur der financiën-2^e klasse; Habran, A.-J., vericator der douanen-1^e klasse; Hault, F.-C.-J., landmeter-1^e klasse; Hemeleers, A.-C.-F.-M.-J.-G., gewezen gewestbeheerder-2^e klasse; Jamar, A.-D., gewestbeambte-1^e klasse; Jorissen, F.-J.-B., districtcommissaris-2^e klasse; Kevers, J.-J.-J.-L., gewestbeheerder-1^e klasse; Krol, L.-B., gewestbeambte-1^e klasse; Lemaire, V., gewestbeheerder-2^e klasse; Leonard, E., controleur der financiën-2^e klasse; Nauen, J.-E., eeraanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen; Passau, Ch.,

ancien chef de section de 2^e classe; Poels, F., commissaire de police; Ransbotyn, D.-A.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Robert, L.-E.-M., commissaire de police; Rommelaere, H.-F.-L., directeur de station expérimentale; Sacré, E.-J.-J., sous-directeur du service des secrétariats; Schleis, J.-L.-J., hydrographe de 2^e classe; Schoolmeesters, J.-M., agronome de 1^{re} classe; Severina, L., conducteur principal des ponts et chaussées; Seynave, P.-F.-L., agent territorial de 1^{re} classe; Snoeck, L.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Sohier, A.-J., substitut du procureur général; Thielman, S.-J.-H., administrateur territorial de 1^{re} classe; Thirifayt, S., agronome adjoint de 1^{re} classe; Vandenbyvang, L.-L.-J., commissaire de district de 2^e classe; Van Diest, F.-J., médecin de district; Van Reeth, J.-J.-M., commissaire de district de 2^e classe; Van Waelhem, P.-J., surveillant de travaux; Vidal, H.-L.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Vleeschouwers, A.-H., administrateur territorial de 2^e classe; Vouloir, M. et Wauters, Ch.-M.-J.-C., sous-contrôleurs des finances de 1^{re} classe.

gewezen sectieoverste-2^e klasse; Poels, F., politiecommissaris; Ransbotyn, D.-A.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Robert, L.-E.-M., politiecommissaris; Rommelaere, H.-F.-L., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Sacré, E.-J.-J., onderbestuurder van den dienst der secretariaten; Schleis, J.-L.-J., hydrograaf-2^e klasse; Schoolmeesters, J.-M., landbouwkundige-1^e klasse; Severina, L., eerstaanwezend leider der bruggen en wegen; Seynave, P.-F.-L., gewestbeambte-1^e klasse; Snoeck, L.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Sohier, A.-J., substituu van den procureur generaal; Thielman, S.-J.-H., gewestbeheerder-1^e klasse; Thirifayt, S., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Vandenbyvang, L.-L.-J., districtcommissaris-2^e klasse; Van Diest, F.-J., districtgeneesheer; Van Reeth, J.-J.-M., districtcommissaris-2^e klasse; Van Waelhem, P.-J., werktoezichter; Vidal, H.-L.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Vleeschouwers, A.-H., gewestbeheerder-2^e klasse; Vouloir, M. en Wauters, Ch.-M.-J.-C., ondercontroleurs der financiën-1^e klasse.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 8 avril 1923, l'Étoile de Service est décernée à MM. André, V.-J.-G., percepteur des postes et télégraphes de 4^e classe; Apers, L.-F., peintre (hors cadre); Appermans, L.-J.-S.-C. et Autome, M.-M.-E.-G.,

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, is de Dienstster toegekend aan de heeren André, V.-J.-C., ontvanger der posterijen en telegrafien-4^e klasse; Apers, L.-F., schilder (buiten kader); Appermans, L.-J.-S.-C. en Autome, M.-

agents territoriaux de 2^e classe; Baps, G.-J.-F., commis-chef du service des finances; Bastiaens, L.-J., adjoint de laboratoire (hors cadre); Baudoux, A.-J.-F., sous-commissaire de police de 1^{re} classe; Berg, R.-H., cantonnier principal; Berland, C.-V., géomètre de 3^e classe; Bock, E.-M.-F., agent territorial de 3^e classe; Bonhomme, C.-T.-J.-M., agent territorial de 2^e classe; Brenez, A., agronome adjoint de 1^{re} classe; Bruniaux, E., percepteur des postes et télégraphes de 4^e classe; Bullens, G.-T., agent territorial de 3^e classe; Castel, J.-H.-A.-E., agent sanitaire de 1^{re} classe; Chaussier, M.-C.-H., médecin; Chaway, J.-F., percepteur des postes et télégraphes de 4^e classe; Dacremont, A.-A., commis-chef du service des secrétariats; Debie, H.-F., agent territorial de 3^e classe; Dejong, E.-M.-J., agronome de 1^{re} classe; Delepierre, F.-E., surveillant de 1^{re} classe des bâtiments civils; Delescluze, A.-J., typographe de 2^e classe; Demaret, R.-J.-H., mécanicien de 3^e classe; Demaret, T.-G.-C.-F., agent sanitaire de 1^{re} classe; De Meyere, C.-J.-B., surveillant de 2^e classe des bâtiments civils; Demiomandre, L.-C.-L., magistrat à titre provisoire; Denis, C.-O., agent territorial de 2^e classe; Deppe, A., agent territorial de 1^{re} classe; Deschinkel, G.-I., agent territorial de 3^e classe; Dethy, F.-M.-J.-G., agent territorial de 2^e classe; De Valck, R.-J.-M.-M.-J., agent territorial de 2^e classe; Dupuy, L.-L.-N.-P., médecin; Durand, E.-J.-L., commis-chef du service des secrétariats; Everaert, I.-I.-L., agent territorial de 3^e classe; Gerimont, H.-L.-J. et Gillot, M.-E.-G., gewestbeambten-3^e klasse; Baps, C.-J.-F., hoofdklerk van den dienst der financiën; Bastiaens, L.-J., toegevoegde aan het laboratorium (buiten kader); Baudoux, A.-J.-F., onder-commissaris van politie-1^e klasse; Berg, R.-H., ceeraanwezend baanwachter; Berland, C.-V., landmeter-3^e klasse; Bock, E.-M.-F., gewestbeambte-3^e klasse; Bonhomme, C.-T.-J.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Brenez, A., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Bruniaux, E., ontvanger der posterijen en telegraphie-4^e klasse; Bullens, G.-T., gewestbeambte-3^e klasse; Castel, J.-H.-A.-E., gezondheidsbeambte-1^e klasse; Chaussier, M.-C.-H., geneesheer; Chaway, J.-F., ontvanger der posterijen en telegrafien-4^e klasse; Dacremont, A.-A., hoofdklerk van den dienst der secretariaten; Debie, H.-F., gewestbeambte-3^e klasse; Dejong, E.-M.-J., landbouwkundige-1^e klasse; Delepierre, F.-E., toezichter-1^e klasse der burgerlijke gebouwen; Delescluze, A.-J., letterzetter-2^e klasse; Demaret, R.-J.-H., werktuigkundige-3^e klasse; Demaret, T.-G.-C.-F., gezondheidsbeambte-1^e klasse; De Meyere, C.-J.-B., toezichter-2^e klasse der burgerlijke gebouwen; Demiomandre, L.-C.-L., magistraat te voorloopigen titel; Denis, C.-O., gewestbeambte-2^e klasse; Deppe, A., gewestbeambte-1^e klasse; Deschinkel, G.-I., gewestbeambte-3^e klasse; Dethy, F.-M.-J.-G., gewestbeambte-2^e klasse; De Valck, R.-J.-M.-M.-I., gewestbeambte-2^e klasse; Dupuy, L.-L.-N.-P., geneesheer; Durand, E.-J.-L., hoofdklerk van den dienst der secretariaten; Everaert, I.-I.-L., gewestbe-

G.-R., agents territoriaux de 2^e classe; Goffette, C.-L.-J., commis-dessinateur (hors cadre); Gozin, E.-J., artisan; Graff, E.-J. et Gryp, A.-A., agents territoriaux de 2^e classe; Hageman, F.-J., chaudronnier en cuivre (hors cadre); Hanus, G., agronome adjoint de 1^{re} classe; Hendrick, H.-T., agent territorial de 2^e classe; Hofkens, L.-A.-F., administrateur territorial de 2^e classe; M^{me} Huberland, née Delvaux, D., infirmière (hors cadre); MM. Keppenne, G.-C.-J., ajusteur (hors cadre); Kodeck, E.-J.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Leemans, F.-L.-J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Legrève, C.-J., agent territorial de 3^e classe; Lejeune, E.-J., surveillant de 2^e classe des bâtiments civils; Luja, R.-A.-T., agent territorial de 1^{re} classe; Luyten, A., agent de l'ordre judiciaire de 5^e classe; Mallet, O., percepteur des postes et télégraphes de 4^e classe; Maréchal, J., Massart, J.-L.-M. et Matton, L.-E.-H., agents territoriaux de 2^e classe; Michaux, A.-J.-J., mécanicien de 3^e classe; Montobio, J.-E.-C., mécanicien (hors cadre); Moreaux, C.-N., géomètre de 3^e classe; Naples, M.-J.-B., vérificateur adjoint de 2^e classe; Ossossoff, D., 1^{er} lieutenant de la marine; M^{lle} Passau, L.-M.-G., infirmière (hors cadre); MM. Paulus, J.-F., commis-chef du service des finances; Renson, A.-J.-J., agent territorial de 3^e classe; Reznik, J., médecin; Rulot, P.-A.-A., agent territorial de 3^e classe; Savoldi, C.-G.-N., conducteur de travaux (hors cadre); Seront, R.-J. et Servranckx, I., agents territoriaux de 3^e classe; Shigaëff, V., 1^{er} lieutenant de la

ambte-3^e classe; Gerimont, H.-L.-J., en Gillot, G.-R., gewestbeambten-2^e klasse; Goffette, C.-L.-J., klerk-teekeenaar (buiten kader); Gozin, E.-J., ambachtsman; Graff, E.-J. en Gryp, A.-A., gewestbeambten-2^e klasse; Hageman, F.-J., ketelmaker (buiten kader); Hanus, G., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Hendrick, H.-T., gewestbeambte-2^e klasse; Hofkens, L.-A.-F., gewestbeheerder-2^e klasse; Mevr. Huberland, geboren Delvaux, D., ziekenverpleegster (buiten kader); de heeren Keppenne, G.-C.-J., paswerker (buiten kader); Kodeck, E.-J.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Leemans, F.-L.-J., gewestbeheerder-1^e klasse; Legrève, C.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Lejeune, E.-J., toezichter-2^e klasse der burgerlijke gebouwen; Luja, R.-A.-T., gewestbeambte-1^e klasse; Luyten, A., beambte van den rechterlijken stand-5^e klasse; Mallet, O., ontvanger der postertijen en telegrafen-4^e klasse; Maréchal, J., Massart, J.-L.-M. en Matton, L.-E.-H., gewestbeambten-2^e klasse; Michaux, A.-J.-J., werktuigkundige-3^e klasse; Montobio, J.-E.-C., werktuigkundige (buiten kader); Moreaux, C.-N., landmeter-3^e klasse; Naples, M.-J.-B., toegevoegd vericator-2^e klasse; Ossossoff, D., 1^{ste} luitenant ter zee; Mej. Passau, L.-M.-G., ziekenverpleegster (buiten kader); de heeren Paulus, J.-F., hoofdclerk van den dienst der financiën; Renson, A.-J.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Reznik, J., geneesheer; Rulot, P.-A.-A., gewestbeambte-3^e klasse; Savoldi, C.-G.-N., leider der werken (buiten kader); Seront, R.-J., en Servranckx, I., gewestbeambten-3^e

marine; Simons, P.-R.-T., agent territorial de 3^e classe; Spoo, J.-P.-J.-A., agent sanitaire de 1^{re} classe; Stoffin, C.-L., agent territorial de 2^e classe; M^{lle} Stoops, H.-M., infirmière (hors cadre); MM. Tombeur, A.-J.-J., commis des finances; Van Cauwenberghe, C.-E.-A., agent territorial de 3^e classe; Vande Kerkhof, P.-H., agent territorial de 2^e classe; Vander Meulen, J.-B., commis-chef du service des secrétariats; Vanquickenberghe, J.-A., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Van Tomme, E.-J., agent territorial de 2^e classe; Verbist, J.-M.-A., menuisier (hors cadre); Verhulst, L.-B., mécanicien de 3^e classe (hors cadre); Verlae, L.-M.-C., géomètre de 3^e classe; M^{lle} Vermeiren, L., infirmière (hors cadre); MM. Wautier, P.-F.-G.-J., agent territorial de 3^e classe; Wenner, F., administrateur territorial de 1^{re} classe; Wiets, L.-J., ajusteur-monteur (hors cadre).

Par arrêté ministériel de même date, sont autorisés à porter l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. Baerts, F.-J.-F., médecin de district; Claeys, R., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Delsa, A.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Fisher, E.-P., chargé de mission cotonnière; Henrotte, R.-J., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Hullaert, A.-C.-E., percepteur principal des postes et télégraphes; Jacquemin, A.-J. et Jamar,

klasse; Shigaeff, V., 1^{ste} lieutenant ter zee; Simons, P.-R.-T., gewestbeambte-3^e klasse; Spoo, J.-P.-J.-A., gezondheidsbeambte-1^e klasse; Stoffin, C.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Mej. Stoops, H.-M., ziekenverpleegster (buiten kader); de heeren Tombeur, A.-J.-J., klerk der financiën; Van Cauwenberghe, C.-E.-A., gewestbeambte-3^e klasse; Vande Kerkhof, P.-H., gewestbeambte-2^e klasse; Vander Meulen, J.-B., hoofdklerk van den dienst der secretariaten; Vanquickenberghe, J.-A., ontvanger der posterijen en telegrafien-3^e klasse; Van Tomme, E.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Verbist, J.-H.-A., schrijnwerker buiten kader); Verhulst, L.-B., werktuigkundige-3^e klasse (buiten kader); Verlae, L.-M.-C., landmeter-3^e klasse; Mej. Vermeiren, L., ziekenverpleegster (buiten kader); de heeren Wautier, P.-F.-G.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Wenner, F., gewestbeheerder-1^e klasse; Wiets, L.-J., paswerker monteerder (buiten kader).

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben het recht het kenteken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren Baerts, F.-J.-F., district-geneesheer; Claeys, R., beambte van den rechterlijken stand-3^e klasse; Delsa, A.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Fisher, E.-P., met zendinggelastigde in zake katoenteelt; Henrotte, R.-J., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Hullaert, A.-C.-E., eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafien;

A.-D., agents territoriaux de 1^{re} classe; Kraft, N.-P.-L., contrôleur des finances de 2^e classe; Lemaire, V., administrateur territorial de 2^e classe; L'Hoir, A.-V.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Moëller, A.-A.-J., commissaire général, assistant du vice-gouverneur général; Moyart, A.-G.-G., surveillant principal des bâtiments civils; Nilsson, G.-F., 1^{er} lieutenant de la marine; Pietkin, J.-B.-J., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Renaut, F.-G., agent territorial de 1^{re} classe; Rockens, Th., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Russo, F. et Simonini, E., médecins de district; Strubbe, J.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Van de Castele, A.-R.-C., commissaire de district adjoint; Van Haaren, P.-G.-E., percepteur des postes et télégraphes de 2^e classe; Van Waelhem, P.-J., surveillant de travaux; Wens, A.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Williame, C.-A., contrôleur des finances de 1^{re} classe;

Trois raies :

MM. Bar, A.-F., géomètre de 1^{re} classe; Bedoret, P.-J.-M., sous commissaire de police de 1^{re} classe; Bonjean, R.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Braun, F.-J.-J.-R., chef de bureau de 2^e classe du service des secrétariats; Breusegem, C., agent territorial de 3^e classe; Cauchie, A.-C.-G., contrôleur des finances de 2^e classe; Coulon, E.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Degryse, L.-L., mécanicien de 1^{re} classe; Dehaen, A.-J., charpentier (hors cadre); Eerdekens, F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Heinrichs, L.-A., 1^{er} lieutenant

Jacqmin, A.-J., en Jamar, A.-D., gewestbeambten-1^e klasse; Kraft, N.-P.-L., controleur der financiën-2^e klasse; Lemaire, V., gewestbeheerder-2^e klasse; L'Hoir, A.-V.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Moëller, A.-A.-J., algemeen commissaris, helper van den onderalgemeen gouverneur; Moyart, A.-G.-G., eerstaanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen; Nilsson, G.-F., 1^e luitenant ter zee; Pietkin, J.-B.-J., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Renaut, F.-G., gewestbeambte-1^e klasse; Roekens, Th., controleur der financiën-1^e klasse; Russo, F., en Simonini, E., district-geneesheeren; Strubbe, J.-F., gewestbeambte-1^e klasse; Van de Castele, A.-R.-C., toegevoegd district-commissaris; Van Haaren, P.-G.-E., ontvanger der posteriën en telegrafien-2^e klasse; Van Waelhem, P.-J., werktoezichter; Wens, A.-F., gewestbeambte-1^e klasse; Williame, C.-A., controleur der financiën-1^e klasse;

Drie strepen :

De heeren Bar, A.-F., landmeter-1^e klasse; Bedoret, P.-J.-M., ondercommissaris van politie-1^e klasse; Bonjean, R.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Braun, F.-J.-J.-R., bureeloverste-2^e klasse van den dienst der secretariaten; Breusegem, C., gewestbeambte-3^e klasse; Cauchie, A.-C.-G., controleur der financiën-2^e klasse; Coulon, E.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Degryse, L.-L., werktuigkundige-1^e klasse; Dehaen, A.-J., timmerman (buiten kader); Eerdekens, F.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Heinrichs, L.-A., 1^e luitenant ter zee; Hinjon,

de la marine; Hinjon, J.-F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Hollebeke, A.-V., agent sanitaire de 1^{re} classe; Hurlet, A.-F.-M., agent territorial de 2^e classe; Kraft, N.-P.-L., contrôleur des finances de 2^e classe; Leboutte, R.-H.-J., sous-chef de bureau du service des secrétariats; Lion, N.-V.-H.-G., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Magdelyns, C.-G., commis-chef du service des finances; Mattlet, G.-J., médecin; Penninck, E.-H.-F., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Ryckmans, P.-M.-J., commissaire de district de 2^e classe; Schyns, J.-M.-S., agent territorial de 1^{re} classe; Steenhault, A.-L.-V., cantonnier de 1^{re} classe; Tiriard, R.-H.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Van Beckfort, J.-L., agent territorial de 3^e classe; Van Damme, J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Vandenberg, J.-P.-M.-E.-A., géomètre de 1^{re} classe; Verbeke, A.-A., agent territorial de 2^e classe;

Deux raies :

MM. Blondeau, M.-P.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Brock, R.-J.-H., agent territorial de 2^e classe; Capelle, A.-C.-M.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Collart, J.-F., surveillant de travaux (hors cadre); Conzemius, J.-N.-M.-E., médecin; Coubeau, O.-M.-A. et de Radigues de Chenneviere, F.-X.-M.-J., administrateurs territoriaux de 1^{re} classe; Français, J.-M.-E., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Frederick, H.-M.-J., agent territorial de 2^e classe; Fronville, O.-A.-G., contremaitre des travaux publics;

J.-F.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Hollebeke, A.-V., gezondheidsbeambte-1^e klasse; Hurlet, A.-F.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Kraft, N.-P.-L., controleur der financiën-2^e klasse; Leboutte, R.-H.-J., bureelönderoverste van den dienst der secretariaten; Lion, N.-V.-H.-G., ontvanger der posterijën en telegrafen-3^e klasse; Magdelyns, C.-G., hoofdklerk van den dienst der financiën; Mattlet, G.-J., geneesheer; Penninck, E.-H.-F., ontvanger des posterijën en telegrafen-1^e klasse; Ryckmans, P.-M.-J., districtcommissaris-2^e klasse; Schyns, J.-M.-S., gewestbeambte-1^e klasse; Steenhault, A.-L.-V., baanwachter-1^e klasse; Tiriard, R.-H.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Van Beckfort, J.-L., gewestbeambte-3^e klasse; Van Damme, J., gewestbeheerder-1^e klasse; Vandenberg, J.-P.-M.-E.-A., landmeter-1^e klasse; Verbeke, A.-A., gewestbeambte-2^e klasse;

Twee strepen :

De heeren Blondeau, M.-P.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Brock, R.-J.-H., gewestbeambte-2^e klasse; Capelle, A.-C.-M.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Collart, J.-F., werktoezichter (buiten kader); Conzemius, J.-N.-M.-E., geneesheer; Coubeau, O.-M.-A., en de Radigues de Chenneviere, F.-X.-M.-J., gewestbeheerders-1^e klasse; Français, J.-M.-E., ontvanger der posterijën en telegrafen-3^e klasse; Frederick, H.-M.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Fronville, O.-A.-G., meestergast der openbare werken; Gauthy, M.-J.-P.-V.

Gauthy, M.-J. P.-V., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Hendrick, H.-J., agent territorial de 2^e classe; Huylebroeck, J.-J., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Kuppens, A.-L.-H., commis-chef du service des secrétariats; Leboutte, R.-H.-J., sous-chef de bureau du service des secrétariats; Lequeux, B.-R.-A., administrateur territorial principal; Lonhay, L.-J.-G., agent territorial de 3^e classe; Magdelyns, C.-G., commis-chef du service des finances; Patoux, Z.-F.-J., agent territorial de 2^e classe; Pir, L., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Pire, A.-L.-A.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Ponette, G.-V.-S.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Rubhausen, M.-N.-G., agent sanitaire de 1^{re} classe; Schyns, J.-M.-S. et Servranckx, A.-E.-T.-H.-I., agents territoriaux de 1^{re} classe; Stradiot, G.-F.-G.-E., administrateur territorial principal; Thily, G.-A.-V.-J.-B., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Van Hellemont, P.-J., Verdonck, S.-P. et Verstappen, R.-H.-J., agents territoriaux de 2^e classe; Wouters, E.-P.-J., sous-contrôleur des finances de 2^e classe.

ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Hendrick, H.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Huylebroeck, J.-J., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Kuppens, A.-L.-H., hoofdklerk van den dienst der secretariaten; Leboutte, R.-H.-J., bureelonderoverste van den dienst der secretariaten; Lequeux, B.-R.-A., eerstaanwezend gewestbeheerder; Lonhay, L.-J.-G., gewestbeambte-3^e klasse; Magdelyns, C.-G., hoofdklerk van den dienst der financiën; Patoux, Z.-F.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Pir, L., beambte van den rechterlijken stand-3^e klasse; Pire, A.-L.-A.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Ponette, G.-V.-S.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Rubhausen, M.-N.-G., gezondheidsbeambte-1^e klasse; Schyns, J.-M.-S., en Servranckx, A.-E.-T.-H.-I., gewestbeambten-1^e klasse; Stradiot, G.-F.-G.-E., eerstaanwezend gewestbeheerder; Thily, G.-A.-V.-J.-B., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Van Hellemont, P.-J., Verdonck, S.-P., en Verstappen, R.-H.-J., gewestbeambten-2^e klasse; Wouters, E.-P.-J., ondercontroleur der financiën-2^e klasse.

Ordre de Léopold. — Nomination.

Par arrêté royal du 8 avril 1923, M. Gustin, A.-P., administrateur de sociétés coloniales, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

Leopoldsorde. — Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, is de heer Gustin, A.-P., beheerder van koloniale vennootschappen, tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

**Ordre royal du Lion.
Nomination.**

Par arrêté royal du 8 avril 1923, M. Sluys, M., ingénieur, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoeming.**

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, is de heer Sluys, M., ingenieur, tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

**Ordre de la Couronne. — Promotion.
Nominations.**

Par arrêté royal du 8 avril 1923, M. Van Hulst, J., administrateur de sociétés coloniales, est promu au grade d'officier de l'Ordre de la Couronne.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne : MM. le R. P. Jeanroy, E., procureur de la Mission des Falls des Prêtres du Sacré-Cœur, et Van de Putte, G., administrateur de sociétés coloniales.

**Orde der Kroon. Bevordering.
Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, is de heer Van Hulst, J., beheerder van koloniale vennootschappen, bevorderd tot den graad van officier in de Orde der Kroon.

Zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd : de heeren E. P. Jeanroy, E., procureur van de « Mission des Falls des Prêtres du Sacré-Cœur », en Van de Putte, G., beheerder van koloniale vennootschappen.

Ordre de Léopold II. — Nominations.

Par arrêté royal du 8 avril 1923, M. Thélie, P.-L.-N., major de réserve, est nommé officier de l'Ordre de Léopold II.

M. Kesteleyn, A., industriel, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold II.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Orde van Leopold II. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 8 April 1923, is de heer Thélie, P.-L.-N., majoor der reserven, tot officier in de Orde van Leopold II benoemd.

De heer Kesteleyn, A., nijveraar, is tot ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

Voor echte uittreksels :
De Algemeen Secretaris,

Loi relative à l'approbation de la convention du 31 décembre 1921 entre l'État belge et la Compagnie du Chemin de fer du Congo ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée la convention ci-annexée conclue le 31 décembre 1921 entre l'État belge et la Compagnie du Chemin de fer du Congo.

(1) Sessions 1921-1922-1923.
SÉNAT.

Document parlementaire. — Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi — Séance du 8 mars 1923, n° 96. — Réponse aux questions posées par M. Leyniers, rapporteur du projet de loi. (Annexe au n° 96.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Exposé des motifs et projet de loi, n° 381. — Séance du 6 juillet 1922. — Arrêté royal du 15 juin 1922 approuvant la convention. (Annexe au n° 381.) — Rapport fait, au nom de la Commission spéciale, par M. Forthomme. — Séance du 26 janvier 1923, n° 123.

Annales parlementaires. — Séances des 14 et 15 février 1923.

Wet betreffende de goedkeuring der overeenkomst van 31 December 1921 gesloten tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt.

ARTIKEL ÉÉN.

Wordt goedgekeurd de hierbijgevoegde overeenkomst, gesloten den 31^e December 1921, tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Chemin de fer du Congo.

(1) Zittijden 1921-1922-1923.
SENAAT.

Senaatbescheid. — Verslag van de Commissie der Koloniën met het onderzoek van het wetsontwerpt belast. — Zitting van 8 Maart 1923, n° 96. — Antwoord op de door den heer Leyniers, verslaggever van het wetsontwerp gestelde vragen. (Bijlage aan n° 96.)

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Memorie van toelichting en wetsontwerp, n° 381. — Zitting van 6 Juli 1922. — Koninklijk besluit van 15 Juni 1922 tot goedkeuring der overeenkomst. (Bijlage van n° 381.) — Verslag door den heer Forthomme namens de bijzondere Commissie ingediend. — Zitting van 26 Januari 1923, n° 123.

Handelingen der Kamer. — Zittingen van 14 en 15 Februari 1923.

ART. 2.

La présente loi sortira ses effets le lendemain de sa publication.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1923.

ART. 2.

Deze wet zal daags na hare bekendmaking in werking treden.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ April 1923.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

F. MASSON.

Convention conclue le 31 décembre 1921 entre l'État belge et la Compagnie du Chemin de fer du Congo. Overeenkomst gesloten den 31ⁿ December 1921, tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du chemin de fer du Congo ».

Entre l'État belge, représenté par M. Georges Theunis, Premier Ministre, Ministre des Finances, et par M. Louis Franck, Ministre des Colonies, d'une part,

Et la Compagnie du Chemin de fer du Congo, société anonyme, représentée par M. F. Philippson, président, et M. L. Goffin, administrateur-délégué, agissant au nom de la Société en vertu des pouvoirs qui leur ont été conférés par le Conseil d'administration dans sa séance du 31 octobre 1921, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — L'État belge renonce à exercer son droit de rachat avant l'expiration d'un délai de vingt-cinq années, qui commencera à courir dès l'achèvement de la transformation de la ligne et ne pourra, en aucun cas, dépasser le 1^{er} janvier 1952.

ART. 2. — Si la Belgique exerce son droit de rachat, elle pourra invoquer le bénéfice des articles 9, 10 et 11 de la convention conclue le 9 novembre 1921 entre la Compagnie et le Gouvernement de la Colonie du Congo belge.

Le droit de rachat de l'État belge est soumis, quant au prix, aux mêmes conditions que le droit de rachat de la Colonie.

ART. 3. — La présente convention et celle du 9 novembre 1921, mentionnée à l'article 2, seront enregistrées gratis.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 31 décembre 1921.

G. THEUNIS.
LOUIS FRANCK.

F. PHILIPPSON.
L. GOFFIN.

Vu et approuvé pour être annexé à
Notre arrêté du 15 juin 1922.

Gezien en goedgekeurd om aan Ons
besluit van 15 Juni 1922 gehecht te
worden.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën*

G. THEUNIS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux mesures
à prendre en vue de combattre les maladies vénériennes au Congo.**

Le but du projet de décret est de combattre l'extension, au Congo, des maladies vénériennes, cause importante de morbidité et de mortalité, facteur de dépopulation.

La législation actuelle de la Colonie en la matière ne donne pas à l'autorité suffisamment d'armes pour enrayer les progrès du mal.

Le projet de décret donne au Gouverneur Général le pouvoir d'édicter des règlements intensifiant l'application des mesures de traitement et de prophylaxie et lui donne, en outre, les moyens de sanctionner, par des peines appropriées, la non-observance des prescriptions qui seront édictées.

Le Conseil Colonial a examiné le projet de décret dans ses séances des 24 février et 3 mars 1923.

Il a été unanime à déclarer qu'il était indispensable de prendre des mesures pour combattre l'extension des maladies vénériennes au Congo et, par conséquent, d'admettre le principe du projet de décret.

L'article premier a été adopté en supprimant l'énumération de certaines maladies, le Conseil estimant qu'elles étaient comprises dans l'expression « maladies vénériennes » et qu'il était inutile de spécifier davantage.

Toutefois, après échange de vues, il a été admis que le texte de cet article ne comporte pas l'obligation pour le Gouverneur Général de ne prendre que des dispositions générales à toute la Colonie et qu'au contraire, comme l'a souligné le Ministre des Colonies, les règlements que le Gouverneur Général est autorisé à édicter peuvent parfaitement avoir un caractère local, les mesures utiles pouvant varier selon la localité et conditions spéciales.

Le premier alinéa de l'article 2 a été modifié en y ajoutant le mot « *notamment* », afin d'exprimer que l'énumération qui suit n'a pas un caractère limitatif. Le Conseil n'a pas entendu restreindre, par cet article 2, la portée générale de l'article 1^{er}.

Le deuxième alinéa de l'article 2 n'a rencontré aucune objection.

Après échange de vues entre divers membres, M. le Ministre des Colonies a fait observer que le secret médical ne devait pas être invoqué en cette matière grave, plus qu'il ne l'est lorsqu'il s'agit de tuberculose, de maladie du sommeil ou d'épidémies contagieuses; mais qu'il importait, à ce point de vue, et ce afin de sauvegarder les prérogatives médicales, de préciser l'autorité à laquelle les médecins traitants auront à faire les déclarations que la loi leur impose.

C'est pourquoi il a été ajouté à l'alinéa 3, après les mots « faire connaître » : « à un médecin du service public d'hygiène ou à un magistrat désigné à cette fin ».

Le quatrième alinéa n'a soulevé aucune objection.

Par contre, le cinquième alinéa a été supprimé, le Conseil ayant estimé que la mesure qu'il prévoyait était d'application difficile et même pouvait être dangereuse, inefficace, tout en risquant d'être la source d'abus qui pourraient avoir des conséquences graves.

M. le Ministre s'est rallié à cette manière de voir.

Un membre ayant exprimé la crainte que l'addition au premier alinéa du mot « *notamment* », avec sa conséquence non limitative, permette au Gouverneur Général de prendre, pour son compte, des mesures analogues, M. le Ministre

des Colonies a fait remarquer que le fait que le Conseil Colonial a manifesté clairement ses vues en rejetant le 5^e alinéa, suffisait à écarter pareille éventualité.

L'article 3 provoqua des observations émanant de divers membres.

Tout d'abord, le Conseil admit le remplacement des mots : « individus de race africaine » par « personnes de couleur » et ce, afin d'éviter tout malentendu.

Certains membres se sont élevés contre la désignation « par catégories » des personnes auxquelles le Gouverneur Général pourrait accorder tout ou partie des droits et devoirs reconnus ou imposés aux médecins. Faire partie d'une catégorie de fonctionnaires ou autres n'implique pas la compétence suffisante qui ne peut être appréciée qu'individuellement.

Un autre membre a estimé que cet article, tel qu'il était libellé, permettait à l'autorité locale d'empiéter sur le terrain médical et de s'immiscer dans des questions relevant de la compétence des médecins seuls.

D'autres membres ont fait observer que le Gouverneur Général pourrait difficilement, à cause des distances, être renseigné avec assez de précision, ou qu'il y aurait tout au moins perte de temps considérable si le soin des désignations devait lui être réservé exclusivement.

Le Conseil s'est trouvé d'accord pour ajouter après les mots « le Gouverneur Général » : « ou le Gouverneur de Province délégué à cet effet », ce qui met fin à la limitation combattue.

La suppression des mots : « ou par catégories », implique que les désignations devront se faire exclusivement nominativement, sur connaissance de la valeur et de la compétence des personnes désignées et c'est pourquoi les mots : « l'autorité médicale entendue » ont été introduits dans l'article, cette autorité ayant, seule, la compétence pour apprécier les connaissances médicales des non-médecins et dans quelle mesure certaines missions peuvent leur être confiées.

Le principe des prérogatives des médecins est ainsi respecté.

L'article 4 n'a pas soulevé d'objection.

Un membre a signalé à M. le Ministre des Colonies qu'en Europe, où les maladies vénériennes sévissent avec au moins autant d'intensité qu'au Congo, il y a unanimité, parmi les syphiligraphes, à admettre que la mesure la plus efficace, pour combattre et enrayer le mal, est, sans contredit, la gratuité du traitement.

C'est la mesure que préconise la Ligue belge pour combattre le péril vénérien.

Ce membre a suggéré à M. le Ministre des Colonies d'examiner la possibilité d'appliquer au Congo, aux mêmes fins, le régime de la gratuité de traitement et de médication des maladies vénériennes.

Un autre membre a insisté dans le même sens.

M. le Ministre des Colonies a fait observer que déjà, dans la pratique, et lorsqu'il s'agit d'indigènes, le principe de la gratuité du traitement et de la médication est très largement appliqué; toutefois, l'utilité du système est souvent une question d'appréciation locale, et il convient d'autant moins de

lier les mains à l'autorité, par un texte légal, que la pratique démontre que souvent les indigènes n'attachent de valeur qu'à ce qu'ils payent et pourraient très bien ne pas apprécier un traitement absolument gratuit, ce qui irait à l'encontre du but.

Il n'en est pas moins incontestable que la gratuité est un élément puissant pour combattre les maladies vénériennes et le Gouvernement ne perdra pas de vue ce principe, tout en se réservant d'en faire l'application selon les moyens et les circonstances.

Le projet de décret, amendé comme rappelé ci-dessus, a été approuvé à l'unanimité.

MM. CABRA, DE LANNOY, FUCHS et TIMMERMANS s'étaient excusés de ne pouvoir assister à la séance.

Bruxelles, le 24 mars 1923.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
G. DRYEPONDT.

**Décret relatif aux mesures à prendre
en vue de combattre les maladies
vénériennes au Congo.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial
en sa séance du 3 mars 1923;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies.

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Aux fins de combattre les maladies
vénériennes, le Gouverneur Général
établira des règlements déterminant les

**Decreet betreffende de maatregelen te
bepalen met het inzicht de vene-
rische ziekten in Congo te bestrijden.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 3 Maart 1923;

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Ten einde de venerische ziekten te
bestrijden, zal de Algemeen Gouverneur
reglementen vaststellen houdende bepa-

mesures à prendre pour enrayer la propagation de ces maladies dans les territoires de la Colonie.

ART. 2.

Le Gouverneur Général pourra notamment obliger les personnes contaminées à recourir à l'intervention d'un médecin et à suivre le traitement jusqu'à guérison complète;

Imposer aux médecins l'obligation de faire connaître à un médecin du service public d'hygiène ou à un magistrat désigné à cette fin les malades qui se soustrairaient au traitement;

Ordonner le traitement dans les hôpitaux de l'État ou à la résidence indiquée par le médecin.

ART. 3.

Le Gouverneur Général ou le Gouverneur de province délégué à cet effet, désignera, nominativement, l'autorité médicale entendue, les personnes autres que les médecins qui auront à l'égard des personnes de couleur, tout ou partie des droits et des devoirs reconnus ou imposés aux médecins.

ART. 4.

Les contrevenants seront punis de peines ne dépassant pas une servitude pénale de deux mois et une amende de 1,000 francs, ou d'une de ces peines seulement.

ling der maatregelen welke dienen getroffen om de verspreiding dezer ziekten in het gebied der Kolonie tegen te houden.

ART. 2.

De Algemeen Gouverneur zal namelijk de aangetaste personen kunnen verplichten de tusschenkomst van eenen geneesheer in te roepen en, tot volkomen genezing, de voorgeschreven behandeling te volgen.

Hij zal aan de geneesheeren de verplichting kunnen opleggen aan eenen geneesheer van den dienst der openbare hygiëne of aan eenen daartoe aangestelden magistraat de zieken te doen kennen die zich aan de behandeling zouden onttrekken.

Hij zal de behandeling in de Staatshospitalen of in de door den geneesheer aangeduide verblijfplaats kunnen bevelen.

ART. 3.

De Algemeen Gouverneur of de te dien einde aangestelde Provincie-Gouverneur zal met naam, de geneeskundige overheid gehoord, de personen aanduiden die, alhoewel geene geneesheeren zijnde, de aan de geneesheeren erkende of opgelegde rechten en plichten ten opzichte der kleurlingen, geheel of ten deele zullen bezitten.

ART. 4.

De overtreders zullen gestraft worden met straffen welke eenen strafdienst van twee maanden en eene geldboete van 1,000 frank niet zullen te boven gaan of met ééne slechts dezer straffen.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1923.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ April 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Réseau de distribution
d'énergie électrique à Elisabethville.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Considérant qu'il importe de doter la circonscription urbaine d'Élisabethville d'un réseau de distribution d'énergie électrique assurant l'éclairage et la force motrice ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Gouvernement de la Colonie, représenté par M. Louis Franck, Ministre des Colonies, de première part ;

**Electrisch net voor het uitdeelen
der energie te Elisabethville.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat de stedelijke omschrijving van Elisabethville van een electrisch net dient voorzien voor het uitdeelen der energie tot verzekering van verlichting en drijfkracht ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd :

Et de seconde part :

1° *La Société Commerciale et Minière du Congo*, rue du Commerce, 56, à Bruxelles, pour qui signe M. Albert Paulis;

2° *La Mercantile Anversoise*, société anonyme, rue du Jardin-des-Arbalétriers, 17, à Anvers, pour qui signe M. Henri de Hemptinne;

3° M. Louis Desmedt, ingénieur, rue Simonis, 49, à Bruxelles, qui signe lui-même.

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Les contractants de seconde part s'engagent à former dans les six mois qui suivront la signature de la présente convention, soit une société anonyme belge, soit une société congolaise par actions, à responsabilité limitée, au capital minimum de 2 millions de francs et dont les statuts seront approuvés par le Ministre des Colonies.

A défaut de constitution de cette Société dans le délai déterminé, la présente convention sera résolue de plein droit.

ART. 2. — Le Gouvernement de la Colonie concède à la Société le droit d'installer dans la circonscription urbaine d'*Élisabethville*, au-dessus et au-dessous de la voirie publique, des poteaux, potences, fils, câbles et autres appareils affectés à la distribution et à l'emploi de l'énergie électrique.

Cette concession est accordée en vue de l'éclairage public et privé, de la distribution du chauffage et de la force motrice et de toutes les applications industrielles, autres que la traction, la télégraphie et la téléphonie.

La concession est accordée pour trente années prenant cours le 1^{er} octobre 1924.

ART. 3. — Le Gouvernement s'engage à ne pas reconnaître à d'autres les mêmes droits avant l'expiration de la concession décrite à l'article 2.

Il se réserve néanmoins le droit d'autoriser toute entreprise produisant l'électricité par ses propres moyens, à se servir de la voirie publique pour la distribution de cette énergie aux installations, aux locaux et bâtiments faisant partie de l'entreprise, à l'exclusion cependant des habitations du personnel ou des ouvriers et des magasins de vente.

Pareille autorisation ne peut être accordée à des sociétés ou à des associations de patrons, d'ouvriers ou de particuliers qui voudraient distribuer l'énergie électrique à leurs actionnaires ou à leurs membres.

ART. 4. — La Société établira à ses frais et conformément aux plans et à la description annexés au présent contrat, toutes les installations nécessaires à la distribution de l'énergie électrique et prendra à sa charge exclusive leur entretien et leur renouvellement.

La station centrale de production sera établie, au choix de la Société, soit dans le quartier industriel, soit à tout endroit le long de la Lubumbashi.

La Société pourra, dans ces limites, déplacer la centrale pendant le cours de la concession, pourvu que la distribution ne soit pas interrompue; elle pourra raccorder sa centrale et ses installations à toute centrale nouvelle.

ART. 5. — Le Gouvernement mettra gratuitement à la disposition de la Société, pendant la durée de la concession, soit le terrain pour l'établissement des cabines de transformation, soit même, si possible, des bâtiments existants et utilisables pour l'installation des appareils de transformation.

Toutes charges quelconques d'entretien des locaux occupés par cette installation, seraient supportées par la Société.

ART. 6. — La Société n'aurait aucun recours contre le Gouvernement si des lois ou décrets permettaient la distribution ou l'emploi de l'énergie électrique en d'autres conditions que celles prévues aux deux derniers alinéas de l'article 3, mais bénéficierait dans ce cas des stipulations favorables de ces lois ou décrets.

ART. 7. — Sous peine de déchéance de la concession, la Société ne pourra ni aliéner ni hypothéquer tout ou partie de ses installations, sans autorisation préalable du Ministre des Colonies.

ART. 8. — La distribution de l'énergie se fera par courants alternatifs triphasés, à 4 fils, à 50 périodes, à la tension de 390/225 V. efficaces.

Pour le réseau prévu, deux ou trois centres de distribution seront installés dans la circonscription urbaine.

Ils seront alimentés à l'aide de courants alternatifs triphasés à haute tension, dont le voltage sera choisi par la Société parmi les tensions Standard que fixera le Ministre des Colonies ou son délégué.

ART. 9. — La Société assurera l'éclairage public aux conditions qui suivent :

1° Dans les délais stipulés à l'article 44, elle éclairera toutes les voies de communication indiquées au plan déposé n° 2864. Le nombre de lampes, les emplacements, les intensités seront déterminés par le Ministre des Colonies ou son délégué.

Cet éclairage se fera contre paiement des redevances convenues ou l'éclairage public et ci-après stipulées (art. 10);

2° Sur réquisition du Ministre des Colonies ou de son délégué, la Société éclairera de même toute autre voie de la circonscription urbaine.

Les mêmes redevances seront dues, mais la Colonie garantira de plus à la Société, une recette mensuelle minimum correspondante aux consommations suivantes : 1.5 kilowatt-heure par mètre de voie équipée pour l'éclairage public et privé; 1 kilowatt-heure par mètre de voie équipée pour l'éclairage public seulement.

ART. 10. — Les redevances pour l'éclairage public seront dues par heure d'éclairage et fixées à deux fois le prix de revient de base du kilowatt-heure qui est de fr. 1.20.

Les redevances seront donc de deux fois 12 centimes par lampe-heure de 100 watts.

L'utilisation annuelle minimum sera d'au moins 1,500 heures.

Il est en outre convenu que la redevance totale pour l'éclairage public atteindra au moins 30,000 francs par an, au prix de revient de base de fr. 1.20 le kilowatt-heure pour le réseau à basse tension, tel qu'il est établi au plan n° 2864 ci-annexé, à l'exclusion donc des extensions éventuelles.

ART. 11. — Les redevances stipulées à l'article précédent couvrent la fourniture des lampes, le renouvellement, l'entretien et la main-d'œuvre.

Les lampes à incandescence seront renouvelées après 1,500 heures maximum d'éclairage et en tout cas lorsque leur intensité aura baissé de 20 % de la valeur nominale.

Malgré les stipulations qui précèdent, la Société ne devra renouveler ni les lampes ni les verres brisés par des actes de malveillance dûment constatés.

ART. 12. — La Société pourra être chargée, par le Ministre ou le délégué de celui-ci, de fournir et de placer, ou de placer seulement les lanternes et tous objets quelconques qui, par leur caractère ornemental, s'écarteraient du type adopté par la Société.

Le prix, ainsi que les frais de placement, seront exclusivement à charge de la Colonie.

ART. 13. — L'espacement moyen des lampes ne dépassera pas 150 mètres pour des foyers de 50 bougies, en ville, et de 50 bougies au village indigène.

Les lampes seront placées à proximité des boîtes de câbles, sauf si les nécessités de l'éclairage s'y opposent.

ART. 14. — Le tableau des heures d'éclairage public sera arrêté trimestriellement par le Gouverneur de la Province du *Katanga* ou par le fonctionnaire délégué; tout tableau restera en vigueur jusqu'à ce qu'il ait été remplacé par un autre.

En cas d'événements imprévus ou de circonstances exceptionnelles, le Gouverneur ou son délégué pourront exiger que l'éclairage soit prolongé au delà des heures du tableau et la Société n'aura droit qu'aux redevances résultant de la consommation supplémentaire.

ART. 15. — La Colonie jouira pour l'éclairage de ses monuments et des bâtiments des services publics et l'éclairage provisoire pour illuminations, etc., d'une réduction de 20 % sur les tarifs accordés aux particuliers.

La même réduction sera accordée aux églises paroissiales et prévôtales.

Ces éclairages seront traités au compteur ou au forfait à convenir entre parties.

Le paiement de l'énergie électrique fournie au Gouvernement aura lieu par versements mensuels, dans les quinze jours de la remise de la facture; dès l'expiration de ce délai seront dus les intérêts stipulés à l'article 43.

ART. 16. — La Société s'engage à fournir l'énergie électrique pour l'éclairage privé dans toute la zone marquée au plan déposé, à toute personne qui signe un abonnement de deux ans au moins.

Elle devra prolonger les canalisations si le Gouvernement ou les particuliers prennent l'engagement de payer tous les frais de raccordement.

Si l'engagement est pris par des particuliers, la Société pourra exiger avant d'entamer les travaux, le dépôt entre ses mains, d'une somme égale au coût probable des travaux.

ART. 17. — La Société pourra refuser ou supprimer toute fourniture :

1° Aux abonnés pris en fraude ou dont l'installation permet la fraude;

2° Aux abonnés qui auront brisé les scellés mis par la Société sur les appareils;

3° A tous ceux qui, sans recourir à l'intermédiaire de la Société, ont par eux-mêmes ou par autrui établi ou tenté d'établir leur raccordement à la canalisation principale ou au raccordement d'un voisin;

4° Aux abonnés dont l'installation défectueuse ou mal conduite pourrait, par manque d'isolement, variation de tension, ou de toute autre manière nuire aux installations de la Société ou des consommateurs;

5° Aux abonnés qui feront marcher leurs moteurs en dehors des heures autorisées;

6° A ceux qui refusent de payer à présentation de la facture les sommes dues à la Société;

7° A ceux dont les installations sont mal faites et pourraient, de quelque manière, nuire aux installations de la Société ou d'autres abonnés.

ART. 18. — Dans le cas du 1° et du 2° ci-dessus, s'il s'agit d'un abonné, la Société aura le droit, à titre de dommages-intérêts forfaitaires, à la garantie déposée par l'abonné qui sera de plein droit acquise à la Société et, en outre, à une somme égale à vingt fois la consommation du dernier mois, avec minimum de 500 francs.

ART. 19. — Le prix de l'éclairage privé sera au maximum de quatre fois le prix de revient de base du kilowatt-heure, évalué à fr. 1.20.

La Société pourra exiger une redevance annuelle correspondant à la consommation de 2 lampes de 32 watts brûlant pendant 1,400 heures sur le prix de base de fr. 1.20 multiplié par le coefficient 4, soit 430 francs.

La Société pourra exiger le dépôt d'une garantie égale à un semestre de cette consommation, soit 215 francs.

La Société reste libre de traiter à des prix inférieurs suivant un mode de tarification quelconque, notamment à forfait, à condition que le prix de base de fr. 1.20 soit maintenu et que ces prix inférieurs soient accordés à tous ceux qui, se trouvant dans les mêmes conditions que l'abonné favorisé, offriraient de payer les mêmes redevances.

ART. 20. — La Société seule a le droit de faire le raccordement à la distribution.

Quelle que soit la façon dont la Société exerce le contrôle de la fourniture, elle aura le droit d'établir chez les abonnés des compteurs et des limiteurs qui resteront sa propriété.

L'abonné pourra faire placer à ses frais d'autres compteurs ou limiteurs, mais seules feront foi les indications des appareils placés par la Société.

Celle-ci aura en tout temps le droit de relever et de contrôler les indications des appareils placés par elle, d'enlever ceux-ci et de les remplacer par d'autres.

ART. 21. — En cas de contestation sur l'exactitude des appareils de la Société, le client aura le droit d'en exiger l'étalonnage.

Celui-ci se fera aux Usines de la Société, après versement par le client d'une somme de 20 francs.

Si l'appareil est trouvé juste à 5 % près en moyenne, en plus ou en moins, à toutes les charges, il sera réputé exact et la somme de 20 francs sera acquise à la Société.

Si l'appareil est inexact, il sera remplacé ou réétalonné aux frais de la Société et la somme de 20 francs sera restituée au client.

ART. 22. — La Société devra donner les compteurs en location, pourra percevoir de ce chef une redevance annuelle payable par anticipation, qui ne sera point supérieure au cinquième du prix de revient du compteur à *Élisabethville*, augmenté de 20 %, mais ne devra pas descendre au-dessous de 36 francs.

Cette redevance couvrira l'entretien et l'enlèvement du compteur.

ART. 23. — Pour tout raccordement qu'elle établira, la Société percevra un droit unique de 50 francs par mètre de câble sur terrain privé avec minimum de 250 francs.

Elle percevra le même droit pour tout raccordement qu'elle trouvera déjà établi, la première fois qu'il en sera fait usage pour la distribution concédée à la Société.

La Société pourra percevoir en outre le coût de l'installation du compteur comprenant le tableau sur isolateurs avec ses accessoires, interrupteur et fusibles.

Ce coût est fixé à la somme, une fois payée, de cent francs, la main-d'œuvre n'y est pas comprise. La Société pourra la porter en compte séparé.

Les sommes dues en vertu du présent article devront être payées par l'abonné en même temps qu'il introduira la demande d'abonnement.

ART. 24. — La Société s'engage à fournir l'énergie électrique pour la force motrice et autres applications industrielles.

Elle fournira cette énergie jusqu'à concurrence d'une puissance maximum de 5 kilowatts-heures par abonné, le long de toutes les lignes établies pour la fourniture de la force motrice.

Le long des lignes de l'éclairage privé, elle ne fournira l'énergie que pour autant que le fonctionnement des moteurs n'occasionne pas de trop grandes variations de tension.

L'abonné ne pourra, sans autorisation expresse de la Société, utiliser l'énergie motrice ni pour produire l'éclairage ni pendant les heures d'éclairage public.

La Société pourra imposer des heures-limites d'utilisation et pour des puissances installées supérieures à 10 HP exiger le raccordement en haute tension.

ART. 25. — L'énergie motrice sera fournie à l'abonné qui contractera un abonnement d'au moins trois années.

La redevance ne pourra dépasser deux fois le prix de revient de base, soit fr. 2.40 le kilowatt-heure, sur la base de fr. 1.20, mais l'abonné devra payer annuellement au minimum une redevance totale correspondant à l'utilisation pendant 600 heures de la puissance installée.

La Société aura le droit de faire verser une garantie égale à ce minimum annuel.

ART. 26. — La Société reste libre de traiter à des prix inférieurs à celui indiqué ci-dessus.

Si le Gouvernement a besoin de la force motrice, il jouira à conditions égales de puissance et d'utilisation, des prix accordés au client le plus favorisé.

ART. 27. — En dehors des rues canalisées et indiquées au plan n° 2864, ou pour des puissances supérieures et des consommations accidentelles, les conditions de fourniture de la force motrice seront librement fixées par accord entre la Société et le consommateur.

ART. 28. — Les stipulations relatives aux compteurs d'éclairage privé s'appliquent aux compteurs de force motrice, sauf que le prix annuel de location ne devra pas descendre au-dessous de 84 francs pour la basse tension, ni au-dessous de 600 francs pour la haute tension.

ART. 29. — Les stipulations relatives aux raccordements privés pour l'éclairage s'appliquent aux raccordements privés pour la force motrice, sauf que le coût de l'installation des compteurs est fixé à 200 francs en basse tension pour toute installation allant jusqu'à 10 HP. et peut être fixé par accord entre parties dans tous les autres cas.

ART. 30. — Le Gouvernement de la Colonie s'engage à prendre chez la Société qui s'engage à la fournir, l'énergie électrique nécessaire à l'alimentation de la station de pompage.

La puissance souscrite sera successivement, suivant les besoins, de 25, 50 et 75 kilowatts.

La Société supportera éventuellement les frais d'établissement et si elle l'exploite, d'entretien de la sous-station de transformation et des transformateurs.

Le tarif de vente de l'énergie électrique sera, en haute tension, de 1.25 fois le prix de revient de base et en basse tension, de 1.40 fois le même prix de revient, le total des redevances atteindra cependant chaque année, au minimum, la somme correspondant à une consommation de 2,000 heures de la pointe, soit successivement de 50,000, 100,000 et 150,000 kilowatts-heures.

La puissance sera fournie entre 22 heures et 6 heures; toutefois, en cas d'urgence, elle se fera de 12 à 18 heures, à condition que les points des diverses énergies demandées par le Gouvernement, ne se cumulent pas.

ART. 31. — Les prix stipulés aux articles 10, 15, 19, 25 et 30 sont fondés sur un prix de revient de base du kilowatt-heure à fr. 1.20.

Ce dernier prix, à son tour, est établi en fonction :

1° De la garantie de consommation minimum de 42,000 kilowatts par mois, garantie donnée par le Gouvernement de la Colonie et précisée ci-après;

2° Du prix de revient du combustible à 85 francs la tonne de charbon, sur wagon *Élisabethville*.

ART. 32. — La garantie donnée par le Gouvernement de la Colonie oblige ce dernier à payer à la Société, au prix de 0.8 fois le prix de base, la différence entre le minimum garanti de kilowatts et le total de kilowatts fournis par la Société.

Dans ce total seront comprises toutes fournitures d'énergie sans distinguer si elles sont faites pour l'éclairage public ou l'éclairage privé pour la distribution du chauffage ou celle de la force motrice à haute ou basse tension, étant ainsi seule exclue la consommation faite par la Société, pour ses propres besoins.

Sera considérée comme fournie et comprise dans le total de la consommation, toute énergie portée en compte aux consommateurs par l'application des clauses imposant à ceux-ci un minimum de consommation.

Les sommes dues du chef de la garantie seront payées mensuellement et avec un mois de retard, c'est-à-dire que, par exemple, le manquant de janvier sera payé en février et dans le délai prévu à l'article 43.

ART. 33. — L'obligation de garantie ne produira ses effets qu'après l'expiration du troisième mois qui suivra la notification par la Société au Gouvernement de la mise en marche régulière des installations.

La Société adressera tous les mois, au Gouverneur de la Province du *Katanga*, un extrait de ses registres, extrait indiquant la consommation de chaque catégorie d'abonnés.

Le Gouverneur pourra, par lui-même ou par son délégué, procéder ou faire procéder à toute vérification utile et à tout acte de contrôle, tant dans les locaux et les bureaux de la Société que chez les abonnés.

ART. 34. — Dès que la consommation totale, évaluée comme il est dit ci-dessus, dépassera 600,000 kilowatts par an, la Société devra réduire de 5 centimes le prix de base du kilowatt. Elle devra le réduire de 15 centimes, lorsque cette consommation dépassera 800,000 kilowatts et de 20 centimes lorsqu'elle dépassera 900,000 kilowatts.

Indépendamment de ces premières variations, le prix de base du kilowatt variera de 6 centimes par kilowatt pour toute variation pleine de 10 francs dans le prix de la tonne de charbon sur wagon *Elisabethville*.

Au cas où, par un nouveau mode de production ou par un achat de courant, le prix de base du kilowatt diminuerait de 20 % ou plus, la Société ferait subir à ses prix une diminution de 10 % par tranche de 20 % de variation dans le prix de revient.

Les variations du prix de charbon et du prix de base du kilowatt dont il est question dans les deux alinéas ci-dessus, devront être calculées sur les prix d'un semestre; les variations du prix de l'électricité qui en découleront, seront appliquées pendant un semestre qui prendra cours dans les trois mois de l'établissement des premiers calculs.

ART. 35. — Les installations intérieures pourront être faites par les abonnés ou les personnes choisies par eux, mais elles devront répondre aux règlements techniques de l'Union des Exploitations Électriques en Belgique.

La Société aura le droit de vérifier si les installations intérieures répondent à ces exigences et pourra refuser de fournir l'énergie électrique tant qu'il n'en sera pas ainsi.

Un règlement d'exploitation sera établi en concordance avec les dispositions de la présente convention; il ne sera valable qu'après approbation par le Ministre des Colonies ou son délégué.

Sauf le cas de force majeure, la Société devra fournir l'énergie électrique, en permanence de jour et de nuit, sous réserve de ce qui est prévu par la présente convention, pour l'éclairage public et la distribution de force motrice.

Les travaux d'extension ou d'entretien, qui entraîneraient des arrêts dans la distribution, se feront en dehors des heures d'éclairage.

ART. 36. — Sauf le cas de force majeure ou de grève prolongée, toute interruption de courant s'étendant au quart des lampes d'éclairage public, alimentées par un même centre de distribution et durant plus de 10 minutes, donnera lieu à

une amende de 200 francs, si l'éclairage normal n'est pas rétabli dans les quarante-huit heures de la signification faite à la Société.

Cette amende ne pourra être encourue qu'une fois en vingt-quatre heures pour le même centre de distribution.

Les variations de tension et de fréquence ne pourront dépasser 5 % en plus ou en moins de la fréquence et du voltage moyen.

Les variations dépassant ces limites et durant plus de dix minutes entraîneront une amende de 20 francs.

Les contraventions seront constatées par procès-verbal dressé par le fonctionnaire des T. P. désigné par le Gouverneur de la Province du *Katanga*.

Le procès-verbal sera notifié par écrit dans les quarante-huit heures de sa rédaction au délégué de la Société. Ce délégué devra résider dans un rayon de 10 kilomètres de la circonscription urbaine.

La Société pourra, dans les quarante-huit heures de la signification faite à son délégué, faire valoir par écrit toutes observations utiles.

Le Gouverneur de la Province du *Katanga* statuera sur les moyens indiqués par la Société.

La décision du Gouverneur du *Katanga* ou le procès-verbal, en cas de non-protestation ou protestation tardive, fera foi et suffira pour l'application des amendes sous forme de retenues opérées sur les versements mensuels.

Le Gouverneur adressera copie de tout procès-verbal au siège d'administration de la Société, en Belgique.

ART. 37. — Indépendamment de ce qui est stipulé à l'article précédent, le Gouverneur de la Province du *Katanga* pourra, sur rapport d'un expert désigné par lui, appliquer à la Société des amendes pour interruptions de service répétées, écarts répétés de tension ou de fréquence rendant l'exploitation défectueuse, ou tout autre manquement grave au contrat, le tout sans préjudice aux dommages et intérêts.

La Société sera toujours invitée à s'expliquer par écrit.

Les amendes dont il est question au présent article ne pourront dépasser mille francs par mois.

ART. 38. — La Société s'engage à établir ces lignes en évitant tout dommage aux propriétés publiques et privées.

La Société sera seule responsable des accidents et dommages dus à l'installation, à l'existence ou au fonctionnement des lignes à basse ou haute tension et garantira la Colonie contre tout recours de la part de tiers.

ART. 39. — S'il est établi des impôts sur la vente ou la production de l'énergie électrique ou sur les appareils servant à la production ou à l'utilisation de l'énergie électrique, la Société pourra récupérer les sommes qu'elle aura payées

de ce chef pendant une année sur les prix de distribution de l'année suivante, le tout selon un tableau de majoration qui sera approuvé par le Gouverneur du Katanga.

ART. 40. — Le Gouvernement se réserve le droit de poursuivre la résolution judiciaire du présent contrat si la Société ne remplit pas ses obligations ou si l'exploitation ne répond point aux conditions d'un bon service.

Si la Société abandonne l'exploitation ou est contrainte à cet abandon par résolution du présent contrat ou par tout autre motif, le Ministre des Colonies ou le Gouverneur de la Province du *Katanga* à ce délégué, pourra assurer la continuation du service aux frais et risques et pour compte de la Société.

Ils pourront prendre possession des usines, des réseaux, des appareils, des propriétés immobilières et mobilières, en un mot de tout ce qui est nécessaire pour assurer la production et la distribution de l'énergie.

L'exploitation sera assurée soit directement par telles personnes que l'Administration choisira librement et sera continuée jusqu'au moment où la Société sera en état de reprendre l'exploitation ou qu'un nouveau concessionnaire aura été désigné.

ART. 41. — Pendant les cinq dernières années de la concession, la Société ne sera plus obligée d'étendre le réseau de distribution.

ART. 42. — A l'expiration de la concession, ou en cas de résolution de la convention, le Ministre des Colonies aura la faculté de reprendre tous les terrains, bâtiments, construction, machines, appareils, canalisations, tous approvisionnements quelconques existant sur le territoire de la circonscription urbaine et servant à la production et à la distribution de l'énergie électrique.

La reprise devra porter sur tous ceux des biens énumérés à l'alinéa précédent, qui seront en bon état d'emploi.

Elle se fera au prix fixé par trois experts à désigner l'un par le Ministre ou son délégué, l'autre par la Société et le troisième par le Procureur Général du *Katanga*.

Les experts estimeront au cours du jour la valeur des installations en ordre de marche, sans tenir compte de leur valeur de rapport.

S'il est fait usage de la faculté de rachat, le Gouvernement prendra possession des installations à l'expiration de la concession.

Le prix sera payé dans l'année du dépôt du rapport d'expertise; il sera augmenté d'une somme égale à l'intérêt légal calculé sur le prix principal, du jour de l'expiration de la concession à celui du paiement.

Dans le cas où le rachat n'aurait pas lieu, la Société pourra reprendre son matériel, mais sera tenue de réparer les dégradations faites à la voirie et aux propriétés, par l'enlèvement.

ART. 43. — Tous les paiements dus à la Société devront être effectués à présentation de la facture ou, au plus tard, dans les trois jours qui suivront.

Après expiration de ce délai, les sommes dues porteront intérêt à raison de 1.5 ‰ et par semaine.

La Société aura le droit de retenir toutes sommes dues sur les garanties déposées par l'abonné.

ART. 44. — L'établissement des réseaux souterrains et des sous-stations sera terminé dans les dix-huit mois de la signature du présent contrat et la distribution provisoire d'énergie commencée dans ce même délai.

En cas de retard, la Société paiera au Gouvernement de la Colonie une indemnité de cinq cents francs par jour.

Aucun cas de force majeure ne donnera droit à prolongation de ce délai, si la Société ne la notifie pas au Ministre des Colonies, ou au Gouverneur de la Province du *Katanga*, dans les quarante-huit heures de l'événement.

Le Ministre des Colonies décidera s'il y a force majeure et quelle prolongation doit être accordée à la Société.

La distribution définitive par la nouvelle centrale se fera dans les dix-huit mois de la signature de la Convention.

Les stipulations de l'article précédent, relatives aux retards, seront applicables.

ART. 45. — La Société s'engage à verser au Gouvernement de la Colonie un cautionnement de cent mille francs en espèces ou en valeurs, qui, déduction faite éventuellement des indemnités dues pour retard, sera restituée à la Société trois mois après la mise en exploitation définitive du réseau.

ART. 46. — Le Gouvernement de la Colonie autorise la Société à transporter le courant électrique au delà des limites de la présente concession (à une distance qui n'excédera point 300 kilomètres).

Cette autorisation ne donnera à la Société aucun droit exclusif; elle n'aurait droit à aucune indemnité si l'administration accordait à des tiers, des autorisations identiques ou même des concessions faisant obstacle à l'établissement de nouvelles distributions ou au maintien de celles établies par la Société en vertu de l'autorisation spéciale qui précède.

Pour l'établissement des canalisations faites en vertu de cette autorisation pour l'usage de la voirie publique ou des propriétés privées, la Société se soumettra à toutes les charges et à toutes les obligations résultant des lois, des décrets et des règlements; elle bénéficiera, éventuellement, de tous les droits et avantages que les lois, les décrets ou les règlements accorderaient, par voie de dispositions générales, aux transporteurs de l'énergie électrique.

Fait en double expédition, à Bruxelles, le 31 mars 1923.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 avril 1923.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegevente Brussel, den 20ⁿ April 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Prix de littérature coloniale.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1922 instituant le prix triennal de littérature coloniale;

Considérant qu'il importe de déterminer le règlement relatif à cette institution,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Tout ouvrage d'un auteur belge est admis au concours.

ART. 2.

Les ouvrages peuvent être écrits en français ou en flamand.

ART. 3.

Les auteurs qui désirent prendre part au concours déposent au Secrétariat du Prix triennal, cinq exemplaires de leur ouvrage avant le 31 décembre qui ter-

Prijs voor koloniale letterkunde.

DE MINISTER VAN KOLONIEN.

Gezien het koninklijk besluit van 8 October 1922, tot stichting van den driejaarlijkschen prijs voor koloniale letterkunde;

Overwegende dat het reglement betreffende deze stichting dient bepaald,

Besluit :

ARTIKEL EÉN.

Alle door eenen Belgischen schrijver opgesteld werk, wordt tot den prijskamp toegelaten.

ART. 2.

De werken mogen in het Fransch of in het Vlaamsch geschreven zijn.

ART. 3.

De schrijvers die aan den prijskamp verlangen deel te nemen, leggen, op het Secretariaat van den Driejaarlijkschen Prijs, vijf exemplaren van hun

mine chaque période triennale. Ces exemplaires ne seront pas rendus.

Pour le concours initial les œuvres seront reçues jusqu'au 30 novembre 1923.

ART. 4.

Le jugement est attribué à un jury de cinq membres.

Le jury est assisté d'un secrétaire, nommé par le Ministre des Colonies, et chargé des différents devoirs administratifs que comporte l'institution du prix colonial. Il tient le registre spécial des dépôts d'ouvrages faits en exécution de l'article 3 ci-dessus et assure la conservation des archives.

ART. 5.

Les ouvrages des membres du jury ne peuvent faire l'objet de son examen.

ART. 6.

Lorsqu'il a pris connaissance des ouvrages soumis à son examen, le jury décide si parmi ces publications ou écrits, il en est un qui mérite le prix triennal à l'exclusion des autres. Il désigne l'œuvre qui a retenu ses suffrages.

ART. 7.

La question est mise aux voix sans division. Elle ne peut être résolue affirmativement que par trois voix au moins. Aucun membre n'a la faculté de s'abstenir de voter.

werk neer, vóór den 31ⁿ December welke iederdriejaarlijksch tijdperk sluit. Deze exemplaren worden niet teruggegeven.

Voor den aanvankelijken prijskamp, zullen de werken tot den 30ⁿ November 1923 aanvaard worden.

ART. 4.

De beoordeeling wordt aan een jury van vijf leden overgelaten.

De jury wordt bijgestaan door eenen secretaris benoemd door den Minister van Koloniën en die belast is met de verschillende administratieve verplichtingen welke de stichting van den kolonialen prijs medebrengt. Hij houdt het bijzonder register van de ter uitvoering van bovenstaand artikel 3 nergelegde werken en verzekert de bewaring der archieven.

ART. 5.

De werken der juryleden komen niet in aanmerking voor den prijs.

ART. 6.

Wanneer de jury kennis heeft genomen der haar ter inzage voorgelegde werken, beslist zij of er zich onder deze uitgaven of schriften een bevindt dat, bij uitsluiting der andere, den driejaarlijkschen prijs verdient. Zij duidt het werk aan dat hare voorkeur verworven heeft.

ART. 7.

Stemmingen geschieden zonder verdeling der gestelde vraag. Beslissend is slechts de oplossing die ten minste drie stemmen vereenigt. Geen enkel lid heeft het recht zich ter stemming te onthouden.

ART. 8.

Le jury se prononce dans les six mois suivant sa nomination. Il fait connaître son jugement dans un rapport motivé, transmis par le secrétaire, au Ministre des Colonies. Ce rapport est publié au *Bulletin Officiel du Congo belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 1923.

ART. 8.

De jury doet uitspraak binnen de zes maand na hare benoeming. Zij geeft, in een met redenen omkleed en door den secretaris aan den Minister van Koloniën overgemaakt verslag, kennis van haar oordeel. Dit verslag verschijnt in het « *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* ».

Gegeven te Brussel, den 9ⁿ April 1923.

LOUIS FRANCK.

**Bourse du Travail du Katanga. —
Modifications aux statuts. — Appro-
bation.**

Par arrêté royal du 26 mars 1923, est approuvée la décision de l'Assemblée générale ordinaire de la « Bourse du Travail du Katanga » tenue le 18 janvier 1923 et modifiant les statuts de la Société ⁽¹⁾.

Pour extrait conforme :
Le Secrétaire Général,

**Bourse du Travail du Katanga. —
Wijzigingen aan de standregelen. —
Goedkeuring.**

Bij koninklijk besluit van 26 Maart 1923, is goedgekeurd het besluit van de gewone Algemeene Vergadering der « Bourse du Travail du Katanga » op 18 Januari 1923 gehouden, tot wijziging van de standregelen dezer Vennootschap ⁽¹⁾.

Voor echt uittreksel :
De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

RECTIFICATION.

L'article 15 de l'arrêté royal du 4 décembre 1922, paru au *Bulletin Officiel du Congo belge* de 1923, page 66, doit être lu comme suit :

« Le pharmacien en chef est nommé par Nous; les pharmaciens de 1^{re} et de 2^e classe sont nommés par Notre Ministre des Colonies ».

(1) Voir annexe au présent numéro.

TERECHTWIJZING.

Artikel 15 uit het Koninklijk besluit van 4 December 1922, verschenen in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* van 1923, bladzijde 66, moet gelezen worden als volgt :

« Le pharmacien en chef est nommé par Nous; les pharmaciens de 1^{re} et de 2^e classe sont nommés par Notre Ministre des Colonies ».

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

<u>Dates.</u>	<u>Pages.</u>
12 mars 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	544
18 mars 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	544
12 avril 1923. — A. R. — Administration locale. — Personnel	544
21 avril 1923. — A. R. — Caisse des veuves et orphelins des agents d'Afrique. — Retenue sur traitements	545
25 avril 1923. — A. M. — Prix de littérature coloniale	538
7 mai 1923. — A. R. — Commission pour la protection des indigènes. — Fixation du nombre des membres.	539
7 mai 1923. — A. R. — Commission pour la protection des indigènes. — Création d'une Sous-Commission au Katanga.	540
7 mai 1923. — A. R. — Commission pour la protection des indigènes. — Nominations	543
12 mai 1923. — A. R. — Prix de littérature coloniale	538
25 mai 1923. — A. M. — Service des mandats-poste internes	547
26 mai 1923. — A. R. — Administration locale. — Personnel	545
26 mai 1923. — A. R. — Société à responsabilité limitée « Société de Gisements et Métallurgies au Congo ». — Statuts. — Autorisation.	548
30 mai 1923. — Loi contenant le Budget des Voies et Moyens et des dépenses ordinaires et extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1923	514

INHOUD.

<u>Dagteekeningen.</u>	<u>Bladz.</u>
12 Maart 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	544
18 Maart 1923. — K. B. — Rechterlijk personeel	544
12 April 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel	544
21 April 1923. — K. B. — Weduwen- en weezenkas der beambten van Africa. — Afbouding op wedden	545
25 April 1923. — M. B. — Prijs voor koloniale letterkunde	538
7 Mei 1923. — K. B. — Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Vaststelling van het getal der leden	539
7 Mei 1923. — K. B. — Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Stichting eener Ondercommissie in Katanga.	540
7 Mei 1923. — K. B. — Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Benoemingen	543
12 Mei 1923. — K. B. — Prijs voor koloniale letterkunde	538
25 Mei 1923. — M. B. — Dienst der binnensche postwissels	547
26 Mei 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel	545
26 Mei 1923. — K. B. — Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société de Gisements et Métallurgies au Congo ». — Standregelen. — Machtiging	548
30 Mei 1923. — Wet inhoudende de Begroting der Middelen en der gewone en buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923	514

Loi contenant le Budget des Voies et Moyens et des dépenses ordinaires et extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1923 (1).

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE PREMIER.

1. — Recettes ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo

(1) CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session 1921-1922.

Document parlementaire. — N° 383, exposé des motifs et projet de loi.

Session 1922-1923.

Documents parlementaires. — N° 163, rapport; n° 206, amendements; n° 218.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 16, 21 et 22 mars 1923.

SÉNAT.

Session 1922-1923.

Documents parlementaires. — N° 118, projet de loi; n° 127, rapport.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 17, 22 et 23 mai 1923.

Wet inhoudende de Begroting der Middelen en der gewone en buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923 (1).

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE TITEL.

1. — Gewone inkomsten.

EERSTE ARTIKEL.

De gewone inkomsten van Belgisch-

(1) KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Zittijd 1921-1922.

Kamerbescheid. — N° 383, memorie van toelichting en wetsontwerp.

Zittijd 1922-1923.

Kamerbescheiden. — N° 163, verslag; n° 206, wijzigingen; n° 218.

Handelingen der Kamer. — Bespreking en aanneming. — Zittingen van 16, 21 en 22 Maart 1923.

SENAAT.

Zittijd 1922-1923.

Senaatbescheiden. — N° 118, wetsontwerp; n° 127, verslag.

Handelingen van den Senaat. — Bespreking en aanneming. Zittingen van 17, 22 en 23 Mei 1923.

belge pour l'exercice 1923 sont évaluées à la somme de quatre-vingt-cinq millions neuf cent sept mille deux cent dix francs (85,907,210 francs), conformément au tableau I ci-annexé.

2. — Recettes extraordinaires.

ART. 2.

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1923 sont évaluées à la somme de quinze millions deux cent cinquante et un mille sept cent vingt-cinq francs (15,251,725 francs), conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE II.

1. — Dépenses ordinaires.

ART. 3.

Il est ouvert, pour les dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1923, des crédits pour un montant total de cent millions deux cent cinquante-six mille huit cents francs (100,256,800 francs), se répartissant conformément au tableau III ci-annexé.

2. — Dépenses extraordinaires.

ART. 4.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1923 des crédits à concurrence d'un montant total de quatre-vingt-deux millions neuf cent trente mille six cents francs (82,930,600 fr.), se répartissant

Congo voor het dienstjaar 1923 zijn geraamd op de som van vijf en tachtig miljoen negen honderd zeven duizend twee honderd en tien frank (85,907,210 frank), overeenkomstig de hierbij behorende tabel I.

2. — Buitengewone inkomsten.

ART. 2.

De buitengewone inkomsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923 zijn geraamd op de som van vijftien miljoen twee honderd één en vijftig duizend zeven honderd vijf en twintig frank (15,251,725 frank), overeenkomstig de hierbij behorende tabel II.

TITEL II.

1. — Gewone uitgaven.

ART. 3.

Voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923 zijn kredieten geopend tot een algeheel bedrag van honderd miljoen, twee honderd zes en vijftig duizend, acht honderd frank (100,256,800 frank), te verdeelen overeenkomstig de hierbij behorende tabel III.

2. — Buitengewone uitgaven.

ART. 4.

Voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923 worden kredieten geopend tot een algeheel bedrag van twee en tachtig miljoen negen honderd en dertig duizend zes honderd frank

conformément au tableau IV ci-annexé. (82,930,600 frank) te verdeelen volgens de hierbij gevoegde tabel IV.

TITRE III.

ART. 5.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi sur les recettes qui y sont prévues, sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 6.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour le compte du Congo belge. Pour cette dernière catégorie de titres, les modalités relatives à leur émission sont déterminées par arrêté royal.

TITRE IV.

ART. 7.

Les opérations relatives à l'ordonancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits, pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1924.

ART. 8.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans à compter du 1^{er} janvier 1923, sur les crédits ouverts par l'article 4 de la présente loi au tableau IV pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la

TITEL III.

ART. 5.

Het overschot der bij de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de ontvangsten welke daarin voorzien zijn, zal door middel van leening gedekt worden.

ART. 6.

Het is den Minister van Koloniën door de tegenwoordige wet geoorloofd, ten beloope van de te sluiten leening Schatkistbiljetten of leeningstitels uit te geven voor rekening van Belgisch-Congo. Voor deze laatste categorie van titels worden de schikkingen betreffende hunne uitgifte bij Koninklijk besluit vastgesteld.

TITEL IV.

ART. 7.

De handelingen betreffende de uitbetaling en de afrekening der gewone uitgaven en de invordering der opbrengsten, kunnen verlengd worden tot op 31 October 1924.

ART. 8.

Te rekenen van 1 Januari 1923, zullen er, gedurende vijf jaar, aanrekeningen kunnen gedaan worden op de kredieten verleend bij artikel 4 uit de tegenwoordige wet, in tabel IV voor de buitengewone uitgaven. De

fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

ART. 9.

La présente loi sera obligatoire en Belgique et au Congo le 1^{er} janvier 1923.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 30 mai 1923.

overschotten, op het eind van elk dienstjaar beschikbaar, zullen op het volgend jaar overgedragen worden.

ART. 9.

De tegenwoordige wet zal den 1ⁿ Januari 1923 in België en in Congo verplichtend zijn,

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 30ⁿ Mei 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

F. MASSON.

TABLEAU I
BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1923.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par CHAPITRE.
	CHAPITRE PREMIER.		
	Impositions et taxes.		
1	Impôts sur les quatre bases et amendes	2,040,000	
2	Impôt indigène	22,000,000	
3	Impôt sur les bénéfices des professions et des sociétés commerciales	6,000,000	
4	Patente des trafiquants	175,000	
5	Taxes fluviales	120,000	
6	Taxe de statistique	300,000	
7	Permis de chasse	182,500	
8	Permis de port d'armes et de vente d'armes et munitions.	101,200	
9	Permis de récolte	209,000	
10	Permis de coupe de bois	43,500	
11	Permis de recrutement et visa de contrats	24,400	
12	Licences pour recherches minières	20,000	
13	Licences de commerce et de débit de boissons contenant de l'alcool	420,000	
14	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales	77,500	
15	Taxe sur les chiens	21,000	
			31,734,100
	CHAPITRE II.		
	Recettes domaniales et administratives		
16	Vente de terrains et d'immeubles	1,300,000	
17	Location de terrains et d'immeubles	739,300	
18	Vente d'ivoire revenant à l'État.	1,500,000	
19	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté par les particuliers.	1,000,000	
20	Recettes diverses ou accidentelles du Service médical	934,000	

TABEL I
BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1923.

GEWONE ONTVANGSTEN.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
EERSTE HOOFDSTUK.			
Belastingen en taksen.			
1	Belastingen naar de vier basissen en geldboeten	2,040,000	
2	Inlandsche belasting	22,000,000	
3	Belasting op de winsten der beroepen en der handelsmaatschappijen	6,000,000	
4	Patent der handelaars	175,000	
5	Scheepvaarttaksen	120,000	
6	Statistiekrecht.	300,000	
7	Jachtverloven	182,500	
8	Verloven om wapens te dragen en om wapens en munitie te verkoopen.	101,200	
9	Verloven tot inoogsting	209,000	
10	Verloven tot houtkapping	43,500	
11	Verloven tot aanwerving en visa van overeenkomsten	24,400	
12	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	20,000	
13	Nijverheidsvergunningen en vergunningen tot het verkoopen van alcoholinhou- dende dranken.	420,000	
14	Taksen van registratie en kadastraal inkomen	77,500	
15	Taks op de bonden.	21,000	
			31,734,100
II^e HOOFDSTUK.			
Ontvangsten van Domeinen en Beheer.			
16	Verkoop van gronden en van onroerende goederen	1,300,000	
17	Verhuring van gronden en onroerende goederen	739,300	
18	Verkoop van ivoor toekomend aan den Staat	1,500,000	
19	Domeinrechten op het ivoor door bijzonderen uitgevoerd	1,000,000	
20	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Geneeskundigen Dienst	934,000	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article	TOTAUX par CHAPITRE.
21	Bonification des services spécialisés pour frais médicaux	94,500	
22	Recettes diversès ou accidentelles du Service judiciaire	390,000	
23	Droits de chancellerie	2,000	
24	Recettes autres de services relevant de la Direction de la Justice.	41,000	
25	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Agriculture.	252,000	
26	Bonification des stations agricoles	12,500	
27	Recettes diverses ou accidentelles du Service territorial	220,000	
28	Remboursement par la Sonatra de prestations lui fournies	51,000	
29	Bonification pour participation du Service territorial aux services spécialisés	63,700	
30	Recettes diverses ou accidentelles du Service des Travaux publics	7,600	
31	Bonification pour participation du Service des Travaux publics aux services spécialisés	107,465	
32	Bonification du Budget des Dépenses extraordinaires pour les dépenses mises à charge de l'ordinaire	200,000	
33	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Hydrographie.	15,500	
34	Bonification pour participation du Service de l'Hydrographie à d'autres services	30,000	
35	Recettes diverses ou accidentelles du Service de la Trésorerie et des Finances.	663,600	
36	Bonification pour participation du Service des Finances à d'autres services	86,500	
37	Produit net de services divers	430,000	
	CHAPITRE III.		8,140,665
	Produit net des services dotés de budgets spéciaux.		
38	Produit net des Douanes, Accises et Entrepôts	28,200,000	
39	Solde bénéficiaire de la régie des Mines	17,000,000	
40	Produit net des Stations agricoles	142,940	
41	Produit net du Portefeuille	549,000	
42	Produit net de l'Imprimerie	17,255	
43	Service des conférences populaires et informations	Mémoire.	
			45,909,195

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
21	Tegoodkoming der gespecialiseerde diensten voor medicele kosten	94,500	
22	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	390,000	
23	Rechten van kanselarij	2,000	
24	Andere ontvangsten van diensten welke van het Rechtsbestuur afhangen	41,000	
25	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Landbouwdienst	252,000	
26	Tegoodkomingen der landbouwstandplaatsen	12,500	
27	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gewestdienst	220,000	
28	Terugbetaling door de Sonatra der aan haar verleende diensten	51,000	
29	Tegoodkoming wegens deelname van den gewestdienst aan de gespecialiseerde diensten	63,700	
30	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den dienst der Openbare Werken	7,600	
31	Tegoodkoming wegens deelname van den Dienst der Openbare Werken aan de gespecialiseerde diensten.	107,465	
32	Tegoodkoming van de Begrooting der Buitengewone uitgaven voor de uitgaven ten laste der gewone begrooting gebracht.	200,000	
33	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Hydrographischen Dienst	15,500	
34	Tegoodkoming wegens deelname van den Hydrographischen Dienst aan andere diensten	30,000	
35	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Dienst der Schatkisten der Financiën.	663,600	
36	Tegoodkoming wegens deelname van den Dienst der Financiën aan andere diensten .	86,500	
37	Netto-opbrengst van verscheidene diensten	430,000	
	III^e HOOFDSTUK.		
	Netto-opbrengst van de diensten die over bijzondere begrootingen beschikken.		
38	Netto-opbrengst van het Tolwezen, van de Accijnsen en van de Stapelplaatsen	28,200,000	
39	Winstrekening der Mijnuithating in eigen-beheer	17,000,000	
40	Netto-opbrengst der Landbouwstandplaatsen.	142,940	
41	Netto-opbrengst van de Portefeuille	549,000	
42	Netto-opbrengst der Drukkerij.	17,255	
43	Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen.	Memorie.	
			8,140,665
			45,909,195

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE.)

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par CHAPITRE.
	CHAPITRE IV.		
	Bonifications diverses des services spécialisés.		
44	Contribution des services spécialisés au fonds d'allocation de retraite et de pensions.	Mémoire	
	CHAPITRE V.		
	Recettes accidentelles.		
45	Recettes accidentelles et recettes imprévues.	103,250	
46	Ristourne par le Trésor belge de la quote-part du produit de l'impôt établi sur les bénéfices exceptionnels réalisés au Congo (art 15, 7° des lois des 5 mars et 2 juillet 1920)	20,000	
	TOTAL des recettes ordinaires fr.		123,250
			85,907,210

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG.)

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
	IV° HOOFDSTUK.		
	Verscheiden winstuitkeeringen der gespecialiseerde diensten.		
44	Bijdrage der gespecialiseerde diensten aan het fonds van rustgelden en pensioenen .	Memorie.	
	V° HOOFDSTUK.		
	Toevallige ontvangsten.		
45	Toevallige en onvoorziene ontvangsten	103,250	
46	Teruggave door de Belgische Schatkist van het aandeel in de opbrengst der belasting die gelegd werd op de in Congo verwezenlijkte buitengewone profijten (art. 15-7° der wetten van 5 Maart en 2 Juli 1920.)	20,000	
			123,250
	TOTAAL der gewone uitgaven fr		85,907,210

TABLEAU II

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1923.**

RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par CHAPITRE.
1	Vente de stations agricoles	151,725	
2	Produit de la vente des bateaux de la flottille du Bas-Congo, mis hors de service.	100,000	
3	Avance métropolitaine extraordinaire pour les dépenses coloniales en vue de l'outillage de la Colonie, des dépenses de souveraineté et de la rétroactivité des pensions aux fonctionnaires et agents de la Colonie	15,000,000	
	Total des recettes extraordinaires . . . fr.		15,251,725

TABEL II

**BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1923.**

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
1	Verkoop van landbouwstandplaatsen	151,725	
2	Opbrengst van den verkoop der schepen hebbende behoord tot de flottilje van Neder-Congo, en thans buiten dienst zijnde.	100,000	
3	Buitengewoon voorschot van het moederland voor de koloniale uitgaven ter toe- rusting van de Kolonie, voor de uitgaven van souvereiniteit en voor de terug- werkende kracht der pensioenen aan de ambtenaren en beambten der Kolonie.	15,000,000	
	Totaal der buitengewone ontvangsten . . . fr.		15,251,725

TABLEAU III.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1923.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE PREMIER.			
Administration générale.			
1	Administration centrale à Boma : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du Gouverneur général et du personnel attaché aux services du Gouvernement général à Boma. Indemnités du personnel attaché au cabinet particulier du Gouverneur général. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Traitements, indemnités et frais de voyage non imputables à un service déterminé. Indemnité au bibliothécaire. Frais de voyage des femmes et enfants de fonctionnaires et agents autres que ceux de la Force publique et des services spécialisés. Indemnités à ceux de ces fonctionnaires et agents qui jouissent d'un traitement inférieur à 16,000 francs, autres que le personnel de la Force publique et des services spécialisés. Indemnité au capitaine Joubert. Indemnités de cherté de vie. Indemnités pour enfants âgés de moins de 18 ans. Indemnités de fonction. Indemnités de cherté de vie aux instituteurs et professeurs . . .	11,530,000	
2	Outillage du Gouvernement général et de ses services : Matériel et mobilier en général, fournitures de bureau, livres, reliures, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Impression des cahiers de charges, devis, plans et documents divers. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux services du Gouvernement général. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Fournitures, frais de transport et d'assurances non imputables à un service déterminé	650,415	
3	Subsides aux organismes de recrutement d'intérêt général	200,000	
4	Fêtes publiques. Dépenses imprévues.	46,000	
5	Litiges (<i>crédit non limitatif</i>) : Indemnités au personnel pour dommages quelconques. Frais de procédure . . .	20,000	
6	Subvention aux services spécialisés : Postes, télégraphes et téléphones. Portefeuille Service des conférences populaires et informations. Transports	3,731,990	
			16,178,405
CHAPITRE II.			
Services ressortissant au Gouvernement général.			
I. — STATIONS D'ÉLEVAGE, D'EXPÉRIMENTATION, LABORATOIRES, ETC.			
7	Jardin d'expérimentation d'Eala : Traitements, indemnités, frais de voyage, frais de représentation du personnel blanc, salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transports, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques . . .	242,205	

TABEL III.

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1923.**

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Algemeen Beheer.		
1	<p>Hoofdbeheer te Boma : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van den Algemeen Gouverneur en van het aan de diensten van het Algemeen Bewind te Boma verbonden personeel. Vergoedingen van het personeel aan het bijzonder Kabinet van den Algemeen Gouverneur gehecht. Verplaatsingskosten van de bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Wedden, vergoedingen en reiskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Vergoeding aan den bibliothecaris. Reiskosten der vrouwen en kinderen van ambtenaren en beampten, met uitsluiting van die der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan diegenen onder de ambtenaren en beampten, waarvan de wedde minder dan 16,000 frank bedraagt, met uitzondering van het personeel der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan kapitein Joubert. Duurtetoelag. Vergoeding voor kinderen minder dan 18 jaar oud. Ambtsvergoedingen. Vergoedingen voor levensduurte aan de onderwijzers en leeraars</p>	11,530,000	
2	<p>Benodigdheden van het Algemeen Bewind en van zijne diensten : Materieel en meubelen in 't algemeen, kantoorbehoefden, boeken, inbinding derzelve, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Drukkosten van lastkohieren, bestekken, plannen en verscheiden stukken. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen ten gebuik der diensten van het Algemeen Bewind, kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Benodigdheden, vervoer- en verzekeringskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst</p>	650,415	
3	Toelagen aan aanwervingsmaatschappijen van algemeen belang	200,000	
4	Feestelijkheden. Onvoorzien uitgaven	46,000	
5	<p>Twistgedingen (ontvegensd krediet) : Vergoedingen aan het personeel voor eene of andere schade. — Kosten van rechtspleging</p>	20,000	
6	<p>Toelagen aan de gespecialiseerde diensten : Posterijen, telegraaf, telefonen. Portefeuille. Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen. Vervoer</p>	3,731,990	
	IIe HOOFDSTUK.		
	Diensten behoorende tot de bevoegdheid van het Algemeen Bewind.		
	I. — STANDPLAATSEN VOOR VEETEELT, VOOR PROEFNEMING, LABORATORIA, ENZ.		
7	<p>Ondervindingstuin van Eala : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging en reiskosten van het blank personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoerkosten, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon</p>	242,205	16,178,405

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
8	Ferme d'expérimentation attachée à la Direction de l'agriculture Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel blanc, salaires et entretien du personnel noir, matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc, y compris frais de transport, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Station de dressage des éléphants d'Api	213,570	
9	Stations agricoles : Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel blanc. Salaires et entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc, y compris frais de transport, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	237,725	
	II. — SERVICES JUDICIAIRES, INSTRUCTION PUBLIQUE, CULTES BIENFAISANCE, ETC.		
10	Service judiciaire : Traitements et indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel blanc. Indemnités aux membres des commissions d'examen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	2,551,635	
11	Frais de justice (<i>crédit non limitatif</i>) : Frais de transport occasionnés par le déplacement des magistrats et agents de la justice (enquêtes et sessions). Frais de voyage des témoins, prévenus, détenus et condamnés. Frais d'entretien des témoins et prévenus libres. Frais divers. Honoraires à des médecins, traducteurs, interprètes, etc.	306,865	
12	Service de l'Instruction publique : Traitements, indemnités et frais de voyage et d'équipement des professeurs et chargés de cours. Salaires et frais d'entretien des instituteurs noirs et des élèves. Matériel, mobilier et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Enseignement technique. Subsidés aux établissements d'instruction. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	2,144,513	
13	Commission de protection des indigènes	20,000	
14	Cultes : Subsidés aux Missions et divers. Traitements et indemnités de six curés. Frais de voyage. Frais de transport de marchandises destinées aux missions	2,083,600	
15	Bienfaisance : Bienfaisance publique au Congo	100,000	
16	État-civil et successions : Caisses de successions, frais d'emballage, de transport et d'assurance, etc. Frais de timbres et d'imprimés	20,000	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
8	Proefnemingshoeve aan het bestuur van landbouw gehecht. Wedden, vergoedingen, reiskosten van het blank personeel. Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel, materiëel, meubelen, kantoorbehoeften, enz., vervoerkosten inbegrepen, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Africhtingsstandplaats der olifanten van Api	243,570	
9	Landbouwstandplaatsen : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften, enz., met inbegrip van vervoerkosten, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	237,725	
	II. — DIENSTEN VAN RECHTSWEZEN, OPENBAAR ONDERWIJS, EEREDIENSTEN, WELDADIGHEID, ENZ.		
10	Dienst van het Rechtswezen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van het blank personeel. Vergoedingen aan de leden der Commissies tot onderzoek. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoedigheden, met inbegrip van de vervoer-, in- en doorvoerrecht, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	2,551,635	
11	Gerechtskosten (onbegrensdi krediet) : Kosten van vervoer teweeggebracht door verplaatsingen van magistraten en gerechtsbeambten (onderzoekingen en zittingen). Reiskosten van getuigen, betichten, gevangenen en veroordeelden. Kosten van onderhoud van getuigen en vrije betichten. Verscheiden kosten. Eereloon van geneesheeren, vertalers, tolken, enz.	306,865	
12	Dienst van Openbaar Onderwijs : Wedden, vergoedingen, reiskosten en kosten van uitrusting der leeraars en docenten. Dagloonen en kosten van onderhoud der negeronderwijzers en der leerlingen. Materiëel, meubelen en verscheiden benoedigheden, met inbegrip van de vervoer-, in- en doorvoerrecht, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Vakkundig onderwijs. Toelagen aan de onderwijsgestichten. Kosten voor posterijen, telegraaf en telefoon	2,144,513	
13	Commissie tot bescherming der inboorlingen	20,000	
14	Eerediensten : Toelagen aan de zendingen en verscheidenen. Wedden en vergoedingen van zes pastoors. Reiskosten. Vervoerkosten van goederen voor de zendingen bestemd.	2,083,600	
15	Weldadigheid : Openbare weldadigheid in Congo	100,000	
16	Burgerlijke stand en nalatenschappen : Erfenissenkassen, kosten van inpakken, vervoer, verzekeringen, enz. Kosten van zegels en drukwerken	20,000	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	III. — SERVICE HYDROGRAPHIQUE.		
17	Hydrographie. Pilotage. Balisage. Dragage : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, combustibles, y compris frais de transport, droits d'entrée, de transit, etc. Redevances au service de la Marine du Bas-Congo et à la Société Nationale des Transports fluviaux, pour travaux et fournitures diverses. Locations diverses. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	2,021,485	9,941,298
	CHAPITRE III.		
	Services administratifs.		
18	Administration des Provinces : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage des Vice-Gouverneurs Généraux et des Commissaires Généraux attachés aux Provinces. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Achat et entretien des automobiles et motocyclettes. Livres, abonnements, bibliothèques. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux Vice-Gouvernements Généraux. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Dépenses diverses. Indemnités au personnel pour usage en service de moyens de locomotion privés et de machines à écrire privées. Gratifications à certains agent subalternes particulièrement méritants	1,529,440	
19	Service des Secretariats : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel	553,445	
20	Service Territorial, Prisons : Traitements, indemnités, frais de représentation et de voyage du personnel européen. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et messagers. Salaires du personnel noir. Dots pour femmes à libérer. Cadeaux aux chefs. Entretien des détenus politiques. Remunération aux chefferies indigènes pour travaux leur imposés dans l'intérêt général. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments du service territorial, de la police et des prisons, ainsi que des routes et de la voirie de la Colonie. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Salaires, outillage spécial des agents de police, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Salaires et frais d'entretien, habillement et équipement des gardiens, détenus et contrainsts. Fonds de remploi destiné à faire des avances en matériel aux chefs indigènes	16,991,980	
21	Service des Finances : Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel européen. Salaires, frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	3,702,845	
22	Trésorerie : Commissions. Pertes de change. Régularisation des déficits des comptes. Annulation de mandats de recouvrement; déchets non ventilables sur inventaire. Restitution, remises, remboursement. Bonification à la caisse d'épargne des intérêts à payer par elle sur les fonds confiés à son intervention au Trésor colonial. Intérêts des cautionnements	900,348	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	III. — HYDROGRAPHISCHE DIENST.		
17	Hydrographie. Loodsdienst. Betonning. Uitbaggering : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, brandstof, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Cijzen aan den Dienst van Zee- wezen van den Lagen-Congo en aan de « Société Nationale des Transports fluviaux » voor verscheidene werken en leveringen. Verscheidene verhuringen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	2,021,185	9,941,298
	III^e HOOFDSTUK.		
	Beheerdiensten.		
18	Beheer der Provinciën : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten der Onderalgemeen Gouverneurs en Algemeen Commissarissen, verbonden aan de Provinciën. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Aankoop en onderhoud der automobielen en motorfietsen. Boeken, abonnementen, boekerijen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen ten gebuik van de Onderalgemeen Bewinden. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Verscheiden uitgaven. Vergoedingen aan het personeel voor het gebruik onder den dienst van private vervoermiddelen en schrijfmachines. Belooningen aan sommige bijzonder verdienstelijke ondergeschikte beambten	1,529,440	
19	Dienst der Secretariaten : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het personeel	553,445	
20	Gewestdienst, Gevangeniszen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging en reiskosten van het Europeesch personeel. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden en der boden. Dagloonen van het negerpersoneel. Huwelijks giften aan vrij te maken vrouwen. Geschenken aan de hoofden. Onderhoud der politieke gevangenen. Vergoedingen aan de inlandsche hoofdijen voor werken hun in het algemeen belang opgelegd. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen van den Gewestdienst, van de Politie en van de Gevangeniszen, alsmede van de banen en wegenis der Kolonie. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Dagloonen, bijzondere uitrusting van de politiebeambten, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten. Dagloonen en kosten van onderhoud. Kleeding en uitrusting van de bewakers, gevangenen en met gijzeling gestraften. Wederbeleggingsfonds bestemd om aan de inlandsche hoofden voorschotten in materiëel te doen	16,991,980	
21	Dienst van Financiën : Wedden, vergoedingen, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	3,702,845	
22	Schatkamer : Commissies. Verliezen bij uitwisseling. Regeling van tekort van rekenplichtigen. Tenietbrenging van invorderingmandaten, waardeverminderingen op inventaris die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Teruggaven, wederstoringen en terugbetalingen. Uitkeering aan de Spaarkas van de interessen door deze te betalen op de fondsen door hare tusschenkomst vertrouwd aan de Koloniale Schatkist. Interesten van de waarborgen	900,348	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
23	Service des Terres : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	1,209,345	
24	Service de l'Agriculture : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Frais d'analyse et d'expertise des produits. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Colonisation agricole. Aide aux colons Enseignement agricole	2,410,819	
25	Service des Affaires économiques : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris les frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes. Expertises. Subside pour favoriser les industries indigènes	451,440	
26	Service des Travaux publics : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, outillage et matières d'entretien, y compris frais de transport et droits d'entrée et de transit, etc. Scierie de l'île de Kwidjwé. Frais généraux de transport à l'intérieur, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	4,372,990	
27	Service de l'Hygiène : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Indemnités aux médecins agréés, à des médecins étrangers et aux membres des commissions médicales. Indemnités aux missionnaires en stage à Léopoldville. Salaires et frais d'entretien du personnel noir, malades des hôpitaux et lazarets, personnel médical, brigades sanitaires. Frais d'entretien du personnel des automobiles des services médicaux. Matériel, mobilier, bibliothèques, fournitures diverses, produits pharmaceutiques, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Hôpitaux pourvus d'assistance religieuse. Lutte contre les épidémies Mission médicale Ecole de médecine pour auxiliaires noirs Acquisition de moyens de locomotion mécaniques (bateaux, automobiles, motocycles et bicyclettes). Entretien et matières d'entretien de ces unités de transport	11,824,240	
CHAPITRE IV. Dépenses de Souveraineté.			
28	Force publique : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel européen des troupes coloniales. Indemnités aux agents mariés et frais de voyage de leurs femmes et enfants. Soldes, allocations, frais d'entretien et d'équipement du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. Dot pour femmes de miliciens. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, armement, munitions, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Location de bâtiments à Stanleyville et		
			43,943,892

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG.)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
23	Dienst der Gronden : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoef ten en verscheiden benoedigd heden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoer rechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	1,209,345	
24	Landbouwdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoef ten en verscheiden benoedigd heden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoer rechten, enz. Kosten voor ontleding en deskundig onderzoek van voortbrengselen. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Landbouwkolonisatie. Tegemoetkoming aan de kolonisten. Landbou wonderwijs	2,410,819	
25	Dienst van Economische zaken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoef ten, verscheiden benoedigd heden, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoer rechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Vergoedingen en premiën om de inlandsche markten te bevorderen. Deskundig onderzoek. Toelage om de inlandsche nijverheid te begunstigen .	451,440	
26	Dienst van Openbare Werken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoef ten en verscheiden benoedigd heden, gereedschap en materialen tot onder houd, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoer rechten, enz. Zagerij van het eiland Kwidjwé. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	4,372,990	
27	Gezondheidsdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoe ding en aan de aangenomen geneesheeren, aan vreemde geneesheeren en aan de leden der geneeskundige commissies. Vergoedingen aan de zendelingen, op proeftijd te Leopoldville. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel, van de zieken der gasthuizen en lazaretten, geneeskundig personeel, gezondheidsbrigades. Onderhoudskosten van het personeel der automobielen, van de geneeskundige diensten. Materiëel, meubelen, bibliotheek, verscheiden benoedigd heden, arts en ziekkundige producten, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoer rechten, enz. Algemeene vervoerkosten in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Gasthuizen door geestelijken bediend. Bestrijding der besmettelijke ziekten. Geneeskundige zendingen. School van geneeskunde voor negerhelpers. Aankoop van mechanische vervoermiddelen (booten, automobielen, motorfietsen en fietsen). Onderhoud en onderhoudsstoffen dezer vervoereenheden	11,821,240	
	IVe HOOFDSTUK. Sovereiniteitsuitgaven.		43,943,892
28	Landmacht : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van het Europeesch personeel, deelmakende van de Koloniale Troepen. Vergoeding aan de gehuwde beamten en reiskosten hunner vrouwen en kinderen. Soldijen, tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van uitrusting van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek. Huwelijks giften voor vrouwen van dienstplichtigen. Materiëel, meubelen, kantoorbehoef ten en verscheiden benoedigd heden, wapening, munitie, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoer rechten, enz. Algemeene		

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre
	Ponthierville. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Service cartographique des troupes coloniales. Publications. Documentation	17,988,385	
29	Création d'un fonds de remploi destiné à l'institution de cantines pour la troupe	200,000	18,188,38
	CHAPITRE V. Dépenses à engager et à liquider en Europe.		
30	Conseils et institutions coloniales en Belgique : Conseil colonial. Conseil supérieur. Office colonial	447,300	
31	Indemnités et allocations spéciales liquidées en Belgique : Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi, Indemnités à des fonctionnaires de l'Etat Indépendant du Congo. Traitements, pensions, secours à certains anciens agents ou à leurs veuves. Secours à accorder à des agents ou anciens agents d'Afrique, à leurs veuves, enfants ou parents qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents décédés qui se trouvent dans une situation malheureuse. Obligations énumérées à l'annexe II de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. Commissions de l'administration coloniale fonctionnant près de l'administration centrale	217,250	
32	Missions d'études et d'inspection : Traitements, indemnités, frais de voyage, de séjour et de transport des missions d'études, d'inspection et de contrôle	305,000	
33	Colonisation : Aide aux colons. Frais de voyage, achat de semences et d'outils. Frais de propagande et de vulgarisation	120,000	
34	Allocations de retraite et pensions.	Mémoire.	
35	Garantie des obligations de la Dette (<i>crédit non limitatif</i>)	10,541,670	
36	Dépenses diverses : Office des emballages. Brevets et marques de fabrique. Achat de décorations	72,000	
37	Frais d'hospitalisation d'agents de la colonie, soins médicaux, médicaments	31,000	
38	Frais de publication : Subvention à la revue <i>Congo</i> . Bulletin agricole. Publication de travaux scientifiques coloniaux. Bibliothèque. Budgets coloniaux	253,600	
39	Subventions diverses à des organismes intéressant la colonie : Expositions coloniales. Association belge de standardisation Villa coloniale de Watermael	58,000	
40	Aide et assistance en faveur de noirs et de mulâtres originaires de la colonie : Subsides à des institutions de secours mutuels de sujets congolais	9,000	
41	Frais de recrutement et d'enseignement professionnel	250,000	
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. fr.		12,004,820 100,256,800

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

titelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	<p>kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud' der gebouwen. Verhuring van gebouwen te Stanleyville en Ponthierville. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Kaartenmakingsdienst der Koloniale Troepen. Bekendmakingen. Documentatie</p>	17,988,385	
29	Stichting van een wederbeleggingsfonds bestemd tot de instelling van kantienen voor de troepen	200,000	
	5^e HOOFDSTUK.		18,188,385
	Uitgaven in Europa aan te gaan en uit te betalen.		
30	Raden en koloniale stichtingen in België : Koloniale Raad. Hoogere Raad. Koloniaal Ambt	147,300	
31	Vergoedingen en bijzondere toelagen uitbetaald in België : Vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van ambtsafschaffing. Vergoedingen van ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat. Wedden, pensioenen, hulpelden aan zekere gewezen beambten of aan hunne weduwen. Hulpelden te verleenen aan beambten of gewezen beambten van Afrika, aan hunne weduwen, kinderen of bloedverwanten die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Hulpelden voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis aan de familiën der afgestorven beambten, die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Verplichtingen opgesomd in bijlage II van de Akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België. Commissies van het Koloniaal Beheer bij het Hoofdbeheer werkzaam	217,250	
32	Zendingen voor studiën en opzicht : Wedden, vergoedingen, reis-, verblijf- en vervoerkosten van de zendingen voor studiën, opzicht en controle	305,000	
33	Kolonisatie : Hulp aan de kolonisten. Reiskosten. Aankoop van zaden en werktuigen. Propaganda- en vulgarisatiekosten	120,000	
34	Rustgelden en pensioenen	Mémorie.	
35	Waarborg van de obligatiën der Schuld (<i>onbegrensd krediet</i>)	10,541,670	
36	Verscheiden uitgaven : Dienst der inpakkingen. Brevetten en fabriekmerken. Aankoop van eereteekens.	72,000	
37	Gasthuizingskosten van koloniale beambten. Geneeskundige zorgen. Geneesmiddelen.	31,000	
38	Kosten van uitgave : Tegemoetkoming aan het tijdschrift <i>Congo</i> , « Bulletin agricole ». Uitgave van wetenschappelijke koloniale werken. Boekerij. Koloniale begrootingen	253,600	
39	Verscheiden tegemoetkomingen aan inrichtingen welke de kolonie aanbelangen : Koloniale tentoonstellingen. « Association belge de standardisation ». Koloniale villa van Watermael.	58,000	
40	Hulp en bijstand ten bate der negers en mulatschen herkomstig uit de kolonie. Toelagen aan instellingen voor onderlingen bijstand van Congoleesche onderdanen.	9,000	
41	Kosten van werving en van vakkundig onderwijs.	250,000	
	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN fr.		12,004,820
			100,256,800

TABLEAU IV.

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1923.**

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
	CHAPITRE PREMIER.	
	Dépenses extraordinaires de la Colonie à engager et à liquider en Europe.	
1	Quinzième annuité du Fonds spécial de cinquante millions de francs créé par l'article 4 de l'Acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique	3,300,000
2	Onzième annuité du coût du rachat du premier tronçon du chemin de fer du Mayumbe	90,00
3	Subvention du Trésor colonial à l'École coloniale d'Anvers, pour dépenses de construction et d'aménagement de l'École et de ses dépendances	Mémoire.
4	Bonification au budget spécialisé de la Dette des intérêts et amortisse- ments sur la valeur des stations agricoles et immeubles, vendus à des sociétés en 1921 et 1922, et dont la création a été payée sur ressources extraordinaires	151,725
5	Bonification au Budget spécialisé de la Dette de l'avance métropolitaine faisant l'objet de l'article 3 du tableau II des recettes extraordi- naires.	15,000,000
6	Renouvellement partiel de l'armement de la force publique. Bicyclettes destinées aux troupes coloniales	600,000
	CHAPITRE II.	
	Dépenses extraordinaires des Gouvernements provinciaux de la Colonie.	
7	Travaux publics divers des Provinces : construction de bâtiments destinés aux divers services de la Colonie, hôpitaux, casernes, camps, habi- tations pour les agents blancs, habitations pour noirs, ateliers, maga- sins, travaux de voirie dans les centres urbains. Extension des lignes télégraphiques et téléphoniques, travaux d'assainissement, distribution d'eau, etc.	13,388,875
8	Travaux de délimitation de frontière	400,000
	CHAPITRE III.	
	Travaux d'utilité publique autorisés par la loi du 21 août 1921, à concurrence d'un premier capital obligatoire nominal de 200,000,000 de francs.	
9	Troisième crédit destiné à l'entreprise des grands travaux publics d'utilité générale : chemins de fer, routes, transports fluviaux, ports, divers.	50,000,000
	TOTAL DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES. . . fr.	82,930,600

TABEL IV

**BIJZONDERE BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1923.**

Artikelen.	AANWIJZING DER UITGAVEN	Bedrag der kredieten per artikel.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	Buitengewone uitgaven der Kolonie in Europa te beleggen en te vereffenen.	
1	Vijftiende annuïteit van het Bijzonder Fonds van vijftig miljoen frank, gesticht bij artikel 4 uit de bijkomende Akte aan het Afstandsverdrag van Congo aan België fr.	3,300,000
2	Elfde annuïteit van het terugkooopsbedrag van het eerste vak van den Mayumbeschen spoorweg	90,000
3	Tegemoetkoming van de Koloniale Schatkist aan de Koloniale School van Antwerpen, voor uitgaven van opbouw en inrichting der school en harer bijhoorigheden	Memorie.
4	Tegemoetkoming aan de gespecialiseerde begroting der schuld, der interesten en uitdelgingen op de waarde der landbouwstandplaatsen en onroerende goederen aan vennootschappen in 1921 en 1922 verkocht en waarvan de stichting bij middel van buitengewone hulpmiddelen betaald werd	151,725
5	Tegemoetkoming aan de gespecialiseerde begroting der schuld van het moederlandsch voorschot welk het voorwerp uitmaakt van artikel 3 uit tabel II der buitengewone ontvangsten	15,000,000
6	Gedeeltelijke hernieuwing van de bewapening der Landmacht. Voor de koloniale troepen bestemde fietsen	600,000
	HOOFDSTUK II.	
	Buitengewone uitgaven der provinciale Beheeren van de Kolonie.	
7	Verscheiden openbare werken der provinciën : optrekken van gebouwen voor de verscheidene diensten der Kolonie bestemd, gasthuizen, kazernen, kampen, woningen voor de blanke beampten, woningen voor negers, werkplaatsen, magazijnen, wegeniswerken in de stedelijke centra. Uithreiding der telegraaf- en telefoonlijnen, reinigingswerken, waterleiding, enz.	13,388,875
8	Werken tot grensbepaling	400,000
	HOOFDSTUK III.	
	Werken van algemeen nut toegelaten door de wet van 21 Augustus 1921, tot beloop van een eerstverplichtend nominaal kapitaal van 300,000,000 frank.	
9	Derde krediet bestemd voor de aanneming der groote openbare werken van algemeen nut : spoorwegen, banen, stroomvervoer, havens, verscheiden	50,000,000
	TOTAAL DER BUITENGEWONE UITGAVEN. . . fr.	82,930,600

Prix de littérature coloniale.

Par arrêté royal du 12 mai 1923, sont nommés Membres du Jury du Prix triennal de littérature coloniale, MM. :

1° Le Vice-Gouverneur Général honoraire Wangermée, *Président* ;

2° Vermeylen, Auguste, sénateur, professeur à l'Université de Bruxelles ;

3° Courouble, Léopold, ancien magistrat colonial, membre de l'Académie de Langue et de Littérature françaises ;

4° Cornette, Arthur, directeur au Ministère des Sciences et des Arts ;

5° Gauchez, Maurice, directeur de la revue littéraire *La Renaissance d'Occident*.

Le Jury est assisté du Secrétaire permanent nommé par le Ministre des Colonies.

Par arrêté ministériel du 25 avril 1923, M. G.-D. Périer, chef de bureau au Ministère des Colonies, est appelé à exercer les fonctions de secrétaire permanent du jury chargé d'attribuer le prix triennal de littérature coloniale.

Pour extraits conformes :

Le Directeur général délégué,

Prijs voor koloniale letterkunde.

Bij koninklijk besluit van 12 Mei 1923, zijn benoemd tot leden van de Jury van den driejaarlijkschen prijs voor koloniale letterkunde, de Heeren :

1° Eere-Ondergouverneur-Generaal Wangermée, *Voorzitter*.

2° Vermeylen, August, senator, professor aan de Hoogeschool te Brussel ;

3° Courouble, Leopold, oud-magistraat der Colonie, lid der Academie voor Fransche taal en letterkunde ;

4° Cornette, Arthur, bestuurder aan het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen ;

5° Gauchez, Maurice, bestuurder van het letterkundig tijdschrift *La Renaissance d'Occident*.

De Jury wordt bijgestaan door den bestendigen Secretaris benoemd door den Minister van Koloniën.

Bij ministerieel besluit van 25 April 1923, wordt de heer G.-D. Périer, bureeloverste bij het Ministerie van Koloniën, geroepen tot het uitoefenen van het ambt van bestendig secretaris der jury belast met het toekennen van den driejaarlijkschen prijs voor koloniale letterkunde.

Voor echte uittreksels :

De Afgevaardigde Algemeen Bestuurder,

Commission pour la protection des indigènes. — Fixation du nombre des membres.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 6 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifié par la loi du 5 mars 1912, créant une Commission pour la protection des indigènes ;

Revu Notre arrêté du 1^{er} juin 1912 organique de la dite Commission ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le nombre des membres de la Commission pour la protection des indigènes est porté à 18.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Vaststelling van het getal der leden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 6 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912, tot stichting eener Commissie voor de bescherming der inboorlingen ;

Herzien Ons besluit van 1 Juni 1912 tot inrichting van gezegde Commissie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het getal van de leden der Commissie voor de bescherming der inboorlingen wordt op 18 gebracht.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 7^{en} Mei 1923.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Commission pour la protection des indigènes. — Création d'une Sous-commission au Katanga.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 6 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, modifié par la loi du 5 mars 1912, créant une Commission pour la protection des indigènes, et spécialement le paragraphe 4 qui prévoit la subdivision de la Commission en Sous-Commissions;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé, au sein de la Commission pour la protection des indigènes, une Sous-Commission qui sera composée des membres de la Commission ayant leur résidence dans la Province du Katanga.

Le Procureur Général près le Tribunal d'appel d'Élisabethville remplira les fonctions de président de la Sous-Commission.

ART. 2.

Le président convoque la Sous-Commission.

Il la réunit sur l'invitation du président de la Commission.

Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Stichting eener Ondercommissie in Katanga.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 6 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch Congo gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912, tot stichting eener Commissie voor de bescherming der inboorlingen, en inzonderheid paragraaf 4, die de onderverdeeling der Commissie in Ondercommissies voorziet;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

In het midden der Commissie voor de bescherming der inboorlingen wordt eene Ondercommissie gesticht samengesteld uit de leden der Commissie die in de Provincie Katanga hunne verblijfplaats hebben.

De Procureur Generaal bij de Rechtbank van beroep van Elisabethville zal het ambt van voorzitter der Ondercommissie waarnemen.

ART. 2.

De voorzitter roept de Ondercommissie bijeen.

Hij vergadert ze op uitnodiging van den voorzitter der Commissie.

Le président de la Sous-Commission ouvre et clôt les séances, dirige les débats, proclame le résultat des votes et veille à l'observation des règlements.

Il transmet au président de la Commission, par l'intermédiaire du Gouverneur de la province, pour être annexé au rapport collectif prévu par l'arrêté royal du 1^{er} juin 1912, le rapport établi par la Sous-Commission.

Il a la garde des archives, dont aucune pièce ne peut être communiquée sans l'autorisation du Gouverneur de la province, aux personnes étrangères à la Sous-Commission.

ART. 3.

La Sous-Commission nomme son secrétaire dans son sein.

Le président et le secrétaire sont assistés par un fonctionnaire ou un employé choisi par le Gouverneur de la province, parmi les membres du personnel de cette circonscription.

L'assistant est présent aux séances et il a voix consultative.

ART. 4.

Le secrétaire rédige ou fait rédiger par l'assistant le procès-verbal des séances.

Après l'approbation de la Sous-Commission, le procès-verbal est signé par le président et par le secrétaire.

ART. 5.

La Sous-Commission tient ses séances

De voorzitter der Ondercommissie opent en sluit de zittingen, leidt de besprekingen, roept den uitslag der stemmingen uit en waakt op de nakoming der reglementen.

Hij maakt aan den voorzitter der Commissie door de bemiddeling van den Gouverneur der provincie, het door de Ondercommissie opgemaakt verslag over, om bij het gezamenlijk verslag te worden gevoegd, dat bij het koninklijk besluit van 1 Juni 1912 voorzien is.

Hij is belast met de bewaring der archieven waarvan, zonder de toelating van den Gouverneur der provincie, geen enkel stuk mag worden medegedeeld aan personen die vreemd zijn aan de Ondercommissie.

ART. 3.

De Ondercommissie benoemt haren secretaris in haar midden.

De voorzitter en de secretaris worden bijgestaan door eenen ambtenaar of eenen beambte, dien de Gouverneur der provincie onder de leden van het personeel dier omschrijving kiest.

Bedoelde helper is aanwezig op de zittingen en heeft er raadgevende stem.

ART. 4.

De secretaris stelt het proces-verbaal der zittingen op of laat het door den helper opstellen.

Na goedkeuring door de Ondercommissie wordt het proces-verbaal door den voorzitter en door den secretaris geteekend.

ART. 5.

De Ondercommissie houdt hare zit-

dans la Province du Katanga, au lieu déterminé par son président et dans les locaux mis à sa disposition par le Gouverneur de la province.

ART. 6.

La Sous-Commission ne peut prendre de résolution qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

ART. 7.

La Sous-Commission arrête son règlement d'ordre intérieur qui n'entre en vigueur qu'après l'approbation du Gouverneur de la province.

ART. 8.

Le président et les autres membres de la Sous-Commission touchent, par jour de séance, un jeton de présence de 100 francs.

Lorsqu'ils ont à se déplacer pour assister aux séances, le Gouvernement leur assure, en outre, le voyage gratuit entre le lieu de leur résidence dans la Colonie et le lieu de la réunion et il se charge, mais en cours de route seulement, de leur logement et de leur entretien.

La liquidation des dépenses s'opère d'après les règles suivies pour le personnel de la Colonie.

ART. 9.

L'assistant jouit, pendant la durée de chaque session, d'une indemnité que fixe le Gouverneur de la province. Le cas

tingen in de Provincie Katanga op de plaats welke haar voorzitter aanduidt en in de lokalen welke de Gouverneur der provincie te harer beschikking stelt.

ART. 6.

De Ondercommissie kan slechts een besluit nemen wanneer de meerderheid harer leden vergaderd is.

De beslissingen worden bij volstreekte meerderheid der aanwezige leden genomen.

ART. 7.

De Ondercommissie stelt haar règlement van inwendige orde vast, hetwelk slechts na goedkeuring door den Gouverneur der provincie in werking treedt.

ART. 8.

De voorzitter en de andere leden der Ondercommissie ontvangen per zitdag eenen aanwezigheidspenning van 100 frank.

Indien zij zich moeten verplaatsen om de zittingen bij te wonen, verzekert het Beheer hun, buitendien, de kostlooze reis tusschen de plaats van hun verblijf in de Kolonie en de vergaderplaats en belast hij zich, doch enkel onderweg, met hunne herberging en hun onderhoud.

De vereffening der uitgaven geschiedt volgens de voor het personeel der Kolonie gevolgde regelen.

ART. 9.

Gedurende den loop van elken zittijd, geniet de helper eene door den Gouverneur der provincie vastgestelde vergoe-

échéant, le deuxième alinéa de l'article 8 du présent arrêté lui est applicable.

ART. 10.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1923.

ding. Het tweede lid van artikel 8 uit het tegenwoordig besluit is, desvoorkomend, op hem toepasselijk.

ART. 10.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 7ⁿ Mei 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Commission pour la protection des indigènes. — Nominations.

Par arrêté royal, en date du 7 mai 1923, ont été nommés membres de la Commission pour la protection des indigènes :

M. Bertrand, J.-L.-F., médecin en chef à l'Union Minière du Haut-Katanga; M^{gr} de Hemptinne, préfet apostolique du Katanga; MM. Heenen, G., commissaire général, assistant du Gouverneur de la province du Katanga; Parisse, M., directeur du Chemin de fer du Katanga; Pate, Optat, directeur général du Comité spécial du Katanga.

Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit ter dagteekening van 7 Mei 1923, werden tot leden der Commissie voor de bescherming der inboorlingen benoemd :

De heer Bertrand, J.-L.-F., hoofd-geneesheer aan de « Union Minière du Haut-Katanga »; M^{gr} de Hemptinne, apostolisch prefect van Katanga; de heeren : Heenen, G., algemeen commissaris, helper van den Gouverneur der Katanga-Provincie; Parisse, M., bestuurder van den Spoorweg van Katanga; Pate, Optat, algemeen bestuurder van het « Comité spécial du Katanga ».

Personnel judiciaire.

Par arrêté royal du 12 mars 1923, M. Leboutte, F.-L.-M., Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Léopoldville, est, à sa demande, nommé Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Buta.

Par arrêté royal du 18 mars 1923, M. Cornet, N.-G.-O.-J., magistrat à titre provisoire du Congo belge, est, à sa demande, nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Boma.

Pour extraits conformes :

Le Directeur général délégué,

Rechterlijk personeel.

Bij koninklijk besluit van 12 Maart 1923, is de heer Leboutte, F.-L.-M., Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville, op eigen verzoek, tot Procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Buta benoemd.

Bij koninklijk besluit van 18 Maart 1923, is de heer Cornet, N.-G.-O.-J., magistraat te voorloopigen titel van Belgisch-Congo, op eigen verzoek, te bepaalden titel, tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg van Boma benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Afgevaardigde Algemeen Bestuurder,

G. OLYFF.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 12 avril 1923, est nommé major de la Force publique à la date du 1^{er} décembre 1921 : M. Marin, Arthur-Charles, capitaine-commandant de la Force publique.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire Général,

Plaatselijk Beheer.

Personeel

Bij koninklijk besluit van 12 April 1923, wordt benoemd tot majoor der Landmacht ter dagtekening van 1 December 1921 : de heer Marin, Arthur-Karel, kapitein-bevelhebber der Landmacht.

Voor echt uittreksel :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Par arrêté royal du 26 mai 1923, la carrière coloniale de M. De Koninck, L.-J.-M., commissaire général, assistant du vice-gouverneur général, prend fin sur sa demande à la date du 1^{er} juillet 1923.

Pour extrait conforme :

Le Directeur général délégué,

Bij koninklijk besluit van 26 Mei 1923, neemt de koloniale loopbaan van den heer De Koninck, L.-J.-M., algemeen commissaris, helper van den algemeen ondergouverneur, op eigen verzoek, een einde ter dagteekening van 1 Juli 1923.

Voor echt uittreksel :

De A/gevaardigde Algemeen Bestuurder,

G. OLYFF.

Caisse des veuves et orphelins des agents d'Afrique. — Retenue sur traitements.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 2 mars 1921 et spécialement les articles 5 et 6 ;

Considérant que, en attendant la création d'une Caisse des veuves et orphelins des agents d'Afrique ou d'un organisme similaire, il importe de prendre des mesures en vue d'assurer le sort des veuves et des orphelins des agents dont il s'agit ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les fonctionnaires et agents administratifs et militaires et les agents de l'Ordre judiciaire, en service à la date du 1^{er} mai 1923, seront considérés comme étant affiliés, à partir de cette date, à

Weduwen- en weezenkas der beambten van Afrika. — Afhouding op wedden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 2 Maart 1921 en inzonderheid artikelen 5 en 6 ;

Overwegende dat, in afwachting van het stichten eener Kas voor de weduwen en weezen der beambten van Afrika of van het instellen eener soortgelijke inrichting, maatregelen dienen getroffen ten einde het lot der weduwen en weezen van de bedoelde beambten te verzekeren ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De administratieve en militaire ambtenaren en beambten en de beambten van den Rechterlijken Stand, in dienst op 1 Mei 1923, zullen beschouwd worden als zijnde van af dien datum aange-

l'organisme d'assurance à créer en faveur des veuves et orphelins, dans les conditions qui seront fixées par les statuts du dit organisme. Les fonctionnaires et agents admis au service de la Colonie, postérieurement à la date du 1^{er} mai 1923, y seront affiliés à partir du jour de leur entrée en service.

ART. 2.

A l'effet d'acquitter les primes résultant de l'affiliation à l'organisme, il sera prélevé, à partir du mois de mai 1923, 6 % de tous traitements, dégagés des indemnités quelconques, des fonctionnaires et agents visés à l'article premier.

Les sommes qui seraient perçues en trop, pour assurer l'affiliation à l'organisme, d'après les bases qui seront fixées par les statuts, seront restituées aux intéressés.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui s'applique également aux fonctionnaires et agents détachés à l'Administration des territoires du Ruanda et de l'Urundi.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 1923.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

sloten bij het ten voordeele der weduwen en weezen te stichten verzekeringsorganisme naar de voorwaarden welke door de standregelen van dit laatste zullen worden vastgesteld. De ambtenaren en beambten, later dan ter dagteekening van 1 Mei 1923 in den dienst der Kolonie aangenomen, zullen er bij aangesloten worden op den dag hunner in dienst-treding.

ART. 2.

Ten einde de premiën te kwijten welke uit de aansluiting bij het organisme voortvloeien, zal er, te rekenen van de maand Mei 1923, eene athouding geschieden van 6 t. h. op al de wedden der bij artikel één bedoelde ambtenaren en beambten, de wedden zijnde beschouwd buiten alle vergoedingen welke zij ook mogen wezen.

De sommen welke men, om de aansluiting bij het organisme te verzekeren, te veel zou ontvangen hebben naar de bij de standregelen vast te stellen grondslagen, zullen aan de belanghebbenden worden terugbetaald.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat ook toepasselijk is op de ambtenaren en beambten die naar het Beheer der Ruanda- en Urundigebieden afgezonden zijn.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ April 1923.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Service des mandats-poste internes.

Dienst der binnenlandsche postwissels.

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Vu le décret du 20 janvier 1921 et spécialement l'article 2 (*B. O.*, 1921, p. 207);

Gezien het decreet van 20 Januari 1921 en bijzonderlijk artikel 2 (*A. B.*, 1921, blz. 207);

Revu l'arrêté du 10 avril 1918 sur le service des mandats-poste internes (*B. O.*, 1919, p. 377),

Herzien het besluit van 10 April 1918, betrekkelijk den dienst der binnenlandse postwissels (*A. B.*, 1919, blz. 377),

Arrête :

Bestuit :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

L'arrêté du 10 avril 1918 est modifié et complété par les dispositions ci-après.

Het besluit van 10 April 1918 wordt door de schikkingen hierna gewijzigd en aangevuld.

ART. 2.

Le maximum de 300 francs fixé par l'article 8 est porté à 1,000 francs.

ART. 2.

Het bij artikel 8 vastgesteld maximum van 300 frank wordt op 1,000 frank gebracht.

ART. 3.

Les taxes de 25 centimes et de fr. 2.50 déterminées par l'article 11 pour l'avis de paiement ordinaire et pour l'avis de paiement télégraphique sont portées respectivement à 50 centimes et à 3 francs.

ART. 3.

De voor het gewoon evenals voor het telegrafisch betalingsbericht, bij artikel 11 vastgestelde taksen van 25 centiem en van fr. 2.50, worden respectievelijk op 50 centiem en op 3 frank gebracht.

ART. 4.

Le visa pour date prévu par l'article 14 peut, moyennant le paiement d'une taxe de 3 francs, être remplacé par une autorisation de paiement demandée et donnée par la voie télégraphique.

ART. 4.

Het bij artikel 14 voorziene visa voor datum kan, mits betaling eener taks van 3 frank, door eene langs telegrafischen weg aangevraagde en toegekende machting tot betaling vervangen worden.

ART. 5.

L'expéditeur peut demander le retrait ou la modification d'adresse d'un man-

ART. 5.

De verzender kan het intrekken of de adreswijziging van eenen telegrafischen

dat télégraphique. Cette demande est soumise à la taxe de l'avis télégraphique à transmettre au bureau de destination, calculée suivant le tarif télégraphique en vigueur dans la Colonie.

ART. 6.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1923.

Bruxelles, le 25 mai 1923.

wissel vragen. Deze vraag is onderworpen aan de naar het bestemmingskantoor te overseinen taks van het telegrafisch bericht, berekend luidens het in de Kolonie in voege zijnde telegraaf-tarief.

ART. 6.

Het tegenwoordig besluit zal op 1 September 1923 in voege treden.

Brussel, den 25ⁿ Mei 1923.

LOUIS FRANCK.

Société à responsabilité limitée « Société de Gisements et Métallurgies au Congo ». — Statuts. — Autorisation.

Par arrêté royal du 26 mai 1923, la société à responsabilité limitée « Société de Gisements et Métallurgies au Congo », dont les statuts ⁽¹⁾ sont annexés au dit arrêté, est autorisée; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

Pour extrait conforme :

Le Directeur Général délégué,

Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société de Gisements et Métallurgies au Congo ». — Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 26 Mei 1923, wordt aan de maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société de Gisements et Métallurgies au Congo » waarvan de standregelen ⁽¹⁾ bij het tegenwoordig besluit behooren, machtiging verleend; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken, onderscheidenlijk van deze der deelgenooten.

Voor echt uittreksel :

De afgevaardigde Algemeen Bestuurder,

G. OLYFF.

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

BULLETIN OFFICIEL | AMBTELIJK BLAD

DU

VAN DEN

CONGO BELGE

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
16 avril 1923. — A. R. — Création du titre de « géomètre arpenteur colonial » . . .	787
1 mai 1923. — Ministère des Affaires Étrangères. — Consulats Étrangers dans la Colonie du Congo	786
25 mai 1923. — A. M. — Service de l'Hygiène. — Examen B pour les médecins de la Colonie.	795
25 mai 1923. — A. M. — Service de l'Hygiène. — Examen B pour les candidats auxiliaires de 1 ^e classe	797
30 mai 1923. — A. R. — Administration Centrale. — Personnel. — Démission	786
2 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à l'organisation judiciaire.	551
2 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux traitements des magistrats	717
2 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la concession d'un gisement de minerais radioactifs à l'Union Minière du Haut-Katanga	779
2 juin 1923. — D. — Concession d'un gisement de minerais radioactifs à l'Union Minière du Haut-Katanga. — Approbation	783

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
16 April 1923. — K. B. — Instelling van den titel van « koloniale landmeter » . . .	787
1 Mei 1923. — Ministerie van Buitenlandse Zaken. — Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie	786
25 Mei 1923. — M. B. — Gezondheidsdienst. — Examen B voor Koloniale geneesheeren.	795
25 Mei 1923. — M. B. — Gezondheidsdienst. — Examen B voor kandidaten-helpers — 1 ^{ste} klasse.	797
30 Mei 1923. — K. B. — Hoofdbeheer. — Personeel. — Ontslag	786
2 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de gerechtelijke inrichting	551
2 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de wedden der magistraten	717
2 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot goedkeuring van de vergunning eener laag radioactieve ertsen aan de « Union Minière du Haut Katanga »	779
2 Juni 1923. — D. — Vergunning eener laag radioactieve ertsen aan de « Union Minière du Haut Katanga. — Goedkeuring	783

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
15 juin 1923. — A. M. — Création du titre de « géomètre arpenteur colonial »	787	15 Juni 1923. — M. B. — Instelling van den titel van « Koloniale landmeter »	787
30 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la procédure pénale.	623	30 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de strafrechtspleging	623
30 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la procédure civile	708	30 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de burgerlijke rechtspleging	708
30 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant le renouvellement d'un certain nombre de permis spéciaux de recherches minières par le Représentant du Comité Spécial du Katanga	721	30 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring der hernieuwing door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga, van een zeker getal bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken	721
9 juillet 1923. — D. — Organisation judiciaire et compétence.	566	9 Juli 1923. — D. — Gerechtelijke inrichting en bevoegdheid.	566
9 juillet 1923. — D. — Statut des magistrats de carrière. — Modification	718	9 Juli 1923. — D. — Stardregelen der eigenlijke magistraten. — Wijziging	718
11 juillet 1923. — D. — Contrat de travail. — Modification	617	11 Juli 1923. — D. — Werkcontract. — Wijziging	617
11 juillet 1923. — D. — Vagabondage et mendicité	618	11 Juli 1923. — D. — Landlooperij en bedelarij	618
11 juillet 1923. — A. R. — Organisation judiciaire. — Tribunaux du parquet ; Tribunaux de 1 ^{re} instance et Cours d'appel. — Nombre, siège ordinaire et ressort	619	11 Juli 1923. — K. B. — Gerechtelijke inrichting. — Rechtbanken van het parket ; Rechtbanken van 1 ^{ste} aanleg en Beroepshoven. — Getal, gewone zetel en rechtsgebied.	619
11 juillet 1923. — A. R. — Organisation judiciaire. — Détermination du grade de fonctionnaire en regard de la compétence des tribunaux	622	11 Juli 1923. — K. B. — Gerechtelijke inrichting. — Vaststelling van den graad van ambteraar voor wat de bevoegdheid der rechtbanken betreft	622
11 juillet 1923. — D. — Justice. — Code de procédure pénale.	641	11 Juli 1923. — D. — Gerecht. — Wetboek van strafrechtspleging	641
13 juillet 1923. — D. — Justice. — Procédure civile	711	13 Juli 1923. — D. — Gerecht. — Burgerlijke rechtspleging	711
13 juillet 1923. — D. — Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières	723	13 Juli 1923. — D. — Vernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken	723

**Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif
à l'organisation judiciaire.**

Le Conseil saisi de ce projet par l'arrêté royal en date du 2 mars 1923, soumit ce projet à l'examen préalable d'une commission spéciale. Celle-ci fit au Conseil, dans la séance du 2 juin le rapport ci-dessous.

**Rapport de la Commission chargée d'examiner le projet de décret
sur l'organisation judiciaire.**

Dans ses séances des 29 mars, 5, 13 et 20 avril, 11 et 18 mai, la Commission a examiné minutieusement le projet de décret sur l'organisation judiciaire et la compétence. Après y avoir apporté quelques modifications, elle propose au Conseil de l'adopter tel qu'il est reproduit ci-après :

Ce décret ne constitue pas seulement une simple codification de tous les décrets antérieurs sur la matière, mais il comporte de sérieuses innovations.

Les principes directeurs du projet de décret sont ceux qui ont déjà inspiré le décret du 11 août 1913, lequel n'avait été mis en vigueur que dans la partie relative aux Juges de police, faisant l'objet du décret du 25 avril 1917 modifié par celui du 9 février 1920.

Dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, le nombre des juridictions doit correspondre à l'étendue du territoire de la Colonie. La répression des infractions, surtout à l'égard des indigènes, doit être expéditive et doit, autant que possible, se faire sur place. Il faut éviter cet exode des prévenus et des témoins pour des localités souvent très éloignées qui rendait jadis la justice presque hâissable aux yeux des indigènes

Il convient donc de multiplier non seulement les Tribunaux du premier degré, mais même les juridictions d'appel. Cependant, il n'est pas possible, notamment en raison de considérations budgétaires, d'augmenter le nombre des magistrats de carrière déjà supérieur d'ailleurs à celui des autres colonies du centre de l'Afrique.

Aussi le projet attribue-t-il un rôle plus considérable dans l'administration de la justice aux autorités administratives répandues en plus grand nombre sur le territoire de la Colonie et en contact plus direct avec l'indigène. Elles en retireront, au surplus, un prestige qui ne peut que les servir dans leurs fonctions ordinaires. D'autre part, les magistrats de carrière pourront ainsi consacrer presque tout leur temps à l'examen des affaires pénales les plus importantes et des affaires civiles.

I. — Du Ministère public.

Le Ministre des Colonies, sous l'autorité duquel les Officiers du Ministère public sont placés, n'est plus, aujourd'hui, représenté dans la Colonie par le Procureur Général. Le Ministre peut donner à cette fin délégation au Gouverneur Général; ainsi en décide la loi du 10 août 1921 modifiant l'article 17 de la Charte Coloniale et la loi interprétative du 13 mai 1912, et c'est ce qui a été réalisé par l'arrêté ministériel du 30 septembre 1921. La Commission se borne donc à constater ce changement, que certains membres regrettent. Tout en reconnaissant que c'est à M. le Ministre des Colonies, seul, qu'il appartient de déterminer l'étendue de cette délégation et la façon de l'exercer, elle croit pouvoir faire remarquer que l'article 11 du décret donne l'exercice de l'action publique dans toute sa plénitude au Procureur Général; comme conséquence même de ce principe, à son avis, l'interprétation donnée au texte de la loi analogue dans la métropole paraît logiquement s'imposer dans la Colonie; ainsi notamment, dans l'exercice du droit de veto, le Gouverneur Général ne pourrait évidemment pas intervenir par mesure d'ordre général, mais seulement dans des cas individuels et toujours par l'intermédiaire du Procureur Général qui reste le chef direct de tous les Officiers du Ministère public. La Commission croit aussi qu'il serait désirable que chacune de ces interventions fasse l'objet d'un rapport au Ministre des Colonies.

En raison même de ce changement de la Charte Coloniale, le projet de décret restitue au Gouverneur Général les attributions du pouvoir exécutif dans la Colonie en matière d'organisation judiciaire qui avaient été attribuées au Procureur Général par la Charte Coloniale interprétée par la loi du 13 mai 1912. Ainsi, notamment, le Gouverneur Général a le droit de faire certaines désignations en cas d'absence ou d'empêchement des magistrats, de nommer les Juges suppléants des Tribunaux de police et de district et même d'édicter des mesures d'ordre intérieur.

Il est utile d'ajouter, bien que cela ne ressorte pas du projet de décret, mais parce que c'est une conséquence logique de ce même changement, que les magistrats à titre provisoire ne sont plus mis à la disposition du Procureur Général comme le spécifie l'article 6 du décret du 20 avril 1922, mais à celle du Gouverneur Général qui maintenant les désigne comme Substituts ou comme Juges suivant les nécessités du service; qu'enfin, c'est aussi le Gouverneur Général et non plus le Procureur Général, contrairement au prescrit de l'article 20 du même décret, qui désigne les magistrats auxiliaires.

A part cette modification, tous les articles du décret relatifs au Ministère public sont, à peu de chose près, la reproduction des anciens textes.

Signalons cependant, à propos de l'article 7, que le Procureur du Roi est un Substitut du Procureur général, que son titre seul distingue des autres Substituts du Procureur Général. Il s'ensuit qu'à la différence du Procureur du Roi dans la métropole, qui possède en vertu de l'article 22 du Code d'instruction criminelle, une délégation directe du législateur, le Procureur du Roi dans la Colonie, ne tient, lui, cette délégation que du Procureur Général, tout comme les autres Substituts du Procureur Général et les Avocats Généraux en Belgique. Et comme les actes d'un Substitut du Procureur Général ne sont valables que parce qu'ils sont censés accomplis du consentement du Procureur Général, l'acte du Substitut sera nul s'il est désavoué par son chef (voir notamment Dalloz : *Rép. Verbo Ministère Public*, n° 53 et Appel criminel, n° 186).

II. — Des Tribunaux répressifs.

La justice répressive comporte, en suivant l'ordre de gradation de leur compétence, des Tribunaux indigènes, des Tribunaux de police, des Tribunaux de district, des Tribunaux du parquet, des Tribunaux de première instance, des Cours d'appel et, aussi des Conseils de guerre et des Conseils de guerre d'appel.

Les Tribunaux indigènes feront l'objet, à brève échéance, la commission l'espère, d'un décret spécial ; le présent décret ne déroge en rien aux dispositions en vigueur relatives au pouvoir juridictionnel et à la compétence des chefs et sous-chefs indigènes.

Notons, à cet égard, que l'article 96 sur la compétence matérielle des Tribunaux civils autorise ceux-ci à renvoyer l'affaire à la juridiction indigène compétente, lorsque toutes les parties en cause sont des indigènes. Si nous ne rencontrons pas la même disposition en matière répressive, c'est parce qu'elle est inutile. A l'encontre des Tribunaux civils, les Tribunaux répressifs se sont, le plus souvent, saisis que par la partie publique. Or, dans les Tribunaux répressifs appelés à connaître des infractions pouvant rentrer également dans la compétence des Tribunaux indigènes et qui seront généralement les Tribunaux de police et les Tribunaux de district siégeant sans Officier du Ministère public, c'est le Juge qui joue le rôle de partie publique ; il se saisit donc lui-même. Il est évident qu'il ne se saisira pas lorsqu'il estimera préférable de soumettre l'affaire au chef indigène compétent.

A. — Tribunaux de police.

Même en ce qui concerne les Tribunaux de police, le projet de décret se distingue de l'ancienne législation.

D'abord, relativement à la composition : ce n'est plus seulement l'administrateur territorial qui est de droit Juge du Tribunal de police, c'est aussi tout autre

agent du Gouvernement qui a reçu une commission d'administrateur. L'agent territorial qui, en cas d'absence ou d'empêchement de l'Administrateur territorial, en fait de droit fonctions, n'est pas *ipso facto* Juge de police. Il ne peut être que Juge suppléant et encore à la condition qu'il soit désigné comme tel.

Ensuite, ce n'est plus le Procureur du Roi qui, d'après le projet, désigne les Juges suppléants, c'est le Gouverneur de province, mais de l'avis conforme du Procureur du Roi.

En ce qui concerne la compétence de ces Tribunaux, le projet apporte à la législation en vigueur trois innovations.

La première consiste à leur attribuer la connaissance de toutes les infractions punissables au maximum de deux mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende, alors que selon la législation antérieure, ils ne connaissaient que des infractions punissables au maximum de sept jours de servitude pénale et de deux cents francs d'amende.

On désirait, en effet, faire rentrer en tout premier lieu dans la compétence des Juges de police, toutes les contraventions aux règlements du Gouverneur Général et des Gouverneurs de Province en matière de police et d'administration intérieure, de même que toutes les contraventions aux décrets, ordonnances, arrêtés et règlements d'administration intérieure ou de police qui ne portent pas de peines particulières. Dès lors, il fallait adopter, pour cette compétence, le taux des peines fixées par les deux décrets du 2 août 1922 qui règlent ces différentes matières.

La seconde innovation consiste dans l'attribution aux Juges de police de la connaissance de toutes les infractions punissables au maximum de cinq ans de servitude pénale pour autant qu'ils estiment, en raison des circonstances, ne devoir prononcer qu'une peine de deux mois de servitude pénale et deux mille francs d'amende, alors que la législation précédente ne leur attribuait ce droit qu'à l'égard de certaines infractions limitativement déterminées.

Cette innovation a retenu spécialement l'attention de la Commission. Cette généralisation de la compétence des Juges de police n'était-elle pas exorbitante?

Le système du décret antérieur était très compliqué et se compliquait de plus en plus puisque chaque nouveau fait érigé en infraction y était généralement ajouté. Par contre, il n'était pas possible de s'arrêter à un taux inférieur à cinq ans de servitude pénale, sans précisément retirer de la connaissance des Juges de police des infractions fréquemment commises par les indigènes, tels que les vols et abus de confiance. Le texte du projet constitue donc la formule la plus simple et la Commission s'y est ralliée tout en souhaitant qu'une bonne organisation de la revision donne aux justiciables toutes les garanties désirables.

La troisième innovation consiste à étendre la compétence des Juges de police lorsqu'ils siègent avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière. Sur ce point, la Commission ne s'est pas ralliée au projet de décret qui étendait la compétence des Juges, même quand ils siégeaient avec un Officier auxiliaire du parquet. La Commission a estimé que cette extension de compétence ne se justifiait

que si l'Officier du Ministère Public est un magistrat de carrière, cette qualité donnant seule, en général, les garanties suffisantes lorsqu'il s'agit d'infractions plus graves.

Lorsque le Tribunal de police siège avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, il connaît certes à l'égard des indigènes des mêmes infractions que celles qui rentrent dans la compétence du Tribunal de police siégeant sans Officier du Ministère Public, mais il peut prononcer une peine ne dépassant pas deux ans de servitude pénale et deux mille francs d'amende. Il connaît, en outre, des infractions commises par des non-indigènes, lorsqu'elles sont punissables de deux mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende au maximum, mais qu'il y a lieu de ne prononcer qu'une amende.

Une autre innovation porte sur les voies de recours.

Si les jugements des Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public ne sont soumis qu'à la révision, comme sous l'ancienne législation, ceux prononcés par un Tribunal de police siégeant avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière ou auxiliaire du parquet ne sont, eux, susceptibles que d'opposition ou d'appel.

Toutefois, si le prévenu est un indigène du Congo ou des colonies voisines et s'il n'est poursuivi que du chef d'une infraction punissable au maximum de deux mois de servitude pénale et d'une amende de deux mille francs, le jugement n'est pas, en principe, susceptible d'appel.

Ce n'est donc pas le taux de la peine prononcée mais celle prévue par le texte de la loi à appliquer qui sert à déterminer si le jugement est ou non susceptible de cette voie de recours.

Très justement cependant, le projet de décret (art. 66) accorde le droit d'appel contre les jugements dans le cas où ils ont été rendus dans des conditions qui n'en garantissent pas le bien jugé ou s'ils renferment une violation de la loi ou bien encore, en cas de condamnation, lorsque le Ministère public avait demandé le renvoi des poursuites ou l'application d'une peine moindre que celle qui a été prononcée.

B. — *Tribunaux de district.*

La création de Tribunaux de district est une des innovations principales du projet.

Il institue, en effet, un Tribunal de district dans chaque district.

C'est ici que se réalise une des idées directives du projet, à savoir de faire autant que possible juger les affaires répressives sur place.

Le Juge de ce Tribunal est de droit le Commissaire de district ou le fonctionnaire commissionné comme tel. Ces fonctionnaires supérieurs présentent, en effet, à un degré plus grand encore que les Juges de police, les qualités nécessaires pour juger sainement les affaires répressives. L'attribution de fonctions de Juge,

influant d'ailleurs favorablement sur leur prestige et leur autorité, surtout aux yeux des indigènes, contribuera ainsi au renforcement de leur action administrative.

Le Gouverneur de Province peut également attribuer les fonctions de Juge suppléant du Tribunal de district à d'autres fonctionnaires qu'il estimera, de commun accord avec le Procureur du Roi, aptes à remplir ces fonctions.

De même que le Tribunal de police, le Tribunal de district peut juger avec ou sans Officier du Ministère public, ce qui influera également sur sa compétence.

Quand le Juge de district siège seul, il connaît des mêmes infractions que celles qui sont de la compétence du Juge de police, mais il peut prononcer, à l'égard des infractions punissables de cinq ans au maximum de servitude pénale et de deux mille francs d'amende, une peine de servitude pénale qui n'est pas supérieure à six mois.

Quand il siège avec un Officier du Ministère public, la compétence des Tribunaux de district est celle des Tribunaux territoriaux de la législation actuellement en vigueur.

Notons que l'extension de compétence accordée aux Tribunaux de district, lorsqu'ils siègent avec un Officier du Ministère public, ne dépend pas, comme pour les Tribunaux de police, de la qualité de magistrat de l'Officier du Ministère public. La Commission a estimé que les garanties que présente le Juge du Tribunal de district étaient suffisantes pour lui attribuer cette extension de compétence, même si le Ministère public était représenté par un magistrat auxiliaire.

Les jugements des Tribunaux de district avec ou sans Officier du Ministère Public sont susceptibles d'opposition et d'appel. Toutefois, les articles 69 et 72 comportent des exceptions du même ordre que celles de l'article 66 pour les jugements des Tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère public.

Les Tribunaux de district ne constituent pas seulement une juridiction de premier degré ; ils forment également une juridiction d'appel. Ce sont eux qui connaissent de l'appel des jugements rendus par les Tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère public ou avec un magistrat auxiliaire du parquet. En tant que juridiction d'appel, cependant, ils ne peuvent juger qu'avec le concours d'un Officier du Ministère public. Celui-ci doit être d'ailleurs, magistrat de carrière pour que le Tribunal de district soit régulièrement constitué comme juridiction d'appel. La technique de la procédure d'appel réclame, en effet, que le Juge soit assisté d'un homme de loi.

Dispositions communes aux Tribunaux de police et de district.

Vagabondage. — Suivant la législation en vigueur, c'est le Tribunal de première instance seul qui prononce la mise à la disposition du Gouvernement des individus trouvés en état de vagabondage.

Ce seront maintenant les Tribunaux de police et les Tribunaux de district qui prendront cette mesure en se conformant aux dispositions du décret sur le vagabondage et la mendicité. Seulement le délai maximum de la durée de la mise à la disposition du Gouvernement varie pour chacun de ces Tribunaux et suivant qu'ils siègent avec ou sans Officier du Ministère public. (Articles 61, 65, 68 et 71 du décret.)

Prévention. — Il ressort des règles de compétence adoptées que les Tribunaux de police et les Tribunaux de district connaissent, dans une certaine limite, des mêmes infractions. Cette situation pourrait créer des conflits de juridiction ; il est donc nécessaire de décider quel est celui de ces Tribunaux qui doit, en cas de conflit, rester saisi de l'affaire. C'est l'objet de l'article 74 du projet qui prévoit les différentes hypothèses qui peuvent se présenter et décide quel Tribunal a prévention à l'égard de l'autre. Ainsi, entre deux tribunaux également compétents et également saisis ce n'est pas le premier saisi qui statuera mais celui qui a prévention.

Mesures d'ordre intérieur. — Les Juges de police, titulaires et suppléants, comme les Juges de district, titulaires et suppléants, exercent d'une façon concurrente la juridiction du Tribunal dont ils font partie. Toutefois, des modifications peuvent être apportées à cette règle par mesure d'ordre intérieur. C'est ce que décide l'article 22. Lorsque le Juge titulaire de l'un de ces Tribunaux se trouve dans la même localité qu'un de ses suppléants, il peut, par décision d'ordre intérieur, se réserver l'exercice de la juridiction du Tribunal auquel ils appartiennent, pour tout ou partie des infractions rentrant dans la compétence de ce Tribunal.

L'article 18 admet une dérogation de même nature, mais pour les Juges suppléants de police seulement. Le Gouverneur de Province peut, de l'avis conforme du Procureur du Roi, indiquer par mesure d'ordre intérieur pour tel ou tel juge suppléant de police, les catégories d'infractions dont ils auront à connaître.

Ainsi, de même que, dans les Tribunaux de la métropole, le règlement d'ordre intérieur peut décider que telle catégorie d'affaire sera renvoyée devant telle chambre déterminée du Tribunal, de même il pourra être décidé que tel Juge suppléant de police aura à connaître telle ou telle catégorie d'infractions. En effet, convient-il, par exemple, qu'un inspecteur du travail, Juge suppléant de police, connaisse de toutes les infractions rentrant dans la compétence des Juges des Tribunaux de police, alors que sa compétence professionnelle le spécialise plutôt dans la connaissance de la législation sur le contrat de travail ; ou encore, qu'un commissaire de police ou un agent chargé de la surveillance d'une de ces agglomérations de gens de couleur qui existent près des grands centres, juge également les indigènes des villages voisins, alors qu'il n'est guère à même d'apprécier les nécessités de la répression à l'égard de ces indigènes ou de mesurer les conséquences que peut avoir son jugement sur leur disposition d'esprit ?

Action civile. — L'action pour la réparation du dommage causé par une infraction, dit l'article 92, peut être poursuivie en même temps et devant le même Juge que l'action publique.

Mais cette disposition ne concerne pas les Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère public, magistrat de carrière, ni les Tribunaux de district siégeant sans Officier du Ministère public (art. 92, alinéa 3). Cependant, en vertu de l'article 93, si la partie lésée par l'infraction est un indigène du Congo ou des colonies voisines, tout Tribunal répressif, et par conséquent, même les deux Tribunaux exceptés par l'article 92, alinéa 3, ainsi que les juridictions militaires, prononcent d'office les restitutions et les dommages-intérêts, qui peuvent être dus en vertu de la loi ou des usages locaux. Enfin, remarquons que, si l'article 93 ne parle plus des « immatriculés » comme la disposition analogue de l'ancienne législation, ce n'est nullement parce qu'on aurait voulu enlever aux immatriculés, le bénéfice de cette disposition, mais parce que l'expression « indigène du Congo ou des colonies voisines » est absolument générale et englobe tous les indigènes.

C. — Tribunaux du Parquet.

Comme le faisait le décret du 10 août 1913, le projet de décret transforme la juridiction des Officiers du Ministère public, docteurs en droit, de la législation actuellement en vigueur, en Tribunaux du parquet.

Le projet de décret n'attribue cependant le pouvoir juridictionnel de ce Tribunal, qu'aux magistrats de carrière, à l'exclusion des magistrats auxiliaires, même lorsqu'ils sont docteurs en droit.

Au point de vue de la compétence répressive, le projet de décret s'écarte d'une façon très sensible des deux législations antérieures.

Il enlève à cette juridiction toute compétence à l'égard des non-indigènes. L'exposé des motifs du Gouvernement donne la raison de cette mesure. La Commission se rallie entièrement à celui-ci.

Il n'accorde compétence à l'égard des indigènes qu'en cas d'infraction flagrante ou réputée flagrante, punissable au maximum de cinq ans de servitude pénale et d'une amende de deux mille francs, pour autant que le Juge estime, en raison des circonstances, ne devoir appliquer qu'une peine maximum d'un an de servitude pénale et deux mille francs d'amende. Encore ce Tribunal n'a pas compétence vis-à-vis des chefs et sous-chefs investis et il ne peut exercer son pouvoir juridictionnel que s'il n'y a pas d'autre Tribunal compétent dans un rayon de vingt-cinq kilomètres.

Le Gouvernement a estimé, avec raison, que s'il est désirable que les magistrats de carrière consacrent leur temps exclusivement aux affaires importantes, il n'est pas possible cependant de ne pas leur donner le droit de réprimer les infractions de moindre importance qui se commettent sous leurs yeux alors qu'il n'existe pas de Tribunal compétent dans l'endroit où ils se trouvent.

Les jugements des Tribunaux du parquet sont susceptibles d'appel, sauf dans les cas prévus par l'article 78 qui procède de la même pensée que l'article 66.

Dispositions communes

aux Tribunaux de police, aux Tribunaux de district et aux Tribunaux du parquet.

Une disposition commune aux Tribunaux de police, de district et du parquet est à signaler :

Lorsque ces tribunaux connaissent d'une infraction commise exclusivement par des indigènes du Congo ou des colonies voisines, le Juge peut assumer, à titre d'assesseur, le chef ou le sous-chef du prévenu ou des notables délégués du chef. Ce n'est donc pas une obligation pour le Juge, mais une simple faculté. Mais la Commission espère qu'il en sera fait une très large application dans l'intérêt même du prestige des chefs et de la confiance que les Tribunaux doivent inspirer aux indigènes.

D. — *Tribunaux de première instance.*

Il n'y a aucune observation à présenter au sujet de la composition des Tribunaux de première instance siégeant en tant que juridiction du premier degré. Elle reste celle de la législation actuellement en vigueur.

En ce qui concerne leur compétence, le projet abandonne le système de la législation actuellement en vigueur, qui leur attribuait plénitude de compétence répressive, et adopte le système du décret du 11 août 1913 qui ne lui donnait compétence qu'à l'égard des non-indigènes et uniquement lorsque l'infraction était punissable d'une peine de servitude pénale dépassant cinq ans.

C'est également le système du décret de 1913 que le projet adopte en attribuant aux Tribunaux de première instance le caractère de juridiction d'appel pour les jugements des Tribunaux de district et des Tribunaux du parquet (article 81).

Si, pour les Tribunaux de district siégeant en degré d'appel, le projet de décret exige la présence d'un magistrat de carrière au siège du Ministère public, pour les Tribunaux de première instance siégeant comme juridiction d'appel, le siège du Juge, d'après l'article 81, alinéa final, peut être occupé par un Juge auxiliaire, mais seulement pour les actes de l'instruction préparatoire, par exemple, en matière de détention préventive, ou pour les jugements de remise.

Cette règle était nécessaire. L'importance des affaires soumises au Tribunal de première instance comme juridiction d'appel, réclame la présence au siège même du Juge d'un homme de loi. En fait dans la majorité des cas tout au moins l'Officier du Ministère Public près le Tribunal de première instance sera lui-même un magistrat de carrière, de sorte que ce Tribunal donnera le maximum possible de garanties lorsqu'il siégera en degré d'appel.

Tout en réclamant, comme le faisait le décret du 11 août 1913, la présence, d'assesseurs lorsque le Tribunal de première instance siégeant en degré d'appel

connaît d'une infraction punissable de la peine de mort, le projet dispose que les assesseurs ne peuvent être que des magistrats de carrière ou des magistrats auxiliaires.

E. — *Des cours d'appel.*

Il résulte des indications ci-dessus que le projet ne pouvait attribuer aux Cours d'appel dont la composition reste, d'ailleurs, celle de la législation actuellement en vigueur, que la connaissance des jugements rendus en premier ressort par les Tribunaux de première instance.

F. — *Des Conseils de guerre et des Conseils de guerre d'appel.*

Les juridictions militaires qui avaient fait l'objet d'un décret récent, celui du 22 février 1921, n'ont pas subi des modifications, si ce n'est deux de minime importance que nous signalons pour être complet :

1^o Le Commissaire de district ne pourra plus désigner de fonctionnaire civil pour remplir les fonctions d'Officier du Ministère Public, comme il y était autorisé par l'article 5, paragraphe 2, du décret précité ;

Ainsi, en cas d'absence ou d'empêchement du Juge suppléant ou de l'Officier du Ministère Public, il ne peut plus désigner qu'un Officier de la Force publique pour les remplacer. Cette désignation est valable seulement pour la durée de l'absence ou de l'empêchement, mais elle continue à produire ses effets, même alors que le Conseil de guerre se transporterait dans un autre district ;

2^o Enfin, les jugements statuant sur des infractions commises par des militaires indigènes et punissables au maximum de six mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende ne seront plus susceptibles d'appel, si ce n'est dans les cas analogues à ceux prévus par l'article 66 pour les Tribunaux de police.

Ajoutons, enfin, que ces dispositions du projet de décret ne règlent que la Justice militaire du temps de paix, que d'autres mesures pourront être prises pour les troupes en campagne et que, d'autre part, ces mêmes dispositions n'abrogent naturellement pas celles qui régissent le régime militaire spécial, ni le régime militaire mitigé.

III. — **Des Tribunaux civils.**

Les Tribunaux civils sont les mêmes que ceux de la législation actuellement en vigueur, avec cette différence déjà notée à propos de l'organisation judiciaire répressive, que « *Tribunaux du parquet* » est la dénomination donnée actuellement à l'ancienne juridiction des Officiers du Ministère Public, docteurs en droit.

L'organisation en matière civile comporte donc : les Tribunaux du parquet, les Tribunaux de première instance et les Cours d'appel.

Lorsque ces Tribunaux siègent en matière civile, il sont composés comme en

matière répressive, avec cette différence qu'en règle ils siègent sans l'assistance d'un Officier du Ministère public. L'article 3 du décret, en formulant ce principe, y apporte lui-même quelques exceptions.

Au point de vue de la compétence, celle accordée aux Tribunaux du parquet est plus considérable que celle attribuée à la juridiction des Officiers du Ministère public docteurs en droit. Tandis que ceux-ci ne connaissent que des contestations dont la valeur n'est pas supérieure à cent francs, les Tribunaux du parquet jugent toutes les actions dont la valeur ne dépasse pas cinq mille francs, et même sans appel jusqu'à la valeur de mille francs. Le projet leur accorde, en outre, le droit d'autoriser certaines mesures conservatoires, quelle que soit la valeur du litige.

En ce qui concerne les Tribunaux de première instance, ceux-ci conservent la plénitude de compétence que leur reconnaît la législation actuellement en vigueur. La seule différence, c'est qu'ils jugeront dorénavant en dernier ressort jusqu'à cinq mille francs.

Cependant l'article 100 du projet dispose que, quelle que soit la valeur du litige, seront susceptibles d'appel :

1° Les jugements tant des Tribunaux du parquet que des Tribunaux de première instance, lorsqu'il s'agit d'incompétence ;

2° Les jugements des Tribunaux de première instance, s'ils sont rendus par un magistrat auxiliaire ;

3° Les jugements des Tribunaux du parquet, s'ils sont entachés d'un des vices que l'article 100 énumère dans son alinéa final.

Si l'article 100, alinéa final, ouvre la voie de l'appel contre les jugements des Tribunaux du parquet lorsqu'ils sont atteints d'un de ces vices, alors qu'en Belgique ceux-ci donnent ouverture à cassation ou à d'autres voies de recours extraordinaires lorsqu'ils se rencontrent dans des jugements rendus en dernier ressort, c'est que d'après le projet de loi déposé aux Chambres récemment, seuls les jugements des Tribunaux de première instance et les arrêts des Cours d'appel seront susceptibles d'un recours en cassation. Il fallait donc ouvrir la voie de l'appel contre les jugements rendus par les Tribunaux du parquet en violation de la loi, même si la valeur du litige ne dépassait pas celle du dernier ressort.

C'est ce que fait le projet.

A la différence du décret du 11 août 1913, le projet donne compétence aux Cours d'appel pour connaître des jugements rendus en premier ressort non seulement par les Tribunaux de première instance, mais aussi par les Tribunaux du parquet.

Le Tribunal de première instance n'a donc plus de compétence d'appel au civil.

Le Gouvernement a pensé que même l'appel des jugements des Tribunaux du parquet devait être porté devant la Cour d'appel, parce que fréquemment des questions complexes et arides se présentent en degré d'appel et que naturellement la juridiction supérieure, où siègent trois magistrats, offre plus de garanties de bien jugé que le Tribunal de première instance dont le juge unique est déjà occupé par de multiples affaires. Et ce d'autant plus que cette mesure n'allait pas à l'encontre

des principes directeurs du projet, puisque au civil le déplacement d'un grand nombre de témoins n'est pas à craindre comme au pénal.

Les Cours d'appel connaissent aussi des sentences arbitrales susceptibles d'appel.

Du mode d'évaluation de la compétence et du ressort et de la compétence territoriale.

Toutes les dispositions sur le mode de déterminer la compétence et le ressort et sur la compétence territoriale sont la reproduction des anciens textes avec quelques légères modifications de rédaction.

Ceux-ci n'étaient eux-mêmes d'ailleurs que la reproduction, *mutatis mutandis*, des articles de la loi de 25 mars 1876 de la métropole.

Seules deux dispositions doivent retenir l'attention : l'article 111 et l'article 113, alinéa dernier.

L'article 111 qui résout le point de savoir comment il convient de déterminer la valeur du litige au point de vue de la compétence ou du ressort, dans le cas d'absence de bases légales pour la fixer, diffère sensiblement de la disposition métropolitaine correspondante. Ainsi la compétence et le ressort se détermineront par une évaluation des parties sous le contrôle du Juge ; cette évaluation même pour la question du ressort ne doit plus être obligatoirement faite dans l'exploit introductif d'instance ou dans les premières conclusions. Elle pourra d'ailleurs se faire même tacitement par le choix que le demandeur fait du Tribunal devant lequel il cite le défendeur. De plus, c'est la Cour d'appel seulement qui examine cette évaluation expresse ou tacite, au point de vue du ressort, puisque c'est elle qui doit déclarer l'appel non recevable s'il résulte manifestement des faits et documents de la cause que l'intérêt du litige ne dépasse pas le taux du premier ressort.

L'alinéa dernier de l'article 113, était nécessaire, lui, pour éviter que n'importe quel jugement avant faire droit rendu par les Tribunaux du parquet, ce jugement fut-il entaché des vices les plus graves prévus par l'article 100, alinéa dernier, ne puisse être attaqué par la voie de l'appel, lorsque la demande principale n'est pas susceptible de cette voie de recours. En l'absence de cette disposition, en effet, les jugements avant faire droit seraient tombés sous l'application de l'article 113, alinéa 3.

Le texte du projet a subi cependant, avec quelques retouches au point de vue de la forme, une modification quant au fond : la phrase finale a été supprimée comme se rapportant plutôt aux règles sur la procédure qu'à celles relatives à la compétence.

IV. — Récusation et renvoi d'un Tribunal à un autre.

Les règles de la législation actuellement en vigueur sur la récusation étaient des plus élémentaires, aussi le projet a-t-il adopté celles fort complètes du décret du 11 août 1913.

Seule une légère modification s'imposait : si ces dispositions étaient appliquées

à tout assesseur comme à tout juge, même donc aux chefs ou sous-chefs indigènes appelés à siéger en vertu de l'article 27, il y aurait toujours eu à leur égard possibilité de récusation ! Le projet de décret spécifie en conséquence qu'il n'y a que les assesseurs à voix délibérative qui peuvent être récusés.

Tandis que le projet ne prévoyait que le renvoi d'un Tribunal à un autre par suite de récusation (art. 59), la Commission est allée plus loin et a permis le renvoi pour cause de sécurité publique et de suspicion légitime (art. 91).

La Commission a estimé, bien que ces hypothèses ne se présentent pour ainsi dire jamais, que les garanties d'impartialité indispensables à l'Administration de la justice exigeaient une disposition qui permettrait de renvoyer d'un Tribunal à un autre la connaissance d'une affaire pour cause de suspicion légitime, — c'est-à-dire, quand il est à craindre qu'un Tribunal ne juge avec partialité ou suivant l'intérêt personnel de ses membres — ou pour cause de sécurité publique — c'est-à-dire quand il est à craindre que la tranquillité publique ne soit troublée à l'occasion d'un procès soumis à un Tribunal.

C'est le Tribunal de première instance qui est compétent en ce qui concerne les Tribunaux de police, les Tribunaux de district, les Tribunaux du Parquet et les Conseils de guerre, et c'est la Cour d'appel en ce qui concerne les Tribunaux de première instance et les Conseils de guerre d'appel.

L'appréciation des faits sur lesquels repose la demande de renvoi est abandonnée au pouvoir discrétionnaire de ces Tribunaux.

Remarquons que ce texte sur le renvoi pour cause de suspicion légitime et de sécurité publique (art. 91) qui est rangé dans la partie du décret qui concerne plus spécialement la justice répressive, s'applique également aux Tribunaux civils.

V. — Divers.

Le délégué du Gouvernement à la Commission a suggéré à celle-ci d'introduire après l'article 128 du projet, deux dispositions nouvelles destinées à mettre l'article 1^{er} du décret du 23 mai 1896 sur le vagabondage et l'article 11 du décret du 16 mars 1922 sur le contrat de travail, en concordance avec l'organisation judiciaire et les règles de compétence du projet.

Ces dispositions étaient ainsi formulées :

L'article 1^{er} du décret du 23 mai 1896 sur le vagabondage et la mendicité est remplacé par la disposition ci-après :

« Tout individu de couleur trouvé en état de vagabondage ou de mendicité, » sera arrêté et traduit devant le Tribunal compétent. »

L'alinéa 3 de l'article 11 du décret du 16 mars 1922 sur le contrat de travail est remplacé par la disposition ci-après :

« Outre le Tribunal de première instance, le Tribunal du parquet, le juge

» du Tribunal de district, le juge de police et les fonctionnaires désignés par
» le Gouverneur de la province, sont compétents pour connaître de cette de-
» mande sans appel. »

La Commission approuve ces textes, mais elle est d'avis qu'il convient de faire de chacune de ces deux dispositions, l'objet d'un décret spécial. C'est une méthode que le Conseil Colonial a souvent suggérée et qui a constamment été adoptée.

Le projet a été approuvé à l'unanimité par la Commission.

Un membre critique les différences de compétence établies pour les Tribunaux de police et les Tribunaux de district suivant qu'ils siègent avec ou sans Officier du Ministère Public et spécialement pour les Tribunaux de police pour lesquels on distingue, en outre, selon que l'Officier du Ministère Public est magistrat de carrière ou magistrat auxiliaire. Il voit là une complication aussi regrettable qu'inutile.

Il lui a été répondu que la présence d'un Officier du Ministère Public aux sièges de Tribunaux dont les Juges sont des fonctionnaires administratifs, constitue une garantie qui justifie amplement les différences de compétence que comporte le projet et qu'en ce qui concerne les Tribunaux de police, la compétence n'est augmentée, comme le rapport de la Commission le fait remarquer, que si l'Officier du Ministère Public est un magistrat de carrière. Lorsque le Juge de police siège avec un Officier du Ministère Public magistrat auxiliaire, il a la même compétence que quand il siège seul.

M. le Ministre signale qu'en matière civile il est fait un abus absolument excessif du droit d'appel, que le rôle des juridictions d'appel actuelles est encombré par des appels manifestement non fondés qui ne sont la plupart du temps que des moyens dilatoires employés par des débiteurs aux abois. Il propose en conséquence de porter le taux d'appel à 1,500 francs au lieu de 1,000 francs pour les jugements des Tribunaux du Parquet et à 7,500 francs au lieu de 5,000 francs pour les jugements des Tribunaux de première instance.

Cette proposition rencontre l'approbation unanime du Conseil.

M. le Ministre présente, en outre, comme amendement, un article nouveau qui serait l'article 128 du décret, ainsi conçu :

Le Gouverneur Général, après avoir entendu le Procureur Général, fait, en ce qui concerne les magistrats nommés à titre provisoire et les magistrats auxiliaires, les désignations et les nominations que le décret du 20 août 1912, modifié par celui du 11 mai 1921, attribue au Procureur Général.

Il paraît préférable, en effet, de formuler en un texte législatif ce qui n'était que la simple conséquence logique de la loi du 10 août 1921 modifiant la loi interprétative du 13 mai 1912.

Cette dernière modification est également adoptée à l'unanimité.

Il est décidé que le rapport de la Commission sera considéré comme celui du Conseil et l'ensemble du projet est approuvé à l'unanimité des membres présents, moins une abstention.

Le membre qui s'est abstenu, a déclaré avoir pris cette attitude parce que tout en approuvant les principes du projet, il eut souhaité une organisation judiciaire plus simple.

S'étaient fait excuser : MM. Cabra, Fuchs et Wangermée.

Bruxelles, le 2 juin 1923.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
F. WALEFFE.

Organisation judiciaire et compétence. Gerechtelijke inrichting en bevoegdheid

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 2 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

TITRE I.

De l'organisation judiciaire

CHAPITRE I.

Du Ministère Public.

ARTICLE PREMIER.

Le Ministère Public surveille l'exécution des lois, des décrets, des arrêtés, des ordonnances, des règlements et des jugements. Il poursuit d'office cette exécution dans les dispositions qui intéressent l'ordre public.

Il veille au maintien de l'ordre dans tous les tribunaux. Il a la surveillance de tous les officiers de police judiciaire, des officiers publics et des officiers ministériels.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 2 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

TITEL I.

Gerechtelijke inrichting.

EERSTE HOOFDSTUK.

Het Openbaar Ministerie.

ARTIKEL ÉÉN.

Het Openbaar Ministerie let op de uitvoering der wetten, der decreten, der besluiten, der verordeningen, der reglementen ender vonnissen. Het vervolgt van ambtswege deze uitvoering in de schikkingen welke de openbare orde aanbelangen.

Het let op de handhaving der orde in alle rechtbanken. Het heeft het toezicht over alle ambtenaren der gerechtelijke politie en over alle openbare en ministeriële ambtenaren.

ART. 2.

En matière répressive, le Ministère Public recherche les infractions aux lois, aux décrets, arrêtés, ordonnances et règlements, qui sont commises sur le territoire de la Colonie.

Il reçoit les dénonciations, fait tous les actes d'instruction et saisit les tribunaux.

ART. 3.

Les tribunaux jugent les affaires civiles et commerciales sans l'assistance ni le concours du Ministère Public, sauf lorsque l'ordre public est intéressé et dans les autres cas spécifiés par la loi.

Lorsque son concours est requis, le Ministère Public assiste au prononcé du jugement, sauf en cas d'impossibilité constatée dans celui-ci.

Le Ministère Public donne son avis, verbalement ou par écrit, dans toutes les affaires soumises au Tribunal de première instance, lorsque le Juge de ce Tribunal est remplacé par un Juge auxiliaire.

Le Procureur du Roi et, en appel, le Procureur Général, peuvent prendre communication de toutes les causes dans lesquelles ils croient leur ministère nécessaire ; le Tribunal peut même l'ordonner l'office.

ART. 4.

Le Ministère Public remplit les devoirs de son office auprès des Tribunaux dans son ressort territorial.

ART. 2.

In betogelende zaken, zoekt het Openbaar Ministerie de tegen de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en reglementen in het grondgebied der Kolonie bedreven inbreuken op.

Het neemt de aangiften af, voert alle daden van onderzoek uit en dient de zaken bij de rechtbank in.

ART. 3.

De rechtbanken vonnissen de burgerlijke- en handelszaken zonder de aanwezigheid noch de medewerking van het Openbaar Ministerie, behoudens wanneer de openbare orde in deze zaken betrokken is of in de andere door de wet vermelde gevallen.

Wanneer zijne medewerking ingeroepen wordt, woont het Openbaar Ministerie de uitspraak van het vonnis bij, behoudens in geval van daarin vastgestelde onmogelijkheid.

In alle bij de rechtbank van eersten aanleg ingediende zaken, uit het Openbaar Ministerie mondeling of schriftelijk zijn gevoelen, wanneer een hulp-rechter den rechter van deze rechtbank vervangt.

De Procureur des Konings en, in beroep, de Procureur Generaal mogen inzage nemen van alle zaken bij dewelke zij hun ambt noodig achten ; de rechtbank kan dit zelfs van ambtswege bevelen.

ART. 4.

Het Openbaar Ministerie voert de verrichtingen van zijn ambt uit bij de rechtbanken van zijn rechtsgebied.

ART. 5.

Les Officiers du Ministère Public sont placés sous l'autorité du Ministre des Colonies ou du Gouverneur Général délégué à cette fin.

ART. 6.

Près de chaque Cour d'appel est institué un Procureur Général.

Un ou plusieurs Substituts peuvent être attachés au Parquet de chaque Procureur Général.

Les Substituts du Procureur Général exercent les mêmes fonctions que le Procureur Général, mais sous surveillance, son autorité et sa direction immédiates.

ART. 7.

Près de chaque Tribunal de première instance, le Procureur Général est représenté par un de ses Substituts qui porte le titre de Procureur du Roi.

Un ou plusieurs Substituts et un ou plusieurs magistrats auxiliaires peuvent être attachés au Parquet de chaque Procureur du Roi.

Sauf disposition spéciale contraire, les Substituts et les magistrats auxiliaires du Parquet exercent les mêmes fonctions que le Procureur du Roi, mais sous la surveillance, l'autorité et la direction immédiates de ce dernier.

Toutefois, lorsqu'un Substitut du Procureur du Roi est chargé de remplir plus spécialement des devoirs de son office dans une partie déterminée du ressort du

ART. 5.

De ambtenaren van het Openbaar Ministerie zijn onder het gezag gesteld van den Minister van Koloniën of van der daartoe afgevaardigden Algemeener Gouverneur.

ART. 6.

Bij ieder beroepshof wordt een Procureur Generaal aangesteld.

Een of meerdere Substituten kunnen bij het parket van ieder Procureur Generaal verbonden worden.

De Substituten van den Procureur Generaal oefenen hetzelfde ambt uit als de Procureur Generaal, maar onder diens onmiddellijk toezicht, gezag en bestuur.

ART. 7.

De Procureur Generaal wordt, bij iedere rechtbank van eersten aanleg, ver tegenwoordigd door één zijner Substituten die den titel voert van Procureur des Konings.

Bij het parket van ieder Procureur des Konings kunnen één of meerdere Substituten en één of meerdere hulpmagistraten verbonden worden.

Behoudens bijzondere tegenstrijdige schikking, oefenen de substituten en de hulpmagistraten van het parket het zelfde ambt uit als de Procureur des Konings, doch onder het onmiddellijk toezicht, gezag en bestuur van dezer laatste.

Evenwel, zoo een Substituut van der Procureur des Konings meer inzonderheid belast is verrichtingen van zijn ambt uit te voeren in een bepaald deel

Tribunal de première instance, les magistrats auxiliaires du Parquet qui exercent également leurs fonctions dans cette même partie, sont placés sous la surveillance, l'autorité et la direction immédiates de ce Substitut.

ART. 8.

En cas d'absence ou d'empêchement, le Procureur Général est remplacé par le plus ancien des Substituts du Procureur Général ; le Procureur du Roi est remplacé, d'après l'ordre d'ancienneté, par un Substitut, à titre définitif, résidant au siège du Tribunal, par un Substitut à titre provisoire, par un magistrat auxiliaire du Parquet.

ART. 9.

Pour des besoins urgents et par mesure provisoire, le Gouverneur Général peut, après avoir entendu le Procureur Général, désigner tout magistrat de carrière nommé à titre définitif, pour remplir les fonctions de Substitut du Procureur Général, de Procureur du Roi ou de Substitut du Procureur du Roi.

Toutefois, les Conseillers de la Cour d'appel ne peuvent être désignés pour d'autres fonctions que celles de Substitut du Procureur Général.

ART. 10.

Les Juges des Tribunaux du Parquet et, sauf lorsqu'ils siègent avec un Officier du Ministère Public, les Juges de district

van het rechtsgebied der rechtbank van eersten aanleg, worden de hulpmagistraten van het parket die insgelijks hunne bediening in dit zelfde gebied uitoefenen, onder het onmiddellijk toezicht, gezag en bestuur van dezen Substituut geplaatst.

ART. 8.

In geval van afwezigheid of van belet, wordt de Procureur Generaal door den oudste in dienst der Substituten van den Procureur Generaal vervangen ; de Procureur des Konings wordt vervangen, volgens de orde van den ambtsouderdom, door eenen voor goed benoemden Substituut, verblijvende ten zetel der rechtbank, door eenen te voorloopigen titel benoemden Substituut, door eenen hulpmagistraat van het parket.

ART. 9.

Voor dringende noodwendigheden en bij voorloopigen maatregel, kan de Algemeene Gouverneur, na den Procureur Generaal gehoord te hebben, ieder voor goed benoemden eigenlijken magistraat aanduiden, om het ambt waar te nemen van Substituut van den Procureur Generaal, van Procureur des Konings of van Substituut van den Procureur des Konings.

De Raadsheeren van het Beroepshof, evenwel, kunnen voor geen ander ambt aangeduid worden dan dit van Substituut van den Procureur Generaal.

ART. 10.

De rechters der rechtbanken van het parket en, behoudens wanneer zij met eenen ambtenaar van het Openbaar

et les Juges de police remplissent eux-mêmes auprès de leur juridiction, les devoirs du Ministère Public.

ART. 11.

L'exercice de l'action publique dans toute sa plénitude et devant tous les tribunaux appartient au Procureur Général, sous l'autorité du Ministre des Colonies ou du, Gouverneur Général, délégué à cette fin.

ART. 12.

Le Procureur Général peut exercer les fonctions d'Officier du Ministère Public auprès de toutes les juridictions qui sont établies dans le ressort de la Cour d'appel.

Le Procureur du Roi peut exercer les mêmes fonctions auprès de toutes les juridictions qui sont établies dans le ressort du Tribunal de première instance, sauf auprès de la Cour d'appel.

ART. 13.

Le Procureur Général règle l'ordre intérieur des Parquets et la tenue des registres.

CHAPITRE II.

Des Tribunaux.

ART. 14.

Il y a des Tribunaux indigènes, des Tribunaux de police, des Tribunaux de district, des Tribunaux du Parquet, des Tribunaux de première instance, des Cours d'appel, des Conseils de guerre et des Conseils de guerre d'appel.

Ministerie zetelen, de district- en de politierechters, voeren zelf bij hunne rechtsmacht de verrichtingen van het Openbaar Ministerie uit.

ART. 11.

De uitoefening der openbare rechtsvordering komt, in gansch hare volheid en voor alle rechtbanken, den Procureur Generaal toe, onder het gezag van der Minister van Koloniën of van den daartoe afgevaardigden Algemeenen Gouverneur

ART. 12.

De Procureur Generaal kan, bij alle in het rechtsgebied van het Beroepshof ingestelde rechtsmachten, de verrichtingen van ambtenaar van het Openbaar Ministerie uitvoeren.

De Procureur des Konings kan het zelfde ambt uitoefenen bij al de in het gebied der rechtbank van eerster aanleg, ingestelde rechtsmachten, uitgenomen bij het Beroepshof.

ART. 13.

De Procureur Generaal regelt de inwendige orde der parketten en het houden der boeken.

TWEEDE HOOFDSTUK.

De Rechtbanken.

ART. 14.

Er zijn inlandsche rechtbanken, politierechtbanken, districtrechtbanken, en rechtbanken van het parket, rechtbanken van eersten aanleg, beroepshoven, krijgswraden en krijgswraden van beroep.

SECTION I.

Des Tribunaux indigènes.

ART. 15.

L'organisation et la compétence des Tribunaux indigènes sont déterminées par un décret spécial.

Il n'est pas dérogé aux dispositions en vigueur, relatives au pouvoir juridictionnel et à la compétence des chefs et sous-chefs indigènes.

SECTION II.

Des Tribunaux de police.

ART. 16.

Il existe dans chaque territoire un Tribunal de police.

Son siège ordinaire est au chef-lieu administratif du territoire. Son ressort comprend tout le territoire.

Le Tribunal de police est composé d'un Juge et d'un greffier.

Toutefois, sauf dans le cas où, par application de l'article 64, le Tribunal de police siège avec un Officier du Ministère Public, l'absence du greffier n'est pas une cause de nullité de la procédure.

ART. 17.

L'administrateur territorial, titulaire ou commissionné comme tel, est, de droit, Juge du Tribunal de police.

Le Gouverneur de la province peut nommer, de l'avis conforme du Procureur

EERSTE SECTIE.

De inlandsche rechtbanken.

ART. 15.

De inrichting en de bevoegdheid der inlandsche rechtbanken worden bij bijzonder decreet vastgesteld.

Van de in voege zijnde schikkingen, betreffende de rechterlijke macht en de bevoegdheid der inlandsche hoofden en onderhoofden, wordt niet afgeweken.

TWEEDE SECTIE.

De politierechtbanken.

ART. 16.

In elk gewest is er eene politierechtbank.

Haar gewone zetel is in de bestuurlijke hoofdplaats van het grondgebied gelegen. Haar rechtsgebied bevat geheel het gewest.

De politierechtbank bestaat uit eenen rechter en eenen griffier.

De afwezigheid van den griffier is, evenwel, geene oorzaak van nietigheid der rechtspleging, behoudens wanneer, bij toepassing van artikel 64, de politierechtbank met eenen ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelt.

ART. 17.

De titelvoerende of als dusdanig aangestelde gewestbeheerder is, van rechtswege, rechter bij de politierechtbank.

De Gouverneur der provincie kan, op eensluitend advies van den Procureur

du Roi, à chaque Tribunal de police, un ou plusieurs Juges suppléants.

Le Juge du Tribunal de police nomme le greffier. En cas d'absence ou d'empêchement, le greffier peut être remplacé par toute personne majeure, assumée par le Juge.

ART. 18.

Le Gouverneur de la province peut de l'avis conforme du Procureur du Roi, indiquer, par mesure d'ordre intérieur, pour tels Juges suppléants de police qu'il détermine, les catégories d'infractions dont ils auront à connaître.

SECTION III.

Des Tribunaux de district.

ART. 19.

Il existe dans chaque district un Tribunal de district. Son siège ordinaire est au chef-lieu administratif du district. Son ressort comprend tout le district.

Le Tribunal de district est composé d'un Juge et d'un greffier.

Toutefois, sauf dans le cas où, par application de l'article 70, le Tribunal de district siège avec un Officier du Ministère Public, l'absence du greffier n'est pas une cause de nullité de la procédure.

ART. 20.

La Commissaire de district titulaire ou commissionné comme tel, est, de droit,

des Konings, bij elke politierechtbank, één of meer plaatsvervangende rechters benoemen.

De rechter der politierechtbank benoemt den griffier. In geval van afwezigheid of van belet, kan de griffier vervangen worden door elken meerderjarigen persoon door den rechter bijgenomen.

ART. 18.

De Gouverneur der provincie kan, op eensluitend advies van den Procureur des Konings, bij maatregel van inwendige orde voor zulke plaatsvervangende politierechters welke hij aanduidt, de soorten inbreuken vaststellen waarvan zij kennis zullen te nemen hebben.

DERDE SECTIE.

De districtrechtbanken.

ART. 19.

In ieder district is er eene districtrechtbank. Haar gewone zetel is in de bestuurlijke hoofdplaats van het district gevestigd. Haar rechtsgebied strekt zich uit over het geheel district.

De districtrechtbank bestaat uit eenen rechter en eenen griffier.

De afwezigheid van den griffier is, evenwel, geene oorzaak van nietigheid der rechtspleging, behoudens wanneer, bij toepassing van artikel 70, de districtrechtbank met eenen ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelt.

ART. 20.

De titelvoerende of als dusdanig aangestelde districtcommissaris is, van rechts-

Juge du Tribunal de district ; le Commissaire de district adjoint titulaire ou commissionné comme tel, en est de droit Juge suppléant.

Le Gouverneur de la province, de l'avis conforme du Procureur du Roi, peut, en outre, nommer à chaque Tribunal de district un ou plusieurs autres Juges suppléants.

Il nomme aussi le greffier du Tribunal de district.

En cas d'absence ou d'empêchement, le greffier peut être remplacé par toute personne majeure, assumée par le Juge.

ART. 21.

Lorsque le Tribunal de district, par suite de l'absence ou de l'empêchement du ou des Officiers du Ministère Public attachés à ce Tribunal, ne peut être valablement constitué pour connaître de poursuites dont le jugement réclame la présence d'un membre du Parquet, le Juge de ce Tribunal pourra, en cas d'urgence, renvoyer la connaissance de l'affaire à l'un des Tribunaux de district les plus voisins, institués dans le ressort du même Tribunal de première instance.

Une expédition de cette ordonnance sera transmise, avec le dossier, au greffe du Tribunal de district auquel la connaissance de l'affaire aura été ainsi renvoyée.

wege, rechter bij de districtrechtbank ; de titelvoerende of als dusdanig aangestelde toegevoegde districtcommissaris, van rechtswege, plaatsvervangend rechter.

De Gouverneur der provincie kan, buitendien, op eensluitend advies van den Procureur des Konings, bij elke districtrechtbank één of meer andere plaatsvervangende rechters benoemen.

Hij benoemt eveneens den griffier der districtrechtbank.

In geval van afwezigheid of van belet, kan de griffier vervangen worden door elken meerderjarigen persoon door den rechter bijgenomen.

ART. 21.

Wanneer, tengevolge der afwezigheid of van het belet van eenen of van meer der bij deze rechtbank gevoegde ambtenaren van het Openbaar Ministerie, de districtrechtbank niet geldiglijk kan samengesteld worden om kennis te nemen van vervolgingen voor dewelke het vonnis de tegenwoordigheid eischt van een lid van het parket, zal, in geval van dringendheid, de rechter van deze rechtbank de kennisneming der zaak kunnen verzenden naar eene der in het gebied derzelfde rechtbank van eersten aanleg ingestelde meest naburige districtrechtbanken.

Eene uitgifte dezer verordening zal, met het bundel, ter griffie der districtrechtbank overgemaakt worden, bij dewelke de kennisneming der zaak aldus werd verzonden.

*Dispositions communes aux
Sections II et III.*

ART. 22.

Le Juge titulaire et les Juges suppléants du Tribunal de police, le Juge titulaire et les Juges suppléants du Tribunal de district exercent d'une façon concurrente la juridiction du Tribunal dont ils font partie.

ART. 23.

Toutefois, lorsqu'ils se trouvent dans la même localité avec un de leurs suppléants, le Juge titulaire du Tribunal de police et le Juge titulaire du Tribunal de district peuvent, par décision d'ordre intérieur, se réserver l'exercice de la juridiction du Tribunal auquel ils appartiennent, pour tout ou partie des infractions rentrant dans la compétence de ce Tribunal.

SECTION IV.

Des Tribunaux du Parquet.

ART. 24.

Le nombre, le siège ordinaire et le ressort des Tribunaux du Parquet sont déterminés par arrêté royal.

Le Tribunal du Parquet est composé d'un Juge et d'un greffier.

Toutefois, l'absence du greffier n'est pas une cause de nullité.

Schikkingen aan Sectiën II en III gemeen.

ART. 22.

De titelvoerende rechter en de plaatsvervangende rechters der politierechtbank, de titelvoerende rechter en de plaatsvervangende rechters van de districtrechtbank, oefenen op samenwerkende wijze, de rechtsmacht uit bij de rechtbank waarvan zij deel uitmaken.

ART. 23.

Wanneer zij zich, evenwel, met een hunner plaatsvervangende rechters in hetzelfde oord bevinden, kunnen de titelvoerende rechter der rechtbank van politie en de titelvoerende rechter der districtrechtbank, bij besluit van inwendige orde, zich het uitoefenen voorbehouden der rechtsmacht van de rechtbank tot dewelke zij behooren en dit voor alle of voor een gedeelte der inbreuken welke tot de bevoegdheid dezer rechtbank behooren.

VIERDE SECTIE.

De rechtbanken van het parket.

ART. 24.

Het getal, de gewone zetel en het gebied der rechtbanken van het parket worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

De rechtbank van het parket bestaat uit eenen rechter en eenen griffier.

De afwezigheid, evenwel, van den griffier is geen oorzaak van nietigheid.

ART. 25.

Le Procureur du Roi et ses Substituts sont, de droit, Juges des Tribunaux du Parquet. Dans ces fonctions, ils ne peuvent être remplacés par des magistrats auxiliaires.

Le Procureur du Roi désigne le greffier.

En cas d'absence ou d'empêchement, le greffier peut être remplacé par toute personne majeure assumée par le Juge.

ART 26.

Le Procureur du Roi peut, par mesure d'ordre intérieur, désigner parmi ses Substituts, les Juges de chacun des Tribunaux du Parquet, institués dans le ressort du Tribunal de première instance.

Dispositions communes aux sections II, III et IV.

ART. 27.

Lorsque le Tribunal de police, le Tribunal de district et le Tribunal du Parquet connaissent d'infractions commises exclusivement par des indigènes, le Juge peut assumer, à titre d'assesseurs, le chef et le sous-chef du ou des prévenus ou d'autres notables indigènes délégués par le chef ou le sous-chef indigène.

Les assesseurs n'ont que voix consultative.

Les assesseurs qui ne répondent pas à une convocation régulière sans excuse légitime, pourront être condamnés à une amende qui ne dépassera pas cinq cents francs.

ART. 25.

De Procureur des Konings en zijne Substituten zijn, van rechtswege, rechters bij de rechtbanken van het parket. In dit ambt kunnen zij niet door hulpmagistraten vervangen worden.

De Procureur des Konings duidt den griffier aan.

In geval van afwezigheid of van belet, kan de griffier vervangen worden door elken meerderjarigen persoon door den rechter bijgenomen.

ART. 26.

De Procureur des Konings kan, bij maatregel van inwendige orde, onder zijne Substituten de rechters aanduiden van elk der rechtbanken van het parket, ingericht in het gebied van de rechtbank van eersten aanleg.

Schikkingen aan Sectiën II, III en IV gemeen.

ART. 27.

Wanneer de politierechtbank, de districtrechtbank en de rechtbank van het parket kennis nemen van enkel door inboorlingen gepleegde inbreuken, kan de rechter, ten titel van bijzitters, het hoofd en het onderhoofd van den betichte of van de betichten of andere door het inlandsch hoofd of onderhoofd afgevaardigde inlandsche ingezetenen bijnemen.

De bijzitters hebben slechts raadgevende stem.

De bijzitters die, zonder wettige reden van verontschuldiging, eene regelmatige oproeping niet beantwoorden, zullen kunnen gestraft worden tot eene boete welke vijf honderd frank niet zal te boven gaan

SECTION V.

Des Tribunaux de première instance.

ART. 28.

Le nombre, le siège ordinaire et le ressort des Tribunaux de première instance sont déterminés par arrêté royal.

Le Tribunal de première instance est composé d'un Juge, d'un Officier du Ministère Public et d'un greffier.

ART. 29.

Outre le Juge-Président, un ou plusieurs Juges, ou un ou plusieurs Juges auxiliaires et des greffiers adjoints peuvent être nommés à chaque Tribunal de première instance.

Le Gouverneur Général nomme le greffier et les greffiers-adjoints.

ART. 30.

En cas d'absence ou d'empêchement :

Le Juge-Président est remplacé d'après l'ordre d'ancienneté, par un Juge, magistrat à titre définitif, par un Juge, magistrat à titre provisoire, par un Juge auxiliaire ;

Le greffier, par un greffier adjoint ; le greffier adjoint, par toute autre personne majeure assumée par le Juge.

Pour des besoins urgents et par mesure provisoire, le Gouverneur Général peut, après avoir entendu le Procureur Général, désigner tout magistrat de carrière à titre définitif, à l'exception du Président et des deux Conseillers d'appel, pour remplacer

Ve SECTIE.

De rechtbanken van eersten aanleg.

ART. 28.

Het getal, de gewone zetel en het gebied der rechtbanken van eersten aanleg worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

De rechtbank van eersten aanleg bestaat uit eenen rechter, eenen ambtenaar van het Openbaar Ministerie en eenen griffier.

ART. 29.

Buiten de rechter-voorzitter, kunnen bij iedere rechtbank van eersten aanleg één of meer rechters of één of meer hulprechters en toegevoegde griffiers benoemd worden.

De Algemeen Gouverneur benoemt den griffier en de toegevoegde griffiers.

ART. 30.

In geval van afwezigheid of van belet wordt :

De rechter-voorzitter, volgens den ambtsouderdom, vervangen door eenen rechter voor goed benoemden magistraat; door eenen rechter, magistraat te voorloopigen titel; door eenen hulprechter;

De griffier, door eenen toegevoegden griffier; de toegevoegde griffier, door ieder meerderjarigen persoon, door den rechter bijgenomen.

Voor dringende noodwendigheden en bij voorloopigen maatregel, kan de Algemeene Gouverneur, na den Procureur Generaal gehoord te hebben, elken voor goed benoemden eigenlijken magistraat, met uitzondering van den voorzitter en

tel Juge-Président ou tel Juge de première instance qui se trouve empêché.

SECTION VI.

Des Cours d'appel.

ART. 31.

Le nombre, le siège ordinaire et le ressort des Cours d'appel sont déterminés par arrêté royal.

ART. 32.

La Cour d'appel est composée d'un Président, de deux Conseillers, d'un Officier du Ministère Public et d'un Greffier.

Un ou plusieurs Conseillers suppléants et un ou plusieurs greffiers adjoints peuvent être nommés à chaque Cour d'appel.

Le Gouverneur Général nomme le greffier et les greffiers adjoints.

ART. 33.

En cas d'absence ou d'empêchement :
Le Président ne peut être remplacé que par un des Conseillers titulaires d'après l'ordre d'ancienneté ;

Le Conseiller est remplacé par un Conseiller suppléant d'appel ;

Le greffier, par un greffier adjoint ;

Le greffier adjoint, par toute personne majeure, assumée par le Président.

van de twee raadsheeren van beroep, aanduiden om zulken rechter-voorzitter of zulken rechter van eersten aanleg die belet is, te vervangen.

VI^e SECTIE.

De Beroepshoven.

ART. 31.

Het getal, de gewone zetel en het gebied der Beroepshoven worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 32.

Het Beroepshof bestaat uit eenen voorzitter, twee raadsheeren, eenen ambtenaar van het Openbaar Ministerie en eenen griffier.

Bij ieder Beroepshof kunnen één of meer plaatsvervangende raadsheeren, evenals één of meer toegevoegde griffiers, benoemd worden.

De Algemeen Gouverneur benoemt den griffier en de toegevoegde griffiers.

ART. 33.

In geval van afwezigheid of van belet :
Kan de voorzitter slechts vervangen worden door eenen der titelvoerende raadsheeren volgens de orde van den ambtsouderdom ;

De raadsheer wordt vervangen door eenen plaatsvervangenden raadsheer van beroep ;

De griffier, door eenen toegevoegden griffier ;

De toegevoegde griffier, door ieder door den voorzitter bijgenomen meerderjarigen persoon.

Pour des besoins urgents et par mesure provisoire, le Gouverneur Général peut, après avoir entendu le Procureur Général, désigner tout magistrat de carrière, à titre définitif, pour remplir les fonctions de Conseiller suppléant d'appel.

ART. 34.

La Cour d'appel ne peut rendre l'arrêt qu'au nombre fixe de trois juges, y compris le Président.

Le siège ne peut comprendre plus d'un magistrat désigné par le Gouverneur Général, par application de l'alinéa final de l'article 33, pour remplir les fonctions de Conseiller suppléant.

ART. 35.

Si l se forme plus de deux opinions dans le délibéré, le juge qui a émis l'opinion la moins favorable au prévenu ou au défendeur est tenu de se rallier à l'une des deux autres opinions.

SECTION VII.

Des Conseils de guerre.

ART. 36.

Le nombre, le siège ordinaire et le ressort des Conseils de guerre sont déterminés par le Gouverneur Général.

Les Conseils de guerre sont composés d'un Juge, d'un Officier du Ministère Public et d'un greffier.

Voor dringende noodwendigheden en bij voorloopigen maatregel, kan de Algemeen Gouverneur, na den Procureur Generaal gehoord te hebben, elken voor goed benoemden eigenlijken magistraat aanduiden om het ambt van plaatsvervangend raadsheer van beroep waar te nemen.

ART. 34.

Het beroepshof kan slechts het arrest uitvaardigen met een vast getal van drie rechters, de voorzitter erbij begrepen.

De zetel mag niet meer dan éénen magistraat tellen aangeduid door den Algemeen Gouverneur, bij toepassing van het eindlid uit artikel 33, om het ambt van plaatsvervangend raadsheer waar te nemen.

ART. 35.

Indien er zich bij de beraadslaging meer dan twee meeningen voordoen, is de rechter, die voor den betichte of den verweerder de minst voordeelige meening heeft geopperd, verplicht zich bij eene der twee andere meeningen aan te sluiten.

VII^e SECTIE.

De Krijgsraden.

ART. 36.

Het getal, de gewone zetel en het gebied der krijgsraden worden door den Algemeen Gouverneur vastgesteld.

De krijgsraden bestaan uit eenen Rechter, eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie en eenen griffier.

Toutefois, dans les cas où la peine de servitude pénale comminée par la loi n'est pas supérieure à cinq ans et si, en raison des circonstances, le Conseil de guerre estime que la peine à prononcer ne doit pas être supérieure à deux mois de servitude pénale, l'absence de l'Officier du Ministère Public ne sera pas une cause de nullité de la procédure.

Un ou plusieurs juges suppléants peuvent être nommés à chaque Conseil de guerre.

ART. 37.

Le Gouverneur de la province nomme les juges titulaires et suppléants des Conseils de guerre, parmi les Officiers de la Force publique.

ART. 38.

Les Officiers du Ministère Public près le Tribunal de première instance remplissent de droit les fonctions d'Officier du Ministère Public près les Conseils de guerre du ressort.

ART. 39.

En cas d'absence ou d'empêchement :

Le Juge titulaire est remplacé, d'après l'ordre d'ancienneté de grade militaire, par un Juge suppléant ;

Le Juge suppléant ou l'Officier du Ministère Public, par un Officier de la Force Publique désigné provisoirement à cette fin par le Commissaire du district où siège le Conseil de guerre.

Evenwel, in de gevallen waarin de door de wet voorgeschreven strafdienst niet hooger is dan vijf jaar en zoo, om reden der omstandigheden, de krijgsraad oordeelt dat de uit te spreken straf niet hooger moet zijn dan twee maand strafdienst, zal de afwezigheid van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie geene oorzaak van nietigheid der rechtspleging zijn.

Een of meer plaatsvervangende rechters kunnen bij iederen Krijgsraad benoemd worden.

ART. 37.

De Gouverneur der provincie benoemt de titelvoerende en plaatsvervangende rechters der Krijgsraden, onder de Officieren der Landmacht.

ART. 38.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie bij de Rechtbank van eersten aanleg vervullen, van rechtswege, het ambt van Ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij de Krijgsraden van het rechtsgebied.

ART. 39.

In geval van afwezigheid of van belet, wordt :

De titelvoerende Rechter vervangen, volgens den ambtsouderdom in den militairen graad, door eenen plaatsvervangenden Rechter ;

De plaatsvervangende Rechter of de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, door eenen Officier der Landmacht, te dien einde voorloopig aangeduid door den Commissaris van het district waar de Krijgsraad zetelt.

ART. 40.

Le Juge doit toujours être d'un grade au moins égal à celui du prévenu.

ART. 41.

Les greffiers des Conseils de guerre sont assumés par le Juge, parmi les personnes majeures.

SECTION VIII.

Des Conseils de guerre d'appel.

ART. 42.

Il est institué des Conseils de guerre d'appel au siège de chacun des Tribunaux de première instance.

Le ressort du Conseil de guerre d'appel est celui du Tribunal de première instance au siège duquel il est institué.

ART. 43.

Les Conseils de guerre d'appel sont composés d'un Président, de deux Juges, d'un Officier du Ministère Public et d'un greffier.

Le Juge-Président du Tribunal de première instance remplit de droit les fonctions de Président du Conseil de guerre d'appel.

Les deux Juges sont assumés par lui parmi les Officiers de la Force Publique qui sont d'un grade au moins égal à celui du prévenu.

Le Procureur du Roi du Tribunal de première instance et le greffier de ce Tribunal remplissent respectivement les fonctions d'Officier du Ministère Public et

ART. 40.

De Rechter moet altijd van eenen met dien van den betichte ten minste gelijkstaanden graad zijn.

ART. 41.

De griffiers der Krijgsraden worden door den Rechter onder de meerderjarige personen bijgenomen.

VIII^e SECTIE.

De Krijgsraden van beroep.

ART. 42.

In den zetel van iedere der rechtbanken van eersten aanleg worden Krijgsraden van beroep ingesteld.

Het gebied van den Krijgsraad van beroep is dat van de Rechtbank van eersten aanleg in wier zetel hij ingesteld is.

ART. 43.

De Krijgsraden van beroep bestaan uit eenen Voorzitter, twee Rechters, eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie en eenen griffier.

De Rechter-Voorzitter bij de Rechtbank van eersten aanleg neemt van rechtswege het ambt waar van Voorzitter van den Krijgsraad van beroep.

Beide Rechters worden door hem bijgenomen onder de Officieren der Landmacht, hebbende eenen graad welke ten minste met dien van den betichte gelijkstaat.

De Procureur des Konings bij de Rechtbank van eersten aanleg en de griffier dezer Rechtbank vervullen, respectievelijk, het ambt van Officier van het Open-

celles de greffier du Conseil de guerre d'appel.

En cas d'absence ou d'empêchement du greffier ou des greffiers adjoints du Tribunal de première instance, le Président peut assumer toute personne majeure.

ART. 44.

Lorsque le Conseil de guerre d'appel ne peut être régulièrement constitué par suite de l'insuffisance du nombre des Officiers de la Force Publique pouvant être assumés comme Juges, le Président du Conseil de guerre d'appel pourra, en cas d'urgence, par ordonnance motivée, et sur les conclusions conformes de l'Officier du Ministère Public, renvoyer la connaissance de l'affaire à l'un des Conseils de guerre d'appel les plus voisins.

Une expédition de cette ordonnance sera transmise, avec le dossier, au greffe du Conseil de guerre d'appel auquel la connaissance de l'affaire aura été ainsi renvoyée.

ART. 45.

S'il se forme plus de deux opinions dans le délibéré, le Juge qui a émis l'opinion la moins favorable au prévenu est tenu de se rallier à l'une des deux autres opinions.

baar Ministerie en van griffier bij den Krijgsraad van beroep.

In geval van afwezigheid of van belet van den griffier of van de toegevoegde griffiers der Rechtbank van eersten aanleg, kan de Voorzitter ieder meerderjarigen persoon bijnemen.

ART. 44.

Wanneer de Krijgsraad van beroep uit oorzaak der ontoereikendheid van het getal der als Rechters bijneembare Officieren der Landmacht, niet regelmatig kan samengesteld worden, zal, bij dringendheid, de Voorzitter van den Krijgsraad van beroep, door eene met redenen omkleede verordening en op de eensluitende besluiten van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, de kennisneming der zaak naar een der korts bijgelegene Krijgsraden van beroep kunnen verzenden.

Eene uitgifte dezer verordening zal, met den bundel, aan de griffie overgemaakt worden van den Krijgsraad van beroep tot denwelke de kennisneming der zaak werd verzonden.

ART. 45.

Indien er zich bij de beraadslaging meer dan twee meeningen voordoen, is de Rechter die voor den betichte de minst voordeelige meening heeft geopperd, verplicht zich bij ééne der twee andere meeningen aan te sluiten.

CHAPITRE III.

Des Greffiers et des Huissiers.

ART. 46.

Le greffier assiste le Juge dans tous les actes et procès-verbaux de son ministère. Il les signe avec lui. Si un acte ou un jugement ne pouvait être signé par le greffier qui y a concouru, il suffit que le Président ou le Juge le signe et constate l'impossibilité.

ART. 47.

Le greffier garde les minutes, registres et tous les actes afférents à la juridiction près laquelle il est établi.

Il en délivre des grosses, expéditions ou extraits, écrit ce qui est prononcé et dicté par le Juge et dresse acte des diverses formalités dont l'accomplissement doit être constaté.

ART. 48.

Les Juges des Tribunaux de police, des Tribunaux de district et des Tribunaux du Parquet, lorsqu'ils siègent sans greffier, remplissent eux-mêmes les attributions confiées aux greffiers par l'article 47.

ART. 49.

Les huissiers sont chargés du service intérieur des Tribunaux et de la signification des exploits.

Le chef de chaque juridiction peut nommer les huissiers parmi le personnel

III^e HOOFDSTUK.

De Griffiers en de Deurwaarders.

ART. 46.

De griffier staat den Rechter bij in al de akten en processen-verbaal van zijn ambt. Hij teekent ze met hem. Indien eene akte of een vonnis niet kon geteekend worden door den griffier die er aan medewerkte, is het voldoende dat de Voorzitter of de Rechter ze toekenne en de onmogelijkheid vaststelt.

ART. 47.

De griffier bewaart de oorspronkelijke opstellen, registers en al de akten die behooren tot de rechtsmacht waarbij hij is aangesteld.

Hij levert er grossen van af, alsmede afschriften of uittreksels, schrijft op wat door den Rechter uitgesproken en gedictieerd wordt en maakt akte op van de verscheiden pleegvormen waarvan de vervulling moet worden vastgesteld.

ART. 48.

De Rechters der Politierechtbanken, der Districtrechtbanken en der Rechtbanken van het Parket vervullen zelf, wanneer zij zonder griffier zetelen, de bij artikel 47 aan de griffiers toevertrouwde bevoegdheden.

ART. 49.

De deurwaarders zijn belast met den inwendigen dienst der Rechtbanken en met het beteekenen der exploiten.

Het hoofd van elke rechtsmacht kan deurwaarders benoemen onder het per-

des commis ou des agents d'un grade inférieur mis, à cet effet, à sa disposition par leur supérieur hiérarchique.

Les huissiers ainsi désignés ont qualité pour signifier tous les exploits.

CHAPITRE IV.

Dispositions communes aux trois Premiers Chapitres.

1^o Du serment.

ART. 50.

A l'exception des magistrats de carrière, dont le serment reste réglé par les dispositions qui leur sont propres, toute personne nommée, désignée ou assumée pour remplir les fonctions de Juge, d'assesseur du Conseil de guerre d'appel, d'Officier du Ministère Public, de greffier ou d'huissier, doit, avant d'entrer en fonctions, prêter le serment ci-après :

« Je jure de remplir fidèlement et »
loyalement les fonctions qui me sont »
confiées ».

Les Juges, Juges suppléants, Juges auxiliaires et les magistrats auxiliaires du Parquet prêtent serment par écrit.

Le document portant serment est dûment daté et signé par celui qui l'a prêté.

Les assessseurs, les greffiers, les greffiers adjoints, les greffiers assumés et les huissiers prêtent serment verbalement ou par écrit.

soneel der klerken of der beambten met lageren graad die, te dien einde, door hunne oversten naar de rangorde, te zijner beschikking werden gesteld.

De aldus aangestelde deurwaarders zijn bevoegd om al de exploiten te be- teekenen.

HOOFDSTUK IV.

Schikkingen aan de drie eerste Hoofdstukken gemeen.

1^o De eed.

ART. 50.

Bij uitzondering der eigenlijke magistraten wier eed geregeld blijft door de schikkingen welke hun eigen zijn, moet ieder persoon benoemd, aangeduid of bijgenomen om het ambt van Rechter, van Rechter-bijzitter van den Krijgsraad van beroep, van Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, van griffier of van deurwaarder, alvorens in dienst te treden, den volgenden eed afleggen :

« Ik zweer getrouw en eerlijk het »
ambt te vervullen dat mij toever- »
trouwd is ».

De Rechters, Plaatsvervangende Rechters, Hulprechters en de hulpmagistraten van het Parket leggen schriftelijk den eed af.

Het stuk den eed inhoudend wordt door den eedaflegger behoorlijk gedag- en genaamteekend.

De bijzitters, de griffiers, de toegevoegde- en bijgenomen griffiers evenals de deurwaarders leggen mondeling of schriftelijk den eed af.

Le serment verbal est prêté entre les mains du Juge. Il en dresse procès-verbal.

Le document portant le serment écrit ou constatant la réception d'un serment verbal est, avant l'entrée en fonctions, déposé ou envoyé par le signataire du document, au greffe de la juridiction à laquelle celui qui a prêté serment, est attaché.

2° *De l'itinérance.*

ART. 51.

Les Cours, les Tribunaux et les juridictions militaires sont autorisés à siéger dans toutes les localités de leur ressort s'ils l'estiment nécessaire pour la bonne administration de la justice.

Le Gouverneur Général peut, après avoir entendu le Procureur Général, décider que les Tribunaux de première instance et les Cours d'appel tiendront des séances périodiques dans d'autres localités que leur siège principal. Dans ce cas, il fixe, pour l'année en cours, les localités où ces sessions seront tenues, leur nombre et leur date.

Le déplacement des Cours et Tribunaux n'empêche pas l'exercice de la juridiction au siège ordinaire.

Les Conseillers et Juges appelés à se déplacer, sont désignés respectivement par le Président de la Cour, par le Juge-Président du Tribunal de première instance, par le Juge titulaire du Tribunal de district ou de police, ou dans chaque juridiction, par celui qui remplit ces fonctions.

De mondelinge eed wordt in handen van den rechter afgelegd. Deze maakt hierover een proces-verbaal op.

De oorkonde houdende den schriftelijken eed of de vaststelling eener eedafneming wordt, vóór het in dienst treden door den onderteekenaar van het stuk, ter griffie tot wier rechtsgebied de eedaflegger behoort, neergelegd of verzonden.

2° *De verplaatsing.*

ART. 51.

De Hoven, de Rechtbanken en de militaire rechtsmachten zijn gemachtigd in alle plaatsen van hun rechtsgebied te zetelen, zoo deze dit voor het goed beheer van het gerecht noodig achten.

De Algemeene Gouverneur kan, na de Procureur Generaal gehoord te hebben, besluiten dat de Rechtbanken van eersten aanleg en de Beroephoven in andere plaatsen dan hunnen hoofdzetel, periodische zittingen zullen houden. In dit geval stelt hij, voor het loopend jaar, de plaatsen vast waar deze zittingen zullen gehouden worden, evenals hun getal en hunnen datum.

De verplaatsing der Hoven en Rechtbanken belet het uitoefenen niet der rechtsmacht ten gewone zetel.

De tot verplaatsing geroepen Raadsheeren en Rechters worden respectievelijk door den Voorzitter van het Hof, door den Rechter-Voorzitter der Rechtbank van eersten aanleg, door den titelvoerenden Rechter der District- of Politie-rechtbank of, in elke rechtsmacht, door hem die deze bediening uitoefent, aangeduid.

3° De l'ordre intérieur.

ART. 52.

Le fonctionnement des Cours et des Tribunaux et leur service d'ordre intérieur sont réglés par ordonnance du Président de la Cour d'appel.

Il en est de même des services d'ordre intérieur des greffes et de la tenue des registres.

4° De la récusation.

ART. 53.

Tout Juge ou tout assesseur ayant voix délibérative peut être récusé pour l'une des causes ci-après :

1° Si lui ou sa femme a un intérêt personnel dans la contestation ;

2° S'il est parent ou allié en ligne directe, ou au second degré en ligne collatérale, de l'une des parties, de son avocat ou de son mandataire ;

3° S'il y a inimitié grave entre lui et une des parties ;

4° S'il a donné un avis dans l'affaire ;

5° S'il est déjà intervenu dans l'affaire comme Officier de police judiciaire, magistrat instructeur, Juge, assesseur, témoin, interprète ou expert.

Les causes de récusation prévues sous le 5° de l'alinéa précédent ne s'appliquent pas aux Juges des Tribunaux de police, des Tribunaux du Parquet et des Tribunaux de district.

3° De inwendige orde.

ART. 52.

De werkingwijze der Hoven en Rechtbanken en hun dienst van inwendige orde worden bij verordening van den Voorzitter van het Hof van beroep geregeld.

Hetzelfde geldt voor de diensten van inwendige orde der griffies en voor het houden der boeken.

4° De wraking.

ART. 53.

Ieder Rechter of ieder bijzitter met beraadslagende stem kan gewraakt worden om eene der oorzaken hierna :

1° Indien hij of zijne vrouw persoonlijk belang heeft in de betwisting ;

2° Indien hij bloed- of aanverwant is in rechte linie of in tweeden rang in zijdelingsche linie, met eene der partijen, met haren advocaat of met haren lasthebber ;

3° Indien er groote vijandelijkheid bestaat tusschen hem en eene der partijen ;

4° Indien hij een advies in de zaak heeft gegeven ;

5° Indien hij reeds in de zaak is tusschengekomen als Ambtenaar der gerechtelijke politie, magistraat-onderzoeker, Rechter, bijzitter, getuige, vertolker of deskundige.

De bij 5° uit voorgaand lid voorzicne oorzaken van wraking zijn niet toepasselijk op de Rechters bij de Politierrechtbanken, bij de Rechtbanken van het Parket en bij de districtrechtbanken.

ART. 54.

Si un Juge ou un assesseur se trouve dans l'un des cas de récusation énumérés à l'article 53, il doit se récuser.

ART. 55.

La récusation est proposée par une déclaration motivée et actée au greffe de la juridiction dont le Juge récusé fait partie. Dans le cas où la juridiction n'a point de greffier, la récusation est proposée, soit par un écrit remis au Juge contre récépissé, soit verbalement à l'audience.

ART. 56.

Si les parties ou l'une d'elles demandent la récusation, la juridiction à laquelle appartient le Juge ou l'assesseur en cause, statue sur la récusation, à l'audience et dans la forme ordinaire, la partie récusante entendue.

ART. 57.

Les jugements rejetant la récusation sont susceptibles d'appel, à l'exception des jugements des Cours d'appel, des Conseils de guerre d'appel et des Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public. Ces derniers sont soumis à revision.

ART. 58.

Si le Tribunal statuant en premier ressort rejette la récusation, il peut ordonner, pour cause d'urgence, qu'il sera passé outre aux débats, nonobstant appel ou revision.

ART. 54.

Indien een Rechter of een bijzitter zich in een der bij artikel 53 opgesomde gevallen van wraking bevindt, moet hij zich onthouden.

ART. 55.

De wraking wordt voorgesteld door eene met redenen omkleede en ter griffie van de rechtsmacht waarvan de gewraakte Rechter deel uitmaakt, aangeteekende verklaring. In geval de rechtsmacht geenen griffier heeft, wordt de wraking voorgesteld, hetzij door een geschrift aan den Rechter tegen ontvangbewijs afgegeven, hetzij mondeling op de zitting.

ART. 56.

Indien de partijen of eene onder hen de wraking aanvraagt, doet de rechtsmacht waartoe de betrokken Rechter of bijzitter behoort, op de zitting en in den gewonen vorm, uitspraak over de wraking, de wrakende partij gehoord.

ART. 57.

De vonnissen die de wraking verwerpen zijn voor beroep vatbaar, met uitzondering van de vonnissen der Beroepshoven, der Krijgsraden van beroep en der Politie rechtbanken zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelend. Deze laatste zijn aan herziening onderworpen.

ART. 58.

Indien de in eersten aanleg rechtsprekende Rechtbank de wraking verwerpt, kan zij, om reden van dringendheid, bevelen dat, niettegenstaande beroep of herziening, tot de debatten zal worden overgegaan.

ART. 59.

Si, sur appel ou revision, le jugement rejetant la récusation est maintenu, le récusant peut, par le jugement d'appel ou de revision, après avoir été dûment appelé, être condamné à une peine qui ne sera pas supérieure à sept jours de servitude pénale et 200 francs d'amende, sans préjudice aux dommages-intérêts envers le Juge récusé.

En cas d'infirmité du jugement rejetant la récusation, le Juge d'appel ou de revision annule toute la procédure de première instance qui en aurait été la suite, et renvoie les parties devant le même Tribunal pour y être jugées par un autre Juge, ou devant un Tribunal voisin, sans préjudice à l'action disciplinaire.

TITRE II.

De la compétence.

CHAPITRE I.

Des Tribunaux répressifs.

SECTION I.

De la compétence matérielle des Tribunaux de police.

I. — *De la compétence des Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public, magistrat de carrière.*

ARTICLE 60.

Les Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public, magistrat

ART. 59.

Indien, bij beroep of herziening, het vonnis dat de wraking verwerpt behouden wordt, kan de wraker door het vonnis van beroep of van herziening, na behoorlijk opgeroepen te zijn, verwezen worden tot eene straf die zeven dagen dwangplicht en 200 frank boete niet zal te boven gaan, ongeminderd de schadeloosstelling tegenover den gewraakten rechter.

In geval van tenietdoening van het vonnis dat de wraking verwerpt, vernietigt de Rechter van beroep of van herziening geheel de rechtspleging van eersten aanleg die er het gevolg van zou geweest zijn en verwijst de partijen voor dezelfde rechtbank om er gevonnisd te worden door eenen anderen Rechter of voor eene naburige Rechtbank, ongeminderd de tuchtrechtvordering.

TITEL II.

De bevoegdheid.

EERSTE HOOFDSTUK.

De beteugelende Rechtbanken.

EERSTE SECTIE.

De stoffelijke bevoegdheid der Politie-rechtbanken.

1. — *De bevoegdheid der zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende Politie-rechtbanken.*

ART. 60.

Ten opzichte der inlanders van Congo of van de naburige koloniën

de carrière, connaissent, à l'égard des indigènes du Congo ou des colonies voisines :

1^o Des infractions punissables au maximum de deux mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende, ou de l'une de ces peines seulement ;

2^o Des infractions punissables de cinq ans au maximum de servitude pénale et d'une amende ou de l'une de ces peines seulement, lorsqu'ils estiment que la peine à prononcer ne doit pas, à raison des circonstances, dépasser deux mois de servitude pénale et deux mille francs d'amende.

Dans ce dernier cas, le jugement détermine les circonstances qui justifient la réduction de la peine.

ART. 61.

Les Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, peuvent mettre à la disposition du Gouvernement, les indigènes du Congo ou des colonies voisines, qui tombent sous l'application des dispositions sur le vagabondage et la mendicité, lorsqu'ils estiment que l'internement ne doit pas dépasser un an.

ART. 62.

La durée de la servitude pénale subsidiaire prononcée par les Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, ne peut excéder quinze jours.

nemen de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende politierechtbanken kennis van :

1^o De inbreuken welke strafbaar zijn met ten hoogste twee maand strafdienst en twee duizend frank boete, of met enkel éene dezer straffen ;

2^o De inbreuken welke strafbaar zijn met ten hoogste vijf jaar strafdienst en met eene boete, of met enkel eene dezer straffen, wanneer zij oordeelen dat de uit te spreken straf, om reden der omstandigheden, twee maand strafdienst en twee duizend frank boete niet te boven gaan.

In dit laatste geval bepaalt het vonnis de omstandigheden welke de strafvermindering rechtvaardigen.

ART. 61.

De zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende politierechtbanken, kunnen de inlanders van Congo of van de naburige koloniën, welke onder toepassing vallen der schikkingen op de landlooperij en de bedelarij, ter beschikking stellen der Regeering, wanneer zij oordeelen dat de ter beschikkingstelling één jaar niet moet te boven gaan.

ART. 62.

De duur van den bijkomenden strafdienst door de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende politierechtbanken uitgesproken, mag vijftien dagen niet te boven gaan.

ART. 63.

Les jugements rendus par les Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public ne sont susceptibles ni d'opposition ni d'appel.

Ils sont susceptibles de revision.

II — *De la compétence des Tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière.*

ART. 64.

Les Tribunaux de Police siégeant avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, connaissent :

1^o A l'égard des indigènes du Congo ou des colonies voisines, des infractions punissables au maximum de cinq ans de servitude pénale et d'une peine d'amende, lorsqu'ils estiment que, à raison des circonstances, la peine à appliquer ne doit pas dépasser deux ans de servitude pénale et deux mille francs d'amende ;

2^o A l'égard des non-indigènes, des infractions punissables au maximum de deux mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende, lorsqu'ils estiment qu'à raison des circonstances, la peine de servitude pénale principale ne doit pas être prononcée.

Le jugement détermine les circonstances qui justifient la réduction de la peine.

ART. 65.

Les Tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère Public, magistrat

ART. 63.

De vonnissen door de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende politierechtbanken gewezen, zijn vatbaar noch voor verzet, noch voor beroep.

Zij zijn voor herziening vatbaar.

II. — *De bevoegdheid der met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende politierechtbanken.*

ART. 64.

De met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende politierechtbanken, nemen kennis :

1^o Ten opzichte der inlanders van Congo of van de naburige koloniën, van de inbreuken welke strafbaar zijn met eenen strafdienst van ten hoogste vijf jaar en met eene boetstraf, wanneer zij oordeelen dat de toe te passen straf, om reden der omstandigheden, twee jaar strafdienst en twee duizend frank boete niet moet te boven gaan ;

2^o Ten opzichte der niet-inlanders van de inbreuken welke strafbaar zijn met ten hoogste twee maand strafdienst en met twee duizend frank boete, wanneer zij oordeelen dat, om reden der omstandigheden, de grondstrafdienst niet moet worden uitgesproken.

Het vonnis bepaalt de omstandigheden welke de strafvermindering rechtvaardigen.

ART. 65.

De met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magis-

de carrière, peuvent mettre à la disposition du Gouvernement les indigènes du Congo ou des colonies voisines qui tombent sous l'application des dispositions sur le vagabondage et la mendicité, lorsqu'ils estiment que l'internement ne doit pas dépasser trois ans.

Dispositions applicables à tous les tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère public.

ART. 66.

Les jugements prononcés par les Tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère Public sont susceptibles d'opposition et d'appel.

Toutefois, ne sont pas susceptibles d'appel, les jugements statuant sur l'action publique à raison d'infractions commises par des indigènes du Congo ou des colonies voisines et punissables au maximum de deux mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende ou punissables uniquement d'amende, si ce n'est :

1° Lorsque des non-indigènes ont été compris dans la même poursuite ;

2° Lorsqu'il y a eu violation ou omission de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, prononcé d'une peine autre que celle prévue par la loi, ou omission d'appliquer une peine dont la loi impose l'application ;

3° Ou, en cas de condamnation, lorsque le Ministère Public avait requis le renvoi des poursuites ou l'application d'une peine moins sévère que celle qui a été prononcée.

traat, zetelende politierechtbanken, kunnen de inlanders van Congo of van de naburige koloniën welke onder toepassing vallen der schikkingen op de landlooperij en de bedelarij, ter beschikking der Regeering stellen, wanneer zij oordeelen dat de opsluiting drie jaar niet moet te boven gaan.

Schikkingen toepasselijk op al de met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Politierechtbanken.

ART. 66.

De door met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Politierechtbanken uitgesproken vonnissen zijn vatbaar voor verzet en beroep.

Zijn evenwel niet vatbaar voor beroep, de over de openbare rechtsvoordering uitspraak doende vonnissen om wille van door inlanders van Congo of van de naburige koloniën bedreven inbreuken, welke strafbaar zijn met ten hoogste twee maand strafdienst en twee duizend frank boete of met enkel eene boete, tenzij :

1° Niet-inlanders in dezelfde vervolging betrokken geweest zijn ;

2° Er schending of verzuim van wezenlijke of op straf van nietigheid voorgeschrevene vormen bestaat; uitspraak werd gedaan van eene andere dan door de wet voorziene straf, of verzuimd werd eene door de wet opgelegde straf toe te passen ;

3° In geval van veroordeeling, wanneer het Openbaar Ministerie de ontslaging van de vervolgingen of de toepassing van eene min strenge dan de uitgesprokene straf gevorderd had.

SECTION II.

De la compétence matérielle des Tribunaux de district.

I. — *De la compétence des Tribunaux de district siégeant sans Officier du Ministère Public.*

ART. 67.

Les Tribunaux de district siégeant sans Officier du Ministère Public connaissent, à l'égard des indigènes du Congo ou des colonies voisines ;

1^o Des infractions punissables au maximum de six mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende ;

2^o De toute infraction punissable au maximum de cinq ans de servitude pénale et d'une amende, lorsqu'ils estiment que la peine à prononcer ne doit pas, à raison des circonstances, dépasser six mois de servitude pénale et deux mille francs d'amende.

Dans ce dernier cas, le jugement détermine les circonstances qui justifient la réduction de la peine.

ART. 68.

Les Tribunaux de district siégeant sans Officier du Ministère Public peuvent mettre à la disposition du Gouvernement les indigènes du Congo ou des colonies voisines, qui tombent sous l'application des dispositions sur le vagabondage et la mendicité, lorsqu'ils estiment que l'internement ne doit pas dépasser deux ans.

ART. 69.

Les jugements rendus par les Tribunaux

SECTIE II.

De stoffelijke bevoegdheid der Districtrechtbanken.

I. — *De bevoegdheid der zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken.*

ART. 67.

Ten opzichte der inlanders van Congo of van de naburige koloniën nemen de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken kennis van :

1^o De inbreuken welke strafbaar zijn met ten hoogste zes maand strafdienst en twee duizend frank boete ;

2^o Alle inbreuk welke strafbaar is met ten hoogste vijf jaar strafdienst en eene boete, wanneer zij oordeelen dat de uit te spreken straf, om reden der omstandigheden, zes maand strafdienst en twee duizend frank boete niet moet te boven gaan.

In dit laatste geval bepaalt het vonnis de omstandigheden welke de strafvermindering rechtvaardigen.

ART. 68.

De zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken kunnen de inlanders van Congo of van de naburige koloniën, welke onder toepassing vallen der schikkingen op de landlooperij en de bedelarij, ter beschikking der Regeering stellen, wanneer zij oordeelen dat de opsluiting twee jaar niet moet te boven gaan.

ART. 69.

De vonnissen door de zonder Ambte-

de district siégeant sans Officier du Ministère Public, sont susceptibles d'opposition et d'appel.

Toutefois, ne sont pas susceptibles d'appel, les jugements statuant sur l'action publique à raison d'infractions commises par des indigènes du Congo ou des colonies voisines et punissables, au maximum, de deux mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende si ce n'est :

1° Lorsque des non-indigènes ont été compris dans la même poursuite ;

2° Lorsqu'il y a eu violation ou omission de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, prononcé d'une peine autre que celle prévue par la loi, ou omission d'appliquer une peine dont la loi impose l'application.

II. — *De la compétence des Tribunaux de district siégeant avec un Officier du Ministère Public.*

ART. 70.

Les Tribunaux de district siégeant avec un Officier du Ministère Public connaissent directement :

1° A l'égard des indigènes du Congo ou des colonies voisines, de toutes infractions ;

2° A l'égard des non-indigènes, des infractions punissables au maximum de cinq ans de servitude pénale et d'une amende.

ART. 71.

Les Tribunaux de district siégeant avec un Officier du Ministère Public peuvent mettre à la disposition du Gouvernement, pour un délai de sept ans au maximum,

naar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken gewezen, zijn vatbaar voor verzet en beroep.

Zijn, evenwel, niet vatbaar voor beroep, de over de openbare rechtsvordering uitspraak doende vonnissen om wille van door inlanders van Congo of van naburige koloniën bedreven inbreuken, welke strafbaar zijn met ten hoogste twee maand strafdienst en twee duizend frank boete, tenzij :

1° Niet-inlanders in dezelfde vervolging betrokken geweest zijn ;

2° Er schending of verzuim van wezenlijke of op straf van nietigheid voorgescreven vormen bestaat, uitspraak werd gedaan van eene andere dan door de wet voorziene straf, of verzuimd werd eene door de wet opgelegde straf toe te passen.

II. — *De bevoegdheid der met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken.*

ART. 70.

De met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken nemen rechtstreeks kennis :

1° Ten opzichte der Inlanders van Congo of van de naburige koloniën, van alle inbreuken ;

2° Ten opzichte der niet-inlanders van de inbreuken welke strafbaar zijn met eenen strafdienst van ten hoogste vijf jaar en met eene boete.

ART. 71.

De met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken kunnen iederen kleurling die onder toepassing valt der schikkin-

tout individu de couleur qui tombe sous l'application des dispositions sur le vagabondage et la mendicité.

ART. 72.

Les jugements prononcés par les Tribunaux de district siégeant avec un Officier du Ministère Public sont susceptibles d'opposition et d'appel.

Toutefois, ne sont pas susceptibles d'appel, les jugements statuant sur l'action publique à raison d'infractions commises par des indigènes du Congo ou des colonies voisines et punissables au maximum de six mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende, si ce n'est :

1° Lorsque des non-indigènes ont été compris dans la même poursuite ;

2° Lorsqu'il y a eu violation ou omission de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, prononcé d'une peine autre que celle prévue par la loi, ou omission d'appliquer une peine dont la loi impose l'application ;

3° Ou, en cas de condamnation, lorsque le Ministère Public avait requis le renvoi des poursuites ou l'application d'une peine moins sévère que celle qui a été prononcée.

ART. 73.

Les Tribunaux de district siégeant avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, connaissent de l'appel des jugements rendus, en premier ressort, par les Tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère Public.

gen op de landlooperij en de bedelarij, ter beschikking van de Regeering stellen, voor een tijdsbestek van ten hoogste zeven jaar.

ART. 72.

De door met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken uitgesproken vonnissen zijn vatbaar voor verzet en voor beroep.

Zijn evenwel niet vatbaar voor beroep de over de openbare rechtsvordering uitspraak doende vonnissen om wille van door inlanders van Congo of van de naburige koloniën bedreven inbreuken, welke strafbaar zijn met ten hoogste zes maand strafdienst en twee duizend frank boete, tenzij :

1° Niet-inlanders in dezelfde vervolging betrokken geweest zijn ;

2° Er schending of verzuim van wezenlijke of op straf van nietigheid voorgeschrevene vormen bestaat; uitspraak werd gedaan van eene andere dan door de wet voorziene straf of verzuimd werd eene door de wet opgelegde straf toe te passen;

3° In geval van veroordeeling, wanneer het Openbaar Ministerie de ontslag van de vervolgingen of de toepassing van eene min strenge dan de uitgesprokene straf gevorderd had.

ART. 73.

De met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende Districtrechtbanken nemen kennis van het beroep der door de met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Politiechtbanken, in eersten aanleg, gewezen vonnissen.

SECTION III.

*Dispositions communes aux Sections I
et II.*

ART. 74.

Les Tribunaux de district siégeant avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, ont toujours prévention à l'égard des Tribunaux de police.

Les Tribunaux de district siégeant avec un Officier du Ministère Public qui n'est pas magistrat de carrière, ont prévention à l'égard des Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public ou avec un Officier du Ministère Public qui n'est pas magistrat de carrière.

Les Tribunaux de district siégeant sans Officier du Ministère Public ont prévention à l'égard des Tribunaux de police siégeant sans Officier du Ministère Public.

Les Tribunaux de police siégeant avec un Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, ont prévention à l'égard des Tribunaux de district siégeant sans Officier du Ministère Public ou avec un Officier du Ministère Public non magistrat de carrière.

ART. 75.

Les Tribunaux de police et les Tribunaux de district ne connaissent pas des infractions commises par les magistrats de carrière ou par les agents du Gouvernement auxquels les dispositions sur la matière attribuent le rang de fonctionnaire, ni des infractions commises par les Officiers de la Force Publique.

SECTIE III.

*Schikkingen aan Secties
I en II gemeen.*

ART. 74.

De met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat zetelende Districtrechtbanken hebben altijd voorrang op de Politie rechtbanken.

De Districtrechtbanken zetelend met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie die niet eigenlijk magistraat is, hebben voorrang op de Politie rechtbanken zetelend zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie of met een Ambtenaar van het Openbaar Ministerie die niet eigenlijk magistraat is.

De zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbanken hebben voorrang op de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Politie rechtbanken.

De met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende Politie rechtbanken hebben voorrang op de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie of met eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, niet-eigenlijken magistraat, zetelende Districtrechtbanken.

ART. 75.

De Politie- en Districtrechtbanken nemen geen kennis van de inbreuken begaan door de eigenlijke magistraten of de ambtenaren van het Beheer aan dewelke de schikkingen betreffende de zaak, den rang van ambtenaar toekennen, noch van de inbreuken door de Officiëren der Landmacht begaan.

Il en est ainsi même dans le cas prévu à l'article 89.

SECTION IV.

De la compétence matérielle des Tribunaux du Parquet.

ART. 76.

Toutes les fois que, dans un rayon de vingt-cinq kilomètres de l'endroit où se trouve un Tribunal du Parquet, il n'y a pas d'autre Tribunal compétent, le Tribunal du Parquet connaît des infractions flagrantes ou réputées flagrantes, commises par des indigènes du Congo ou des colonies voisines, à l'exception des chefs et sous-chefs investis, et punissables au maximum de cinq ans de servitude pénale et d'une amende de deux mille francs, lorsqu'il estime que la peine à prononcer ne doit pas, à raison des circonstances, dépasser un an de servitude pénale et deux mille francs d'amende.

Le jugement détermine les circonstances qui justifient la réduction de la peine.

ART. 77.

Le Tribunal du Parquet connaît de la revision des jugements rendus par les Tribunaux de police institués dans son ressort, dans les cas prévus à l'article 63.

ART. 78.

Les jugements des Tribunaux du Parquet rendus en vertu de l'article 76 sont susceptibles d'appel.

Hetzelfde geldt zelfs voor het bij artikel 89 voorzien geval.

SECTIE IV.

De stoffelijke bevoegdheid der Rechtbanken van het Parket.

ART. 76.

Telkens wanneer er in eenen kring van vijf en twintig kilometer der plaats waar zich eene Rechtbank van het Parket bevindt, geene andere bevoegde Rechtbank aanwezig is, neemt de Rechtbank van het Parket kennis der duidelijke of als duidelijk geachte inbreuken, bedreven door inlanders van Congo of van de naburige koloniën, met uitzondering der aangestelde hoofden of onderhoofden, en strafbaar met ten hoogste vijf jaar strafdienst en met eene boete van twee duizend frank, wanneer zij oordeelt dat de uit te spreken straf, om reden der omstandigheden, één jaar strafdienst en tweeduizend frank boete niet moet te boven gaan.

Het vonnis bepaalt de omstandigheden welke de strafvermindering rechtvaardigen.

ART. 77.

De Rechtbank van het Parket neemt kennis der herziening van de vonnissen gewezen door de in haar gebied ingestelde Politierichtbanken, in de bij artikel 63 voorziene gevallen.

ART. 78.

De krachtens artikel 76 door de Rechtbanken van het Parket gewezen vonnissen zijn voor beroep vatbaar.

Toutefois, ne sont pas susceptibles d'appel, les jugemens statuant sur l'action publique à raison d'infractions punissables au maximum de deux mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende, si ce n'est :

1° Lorsqu'il y a eu méconnaissance des règles sur la compétence ;

2° Lorsqu'il y a eu violation ou omission de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, prononcé d'une peine autre que celle prévue par la loi ou omission d'appliquer une peine dont la loi impose l'application.

SECTION V.

De la compétence des Tribunaux de première instance.

ART. 79.

Les Tribunaux de première instance connaissent directement :

1° Des infractions commises par des non-indigènes, lorsque la peine de servitude pénale dépasse cinq ans.

Toutefois, ils ne connaissent pas des infractions commises par les magistrats de carrière.

2° Des infractions commises par les agents du Gouvernement auxquels les dispositions sur la matière attribuent le rang de fonctionnaire et, dans le cas prévu par l'article 89, des infractions commises par les Officiers de la Force Publique.

ART. 80.

Les jugemens des Tribunaux de pre-

Zijn evenwel voor beroep niet vatbaar, de over de openbare rechtsvordering uitspraak doende vonnissen om wille van inbreuken strafbaar met ten hoogste twee maand strafdienst en met eene boete van twee duizend frank, tenzij :

1° Er miskenning der regelen betreffende de bevoegdheid bestaat ;

2° Er schending of verzuim van wezenlijke of op straf van nietigheid voorgeschrevene vormen begaan werd of er uitspraak werd gedaan van eene andere dan door de wet voorziene straf of verzuimd werd eene door de wet opgelegde straf toe te passen.

SECTIE V.

De bevoegdheid der Rechtbanken van eersten aanleg.

ART. 79.

De Rechtbanken van eersten aanleg nemen rechtstreeks kennis :

1° Van de door niet-inlanders gepleegde inbreuken wanneer de strafdienst vijf jaar te boven gaat ;

Zij nemen evenwel geene kennis van de door eigenlijke magistraten gepleegde inbreuken.

2° Van de inbreuken begaan door de beampten van het Beheer aan dewelke de schikkingen betreffende deze zaak, den rang van ambtenaar toekennen en, in het bij artikel 89 voorziene geval, van de door de Officieren der Landmacht gepleegde inbreuken.

ART. 80.

De krachtens artikel 79 gevelde von-

mière instance prononcés en vertu de l'article 79 sont susceptibles d'opposition et d'appel.

ART. 81.

Les Tribunaux de première instance connaissent en degré d'appel :

1° Des jugements rendus en premier ressort par les Tribunaux de district ;

2° Des jugements rendus en premier ressort par les Tribunaux du Parquet.

Dans l'exercice de la juridiction d'appel, les jugements sur la compétence du Tribunal et les jugements statuant sur la recevabilité et le fondement de l'action publique, ne peuvent être rendus que par un magistrat de carrière.

ART. 82.

Lorsque le jugement dont appel concerne des infractions commises par des indigènes du Congo ou des colonies voisines, à l'égard desquelles la loi commine la peine de mort, le Juge Président ou le Juge du Tribunal de première instance doit assumer deux assesseurs parmi les magistrats de carrière ou auxiliaires du ressort, suivant leur ordre de préséance.

ART. 83.

Les assesseurs ont, comme le Juge, voix délibérative.

S'il se forme plus de deux opinions dans le délibéré, celui qui a émis l'opinion la moins favorable au prévenu est tenu de se rallier à l'une des deux autres opinions.

nissen der Rechtbanken van eersten aanleg zijn voor verzet en beroep vatbaar.

ART. 81.

De Rechtbanken van eersten aanleg nemen kennis in graad van beroep :

1° Van den in eersten aanleg door Districtrechtbanken uitgesproken vonnissen ;

2° Van de in eersten aanleg door de Rechtbanken van het Parket uitgesprokene vonnissen.

Bij de uitoefening der beroepsmacht, kunnen de vonnissen aangaande de bevoegdheid der Rechtbank en de vonnissen beslissende over de ontvankelijkheid en de gegrondheid der openbare rechtsvordering, slechts door eenen eigenlijken magistraat worden geveld.

ART. 82.

Wanneer het vonnis waartegen in beroep wordt gegaan door inlanders van Congo of van de naburige koloniën gepleegde inbreuken betreft, ten opzichte derwelke de wet de doodstraf voorschrijft, moet de Rechter-Voorzitter of de Rechter der Rechtbank van eersten aanleg twee bijzitters tot zich nemen onder de eigenlijke of hulpmagistraten van het gebied, volgens de voorrangorde.

ART. 83.

De bijzitters hebben, evenals de Rechter, beraadslagende stem.

Indien er zich bij de beraadslaging meer dan twee meeningen vormen, is deze die voor den betichte de minst voordeelige meening heeft geopperd, verplicht zich bij eene der twee andere meeningen aan te sluiten.

SECTION VI.

De la compétence des Cours d'appel.

ART. 84.

Les Cours d'appel connaissent, en degré d'appel, des jugements rendus en premier ressort par les Tribunaux de première instance.

ART. 85.

Les Cours d'appel connaissent directement et sans appel, des infractions commises par les magistrats de carrière, à l'exception des membres des Cours d'appel et des Parquets généraux, à l'égard desquels il sera statué par des dispositions particulières.

SECTION VII.

De la compétence des Conseils de guerre.

ART. 86.

Les Conseils de guerre connaissent de toutes les infractions commises par les officiers, sous-officiers et soldats de la Force Publique.

ART. 87.

Les jugements des Conseils de guerre sont susceptibles d'opposition et d'appel.

Toutefois, ne sont pas susceptibles d'appel, les jugements statuant sur l'action publique à raison d'infractions commises par des militaires indigènes du Congo ou des colonies voisines et punissables au maximum de six mois de servitude pénale et de deux mille francs d'amende, si ce n'est :

SECTIE VI.

De bevoegdheid der Beroepshoven.

ART. 84.

De Beroepshoven nemen kennis, in graad van beroep, van de in eerste aanleg door de Rechtbanken van eerste aanleg uitgesproken vonnissen.

ART. 85.

De Beroepshoven nemen kennis, rechtstreeks en zonder beroep, van de door de eigenlijke magistraten begane inbreuken met uitzondering der leden der Beroepshoven en der Parketten generaal, te opzichte derwelke bij bijzondere schikkingen uitspraak zal gedaan worden.

SECTIE VII.

De bevoegdheid der Krijgsraden.

ART. 86.

De Krijgsraden nemen kennis van al door Officieren, onderofficieren en soldaten der Landmacht begane inbreuken.

ART. 87.

De vonnissen der Krijgsraden zijn vatbaar voor verzet en beroep.

Zijn evenwel niet vatbaar voor beroep de over de openbare rechtsvorderingen uitspraak doende vonnissen om wille van door inlandsche militairen van Congo of van de naburige koloniën bedreven inbreuken, welke strafbaar zijn met de hoogste zes maand strafdienst en twee duizend frank boete, tenzij :

1° Lorsque des non-indigènes ont été compris dans la même poursuite ;

2° Lorsqu'il y a eu violation ou omission de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, prononcé d'une peine autre que celle prévue par la loi ou omission d'appliquer une peine dont la loi impose l'application ;

3° Lorsque, en cas de condamnation, le Ministère Public avait requis le renvoi des poursuites ou l'application d'une peine moins sévère que celle qui a été prononcée.

SECTION VIII.

De la compétence des Conseils de guerre d'appel.

ART. 88.

Les Conseils de guerre d'appel connaissent de l'appel des jugements rendus en premier ressort par les Conseils de guerre.

SECTION IX.

De la compétence d'attribution en cas de participation criminelle ou de connexité.

ART. 89.

Lorsque, parmi les personnes poursuivies conjointement comme coauteurs ou complices d'une infraction ou d'infractions connexes, se trouvent un ou plusieurs non-indigènes et un ou plusieurs indigènes du Congo ou des colonies voisines, le Tribunal compétent pour juger le non-indigène est compétent pour juger l'indigène.

1° Niet-inlanders in dezelfde vervolging betrokken geweest zijn:

2° Er schending of verzuim van wettelijke of op straf van nietigheid voorgeschrevene vormen bestaat; uitspraak werd gedaan van eene andere dan door de wet voorziene straf of verzuimd werd eene door de wet opgelegde straf toe te passen ;

3° Wanneer, in geval van veroordeling, het Openbaar Ministerie de ontslag van de vervolgingen of de toepassing van eene minder strenge dan de uitgesprokene straf gevorderd had.

SECTIE VIII.

De bevoegdheid der Krijgsraden van beroep

ART. 88.

De Krijgsraden van beroep nemen kennis van het beroep tegen de door de Krijgsraden in eersten aanleg uitgesproken vonnissen.

SECTIE IX.

De stoffelijke bevoegdheid in geval van misdadige deelneming of van samenhang.

ART. 89.

Wanneer zich, onder de voor ééne of voor meer samenhangende inbreuken als mededaders of medeplichtigen vervolgte personen één of meer niet-inlanders en één of meer inlanders uit Congo of uit de naburige koloniën bevinden, is de tot het vonnissen van den niet-inlander bevoegde Rechtbank tot het vonnissen van den inlander bevoegd.

Lorsque, parmi les personnes poursuivies conjointement comme coauteurs ou complices d'une infraction ou d'infractions connexes, se trouvent un ou plusieurs justiciables de la juridiction ordinaire et un ou plusieurs militaires, la juridiction ordinaire est compétente pour juger le militaire.

Lorsque, parmi les personnes poursuivies conjointement comme coauteurs ou complices d'une infraction ou d'infractions connexes, se trouve un magistrat de carrière ou un fonctionnaire, le Tribunal compétent pour juger le magistrat ou le fonctionnaire est compétent pour juger les autres prévenus.

Dans les cas ci-dessus prévus, la disjonction des poursuites au cours des débats laisse subsister la prorogation de compétence.

Il n'est pas dérogé aux règles sur le régime militaire spécial et sur le régime militaire mitigé.

SECTION X.

De la compétence territoriale.

ART. 90.

Sont compétents, le Juge du lieu où l'infraction a été commise, celui de la résidence du prévenu et celui du lieu où le prévenu aura été trouvé.

Lorsque plusieurs personnes sont poursuivies conjointement comme coauteurs ou complices d'une infraction ou d'infractions connexes, le Tribunal compétent au point de vue territorial pour juger l'une d'elles est compétent pour juger toutes les autres.

Wanneer zich onder de voor ééne of voor meer samenhangende inbreuken als mededaders of medeplichtigen vervolgd personen één of meer aan de gewone rechtsmacht onderworpen personen en één of meer militairen bevinden, is de gewone rechtsmacht tot het vonnissen van den militair bevoegd.

Wanneer zich onder de voor ééne of voor meer samenhangende inbreuken als mededaders of medeplichtigen vervolgd personen eenen eigenlijken magistraat of eenen ambtenaar bevindt, is de tot het vonnissen van den magistraat of van den ambtenaar bevoegde Rechtbank tot het vonnissen van de andere betichten bevoegd.

In de hierboven voorziene gevallen laat de splitsing der vervolgingen in den loop der verhandelingen, de uitbreiding van bevoegdheid bestaan.

Van de regelen betreffende het bijzonder militair stelsel en het verzacht militair stelsel wordt niet afgeweken.

SECTIE X.

De plaatselijke bevoegdheid.

ART. 90.

Zijn bevoegd: de Rechter van de plaats waar de inbreuk is geschied, die der verblijfplaats van den betichte en die van de plaats waar de betichte zal gevonden geweest zijn.

Wanneer meerdere personen als mededaders of medeplichtigen in ééne of meer samenhangende inbreuken vervolgd zijn, is de onder plaatselijk oogpunt tot het vonnissen van eenen onder hen bevoegde Rechtbank tot het vonnissen van al de anderen bevoegd.

La disjonction des poursuites au cours des débats laisse subsister la prorogation de compétence.

ART. 91.

Sur les réquisitions du Ministère Public, le Tribunal de première instance du ressort pourra, pour cause de sûreté publique ou de suspicion légitime, renvoyer la connaissance d'une affaire, d'un Tribunal de police, d'un Tribunal de district, d'un Tribunal du Parquet ou d'un Conseil de guerre, à un autre Tribunal du même degré ou à un autre Conseil de guerre, institué dans le ressort du Tribunal de première instance.

La Cour d'appel du ressort pourra également, pour les mêmes causes, renvoyer la connaissance d'une affaire, d'un Tribunal de première instance ou d'un Conseil de guerre d'appel à un autre Tribunal de première instance ou à un autre Conseil de guerre d'appel, institué dans le ressort de la Cour d'Appel.

La juridiction saisie de la demande de renvoi, à moins qu'elle ne statue immédiatement, donnera acte du dépôt de la requête. Sur la production d'une expédition de cet acte par le Ministère Public, le Tribunal ou le Conseil de guerre surseoir aux poursuites jusqu'à décision sur la requête.

Une expédition du jugement ou de l'arrêt de renvoi sera transmise, tant au greffe du Tribunal ou du Conseil de guerre qui est dessaisi, qu'au greffe du Tribunal ou du Conseil de guerre auquel la connaissance de l'affaire sera renvoyée.

De splitsing der vervolgingen in den loop der verhandelingen laat de uitbreiding van bevoegdheid bestaan.

ART. 91.

Op de vorderingen van het Openbaar Ministerie zal de Rechtbank van eersten aanleg van het gebied, om reden van openbare veiligheid of van gewettigde verdenking, de kennisneming eener zaak van eene Politierichtbank van eene Districtrechtbank, van eene Rechtbank van het Parket of van eenen Krijgsraad kunnen verzenden naar eene andere Rechtbank van denzelfden graad of naar eenen anderen Krijgsraad, in het gebied der Rechtbank van eersten aanleg ingericht.

Het Hof van beroep van het gebied zal eveneens, om dezelfde redenen, de kennisneming eener zaak, van eene Rechtbank van eersten aanleg of van eenen Krijgsraad van beroep kunnen verzenden naar eene andere Rechtbank van eersten aanleg of naar eenen anderen Krijgsraad van beroep, in het gebied van het Hof van beroep ingericht.

De rechtsmacht welke kennis genomen heeft van de aanvraag tot verzending, tenzij zij onmiddellijk uitspraak doet, zal akte geven van de neerlegging van het rekwest. Op vertoon door het Openbaar Ministerie van eene uitgifte dezer akte, zal de Rechtbank of de Krijgsraad de vervolgingen verschuiven tot aan de beslissing op het rekwest.

Eene uitgifte van het vonnis of van het arrest van verzending zal overgemaakt worden, zoowel aan de griffie van de Rechtbank of van den Krijgsraad aan dewelke kennisneming is ontzegd, als aan de griffie der Rechtbank of van den Krijgsraad naar dewelke de kennisneming der zaak verzonden zal zijn.

SECTION XI.

De l'action civile.

ART. 92.

L'action pour la réparation du dommage causé par une infraction peut être poursuivie en même temps que l'action publique et devant le même Juge.

Il en est de même des demandes de dommages-intérêts formées par le prévenu contre la partie civile ou contre les coprévenus.

Toutefois, ces dispositions ne sont pas applicables devant le Tribunal de police lorsqu'il siège sans Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, ni devant le Tribunal de district ou le Conseil de guerre lorsqu'ils siègent sans Officier du Ministère Public.

ART. 93.

Lorsque la partie lésée par l'infraction est un indigène du Congo ou des colonies voisines, tout tribunal répressif saisi de l'infraction prononce d'office les restitutions et les dommages-intérêts qui peuvent être dus en vertu de la loi ou des usages locaux.

CHAPITRE II.

Des Tribunaux civils.

SECTION I.

De la compétence matérielle des Tribunaux civils.

ART. 94.

Les Tribunaux du Parquet connaissent des actions dont la valeur ne dépasse pas cinq mille francs.

SECTIE XI.

De burgerlijke rechtsvordering.

ART. 92.

De rechtsvordering voor de vergoeding der door eene inbreuk berokkende schade kan vervolgd worden te zelfder tijd als de openbare rechtsvordering en vóór denzelfden Rechter.

Hetzelfde geldt voor de eischen om schadevergoedingen door den betichte tegenover de burgerlijke partij of de medebetichten opgesteld.

Deze schikkingen zijn, evenwel, niet toepasselijk vóór de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelende Politierechtbanken, noch vóór de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechtbank of Krijgsraad.

ART. 93.

Wanneer de door de inbreuk benadeelde partij een inlander van Congo of van de naburige koloniën is, spreekt elke strafrechtbank vóór dewelke de inbreuk werd gebracht, van ambtswege de teruggaven en de schadevergoedingen uit, welke, krachtens de wet of de plaatselijke gebruiken, kunnen verschuldigd zijn.

TWEEDE HOOFDSTUK.

De burgerlijke Rechtbanken.

SECTIE I.

De stoffelijke bevoegdheid der burgerlijke Rechtbanken.

ART. 94.

De Rechtbanken van het Parket nemen kennis der vorderingen wier waarde vijf duizend frank niet te boven gaat.

Ils peuvent autoriser, quelle que soit la valeur du litige, les saisies-arrêts et les saisies conservatoires.

Ils ne connaissent, en aucun cas, ni l'exécution des jugements ou des autres titres exécutoires, ni des demandes en exéquatour.

ART. 95.

Les Tribunaux de première instance connaissent de toutes les actions.

Ils connaissent même des actions attribuées aux Tribunaux du Parquet, à l'égard desquels ils ont toujours prévention.

ART. 96.

Lorsque toutes les parties en cause sont des indigènes, le Tribunal du Parquet et le Tribunal de première instance peuvent, même d'office, renvoyer l'affaire à la juridiction indigène compétente.

ART. 97.

Les décisions rendues par les Juges étrangers en matière civile et commerciale sont rendues exécutoires au Congo si elles réunissent les conditions ci-après :

1° Que la décision ne contienne rien de contraire à l'ordre public ni aux principes du droit public congolais ;

2° Que, d'après la loi du pays où la décision a été rendue, elle soit passée en force de chose jugée ;

3° Que, d'après la même loi, l'expédition qui en est produite réunisse les con-

Zij kunnen, welke ook de waarde weze van het geding, het beslag bij derden en de bewarende beslagleggingen toelaten.

Zij nemen, in geen geval, kennis noch van de uitvoering der vonnissen of andere uitvoerbare titels, noch van de aanvragen tot uitvoerverklaring.

ART. 95.

De Rechtbanken van eersten aanleg nemen kennis van alle vorderingen.

Zij nemen zelfs kennis der vorderingen toegekend aan de Rechtbanken van het Parket, ten opzichte derwelke zij altijd den voorrang hebben.

ART. 96.

Wanneer al de betrokken partijen inlanders zijn, kunnen, zelfs van ambtswege, de Rechtbank van het Parket en de Rechtbank van eersten aanleg de zaak naar de bevoegde inlandsche rechtsmacht verzenden.

ART. 97.

De in burgerlijke- en handelszaken door vreemde Rechters uitgesproken beslissingen worden in Congo uitvoerbaar gemaakt, zoo zij de volgende voorwaarden vereenigen :

1° Dat de beslissing niets bevatte dat tegenstrijdig is met de openbare orde noch met de beginselen van het Congoleesch openbaar recht ;

2° Dat zij volgens de wet van het land waar de beslissing werd uitgesproken, in kracht van gewijsde gegaan zij ;

3° Dat, volgens dezelfde wet, het afschrift dat er van geleverd is, de noodige

ditions nécessaires à son authenticité ;

4° Que les droits de la défense aient été respectés ;

5° Que le Tribunal étranger ne soit pas uniquement compétent à raison de la nationalité du demandeur.

ART. 98.

Les actes authentiques en forme exécutoire qui ont été dressés par une autorité étrangère sont rendus exécutoires au Congo aux conditions suivantes :

1° Que les dispositions dont l'exécution est poursuivie n'aient rien de contraire à l'ordre public ni aux principes du droit public congolais ;

2° Que, d'après la loi du pays où ils ont été passés, ils réunissent les conditions nécessaires à leur authenticité.

ART. 99.

Les jugements des Tribunaux du Parquet sont susceptibles d'appel lorsque la valeur du litige dépasse mille cinq cents francs.

Les jugements des Tribunaux de première instance sont susceptibles d'appel, lorsque la valeur du litige dépasse sept mille cinq cents francs ou lorsque la demande n'est pas susceptible d'évaluation.

ART. 100.

Quelle que soit la valeur du litige, les jugements des Tribunaux du Parquet et les jugements des Tribunaux de première instance sont susceptibles d'appel lorsqu'il s'agit d'incompétence.

voorwaarden voor zijne echtheid vereenige ;

4° Dat de rechten van de verdediging geëerbiedigd wezen ;

5° Dat de vreemde Rechtbank niet enkel bevoegd zij om reden van de nationaliteit van den eischer.

ART. 98.

De door eene vreemde overheid opge-
maakte geloofwaardige akten in uitvoer-
baren vorm worden onder de volgende
voorwaarden in Congo uitvoerbaar ge-
maakt :

1° Dat de schikkingen waarvan de uitvoering vervolgd wordt, niets bevatten dat tegenstrijdig is met de openbare orde of met de beginselen van het Congoleesch openbaar recht ;

2° Dat zij, volgens de wet van het land waar zij verleden werden, de tot hunne echtheid noodige voorwaarden vervullen.

ART. 99.

De vonnissen der Rechtbanken van het Parket zijn vatbaar voor beroep, wanneer de waarde van het geding duizend vijf honderd frank te boven gaat.

De vonnissen der Rechtbanken van eer-
sten aanleg zijn vatbaar voor beroep,
wanneer de waarde van het geding zeven
duizend vijf honderd frank te boven
gaat of wanneer de eisch voor schatting
niet vatbaar is.

ART. 100.

Welke ook de waarde van het geding
weze, zijn de vonnissen der Rechtbanken
van 't Parket en de vonnissen der Recht-
banken van eersten aanleg vatbaar voor
beroep wanneer het onbevoegdheid geldt.

Les jugements des Tribunaux de première instance sont toujours susceptibles d'appel lorsqu'ils ont été rendus par un magistrat auxiliaire.

Les jugements des Tribunaux du Parquet sont aussi toujours susceptibles d'appel pour violation ou omission de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité ; violation de la loi ; empiètement sur les attributions du pouvoir législatif ou du pouvoir exécutif ; décision sur un chef non demandé ou au-delà des chefs demandés ou absence de décision sur un chef de la demande.

ART. 101.

Les Cours d'appel connaissent des jugements rendus en premier ressort par les Tribunaux du Parquet et par les Tribunaux de première instance et des sentences arbitrales susceptibles d'appel.

ART. 102.

Les règles de la compétence et du ressort sont appliquées en matière fiscale, sauf les exceptions établies par des dispositions particulières.

SECTION II.

Mode de déterminer la compétence et le ressort.

ART. 103.

La compétence et le taux du dernier ressort sont déterminés par la nature et par le montant de la demande.

De vonnissen der Rechtbanken van eersten aanleg zijn altijd vatbaar voor beroep wanneer zij door eenen hulpmagistraat gewezen worden.

De vonnissen der Rechtbanken van het Parket zijn ook immer vatbaar voor beroep om reden van schending of verzuim van wezenlijke of op straf van nietigheid voorgeschrevene vormen ; wetschending ; inbreuk op de bevoegdheden der wetgevende- of uitvoerende macht ; beslissing over een niet geëischt punt of boven de geëischte punten of gebrek van beslissing over een punt van den eisch.

ART. 101.

De Beroepshoven nemen kennis der in eersten aanleg door de Rechtbanken van het Parket en door de Rechtbanken van eersten aanleg uitgesproken vonnissen evenals der voor beroep vatbare scheidtsrechterlijke beslissingen.

ART. 102.

De regelen der bevoegdheid en van den aanleg worden in zake staatskas toegepast, behoudens de door bijzondere schikkingen vastgestelde uitzonderingen.

SECTIE II.

Wijze voor de vaststelling van de bevoegdheid en van den aanleg.

ART. 103.

De bevoegdheid en het beloop van den laatsten aanleg worden door den aard en door het bedrag van den eisch vastgesteld.

ART. 104.

Les fruits, intérêts, arrérages, dommages-intérêts, frais et autres accessoires ne seront ajoutés au principal que s'ils ont une cause antérieure à la demande.

ART. 105.

Si la demande a plusieurs chefs qui proviennent de la même cause, on les cumulera pour déterminer la compétence et le ressort.

S'ils dépendent de causes distinctes, chacun des chefs sera, d'après sa valeur propre, jugé en premier ou en dernier ressort.

ART. 106.

Si la somme réclamée fait partie d'une créance plus forte qui est contestée, c'est le montant de celle-ci qui déterminera la compétence et le ressort.

ART. 107.

Si une demande est formée par plusieurs demandeurs ou contre plusieurs défendeurs en vertu du même titre, la somme totale réclamée fixera la compétence et le ressort.

ART. 108.

Dans les contestations sur la validité ou la résiliation d'un bail, on déterminera la valeur du litige en cumulant, au premier cas, les loyers pour toute la durée du bail et, au second cas, les loyers à échoir.

ART. 104.

De vruchten, interesten, achterstallenen, schadevergoedingen, kosten en andere bijvorderingen worden slechts bij de hoofdsom gevoegd, wanneer zij eene den eisch voorafgaande oorzaak hebben.

ART. 105.

Indien de eisch meerdere uit dezelfde oorzaak voortkomende punten heeft zal men deze samenvoegen om de bevoegdheid en den aanleg vast te stellen.

Indien zij van verscheidene oorzaken afhangen, zal ieder der punten, volgens zijn eigen waarde, in eersten of in laatsten aanleg gevonnisd worden.

ART. 106.

Indien de geëischte som deel uitmaakt van eene grootere betwiste schuldvordering, zullen de bevoegdheid en den aanleg door haar bedrag vastgesteld worden.

ART. 107.

Indien, in dezelfde zaak, meerdere eischers of verweerders krachtens denzelfden titel handelen, zal de algeheele geëischte som de bevoegdheid en den aanleg bepalen.

ART. 108.

In de betwistingen betrekkelijk de geldigheid of de verbreking van een pacht, zal men de waarde van het geschil vaststellen, met in het eerste geval, de pachtgelden voor den geheelen duur der pacht en, in het tweede geval, de te vervallen pachtgelden samen te voegen.

ART. 109.

Dans les contestations entre le créancier et le débiteur, relativement aux privilèges ou aux hypothèques, la compétence et le ressort seront déterminés par la créance garantie.

En matière de saisie mobilière pour les contestations entre le saisissant et le débiteur saisi, c'est également la créance garantie qui détermine le ressort.

ART. 110.

Dans les contredits sur ordre ou sur distribution par contribution, l'appel ne sera recevable que si la créance contestée excède le taux du dernier ressort.

Toutefois, si la contestation ne porte que sur la priorité de rang, la valeur du litige sera déterminée conformément à l'article 111.

Si la somme totale à distribuer n'excède pas le taux du dernier ressort, les questions de préférence entre créanciers seront jugées en dernier ressort.

ART. 111.

Lorsque les bases ci-dessus feront défaut, le litige, tant au point de vue de la compétence que du ressort, sera évalué par les parties, sous le contrôle du Juge.

Toutefois, la Cour d'appel déclarera l'appel non recevable du chef d'évaluation exagérée, dans le cas seulement où il résulte manifestement des faits et documents de la cause que l'intérêt du litige ne dépasse pas le taux du dernier ressort.

ART. 109.

In de betwistingen tusschen den schuldeischer en den schuldenaar betrekkelijk de voorrechten of de grondpanden, zullen de bevoegdheid en den aanleg door de gewaarborgde schuldvordering vastgesteld worden.

In zake beslag op roerende goederen voor de betwistingen tusschen den beslaglegger en den beslagen schuldenaar, wordt eveneens de aanleg door de gewaarborgde schuldvordering bepaald.

ART. 110.

In de tegenspraken bij rangschikking of bij verdeeling bij inboeting zal het beroep slechts ontvankelijk zijn, wanneer de betwiste schuldvordering het beloop van den laatsten aanleg overschrijdt.

Indien evenwel de betwisting slechts den voorrang aanbelangt, zal de waarde van het geschil overeenkomstig artikel 111 vastgesteld worden.

Indien de algeheele te verdeelen som het beloop van den laatsten aanleg niet overtreft, zullen de vraagpunten van voorrang onder schuldeischers in laatsten aanleg gevonnisd worden.

ART. 111.

Bij gebrek aan de hierboven vermelde grondslagen, zal het geschil, zœowel onder oogpunt van de bevoegdheid als van den aanleg, onder toezicht van den Rechter, door de partijen geschat worden.

Evenwel, zal het Hof van beroep slechts in het geval waarin het klaarblijkelijk uit de feiten en stukken der zaak blijkt dat het belang van het geding het bedrag van den laatsten aanleg niet overtreft, het beroep niet ontvankelijk verklaren uit hoofde van overdreven schatting.

ART. 112.

Les demandes reconventionnelles n'exerceront, en ce qui touche la compétence et le ressort, aucune influence sur le jugement de la demande principale.

Elles seront elles-mêmes, à cet égard, considérées comme demandes principales et soumises aux règles établies ci-dessus.

ART. 113.

Le Juge compétent pour statuer sur la demande principale, connaît de tous les incidents et devoirs d'instruction auxquels donne lieu cette demande.

Toutefois, les Tribunaux de première instance sont seuls compétents pour connaître des inscriptions en faux, des questions d'état et des contestations de qualité.

A l'exception des déclinatoires pour incompétence, les jugements sur incident et les jugements d'instruction suivront, pour la recevabilité de l'appel, le sort de la demande principale.

Néanmoins, quel que soit le sort de la demande principale, tous les jugements sur incident des Tribunaux du Parquet ainsi que leurs jugements d'instruction sont susceptibles d'appel pour les causes prévues au dernier alinéa de l'article 100.

SECTION III.

De la compétence territoriale.

ART. 114.

Le Juge du domicile du défendeur est seul compétent pour connaître de la

ART. 112.

Voor wat de bevoegdheid en den aanleg betreft, zullen de tegeneischen geenen enkelen invloed op het vonnis van den hoofdeisch uitoefenen.

Zij zullen zelf, dienaangaande, als hoofdeischen aanzien en aan de hierboven vastgestelde regelen onderworpen worden.

ART. 113.

De tot het rechtspreken op den hoofdeisch bevoegde Rechter neemt kennis van alle tusschengeschillen en onderzoeksverrichtingen tot dewelke deze eisch aanleiding geeft.

De Rechtbanken van eersten aanleg evenwel, zijn alleen bevoegd voor wat betreft de aanklachten wegens valsheid, de staatszaken en de hoedanigheidsbetwistingen.

Bij uitzondering voor verzet van onbevoegdheid, zullen de vonnissen over tusschengeschillen en de vonnissen over onderzoek het lot van den hoofdeisch volgen, voor wat de ontvankelijkheid van het beroep betreft.

Evenwel, welke ook het lot weze van den hoofdeisch, zijn al de vonnissen over tusschengeschillen der Rechtbanken van het Parket alsmede hunne vonnissen over onderzoek vatbaar voor beroep voor de bij laatste lid uit artikel 100 voorziene oorzaken.

SECTIE III.

De plaatselijke bevoegdheid.

ART. 114.

De Rechter der woonplaats van den verweerder is alleen bevoegd om kennis

cause, sauf les modifications et exceptions prévues par la loi.

S'il y a plusieurs défendeurs, la cause sera portée, au choix du demandeur, devant le Juge du domicile de l'un d'eux.

Quand le domicile n'est pas connu, la résidence actuelle en tiendra lieu.

ART. 115.

Les actions contre la Colonie qui peuvent être intentées devant les Tribunaux coloniaux, seront portées devant le Juge du lieu où est établi le siège du Gouvernement Général, sans préjudice à l'application des dispositions qui suivent.

Toutefois, en matière fiscale, l'action sera portée devant le Juge du lieu dans le ressort duquel est situé le bureau où la perception doit être faite.

ART. 116.

En matière mobilière, l'action pourra être portée devant le Juge du lieu dans lequel l'obligation est née ou dans lequel elle doit être ou a été exécutée.

Les cours d'eau dont l'axe forme la limite de deux ressorts judiciaires, sont considérés comme communs à chacun de ces ressorts.

ART. 117.

Si un domicile a été élu pour l'exécution d'un acte, l'action pourra être portée devant le Juge de ce domicile.

der zaak te nemen, behoudens de bij de wet voorziene wijzigingen en uitzonderingen.

Zoo er meerdere verweerders zijn, zal de zaak, voor den Rechter der woonplaats van één hunner, ter keuze van den eischer gebracht worden.

Zoo de woonplaats niet gekend is, zal het tegenwoordig verblijf als dusdanig gelden.

ART. 115.

De vorderingen tegen de Kolonie welke vóór de koloniale Rechtbanken kunnen ingespannen worden, zullen vóór den Rechter gebracht worden der plaats waar de zetel van het Algemeen Beheer gevestigd is, ongeminderd de toepassing der volgende schikkingen.

In zake Staatskas, evenwel, zal de vordering vóór den rechter der plaats gebracht worden in wier rechtsgebied het kantoor gelegen is waar de inning moet geschieden.

ART. 116.

In zake roerend goed, zal de vordering vóór den Rechter der plaats kunnen gebracht worden, in dewelke de verbintenis ontstaan is of in dewelke zij moet uitgevoerd worden of werd uitgevoerd.

De waterloopen wier middensnijlijn de grens van twee rechtsgebieden vormt, worden aanzien als zijnde aan elk dezer gebieden gemeen.

ART. 117.

Zoo, voor de uitvoering eener akte, eene woonstede gekozen werd, zal de vordering vóór den Rechter van deze woonstede kunnen worden gebracht.

ART. 118.

Les contestations entre associés ou entre administrateurs et associés qui peuvent être soumises aux Tribunaux de la Colonie seront portées devant le Juge du domicile de la société.

Le même Juge sera compétent, même après la dissolution de la société, pour le partage et pour les obligations qui en résultent, pourvu que l'action soit intentée dans les deux ans du partage.

ART. 119.

L'action en reddition du compte de tutelle sera portée devant le Juge du lieu dans lequel la tutelle s'est ouverte.

Les comptables commis par justice seront assignés devant les Juges qui les ont commis.

ART. 120.

En matière immobilière, l'action sera portée devant le Juge de la situation de l'immeuble.

Les demandes accessoires en restitution de fruits et dommages-intérêts suivront le sort de la demande principale.

Si l'immeuble est situé dans différents ressorts, la compétence sera fixée par la partie de l'immeuble dont la superficie est la plus étendue.

Néanmoins, le demandeur aura l'option d'assigner devant le Juge dans le ressort duquel est située une partie quelconque de l'immeuble, pourvu qu'en même temps, le défendeur y ait son domicile ou sa résidence.

ART. 118.

De betwistingen tusschen vennoten of tusschen beheerders en vennoten, welke aan de Rechtbanken der Kolonie kunnen worden onderworpen, zullen vóór den Rechter der woonstede van de vennootschap gebracht worden.

Dezelfde Rechter zal, zelfs na de ontbinding der vennootschap, bevoegd zijn voor de verdeling en de daaruit voortkomende verbintenissen, op voorwaarde dat de vordering binnen de twee jaar na de verdeling ingespannen worde.

ART. 119.

De vordering voor het doen van voorgedijrekening zal vóór den Rechter der plaats gebracht worden in dewelke de voorgedij geopend werd.

De bij rechtsoverheid aangestelde rekenplichtigen zullen vóór de Rechters gedagvaard worden die ze aanstelden.

ART. 120.

In zake onroerend goed, zal de vordering vóór den Rechter der ligging van het onroerend goed worden gebracht.

De bijeischen tot teruggave van vruchten en schadevergoedingen zullen het lot van den hoofdeisch volgen.

Indien het onroerend goed in verscheiden rechtsgebieden gelegen is, zal de bevoegdheid worden vastgesteld door het deel van het onroerend goed wiens oppervlakte de meest uitgestrekte is.

De eischer zal, evenwel, de keus hebben vóór den Rechter te dagvaarden in wiens rechtsgebied een deel, welk het ook zij, van het onroerend goed gelegen is, op voorwaarde dat de verweerder daar zijne woonst of zijne verblijfplaats hebbe.

ART. 121.

Seront portées devant le Juge du ressort où la succession s'est ouverte :

1° Les actions en pétition d'hérédité, les actions en partage et toutes autres entre cohéritiers jusqu'au partage ;

2° Les actions contre l'exécuteur testamentaire, pourvu qu'elles soient formées dans les deux ans de l'ouverture de la succession ;

3° Les actions en nullité ou en rescision du partage et en garantie des lots, intentées au plus tard dans les deux ans du partage ;

4° Les actions des légataires et des créanciers contre les héritiers ou l'un d'eux, si elles sont formées dans les deux ans du décès.

ART. 122.

Quand la succession est ouverte en Belgique ou en pays étranger, les actions dont il est fait mention à l'article précédent, seront portées devant le Tribunal de la situation des immeubles dépendant de cette succession, et ce, conformément à l'article 120.

Si la succession ne comporte pas d'immeubles situés dans la Colonie, la compétence sera réglée d'après les dispositions des articles 114¹ et 127.

ART. 123.

Les contestations en matière de faillite seront portées devant le Tribunal dans le ressort duquel la faillite est ouverte.

ART. 121.

Zullen vóór den rechter van het gebied worden gebracht waar de nalatenschap geopend werd :

1° De vorderingen tot opeischung van erfenis en de vorderingen tot verdeeling, evenals alle andere tusschen medeërfgenamen, tot bij de verdeeling ;

2° De vorderingen tegen de uiterste wilsuitvoerder, op voorwaarde dat zij binnen de twee jaar, te rekenen der nalatenschapsopening, worden ingesteld ;

3° De ten laatste binnen de twee jaar na de verdeeling ingestelde vorderingen tot nietigheid of vernietiging van verdeeling en tot waarbrog van loten ;

4° De tegen de erfgenamen of eenen hunner ingestelde vorderingen van de erfgeaakten en de schuldeischers, indien zij binnen de twee jaar na het overlijden ingesteld worden.

ART. 122.

Wanneer de nalatenschap in België of in den vreemde geopend is, zullen de bij voorgaand artikel vermelde vorderingen vóór de Rechtbank gebracht worden van de ligging der van deze nalatenschap afhangende onroerende goederen, en dit overeenkomstig art. 120.

Indien de nalatenschap geene in de Kolonie gelegen onroerende goederen bevat, zal de bevoegdheid overeenkomstig de schikkingen uit artikelen 114 en 127 geregeld worden.

ART. 123.

De betwistingen in zake failliet zullen vóór de Rechtbank gebracht worden in wier gebied de failliet geopend is.

ART. 124.

Les contestations élevées sur l'exécution des jugements seront portées au Tribunal de première instance du lieu où l'exécution se poursuit.

ART. 125.

Le Juge devant lequel la demande originale est pendante connaîtra, dans les limites de sa compétence d'attribution, des demandes en garantie et des demandes reconventionnelles.

En cas de litispendance ou de connexité, la connaissance de la cause sera retenue par le Juge qui en a été saisi le premier, sauf l'application de l'article 96.

ART. 126.

Les Belges et les étrangers pourront être assignés devant les Tribunaux de la Colonie dans les cas suivants :

- 1° En matière immobilière ;
- 2° S'ils ont dans la colonie un domicile ou une résidence, ou s'ils y ont fait élection de domicile ;
- 3° Si l'obligation qui sert de base à la demande est née, a été ou doit être exécutée dans la Colonie ;
- 4° Si l'action est relative à une succession ouverte dans la Colonie ;
- 5° S'il s'agit de demandes en validité ou en main levée de saisies-arrêts formées dans la Colonie, ou de toutes autres mesures provisoires ou conservatoires ;

ART. 124.

De tegen de uitvoering der vonnissen opgeworpen betwistingen zullen worden gebracht vóór de Rechtbank van eersten aanleg der plaats waar de uitvoering vervolgd wordt.

ART. 125.

De Rechter vóór denwelke de oorspronkelijke eisch aanhangig is, zal, binnen de perken zijner stoffelijke bevoegdheid, van de eischen tot waarborg en van de eischen tot tegenvordering kennis nemen.

In geval van aanhangigheid of van samenhang zal, behoudens de toepassing van artikel 96, de kennisneming der zaak door den Rechter behouden worden bij denwelke zij eerst aanhangig gemaakt werd.

ART. 126.

In de volgende gevallen zullen de Belgen en de vreemdelingen vóór de Rechtbanken der Kolonie kunnen gedagvaard worden :

- 1° In zake onroerende goederen ;
- 2° Indien zij in de Kolonie eene woonplaats of een verblijf hebben of indien zij daar woonstkeus deden ;
- 3° Indien de tot den eisch als grondslag dienende verplichting in de Kolonie ontstond, aldaar uitgevoerd werd of moet worden ;
- 4° Indien de vordering op eene in de Kolonie geopende nalatenschap betrekking heeft ;
- 5° Indien het in de Kolonie ingestelde eischen tot geldigheid of tot opheffing van beslag onder derden, evenals alle andere voorloopige of bewarende maatregelen geldt ;

6° Si la demande est connexe à un procès déjà pendant devant un Tribunal de la Colonie ;

7° S'il s'agit de faire déclarer exécutoires dans la Colonie les décisions judiciaires rendues ou les actes authentiques passés en pays étranger ;

8° S'il s'agit d'une contestation en matière de faillite, quand cette faillite est ouverte dans la Colonie ;

9° S'il s'agit d'une demande en garantie ou d'une demande reconventionnelle, quand la demande originaire est pendante devant un Tribunal de la Colonie ;

10° Dans le cas où il y a plusieurs défendeurs, dont l'un a dans la Colonie son domicile ou sa résidence ;

11° En cas d'abordage ou d'assistance en haute mer ou dans les eaux étrangères, quand le bâtiment contre lequel des poursuites sont exercées, se trouve dans les eaux congolaises, au moment où la signification a lieu.

ART. 127.

Hors les cas prévus par l'article précédent, les Belges et les étrangers pourront être assignés devant les Tribunaux de la Colonie, si le demandeur a son domicile ou sa résidence dans la Colonie.

Dans ce cas, le Tribunal compétent sera celui du domicile ou de la résidence du demandeur.

Néanmoins, les Belges et les étrangers pourront décliner la juridiction des Tribunaux de la Colonie, mais à défaut de le faire dans les premières conclusions, le Juge retiendra la cause et y fera droit.

6° Indien de eisch met een reeds vóór eene rechtbank der Kolonie hangend geding verknocht is ;

7° Indien het geldt de in den vreemde uitgesproken gerechtelijke besluiten en verleden authentieke akten in de Kolonie uitvoerbaar te doen verklaren ;

8° Indien het eene betwisting in zake failliet geldt, zoo deze failliet in de Kolonie werd geopend ;

9° Indien het eenen eisch tot waarborg of eenen tegenvorderenden eisch geldt, zoo de oorspronkelijke eisch vóór eene Rechtbank der Kolonie hangend is ;

10° Indien er meerdere verweerdere zijn waarvan één in de Kolonie zijne woon- of verblijfplaats heeft ;

11° In geval van aanvaring of hulp in volle zee of in de vreemde wateren, zoo het schip tegen hetwelk de vervolgingen ingesteld zijn, op het oogenblik dat de beteekening plaats heeft, zich in de Congoleesche wateren bevindt.

ART. 127.

Buiten de bij voorgaand artikel voorzien gevallen, zullen de Belgen en vreemdelingen vóór de Rechtbanken der Kolonie kunnen gedagvaard worden, zoo de eischer zijne woon- of verblijfplaats in de Kolonie heeft.

In dit geval zal de bevoegde Rechtbank die der woon- of verblijfplaats van den eischer zijn.

De Belgen en de vreemdelingen zullen, evenwel, de rechtsmacht der Rechtbanken uit de Kolonie kunnen afwijzen, doch bij gebreke dit in de eerste besluitselen te doen, zal de Rechter de zaak aan zich houden en aan deze recht doen. 5

Le Belge ou l'étranger défailant sera présumé décliner la juridiction des Tribunaux de la Colonie.

Dispositions diverses.

ART. 128.

Le Gouverneur Général, après avoir entendu le Procureur Général, fait, en ce qui concerne les magistrats nommés à titre provisoire et les magistrats auxiliaires, les désignations et les nominations que le décret du 20 août 1912, modifié par celui du 11 mai 1921, attribue au Procureur Général.

ART. 129.

Sont abrogés :

1° Le décret du 11 août 1913 sur la réorganisation judiciaire et le décret du 9 février 1920 sur l'intervention du Ministère Public en matière civile ;

2° Le décret du 3 juin 1906, celui du 23 octobre 1906 et celui du 12 février 1916 sur la justice ;

3° Le décret du 21 avril 1896 et celui du 19 décembre 1906 sur l'organisation des Tribunaux ;

4° Les articles 1 à 6 inclus de l'ordonnance du 14 mai 1886 sur la justice en matière civile ; l'ordonnance du 6 novembre 1906 sur la compétence territoriale et le mode de déterminer la compétence et le ressort ; le décret du 18 avril 1898 sur l'exécution des jugements étrangers ;

5° Le décret du 27 avril 1889, sur la justice répressive, et les dispositions ci-après qui y sont annexées : articles 1

De achterblijvende Belg of vreemdeling zal verondersteld worden de rechtsmacht der Rechtbanken in de Kolonie af te wijzen.

Verscheidene Schikkingen.

ART. 128.

De Algemeen Gouverneur doet, na den Procureur Generaal gehoord te hebben, voor wat de voorloopig benoemde en de hulpmagistraten betreft, de aanduidingen en de benoemingen welke het decreet van 20 Augustus 1912, gewijzigd door dit van 11 Mei 1921, den Procureur Generaal toekent.

ART. 129.

Zijn afgeschaft :

1° Het decreet van 11 Augustus 1913, op de gerechtelijke herinrichting en het decreet van 9 Februari 1920, betreffende de tusschenkomst van het Openbaar Ministerie in burgerlijke zaken ;

2° Het decreet van 3 Juni 1906, dat van 23 October 1906, evenals dat van 12 Februari 1916 op het gerecht ;

3° Het decreet van 21 April 1896 en dat van 19 December 1906 betreffende de inrichting der Rechtbanken ;

4° De artikelen 1 tot 6 erbijbegrepen uit de verordening van 14 Mei 1886, betreffende het gerecht in burgerlijke zaken ; de verordening van 6 November 1906, betreffende de plaatselijke bevoegdheid en de wijze om de bevoegdheid en den aanleg vast te stellen ; het decreet van 18 April 1898, betreffende de uitvoering der vreemde vonnissen ;

5° Het decreet van 27 April 1889, op de beteugelende rechtsmacht evenals de volgende schikkingen welke erbij be-

à 21 inclus, 33 à 48 inclus, 53 à 58 inclus, 60 et 61 ; le décret du 14 juillet 1896 sur le Conseil Supérieur ; les articles 1 à 13 inclus et 31 du décret du 25 avril 1917, le décret du 15 septembre 1919 et l'article 1^r du décret du 9 février 1920 sur les Tribunaux de police;

6^o Les articles 1 à 12 inclus, 17 et 18 des décrets combinés du 22 décembre 1888 et 10 novembre 1902, et le décret du 22 février 1921 sur les juridictions militaires.

ART. 130.

A partir de la mise en vigueur du présent décret, nulle affaire ne pourra être introduite, soit en première instance, soit en appel, selon la règle et devant la juridiction de l'organisation judiciaire antérieure.

Toutefois, cette organisation judiciaire continuera à subsister pour le jugement des affaires régulièrement introduites avant la mise en vigueur du présent décret.

L'appel des jugements territoriaux sera porté devant les Tribunaux de première instance.

ART. 131.

Nonobstant les articles 28 et 31 du présent décret, les Tribunaux de première instance et les Tribunaux d'appel institués par les décrets combinés du 1^r juillet 1910, du 23 novembre 1917 et du 26 décembre 1922, restent maintenus et conservent le ressort qui leur a été respectivement assigné par les décrets combinés du 18 juin 1912, du 7 mars 1917, du 23 novembre 1917 et du 16 avril 1919,

hooren : artikelen 1 tot 21 erbijbegrepen 33 tot en met 48, 53 tot en met 58, 60 en 61 ; het decreet van 14 Juli 1896, betrekkelijk den Hoogerem Raad ; de artikelen 1 tot 13 erbij begrepen en artikel 31 uit het decreet van 25 April 1917, het decreet van 15 September 1919 en artikel één uit het decreet van 9 Februari 1920, betrekkelijk de Politie-rechtbanken;

6^o De artikelen 1 tot 12 inbegrepen, 17 en 18 uit de samengevoegde decreten van 22 December 1888 en van 10 November 1902, en het decreet van 22 Februari 1921 op de krijgsrechtsmachten.

ART. 130.

Te rekenen der in voege-brenging van het tegenwoordig decreet, zal geene enkele zaak mogen ingeleid worden, hetzij in eersten aanleg, hetzij in beroep, volgens de regelen en vóór de rechtsmacht van de vorige gerechtelijke inrichting.

Deze inrichting zal, evenwel, blijven bestaan voor het vonnissen der vóór het in werking treden van het tegenwoordig decreet regelmatig ingeleide zaken.

Het beroep der gewestelijke vonnissen zal vóór de Rechtbanken van eersten aanleg worden gebracht.

ART. 131.

Niettegenstaande de artikelen 28 en 31 uit het tegenwoordig decreet, blijven de bij in onderling verband gebrachte decreten van 1 Juli 1910, 23 November 1917 en 26 December 1922, ingestelde Rechtbanken van eersten aanleg en de Rechtbanken van beroep gehandhaafd en behouden de hun bij de in onderling verband gebrachte decreten van 18 Juni 1912, 7 Maart 1917, 23 November 1917

aussi longtemps qu'un arrêté royal n'en aura pas disposé autrement.

Toutefois, à partir de la mise en vigueur du présent décret, les Tribunaux d'appel de Léopoldville et d'Elisabethville prendront respectivement la dénomination de Cour d'appel de Léopoldville et d'Elisabethville ; les Présidents, Juges, et Juges suppléants, greffiers et greffiers adjoints des Tribunaux d'appel, les Juges titulaires et Juges suppléants de première instance, nommés comme tels sous l'empire des dispositions antérieures, prendront respectivement la dénomination de Président, Conseiller, Conseiller suppléant, greffier ou greffier adjoint de la Cour d'appel de Léopoldville ou d'Elisabethville, de Juge-Président et Juge de première instance.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1923.

en 16 April 1919, respectievelijk aange-
deide rechtsgebieden, zolang een konink-
lijk besluit er niet anders zal over be-
schikken.

Vanaf het in voege-brengen van het
tegenwoordig decreet, zullen de Rechtban-
ken van beroep van Leopoldville en van
Elisabethville evenwel respectievelijk de
benaming nemen van Beroepshof van
Leopoldville en van Elisabethville ; de
onder het stelsel der vorige schikkingen
als dusdanig benoemde Voorzitters, Rech-
ters en plaatsvervangende Rechters even-
als de griffiers en de plaatsvervangende
griffiers der Rechtbanken van beroep, de
titelvoerende Rechters en de plaatsver-
vangende Rechters van eersten aanleg,
zullen respectievelijk de benaming nemen
van Voorzitter, Raadsheer en plaatsver-
vangend Raadsheer, griffier of plaatsver-
vangend griffier bij het Beroepshof van
Leopoldville of van Elisabethville, van
Rechter-Voorzitter en van Rechter van
eersten aanleg.

Gegeven te Brussel den 9 Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Contrat de travail. — Modification.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 2 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

L'alinéa 3 de l'article 11 du décret du 16 mars 1922 sur le contrat de travail est remplacé par la disposition ci-après :

« Outre le Tribunal de première instance, le Tribunal du parquet, le juge du Tribunal de district, le juge de police et les fonctionnaires désignés par le Gouverneur de la province sont compétents pour connaître de cette demande sans appel. »

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1923.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Werkcontract. — Wijziging.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 2 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

Eenig artikel.

Lid 3 van artikel 11 uit het decreet van 16 Maart 1922 op het werkcontract wordt vervangen door de schikking hierna :

« Buiten de Rechtbank van eersten aanleg, zijn de Rechtbank van het Parket, de Rechter van de Districtrechtbank, de Politierechter en de door den Gouverneur der provincie aangeduide ambtenaren bevoegd om, zonder beroep, van dezen eisch kennis te nemen. »

Gegeven te Brussel, den 11 Juli 1923.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vagabondage et mendicité.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 2 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

L'article 1^{er} du décret du 23 mai 1896 sur le vagabondage et la mendicité est remplacé par la disposition ci-après :

» Tout individu de couleur trouvé en » état de vagabondage ou de mendicité » sera arrêté et traduit devant le Tri- » bunal compétent. »

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1923.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Landlooperij en bedelarij.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 2 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

Eenig artikel.

Artikel één uit het decreet van 23 Mei 1896 op de landlooperij en de bedelarij wordt vervangen door de schikking hierna :

« Ieder in staat van landlooperij of » bedelarij bevonden kleurling zal aan- » gehouden en vóór de bevoegde Recht- » bank gebracht worden ».

Gegeven te Brussel, den 11 Juli 1923.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Organisation judiciaire. — Tribunaux du parquet; Tribunaux de 1^e instance et Cours d'appel. — Nombre, siège ordinaire et ressort.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 24, 28, 31 et 131 du décret d'organisation judiciaire en date du 9 juillet 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE 1^{er}.

Il y a un Tribunal du Parquet dans chacun des districts.

Le siège ordinaire du Tribunal du Parquet est au chef-lieu du district dans lequel il est établi.

Le ressort du Tribunal du Parquet est déterminé par les limites du district dans lequel il est établi.

ART. 2.

Il y a six Tribunaux de première instance ayant respectivement leur siège ordinaire à Léopoldville, Boma, Coquilhatville, Stanleyville, Buta et Elisabethville.

Le ressort de chacun de ces Tribunaux est déterminé comme suit :

Tribunal de 1^{re} instance de *Léopoldville* : les districts du Moyen-Congo, du Kwango, du Kasai et du Sankuru.

Gerechtelijke inrichting. — Rechtbanken van het Parket; Rechtbanken van 1^{en} aanleg en Beroepshoven. — Getal, gewone zetel en rechtsgebied.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de artikelen 24, 28, 31 en 131 uit het decreet op de rechterlijke inrichting, ter dagteekening van 9 Juli 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Er is eene Rechtbank van het Parket in ieder der districten.

De gewone zetel van de Rechtbank van het Parket is ter hoofdplaats van het district in hetwelk zij wordt opgericht.

Het rechtsgebied der Rechtbank van het Parket is bepaald door de grenzen van het district in hetwelk zij wordt opgericht.

ART. 2.

Er zijn zes Rechtbanken van eersten aanleg, hebbende onderscheidelijk hunnen gewone zetel te Leopoldville, Boma, Coquilhatville, Stanleyville, Buta en Elisabethville.

Het rechtsgebied van ieder dier Rechtbanken is bepaald als volgt :

Rechtbank van eersten aanleg van *Leopoldville* : de districten Midden-Congo, Kwango, Kassaï en Sankuru.

Tribunal de 1^{re} instance de *Boma* :
le district du Bas-Congo.

Tribunal de 1^{re} instance de *Coquilhatville* : les districts de l'Equateur, de la Lulonga, des Bangala, de l'Ubangi et du Lac Léopold II.

Tribunal de 1^{re} instance de *Stanleyville* : les districts de Stanleyville, de l'Ituri, du Kivu, du Maniema et de l'Aruwimi.

Tribunal de 1^{re} instance de *Buta* : les districts du Bas-Uele et du Haut-Uele.

Tribunal de 1^{re} instance d'*Elisabethville* : les districts du Haut-Luapula, du Tanganika-Moero, du Lomami et de la Lulua.

ART. 3.

Il y a deux Cours d'appel ayant respectivement leur siège ordinaire à Léopoldville et à Elisabethville.

Le ressort de ces Cours est déterminé comme suit :

Cour d'appel de Léopoldville : tout le territoire, à l'exception des districts du Haut-Luapula, du Tanganika-Moero, du Lomami et de la Lulua.

Cour d'appel d'Elisabethville : les districts du Haut-Luapula, du Tanganika-Moero, du Lomami et de la Lulua.

ART. 4.

Le ressort des Cours et Tribunaux, en ce qui concerne les circonscriptions administratives qui le constituent, est fixé par les limites des districts telles qu'elles sont ou seront déterminées en vertu des dispositions sur l'organisation territoriale.

Rechtbank van eersten aanleg van *Boma* : het district Neder-Congo.

Rechtbank van eersten aanleg van *Coquilhatville* : de districten van den Evenaar, der Lulonga, der Bangala, van den Ubangi en Meer Leopold II.

Rechtbank van eersten aanleg van *Stanleyville* : de districten Stanleyville, Ituri, Kivu, Maniema, en Aruwimi.

Rechtbank van eersten aanleg van *Buta* : de districten Neder-Uele en Opper-Uele.

Rechtbank van eersten aanleg van *Elisabethville* : de districten Opper-Luapula, Tanganika-Moëro, Lomami en Lulua.

ART. 3.

Er zijn twee Hoven van Beroep, hebbende onderscheidelijk hunnen gewonen zetel te Leopoldville en te Elisabethville.

Het rechtsgebied dier Hoven is bepaald als volgt :

Hof van Beroep van Leopoldville : geheel het grondgebied, met uitzondering der districten Opper-Luapula, Tanganika-Moëro, Lomami en Lulua.

Hof van beroep van Elisabethville : de districten Opper-Luapula, Tanganika-Moëro, Lomami en Lulua.

ART. 4.

Het rechtsgebied der Hoven en Rechtbanken, voor wat betreft de bestuurlijke omschrijvingen die het uitmaken, is vastgesteld door de grenzen der districten zooals zij zijn of zullen worden bepaald, krachtens de schikkingen op de gewestelijke inrichting.

Toutefois, en cas de modification dans le ressort des Cours et Tribunaux par l'effet de changements apportés à l'organisation territoriale, le ressort de ces Cours et Tribunaux, pour les causes régulièrement introduites avant que ces modifications deviennent obligatoires, restera celui qui existait antérieurement à ces modifications.

ART. 5.

Disposition provisoire.

Le Tribunal de 1^e instance de Lusambo établi par la législation antérieure au décret du 9 juillet 1923, subsistera jusqu'au 31 décembre 1923 pour le jugement des causes régulièrement introduites devant ce Tribunal, avant la mise en vigueur du présent arrêté.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1923.

Evenwel, in geval van wijziging in het rechtsgebied der Hoven en Rechtbanken ten gevolge van veranderingen aan de gewestelijke inrichting aangebracht, zal het rechtsgebied dier Hoven en Rechtbanken, voor de zaken regelmatig ingeleid, vooraleer die veranderingen verplichtend worden, dit blijven dat bestond vóór deze veranderingen.

ART. 5.

Voorloopige schikking.

De Rechtbank van eersten aanleg van Lusambo, ingericht door de wetgeving, het decreet van 9 Juli 1923 voorafgaande, zal blijven bestaan tot 31 December 1923 voor het vonnissen der, vóór het in voege treden van het tegenwoordig besluit, bij deze Rechtbank regelmatig ingeleide zaken.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 11 Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Organisation judiciaire. — Détermination du grade de fonctionnaire en regard de la compétence des tribunaux.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 75, 79 et 89 du décret du 9 juillet 1923 sur l'organisation judiciaire et la compétence des tribunaux de la Colonie.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ART. 1.

Sont considérés comme fonctionnaires au point de vue de l'application des dispositions des articles 75, 79 et 89 du décret du 9 juillet 1923 sur l'organisation judiciaire et la compétence des tribunaux de la Colonie, les agents du Gouvernement dont le grade comporte un traitement initial de seize mille francs ou plus.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1923.

Par le Roi.

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Gerechtelijke inrichting. — Vaststelling van den graad van ambtenaar voor wat de bevoegdheid der rechtbanken betreft.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikelen 75, 79 en 89 uit het decreet van 9 Juli 1923 op de gerechtelijke inrichting en de bevoegdheid der rechtbanken van de Kolonie.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ART. 1.

Worden aanzien als ambtenaren onder opzicht van de toepassing der schikkingen van artikelen 75, 79 en 89 uit het decreet van 9 Juli 1923 op de gerechtelijke inrichting en de bevoegdheid der rechtbanken van de Kolonie, de beambten der Regeering wier graad eene aanvangwedde van zestien duizend frank of meer behelst.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 11ⁿ Juli 1923.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la procédure pénale.

Le projet de décret dont le Conseil fut saisi le 12 juin 1923 et qu'il examina dans sa séance du 30 juin, avait fait l'objet d'un examen préalable de la Commission chargée également de l'examen du projet d'organisation judiciaire.

Cette Commission, à la séance du 30 juin 1923, fit au Conseil le rapport ci-dessous :

Le décret sur la procédure en matière répressive que la commission a eu à examiner et qui était réclamé depuis longtemps déjà, s'imposait d'une manière absolue depuis le nouveau décret sur l'organisation judiciaire et la compétence.

Le décret du 27 avril 1889 n'édicte que des règles des plus élémentaires et malgré les nombreux décrets qui se sont succédés, la législation était loin d'être complète. Le projet de décret constitue un véritable code de procédure pénale; il codifie d'abord, en les coordonnant, toutes les dispositions en vigueur sur la procédure répressive, depuis celles qui concernent les officiers de police judiciaire et les magistrats instructeurs jusqu'à celles sur l'exécution des jugements; il les adapte au nouveau décret sur l'organisation judiciaire et la compétence, et enfin, il comble d'une façon très complète toutes les lacunes qui étaient une source de difficultés pour les magistrats.

La commission a étudié les 156 articles que comprend le projet au cours de ses six séances des 18, 24, 25 et 31 mai et 2 et 23 juin, et après avoir apporté à ce travail très considérable et très complet de légères modifications, elle propose au Conseil de l'adopter tel qu'il est reproduit ci-dessous.

Pour ne pas allonger ce rapport outre mesure, nous nous bornerons à indiquer les innovations du projet de décret en suivant l'ordre de ses chapitres, sans rappeler les dispositions anciennes qu'elles remplacent et sans signaler les articles des anciens décrets que ce projet reproduit.

CHAPITRE PREMIER.

Des attributions et des pouvoirs de la police judiciaire.

Les attributions et les pouvoirs des officiers de police judiciaire qui avaient fait l'objet d'un décret récent, ne sont guère modifiés. Le projet reprend les dispositions du décret du 17 juillet 1919. Il y intercale celles du décret du 9 février 1920 qui concernent les officiers de police judiciaire, sur la procédure en cas d'infractions peu graves commises par des non-indigènes. Outre ces modifications de pure forme, il faut signaler quelques innovations.

Les officiers de police judiciaire doivent faire la description des objets saisis et faire signer le procès-verbal du détenteur de ces objets (art. 5, al. 2).

Le décret prévoit, en outre, que le Gouverneur Général déterminera ce qui

doit être fait des choses saisies dont la conservation est dispendieuse ou qui sont périssables (art. 5, al. 3).

Quant au pouvoir de saisir et de conduire l'inculpé devant l'autorité judiciaire compétente, il est aussi quelque peu modifié : A l'égard d'un indigène qui se trouve à plus de 25 kilomètres de l'autorité compétente, l'officier de police judiciaire n'avait ce pouvoir sous l'empire du décret du 14 juillet 1919 que si l'infraction était flagrante ou réputée flagrante. Aujourd'hui, il faut, en outre, qu'il s'agisse d'une infraction punissable de plus de deux mois de servitude pénale. Mais, d'autre part, s'il s'agit d'une infraction punissable de six mois, ou plus, de servitude pénale, et qu'il y a des indices graves de culpabilité, il n'est plus nécessaire que l'infraction soit flagrante ou réputée telle (art. 6).

A l'égard d'un non-indigène, ce pouvoir est soumis aux mêmes conditions que précédemment, avec cette différence qu'on n'exige plus que l'inculpé se trouve dans un district frontière (art. 7).

D'autre part, qu'il s'agisse d'indigènes ou de non-indigènes, lorsque l'infraction est assez grave pour mériter une peine de plus de trois ans de servitude pénale, l'inculpé saisi par un officier de police judiciaire à compétence restreinte sera conduit devant l'officier de police judiciaire à compétence générale, si celui-ci est plus proche que l'autorité chargée de la poursuite (art. 7, dernier al.).

Le décret du 14 juillet 1919 réservait aux agents du Gouvernement de race européenne le droit de saisir et de conduire à l'autorité compétente, un inculpé non-indigène en cas d'infraction flagrante ou réputée flagrante, punissable de dix ans de servitude pénale. Le projet donne ce droit à toute personne de race européenne (art. 8, al. 2).

Dans son article 12, le projet de décret fixe la formule du serment des témoins : il a soin d'ajouter qu'en ce qui concerne les témoins indigènes, l'officier de police judiciaire pourra déterminer, d'après les croyances du témoin, la formule la plus propre à garantir la sincérité de sa déposition.

Cette formule du serment n'est pas seulement relative aux témoins entendus par un officier judiciaire à compétence générale ; elle est prescrite pour tous les témoins entendus sous serment, aussi bien devant le magistrat instructeur que devant le juge à l'audience.

CHAPITRE II.

De l'instruction préparatoire.

L'ancienne législation sur l'instruction préparatoire était des plus rudimentaires. Elle n'était, en réalité, réglée que par les articles 18 à 34 du décret du 27 avril 1889, soit 16 articles pour tout ce qui concerne les pouvoirs et les devoirs du magistrat instructeur relativement à l'audition des témoins, aux perquisitions et visites domiciliaires, à la détention préventive, etc. Le projet de décret comporte une réglementation des plus complètes sur toutes ces questions.

La personne peut se faire assister de son médecin et en l'absence de celui-ci, d'un parent ou allié ou d'une personne majeure, de même sexe, de son choix.

SECTION IV.

Des mandats et de la détention préventive.

Les articles 26 à 31 du décret du 27 avril 1889 qui réglaient l'arrestation, la détention préventive et la mise en liberté provisoire sont remplacés par les articles 31 à 50 du projet de décret qui instaure un système complet de garanties sérieuses pour sauvegarder la liberté des justiciables tout en assurant l'exercice de l'action publique et l'exécution du jugement.

Et encore ces articles ne concernent que l'instruction préparatoire. D'autres dispositions règlent la détention au cours de la poursuite devant les tribunaux et jusqu'à ce que la condamnation soit passée en force de chose jugée.

La préoccupation constante du projet en cette matière et aussi longtemps qu'on ne se trouve que dans la phase de l'instruction préparatoire, est de sauvegarder la liberté individuelle contre l'action d'un magistrat qui, au Congo, est en même temps chargé de la poursuite et de l'instruction, alors qu'en Belgique, l'instruction et la délivrance des mandats sont réservées à un juge. Aussi l'officier du Ministère public ne peut-il ordonner que des mandats provisoires. C'est le juge compétent, juge de police ou juge de district, suivant les cas, qui rend l'ordonnance de détention préventive.

Mandats d'amener.

A l'égard d'un inculpé indigène, l'officier du Ministère public peut toujours lancer un mandat d'amener.

A l'égard d'un non indigène, il faut que celui-ci n'ait pas satisfait à un mandat de comparution, à moins qu'il ne s'agisse d'une infraction punissable d'au moins trois mois de servitude pénale, qu'il n'existe des indices graves de culpabilité et qu'il n'y ait lieu de craindre qu'il tente de se soustraire par la fuite aux poursuites ou de faire disparaître les preuves de l'infraction (art. 31).

L'intéressé doit être conduit dans le plus bref délai devant l'officier du Ministère public qui a délivré le mandat ; celui-ci doit l'interroger dans les vingt-quatre heures.

Mandat d'arrêt provisoire.

L'inculpé qui est amené devant l'officier du Ministère public peut, après avoir été entendu par celui-ci, être placé sous mandat d'arrêt provisoire à charge d'être conduit devant le juge de police ou de district compétent. Il doit comparaître devant ce magistrat le lendemain au plus tard, si le juge et l'officier du Ministère public

SECTION I.

De l'enquête.

Le projet dispense de l'obligation de témoigner en justice les personnes qui sont dépositaires par état ou par profession, de secrets qu'on leur confie. C'est la personne qui a confié le secret qui peut en autoriser la révélation (art. 22).

D'autre part, le droit des témoins à une indemnité, même pour l'enquête préparatoire, est formellement reconnu (art. 24, al. 4).

SECTION II.

Des perquisitions et des saisies.

Même en cas d'infraction non flagrante, tout officier du Ministère public, pourvu qu'il soit magistrat de carrière, peut procéder à des perquisitions ou à des visites domiciliaires. Le magistrat auxiliaire du parquet, en cas d'infraction non flagrante, ne le peut que du consentement de la personne au domicile ou à la résidence de laquelle elles doivent se faire ou de l'avis conforme de l'officier du Ministère public, magistrat de carrière, sous la direction duquel il exerce ses fonctions ou, en son absence, en vertu d'une ordonnance motivée du juge de première instance ou, s'il est plus proche, du juge du Tribunal de district (art. 25, al. 2).

De même que pour les officiers de police judiciaire, les objets saisis doivent être présentés au détenteur s'il est présent ; le procès-verbal mentionne s'il est absent (art. 27, al. 2).

Le projet de décret règle, en outre, la saisie des télégrammes, des lettres et objets confiés au service des postes et des télégraphes. Les officiers du Ministère public peuvent en ordonner l'arrêt pour le temps qu'ils fixent (art. 28).

Le décret fait entre les magistrats de carrière du parquet et les magistrats auxiliaires du parquet, quant à la saisie des plis postaux et des télégrammes, la même distinction que pour les visites domiciliaires.

SECTION III.

Des explorations corporelles.

Cette section est entièrement nouvelle.

Hors le cas d'infraction flagrante, les officiers du Ministère public, qu'ils soient magistrats de carrière ou non, ne peuvent faire procéder, par un médecin, à une exploration corporelle si ce n'est du consentement de la personne intéressée ou, si elle a moins de 16 ans, du consentement de l'autorité légale ou coutumière sous laquelle elle se trouve. A défaut de ce consentement, une ordonnance motivée du juge de première instance ou du juge de district est nécessaire (art. 30).

pénale à l'égard d'un non-indigène et à trois mois de servitude pénale à l'égard d'un indigène (art. 39).

Une des innovations principales du projet consiste dans la réglementation de la mise en détention avec liberté provisoire. Ce projet non seulement surbordonne cette liberté au dépôt d'un cautionnement, condition qui se retrouve dans la législation métropolitaine, mais il permet au juge d'imposer à l'inculpé des obligations qui ajoutent aux garanties que fournit le dépôt du cautionnement. L'inculpé est mis en liberté dès qu'il a déposé le cautionnement, mais il est réincarcéré dès qu'il n'exécute pas l'une ou l'autre des charges qui lui ont été imposées par le juge (art. 38).

Parmi ces charges, il en est que le juge n'a pas besoin de mentionner ; elles sont de droit. C'est celle de ne pas entraver l'instruction ou de ne pas occasionner de scandale ou celle de comparaître devant le magistrat instructeur ou devant le juge dès qu'il en est requis. Quant aux autres charges, le juge peut en dispenser l'inculpé ou les adapter aux circonstances.

Ces ordonnances de mise en liberté provisoire sont soumises aux mêmes règles que les autres ordonnances de mise en détention, confirmation, appel, etc.

Lorsque l'officier du Ministère public a ordonné la réincarcération de l'inculpé pour manquement aux charges lui imposées, celui-ci peut, dans les vingt-quatre heures, adresser un recours au juge qui avait statué en premier ressort sur sa détention, mais il n'a pas de droit d'appel contre la décision qui intervient (art. 47).

Le cautionnement est restitué à l'inculpé réincarcéré à moins que la réincarcération n'ait été ordonnée parce qu'il n'avait pas comparu devant le magistrat instructeur ou le juge, alors qu'il en avait été requis (art. 47, al. 5).

Appel peut être interjeté par le Ministère public et par l'inculpé sauf, en ce qui concerne ce dernier, contre la première ordonnance qui ne vaut que pour cinq jours. C'est conforme à la loi sur la détention préventive de la Métropole où l'inculpé n'a pas de recours contre le mandat d'arrêt du juge d'instruction (art. 40).

Le juge d'appel est le juge de 1^{re} instance du ressort ou le juge de district du ressort, selon que l'ordonnance dont appel a été rendue par le juge de district ou par le juge de police (art. 41).

Le délai d'appel est de vingt-quatre heures, pour le ministère public comme pour l'inculpé, mais pour ce dernier, le délai court à compter de la notification de l'ordonnance (art. 42).

La déclaration d'appel se fait au greffier du tribunal qui a rendu l'ordonnance ; en son absence, à l'officier du Ministère public ; et en l'absence de celui-ci, au juge lui-même (art. 42).

Pendant le délai d'appel et jusqu'à décision sur appel, l'inculpé est maintenu en l'état où l'ordonnance du juge l'a placé (art. 43).

Si donc le juge n'avait pas autorisé la détention, l'inculpé est libre. Si le juge l'avait autorisée, il reste détenu selon les modalités prescrites par l'ordonnance, avec ou sans liberté provisoire.

se trouvent dans la même localité, et après le temps strictement nécessaire pour effectuer le voyage, dans le cas contraire (art. 32).

Ce mandat provisoire ne peut être décerné que dans les conditions exigées pour les ordonnances de détention préventive. Ce mandat doit mentionner, le cas échéant, les circonstances graves et exceptionnelles qui le justifient.

Ordonnance de détention.

Pour qu'un non-indigène puisse être mis en détention préventive, il faut des indices sérieux de culpabilité et un fait punissable de plus de trois mois de servitude pénale. Cependant, si l'inculpé a une résidence fixe dans la Colonie, et si le fait est punissable de moins de deux ans de servitude pénale, il faut, en outre, que des circonstances graves et exceptionnelles et l'intérêt de la sécurité publique réclament impérieusement cette mesure (art. 33).

Pour qu'un indigène soit détenu préventivement, il faut aussi des indices sérieux de culpabilité et un fait punissable de plus de deux mois de servitude pénale. Cependant, si l'inculpé est tel qu'on puisse le retrouver facilement, s'il a une résidence fixe dans la Colonie et si la peine comminée est inférieure à six mois de servitude pénale, il faut aussi que des circonstances graves et exceptionnelles et l'intérêt de la sécurité publique réclament impérieusement cette mesure (art. 34).

C'est le Juge du tribunal de district qui a compétence pour accorder cette autorisation. Mais, lorsqu'il s'agit d'un indigène et d'une infraction punissable de cinq ans de servitude pénale au maximum, le juge de police est également compétent (art. 35).

Si ces deux magistrats se trouvent dans la même localité et s'ils sont tous deux compétents, c'est le juge de police qui a préférence sur le juge de district. Il en a été décidé ainsi pour hâter et faciliter la décision sur l'appel, car l'appel des ordonnances des juges de district ne peut être porté que devant le tribunal de 1^{re} instance. Or, le plus souvent, ce tribunal sera très éloigné (art. 35).

L'ordonnance est rendue sur les réquisitions du Ministère public, au plus tard le lendemain de la comparution. L'inculpé doit être préalablement entendu, assisté, s'il le désire, d'un défenseur, sauf avis contraire du Ministère public. Cette ordonnance est immédiatement communiquée à l'intéressé par écrit ou verbalement et dans ce dernier cas, procès-verbal en est dressé (art. 36).

Le délai de validité de l'ordonnance est de cinq jours, mais elle peut être confirmée de mois en mois si l'intérêt public exige le maintien de la détention. Ce n'est donc pas comme dans la loi belge, le mandat d'arrêt qui est confirmé dans les cinq jours, c'est l'ordonnance du juge de police ou de district autorisant la détention.

D'autre part, pour les ordonnances confirmatives, le délai à l'expiration duquel elles doivent intervenir, ne court pas à dater du mandat d'arrêt, mais à l'expiration des cinq jours de validité de l'ordonnance autorisant la détention (art. 37).

L'ordonnance de détention ne peut cependant être confirmée qu'une fois et par conséquent, la détention ne peut pas durer plus d'un mois et cinq jours si la ou les infractions ne doivent pas entraîner une peine supérieure à six mois de servitude

Cependant, comme le refus de détention ou le refus de confirmation pouvait, dans certains cas, nuire à l'exercice de l'action publique, la Commission a estimé qu'il fallait permettre à l'officier du Ministère public de maintenir l'inculpé sous les liens du mandat d'arrêt provisoire ou sous les liens de l'ordonnance autorisant la détention jusqu'à décision sur appel. Ce pouvoir n'est cependant donné à l'officier du Ministère public que dans les cas où, saisi d'une demande d'autorisation de mise en détention ou de la première demande de confirmation, le juge n'a pas voulu que l'inculpé puisse être placé ou puisse rester sous une mise en détention, même avec liberté provisoire. L'officier du Ministère public n'a donc pas ce pouvoir exceptionnel si le juge avait autorisé ou confirmé la mise en détention avec liberté provisoire. Enfin, il ne peut l'exercer que s'il existe des circonstances graves et exceptionnelles et qu'il s'agisse d'une infraction punissable de cinq ans de servitude pénale ou davantage. Le projet de décret a prescrit des formalités qui sont de sérieuses garanties contre les abus. L'officier du Ministère public doit notamment envoyer sans délai, copie de l'ordre motivé à son chef hiérarchique, afin que celui-ci apprécie l'attitude de son subordonné (art. 43).

La juridiction d'appel doit connaître de l'appel d'une ordonnance de détention, toutes affaires cessantes, et la sentence doit être rendue dans les vingt quatre heures des réquisitions du ministère public. Si l'inculpé se trouve dans une autre localité que le tribunal d'appel et s'il n'y est pas représenté par un fondé de pouvoirs spécial, le juge d'appel peut statuer sur pièces (art. 44).

Si le tribunal d'appel ordonne la détention d'un inculpé pour lequel le premier juge avait refusé d'autoriser la mise en détention, l'ordonnance doit indiquer sa durée de validité ; elle ne peut dépasser un mois à dater du jour où elle est mise à exécution. Le cas échéant, le juge d'appel tiendra évidemment compte du temps pendant lequel l'inculpé avait été maintenu par l'officier du Ministère public sous les liens du mandat d'arrêt provisoire (art. 45).

L'inculpé dont la mise en détention n'est pas ordonnée ou confirmée, ne peut être l'objet d'un nouveau mandat d'arrêt provisoire du chef de la même infraction qu'en cas de circonstances nouvelles et graves (art. 46).

Tant que la juridiction de jugement n'est pas saisie, l'officier du Ministère public peut remettre l'inculpé en liberté pure et simple ou en liberté provisoire sous les mêmes conditions et charges que le juge, mais, dans ce dernier cas, cette décision cesse ses effets avec ceux de l'ordonnance du juge (art. 48).

En cas de non lieu, l'officier du Ministère public, doit, le jour même, ordonner la main-levée de la détention et la restitution du cautionnement (art. 50).

Enfin, si l'inculpé en détention préventive avec mise en liberté provisoire doit, pour les nécessités de l'instruction ou de la poursuite, être transféré dans une localité autre que celle où il se trouve, il effectue ce voyage comme un détenu incarcéré et reste dans cet état jusqu'à ce que le juge du lieu, ou l'officier du Ministère public suivant le cas, ait statué à nouveau (art. 49).

CHAPITRE III.

Des interprètes, traducteurs, médecins et experts.

La formule du serment des experts est légèrement modifiée. C'est maintenant celle admise dans la Métropole (art. 54).

Le projet de décret donne au président des Cours d'appel et au juge de chaque Tribunal, le droit de choisir des interprètes ou traducteurs jurés pour remplir ces fonctions d'une façon constante auprès de la Cour, du Tribunal ou du Parquet. Ces personnes prêtent serment, une fois pour toutes, entre les mains du magistrat qui les nomme (art. 55).

CHAPITRE IV.

De la poursuite devant les tribunaux.

SECTION I.

Des moyens de saisir les tribunaux.

Le projet de décret reprend d'abord l'article 7 du décret du 9 février 1920 sur la procédure en cas d'infractions peu graves commises par des non-indigènes, mais en le modifiant quelque peu. Ce n'est plus que quand des non-indigènes sont impliqués seuls dans une poursuite que le juge peut juger sans les faire citer. Sous l'empire de l'ancien décret, on risquait d'avoir une procédure différente pour les différents prévenus si, dans la même affaire, il y avait des prévenus non-indigènes et des prévenus indigènes (art. 60).

Le projet détermine les conditions dans lesquelles le tribunal peut être saisi par la comparution volontaire. S'il s'agit d'une infraction punissable de plus de cinq ans de servitude pénale, il faut que le prévenu, sur interpellation du juge, ait renoncé formellement à la formalité de la citation (art. 62).

Le même consentement formel est nécessaire quelle que soit la peine comminée, si le prévenu est en état d'incarcération ou si, à l'audience, le Ministère public ajoute des chefs de prévention nouveaux.

Pour les citations, le projet de décret coordonne les règles de l'ancienne législation avec le décret du 31 août 1906 sur la signification des exploits et aussi avec le décret du 25 avril 1917, relatif aux tribunaux de police. Il innove cependant sur certains points. Lorsque la citation doit être signifiée au-delà d'un rayon de 10 kilomètres du bâtiment où siège le tribunal, la citation peut être faite par la poste sous pli fermé, mais à découvert, c'est-à-dire, que la copie ne doit pas être mise sous enveloppe, mais que l'adresse doit être portée sur la copie même de l'exploit, que l'on plie comme jadis avant l'invention des enveloppes. La citation peut aussi, dans ce même cas, être faite par messenger, mais contre récépissé, daté et signé. Enfin, même dans le cas où le récépissé ne serait pas signé, la citation est valable si, de la déclaration

assermentée du messenger ou d'autres éléments de preuve, le juge tire la conviction que le pli a été remis (art. 66 et 67).

Le délai de citation reste de trois jours, augmenté d'un délai de distance ; mais si la peine de servitude pénale comminée n'est pas supérieure à deux mois, ou que la peine ne consiste qu'en une amende, le prévenu, comme la partie civilement responsable, peut être cité à comparaître pour le jour même, sauf les délais de distance (art. 68, §§ 1 et 2).

Pour les citations à faire dans les colonies voisines, le délai est de deux mois et pour celles à effectuer dans les autres pays, comme pour les prévenus cités à résidence ou domicile inconnus, il est de quatre mois (art. 68, § 3).

Dans les cas requérant célérité, le juge peut abréger les délais par décision motivée si la peine de servitude pénale comminée ne dépasse pas cinq ans (art. 69).

Enfin, la citation peut être remplacée par une sommation verbale, mais seulement quand la comparution doit avoir lieu le jour même. Elle est alors faite à personne par l'officier du Ministère public ou par le greffier ; procès-verbal en est dressé ; la nature, la date et le lieu des faits incriminés sont en même temps portés à la connaissance du prévenu (art. 73)

Les articles 74 et 75 donnent à l'officier du Ministère public, à l'égard des indigènes, des pouvoirs qu'il importe de signaler. Si l'indigène inculpé n'est pas présent, l'officier du Ministère public peut délivrer contre lui un mandat d'amener même s'il s'agit d'une affaire ne nécessitant pas une instruction préparatoire mais l'inculpé doit être interrogé le lendemain au plus tard de son arrivée et cité s'il y a lieu.

S'il est présent et que citation ou sommation de comparaître lui a été faite, l'officier du Ministère public peut le faire incarcérer jusqu'au jour du jugement, mais sans que cette incarcération puisse être supérieure à cinq jours.

Les dispositions qui concernent le Ministère public dans la section qui traite des moyens de saisir les tribunaux, s'appliquent évidemment au juge de district ou au juge de police lorsqu'ils siègent sans officier du Ministère public puisque, conformément à l'article 10 du décret sur l'organisation judiciaire, ils remplissent alors eux-mêmes, ces devoirs auprès de leur juridiction. Mais l'article 76 du projet de décret a pris soin de dire qu'ils avaient également, comme les officiers du Ministère public à l'égard des indigènes, le droit de lancer un mandat d'amener et le droit d'incarcération jusqu'au jugement et pour un maximum de cinq jours. Ces droits ne leur sont naturellement donnés que pour la poursuite des infractions qui rentrent dans les limites de leur compétence.

SECTION II.

Attributions des tribunaux avant jugement.

Cette section est entièrement nouvelle.

Dès que la juridiction est saisie, le prévenu reste en l'état où il se trouvait au moment de la citation. Si donc, il était en détention préventive avec ou sans mise

en liberté provisoire, cette détention perdure jusqu'au jugement sans qu'il soit besoin de confirmation. Mais il peut demander sa mise en liberté pure et simple ou provisoire au juge saisi de la poursuite. Ce tribunal statue dans les formes prescrites pour l'ordonnance de détention préventive (art. 77).

Le Ministère public peut interjeter appel de la décision intervenue, mais dans le cas seulement où le prévenu est remis en liberté pure et simple ; de même, le prévenu n'a le droit d'appel que si l'ordonnance du tribunal le maintient en détention sans liberté provisoire (art. 78).

Les délais et les formes de cet appel sont ceux de l'appel de l'ordonnance statuant sur la demande d'autorisation de détention, mais c'est la juridiction d'appel qui connaîtrait de l'appel du jugement sur le fond qui est compétente.

L'officier du Ministère public peut, naturellement, faire réincarcérer le prévenu pour manquement aux charges auxquelles était subordonnée sa mise en liberté provisoire et le prévenu a un recours contre sa décision devant le juge de la poursuite (art. 79 et 80).

Le tribunal peut, lui aussi, retirer le bénéfice de la liberté provisoire au prévenu si des circonstances graves l'exigent (art. 80, § 4).

Avant le jour d'audience, le juge saisi peut, d'office, s'il s'agit d'indigènes, ou sur réquisition de l'une des parties, ordonner tous actes requérant célérité, par exemple estimer ou faire estimer des dommages-intérêts, dresser ou faire dresser des procès-verbaux, etc. Cette disposition est surtout importante pour les juges de police et de district siégeant sans officier du Ministère public qui pourront ainsi ordonner les mesures d'instruction qu'ils estimeraient nécessaires pour arriver à la manifestation de la vérité (art. 81).

CHAPITRE V.

Des audiences et des tribunaux.

La majeure partie des dispositions que comprend ce chapitre sont nouvelles.

Le projet de décret admet la comparution du prévenu par mandataire agréé par le juge, dans le cas d'infraction punissable d'une peine de six mois de servitude pénale au maximum, mais le tribunal peut toujours ordonner sa comparution personnelle et cette décision prononcée en présence du mandataire vaudra citation (art. 82).

La personne civilement responsable peut toujours comparaître par un mandataire agréé par le juge (art. 82, § 4).

La partie civile peut se constituer en tout état de cause jusqu'à la clôture des débats (art. 83).

Le prévenu a le droit de récuser le défenseur que le juge lui désigne (art. 84, § 3).

Le projet de décret énumère les devoirs que comprend l'instruction à l'audience ; on y a spécifié notamment toutes les mesures d'instruction que le tribunal estimerait nécessaires à la manifestation de la vérité. Le projet rappelle ainsi aux juges de

police et de district siégeant sans officier du Ministère public, qui jugent le plus souvent des affaires pour lesquelles il n'aura pas été fait d'instruction préparatoire, qu'ils peuvent ordonner, le cas échéant, des perquisitions ou autres mesures utiles. Naturellement, le principe de l'oralité des débats doit toujours être respecté (art. 85).

Il convient de signaler que, rendant hommage au principe qu'en matière pénale, l'intime conviction du juge est la base de sa décision, le projet laisse à ce magistrat le soin d'apprécier la force probante qu'il convient d'attacher aux procès-verbaux des officiers de police judiciaire, à l'exception de ceux auxquels un décret aurait attaché une force probante obligatoire, sauf preuve contraire (art. 86).

Le jugement doit être prononcé au plus tard dans la huitaine de la clôture des débats (art. 85, § final).

Les témoins défailants peuvent être condamnés à une servitude pénale de sept jours et à une amende de 200 francs ou à une de ces peines seulement. La prison subsidiaire ne peut dépasser sept jours et la contrainte par corps deux jours. Toutefois, le juge de district siégeant sans officier du Ministère public et le juge de police siégeant avec ou sans officier du Ministère public, ne peuvent condamner un témoin non-indigène qu'à une peine d'amende (art. 91).

Si le prévenu est acquitté, le jugement met à charge de la Colonie les frais avancés par elle et ceux exposés par le prévenu pour autant qu'ils ne soient pas frustratoires. S'il y a partie civile, elle est condamnée à tous les frais dans le cas de citation directe et à la moitié seulement dans le cas de partie jointe. Toutefois, si la partie civile s'est désistée, elle n'est pas condamnée aux frais faits depuis la notification de son désistement. Naturellement, le désistement après jugement n'est pas valable (art. 93 et 94).

Tout prévenu détenu qui est acquitté ou condamné seulement à une amende, est remis immédiatement en liberté, nonobstant appel. Il en est de même du prévenu non indigène condamné à six mois au maximum de servitude pénale, à moins que le tribunal n'ait ordonné son arrestation immédiate (art. 98) ou que l'officier du Ministère public lui-même ne le mette en état d'arrestation, en vertu de l'article 145 (art. 95).

En cas d'acquiescement ou d'absolution, le jugement ordonne la restitution du cautionnement, sauf déduction du montant des frais occasionnés par le défaut éventuel du prévenu à un acte de la procédure (art. 96).

En cas de condamnation, si le prévenu mis en liberté provisoire est en défaut de s'être présenté à un acte de la procédure sans motif légitime, le jugement le constatera et déclarera le cautionnement acquis à la Colonie (art. 97).

Le droit pour le juge de prononcer l'arrestation immédiate du condamné qui ne se déduisait que de l'article 101 du décret du 27 avril 1889 sur l'exécution des jugements, est réglé dans ses détails par le projet de décret : Il faut aujourd'hui que le juge ait prononcé une peine de servitude pénale de trois mois au moins et que la fuite du condamné soit à craindre. Cependant elle peut encore être ordonnée, quelle que soit la peine de servitude pénale prononcée, s'il existe des circonstances

graves et exceptionnelles et si la sécurité publique réclame cette mesure ou encore s'il y a lieu de craindre que le condamné parvienne à se soustraire à l'exécution du jugement (art. 98, §§ 1 et 2).

Le juge peut d'ailleurs ordonner l'arrestation immédiate avec liberté provisoire mais sous les mêmes conditions et charges que pour la détention préventive. En cas de manquement aux charges imposées, le Ministère public peut faire réincarcérer le condamné, sauf recours de celui-ci, dans les vingt-quatre heures, au Tribunal qui l'a jugé. Il est statué sur ce recours sans appel (art. 98, §§ 3 et 4).

Le projet de décret reprend enfin l'article 22 du décret du 25 avril 1917, mais en en changeant quelque peu la forme et en l'étendant au juge de district. Ainsi le juge de police ou le juge de district siégeant sans officier du Ministère public qui se déclare incompétent en raison de la gravité de l'infraction ou en raison de la nature de l'infraction — mais dans ce cas à la condition que le fait puisse entraîner une peine supérieure à deux mois de servitude pénale — peut faire conduire immédiatement le prévenu devant l'officier du Ministère public compétent. Il faut naturellement que les débats aient révélé des indices graves de culpabilité contre le prévenu (art. 99).

Le greffier des juridictions du premier ressort tient note de la procédure d'audience, de l'identité des parties et des témoins, ainsi que de leurs déclarations (art. 100).

Enfin, le décret qui énumère les mentions que tout jugement doit contenir, fait une distinction pour les jugements des tribunaux de police et de district siégeant sans officier du Ministère public. Ces jugements sont simplifiés autant que la sauvegarde des droits de la défense le permettait (art. 101).

CHAPITRE VI.

Des jugements par défaut et de l'opposition.

Cette matière avait fait l'objet d'un décret du 3 février 1920 ; par conséquent, le projet de décret comporte peu d'innovations.

On a ramené le délai pour faire opposition à cinq jours au lieu de dix, outre les délais de distance. On a estimé que cinq jours étaient suffisants pour faire opposition, puisque l'on ne donne que trois jours au prévenu pour préparer sa défense (art. 104).

L'opposition qui pouvait être faite par déclaration au greffe ou par missive peut aussi être faite en réponse au bas de l'original de l'acte de signification (art. 105).

Le président ou le juge fixe le jour où l'affaire est appelée et le greffier cite l'opposant et les témoins entendus dont le Ministère public ou l'opposant requièrent la comparution (art. 106).

L'opposant peut comparaître par mandataire, sauf s'il est obligé de comparaître personnellement en vertu de la loi et en vertu du jugement ou encore quand le jugement dont opposition en a fait une condition de validité de l'opposition (art. 108)

CHAPITRE VII.

De l'appel.

Le projet de décret reprend également les dispositions du décret du 27 avril 1889 modifiées et complétées par le décret du 3 février 1920 et y fait quelques légères modifications.

Le délai d'appel est de dix jours au lieu de quinze, plus les délais de distance (art. 110, § 1^{er}).

Le délai d'appel du Ministère public près la juridiction d'appel est porté à trois mois au lieu de deux ; il fallait, en effet, veiller à ce que ce magistrat et surtout le Procureur général ne soit pas forclos de son droit d'appel avant même d'avoir pu connaître le jugement (art. 110, § 2).

Naturellement, ce délai n'est pas suspensif.

Si le jugement est par défaut, l'appel peut aussi se faire par une déclaration au bas de la signification du jugement (art. 111, § 4).

Lorsque le prévenu est en état de détention préventive ou d'arrestation immédiate avec ou sans liberté provisoire, il est transféré d'office dans la maison de détention du lieu où siège la juridiction d'appel. S'il était en liberté provisoire, il en perd le bénéfice pendant le voyage et jusqu'au jour où cette juridiction d'appel aura réglé à nouveau les charges de sa mise en liberté provisoire (art. 113).

S'il n'était pas en liberté provisoire, il peut demander à cette même juridiction la levée de la détention ou sa mise en liberté provisoire (art. 114).

En cas d'appel du Ministère public, les citations sont faites à sa requête (art. 115, § 2).

En cas d'appel du prévenu ou de la partie civile, c'est le greffier qui cite l'appelant et la partie civile (art. 115, § 3).

C'est le tribunal qui ordonne que les témoins seront entendus à la demande du Ministère public ou des parties (art. 116).

La juridiction d'appel doit connaître du fond de l'affaire, à moins que le premier juge n'ait pas été régulièrement saisi ou qu'il n'ait été incompétent, soit au point de vue matériel, soit au point de vue territorial. Ainsi donc, même dans le cas où il a été interjeté appel d'un jugement contre lequel le décret sur l'organisation judiciaire et sur la compétence n'ouvre la voie de l'appel que s'il est entâché d'irrégularités de procédure, de violation de la loi ou que s'il prononce une peine autre que celle prévue par la loi, l'annulation de ce jugement pour une de ces causes entraîne pour la juridiction d'appel l'obligation de statuer sur le fond même de l'affaire (art. 117).

Sous la double condition également, que le premier juge ait été régulièrement saisi et qu'il ait été compétent, la juridiction d'appel saisie de l'appel contre un jugement avant faire droit et qu'elle annule, devra évoquer le fond.

CHAPITRE VIII.

De la revision des jugements des juges de police siégeant sans officier du Ministère public.

Le décret du 9 février 1920 qui modifiait les dispositions du décret du 25 avril 1917 sur la revision des jugements des juges de police siégeant sans officier du Ministère public subit quelques changements.

Le décret sur la compétence a généralisé et étendu la compétence des juges de police et bien que les autorités territoriales qui sont chargées de ces fonctions judiciaires méritent toute la confiance qui leur est accordée, il convient cependant de ne pas perdre de vue que lorsque les pouvoirs administratifs et judiciaires se trouvent réunis dans une même main, des abus sont à craindre. Il faut aussi se rappeler que les juges de police se saisissent eux-mêmes et que leurs jugements sont immédiatement exécutoires.

La Commission a donc cherché à ce que ces jugements soient portés, aussi rapidement que possible, à la connaissance du magistrat du parquet compétent pour la revision, en imposant, d'autre part, le minimum de besogne aux juges de police.

Le magistrat du Parquet, en étudiant les jugements rendus par les juges de police, examinera, en même temps, la façon dont ces derniers remplissent leurs fonctions judiciaires, et leur donnera tous les conseils utiles pour assurer une bonne administration de la justice.

La commission désirerait même que pour apprécier un fonctionnaire, les autorités gouvernementales ne tiennent pas seulement compte de ses fonctions administratives, mais aussi et surtout de ses fonctions judiciaires, car elle estime que celui qui s'acquittera convenablement de ses devoirs de juge de police, si importants et si délicats à l'égard des indigènes, sera incontestablement un excellent administrateur.

Les innovations du projet sont les suivantes :

Le juge de police ne devait envoyer au magistrat du parquet qu'une fois par mois et dans les quinze premiers jours du mois, un tableau mentionnant tous les jugements d'acquiescement, de condamnation ou d'incompétence. La forme de ce tableau était déterminée par le Procureur général. Ce haut magistrat avait exigé une note détaillée sur chaque affaire, ce qui obligeait le juge de police à la rédiger lui-même.

La Commission propose de prescrire l'envoi de deux tableaux par mois au lieu d'un, qui mentionnerait au moins le nom du juge qui a prononcé, l'identité du prévenu, les faits de la prévention, la décision intervenue et sa date (art. 120).

Le magistrat du parquet aura ainsi plus rapidement connaissance de la décision et pourra donner plus rapidement l'ordre éventuel de lui envoyer le dossier.

Le magistrat du parquet ne pouvait en tout état de cause statuer définitivement sur la revision que quinze jours après la réception des pièces ou après notification de la décision ordonnant d'office cette revision. Le projet de décret décide que si la revision est demandée par le prévenu, le magistrat compétent peut statuer dès la réception des pièces (art. 123). D'autre part, il conserve le délai de quinze jours

lorsque la revision est demandée par l'indigène lésé; le projet, en effet, accorde à l'indigène lésé auquel des dommages-intérêts ont été accordés, le droit de demander la revision de cette décision (art. 123, § 2).

Enfin, l'article 124 du projet comporte une innovation très importante : Le magistrat du parquet peut, dès la réception du dossier, ordonner de suspendre ou d'interrompre l'exécution du jugement qui prononce une peine de servitude pénale principale. Il n'était pas possible, en effet, lorsque le magistrat du parquet estimait, d'après les éléments du dossier, la condamnation manifestement non fondée ou excessive, que l'indigène condamné continuât cependant à subir cette peine. La peine de servitude pénale qui est de deux mois au maximum, aurait toujours été subie quand la revision aurait été prononcée.

Enfin, le projet de décret ne dit pas, comme l'article 32 du décret du 9 février 1920, que dans l'exécution du jugement de la juridiction saisie après revision, il sera éventuellement tenu compte, soit de la détention subie, soit de l'amende payée. C'est le bon sens lui-même qui le veut ainsi et il était inutile de le dire (art. 126).

CHAPITRE IX.

Des frais de justice et du droit proportionnel.

Dans ce chapitre, le projet de décret coordonne les anciennes dispositions du décret de 1889 avec celles relatives à la même matière, des décrets du 25 avril 1917, du 18 juillet 1918 et du 9 février 1920. Il introduit cependant certaines innovations.

Aucun acte ne peut être fait à la requête d'une partie si elle n'en a pas consigné préalablement les frais. La consignation ne peut être inférieure à 100 francs en premier degré et à 200 francs en degré d'appel (art. 127).

Il en est de même pour l'appel du prévenu, qui n'est recevable qu'après consignation, sauf naturellement l'indigence reconnue (art. 129).

Même lorsque la partie civile ne succombe pas, les frais sont retenus par le greffier sur la somme consignée par elle, sauf son recours contre le condamné ; toutefois, si elle n'est que partie jointe, le greffier ne peut retenir que le montant des frais faits à sa requête (art. 131).

L'indigène qui fait opposition ou appel contre un jugement d'un tribunal prononçant une peine du chef d'une infraction rentrant dans la compétence du juge de police siégeant seul, est dispensé de la consignation des frais de la déclaration d'appel et des frais d'opposition ou d'appel (art. 137). D'autre part, il ne peut être condamné à ces mêmes frais, que si l'opposition ou son appel est déclaré irrecevable ou non fondé.

Les chiffres de l'ancien tarif sont majorés et le projet les porte au double en instance d'appel (art. 137).

Le greffier ne peut délivrer ni grosse ni expédition du jugement, que si le droit proportionnel est acquitté, sauf en cas d'indigence (art. 139, § 1).

Enfin, si sur opposition ou sur appel, la décision vient à être réformée, le droit

proportionnel sera restitué en tout ou en partie ou un supplément sera perçu suivant le cas. Mais la restitution n'aura en tous cas lieu que lorsque le jugement sera coulé en force de chose jugée (art. 139, § 2).

La poursuite en recouvrement du droit proportionnel s'exerce en vertu d'un exécutoire délivré par le juge qui a rendu le jugement donnant lieu à la perception du droit, après commandement de payer dans les trois jours et sans préjudice aux saisies conservatoires qui peuvent être opérées dès le jour de l'exigibilité du droit, avec l'autorisation du juge (art. 141).

CHAPITRE X.

De l'exécution des jugements.

Le projet de décret reprend les dispositions du décret du 27 avril 1889 et y ajoute quelques innovations. Il reproduit aussi le décret du 10 février 1920 en le mettant en concordance avec le décret d'organisation judiciaire et de compétence.

Les jugements contre des indigènes sont immédiatement exécutoires s'ils prononcent une peine qui n'est pas supérieure à deux mois de servitude pénale et à 2,000 francs d'amende et non plus à 200 francs d'amende (art. 143).

Le délai donné pour se constituer prisonnier lorsque le jugement n'a pas prononcé l'arrestation immédiate est maintenant de huit jours et non plus d'un mois à dater du jour où la condamnation est devenue irrévocable ou, dans le cas d'un jugement immédiatement exécutoire, à dater du prononcé du jugement (art. 144).

Mais comme il peut se faire que le condamné cherche à se soustraire à l'exécution du jugement, il importait de donner au Ministère public les moyens de l'en empêcher. Aussi le projet dispose-t-il que, même dans le cas où le jugement ne prononce pas l'arrestation immédiate, le Ministère public pourra faire mettre le condamné en état d'arrestation immédiate, soit s'il survient des circonstances graves et exceptionnelles et si la sécurité publique réclame cette mesure, soit encore s'il y a lieu de craindre qu'il cherche et qu'il peut parvenir à se soustraire à l'exécution du jugement (art. 145). On a vu, en effet, des condamnés à une servitude pénale de peu de durée se soustraire, au vu et au su du Ministère public, impuissant, à l'exécution du jugement qui n'avait pas prononcé l'arrestation immédiate. Le détenu peut, cependant, adresser au juge un recours contre cette incarcération anticipée. La décision sur ce recours n'est pas susceptible d'appel.

Si le condamné en état de détention préventive ou d'arrestation avec liberté provisoire sous caution ne se présente pas pour l'exécution du jugement ou de l'arrêt, la Cour ou le Tribunal, sur réquisition du Ministère public, constate ce manquement et déclare que le cautionnement est acquis à la Colonie (art. 150.)

Le décret spécifie que les amendes et les frais sont payés entre les mains des greffiers, dans la huitaine qui suit la condamnation devenue irrévocable ou, dans le cas d'un jugement immédiatement exécutoire, dans la huitaine du prononcé du jugement (art. 151, § 1).

Ces paiements peuvent être exigés dès le prononcé du jugement, s'il est contradictoire, ou dès la signification, s'il est par défaut, lorsqu'il y a lieu de craindre que le condamné ne quitte le territoire de la Colonie (art. 151, § 2).

Le juge qui a rendu le jugement peut augmenter ce délai de huitaine ou suspendre les poursuites en recouvrement de l'amende et des frais (art. 151, § 3).

Le prononcé du jugement, s'il est contradictoire, et sa signification, s'il est par défaut, vaut sommation d'avoir à payer l'amende et les frais dans les délais légaux (art. 152, § 1).

Dans le cas où le bénéfice du délai légal est enlevé au condamné, le greffier l'invite par écrit ou verbalement d'avoir à payer l'amende et les frais dans le délai qu'il détermine (art. 152, § 2).

En cas de non paiement à l'expiration du délai, le greffier en avisera immédiatement le Ministère public qui poursuivra l'exécution de la servitude pénale subsidiaire et de la contrainte par corps.

Dispositions particulières.

En présence de la courte durée de certains délais, il en est de vingt-quatre heures seulement, la Commission a estimé devoir ajouter au projet un texte qui stipule que, dans ces cas spéciaux, les jours fériés légaux ne seront pas comptés (art. 155).

Au cours de la lecture du rapport ci-dessus, le Gouvernement présenta certains amendements. Il fut proposé :

1^o De donner au décret le titre de « Code de procédure pénale » :

2^o Aux articles 31 et 33, de n'autoriser la délivrance d'emblée d'un mandat d'amener contre un non indigène et sa mise en détention préventive que lorsque le fait incriminé était punissable de six mois ou davantage. Le Conseil s'est rallié à cette proposition, en raison de la gravité que présentent l'arrestation et la détention d'un Européen au point de vue de ses intérêts et son prestige.

3^o A l'article 43, de substituer au 2^o de cet article, la rédaction ci-après :

« Dans le cas d'une ordonnance refusant de confirmer la détention, sous l'une ou l'autre forme, après la première ordonnance qui l'autorisait avec ou sans liberté provisoire, replacer l'inculpé sous les liens de l'ordonnance autorisant cette détention ».

4^o A l'article 50, de substituer à l'expression « ordonner main-levée », celle de « donner main-levée ».

5^o A l'art. 118, de remplacer dans l'alinéa 2 de cet article, les mots « la personne lésée » par ceux « l'indigène lésé » et à l'alinéa 4, de substituer aux mots « à la personne contre laquelle elle est dirigée » ceux « à l'indigène condamné à ces restitutions et à ces dommages-intérêts ».

6^o A l'art. 120, de n'exiger l'envoi du tableau qui y est prévu, qu'une fois par

mois et dans les quinze premiers jours du mois, au lieu de deux fois par mois et de n'y porter que l'indication *sommaire* des faits poursuivis et les *éléments essentiels* du dispositif, étant donné que la prescription de l'article 120 entraînerait des complications inutiles et que l'envoi d'un seul tableau par mois suffisait pour mettre le magistrat à même d'exercer le contrôle dont il est chargé.

Un membre proposa également de supprimer, à l'article 156, la mention des articles 35 à 38 annexés au décret du 27 avril 1889, comme faisant partie des dispositions abrogées, ces articles ayant déjà été abrogés par le décret sur l'organisation judiciaire et la compétence.

Le Conseil s'est rallié à ces divers amendements.

Il adopta, en même temps, le rapport de la Commission, en décidant que ce rapport serait considéré comme celui du Conseil.

L'ensemble du décret, avec les modifications introduites au cours de la séance, fut approuvé à l'unanimité des membres présents.

S'étaient fait excuser : MM. Bertrand Dryepondt et Fuchs.

Bruxelles, le 30 juin 1923.

L'Auditeur :
O. LOUWERS.

Le Conseiller-rapporteur :
F. WALEFIE.

Justice. — Code de procédure pénale.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 30 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Code de procédure pénale.

CHAPITRE 1^{er}.

Des attributions et des pouvoirs de la police judiciaire.

SECTION I.

Des attributions et des pouvoirs de tous les Officiers de police judiciaire.

ARTICLE PREMIER.

Les Officiers de police judiciaire exercent, dans les limites de leur compétence, les pouvoirs et attributions déterminés dans les articles ci-après :

ART. 2.

Les Officiers de police judiciaire reçoivent les dénonciations, plaintes et rapports qui sont relatifs aux infractions qu'ils ont mission de rechercher.

Ils consignent, dans les procès-verbaux qu'ils rédigent à cet effet, la nature et les circonstances de ces infractions, le temps

Gerecht.

Wetboek van strafrechtspleging.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 30 Juni 1923,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

Wetboek van strafrechtspleging.

HOOFDSTUK I.

Van de ambtsbevoegdheden en de macht der rechterlijke politie.

SECTIE I.

Van de ambtsbevoegdheden en de macht aller Officieren des rechterlijke politie.

ARTIKEL EÉN.

De Officieren der rechterlijke politie oefenen, binnen de perken hunner bevoegdheid, de macht en ambtsbevoegdheden uit, bepaald in de artikelen hierna :

ART. 2.

De officieren der rechterlijke politie ontvangen de aangiften, aanklachten en verslagen welke betrekking hebben op de inbreuken waarover zij met onderzoek belast zijn.

In de processen-verbaal, welke zij te dien einde opmaken, vermelden zij den aard en de omstandigheden dezer

et le lieu où elles ont été commises, les preuves ou indices à la charge de ceux qui en sont présumés coupables.

Les procès-verbaux se terminent par le serment écrit : « Je jure que le présent procès-verbal est sincère. »

Ils sont transmis directement à l'autorité judiciaire compétente.

ART. 3.

En cas d'infraction punissable au maximum de deux mois de servitude pénale et de 2,000 francs d'amende, commise exclusivement par des non-indigènes, l'Officier de police judiciaire peut, lorsqu'il estime qu'en raison des circonstances, les Tribunaux se borneraient à prononcer une amende, inviter le contrevenant à verser à la Colonie une somme dont il détermine le montant, sans qu'elle puisse dépasser le maximum de l'amende comminée.

L'Officier de police judiciaire fait connaître, sans délai, à l'Officier du Ministère Public, auquel il a transmis le procès-verbal relatif à l'infraction, la somme que le contrevenant a été invité à payer.

Il en avise également le fonctionnaire ou l'agent chargé de recevoir les amendes judiciaires.

Le paiement de la somme ainsi fixée mettra fin aux poursuites, à moins que le Ministère Public ne décide que l'intérêt public réclame l'exercice de l'action publique.

inbreuken, den tijd en de plaats waar zij gepleegd werden, de bewijzen of blijken ten laste dergenen die daaraan worden plichtig vermoed.

De processen-verbaal eindigen met den geschreven eed : «Ik zweer dat het tegenwoordig proces-verbaal oprecht is. »

Zij worden rechtstreeks aan de bevoegde rechterlijke overheid overgemaakt.

ART. 3.

In geval van uitsluitelijk door niet-inlanders begane inbreuk welke strafbaar is met ten hoogste twee maand strafdienst en met 2,000 frank boete, kan de Officier der rechterlijke politie, wanneer hij oordeelt dat, om reden der omstandigheden, de Rechtbanken zich zouden bepalen tot het uitspreken eener boete, den overtreder uitnoodigen eene door dezen ambtenaar bepaalde som aan de Kolonie te storten, zonder dat zij het maximum der vastgestelde boete kunne te boven gaan.

De Officier der rechterlijke politie laat, zonder uitstel, aan den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie tot denwelke hij het op de inbreuk betrekking hebbend proces-verbaal overmaakte, de som kennen welke de overtreder uitgenoodigd werd te betalen.

Hij bericht hiervan eveneens den met het ontvangen der gerechtelijke boeten belasten ambtenaar of beambte.

De betaling der aldus vastgestelde som zal een einde aan de vervolgingen stellen, tenzij het Openbaar Ministerie besluite dat het openbaar belang het uitoefenen der openbare rechtsvordering eischt.

ART. 4.

Les Officiers de police judiciaire peuvent suivre les choses enlevées où elles ont été transportées.

ART. 5.

Les Officiers de police judiciaire procèdent à la saisie des objets sur lesquels pourrait porter la confiscation prévue par la loi ou de tous autres objets qui pourraient servir à conviction ou à décharge.

Les objets saisis seront présentés à l'inculpé, s'il est présent, à l'effet de les reconnaître et de les parapher, s'il y a lieu. Le procès-verbal de saisie décrira les objets saisis et sera signé par le détenteur. S'il est absent ou s'il ne peut ou ne veut pas parapher les objets ou signer le procès-verbal, mention en est faite sur celui-ci.

Il sera disposé des objets saisis qui sont périssables ou dont la conservation est dispendieuse, conformément aux ordonnances du Gouverneur Général.

ART. 6.

Les Officiers de police judiciaire peuvent saisir l'inculpé s'il est indigène du Congo ou des colonies voisines et le conduire immédiatement devant l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de réprimer l'infraction.

ART. 4.

De Officieren der rechterlijke politie kunnen de weggenomen zaken opvolgen tot waar zij vervoerd zijn.

ART. 5.

De Officieren der rechterlijke politie leggen beslag op de voorwerpen waarop de door de wet voorziene verbeurdverklaring zou kunnen toepasselijk zijn, of op alle andere voorwerpen die tot overtuiging of ten ontlaste zouden kunnen dienen.

De in beslag genomen voorwerpen worden, bij diens aanwezigheid, aan den verdachte voorgelegd, ten einde hem dezelfde te doen erkennen en, zoo noodig, te waarmerken. Het proces-verbaal van in beslagneming zal de verbeurdverklaarde voorwerpen beschrijven en door den houder geteekend worden. Zoo hij afwezig is of zoo hij de voorwerpen niet kan of niet wil waarmerken of het proces-verbaal niet kan of niet wil onderteekenen, wordt hiervan op dit laatste melding gemaakt.

Er zal over de in beslag genomen voorwerpen welke bederfelijk zijn of waarvan de bewaring kostbaar is, overeenkomstig de verordeningen van den Algemeen Gouverneur beschikt worden.

ART. 6.

De Officieren der rechterlijke politie kunnen den verdachte, zoo deze inlander uit Congo of uit de naburige koloniën is, bij den lijve vatten en dezen onmiddellijk vóór de met het vervolgen of beteugelen der inbreuk belaste rechterlijke overheid brengen.

Toutefois, ce droit ne pourra s'exercer en dehors d'un rayon de 25 kilomètres du lieu où se trouve l'autorité visée à l'alinéa précédent, que si l'infraction est punissable de plus de deux mois de servitude pénale et si elle est flagrante ou réputée flagrante. Cette dernière condition ne sera pas nécessaire si l'infraction est punissable d'une peine de servitude pénale de six mois au moins et si l'Officier de police judiciaire a recueilli et acté des indices sérieux de culpabilité.

ART. 7.

Les Officiers de police judiciaire peuvent, de même, aux trois conditions ci-après, saisir un inculpé non-indigène et le conduire immédiatement devant l'autorité judiciaire chargée de la poursuite :

1^o S'il y a de sérieuses raisons de craindre sa fuite en territoire étranger ;

2^o Si l'infraction est flagrante ou réputée flagrante ;

3^o Si elle est de nature à entraîner une peine de servitude pénale de six mois au moins.

Toutefois, ce droit pourra s'exercer, quelle que soit la nature de l'infraction, si l'identité de l'inculpé n'est pas connue.

Dans le cas où l'infraction est punissable d'une servitude pénale supérieure à trois ans, l'inculpé saisi par un Officier de police judiciaire à compétence restreinte, sera conduit devant l'Officier

Dit recht zal evenwel slechts kunnen uitgeoefend worden buiten eenen kring van 25 kilometer van de plaats waar zich de in voorgaand lid bedoelde overheid bevindt, wanneer de inbreuk strafbaar is met meer dan twee maand strafdienst en duidelijk is of als duidelijk wordt geacht. Deze laatste voorwaarde zal niet noodig zijn zoo de inbreuk strafbaar is met ten minste zes maand strafdienst en zoo de Officier der rechterlijke politie ernstige blijken van schuldigheid verzameld en aangeteekend heeft.

ART. 7.

De Officiëren der rechterlijke politie kunnen eveneens, onder de drie onderstaande voorwaarden, eenen verdachte die niet-inlander is bij den lijve vatten en hem onmiddellijk vóór de met de vervolging belaste rechterlijke overheid brengen :

1^o Indien er ernstige redenen bestaan om te vreezen dat hij op vreemd grondgebied zou vluchten ;

2^o Indien de inbreuk duidelijk is of als duidelijk wordt geacht ;

3^o Indien zij van aard is eenen strafdienst van minstens zes maand op te loopen.

Dit recht zal, evenwel, mogen uitgeoefend worden, welke ook de aard der inbreuk weze, indien de eenzelvigheid van den verdachte niet bekend is.

In geval de inbreuk strafbaar is met eenen strafdienst boven de drie jaar, zal de door eenen Officier der rechterlijke politie met beperkte bevoegdheid bij den lijve gevatte verdachte vóór den Officier

de police judiciaire à compétence générale, si celui-ci est plus proche que l'autorité chargée de la poursuite.

ART. 8.

En cas d'infraction flagrante ou réputée flagrante et de nature à entraîner une peine de servitude pénale de trois ans au moins, toute personne peut, en l'absence de l'autorité judiciaire chargée de poursuivre et de l'Officier de police judiciaire à compétence générale, saisir l'inculpé et le conduire immédiatement devant celle de ces deux autorités qui est la plus proche.

Toutefois les inculpés non-indigènes ne pourront être l'objet de la mesure prévue à l'alinéa précédent que de la part d'une personne de race européenne et seulement dans le cas où l'infraction serait de nature à entraîner une peine de servitude pénale de dix ans ou plus.

ART. 9.

L'infraction qui se commet actuellement ou qui vient de se commettre est une infraction flagrante.

L'infraction est réputée flagrante lorsque l'inculpé est poursuivi par la clameur publique, ou lorsqu'il est trouvé saisi d'effets, armes, instruments ou papiers faisant présumer qu'il est auteur ou complice, pourvu que ce soit dans un temps voisin de l'infraction.

der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid gebracht worden, indien deze laatste naderbij is dan de met de vervolging belaste overheid.

ART. 8.

In geval van duidelijke of als duidelijk geachte inbreuk welke van aard is aanleiding te geven tot eenen strafdienst van minstens drie jaar, kan ieder persoon, bij afwezigheid der met de vervolging belaste rechterlijke overheid en van den Officier der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid, den verdachte bij den lijve vatten en hem onmiddellijk vóór de dichtst nabij zijnde dezer twee overheden leiden.

De verdachten welke niet-inlanders zijn, zullen evenwel, het voorwerp van den bij voorgaand lid voorzienen maatregel niet mogen wezen dan vanwege een persoon van Europeesch ras, en alleenlijk in geval de inbreuk van aard zou zijn aanleiding te geven tot eene straf van tien jaar of meer strafdienst.

ART. 9.

De inbreuk welke tegenwoordig bedreven wordt of welke komt bedreven te worden, is eene duidelijke inbreuk.

De inbreuk zal voor duidelijk gehouden worden wanneer de verdachte achtervolgd wordt door het openbaar geroep, of wanneer hij in bezit bevonden wordt van effecten, wapens, werktuigen of papieren welke laten vermoeden dat hij dader of medeplichtige is, bijaldien het eenen de inbreuk nabijzijnden tijd geldt.

SECTION II.

Des pouvoirs spéciaux des Officiers de police judiciaire à compétence générale.

ART. 10.

En cas d'infraction flagrante ou réputée flagrante et de nature à entraîner une peine de servitude pénale de trois ans au moins, l'Officier de police judiciaire à compétence générale le plus proche se transporte sur les lieux, sans aucun retard pour y dresser les procès-verbaux nécessaires à l'effet de constater le corps du délit, son état, l'état des lieux, et pour recevoir les déclarations des personnes qui auraient été présentes ou qui auraient des renseignements à donner.

ART. 11.

L'Officier de police judiciaire peut appeler à son procès-verbal les parents, voisins ou serviteurs, présumés en état de donner des éclaircissements sur le fait.

Il peut défendre que qui que ce soit s'éloigne du lieu jusqu'à la clôture du procès-verbal.

ART. 12.

Les personnes appelées à témoigner dans les cas prévus aux articles 10 et 11 peuvent être astreintes à déposer sous la foi du serment.

Le serment est ainsi conçu : « Je jure de dire toute la vérité, rien que la vérité. »

SECTIE II.

Van de bijzondere macht van de Officieren der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid.

ART. 10.

In geval van duidelijke of als duidelijk geachte inbreuk welke van aard is aanleiding te geven tot eenen strafdienst van ten minste drie jaar, begeeft zich de naaste Officier der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid, zonder uitstel, ter plaatse, om er de noodige processen-verbaal op te maken, ten einde het voorwerp van het misdrijf, alsmede zijnen staat, de plaatsbeschrijving vast te stellen, en om de verklaringen der personen te ontvangen welke gebeurlijk tegenwoordig waren of welke inlichtingen zouden te geven hebben.

ART. 11.

De Officier der rechterlijke politie kan bij 't proces-verbaal de bloedverwanten, geburen of dienstboden oproepen, welke vermoedelijk in staat zijn aangaande de zaak ophelderingen te geven.

Hij kan verbieden dat, wie het ook zij, zich van de plaats verwijdere tot op het oogenblik der sluiting van het proces-verbaal.

ART. 12.

De personen tot getuigen opgeroepen in de bij artikelen 10 en 11 voorziene gevallen, kunnen verplicht worden onder eed getuigenis af te leggen.

De eed is als volgt uitgedrukt : « Ik zweer geheel de waarheid te zeggen, niets dan de waarheid. »

Toutefois, lorsque la personne appelée à témoigner est un indigène du Congo ou des colonies voisines, l'Officier de police judiciaire peut déterminer, d'après les croyances de l'indigène, la formule de serment dont l'emploi paraît le plus propre à garantir la sincérité de sa déposition.

ART. 13.

Le refus de prêter serment ou de satisfaire aux demandes de renseignements, si ce n'est pour des motifs légitimes, dans les cas prévus aux articles 10, 11 et 12, ou la contravention à la défense de s'éloigner, sont punis d'une amende qui n'excèdera pas 100 francs et d'une servitude pénale de quatre jours au maximum ou d'une de ces peines seulement.

Pour l'application du présent article, les règles générales sur la compétence et sur la procédure sont observées.

Le contrevenant pourra, en outre, être contraint de comparaître ou de ne pas s'éloigner.

ART. 14.

L'Officier de police judiciaire peut également requérir toute personne de lui prêter son ministère comme interprète, traducteur, expert ou médecin.

Avant de remplir leur mission, les médecins et experts prêtent le serment de l'accomplir et de faire leur rapport en honneur et conscience ; les interprètes et traducteurs, de remplir fidèlement la mission qui leur est confiée.

Le refus d'obtempérer à la réquisition ou de prêter le serment prévu est puni

Indien evenwel de ter getuigenis opgeroepen persoon een inlander is uit Congo of uit de naburige koloniën, kan de Officier der rechterlijke politie, al naar gelang het godsdienstgeloof van den inlander, het eedvoorschrift bepalen wier gebruik het meest geschikt blijkt om de oprechtheid zijner getuigenis te vrijwaren.

ART. 13.

De weigering den eed af te leggen of aan de aanvragen om inlichtingen te voldoen, tenzij om wettige redenen, in de bij artikelen 10, 11 en 12 voorziene gevallen, evenals de overtreding van het verbod zich te verwijderen, worden gestraft met eene geldboete welke 100 frank niet zal te boven gaan en met eenen strafdienst van hoogstens vier dagen, of met slechts ééne dezer straffen.

Voor de toepassing van het tegenwoordig artikel, worden de algemeene regelen op de bevoegdheid en op de rechtspleging nageleefd.

De overtreder zal bovendien kunnen gedwongen worden te verschijnen of belet worden zich te verwijderen.

ART. 14.

De Officier der rechterlijke politie kan eveneens iederen persoon aanzoeken als tolk, vertaler, deskundige of geneesheer, zijn ambt te verleen.

Vooraleer hunne opdracht te vervullen, leggen de geneesheeren en deskundigen den eed af ze in eer en geweten te volbrengen en hun verslag op te maken ; de tolken en vertalers van de hun toevertrouwde opdracht getrouw te vervullen.

De weigering aan de opvordering te gehoorzamen of den voorzienen eed af te

d'une amende de 50 à 500 francs et d'une servitude pénale de sept jours au maximum ou d'une de ces peines seulement.

Pour l'application de l'alinéa précédent, les règles générales sur la compétence et sur la procédure sont observées.

ART. 15.

Dans le cas prévu à l'article 10, l'Officier de police judiciaire peut procéder à la saisie de l'inculpé et, s'il n'est pas présent, délivrer contre lui un mandat d'amener valable pour deux mois au plus.

ART. 16.

L'Officier de police judiciaire par lequel l'inculpé est arrêté ou devant lequel il est amené, procède à son interrogatoire sur-le-champ et, le cas échéant, l'envoie dans le plus bref délai au parquet compétent.

ART. 17.

Dans le cas prévu à l'article 10, l'Officier de police judiciaire peut, si la nature de l'infraction est telle que la preuve puisse vraisemblablement être acquise par des papiers ou autres pièces et effets en la possession de l'inculpé ou d'un tiers, procéder à une perquisition dans la demeure de l'inculpé ou de ce tiers.

T. 18.

Les résites des lieux et les perquisitions prévues aux articles 10 et 17 sont faites en présence de l'inculpé, s'il est arrêté, et

leggen wordt met eene boete van 50 tot 500 frank en met eenen strafdienst van hoogstens zeven dagen of met ééne slechts dezer straffen gestraft.

Voor de toepassing van het voorgaand lid zullen de algemeene regelen op de bevoegdheid en op de rechtspleging nageleefd worden.

ART. 15.

In het bij artikel 10 voorziene geval, kan de Officier der rechterlijke politie tot de vatting van den verdachte overgaan en, zoo deze afwezig is, een ten hoogste twee maand geldig zijnde bevel van opleiding tegen hem afleveren.

ART. 16.

De Officier der rechterlijke politie door denwelke de verdachte aangehouden wordt, of vóór denwelke hij wordt opgeleid, gaat dadelijk tot zijn verhoor over en zendt hem, desvoorkomend, in den kortst mogelijken tijd, naar het bevoegd parket.

ART. 17.

In het bij artikel 10 voorziene geval, kan de Officier der rechterlijke politie, zoo de aard der inbreuk dusdanig is dat het bewijs waarschijnlijk kan verkregen worden door papieren of andere stukken en effecten in het bezit van den verdachte of van eenen derde, tot eene opzoeking in de woning van den verdachte of van dezen derde overgaan.

ART. 18.

De bij artikelen 10 en 17 voorziene plaatsopnemingen en opzoekingen geschieden in tegenwoordigheid van den

de la personne en la demeure de laquelle elles sont faites, ou de leur représentant, ou ces personnes dûment appelées.

ART. 19.

Même en dehors du cas prévu par l'article 10, l'Officier de police judiciaire peut exercer les attributions déterminées par les articles 10 et 17 ci-dessus, lorsqu'il s'agit d'une infraction commise à l'intérieur d'une habitation et si le chef de cette habitation le requiert.

ART. 20.

L'Officier du Ministère Public peut donner délégation pour des devoirs d'instruction spécialement déterminés, à un Officier de police judiciaire à compétence générale.

Dans ce cas, les articles 11 à 14 ci-dessus sont également applicables.

CHAPITRE II.

De l'instruction préparatoire.

Dispositions générales.

ART. 21.

Les Officiers du Ministère Public interrogent et, s'il y échet, confrontent l'inculpé et les témoins, se transportent sur les lieux pour toutes les constatations utiles et font tous les actes jugés nécessaires pour réunir les preuves de l'infraction, en observant les règles déterminées ci-après :

verdachte, indien deze aangehouden is, en van den persoon in wiens woning zij plaats grijpt of van hun vertegenwoordiger, of mits behoorlijke oproeping dezer personen.

ART. 19.

Zelfs buiten het bij artikel 10 voorziene geval, kan de Officier der rechterlijke politie de bij vorige artikelen 10 en 17 bepaalde bevoegdheden uitoefenen, wanneer er spraak is van een in eene woning gepleegde inbreuk en indien het hoofd dezer woning zulks vordert.

ART. 20.

De Ambtenaar van het Openbaar Ministerie kan afvaardiging verleen voor bijzonder bepaalde onderzoeksverplichtingen aan eenen Officier der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid.

In dit geval zijn hierbovenstaande artikelen 11 tot 14 eveneens toepasselijk.

HOOFDSTUK II.

Van het voorbereidend onderzoek.

Algemeene schikkingen.

ART. 21.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie ondervragen en stellen, gebeurlijk, den verdachte met de getuigen tegenover elkander, zij begeven zich ter plaatse voor alle nuttige vaststellingen en plegen alle tot het verzamelen van de bewijzen der inbreuk noodig geachte daden, de hiernabepaalde regelen nalevende :

SECTION I.

De l'enquête.

ART. 22.

Toute personne citée pour être entendue en témoignage, est tenue de comparaître et de satisfaire à la citation.

Sont toutefois dispensées de témoigner, les personnes qui sont dépositaires par état ou par profession des secrets qu'on leur confie.

Elles peuvent cependant les révéler, sans y être tenues, si la personne qui leur a confié le secret en autorise la révélation.

ART. 23.

Les témoins, avant de déposer, prêtent, si le magistrat les en requiert, le serment prévu à l'article 12.

ART. 24.

Le témoin qui, sans justifier d'un motif légitime d'excuse, ne comparait pas, bien que cité régulièrement, ou qui refuse de prêter serment ou de déposer quand il en a l'obligation, peut, sans autre formalité ni délai et sans appel, être condamné par l'Officier du Ministère Public à une servitude pénale de sept jours au maximum et à une amende de 500 francs au maximum, ou à l'une de ces peines seulement.

La servitude pénale subsidiaire à l'amende, de même que la contrainte par corps pour le recouvrement des frais, ne dépassera pas quatre jours.

SECTIE I.

Van het onderzoek.

ART. 22.

Ieder om als getuige gehoord te worden gedagvaard persoon is gehouden te verschijnen en aan de dagvaarding te voldoen.

Zijn, evenwel, ontslagen van te getuigen, de personen die van staat of van beroep bewaarhouders zijn van de geheimen die men hun toevertrouwt.

Zij mogen ze nochtans aan het licht brengen zonder er toe gehouden te zijn, indien de persoon die hun het geheim toevertrouwde er de bekendmaking van toelaat.

ART. 23.

Indien de magistraat zulks van hen vordert, leggen de getuigen, vooraleer zij hunne getuigenis afleggen, den bij artikel 12 voorzienen eed af.

ART. 24.

De getuige die, zonder eene wettige reden van versoening te doen gelden, niet verschijnt, wanneer hij regelmatig werd gedagvaard, of die weigert den eed of de getuigenis af te leggen zoo hij daartoe verplicht is, kan, zonder verderen pleegvorm of verwijl en zonder beroep, door den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie worden veroordeeld tot eenen strafdienst van ten hoogste zeven dagen en tot eene boete van hoogstens 500 frank, of tot ééne slechts dezer straffen.

De bij de boete komende strafdienst en eveneens de tot het innen der kosten uitgesproken lijfswang zal vier dagen niet te boven gaan.

L'Officier du Ministère Public peut également décerner un mandat d'amener contre le témoin défaillant.

Le témoin condamné pour défaut de comparution qui, sur la seconde citation ou sur le mandat d'amener, produira devant l'Officier du Ministère Public des excuses légitimes, pourra être déchargé de la peine.

Les témoins qui comparaissent et font leur déposition ont droit à une indemnité, déterminée par le tarif en matière répressive.

SECTION II.

Des perquisitions et des saisies.

ART. 25.

Les Officiers du Ministère Public peuvent procéder à des visites et à des perquisitions au domicile ou à la résidence de l'inculpé ou des tiers.

En cas d'infraction non flagrante, les magistrats auxiliaires du Parquet ne peuvent procéder à ces visites et à ces perquisitions contre le gré de la personne au domicile ou à la résidence de laquelle elles doivent se faire, que de l'avis conforme de l'Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, sous la direction duquel ils exercent leurs fonctions, et, en son absence, qu'en vertu d'une ordonnance motivée du Juge du Tribunal de première instance ou, s'il est plus proche, du Juge du Tribunal de district.

ART. 26.

Ces perquisitions se font en présence de

De Ambtenaar van het Openbaar Ministerie kan eveneens tegen den achterblijvenden getuige een bevel van opleiding uitvaardigen.

De voor verzuim van verschijning veroordeelde getuige die bij de tweede dagvaarding of bij het bevel van opleiding den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie wettige versooningen zal voorleggen, zal van de straf kunnen ontlast worden.

De getuigen die verschijnen en hunne getuigenis afleggen hebben recht op eene door het tarief in strafzaken bepaalde vergoeding.

SECTIE II.

Van de opzoekingen en inbeslagnemingen.

ART. 25.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie kunnen overgaan tot bezoeken en tot opzoekingen in de woon- of verblijfplaats van den verdachte of van derden.

In geval van niet-duidelijke inbreuk, kunnen de hulpmagistraten van het Parket tot deze bezoeken en opzoekingen tegen den wil van den persoon in wier woon- of verblijfplaats zij moeten geschieden, slechts overgaan bij eensluidend advies van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijk magistraat, onder wiens gezag zij hun ambt uitoefenen en, bij diens afwezigheid, slechts krachtens eene met redenen omkleede verordening van den Rechter der Rechtbank van eersten aanleg of, indien hij naderbij is, van den Rechter der districtrechtbank.

ART. 26.

Deze opzoekingen worden gedaan in

l'inculpé et de la personne au domicile ou à la résidence de laquelle elles ont lieu, à moins qu'ils ne soient pas présents ou qu'ils refusent d'y assister.

ART. 27.

Les Officiers du Ministère Public peuvent, pendant tout le cours de l'instruction, procéder à la saisie des objets sur lesquels pourrait porter la confiscation prévue par la loi ou de tous autres objets pouvant servir à conviction ou à décharge.

Les objets saisis sont présentés au détenteur s'il est présent, à l'effet de les reconnaître et de les parapher, s'il y a lieu. Le procès-verbal de saisie décrit les objets saisis et est signé par le détenteur. S'il est absent ou s'il ne peut ou ne veut pas parapher les objets ou signer le procès-verbal, mention en est faite sur celui-ci.

L'article 4, alinéa 3, est applicable aux objets saisis par les Officiers du Ministère Public.

ART. 28.

Les Officiers du Ministère Public peuvent ordonner la saisie des télégrammes, des lettres et objets de toute nature confiés au service des postes et au service des télégraphes, pour autant qu'ils apparaissent indispensables à la manifestation de la vérité. Ils peuvent en ordonner l'arrêt pendant le temps qu'ils fixent.

tegenwoordigheid van den verdachte en van den persoon in wiens woon- of verblijfplaats zij geschieden, tenzij deze personen niet tegenwoordig zijn of weigeren ze bij te wonen.

ART. 27.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie kunnen, gedurende den geheelen loop van het onderzoek, tot de beslaglegging overgaan op de voorwerpen waarop de door de wet voorziene verbeurdverklaring zou toepasselijk zijn, of op alle andere voorwerpen tot overtuiging of ten ontlaste kunnende dienen.

De in beslag genomen voorwerpen worden, bij diens aanwezigheid, den houder voorgelegd, ten einde ze te erkennen en, gebeurlijk, te waarmerken. Het proces-verbaal van beslagneming beschrijft de in beslag genomen voorwerpen en wordt door den houder onderteeekend. Indien deze afwezig is of de voorwerpen niet kan of niet wil waarmerken, of het proces-verbaal niet kan of niet wil onderteekenen, wordt op dit laatste hiervan melding gemaakt.

Artikel 4, lid 3, is toepasselijk op de door de Ambtenaren van het Openbaar Ministerie in beslag genomen voorwerpen.

ART. 28.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie kunnen de beslaglegging bevelen op de telegrammen, de brieven en aan de post- en telegraafdiensten toevertrouwde voorwerpen van allen aard, voor zooveel zij onontbeerlijk schijnen tot het blijken der waarheid. Zij kunnen er het oponthoud van bevelen gedurende den tijd welken zij vaststellen.

ordonnance motivée du Juge du Tribunal de première instance ou, s'il est plus proche, du Juge du Tribunal de district.

L'autorisation du Juge ne sera pas nécessaire dans le cas de consentement exprès de la personne intéressée ou, si elle est âgée de moins de 16 ans, de celui sous l'autorité légale ou coutumière de qui elle se trouve. Ce consentement doit être constaté par écrit.

En tous les cas, la personne qui doit être l'objet d'une exploration corporelle pourra faire assister à la visite un médecin de son choix ou, à défaut de médecin sur les lieux, une personne parente ou alliée ou une personne majeure, du même sexe que l'intéressé, et choisie par elle parmi les résidents de l'endroit.

SECTION IV.

Des mandats et de la détention préventive.

ART. 31.

Les Officiers du Ministère Public peuvent décerner un mandat d'amener si l'inculpé est en défaut de satisfaire à un mandat de comparution.

Cette condition n'est pas requise lorsque l'inculpé est un indigène du Congo ou des colonies voisines.

Elle n'est pas non plus requise dans le cas où l'inculpé n'est pas un indigène du Congo ou des colonies voisines, si l'infraction est punissable de six mois ou plus de servitude pénale, s'il existe contre

laten overgaan krachtens eene met redenen omkleede verordening van den Rechter der Rechtbank van eersten aanleg of, indien hij naderbij is, van den Rechter der districtrechtbank.

's Rechters toelating zal niet noodig zijn in geval van uitdrukkelijke toestemming van den betrokken persoon of, zoo deze jonger is dan zestien jaar, van hem onder wiens wettelijk of gebruikelijk gezag hij staat. Deze toestemming moet schriftelijk bestatigd worden.

De persoon die het voorwerp van het lichaamsonderzoek moet uitmaken kan, in alle gevallen, dit onderzoek door eenen geneesheer naar zijne keus laten bijwonen of, zoo in de plaats geen geneesheer tegenwoordig is, door eenen persoon, hij weze bloed- of aanverwant of door eenen meerderjarigen, van hetzelfde geslacht als de betrokkene en onder de inwoners der plaats gekozen persoon.

SECTIE IV.

Van de bevelen en van de voorloopige hechtenis.

ART. 31.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie kunnen een bevel van opleiding uitvaardigen zoo de verdachte in gebreke is aan een bevel van verschijning te voldoen.

Deze voorwaarde is niet vereischt zoo de verdachte een inlander uit Congo of uit de naburige koloniën is.

Zij zal evenmin worden vereischt in geval de verdachte geen inlander uit Congo of uit de naburige koloniën is, zoo de inbreuk strafbaar is met zes maand of meer strafdienst, zoo tegen hem zware

Sauf le cas d'infraction flagrante, les magistrats auxiliaires du parquet ne peuvent prendre les mêmes mesures que de l'avis conforme de l'Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, sous la direction duquel ils exercent leurs fonctions ou, en son absence, qu'en vertu d'une ordonnance motivée du Juge du Tribunal de première instance ou, s'il est plus proche, du Juge du Tribunal de district.

Les pouvoirs ci-dessus s'exercent par voie de réquisition au chef du bureau postal ou télégraphique.

ART. 29.

Les Officiers du Ministère Public s'assurent du contenu des objets saisis en vertu de l'article précédent, après avoir, s'ils le jugent possible, convoqué le destinataire pour assister à l'ouverture. En cas de réintégration de ces objets dans le service intéressé, l'Officier du Ministère Public les revêt au préalable d'une annotation constatant leur saisie et, le cas échéant, leur ouverture.

SECTION III.

Des explorations corporelles.

ART. 30.

Hors le cas d'infraction flagrante, les Officiers du Ministère Public ne peuvent faire procéder par un médecin à aucune exploration corporelle qu'en vertu d'une

Behoudens het geval van duidelijke inbreuk, kunnen de hulpmagistraten van het parket slechts dezelfde maatregelen treffen bij eensluidend advies van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijk magistraat, onder wiens gezag zij hun ambt uitoefenen, of, bij diens afwezigheid, slechts krachtens eene met redenen omkleede verordening van den Rechter der Rechtbank van eersten aanleg of, indien hij naderbij is, van den Rechter der districtrechtbank.

De hierboven vermelde macht wordt uitgeoefend bij wege van vordering tot den overste van het post- of telegraafkantoor.

ART. 29.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie verzekeren zich van den inhoud der krachtens voorgaand artikel in beslag genomen voorwerpen nadat zij zoo zij het mogelijk achten, den bestemming opgeroepen hebben om deze opening bij te wonen. In geval deze voorwerpen weder in het bezit van den betrokken dienst worden gesteld, bekleedt de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie ze voorafgaandelijk met eene aantekening, hunne beslagneming en, desvoorkomend, hunne opening, vaststellend.

SECTIE III.

Van de lichaamsonderzoeken.

ART. 30.

Buiten het geval van duidelijke inbreuk, kunnen de Ambtenaren van het Openbaar Ministerie slechts tot een lichaamsonderzoek door eenen geneesheer

lui des indices graves de culpabilité et s'il y a lieu de craindre qu'il ne tente de se soustraire par la fuite aux poursuites ou de faire disparaître les preuves de l'infraction.

Tout inculpé qui est l'objet d'un mandat d'amener doit être conduit, dans le plus bref délai, devant l'Officier du Ministère Public qui a délivré le mandat.

Tout inculpé qui est l'objet d'un mandat de comparution ou d'un mandat d'amener, doit être interrogé au plus tard le lendemain de son arrivée dans le lieu où se trouve l'Officier du Ministère Public qui a délivré le mandat.

ART. 32.

Lorsque les conditions de la mise en détention préventive déterminées aux articles 33 et 34 sont réunies, l'Officier du Ministère Public devant lequel l'inculpé comparait peut, après l'avoir entendu, le placer sous un mandat d'arrêt provisoire, à charge de le faire conduire devant le Juge le plus proche du Tribunal compétent pour statuer sur la détention préventive de l'inculpé.

Si le Juge se trouve dans la même localité que l'Officier du Ministère Public, la comparution devant le Juge doit avoir lieu, au plus tard, le lendemain de la délivrance du mandat d'arrêt provisoire.

Si le Juge ne se trouve pas dans la même localité que l'Officier du Ministère Public, le délai est augmenté du temps strictement nécessaire pour effectuer le voyage, sauf le cas de force majeure ou celui de

blijken van schuldigheid bestaan en zoo er grond bestaat te vreezen dat hij zou trachten door de vlucht aan de vervolgingen te ontkomen of de bewijzen der inbreuk te doen verdwijnen.

Ieder verdachte die het voorwerp uitmaakt van een bevel van opleiding moet, onverwijld, vóór den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie die het bevel uitvaardigde, gebracht worden.

Ieder verdachte die het voorwerp uitmaakt van een bevel tot verschijning of tot opleiding, moet onderhoord worden laatstens daags na zijne aankomst in de plaats waar de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie die het bevel uitvaardigde, zich bevindt.

ART. 32.

Wanneer de bij artikelen 33 en 34 vermelde voorwaarden tot de in voorloopige hechtenisstelling vereenigd zijn, kan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie vóór denwelke de verdachte verschijnt, deze, na hem onderhoord te hebben, onder een voorloopig aanhoudingsbevel stellen, op last hem vóór den naastbijzijnden Rechter te brengen van de Rechtbank bevoegd over de voorloopige hechtenis van den verdachte uitspraak te doen.

Indien de Rechter zich in dezelfde plaats als de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie bevindt, moet de verschijning vóór den Rechter geschieden uiterlijk daags na het afleveren van het voorloopig aanhoudingsbevel.

Zoo de Rechter zich niet in dezelfde plaats als de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie bevindt, wordt het termijn met den strikt noodzakelijken tijd verlengd om de reis te doen, behoudens

retards nécessités par les devoirs de l'instruction.

Dans les cas prévus à l'alinéa final de l'article 33 et à l'alinéa final de l'article 34, le mandat spécifie les circonstances graves et exceptionnelles qui justifient sa délivrance.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, l'Officier du Ministère Public a les mêmes pouvoirs que ceux reconnus aux Officiers de police judiciaire par l'art. 6.

ART. 33.

Si l'inculpé n'est pas un indigène du Congo ou des colonies voisines, il ne peut être mis en détention préventive que si les conditions ci-après se trouvent réunies :

1° S'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité ;

2° Si le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de servitude pénale de six mois ou plus.

Si l'inculpé a une résidence fixe dans la Colonie et si la peine de servitude pénale comminée contre les faits est inférieure à deux ans, l'inculpé ne peut être mis en détention préventive que dans des circonstances graves et exceptionnelles et lorsque cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique.

ART. 34.

Si l'inculpé est un indigène du Congo ou des colonies voisines, il ne peut être mis en détention préventive que si les deux conditions ci-après se trouvent réunies :

het geval van overmacht of van vertragen door de onderzoeksverrichtingen noodig gemaakt.

In de bij het laatste lid uit artikel 33 en bij het laatste lid uit artikel 34 voorziene gevallen, zal het bevel de zware en buitengewone omstandigheden bepalen welke diens aflevering rechtvaardigen.

Niettegenstaande de voorafgaande schikkingen, heeft de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie dezelfde macht als die den Officieren der rechterlijke politie bij artikel 6 toegekend.

ART. 33.

Zoo de verdachte geen inlander uit Congo of uit de naburige koloniën is, kan hij slechts in voorloopige hechtenis gesteld worden, indien de hiernavermelde voorwaarden vereenigd zijn :

1° Indien tegen hem ernstige blijken van schuldigheid bestaan ;

2° Indien het feit eene inbreuk schijnt daar te stellen ten opzichte derwelke de wet eenen strafdienst voorschrijft van zes maand of meer.

Zoo de verdachte in de Kolonie eene vaste verblijfplaats heeft en zoo de voor de feiten voorgeschreven strafdienst minder bedraagt dan twee jaar, kan de verdachte in voorloopige hechtenis gesteld worden, slechts bij zware en buitengewone omstandigheden en indien deze maatregel door het belang der openbare veiligheid op dringende wijze wordt geëischt.

ART. 34.

Zoo de verdachte een inlander uit Congo of uit de naburige koloniën is, kan hij slechts in voorloopige hechtenis gesteld worden indien de hiernavermelde voorwaarden vereenigd zijn :

1° S'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité ;

2° Si le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de servitude pénale supérieure à deux mois.

Si les caractéristiques de l'identité de l'inculpé sont telles qu'il soit facile de le retrouver, s'il a une résidence fixe dans la Colonie et si la peine de servitude pénale comminée contre les faits est inférieure à six mois, l'inculpé ne peut être mis en détention préventive que dans des circonstances graves et exceptionnelles et lorsque cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique.

ART. 35.

La détention préventive est autorisée par le Juge du Tribunal de district.

Toutefois, elle peut être autorisée par le Juge du Tribunal de police, aux deux conditions ci-après :

1° Si l'inculpé est un indigène du Congo ou des colonies voisines ;

2° Si le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de servitude pénale de cinq ans au maximum.

Lorsque le Juge de district et le Juge de police sont tous deux compétents pour autoriser la détention préventive et qu'ils se trouvent dans la même localité, le Juge de police a préférence sur le Juge de district.

ART. 36.

L'ordonnance statuant sur la demande de mise en détention préventive est ren-

1° Indien tegen hem ernstige blijken van schuldigheid bestaan ;

2° Indien het feit eene inbreuk schijnt daar te stellen ten opzichte derwelke de wet eenen hooger en strafdienst voorschrijft dan twee maand.

Zoo de kenmerken der eenzelvigheid van den verdachte zulksdanig zijn dat hij gemakkelijk kan worden teruggevonden, zoo hij in de Kolonie eene vaste verblijfplaats heeft en indien de voor de feiten voorgeschreven strafdienst minder bedraagt dan zes maand, kan de verdachte in voorloopige hechtenis gesteld worden slechts bij zware en buitengewone omstandigheden en indien deze maatregel door het belang der openbare veiligheid op dringende wijze wordt geëischt.

ART. 35.

De voorloopige hechtenis wordt toegelaten door den Rechter der districtrechtbank.

Zij kan evenwel door den Rechter der politierechtbank onder beide voorwaarden hierna, toegelaten worden :

1° Indien de verdachte een inlander uit Congo of uit de naburige koloniën is ;

2° Indien het feit eene inbreuk schijnt daar te stellen ten opzichte derwelke de wet eenen strafdienst voorschrijft van hoogstens vijf jaar.

Wanneer de districtrechter en de politierechter beide bevoegd zijn om de voorloopige hechtenis toe te laten en wanneer beide zich in dezelfde plaats bevinden, heeft de politierechter den voorrang op den districtrechter.

ART. 36.

De over den eisch tot voorloopige hechtenis uitspraak doende verordening wordt

due sur les réquisitions du Ministère Public, l'inculpé préalablement entendu, assisté, s'il le désire et si l'Officier du Ministère Public n'y fait pas opposition, d'un défenseur agréé par le Juge.

Il est dressé acte des observations et moyens de l'inculpé.

L'ordonnance est rendue, au plus tard, le lendemain du jour de la comparution; le Juge la fait porter au plus tôt à la connaissance de l'inculpé, par écrit, avec accusé de réception, ou par communication verbale, dûment actée par celui qui la fait.

ART. 37.

L'ordonnance autorisant la mise en détention préventive est valable pour cinq jours, y compris celui où elle est rendue. A l'expiration de ce délai, elle peut être confirmée pour un mois et ainsi de suite de mois en mois, si l'intérêt public exige le maintien de la détention.

Dans les cas prévus à l'alinéa final des articles 33 et 34, l'ordonnance autorisant ou confirmant la détention spécifie les circonstances graves et exceptionnelles qui la justifient.

Les ordonnances confirmatives sont rendues dans les formes et dans les délais prévus à l'article 36. Toutefois, l'assistance d'un défenseur agréé par le Juge ne peut être refusée à l'inculpé.

ART. 38.

Tout en autorisant la mise en détention préventive ou en confirmant cette autori-

op de vorderingen van het Openbaar Ministerie uitgevaardigd, de verdachte voorafgaandelijk gehoord, bijgestaan zoo hij het wenscht en zoo de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie er geen verzet tegen aantee kent, door eenen door den Rechter aanvaardden verdediger.

Van de aanmerkingen en middelen van den verdachte wordt akte opgemaakt.

De verordening wordt uitgevaardigd ten laatste, daags na de verschijning; de Rechter laat ze, zoohaast mogelijk, ter kennis van den verdachte brengen, schriftelijk, met ontvangstbericht of door mondelinge, behoorlijk door den mededeeler aangeteekende, kennisgeving.

ART. 37.

De verordening de voorloopige hechtenis toelatende, is voor vijf dagen geldig, de dag waarop zij werd uitgevaardigd erbij begrepen. Bij het verstrijken van dezen termijn, kan zij voor ééne maand, en zoo voorts van maand tot maand bekrachtigd worden, indien het openbaar belang de handhaving der hechtenis eischt.

In de bij het laatste lid uit artikelen 33 en 34 voorziene gevallen, duidt de verordening, houdende toelating of bekrachtiging der hechtenis, de zware en buitengewone omstandigheden aan, welke deze rechtvaardigen.

De bekrachtigende verordeningen worden in de vormen en binnen de bij art. 36 voorziene termijnen uitgevaardigd. De bijstand van eenen door den Rechter aanvaardden verdediger kan, evenwel, den verdachte niet worden geweigerd.

ART. 38.

Hoewel hij de voorloopige hechtenis toelaat of deze toelating bekrachtigt, kan

sation, le Juge peut ordonner que l'inculpé, s'il le demande, sera néanmoins mis en liberté provisoire, à la condition de déposer entre les mains du greffier une somme d'argent à titre de cautionnement et déterminée par le Juge, pour garantir la représentation de l'inculpé à tous les actes de procédure et pour l'exécution de la peine corporelle aussitôt qu'il en sera requis, et à charge pour lui :

1^o De ne pas entraver l'instruction ou de ne pas occasionner de scandale par sa conduite ;

2^o D'habiter dans la localité où l'Officier du Ministère Public a son siège ;

3^o De ne pas s'écarter au delà d'un certain rayon de la localité, sans autorisation du magistrat instructeur ou de son délégué ;

4^o De ne pas se rendre dans tels endroits déterminés (gare, port, etc.) ou de ne pas s'y trouver à des moments déterminés ;

5^o De se présenter périodiquement devant le magistrat instructeur ou devant tel fonctionnaire ou agent déterminé par lui ;

6^o De comparaître devant le magistrat instructeur ou devant le Juge, dès qu'il en sera requis.

L'ordonnance peut ne soumettre la mise en liberté provisoire qu'à l'une ou à l'autre des charges prévues aux 2^o, 3^o, 4^o, 5^o et 6^o ci-dessus.

Le Juge peut, à tout moment, modifier les charges et les adapter aux nouvelles circonstances.

L'ordonnance indique avec précision la modalité des charges qu'elle impose.

de Rechter bevelen dat de verdachte, zoo hij zulks vraagt, evenwel in voorloopige vrijheid worde gesteld, op voorwaarde in handen van den griffier eene som geld te storten ten titel van borgtocht, en door den Rechter vastgesteld, om de vertegenwoordiging van den verdachte bij alle daden van rechtspleging en voor de uitvoering van de lijfstraf zoodra hij daartoe aanzoekt wordt, te verzekeren, en met last voor hem :

1^o Het onderzoek niet te belemmeren of door zijn gedrag geen aanstoot te geven;

2^o In de plaats te wonen waar de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zijn zetel heeft ;

3^o Zich niet, zonder toelating van den onderzoeksmagistraat of diens afgevaardigde, buiten eenen zekeren kring van de plaats te verwijderen ;

4^o Zich niet naar zulke bepaalde plaatsen te begeven (statie, haven, enz.) of zich daar niet op bepaalde oogenblikken te bevinden.

5^o Zich periodisch vóór den onderzoeksmagistraat, of vóór zulken door dezen vastgestelden ambtenaar of beambte, aan te bieden ;

6^o Vóór den onderzoeksmagistraat of vóór den Rechter te verschijnen, zoodra hij daartoe aanzoekt zal worden.

De verordening kan de in voorloopige vrijheidstelling onderwerpen aan den eenen of den anderen slechts der bij 2^o, 3^o, 4^o, 5^o et 6^o hierboven voorziene lasten.

De Rechter kan, te allen tijde, de lasten wijzigen en ze aan de nieuwe omstandigheden aanpassen.

De verordening duidt met nauwkeurigheid de modaliteit aan, der lasten welke zij oplegt.

Même dans les cas où elles accordent la liberté provisoire, les ordonnances autorisant ou confirmant la détention préventive cessent leur effet si, à l'expiration des délais prévus à l'article 37, elles ne sont pas confirmées.

ART. 39.

L'ordonnance ne peut être confirmée qu'une seule fois à l'égard des non-indigènes, s'ils sont inculpés d'une ou de plusieurs infractions punissables d'une servitude pénale qui n'est pas supérieure à six mois.

Il en est de même à l'égard des indigènes du Congo ou des colonies voisines, s'ils sont inculpés d'une ou de plusieurs infractions punissables d'une servitude pénale qui n'est pas supérieure à trois mois.

Ces règles s'appliquent même dans le cas de mise en détention avec liberté provisoire.

ART. 40.

Le Ministère Public peut appeler des ordonnances refusant d'autoriser ou de confirmer la détention préventive ou des ordonnances n'autorisant cette détention qu'avec liberté provisoire.

L'inculpé ne pourra appeler que des ordonnances confirmant la détention préventive avec ou sans liberté provisoire.

ART. 41.

L'appel des ordonnances rendues par le Juge du Tribunal de district est porté devant le Tribunal de première instance du ressort; l'appel des ordonnances du

Zelfs in de gevallen waarin zij de voorloopige vrijheid verleen, staken de voorloopige hechtenis toelatende of bekrachtigende verordeningen hun uitwerksel, zoo zij bij het verstrijken der bij artikelen 37 voorziene termijnen niet bekrachtigd worden.

ART. 39.

De verordening kan slechts eene enkele maal bekrachtigd worden jegens niet-inlanders, zoo zij verdacht zijn van ééne of verscheidene inbreuken strafbaar met eenen strafdienst welke zes maand niet te boven gaat.

Hetzelfde geldt jegens de inlanders uit Congo of uit de naburige koloniën, zoo zij verdacht zijn van ééne of verscheidene inbreuken strafbaar met eenen strafdienst welke drie maand niet te boven gaat.

Deze regels zijn, zelfs in geval van in hechtenisstelling met voorloopige vrijheid, toepasselijk.

ART. 40.

Het Openbaar Ministerie kan beroep inslaan tegen de verordeningen welke weigeren de voorloopige hechtenis toe te laten of te bekrachtigen, of tegen de verordeningen welke die hechtenis slechts met voorloopige vrijheid toelaten.

De verdachte zal slechts beroep kunnen inslaan tegen de verordeningen welke de voorloopige hechtenis met of zonder voorloopige vrijheid bekrachtigen.

ART. 41.

Het beroep tegen de door den Rechter der districtrechtbank uitgevaardigde verordeningen wordt vóór de Rechtbank van eersten aanleg van het gebied ge-

Juge du Tribunal de police, devant le Tribunal de district du ressort.

ART. 42.

Le délai d'appel est de ving-quatre heures ; pour le Ministère Public, il court du jour où l'ordonnance a été prononcée ; le délai ne court contre l'inculpé que du jour où elle lui a été notifiée par écrit ou verbalement.

La déclaration d'appel est faite au greffier du Tribunal qui a rendu l'ordonnance.

Si le greffier n'est pas sur les lieux, l'inculpé fait sa déclaration à l'Officier du Ministère Public ou, en son absence, au Juge, qui en dresse acte ; l'Officier du Ministère Public dresse acte de son propre appel.

Le magistrat ou le greffier qui reçoit la déclaration d'appel acte également les observations ou moyens éventuellement invoqués par l'inculpé à l'appui de son recours et joint à cet acte les mémoires, notes et autres documents que l'inculpé remettrait pour être soumis au Tribunal qui doit connaître de l'appel. Il lui en est donné récépissé.

L'acte d'appel (avec les documents y annexés) est transmis sans délai par celui qui l'a dressé, au greffier du Tribunal qui doit connaître de l'appel.

ART. 43.

Pendant le délai pour interjeter appel,

bracht; het beroep tegen de verordeningen van den Rechter der politierechtbank, vóór de districtrechtbank van het gebied.

ART. 42.

Het termijn van beroep is van vier en twintig uur ; het loopt, tegen het Openbaar Ministerie, vanaf den dag waarop de verordening werd uitgesproken ; het termijn loopt, tegen den verdachte, slechts vanaf den dag waarop zij hem schriftelijk of mondeling werd bekendgemaakt.

De verklaring van beroep wordt gedaan aan den griffier der Rechtbank, welke de verordening uitgevaardigd heeft.

Zoo de griffier niet ter plaatse is, doet de verdachte zijne verklaring aan den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie of, bij diens afwezigheid, aan den Rechter, die er akte van opmaakt ; de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie maakt akte op van zijn eigen beroep.

De magistraat of de griffier die de verklaring van beroep ontvangt, neemt eveneens de gebeurlijk door den verdachte tot steun van zijn verhaal ingeroepen opmerkingen of middelen op, en voegt bij deze akte de vertogen, nota's en andere stukken welke de verdachte zou overhandigen om de Rechtbank die van het beroep moet kennis nemen, te worden voorgelegd. Hiervan wordt hem ontvangstbericht gegeven.

De akte van beroep (met de erbijgevoegde stukken) wordt zonder verwijl door hem die ze opmaakte, aan den griffier van de Rechtbank die van het beroep moet kennis nemen, overgemaakt.

ART. 43.

Gedurende den termijn om beroep in te

et, en cas d'appel, jusqu'à décision sur appel, l'inculpé est maintenu en l'état où l'ordonnance du Juge l'a placé, tant que le délai de validité de cette ordonnance n'est pas expiré.

Cependant, lorsque l'infraction est de celles contre lesquelles la loi commine cinq ans de servitude pénale ou davantage, l'Officier du Ministère Public peut :

1^o Dans le cas d'une ordonnance refusant d'autoriser la détention sous n'importe quelle forme, replacer l'inculpé sous les liens du mandat d'arrêt provisoire ;

2^o Dans le cas d'une ordonnance refusant de confirmer la détention, sous l'une ou l'autre forme, après la première ordonnance qui l'autorisait avec ou sans liberté provisoire, replacer l'inculpé sous les liens de l'ordonnance autorisant cette détention.

Dans les deux cas ci-dessus, l'inculpé ne sera remplacé sous les liens du mandat ou de l'ordonnance antérieure que pendant le délai d'appel et, en cas d'appel, jusqu'à décision sur appel.

Dans les deux cas également, copie de l'ordre motivé est adressée simultanément, par l'Officier du Ministère Public, au gardien de la maison de détention, au juge d'appel et à son chef hiérarchique.

L'ordre ne vaut que pour vingt-quatre heures si le gardien ne reçoit pas entre-temps notification de l'appel.

Le gardien en donne connaissance à l'inculpé, verbalement ou par écrit.

slaan en, in geval van beroep tot aan de beslissing in beroep, wordt de verdachte in den staat behouden waarin hem de verordening van den Rechter geplaatst heeft, zoolang de geldigheidstermijn dezer verordening niet verstreken is.

Evenwel, wanneer de inbreuk tot deze behoort tegen dewelke de wet vijf jaar of meer strafdienst voorziet, kan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie :

1^o In geval van eene verordening weigerend de hechtenis, onder om het even welken vorm toe te laten, den verdachte in de banden van het voorloopig aanhoudingsbevel herplaatsen ;

2^o In geval van eene verordening weigerend de hechtenis, onder den eenen of den anderen vorm te bekrachtigen, na de eerste verordening welke ze toeliet met of zonder voorloopige vrijheid, den verdachte in de banden der verordening deze hechtenis toelatend, herplaatsen.

In beide gevallen hierboven, zal de verdachte slechts gedurende den termijn van beroep en, in geval van beroep, tot aan de beslissing in beroep, in de banden van het bevel of van de vroegere verordening, kunnen herplaatst worden.

In beide gevallen eveneens, wordt een afschrift van het met redenen omkleede bevel gelijktijdig door den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, tot den bewaarder van het gevang, tot den Rechter van beroep en tot zijnen rangoverste, gericht.

Het bevel is slechts voor vier en twintig uur geldig, zoo middellerwijl de bewaarder geen aanzegging van het beroep ontvangt.

De bewaarder geeft er mondeling of schriftelijk den verdachte kennis van.

ART. 44.

Le Tribunal saisi de l'appel en connaîtra, toutes affaires cessantes. Il devra statuer dans un délai maximum de vingt-quatre heures à partir de l'audience où le Ministère Public aura fait ses réquisitions.

Si l'inculpé n'est pas dans la localité où le Tribunal tient audience ou s'il n'y est pas représenté par un porteur de procuration spéciale, le Tribunal peut statuer sur pièces.

ART. 45.

Si l'ordonnance du premier Juge, refusant d'autoriser ou de confirmer la mise en détention, est infirmée par la juridiction d'appel, la durée pour laquelle l'autorisation ou la confirmation est accordée, est fixée par ordonnance de la juridiction d'appel, sans pouvoir être supérieure à un mois ; elle commence à courir à partir du jour où l'ordonnance d'appel est mise à exécution.

ART. 46.

L'inculpé à l'égard duquel l'autorisation de mise en détention préventive n'a pas été accordée ou confirmée, ne peut être l'objet d'un nouveau mandat d'arrêt provisoire du chef de la même infraction, que si des circonstances nouvelles et graves réclament sa mise en détention préventive.

ART. 44.

De Rechtbank die van het beroep moet kennis nemen zal dit bij staken aller andere zaken doen. Zij zal moeten uitspraak doen binnen eenen maximumtermijn van vier en twintig uur, te rekenen vanaf de zitting waarop het Openbaar Ministerie zijne vorderingen zal gedaan hebben.

Indien de verdachte zich niet in de plaats bevindt waar de Rechtbank zitting houdt, of indien hij er niet door eenen drager van bijzonder volmacht vertegenwoordigd is, kan de Rechtbank naar de stukken uitspraak doen.

ART. 45.

Indien de verordening van den eersten Rechter, weigerend de in hechtenisstelling toe te laten of te bekrachtigen, door de rechtsmacht van beroep wordt vernietigd, wordt de duur voor denwelke de toelating of de bekrachtiging is toegestaan, bij verordening van de rechtsmacht van beroep vastgesteld, zonder hooger te mogen zijn dan eene maand ; hij begint te loopen vanaf den dag waarop de verordening van beroep uitgevoerd wordt.

ART. 46.

De verdachte ten opzichte van denwelke de toelating tot in voorloopige hechtenisstelling niet werd verleend of bekrachtigd, kan het voorwerp niet uitmaken van een nieuw voorloopig aanhoudingsbevel uit hoofde derzelfde inbreuk, tenzij nieuwe en zware omstandigheden zijne in voorloopige hechtenisstelling eischen.

ART. 47.

Nonobstant l'ordonnance de mise en détention préventive avec liberté provisoire, l'Officier du Ministère Public peut faire incarcérer l'inculpé pour manquement aux charges qui lui ont été imposées en vertu de l'article 38.

Si celui-ci conteste être en défaut, il pourra, dans les vingt-quatre heures de son incarcération au cours de l'instruction, adresser un recours au Juge qui avait statué en premier ressort sur la demande de mise en détention ou de confirmation.

La décision rendue sur ce recours n'est pas susceptible d'appel.

Le bénéfice de la liberté provisoire peut être également retiré par décision du Juge, si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire.

Dans tous les cas où l'inculpé est déchu du bénéfice de la liberté provisoire, le cautionnement lui est restitué, à moins que cette incarcération n'ait été motivée pour inexécution de la charge prévue au 6^o de l'article 38.

Cette restitution est opérée sur le vu d'un extrait du registre d'érou délivré à l'inculpé par les soins de l'Officier du Ministère Public.

ART. 48.

Jusqu'au jour où il saisit la juridiction de jugement, l'Officier du Ministère Public peut donner main-levée de la décision autorisant ou confirmant la

ART. 47.

Niettegenstaande de verordening tot voorloopige hechtenis met voorloopige vrijheid, kan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie den verdachte laten opsluiten wegens tekortkoming aan de hem krachtens artikel 38 opgelegde lasten.

Zoo deze betwist in gebrek te zijn, zal hij, binnen de vier en twintig uur na zijne opsluiting in den loop van het onderzoek, een verhaal kunnen laten geworden aan den Rechter welke in eersten aanleg over de aanvraag tot in hechtenisstelling of tot bekrachtiging uitspraak deed.

De over dit verhaal gewezen beslissing is niet vatbaar voor beroep.

Het voordeel der voorloopige vrijheid kan eveneens bij beslissing van den Rechter worden ontnomen, zoo nieuwe en zware omstandigheden dezen maatregel noodzakelijk maken.

In al de gevallen waarin de verdachte van het voordeel der voorloopige vrijheid is vervallen, wordt hem de borgtocht teruggegeven, tenzij deze opsluiting gewettigd geweest zij om reden van niet-uitvoering van den bij 6^o uit artikel 38 voorzienen last.

Deze teruggave geschiedt op zicht van een aan den verdachte door de zorgen van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie afgeleverd uittreksel van de gevangenisrol.

ART. 48.

Tot op den dag waarop hij de zaak vóór de rechtsmacht van wijzen brengt, kan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie de opheffing verleen van de beslissing

mise en détention préventive ou ordonner la restitution du cautionnement.

Il peut aussi accorder à l'inculpé incarcéré sa mise en liberté provisoire sous les mêmes conditions et charges que celles auxquelles le Juge peut lui-même la subordonner. La décision du Ministère Public cesse ses effets avec ceux de l'ordonnance du Juge qui autorisait ou confirmait la mise en détention sans liberté provisoire, sauf une nouvelle ordonnance de celui-ci.

En cas de manquement aux charges imposées par le Ministère Public et en cas de circonstances nouvelles et graves, il peut ordonner la réincarcération, sans recours de l'inculpé contre cette décision.

En cas de réincarcération, les alinéas 5 et 6 de l'article 47 sont applicables.

ART. 49.

Dans tous les cas où les nécessités de l'instruction ou de la poursuite réclament la présence d'un inculpé en état de détention préventive avec liberté provisoire, dans une localité autre que celle où il a été autorisé à résider, il peut y être transféré dans les mêmes conditions qu'un détenu incarcéré et il y restera en état d'incarcération jusqu'au moment où le Juge du lieu ou, dans le cas de l'article 48, l'Officier du Ministère Public, aura adapté aux circonstances locales les charges auxquelles sa mise en liberté provisoire pourra être soumise.

houdende toelating of bekrachtiging der in hechtenisstelling of de teruggave van den borgtocht bevelen.

Hij kan ook aan den opgesloten verdachte zijne in voorloopige vrijheidstelling verleen, onder dezelfde voorwaarden en lasten als deze waarvan de Rechter zelf ze afhankelijk kan maken. De beslissing van het Openbaar Ministerie staakt hare uitwerksels met deze der verordening van den Rechter die de in hechtenisstelling zonder voorloopige vrijheid toeliet of bekrachtigde, behoudens eene nieuwe verordening van dezen laatste.

In geval van tekortkoming aan de door het Openbaar Ministerie opgelegde lasten en in geval van nieuwe en zware omstandigheden, kan het de heropsluiting bevelen zonder verhaal van den verdachte tegen deze beslissing.

In geval van heropsluiting zijn de alinea's 5 en 6 uit artikel 47 toepasselijk.

ART. 49.

In al de gevallen waarin de noodzakelijkheden van het onderzoek of van de vervolging de tegenwoordigheid eischen van eenen in staat van voorloopige hechtenis met voorloopige vrijheid zijnde verdachte, in eene andere plaats dan die waar hij gemachtigd werd te verblijven, kan hij daarheen in dezelfde voorwaarden overgebracht worden als eenen opgesloten verdachte, en hij zal daar in staat van opsluiting blijven, tot op het oogenblik waarop de Rechter der plaats of, in het geval van artikel 48, de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie de lasten aan dewelke zijne in voorloopige vrijheidstelling zal kunnen onderworpen worden, de omstandigheden aangepast zal hebben.

ART. 50.

Le jour où le Ministère Public décide qu'il n'y a pas lieu de poursuivre, il doit donner main-levée de la mise en détention préventive et ordonner la restitution du cautionnement.

SECTION V.

Dispositions communes aux sections précédentes.

ART. 51.

Les Officiers du Ministère Public dressent procès-verbal de toutes leurs opérations.

ART. 52.

Les Officiers du Ministère Public ont, dans l'exercice de leurs fonctions, le droit de requérir la Force Publique.

CHAPITRE III.

Des interprètes, traducteurs, médecins et experts.

ART. 53.

Toute personne, fonctionnaire ou agent de la Colonie ou non, est tenue de prêter son ministère comme interprète, traducteur, expert ou médecin, au cours de toute la procédure en matière pénale, où elle est requise par un Officier du Ministère Public ou par un Juge.

ART. 54.

Avant de procéder aux actes de leur ministère, les médecins, les experts, les

ART. 50.

De dag waarop het Openbaar Ministerie beslist dat niet dient vervolgd, moet het de voorloopige hechtenis opheffen en de teruggave van den borgtocht bevelen.

SECTIE V.

Voorschriften aan de voorafgaande secties gemeen.

ART. 51.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie stellen proces-verbaal op van al hunne verrichtingen.

ART. 52.

De Ambtenaren van het Openbaar Ministerie hebben, in het uitoefenen van hun ambt, het recht de Landmacht op te vorderen.

HOOFDSTUK III.

Van de tolken, vertalers, geneesheeren en deskundigen.

ART. 53.

Ieder persoon, hij weze al dan niet ambtenaar of beambte der Kolonie, is gehouden als tolk, vertaler, deskundige of geneesheer, zijn ambt te verleenen in den loop der geheele rechtspleging in strafzaken, voor dewelke hij door eenen Ambtenaar van het Openbaar Ministerie of door eenen Rechter gevorderd wordt.

ART. 54.

Vooraleer tot de verrichtingen van hun ambt over te gaan, leggen de geneeshee-

interprètes et les traducteurs prêtent le serment prévu pour chacun d'eux par l'article 14, alinéa 2.

ART. 55.

Le Président de chaque Cour d'appel ou le Juge de chaque Tribunal de première instance ou de district peut, après telles enquêtes et épreuves qu'il déterminera, destinées à s'assurer de leur intégrité et de leur capacité, revêtir certaines personnes de la qualité d'interprète ou de traducteur juré pour remplir ces fonctions d'une façon constante, soit auprès du tribunal, soit auprès du Parquet qui y est attaché.

Ces personnes ne sont revêtues de cette qualité qu'après avoir prêté entre les mains du magistrat qui les nomme, le serment de remplir fidèlement les devoirs de leur charge.

Le serment une fois prêté dispense les interprètes et les traducteurs de prêter le serment prévu par l'article 54, chaque fois qu'ils sont appelés à remplir leurs fonctions.

ART. 56.

A la demande des intéressés, le Président de chaque Cour d'appel ou le Juge de chaque Tribunal fixe les indemnités à allouer aux médecins, experts, interprètes et traducteurs pour leur ministère.

Ces indemnités sont fixées d'office, dans le cas où ce ministère a été prêté par des personnes auxquelles la Colonie alloue un traitement et sont de droit acquises à la Colonie. Toutefois, le Gouverneur de la Province peut attribuer à ces personnes tout ou partie de ces taxes.

ren, de deskundigen, de tolken en de vertalers den bij artikel 14, lid 2, voor elk van hen voorzienen eed af.

ART. 55.

De Voorzitter van ieder Beroepshof of de Rechter van iedere Rechtbank van eersten aanleg of van iedere districtrechtbank kan, na zulke onderzoeken en proeven welke hij zal vaststellen om zich van hunne onomkoopbaarheid en hunne bekwaamheid te verzekeren, zekere personen met de hoedanigheid van beëdigde tolk of vertaler bekleeden, om, hetzij bij de Rechtbank, hetzij bij het hieraan gehecht Parket, op vaste wijze dit ambt te vervullen.

Die personen worden slechts met deze hoedanigheid bekleed nadat zij in handen van den magistraat die ze benoemt, den eed aflegden van de plichten van hun ambt getrouw te vervullen.

De eens afgelegde eed ontslaat de tolken en vertalers van den bij artikel 54 voorzienen eed af te leggen, telkens zij geroepen worden hun ambt te vervullen.

ART. 56.

De Voorzitter van ieder Beroepshof, evenals de Rechter van iedere Rechtbank stelt, op aanvraag der betrokkenen, de vergoedingen vast aan de geneesheeren, deskundigen, tolken en vertalers voor hun ambt toe te kennen.

Deze vergoedingen worden van ambtswege vastgesteld wanneer dit ambt door personen verleend werd aan dewelke de Kolonie eene wedde toekent en worden van rechtswege door de Kolonie verworven. De Gouverneur der Provincie kan, evenwel, de algeheelheid of een gedeelte dezer taksen aan die personen toekennen.

ART. 57.

Les alinéas 3 et 4 de l'article 14 sont applicables au refus d'obtempérer à la réquisition prévue par l'article 53 ou de prêter le serment prévu par l'article 54.

CHAPITRE IV.

De la poursuite devant les tribunaux.

SECTION I.

Des moyens de saisir les tribunaux.

ART. 58.

Le droit attribué par l'article 3 aux Officiers de police judiciaire appartient également à l'Officier du Ministère Public chargé de la poursuite, sauf la faculté, pour le magistrat sous l'autorité duquel il exerce ses fonctions, d'ordonner l'exercice de l'action publique pour raison d'intérêt public.

ART. 59.

Si le Ministère Public juge à propos de poursuivre, il communique les pièces au Juge, qui fixe le jour où l'affaire sera appelée.

ART. 60.

Dans le cas où la peine de servitude pénale comminée pour l'infraction n'est pas supérieure à six mois et où les personnes impliquées comme coauteurs ou complices sont toutes des non-indigènes, le Juge peut, si la culpabilité lui paraît cer-

ART. 57.

Alinea's 3 en 4 uit artikel 14 zijn toepasselijk op de weigering aan de bij artikel 53 voorziene vordering te gehoorzamen of den bij artikel 54 voorzienen eed af te leggen.

HOOFDSTUK IV.

Van de vervolging vóór de rechtbanken.

SECTIE I.

Van de middelen om eene zaak vóór de rechtbanken te brengen.

ART. 58.

Het bij artikel 3 aan de Officiëren der rechterlijke politie toegekend recht, komt eveveens aan den met de vervolging belasten Ambtenaar van het Openbaar Ministerie toe, behoudens het vermogen voor den magistraat onder wiens gezag hij zijn ambt uitoefent, de uitoefening der openbare rechtsvordering, om reden van openbaar belang, te bevelen.

ART. 59.

Zoo het Openbaar Ministerie het geraadzaam vindt te vervolgen, maakt het de stukken over aan den Rechter, die den dag vaststelt waarop de zaak zal opgeroepen worden.

ART. 60.

In geval de voor de inbreuk bepaalde strafdienst zes maand niet te boven gaat, en wanneer de als mededaders of als medeplichtige betrokken personen, alle niet-inlanders zijn, kan de Rechter, indien de schuld hem zeker blijkt en zoo hij acht

taine et s'il estime que le fait ne mérite pas, en raison des circonstances, une peine de servitude pénale principale, décider que les prévenus seront jugés sans qu'il y ait lieu de les citer, sauf, s'il y échet, à ordonner ultérieurement leur comparution.

Les jugements ainsi rendus sont considérés, en ce qui concerne les prévenus qui n'ont pas comparu, comme des jugements par défaut.

ART. 61.

Le Tribunal est saisi par la citation donnée au prévenu et, éventuellement, aux personnes civilement responsables, par l'Officier du Ministère Public ou par la partie civile.

ART. 62.

Le Tribunal est également saisi par la comparution volontaire du prévenu et, le cas échéant, de la partie civilement responsable, sur simple avertissement.

Toutefois, dans le cas où l'infraction est punissable d'une peine de servitude pénale supérieure à cinq ans, la comparution du prévenu, sur simple avertissement, ne saisira le Tribunal que si, avisé par le Juge qu'il peut réclamer la formalité de la citation, le prévenu y renonce expressément.

Il en sera de même, quelle que soit la peine commuée, si le prévenu est en état d'incarcération préventive ou si, à l'audience, le prévenu est inculpé d'une infraction non comprise dans la poursuite originaire.

dat het feit, wegens de omstandigheden, geenen hoofdstrafdienst verdient, beslissen dat de betichten gevonnisd worden zonder dat deze dienen gedagvaard, behoudens, desvoorkomend, hunne verschijning later te bevelen.

De aldus gewezen vonnissen worden, voor wat de niet-verschenen betichten betreft, als vonnissen bij verstek aanzien.

ART. 61.

De zaak wordt vóór de Rechtbank gebracht door de aan den betichte en, gebeurlijk, aan de burgerlijk verantwoordelijke personen, door den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie of door de burgerlijke partij gegeven dagvaarding.

ART. 62.

De zaak wordt eveneens vóór de Rechtbank gebracht door het vrijwillig verschijnen van den betichte en, desvoorkomend, van de burgerlijk verantwoordelijke partij, bij enkele waarschuwing.

In geval de inbreuk strafbaar is met meer dan vijf jaar strafdienst, zal evenwel de verschijning van den betichte bij enkele waarschuwing de zaak slechts vóór de Rechtbank brengen, wanneer de betichte door den Rechter bericht dat hij de formaliteit der dagvaarding kan eischen, hieraan uitdrukkelijk verzaakt.

Hetzelfde geldt, welke ook de voorgescreven straf zij, zoo de betichte zich in staat van voorloopige opsluiting bevindt, of zoo hij ter zitting verdacht wordt van eene in de oorspronkelijke vervolging niet begrepen inbreuk.

ART. 63.

Le Ministère Public pourvoit à la citation du prévenu, de la partie civilement responsable de l'amende et des frais, ainsi qu'à celle des témoins à charge.

Il pourvoit aussi à la citation des témoins à décharge dont l'audition lui paraîtrait utile à la manifestation de la vérité.

La partie civile ou le prévenu qui veut faire citer fournit au greffier tous les éléments nécessaires à la citation. Si le requérant sait écrire, il remet au greffier une déclaration signée.

Le greffier pourvoit à la citation des personnes ainsi désignées par le requérant.

ART. 64.

La citation est signifiée à la personne ou à la résidence du cité.

Si la personne citée n'a pas de résidence connue dans la Colonie, mais y a un domicile, la citation est signifiée à son domicile.

A la résidence ou au domicile, la citation est signifiée en parlant à un parent ou allié, au maître ou à un serviteur. A défaut de l'un d'eux, la citation est signifiée à un voisin, ou aussi, lorsque la personne citée est un indigène résidant ou domicilié dans une chefferie, au chef ou au sous-chef.

ART. 65.

Si la personne citée n'a dans la Colonie ni résidence ni domicile connus, mais a

ART. 63.

Het openbaar Ministerie voorziet in de dagvaarding van den betichte, van de over de boete en de kosten burgerlijk verantwoordelijke partij, evenals van die der getuigen ten laste.

Het voorziet ook in de dagvaarding der getuigen ter ontlasting wier verhoor tot het blijken der waarheid hem nuttig zou schijnen.

De burgerlijke partij of de betichte die wil dagvaarden verschaft den griffier alle tot de dagvaarding noodige bestanddeelen. Zoo de verzoeker kan schrijven, zal hij den griffier eene onderteekende verklaring overhandigen.

De griffier voorziet in de dagvaarding der aldus door den verzoeker aangeduide personen.

ART. 64.

De dagvaarding wordt aan den persoon of aan de verblijfplaats van den gedaagde beteekend.

Zoo de gedaagde persoon in de Kolonie geen gekend verblijf maar daarene woonplaats heeft, wordt de dagvaarding aan zijne woonplaats beteekend.

Aan de verblijf- of woonplaats wordt de dagvaarding beteekend met tot eenen bloed- of aanverwant, tot den meester of tot eenen dienaar te spreken. Bij gebrek aan een dezer, wordt de dagvaarding aan eenen geboor of, ook wanneer de gedaagde persoon een in eene hoofdij verblijvende of wonende inlander is, aan het hoofd of onderhoofd beteekend.

ART. 65.

Zoo de gedaagde persoon in de Kolonie geene gekende verblijf- noch woonplaats,

une résidence connue hors de la Colonie, copie de l'exploit est affichée à la porte principale du tribunal qui doit connaître de l'affaire ; une autre copie est immédiatement expédiée à la personne que l'exploit concerne, soit en la lui adressant directement, à sa résidence, sous pli recommandé, soit en la transmettant, également sous pli recommandé ou avec accusé de réception, au fonctionnaire qui, dans la Colonie, a dans ses attributions les rapports avec les autorités étrangères.

Si la personne citée n'a aucune résidence ni domicile connus dans ou hors de la Colonie, une copie de l'exploit est affichée à la porte principale du tribunal et insérée par extrait dans un journal officiel publié dans la Colonie et, sur décision du Juge, dans tel autre journal que celui-ci déterminera.

ART. 66.

Les citations sont signifiées par un huissier.

Elles peuvent être signifiées par l'Officier du Ministère Public ou par le greffier.

Lorsque la citation doit être signifiée au-delà d'un rayon de dix kilomètres du bâtiment où siège le Tribunal, elle peut être signifiée par l'envoi d'une copie de l'exploit, sous pli fermé, mais à découvert, recommandée à la poste avec avis de réception, ou remis par un messenger ordinaire contre récépissé daté et signé par une des personnes mentionnées à l'article 64, alinéa 3, avec indication éventuelle de ses rapports de

maar buiten de Kolonie eene gekende verblijfplaats heeft, wordt een afschrift van het exploit geplakt op de hoofddeur der Rechtbank welke van de zaak moet kennis nemen ; een ander afschrift wordt onmiddellijk tot den betrokken persoon verzonden, hetzij met het hem rechtstreeks, onder aangeteekenden brief, naar zijn verblijf te sturen, hetzij met het, eveneens onder aangeteekenden brief of met ontvangstbericht, den ambtenaar over te maken die, in de Kolonie, de betrekkingen met de vreemde overheden in zijne ambtsbevoegdheden heeft.

Zoo de gedaagde persoon in of buiten de Kolonie geene gekende verblijf- noch woonplaats heeft, wordt een afschrift van het exploit op de hoofddeur der Rechtbank geplakt en in een in de Kolonie uitgegeven ambtelijk dagblad evenals, bij beslissing van den Rechter, in een ander door dezen laatste aangeduid dagblad ingelascht.

ART. 66.

De dagvaardingen worden door eenen deurwaarder beteekend.

Zij kunnen door den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie of door den greffier beteekend worden.

Wanneer de dagvaarding buiten eenen kring van tien kilometer van het gebouw waar de Rechtbank zetelt, moet worden beteekend, kan zij beteekend worden door het verzenden van een afschrift van het exploit, onder opgevouwen maar open brief, ter post met ontvangstbericht aangeteekend of door eenen gewonen bode afgegeven tegen een door eenen der bij artikel 64, lid 3, voorziene personen gedag- en genaamteekend ontvangstbe-

parenté, d'alliance, de sujétion ou de voisinage avec le cité.

ART. 67.

Même dans le cas où le récépissé n'est pas signé par la personne qui a reçu le pli ou si ce récépissé ne porte pas qu'elle est une de celles auxquelles le pli pouvait être remis, ou s'il reste des doutes quant à sa qualité pour le recevoir, la citation est néanmoins valable si, des déclarations assermentées du messenger ou d'autres éléments de preuve, le Juge tire la conviction que le pli a été remis conformément aux prescriptions légales.

La date de la remise, soit que cette date n'ait pas été portée sur le récépissé ou qu'elle soit contestée, peut être établie par les mêmes moyens.

ART. 68.

Le délai de citation pour le prévenu et pour la partie civilement responsable est de trois jours francs entre la citation et la comparution, outre un jour par vingt-cinq kilomètres de distance.

Toutefois, si la peine de servitude pénale comminée n'est pas supérieure à deux mois, ou si la peine comminée ne consiste qu'en une amende, le prévenu et la partie civilement responsable de l'amende et des frais peuvent être cités à comparaître même dans le jour, sauf le délai de distance.

richt, met gebeurlijke aanduiding van diens maagschaps- aanverwantschaps-, onderdanigheids- of buurschapsbetrekkingen met den gedaagde.

ART. 67.

Zelfs wanneer het ontvangstbericht niet onderteekend is door den persoon die den brief ontving, of wanneer dit ontvangstbericht niet vermeldt dat hij een dezer is aan wien de brief mocht worden afgegeven, of zoo twijfel blijft bestaan nopens zijne bevoegdheid dezen brief te ontvangen, is evenwel de dagvaarding geldig zoo, uit de beëdigde verklaringen van den bode of uit andere bewijsbestanddeelen, de Rechter de overtuiging inwint dat de brief, overeenkomstig de wettige voorschriften, werd afgegeven.

De dagteekening der afgifte kan met dezelfde middelen worden vastgesteld, zoo deze dagteekening op het ontvangstbericht niet werd aangebracht of indien zij betwist wordt.

ART. 68.

Het dagvaardingstermijn voor den betichte en voor de burgerlijk verantwoordelijke partij, bedraagt drie volle dagen, tusschen de dagvaarding en de verschijning, boven één dag voor elken afstand van 25 kilometer.

Indien, evenwel, de voorgeschreven strafdienst twee maand niet te boven gaat of indien de voorgeschreven straf slechts uit eene boete bestaat, kunnen de betichte evenals de voor de boete en de kosten burgerlijk verantwoordelijke partij gedagvaard worden, den dag zelf te verschijnen, behoudens den afstandstermijn.

Le délai de citation est de deux mois pour les citations envoyées dans les colonies voisines, de quatre mois pour les citations envoyées dans les autres pays et pour les personnes citées à résidence et domicile inconnus.

ART. 69.

Dans les cas qui requièrent célérité, le Juge, par décision motivée dont connaissance sera donnée avec la citation au prévenu et, le cas échéant, à la partie civilement responsable, peut abréger le délai de trois jours prévu à l'article 68, alinéa 1^{er}, à la condition que la peine de servitude pénale comminée ne dépasse pas cinq ans.

ART. 70.

La partie civile et les témoins peuvent, dans tous les cas, être cités à comparaître le jour même, sauf le délai de distance.

ART. 71.

Lorsque la citation est signifiée par la poste ou par messenger conformément aux prévisions de l'article 66, le délai commence à courir du jour où décharge a été donnée à la poste ou au messenger.

Lorsque la citation est faite conformément aux prévisions de l'article 65, le délai commence à courir du jour de l'affichage.

ART. 72.

La citation énonce les noms, demeure ou, éventuellement, la qualité des parties,

De dagvaardingstermijn bedraagt twee maand voor de naar de naburige koloniën verzonden dagvaardingen, vier maand voor de naar de andere landen verzonden dagvaardingen en voor de aan onbekende verblijf- en woonplaats gedagvaarde personen.

ART. 69.

In de spoedvereischende gevallen kan de Rechter, bij eene met redenen omkleede beslissing welke met de dagvaarding den betichte en, desvoorkomend, de burgerlijk verantwoordelijke partij ter kennis zal gebracht worden, het bij artikel 68, lid 1, voorziene driemaandelijksche termijn verkorten, op voorwaarde dat de voorgeschreven strafdienst vijf jaar niet te boven ga.

ART. 70.

In al de gevallen, kunnen de burgerlijke partij en de getuigen gedagvaard worden den dag zelf, behoudens den afstandstermijn.

ART. 71.

Indien, overeenkomstig de voorzieningen uit artikel 66, de dagvaarding met de post of per bode beteekend wordt, begint de termijn te loopen van af den dag waarop aan de post of aan den bode ontlasting werd gegeven.

Indien de dagvaarding overeenkomstig de voorzieningen uit artikel 65 geschiedt, zal de termijn beginnen te loopen vanaf den dag der aanplakking.

ART. 72.

De dagvaarding vermeldt de namen, de woning of, gebeurlijk, de hoedanigheid

l'objet de la citation, le Tribunal devant lequel la personne citée doit comparaître, le lieu et le moment de la comparution.

La citation à prévenu contient, en outre, la nature, la date et le lieu des faits qui motivent la citation.

Elle indique la qualité de celui qui l'effectue et la façon dont elle est effectuée.

ART. 73.

Lorsque la comparution doit avoir lieu le jour même, la citation peut être remplacée par une simple sommation verbale, faite à personne par l'Officier du Ministère Public ou le greffier, d'avoir à comparaître devant tel Tribunal, à tel lieu et à tel moment.

La sommation à prévenu lui fait, de plus, connaître la nature, la date et le lieu des faits dont il est appelé à répondre.

Il est dressé procès-verbal de la sommation par celui qui l'effectue.

ART. 74.

Même dans le cas où le peu d'importance de l'affaire exclut une instruction préparatoire, l'Officier du Ministère Public peut, lorsque l'inculpé est un indigène du Congo ou des colonies voisines et qu'il n'est pas présent, délivrer contre lui un mandat d'amener valable pour deux mois, mais renouvelable.

Copie du mandat peut être remise aux chefs et sous-chefs du territoire.

der partijen, het voorwerp der dagvaarding, de Rechtbank vóór dewelke de gedaagde persoon moet verschijnen, de plaats evenals het oogenblik der verschijning

De dagvaarding tot betichte bevat, bovendien, den aard, de dagteekening en de plaats van de tot de dagvaarding aanleiding gevende feiten.

Zij duidt de hoedanigheid aan van hem die ze doet evenals de wijze waarop zij gedaan wordt.

ART. 73.

Wanneer de verschijning den dag zelf moet plaats hebben, kan de dagvaarding vervangen worden door eene eenvoudige door den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie of den griffier aan den persoon zelf gedane mondelinge aanmaning, vóór zulke Rechtbank, in zulke plaats en op zulk oogenblik te verschijnen.

De dagvaarding tot betichte geeft hem bovendien te kennen den aard, de dagteekening en de plaats der feiten over de welke hij geroepen is te verantwoorden.

Proces-verbaal van de aanmaning wordt opgemaakt door hem die ze doet.

ART. 74.

Zelfs in geval de geringheid der zaak een voorbereidend onderzoek uitsluit, kan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, wanneer de betichte een inlander is uit Congo of uit de naburige koloniën, en zoo hij niet tegenwoordig is, tegen hem een twee maand geldig zijnde, maar hernieuwbaar bevel van opleiding uitvaardigen.

Afschrift van het bevel kan aan de hoofden en onderhoofden van het gebied afgegeven worden.

Le lendemain au plus tard de l'arrivée de l'inculpé, celui-ci est interrogé et, s'il y a lieu, cité à comparaître.

ART. 75.

Lorsque le prévenu est un indigène du Congo ou des colonies voisines, et que citation ou sommation de comparaître lui a été faite, l'Officier du Ministère Public peut, quelle que soit la nature ou l'importance de l'infraction, ordonner qu'il sera placé en dépôt à la maison de détention jusqu'au jour du jugement, sans que la durée de cette détention puisse excéder cinq jours et sans qu'elle puisse être renouvelée, sans préjudice à l'application des articles 34 et suivants du présent décret.

ART. 76.

Les pouvoirs accordés aux Officiers du Ministère Public par les articles 73, 74 et 75, sont exercés par le Juge du Tribunal de police et par le Juge du Tribunal de district, dans les cas où ils peuvent juger sans Officier du Ministère Public, ainsi que par le Juge du Tribunal du Parquet.

Il en est de même des attributions confiées au greffier par les articles 63 et 66, lorsqu'il n'y a pas de greffier près du Juge de ces Tribunaux.

SECTION II.

Des attributions des tribunaux avant le jugement.

ART. 77.

Dans le cas où l'inculpé se trouve en

Ten laatste, daags na zijne aankomst, wordt de betichte onderhoord en, zoo noodig, gedagvaard te verschijnen.

ART. 75.

Wanneer de betichte een inlander is uit Congo of uit de naburige koloniën en hem dagvaarding of aanmaning tot verschijnen werd gedaan, kan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, welke ook de aard of de gewichtigheid der inbreuk zij, bevelen dat hij tot op den dag van het vonnis in het opsluitingshuis in bewaarestelling worde gesteld, zonder dat de duur dezer opsluiting vijf dagen kunne te boven gaan en zonder dat zij kunne hernieuwd worden, ongeminderd de toepassing der artikelen 34 en volgende uit het tegenwoordig decreet.

ART. 76.

De aan de Ambtenaren van het Openbaar Ministerie, bij de artikelen 73, 74 en 75 toegekende macht wordt door den Rechter der Politierechtbank en door den Rechter der Districtrechtbank uitgeoefend, in de gevallen waarin deze zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie kunnen vonnissen, evenals door den Rechter der Rechtbank van het Parket.

Hetzelfde geldt voor de bij de artikelen 63 en 66 aan den griffier toevertrouwde ambtsbevoegdheden, wanneer er bij den Rechter dezer Rechtbanken geen griffier is.

SECTIE II.

Van de ambtsbevoegdheden der Rechtbanken vóór het vonnis.

ART. 77.

In geval op den dag dat de zaak vóór

état de détention préventive, avec ou sans liberté provisoire, au jour où la juridiction de jugement est saisie, les choses resteront en état, sauf application de l'article 39 et de l'article 75, et sans qu'il soit, dès lors, besoin de faire confirmer la mise en détention.

Toutefois, l'inculpé incarcéré peut demander au Tribunal saisi de la poursuite, soit la main-levée de la détention, soit sa mise en liberté provisoire. Le Tribunal n'est tenu de répondre qu'à la première requête et qu'à celles qui lui seraient adressées quinze jours au moins après la décision rendue sur la requête précédente.

La décision est rendue dans les formes et délais prévus à l'article 36.

Toutefois, l'assistance d'un défenseur agréé par le Juge ne peut être refusée au requérant.

Le Tribunal peut accorder la mise en liberté provisoire en la subordonnant à la condition et à l'accomplissement des charges prévues à l'article 38 et suivant les règles énoncées par cette disposition.

ART. 78.

Le Ministère Public ne peut interjeter appel de la décision prévue par l'article 77 que si elle a levé complètement la détention.

L'inculpé ne peut interjeter appel que si elle maintient la détention sans accorder la liberté provisoire.

L'appel est fait dans les délais et les formes prévus à l'article 42.

de rechtsmacht van wijzen wordt gebracht, de verdachte zich in staat van voorloopige hechtenis bevindt, met of zonder voorloopige vrijheid, zullen, behoudens toepassing van artikel 39 evenals van artikel 75, en zonder dat het, derhalve, noodig zij de inhechtenisstelling te doen bekrachtigen, de zaken in staat blijven.

De opgesloten verdachte kan, evenwel, aan de van de vervolging kennismemende Rechtbank, hetzij de opheffing der hechtenis, hetzij zijne voorloopige invrijheidstelling vragen. De Rechtbank is slechts gehouden te beantwoorden aan het eerste verzoek en aan deze welke tot haar zouden gericht worden ten minste vijftien dagen na de op het voorgaand verzoek uitgebrachte beslissing.

De beslissing wordt in de bij artikel 36 voorziene vormen en termijnen uitgebracht.

De bijstand van eenen door den Rechter aanvaardden verdediger kan, evenwel, den verzoeker niet ontzegd worden.

De Rechtbank kan de in voorloopige vrijheidstelling verleenen mits deze aan de voorwaarde en aan de vervulling der bij artikel 38 voorziene lasten te onderwerpen en overeenkomstig de bij deze schikking uitgedrukte regelen.

ART. 78.

Het Openbaar Ministerie kan slechts tegen de bij artikel 77 voorziene beslissing in beroep gaan, wanneer zij geheel en gansch de hechtenis heeft opgeheven.

De verdachte kan slechts in beroep gaan wanneer zij de hechtenis handhaaft zonder de voorloopige vrijheid te verleenen.

Het beroep wordt gedaan binnen de bij artikel 42 voorziene termijnen en vormen.

Pendant le délai d'appel et, s'il y a appel, jusqu'au jour de la décision sur appel, les choses restent en l'état où elles se trouvaient avant la décision du Tribunal.

L'appel est porté à la juridiction compétente pour connaître de l'appel du jugement sur le fond.

Celle-ci statue comme il est dit à l'article 44.

ART. 79.

En cas de manquement aux charges imposées par la juridiction de jugement, la réincarcération peut être ordonnée par le Ministère Public.

ART. 80.

Le prévenu incarcéré pour manquement aux charges, peut adresser son recours contre l'incarcération, au Tribunal saisi de la poursuite.

Ce Tribunal est également compétent pour connaître du recours exercé par le prévenu contre la décision du Ministère Public ordonnant son incarcération pour manquement aux charges imposées pendant l'instruction par le Juge qui avait autorisé ou confirmé la détention préventive avec liberté provisoire.

Dans tous les cas, ce recours ne peut être exercé que dans les vingt-quatre heures de l'incarcération. La décision sur ce recours n'est pas susceptible d'appel.

Le Tribunal saisi de la poursuite peut également retirer le bénéfice de la liberté provisoire, quelle que soit la juridiction qui l'a accordée, si des circonstances

Gedurende den beroepstermijn en, zoö er beroep is, tot op den dag der beslissing op beroep, blijven de zaken in den staat waarin zij zich bevonden vóór de beslissing der Rechtbank.

Het beroep wordt gebracht vóór de rechtsmacht bevoegd om kennis te nemen van het beroep tegen het vonnis over den grond.

Deze doet uitspraak zooals in artikel 44 gezegd wordt.

ART. 79.

In geval van tekortkoming aan de door de rechtsmacht van wijzen opgelegde lasten, kan de heropsluiting door het Openbaar Ministerie bevolen worden.

ART. 80.

De voor tekortkoming aan de lasten opgesloten betichte kan zijn verhaal tegen de opsluiting tot de van de vervolging kennismemende Rechtbank richten.

Deze Rechtbank is eveneens bevoegd om kennis te nemen van het door den betichte uitgeoefend verhaal tegen het besluit van het Openbaar Ministerie dat zijne opsluiting beveelt, wegens tekortkoming aan de door den Rechter die de voorloopige hechtenis met voorloopige vrijheid gemachtigd of bekrachtigd had, tijdens het onderzoek, opgelegde lasten.

In al de gevallen, kan dit verhaal slechts binnen de vier en twintig uur na de opsluiting uitgeoefend worden. De beslissing over dit verhaal is niet vatbaar voor beroep.

De van de vervolging kennismemende Rechtbank kan eveneens, welke ook de rechtsmacht zij die dit verleende, het voordeel der voorloopige vrijheid intrek-

nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire.

En cas de retrait du bénéfice de la liberté provisoire, il est fait application de l'article 47, alinéas 5 et 6.

ART. 81.

Avant le jour de l'audience, le Juge peut, sur la réquisition de l'une des parties, ou même d'office, lorsque la partie lésée est un indigène du Congo ou des colonies voisines, estimer ou faire estimer les dommages, dresser ou faire dresser les procès-verbaux, faire ou ordonner tous actes requérant célérité.

CHAPITRE V.

Des audiences et des jugements.

ART. 82.

Le prévenu comparait en personne.

Toutefois, dans les poursuites relatives à des infractions à l'égard desquelles la peine de servitude pénale comminée n'est pas supérieure à six mois, le prévenu peut comparaître par un fondé de pouvoir spécial agréé par le juge.

Nonobstant la comparution par mandataire, le Tribunal peut toujours ordonner la comparution personnelle du prévenu à l'endroit et au moment que le jugement détermine. Le prononcé du jugement en présence du mandataire vaut citation.

La personne civilement responsable peut, dans tous les cas, comparaître en personne ou par un fondé de pouvoir spécial agréé par le Juge.

ken, indien nieuwe en zware omstandigheden dezen maatregel noodzaken.

In geval van intrekking van het voordeel der voorloopige vrijheid, zal artikel 47, alinea's 5 en 6, toegepast worden.

ART. 81.

Vóór den dag der terechtzitting kan de Rechter, op vordering van eene der partijen of zelfs van ambtswege, wanneer de benadeelde partij een inlander is uit Congo of uit de naburige koloniën, de schaden schatten of doen schatten, de processen-verbaal opmaken of doen opmaken, alle spoedeisende daden stellen of bevelen.

HOOFDSTUK V.

Van de terechtzittingen en van de vonnissen.

ART. 82.

De betichte verschijnt in persoon.

In de vervolgingen, evenwel, welke inbreuken betreffen tegen dewelke de voorgescreven strafdienst zes maand niet te boven gaat, kan de betichte door eenen bijzonderen door den rechter aanvaardden gevolmachtigde verschijnen.

Niettegenstaande de verschijning bij gevolmachtigde, kan de rechtbank altijd de persoonlijke verschijning van den betichte bevelen op de plaats en op het oogenblik dat het vonnis zal vaststellen. De uitspraak van het vonnis in tegenwoordigheid van den gevolmachtigde, zal als dagvaarding gelden.

De burgerlijk verantwoordelijke persoon kan, in al de gevallen, in persoon of bij eenen bijzonderen door den rechter aanvaardden gevolmachtigde verschijnen.

ART. 83.

La partie lésée peut se constituer partie civile en tout état de cause jusqu'à la clôture des débats.

ART. 84.

Chacune des parties peut se faire assister d'une personne, agréée spécialement dans chaque cas par le Tribunal, pour prendre la parole en son nom.

Le juge a la faculté de désigner aux prévenus un défenseur choisi parmi les personnes notables de la localité où il siège.

Toutefois, le prévenu peut récuser le défenseur qui lui a été assigné.

L'acceptation de ce mandat est obligatoire pour les fonctionnaires et les agents de la Colonie, sous peine de sanction disciplinaire à infliger par l'autorité dont ils dépendent, à moins que celle-ci n'estime que les nécessités du service s'opposaient à cette acceptation.

ART. 85.

L'instruction à l'audience comporte les devoirs suivants :

Les procès-verbaux de constat, s'il y en a, sont lus par le greffier ;

Les témoins à charge et à décharge sont entendus, s'il y a lieu, et les reproches, proposés et jugés ;

Les pièces pouvant servir à conviction ou à décharge sont représentées aux témoins et aux parties ;

Le prévenu est interrogé ;

La partie civile, s'il y en a, donne ses conclusions ;

ART. 83.

De benadeelde partij kan zich in elken staat der zaak en tot het sluiten der debatten, als burgerlijke partij aanstellen.

ART. 84.

Elke der partijen kan zich door eenen in elk geval afzonderlijk door de rechtbank aanvaardden persoon laten bijstaan om in haren naam het woord te voeren.

Het staat den rechter vrij den betichten eenen onder de ingezetenen der plaats waar hij zetelt gekozen verdediger aan te duiden.

De betichte kan, evenwel, den verdediger die hem werd aangewezen, wraken.

Het aanvaarden van deze opdracht is verplichtend voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, op straf van door de overheid van dewelke zij afhangen op te leggen tuchtstraf, tenzij deze van oordeel weze dat de noodwendigheden van den dienst zich tegen deze aanvaarding verzetten.

ART. 85.

Het onderzoek ter terechtzitting behelst de volgende verplichtingen :

De processen-verbaal van vaststelling, zoo er zijn, worden door den griffier afgelezen ;

De getuigen ten laste en ter ontlasting worden gebeurlijk gehoord en de wrakingen voorgesteld en gevonnisd ;

De stukken kunnende tot overtuiging of ten ontlaste dienen worden de getuigen en de partijen voorgelegd ;

De betichte wordt ondervraagd ;

De burgerlijke partij, zoo er eene is, geeft hare besluitselen ;

Le tribunal ordonne toute mesure d'instruction qu'il estime nécessaire à la manifestation de la vérité ;

Le Ministère Public résume l'affaire et fait ses réquisitions ;

Le prévenu et la personne civilement responsable, s'il y en a, proposent leur défense ;

Le jugement sera prononcé, au plus tard, dans la huitaine du jour où les débats auront été clôturés.

ART. 86.

Sauf pour les procès-verbaux auxquels un décret attache une force probante particulière, le Juge apprécie celle qu'il convient de leur attribuer.

ART. 87.

Le paiement de la somme déterminée par l'Officier de police judiciaire ou par l'Officier du Ministère Public, par application des articles 3 et 58, ne pourra être invoqué comme impliquant reconnaissance de la culpabilité.

ART. 88.

Les motifs de reproche invoqués contre les témoins sont souverainement appréciés par le Juge.

ART. 89.

Les témoins à l'audience prêtent serment dans les formes prévues à l'article 12.

ART. 90.

Les personnes visées à l'article 22, alinéa 2, sont dispensées de témoigner.

De rechtbank beveelt elken onderzoeksmaatregel dien zij noodig acht tot het blijken der waarheid ;

Het Openbaar Ministerie verhaalt de zaak beknoptelijk en doet zijne vorderingen ;

De betichte en de burgerlijk verantwoordelijke persoon, zoo er een is, dragen hunne verdediging voor.

Het vonnis zal, ten laatste binnen de acht dagen vanaf het sluiten der debatten uitgesproken worden.

ART. 86.

Behoudens voor de processen-verbaal aan dewelke een decreet eene bijzondere bewijskracht hecht, beoordeelt de rechter deze welke hun dient toegekend.

ART. 87.

De betaling der door den Officier der rechterlijke politie of door den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, bij toepassing der artikelen 3 en 58 vastgestelde som, zal niet mogen ingeroepen worden als de erkenning der schuldigheid in zich sluitende.

ART. 88.

De wrakingsredenen tegen de getuigen ingeroepen, worden door den Rechter oppermachtig beoordeeld.

ART. 89.

De getuigen ter terechtzitting leggen den eed af in de bij artikel 12 voorziene vormen.

ART. 90.

De bij artikel 22, lid 2, bedoelde personen zijn ontslagen van te getuigen.

ART. 91.

Le témoin qui, sur citation régulière, ne comparait pas et ne justifie pas d'un motif légitime d'excuse, ou qui refuse de prêter serment ou de déposer quand il en a l'obligation, peut être condamné, sans autres formalités ou délais, à une servitude pénale de sept jours au maximum et à une amende qui ne sera pas supérieure à 200 fr. ou à une de ces peines seulement.

Toutefois le Juge de district siégeant sans Officier du Ministère Public et les Juges de police siégeant avec ou sans Officier du Ministère Public ne peuvent condamner les témoins non-indigènes qu'à l'amende.

Dans tous les cas, le Tribunal peut, en outre, ordonner que les témoins seront contraints à venir donner leur témoignage.

La servitude pénale subsidiaire à l'amende ne dépassera pas sept jours; la contrainte par corps pour le recouvrement des frais ne dépassera pas deux jours.

ART. 92.

Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et contre les personnes civilement responsables de l'infraction les condamnera à tous les frais, tant à ceux avancés par la Colonie qu'à ceux exposés par la partie civile.

ART. 93.

Si le prévenu n'est pas condamné, le jugement met à charge de la Colonie les

ART. 91.

De getuige die, bij regelmatige dagvaarding, niet verschijnt en geene wettige reden tot verschooning inbrengt, of die weigert den eed af te leggen of te getuigen wanneer hij daartoe verplicht is, kan, zonder verdere pleegvormen of uitstellen, gestraft worden met eenen strafdienst van hoogstens zeven dagen en met eene boete welke 200 frank niet zal te boven gaan of met ééne slechts dezer straffen.

De zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Districtrechter evenals de met of zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Politie-rechters kunnen, evenwel, de niet-inlandsche getuigen, slechts tot de boetstraf veroordeelen.

De Rechtbank kan bovendien, in al de gevallen, bevelen dat de getuigen gedwongen zullen worden hunne getuigenis te komen afleggen.

De bij de boete komende strafdienst zal zeven dagen niet te boven gaan; de voor het innen der kosten uitgesproken lijfswang zal twee dagen niet te boven gaan.

ART. 92.

Elk tegen den betichte en tegen de van de inbreuk burgerlijk verantwoordelijke personen gewezen vonnis van veroordeeling, zal hen tot al de kosten veroordeelen, zoowel tot deze door de Kolonie verschoten als tot die door de burgerlijke partij opgegeven.

ART. 93.

Zoo de betichte niet veroordeeld wordt, zal het vonnis de door haar verschoten

frais avancés par elle et la condamne aux frais exposés par le prévenu, pourvu qu'ils ne soient pas frustratoires.

Toutefois, s'il y a partie civile en cause, elle sera condamnée en cas de citation directe, à tous les frais de l'instance; si elle n'est que partie jointe, à la moitié de ces frais.

ART. 94.

La partie civile qui s'est désistée dans les vingt-quatre heures soit de la citation, soit de la constitution à l'audience, n'est pas tenue des frais depuis que le désistement a été signifié, sans préjudice néanmoins des dommages-intérêts au prévenu, s'il y a lieu.

Toutefois, son désistement ne peut être valable après le jugement, quoiqu'il ait été donné dans les vingt-quatre heures de la citation ou de la constitution.

ART. 95.

Le prévenu qui, au moment du jugement, était en état de détention préventive avec ou sans liberté provisoire, est, s'il est acquitté ou s'il n'est condamné qu'à une amende, mis immédiatement en liberté intégrale, nonobstant appel, à moins qu'il ne soit retenu pour une autre cause.

Il en est de même pour le prévenu non-indigène, s'il est condamné à une peine de servitude pénale qui ne dépasse pas six mois, sans préjudice à l'application de l'article 98 et de l'article 145.

kosten ten laste der Kolonie leggen en haar tot de door den betichte opgegeven kosten veroordeelen, mits zij niet verijdelend zijn.

Indien er, evenwel, eene burgerlijke partij in de zaak is, zal zij in geval van rechtstreeksche dagvaarding, tot al de kosten van het geding en indien zij slechts bijgevoegde partij is, tot de helft dezer kosten veroordeeld worden.

ART. 94.

De burgerlijke partij die zich binnen de vier en twintig uur, hetzij van de dagvaarding, hetzij van de aanstelling ter zitting, heeft teruggetrokken, wordt niet gehouden tot de kosten ontstaan sedert de terugtrekking beteekend werd, ongeminderd, evenwel, de gebeurlijke schadevergoedingen aan den betichte.

Hare terugtrekking kan, evenwel, niet geldig zijn na het vonnis, alhoewel zij gedaan werd binnen de vier en twintig uur van de dagvaarding of van de aanstelling.

ART. 95.

De betichte die zich, op het oogenblik van het vonnis, in staat van voorloopige hechtenis bevond, met of zonder voorloopige vrijheid, wordt, zoo hij vrijgesproken of slechts tot eene boete veroordeeld is, niettegenstaande beroep, onmiddellijk in volkomene vrijheid gesteld, tenzij hij uit eenen anderen hoofde vastgehouden weze.

Hetzelfde geldt voor den betichte niet-inlander, zoo hij tot eenen strafdienst wordt veroordeeld, welke zes maand niet te boven gaat, ongeminderd de toepassing van artikel 98 en van artikel 145.

ART. 96.

En cas de renvoi des poursuites, d'acquiescement ou d'absolution, le jugement ordonne la restitution du cautionnement versé par le prévenu pour obtenir sa mise en liberté provisoire, sauf prélèvement des frais extraordinaires auxquels le défaut de se présenter à un acte de la procédure aura pu donner lieu.

ART. 97.

En cas de condamnation d'un prévenu mis en liberté provisoire avec cautionnement, le défaut par lui de s'être présenté à un acte de la procédure, sans motifs légitimes d'excuse, est constaté par le jugement, lequel déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à la Colonie.

ART. 98.

L'arrestation immédiate peut être ordonnée si le prévenu est condamné à une peine de servitude pénale de trois mois au moins et s'il y a lieu de craindre qu'il tente de se soustraire à l'exécution de la peine.

Elle peut être ordonnée, quelle que soit la durée de la servitude pénale prononcée, soit dans des circonstances graves et exceptionnelles et lorsque cette mesure est réclamée par la sécurité publique, soit s'il y a lieu de craindre que le condamné parvienne à se soustraire à l'exécution de la peine.

Dans ces deux cas, le Tribunal peut ordonner que le condamné, s'il le demande,

ART. 96.

In geval van ontslaging der vervolgingen, van vrijspraak of van ontslag, beveelt het vonnis de teruggave van den waarborg door den betichte gestort, om zijne in voorloopige vrijheidstelling te bekomen, behoudens voorafneming der buitengewone kosten tot dewelke het verzuim zich voor eene daad der rechtspleging aan te bieden, zal kunnen aanleiding gegeven hebben.

ART. 97.

In geval van veroordeeling van eenen in voorloopige vrijheid met waarborg gestelden betichte, wordt dezès verzuim zich zonder wettige redenen van verschooning voor eene daad der rechtspleging aan te bieden, vastgesteld door het vonnis hetwelk, te zelfder tijd, verklaart dat de waarborg aan de Kolonie is verworven.

ART. 98.

De onmiddellijke aanhouding kan bevolen worden zoo de betichte tot eenen strafdienst is veroordeeld van minstens drie maand en zoo er te vreezen valt dat hij tracht zich aan de uitvoering der straf te onttrekken.

Zij kan bevolen worden, welke ook de duur weze van den uitgesproken strafdienst, hetzij in zware en buitengewone omstandigheden en wanneer deze maatregel door de openbare veiligheid wordt geëischt, hetzij wanneer er te vreezen valt dat de veroordeelde er in zou gelukken zich aan de uitvoering der straf te onttrekken.

In deze beide gevallen, kan de Rechtbank bevelen dat de veroordeelde, indien

sera néanmoins mis en liberté provisoire jusqu'au jour où le jugement acquerra force de chose jugée, sous les conditions et charges prévues à l'article 38.

En cas de manquement aux charges imposées, le condamné est, à la réquisition du Ministère Public, placé en état d'incarcération en exécution du jugement prononçant l'arrestation immédiate, sauf son recours au tribunal dans les vingt-quatre heures de son incarcération. La décision sur ce recours n'est pas susceptible d'appel.

Le cautionnement éventuellement déposé par lui est restitué dans les conditions et sous la réserve déterminées à l'article 96.

ART. 99.

Le Juge de police ou le Juge de district, siégeant sans Officier du Ministère Public, qui, saisi d'une infraction rentrant par sa nature dans sa compétence, a cependant rendu un jugement d'incompétence en raison de la gravité de cette infraction, peut faire conduire le prévenu, sans délai, devant l'Officier du Ministère Public.

Dans le cas où le jugement d'incompétence est fondé sur la nature de l'infraction, le Juge peut agir de même, s'il estime qu'en raison de sa gravité, le fait est susceptible d'entraîner une peine de servitude pénale supérieure à deux mois.

Dans les deux cas ci-dessus prévus, le pouvoir accordé ne peut être exercé que

hij zulks vraagt, niettemin in voorloopige vrijheid worde gesteld, tot op den dag waarop het vonnis kracht van gewijsde zal verwerven, onder de bij artikel 38 voorziene voorwaarden en lasten.

In geval van tekortkoming aan de opgelegde lasten, wordt de betichte op vordering van het Openbaar Ministerie, in uitvoering van het de onmiddellijke aanhouding uitsprekende vonnis, in staat van opsluiting geplaatst, behoudens zijn verhaal tot de Rechtbank binnen de vier en twintig uur na zijne opsluiting. De beslissing over dit verhaal is niet vatbaar voor beroep.

De gebeurlijk door hem neergelegde waarborg wordt in de voorwaarden en onder het voorbehoud vastgesteld bij artikel 96, teruggegeven.

ART. 99.

De Politie rechter of de zonder Ambteenaar van het Openbaar Ministerie zetelende districtrechter, vóór denwelke eene door haren aard in diens bevoegdheid vallende inbreuk wordt gebracht, die nochtans, uit hoofde van de gewichtigheid dezer inbreuk, een op onbevoegdheid steunend vonnis heeft gewezen, kan den betichte, zonder uitstel, vóór den Ambteenaar van het Openbaar Ministerie laten leiden.

In het geval wanneer het vonnis van onbevoegdheid op den aard der inbreuk is gegrond, kan de Rechter op dezelfde wijze handelen, zoo hij oordeelt dat, uit hoofde zijner gewichtigheid, het feit eenen twee maand te boven gaanden strafdienst voor gevolg kan hebben.

In beide hierboven voorziene gevallen kan de toegekende macht slechts worden

si les débats ont révélé contre le prévenu des indices graves.

ART. 100

Le greffier des juridictions statuant en premier degré, tient note de la procédure à l'audience, ainsi que des nom, prénoms, âge approximatif, profession et demeure des parties et des témoins, et de leurs principales déclarations.

ART. 101.

Les jugements contiennent le nom du ou des Juges qui les ont rendus et, s'ils ont fait partie du tribunal, le nom de l'Officier du Ministère Public, du greffier et des assesseurs, le nom et la profession du prévenu, de la partie civile et des parties civilement responsables, l'indication des faits poursuivis, l'exposé sommaire des actes de poursuite et de la procédure à l'audience, les conclusions éventuelles des parties, les motifs et le dispositif.

Le jugement est signé par le Président ou par le Juge, ainsi que par le greffier, s'il était présent lorsque le jugement a été rendu.

Les jugements des Juges de police et des Juges de district siégeant sans Officier du Ministère Public, ne comportent pas l'indication des actes de poursuite ni de la procédure à l'audience. Ils contiennent l'état des frais dressé par le Juge à la suite du jugement.

uitgeoefend, wanneer de debatten tegen den betichte zware blijken aan het licht hebben gebracht.

ART. 100.

De griffier der in eersten graad uitspraak doende rechtsmachten houdt aantekening van de rechtspleging ter zitting evenals van den naam, de voornamen, den benaderenden ouderdom, het beroep en de woonst der partijen en der getuigen en van hunne voornaamste verklaringen.

ART. 101.

De vonnissen bevatten den naam van den Rechter of van de Rechters die ze gewezen hebben en, indien deze van de Rechtbankdeeluitmaakten, den naam van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, van den griffier en van de bijzitters, den naam en het beroep van den betichte, van de burgerlijke partij en van de burgerlijk verantwoordelijke partijen, de vermelding der vervolgde feiten, de beknopte opgaaft der vervolgingsdaden en der rechtspleging ter zitting, de gebeurlijke beslitselen van de partijen, de redenen en het verordenend gedeelte.

Het vonnis wordt ondertekend door den Voorzitter of door den Rechter, evenals door den griffier zoo hij bij het wijzen van het vonnis tegenwoordig was.

De door de Politie-rechters en de zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende District-rechters gewezen vonnissen, bevatten de vermelding noch der vervolgingsdaden noch der rechtspleging ter zitting. Zij bevatten den door den Rechter ten gevolge van het vonnis opgemaakte staat der kosten.

CHAPITRE VI.

Des jugements par défaut et de l'opposition.

ART. 102.

Si la personne citée ne comparait pas au jour et à l'heure fixés, elle sera jugée par défaut.

Dans le cas où, par application de l'alinéa 2 de l'article 82, le prévenu aurait pu comparaître par mandataire, le Tribunal pourra néanmoins décider que l'opposition sera considérée comme non avenue si l'opposant ne comparait pas en personne.

ART. 103.

Les jugements par défaut seront valablement signifiés par la signification d'un simple extrait comprenant :

- 1° La date du jugement ;
- 2° L'indication du tribunal qui l'a rendu ;
- 3° Les noms, profession et demeure des parties.
- 4° Le dispositif du jugement ;
- 5° Les noms des magistrats et, le cas échéant, du greffier qui composent le Tribunal.

Ils seront signifiés selon les modes établis pour les citations.

ART. 104.

Le condamné par défaut peut faire

HOOFDSTUK VI.

Van de vonnissen bij verstek en van het verzet.

ART. 102.

Indien de gedaagde persoon op den vastgestelden dag en het vastgesteld uur niet verschijnt, zal hij bij verstek gevonden worden.

In het geval wanneer, bij toepassing van lid 2 uit artikel 82, de betichte bij gevolmachtigde zou kunnen verschijnen hebben, zal, evenwel, de rechtbank kunnen beslissen dat het verzet als nietig zal worden aanzien, zoo de verzetter in persoon niet verschijnt.

ART. 103.

De vonnissen bij verstek zullen geldiglijk beteekend worden door de beteekening van een eenvoudig uittreksel bevattende :

- 1° De dagteekening van het vonnis ;
- 2° De aanduiding der Rechtbank die het gewezen heeft ;
- 3° De namen, het beroep en de woonst der partijen ;
- 4° Het verordend gedeelte van het vonnis ;
- 5° De namen van de magistraten en, desvoorkomend, van den griffier die de Rechtbank uitmaken.

Zij zullen volgens de voor de dagvaardingen vastgestelde wijzen beteekend worden.

ART. 104.

De bij verstek veroordeelde kan tegen

opposition au jugement dans les cinq jours qui suivent celui de la signification, outre les délais de distance.

Lorsque la signification du jugement n'a pas été faite à personne, le prévenu peut faire opposition dans les cinq jours, outre les délais de distance, qui suivent celui où il aura connu la signification.

S'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance, il peut faire opposition jusqu'à l'expiration des délais de prescription de la peine quant aux condamnations pénales et jusqu'à l'exécution du jugement, quant aux condamnations civiles.

La partie civile et la partie civilement responsable ne peuvent faire opposition que dans les conditions énoncées au paragraphe premier.

Si l'opposition n'a pas été faite dans les cinq jours qui suivent la signification du jugement, outre les délais de distance, il peut être procédé à l'exécution des condamnations et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il peut être procédé au jugement sur l'appel.

ART. 105.

L'opposition à un jugement par défaut peut être faite par déclaration en réponse au bas de l'original de l'acte de signification.

Elle peut également être faite par déclaration au greffe du Tribunal qui a rendu le jugement ou par missive adressée au greffier de ce Tribunal.

La date de la réception de la missive par le greffier détermine la date à laquelle

het vonnis verzet aantekenen binnen de vijf dagen welke op dien van de betekening volgen, boven de afstandstermijnen.

Wanneer de betekening van het vonnis niet aan persoon werd gedaan, kan de betichte verzet aantekenen binnen de vijf dagen, boven de afstandstermijnen, welke op dien volgen waarop hij van de betekening kennis zal gekregen hebben. Zoo het niet is vastgesteld dat hij er kennis van kreeg, kan hij verzet aantekenen tot het verstrijken der termijnen van verjaring der straf voor wat de straf-rechterlijke veroordeelingen betreft, en tot de uitvoering van het vonnis, voor wat de burgerlijke veroordeelingen betreft.

De burgerlijke partij en de burgerlijk verantwoordelijke partij kunnen slechts onder de bij paragraaf één vermelde voorwaarden, verzet aantekenen.

Indien het verzet niet binnen de vijf op de betekening van het vonnis volgende dagen, buiten de afstandstermijnen, werd aangeteekend, kan tot de uitvoering der veroordeelingen worden overgegaan en, in geval van beroep van wege de vervolgende partijen of van ééne van hen, kan overgegaan worden tot het vonnis op het beroep.

ART. 105.

Het verzet tegen een vonnis bij verstek kan geschieden bij eene verklaring in antwoord, onderaan het oorspronkelijke der beteekeningsakte.

Het kan eveneens geschieden bij verklaring ter griffie der Rechtbank welke het vonnis heeft gewezen of per brief aan den griffier dezer Rechtbank gericht.

De datum der ontvangst van den brief door den griffier bepaalt den datum waar-

l'opposition doit être considérée comme faite.

Le jour même où il reçoit la missive, le greffier y inscrit la date où il l'a reçue et la fait connaître à l'opposant.

Le greffier avise immédiatement le Ministère Public de l'opposition, à moins que le jugement n'ait été rendu par un Juge de police ou par un Juge de district siégeant sans Officier du Ministère Public.

ART. 106.

Le Président ou le Juge fixe le jour où l'affaire sera appelée en tenant compte des délais prévus pour les citations.

Le greffier fait citer l'opposant, les témoins dont l'opposant ou le Ministère Public requiert la comparution et, le cas échéant, la partie civile.

ART. 107.

La condamnation sera comme non avenue par suite de l'opposition ; néanmoins, les frais et dépens causés par l'opposition, y compris le coût de l'expédition et de la signification du jugement, seront laissés à charge de l'opposant, si le défaut lui est imputable.

ART. 108.

Si l'opposant ne comparait pas, l'opposition est non avenue.

L'opposant est tenu de comparaître en personne dans le cas où il y était déjà tenu avant le jugement par défaut où

op het verzet als aangeteekend dient te worden aanzien.

Den dag zelf waarop hij den brief ontvangt, teekent de griffier er den datum op aan, van den dag waarop hij hem ontvangen heeft, en maakt hem aan den verzetter bekend.

De griffier bericht onmiddellijk het Openbaar Ministerie over het verzet, tenzij het vonnis werd gewezen door eenen Politie-rechter of door eenen District-rechter, zetelende zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie.

ART. 106.

De Voorzitter of de Rechter stelt den dag vast waarop de zaak zal worden opgeroepen, rekening houdend met de voor de dagvaardingen voorziene termijnen.

De griffier laat den verzetter, de getuigen waarvan de verzetter of het Openbaar Ministerie de verschijning vorderen en, desvoorkomend, de burgerlijke partij dagvaarden.

ART. 107.

De veroordeeling zal als ongedaan zijn tengevolge van het verzet ; niettemin zullen de kosten en onkosten door het verzet veroorzaakt, de kosten voor uitgifte en beteekening van het vonnis inbegrepen, ten laste worden gelaten van den verzetter, indien het verstek aan hem toe te wijten is.

ART. 108.

Indien de verzetter niet verschijnt, zal het verzet als ongedaan zijn.

De verzetter is gehouden in persoon te verschijnen in het geval dat hij er reeds vóór het vonnis bij verstek toe gehouden

dans le cas où ce jugement lui en fait une obligation, par application de l'article 102, paragraphe 2.

CHAPITRE VII.

De l'appel.

ART. 109.

La faculté d'interjeter appel appartient :

1^o Aux parties prévenues ou civilement responsables ;

2^o A la partie civile, quant à ses intérêts civils seulement ;

3^o Au Ministère Public.

ART. 110.

Il y aura, sauf l'exception portée à l'alinéa ci-après, déchéance de l'appel, s'il n'a pas été interjeté dix jours au plus tard après celui où le jugement a été prononcé, et si celui-ci a été rendu par défaut, dix jours au plus tard après celui de la signification, outre les délais de distance.

Le Ministère Public près le Tribunal ou la Cour qui doit connaître de l'appel doit, à peine de déchéance, interjeter appel dans les trois mois de la date du jugement.

Ce délai exceptionnel n'emporte pas sursis à l'exécution du jugement.

ART. 111.

L'appel se fait par une déclaration au greffe du Tribunal qui a rendu le juge-

was of in het geval dat dit vonnis er hem eene verplichting van maakt, bij toepassing van artikel 102, paragraaf 2.

HOOFDSTUK VII.

Van het Beroep.

ART. 109.

De bevoegdheid om beroep in te slaan behoort :

1^o Aan de betichte of burgerlijke verantwoordelijke partijen ;

2^o Aan de burgerlijke partij, alleenlijk voor wat hare burgerlijke belangen betreft ;

3^o Aan het Openbaar Ministerie.

ART. 110.

Behalve de uitzondering bij hierna- vermeld lid ingeschreven zal er verval van beroep bestaan indien het niet boven de afstandstermijnen ten laatste 10 dagen nadien waarop het vonnis werd uitgesproken en, zoo het bij verstek werd gewezen, ten laatste tien dagen na zijne beteekening werd ingeslaan.

Het Openbaar Ministerie bij de Rechtbank die of bij het Hof dat van het beroep moet kennis nemen, moet, op straf van verval, beroep inslaan binnen de drie maand van de dagteekening van het vonnis.

Dit uitzonderingstermijn brengt geene schorsing mede van de uitvoering van het vonnis.

ART. 111.

Het beroep geschiedt bij eene verklaring ter greffie van de Rechtbank welke het

ment ou au greffe du Tribunal ou de la Cour qui doit connaître de l'appel.

L'appel peut également être interjeté par missive adressée au greffier de l'une de ces juridictions.

Dans ce cas, les règles édictées à l'article 105, alinéas 3 et 4, sont applicables à l'appel.

Si le jugement est par défaut, l'appel peut, en outre, se faire par une déclaration au bas de l'acte de signification de ce jugement.

L'appel sera notifié par les soins du greffier aux parties qu'il concerne.

ART. 112.

Les pièces d'instruction et l'expédition du jugement dont appel sont transmises le plus rapidement possible par le greffier du Tribunal qui a rendu le jugement dont appel, au greffier de la juridiction qui doit connaître de l'appel.

ART. 113.

Le condamné en état de détention préventive ou d'arrestation immédiate est transféré d'office au siège de la juridiction qui doit connaître de l'appel.

S'il était en liberté provisoire, il en perd le bénéfice pendant le transfert.

Le Président d'appel détermine immédiatement, après son arrivée, les charges de sa mise en liberté provisoire.

ART. 114.

Le condamné, détenu ou arrêté, peut

vonnis heeft gewezen of ter griffie van de Rechtbank die of van het Hof dat van het beroep moet kennis nemen.

Het beroep zal eveneens kunnen ingeslaan worden per brief tot den griffier van eene dezer rechtsmachten gericht.

In dit geval zijn de bij artikel 105, lid 3 en 4, voorgeschreven regelen op het beroep toepasselijk.

Indien het vonnis bij verstek is, kan, bovendien, het beroep geschieden bij eene verklaring onderaan de beteekeningsakte van dit vonnis.

Het beroep zal door de zorgen van den griffier aan de desbetreffende partijen aangezegd worden.

ART. 112.

De stukken van het onderzoek en de uitgifte van het vonnis waarvan beroep, worden het vlugst mogelijk door den griffier der Rechtbank die het vonnis, waarvan beroep, gewezen heeft aan den griffier der rechtsmacht overgemaakt, die van het beroep moet kennis nemen.

ART. 113.

De veroordeelde in staat van voorlopige hechtenis of van onmiddellijke aanhouding, wordt van ambtswege naar den zetel der rechtsmacht welke van het beroep moet kennis nemen, overgebracht. Zoo hij in voorlopige vrijheid was, verliest hij er het voordeel van gedurende de overbrenging.

De Voorzitter van beroep stelt onmiddellijk na zijne aankomst de lasten van zijne in voorlopige vrijheidstelling vast.

ART. 114.

De gevangengehouden of aangehou-

demander, à la juridiction d'appel, sa mise en liberté ou sa mise en liberté provisoire.

Il est fait application des règles énoncées dans les articles 77, 79 et 80.

ART. 115.

Le Président ou le Juge de la juridiction d'appel fixe le jour de l'audience en tenant compte des délais prévus pour les citations.

En cas d'appel du Ministère Public, les citations sont faites à sa requête.

En cas d'appel du prévenu, le greffier fait citer l'appelant et, le cas échéant, la partie civile. En cas d'appel de la partie civile, il fait citer le prévenu et la partie civile.

ART. 116.

A la demande de l'Officier du Ministère Public près la juridiction d'appel ou de l'une des parties, les témoins peuvent être entendus à nouveau et il peut en être entendu d'autres.

ART. 117.

Si le premier Juge avait été régulièrement saisi et s'il n'était pas incompétent et que le jugement est annulé, la juridiction d'appel connaîtra du fond de l'affaire.

den veroordeelde kan aan de rechtsmacht van beroep zijne in vrijheid- of in voorloopige vrijheidstelling vragen.

De bij artikelen 77, 79 en 80 uitgesproken regelen worden toegepast.

ART. 115.

De Voorzitter of de Rechter der rechtsmacht van beroep stelt den dag der terechtzitting vast, rekening houdend met de voor de dagvaardingen voorziene termijnen.

In geval van beroep van het Openbaar Ministerie geschieden de dagvaardingen op diens vordering.

In geval van beroep van den betichte laat de griffier den beroeper en, desvoor-komend, de burgerlijke partij dagvaarden.

In geval van beroep der burgerlijke partij laat hij den betichte en de burgerlijke partij dagvaarden.

ART. 116.

Op aanvraag van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij de rechtsmacht van beroep of van eene der partijen kunnen de getuigen op nieuw gehoord en kunnen er ook andere gehoord worden.

ART. 117.

Zoo de eerste Rechter regelmatig kennis had genomen en zoo hij niet onbevoegd was en dat het vonnis te niet wordt gedaan, zal de rechtsmacht van beroep van den grond der zaak kennis nemen.

CHAPITRE VIII.

De la revision des jugements rendus par le Juge de police, siégeant sans Officier du Ministère Public.

ART. 118.

Le prévenu peut demander la revision du jugement par déclaration faite dans les quinze jours après celui du prononcé, soit au Juge qui l'a rendu, soit au Juge du Tribunal du Parquet, et faire joindre au dossier une note contenant ses observations et moyens de défense.

Le même droit appartient à l'indigène lésé par l'infraction, lorsque le Juge de police a statué sur les restitutions et les dommages-intérêts.

Il est dressé acte de la demande de revision et il est donné récépissé de la note.

La demande de revision qui porte sur les restitutions et dommages-intérêts est notifiée à l'indigène condamné à ces restitutions et à ces dommages-intérêts.

ART. 119.

Le Juge de police qui reçoit une demande de revision transmet, dans le plus bref délai, au Juge du Tribunal du Parquet, le jugement et le dossier de l'affaire.

Toutefois, le Juge du Tribunal du Parquet peut, par un avis spécial envoyé au Juge de police, lui enjoindre de conser-

HOOFDSTUK VIII.

Van de herziening der vonnissen door den zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie zetelende Politierechter gewezen.

ART. 118.

De betichte kan de herziening van het vonnis vragen, bij verklaring binnen de vijftien dagen na dezen der uitspraak gedaan, hetzij aan den Rechter die het heeft gewezen, hetzij aan den Rechter der Rechtbank van het Parket, en bij den bundel eene nota laten voegen, bevattende zijne aanmerkingen en verdedigingsmiddelen.

Hetzelfde recht behoort aan den door de inbreuk benadeelden inlander toe, zoo de Politierechter over de teruggaven en de schadevergoedingen uitspraak heeft gedaan.

Van de herzieningsaanvraag wordt akte opgemaakt en van de nota een ontvangstbewijs afgeleverd.

De op de teruggaven en schadevergoedingen betrekking hebbende herzieningsaanvraag, wordt ter kennis gebracht van den inlander, veroordeeld tot die teruggaven of tot die schadevergoedingen.

ART. 119.

De Politierechter die eene herzieningsaanvraag ontvangt, maakt, binnen den kortsten tijd, het vonnis en den bundel der zaak over aan den Rechter der Rechtbank van het Parket.

De Rechter der Rechtbank van het Parket kan, evenwel, door aan de Politierechter gezonden bijzonder bericht, dezen

ver le jugement et le dossier jusqu'à
nouvel ordre.

ART. 120.

Dans les quinze premiers jours de chaque mois, le Juge de police adresse au Tribunal du Parquet un tableau, dont la forme est déterminée par le Procureur Général, contenant au moins la date de chaque jugement définitif, le nom du juge, l'identité du prévenu, l'indication sommaire des faits poursuivis et les éléments essentiels du dispositif.

Le Juge de police transmet, dans le plus bref délai, au Tribunal du Parquet, les dossiers et les jugements dont le Juge de ce Tribunal demande communication.

ART. 121.

Le Tribunal du Parquet peut ordonner d'office la revision du jugement, en ce qui concerne l'action publique.

La revision ne peut être ordonnée d'office que dans les trois mois après la date du jugement.

La décision ordonnant d'office la revision est notifiée au prévenu.

ART. 122.

La notification, soit dans le cas prévu à l'article 118, alinéa 4, soit dans celui prévu à l'article 121, alinéa 3, est faite par le Juge de police, par le Juge du Tribunal du Parquet ou, à leur requête, dans

bevelen het vonnis en den bundel tot nader bevel te behouden.

ART. 120.

In de eerste vijftien dagen van elke maand zendt de Politierechter aan de Rechtbank van het Parket eene lijst, waarvan de vorm door den Procureur Generaal vastgesteld wordt, houdende minstens de dagteekening van elk eindelijk vonnis, den naam van den Rechter, de eenzelvigheid van den betichte, de beknopte aanduiding der vervolgde feiten en de hoofdzakelijke bestanddeelen van het verordend gedeelte.

De Politierechter maakt, binnen den kortsten tijd, aan de Rechtbank van het Parket, de bundels en vonnissen over waarvan de Rechter dezer Rechtbank mededeeling vraagt.

ART. 121.

De Rechtbank van het Parket kan, voor wat de openbare rechtsvordering betreft, van ambtswege de herziening van het vonnis bevelen.

De herziening kan slechts van ambtswege bevolen worden, binnen de drie maanden na de dagteekening van het vonnis.

De beslissing van ambtswege de herziening bevelende, wordt den betichte aangezegd.

ART. 122.

De aanzegging, hetzij in het bij artikel 118, lid 4 voorziene geval, hetzij in dat bij artikel 121, lid 3 voorzien, wordt gedaan door den Politierechter, door den Rechter der Rechtbank van het Parket

les formes prévues par les articles 66 et 67 ou verbalement.

Dans ce dernier cas, il en est dressé procès-verbal.

ART. 123.

Lorsque la revision est demandée par le prévenu sur les seuls chefs statuant sur l'action publique, le Tribunal du Parquet peut statuer dès la réception du dossier.

Dans les autres cas, le Tribunal ne peut statuer avant l'expiration des quinze jours qui suivent la notification prévue à l'article 118, alinéa 4, et à l'article 121, alinéa 3, à moins que les parties intéressées ne le demandent ou qu'elles ne soient entendues à l'audience.

Les parties peuvent présenter leurs observations et moyens de défense, soit verbalement, soit par écrit, au Tribunal du Parquet, tant qu'il n'a pas statué définitivement.

ART. 124.

Dans le cas de condamnation à une peine de servitude pénale principale, le Tribunal du Parquet peut, dès la réception du dossier, ordonner de suspendre ou d'interrompre l'exécution.

ART. 125.

Les jugements de revision sont rendus en audience publique. Ils sont portés à la connaissance du Procureur du Roi et du Juge de police.

of, op hun verzoek, in de bij artikelen 66 en 67 voorziene vormen of mondeling.

In dit laatste geval wordt hiervan proces-verbaal opgemaakt.

ART. 123.

Zoo de herziening door den betichte op de enkele over de openbare rechtsvordering uitspraak doende punten wordt gevraagd, kan de Rechtbank van het Parket zoodra na de ontvangst van den bundel uitspraak doen.

In de andere gevallen kan de Rechtbank niet uitspraak doen vóór het verstrijken der vijftien dagen welke op de bij artikel 118, lid 4, en bij artikel 121, lid 3, voorziene aanzegging volgen, tenzij de betrokkene partijen het vragen of ter terechtzitting gehoord worden.

Zoolang zij niet eindelijk uitspraak gedaan heeft, kunnen de partijen hunne opmerkingen en verdedigingsmiddelen, hetzij mondeling, hetzij schriftelijk, aan de Rechtbank van het Parket voorleggen.

ART. 124.

In geval van veroordeeling tot eenen hoofdstrafdienst kan de Rechtbank van het Parket, zoodra na de ontvangst van den bundel, bevelen de uitvoering te schorsen of te onderbreken.

ART. 125.

De vonnissen van herziening worden in openbare zitting gewezen. Zij worden den Procureur des Konings en den Politie-rechter ter kennis gebracht.

ART. 126.

Le Tribunal du Parquet statue sur la revision ainsi qu'il suit :

1^o S'il estime que le Juge de police aurait dû se reconnaître incompétent, il annule le jugement et renvoie le prévenu devant le Juge compétent ;

2^o S'il estime que le Juge de police aurait dû se reconnaître compétent ou qu'il a acquitté à tort, il annule le jugement et renvoie le prévenu devant un autre Tribunal compétent ;

3^o S'il estime que le Juge de police, tout en étant compétent, a infligé une condamnation non fondée ou excessive, il prononce l'acquiescement ou une réduction des peines ; il statue éventuellement sur les dommages-intérêts et restitutions qui peuvent être dus à la partie lésée en vertu de la loi ou des usages locaux ;

4^o S'il estime que le Juge de police a bien jugé, il prononce qu'il n'y a lieu ni à annulation, ni à modification du jugement.

CHAPITRE IX.

Des frais de justice et du droit proportionnel.

ART. 127.

Il ne sera procédé à aucun acte, à la requête du prévenu ou de la partie civilement responsable, qu'ils n'en aient préalablement consigné les frais.

ART. 126.

De Rechtbank van het Parket doet uitspraak over de herziening als volgt :

1^o Indien zij oordeelt dat de Politie-rechter zich onbevoegd had moeten erkennen, doet hij het vonnis te niet en verwijst zij den betichte vóór den bevoegden Rechter ;

2^o Indien zij oordeelt dat de Politie-rechter zich bevoegd had moeten erkennen of dat hij ten onrechte heeft vrijgesproken, doet zij het vonnis te niet en verwijst den betichte naar eene andere bevoegde Rechtbank ;

3^o Indien zij oordeelt dat de Politie-rechter, alhoewel bevoegd zijnde, eene ongegronde of overdreven veroordeeling heeft opgelegd, spreekt zij de vrijspraak of eene vermindering der straffen uit ; zij doet gebeurlijk uitspraak over de schadevergoedingen en teruggaven welke krachtens de wet of de plaatselijke gebruiken, aan de benadeelde partij kunnen verschuldigd zijn ;

4^o Indien zij oordeelt dat de Politie-rechter goed heeft gevonnisd, is hare uitspraak dat het vonnis noch vernietigd, noch gewijzigd dient te worden.

HOOFDSTUK IX.

Van de gerechtskosten en van het evenredig recht.

ART. 127.

Er zal tot geen enkele daad op aanvraag van den betichte of van de burgerlijk verantwoordelijke partij worden overgegaan, zóó zij er de kosten niet voorafgaandelijk van behandigd hebben.

ART. 128.

Ni l'action de la partie civile par voie de citation directe ou par constitution à l'audience, ni l'appel de cette partie ne sont recevables si elle n'a consigné, entre les mains du greffier, la somme présumée nécessaire pour le paiement des frais, d'après l'estimation du Juge; la consignation ne peut être inférieure à cent francs en premier degré et à deux cents francs en degré d'appel.

Les suppléments à parfaire dans le cours de la procédure sont appréciés par le Juge et consignés de la même façon; à défaut de quoi, il ne sera procédé à aucun acte nouveau de procédure à la requête de la partie civile.

ART. 129.

L'appel de la partie prévenue ou civilement responsable n'est également recevable que pour autant qu'elle ait consigné préalablement la somme présumée nécessaire pour l'instance d'appel, selon l'estimation du Juge, et sans que la consignation puisse être inférieure à deux cents francs.

ART. 130.

Dans les cas visés aux articles 127, 128 et 129, si la partie qui doit consigner les frais est indigente, ceux-ci sont avancés par la Colonie.

L'indigence est constatée par le Juge ou par le Président de la juridiction devant laquelle l'action est ou doit être intentée.

Dans les cas prévus à l'article 127, ce magistrat peut déterminer les limites

ART. 128.

Noch de vordering bij wege van rechtstreeksche dagvaarding of van aanstelling ter zitting der burgerlijke partij, noch het beroep dezer partij, zijn ontvankelijk zoo zij de, naar schatting van den Rechter voor het betalen der kosten noodig geachte som, in handen van den griffier niet behandigd heeft; de behandeling mag niet lager zijn dan honderd frank in eersten graad en twee honderd frank in graad van beroep.

De in den loop der rechtspleging bij te leggen aanvulsels worden op dezelfde wijze geschat door den Rechter en behandigd; bij gebreke waarvan, er tot geene enkele nieuwe daad van rechtspleging op aanvraag der burgerlijke partij zal overgegaan worden.

ART. 129.

Het beroep der betichte of burgerlijk verantwoordelijke partij is evenzoo slechts ontvankelijk voor zooveel zij de naar de schatting van den Rechter voor den aanleg van beroep noodig geachte som, voorafgaandelijk zal behandigd hebben en zonder dat de behandeling lager moge zijn dan twee honderd frank.

ART. 130.

In de bij artikelen 127, 128 en 129 bedoelde gevallen, zoo de partij die de kosten moet behandigen onvermogen is, worden deze door de Kolonie verschoten.

De onvermogenheid wordt vastgesteld door den Rechter of door den Voorzitter der rechtsmacht vóór dewelke de vordering is of moet worden ingesteld.

In de bij artikel 127 voorziene gevallen, kan deze magistraat de perken binnen

dans lesquelles les frais seront avancés par la Colonie.

ART. 131.

Lors même que la partie civile ne succomberait pas, les frais seront retenus par le greffier sur les sommes par elle consignées, sauf son droit d'en poursuivre le recouvrement contre le condamné.

Toutefois, si la partie civile n'a été que partie jointe, les seuls frais qui sont retenus par le greffier sont ceux des actes faits à sa requête.

ART. 132.

L'état des frais est dressé par le greffier.

S'il y a partie civile, cet état indique les frais à retenir sur les sommes consignées par elle et ceux à percevoir directement contre le condamné. L'état des frais est vérifié et visé par le Juge.

En cas d'appel, l'état des frais est dressé par le greffier de la juridiction d'appel et visé par le Président de la Cour ou par le Juge du Tribunal d'appel.

ART. 133.

Les frais sont tarifés comme suit:

I. — Procès-verbal de tout acte de constatation ou d'instruction quelconque,

dewelke de kosten door de Kolonie zullen verschoten worden, bepalen.

ART. 131.

Zelfs wanneer de burgerlijke partij niet zou bezwijken, zullen de kosten op de door haar behandelde sommen door den griffier afgehouden worden, behoudens haar recht er tegen den veroordeelde de wederbekoming van te vervolgen.

Indien, evenwel, de burgerlijke partij slechts bijgevoegde partij geweest is, zullen de enkele kosten welke door den griffier worden afgehouden, deze zijn van de op hare aanvraag gedane daden.

ART. 132.

De staat der kosten wordt door den griffier opgemaakt.

Zoo er eene burgerlijke partij is, duidt die staat de op de door haar behandelde sommen af te houden kosten aan en deze rechtstreeks op den veroordeelde te innen. De staat der kosten wordt door den Rechter nagezien en voor gezien geteekend.

In geval van beroep wordt de staat der kosten door den griffier der rechtsmacht van beroep opgemaakt en door den Voorzitter van het Hof of door den Rechter der Rechtbank van beroep voor gezien geteekend.

ART. 133.

De kosten worden als volgt vastgesteld :

I. — Proces-verbaal van welke daad ook van vaststelling of van onderzoek,

non compris les frais de transport, lesquels sont fixés par le Juge :

Pour chaque rôle, 6 francs.

II. — Mandat de comparution, d'amener, d'arrêt provisoire ou de dépôt, 5 francs.

III. — Ordonnance du Juge, quel qu'en soit l'objet, 10 francs.

IV. — Actes constatant la réception ou la restitution du cautionnement, chacun 5 francs.

V. — Indemnités aux experts, médecins, interprètes, témoins (taxées par le Juge, selon les circonstances).

VI. — Réquisition de la Force Publique, 5 francs.

VII. — Citation ou acte équivalent, signification, non compris les frais de transport, lesquels sont fixés par le Juge, 6 francs.

VIII. — Mise au rôle, 5 francs.

IX. — Procès-verbal d'audience :

Pour chaque rôle, 6 francs.

X. — Constitution de partie civile, 6 francs.

XI. — Jugement (frais de minute), 20 francs.

XII. — Déclaration d'opposition ou d'appel au greffe ou par lettre missive, 10 francs.

XIII. — Grosse, expédition ou extrait du jugement ou copie de tout autre document conservé au greffe :

Pour chaque rôle, 6 francs.

Chaque rôle est de deux pages de vingt-cinq lignes à la page et de quinze syllabes à la ligne.

niet inbegrepen de kosten van vervoer, welke door den Rechter worden vastgesteld :

Voor iedere rol, 6 frank.

II. — Bevel van verschijning, van opleiding, van voorloopige aanhouding of van inbewaringstelling, 5 frank.

III. — Verordening van den Rechter, welk ook er het voorwerp van zij, 10 fr.

IV. — Akte de ontvangst of de terug-gave van den waarborg vaststellend, voor iedere 5 frank.

V. — Vergoedingen aan de deskundigen, geneesheeren, tolken, getuigen (volgens de omstandigheden door den rechter geschat).

VI. — Opvordering der Landmacht, 5 frank.

VII. — Dagvaarding of gelijkgestelde akte, beteekening, niet inbegrepen de vervoerkosten, welke door den Rechter vastgesteld worden, 6 frank.

VIII. — Inschrijving op de rol, 5 frank.

IX. — Proces-verbaal der terecht-zitting ;

Voor iedere rol, 6 frank.

X. — Aanstelling van burgerlijke partij, 6 frank.

XI. — Vonnis (minuutkosten), 20 fr.

XII. — Verklaring van verzet of van beroep ter griffie of bij brief, 10 frank.

XIII. — Gros, uitgifte of uittreksel van het vonnis, of afschrift van elk ander ter griffie bewaard stuk :

Voor iedere rol, 6 frank.

Iedere rol bedraagt twee bladzijden van vijf en twintig regels per bladzijde en vijftien lettergrepen per regel.

Tout premier rôle commencé est dû en entier.

Tout rôle supplémentaire n'est dû que s'il comporte au moins quinze lignes.

ART. 134.

Le tarif des frais prévu à l'article 133 est du double en instance d'appel.

ART. 135.

Quel que soit le Tribunal qui ait rendu le jugement, les frais de justice, envers la Colonie, pour les poursuites exercées contre des indigènes du Congo ou des colonies voisines, pour des infractions rentrant dans la compétence des Tribunaux de police, lorsqu'ils siègent sans Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, sont tarifés comme suit :

Procès-verbal de la procédure, 2 francs.

Mandat d'amener, quel que soit le nombre de copies, 1 franc.

Citation à prévenu, 1 franc.

Citation à plaignant et à témoin, 1 fr.

Taxe aux témoins, d'après estimation du Juge.

Jugement, 3 francs.

Dans tous les cas, le jugement ne condamnera le prévenu à payer à la Colonie les frais tarifés par la loi, que jusqu'à concurrence de 20 francs au maximum.

ART. 136.

La demande de revision et la procédure devant le Tribunal de revision n'entrent pas en taxe.

Iedere eerste begonnen rol is geheelijk verschuldigd.

Iedere bijkomende rol is slechts verschuldigd wanneer zij ten minste vijftien regels bedraagt.

ART. 134.

Het bij artikel 133 Voorziene tarief der kosten wordt verdubbeld in aanleg van beroep.

ART. 135.

Welke ook de Rechtbank zij die het vonnis gewezen heeft, worden de gerechtskosten jegens de Kolonie, voor de tegen inlanders uit Congo of uit de naburige koloniën uitgeoefende vervolgingen wegens inbreuken tot de bevoegdheid behoorend van de Politie-rechtbanken, wanneer zij zetelen zonder ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, vastgesteld als volgt :

Proces-verbaal der rechtspleging, 2 fr.

Bevel van opleiding, welke ook het getal afschriften zij, 1 frank.

Dagvaarding tot betichte, 1 frank.

Dagvaarding tot aanklager en tot getuige, 1 frank.

Taks aan de getuigen, naar schatting van den Rechter.

Vonnis, 3 frank.

In al de gevallen, zal het vonnis den betichte tot het betalen aan de Kolonie van de door de wet vastgestelde kosten slechts veroordeelen tot een beloop van hoogstens 20 frank.

ART. 136.

De aanvraag tot herziening en de rechtspleging vóór de herzieningsrechtbank worden niet in de kosten geleden.

Toutefois, si la revision est demandée par le prévenu et que le Tribunal estime qu'il n'y a lieu ni à annulation, ni à modification du jugement, le prévenu est condamné aux frais du jugement du tribunal de revision. Ce jugement est taxé conformément à l'article 133.

ART. 137.

La déclaration et l'instance d'opposition ou d'appel contre un jugement rendu à charge d'un indigène du Congo ou des colonies voisines et prononçant une peine du chef d'une infraction rentrant dans la compétence du Tribunal de police, siégeant sans Officier du Ministère Public, magistrat de carrière, sont taxés suivant le tarif prévu aux articles 133 et 134.

Toutefois, le prévenu qui exerce l'un ou l'autre de ces recours contre le jugement, dans la mesure où celui-ci statue sur l'action publique, est dispensé de la consignation des frais, pour la déclaration d'opposition ou d'appel, ainsi que de la consignation des frais pour l'instance d'appel.

Il ne peut être condamné aux frais de la déclaration et de l'instance d'opposition contre les mêmes chefs, à moins que l'opposition ne soit déclarée irrecevable ou que le jugement sur opposition n'ait prononcé la même peine que le jugement frappé d'opposition.

De même, sur son appel contre ces mêmes chefs, il ne peut être condamné aux frais de la déclaration ni de l'instance d'appel, à moins que l'appel ne soit déclaré irrecevable ou que le jugement d'appel

Evenwel, indien de herziening door den betichte is aangevraagd en dat de Rechtbank oordeelt dat het vonnis noch vernietigd, noch gewijzigd dient te worden, wordt de betichte tot de kosten van het vonnis der herzieningsrechtbank veroordeeld. Dit vonnis zal overeenkomstig artikel 133 worden geschat.

ART. 137.

De verklaring en de aanleg van verzet of van beroep tegen een, ten laste van eenen inlander uit Congo of uit de naburige koloniën, gewezen vonnis dat eene straf uitspreekt uit hoofde eener inbreuk tot de bevoegdheid behoorend van de Politierechtbank, zonder Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, eigenlijken magistraat, zetelend, wordt, volgens het bij artikelen 133 en 134 voorzien tarief geschat.

Evenwel, is de betichte die het eene of het andere dezer verhalen uitoefent, tegen het vonnis in de mate waarin dit uitspraak doet, op de openbare rechtsverordering, ontslagen van de behandeling der kosten voor de verklaring van verzet of van beroep, evenals van de behandeling der kosten voor den aanleg van beroep.

Hij kan niet tot de kosten van de verklaring en van den aanleg van beroep tegen dezelfde punten veroordeeld worden, tenzij het verzet niet ontvankelijk worde verklaard of het vonnis bij verzet, dezelfde straf hebbe uitgesproken als het vonnis met verzet getroffen.

Hij kan, eveneens, bij zijn beroep tegen dezelfde punten, niet tot de kosten van de verklaring noch van den aanleg van beroep veroordeeld worden, tenzij het beroep niet ontvankelijk worde verklaard

ne confirme la peine prononcée par le premier Juge.

Dans les cas visés aux deux alinéas précédents, l'alinéa final de l'article 135 ne sera pas applicable.

ART. 138.

Il est perçu un droit proportionnel de 4 p. c. sur toute somme adjugée par un jugement passé en force de chose jugée, à titre de dommages intérêts à la partie civile ou au prévenu, sauf s'il s'agit de sommes allouées d'office à des indigènes du Congo ou des colonies voisines, en vertu des usages locaux.

Ce droit est dû sur la minute du jugement.

Il est supporté et, en ordre principal, acquitté, par la partie condamnée aux dommages-intérêts.

Ce droit est payé entre les mains du greffier, dans le mois qui suit la date où la condamnation civile est passée en force de chose jugée.

ART. 139.

Toutefois, même avant que la condamnation civile ne soit passée en force de chose jugée, le greffier ne pourra délivrer à aucune des parties privées aucune grosse ou expédition, aucun extrait ou aucune copie de jugement, qu'elle n'ait acquitté le droit visé par l'article précédent, sauf éventuellement, pour elle, à en poursuivre le recouvrement contre la partie qui doit le supporter.

Si, sur opposition ou appel, le jugement sur lequel le droit proportionnel a été per-

of het vonnis van beroep de door den eersten Rechter uitgesproken straf bekrachtige.

In de bij beide voorafgaande aliena's bedoelde gevallen, zal het laatste lid uit artikel 135 niet toepasselijk zijn.

ART. 138.

Een evenredig recht van 4 t. h. wordt geheven op alle, aan de burgerlijke partij of aan den betichte, ten titel van schadevergoedingen door een vonnis met kracht van gewijsde toegewezen sommen, behoudens wanneer het sommen geldt, ambts-halve, krachtens de plaatselijke gebruiken aan inlanders uit Congo of uit de naburige koloniën toegekend.

Dit recht is op de minuut van het vonnis verschuldigd.

Het wordt gedragen en, in hoofd-rang, door de tot de schadevergoedingen veroordeelde partij betaald.

Dit recht wordt in handen van den griffier betaald, binnen de maand welke volgt, op de dagteekeningen waarop de burgerlijke veroordeeling in kracht van gewijsde is gegaan.

ART. 139.

Evenwel, vooraleer zelfs de burgerlijke veroordeeling in kracht van gewijsde zij gegaan, zal de griffier aan geen enkele der private partijen eene gros of uitgifte, een uittreksel of een afschrift van het vonnis mogen afleveren, zoo zij het bij voorgaand artikel bedoeld recht niet betaald heeft, behoudens gebeurlijk voor haar er de wederbekoming tegen de partij die het dragen moet van te vervolgen.

Indien, bij verzet of beroep, het vonnis op hetwelk het evenredig recht geïnd

qu est réformé, celui-ci est restitué en tout ou en partie, ou un supplément est perçu, selon les cas.

La restitution ne peut avoir lieu que lorsque la nouvelle décision a acquis force de chose jugée.

ART. 140.

En cas d'indigence constatée par le Juge ou par le Président de la juridiction qui a rendu le jugement, la grosse, une expédition, un extrait ou une copie peut être délivré gratuitement. Mention de la gratuité est faite au pied du document délivré.

Dans le même cas, le paiement préalable du droit proportionnel sur les sommes et valeurs adjugées n'est pas une condition de la délivrance de la grosse, d'une expédition, d'un extrait ou d'une copie du jugement. Ce droit n'est exigible que dans la mesure où les sommes et valeurs adjugées ont été payées au bénéficiaire.

ART. 141.

Les poursuites en recouvrement du droit s'exerceront en vertu d'un exécutoire, délivré par le Juge ou par le Président de la juridiction qui a rendu le jugement donnant lieu à la perception du droit après un commandement resté infructueux, de payer dans les trois jours, sans préjudice aux saisies conservatoires à opérer dès le jour de l'exigibilité du droit, avec l'autorisation du Juge.

is geweest, wordt vervormd, wordt, volgens de gevallen, dit geheel of ten deele teruggegeven of wordt er een aanvulsel geheven.

De teruggave kan slechts geschieden wanneer de nieuwe beslissing kracht van gewijsde verworven heeft.

ART. 140.

In geval van onvermogenheid door den Rechter of door den Voorzitter van de rechtsmacht die het vonnis gewezen heeft vastgesteld, kan de gros, eene uitgifte, een uittreksel of een afschrift kosteloos worden afgeleverd. Melding der kosteloosheid wordt aan den voet van het afgeleverd stuk gedaan.

In hetzelfde geval, is de voorafgaande betaling van het evenredig recht op de toegewezen sommen en waarden geene voorwaarde tot het afleveren van de gros, van eene uitgifte, van een uittreksel of van een afschrift van het vonnis. Dit recht is slechts invorderbaar naarmate de toegewezen sommen en waarden aan den bevoorrechte zijn betaald geweest.

ART. 141.

De vervolgingen tot wederbekoming van het recht worden, krachtens een uitwinningsbevel afgeleverd door den Rechter of door den Voorzitter der rechtsmacht die het tot de heffing van het recht aanleiding gevende vonnis gewezen heeft, uitgeoefend, na een vruchteloos gebleven gebed, binnen de drie dagen te betalen, onverminderd de vanaf den dag der invorderbaarheid van het recht, met de toelating des Rechters te verwezenlijken bewaurende beslagleggingen.

CHAPITRE X.

De l'exécution des jugements.

ART. 142.

L'exécution sera poursuivie par le Ministère Public, en ce qui concerne la peine de servitude pénale, les dommages intérêts prononcés d'office et la contrainte par corps ; par la partie civile, en ce qui concerne les condamnations prononcées à sa requête ; par les greffiers, en ce qui concerne le recouvrement des amendes, des frais et du droit proportionnel.

ART. 143.

Les jugements prononcés contre des indigènes du Congo ou des colonies voisines sont immédiatement exécutoires, lorsque les peines prononcées ne sont pas supérieures à deux mois de servitude pénale et à 2,000 francs d'amende.

ART. 144.

Si le jugement ne prononce pas l'arrestation immédiate, le Ministère Public avertira les condamnés à la servitude pénale qu'ils ont à se mettre à sa disposition, dans la huitaine qui suivra la condamnation devenue irrévocable ou, dans le cas d'un jugement exécutoire immédiatement, dans la huitaine qui suivra le prononcé du jugement.

Sur la décision du juge, le délai de huitaine pourra être prolongé.

Passé les délais ci-dessus fixés, le

HOOFDSTUK X.

Van de uitvoering der vonnissen.

ART. 142.

De uitvoering zal worden vervolgd door het Openbaar Ministerie voor wat betreft den strafdienst, de van ambtswege uitgesproken schadevergoedingen en den lijfswang ; door de burgerlijke partij voor wat betreft de op haar verzoek uitgesproken veroordeelingen ; door de griffiers voor wat betreft het innen der boeten, der kosten en van het evenredig recht.

ART. 143.

De tegen inlanders uit Congo of uit de naburige koloniën uitgesproken vonnissen zijn onmiddellijk uitvoerbaar wanneer de uitgesproken straffen twee maand strafdienst en 2,000 frank boete niet te boven gaan.

ART. 144.

Indien het vonnis niet de onmiddellijke aanhouding uitspreekt, zal het Openbaar Ministerie de tot den strafdienst veroordeelden verwittigen dat zij zich tot zijne beschikking dienen te stellen, binnen de acht dagen die op de onherroepelijk geworden veroordeeling zullen volgen, of, in geval van een onmiddellijk uitvoerbaar vonnis, binnen de acht dagen die op de uitspraak van het vonnis zullen volgen.

Bij beslissing van den Rechter, zal de termijn van acht dagen kunnen verlengd worden.

Na de hierboven vastgestelde termijnen

Ministère Public les fera appréhender au corps.

ART. 145.

Même dans le cas où le jugement ne prononce pas l'arrestation immédiate, le Ministère Public peut, dès le jour du prononcé du jugement, faire mettre le condamné en état d'arrestation immédiate, soit dans le cas de survenance de circonstances graves et exceptionnelles et lorsque cette mesure est réclamée par la sécurité publique, soit s'il existe des présomptions sérieuses qu'il cherche et qu'il peut parvenir à se soustraire à l'exécution du jugement.

Le condamné peut adresser un recours contre son incarcération au Juge qui a prononcé la condamnation.

La décision du Juge sur ce point n'est pas susceptible d'appel.

ART. 146.

Le Ministère Public fait remettre le condamné au gardien; celui-ci lui délivre une attestation de la remise.

ART. 147.

A l'expiration de sa peine principale, le condamné devra être relâché par le gardien, à moins que ce dernier n'ait été requis de le retenir du chef de servitude pénale subsidiaire ou de contrainte par corps.

ART. 148.

Le gardien tient un registre d'écrou,

zal het Openbaar Ministerie hen bij den lijve laten vatten.

ART. 145.

Zelfs in geval het vonnis niet de onmiddellijke aanhouding uitspreekt, kan het Openbaar Ministerie, vanaf den dag der uitspraak van het vonnis, den veroordeelde in staat van onmiddellijke aanhouding doen stellen, hetzij in geval van opkomen van zware en buitengewone omstandigheden en wanneer deze maatregel door de openbare veiligheid vereischt wordt, hetzij indien ernstige vermoedens bestaan dat hij zoekt, en er toekomen kan, zich aan de uitvoering van het vonnis te onttrekken.

De veroordeelde kan een verhaal tegen zijn opsluiting tot den Rechter die de veroordeeling uitgesproken heeft, richten.

De beslissing van den Rechter op dit punt zal niet voor beroep vatbaar zijn.

ART. 146.

Het Openbaar Ministerie laat den gevangene overleveren aan den bewaarder; deze levert het een bewijs der overlevering af.

ART. 147.

Bij het verstrijken zijner hoofdstraf, zal de veroordeelde door den bewaarder moeten losgelaten worden, tenzij deze laatste aanzocht werd hem, uit hoofde van bijkomenden strafdienst of van lijfswang, gevangen te houden.

ART. 148.

De bewaarder houdt eene gevangenis-

dont la forme et les mentions sont déterminées par le Gouverneur Général.

Les condamnés libérés sachant écrire signent le registre d'écrou à la date de leur sortie.

ART. 149.

Le Gouverneur Général règle tout ce qui concerne le régime pénitentiaire et arrête le règlement disciplinaire spécial auquel sont soumis les détenus et les condamnés à la servitude pénale ou à la contrainte par corps.

ART. 150.

Si le condamné avait été placé en état de détention préventive ou d'arrestation avec liberté provisoire sous caution, le défaut par lui, de se présenter pour l'exécution du jugement ou de l'arrêt, est constaté, sur la réquisition du Ministère Public, par le Tribunal ou par la Cour qui a prononcé la condamnation. Le jugement ou l'arrêt déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à la Colonie.

ART. 151.

L'amende et les frais sont payés entre les mains du greffier, dans la huitaine qui suit la condamnation devenue irrévocable et, dans le cas d'un jugement exécutoire immédiatement, dans la huitaine qui suit le prononcé du jugement.

Toutefois, l'amende et les frais peuvent être exigés dès le prononcé du jugement, s'il est contradictoire, ou dès sa signification, s'il est par défaut, lorsqu'il

rol waarvan de vorm en de vermeldingen door den Algemeen Gouverneur vastgesteld worden.

De vrijgelatene veroordeelden die schrijven kunnen, onderteekenen de gevangenisrol op den datum hunner loslating.

ART. 149.

De Algemeen Gouverneur regelt alles wat het gevangenisstelsel betreft en stelt het bijzonder tuchtreglement vast waaraan de voorloopig gevangen gehouden en de tot strafdienst of tot lijfswang veroordeelden onderworpen zijn.

ART. 150.

Indien de veroordeelde in staat van voorloopige hechtenis of van aanhouding met voorloopige vrijheid onder waarborg gesteld geweest was, wordt het gebrek van zijnentwege zich voor de uitvoering van het vonnis of van het arrest aan te bieden, door de Rechtbank die of door het Hof dat de veroordeeling heeft uitgesproken, op vordering van het Openbaar Ministerie vastgesteld. Het vonnis of het arrest verklaart, tezelfdertijd dat de waarborg aan de Kolonie verworpen is.

ART. 151.

De boete en de kosten worden betaald in handen van den griffier binnen de acht dagen die op de onherroepelijk geworden veroordeeling volgen en, in geval van een onmiddellijk uitvoerbaar vonnis, binnen de acht dagen die op de uitspraak van het vonnis volgen.

Evenwel, kunnen de boete en de kosten vanaf de uitspraak van het vonnis, zoo het tegensprekelijk is, of vanaf zijne beteekening, zoo het bij verstek is, inge-

y a lieu de craindre que le condamné quitte le territoire de la Colonie.

Sur décision du Juge ou du Président de la juridiction qui a rendu le jugement, le délai prévu à l'alinéa premier du présent article peut être prolongé et dans le cas de l'alinéa 2, les poursuites en recouvrement de l'amende et des frais peuvent être suspendues.

ART. 152.

Le prononcé du jugement, s'il est contradictoire, sa signification, s'il est par défaut, vaut sommation pour le condamné de payer l'amende et les frais dans le délai déterminé à l'alinéa premier de l'article précédent.

Le prononcé du jugement ou sa signification vaut sommation de payer l'amende et les frais avant l'expiration de ce délai, si, pour le cas visé à l'alinéa 2 de l'article 151, le greffier invite, en outre, le condamné, par lettre sous pli fermé, mais à découvert, recommandé ou avec accusé de réception, ou même verbalement, d'avoir à payer dans le délai que le greffier détermine.

En cas de non-paiement à l'expiration du délai dans lequel le condamné doit payer, l'exécution de la servitude pénale subsidiaire et de la contrainte par corps, selon le cas, est poursuivie.

ART. 153.

Il est disposé des choses frappées de confiscation spéciale conformément aux ordonnances du Gouverneur Général.

vorderd worden, wanneer er te vreezen valt dat de veroordeelde het grondgebied der Kolonie verlate.

Op beslissing van den Rechter of van den Voorzitter der rechtsmacht die het vonnis heeft gewezen, kan de termijn bij het eerste lid uit het tegenwoordig artikel voorzien, verlengd worden en, in het geval bij lid 2 voorzien, kunnen de vervolgingen tot inning der boete en der kosten opgeschorst worden.

ART. 152.

De uitspraak van het vonnis, zoo het tegensprekelijk is, zijne beteekening zoo het bij verstek is, geldt als aanmaning voor den veroordeelde, binnen den bij lid 1 uit het vorig artikel vastgestelden termijn de boete en de kosten te betalen.

De uitspraak van het vonnis of zijne beteekening geldt als aanmaning vóór het verstrijken van dit termijn, de boete en de kosten te betalen, indien, voor het bij lid 2 uit artikel 151 bedoelde geval, de griffier den veroordeelde daarenboven bij brief, gesloten doch ongedekt, aanbevolen of met bewijs van ontvangst, of zelfs mondeling, uitnoodigt dat hij binnen den termijn dien de griffier bepaalt, te betalen heeft.

In geval van niet betaling bij het verstrijken van den termijn, binnen denwelke de veroordeelde moet betalen, wordt de uitvoering van den bijkomenden strafdienst en van den lijfswang, volgens het geval, vervolgd.

ART. 153.

Over de met bijzondere verbeuring geslagenen voorwerpen, wordt er, overeenkomstig de verordeningen van den Algemeenen Gouverneur, beschikt.

ART. 154.

La partie civile qui veut faire exécuter la contrainte par corps prononcée à son profit adresse sa demande au Ministère Public.

Elle est tenue de consigner préalablement entre les mains du greffier, la somme nécessaire à la détention du débiteur.

Le Ministère Public ne fait saisir le débiteur que sur la production du reçu.

Dispositions particulières.

ART. 155.

Dans le cas des articles 31, 32, 36, 42, 44, 74, 94, les jours fériés légaux ne sont pas comptés dans le calcul du délai.

ART. 156.

Sont abrogés :

Les articles 22 à 32, 49 à 52 inclus, 59, 62 à 82, 98 à 119 inclus, annexés au décret du 27 avril 1889 ; les décrets des 28 avril 1891, 24 décembre 1896, 15 juillet 1904, 22 février 1918, 20 septembre 1918, 15 septembre 1919, 3 février 1920 et 10 février 1920, sur la procédure répressive ;

L'ordonnance du 27 janvier 1895, approuvée par le décret du 21 mars 1895, sur les défenseurs d'office ;

Le décret du 31 août 1906, sur la signification des exploits ;

Les articles 25 à 37 inclus de l'ordonnance du 6 novembre 1906 approuvée par le décret du 19 décembre 1906, sur la procédure devant la juridiction des

ART. 154.

De burgerlijke partij die den ten haren voordeele uitgesproken lijfswang wil laten uitvoeren, laat hare aanvraag aan het Openbaar Ministerie geworden.

Zij is gehouden de voor de hechtenis van den schuldenaar noodige som, voorafgaandelijk, in handen van den griffier te betalen.

Het Openbaar Ministerie laat den schuldenaar slechts op vertoon van het kwijtschrift bij den lijve vatten.

Bijzondere schikkingen.

ART. 155.

In de bij artikelen 31, 32, 36, 42, 44, 74, 94, voorziene gevallen worden de wettige feestdagen niet medegeteld in het berekenen van den termijn.

ART. 156.

Zijn afgeschaft :

De artikelen 22 tot 32, 49 tot 52 erbij begrepen, 59, 62 tot 82, 98 tot 119 erbij begrepen, behoorende tot het decreet van 27 April 1889 ; de decreten van 28 April 1891, 24 December 1896, 15 Juli 1904, 22 Februari 1918, 20 September 1918, 15 September 1919, 3 Februari 1920 en 10 Februari 1920 op de strafrechtspleging ;

De verordening van 27 Januari 1895 door het decreet van 21 Maart 1895 goedgekeurd, op de verdedigers van ambtswege ;

Het decreet van 31 Augustus 1906 op de beteekening der exploiten ;

De artikelen 25 tot 37 erbij begrepen uit de verordening van 6 November 1906 door het decreet van 19 December 1906 goedgekeurd, op de rechtspleging vóór de

Officiers du Ministère Public, docteurs en droit ;

Le décret du 18 novembre 1897 sur la procédure d'appel en matière répressive ;

Les articles 14 à 30, 32 à 42 inclus des décrets combinés du 25 avril 1917 et du 9 février 1920 sur les Juges de police ;

Le décret du 22 février 1918 concernant le recouvrement des amendes par les greffiers ;

Le décret du 18 juillet 1918 sur les frais de justice en matière de police ;

Le décret du 14 juillet 1919 sur la police judiciaire ;

La disposition du décret du 6 janvier 1920 en ce qu'elle a trait à la signification des jugements en matière répressive ;

Le décret du 9 février 1920 sur la procédure en cas d'infractions peu graves commises par des non-indigènes.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1923.

rechtsmacht der Ambtenaren van het Openbaar Ministerie, doctors in de rechten ;

Het decreet van 18 November 1897 op de rechtspleging van beroep in strafzaken ;

De artikelen 14 tot 30, 32 tot 42 erbijbegrepen, uit de samengestelde decreten van 25 April 1917, en van 9 Februari 1920 op de Politierechters ;

Het decreet van 22 Februari 1918, betrekkelijk het innen der boeten door de griffiers ;

Het decreet van 18 Juli 1918 op de gerechtskosten in politiezaken ;

Het decreet van 14 Juli 1919 op de gerechtelijke politie ;

De bepaling uit het decreet van 6 Januari 1920 voor zooveel zij betrekking heeft op de beteekening der vonnissen in strafzaken ;

Het decreet van 9 Februari 1920 op de rechtspleging in geval van min-zware door niet-inlanders bedrevene inbreuken.

Gegeven te Brussel, den 11 Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la procédure civile.

Le projet de décret sur la procédure civile soumis au Conseil Colonial n'a pas l'ampleur du projet sur l'organisation judiciaire et du projet sur la procédure pénale sur lesquels le Conseil Colonial a tout récemment émis un avis favorable.

Il se borne à apporter à l'ordonnance du 14 mai 1886 sur la procédure civile quelques modifications et quelques dispositions complémentaires.

La seule modification qu'il soit intéressant de mettre en lumière est celle qui concerne le tarif civil et les consignations.

Le projet de décret augmente d'une façon sensible le tarif actuel qui était resté tel qu'en 1886 et qui, comparé à celui de plusieurs colonies voisines, était déjà, pour cette époque, insuffisamment élevé. C'est en grande partie au peu d'importance des dépenses, que l'on attribue la multiplicité des procès civils et commerciaux dans la Colonie. Il est, d'ailleurs, juste que les services rendus par la justice donnent lieu à la perception de frais calculés en tenant compte du renchérissement général et notamment des dépenses qu'occasionne à la Colonie son organisation judiciaire.

Quant aux dispositions complémentaires, elles portent tout d'abord sur la signification des exploits, comme en matière répressive : ceux-ci pourront être signifiés par le greffier ou par lettre missive.

Corrigeant, d'autre part, une lacune de l'ordonnance du 14 mai 1886 qui interdisait de délivrer expédition de n'importe quel jugement avant faire droit rendu contradictoirement et en présence des parties, si ce n'est de jugements définitifs sur incident, le projet de décret autorise la délivrance des expéditions de jugements interlocutoires. Cette disposition était nécessaire pour rendre possible l'application de l'article 50, al. 2 de l'ordonnance qui autorise l'appel des jugements interlocutoires avant le jugement définitif. A défaut d'expédition du jugement interlocutoire, l'appel ne pouvait être déclaré recevable par la Cour d'appel.

Une troisième innovation a trait à l'appel des jugements avant faire droit, rendus par les tribunaux du Parquet, sur des actions qui, faute de valeur suffisante, ne sont susceptibles d'appel. On sait que l'article 118 et l'article 113 du décret sur l'organisation judiciaire et sur la compétence rendent, néanmoins, ces jugements susceptibles d'appel, qu'ils soient sur le fond ou avant faire droit, lorsqu'ils sont entachés de certains vices de forme ou de fond. Contrairement aux règles générales, relatives au moment où l'appel peut être interjeté contre les jugements avant faire droit, le projet de décret dispose que, lorsque la valeur du litige ne dépasse pas mille francs, l'appel des jugements avant faire droit des tribunaux du Parquet, à l'exception des jugements sur la compétence et des autres jugements définitifs sur incident, ne pourra être interjeté que postérieurement au jugement sur le fond. Ainsi donc, même les jugements interlocutoires, ne seront susceptibles d'appel qu'après le jugement définitif. C'est transposer à la matière de l'appel, les règles en vigueur en Belgique sur le pourvoi en cassation.

Enfin, le projet comble une lacune de l'ordonnance du 14 mai 1886, en ce qu'il attribue aux Cours d'appel saisies de l'appel contre un jugement avant faire droit, seulement le pouvoir d'évoquer ; sur ce point, la disposition du projet reproduit littéralement l'article 474 du Code de la procédure métropolitaine.

Au cours de la séance du 30 juin, le Gouvernement a présenté les amendements ci-après :

1^o substituer à l'expression « décret sur la procédure pénale », chaque fois qu'elle se rencontre dans le texte du projet, l'expression « Code de Procédure

pénale », de façon à harmoniser la terminologie du projet avec l'intitulé donné au décret réglant la procédure en matière répressive ;

2° A l'article 2 (51 bis) :

a) soumettre tous les jugements avant faire droit des tribunaux du Parquet, donc même les jugements sur la compétence et les autres jugements définitifs sur incidents, à la règle que l'appel pour les causes prévues par l'article 100 du décret sur l'organisation judiciaire et la compétence, contre des jugements avant faire droit de ces tribunaux ne peut, lorsque la valeur du litige ne dépasse pas le taux du dernier ressort, être interjeté qu'après le jugement définitif. Le motif de cet amendement est que le peu d'importance de ces procès justifie que le cours n'en puisse être arrêté par l'appel contre n'importe quel jugement préparatoire. Il en est ainsi en Belgique, en ce qui concerne les jugements sur la compétence rendus par le juge de paix, dans les procès où la demande n'est pas susceptible d'appel defecte summau.

b) De remplacer les mots « ne dépasse pas mille francs » par les mots « *ne dépasse pas quinze cents francs* », ce chiffre étant adopté par le décret sur l'organisation judiciaire et la compétence, comme celui qui fixe le taux du dernier ressort.

3° A l'article 2 (57) de remplacer à la fin de l'alinéa 1 de cet article, le mot « jugement » par le mot « arrêt ».

4° de substituer à l'article 3, les dispositions ci-après « *sont abrogés les articles* » 1 à 24 *de l'ordonnance du 6 novembre 1906, approuvée par décret du 19 décembre 1906 sur la procédure devant la juridiction des Officiers du Ministère Public, docteurs en droit ; le décret du 6 janvier 1920...* » et la suite comme au projet.

Le projet de décret ainsi amendé a été approuvé par le conseil, à l'unanimité des membres présents, dans la séance du 30 juin 1923.

S'étaient fait excuser, MM. Bertrand, Dryepondt et Fuchs.

Bruxelles, le 30 juin 1923.

L'Auditeur,

Le Conseiller-Rapporteur,

O. LOUWER3.

F. WALEFFE.

Justice. — Procédure civile.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 30 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les articles 23, 57, 106, 108, 110 à 115 inclus de l'ordonnance du 14 mai 1886 modifiée par le décret du 31 janvier 1920 sur la procédure civile, sont remplacés par les dispositions ci-après :

» Article 23. — La rédaction des jugements contiendra le nom du Juge ou des Juges qui les ont rendus ; de l'Officier du Ministère Public, s'il a été entendu ; les noms, professions et demeures des parties ainsi que de leurs fondés de pouvoir, si elles ont été représentées ; l'exposition sommaire des points de fait et de droit ; les motifs et le dispositif des jugements ».

« Article 57. — Les autres règles établies pour les Tribunaux du premier degré seront observées devant la Cour d'appel.

« Néanmoins, dans les cas visés par

Gerecht. — Burgerlijke rechtspleging.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 30 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De artikelen 23, 57, 106, 108, 110 tot 115 inbegrepen, uit de bij decreet van 31 Januari 1920 gewijzigde verordening van 14 Mei 1886, over de burgerlijke rechtspleging, worden vervangen door de schikkingen hierna :

» Artikel 23. — Het opstel der vonnissen zal bevatten : den naam van den Rechter of van de Rechters die deze hebben gewezen ; van den Ambtenaar van het Openbaar Ministerie, zoo deze werd gehoord ; de namen, beroepen en woonplaatsen van de partijen evenals van hunne gevolmachtigden, zoo zij werden vertegenwoordigd ; de beknopte opgaaft der feit- en rechtspunten ; de beweegredenen en het verordenend gedeelte der vonnissen ».

« Artikel 57. — De andere voor de Rechtbanken van eersten graad vastgestelde regelen, zullen vóór het Bevoegde Hof nageleefd worden.

» In de bij artikelen 30, 33 en 46 be-

» les articles 30, 33 et 46, la mission
» dévolue au Juge sera remplie par un
» Conseiller commis par la Cour.

» C'est également un Conseiller com-
» mis qui procédera aux enquêtes et aux
» visites des lieux, prévues par les arti-
» cles 36 et 41 et par l'article 43 ci-des-
» sus ».

« Article 106. — Avant l'inscription de
» la cause au rôle, la partie qui demandera
» l'inscription devra consigner, entre les
» mains du greffier, la somme présumée
» nécessaire pour le paiement des frais.
» La consignation ne peut être inférieure
» à 150 francs en premier degré, à 300
» francs en degré d'appel.

« Les suppléments à parfaire seront
» consignés de la même façon. »

« Article 108. — L'état des frais sera
» dressé par le greffier conformément à
» l'article 111. Cet état sera vérifié et visé
» par le Juge du Tribunal du premier
» degré pour les frais faits en première
» instance ; par le Président de la Cour
» d'appel, pour les frais en instance d'ap-
» pel ».

« Article 110. — Les indigents seront
» dispensés de la consignation des frais.

» L'indigence sera constatée par le
» Tribunal devant lequel l'action doit
» être ou est intentée ».

« Article 111. — Les frais seront tarifés
» comme suit :

» I. — Mise au rôle : 15 fr.

» II. — Acte de citation, de significa-
» tion ou de commandement (non compris
» les frais de transport et de séjour, les-

» doelde gevallen zal, evenwel, de aan
» den Rechter vervallen zending door
» eenen door het Hof aangestelden Raads-
» heer vervuld worden.

» Debij artikelen 36 en 41 en bij artikel
» 43 hierboven voorziene onderzoeken en
» plaatsopnemingen, zullen eveneens door
» eenen aangestelden Raadsheer uitge-
» voerd worden ».

» Artikel 106. — Vóór de inschrijving
» der zaak op de rol zal de deze inschrij-
» ving eischende partij, in handen van
» den griffier, de tot de betaling der
» kosten noodig geachte som moeten be-
» handigen. De behandiging zal niet
» minder mogen bedragen dan 150 frank
» in eersten graad en 300 frank in graad
» van beroep.

» De bij te leggen aanvullingen zullen
» op dezelfde wijze behandigd worden.

« Artikel 108. — De staat der kosten
» zal, overeenkomstig artikel 111, door
» den griffier worden opgemaakt. Deze
» staat zal worden nagezien en voor ge-
» zien geteekend door den Rechter der
» Rechtbank van eersten graad, voor de
» in eersten aanleg gemaakte kosten ;
» door den Voorzitter van het Beroepshof,
» voor de kosten in aanleg van beroep. »

« Artikel 110. — De behoeftigen zullen
» ontslagen zijn van de behandiging der
» kosten.

« De behoeftigheid zal worden vastge-
» steld door de Rechtbank voor dewelke
» de zaak moet worden of is ingespannen. »

« Artikel 111. — De kosten zullen vast-
» gesteld worden als volgt :

» I. — Inschrijving op de rol : 15 fr.

» II. — Akte van dagvaarding, van
» beteekening of van bevel (de vervoer- en
» verblijfkosten welke door den Rechter

» quels seront fixés par le Juge) : 15 fr.

» III. — Procès-verbal fait par minis-
» tère d'huissier (non compris les frais de
» transport et de séjour, lesquels seront
» fixés par le Juge) :

» Pour chaque rôle : 20 fr.

» IV. — Procès-verbal d'enquête, d'au-
» dition de témoins, de réception de ser-
» ment, d'expertises, de visite de lieux et
» tout autre procès-verbal quelconque
» dressé par le greffier (non compris les
» frais de transport et de séjour, lesquels
» seront fixés par le Juge) :

» Pour chaque rôle : 10 francs.

» V. — Ordonnance du Juge : 20
» francs.

» VI. — Jugements avant faire droit
» ou définitifs (frais de minute) : Pour
» chacun d'eux : 50 francs.

» VII. — Grosse, expédition ou extrait
» de jugement ou copie de tout autre do-
» cument conservé au greffe :

» Pour chaque rôle : 10 francs.

» VIII. — Mesures prises pour faire
» insérer dans les journaux l'exploit ou
» l'extrait d'exploit (non compris les frais
» de publication, lesquels seront taxés
» par le Juge) : 20 francs. »

« Article 112. — Pour l'instance d'ap-
» pel, le tarif est du double de celui établi
» par l'article précédent. »

« Article 113. — Chaque rôle sera de
» deux pages de vingt-cinq lignes à la
» page et de quinze syllabes à la ligne.

» Tout premier rôle commencé est dû
» en entier.

» zullen vastgesteld worden, niet bij-
» begrepen), 15 frank.

» III. — Bij ambt van deurwaarder
» opgemaakt proces-verbaal (de vervoer-
» en verblijfkosten welke door den Rech-
» ter zullen vastgesteld worden, niet
» bijbegrepen) ;

» Voor iedere rol : 20 frank.

» IV. — Proces-verbaal van onderzoek,
» van getuigenverhoor, van eedafneming,
» van onderzoek door deskundigen, van
» plaatsopneming en van welk ander
» door den griffier opgesteld proces-ver-
» baal (de vervoer- en verblijfkosten
» welke door den Rechter zullen vastge-
» steld worden, niet bijbegrepen) ;

» Voor iedere rol : 10 frank.

» V. — Verordening van den Rechter :
» 20 frank.

» VI. — Vonnissen vooraleer recht te
» doen of eindvonnissen (minuutkosten) :
» Voor ieder vonnis : 50 frank.

« VII. — Gros, uitgifte of uittreksel van
» het vonnis of afschrift van welk ander
» ter griffie bewaard stuk :

» Voor ieder rol : 10 frank.

« VIII. — Tot het inlasschen in de
» dagbladen van het exploit of exploit-
» uittreksel getroffen maatregelen (de
» kosten der bekendmaking welke door
» den Rechter zullen geschat worden,
» niet bijbegrepen), 20 frank. »

» Artikel 112. — Voor den aanleg van
» beroep is het tarief het dubbel van dit
» bij voorgaand artikel vastgesteld. »

« Artikel 113. — Iedere rol zal twee
» bladzijden van vijf en twintig lijnen
» per blad en vijftien lettergrepen per
» lijn bedragen.

» Iedere eerste begonnen rol is geheel-
» lijk verschuldigd.

» Tout rôle supplémentaire n'est dû
» que s'il comporte au moins quinze
» lignes ».

« Article 114. — Pour les jugements
» définitifs, y compris les jugements arbi-
» traux rendus exécutoires, il sera dû,
» en outre, un droit proportionnel de
» 4 p. c. sur toutes les sommes et valeurs
» adjugées, sauf s'il s'agit de sommes
» allouées à des indigènes du Congo ou
» des Colonies voisines.

» Ce droit sera dû sur la minute du
» jugement.

» Il sera supporté et, en ordre principal,
» acquitté par la partie condamnée.

» Ce droit sera payé entre les mains du
» greffier dans le mois qui suit la date où
» la condamnation est passée en force de
» chose jugée ».

« Article 115. — Sont applicables en
» matière civile et commerciale, les dis-
» positions des articles 139 à 141 inclus
» du Code de procédure pénale ».

ART. 2.

Les dispositions ci-après sont ajoutées à
l'ordonnance du 14 mai 1886 et en forme-
ront les articles *8bis*, *8ter*, *24bis*, l'alinéa 3
de l'article 50, les articles *51bis* et *57bis* :

« Article *8bis*. — Les citations peuvent
» également être signifiées par le greffier
» ».

« Article *8ter*. — Lorsque la citation
» doit être signifiée au-delà d'un rayon de
» dix kilomètres du bâtiment où siège le
» Tribunal, elle peut être signifiée par
» l'envoi d'une copie de l'exploit, sous

» Iedere bijkomende rol is slechts ver-
» schuldigd als zij minstens vijftien lijnen
» behelst. »

« Artikel 114. — Voor de eindvonnissen,
» de uitvoerbaar verklaarde scheidsrech-
» terlijke vonnissen erbij begrepen, zal
» bovendien een evenredig recht van 4 t.h.
» verschuldigd zijn op alle toegewezen
» sommen en waarden, behoudens wan-
» neer het sommen geldt aan inlanders
» uit Congo of uit de naburige koloniën
» toegekend.

» Dit recht zal op de minuut van het
» vonnis verschuldigd zijn.

» Het zal gedragen en, in hoofdrang,
» door de veroordeelde partij, gestort
» worden.

» Dit recht zal in handen van den
» griffier worden betaald binnen de maand
» die volgt op den datum waarop de ver-
» oordeeling in kracht van gewijsde is
» gegaan. »

» Artikel 115. — De artikelen 139
» tot 141 inbegrepen uit het wetboek van
» strafrechtspleging, zijn toepasselijk in
» burgerlijke- en handelszaken. »

ART. 2.

» De schikkingen hierna worden bij de
» verordening van 14 Mei 1886 gevoegd
» en zullen er de artikelen *8bis*, *8ter*,
» *24bis*, lid 3 uit artikel 50, de artikelen
» *51bis* en *57bis* van uitmaken :

« Artikel *8bis*. — De dagvaardingen
» kunnen eveneens door den griffier
» betekend worden. »

« Artikel *8ter*. — Wanneer de dag-
» vaarding moet betekend worden buiten
» eenen kring van tien kilometer van het
» gebouw waar de Rechtbank zetelt,
» kan zij betekend worden door het ver-

» pli fermé, mais à découvert, recom-
» mandé à la poste avec avis de réception
» ou remis par un messenger ordinaire,
» contre récépissé, daté et signé, par une
» des personnes prévues à l'article 8,
» avec indication éventuelle de ses rap-
» ports de parenté, d'alliance, de sujétion
» ou de voisinage avec le cité.

» L'article 67 du Code de procédure
» pénale est applicable aux citations
» signifiées par missive dans le cas prévu
» ci-dessus ».

« Article 24bis. — Les jugements sont
» valablement signifiés par un simple
» extrait comprenant :

- » 1° La date du jugement ;
- » 2° L'indication du Tribunal qui l'a
» rendu ;
- » 3° Les noms, professions et demeures
» des parties ;
- » 4° Le dispositif du jugement ;

» 5° Les noms du Juge, du greffier et,
» le cas échéant, de l'Officier du Ministère
» Public qui composaient le Tribunal ».

« Article 50, alinéa 3. — En cas d'appel
d'un jugement interlocutoire et par
» exception à l'article 29, il en sera donné
» expédition ».

« Article 51bis. — Par exception à
» l'article 50, l'appel pour les causes
» prévues à l'article 100 du décret sur
» l'organisation judiciaire, contre les juge-
» ments avant faire droit des Tribunaux
» du Parquet, ne peut, lorsque la valeur
» du litige ne dépasse pas quinze cents
» francs, être interjeté qu'après le juge-
» ment définitif.

» zenden van een afschrift van het exploit
» onder opgevouwen maar open brief, ter
» post met ontvangstbericht aangetee-
» kend; of door eenen gewonen bode afge-
» geven, tegen een door eene der bij artikel
» 8 voorziene personen gedag- en genaam-
» teekend ontvangsbewijs, met gebeur-
» lijke aanduiding van diens bloed- of
» aanverwantschap-, onderdanigheids- of
» buurtschapsbetrekkingen met den ge-
» daagde.

» In het hierboven voorziene geval is
» artikel 67 uit het wetboek van straf-
» rechtspleging op de bij brief beteekende
» dagvaardingen toepasselijk. »

« Artikel 24bis. — De vonnissen zijn
» geldiglijk beteekend door een enkel
» uittreksel bevattende :

- » 1° De dagteekening van het vonnis;
- » 2° De aanduiding der Rechtbank die
» het heeft gewezen ;
- » 3° De namen, beroepen en woon-
» plaatsen der partijen ;
- » 4° Het verordenend gedeelte van
» het vonnis ;

» 5° De namen van den Rechter, van
» den griffier en, desvoorkomend, van den
» ambtenaar van het Openbaar Ministerie
» die de Rechtbank samenstelden.»

» Artikelen 50. lid 3. — In geval van
» beroep tegen een tusschevonnis zal,
» bij uitzondering aan artikel 29, van dit
» vonnis eene uitgifte worden afgeleverd.»

« Artikel 51bis. — Bij uitzondering
» van artikel 50, kan in de bij artikel 100
» uit het decreet op de rechterlijke inrich-
» ting voorziene zaken, het beroep tegen
» de vonnissen vooraleer recht te doen
» der Rechtbanken van 't Parket, slechts
» na het eindvonnis worden aangeteekend
» zoo de waarde van het geding vijftien
» honderd frank niet te boven gaat.

» En cas d'infirmation du jugement
» avant faire droit, la Cour annulera tous
» les jugements postérieurs, même s'ils
» n'ont pas été l'objet d'un appel, et
» connaîtra du fond, à moins que l'avant
» faire droit n'ait été infirmé pour absence
» de saisine ou pour incompétence du
» premier Juge ».

« Article 57bis. — Lorsqu'il y aura
» appel d'un jugement interlocutoire, si
» le jugement est infirmé et que la matière
» est disposée à recevoir une décision
» définitive, la Cour pourra statuer en
» même temps sur le fond, définitive-
» ment par un seul et même arrêt.

« Il en sera de même dans les cas où la
» Cour infirmerait, soit pour vices de
» forme, soit pour toute autre cause, des
» jugements définitifs. »

ART. 3.

Sont abrogés :

Les articles 1 à 24 de l'ordonnance du
6 novembre 1906, approuvée par le décret
du 19 décembre 1906, sur la procédure
devant la juridiction des Officiers du
Ministère Public, docteurs en droit ; le
décret du 6 janvier 1920, en ce qu'il a
trait à la signification des jugements en
matière civile et commerciale.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 1923.

» In geval van tenietdoening van het
» vonnis vooraleer recht te doen, zal het
» Hof alle latere vonnissen vernietigen,
» zelfs indien zij niet het voorwerp van
» een beroep uitmaakten, en van den
» grond der zaak kennis nemen, tenzij het
» vooraleer recht te doen, wegens gebrek
» aan aanhangmaking of wegens onbe-
» voegdheid van den eersten Rechter,
» teniet gedaan zij. »

« Artikel 57bis. — Wanneer tegen een
» tusschenvonnis beroep zal aangeteekend
» zijn, zoo het vonnis teniet gedaan en de
» zaak geschikt is om eene eindbeslissing
» te bekomen, zal het Hof, tezelfdertijd,
» bij één en hetzelfde arrest, eindelijk
» over den grond uitspraak kunnen doen.
» Hetzelfde geldt voor de gevallen
» waarin het Hof, hetzij wegens gebreken
» in den vorm, hetzij wegens welke andere
» oorzaak ook, eindvonnissen zou teniet
» doen. »

ART. 3.

Zijn afgeschaft :

De artikelen 1 tot 24 uit de verordening
van 6 November 1906, goedgekeurd bij
decreet van 19 December 1906, op de
rechtspleging vóór de rechtsmacht der
ambtenaren van het Openbaar Ministerie,
doctors in de rechten ; het decreet van
6 Januari 1920, voor zooveel het be-
trekking heeft op de beteekening der
vonnissen in burgerlijke- en handelszaken.

Gegeven te Brussel, den 12 Juli 1923.

ALBERT :

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux traitements des magistrats.

Le décret sur les traitements des magistrats, soumis au Conseil, a pour but principal d'assurer, autant que possible, l'harmonie entre les traitements des magistrats et ceux des fonctionnaires de l'ordre administratif.

Malgré le décret du 31 décembre 1920 (B. O. 1921, p. 136) qui, déjà dans le même but, avait, par mesure provisoire, majoré les chiffres fixés par le décret du 20 août 1912, le traitement qu'un docteur en droit obtenait en débutant dans les services administratifs, était supérieur à celui qu'il pouvait obtenir dans la magistrature, et le fonctionnaire conservait cet avantage sur le magistrat au cours de toute sa carrière.

Il importait donc de remédier à cette situation qui nuisait surtout au recrutement ; seulement, pour ne pas la renverser au détriment des fonctionnaires, il ne fallait pas perdre de vue que le magistrat a l'avantage relativement aux augmentations périodiques : il bénéficie, en effet, d'une augmentation après chaque année de fonctions, tandis que le fonctionnaire ne peut l'obtenir que tous les deux ans.

Le projet déposé tient compte de cet état de chose. Le traitement initial de chacun des échelons du tableau A de l'article 26 du décret de 1912, modifié en 1920, est majoré de 1.500 francs, de même que le traitement maximum.

Une seule exception est faite en faveur des Substituts du Procureur Général, en raison du travail considérable qui leur est demandé : leur traitement est majoré de 6.500 francs.

Le traitement maximum d'un magistrat peut être supérieur au traitement initial du grade immédiatement plus élevé ; mais naturellement, en cas de promotion, ce magistrat ne perdra pas le bénéfice de ses augmentations ; il conservera son traitement dans ses nouvelles fonctions.

Le décret prévoit, de plus, le passage d'un magistrat métropolitain dans la magistrature coloniale.

Le magistrat métropolitain qui s'engageait dans la Colonie ne pouvait obtenir que le traitement initial alloué à la fonction à laquelle il était attaché. On ne pouvait pas tenir compte de son ancienneté en Belgique.

Pour corriger cette anomalie, l'article 2 du décret augmente le traitement initial de ce magistrat de 250 francs par année de service en Belgique, sans toutefois pouvoir dépasser le maximum fixé pour son grade.

Les référendaires et référendaires-adjoints des Tribunaux de commerce bénéficient des mêmes avantages.

Toutefois, une exception est prévue : si le magistrat métropolitain est nommé dans la Colonie à une fonction supérieure à celle qu'il occupait dans la métropole, il ne bénéficiera pas de la majoration spéciale de 250 francs.

En vue de l'application de cette disposition, le décret établit l'assimilation à faire entre les deux magistratures.

Le Conseil juge opportun de substituer, dans le tableau, aux anciens titres des magistrats, ceux qu'ils auront en vertu du nouveau décret sur l'organisation judiciaire.

M. le Ministre estime cependant que les traitements des magistrats supérieurs ne sont pas encore suffisants et il propose, en conséquence de fixer les chiffres suivants :

Procureur du Roi, Juge-Président de 1^{re} Instance, Conseiller suppléant d'appel : traitement initial : 27,500, maximum : 34,500 ;

Conseiller d'appel : 32,500 et 39,500 ;

Substitut du Procureur Général : 33,500 et 40,500 ;

Procureur Général et Président d'appel : 45,000 et 55,000.

Cet amendement ne soulève aucune objection.

Sur la proposition d'une commission spéciale chargée de l'examen préalable du projet, le Conseil Colonial, dans sa séance du 2 juin 1923, approuve, à l'unanimité, le projet de décret ainsi modifié.

MM. CABRA, FUCHS et WANGERMEE avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 2 juin 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

F. WALEFFE.

**Statut des magistrats de carrière.
Modification.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial,
en sa séance du 2 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

**Standregelen der eigenlijke magistraten.
Wijziging.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 2 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau A, dont fait mention l'article 26, alinéa 1^{er} du décret du 20 août 1912, fixant les traitements des magistrats, est remplacé par le tableau ci-après :

TABLEAU A. — *Traitement des Magistrats.*

TABEL. A. — *Wedde der Magistraten.*

	Initial.	Maximum.
	Aanvankelijke wedde.	Maximum der wedde.
Magistrat à titre provisoire. — Magistraat te voorloopigen titel	19.000	22.000
Juge de première instance et Substitut du Procureur du Roi, nommé à titre définitif. — Rechter van eersten aanleg en Substituut van den Procureur des Konings voor goed benoemd	21.500	28.500
Juge-Président de première instance, Procureur du Roi, Conseiller suppléant d'appel. — Rechter-Voorzitter van eersten aanleg, Procureur des Konings, Plaatsvervangend Raadsheer van beroep	27.500	34.500
Conseiller d'appel. — Raadsheer van beroep	32.500	39.500
Substitut du Procureur Général. — Substituut van den Procureur Generaal	33.500	40.500
Président d'appel et Procureur Général. — Voorzitter van beroep en Procureur Generaal	45.000	55.000

ART. 2.

La disposition ci-après sera ajoutée à l'article 26 du décret du 20 août 1912 et en formera l'alinéa 2bis :

« Le traitement initial du magistrat

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De tabel A, vermeld bij artikel 26, lid 1, uit het decreet van 20 Augustus 1912, tot vaststelling van de wedden der magistraten, wordt door de tabel hierna vervangen :

ART. 2.

De schikking hierna zal bij artikel 26 uit het decreet van 20 Augustus 1912 gevoegd worden en diens lid 2bis uitmaken :

« De aanvankelijke wedde van den

» colonial qui, au moment de sa nomination est, ou a été, magistrat, référendaire ou référendaire-adjoint dans la Métropole, est le traitement initial prévu au tableau A, pour les fonctions auxquelles il est nommé, augmenté de 250 fr. par année pleine de services accomplis comme magistrat, référendaire ou référendaire-adjoint dans la métropole, sans cependant que le traitement ainsi augmenté puisse dépasser le maximum fixé pour le grade auquel le traitement est attaché.

» Toutefois, la majoration n'est pas accordée si la nomination à des fonctions équivalentes dans la Métropole était de nature à y entraîner pour le magistrat, référendaire ou référendaire-adjoint, une augmentation de traitement. Pour l'application de la disposition qui précède, les Tribunaux de première instance du Congo sont assimilés aux Tribunaux de première instance des 2^e et 3^e classes dans la Métropole et les Substituts du Procureur Général près les Cours d'appel de la Colonie, aux Avocats Généraux près les Cours d'appel de la Métropole. »

ART. 3.

L'article 1^{er} du décret du 31 décembre 1920 est abrogé.

ART. 4.

Disposition transitoire.

Le traitement des magistrats dans les cadres, au moment de la date de la mise en vigueur du présent décret, sera révisé.

» kolonialen magistraat die, op het oogenblik zijner benoeming, in het Moederland magistraat, referendaris of hulp-referendaris is of was, is de bij tabel A voor het ambt tot hetwelk hij benoemd is, voorziene aanvankelijke wedde, vermeerderd met 250 frank per volledig dienstjaar als magistraat, referendaris of hulp-referendaris in het moederland verleend, zonder dat, notwithstanding, de aldus vermeerderde wedde het voor den graad waartoe de wedde behoort vastgestelde maximum kunnen te boven gaan.

» De vermeerdering wordt, evenwel, niet toegekend, indien de benoeming tot een soortgelijk ambt in het Moederland zou van aard zijn eene weddeverhoging voor den magistraat, referendaris of hulp-referendaris mede te brengen. Voor de toepassing van hierbovenvermelde schikking worden de Rechtbanken van eersten aanleg in Congo gelijkgesteld met de Rechtbanken van eersten aanleg 2^e en 3^e klasse in het Moederland en de Substituten van den Procureur Generaal bij de Beroepshoven der Kolonie, met de Advocaten Generaal in het Moederland. »

ART. 3.

Artikel 1 uit het decreet van 31 December 1920 is afgeschaft.

ART. 4.

Overgangsbepaling.

De wedde der op het oogenblik der invoebrenging van het tegenwoordig decreet tot de kaders behorende magistraten, zal herzien worden.

Ce traitement sera fixé, à la date où il a pris cours, au chiffre qu'il aurait atteint si, au moment où le magistrat a été nommé ou promu, les dispositions de l'article 1^{er} du présent décret avaient été en vigueur, sans cependant que le traitement nouveau puisse dépasser le maximum prévu pour le grade auquel il est attaché.

Le droit au paiement sur la base du traitement révisé prendra cours le 1^{er} avril 1923.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1923.

Deze wedde zal, ter dagteekening waarop zij aanvang nam, worden vastgesteld op het bedrag dat zij zou bereikt hebben, zoo op het oogenblik waarop de magistraat benoemd of bevorderd werd, de schikkingen van artikel 1 uit het tegenwoordig decreet in voege gebracht waren, zonder dat, evenwel de nieuwe wedde het voor den graad waartoe de wedde behoort vastgestelde maximum kunne te boven gaan.

Het recht tot de betaling op den grondslag der herziene wedde zal op 1 April 1923 aanvang nemen.

Gegeven te Brussel, den 9^{en} Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant le renouvellement d'un certain nombre de permis spéciaux de recherches minières par le représentant du Comité spécial du Katanga.

Le projet de décret qui a été soumis à l'avis du Conseil Colonial, a pour objet l'approbation du renouvellement des permis spéciaux de recherches minières accordés par le Représentant du Comité Spécial du Katanga.

A. 24 permis spéciaux, délivrés avant la guerre et renouvelés une première fois avant ou durant la guerre, ont obtenus, du Comité Spécial du Katanga, un deuxième renouvellement, indépendant de la prolongation générale accordée par le décret du 15 novembre 1920. Le Conseil doit se prononcer sur ce deuxième renouvellement :

B. 191 permis spéciaux, délivrés durant la période s'étendant d'août 1914 à janvier 1921 et qui avaient été approuvés par le Conseil Colonial en 1920, 1921 et 1922, ont obtenu un premier renouvellement du Comité Spécial du Katanga. Le

renouvellement de ces permis est soumis aujourd'hui à l'avis du Conseil Colonial.

Sans discussion, le Conseil Colonial, en sa séance du 16 juin 1923, a approuvé ces renouvellements.

Un membre se rapportant à ses déclarations antérieures et se faisant aussi l'interprète du sentiment de plusieurs de ses collègues qui, précédemment, ont présenté des objections sur le décret sur les mines, tel qu'il est compris dans la Colonie, s'est abstenu au vote.

M. le Ministre des Colonies et MM. les Conseillers DIDERRICH, DRYEPONDT, FUCHS, HENRI ROLIN et WANGERMÉE, absents à la séance, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 30 juin 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

F. TIMMERMANS.

**Renouvellement de permis spéciaux
de recherches minières.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en
sa séance du 16 juin 1923,

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvé le renouvellement par le
représentant du Comité Spécial du Ka-
tanga, pour un terme de deux ans, des
permis spéciaux de recherches minières
désignés ci-après :

Deuxième renouvellement.

Permis spécial n° 154, délivré le 17 juin
1912 et approuvé par le décret du 23 mars
1913.

Un premier renouvellement a été ac-
cordé le 17 juin 1914 et approuvé par le
décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de
recherches minières à la « Compagnie
Géologique et Minière des Ingénieurs et
Industriels Belges », ayant son siège
social à Liège, qui avait signalé la décou-
verte d'étain.

**Vernieuwing van bijzondere verloven
tot delfstoffen-opzoeken.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 16 Juni 1923,

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Is goedgekeurd de hernieuwing door
den Vertegenwoordiger van het Bijzonder
Comiteit van Katanga, voor eenen ter-
mijn van twee jaar, van de hiernaver-
melde bijzondere verloven tot delfstoffen-
opzoeken :

Tweede hernieuwing.

Bijzonder verlov n° 154, op 17 Juni 1912
afgeleverd en bij decreet van 23 Maart
1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 17
Juni 1914 toegestaan en bij decreet van
15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlov stond een uitsluitend recht
tot mijnopzoeken toe aan de « Com-
pagnie Géologique et Minière des Ingé-
nieurs et Industriels Belges », hebbende
haren maatschappelijken zetel te Luik,
die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial n° 155, délivré le 18 juin 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 18 juin 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », ayant son siège social à Bruxelles, qui avait signalé la découverte de cuivre, de fer, de manganèse, de nickel et de cobalt.

Permis spécial n° 157, délivré le 25 juin 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 25 juin 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 171, délivré le 25 juillet 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 25 juillet 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 172, délivré le 6 août 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Bijzonder verlof n° 155, op 18 Juni 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 18 Juni 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » hebbende haren maatschappelijken zetel te Brussel, die de ontdekking van koper, ijzer, mangaan, nikkel en kobalt had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 157, op 25 Juni 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 25 Juni 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 171, op 25 Juli 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 25 Juli 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer en mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 172, op 6 Augustus 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Un premier renouvellement a été accordé le 6 août 1914 et approuvé par le décret du 9 novembre 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. Eugène Halewyck, qui avait signalé la découverte de fer.

M. Halewyck l'a cédé à la Société « Union Minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 183, délivré le 16 août 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 16 août 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui avait signalé la découverte de fer, de manganèse, de cobalt et de nickel.

M. H. Buttgenbach l'a cédé à la société « Union Minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 184, délivré le 16 août 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 16 août 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. Henri Buttgenbach, qui avait signalé la découverte de fer, de manganèse, de cobalt et de nickel.

M. H. Buttgenbach l'a cédé à la société « Union Minière du Haut-Katanga ».

Eene eerste hernieuwing werd op 6 Augustus 1914 toegestaan en bij decreet van 9 November 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer Eugène Halewyck, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

De heer Halewyck heeft het afgestaan aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 183, op 16 Augustus 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 16 Augustus 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer, mangaan, kobalt en nikkel had doen kennen.

De heer Buttgenbach heeft het aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 184, op 16 Augustus 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 16 Augustus 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer Henri Buttgenbach, die de ontdekking van ijzer, mangaan, kobalt en nikkel had doen kennen.

De heer Henri Buttgenbach heeft het aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » afgestaan.

Permis spécial n° 185, délivré le 19 août 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 19 août 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. Eugène Halewyck, qui avait signalé la découverte de fer.

M. Halewyck l'a cédé à la société « Union Minière du Haut-Katanga ».

Permis spécial n° 191, délivré le 9 septembre 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 9 septembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », ayant son siège à Anvers, qui avait signalé la découverte de bismuth, d'antimoine et d'étain.

Permis spécial n° 192, délivré le 9 septembre 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 9 septembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de bismuth, d'antimoine, d'étain, de fer et de manganèse.

Bijzonder verlof n° 185, op 19 Augustus 1912, afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 19 Augustus 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer Eugène Halewyck, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

De heer Halewyck heeft het afgestaan aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga ».

Bijzonder verlof n° 191, op 9 September 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 9 September 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » hebbende haren maatschappelijke zetel te Antwerpen, die de ontdekking van bismuth, antimonium en tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 192, op 9 September 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 9 September 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van bismuth, antimonium, tin, ijzer en mangaan had doen kennen.

Permis spécial n° 197, délivré le 16 septembre 1912 et approuvé par le décret du 23 mars 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 16 septembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de bismuth, d'antimoine et d'étain.

Permis spécial n° 198, délivré le 29 septembre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 29 septembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la Société Anonyme « Belgo-Katanga », qui avait signalé la découverte de manganèse.

Cette société l'a cédé à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Permis spécial n° 213, délivré le 25 octobre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 25 octobre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Bijzonder verlof n° 197, op 16 September 1912 afgeleverd en bij decreet van 23 Maart 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 16 September 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van bismuth, antimonium en tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 198, op 29 September 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 29 September 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan de Naamlooze vennootschap « Belgo-Katanga », die de ontdekking van mangaan had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 213, op 25 October 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 25 October 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Permis spécial n° 214, délivré le 25 octobre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 25 octobre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 215, délivré le 25 octobre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 25 octobre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de manganèse.

Permis spécial n° 216, délivré le 25 octobre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 25 octobre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de manganèse.

Permis spécial n° 221, délivré le 30 octobre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Bijzonder verlof n° 214, op 25 October 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 25 October 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 215, op 25 October 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Een eerste hernieuwing werd op 25 October 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » voormeld, die de ontdekking van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 216, op 25 October 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 25 October 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » voormeld, die de ontdekking van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 221, op 30 October 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Un premier renouvellement a été accordé le 30 octobre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » prémentionnée, qui avait signalé la découverte de manganèse.

Permis spécial n° 222, délivré le 30 octobre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 30 octobre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de manganèse.

Permis spécial n° 225, délivré le 27 novembre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 27 novembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de cuivre, de manganèse et de fer.

Permis spécial n° 227, délivré le 4 décembre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Eene eerste hernieuwing werd op 30 October 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » voormeld, die de ontdekking van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 222, op 30 October 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 30 October 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » voormeld, die de ontdekking van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 225, op 27 November 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 27 November 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van koper, mangaan en ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 227, op 4 December 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Un premier renouvellement a été accordé le 4 décembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 229, délivré le 18 décembre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 18 décembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 230 délivré le 18 décembre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 18 décembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 231, délivré le 18 décembre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 18 décembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Eene eerste hernieuwing werd op 4 December 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 229, op 18 December 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 18 December 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 230, op 18 December 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 18 December 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 231, op 18 December 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 18 December 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 232, délivré le 18 décembre 1912 et approuvé par le décret du 14 juillet 1913.

Un premier renouvellement a été accordé le 18 décembre 1914 et approuvé par le décret du 15 novembre 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte d'étain.

Premier renouvellement.

Permis spécial n° 612, délivré le 28 juin 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga » ayant son siège social à Elisabethville, qui avait signalé la découverte de houille, de pétrole, de graphite, d'anthracite et de bitume.

Permis spécial n° 613, délivré le 6 juillet 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de graphite, d'anthracite, de houille, de pétrole et de bitume.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 232, op 18 December 1912 afgeleverd en bij decreet van 14 Juli 1913 goedgekeurd.

Eene eerste hernieuwing werd op 18 December 1914 toegestaan en bij decreet van 15 November 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga » voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Eerste hernieuwing.

Bijzonder verlof n° 612, op 28 Juni 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga », hebbende haren maatschappelijken zetel te Elisabethville, die de ontdekking van steenkolen, petroleum, grafiet, anthraciet en aardpek had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 613, op 6 Juli 1914, afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga », voormeld, die de ontdekking van grafiet, anthraciet, steenkolen, petroleum en aardpek had doen kennen.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena. »

Permis spécial n° 614, délivré le 6 juillet 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de graphite, d'anthracite, de pétrole, de houille et de bitume.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 615, délivré le 6 juillet 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de graphite, d'anthracite, de houille, de pétrole et de bitume.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena. »

Permis spécial n° 616, délivré le 6 juillet 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de graphite, d'anthracite, de houille, de pétrole et de bitume.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlov n° 614 op 6 Juli 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlov stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » voormeld, die de ontdekking van grafiet, anthraciet, petroleum, steenkolen en aardpek had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlov n° 615 op 6 Juli 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlov stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » voormeld, die de ontdekking van grafiet, anthraciet, steenkolen, petroleum en aardpek had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlov n° 616 op 6 Juli 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlov stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » voormeld, die de ontdekking van grafiet, anthraciet, steenkolen, petroleum en aardpek had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Permis spécial n° 617, délivré le 6 juillet 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de graphite, d'anthracite, de houille, de pétrole et de bitume.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 618, délivré le 6 juillet 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de houille, de pétrole, de bitume, d'anthracite et de graphite.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 619, délivré le 6 juillet 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de houille, de pétrole, de bitume, d'anthracite et de graphite.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Bijzonder verlof n° 617 op 6 Juli 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » voormeld, die de ontdekking van grafiet, anthraciet, steenkolen, petroleum en aardpek had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 618 op 6 Juli 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » voormeld, die de ontdekking van steenkolen, petroleum, aardpek, anthraciet en grafiet had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 619 op 6 Juli 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoekingen toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen, petroleum, aardpek, anthraciet en grafiet had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Permis spécial n° 620, délivré le 23 août 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga » prémentionnée, qui avait signalé la découverte de graphite, d'anthracite, de houille, de pétrole et de bitume.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 621, délivré le 23 août 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga », prémentionnée qui avait signalé la découverte de graphite, d'anthracite, de houille, de pétrole et de bitume.

Cette compagnie l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 623, délivré le 16 novembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et Jarislowsky (aujourd'hui « Société Bénard, Frères et C^{ie} ») de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Bijzonder verlof n° 620 op 23 Augustus 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga », voormeld, die de ontdekking van grafiet, anthraciet, steenkolen, petroleum en aardpek had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 621 op 23 Augustus 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga », voormeld, die de ontdekking van grafiet, anthraciet, steenkolen, petroleum en aardpek had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 623 op 16 November 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma « Bénard et Jarislowsky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} ») van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges », aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Permis spécial n° 624, délivré le 16 novembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et Jarislowsky (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} »), de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena. »

Permis spécial n° 625, délivré le 16 novembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et Jarislowsky, (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} »), de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 626, délivré le 16 novembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Bijzonder verlof n^r 624 op 16 November 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma « Bénard et Jarislowsky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} ») van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges », aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n^r 625 op 16 November 1914, afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma « Bénard et Jarislowsky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} ») van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris » aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n^r 626 op 16 November 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et Jarislowky, (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} »), de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 627, délivré le 16 novembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et Jarislowky, (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} »), de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 628, délivré le 6 décembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma « Bénard et Jarislowky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} »), van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris, aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 627 op 16 November 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma « Bénard et Jarislowky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} ») van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 628 op 6 December 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma

Jarislowsky, (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} »), de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris » et à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », qui avaient signalé la découverte de houille.

Permis spécial n^o 629, délivré le 6 décembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et Jarislowsky, (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} »), de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », et à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », qui avaient signalé la découverte de houille.

Permis spécial n^o 630, délivré le 6 décembre 1914 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et Jarislowsky, (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} »), de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », et à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », qui avaient signalé la découverte de houille.

Permis spécial n^o 631, délivré le 10 janvier 1915 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la firme Bénard et

« Bénard et Jarislowsky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} »), van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris » en aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France » die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Bijzonder verlof n^r 628 op 6 December 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma « Bénard et Jarislowsky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} »), van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris » en aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France » die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Bijzonder verlof n^r 630 op 6 December 1914 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma « Bénard et Jarislowsky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} »), van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », en aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Bijzonder verlof n^r 631 op 10 Januari 1915 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de firma

Jarislowsky, (aujourd'hui « Société Bénard Frères et C^{ie} ») de Paris », au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 632, délivré le 16 août 1915 et approuvé par le décret du 17 août 1920.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la Société Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 643, délivré le 9 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. White Hyman, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 645, délivré le 9 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. White Hyman, prémentionné, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 647, délivré le 9 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. White Hyman prémentionné qui avait signalé la découverte d'étain.

« Bénard et Jarislowsky » (thans « Société Bénard Frères et C^{ie} »), van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van ijzer hadden doen kennen.

Bijzonder verlof n° 632 op 16 Augustus 1915 afgeleverd en bij decreet van 17 Augustus 1920 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van ijzer en mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 643 op 9 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer White Hyman, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 645, op 9 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer White Hyman, voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 647, op 9 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer White Hyman, voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Permis spécial n° 648, délivré le 9 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. White Hyman; prémentionné, qui avait signalé la découverte d'étain.

Permis spécial n° 649, délivré le 28 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. H. Schlugleit qui avait signalé la découverte de charbon.

M. Schlugleit l'a cédé à la « Société Bénard Frères et C^o », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris » à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 650, délivré le 28 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. H. Schlugleit, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

M. Schlugleit l'a cédé à la « Société Bénard Frères et C^{ie} », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Com-

Bijzonder verlof n° 648, op 9 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer White Hyman, voormeld, die de ontdekking van tin had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 649, op 28 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer H. Schlugleit, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

De heer Schlugleit heeft het afgestaan aan de « Société Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 650, op 28 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer H. Schlugleit, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

De heer Schlugleit heeft het afgestaan aan de « Société Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France »,

pagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 651, délivré le 28 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. H. Schlugleit, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

M. Schlugleit l'a cédé à la « Société Bénard Frères et C^{ie} » de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 652, délivré le 28 avril 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. H. Schlugleit qui avait signalé la découverte de charbon.

M. Schlugleit l'a cédé à la « Société Bénard Frères et C^{ie} », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie », en France, à la « Com-

aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 651, op 28 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer H. Schlugleit, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

De heer Schlugleit heeft het afgestaan aan de « Société Bénard Frères et C^{ie}, van Parijs », aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 652, op 28 April 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer H. Schlugleit, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

De heer Schlugleit heeft afgestaan aan de « Société Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France »,

pagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 653, délivré le 28 mai 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. H. Schlugleit qui avait signalé la découverte de charbon.

M. Schlugleit l'a cédé à la « Société Bénard Frères et C^{ie} » de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 654, délivré le 8 juin 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. H. Schlugleit, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

M. Schlugleit l'a cédé à la « Société Bénard Frères et C^{ie} », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris » à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie

aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 653, op 28 Mei 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer H. Schlugleit, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

De heer Schlugleit heeft het afgestaan aan de « Société Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 654, op 8 Juni 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer H. Schlugleit, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

De heer Schlugleit heeft het afgestaan aan de « Société Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France »,

Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 655, délivré le 8 juin 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. H. Schlugleit, qui avait signalé la découverte de charbon.

M. Schlugleit l'a cédé à la « Société Bénard Frères et C^{ie} », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Ces sociétés l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 656, délivré le 6 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Bénard Frères et C^{ie} », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière

aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 655, op 8 Juni 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer H. Schlugleit, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

De heer Schlugleit heeft het afgestaan aan de vennootschap « Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

Deze vennootschappen hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 656 op 6 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et

du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces titulaires l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 657, délivré le 6 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Bénard Frères et C^{te} », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces titulaires l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 658, délivré le 18 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la Société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 659, délivré le 18 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la Société

Minière du Katanga », die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze houders hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 657, op 6 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Bénard Frères et C^{te} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze houders hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 658, op 18 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 659, op 18 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennoot-

« Union Minière du Haut-Katanga » prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 660, délivré le 18 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la Société « Union Minière du Haut-Katanga » prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 661, délivré le 18 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la Société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 662, délivré le 18 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la Société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

schap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 660, op 18 Juli 1920 afgeleverd en hij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 661, op 18 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 662, op 18 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Permis spécial n° 663, délivré le 18 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 664, délivré le 18 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 665, délivré le 27 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Bénard Frères et C^{ie} » de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces titulaires l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Bijzonder verlof n° 663, op 18 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Venootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 664, op 18 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Venootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 665, op 27 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Venootschap « Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze houders hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Permis spécial n° 666, délivré le 27 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Bénard Frères et C^{ie}, de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Ces titulaires l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 667, délivré le 27 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Bénard Frères et C^{ie} », de Paris, au « Comptoir National d'Escompte de Paris », à la « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » et à la « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », qui avaient signalé la découverte de charbon.

Les titulaires l'ont cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 668, délivré le 29 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif

Bijzonder verlof n° 666, op 27 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

Deze houders hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 667, op 27 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Bénard Frères et C^{ie} », van Parijs, aan het « Comptoir National d'Escompte de Paris », aan de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France », aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges », en aan de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », die de ontdekking van steenkolen hadden doen kennen.

De houders hebben het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 668, op 29 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht

de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 669, délivré le 29 juillet 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 670, délivré le 1^{er} août 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

Permis spécial n° 671, délivré le 1^{er} août 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la société « Union minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena ».

tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 669, op 29 Juli 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 670, op 1 Augustus 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlot n° 671, op 1 Augustus 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Permis spécial n° 672, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 673, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 674, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 675, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 676, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Bijzonder verlof n° 672, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 673, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 674, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 675, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 676, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 677, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 678, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 679, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 680, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 681, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Bijzonder verlof n° 677, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 678, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 679, op 4 September 1920, afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 680, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 681, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 682, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 683, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 684, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 685, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 686, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de plomb.

Permis spécial n° 687, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Bijzonder verlof n° 682, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 683, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 684, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 685, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 686, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en lood had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 687, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 688, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de plomb.

Permis spécial n° 689, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 690, délivré le 4 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 691, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 692, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi,

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 688, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en lood had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 689, op 4 September 1920, afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 690, op 4 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 691, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 692, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer

prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 693, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th.-Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 694, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon et de fer.

Permis spécial n° 695, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 696, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 697, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 693, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 694, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen en van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 695, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 696 op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 697, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 698, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A. Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 699, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 700, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A. Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de cuivre et de fer.

Permis spécial n° 701, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 702, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 703, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Bijzonder verlof n° 698, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 699, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 700, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van koper en ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 701, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van koper had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 702, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 703, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 704, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 705, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 706, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 707, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 708, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 704, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 705, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 706, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 707, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 708, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 709, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 710, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 711, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 712, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 709, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 710, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 711, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 712, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Permis spécial n° 713, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A. Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer en de manganèse.

Permis spécial n° 714, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A. Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 715, délivré le 27 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de manganèse.

Permis spécial n° 716, délivré le 28 septembre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la société « Union Minière du Haut-Katanga », prémentionnée, qui avait signalé la découverte de charbon.

Cette société l'a cédé à la « Société des Charbonnages de la Luena. »

Permis spécial n° 717, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Bijzonder verlof n° 713, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 714, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 715, op 27 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van mangaan had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 716, op 28 September 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Deze vennootschap heeft het aan de « Société des Charbonnages de la Luena » afgestaan.

Bijzonder verlof n° 717, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 718, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 719, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 720, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 721, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 722, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 718, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 719, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 720, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 721, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 722, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 723, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 724, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 725, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 726, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 2 juillet 1921.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 727, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 728, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Bijzonder verlof n° 723, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 724, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 725, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 726, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 2 Juli 1921 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 727, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 728, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 729, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 730, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 731, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 732, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 733, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 729, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 730, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 731 op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 732, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 733, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 734, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 735, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 736, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 737, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 738, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Bijzonder verlof n° 734, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 735, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 736, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 737, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 738 op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 739, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 740, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 741, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 742, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 743, délivré le 11 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Bijzonder verlof n° 739, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 740, op 11 October 1920, afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 741, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 742, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 743, op 11 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 744, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 745, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 746, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 747, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 748, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Bijzonder verlof n° 744, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 745, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 746, op 22 October 1922 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 747, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 748, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 749, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 750, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 751, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 752, délivré le 22 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 753, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à la « Société Générale de Belgique », qui avait signalé la découverte de galène.

Bijzonder verlof n° 749, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 750, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 751, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 752, op 22 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 753, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de « Société Générale de Belgique », die de ontdekking van zwavellood had doen kennen.

Permis spécial n° 754, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de cuivre.

Permis spécial n° 755, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 756, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 757, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 758, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 759, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Bijzonder verlof n° 754, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van koper had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 755, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 756, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 757, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 758, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 759, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de cuivre et de plomb.

Permis spécial n° 760, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 761, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 762, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 763, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 764, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van koper en van lood had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 760, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 761, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 762, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 763, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 764, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 765, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 766, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 767, délivré le 27 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 768, délivré le 31 octobre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 769, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 765, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 766, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 767, op 27 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 768, op 31 October 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 769, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Permis spécial n° 770, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 771, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 772, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 773, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon et de fer.

Permis spécial n° 774, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Bijzonder verlof n° 770, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 771, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 772 op 20 December 1920, afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 773, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen en ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 774, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 775, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 776, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 777, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 778, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 779, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Bijzonder verlof n° 775, op 20 December 1920, afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 776, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 777, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 778, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 779 op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Permis spécial n° 780, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 781, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 782, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 783, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 784, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Bijzonder verlof n° 780, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 781, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 782, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 783, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 784, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 785, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 786, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 787, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 788, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 789, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de charbon.

Permis spécial n° 790, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Bijzonder verlof n° 785, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 786, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 787, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 788, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 789, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeking toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 790, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 791, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 792, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A. Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 793, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 794, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 795, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 791, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 792, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 793, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 794 op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 795, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 796, délivré le 20 décembre 1920 et approuvé par le décret du 6 février 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 797, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 798, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 799, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 800, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en van steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 796, op 20 December 1920 afgeleverd en bij decreet van 6 Februari 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 797, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 798, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 799, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 800, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 801, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 802, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 803, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 804, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 805, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 801, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 802, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 803, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 804, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 805, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Permis spécial n° 806, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 807, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 808, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 809, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 810, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Bijzonder verlof n° 806, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 807, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 808, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 809, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 810, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Permis spécial n° 811, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 812, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 813, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 814, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 815, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi,

Bijzonder verlof n° 811, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 812, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 813, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A. Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 814, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 815, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer

prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 816, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 817, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 818, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 819, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 820, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 816, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 817, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 818, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 819, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlof stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlof n° 820, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer et de charbon.

Permis spécial n° 821, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 822, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 823, délivré le 9 janvier 1921, et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 824, délivré le 9 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

Permis spécial n° 825, délivré le 14 janvier 1921 et approuvé par le décret du 14 mars 1922.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer en steenkolen had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 821, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 822, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 823, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 824, op 9 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan de heer A.-Th. Ckiandi voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen.

Bijzonder verlot n° 825, op 14 Januari 1921 afgeleverd en bij decreet van 14 Maart 1922 goedgekeurd.

Ce permis a conféré un droit exclusif de recherches minières à M. A.-Th. Ckiandi, prémentionné, qui avait signalé la découverte de fer.

ARTICLE 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 1923.

Dit verlot stond een uitsluitend recht tot mijnopzoeken toe aan den heer A.-Th. Ckiandi, voormeld, die de ontdekking van ijzer had doen kennen

ARTIKEL 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 13 Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la concession d'un gisement de minerais radioactifs à l'union minière du Haut-Katanga.

La concession de l'exploitation d'importantes mines de cuivre, d'étain, etc., accordée à l'union Minière du Haut-Katanga est régie par des conventions spéciales passées entre cette Société et le Comité Spécial du Katanga, le 30 octobre 1906 et le 2 septembre 1921, et approuvées par le pouvoir législatif de la Colonie.

De plus, l'union Minière, usant du droit commun organisé par les décrets miniers de 1910 et 1919, a fait procéder à des prospections et recherches de substances minérales autres que celles dont il est question dans la première convention de 1906.

C'est ainsi que, ayant découvert un gisement d'urane en un endroit dénommé Chinkolobwe, l'union Minière, afin de s'assurer le droit exclusif de rechercher le minerai d'urane, a demandé et obtenu, autour de ce point, des permis spéciaux de recherches conformément au décret minier du Katanga.

Quant à l'exploitation de ce gisement, l'Union Minière a demandé à être dispensée d'y procéder sous le régime de la législation minière générale et, par conséquent, de constituer une société filiale qui aurait été soumise aux redevances proportionnelles établies par le décret minier de 1919.

Le Comité Spécial du Katanga, accueillant cette demande, a conclu avec l'Union Minière, le 23 janvier 1923, une nouvelle convention en vertu de laquelle l'Union Minière est autorisée à exploiter le gisement d'urane de Chinkolobwe et ses extensions, dont la surface totale ne pourra toutefois pas dépasser 40 mille hectares.

L'union Minière, dispensée de créer une société filiale, exploitera elle-même ce gisement, sous le régime de la convention du 30 octobre 1906, modifiée par celle du 2 septembre 1921. Il n'existera ainsi qu'un seul régime juridique pour les diverses exploitations de l'Union Minière.

Les contractants évaluent à 2.400.000 francs le capital nécessaire à l'exploitation de la mine d'urane de Chinkolobwe. L'Union Minière se procurera cette somme en émettant 4.000 actions de capital de 100 francs au taux d'émission de 600 francs et créera en même temps un nombre égal d'actions de dividende sans désignation de valeur, qui seront remises au Comité Spécial du Katanga en acquit de toute redevance. Ces actions de capital et de dividende jouiront des mêmes droits et avantages que les autres actions de même catégorie.

Il est à remarquer que le gisement d'urane concédé à l'Union Minière n'est grevé d'aucun droit au profit de la Tanganyika Concessions Limited. C'est pourquoi, l'article 3, alinéa 2, clause finale, de la convention du 30 octobre 1906, est sans application en l'espèce et le Comité Spécial du Katanga n'est pas tenu à remettre à la Tanganyika Concessions Limited une partie quelconque des 4.000 actions

de dividende qu'il recevra en rémunération du gisement d'urane de Chinkolobwe.

Telles sont les clauses essentielles de la nouvelle convention qui a été soumise à l'avis du Conseil Colonial par un projet de décret du 2 mars 1923, que le Conseil a examiné en séance du 24 mars.

Avant d'ouvrir la discussion, M. le Président désire insister sur les raisons qui ont fait adopter la convention.

En exigeant de l'Union Minière la constitution d'une société filiale pour l'exploitation des gisements d'urane, selon les prescriptions de la législation minière du Katanga, le Gouvernement colonial aurait obligé l'union Minière à payer au Comité Spécial du Katanga, une double contribution : celle prévue par les conventions de 1906-1921, sous forme de parts de bénéfices revenant à ses actions de dividende et ensuite les redevances prévues par le décret minier de 1919.

La solution proposée n'impose que la première contribution, qui assure déjà au Comité Spécial du Katanga, une participation de plus de 40 %. Aller au-delà, eut été excessif et peu équitable. Il importe, en effet, à une bonne politique coloniale de ne pas décourager l'Union Minière dans ses recherches et le développement de son activité et de ne pas sacrifier l'intérêt général au désir de faire toucher, au Comité Spécial du Katanga, les plus gros dividendes possibles.

D'autre part, l'exploitation des minerais d'urane offre des difficultés spéciales : le radium n'est pas un produit qui, au point de vue commercial, se prête aux transactions comme les autres marchandises.

Enfin, il est pratiquement avantageux que toutes les exploitations de l'Union Minière soient soumises à un même régime juridique.

Un membre constate que le projet de décret consacre une dérogation au droit commun établi par le décret de 1919, qui fût l'objet de discussions approfondies au sein du Conseil Colonial en 1913-1914. Les dispositions de ce décret relatives au permis d'exploitation et aux redevances à payer n'ont reçu jusqu'à présent que peu d'applications. Une occasion se présentait d'en faire usage et tout ce que l'on trouve à proposer est une dérogation au décret organique et l'établissement d'un régime d'exception.

Ce régime ne pourrait se justifier que par des raisons péremptoires. On n'en trouve guère dans l'exposé des motifs. Dire que pour les gisements d'urane il convient de placer l'Union Minière sous le régime de la convention de 1921, c'est une simple affirmation qui n'explique rien, car cette convention n'a rien à voir avec le décret général de 1919 ; elle se borne à modifier la convention de 1906 constitutive de l'Union Minière.

L'exposé des motifs fait état des vues échangées au Conseil Colonial, au cours de la discussion du décret minier de 1914. (Compte-rendu des séances du Conseil Colonial, 1914, pp. 743 et 770). Mais les observations présentées à cette époque n'ont abouti à aucune conclusion formelle et tout ce qui s'en dégage c'est que chaque cas particulier intéressant l'Union Minière devrait faire l'objet d'un examen spécial. On était d'accord, en outre, pour admettre que si l'Union Minière découvrait

de nouveaux gisements étrangers à la convention de 1906, et était amenée à créer des sociétés filiales pour les exploiter, il fallait éviter que le Comité Spécial du Katanga touchât des deux mains. Le régime de droit commun n'en devait pas moins rester la règle fondamentale.

Il est fâcheux que le Comité Spécial du Katanga n'ait pas fait un sérieux effort pour suivre ces directives. Il eût mieux valu se rapprocher le plus possible du droit commun. Car des dérogations au droit commun, fondées sur des raisons insuffisantes, peuvent éveiller des soupçons déplaisants, surtout lorsqu'il s'agit de sociétés prospères et puissantes appelées à exploiter des gisements de valeur considérable.

Le texte du projet appelle, d'autre part, certaines observations et demandes d'explications de la part du même membre.

L'article premier concède l'exploitation du gisement d'urane, mais autorise en outre l'Union Minière à délimiter des polygones dans un rayon de 25 kilomètres « conformément à la loi minière ». Où, dans la loi minière, a-t-il jamais été question d'un rayon de 25 kilomètres? C'est accorder à l'Union Minière un droit exclusif de recherches dans un territoire d'une superficie à peu près égale à celle d'une province belge. Il s'agit, en effet, de 196.000 hectares qui seront désormais soustraits aux prospections des tiers.

A l'article 2, le projet de décret fixe à 2.400.000 francs le capital nécessaire à l'exploitation du gisement d'urane de Chinkolobwe. Sur quels éléments d'appréciation s'est-on basé pour arriver à ce chiffre?

D'après l'article 4, alinéa 2, le Comité Spécial du Katanga recevra une part de bénéfices, à dater du 1^{er} janvier 1923. Il faut en conclure que l'exploitation industrielle a été entamée et, cependant, la convention a précisément pour but de l'autoriser.

Dans sa réponse, M. le Président expose que la situation financière de l'Union Minière doit être une situation saine, puisque la prospérité générale de la Colonie y est si largement intéressée. Or, on ne pourrait, sans lui causer un préjudice grave, la placer à la fois sous l'empire du décret de 1919 et la maintenir sous celui de la convention qui a été pour ainsi dire son acte de naissance.

Aurions-nous intérêt à maintenir dans toute leur rigueur et la législation générale et la convention première, au moment où l'Union Minière se dispose à exploiter des gisements de minerais radioactifs? M. le Président ne le pense pas et rappelle les raisons exposées plus haut qui justifient les modalités particulières consignées dans la nouvelle convention.

Il déclare d'ailleurs, en y insistant, que celle-ci intéresse exclusivement la concession à laquelle elle s'applique, que le régime qu'elle adopte pour ce cas particulier n'engage pas l'avenir, mais laisse intact le droit du Comité Spécial du Katanga et de la Colonie de prendre d'autres décisions en cas de nouvelles demandes de concessions.

Passant ensuite aux explications demandées sur le texte de divers articles du projet. M. le Président expose que le cercle de 25 kilomètres de rayon autour du

poteau de Chinkolobwe n° 885, prévu à l'article premier, a été admis afin de déterminer, avec autant de précision que possible, le territoire où pourront s'exercer les recherches de l'Union Minière.

Ce territoire de près de 200.000 hectares peut, à première vue, paraître trop étendu. Mais il faut considérer que le minerai d'urane ne se rencontre pas en gisements compacts ; il est disséminé en postes réduits et, par conséquent, les recherches doivent pouvoir se faire sur une grande superficie.

L'article premier contient d'ailleurs des correctifs sérieux aux inconvénients que pourrait entraîner une concession trop étendue. Il limite d'abord à 40.000 hectares, au maximum, la surface totale des polygones qui pourront être choisis définitivement à l'intérieur du territoire de recherches. De plus, les recherches et les délimitations devront se faire « conformément à la loi minière ».

Le droit commun est applicable pendant toute la période de recherches et de délimitation et, notamment, pour le choix des polygones et la délivrance du permis d'exploitation. Dès que le permis d'exploitation aura été délivré, les mines d'urane pourront être exploitées et ce n'est qu'à partir de ce moment qu'entreront en vigueur les règles inscrites aux conventions conclues avec l'Union Minière.

On peut se demander si l'Union Minière devra obtenir des cercles de recherches minières avant de choisir les polygones d'exploitation. Ces cercles seront-ils régis par la loi minière et devront-ils être renouvelés ?

Un doute a pu s'élever à ce sujet, parce que le texte de la convention ne précise pas expressément ces obligations. Mais, comme la convention impose à la Société de choisir des polygones d'exploitation conformément à la loi minière, cette obligation implique celle d'obtenir au préalable des cercles de recherches.

La loi minière exige, en effet, que les polygones soient choisis à l'intérieur des cercles de recherches. L'Union Minière devra donc obtenir d'abord ceux-ci pour pouvoir choisir ceux-là et les cercles seront entièrement régis par la loi minière, tant au point de vue de leur durée que de leur renouvellement.

L'article 41 du décret de 1919 sera notamment applicable. Il dispose que « *le permis spécial est délivré pour un terme de deux ans ; il peut être renouvelé trois fois.* » Il en résulte que le territoire de recherches de 25 kilomètres de rayon, prévu à l'article premier de la convention, ne sera soustrait que temporairement aux prospections du tiers et pour une période maximum de 8 années.

Si l'article 2 du projet a pu fixer à 2.400.000 francs le capital nécessaire à l'exploitation, c'est à la suite d'études poursuivies en commun accord par les deux parties intéressées, qui sont tombées d'accord sur ce chiffre.

La disposition de l'article 4, alinéa 2, s'explique enfin par ce fait que l'Union Minière, après avoir fait ses premières découvertes, a voulu se rendre compte de leur utilité pratique et de la possibilité d'une exploitation industrielle. A cet effet, des quantités importantes de minerais d'urane ont été envoyées en Belgique et travaillées à l'usine d'Oolen. Cette expérimentation a laissé des bénéfices dont le Comité Spécial du Katanga prendra sa part à dater du 1^{er} janvier 1923.

L'ensemble du projet est approuvé à l'unanimité des membres présents, moins une abstention.

MM. DE LANNOY, DRYEPONDT et FUCHS avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 2 juin 1923.

L'Auditeur.

Le Conseiller-Rapporteur,

O. LOUWERS.

E. DUBOIS.

Concession d'un gisement de minerais radioactifs à l'Union Minière du Haut-Katanga. — Approbation.

Vergunning eener laag radioactieve ertsen aan de « Union Minière du Haut-Katanga. » — Goedkeuring.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 24 mars 1923 ;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 24 Maart 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, Président, d'une part,

Et l'Union Minière du Haut Katanga, représenté par M. J. Jadot, Président du conseil d'administration, et M. E. Francoqui, Administrateur délégué, d'autre part,

Il a été exposé ce qui suit :

L'Union Minière a découvert un gisement d'urane en un endroit dénommé Chinkolobwe. Ce gisement constitue le gisement de Chinkolobwe. Pour s'assurer le droit exclusif de rechercher le minerai d'urane, elle a demandé et obtenu autour

de ce point des permis spéciaux de recherche minière conformément à la législation sur les mines du Katanga.

Le Comité Spécial du Katanga et l'Union Minière estiment qu'il n'y a pas lieu pour l'Union Minière de constituer une société filiale afin de mettre en exploitation ce gisement d'urane. Ils jugent préférable que l'exploitation de ce nouvel apport soit faite par l'Union Minière elle-même sous le régime de la convention du 30 octobre 1906, modifiée par celle du 2 septembre 1921. Toutefois, la clause finale de l'article 3, alinéa 2 de la convention du 30 octobre 1906 ne sera pas applicable, cette disposition étant sans objet dans l'espèce.

Pour respecter les principes de la convention du 30 octobre 1906, il conviendra que l'Union Minière rémunère le Comité Spécial du Katanga de ses nouveaux apports de la même manière qu'elle l'a rémunéré en 1906 en raison des apports qui lui ont été faits à cette date.

C'est pourquoi il sera nécessaire que l'Union Minière augmente son capital des sommes dont elle aura besoin pour la mise en exploitation des mines d'urane concédées et qu'elle remette des actions de dividende au Comité Spécial du Katanga.

Le Comité Spécial du Katanga et l'Union Minière évaluent de commun accord à une somme forfaitaire de 2.400.000 francs le montant des capitaux nécessaires à cette exploitation et sont d'avis que ceux-ci devront être produits au moyen de l'émission de 4000 actions de capital nouvelles de l'Union Minière, au taux de 600 francs l'une, cette émission étant accompagnée conformément à l'article 3 de la convention du 30 octobre 1906, de la remise gratuite au Comité Spécial du Katanga d'un nombre égal d'actions de dividende.

En conséquence, les parties conviennent ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le Comité Spécial du Katanga autorise l'Union Minière à exploiter sous le régime de la convention du 30 octobre 1906, modifiée par celle du 2 septembre 1921, les minerais d'urane du gisement de Chinkolobwe. Les mines seront délimitées par des polygones que l'Union Minière choisira, conformément à la loi minière, dans un rayon de 25 kilomètres autour du point central constitué par le poteau du cercle de recherche minière dénommé Chinkolobwe N° 885. La surface totale des polygones, ainsi choisis, ne pourra dépasser 40.000 hectares.

Les polygones seront contigus au moins par un de leurs côtés ; leur choix et leur abornement seront effectués conformément aux règles établies par la législation minière alors en vigueur. Celles-ci s'appliquent également à la délivrance des permis d'exploiter les mines situées dans ces polygones.

Aucun polygone dénoncé au Comité Spécial du Katanga, puis annulé à la demande de la Société, ne pourra donner lieu à compensation.

ARTICLE 2. — Le Comité Spécial du Katanga et l'Union Minière évaluent à 2.400.000 francs la somme nécessaire à l'exploitation du minerai d'urane composant le gisement de Chinkolobwe. L'Union Minière se procurera cette somme en émettant 4.000 actions de capital de 100 francs au taux d'émission de 600 francs.

L'Union Minière créera des actions de dividende sans désignation de valeur en nombre égal à celui des nouvelles actions de capital.

Les actions de dividende ainsi créées seront remises au Comité Spécial du Katanga.

Cette remise d'actions tiendra lieu de toute redevance qui serait due au Comité Spécial du Katanga du chef de la concession des mines d'urane citées à l'article premier.

ARTICLE 3. — Les actions de capital et les actions de dividende prévues à l'article précédent jouiront des mêmes droits et avantages que les autres actions de même catégorie.

ARTICLE 4. — L'Union Minière du Haut Katanga procédera à l'émission de ces actions de capital et des actions de dividende prévues à l'article 2 aussitôt que le Comité Spécial du Katanga en fera la demande.

En attendant, le Comité Spécial du Katanga recevra, à titre de compensation, une part des bénéfices égale à celle qu'il obtiendrait si ces actions étaient créées. Ce droit s'appliquera pour la première fois au bénéfice de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 1923.

ARTICLE 5. — Au cas où l'Union Minière n'exercerait pas dans leur entières les droits qui lui sont concédés ci-dessus ou cesserait de les exercer en tout ou en partie, pour quelque cause que ce soit, le Comité Spécial du Katanga conservera les avantages qui lui sont accordés par la présente convention.

ARTICLE 6. — La présente convention est conclue sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 23 janvier 1923.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1923.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 2^{de} Juni 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE
ZAKEN

**Consulats étrangers dans la colonie du
Congo.**

A la date du 1^{er} mai 1923, M. Tritton (E. H.) a reçu l'autorisation nécessaire pour exercer les fonctions de vice-consul de la Grande-Bretagne à Stanleyville, avec juridiction sur la province orientale.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire Général,

Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie.

Op datum van 1 Mei 1923 heeft de Heer Tritton (E. H.) de noodige toelating bekomen om het ambt van vice-consul van Groot-Brittanië te Stanleyville uit te oefenen, met rechtsmacht over de Oostelijke provincie.

Voor echt uittreksel :

De Algemeen Secretaris,

H. COSTERMANS.

Administration Centrale.

Personnel — Démission.

Par Arrêté Royal en date du 30 mai 1923, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. DE KEYZER, E., Directeur Général à titre personnel à l'Administration Centrale du Département (en disponibilité).

Le prénomné est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à conserver le titre honorifique de son grade.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire Général,

Hoofdbeheer.

Personeel — Ontslag.

Bij Koninklijk Besluit van 30 Mei 1923, is eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan den Heer DE KEYZER, Algemeen Bestuurder te persoonlijk titel bij het Hoofdbeheer van het Ministerie van Koloniën (in beschikbaarheid).

De voornoemde mag zijne aanspraak op het pensioen doen gelden en is gerechtigd den eeretitel van zijnen graad te behouden.

Voor echt uittreksel :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Création du titre de « Géomètre arpenteur colonial ».

ALBERT,

ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir, SALUT.

Considérant qu'il y a lieu de créer un grade de géomètre arpenteur qui réponde plus spécialement aux nécessités coloniales ;

Sur la proposition de nos Ministres des Sciences et des Arts, des Colonies et des Finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ART. 1.

Il est créé un titre de « géomètre arpenteur colonial ».

ART. 2.

Nul ne peut porter ce titre s'il n'a satisfait aux conditions ci-après :

1^o Être porteur du diplôme de géomètre arpenteur obtenu conformément, soit aux prescriptions de l'Arrêté Royal du 31 juillet 1825, soit aux prescriptions de l'Arrêté Royal du 1^{er} décembre 1921 et à l'Arrêté Ministériel du 4 décembre 1921.

2^o Avoir subi avec succès un examen complémentaire sur les matières fixées par le présent arrêté.

Instelling van den titel van « koloniale landmeter ».

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat een aan de koloniale noodwendigheden op eene meer bijzondere wijze beantwoordende graad van landmeter dient ingesteld ;

Op voorstel van onze Ministers van Wetenschappen en Kunsten, van Koloniën en van Financiën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Een titel van « koloniale landmeter » wordt ingesteld.

ART. 2.

Niemand mag dezen titel voeren zoo hij aan de hiernavolgende voorwaarden niet heeft voldaan :

1^o Drager zijn van een hetzij overeenkomstig de voorschriften uit het Koninklijk Besluit van 31 Juli 1825, hetzij overeenkomstig de voorschriften uit het Koninklijk Besluit van 1 December 1921 en het Ministeriëel Besluit van 4 December 1921, bekomen diploma van landmeter.

2^o Met goeden uitslag een bijkomend examen over de bij het tegenwoordig besluit vastgestelde stoffen onderstaan hebben.

ART. 3.

Une commission est constituée annuellement pour procéder à l'examen complémentaire prévu à l'article 2.

Elle se compose de trois membres. L'un de ses membres est nommé par le Ministre des Sciences et Arts. Les deux autres membres sont nommés par le Ministre des Colonies.

La présidence de cette commission est confiée à l'un des membres, au choix du Ministre des Colonies.

Un Secrétaire, nommé par le Ministre des Colonies et choisi parmi le personnel de son Département, assure la garde des archives des commissions d'examen et tient à jour une liste nominative des récipiendaires qui ont obtenu le titre de Géomètre Arpenteur Colonial.

La commission a son siège à Bruxelles, au Ministère des Colonies.

ART. 4.

Les inscriptions en vue de l'examen sont reçues à Bruxelles par le Secrétaire de la Commission, un mois au moins avant l'ouverture de la session dont la date est annoncée par la voie du Moniteur belge.

ART. 5.

Tout récipiendaire doit, lors de son inscription, remettre au Secrétaire de la Commission :

- 1° Son diplôme de géomètre arpenteur;
- 2° La quittance justifiant le paiement du droit d'inscription prévu à l'article 9.

ART. 3.

Jaarlijks wordt eene commissie samengesteld om de bij artikel 2 voorziene bijkomende proef af te nemen.

Zij is samengesteld uit drie leden. Een dezer wordt door den Minister van Wetenschappen en Kunsten benoemd. De twee andere worden door den Minister van Koloniën benoemd.

Het voorzitterschap wordt aan een der leden, ter keuze van den Minister van Koloniën toevertrouwd.

Een door den Minister van Koloniën benoemde en onder het personeel van zijn Beheer gekozen Secretaris verzekert de bewaring der archieven van de examencommissies en houdt eene naamlijst bij der recipiendi die den titel van Koloniale Landmeter hebben verworven.

De commissie heeft haren zetel te Brussel in het Ministerie van Koloniën.

ART. 4.

De inschrijvingen voor het examen worden te Brussel door den Secretaris der commissie ontvangen, ten minste ééne maand vóór de opening van den zittijd waarvan de dagteekening door den « Moniteur belge » wordt bekendgemaakt.

ART. 5.

Elke recipiendus moet op het oogenblik zijner inschrijving den Secretaris der Commissie overhandigen :

- 1° zijn diploma van landmeter ;
- 2° het kwijtschrift tot staving der betaling van het bij artikel 9 voorziene inschrijvingsrecht.

ART. 6.

L'examen complémentaire pour le titre colonial porte sur les matières suivantes :

1° Les éléments de la topographie spécialement adaptée aux Colonies.

2° Les éléments du droit en matière de propriété immobilière au Congo belge.

3° Connaissances élémentaires concernant les études de tracés de voies de communications.

ART. 7.

L'examen complémentaire pour le titre colonial comprend :

Une épreuve orale sur l'ensemble des matières reprises à l'article 6.

ART. 8.

Le grade de géomètre arpenteur au titre colonial est décerné aux récipiendaires qui ont obtenu la moitié des points attribués à l'ensemble des matières de l'examen.

Une attestation leur en est donnée sous la forme d'une inscription sur le diplôme de géomètre arpenteur, certifiant que le porteur a subi avec succès l'examen complémentaire exigé.

ART. 9.

Les récipiendaires paient un droit d'inscription de 45 francs. Ce paiement est effectué chez le receveur de l'enregistrement et des domaines qui en délivre quittance aux intéressés.

ART. 6

Het bijkomend examen voor den kolonialen titel loopt over de volgende stoffen :

1° De beginselen der op de Koloniën bijzonderlijk aangepaste topographie.

2° De rechtsbegrippen in zake onroerende eigendom in Belgisch-Congo.

3° Eerste begrippen in zake instu-deering voor het aanleggen van verkeers-wegen.

ART. 7.

Het bijkomend examen voor den kolonialen titel begrijpt :

Eene mondelinge proef over het geheel der bij artikel 6 aangehaalde stoffen.

ART. 8.

De graad van landmeter met den kolonialen titel wordt aan de recipiendi afgeleverd die de helft der aan de algeheelheid der onderzoekstoffen toegekende punten verworven hebben.

Aan deze wordt eene getuigenis afgeleverd onder den vorm eener op het diploma van landmeter aangebrachte inschrijving, waarbij wordt verklaard dat de houder het opgelegd bijkomend examen met goeden uitslag heeft onderstaan.

ART. 9.

De recipiendi betalen een inschrijvingsrecht van 45 frank. Deze betaling wordt bij den ontvanger der registratie en der domeinen gedaan, die hierover een kwijtschrift aan de belanghebbenden aflevert.

Les récipiendaires qui n'ont pas réussi l'examen ou ont été absents sans motifs légitimes et qui se font réinscrire dans le délai de deux ans, ne paient plus que la moitié du droit d'inscription. Toutefois la réduction n'est consentie qu'une fois. Après un second échec, si le candidat se représente, il doit payer l'intégralité du droit.

ART. 10.

Seuls, les récipiendaires qui auront justifié de motifs légitimes d'absence admis par la commission, sont exempts du paiement du droit lors d'une inscription ultérieure.

Pour être recevable, la justification des motifs légitimes d'absence doit être introduite endéans les dix jours suivant la date de l'examen et adressée au Président de la Commission d'examen, au Ministère des Colonies.

ART. 11.

Le produit des inscriptions est versé au Trésor public.

ART. 12.

Le porteur du diplôme de géomètre arpenteur colonial qui prendrait un engagement au service de la Colonie pourra demander la restitution d'une somme égale au droit d'inscription à l'examen.

ART. 13.

Il est alloué, à titre de frais de vacation, par candidat examiné, une indemnité de

De recipiendi die het examen niet hebben doorstaan of die zonder wettige redenen afwezig waren en die zich binnen den termijn van twee jaar, terug laten opschrijven, betalen nog slechts de helft van het inschrijvingsrecht. De vermindering, evenwel, wordt slechts ééne enkele maal toegestaan. Zoo de kandidaat zich, na een tweede mislukken, terug aanbiedt, moet hij het geheele recht betalen.

ART. 10.

Alleen de recipiendi die wettige doorde commissie aanvaarde redenen tot afwezigheid deden blijken, zijn, bij eene latere inschrijving ontslagen van de betaling van het recht.

Om ontvankelijk te zijn, moet de rechtvaardiging der wettige redenen tot afwezigheid, binnen de tien dagen na den datum van het examen ingebracht en tot den Voorzitter der examencommissie, op het Ministerie van Koloniën gericht worden.

ART. 11.

De opbrengst der inschrijvingen wordt in de Staatskas gestort.

ART. 12.

De houder van het diploma van koloniale landmeter die in den dienst der Kolonie zou treden, kan de terugbetaling eener met het inschrijvingsrecht tot het examen gelijkstaande som vragen.

ART. 13.

Ten titel van zittingskosten wordt, per ondervraagde kandidaat, aan den Voor-

15 francs au Président et de 10 francs à chacun des membres assesseurs.

Une rémunération de 3 francs par candidat examiné est accordée au Secrétaire.

Ces indemnités seront liquidées par le Ministère des Colonies au vu d'un mémoire produit et certifié exact par le Secrétaire de la Commission.

Le Ministère des Colonies supportera aussi les menues dépenses inhérentes aux travaux de la Commission.

ART. 14.

Nos Ministres des Sciences et des Arts, des Colonies et des Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté. Ils traceront notamment un programme détaillé de l'épreuve, détermineront la manière de procéder à l'examen et arrêteront la formule à inscrire sur le diplôme des récipiendaires qui ont satisfait à l'épreuve complémentaire.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1923.

zitter eene vergoeding van 15 frank en aan iederen der bijzitters, eene vergoeding van 10 frank toegekend.

Eene vergelding van 3 frank per ondervraagde kandidaat wordt aan den Secretaris toegekend.

Deze vergoedingen zullen door het Ministerie van Koloniën vereffend worden op zicht eener door den Secretaris der Commissie voorgelegde en echt verklaarde opgave.

Het Ministerie van Koloniën zal eveneens de tot de werkzaamheden der Commissie behorende kleine uitgaven vereffenen.

ART. 14.

Onze Ministers van Wetenschappen en Kunsten, van Koloniën en van Financiën zijn met de uitvoering van het tegenwoordig besluit belast; Zij zullen namelijk een omstandig programma der proef opstellen, de onderzoekswijze bepalen en de formule vaststellen welke op het diploma der recipiendi die in de bijkomende proef slaagden, dient aangebracht.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ April 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Sciences et des Arts, | *De Minister van Wetenschappen en Kunsten,*

P. NOLF.

Le Ministres des Colonies,

| *De Minister van Koloniën,*

LOUIS FRANCK.

Le Ministre des Finances,

| *De Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

Les Ministres des Sciences et des Arts, des Colonies et des Finances.

Vu l'Arrêté Royal du 16 Avril 1923, créant le titre de géomètre-arpenteur colonial ;

Considérant qu'il y a lieu de fixer le programme détaillé de l'épreuve complémentaire prévue par l'Arrêté Royal précité ; de déterminer la manière de procéder à cette épreuve et d'arrêter le texte de la formule à inscrire au diplôme des récipiendaires ;

Arrêtent :

ART. 1^{er}.

Le programme de l'épreuve complémentaire qu'auront à subir les porteurs de diplôme de géomètre-arpenteur pour l'obtention du titre colonial est fixé comme suit :

1^o) Arpentage et nivellement.

Nivellement. — Pratique du nivellement barométrique dans les régions tropicales. Baromètres et hypsomètres de voyage.

Nivellement trigonométrique et horizontal : procédés de reconnaissance.

Levés planimétriques. — Emploi de la planchette topographique (triangulation, polygonales, systèmes divers de rattachement au canevas). Travail aux échelles topographiques (1/10.000^e à 1/250.000^e).

Levés de reconnaissance à la boussole.

Notions sur l'emploi des diverses projections utilisées au Congo (projection polyconique, projection de campagne, projection Lambert.)

De Ministers van Wetenschappen en Kunsten, van Koloniën en van Financiën.

Gezien het Koninklijk besluit van 16 April 1923, houdende stichting van den titel van Koloniale landmeter ;

Overwegende dat het omstandig programma der bij voornoemd Koninklijk Besluit voorziene bijkomende proef dient opgesteld ; dat de bij deze proef aan te nemen handelwijze dient bepaald en dat de bewoording van het op het diploma der recipiendi aan te brengen formulier dient vastgesteld ;

Besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het programma der door de houders van een diploma van landmeter te doorstaan bijkomende proef tot het bekomen van den kolonialen titel, is vastgesteld als volgt :

1^o) Landmeetkunde en nivelleering.

Nivelleering. — Oefening der barometrische hoogtemeting in de tropische streken. Reisbarometers en reishoogtemeters.

Trigonometrische en waterpasnivelleering : verkenningsprocessen.

Planimetrische opnemingen. — Gebruik van het topographisch meettafeltje (driehoeksmeting, veelhoeken, verscheidene wijzen tot het in verband brengen met de schets). Werk met de topographische schalen (1/10.000^e tot 1/250.000^e).

Verkenningsopnemingen met het kompas.

Begrippen over het gebruik der verscheidene in Congo gebezigde projecties (polyconische projectie, veldprojectie, Lambertprojectie).

Coordonnées rectangulaires ; convergence méridienne ; applications cadastrales.

Détermination d'heure et d'azimut par l'angle de hauteur du soleil et des étoiles.

Pratique du calcul. Détermination du méridien et de la déclinaison magnétique par des moyens de fortune.

2°) Eléments de construction du génie civil :

Notions élémentaires concernant le tracé de voies de communication.

3°) Eléments de droit en matière de propriété immobilière :

Régime foncier ; Règlements cadastraux ; Législation minière du Congo belge.

ART. 2.

L'épreuve aura lieu oralement. La durée et l'importance en sont déterminées comme suit :

Matières	Temps.	Points
1° Arpentage et nivellement	20 minutes	64
2° Eléments de construction du Génie civil.		12
3° Eléments de droit en matière de propriété immobilière	10 minutes	24
Total	30	100

ART. 3.

Les récipiendaires qui auront obtenu la

Rechthoekige coördinaten ; meridiaansche toenadering ; cadastrale toepassingen.

Uurbepaling en azimutbepaling door den hoogtenhoek der zon en der sterren.

Beoefening van het rekenen. Bepaling van de middaglijn en van de magnetische afwijking met noodmiddelen.

2°) Grondbeginselen van bruggen- en wegebouw :

Eerste begrippen betreffende het ontwerpen van verkeerswegen.

3°) Rechtskundige grondbeginselen in zake onroerende eigendom :

Grondstelsel ; Cadastrale reglementen ; Wetgeving betreffelijk de mijnen van Belgisch-Congo.

ART. 2.

De proef geschiedt mondeling. Hare duur en haar waardecijfer worden vastgesteld als volgt :

Stoffen.	Tijd.	Punten
1° Landmeetkunde en nivelleering	20 minuten	64
2° Grondbeginselen van bruggen en wegebouw		12
3° Rechtskundige grondbeginselen in zake onroerende eigendom	10 minuten	24
Totaal	30	100

ART. 3.

De recipiendi die 1/2 der punten op de

1/2 des points sur l'ensemble des matières avec au moins la 1/2 des points sur l'arpentage et le nivellement et le 1/3 des points sur chacune des autres branches de l'examen seront déclarés avoir subi l'épreuve avec succès.

Le diplôme que les récipiendaires auront reçu conformément aux prescriptions de l'Arrêté Royal du 31 juillet 1825 ou du 1^{er} décembre 1921 sera revêtu d'un timbre du modèle indiqué ci-après, et portera la signature du Président de la Commission d'examen et celle du Secrétaire.

La Commission créée en vertu de l'Arrêté Royal du 16 avril 1923 déclare que
Mr.

a subi avec succès l'épreuve prévue par l'Arrêté Royal précité et par l'Arrêté Ministériel du 15 juin 1923.

En foi de quoi, la Commission lui décerne le titre de

GÉOMÈTRE ARPENTEUR COLONIAL.

Bruxelles, le

Le Secrétaire,

Le Président.

Bruxelles, le 15 juin 1923.

Le Ministre des Sciences et des Arts,

Le Ministre des Colonies,

Le Ministre des Finances,

gezamenlijke stoffen, met ten minste de 1/2 der punten op landmeetkunde en nivelleering en 1/3 der punten op ieder der andere vakken van het examen zullen verworven hebben, zullen verklaard worden de proef met goeden uitslag te hebben doorstaan.

Het diploma dat de recipiendi overeenkomstig de bepalingen uit het Koninklijk Besluit van 31 Juli 1825 of van 1 December 1921 zullen ontvangen hebben, zal met eenen zegel van het hierna aangeduid model bestempeld worden en met de handteekening van den Voorzitter der Onderzoekscmissie evenals met die van den Secretaris bekleed zijn.

De krachtens het Koninklijk Besluit van 16 April 1923 gestichte commissie verklaart dat de
Heer

de bij voormeld Koninklijk Besluit en bij het Ministerieel besluit van den 15ⁿ Juni 1923 voorziene proef met goeden uitslag heeft doorstaan.

Ten blijke waarvan de Commissie hem den titel toekent van

KOLONIALE LANDMETER.

Brussel, den

De Secretaris,

De Voorzitter,

Brussel, den 15ⁿ Juni 1923.

De Minister van Wetenschappen en Kunsten.

P. NOLF.

LOUIS FRANCK.

G. THEUNIS.

De Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën,

SERVICE DE L'HYGIÈNE.

Examen B pour les médecins de la Colonie.

Le Ministre des Colonies.

Vu l'Arrêté Royal du 4 décembre 1922 portant réorganisation du Service d'Hygiène, plus spécialement en son article 9 p. 2 ;

Vu l'Arrêté Royal du 30 septembre 1910 organique à l'École de Médecine Tropicale, ensemble l'Arrêté Ministériel de même date portant règlement de l'École ;

Revu l'Arrêté Ministériel du 1 mai 1912 relatif aux examens A et B institués à l'École de Médecine Tropicale ;

Revu l'Arrêté Ministériel du 17 juillet 1912 relatif à l'examen B ;

ARRÊTÉ.

ART. 1. — L'examen prévu à l'article 6 de l'arrêté ministériel du 30 septembre 1910 prendra la dénomination de « Examen A ».

ART. 2. — Il est institué à l'École de Médecine Tropicale, conformément à l'article 9 de l'Arrêté Royal du 4 décembre 1922, un examen portant la dénomination de « Examen B ».

ART. 3. — Les médecins qui désirent subir l'examen B en feront la demande par écrit au Ministre des Colonies.

Sauf autorisation spéciale accordée par le Ministre après avis du corps professoral de l'École de Médecine Tropicale, les médecins de la Colonie ne sont autorisés à présenter l'examen B qu'après 6 années de service.

GEZONDHEIDSDIENST.

Examen B. voor de geneesheeren der Kolonie

De Minister van Koloniën.

Gezien het Koninklijk Besluit van 4 December 1922, houdende herinrichting van den gezondheidsdienst, en meer inzonderheid in diens artikel 9, § 2 ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 30 September 1910, tot inrichting der School voor Tropische Geneeskunde evenals het Ministeriëel Besluit ter zelfder dagteekening, houdende het reglement der School ;

Herzien het Ministeriëel Besluit van 1 Mei 1912, betreffende de bij de School voor Tropische Geneeskunde ingestelde examens A en B ;

Herzien het Ministeriëel Besluit van 17 Juli 1912, betreffende het examen B ;

BESLUIT :

ART. 1. — Het bij artikel 6 uit het ministeriëel besluit van 30 September 1910 voorzien examen, zal de benaming nemen van « Examen A ».

ART. 2. — Overeenkomstig artikel 9 uit het Koninklijk Besluit van 4 December 1922, wordt bij de School voor Tropische Geneeskunde een examen ingesteld met de benaming « Examen B ».

ART. 3. — De geneesheeren die wenschen dit examen af te leggen, zullen dit, schriftelijk, bij den Minister van Koloniën aanvragen.

Behoudens bijzondere toelating door den Minister van Koloniën op het advies van het professorskorps bij de School voor Tropische Geneeskunde verleend, zullen de geneesheeren der Kolonie slechts na 6 dienstjaren toegelaten worden tot het afleggen van het examen B.

ART. 4. — Le corps professoral de l'École de Médecine Tropicale se réunira pour examiner les médecins candidats à l'examen B, au maximum quatre fois par an, à raison d'une session par trimestre. La date de chaque session sera déterminée par le Directeur de l'École.

ART. 5. — Ne seront considérés comme ayant subi l'examen B avec succès que les médecins ayant obtenu au moins la cote d'ensemble de 60 points sur 100.

ART. 6. — Le programme des matières faisant l'objet de l'examen B des médecins de la Colonie comporte :

1. Examen pratique :

- a) D'hématologie de bactériologie et d'helminthologie ;
- b) De protozoologie pathogène ;
- c) De zoologie médicale ;

2. Rédaction à l'École d'un rapport sur une question d'hygiène tropicale, indiquée par le corps professoral. Défense de ce rapport devant le corps professoral constitué en jury ;

3. Rédaction à domicile d'un rapport sur une question d'hygiène tropicale, au choix du candidat. Défense éventuelle de ce rapport devant le corps professoral constitué en jury.

4. Appréciation des notes émises par les chefs du service de santé de la Colonie, et, éventuellement des travaux scientifiques du candidat.

ART. 4. — Voor het onderzoek der geneesheeren, kandidaten tot het examen B, zal het professorkorps bij de School voor Tropische Geneeskunde hoogstens vier maal in 't jaar, vergaderen, ten beloope ééner zitting per kwartaal. De dagteekening van iedere zitting zal door den Bestuurder der School worden vastgesteld.

ART. 5. — Zullen slechts aanzien worden als hebbende het examen B met goed gevolg doorstaan, de geneesheeren die, over het geheel der stoffen, ten minste 60 punten op 100 als waardecijfer zullen verworven hebben.

ART. 6. — Het programma der stoffen welke het voorwerp uitmaken van het examen B voor de geneesheeren der Kolonie, bevat :

1. Een practisch examen over :

- a) hematologie, bacteriologie en helminthologie ;
- b) pathogenische protozoologie ;
- c) geneeskundige zoologie.

2. Het opstellen, ter School, van een verslag over een door het professorkorps aangeduid gezondheidsvraagpunt. Het verdedigen van dit verslag vóór het als jury zetelend professorkorps.

3. Het opstellen, ten huize, van een verslag over een gezondheidsvraagpunt ter keuze van den kandidaat. Gebeurlijk, de verdediging van dit verslag vóór het als jury zetelend professorkorps.

4. Waardeering der door de oversten van den geneeskundigen dienst der Kolonie uitgegeven nota's en, gebeurlijk, der wetenschappelijke werken van den kandidaat.

ART. 7. — Les Arrêtés Ministériels du 1^{er} mai 1912 et du 17 juillet 1912 sont abrogés.

Bruxelles le 25 mai 1923.

ART. 7. — De Ministeriële besluiten van 1 Mei 1912 en 17 Juli 1912, zijn afgeschaft.

Brussel, den 25^{en} Mei 1923.

LOUIS FRANCK

Examen B pour les candidats-auxiliaires de 1^{re} classe.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'Arrêté Royal du 4 décembre 1922, portant réorganisation du service d'hygiène, spécialement en son article 18 ;

Vu l'Arrêté Royal du 30 septembre 1910 organique à l'Ecole de Médecine Tropicale ;

Vu l'Arrêté Royal du 10 octobre 1910, créant dans l'Ecole de Médecine Tropicale une section spéciale élémentaire, ainsi que l'Arrêté Ministériel d'exécution du 11 octobre 1910 ;

ARRÊTE :

Art. 1. — Les cours et l'examen prévus par l'article 18 de l'Arrêté Royal du 4 décembre 1922, sont ceux institués par l'Arrêté Royal du 10 octobre 1910 et organisés par l'Arrêté Ministériel d'exécution du 11 octobre 1910.

L'examen est dénommé « Examen A ».

Art. 2. — L'examen prévu pour l'accession au grade d'auxiliaire de 1^{re} classe,

Examen B. voor kandidaten-helpers 1^e klasse.

De Minister van Koloniën,

Gezien het Koninklijk Besluit van 4 December 1922, houdende herinrichting van den gezondheidsdienst, inzonderheid in diens artikel 18 ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 30 September 1910, tot inrichting der School voor Tropische Geneeskunde ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 10 October 1910, houdende instelling eener bijzondere aanvankelijke afdeling in de School voor Tropische Geneeskunde, evenals het Ministeriël Besluit tot uitvoering ter dagteekening van 11 October 1910 ;

BESLUIT :

ART. 1. — De leergangen en het examen voorzien bij artikel 18 uit het Koninklijk Besluit van 4 December 1922, zijn deze welke bij het Koninklijk Besluit van 10 October 1910 ingesteld en bij het Ministeriël Besluit tot uitvoering van 11 October 1910, ingericht werden.

Het examen wordt « Examen A » genaamd.

ART. 2. — Het tot het verkrijgen van den graad van helper — 1^{ste} klasse voor-

est institué à l'Ecole de Médecine, Tropicale et est dénommé « Examen B ».

Art. 3. — L'admission à l'examen B est subordonnée à l'autorisation du Ministre des Colonies, à qui une demande écrite doit être adressée et qui décide après avoir pris, s'il le juge utile, l'avis du corps professoral.

Art. 4. — Le corps professoral de l'Ecole de Médecine Tropicale, se réunira pour examiner les candidats, admis à présenter l'examen B. au maximum quatre fois par an, à raison d'une session par trimestre.

La date de chaque session sera déterminée par le Directeur de l'Ecole.

Art. 5. — Ne seront considérés comme ayant subi l'examen B avec succès que les candidats ayant obtenu au moins la moitié des points dans chaque branche.

Art. 6. — Le programme des matières faisant l'objet de l'examen B comporte :

1. Examen pratique ;
 - a) D'hémathologie, de bactériologie et d'helminthologie ;
 - b) De protozoologie pathogène ;
 - c) De zoologie médicale.

2. Rédaction à l'Ecole d'un rapport sur une question d'hygiène tropicale, indiquée par le corps professoral. Défense de ce rapport devant le corps professoral constitué en jury.

Bruxelles, le 25 mai 1923.

zien examen wordt in de School voor Tropische Geneeskunde ingesteld en « Examen B » genaamd.

ART. 3. — De opneming tot het examen B is onderworpen aan de toelating van den Minister van Koloniën tot wien eene schriftelijke aanvraag dient gericht en die besluit na, zoo hij het nuttig acht, het advies van het professorskorps te hebben ingewonnen.

ART. 4. — Om de tot het afleggen van het examen B toegelaten kandidaten te onderzoeken, vergadert het professorskorps bij de School voor Tropische Geneeskunde hoogstens vier maal 's jaars, ten beloope van eene zitting per kwartaal.

De dagteekening van iedere zitting zal door den Bestuurder der School worden vastgesteld.

ART. 5. — Zullen slechts aanzien worden als hebbende het examen B met goed gevolg doorstaan, de kandidaten die in ieder vak ten minste de helft der punten zullen verworven hebben.

Art. 6. — Het programma der stoffen welke het voorwerp uitmaken van het examen B, bevat :

1. Een practisch examen over :
 - a) hemathologie, bacteriologie en helminthologie ;
 - b) pathogenische protozoologie ;
 - c) geneeskundige zoologie.

2. Het opstellen, ter school van een verslag over een door het professorskorps aangeduid gezondheidsvraagpunt. Het verdedigen van dit verslag vóór het als jury zetelende professorskorps.

Brussel, den 25ⁿ Mei 1923.

LOUIS FRANCK.

BULLETIN OFFICIEL | AMBTELIJK BLAD

DU

VAN DEN

CONGO BELGE

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

<u>Dates.</u>	<u>Pages.</u>
16 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant ratification de diverses concessions de terres.	847
16 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant une ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 26 février 1923, qui modifie le barème des droits de sortie	838
16 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à deux conventions passées entre la Colonie et la Compagnie du Chemin de Fer du Congo	843
16 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant le décret du 16 janvier 1918 relatif à l'interdiction d'abatage des animaux domestiques	852
30 juin 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo belge	827
30 juin 1923. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications	857
1 juillet 1923. — A. R. — Léopoldville Capitale de la Colonie du Congo belge	854

INHOUD

<u>Dagteekeningen.</u>	<u>Bladz.</u>
16 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende bevestiging van verscheidene vergunningen van gronden	847
16 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot goedkeuring eener verordening-wet van den Algemeen Gouverneur, ter dagteekening van 26 Februari 1923, die het barema der uitvoerrechten wijzigt	838
16 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende twee overeenkomsten gesloten tussehen de Kolonie en de « Compagnie du Chemin de Fer du Congo »	843
16 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet wijzigend het decreet van 16 Januari 1918, waarbij het slachten der huisdieren verboden wordt	852
30 Juni 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet, betreffende de vereffening der op Belgisch Congoleesch grondgebied gelegen Duitsche goederen	827
30 Juni 1923. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen	857
1 Juli 1923. — K. B. — Leopoldville, hoofdstad der Kolonie van Belgisch-Congo	854

<u>Dates.</u>	<u>Pages.</u>	<u>Dagteekeningen.</u>	<u>Bladz.</u>
2 juillet 1923. — A. M. — Postes. — Emission de timbres-poste spéciaux dits « chiffres-taxes »	862	2 Juli 1923. — M. B. — Posterijen. — Uitgave van bijzondere postzegels of « taks-zegels »	862
9 juillet 1923. — D. — Liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo belge	829	9 Juli 1923. — D. — Vereffening der op Belgisch Congoleesch grondgebied gelegen Duitse goederen	829
9 juillet 1923. — A. R. — Administration Locale. — Personnel	860	9 Juli 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel	860
9 juillet 1923. — D. — Abatage des animaux domestiques	852	9 Juli 1923. — D. — Slachten der huisdieren	852
10 juillet 1923. — D. — Droits de sortie	840	10 Juli 1923. — D. — Uitvoerrechten	840
21 juillet 1923. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotions. — Nominations	801-824-825	21 Juli 1923. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevorderingen. — Benoemingen	801-824-825
21 juillet 1923. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nominations	802-825	21 Juli 1923. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	802-825
21 juillet 1923. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Promotions. — Nominations.	808-824-826	21 Juli 1923. — K. B. — Orde der Kroon. — Bevorderingen. — Benoemingen	808-824-826
21 juillet 1923. — A. R. — Ordre de Léopold II. — Nominations	810-827	21 Juli 1923. — K. B. — Orde van Leopold II. Benoemingen	810-827
21 juillet 1923. — A. R. — Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	810	21 Juli 1923. — K. B. — Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika	810
21 juillet 1923. — A. R. — Etoile de Service en or	811	21 Juli 1923. — K. B. — Gouden Dienstster	811
21 juillet 1923. — A. R. — Etoile de Service	816	21 Juli 1923. — K. B. — Dienstster	816
21 juillet 1923. — A. M. — Etoile de Service	819	21 Juli 1923. — M. B. — Dienstster	819
23 juillet 1923. — D. — Terres. — Conventions avec la Compagnie du Chemin de fer du Congo pour l'aménagement de Thysville. — Approbation.	844	23 Juli 1923. — D. — Gronden. — Overeenkomsten met de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » voor de uitrusting van Thysville. — Goedkeuring	844
23 juillet 1923. — D. — Terres. — Approbation de cessions et de concessions consenties par les autorités locales	848	23 Juli 1923. — D. — Gronden. — Goedkeuring van afstanden en vergunningen door het Plaatselijk Bestuur toegestaan	848
23 juillet 1923. — A. R. — Commission pour la Protection des indigènes	855	23 Juli 1923. — K. B. — Commissie voor de Bescherming der inboorlingen	855
28 juillet 1923. — A. R. — Monnaies	855	28 Juli 1923. — K. B. — Munten	855
Rectification	863	Terechtwijzing	863

ORDRE DE LÉOPOLD.

Promotion. — Nominations.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923, M. RUTTEN, M. J. M. R., gouverneur général du Congo Belge, est promu au grade d'officier de l'ordre de Léopold.

Par arrêté royal de même date,

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold :

MM. ACHTEN, M. L. T., commissaire de district de 2^e classe ;
BOMSTEIN, G., médecin de district ;
BOSONI, T. R., commissaire de district de 2^e classe ;
DE BACKER, E. E., ingénieur principal des ponts et chaussées ;
DUCHESNE, C. M. N., commissaire général, assistant du vice-gouverneur-général, gouverneur de province ;
DUFAYS, E. A. J., directeur d'administration ;
FERIER, C. E. L. L. A. G., médecin principal de 1^e classe ;
GILSON, A. H. L. M. G., commissaire de district de 1^e classe ;
HOUSSIAU, F. L. J., médecin principal de 1^e classe, médecin inspecteur, ancien cadre ;
JADOT, J. C. M., procureur du Roi ;
JENSEN, J. M., commissaire de district de 1^e classe ;
JORISSEN, F. J. B., commissaire de district de 2^e classe ;
MAGOTTE, J. J. L., substitut du procureur général près le tribunal d'appel de Léopoldville ;

LEOPOLDSORDE.

Bevordering. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923, is de heer RUTTEN, M. J. M. R., algemeen gouverneur van Belgisch-Congo, bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum,

Zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd :

de heeren ACHTEN, M. L. T., districtcommissaris 2^e klasse ;
BOMSTEIN, G., districtgeneesheer ;
BOSONI, T. R., districtcommissaris 2^e klasse ;
DE BACKER, E. E., eerstaanwend ingénieur der bruggen en wegen ;
DUCHESNE, C. M. N., algemeen commissaris, helper van den onderalgemeen gouverneur, provinciegouverneur.
DUFAYS, E. A. J., bestuurder van het beheer ;
FERIER, C. E. L. L. A. G., eerstaanwend geneesheer 1^e klasse ;
GILSON, A. H. L. M. G., districtcommissaris 1^e klasse ;
HOUSSIAU, F. L. J., eerstaanwend geneesheer 1^e klasse, geneesheer-opzichter ; voormalig kader ;
JADOT, J. C. M., procureur des Konings ;
JENSEN, J. M., districtcommissaris 1^e klasse ;
JORISSEN, F. J. B., districtcommissaris 2^e klasse ;
MAGOTTE, J. J. L., substituut van den procureur-generaal bij het beroepshof van Leopoldville ;

PULIERI, C., et REPETTO, R., médecins principaux de 1^e classe, médecins inspecteurs, ancien cadre ;
 SCHWETZ, J., médecin-inspecteur ;
 SERRUYS, M. J. G. M., commissaire de district de 1^e classe ;
 SOHIER, A. J., substitut du procureur général près le tribunal d'appel d'Elisabethville ;
 STRADA, L., médecin principal de 1^e classe ;
 VALCKE, G. J. O. H., médecin provincial ;
 VAN REETH, J. J. M., commissaire de district de 2^e classe ;
 VINCKE, G. C. M. J., médecin principal de 1^e classe ;
 VOISIN, Ch. H. J., procureur du Roi ;
 VRANCKX, A. A., ingénieur principal des ponts et chaussées.

ORDRE ROYAL DU LION.

Nominations.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923,

Sont nommés officiers de l'Ordre royal du Lion :

MM. BAERTS, F. J. F., médecin principal de 1^e classe ;
 BATAILLE, F. G., inspecteur principal des finances ;
 BEAUD, F. E., sous-directeur du service des secrétariats ;
 BERNARD, A. E. G., commissaire de district adjoint ;
 BUELENS, J. L., conservateur provincial des titres fonciers ;
 CAMMERMEYER, J., médecin principal de 1^e classe, médecin-inspecteur, ancien cadre ;

PULIERI, C., en REPETTO, R., eerstaanwezend geneesheeren 1^e klasse, geneesheeren-opzichters, voormalig kader ;
 SCHWETZ, J., geneesheer-opzichter ;
 SERRUYS, M. J. G. M., districtcommissaris 1^e klasse ;
 SOHIER, A. J., substituut van den procureur-generaal bij het beroepshof van Elisabethville ;
 STRADA, L., eerstaanwezend geneesheer 1^e klasse ;
 VALCKE, G. J. O. H., provinciaal geneesheer ;
 VAN REETH, J. J. M., districtcommissaris 2^e klasse ;
 VINCKE, G. C. M. J., eerstaanwezend geneesheer 1^e klasse ;
 VOISIN, CH. H. J., procureur des Konings ;
 VRANCKX, A. A., eerstaanwezend ingénieur der bruggen en wegen.

KONINKLIJKE ORDE VAN DEN LEEUW.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923,

Zijn tot officieren in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd :

de heeren BAERTS, F. J. F., eerstaanwezend geneesheer 1^e klasse ;
 BATAILLE, F. G., eerstaanwezend opzichter der financiën ;
 BEAUD, F. E., onderbestuurder van den dienst der secretariaten ;
 BERNARD, A. E. G., toegevoegd districtcommissaris ;
 BUELENS, J. L., provinciaal bewaarder der grondtitels ;
 CAMMERMEYER, J., eerstaanwezend geneesheer 1^e klasse, geneesheer-opzichter, voormalig kader ;

CAROLI, R., et DELHAISE, Ch. G. F. F., commissaires de district adjoints ;	CAROLI, R., en DELHAISE, CH. G. F. F., toegevoegd districtcommissarissen ;
DUFOUR, C. J., ancien conservateur des titres fonciers ;	DUFOUR, C. J., gewezen bewaarder der grondtitels ;
EVELY, J. E. M., sous-directeur du service des secrétariats ;	EVELY, J. E. M., onderbestuurder van den dienst der secretariaten ;
FAGERSTROM, F., et FRANC, G. A. O., commandants de la marine ;	FAGERSTROM, F., en FRANC, G. A. O., bevelhebbers bij het zeezezen ;
GODTS, H. J. B. A. M., inspecteur principal des finances ;	GODTS, H. J. B. A. M., eerstaanwezend opzichter der financiën ;
HAAK, A. J. E., inspecteur provincial des finances ;	HAAK, A. J. E., provinciaal opzichter der financiën ;
HALLEZ, C. E., commissaire de district adjoint ;	HALLEZ, C. E., toegevoegd districtcommissaris ;
HEDO, H. V. A. F., et HUYGEN, A. R., inspecteurs provinciaux des finances ;	HEDO, H. V. A. F., en HUYGEN, A. R., provinciale opzichters der financiën ;
KETSMAN, A. J., conservateur provincial des titres fonciers ;	KETSMAN, A. J., provinciaal bewaarder der grondtitels ;
LAMBERMONT, H. L. A., agent de l'ordre judiciaire de 1 ^e classe ;	LAMBERMONT, H. L. A., beambte van den rechterlijken stand 1 ^e klasse ;
LE DOCTE, E. R. Gh., commissaire de district adjoint ;	LE DOCTE, E. R. GH., toegevoegd districtcommissaris ;
LEJEUNE, E. A. J., médecin provincial ;	LEJEUNE, E. A. J., provinciaal geneesheer ;
LIAUDET, A. L., commissaire de district adjoint ;	LIAUDET, A. L., toegevoegd districtcommissaris ;
MARLIER, J. E. M., conservateur provincial des titres fonciers ;	MARLIER, J. E. M., provinciaal bewaarder der der grondtitels ;
MORTEHAN, M. G., commissaire de district de 2 ^e classe ;	MORTEHAN, M. G., districtcommissaris 2 ^e classe ;
MULLER, E. C. M. H. G., lieutenant-colonel ;	MULLER, E. C. M. H. G., luitenant-kolonel ;
PERIER, V. A. M. J. G., directeur d'administration ;	PERIER, V. A. M. J. G., bestuurder van het beheer ;
POLLEDRO, O. G., médecin principal de 1 ^e classe, médecin-inspecteur, ancien cadre ;	POLLEDRO, O. G., eerstaanwezend geneesheer 1 ^e classe, geneesheer-opzichter, voormalig kader ;
POSTIAUX, H. J., secrétaire général adjoint ;	POSTIAUX, H. J., toegevoegd algemeen secretaris ;
TYTGAT, L. M. P. B. A. C. L., commissaire de district adjoint ;	TYTGAT, L. M. P. B. A. C. L., toegevoegd districtcommissaris ;

VAN DIEST, F. J., et WILLE, R. C. J., médecins principaux de 2 ^e classe ;	VAN DIEST, F. J., en WILLE, R. C. J., eerstaanwezend geneesheeren 2 ^e kl. ;
WILMIN, H. J. A. L., commissaire de district adjoint ;	WILMIN, H. J. A. L., toegevoegd district-commissaris.
Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion :	Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd :
MM. BARTHELEMY, R. H. J., inspecteur de 1 ^e classe de l'industrie, commerce et immigration ;	de heeren BARTHELEMY, R. H. J., opzichter 1 ^e klasse van handel, nijverheid en inwijking ;
BLOCH, R., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	BLOCH, R., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
CAMBRUZZI, V. C. M. Q., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	CAMBRUZZI, V. C. M. Q., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
COUBEAU, O. M. A., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	COUBEAU, O. M. A., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
DECLERCK, E. F. J., administrateur territorial principal ;	DECLERCK, E. F. J., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
DE RADIGUES DE CHENNEVIÈRE, F. X. M. J., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	DE RADIGUES DE CHENNEVIÈRE, F. X. M. J., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
GEELEN, A. D. H., géomètre principal adjoint ;	GEELEN, A. D. H., toegevoegd eerstaanwezend landmeter ;
GEORGEADIS, C. C., ingénieur de 2 ^e classe ;	GEORGEADIS, C. C., ingenieur 2 ^e klasse ;
HEINRICHS, L. A., 1 ^{er} lieutenant de la marine ;	HEINRICHS, L. A., 1 ^e luitenant ter zee ;
JAMPSIN, J. L., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	JAMPSIN, J. L., gewestbeheerder 1 ^e kl. ;
KEVERS, J. J. J. L., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	KEVERS, J. J. J. L., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
LOONTJENS, H. H., géomètre principal adjoint ;	LOONTJENS, H. H., toegevoegd eerstaanwezend landmeter ;
MICHAËLIS, J. M., juge suppléant de 1 ^e instance ;	MICHAELIS, J. M., plaatsvervangend rechter van 1 ^{en} aanleg ;
MULLER, J. E. F., chef de division du service des secrétariats ;	MULLER, J. E. F., afdelingsoverste van den dienst der secretariaten ;
RAINIERI, B., agronome de 1 ^e classe ;	RAINIERI, B., landbouwkundige 1 ^e klasse ;
ROEKENS, T., contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	ROEKENS, T., controleur der financiën 1 ^e klasse ;
THIELMAN, S. J. H., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	THIELMAN S. J. H., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;

VAN DAMME, J., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	VAN DAMME, J., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
VANDERHALLEN, J. A., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	VANDERHALLEN, J. A., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
WALRAND, V. A. J., agent de l'ordre judiciaire de 1 ^e classe ;	WALRAND, V. A. J., beambte van den rechterlijken stand 1 ^e klasse ;
WILLIAME, C. A., contrôleur des finances de 1 ^e classe.	WILLIAME, C. A., controleur der financiën 1 ^e klasse.
La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à :	De gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend :
MM. BALLEZ, D. E., vérificateur des douanes de 2 ^e classe ;	aan de heeren BALLEZ, D. E., vericator der douanen 2 ^e klasse ;
BEDORET, P. J. M., sous-commissaire de police de 1 ^e classe ;	BEDORET, P. J. M., ondercommissaris van politie 1 ^e klasse ;
BRASSART, A., vérificateur des douanes de 2 ^e classe ;	BRASSART, A., vericator der douanen 2 ^e klasse ;
BRAY, O., agent territorial de 1 ^e classe ;	BRAY, O., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
BREUSEGEM, C., agent territorial de 2 ^e classe ;	BREUSEGEM, C., gewestbeambte 2 ^e kl. ;
BUSIEAU, L. H., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	BUSIEAU, L. H., ontvanger der posterijen en telegrafen 3 ^e klasse ;
COULON, E. J., DECONINCK, A. J., et DE COSTER, J. M., agents territoriaux de 1 ^e classe ;	COULON, E. J., DECONINCK, A. J., en DE COSTER, J. M., gewestbeambten 1 ^e klasse ;
DE FRE, F. E., surveillant de travaux ;	DE FRE, F. E., werktoezichter ;
DELSEMME, N., surveillant de 1 ^e classe des bâtimens civils ;	DELSEMME, N., toezichter 1 ^e klasse der burgerlijke gebouwen ;
DOUCE, F. L., agent territorial de 1 ^e classe ;	DOUCE, F. L., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
DRIANE, J. J. M., chef de bureau de 2 ^e classe du service des secrétariats, hors cadre ;	DRIANE, J. J. M., bureeloverste 2 ^e klasse van den dienst der secretariaten, buiten kader ;
DUPLAN, G. J. V., chef d'atelier de la marine ;	DUPLAN, G. J. V., overste eener werkplaats bij het zeezezen ;
EERDEKENS, F. J., et EVRARD, E., agent territoriaux de 1 ^e classe ;	EERDEKENS, F. J., en EVRARD, E., gewestbeambten 1 ^e klasse ;
FASTREZ, L. A., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	FASTREZ, L. A., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
FRANÇAIS, J. M. E., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	FRANÇAIS, J. M. E., ontvanger der posterijen en telegrafen 3 ^e klasse ;

FRINGS, G. L., agent territorial de 1 ^e classe ;	FRINGS, G. L., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
GADEYNE, G. G. R., cantonnier principal ;	GADEYNE, G. G. R., eeraanwezend baanwachter ;
GAUTHY, M. J. P. V., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	GAUTHY, M. J. P. V., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
GROSFILS, H. L. A., agent territorial de 1 ^e classe ;	GROSFILS, H. L. A., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
HENIN, S. J., agent de l'ordre judiciaire de 2 ^e classe ;	HENIN, S. J., beambte van den rechterlijken stand 2 ^e klasse ;
HOLLEBEKE, A. V., agent sanitaire de 1 ^e classe ;	HOLLEBEKE, A. V., gezondheidsbeambte 1 ^e klasse ;
HURLET, A. F. M., agent territorial de 1 ^e classe ;	HURLET, A. F. M., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
JACOBS, L. F., agronome adjoint de 1 ^e classe ;	JACOBS, L. F., toegevoegd landbouwkundige 1 ^e klasse ;
KEUN, F., agent territorial de 2 ^e classe ;	KEUN, F., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
LOONS, R. J. M., agent territorial de 1 ^e classe ;	LOONS, R. J. M., gewestbeambte 1 ^e kl. ;
LOTTE, G. H. J., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	LOTTE, G. H. J., ontvanger der posterijen en telegrafen 2 ^e klasse ;
MASSART, F. C. H., agent territorial de 1 ^e classe ;	MASSART, F. C. H., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
MERVEILLE, F. A. A., ancien contremaître des Bâtimens civils ;	MERVEILLE, F. A. A., gewezen meester-gast der burgerlijke gebouwen ;
NERINCKX, J., agent de l'ordre judiciaire de 3 ^e classe ;	NERINCKX, J., beambte van den rechterlijken stand 3 ^e klasse ;
PENNINCKX, O., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	PENNINCKX, O., ontvanger der posterijen en telegrafen 3 ^e klasse ;
PIERAERTS, A. H. E., commis-chef du service des secrétariats ;	PIERAERTS, A. H. E., hoofdklerk van den dienst der secretariaten ;
REDOUTÉ, L. D., ancien mécanicien de 1 ^e classe ;	REDOUTÉ, L. D., gewezen werktuigkundige 1 ^e klasse ;
ROUSSEAU, E. G. J., cantonnier principal des ponts et chaussées ;	ROUSSEAU, E. G. J., eeraanwezend baanwachter der bruggen en wegen ;
SAMUEL, A. G. J., chef d'atelier ;	SAMUEL, A. G. J., overste eener werkplaats ;
SCHREDER, A. F. J., vérificateur des douanes de 2 ^e classe ;	SCHREDER, A. F. J., verifcator der douanen 2 ^e klasse ;
SERVAIS, A. J., agent territorial de 2 ^e classe ;	SERVAIS, A. J., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
STESSELS, C. F., agent territorial de 1 ^e classe ;	STESSELS, C. F., gewestbeambte 1 ^e klasse ;

THILY, G. A. V. J. B., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	THILY, G. A. V. J. B., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
VAN BECKFORT, J. L., agent territorial de 1 ^e classe ;	VAN BECKFORT, J. L., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
VANDENDIJK, I. L. J. G., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	VANDENDIJK, I. L. J. G., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
VANDERSTICHEL, E. R., commis-chef du service des secrétariats ;	VANDERSTICHEL, E. R., hoofdklerk van den dienst der secretariaten ;
VANDEWEGHE, P. J., agronome adjoint de 1 ^e classe ;	VANDEWEGHE, P. J., toegevoegd landbouwkundige 1 ^e klasse ;
VAN ERP, J., et VAN HECKE, M. P., sous-contrôleurs des finances de 2 ^e classe ;	VAN ERP, J., en VAN HECKE, M. P., ondercontroleurs der financiën 2 ^e klasse ;
VERBEKEN, C. A., agent territorial de 2 ^e classe ;	VERBEKEN, C. A., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
WASSENHOVE, P., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	WASSENHOVE, P., ontvanger der posten en telegraphen 2 ^e klasse ;
WENS, A. F., agent territorial de 1 ^e classe ;	WENS, A. F., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
WOUTERS, E. P. J., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	WOUTERS, E. P. J., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
WUYTS, J. B., cantonnier de 1 ^e classe .	WUYTS, J. B., baanwachter 1 ^e klasse.
La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM..	De zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan :
BROCK, R. J. H., et CANON, G. J., agents territoriaux de 1 ^e classe ;	de heeren BROCK, R. J. H., en CANON, G. J., gewestbeambten 1 ^e klasse ;
CLEINGE, M., mécanicien de 2 ^e classe ;	CLEINGE, M., werktuigkundige 2 ^e klasse ;
DE DOBBELEER, J. B., artisan des ponts et chaussées ;	DE DOBBELEER, J. B., ambachtsman der bruggen en wegen ;
DE GREEF, F. L., artisan des ponts et chaussées ;	DE GREEF, F. L., ambachtsman der bruggen en wegen ;
DE KONINCK, C. L. H., ancien commis du service des secrétariats ;	DE KONINCK, C. L. H., gewezen klerk van den dienst der secretariaten ;
DESTEXHE, H. J. J., agent territorial de 2 ^e classe ;	DESTEXHE, H. J. J., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
DE WULF, R. R. M., et FREDERICK, H. M. J., agents territoriaux de 1 ^e classe ;	DE WULF R. R. M., en FREDERICK, H. M. J., gewestbeambten 1 ^e klasse ;
HAEN, P. M., et HENDRICK, H. J., agents territoriaux de 2 ^e classe ;	HAEN, P. M., en HENDRICK, H. J., gewestbeambten 2 ^e klasse ;
JENICOT, L. J. F. J., surveillant de 2 ^e classe des bâtiments civils ;	JENICOT, L. J. F. J., toezichter 2 ^e klasse der burgerlijke gebouwen ;

LONGFILS, M. J., agent territorial de 1 ^e classe ;	LONGFILS, M. J., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
MOURY, F., et PATOUX, Z. F. J., agents territoriaux de 2 ^e classe ;	MOURY F., en PATOUX, Z. F. J., gewestbeambten 2 ^e klasse ;
PEETERS, P. J., cantonnier de 1 ^e classe ;	PEETERS, P. J., baanwachter 1 ^e klasse ;
PONETTE, G. V. S. A., agent territorial de 1 ^e classe ;	PONETTE, G. V. S. A., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
RUBHAUSEN, M. N. G., agent sanitaire de 2 ^e classe ;	RUBHAUSEN, M. N. G., gezondheidsbeambte 2 ^e klasse ;
SERVANCKX, A. E. T. H. I., agent territorial de 1 ^e classe ;	SERVANCKX, A. E. T. H. I., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
STEENHAULT, A. L. V., cantonnier de 1 ^e classe des ponts et chaussées ;	STEENHAULT, A. L. V., baanwachter 1 ^e klasse der bruggen en wegen ;
VAN HELLEMONT, P. J., et VERSTAPPEN, R. H. J., agents territoriaux de 2 ^e classe ;	VAN HELLEMONT, P. J., en VERSTAPPEN, R. H. J., gewestbeambten 2 ^e klasse.

Par arrêté royal de même date,

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum,

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à M. THOMAS, Eman, commis auxiliaire principal de 2^e classe du service spécial de l'office postal.

is de zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw toegekend aan den heer THOMAS, Eman, eerstaanwendend hulpklerk, 2^e klasse van den bijzonderen dienst van het postambt.

La médaille de bronze de l'Ordre royal du Lion est décernée à : MM. BOKENGERE, Johan, infirmier principal de 3^e classe et KIMWANGA, Paul, agent auxiliaire de 1^e classe.

De bronzen medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren BOKENGERE, Johan, eerstaanwendend ziekenverpleger 3^e klasse en KINWANGA, Paul, hulpbeambte 1^e klasse.

ORDRE DE LA COURONNE.

Promotions. — Nominations.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923,

MM. DRAPIER, N. M. G., directeur d'administration et SÖRENSEN, S., commissaire de district de 1^e classe, sont promus au grade d'officier de l'Ordre de la Couronne.

ORDE DER KROON.

Bevorderingen. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923,

zijn de heeren DRAPIER, N. M. G., bestuurder van het beheer en SÖRENSEN, S., districtcommissaris 1^e klasse, bevorderd tot den graad van officier in de Orde der Kroon.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne :	Zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd :
MM. BORGERHOFF, L. J. H., et DEFRENE, J. C., inspecteurs provinciaux des finances ;	de heeren BORGERHOFF, L. J. H., en DEFRENE, J. C., provinciale opzichters der financiën ;
DE GREEF, G. S. J., vétérinaire principal, inspecteur vétérinaire ancien cadre ;	DE GREEF, G. S. J., eerstaanwezend veearts, veearts-opzichter, voormalig kader ;
DEPRETS, L., commissaire de district adjoint ;	DEPRETS, L., toegevoegd districtcommissaris ;
DEVAUX, J. M. J. A. L. E. Cl. V., juge de 1 ^e instance ;	DEVAUX, J. M. J. A. L. E. CL. V., rechter van 1 ^{en} aanleg ;
ENGLEBERT, J. H. E., inspecteur provincial des finances ;	ENGLEBERT, J. H. E., provinciaal opzichter der financiën ;
GASCA, A. G. M. M., médecin principal de 2 ^e classe ;	GASCA, A. G. M. M., eerstaanwezend geneesheer 2 ^e klasse ;
GEMMEKE, C. L. J., sous-directeur du service des secrétariats ;	GEMMEKE, C. L. J., onderbestuurder van den dienst der secretariaten ;
HENRY, C. C. E., contrôleur des postes et télégraphes ;	HENRY, C. C. E., controleur der posten en telegraphen ;
LAURENT, A. A., administrateur territorial principal ;	LAURENT, A. A., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
LEJEUSNE, E. P. A., sous-directeur du service des secrétariats ;	LEJEUSNE, E. P. A., onderbestuurder van den dienst der secretariaten ;
LOUILLET, R. J. P. G., inspecteur principal de l'industrie, commerce et immigration ;	LOUILLET, R. J. P. G., eerstaanwezend opzichter van nijverheid, handel en inwijking ;
MAHIEU, E. C., conservateur provincial des titres fonciers ;	MAHIEU, E. C., provinciaal bewaarder der grondtitels ;
MINY, P., directeur ;	MINY, P., bestuurder ;
MOUTON, L. V., administrateur territorial principal ;	MOUTON, L. V., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
RADOUX, H. J., inspecteur des douanes ;	RADOUX, H. J., toezichter der douanen ;
RUSO, F., médecin principal de 2 ^e classe ;	RUSO, F., eerstaanwezend geneesheer 2 ^e klasse ;
SACRÉ, E. J. J., sous-directeur du service des secrétariats ;	SACRÉ, E. J. J., onderbestuurder van den dienst der secretariaten ;
SCHLEIS, J. L. J., hydrographe de 2 ^e classe ;	SCHLEIS, J. L. J., hydrograaf 2 ^e klasse ;
SIMONINI, E., médecin principal de 2 ^e classe ;	SIMONINI, E., eerstaanwezend geneesheer 2 ^e klasse ;

STÖCKER, J. G., administrateur territorial principal ;
VANDERKERKEN, G. J. P. C., commissaire de district de 1^e classe ;
VANERDEWEGH, J. A., administrateur territorial principal ;
VAN NOT, L., commissaire de district adjoint ;
WEGNEZ, G. P. M., inspecteur de l'agriculture.

Par arrêté royal de même date

M. DE HEEM, Fr. C. J. M., procureur général près le tribunal d'appel de Léopoldville, est nommé officier de l'Ordre de la Couronne.

ORDRE DE LÉOPOLD II.

Nominations.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923,

Sont nommés chevaliers de l'ordre de Léopold II :

MM. CARTIAUX, L. J., administrateur territorial de 2^e classe ;
HUBERT, J. J., ancien sous-contrôleur des finances de 1^e classe ;
DANEELS, A. F. L., JACOBS, N. H. A., et MAUEN, J. E., surveillants principaux
VERLINDEN, A. A., chef d'atelier ;
WAEYENBERGE, H. J. B., surveillant principal.

MÉDAILLE COMMÉMORATIVE DES CAMPAGNES D'AFRIQUE.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923,

La Médaille commémorative d'argent des Campagnes d'Afrique est décernée

STÖCKER, J. G., eerstaanwezend gewestbeheerder ;

VANDERKERKEN, G. J., P. C., districtcommissaris 1^e klasse ;

VANERDEWEGH, J. A., eerstaanwezend gewestbeheerder ;

VAN NOT, L. toegevoegd districtcommissaris ;

WEGNEZ, G. P. M., landbouwopzichter.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer DE HEEM, Fr. C. J. M., procureur generaal bij de rechtbank van beroep van Leopoldville tot officier in de Orde der Kroon benoemd.

ORDE VAN LEOPOLD II.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923,

Zijn tot ridders in de Orde van Leopold II, benoemd :

de heeren CARTIAUX, L. J., gewestbeheerder 2^e klasse ;
HUBERT, J. J., gewezen ondercontroleur der financiën 1^e klasse ;
DANEELS, A. F. L., ; JACOBS, N. H. A., en MAUEN, J. E., eerstaanwezend toezichters ;
VERLINDEN, A. A., overste eener werkplaats ;
WAEYENBERGE, H. J. B., eerstaanwezend toezichter.

HERINNERINGSMEDAILLE VAN DE VELDTOCHTEN IN AFRIKA.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923,

is de zilveren Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika toegekend

aux personnes désignées ci-après, qui ont participé aux opérations de guerre au Cameroun, en Rhodésie, en Afrique Orientale allemande ou sur les frontières de la Colonie :

BEAUPAIN, I. J. N., et BERCKX, H., aspirants ;

MALFAIT, C., adjudant-chef ;

PUISSANT, R. P. J., sous-lieutenant auxiliaire ;

SEVERINA, L., conducteur principal des ponts et chaussées ;

TOGNINI, G., adjudant-chef.

ÉTOILE DE SERVICE EN OR.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923,

M. RUTTEN, M. J. M. R., gouverneur général du Congo Belge, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec quatre raies.

Par arrêté royal de même date,

Sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec :

Cinq raies.

MM. BRISSONI, E., administrateur territorial de 1^e classe ;

VERRALEWECK, F. L., inspecteur provincial adjoint des finances ;

ZERBINI, U., médecin principal de 1^e classe, médecin-inspecteur, ancien cadre ;

Quatre raies.

MM. ASTRÖM, E. O. M., mécanicien de 1^e classe ;

aan de hierna vermelde personen, die hebben deelgenomen aan de krijgsvorrichtingen in Kameroun, in Rhodesia, in Duitsch-Oost-Afrika of op de grenzen der Kolonie :

BEAUPAIN, I. J. N., en BERCKX, H., kadetten ;

MALFAIT, C., hoofdadjudant ;

PUISSANT, R. P. J., hulp-onderluitenant ;

SEVERINA, L., eerstaanwezend leider der bruggen en wegen ;

TOGNINI, G., hoofdadjudant.

GOUDEN DIENSTSTER.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923,

heeft de heer RUTTEN, M. J. M. R., algemeen gouverneur van Belgisch-Congo, het recht het kenteeken der gouden Dienstster met vier strepen te dragen.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum,

Hebben het recht het kenteeken der gouden Dienstster te dragen met :

Vijf strepen.

de heeren BRISSONI, E., gewestbeheerder 1^e klasse ;

VERRALEWECK, F. L., toegevoegd provinciaal opzichter der financiën ;

ZERBINI, U., eerstaanwezend geneesheer 1^e klasse, geneesheer-opzichter, voormalig kader ;

Vier strepen.

de heeren ASTRÖM, E. O. M., werktuigkundige 1^e klasse ;

CLAERHOUT, F. C., agent territorial de 1 ^e classe ;	CLAERHOUT, F. C., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
DUFOUR, Ch. J., ancien conservateur des titres fonciers ;	DUFOUR, CH. J., gewezen bewaarder der grondtitels ;
KERCKHOVE, G. M., capitaine-commandant ;	KERCKHOVE, G. M., kapitein-bevelhebber ;
VANGOIDTSNOVEN, P. R. L., médecin-provincial ;	VANGOIDTSNOVEN, P. R. L., provinciaal geneesheer ;

Trois raies :

MM. FOSSA, G. A., capitaine-commandant ;	de heeren FOSSA, G. A., kapitein-bevelhebber ;
HAAK, A. J. E., inspecteur provincial des finances ;	HAAK, A. J. E., provinciaal opzichter der financiën ;
JENSEN, J. M., commissaire de district de 1 ^e classe ;	JENSEN, J. M., districtcommissaris 1 ^e klasse ;
KARLSSON, F. G., maître-armurier ;	KARLSSON, F. G., meester-wapenmaker ;
LEJEUNE, E. J. J., contremaître des bâtimens civils ;	LEJEUNE, E. J. J., meestergast der burgerlijke gebouwen ;
RODHAIN, A. H. J., médecin en chef, directeur du service de l'hygiène ;	RODHAIN, A. H. J., oppergeneesheer, bestuurder van den gezondheidsdienst ;

Drie strepen :

Deux raies :

MM. CAROLI, R., commissaire de district adjoint ;	de heeren CAROLI, R., toegevoegd district-commissaris ;
CRAYBEX, H. N. H. M., lieutenant, capitaine à titre honorifique ;	CRAYBEX, H. N. H. M., luitenant, kapitein ten eeretitel ;
CREMER, F. J., et LEPAGE, J., administrateurs territoriaux principaux ;	CREMER, F. J., en LEPAGE, J., eerstaanwend gewestbeheerders ;
MARLIER, J. E. M., conservateur provincial des titres fonciers ;	MARLIER, J. E. M., provinciaal bewaarder der grondtitels ;
STIENON, L. L. J., commissaire de district adjoint ;	STIENON, L. L. J., toegevoegd district-commissaris ;
SVENSSON, O. R., cantonnier principal des ponts et chaussées ;	SVENSSON, O. R., eerstaanwend baanwachter der bruggen en wegen ;
THIRY, V. J., chef de division du service des secrétariats ;	THIRY, V. J., afdeelingsoverste van den dienst der secretariaten ;
VANDENBROECK, V. E. Ch. E. Gh., substitut du procureur général ;	VANDENBROECK, V. E. Ch. E. Gh., substituuat van den procureur generaal ;

Twee strepen :

Une raie.

M.M. COOREMAN, A. J., commissaire de police en chef ;
 DECONINCK, A. J., agent territorial de 1^e classe ;
 DENEVE, G. J. F. V., major ;
 HOIER, R. W., capitaine-commandant ;
 LANNOO, R. L., sous-contrôleur des finances de 1^e classe ;
 MARIN, A. Ch., major ;
 MARTENS, R. C. M. G., ancien agent territorial de 1^e classe ;
 MERVEILLE, F. A. A., ancien contre-maître des bâtimens civils ;
 MESTDAGH, E. P., agronome de 2^e classe ;
 MICHIELS, D. A. C., ancien cantonnier principal des ponts et chaussées ;
 MOONEN, C. C. A., ancien administrateur territorial de 1^e classe ;
 ORIANNE, G. I., capitaine ;
 PRAILLE, J. J., chef d'atelier de la marine ;
 SJOREN, A. J., sous-lieutenant ;
 VANDENBOSSCHE, J. B., ancien cantonnier principal ;
 WEILER, M. T. F. E., major.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. :

BARTHELEMY, R. A. J., inspecteur de 1^e classe de l'industrie, commerce et immigration ;
 BIREN, J. A., capitaine ;
 BOMSTEIN, G., médecin de district ;
 BONACINA, I. A., médecin principal de 2^e classe ;
 BORGERHOFF, L. J. H., inspecteur provincial des finances ;
 CHRÉTIEN, J., contremaître des bâtimens civils ;

Eene streep.

de heeren COOREMAN, A. J., oppercommissaris van politie
 DECONINCK, A. J., gewestbeambte 1^e klasse ;
 DENEVE, G. J. F. V., majoor ;
 HOIER, R. W., kapitein-bevelhebber ;
 LANNOO, R. L., ondercontroleur der financiën 1^e klasse ;
 MARIN, A. Ch., majoor ;
 MARTENS, R. C. M. G., gewezen gewestbeambte 1^e klasse ;
 MERVEILLE, F. A. A., gewezen meester-gast der burgerlijke gebouwen ;
 MESTDAGH, E. P., landbouwkundige 2^e klasse ;
 MICHIELS, D. A. C., gewezen eerstaanwendend baanwachter der bruggen en wegen ;
 MOONEN, C. C. A., gewezen eerstaanwendend gewestbeheerder 1^e klasse ;
 ORIANNE, G. I., kapitein ;
 PRAILLE, J. J., overste eener werkplaats bij het zeewezen ;
 SJOREN, A. J., onderluitenant ;
 VANDENBOSSCHE, J. B., gewezen eerstaanwendend baanwachter ;
 WEILER, M. T. F. E., majoor.

De gouden Dienstster is toegekend aan de heeren :

BARTHELEMY, R. A. J., opzichter 1^e klasse van nijverheid, handel en inwijking ;
 BIREN, J. A., kapitein ;
 BOMSTEIN, G., districtgeneesheer ;
 BONACINA, I. A., eerstaanwendend geneesheer 2^e klasse ;
 BORGERHOFF, L. J. H., provinciaal opzichter der financiën ;
 CHRÉTIEN, J., meestergast der burgerlijke gebouwen ;

COLLETTE, H. L., capitaine ;	COLLETTE H. L., kapitein ;
COOSEMANS, R., contremaitre des bati- ments civils ;	COOSEMANS, R., meester-gast der burger- lijke gebouwen ;
CROMBEZ, L. J. A. N. E., chef de division du service des secrétariats ;	CROMBEZ, L. J. A. N. E., afdelingsover- ste van den dienst der secretariaten ;
DE GOBERT, G. A. E., ancien contrôleur des douanes de 2 ^e classe ;	DE GOBERT, G. A. E., gewezen controleur der douanen 2 ^e klasse ;
DE GREEF, G. S. J., vétérinaire princi- pal, inspecteur vétérinaire, ancien ca- dre ;	DE GREEF, G. S. J., eerstaanwezend veearts, veearts-opzichter, voormalig kader ;
DELAEY, J. F., géomètre de 1 ^e classe ;	DELAEY, J. F., landmeter 1 ^e klasse ;
DENYS, J. E. A., chef de bureau de 2 ^e classe du service des secrétariats ;	DENYS, J. E. A., bureeloverste 2 ^e klasse van den dienst der secretariaten ;
DE RUYCK, V. G., ancien agent territo- rial de 1 ^e classe ;	DE RUYCK, V. G., gewezen gewestbe- ambte 1 ^e klasse ;
DEWANDRE, M., agent territorial de 2 ^e classe ;	DEWANDRE, M., gewestbeambte 2 ^e kl. ;
DUHAUT, O. E. J., directeur de station expérimentale ;	DUHAUT, O. E. J., bestuurder eener proefnemingstandplaats ;
DUJARDIN, R. L., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	DUJARDIN, R. L., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
GODART, M. G. J., capitaine ;	GODART, M. G. J., kapitein ;
GRÉGOIRE, L. J., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	GRÉGOIRE, L. J., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
HAMBLENNE, J. J., percepteur princi- pal des postes et télégraphes ;	HAMBLENNE, J. J., eerstaanwezend ont- vanger der posterijen en telegrafien ;
HENRY, C. C. E., contrôleur des postes et télégraphes ;	HENRY, C. C. E., controleur der posterijen en telegrafien ;
HENRY, J. B. T. E., géomètre principal ;	HENRY, J. B. T. E., eerstaanwezend landmeter ;
HERKENRATH, F., ancien sous-chef d'ate- lier de la marine ;	HERKENRATH, F., gewezen onderoverste eener werkplaats bij het zeezezen ;
HESSING, G. A., capitaine de la marine ;	HESSING, G. A., kapitein bij het zeezezen ;
INDEKEU, D. M. J., agronome adjoint de 1 ^e classe ;	INDEKEU, D. M. J., toegevoegd landbouw- kundige 1 ^e klasse ;
JACOBS, N. H. A., surveillant principal ;	JACOBS, N. H. A., eerstaanwezend toe- zichter ;
JACOBY, N. R., sous-lieutenant ;	JACOBY, N. R., onderluitenant ;
JAMAR, E. J., inspecteur des postes et télégraphes ;	JAMAR, E. J., opzichter der posterijen en telegrafien ;
LAMS, R. J. L. E., chef de bureau de 2 ^e classe du service des secrétariats ;	LAMS, R. J. L. E., bureeloverste 2 ^e klasse van den dienst der secretariaten ;

LEDENT, M. H. V., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	LEDENT, M. H. V., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
LEEMANS, E. J. J. A., capitaine-commandant ;	LEEMANS, E. J. J. A., kapitein-bevelhebber ;
LEJEUSNE, E. P. A., sous-directeur du service des secrétariats ;	LEJEUSNE, E. P. A., onderbestuurder van den dienst der secretariaten ;
LEMMENS, P. H. E., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	LEMMENS, P. H. E., gewestbeheerder 2 ^e klasse ;
LEMYE, G., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	LEMYE, G., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
LIBOIS, L. F. R., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	LIBOIS, L. F. R., gewestbeheerder 2 ^e klasse ;
MEYVIS, G. A., adjudant-chef ;	MEYVIS, G. A., hoofdadjudant ;
MICHIELS, A. G., agronome de 2 ^e classe ;	MICHIELS, A. G., landbouwkundige 2 ^e klasse ;
MICHIELS, F. J., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	MICHIELS, F. J., gewestbeheerder 2 ^e klasse ;
MINY, P., directeur ;	MINY, P., bestuurder ;
MOENS, H. J., lieutenant ;	MOENS, H. J., luitenant ;
MOINEAU, J. J. M. G., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	MOINEAU, J. J. M. G., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
MOTTARD, G. R., inspecteur provincial adjoint des finances ;	MOTTARD, G. R., toegevoegd provinciaal opzichter der financiën ;
MOEYAERT, J. H., surveillant de 1 ^e classe ;	MOEYAERT, J. H., toezichter 1 ^e klasse ;
NANNAN, A. C. F. J., inspecteur de l'agriculture ;	NANNAN, A. C. F. J., landbouw-opzichter ;
NAUWELAERS, V. J. E., commissaire de district de 2 ^e classe ;	NAUWELAERS, V. J. E., districtcommissaris 2 ^e klasse ;
NOSSANT, F. T. L., contremaître de la marine ;	NOSSANT, F. T. L., meestergast bij het zeewezen ;
PIRSON, G., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	PIRSON, G., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
PITON, R. L. C., pharmacien en chef ;	PITON, R. L. C., opperapotheker ;
PULIERI, C., médecin principal de 1 ^e classe, médecin-inspecteur, ancien cadre ;	PULIERI, C., eerstaanwezend geneesheer 1 ^e klasse, geneesheer-opzichter, voormalig kader ;
REMAN, E. C., mécanicien de 1 ^e classe ;	REMAN, E. C., werktuigkundige 1 ^e klasse ;
RINNE, (Linden) E. H., mécanicien de 1 ^e classe ;	RINNE (Linden) E. N., werktuigkundige 1 ^e klasse ;
ROLAND, A. A., capitaine ;	ROLAND, A. A., kapitein ;
RYCKAERT, O. F., adjudant-chef ;	RYCKAERT, O. F., hoofdadjudant ;

SERRUYS, M. J. G. M., commissaire de district de 1 ^e classe ;	SERRUYS, M. J. G. M., districtcommissaris 1 ^e klasse ;
SERVAIS, A. J., agent territorial de 2 ^e classe ;	SERVAIS, A. J., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
STEYAERT, A. H., hydrographe de 2 ^e classe ;	STEYAERT, A. H., hydrograaf 2 ^e klasse ;
SUVANTO, G. E., contremaître de la marine ;	SUVANTO, G. E., meester-gast bij het zeewezen ;
TIERACHE, D. J., cantonnier principal ;	TIERACHE, D. J., eerstaanwezend baanwachter ;
VAN VLIET, J. B. A., ancien contremaître des travaux publics ;	VAN VLIET, J. B. A., gewezen meester-gast der openbare werken ;
VERSCHELDEN, F. H., lieutenant ;	VERSCHELDEN, F. H., luitenant ;
VERVOORT, A. H., contrôleur des douanes de 2 ^e classe ;	VERVOORT, A. H., controleur der douanen 2 ^e klasse ;
WAUTERS, C. J. A. P., commissaire de district adjoint ;	WAUTERS, C. J. A. P., toegevoegd district-commissaris ;
WENS, A. F., agent territorial de 1 ^e classe.	WENS, A. F., gewestbeambte 1 ^e klasse.

ÉTOILE DE SERVICE.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923,

l'Étoile de Service est décernée à MM.:

ANGENOT, E. A. J. J., commis-chef du service des finances à titre provisoire ;
AVIDON, H., médecin de 1 ^e classe à titre provisoire ;
BAUDEMPREZ, F. C., artisan des ponts et chaussées ;
BENIEST, F., ancien aspirant de la marine, hors cadre ;
BERGIERS, J. A., commis-chef du service des finances ;
BERLEMONT, F. M., commis du service des finances ;
BEUREN, P. C. L., second lieutenant de la marine à titre provisoire ;
BOURGUIGNON, E. G. M. P., ancien ajusteur monteur, hors cadre ;

DIENSTJAAR.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923,

is de dienstster toegekend aan de heeren :

ANGENOT, E. A. J. J., hoofdklerk van den dienst der financiën te voorloopigen titel ;
AVIDON, N., geneesheer 1 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
BAUDEMPREZ, F. C., ambachtsman der bruggen en wegen ;
BENIEST, F., gewezen adelborst bij het zeewezen, buiten kader ;
BERGIERS, J. A., hoofdklerk van den dienst der financiën ;
BERLEMONT, F. M., klerk van den dienst der financiën ;
BEUREN, P. C. L., tweede luitenant ter zee, te voorloopigen titel ;
BOURGUIGNON, E. G. M. P., gewezen paswerker monteerder, buiten kader ;

BOURTON, J. P., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	BOURTON, J. P., gewestbeheerder 2 ^e kl. ;
BRAS, N. A., ancien chaudronnier-monteur, hors cadre ;	BRAS, N. A., gewezen ketelmaker monteerder, buiten kader ;
BRUNEEL, L. S. E., ancien chef de division du service des secrétariats ;	BRUNEEL, L. S. E., gewezen afdeelingsoverste van den dienst der secretariaten ;
COLLIGNON, E. J., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe à titre provisoire ;	COLLIGNON, E. J., ontvanger der posterijs en telegrafien 3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
CORTYSER, F., vérificateur des douanes de 2 ^e classe ;	CORTYSER, F., vericator der douanen 2 ^e klasse ;
COUSSEMENT, M. L. H. J., agronome adjoint de 2 ^e classe ;	COUSSEMENT, M. L. H. J., toegevoegd landbouwkundige 2 ^e klasse ;
DANTHINE, M. J. R., adjudant ;	DANTHINE, M. J. R., adjudant ;
DE BRAECKELEER, F., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	DE BRAECKELEER, F., ontvanger der posterijen en telegrafien 3 ^e klasse ;
DEBRY, J. G. F., capitaine-commandant ;	DEBRY, J. G. F., kapitein-bevelhebber ;
DECLEYRE, E. X., adjudant ;	DECLEYRE, E. X., adjudant ;
DE COCK, C. L. H., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	DE COCK, C. L. N., ontvanger der posterijs en telegrafien 3 ^e klasse ;
DE MARNEFFE, A., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	DE MARNEFFE, A., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
DE MEYER, P. R., commis-chef du service des finances ;	DE MEYER, P. R., hoofdklerk van den dienst der financiën ;
DE MEYER, R. A. J., contrôleur principal des douanes, hors cadre ;	DE MEYER, R. A. J., eerstaanwezend controleur der douanen, buiten kader ;
DEVROEY, E. J., ingénieur de 2 ^e classe des ponts et chaussées ;	DEVROEY, E. J., ingenieur 2 ^e klasse der bruggen en wegen ;
DOUMEN, E. L. T., agronome de 1 ^e classe ;	DOUMEN, E. L. T., landbouwkundige 1 ^e klasse ;
DRYHOEL, R. P., ancien poseur de voie (h. c.) ;	DRYHOEL, R. P., gewezen baanlegger (b. k.) ;
DUFRASNE, H. F., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	DUFRASNE, N. F., ontvanger der posterijs en telegrafien 3 ^e klasse ;
EKELMANS, H. J. F., commis-chef du service des finances à titre provisoire ;	EKELMANS, N. J. F., hoofdklerk van den dienst der financiën, te voorloopigen titel ;
EQUETER, G. L. J., géomètre de 3 ^e classe ;	EQUETER, G. L. J., landmeter 3 ^e klasse ;
GORS, P. J., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	GORS, P. J., gewestbeambte 2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;

GRONDAL, M. L. C., comptable, hors cadre ;	GRONDAL, M. L. C., rekenplichtige, buiten kader ;
HEBBELINCK, G. C., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	HEBBELINCK, G. C., ontvanger der posten en telegraphen 3 ^e klasse ;
KAUFFMANN, A. M. O., vérificateur des douanes adjoint de 1 ^e classe ;	KAUFFMANN, A. M. O., toegevoegd verificateur der douanen 1 ^e klasse ;
KVAMME, S. D., second lieutenant de la marine, hors cadre ;	KVAMME, S. D., 2 ^e luitenant ter zee, buiten kader ;
LAAS, A., charpentier, hors cadre ;	LAAS, A., timmerman, buiten kader ;
LAMBERT, R. G. J. G. A., commis-chef du service des finances ;	LAMBERT, R. G. J. G. A., hoofdklerk van den dienst der financiën ;
LECOMPTE, J. J. F., adjudant ;	LECOMPTE, J. J. E., adjudant ;
LELOUP, O. J. J. G., sous-commissaire de police de 1 ^e classe ;	LELOUP, O. J. J. G., ondercommissaris van politie 1 ^e klasse ;
LIBON, J. J., adjudant ;	LIBON, J. J., adjudant ;
LICENNE, P. C. M. G., commis-chef du service des secrétariats ;	LICENNE, P. C. M. G., hoofdklerk van den dienst der secretariaten ;
LIETART, A. M. J., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	LIETART, A. M. J., ondercontroleur der financiën, 2 ^e klasse ;
MAES, L. P. J., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	MAES, L. P. J., gewestbeambte 2 ^e klasse ; te voorloopigen titel ;
MEUGENS, P. E. M. C., vétérinaire principal, inspecteur-vétérinaire, ancien cadre ;	MEUGENS, P. E. M. C., eerstaanwezend veearts, veearts-opzichter, voormalig kader ;
MONTENEZ, M. A. L. L., agent territorial de 2 ^e classe ;	MONTENEZ, M. A. L. L., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
MORLION, C. F., médecin de 1 ^e classe à titre provisoire ;	MORLION, C. F., geneesheer 1 ^e klasse te voorloopigen titel ;
NAPOLÉON, N. R., brigadier facteur ;	NAPOLÉON, N. R., brigadier-briefdrager ;
PELGER, A. J., vérificateur des douanes adjoint de 1 ^e classe à titre provisoire ;	PELGER, A. J., toegevoegd verificateur der douanen 1 ^e klasse te voorloopigen titel ;
PIERMAN, R. E. V. L., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	PIERMAN, R. E. V. L., gewestbeambte 2 ^e klasse te voorloopigen titel ;
POLFLIED, H. J. C., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	POLFLIED, H. J. C., ontvanger der posten en telegraphen 3 ^e klasse ;
PONET, J. O. M., commis-chef du service des finances ;	PONET, J. O. M., hoofdklerk van den dienst der financiën ;
REBUFFAT, E. J. V., médecin de 1 ^e classe à titre provisoire ;	REBUFFAT, E. J. V., geneesheer 1 ^e klasse te voorloopigen titel ;
ROMBAUT, G. A., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	ROMBAUT, G. A., ontvanger der posten en telegraphen 3 ^e klasse ;

SERVAIS, M. C. J., commis-chef du service des finances à titre provisoire ;

SMAL, C. A., surveillant de 2^e classe des bâtimens civils ;

SMEYSTER, H. P. J., adjudant ;

STEEN, B. A., mécanicien de 3^e classe hors cadre ;

STULENS, J. A., commis des finances ;

TAMINE, J. O. L., sous-contrôleur des finances de 2^e classe ;

TOUSSAINT, G. A. G. J., agent territorial de 3^e classe ;

VAN ACHTER, P. I., comptable, hors cadre ;

VANDENVELDE, R. F. G., sous-contrôleur des finances de 2^e classe ;

VANDE VELDE, R. J., vérificateur des douanes adjoint de 1^e classe ;

VAN RENTERGHEM, A. M., ancien contre-maître de la marine, hors cadre ;

VASTEMANS, E. J. V., commis-chef du service des finances ;

VERCAUTEREN, H. F. F., armurier à titre provisoire ;

WALKIERS, J. S. J., agent sanitaire de 2^e classe à titre provisoire ;

WEIS, T. A., commis-chef du service des finances ;

Par arrêté ministériel de même date,

Sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. BLEUZÉ, L. P. A., administrateur territorial de 1^e classe ;

BOURGUIGNON, L. F. A. J., surveillant principal ;

CATOIRE, A. L. F., géomètre principal adjoint ;

SERVAIS, M. C. J., hoofdclerk van den dienst der financiën te voorloopigen titel ;

SMAL, C. A., toezichter 2^e klasse der burgerlijke gebouwen ;

SMEYSTER, H. P. J., adjudant ;

STEEN, B. A., werktuigkundige 3^e klasse buiten kader ;

STULENS, J. A. klerk der financiën ;

TAMINE, J. O. L., ondercontroleur der financiën 2^e klasse ;

TOUSSAINT, G. A. G. J., gewestbeambte 3^e klasse ;

VAN ACHTER, P. I., rekenplichtige buiten kader ;

VANDENVELDE, R. F. G., ondercontroleur der financiën 2^e klasse ;

VANDE VELDE, R. J., toegevoegd verificateur der douanen 1^e klasse ;

VAN RENTERGHEM, A. M., gewezen meestergast bij het zeewezen, buiten kader ;

VASTEMANS, E. J. V., hoofdclerk van den dienst der financiën ;

VERCAUTEREN, H. F. F., wapenmaker te voorloopigen titel ;

WALKIERS, J. S. J., gezondheidsbeambte 2^e klasse, te vootloopigen titel ;

WEIS, T. A., hoofdclerk van den dienst der financiën.

Bij ministerieël besluit van denzelfden datum,

Hebben het recht het kenteeken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

de heeren BLEUZÉ, L. P. A., gewestbeheerder 1^e klasse ;

BOURGUIGNON, L. F. A. J., eersaanzend toezichter ;

CATOIRE, A. L. F., toegevoegd eersaanzend landmeter ;

CLAYS, R. F. M., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	CLAYS, R. F. M., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
CLÉMENT, M., mécanicien de 1 ^e classe ;	CLÉMENT, M., werktuigkundige 1 ^e klasse ;
DALOZE, G. A., médecin de 1 ^e classe ;	DALOZE, G. A., geneesheer 1 ^e klasse ;
DE BRUYN, J. G., percepteur des postes et télégraphes de 1 ^e classe ;	DE BRUYN, J. G., ontvanger der posten en telegrafen 1 ^e klasse ;
DELMOUSÉE, E. H., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	DELMOUSÉE, E. H., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
DELYS, A. L., chef de division du service des secrétariats ;	DELYS, A. L., afdelingsoverste van den dienst der secretariaten ;
DE NUTTE, A. A. A., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	DE NUTTE, A. A. A., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
DEWANDRE, M., agent territorial de 2 ^e classe ;	DEWANDRE, M., gewestbeambte 2 ^e kl. ;
FOBER, Y. G. J., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	FOBER, Y. G. J., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
FOUVEZ, J. C. J., inspecteur de 2 ^e classe de l'industrie, commerce et immigration ;	FOUVEZ, J. C. J., opzichter 2 ^e klasse van nijverheid, handel en inwijking ;
HAIRS, J. P., maître-armurier ;	HAIRS, J. P., meester-wapenmaker ;
LIBOIS, L. F. R., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	LIBOIS, L. F. R., gewestbeheerder 2 ^e kl. ;
MARCOZ, A. R., pharmacien de 1 ^e classe ;	MARCOZ, A. R., apotheker 1 ^e klasse ;
MARTENS, P. G. M., vérificateur des douanes de 1 ^e classe ;	MARTENS, P. G. M., vericator der douanen 1 ^e klasse ;
MEERSCHAUT, V. H., cantonnier principal des ponts et chaussées ;	MEERSCHAUT, V. H., eeraanwezend baanwachter der bruggen en wegen ;
MOINEAU, J. J. M. G., sous-contrôleur des finances de 1 ^e classe ;	MOINEAU, J. J. M. G., ondercontroleur der financiën 1 ^e klasse ;
MOUTON, L. V., administrateur territorial principal ;	MOUTON, L. V., eeraanwezend gewestbeheerder ;
PIERAERTS, A. H. J., commis-chef du service des secrétariats ;	PIERAERTS, A. H. J., hoofdklerk van den dienst der secretariaten ;
RADOUX, H. J., inspecteur des douanes ;	RADOUX, H. J., opzichter der douanen ;
RONGÉ, G. E., agent territorial de 1 ^e classe ;	RONGÉ, G. E., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
ROSART, P. E. A. M., contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	ROSART, P. E. A. M., controleur der financiën 2 ^e klasse ;
ROUSSEAU, E. G. J., cantonnier principal des ponts et chaussées ;	ROUSSEAU, E. G. J., eeraanwezend baanwachter der bruggen en wegen ;
RYON, J. N., agent territorial de 1 ^e classe ;	RYON, J. N., gewestbeambte 1 ^e klasse ;

SOOGHEN, F. T. J., juge du tribunal de 1 ^e instance d'Elisabethville ;	SOOGHEN, F. T. J., rechter der rechtbank van 1 ^{en} aanleg van Elisabethville ;
STROOBANTS, E. M. L., administrateur territorial principal ;	STROOBANTS, E. M. L., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
TONGLET, G. A. H. J. G., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	TONGLET, G. A. H. J. G., gewestbeheerder 2 ^e classe ;
TYTGAT, L. M. P. B. A. C. L., commissaire de district adjoint ;	TYTGAT, L. M. P. B. A. C. L., toegevoegd district-commissaris ;
VAN CAMPFORT, J. B. A., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	VAN CAMPFORT, J. B. A., gewestbeheerder 1 ^e classe ;
VAN CLEYNENBREUGEL, C. N., cantonnier principal des ponts et chaussées ;	VAN CLEYNENBREUGEL, C. N., eerstaanwezend baanwachter der bruggen en wegen ;
VAN DEN BOOGAERDE, J. E. C., commissaire de district de 1 ^e classe ;	VAN DEN BOOGAERDE, J. E. C., district-commissaris 1 ^e classe ;
VANDEWEGHE, P. J., agronome adjoint de 1 ^e classe ;	VANDEWEGHE, P. J., toegevoegd landbouwkundige 1 ^e classe ;
VERCHEVAL, H. A., maître-armurier ;	VERCHEVAL, H. A., meester-wapenmaker ;
WAMPERS, G. R. J. H., typographe de 1 ^e classe ;	WAMPERS, G. R. J. H., letterzetter 1 ^e classe ;
WEILAND, C. N. J. B., percepteur des postes et télégraphes de 1 ^e classe ;	WEILAND, C. N. J. B., ontvanger der posterijen en telegrafen 1 ^e classe ;
WOESTE, G. A. A. M. J. V. de P. G., secrétaire général ;	WOESTE, G. A. A. M. J. V. de P. G., algemeen secretaris ;
WITTERWULGHE, M. C. A. D., contrôleur des douanes de 1 ^e classe ;	WITTERWULGHE, M. C. A. D., controleur der douanen 1 ^e classe ;

Trois raies :

Drie strepen.

MM. AMSENS, P. J. M. M. J., agent territorial de 1 ^{re} classe ;	de heeren AMSENS, P. J. M. M. J., gewestbeambte 1 ^e classe ;
BEGON, C. J. P., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	BEGON, C. J. P., ontvanger der posterijen en telegrafen 2 ^e classe ;
BLOMMAERT, M. J. J. M., ancien agent de l'ordre judiciaire ;	BLOMMAERT, M. J. J. M., gewezen beambte van den rechterlijken stand ;
BRIXHE, H. N. E., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	BRIXHE, H. N. E., ondercontroleur der financiën 2 ^e classe ;
CARPENTIER, V., adjudant-chef ;	CARPENTIER, V., hoofdadjudant ;
CLAUWAERT, A. G., sous-lieutenant ;	CLAUWAERT, A. G., onderluitenant ;
CREMER, J. B. M., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	CREMER, J. B. M., ondercontroleur der financiën 2 ^e classe ;
DALOZE, J. F. P. G., sous-lieutenant ;	DALOZE, J. F. P. G., onderluitenant ;

DANIELS, P. H., agent territorial de 2 ^e classe ;	DANIELS, P. H., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
DE BISSCHOP, M. Y. R., agent territorial de 1 ^e classe ;	DE BISSCHOP, M. Y. R., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
DE BOEUF, A. A. P. M., adjudant-chef ;	DE BOEUF, A. A. P. M., hoofdadjudant ;
DECLERCK, E. F. J., administrateur territorial principal ;	DECLERCK, E. F. J., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
DEFAWE, O. A., administrateur territorial principal ;	DEFAWE, O. A., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
DELPORTE, L. G., adjudant ;	DELPORTE, L. G., adjudant ;
DELSAUX, M. C. P. D. A. W., administrateur territorial principal ;	DELSAUX, M. C. P. D. A. W., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
DEPOORTER, O. D., agent sanitaire de 1 ^e classe ;	DEPOORTER, O. D., gezondheidsbeambte 1 ^e klasse ;
DIZIER, F. J. L., adjudant-chef ;	DIZIER, F. J. L., hoofdadjudant ;
DONEUX, R. L., capitaine-commandant ;	DONEUX, R. L., kapitein-bevelhebber ;
DOURET, L. J., sous-lieutenant ;	DOURET, L. J., onderluitenant ;
DUMAREY, F. E., adjudant-chef ;	DUMAREY, F. E., hoofdadjudant ;
ERAERTS, P., adjudant-chef ;	ERAERTS, P., hoofdadjudant ;
FIOLLE, E. C. J., agent territorial de 1 ^e classe ;	FIOLLE, E. C. J., gewestbeambte 1 ^e kl. ;
GODFRIN, L. E., adjudant-chef ;	GODFRIN, L. E., hoofdadjudant ;
GOURNAY, G., agent territorial de 1 ^e classe ;	GOURNAY, G., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
KEIRSEBELIK, G. A., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	KEIRSEBELIK, G. A., gewestbeheerder 2 ^e klasse ;
KUNE, G. F. J., contremaitre ;	KUNE, G. F. J., meester-gast ;
LEBRUN, A. E. E. A., et LEFÈVRE, L. L. J., capitaines ;	LEBRUN, A. E. E. A., en LEFÈVRE, L. L. J., kapiteins ;
LEMAIRE, V. F., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	LEMAIRE, V. F., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
LONGFILS, M. J., agent territorial de 1 ^e classe ;	LONGFILS, M. J., gewestbeambte 1 ^e kl. ;
LOTTE, G. H. J., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	LOTTE, G. H. J., ontvanger der posterijen en telegrafen 2 ^e klasse ;
MALRAIT, F. L. A. A. J., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	MALRAIT, F. L. A. A. J., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
MARCHAL, E., adjudant-chef ;	MARCHAL, E., hoofdadjudant ;
MINET, J. J., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	MINET, J. J., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
PIERARD, F. J. M., adjudant-chef	PIERARD, F. J. M., hoofdadjudant ;

PIQUARD, J., agent territorial de 2 ^e classe ;	PIQUARD, J., gewestbeambte, 2 ^e klasse ;
PIRON, F. G., agent sanitaire de 2 ^e classe;	PIRON, F. G., gezondheidsbeambte 2 ^e kl.;
RENWART, A. J., commis-chef du service des secrétariats ;	RENWART, A. J., hoofdklerk van den dienst der secretariaten ;
REQUIER, J. C. F., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	REQUIER, J. C. F., gewestbeheerder 2 ^e klasse ;
RIGAUX, V. E., adjudant-chef ;	RIGAUX, V. E., hoofdadjudant ;
ROBERTI, L., agent territorial de 1 ^e classe ;	ROBERTI, L., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
SALLE, L. J., adjudant-chef ;	SALLE, L. J., hoofdadjudant ;
STASSEN, N. J. A. J., agent territorial de 1 ^e classe ;	STASSEN, N. J. A. J., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
TESSENS, P. A., adjudant-chef ;	TESSENS, P. A., hoofdadjudant ;
TOUSSAINT, E. C. J. J., administrateur territorial principal ;	TOUSSAINT, E. C. J. J., eersstaanwezend gewestbeheerder ;
VAN CANNEYT, R. J., agent sanitaire de 2 ^e classe ;	VAN CANNEYT, R. J., gezondheidsbeambte 2 ^e klasse ;
VAN DER EECKEN, L. C., adjudant-chef ;	VAN DER EECKEN, L. C., hoofdadjudant ;
VAN HOOF, L. M. J. J., médecin de laboratoire ;	VAN HOOF, L. M. J. J., geneesheer in het laboratorium ;
VAN SINAY, R. D. M. J., agent territorial de 2 ^e classe ;	VAN SINAY, R. D. M. J., gewestbeambte 2 ^e klasse ;
VAN STEENBERGE, G. J., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	VAN STEENBERGE, G. J., ontvanger der posterijen en telegrafen 2 ^e klasse ;
VERBEKEN, C. A., agent territorial de 2 ^e classe ;	VERBEKEN, C. A., gewestbeambte 2 ^e kl. ;
VERVAECKE, F. O., lieutenant ;	VERVAECKE, F. O., luitenant ;
WALRAVENS, P. A. F., médecin de laboratoire ;	WALRAVENS, P. A. F., geneesheer in het laboratorium ;
WASSENHOVE, P., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	WASSENHOVE, P., ontvanger der posterijen en telegrafen 2 ^e klasse ;
WYCKAERT, A. L. J., adjudant-chef.	WYCKAERT, A. L. J., hoofdadjudant.

Deux raies :

MM. AHRENS, L. E., lieutenant ;
 BRASSEUR, R. J., lieutenant ;
 CLAES, G. A. M., sous-lieutenant ;
 DECLERCK, E. F. J., administrateur territorial principal ;
 DE PAU, A. A., adjudant ;
 DE RAEDT, Ch. H., et DE RYCKE, A. A., lieutenants ;

Twee strepen :

de heeren AHRENS, L. E., luitenant ;
 BRASSEUR, R. J., luitenant ;
 CLAES, G. A. M., onderluitenant ;
 DECLERCK, E. F. J., eersstaanwezend gewestbeheerder ;
 DE PAU, A. A., adjudant ;
 DE RAEDT, Ch. H., en DE RYCKE, A. A., luitenanten ;

DE WOLF, H., médecin de 1 ^e classe ;	DE WOLF, H., geneesheer 1 ^e klasse ;
DOMMELEERS, J. P., commis-chef du service des finances ;	DOMMELEERS, J. P., hoofdklerk van den dienst der financiën ;
DRUART, C. N., médecin-principal de 2 ^e classe ;	DRUART, C. N., eerstaanwezend geneesheer 2 ^e klasse ;
FRONVILLE, G., médecin de 1 ^e classe ;	FRONVILLE, G., geneesheer, 1 ^e klasse ;
HOGNOULLE, H. J. E., major ;	HOGNOULLE, H. J. E., majoor ;
LERMINIAU, A. J. G., lieutenant ;	LERMINIAU, A. J. G., luitenant ;
LESCRAUWAET, B. J., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	LESCRAUWAET, B. J., gewestbeheerder 1 ^e klasse ;
PENNINCKX, Oct. percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	PENNINCKX, OCT., ontvanger der posten en telegrafen 3 ^e klasse ;
PREYS, R. P., administrateur territorial principal ;	PREYS, R. P., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
THIEBAUT, J. A., sous-lieutenant ;	THIEBAUT, J. A., onderluitenant ;
VAN CANEGHEM, A. P., géomètre de 4 ^e classe ;	VAN CANEGHEM, A. P., landmeter 4 ^e klasse ;
VAN DE WALLE, A. R., agent territorial de 1 ^e classe ;	VAN DE WALLE, A. R., gewestbeambte 1 ^e klasse ;
VAN ERP, J., sous-contrôleur des finances de 2 ^e classe ;	VAN ERP, J., ondercontroleur der financiën 2 ^e klasse ;
VAN TRICHT, L. C. G., géomètre de 1 ^e classe ;	VAN TRICHT, L. C. G., landmeter 1 ^e klasse ;
WEYMEELS, G. Z. E., commissaire de police ;	WEYMEELS, G. Z. E., commissaris van politie ;
ZEIMET, D., agent territorial de 2 ^e classe.	ZEIMET, D., gewestbeambte 2 ^e klasse.

ORDRE DE LÉOPOLD.

Promotion.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923, M. DENYN, V. E. F. M., conseiller juridique du Ministère des Colonies, est promu au grade de commandeur de l'Ordre de Léopold.

ORDRE DE LA COURONNE.

Nomination.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923, M. LEPLAE, E. V. G. M. Gh., directeur

LEOPOLDSORDE.

Bevordering.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923, is de heer DENYN, V. E. F. M., gerechtelijk raadsheer aan het Ministerie van Koloniën, tot den graad van commandeur in de Leopoldsorde bevorderd.

ORDE DER KROON.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923, is de heer LEPLAE, E. V. G. M. Gh.,

général au Ministère des Colonies, est nommé commandeur de l'Ordre de la Couronne.

ORDRE DE LÉOPOLD.

Nomination.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923, M. GANTY, J. F., administrateur-directeur de la Compagnie du Kasai est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

ORDRE ROYAL DU LION.

Nominations.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923,

MM. ADAM, Auguste, ingénieur, ancien chef de service, en Afrique, à la Compagnie du Chemin de fer du Congo ; BIERMANS, J. H., ancien chef de service, en Afrique, à la Compagnie du Chemin de fer du Congo ; CITO, N. et DEBACKER, F., ingénieurs, anciens directeurs, en Afrique, de la Compagnie du Chemin de fer du Congo ; KNITELIUS, A., ancien capitaine-commandant de 1^e classe de la Force Publique et VERVOET, J. A. G., major retraité, président-fondateur des « Journées Coloniales », sont nommés officiers de l'Ordre royal du Lion.

M. DELADRIER, E., professeur à l'École Coloniale Supérieure, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

Par arrêté royal de même date,

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion :

MM. DE MEULEMEESTER, A. H., direc-

algemeen bestuurder aan het Ministerie van Koloniën, tot commandeur in de Orde der Kroon benoemd.

LEOPOLDSORDE.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923, is de heer GANTY, J. F., beheerder-bestuurder van de « Compagnie du Kasai » tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

KONINKLIJKE ORDE VAN DEN LEEUW.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923,

zijn de heeren ADAM August, ingénieur, gewezen dienstoverste, in Afrika, aan de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » ; BIERMANS, J. H., gewezen dienstoverste, in Afrika, aan de Compagnie du Chemin de fer du Congo ; CITO, N. en DEBACKER, F., ingénieurs, gewezen bestuurders, in Afrika, van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » ; KNITELIUS, A., gewezen kapitein-bevelhebber 1^e klasse der Landmacht en VERVOET, J. A. G., rustend majoor, voorzitter-stichter der « Koloniale Dagen » tot officieren in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

De heer DELADRIER, E., leeraar aan de Hoogere Koloniale School, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum,

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd :

de heeren DE MEULEMEESTER, A. H.,

teur de la Société Anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo ;

le R. P. DIRICKX, A., aumônier de l'hôpital de Kinkanda (Matadi) ;

GRISAR, E. H., ancien directeur de la Société Anonyme Belge pour le Commerce du Haut-Congo ;

MACRIS, N., et METAXAS, N., commerçants à Aba ;

POULSEN, J. M. V., ingénieur, directeur général de la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga.

bestuurder van de « Société Anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo » ;

de E. P. DIRICKX, A., aalmoezenier in het ziekenhuis van Kinkanda (Matadi) ;

GRISAR, E. H., gewezen bestuurder van de « Société Anonyme Belge pour le Commerce du Haut-Congo » ;

MACRIS, N. en METAXAS, N., handelaars te Aba ;

POULSEN, J. M. V., ingenieur, Algemeenbestuurder van de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga ».

ORDRE DE LA COURONNE.

Nominations.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923, M. GOFFIN, L. P., ingénieur, administrateur-délégué de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, est nommé commandeur de l'Ordre de la Couronne.

Par arrêté royal de même date, M. PIERAERTS, J., chef de section au Musée du Congo belge, à Tervueren, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

Par arrêté royal de même date, M. HARROY, F., à Bruxelles, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

Par arrêté royal de même date, les palmes d'or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à M^{lle} Suzanne LIPPENS.

ORDE DER KROON.

Benoemingen.

Bij Koninklijk besluit van 21 Juli 1923, is de heer GOFFIN, L. P., ingénieur, afgevaardigde beheerder van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » tot commandeur in de Orde der Kroon benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer PIERAERTS, J., sectieoverste aan het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren, tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer HARROY, F., te Brussel, tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn de gouden palmen van de Orde der Kroon toegekend aan mejuffer Suzanna LIPPENS.

ORDRE DE LÉOPOLD II.

Nomination.

Par arrêté royal du 21 juillet 1923, M. VLIEBERGH, Louis, chef de service à la Société Anonyme « Belgika », est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold II.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire Général,

ORDE VAN LEOPOLD II.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1923, is de heer VLIEBERGH, Lodewijk, dienstoverste aan de Naamlooze Maatschappij « Belgika », tot ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de dechet relatif à la liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo Belge.

Le projet de décret, examiné par le Conseil Colonial en séance du 16 juin 1913, s'inspire à la fois de la législation métropolitaine, adaptée aux circonstances locales, et des principes déjà consacrés dans la Colonie par l'ordonnance-loi du 1^{er} juin 1920 et l'ordonnance prise à la même date par le Gouverneur Général.

« C'est ainsi », lisons-nous dans l'exposé des motifs, « que la déclaration des biens allemands et leur administration se feront suivant les dispositions déjà admises par le législateur local, tandis que la liquidation proprement dite et l'attribution de ces biens s'opéreront en règle selon les modalités de la loi métropolitaine, en tant, notamment, que celle-ci fait intervenir l'autorité judiciaire pour assurer le maximum de garanties aux intérêts en cause ».

Après avoir déterminé à l'article premier l'objet du décret, le projet définit, à l'article 2, les termes de « ressortissants allemands » et de « sociétés contrôlées », conformément aux dispositions des lois belges du 17 novembre 1921 et du 20 août 1919.

Les articles 3, 4 et 5 apportent aux règles formulées par les deux premiers articles, les tempéraments consacrés par les articles 4, 5 et 6 de la loi métropolitaine. Les articles 6 et 7 concernent l'exécution des articles précédents.

A l'article 8, le projet renouvelle l'obligation de la déclaration déjà prescrite par l'ordonnance-loi de 1920 et porte les mêmes sanctions déjà prévues par cette ordonnance-loi.

Le dernier alinéa de cet article attribue au Commissaire de district ou à son délégué la gestion des biens, droits et intérêts dont il a reçu la déclaration. Ce fonctionnaire joue donc, au Congo, le rôle que remplit, en Belgique, le séquestre.

Quant à la liquidation, elle doit être autorisée par le Juge du Tribunal de 1^e instance de la résidence du gérant et à la requête de celui-ci. L'ordonnance est rendue, le Procureur du Roi entendu. Mais c'est au Gouverneur de la Province qu'il appartient de régler les circonstances et les modalités de la vente à laquelle devra procéder le Commissaire du district, en sa qualité de gérant. (Art. 9).

La vente des biens, droits et intérêts à liquider ne sera toutefois parfaite que par l'approbation du Gouverneur de la Province qui, aussi longtemps qu'il n'a pas donné cette approbation, peut notifier au gérant que la Colonie entend les retenir en tout ou en partie. (Art. 10 et 11).

L'article 12 consacre le droit d'appel du Ministère Public contre toute ordonnance rendue par le Juge ; les articles 13, 14 et 15 règlent l'affectation du produit de la liquidation.

L'article 16 attribue le contrôle des opérations des gérants et liquidateurs au Gouverneur de la Province dont relève le Commissaire de district chargé de ces opérations.

Enfin, l'article 17 consacre la validité de tous les actes de gestion et de disposition accomplis, de l'assentiment du Gouverneur Général ou des Gouverneurs de province, avant la date d'entrée en vigueur du présent décret.

La discussion générale n'a soulevé aucune observation. Un membre, constatant que le présent projet ne s'applique qu'au territoire colonial proprement dit, a demandé comment la question serait réglée dans le Ruanda et l'Urundi, où les biens, droits et intérêts des ressortissants allemands doivent être relativement importants.

Il a été répondu que le Commissaire Royal, qui exerce provisoirement le pouvoir législatif dans ces territoires, attendait l'approbation de ce projet de décret pour décider dans quelle mesure il pourra l'étendre aux territoires qu'il administre.

Les différents articles du projet ont été approuvés sans observation. Il a été seulement signalé que l'amende prévue à l'article 8, alinéa 2, est de beaucoup supérieure à celle que fixe la loi belge. Le projet a repris, en effet, sur ce point, le taux déjà inscrit dans l'ordonnance-loi de 1920.

L'ensemble du projet, mis aux voix, a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

MM. le Ministre des Colonies, DIDERRICH, FUCHS, R. P. MORTIER, HENRI ROLIN et WANGERMEE avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 30 juin 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

E. DUBOIS.

Liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo belge.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 16 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

En exécution de l'article 297 du Traité de Versailles du 28 juin 1919 seront réglées par les dispositions du présent décret la déclaration, l'administration, la liquidation et l'attribution de tous les biens, droits et intérêts appartenant, sur la territoire de la Colonie, à la date du 10 janvier 1920, à des ressortissants allemands ou à des sociétés contrôlées par eux.

ART. 2.

Sont, au sens de l'article 1^{er}, considérés comme ressortissants allemands, qu'ils invoquent ou non une autre nationalité, ou se déclarent sans nationalité, tous ceux qui, ayant possédé, à une époque quelconque, la nationalité allemande, ne justifient pas l'avoir abandonnée.

Ne sont pas considérés comme ressortissants allemands au sens de l'article 1^{er} :

Verevening der op Belgisch Congoleesch grondgebied gelegen Deutsche goederen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 16 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Ter uitvoering van artikel 297 uit het Verdrag van Versailles, van 28 Juni 1919, worden door de bepalingen van het tegenwoordig decreet geregeld : de aangifte, het beheer, de verevening en de toekenning van alle goederen, rechten en belangen welke, op het grondgebied der Kolonie, ter dagtekening van 10 Januari 1920, toebehooren aan Deutsche onderhoorigen of aan vennootschappen door hen gecontroleerd.

ART. 2.

Wordt als Deutsche onderhoorige in den zin van artikel 1 aangezien, of hij al dan niet eene andere nationaliteit aanvoert of verklaart er geene te hebben, alwie op eenig tijdstip de Deutsche nationaliteit heeft bezeten en het bewijs niet levert daarvan te hebben afgezien.

Worden niet als Deutsche onderhoorigen in den zin van artikel 1 aangezien :

1^o Ceux qui, en vertu du traité de paix, ont acquis de plein droit la nationalité d'une puissance alliée ou associée à la Belgique ou la nationalité d'une puissance neutre, à moins que, faisant usage d'une faculté concédée par le traité, ils n'aient opté en faveur de l'Allemagne ;

2^o Ceux qui, en vertu de l'article 36 du traité de paix, ont acquis de plein droit la nationalité belge ;

3^o Ceux qui, en vertu de l'article 4 de la loi du 25 octobre 1919, ont acquis de plein droit la nationalité belge, à moins que, faisant usage d'une faculté concédée par la loi, ils n'aient opté en faveur de l'Allemagne.

Sont, au sens de l'article 1^{er}, considérées comme sociétés contrôlées par des ressortissants allemands, les sociétés dont, à une époque quelconque comprise entre le 1^{er} août 1914 et le 10 janvier 1920, les capitaux soumis au régime de l'association appartenaient en majeure partie à des ressortissants allemands, même si elles étaient constituées sous l'empire de la loi coloniale ou métropolitaine.

ART. 3.

Sont exclus des mesures de déclaration, d'administration, de liquidation et d'attribution prévues par le présent décret les biens, droits et intérêts visés à l'article 1^{er} et rentrant dans les catégories suivantes :

1^o Ceux qui appartiennent à un ressortissant allemand qui a servi avec

1^o Zij die, krachtens het Vredesverdrag, de nationaliteit van eene met België geallieerde of geassocieerde mogendheid of de nationaliteit van een onzijdige mogendheid van rechtswege hebben verkregen, tenzij zij, gebruik makende van een recht hun toegestaan door het Verdrag, de Deutsche nationaliteit hebben verkozen ;

2^o Zij die, krachtens artikel 36 uit het Vredesverdrag, de Belgische nationaliteit van rechtswege hebben verkregen ;

3^o Zij die, krachtens artikel 4 uit de wet van 25ⁿ October 1919, de Belgische nationaliteit van rechtswege hebben verkregen, tenzij zij gebruik makende van een bij de wet toegestaan recht, de Deutsche nationaliteit hebben verkozen.

Worden als vennootschappen door Deutsche onderhoorigen gecontroleerd, in den zin van artikel 1 aangezien, de vennootschappen wier kapitalen, op welk tijdstip ook begrepen tusschen den 1ⁿ Augustus 1914 en den 10ⁿ Januari 1923, aan het stelsel der vereeniging onderworpen, voor het grootste gedeelte aan Deutsche onderhoorigen toebehoorden, zelfs zoo deze vennootschappen opgericht worden luidens de koloniale of moederlandsche wet.

ART. 3.

Zijn van de maatregelen van aangifte, beheer, verevening en toekenning, voorzien bij het tegenwoordig decreet, uitgesloten de goederen, rechten en belangen bedoeld bij artikel 1 en behoorende tot de volgende categoriën :

1^o Die welke behooren aan eenen Duitschen onderhoorige die eervol in de Bel-

honneur dans les armées belges, alliées ou associées, ou qui a rendu à la Belgique, pendant la guerre, d'autres services signalés ;

2° Les parts revenant à des successibles de nationalité belge dans la succession d'un ressortissant allemand décédé depuis le 10 novembre 1918, à condition qu'ils n'aient, au cours de la guerre, participé à aucun acte hostile à la Belgique, à ses alliés ou associés :

Cette disposition est applicable aux successibles de nationalité alliée ou associée, à charge de réciprocité et également aux successibles de quelque nationalité qu'ils soient, ayant servi avec honneur dans les armées belges, alliées ou associés ;

3° Les biens propres de la femme mariée qui a perdu sa nationalité belge, alliée ou associée, uniquement par l'effet de son mariage, à moins que son mariage n'ait été contracté postérieurement au 4 août 1914, ou qu'elle n'ait au cours de la guerre, participé à un acte hostile à la Belgique, à ses alliés ou associés ;

4° Les biens propres de la femme originaire des districts d'Eupen et de Malmédy, résidant en Belgique, mariée avant le 4 août 1914 à un sujet allemand, à moins qu'elle n'ait, au cours de la guerre, participé à un acte hostile à la Belgique, à ses alliés ou associés ;

5° Les pensions et prestations ayant un caractère alimentaire.

gische, gealliëerde of geassocieerde legers heeft gediend of andere uitstekende diensten aan België heeft bewezen tijdens den oorlog ;

2° De aan erfgerechtigden van Belgische nationaliteit toekomende aandelen in de nalatenschap van eenen sedert 10 November 1918 overleden Duitschen onderhoorige, mits zij, in den loop vanden oorlog, zich hebben onthouden van elke deelneming aan eene vijandelijke handeling tegen België, zijne gealliëerden of geassocieerden.

De bepaling is van toepassing op de erfgerechtigden behorende tot de nationaliteit van een gealliëerd of geassocieerd land, mits wederkeerigheid, alsmede op de erfgerechtigden van om het even welke nationaliteit, die eervol in de Belgische, gealliëerde of geassocieerde legers hebben gediend ;

3° De eigen goederen van de gehuwde vrouw die hare Belgische, gealliëerde of geassocieerde nationaliteit alleen door haar huwelijk heeft verloren, tenzij haar huwelijk voltrokken werd na 4 Augustus 1914 of zij, tijdens den oorlog, deelgenomen heeft aan eene tegen België, zijne gealliëerden of geassocieerden vijandelijke handeling ;

4° De eigen goederen van de vrouw afkomstig uit de districten Eupen en Malmédy, verblijvende in België, vóór 4 Augustus 1914 gehuwd met een Duitschen onderdaan, tenzij zij in den loop van den oorlog, heeft deelgenomen aan eene tegen België, zijne gealliëerden of geassocieerden vijandelijke handeling ;

5° De tot onderhoud strekkende jaargelden en uitkeeringen.

Sont considérés comme biens propres, au point de vue de l'application des Nos 3^o et 4^o du présent article, les biens que la femme possédait au jour de la célébration du mariage ou qui lui sont échus pendant son cours à titre de succession.

ART. 4.

Sont soumis aux mesures de déclaration et d'administration, mais exclus des mesures de liquidation et d'attribution prévues par le présent décret, les biens du ressortissant allemand qui, résidant en Belgique ou dans la Colonie, a épousé, avant le 4 août 1914, une femme ayant perdu la nationalité belge uniquement par l'effet de son mariage et dont les descendants sont de nationalité belge, à moins que l'un des intéressés n'ait, au cours de la guerre, participé à un acte hostile à la Belgique, à ses alliés ou associés.

Les mesures de liquidation et d'attribution deviennent applicables si, au moment de l'ouverture de la succession, tous les ayants-droit ne sont pas de nationalité belge.

ART. 5.

Ne seront pas soumis à liquidation les meubles meublants, garnissant l'habitation privée ainsi que les objets ayant un caractère de souvenir de famille à l'égard desquels l'État n'userait pas de son droit de rétention.

Toutefois, la valeur des biens soustraits à la liquidation ne pourra dépasser 25.000 francs et cette faveur est subordonnée à la condition que les intéressés

Als eigen goederen worden, voor de toepassing, van de N^{rs} 3^o en 4^o van dit artikel, beschouwd, de goederen welke de vrouw bezat op den dag der voltrekking van het huwelijk of welke gedurende het huwelijk bij erfopvolging worden toebedeeld.

ART. 4.

Zijn aan de maatregelen van aangifte en beheer onderworpen, doch uitgesloten van de maatregelen van verevening en van toekenning voorzien bij dit decreet, de goederen van den Duitschen onderhoorige die in België of in de Kolonie verblijvende, vóór 4 Augustus 1914 is gehuwd met eene vrouw welke de Belgische nationaliteit heeft verloren alleen door huwelijk, en wiens afstammelingen tot de Belgische nationaliteit behooren, tenzij een der belanghebbenden, tijdens den oorlog, heeft deelgenomen aan eene tegen België, zijne geallieerden of geassocieerden vijandelijke handeling.

De maatregelen van verevening en toekenning zijn mede van toepassing indien, bij het openvallen van de nalatenschap, al de rechthebbenden niet tot de Belgische nationaliteit behooren.

ART. 5.

Het stoffeerend huisraad der private woning alsmede de voorwerpen welke als familiestukken gelden, ten aanzien waarvan de Staat niet zou gebruik maken van zijn recht van weerhouding, zijn aan geene verevening onderworpen.

Evenwel mag de waarde der goederen aan de verevening onttrokken, niet 25.000 frank overschrijden en wordt er voor deze gunst vereischt dat de belang-

n'aient, au cours de la guerre, participé à aucun acte hostile à la Belgique, à ses alliés ou associés.

ART. 6.

Dans les cas visés aux articles 2, 3 et 5, le Ministère public, ainsi que tout intéressé, peuvent demander la délivrance des biens ou la levée de l'interdiction d'en disposer, par requête adressée au juge du tribunal de 1^{re} instance du lieu où ils ont été consignés ou déclarés. Le juge statuera sur la requête après avoir pris, le cas échéant, l'avis du Ministère public.

L'appel sera recevable, abstraction faite de toute évaluation. Le droit d'appel appartient au Ministère public et à toute personne partie en 1^{re} instance.

L'appel est suspensif.

La décision du juge ne peut invalider aucun des actes régulièrement accomplis par le gérant durant sa gestion. Les frais restent à charge de la masse des biens qu'ils concernent.

ART. 7.

Lorsque, dans les cas visés aux articles 2 et 3, des biens, droits et intérêts ont déjà été liquidés, le produit de la liquidation, déduction faite des frais sera attribué aux personnes lésées par cette mesure ou leurs ayants-droit.

hebbenden, in den loop van den oorlog, zich hebben onthouden van elke deelneming aan eene vijandelijke handeling tegen België zijne gealliëerden of geassocieerden.

ART. 6.

Het Openbaar Ministerie evenals elke belanghebbende kunnen, in de gevallen bedoeld bij artikelen 2, 3 en 5, de afgifte der goederen of de opheffing der ontzegging over deze te beschikken aanvragen, bij verzoekschrift gericht tot den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg in de plaats waar zij in bewaring gesteld of aangegeven werden. De rechter doet over het verzoekschrift uitspraak na, desvoorkomend, het advies van het Openbaar Ministerie te hebben ingewonnen.

Het beroep is ontvankelijk afgezien van elke begrooting. Het recht van beroep behoort aan het Openbaar Ministerie en aan elken persoon, partij in eersten aanleg.

Het beroep is schorsend.

De beslissing van den rechter maakt geene door den zaakvoerder gedurende zijne zending regelmatig verrichte handeling ongeldig. De kosten blijven ten laste van den boedel tot denwelke zij betrekking hebben.

ART. 7.

Wanneer, in de gevallen bedoeld bij artikelen 2 en 3, goederen, rechten en belangen reeds verevend werden, wordt de opbrengst van de verevening, na aftrek van de kosten, toegewezen aan de personen door dezen maatregel benadeeld, of aan hunne rechtverkrijgenden.

Toutefois, en ce qui concerne les biens appartenant aux personnes visées à l'article 2, 3^o, l'attribution du produit de la liquidation ne se fera de la manière spécifiée ci-dessus que pour autant que les intéressés n'aient pas opté en faveur de l'Allemagne.

Si, dans les cas visés au présent article, il y a désaccord entre les liquidateurs et les ayants-droit, le juge du tribunal de 1^{re} instance dans le ressort duquel a eu lieu la liquidation statue en dernier ressort sur requête, après avoir pris l'avis du Ministère public.

ART. 8.

Tous les biens, droits et intérêts, visés à l'article 1^{er} et ne rentrant dans aucune des catégories exceptionnelles dont il est question aux articles 2, 3 et 5, seront déclarés conformément à l'ordonnance-loi du 1 juin 1920 s'ils ne l'ont déjà été.

Toute omission volontaire de déclaration ou toute déclaration fausse, incomplète ou inexacte, faite dans l'intention de dissimuler la vérité, sera punie d'une servitude pénale de cinq ans au maximum et d'une amende de 50.000 francs au maximum ou de l'une de ces peines seulement.

La déclaration exacte faite en exécution des dispositions du présent décret empêche toute poursuite du chef d'infraction aux dispositions des actes législatifs antérieurs qui prescrivent la même déclaration.

En attendant qu'ils soient liquidés conformément au présent décret, les biens, droits et intérêts prémentionnés seront gérés par le Commissaire de district

Echter, wat betreft de goederen toebehoorende aan de bij artikel 2, 3^e bedoelde personen, geschiedt de teekening van de opbrengst der verevening op de hierbovenbepaalde wijze slechts in zoover de belanghebbenden de Deutsche nationaliteit niet hebben verkozen.

Zijn in de bij onderhavig artikel bedoelde gevallen de verevenaars en belanghebbenden het niet eens, doet de rechter der rechtbank van eersten aanleg in wier rechtsgebied de verevening is geschied, in hoogsten aanleg uitspraak op verzoek, na het advies van het Openbaar Ministerie te hebben ingewonnen.

ART. 8.

Al de bij artikel 1 bedoelde goederen, rechten en belangen, die niet behooren tot de uitzonderingscategoriën waarvan sprake in de artikelen 2, 3 en 5, worden aangegeven overeenkomstig de verordeningwet van 1 Juni 1920, als zij het nog niet zijn.

Elke vrijwillige nalating van aangifte of elke valsche, onvolledige of onnauwkeurige aangifte gedaan met het doel de waarheid te verbergen, zal gestraft worden met eenen strafdienst van hoogstens vijf jaar en met eene boete van hoogstens 50.000 fr. of met slechts ééne dezer straffen.

De nauwkeurige aangifte gedaan ter uitvoering van de schikkingen uit het tegenwoordig decreet, belet alle vervolging uit hoofde van inbreuk op de schikkingen der voorgaande wetgevende akten welke dezelfde aangifte voorschrijven.

In afwachting dat zij overeenkomstig het tegenwoordig decreet verevend worden, zullen de voornoemde goederen, rechten en belangen door den District-

qui aura reçu la déclaration ou par son délégué. Le gérant doit agir en bon père de famille. Il a les responsabilités que cette notion comporte en droit civil.

ART. 9.

La liquidation des biens, droits et intérêts est autorisée par ordonnance du juge du tribunal de 1^{re} instance de la résidence du gérant et à la requête de celui-ci. L'autorisation peut être donnée pour l'ensemble des biens, droits et intérêts qui, dépendant d'un même patrimoine, ont été déclarés ou consignés dans le district.

L'ordonnance est rendue, le Procureur du Roi entendu.

Aucune opposition à la liquidation n'est admise si elle n'est fondée sur les articles 2, 3, 4 ou 5. Le Gouverneur de Province fixe l'époque, les conditions et les modalités de la liquidation. Elle s'opère par les soins du gérant.

ART. 10.

La vente des biens, droits et intérêts à liquider n'est parfaite que par l'approbation du Gouverneur de Province. Celui-ci, tant qu'il n'a donné l'approbation, peut notifier au gérant que la Colonie entend les retenir en tout ou en partie.

ART. 11.

Le Gouverneur de Province commu-

missaris die de aangifte ontving of door diens afgevaardigde beheerd worden. De zaakvoerder moet als goede huisvader handelen. Hij draagt de verantwoordelijkheden welke dit begrip in burgerlijk recht medebrengt.

ART. 9.

De verevening der goederen, rechten en belangen wordt gemachtigd bij verordening van den rechter der rechtbank van eersten aanleg in de verblijfplaats van den zaakvoerder en op verzoek van dezen. De machtiging kan verleend worden voor het geheel der goederen, rechten en belangen welke, van een zelfde boedel afhankelijk, in het district aangegeven of inbewaarstelling gezet werden.

Het bevel wordt verleend de Procureur des Konings zijnde gehoord.

Geen enkel verzet tegen de verevening wordt aanvaard, indien het niet op artikelen 2, 3, 4 of 5 is gegrond. De Provincie-Gouverneur bepaalt het tijdstip, de voorwaarden en de wijzen der verevening. Deze geschiedt door de zorgen van den zaakvoerder.

ART. 10.

De verkoop der te verevenen goederen rechten en belangen wordt slechts voltrokken bij goedkeuring van den Provincie-gouverneur. Deze kan, zoolang hij de goedkeuring niet verleende, den aanvoerder beteekenen dat het in de bedoeling der Kolonie ligt deze goederen, rechten en belangen geheel of gedeeltelijk te weerhouden.

ART. 11.

De Provincie-Gouverneur geeft den

nique la décision de rétention au Procureur du Roi.

Les biens, droits et intérêts retenus sont alors portés en compte à l'État, suivant le prix à fixer, sur avis du Ministère public, par le juge de 1^{re} instance, lequel pourra désigner un ou plusieurs experts.

Les honoraires des experts, établis et taxés par le juge suivant les circonstances, passent en frais de liquidation.

ART. 12.

Le Ministère public peut interjeter appel de toute ordonnance rendue par le juge.

L'appel est suspensif.

Il sera recevable abstraction faite de toute évaluation et soumis aux règles de la procédure en matière civile.

ART. 13.

Seront prélevés sur le produit de la liquidation, même si celle-ci a été faite antérieurement à l'entrée en vigueur du présent décret :

1^o Les frais d'administration et de liquidation ;

2^o Les sommes nécessaires pour attribuer aux successibles belges des ressortissants allemands dont les biens ont été liquidés une indemnité proportionnée à la part successorale qui leur revient ou qui leur reviendrait, en cas d'ouverture de la succession, dans le produit des biens liquidés, à condition qu'ils n'aient, au cours de la guerre, participé

Procureur des Konings kennis van de beslissing tot weerhouding.

De weerhouden goederen, rechten en belangen worden alsdan den Staat in rekening gebracht tegen den prijs te bepalen, op advies van het Openbaar Ministerie, door hen rechter der rechtbank van eersten aanleg die één of meer deskundigen zal kunnen aanwijzen.

Het eereloon der deskundigen door den rechter vastgesteld en begroot overeenkomstig de omstandigheden, worden in de kosten van verevening begrepen.

ART. 12.

Het Openbaar Ministerie kan in beroep komen van elk door den rechter verleend bevel.

Het beroep is schorsend.

Het is ontvankelijk afgezien van elke begroting en onderworpen aan de regelen der rechtspleging in burgerlijke zake.

ART. 13.

Van de opbrengst der verevening, zelfs zoo deze geschiedde vóór het in werking treden van dit decreet, worden afgehouden.

1^o De kosten van beheer en van verevening ;

2^o De noodige sommen tot teekening, aan de Belgische erfgerechtigden van de Duitsche onderhoorigen wier goederen vereffend werden, van eene vergoeding geëvenredigd aan het deel der nalatenschap dat hun toekomt of toekomen zou bij het openvallen der nalatenschap, in de opbrengst van de verevende goederen mits zij, in den loop

à aucun acte hostile à la Belgique, à ses alliées ou associés.

Cette disposition est applicable aux successibles de nationalité alliée ou associée, à charge de réciprocité, et également aux successibles de quelque nationalité qu'ils soient, ayant servi avec honneur dans les armées belges, alliées ou associées.

Si, dans les cas visés au 2^o du présent article, il y a désaccord entre les liquidateurs et les ayants-droit, le juge qui a rendu l'ordonnance de liquidation statue en dernier ressort sur requête, après avoir pris l'avis du Ministère public.

ART. 14.

Le produit net de la liquidation est versé au Trésor Colonial.

ART. 15.

Les frais d'administration et de liquidation des entreprises dont l'actif serait insuffisant à les couvrir, sont imputés sur la masse des biens liquidés versés au Trésor Colonial conformément à l'article 14.

ART. 16.

Les comptes de l'administration et de la liquidation sont soumis à l'approbation du Gouverneur de Province dont relève le Commissaire de district chargé de ces opérations.

van den oorlog, zich hebben onthouden van elke deelneming aan eene vijandelijke handeling tegen België, zijne gealliëerden of geassocieerden.

Deze bepaling is van toepassing op de erfgerechtigden behorende tot de nationaliteit van een gealliëerd of geassocieerd land, mits wederkeerigheid, alsmede op de erfgerechtigden van om het even welke nationaliteit, die eervol in de Belgische, gealliëerde of geassocieerde legers hebben gediend.

Zijn in de bij 2^o van dit artikel bedoelde gevallen de verevenaars en de rechthebbenden het niet eens, dan doet de rechter die het bevel tot verevening heeft verleend, in hoogsten aanleg uitspraak, op verzoek, na het advies van het Openbaar Ministerie te hebben ingewonnen.

ART. 14.

De zuivere opbrengst van de verevening wordt in de Koloniale Schatkist gestort.

ART. 15.

De kosten van het beheer en van verevening der ondernemingen waarvan het actief ontoereikend mocht zijn om deze te dekken, worden aangerekend op de massa der verevende goederen, overeenkomstig artikel 14, in de Koloniale Schatkist gestort.

ART. 16.

De beheer- en vereveningsrekeningen worden aan de goedkeuring onderworpen van den Provincie-Gouverneur van wien de met deze verrichtingen belaste District-commissaris afhangt.

ART. 17.

Sont valables, tous actes de gestion et de disposition accomplis de l'assentiment du Gouverneur Général ou des Gouverneurs de Province avant la date d'entrée en vigueur du présent décret, au bénéfice de ressortissants belges, alliés, associés ou neutres.

L'aliénation des titres et valeurs non remis aux Commissaires de district et livrés à la Colonie, en exécution du § 10 de l'Annexe à la Section 4 de la partie X du Traité de Versailles, est ordonnée par le Ministre des Colonies qui en détermine l'époque, les conditions et les modalités.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1923.

ART. 17.

Zijn geldig alle handelingen van beheer en van beschikking met toestemming van den Algemeen Gouverneur of van de Provincie-Gouverneurs verricht vóór het in werking treden van het tegenwoordig decreet, ten voordeele van Belgische, gealliëerde, geassocieerde of onzijdige onderhoorigen.

De vervreemding der niet aan de Districtcommissarissen afgegeven en ter uitvoering van § 10 der bijlage van afdeeling 4, deel X uit het Verdrag van Versailles aan de Kolonie geleverde titels en waarden, wordt bevolen door den Minister van Koloniën die hiervan het tijdstip, de voorwaarden en de wijzen bepaalt.

Gegeven te Brussel den 9ⁿ Juli 1923.

ALBERT,

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

LOUIS FRANCK

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant une ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 26 février 1923, qui modifie le barème des droits de sortie.

Une ordonnance-loi du 26 février 1923 a modifié les articles 1^{er} et 5 du décret du 17 décembre 1917 sur les droits de sortie et abrogé les ordonnances-lois des 20 avril 1920 et 11 mars 1921 qui avaient apporté des modifications à ce décret. En vertu de l'article 22 de la Charte coloniale, cette ordonnance-loi perdrait sa force obligatoire à l'expiration d'un délai de six mois si elle n'était, avant ce terme approuvée par un décret. Le Conseil colonial a été appelé, dans sa séance du 2 juin

dernier, à examiner le projet de décret d'approbation qui lui avait été soumis par un arrêté royal du 20 avril précédent.

Un membre a manifesté son étonnement de ce que le Gouverneur Général ait usé d'un procédé législatif, que la Charte ne permet qu'en cas d'urgence, pour modifier les droits de sortie sur l'ivoire, alors que M. le Ministre avait exprimé l'avis, à la séance du Conseil du 16 décembre 1922, qu'il n'y avait pas de nécessité pressante d'augmenter ces droits. Il rappela que M. le Ministre avait retiré un projet de décret établissant un droit de sortie de 10 % sur l'ivoire, dont l'examen figurait à l'ordre du jour de cette séance, en donnant pour motif qu'il était préférable de ne pas modifier les droits de sortie sur ce produit, avant que l'on ne fût fixé sur les changements qu'il convenait d'apporter à la législation sur la chasse et sur le commerce de l'ivoire. Se fondant sur cette opinion exprimée par M. le Ministre, les commerçants avaient continué à faire acheter l'ivoire sur les marchés congolais aux prix anciens. L'élévation inattendue des droits, par l'ordonnance-loi, leur aurait causé une perte sensible si, par une heureuse coïncidence, les prix de vente sur les marchés européens n'avaient subi une hausse.

M. le Ministre répondit qu'il n'y avait pas de contradiction, en fait, entre sa déclaration au Conseil Colonial et la mesure prise par le Gouverneur Général. Les renseignements, reçus d'Afrique peu de temps après la séance dont il vient d'être question, ont montré que le fisc avait grand intérêt, par suite d'une hausse des prix, à une augmentation immédiate que l'on croyait, précédemment, pouvoir ajourner sans inconvénient.

Répondant à une demande du même membre, M. le Ministre fit connaître au Conseil que la révision de la législation sur la chasse et sur le commerce de l'ivoire serait hâtée autant qu'il est possible et que des mesures étaient à l'étude pour prévenir l'exportation et la vente clandestines de l'ivoire qui privent le trésor et le commerce de recettes auxquelles ils ont droit.

Un membre s'enquiert des conséquences que pouvait avoir sur l'exportation des peaux l'établissement d'un droit de sortie. Cette branche du commerce n'existe au Congo que depuis peu de temps. Est-elle assez forte pour supporter le droit fixé par l'ordonnance-loi? M. le Ministre répondit que l'ordonnance-loi ne fait qu'étendre à tout le Congo les dispositions de date ancienne frappant l'exportation des peaux du Ruanda et de l'Urundi. Ces deux régions, très riches en bétail, sont les seules où le commerce des peaux présente une certaine importance. Or, pour elles, il n'y a pas de modification du régime antérieur. Pour le moment, le fisc ne peut songer à remplacer le droit de sortie par un impôt sur le cheptel. La perception en serait trop difficile.

Un membre a critiqué l'établissement d'un droit spécifique sur l'ivoire, alors que tous les autres produits sont taxés « ad valorem ». Cette exception admise pour l'ivoire n'est pas nouvelle. Elle est justifiée par les variations fréquentes dans la valeur de l'ivoire et la complexité du classement commercial des morceaux d'ivoire. Il est conforme aux bonnes règles de la technique douanière d'employer, dans un

cas de ce genre, un droit spécifique. C'est cette raison d'ailleurs qui a déterminé l'administration à frapper le bétail exporté d'un droit spécifique et non d'un droit « ad valorem ».

Le projet a été approuvé par tous les membres présents.

MM. CABRA, FUCHS et WANGERMEE avaient excusé leur absence.

Bruxelles le 16 juin 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

CH. DE LANNOY.

Droits de sortie.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 2 juin 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance-loi du Gouverneur-Général, en date du 26 février 1923, ci-après, modifiant le tarif des droits de sortie en vigueur dans la Colonie, est approuvée :

« Au nom du Gouverneur-Général,
» Le Secrétaire-Général ad interim :

» Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Uitvoerrechten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 2 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De hieronderstaande verordening-wet van den Algemeen Gouverneur ter dagteekening van 26 Februari 1923, tot wijziging van het, in de Kolonie, in voege zijnde tarief der uitvoerrechten, is goedgekeurd :

« Namens den Algemeen Gouverneur,
» De Algemeen Secretaris, ad interim :

» Gezien de wet op het Bestuur van Belgisch-Congo ;

» Vu l'ordonnance du 3 février 1923 désignant le Secrétaire-Général, assistant du Gouverneur-Général, pour prendre, en cas d'urgence, au nom du Gouverneur-Général et pendant son voyage d'inspection, les décisions qui incombent au chef du Gouvernement Local ;

» Vu l'article 2 de la loi budgétaire du 30 juin 1922 ;

» Revu, en ses articles 1^{er} et 5, le décret du 17 décembre 1917 sur les droits de sortie, modifié par les ordonnances-lois des 20 avril 1920, N^o 36/2, et 11 mars 1921, N^o 12/2 ;

» Considérant que, dans le but d'établir une union douanière entre la Colonie du Congo Belge et les territoires du Ruandi-Urundi, il importe de mettre certains de nos tarifs en concordance avec ceux de ces territoires ;

» Vu l'urgence,

» ORDONNE :

» ARTICLE PREMIER. — L'article 1^{er} du décret du 17 décembre 1917 est remplacé par les dispositions suivantes :

» Sauf ce qui est stipulé ci-dessous au sujet de l'ivoire, du bétail et des peaux, les marchandises et produits exportés du Congo Belge sont soumis au paiement d'un droit de deux pour cent de leur valeur à la sortie du territoire.

» Ce droit est porté à dix pour cent pour les peaux de gros et de petit bétail.

» Gezien de verordening van 3 Februari 1923, waarbij de Algemeen Secretaris, assistent des Algemeen Gouverneurs, wordt aangewezen om, in geval van dringendheid, namens den Algemeen Gouverneur en tijdens deszelfs inspectieis, de beslissingen te nemen, welke het hoofd van het Plaatselijk Bestuur zijn opgelegd ;

» Gezien artikel 2 van de begrootingswet van 30 Juni 1922 ;

» Herzien artikelen 1 en 5 van het decreet van 17 December 1917, op de uitgaande rechten, gewijzigd door de verordeningen-wetten van 20 April 1920, N^r 36/2, en 11 Maart 1921, N^r 12/2 ;

» Overwegende dat het van belang is, met het oog op het tot-stand brengen eener Tolvereiniging tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en de gebieden Ruanda-Urundi, zekere onzer tarieven in overeenstemming te brengen met gene dezer Gebieden ;

» Gezien de dringendheid,

» BEVEELT :

» ARTIKEL ÉÉN. — Artikel 1 van het decreet van 17 December 1917 wordt door verderstaande beschikkingen vervangen :

» Behalve wat hieronder omtrent het ivoor, het vee en de vellen wordt bepaald, worden de uit Belgisch-Congo uitgevoerde goederen en voortbrengselen onderworpen aan een recht van 2 % hunner waarde bij het verlaten van het grondgebied.

» Dit recht wordt voor de vellen van groot en klein vee tot 10 % verhoogd

» Les marchandises importées dans la Colonie et qui en sont réexportées ultérieurement sans y avoir été manufacturées sont exemptes de droit de sortie.

» ARTICLE 2. — L'article 5 du décret du 17 décembre 1917 est remplacé par les dispositions suivantes :

» L'ivoire et le bétail exportés du territoire de la Colonie sont soumis au paiement des droits de sortie indiqués ci-après :

» IVOIRE :

» a) morceaux et pilons, 200 fr. par 100 kgs.

» b) dents d'un poids inférieur à 6 kgrs, 320 fr. par 100 kgs.

» c) dents de 6 kgs. et plus, 420 fr. par 100 kgs.

» BÉTAIL :

» Pour une vache fr. 34.—

» Pour un bœuf ou un taureau » 14.—

» Pour une chèvre ou un mouton » 2.—

» ARTICLE 3. — Les ordonnances-lois du 20 avril 1920, N^o 36/2, et du 11 mars 1921, N^o 12/2, sont abrogées.

» ARTICLE 4. — La présente ordonnance-loi entrera en vigueur dès sa publication.

» Boma, le 26 février 1923.

» POSTIAUX. »

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1923.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

» De in de Kolonie ingevoerde goederen, welke er naderhand weder worden uitgevoerd zonder dat zij er bewerkt werden, zijn van uitgaande rechten vrij.

» ARTIKEL 2. — Artikel 5 van het decreet van 17 December 1917, wordt door volgende beschikkingen vervangen :

» Het ivoor en het vee uitgevoerd uit het grondgebied der Kolonie, wordt onderworpen aan de betaling van verderstaande uitgaande rechten :

» IVOOR :

» a) Stompstukken, 200 fr. per 100 Kg.

» b) Tandén van min dan 6 Kg., 320 fr. per 100 Kg.

» c) Tandén van 6 Kg. en meer, 420 fr. per 100 Kg.

» VEE :

» Voor eene koe..... fr. 34.—

» Voor eenen os of eenen stier » 14.—

» Voor eene geit of een schaap..... » 2.—

» ARTIKEL 3. — De verordeningen-wetten van 20 April 1920, N^r 36/2, en van 11 Maart 1921, N^r 12/2, worden ingetrokken.

» ARTIKEL 4. — Onderhavige verordening-wet zal in werking treden zoodra aangeplakt.

» Boma, den 26ⁿ Februari 1923.

» POSTIAUX. »

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Juli 1923.

ALBERT

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à deux conventions passées entre la Colonie et la compagnie du Chemin de fer du Congo.

Une convention en date du 14 juin 1922, complétée par une autre en date du 23 avril 1923, entre la Colonie, représentée par le Gouverneur de la Province du Congo-Kasai et la Compagnie du Chemin de fer du Congo, accorde à celle-ci des compensations, à raison d'obligations assumées en vue de l'exécution des travaux nécessaires à l'aménagement de Thysville.

Par ces conventions, la Colonie cède, en toute propriété, à la Compagnie, vingt-deux parcelles de terre, situées à Thysville et Madimba, d'une superficie totale de 37 Ha. 60 ca., tandis que la Société rétrocède à la Colonie un total de 7 Ha. 3 a. 7 ca. de terrains situés à Madimba et Boma.

Comme contre-partie, la Société du Chemin de fer du Congo est autorisée à établir et à exploiter, pendant la durée de la concession du chemin de fer, un service d'adduction d'eau potable et un service de distribution de lumière électrique à Thysville. Dans ce but, il est mis à sa disposition des terrains à choisir, d'accord avec le Gouvernement, jusqu'à concurrence de 38 Ha. 72 a. dans deux parcelles de terres déterminées, sises de part et d'autre de la rivière Tobo.

Le projet de décret approuvant ces conventions fut examiné par le Conseil Colonial au cours de sa séance du 2 juin 1923. L'exposé des motifs donne tous les éclaircissements désirables. Les droits exercés par les indigènes sur les terrains cédés sont pratiquement inexistantes ; ils sont d'ailleurs réservés dans ce qu'ils auraient de réel.

Aucune observation ne fut émise et, à l'unanimité des voix des membres présents, le Conseil Colonial approuva le texte qui lui était soumis.

MM. CABRA, FUCHS, et WANGERMÉE, absents, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 16 juin 1923.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
BERTRAND.

Terres. — Conventions avec la Compagnie du Chemin de fer du Congo pour l'aménagement de Thysville. — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 2 juin 1923,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée la convention du 14 juin 1922, conclue entre le Gouvernement du Congo Belge et la société anonyme « Compagnie du Chemin de fer du Congo », représentée par M. Cerekel, Paul, son directeur en Afrique, comportant notamment les cessions suivantes :

1^o Cession en pleine propriété par la Colonie à la « Compagnie du Chemin de fer du Congo », de vingt parcelles de terres, d'une superficie totale de trente-six hectares environ (36 Ha), situées à Thysville et de deux parcelles de terres, d'une superficie totale de un hectare soixante ares environ (1 Ha 60 a.), situées à Madimba ;

2^o Cession en pleine propriété par la « Compagnie du Chemin de fer du Congo », à la Colonie de quatre hectares de terres

Gronden. — Overeenkomsten met de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » voor de uitrusting van Thysville. — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering, van 2 Juni 1923,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Is goedgekeurd de overeenkomst van 14 Juni 1922, gesloten tusschen het Beheer van Belgisch-Congo en de naamlooze vennootschap « Compagnie du Chemin de fer du Congo », vertegenwoordigd door den heer Cerekel, Paul, haren bestuurder in Afrika en houdende de afstanden hierna :

1^o Afstand in vollen eigendom, door de Kolonie aan de « Compagnie du Chemin de fer du Congo », van twintig perceelen gronds hebbende eene algeheele oppervlakte van ongeveer zes en dertig hectaren (36 Ha), te Thysville gelegen, en van twee perceelen gronds eener algeheele oppervlakte van eene hectare zestig aren (1 Ha 60 a.), te Madimba gelegen ;

2^o Afstand in vollen eigendom door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » aan de Kolonie van vier hectaren gronds

situées à Madimba et de deux parcelles de terres d'une superficie totale de 3 hectares 3 ares 7 centiares, situées à Boma, enregistrées vol. III, fol. 43 et 44.

La « Compagnie du Chemin de fer du Congo » est autorisée à établir et à exploiter, pendant toute la durée de sa concession de chemin de fer, un service d'adduction d'eau potable et un service de distribution de lumière électrique à Thysville, aux conditions fixées par la convention du 14 juin 1922.

Des terrains d'une superficie de 6 hectares 13 ares sont mis à la disposition de la Compagnie pour être affectés exclusivement à la distribution d'eau. Des terrains d'une superficie de 4 hectares 84 ares environ, sis sur la rive droite de la Tobo, seront réservés pour être mis à la disposition de la Compagnie, en cas de développement des installations nécessaires à la distribution d'eau. D'autres terrains pourront pareillement être mis à sa disposition, à choisir d'accord avec le Gouvernement de la Colonie dans une parcelle de 34 hectares 88 ares, située partiellement le long de la rive gauche de la rivière Tobo.

La convention ne préjudicie pas au droit de cueillette des noix palmistes et de safous, légalement reconnu aux indigènes du village de Noki, sur tout le terrain sis à droite de la voie ferrée et compris entre la rive droite de la Tobo et la localité de Thysville.

ART. 2.

Est approuvée la convention additionnelle du 23 avril 1923, conclue entre le Gouvernement du Congo Belge et la

te Madimba gelegen en van twee perceelen gronds eener algeheele oppervlakte van 3 heetaren 3 aren 7 centiaren, te Boma gelegen, geboekt boek III, fol. 43 en 44.

De « Compagnie du Chemin de fer du Congo » is gemachtigd, gedurende den geheelen tijd harer spoorvergunning, eenen dienst van drinkwaterleiding en eenen dienst van electrisch licht, te Thysville, onder de bij de overeenkomst van 14 Juni 1922 vastgestelde voorwaarden, op te richten en uit te baten.

Gronden van eene oppervlakte van 6 hectaren 13 aren zijn ter beschikking der Vennootschap gesteld, om uitsluitelijk voor de waterleiding gebruikt te worden. Gronden van eene oppervlakte van ongeveer 4 hectaren 84 aren, op den rechteroever der Tobo gelegen, zullen worden voorbehouden om ter beschikking gesteld te worden der Vennootschap, in geval van uitbreiding der tot de waterleiding onontbeerlijke inrichtingen. Andere gronden, in overeenstemming met het Beheer der Kolonie uit te kiezen in een perceel van 34 hectaren 88 aren, gedeeltelijks langs den linkeroever der rivier Tobo gelegen, kunnen eveneens te harer beschikking gesteld worden.

De overeenkomst vermindert niet het aan de inboorlingen van het dorp Noki wettig erkend recht van op den geheelen rechts der spoorlijn gelegen en tusschen den rechteroever der Tobo en der plaats Thysville begrepen grond, palmnoten en safou's te plukken.

ART. 2.

Is goedgekeurd de bijkomende vergunning van 23 April 1923, gesloten tusschen het Beheer van Belgisch-Congo en

« Compagnie du Chemin de fer du Congo », en vue de compléter la convention du 14 juin 1922, prévue par l'article 1^{er} ci-dessus. La convention additionnelle comporte les clauses suivantes :

La concession à la « Compagnie du Chemin de fer du Congo » d'un service d'adduction d'eau potable et de distribution de lumière électrique, à Thysville, suivra, à son expiration, le sort de la concession de chemin de fer. Les terres cédées à la Compagnie, par l'article 1^{er} de la convention du 14 juin 1922, resteront sa propriété.

Au 1^{er} janvier 1952, la Colonie pourra, pour des raisons d'utilité publique, racheter, moyennant un préavis de deux ans, les droits concédés par les articles 3 et 6 de la convention du 14 juin 1922 et les installations diverses créées par la société en exécution de ces articles. En ce cas, la Colonie remboursera à la Compagnie les frais d'établissement des installations ainsi que la valeur du matériel divers, le tout à dire d'experts. Si la Compagnie justifie que l'exploitation de ces installations, dans les dix dernières années, a donné un bénéfice net d'au moins 6 p. c., le prix de reprise sera augmenté d'une prime de 20 p. c. Si le bénéfice perçu est inférieur, la prime sera réduite proportionnellement à 10 p. c. minimum.

La Colonie pourra également racheter les droits et installations précités dans les mêmes conditions si elle exerce, à une autre date, son droit de rachat de la concession de chemin de fer.

de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » tot aanvulling der overeenkomst van 14 Juni 1922, voorzien bij artikel één hierboven. De bijkomende vergunning bevat de volgende bepalingen :

De vergunning aan de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » van, eenen dienst tot aanvoer van drinkwater en tot uitdeeling van electrisch licht te Thysville zal, bij haar verstrijken hetzelfde lot ondergaan als de spoorwegvergunning. De aan de Vennootschap bij artikel één der overeenkomst van 14 Juni 1922 afgestane gronden, zullen haren eigendom blijven.

Op 1 Januari 1952, zal de Kolonie om redenen van openbaar nut, mits voorafgaand bericht van 2 jaar, de bij artikel 3 en 6 der overeenkomst van 14 Juni 1922 afgestane rechten kunnen terugkopen evenals de verscheiden bij uitvoering dezer artikelen gedane instellingen. In dat geval, zal de Kolonie aan de vennootschap de inrichtingskosten der instellingen alsmede de waarde van het verscheiden materieël terugbetalen, het alles naar het zeggen van deskundigen. Zoo de Vennootschap bewijst dat de uitbating dezer instellingen in den loop der tien laatste jaren eene netto-opbrengst van 6 t. h. verwezenlijkt, zal de prijs der overname met eene premie van 20 t. h. vermeerderd worden. Zoo de ontvangen opbrengst minder bedraagt zal de premie in verhouding en tot een minimum van 10 t. h. worden neergebracht.

De Kolonie zal insgelijks de voormelde rechten en instellingen aan de zelfde voorwaarden kunnen terugkopen, zoo zij op eenen anderen datum haar herkooprecht der spoorwegvergunning uitoefent.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 1923.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 23ⁿ Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant ratification de diverses concessions de terres.

Au cours de sa séance du 2 juin 1923, le Conseil Colonial a examiné un projet de décret portant ratification des diverses conventions qui suivent :

1^o en date du 26 août 1922, conclue entre la Colonie et la Société « Les Huileries du Congo Belge », relative à la rétrocession de terrains tenus à bail par la dite Société, dans la cité indigène de Kinshasa ;

2^o en date du 5 février 1923, conclue entre les mêmes parties, comportant la cession à la Colonie de deux parcelles totalisant 3.222 m² 50, situées à Kinshasa et la cession, jusqu'au 1^{er} janvier 1976, par la Colonie, d'une bande de terrain le long de la rive comptant 4.071 m² 50.

3^o en date du 1^{er} août 1922, conclue entre la Colonie et la « Société Nationale des Transports Fluviaux », relative à la cession, en pleine propriété, à la dite Société, de trois parcelles de terres totalisant 2 Ha. 29 a. 62 ca., situées à Léopoldville ;

4^o en date du 13 septembre 1922, conclue entre la Colonie et la « Compagnie Générale du Congo Belge », relative à la cession, en pleine propriété, à la dite Société, d'un terrain de 5 Ha. 77 a. 49 ca., situé dans la circonscription urbaine de Léopoldville ;

5^o en date des 20 octobre 1922 et 15 décembre 1922, conclues entre le Comité Spécial du Katanga et la « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church », relative à la cession gratuite, à cette Société, de deux parcelles de terrains situées à Elisabethville, comptant respectivement 2.580 et 1290 m².

Aucune objection ne fut émise. Les terrains faisant l'objet de ces conventions sont exempts de tous droits qu'y pourraient revendiquer des indigènes. A l'unanimité des membres présents, le Conseil Colonial approuva le texte qui lui était soumis.

MM. CABRA, FUCHS et WANGERMÉE, absents, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 16 juin 1923.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
BERTRAND.

Terres. — Approbation de cessions et de concessions consenties par les autorités locales.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 2 juin 1923.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée la convention du 26 août 1922, conclue entre le Gouvernement du Congo Belge, représenté par le Gouverneur de la Province du Congo-Kasai et la « Société anonyme des Huileries du Congo Belge » apportant les modifications suivantes au bail du 27 novembre 1914 approuvé par un décret du 23 mars 1921 (B. O. 1921, p. 340) :

Gronden. — Goedkeuring van afstanden en vergunningen door het plaatselijk bestuur toegestaan,

ALBERT, Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 2 Juni 1923.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EEN.

Is goedgekeurd de overeenkomst van 26 Augustus 1922 gesloten tusschen het Bestuur van Belgisch-Congo, door den Gouverneur der Provincie Congo-Kasai vertegenwoordigd en de « Société Anonyme des Huileries du Congo Belge » welke de volgende wijzigingen brengt aan de bij een decreet van 23 Maart 1921 goedgekeurde verhuring ter dagteekening van 27 November 1914 (A. B. 1921, blz. 340).

a) La superficie des parcelles situées à Kinshasa (cité indigène) concédées à bail à la Société est réduite à 6 Ha. 45 ares 70 ca. 63/100. Le loyer annuel est réduit à fr. 3,228.53 à partir de 1922-23.

b) La Colonie reprend la libre disposition d'une superficie de terres de 1 Ha. 15 a. 2 ca. 75/100 et de deux constructions érigées sur ce terrain. Elle paiera pour la reprise des constructions la somme de 15,000 francs.

ARTICLE 2.

Est approuvée la convention du 5 février 1923 conclue entre le Gouvernement du Congo Belge représenté par le Gouverneur de la Province du Congo-Kasai et la Société Anonyme des Huileries du Congo Belge comportant notamment les cessions et concessions suivantes :

1^o Cession en pleine propriété, par la Société Anonyme des Huileries du Congo Belge, à la Colonie, de deux parcelles de terrain, d'une superficie respective de 2,370 m² 62 et 851 m² 68 situées à Kinshasa et destinées à l'agrandissement de l'avenue Emile Banning et de la route de Léopoldville.

2^o Concession par la Colonie à la Société Anonyme des Huileries du Congo Belge, du droit d'occuper à Kinshasa, le long de la rive, une bande de terrain ayant 4,071 m² 50 de superficie. La Société paiera pour cette occupation une redevance annuelle de fr. 0.05, au mètre carré, soit fr. 203.57. Le droit d'occupation est consenti jusqu'au 1^{er} janvier 1976. A cette date, la Colonie pourra soit renouveler l'autorisation d'occupation à la Société, à

a) De oppervlakte der te Kinshasa (inlandsche wijk) gelegen en aan de Vennootschap verhuurde perceelen is verminderd op 6 Ha. 45 a. 70 ca. 63/100. De jaarlijksche huurprijs is verminderd op 3,228,53 frank te rekenen van 1922-23.

b) De Kolonie herneemt de vrije beschikking over eene oppervlakte gronds van 1 Ha. 15 a. 2 ca. 75/100 en over twee op dezen grond opgerichte gebouwen. Voor de overname dezer gebouwen zal zij de som van 15,000 frank betalen.

ART. 2.

Is goedgekeurd de overeenkomst van 5 Februari 1923, gesloten tusschen het Bestuur van Belgisch-Congo door den Gouverneur der Provincie Congo-Kasai vertegenwoordigd en de « Société Anonyme des Huileries du Congo Belge » behelzende namelijk den hiernavolgenden afstand evenals de vergunning hierna :

1^o Afstand in vollen eigendom, door de « Société Anonyme des Huileries du Congo Belge » aan de Kolonie, van twee perceelen gronds, hebbende eene respectievelijke oppervlakte van 2,370 m² 62 en 851 m² 68, te Kinshasa gelegen en bestemd tot de uitbreiding der Emiel Banninglaan en der baan van Léopoldville.

2^o Vergunning door de Kolonie aan de « Société Anonyme des Huileries du Congo Belge » van het recht, te Kinshasa, langs den oever, eene strook gronds te bezetten, hebbende eene oppervlakte van 4,071 m² 50. Voor deze bezetting zal de vennootschap een jaarlijksch verplichtend recht betalen van fr. 0.05, per vierkante meter, hetzij 203,57 frank. Het recht tot bezetting is toegestaan tot op 1 Januari 1976. Op dezen datum zal de

de nouvelles conditions à convenir, soit racheter les installations et constructions érigées par la Société et qui représentent un intérêt pour la généralité.

ARTICLE 3.

Sont approuvées les cessions suivantes consenties par le Gouvernement du Congo Belge représenté par le Gouverneur de la Province du Congo-Kasai aux conditions générales de l'arrêté royal du 12 août 1918 modifié par les arrêtés royaux des 22 décembre 1919 et 6 avril 1922 et aux conditions spéciales mentionnées ci-après :

a) Cession en pleine propriété, par convention du 1^{er} août 1922, à la Société Nationale des Transports Fluviaux au Congo ayant son siège social à Kinshasa, de trois parcelles de terre d'une superficie totale de 2 Ha. 29 a. 62 ca. 5/100, situées à Léopoldville et destinées à l'érection de bâtiments.

Le prix de vente du terrain est de 22,962,05 francs.

b) Cession en pleine propriété par convention du 13 septembre 1922, à la société anonyme Compagnie Générale du Congo d'un terrain destiné à un usage commercial et industriel d'une superficie de 5 Ha. 77 a. 49 ca. 29/100 et situé dans la circonscription urbaine de Léopoldville.

Le prix de vente du terrain est de 57,749,29 francs.

Kolonie hetzij het recht tot bezetting voor de Vennootschap aan nieuwe overeen te komen voorwaarden kunnen vernieuwen, hetzij de door de Vennootschap opgetrokken en voor de algemeenheid een belang daarstellende inrichtingen en gebouwen kunnen terugkopen.

ART. 3.

Zijn goedgekeurd de volgende afstanden toegestaan door het Bestuur van Belgisch-Congo door den Gouverneur der Provincie Congo-Kasai vertegenwoordigd, onder de bij koninklijke besluiten van 22 December 1919 en 6 April 1922 gewijzigde algemeene voorwaarden uit het koninklijk besluit van 12 Augustus 1918, evenals onder de hierna vermelde bijzondere voorwaarden.

a) Afstand in vollen eigendom, bij overeenkomst van 1 Augustus 1922, aan de « Société Nationale des Transports Fluviaux au Congo » hebbende haren maatschappelijken zetel te Kinshasa, van drie perceelen gronds eener algeheele oppervlakte van 2 Ha. 29 a. 62 ca. 5/100 te Leopoldville gelegen en tot het oprichten van gebouwen bestemd.

De verkoopprijs van den grond is fr. 22,962,05.

b) Afstand in vollen eigendom bij overeenkomst van 13 September 1922, aan de naamlooze vennootschap « Compagnie Générale du Congo » van eenen grond tot handels- en nijverheidsgebruik bestemd, hebbende eene oppervlakte van 5 Ha. 77 a. 49 ca. 29/100 in de stedelijke omschrijving van Leopoldville gelegen.

De verkoopprijs van den grond. bedraagt 57,749,29 fr.

ART. 4.

Sont approuvées les cessions suivantes consenties par le Comité Spécial du Katanga :

a) Cession en pleine propriété par convention du 20 octobre 1922 à la Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church d'une parcelle de terrain de 2,580 m² située à Elisabethville, et destinée à l'œuvre d'évangélisation poursuivie par la mission.

La cession est gratuite.

b) Cession en pleine propriété par convention du 15 décembre 1922 à la Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church d'une parcelle de terrain de 1290 m² située à Elisabethville et destinée à l'œuvre d'évangélisation que poursuit la mission.

La cession est gratuite.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles le 23 juillet 1923.

ART. 4.

Zijn goedgekeurd de hiernavolgende door det Bijzonder Comiteit van Katanga toegestane afstanden :

a) Afstand in vollen eigendom, bij overeenkomst van 20 October 1922, aan de « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church » van een perceel grond 2,580 m² groot, te Elisabethville gelegen en tot het door de zending beoogd evangelisatiewerk bestemd.

De afstand is kosteloos.

b) Afstand in vollen eigendom, bij overeenkomst van 15 December 1922, aan de « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church » van een perceel grond 1,290 m² groot te Elisabethville gelegen en tot het door de zending beoogd evangelisatiewerk bestemd.

De afstand is kosteloos.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 23ⁿ Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant le décret du 16 janvier 1918 relatif à l'interdiction d'abatage des animaux domestiques.

Le souci d'assurer la multiplication du cheptel de la colonie destiné au ravitaillement en viande fraîche des populations, tant blanches que noires, avait dicté le décret du 16 janvier 1918 qui a eu d'heureux effets.

Une mesure de protection analogue doit être organisée aujourd'hui pour la conservation des taureaux et des bœufs en vue de constituer des attelages pour le transport des charges et le travail des terres.

Par suite de la modification proposée, les Gouverneurs de Province pourront, quand ils le jugeront utile, interdire l'abatage des taureaux et des bœufs.

Dans sa séance du 2 juin courant, le Conseil a approuvé le projet de décret, à l'unanimité de ses membres, et a félicité le Gouvernement de ses préoccupations concernant la question du cheptel de la Colonie.

Au cours de la discussion, un membre a demandé si, à l'art. 2, il ne conviendrait pas de prévoir l'abatage des bêtes dont les allures constitueraient un danger public. Monsieur le Ministre a répondu qu'il était inutile de prévoir cette hypothèse, l'abatage, dans ces conditions, étant justifié par des raisons de protection individuelle.

MM. Cabra, Fuchs et Wangermee s'étaient fait excuser,

Bruxelles, le 16 juin 1923,

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le conseiller-Rapporteur,

N. DIDERRICH.

Abatage des animaux domestiques.

ALBERT, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 2 juin 1923;

Sur la proposition de Notre Ministre des colonies,

Slachten der huis dieren.

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 2 Juni 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'alinéa 1^{er} de l'article 2 du décret du 16 janvier 1918 est remplacé par la disposition ci-après :

« Les Gouverneurs de Province peuvent interdire temporairement de tuer dans un territoire déterminé ou d'exporter de ce territoire, sauf avec l'autorisation préalable du commissaire de district ou de son délégué, des taureaux et des boeufs âgés de moins de 4 ans, des femelles des espèces bovines, ovines ou caprines, ainsi que des femelles de gallinacés ou de palmipèdes domestiques ».

ART. 2.

L'article 4 du même décret est remplacé par la disposition ci-après :

« Il ne sera prononcé aucune peine contre celui qui ayant tué, sans l'autorisation requise, une des bêtes énumérées à l'article 2, prouvera l'avoir fait parcequ'elle était atteinte soit d'épizootie, soit d'une maladie incurable ou d'une blessure purement accidentelle qui devaient entraîner la mort avant l'arrivée de l'autorisation éventuelle. »

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1923.

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EEN.

Lid I van artikel 2 uit decreet van 16 Januari 1918 wordt vervangen door de schikking hierna :

« Het afmaken in een bepaald grondgebied of de uitvoer uit dit grondgebied van stieren en ossen beneden de vier jaar, van wijfjes van runderen, schapen of geiten of huisdieren van hoender- of zwemvogelslacht, {tenzij mits voorafgaande machtiging van den district-commissaris of diens afgevaardigde, kan door de Provincie Gouverneurs tijdelijk verboden worden. »

ART. 2.

Artikel 4 uit hetzelfde decreet wordt vervangen door de schikking hierna :

« Geen enkele straf zal uitgesproken worden tegen hem die, zonder vereischte machtiging, een onder artikel 2 vermeld dier afgemaakt hebbende zal bewijzen zulks gedaan te hebben omdat het aangestast was door veeziekte of door eene ongeneesbare ziekte of eene toevallige wonde, die den dood moesten voor gevolg hebben vóór de aankomst van de gebeurlijke machtiging.

Gegeven te Brussel, den 9 Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Léopoldville capitale de la Colonie du
Congo Belge.**

**Leopoldville hoofdstad der Kolonie
Belgisch-Congo.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 18 octobre 1908, sur le gouvernement du Congo belge ;

Gezien de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EEN.

Léopoldville est la capitale de la colonie du Congo belge.

Leopoldville is de hoofdstad der Kolonie Belgisch-Congo.

ART. 2.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera déterminée par le Gouverneur Général.

Het tegenwoordig besluit zal op de door den Algemeen Gouverneur vastgestelde dagteekening in werking treden.

ART. 3.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent Arrêté.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 1923.

Gegeven te Brussel, den 1^{en} Juli 1923.

ALBERT.

Par le Roi,

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën.

LOUIS FRANCK.

Commission pour la protection des indigènes.

Par arrêté royal du 23 juillet 1923, la démission offerte par le Très Révérend Père Derickx, Préfet Apostolique de l'Uele Occidental, de Membre de la Commission pour la Protection des indigènes, est acceptée.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire Général,

Commissie voor de bescherming der inboorlingen.

Bij koninklijk besluit, van 23 Juli 1923, wordt het ontslag van Lid der Commissie voor de Bescherming der inboorlingen, aangeboden door den Zeer Eerwaarden Pater Derickx, Apostolisch Prefect van West-Uele, aangenomen.

Voor echt uittreksel :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Monnaies.

ALBERT, ROI DES BELGES

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les conventions monétaires additionnelles conclues à Paris le 25 mars 1920 et le 9 décembre 1921, approuvées par les lois du 22 juin 1920 et du 5 juin 1922 et autorisant pour les besoins de la Colonie la frappe de monnaies spéciales d'un franc et de 50 cent.

Vu Notre arrêté du 28 décembre 1920 réglant le type de ces monnaies ;

Vu Notre arrêté du 28 août 1922 autorisant la frappe de ces monnaies à con-

Munten.

ALBERT KONING DER BELGEN

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de bijkomende muntovereenkomsten, den 25^{en} Maart 1920 en den 9^{en} December 1921 te Parijs gesloten, en goedgekeurd door de wetten gedagteekend 22 Juni 1920 en 5 Juni 1922, waarbij voor de noodwendigheden der Kolonie, het slaan van bijzondere munten van één frank en van vijftig centiem toegelaten wordt ;

Gezien Ons besluit van 28 December 1920, tot regeling van het type dezer munten ;

Gezien Ons besluit van 28 Augustus 1922, waarbij wordt toegelaten het slaan

currence de la valeur nominale de 18 millions de francs pour les pièces d'un franc et de 12 millions de francs pour celles de 50 centimes ;

Considérant qu'il y a lieu, en vue d'assurer l'alimentation des caisses publiques, de procéder à une nouvelle émission de monnaies spéciales ;

Sur la proposition de Nos Ministres des Finances et des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Une nouvelle frappe de monnaies spéciales de métal inférieur sera effectuée pour les besoins de la Colonie, à concurrence de la valeur nominale de 10.000.000 de francs pour les pièces d'un franc et de 5.000.000 de francs pour celles de 50 centimes.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juillet 1923.

dezer munten tot beloop der nominale waarde van 18 millioen frank voor de stukken van één frank en van 12 millioen frank voor de stukken van 50 centiem ;

Overwegende dat, met het doel de bevoorrading der openbare kassen te verzekeren tot eene nieuwe uitgifte van bijzondere munten dient overgegaan ;

Op voorstel van Onze Ministers van Financiën en van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Voor de noodwendigheden der Kolonie zal opnieuw worden overgegaan tot het slaan van bijzondere munten uit minderwaardig metaal, tot beloop der nominale waarde van 10.000.000 frank voor de stukken van één frank en van 5.000.000 frank voor de stukken van 50 centiem.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 28^a Juli 1923.

ALBERT,

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

THEUNIS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications.

Standregelen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agent de l'ordre judiciaire ;

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Vu Notre arrêté du 6 juillet 1922, portant réorganisation de l'Administration locale de la Colonie ;

Gezien Ons besluit van 6 Juli 1922, houdende herinrichting van het plaatselijk Beheer der Kolonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Les modifications suivantes sont apportées aux cadres et aux traitements des services du personnel :

De volgende wijzigingen worden aan de kaders en aan de wedden der diensten van het personeel toegebracht :

A. — *Gouvernement Général.*

A. — *Algemeen Beheer.*

Secrétaire Général assistant du Gouverneur Général	Fr. 37.500
Directeur Général	» 32.500
Secrétaire Général adjoint	» 32.500
Directeur d'Administration	» 27.500
Directeur	» 25.500

Algemeen Secretaris helper van den Algemeen Gouverneur	Fr. 37.500
Algemeen Bestuurder	» 32.500
Toegevoegd Algemeen Secretaris	» 32.500
Bestuurder van het Beheer	» 27.500
Bestuurder	» 25.500

B. — *Gouvernement des Provinces.*

B. — *Beheer der Provinciën.*

Vice-Gouverneur Général, Gouverneur de province	Fr. 60.000
Commissaire Général assistant du Gouverneur de province	» 37.500

Onderalgemeen Gouverneur, Provincie-Gouverneur	Fr. 60.000
Algemeen Commissaris helper van den Provincie-Gouverneur	» 37.500

Directeur d'Administration	Fr. 27.500	Bestuurder van het Beheer	Fr. 27.500
Conservateur des Titres Fon-		Bewaarder der Grondtitels-	
ciers de 1 ^e classe	» 27.500	1 ^e klasse	» 27.500
Directeur	» 25.500	Bestuurder	» 25.500
Conservateur des Titres Fon-		Bewaarder der Grondtitels-	
ciers de 2 ^e classe	» 25.500	2 ^e klasse	» 25.500

C. — *Service des Finances.*

C. — *Dienst der Financiën.*

Contrôleur de 1 ^e classe . . .	Fr. 22.500	Controleur-1 ^e klasse . . .	Fr. 22.500
Contrôleur de 2 ^e classe . . .	» 21.000	Controleur-2 ^e klasse . . .	» 21.000
Chef de division	» 20.000	Afdeelingsoverste	» 20.000
Chef de bureau de 1 ^e classe	» 17.500	Bureeloverste-1 ^e klasse . .	» 17.500
Chef de bureau de 2 ^e classe	» 16.000	Bureeloverste-2 ^e klasse . .	» 16.000
Sous-chef de bureau	» 14.500	Bureelonderoverste	» 14.500
Commis-chef	» 12.250	Hoofdclerk	» 12.250
Commis	» 10.750	Klerk	» 10.750

D. — *Force Publique.*

D. — *Landmacht.*

Colonel	Fr. 37.500	Kolonel	Fr. 37.500
-------------------	------------	-------------------	------------

E. — *Service de l'Agriculture.*

E. — *Landbouwdienst.*

Le traitement initial des Directeurs de station expérimentale ou de laboratoire est porté à	Fr. 21.000	De aanvankelijke wedde van de Bestuurders eener proefnemingsstandplaats of van een laboratorium wordt gebracht op	Fr. 21.000
---	------------	---	------------

F. — *Service des Travaux Publics.*

F. — *Dienst der Openbare Werken.*

Section des Ponts et Chaussées.

Sectie Bruggen en Wegen.

Ingénieur principal	Fr. 27.500	Eerstaanwend ingénieur	Fr. 27.500
Ingénieur de 1 ^e classe	» 25.500	Ingenieur-1 ^e klasse	» 25.500
Ingénieur de 2 ^e classe	» 22.500	Ingenieur-2 ^e klasse	» 22.500
Ingénieur adjoint	» 20.000	Toegevoegd ingénieur	» 20.000

Il est créé les grades de :

Worden gesticht, de graden van :

Chef de section	Fr. 22.500	Sectieoverste	Fr. 22.500
Sous-chef de section	» 21.000	Sectie-onderoverste	» 21.000

Ces grades figureront au tableau annexé au statut successivement et immédiatement avant celui de Conducteur principal.

Deze graden zullen op de bij de standregelen behorende tabel achter elkander en onmiddellijk vóór dezen van eerst-aanwend Leider voorkomen.

G. — *Service des terres.*

Il est créé le grade de :

Conservateur des titres fonciers adjoint
Fr. 22.500

Ce grade figurera au tableau annexé au statut, immédiatement avant celui de Géomètre principal.

Le grade de Conservateur Provincial des Titres Fonciers est supprimé.

H. — *Service de l'Industrie et du Commerce.*

Le cadre et les traitements de ce service sont modifiés comme suit :

Inspecteur principal de 1 ^e classe	Fr. 24.000
Inspecteur principal de 2 ^e classe	» 22.500
Inspecteur de 1 ^e classe	» 21.000
Inspecteur de 2 ^e classe	» 19.000
Inspecteur de 3 ^e classe	» 16.000

Les ingénieurs attachés à ce service jouissent des grades et traitements des ingénieurs du cadre des Travaux Publics.

ART. 2.

Les titulaires des grades prévus au présent arrêté dont les traitements sont inférieurs aux traitements initiaux affectés à ces grades, ne jouiront de ces derniers traitements qu'en vertu d'une ordonnance du Gouverneur Général.

G. — *Dienst der Gronden.*

Wordt gesticht, de graad van :

Toegevoegd-Bewaarder der grondditels Fr. 22.500

Deze graad zal op de bij de standregelen behorende tabel onmiddellijk vóór dien van eerstaanwezend landmeter voorkomen.

De graad van Provinciaal bewaarder der Grondtitels is afgeschaft.

H. — *Dienst van Nijverheid en Handel.*

Het kader en de wedden van dezen dienst worden gewijzigd als volgt :

Eerstaanwezend opzichter- 1 ^e klasse	Fr. 24.000
Eerstaanwezend opzichter- 2 ^e klasse	» 22.500
Opzichter-1 ^e klasse	» 21.000
Opzichter-2 ^e klasse	» 19.000
Opzichter-3 ^e klasse	» 16.000

De aan dezen dienst gehechte ingenieurs genieten de graden en wedden der ingenieurs van het kader der Openbare Werken.

ART. 2.

De titularissen der bij het tegenwoordig besluit voorziene graden, wier wedden lager zijn dan de tot deze graden behorende aanvankelijke wedden, zullen deze laatste wedden slechts krachtens eene verordening van den Algemeen Gouverneur genieten.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets à dater du 1^{er} janvier 1923.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1923.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat, te rekenen van 1 Januari 1923 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 30^{en} Juni 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Administration Locale. — Personnel.

Par arrêté royal en date du 9 juillet 1923, qui sortira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1923,

Sont nommés :

Médecin en Chef Directeur du Service de l'Hygiène :

M. RODHAIN, Alphonse-Hubert-Jérôme, Médecin en Chef, ancien cadre.

Il prendra rang dans la hiérarchie en cette qualité, à la date du 29 août 1920.

Médecin provincial, médecin en chef adjoint :

M. TROLLI, Giovanni-Battista, Médecin-inspecteur, ancien cadre.

Plaatselijk Beheer. — Personeel.

Bij koninklijk besluit ter dagteekening van 9 Juli 1923, dat op 1 Januari 1923 zijne uitwerksels zal hebben,

Zijn benoemd :

tot Oppergeneesheer Bestuurder van den Dienst voor Gezondheid :

de heer RODHAIN, Alfons-Huibrecht-Jeroom, Oppergeneesheer, voormalig kader.

Hij zal in deze hoedanigheid, te rekenen van 29 Augustus 1920, plaats nemen in de rangorde.

Tot Provincie geneesheer, toegevoegd oppergeneesheer :

de heer TROLLI, Giovanni-Battista, geneesheer-opzichter, voormalig kader.

Médecins provinciaux :

MM. VANGOIDTSNOVEN, Paul-Roch-Léon ;
LEJEUNE, Emile-Albert-Joseph ;
VALCKE, Gabriel-Jules-Oscar-Henri ;
et MOUCHET, René-Libert-Joseph,
médecins-inspecteurs, ancien cadre.

Médecin-Inspecteur :

M. SCHWETZ, Jacques, médecin-inspecteur, ancien cadre.

Médecin directeur de laboratoire :

M. VAN DEN BRANDEN, Jean-François-Fritz, médecin-inspecteur, ancien cadre.

Il est autorisé à conserver le titre de médecin-inspecteur, ancien cadre.

Médecins de laboratoire :

MM. WALRAVENS, Paul-Adelson-François ;
VAN HOOF, Lucien-Marie-Joseph-Jean, médecins de district,
et MATTLET, Georges-Joseph, médecin ;

MM. WALRAVENS et VAN HOOF, conserveront l'ancienneté qu'ils avaient dans leur ancien grade.

Médecin Hygiéniste :

M. DÜREN, Albert-Nicolas, médecin.

Tot Provincie-geneesheeren :

de heeren : VANGOIDTSNOVEN, Paulus-Rochus-Leo ;
LEJEUNE, Emiel-Albert-Jozef ;
VALCKE, Gabriël-Julius-Oscar-Hendrik ;
en MOUCHET, Renaat-Libertus-Jozef,
geneesheeren-opzichters, voormalig kader.

Tot Geneesheer-opzichter :

de heer SCHWETZ, Jaak, geneesheer-opzichter, voormalig kader.

Tot Geneesheer bestuurder van een laboratorium :

de heer VAN DEN BRANDEN, Jan-François-Fritz, geneesheer-opzichter, voormalig kader.

Hij is gerechtigd den titel van geneesheer-opzichter, voormalig kader, te behouden.

Tot Laboratoriums-geneesheeren :

de heeren WALRAVENS, Paulus-Adelson-Frans ;
VAN HOOF, Luciaan-Maria-Jozef-Jan, district-geneesheeren,
en MATTLET, Joris-Jozef, geneesheer.

De heeren WALRAVENS en VAN HOOF zullen den ambtsouderdom behouden welken zij in hunnen voormaligen graad genoten.

Tot Geneesheer hygiënist :

de heer DÜREN, Albert-Niklaas, geneesheer.

Pharmacien en chef :

M. PITON, René-Lambert-Charles, pharmacien en chef, ancien cadre.

Il conservera l'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire Général,

Tot Opperapotheker :

de heer PITON, Renaat-Lambert-Karel, opperapotheker, voormalig kader.

Hij zal den ambtsouderdom behouden dien hij in zijnen voormaligen graad bezat.

Voor echt uittreksel :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Postes.

Emission de timbres-poste spéciaux dits « chiffres-taxes ».

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 20 janvier 1921 (B. O. p. 207) et spécialement l'article 2 ;

Considérant qu'il convient de représenter au moyen de timbres spéciaux les taxes à percevoir sur les destinataires de correspondances non ou insuffisamment affranchies ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Il est émis des timbres-poste spéciaux dits « chiffres-taxes », de la valeur de 5, 10, 15, 30, 50 centimes et 1 franc, de forme rectangulaire, de 23 mm. sur 20 mm. et des couleurs suivantes :

5 centimes sépia brun rouge ;
10 centimes rouge rubis ;

Posterijen.

Uitgaven van bijzondere postzegels of « taks-zegels ».

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 20 Januari 1921 (A. B. blz. 207) en meer inzonderheid artikel 2 ;

Overwegende dat de op de bestemmingen van niet of van onvoldoende gefrankeerde briefwisselingen te heffen taksen, bij middel van bijzondere zegels dienen vertegenwoordigd ;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Bijzondere postzegels of « taks-zegels » eener waarde van 5, 10, 15, 30, 50 centiem en 1 frank worden uitgegeven ; zij zijn rechthoekig van vorm, meten 23 op 20^m/_m en hebben de volgende kleuren :

5 centiem sépia, bruinrood ;
10 centiem robijnrood ;

15 centimes violet ;
30 centimes vert clair ;
50 centimes bleu clair ;
1 franc gris bleu.

ART. 2.

Ces timbres ne sont pas admis pour l'affranchissement des correspondances.

ART. 3.

Un exemplaire de chacun de ces timbres est annexé au présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juillet 1923.

15 centiem paars ;
30 centiem bleek groen ;
50 centiem bleek blauw ;
1 frank blauw-grijs.

ART. 2.

Deze zegels worden voor de frankeering der briefwisselingen niet aanvaard

ART. 3.

Een exemplaar van elk dezer zegels is bij het tegenwoordig besluit gevoegd.

Brussel, den 2^a Juli 1923.

LOUIS FRANCK.

RECTIFICATION.

Bulletin Officiel n^o 5 du 15 mai 1923, p. 484, ligne 32, lire : Deppe, O., agent territorial de 2^e cl. au lieu de Deppe, A., agent territorial de 1^e cl.

TERRICHTWIJZING.

Ambtelijk Blad n^r 5 van 15 Mei 1923, bl. 484, lijn 33, leze men : Deppe, O., gewestbeambte 2^e klasse in plaats van Deppe, A., gewestbeambte 1^{ste} klasse.



BULLETIN OFFICIEL | AMBTELIJK BLAD

DU

CONGO BELGE

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
18 juillet 1923. — A. M. — Émission de timbres-poste	882
28 juillet 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant les ordonnances-lois des 8 mars et 9 avril 1923 du Gouverneur du Katanga, relatives à la législation minière de ce territoire	870
9 août 1923. — D. — Mines. — Approbation d'ordonnances-lois du Gouverneur du Katanga modifiant la législation minière	875
12 août 1923. — Loi amendant les articles 10, 12, 18 et 37 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge	866
16 août 1923. — A. M. — Loi de milice. — Art. 47. — Application aux élèves missionnaires	879
28 août 1923. — A. M. — Naturalisation. — Acquisition de la qualité de citoyen belge. — Demandes émanant des étrangers qui résident dans la Colonie. — Procédure à suivre. — Publicité	878
30 août 1923. — A. R. — Société Congolaise à responsabilité limitée « Société Africaine de Construction ». — Statuts. — Autorisation	877
Rectification	883

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz
18 Juli 1923. — M. B. — Uitgifte van postzegels	882
28 Juli 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot goedkeuring van de verordening-wetten van 8 Maart en 9 April 1923 van den Gouverneur van Katanga betreffende de mijnwetgeving voor dit grondgebied	870
9 Augustus 1923. — D. — Mijnen. — Goedkeuring van verordeningen van den Gouverneur van Katanga, tot wijziging der mijnwetgeving	875
12 Augustus 1923. — Wet tot wijziging der wet op het Beheer van Belgisch-Congo (art. 10, 12, 18 en 37)	866
16 Augustus 1923. — M. B. — Militiewet. — Art. 47. — Toepassing op de leerlingen-missionarissen	879
28 Augustus 1923. — M. B. — Naturalisatie. — Bekomen der hoedanigheid van Belgischen burger. — Aanvragen uitgaande van de in de Kolonie verblijvende vreemden. — Te volgen rechtsgang. — Bekendmaking.	878
30 Augustus. — K. B. — Congoleesche Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société Africaine de Construction ». — Stardregelen. — Machtiging	877
Terechtwijziging	883

Loi amendant les articles 10, 12, 18 et 37 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge. (1)

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT :

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi sur le Gouvernement du Congo belge :

Art. 10. — Le premier alinéa est remplacé comme suit :

« Aucune taxe douanière, aucun impôt » ni aucune exemption d'impôt ne peuvent » être établis que par un acte législatif. » Les nouveaux décrets et ordonnances » législatives qui les ont établis sont » annexés en copie à l'Exposé des Motifs » du premier projet de budget colonial qui » sera soumis aux Chambres législatives. »

Art. 12. — Les deux premiers alinéas sont remplacés comme suit :

(1) *Session de 1922-1923.*

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 242 (séance du 10 avril 1923). — Rapport de M. Forthomme, n° 392 (séance du 17 juillet 1923). — *Annales parlementaires.* — Discussion et adoption (séances des 25 et 26 juillet 1923).

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport de M. Leyniers, n° 252, (séance du 8 août 1923).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption (séance du 9 août 1923).

Wet tot wijziging van artikelen 10, 12, 18 en 37 uit de wet op het Beheer van Belgisch Congo. (1)

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL :

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

De volgende wijzigingen zijn aan de wet op het Beheer van Belgisch-Congo aangebracht :

Art. 10. — Het eerste lid wordt gewijzigd als volgt :

« Geen tolrecht of belasting mag ingevoerd, noch eenige vrijstelling van belasting verleend worden, tenzij bij eene wetgevende akte. De nieuwe decreten en wetgevende akten, waarbij zij werden ingevoerd, zijn in afschrift bij de Memorie van Toelichting van het eerste ontwerp van koloniale begrooting gevoegd, die aan de Wetgevende Kamers zal onderworpen worden. »

Art. 12. — De eerste twee alinea's worden vervangen door den volgende tekst :

(1) *Zitting 1922-1923.*

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Kamerbescheiden. — Wetsontwerp, n° 242 (zitting van 10 April 1923). — Verslag van den heer Forthomme, N° 392 (zitting van 17 Juli 1923). — *Handelingen der Kamer.* — Bespreking en aanneming (zittingen van 25 en 26 Juli 1923).

SENAAT.

Senaatbescheiden. — Verslag van den heer Leyniers, N° 252, (zitting van 8 Augustus 1923).

Handelingen van den Senaat. — Bespreking en aanneming (zitting van 9 Augustus 1923).

« Le budget des recettes et des dépenses » de la Colonie est arrêté chaque année » par la loi. Toutefois, la loi budgétaire » peut attribuer au budget une durée de » deux ans. »

Art. 18. — Cet article est remplacé par les articles 18 et 18bis ci-après :

« Art. 18. — Après avoir été désignés » provisoirement pour une période de ser- » vice effectif dont la durée ne peut excé- » der trois ans, les magistrats de carrière » sont nommés définitivement par le Roi, » pour un terme de dix-huit ans. Toutefois » dans les cas prévus par décret, ils peu- » vent être nommés définitivement par le » Roi, sans avoir été désignés à titre » provisoire.

» Le terme de dix-huit ans pour lequel » les magistrats sont nommés définitive- » ment, comprend le temps de service » effectif accompli par eux en qualité de » magistrat à titre provisoire ou dans tout » service autre que la magistrature.

» A la demande des intéressés ou d'of- » fice, il peut être mis fin à la carrière des » magistrats nommés à titre définitif, » dans l'année qui, au cours du premier » terme de dix-huit ans, suit la 12^e ou la » 15^e année de leurs services et, au cours » d'un second terme, suit chaque période » triennale de services effectifs depuis » leur renomination. Il ne peut être mis fin » d'office à la carrière des juges et des » juges suppléants, selon les prévisions de » l'alinéa précédent, que sur la proposition » du Gouverneur général, pour les causes » déterminées par décret, et de l'avis con- » forme du Tribunal d'appel.

« De begrooting der inkomsten en uit- » gaven van de Kolonie wordt elk jaar » door de wet vastgesteld. De begrootings- » wet kan echter bepalen dat de begroo- » ting gelden zal voor twee jaar. »

Art. 18. — Dit artikel wordt door de hier onderstaande artikelen 18 en 18bis vervangen.

« Art. 18. — Na voorloopig te zijn aan- » gewezen voor een tijdperk van ten » hoogste drie jaren werkelijken dienst, » worden de eigenlijke magistraten door » den Koning voor goed benoemd voor » eenen termijn van achttien jaren. Zij » kunnen evenwel in de gevallen bij decreet » voorzien, door den Koning voorgoed be- » noemd worden, zonder te voorloopigen » titel te zijn aangeduid geweest.

» De termijn van achttien jaar waar- » voor de magistraten voorgoed benoemd » zijn, bevat den tijd van werkelijken » dienst door hen in hoedanigheid van » magistraten te voorloopigen titel of in » elken dienst buiten de magistratuur » vervuld.

» Op aanvraag der belanghebbenden of » van ambtswege, kan er aan de loopbaan » der voorgoed benoemde magistraten een » einde gesteld worden in het jaar dat, » tijdens den loop van den eersten termijn » van achttien jaren, na hun 12^e of 15^e » dienstjaar komt en, tijdens den loop van » een tweeden termijn, na elk driejaar- » lijksch tijdsbestek van werkelijken dienst » sedert hunne herbenoeming. Er kan van » ambtswege, volgens de voorzieningen van » het voorgaande lid, geen einde gesteld » worden aan de loopbaan der rechters en » plaatsvervangende rechters dan op voor- » stel van den Algemeen Gouverneur,

» Les magistrats de carrière qui ob-
» tiennent leur retraite après un terme de
» douze années au minimum, sont admis
» à la pension.

» Les traitements, congés et pensions
» sont fixés par décret. »

« Art. 18bis. — Les juges de carrière
» définitivement nommés ne peuvent plus
» être déplacés sans leur consentement que
» pour des besoins urgents et par mesure
» provisoire.

» Toutefois, les juges suppléants de
» première instance peuvent être déplacés
» sans leur consentement dans le ressort
» du tribunal de première instance auquel
» ils sont attachés; ils peuvent être dépla-
» cés hors du ressort si des modifications
» sont apportées aux circonscriptions judi-
» ciaires dans lesquelles ils exercent leurs
» fonctions.

» Dans tous les cas de déplacement, les
» juges de carrière définitivement nommés
» reçoivent un traitement au moins équi-
» valent à celui qui étant attaché à leurs
» anciennes fonctions.

» Le Roi a le droit de suspendre et de
» révoquer les magistrats du Parquet. Il
» ne peut suspendre ni révoquer les
» autres magistrats de carrière définitive-
» ment nommés que sur la proposition du
» Gouverneur général, pour les causes
» prévues par décret et de l'avis conforme
» du Tribunal d'appel. »

Art. 37. — Le premier alinéa est rem-
placé comme suit :

» Chaque année, avant la fin du mois
» d'octobre, il est présenté aux Chambres,

» pour de oorzaken bij decreet bepaald en
» bij eensluitend advies van de Rechtbank
» van beroep.

» De eigenlijke magistraten die, na
» minimum termijn van twaalf jaren, hun
» ontslag bekomen, worden tot het pen-
» sioen toegelaten.

» De jaarwedden, verloven en pen-
» sioenen worden bij decreet vastgesteld.»

» Art. 18bis. — De eigenlijke rechters
» voorgoed benoemd, mogen niet meer
» verplaatst worden zonder hunne toe-
» stemming, tenzij het dringend noodig is
» en bij wijze van voorloopigen maatregel.

» De plaatsvervangende rechters van
» eersten aanleg mogen evenwel zonder
» hunne toestemming verplaatst worden
» in het gebied van de rechtbank van
» eersten aanleg waartoe zij behooren; zij
» mogen buiten het gebied verplaatst
» worden zoo er wijzigingen zijn aange-
» bracht aan de rechterlijke omschrijving-
» gen waarin zij hun ambt vervullen.

» In alle gevallen van verplaatsing ont-
» vangen de eigenlijke voorgoed benoemde
» rechters eene jaarwedde ten minste ge-
» lijkstaande met die aan hun vroeger
» ambt verbonden.

» Aan den Koning behoort het recht de
» magistraten van het Parket te schorsen
» of te ontslaan. De overige eigenlijke
» magistraten die voorgoed benoemd zijn,
» mag Hij slechts schorsen of ontslaan op
» voorstel van den Algemeen Gouver-
» neur en wel om de redenen bij decreet
» voorzien en bij eensluitend advies van
» de Rechtbank van beroep. »

Art. 37. — Het eerste lid wordt ver-
vangen als volgt :

« Telken jare, vóór het einde der maand
» October, wordt aan de Kamers, in

» au nom du Roi, un rapport sur l'admini-
» nistration du Congo Belge. »

ART. 2.

Les dispositions ci-après régleront transitoirement la situation des magistrats dans les cadres au moment de la mise en vigueur de la présente loi :

« Le terme des magistrats à titre définitif dans les cadres au moment de la mise en vigueur de la présente loi, est porté d'office à dix-huit ans, à moins que, dans les formes et délais déterminés par décret, le magistrat ne manifeste l'intention de rester sous l'application des anciennes dispositions.

» Toutefois, ceux d'entre eux qui ont été renommés après avoir accompli une première période de dix ans de service à titre définitif, seront considérés comme si cette première période de dix ans avait été faite en vertu d'une nomination pour un terme de dix-huit ans, à moins que dans les formes et délais déterminés par décret, ils ne manifestent l'intention de rester sous l'application des anciennes dispositions.

» Sur le terme de dix-huit ans prévu aux alinéas 1 et 2 ci-dessus, s'impute dans les conditions et limites déterminées par décret, tout le temps passé antérieurement à la mise en vigueur de la présente loi au service de la Colonie et de l'État Indépendant du Congo, soit comme magistrat à titre définitif ou à titre provisoire, soit dans tout service autre que la magistrature.

» 's Konings naam, een verslag aangeboden over het beheer van Belgisch-Congo. »

ART. 2.

De hierna vermelde schikkingen zullen, bij overgangswijze, den toestand der magistraten in de kaders, op het oogenblik van het in 'voege brengen der tegenwoordige wet, regelen :

« De termijn der voorgoed benoemde magistraten in de kaders op het oogenblik van het in 'voege brengen der tegenwoordige wet, wordt van ambtswege op achttien jaar gebracht, ten ware, in de vormen en uitstellen bij decreet bepaald, de magistraat het inzicht te kennen geve onder de toepassing der vroegere schikkingen te blijven.

» Deze onder hen die evenwel opnieuw benoemd werden, na eene eerste periode van tien jaar werkelijken dienst, zullen beschouwd worden als ware deze eerste periode van tien jaren gedaan geweest krachtens eene benoeming voor eenen termijn van achttien jaren, ten ware zij, in de vormen en tijdperken bij decreet bepaald, het inzicht te kennen geven onder toepassing der vroegere schikkingen te blijven.

» Op den termijn van achttien jaren bij lid 1 en 2 hierboven vermeld voorzien, wordt, binnen de voorwaarden en perken bij decreet vastgesteld, gansch de tijd aangerekend, doorgebracht vóór het van kracht worden der tegenwoordige wet in dienst van de Kolonie en den Onafhankelijken Congostaat, hetzij als magistraat, voorgoed of te voorloopigen titel benoemd, hetzij in elken anderen dienst buiten de magistratuur.

» Les autres dispositions de l'article 18
» de la loi du 18 octobre 1908 tel qu'il
» résulte de la présente loi, s'appliquent
» aux magistrats dans les cadres au mo-
» ment de la mise en vigueur de la pré-
» sente loi, à moins qu'ils n'optent pour le
» régime antérieur, dans les conditions et
» formes prévues aux alinéas 1 et 2 des
» dispositions transitoire, ci-dessus. »

Promulguons la présente loi, ordonnons
qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et
publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1923.

» De andere schikkingen van artikel 18
» der wet van 18 October 1908, zooals uit
» de tegenwoordige wet blijkt, zijn toe-
» passelijk op de magistraten in de kaders
» op het oogenblik van het inwerking tre-
» den der tegenwoordige wet, ten ware zij
» binnen de voorwaarden en vormen bij
» lid 1 en 2 der hierboven vermelde over-
» gangsbepalingen voorzien, het vroeger
» stelsel zouden verkiezen. »

Kondigen de tegenwoordige wet af,
bevelen dat zij met s'Lands zegel bekleed
en door den Moniteur bekendgemaakt
worde.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Augustus
1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

F. MASSON.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant les ordonnances-lois des 8 mars et 9 avril 1923 du Gouverneur du Katanga, relatives à la législation minière de ce territoire.

Le Conseil Colonial a pris connaissance d'un projet de décret approuvant deux ordonnances-lois prises par le Gouverneur du Katanga, les 8 mars et 9 avril 1923, aux fins d'introduire dans la législation minière du Katanga, aux articles 59 et 61 du décret du 16 avril 1919, l'obligation pour les concessionnaires de mines de diamant ou de minéraux radioactifs de confier l'exploitation et la vente de ces

substances à un organisme qui serait éventuellement créé par l'Etat pour réaliser la centralisation et le contrôle de ces industries.

Cette obligation a déjà été inscrite dans 14 conventions particulières conclues entre le Comité Spécial du Katanga et des concessionnaires de mines de diamant et approuvées par le pouvoir législatif de la Colonie. Le Gouverneur du Katanga a estimé qu'il était équitable de ne pas limiter cette obligation aux concessions accordées par des conventions particulières et qu'il était urgent de l'étendre aux concessions de mines de diamant et de terres rares faites en vertu du décret minier du Katanga.

C'est le but des ordonnances-lois des 8 mars et 9 avril 1923 examinées par le Conseil Colonial en séance du 28 juillet 1923.

Un membre attire l'attention du Conseil sur les multiples difficultés que rencontrent, dans leur fonctionnement, les syndicats constitués dans l'industrie privée en vue du maintien de prix rémunérateurs au profit de leurs adhérents. Se plaçant successivement au point de vue de la vente des produits et de leur exploitation, il montre que ces syndicats ne parviennent à se maintenir qu'au prix d'une discipline sévère et moyennant l'observation de règles précises imposées à leur activité. Mais, si les nombreux et délicats problèmes que suscite le fonctionnement de ces syndicats peuvent être résolus avec une facilité relative, quand ceux-ci sont librement constitués, comment le seront-ils dans un syndicat obligatoire du type envisagé dans le projet en discussion?

Rien dans ce projet ne nous permet de le prévoir. Le projet est muet quant à l'organisation de ce syndicat obligatoire et quant aux principes qui régleront son activité. Cela est d'autant plus regrettable qu'il s'agit d'industries en formation, pour lesquelles tous les éléments d'appréciation font défaut.

Un autre membre demande certains éclaircissements au sujet de la forme donnée au projet de décret. La rédaction des deux ordonnances-lois n'est pas identique. A l'article premier du projet il est question d'un organisme à créer éventuellement pour réaliser... « *la vente de l'uranium, etc...* ». — A l'article 2, on prévoit la création d'un organisme, pour réaliser... « *la centralisation de l'exploitation ou de la vente* » du diamant. Cette différence de texte implique-t-elle une différence de régime?

Autre question. L'ordonnance-loi relative au radium porte la date du 8 mars. Or, c'est en séance du 24 mars que le Conseil a discuté la convention conclue le 23 janvier avec l'Union Minière pour la concession de gisements d'urane. Pourquoi le Conseil n'a-t-il pas été saisi, à cette date, de l'ordonnance qu'il discute aujourd'hui? L'Union Minière sera-t-elle soumise au régime en discussion?

M. le Ministre, répondant d'abord à cette dernière observation, dit que si le Conseil n'a pas été saisi de l'ordonnance-loi du 8 mars, en même temps que de la convention conclue avec l'Union Minière, c'est que, forcément, il a fallu à la première un certain temps pour arriver à Bruxelles. Au surplus, son objet est étranger à la matière qui fait l'objet de la convention du 23 janvier. En droit, l'Union

Minière est soumise à toutes les dispositions de la législation minière générale auxquelles il n'est pas dérogé par une convention particulière. Si, donc, l'Union Minière demande des permis d'exploitation ou fonde des filiales sous l'empire du droit commun, et notamment par application des articles 59 à 61 de la loi, elle devra se soumettre aux ordonnances-lois qui ne font que compléter la législation générale. Dans les autres cas, l'Union Minière serait certainement amenée à se conformer à la sage politique dont les ordonnances-lois sont l'expression. Il ne peut entrer dans les intentions du Gouvernement d'avoir deux poids et deux mesures.

Quant à la différence de texte entre l'article premier et l'article 2 du projet, elle ne reflète nullement une différence de régime. Le régime prévu par les deux ordonnances est identique et il n'y a aucun inconvénient, si le Conseil le désire, à leur donner une rédaction identique, celle de l'article 2 du projet, qui rend bien la pensée du Gouvernement.

Abordant ensuite le fond de la question et les observations développées au début de la discussion, M. le Ministre insiste sur le but du décret. Il s'agit d'industries spéciales, où les rivalités d'une concurrence sans frein ne lèseraient pas seulement les intérêts particuliers, mais pourraient mettre en péril l'intérêt général et l'avenir même d'une des principales richesses coloniales. Dans 14 conventions déjà, relatives à des concessions de mines de diamant, le Conseil Colonial a approuvé l'insertion d'une clause prévoyant la constitution éventuelle d'un pool destiné à régulariser les prix de vente. Le Gouvernement demande que cette clause soit inscrite également dans le décret minier général et il estime plus nécessaire encore de soumettre l'exploitation du radium au même régime, parce que la vente de ce produit n'est possible que moyennant une organisation très compliquée et que cette industrie suppose des immobilisations considérables. On ne peut admettre que l'exploitation du radium soit menacée ou que la vente soit désorganisée par l'âpreté d'une concurrence qui s'inspirerait exclusivement d'un désir de lucre.

Certes, le fonctionnement d'organismes de vente et de centralisation suscite des problèmes souvent délicats à résoudre. Mais l'industrie diamantaire du Kasai a déjà réalisé une combinaison qui n'a pas présenté de difficultés réelles. Elles se réduisent à peu de chose, en effet, quand il s'agit de la vente ou de l'exploitation de produits très rares dont le marché est singulièrement restreint.

Le Gouvernement espère que l'exemple du Kasai sera suivi ; il ne tient nullement à intervenir, si les concessionnaires comprennent que les intérêts particuliers doivent se subordonner à l'intérêt général et, dès lors, l'obligation dont il demande l'inscription dans la législation minière n'a qu'un caractère prémonitoire ; c'est une arme dont il ne désire se servir qu'à la dernière extrémité.

Un membre, tout en rendant hommage aux intentions de M. le Ministre et à l'interprétation qu'il vient de donner du projet de décret, constate que le texte même de ce projet ne correspond pas à cette interprétation. Il est absolument général et autorise la création d'un organisme de vente et de centralisation, sans

limiter en rien les droits du pouvoir et sans garanties pour les intéressés. De sorte qu'un autre Ministre pourrait lui donner une interprétation fort différente de celle qui vient d'être donnée. Pour ces raisons, il ne peut approuver le projet.

Ces considérations sont appuyées par un autre membre, qui estime que le projet aboutit à la constitution d'un véritable monopole dont l'organisation n'est définie dans aucun de ses éléments. A qui appartiendra-t-il de décider de la création de l'organisme envisagé? Quelles seront les conditions de son fonctionnement? Et qu'advient-il, en cas de refus d'un concessionnaire de se soumettre aux décisions du syndicat? Il faudrait, tout au moins, régler nettement cette hypothèse et les droits respectifs du concessionnaire et de la Colonie.

M. le Ministre affirme, à nouveau, qu'il n'entre nullement dans les intentions du Gouvernement de prendre en mains l'exploitation ou la vente du diamant ou du radium. Le décret doit être entendu dans le sens des dispositions insérées déjà dans les conventions particulières relatives aux concessions de diamant et approuvées par le Conseil.

L'obligation nouvelle à inscrire dans le décret général sur les mines fait partie des clauses générales de la concession. Si donc un concessionnaire refusait de se conformer à cette obligation, le Gouvernement ne serait nullement désarmé. L'article 64 du décret sur les mines prévoit formellement qu'en cas d'inexécution totale ou partielle des obligations du titulaire, le Comité Spécial pourra demander, en justice, la déchéance du permis et des dommages-intérêts. L'article 66 rend les administrateurs et gérants des sociétés solidairement responsables de ces dommages-intérêts. Il est, dès lors, inutile d'envisager, dans le projet en discussion, l'hypothèse du refus du concessionnaire.

Un cas particulier est soulevé par un membre, qui se demande ce qu'il arriverait si, d'après l'expérience de Kimberley, il devenait nécessaire, afin de maintenir les prix, de réduire la production pendant un temps déterminé. Une telle mesure n'est possible qu'à la faveur d'avances consenties par l'organisme central et cela suppose des fonds considérables : qui donc fera les fonds dans l'éventualité de la constitution de l'organisme prévu par le projet?

Autre question : si le fonctionnement du syndicat peut être déterminé avec précision quand il s'agit du diamant, dont les conditions d'exploitation et de vente sont bien connues, il n'en est pas de même pour les minéraux radioactifs. Ici, l'on est encore en plein mystère : comment peut-on, dès lors, légiférer sur cette matière? Cette question est appuyée par un autre membre qui estime qu'il est prématuré d'étendre le régime qui peut convenir au diamant à l'exploitation et à la vente des terres rares dont l'utilisation nous est encore inconnue. Ne serait-il pas préférable, pour celles-ci, de renoncer au régime du décret général et de lui substituer celui des accords particuliers qui pourraient tenir compte de tous les enseignements de l'expérience?

A ces dernières observations, M. le Ministre répond que les conditions d'exploitation du diamant au Transvaal et au Congo sont fort différentes. Là, on exploite

à grande profondeur ; ici, on ne traite guère que des alluvions, si bien que l'exploitation pourrait être réduite, au Congo, ou même arrêtée, sans grever le concessionnaire de frais généraux excessifs.

M. le Ministre souligne ensuite, à nouveau, que le projet se borne à prévoir la possibilité de la création d'un organisme d'exploitation et de vente des minéraux dont on extrait le radium. Ce n'est qu'une éventualité. Il n'est nullement question de créer, dès maintenant, cet organisme, mais il est important que, dès maintenant, la Colonie soit en droit de le créer, car, dans ce domaine spécial du radium, elle jouit actuellement d'une situation privilégiée qui ne doit pas être troublée à notre détriment.

La discussion générale est close.

A l'article premier de la première ordonnance, M. le Président propose d'adopter la même rédaction qu'à l'article 2 de la seconde ordonnance et de dire en conséquence :

« D. — Au cas où la Colonie créerait un organisme pour réaliser, sans bénéfice pour elle, *la centralisation de la vente ou de l'exploitation de l'uranium, etc.....*, à remettre l'exploitation des *gisements* « ou la vente des minerais extraits de ces mines au dit organisme. »

M. le Président ajoute que les termes « centralisation de l'exploitation » sont, sans doute, assez vagues, mais que, dans l'état actuel des choses, il est difficile d'être plus précis, à cause de l'impossibilité de prévoir toutes les éventualités qui pourront se présenter. En réalité, dit-il, ce que nous voulons empêcher, ce sont les concurrences désastreuses entre concessionnaires et fâcheuses pour l'intérêt public. Ce n'est que dans la mesure où cet intérêt public sera menacé que nous voulons pouvoir intervenir.

Cet amendement est approuvé.

L'ensemble du projet, mis aux voix, est approuvé par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

MM. Dupriez, Vice-Président, Diderrich, Fuchs, le R. P. Mortier et M. Waleffe, Conseillers, avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 28 juillet 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

E. DUBOIS.

Mines. — Approbation d'ordonnances-lois du Gouverneur du Katanga modifiant la législation minière.

ALBERT, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 28 juillet 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvées, dans les termes suivants, les ordonnances-lois ci-après mises en vigueur par le Gouverneur de la province du Katanga :

1^o *Ordonnance-loi, N^o 4, du 8 mars 1923.*

Article premier. — L'article 59 du décret du 16 avril 1919 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga est complété par un litt. D libellé comme suit :

« D. Au cas où la Colonie créerait un « organisme pour réaliser, sans bénéfice « pour elle, la centralisation de la vente ou « de l'exploitation de l'uranium, du radium, « du thorium, de l'actinium, du vanadium, « du niobium, du titane et du tantale à « remettre l'exploitation des gisements ou « la vente des minerais extraits de ces mines « au dit organisme.

Art. 2. — La présente ordonnance-loi

Mijnen. — Goedkeuring van verordeningen van den Gouverneur van Katanga tot wijziging der mijnwetgeving.

ALBERT, KONING DER BELGEN

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 28 Juli 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn in de hieronderstaande voorwaarden goedgekeurd, de door den Gouverneur der Katangaprovincie in voege gebrachte verordeningen-wetten hierna :

1^o *Verordening-wet, N^r 4, van 8 Maart 1923*

Artikel één. — Artikel 59 van het decreet van 16 April 1919 op de opzoeking en ontginning der mijnen in Katanga, wordt door een litt. D aangevuld als volgt :

« D. In geval de Kolonie een organisme « zou oprichten om zonder winst voor haar « de centralisatie van den verkoop of van « de uitbating te verzekeren van uranium, « radium, thorium, actinium, vanadium, « niobium, titanium en tantalus, de ontgining der lagen of den verkoop der uitgedolven ertsen dezer mijnen over te geven « aan voorzeggd organisme.

Art. 2. — Tegenwoordige verordening-

entrera en vigueur le jour de son affichage.

Art. 3. — Le Chef du Service du commerce, de l'industrie et du travail et le Représentant du Comité Spécial du Katanga sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance-loi.

2^o Ordonnance-loi, N^o 11, du 9 avril 1923.

Article premier. — L'ordonnance-loi du 14 octobre 1922 est abrogée.

Art. 2. — Le 1^o du litt. f. de l'article 61 du décret du 16 avril 1919 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga est complété par les dispositions suivantes :

« Au cas où la Colonie créerait un organisme pour réaliser, sans bénéfice pour elle, la centralisation de l'exploitation ou de la vente du diamant, l'exploitant ou la société diamantaire remettra l'exploitation des mines ou la vente des diamants au dit organisme. »

Art. 3. — La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le jour de son affichage.

Art. 4. — Le Chef du Service administratif de la Justice, le Chef du Service des Affaires Economiques et le Chef du Service des terres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

wet zal in werking treden op den dag harer aanplakking.

Art. 3. — Het Hoofd van den Dienst van Handel, Nijverheid en Arbeid en de Vertegenwoordiger van het « Bijzonder Comiteit van Katanga » worden belast, ieder voor wat hem aangaat, met de uitvoering dezer verordening-wet.

2^o Verordening-wet, N^r 11, van 9 April 1923.

Artikel één. — De verordening-wet van 14 October 1922 wordt ingetrokken.

Art. 2. — Letter f, 1^o van artikel 61 van het decreet van 16 April 1919, betreffende het opsporen en ontginnen van delfstoffen in Katanga, wordt aangevuld door de volgende beschikkingen :

« In geval de Kolonie eene instelling mocht in het leven roepen om zonder winst voor haar, de centralisatie der ontginning of van den verkoop van diamanten te verwezenlijken, moet de ontginner of de diamantmaatschappij de ontginning der mijnen of den verkoop der diamanten aan gezegde instelling overdragen. »

Art. 3. — Deze verordening-wet treedt in werking op den dag harer aanplakking.

Art. 4. — Het Hoofd van den gerechtelijken Beheerdienst, het Hoofd van den dienst van Economische Zaken en het Hoofd van den dienst der Gronden worden belast, ieder voor wat hem aangaat, met de uitvoering dezer verordening.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 9 août 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 9ⁿ Augustus 1923.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

LOUIS FRANCK.

Société congolaise à responsabilité limitée « Société africaine de Construction » — Statuts. — Autorisation.

Par arrêté royal du 30 août 1923, la société à responsabilité limitée « Société africaine de Construction » dont les statuts (1) sont annexés au dit arrêté, est autorisée ; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire Général,

Congoleesche Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société africaine de Construction ». — Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 30 Augustus 1923, is aan de Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société africaine de Construction », waarvan de standregelen (1) bij het tegenwoordig besluit behooren, machtiging verleend ; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken onderscheidenlijk van deze der deelgenoten.

Voor echt uittreksel :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Naturalisation. — Acquisition de la qualité de citoyen belge. Demandes émanant des étrangers qui résident dans la Colonie. Procédure à suivre. Publicité.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 16 de la loi du 15 mai 1922 sur l'acquisition et la perte de la nationalité,

Arrête :

Article unique. — Toute demande de naturalisation émanant d'un étranger qui réside dans la Colonie et tendant à l'acquisition de la qualité de citoyen belge est communiquée par l'intéressé au parquet du tribunal de première instance du lieu où il a sa résidence habituelle.

Il est donné acte à l'intéressé de sa demande.

Le Procureur du Roi en assure immédiatement la publicité par la procédure suivante :

1. Un avis est affiché à la porte de la demeure de l'intéressé et à celle du bureau de l'administrateur territorial, ou, dans les districts urbains, du Commissaire de district urbain ;

2. Le même avis est inséré au Bulletin Administratif et Commercial du Congo belge. Toutefois, s'il s'agit d'un étranger résidant dans la province du Katanga, l'insertion se fait dans le Journal Administratif de la province du Katanga.

L'avis mentionne le délai pendant le-

Naturalisatie. — Bekomen der hoedanigheid van Belgischen burger. Aanvragen uitgaande van in de Kolonie verblijvende vreemden. Te volgen rechtsgang. Bekendmaking.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 16 uit de wet van 15 Mei 1922, betreffende het verkrijgen en het verliezen van de nationaliteit,

Besluit :

Eenig artikel. — Alle van eenen in de Kolonie verblijvenden vreemdeling uitgaande aanvraag tot inburgering, welke strekt tot het verkrijgen der hoedanigheid van Belgischen burger, wordt door den belanghebbende medegedeeld aan het parket der rechtbank van eersten aanleg in de plaats waar hij gewoonlijk verblijft.

Den betrokkene wordt akte over zijne aanvraag verleend.

De Procureur des Konings verzekert onmiddellijk de bekendmaking hiervan op de volgende wijze :

1. Een bericht wordt aan de deur der woonst van den belanghebbende en aan deze van het kantoor van den gewestbeheerder of, in de stedelijke districten, van den stedelijken gewestbeheerder geplakt ;

2. Hetzelfde bericht wordt in het « Bulletin Administratif et Commercial du Congo belge » gelascht. Indien het, evenwel, eenen in de Katangaprovincie verblijvenden vreemdeling betreft, geschiedt de inlassching in het « Journal Administratif de la province du Katanga ».

Het bericht vermeldt het tijdsbestek

quel le Procureur du Roi procède à une enquête sur l'idonéité du requérant.

L'enquête terminée, la demande et toutes les pièces de l'instruction sont envoyées au Ministre des Colonies. Celui-ci les transmet au Ministre de la Justice.

Bruxelles, le 28 août 1923.

gedurende hetwelk de Procureur des Konings tot een onderzoek overgaat betrekkelijk de geschiktheid van den eischer.

De aanvraag en alle stukken der behandeling worden, na verloop van het onderzoek, naar den Minister van Koloniën verzonden. Deze laatste maakt ze aan den Minister van Justitie over.

Brussel, den 28ⁿ Augustus 1923.

LOUIS FRANCK.

Loi de Milice. — Art. 47. — Application aux élèves missionnaires.

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

et

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la Loi de milice du 10 mars 1923 et spécialement son Article 47 ;

Vu l'Arrêté Royal du 9 août 1919 fixant les règles d'accès et le mode d'avancement dans le cadre Européen de la Force Publique et spécialement ses Articles 10 et 14 ;

Arrêtent :

Article premier. — Les élèves missionnaires ayant exprimé le désir de bénéficier des dispositions des deux derniers alinéas du 4^o du littera A de l'Article 47 de la Loi de milice seront astreints aux obligations du présent règlement.

Militiewet. — Art. 47. — Toepassing op de leerlingen-missionarissen.

DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

en

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien de Militiewet van 10 Maart 1923 en inzonderheid haar Artikel 47 ;

Gezien het Koninklijk Besluit van 9 Augustus 1919, houdende vaststelling van den toegang tot en de bevorderingswijze in het Europeesch kader der Landmacht en inzonderheid diens Artikelen 10 en 14 ;

Besluiten :

Artikel één. — De leerlingen-missionarissen hebbende den wensch uitgedrukt het voordeel te genieten van de schikkingen der twee laatste alinea's van het 4^o littera A van Artikel 47 uit de Militiewet, zullen gehouden zijn aan de ver-

Art. 2. — Les élèves missionnaires désignés pour le service doivent contracter, au moment de leur désignation, un engagement volontaire dans la Force Publique du Congo Belge.

Art. 3. — Ils doivent, pendant une année scolaire, suivre les cours d'un centre universitaire pour la formation d'infirmiers missionnaires, agréé par le Ministre des Colonies et dont le programme d'études aura reçu son approbation.

Art. 4. — L'instruction donnée aux infirmiers missionnaires au centre universitaire comprendra, en plus des cours prévus pour leur formation médicale, un cours de préparation militaire.

Un officier subalterne désigné par le Ministre de la Défense Nationale sur la proposition nominative qui lui sera faite par le Ministre des Colonies, sera détaché au centre universitaire précité pendant la durée du cours de préparation militaire qui sera placé sous la direction de cet officier.

Celui-ci pourra cumuler d'autres fonctions.

Si l'officier en cause est choisi parmi ceux mis à la disposition du Ministre des Colonies, il pourra être désigné par ce dernier.

Art. 5. — En outre de la préparation prévue à l'article 3 dans le centre univer-

plichtingen van het tegenwoordig reglement te voldoen.

Art. 2. — De voor den dienst aangeduide leerlingen-missionarissen moeten op het oogenblik hunner aanduiding eene vrijwillige verbintenis bij de Landmacht van Belgisch-Congo aangaan.

Art. 3. — Zij moeten gedurende één schooljaar de leergangen volgen van een hoogeschoolcentrum tot opleiding van ziekenverplegers-missionarissen, dat door den Minister van Koloniën aangenomen is en wiens leerprogramma zijne goedkeuring verworven heeft.

Art. 4. — Het in het hoogeschoolcentrum aan de ziekenverplegers-missionarissen gegeven onderwijs zal, buiten den tot hunne geneeskundige opleiding voorzienen leergang, eenen leergang tot militaire voorbereiding bevatten.

Een op het nominatief voorstel van wege den Minister van Koloniën door den Minister van Landsverdediging aangeduide ondergeschikte officier zal aan voormeld hoogeschoolcentrum worden toegevoegd, tijdens den duur van den leergang tot militaire voorbereiding, dewelke onder de leiding van dezen officier zal staan.

Deze zal tevens andere ambtsbedingen mogen waarnemen.

Zoo bedoelde officier onder hen gekozen wordt die ter beschikking van den Minister van Koloniën worden geplaatst, zal hij door dezen laatste worden aangesteld.

Art. 5. — Buiten de bij Artikel 3 in het hoogeschoolcentrum voorziene voorbe-

sitaire désigné, les infirmiers missionnaires feront au centre spécial des brancardiers infirmiers de l'Armée métropolitaine un service de deux mois, dont les conditions seront réglées par le Ministre de la Défense Nationale.

Ceux qui se rendent au Congo ont la faculté de remplacer ce service par un stage professionnel fait dans la Colonie, préparant aux fonctions d'infirmiers dans les troupes coloniales et dont la durée ne dépassera pas deux mois.

Art. 6. — A l'issue de leur période de service actif, les infirmiers missionnaires subiront un examen sous le contrôle d'un délégué du Ministre des Colonies. Ceux qui auront satisfait à cette épreuve seront nommés Adjudants-infirmiers de réserve de la Force Publique, les autres seront nommés Aspirants-infirmiers de réserve.

Art. 7. — Les infirmiers-missionnaires qui ont effectué leur période de service actif sont versés dans les cadres de réserve de la Force Publique jusqu'au moment du congédiement à l'Armée métropolitaine de la classe de milice à laquelle ils appartiennent.

Art. 8. — En cas de mobilisation de la Force Publique, les missionnaires résidant à l'étranger et liés encore par leur engagement, seront tenus de rejoindre leur unité conformément aux instructions en vigueur

reiding, zullen de ziekenverplegers-missionarissen in het bijzonder centrum der brancardiers-ziekenverplegers van het moederlandsch leger eenen dienst van twee maanden uitdoen, waarvan de voorwaarden door den Minister van Landsverdediging zullen worden bepaald.

Aan hen die zich naar Congo begeven staat het vrij dezen dienst te vervangen door eenen in de Koloniën gedanen beroepsproeftijd, in voorbereiding tot het ambt van ziekenverplegers bij de koloniale troepen en waarvan de duur twee maand niet zal te boven gaan.

Art. 6. — Bij het verstrijken van hunnen werkelijken diensttermijn, zullen de ziekenverplegers-missionarissen onder het toezicht van eenen afgevaardigde van den Minister van Koloniën, een examen ondergaan. Zij die aan deze proef zullen hebben voldaan, zullen tot Reserve-Adjudanten-ziekenverplegers der Landmacht benoemd worden. De andere zullen tot Reserve-Aspiranten-ziekenverplegers worden benoemd.

Art. 7. — De ziekenverplegers-missionarissen die hunne termijnen werkelijken dienst volcind hebben, worden in de reserve-kaders der Landmacht gestort tot op het oogenblik waarop in het moederlandsch leger de militie-klas tot de welke zij behooren wordt teruggezonden.

Art. 8. — In geval van mobilisatie der Landmacht, zullen de missionarissen die in den vreemde verblijven en waarvan de verbintenis nog niet verstreken is, gehouden zijn hunne eenheid te vervoegen,

pour les militaires résidant en dehors du pays.

Bruxelles, le 16 août 1923.

Le Ministre de la Défense Nationale,

overeenkomstig de voorschriften welke in voege zijn voor de buiten het land verblijvende militairen.

Brussel, den 16^e Augustus 1923.

De Minister van Landsverdediging,

P. FORTHOMME.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Emission de timbres-poste

Uitgifte van postzegels.

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu le décret postal du 20 janvier 1921 et spécialement l'article 2 (B. O. p. 207) :

Gezien het postdecreet van 20 Januari 1921 en inzonderheid artikel 2 (A. B. blz. 207) :

Arrête :

Besluit :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Il est émis :

Er wordt uitgegeven :

1^o un timbre-poste de 5 centimes, rectangulaire, largeur 26 1/2 mm, hauteur 25 mm, jaune ;

1^o een postzegel van 5 centiem rechthoekig, breedte 26 1/2 mm, hoogte 25 mm, geel ;

2^o un timbre-poste de 50 centimes, rectangulaire, largeur 29 mm, hauteur 25 mm, bleu ;

2^o een postzegel van 50 centiem, rechthoekig, breedte 29 mm, hoogte 25 mm, blauw ;

3^o un timbre-poste de 75 centimes, rectangulaire largeur 29 mm, hauteur 25 mm, orange ;

3^o een postzegel van 75 centiem, rechthoekig, breedte 29 mm, hoogte 25 mm, oranje ;

4^o un timbre-poste de 1 franc rectangulaire, largeur 29 mm, hauteur 25 mm, brun.

4^o een postzegel van 1 frank, rechthoekig, breedte 29 mm, hoogte 25 mm, bruin.

ART. 2.

Un exemplaire de chacun de ces timbres est annexé au présent arrêté.

ART. 3.

Ces timbres seront admis pour l'affranchissement des correspondances à partir du 1^{er} septembre 1923, concurremment avec les valeurs postales actuellement en cours.

Bruxelles, le 18 juillet 1923.

ART. 2.

Een exemplaar van ieder dezer zegels is bij het tegenwoordig besluit gevoegd.

ART. 3.

Te rekenen van eersten September, zullen deze zegels aangenomen worden voor de frankeering der briefwisselingen gezamenlijk met de op heden in omloop zijnde postwaarden.

Brussel, den 18ⁿ Juli 1923.

LOUIS FRANCK.

Rectification.

Bulletin Officiel du Congo-Belge du 15 juillet 1923, page 716. — Justice. — Décret sur la procédure civile. Lire : « Donné à Bruxelles, le 13 juillet 1923 », au lieu du 12 juillet 1923.

Terechtwijzing.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 15 Juli 1923, bladzijde 716. — Gerecht. — Decreet op de burgerlijke rechtspleging, men leze : « Gegeven te Brussel, den 13ⁿ Juli 1923 », in plaats van den 12ⁿ Juli 1923.

BULLETIN OFFICIEL | AMBTELIJK BLAD

DU

VAN DEN

CONGO BELGE

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
26 avril 1923. — Loi autorisant le Gouvernement à participer à la formation de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne	886
11 août 1923. — A. R. — Personnel judiciaire	920
20 septembre 1923. — A. R. — Mines. — Concession à la Société Minière du Luebo du droit d'exploiter la mine de diamant de Dibondo	904
20 septembre 1923. — A. R. — Mines. — Concession à la Société Minière du Luebo du droit d'exploiter la mine de diamant de Kabelekesse	913
20 septembre 1923. — A. R. — Administration locale. — Personnel	920
Rectifications	921

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
26 April 1923. — Wet gevende machtiging aan de Regeering mede te werken aan de stichting van de Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer.	886
11 Augustus 1923. — K. B. — Rechterlijk Personeel	920
20 September 1923. — K. B. — Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Dibondo te ontginnen . . .	904
20 September 1923. — K. B. — Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Kabelekesse te ontginnen . .	913
20 September 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel	920
Terechtwijzingen	921

**MINISTÈRES DES COLONIES
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE.**

Loi autorisant le Gouvernement à participer à la formation de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (1).

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à participer, conformément aux termes statutaires énoncés dans le texte constitutif ci-annexé, à la formation de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne.

ART. 2.

Les crédits qui, d'après les statuts

(1) *Session de 1922-1923.*

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs et texte du projet de loi, n° 26. Séance du 5 décembre 1922. — Rapport, n° 128. Séance du 26 janvier 1923. — Modifications au projet de statuts, n°s 107, 174, 186, 211.

Annales parlementaires. — Discussion et vote, séances des 22 mars 1923 (matin et après-midi).

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 115. — Rapport, n° 125. Séance du 20 avril 1923.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption, séances des 25-26 avril 1923.

**MINISTERIËN VAN KOLONIËN EN
VAN LANDSVERDEDIGING.**

Wet gevende machtiging aan de Regeering mede te werken aan de stichting van de Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer. (1)

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN

De Regeering wordt er toe gemachtigd, overeenkomstig de in bijgaanden tekst vervatte standregelen, mede te werken aan de stichting van de Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer.

ART. 2.

De credieten, welke volgens bijgaande

(1) *Zittijd 1922-1923.*

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementaire bescheiden. — Memorie van toelichting en inhoud van het wetsontwerp, n° 26. Zitting van 5 December 1922. — Verslag n° 128. Zitting van 26 Januari 1923. — Wijzigingen aan het ontwerp van statuut, n°s 107, 174, 186, 211.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en stemming, zittingen van den 22 Maart 1923 (vóór en namiddag).

SENAAT.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, n° 115. — Verslag, n° 125. Zitting van den 20ⁿ April 1923.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en goedkeuring. Zittingen van den 25ⁿ en 26ⁿ April 1923.

ci-annexés, devront être mis à la disposition de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne seront inscrits aux budgets des Ministères de la Défense Nationale et des Colonies, chacun pour ce qui le concerne.

standregelen ter beschikking van de Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitation van het Luchtverkeer zullen gesteld worden, dienen uitgetrokken op de begrooting van het Ministerie van Landsverdediging, en op deze van het Ministerie van Koloniën, ieder voor hem betreft.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Donné à Bruxelles, le 26 avril 1923.

Gegeven te Brussel, den 26^u April 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVÈZE.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

F. MASSON.

Statuts de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne.
(Annexe à la loi du 26 avril 1923.)

Comparants,

1^o L'État belge, représenté par MM. les Ministres des Finances, de la Défense nationale et des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, à ce dûment autorisés par la loi du 26 avril 1923.

2° La Colonie du Congo belge, représentée par M. le Ministre des Colonies, également autorisé par la précitée du 26 avril 1923.

3° La Société Nationale pour l'Étude des Transports Aériens (S. N. E. T. A.), Société Anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, à ce dûment autorisée par ses statuts, représentée par deux de ses administrateurs, savoir : M. Albert MARCHAL, Ingénieur, administrateur de la Banque d'Outremer, 25, rue du Beau-Site, à Bruxelles, et M. Robert THYS, Ingénieur, administrateur de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, 55, rue Paul Lauters, à Bruxelles.

ARTICLE PREMIER. — *Dénomination.*

Il est formé par les présentes une société anonyme sous la dénomination de « Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne » (S.A.B.E.N.A.).

ART. 2. — *Siège social.*

Le siège social est établi à Bruxelles, rue Bréderode, n° 13.

Par décision du Conseil d'administration, dûment publiée, ce siège peut être transféré en tout autre endroit de Bruxelles, cette expression s'étendant à toutes les communes de l'agglomération bruxelloise.

Par décision du Conseil d'administration, la Société peut établir des sièges administratifs, succursales et agences en Belgique, dans la Colonie du Congo belge ou à l'étranger.

ART. 3. — *Objet.*

La Société a pour objet l'exploitation de tous services publics ou privés, réguliers ou non, de transport par appareils à propulsion aérienne des voyageurs, des animaux vivants, des marchandises et des objets de correspondance, tant dans les limites du territoire belge et du territoire de la Colonie du Congo belge, qu'entre ces territoires et les pays étrangers ; l'étude, l'acquisition, la gestion, l'entretien, l'exploitation, la vente, le remplacement, etc., du matériel de transport à propulsion aérienne et autre utilisable dans la dite exploitation ; l'exploitation dans les aérodromes affectés aux lignes régulières de transport aérien, des services terrestres correspondant aux besoins de la Société et, dans la mesure des possibilités, aux besoins des autres sociétés ou particuliers qui désireraient y recourir, services comprenant, entre autres, l'alimentation du matériel de transport en combustibles et lubrifiants, le dépannage, les secours, la réparation et l'entretien du matériel de transport, le transport par la voie de terre entre les aérodromes et les villes, des voyageurs, des marchandises et des objets de correspondance ; l'exploitation de tous services annexes aux transports proprement dits, tels que photographie, cartographie, publicité, etc.

La Société peut faire toutes opérations commerciales, industrielles ou financières se rapportant directement ou indirectement, en tout ou en partie, à son but social

tel qu'il est déterminé ci-dessus ou qui seraient susceptibles d'en faciliter ou d'en favoriser la réalisation.

Elle pourra, par voie de modification aux statuts, étendre son objet à toutes opérations ou entreprises industrielles, civiles ou commerciales, relatives ou connexes, directement ou indirectement, à l'aéronautique et aux transports aériens.

Elle pourra, mais seulement moyennant une autorisation donnée par arrêté royal, s'intéresser dans d'autres entreprises, associations ou sociétés ayant un objet similaire ou connexe.

ART. 4. — *Durée.*

La Société est constituée pour une durée de trente ans, prenant cours à dater de la signature du présent acte.

Elle pourra être prorogée successivement, par décision de l'assemblée générale des actionnaires, moyennant autorisation donnée par arrêté royal. Elle pourra être dissoute anticipativement. Elle pourra prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée, mais seulement avec approbation par arrêté royal.

ART. 5. — *Capital.*

Le capital social est fixé à la somme de six millions de francs représentés par 12,000 actions privilégiées de cinq cents francs chacune. Il est créé, en outre, 24,000 actions de dividende sans désignation de valeur. Les actions privilégiées remboursées ou amorties seront remplacées par des actions de jouissance qui jouiront des mêmes droits et avantages que les actions privilégiées, sauf que le premier dividende récupérable de 6 p. c. ne leur sera pas attribué.

ART. 6. — *Apports.*

Il est effectué à la présente Société les apports ci-après spécifiés au sujet desquels les apporteurs font les déclarations suivantes :

A. — 1^o L'État belge, représenté par M. le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes, accorde à la Société présentement constituée, pour toute sa durée, un droit de préférence, toutes conditions étant égales, quant à la concession exclusive du transport aérien de la correspondance postale et des colis postaux en territoire belge tant en service intérieur qu'en service international.

2^o La Colonie représentée par M. le Ministre des Colonies, accorde à la Société présentement constituée, pour toute sa durée, la concession exclusive des transports gouvernementaux, par appareils à propulsion aérienne, de la correspondance postale, des colis postaux, des passagers et des marchandises sur toutes les lignes effectivement exploitées par la dite Société dans les territoires de la Colonie, tant pour le service intérieur que pour les services internationaux.

Des arrêtés ministériels fixeront les conditions des transports aériens à effectuer pour le compte de l'État belge et du Congo belge.

3° Sous réserve de ses nécessités personnelles, l'État belge autorise la Société à utiliser, en vue de desservir les lignes qu'elle exploitera effectivement, toutes les installations constituant l'infrastructure des lignes aériennes, telles que aérodromes, avec voies d'accès, abris pour matériel volant, installations postales, douanes, qu'il a créées ou pourra créer en Belgique.

Toutefois, dans le cas où des particuliers ou des entreprises autres que la Société en feraient la demande au Gouvernement, celui-ci est autorisé à mettre à la disposition des requérants ces installations à concurrence de 50 p. c. L'emploi de celles-ci devra être justifié.

La préférence sera donnée aux sociétés dont le personnel souscrira un engagement de rester dans ses fonctions, à la disposition de l'État, en cas de mobilisation de l'armée.

La Colonie charge la Société d'établir au Congo, aux frais de la Colonie, l'infrastructure des lignes auxquelles correspondront les recettes minima fixées par l'article 33. Ces travaux seront exécutés par la Société au prix coûtant à concurrence de 3 millions de francs. La Colonie restera propriétaire de l'infrastructure ainsi construite à ses frais.

L'État ou la Colonie resteront cependant libres de décider la suppression de certaines installations existantes sans que la Société soit fondée à réclamer de ce chef.

L'usage prévu plus haut ne pourra s'exercer si, pour des motifs d'ordre public, l'État ou la Colonie estiment devoir l'interdire en tout ou en partie.

L'usage de l'infrastructure en Belgique, sera rémunéré par la Société conformément au tarif appliqué par l'Etat. Il sera gratuit dans la Colonie du Congo belge, à charge par la Société d'entretenir l'infrastructure à ses frais.

4° L'État consent à assister la Société dans l'étendue des engagements tels qu'ils sont prévus aux articles 10 et 33 notamment à garantir des emprunts obligataires suffisants pour doter la Société du matériel volant nécessaire à ses exploitations.

En rémunération de ces apports, il est attribué à l'État belge 9,000 actions de dividende sans désignation de valeur.

5° La Colonie du Congo belge fait apport à la Société présentement constituée des résultats des études qu'elle a poursuivies et qui ont eu pour objet la question des transports aériens au Congo. En rémunération de ces apports, il est attribué à la Colonie 2,000 actions de dividende sans désignation de valeur.

B. La Société nationale pour l'Etude des Transports aériens (S. N. E. T. A.) fait apport à la Société présentement constituée des résultats des études qu'elle a poursuivies et qui ont eu pour objet la question des transports aériens tant au Congo qu'en Belgique, de son expérience due aux essais commerciaux et industriels tel qu'il appert des documents et archives qu'elle apporte à la présente Société,

du bénéfice de toutes conventions qu'elle peut, pour cet objet, avoir passées avec des tiers. En rémunération de cet apport, il est attribué à la S. N. E. T. A., qui accepte, 1,000 actions de dividende.

ART. 7. — *Souscriptions.*

Les 12,000 actions privilégiées ont été souscrites par les trois fondateurs, à savoir:

a) L'État belge, représenté par M. le Ministre de la Défense nationale : 5,800 actions ;

b) La Colonie, représentée par M. le Ministre des Colonies : 200 actions .

c) La Société Nationale pour l'Étude des Transports Aériens : 6,000 actions.

Au cas où l'État belge et la Colonie cesseraient d'être actionnaires par la réalisation de la totalité des actions qui leur sont attribuées, toutes les dispositions des présents statuts dérogeant au droit commun en matière de société anonyme seront caduques.

Douze mille actions de dividende sont attribuées titre pour titre aux souscripteurs des actions privilégiées.

Sur chacune de celles-ci, il a été fait, en présence du notaire et des témoins soussignés, pour compte et au profit de la Société, entre les mains de la Banque d'Outremer qui le reconnaît, un versement de 40 p. c., soit ensemble la somme de 2,400,000 francs.

Les versements ultérieurs à effectuer sur ces actions seront déterminés par le Conseil d'administration qui en fixera l'époque et le montant.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, sera en retard de satisfaire à cette obligation, devra verser à la Société les intérêts calculés à 6 p. c. l'an à dater du jour de l'exigibilité du versement.

Le Conseil d'administration pourra, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû et des dommages-intérêts éventuels.

Le Conseil d'administration peut autoriser les actionnaires à libérer leurs titres par anticipation. Dans ce cas, il détermine les conditions auxquelles les versements anticipatifs sont admis.

ART. 8. — *Augmentation et réduction du capital.*

Le capital social pourra être augmenté ou réduit par décision de l'assemblée générale des actionnaires délibérant dans les conditions requises pour les modifications aux statuts. Lors de toute augmentation du capital faite autrement que par voie de fusion ou d'apport en nature, le Conseil d'administration déterminera les conditions et le taux d'émission.

Sauf décisions contraires de l'assemblée générale des actionnaires, les nouvelles

actions à souscrire contre espèces seront offertes par préférence aux possesseurs des actions privilégiées au prorata du nombre de leurs titres. Le Conseil d'administration fixera les conditions et le taux auxquels les actions nouvelles seront ainsi offertes par préférence et le délai endéans lequel les actionnaires auront à se prononcer sur l'usage de leur droit de préférence.

Il décidera si le non-usage total ou partiel, par certains propriétaires de titres, de ce droit de préférence aura ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

ART. 9. — *Forme des actions. — Transferts.*

Toutes les actions privilégiées et de dividende resteront nominatives jusqu'à ce que le Conseil d'administration en autorise la conversion, en tout ou en partie, en titres au porteur, étant entendu que les actionnaires seront alors traités sur un pied d'égalité.

Aucun transfert d'action nominative ne pourra avoir lieu si ce n'est en vertu d'une décision, spéciale pour chaque cession, du Conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui. Les cessionnaires ne pourront être que des individualités juridiques belges ou des personnes physiques de nationalité belge.

ART. 10. — *Obligations.*

La Société pourra émettre, avec l'autorisation de M. le Ministre des Finances, des obligations hypothécaires ou autres dont les services d'intérêt et de remboursement seront garantis par l'État.

Le produit de l'émission des obligations faisant l'objet de cette garantie sera réservé à l'acquisition des appareils volants nécessaires aux exploitations ainsi que des approvisionnements initiaux habituels en pièces de rechange pour ces appareils.

Les appareils et approvisionnements seront acquis aux conditions les plus favorables résultant d'appels à la concurrence et seront, sauf raison majeure, de provenance belge. Les modèles devront être agréés par l'Administration de l'Aréonautique.

Le type, le prix, le taux d'intérêt, le mode de l'époque de remboursement ainsi que toutes autres conditions d'émission d'obligations garanties par l'État seront déterminées par le Conseil d'administration, d'accord avec le Ministre des Finances.

Par application de la loi autorisant la création de la présente Société, le matériel volant de la Société sera affecté par privilège à la garantie du remboursement des obligations faisant l'objet de la garantie de l'État. La créance de l'État prendra rang après celles prévues par les 1^o, 2^o et 3^o de l'article 19 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Le Conseil d'administration détermine le type, le prix, le taux d'intérêt, le mode

et l'époque de remboursement, ainsi que toutes autres conditions d'émission d'obligations ne jouissant pas de la garantie de l'État.

ART. 11. — *Conseil d'administration.*

La Société est administrée par un Conseil composé de douze membres associés ou non, de nationalité belge, nommés pour un terme qui ne peut excéder six ans, par l'assemblée générale des actionnaires et toujours révocables par elle.

Deux des administrateurs seront nommés par l'assemblée sur la proposition du Ministre de la Défense nationale, un autre sur celle du Ministre des Finances et un quatrième sur celle du Ministre des Colonies. Les autres administrateurs seront nommés par l'assemblée sur la proposition des actionnaires autres que l'État et la Colonie. La nomination de ces derniers administrateurs devra toutefois être agréée par le Ministre de la Défense nationale.

Les premiers administrateurs resteront en fonctions jusqu'après l'assemblée générale ordinaire de 1928, laquelle procédera à leur réélection et, s'il y a lieu, à leur remplacement.

Chaque année, à partir de cette époque, deux administrateurs sortiront du Conseil, de manière que le mandat d'aucun membre ne dure plus de six ans. Le premier ordre de sortie sera déterminé par le sort. Les administrateurs sortant sont rééligibles.

Les administrateurs nommés sur la proposition de l'État et de la Colonie et présents à la réunion peuvent seuls ou ensemble opposer un *veto* suspensif à toute décision du Conseil d'administration lorsque cette décision leur paraîtra contraire aux intérêts de l'État ou de la Colonie dans leurs rapports avec l'activité de la Société ou aux nécessités d'ordre militaire. L'exercice de ce droit de *veto* suspendra les effets de la décision du Conseil d'administration. Seul l'État belge ou la Colonie, représenté par M. le Ministre de la Défense nationale ou par M. le Ministre des Colonies, selon le cas, pourra donner mainlevée de ce *veto*.

ART. 12. — *Délégués.*

Indépendamment des administrateurs nommés sur la proposition de l'État et de la Colonie, ceux-ci pourront nommer chacun un ou deux délégués qui seront convoqués et admis à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Comité permanent, ainsi qu'aux assemblées générales des actionnaires et participeront aux délibérations avec voix consultative seulement. Ils seront tenus au secret professionnel pour ce qui concerne les affaires de la Société sauf à l'égard de l'État.

ART. 13. — *Direction.*

Le Conseil d'administration élit parmi ses membres autres que ceux qui représentent l'État belge ou la Colonie un président ainsi qu'un administrateur délégué.

Il peut élire un vice-président.

Les fonctions de président, de vice-président et d'administrateur-délégué peuvent être cumulées.

Le Conseil peut nommer dans son sein un comité permanent composé d'un administrateur désigné par le Ministre de la Défense nationale, de l'administrateur nommé sur la proposition du Ministre des Colonies, et de trois des administrateurs nommés sur la proposition des actionnaires autres que l'État et la Colonie.

Ce Comité aura pour mission de préparer les décisions du Conseil d'administration, notamment en matière technique, sans qu'il puisse se substituer au Conseil dans l'exercice des pouvoirs que les présents statuts confèrent à ce dernier.

Le Conseil peut confier la direction de l'ensemble, de telle partie ou de telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors son sein, associés ou non. Il peut déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire.

Il fixe les pouvoirs, les attributions, les appointements ou indemnités des personnes mentionnées à l'alinéa qui précède. Il peut les révoquer en tout temps.

ART. 14. — *Représentation.*

La Société peut être représentée dans la Colonie du Congo belge et en pays étranger soit par l'un de ses administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration.

Ce délégué est chargé, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration ou des personnes éventuellement désignées par ce dernier, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la Colonie du Congo ou du pays étranger et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays.

ART. 15. — *Convocation du Conseil.*

Le Conseil d'administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, du vice-président ou d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent.

ART. 16. — *Délibérations du Conseil.*

Sauf le cas de force majeure résultant de guerre, grève ou autre calamité publique, le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si deux au moins des administrateurs nommés sur la proposition de l'État ou de la Colonie et trois au moins des autres administrateurs sont présents ou représentés.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner, par écrit ou télégramme, à l'un de ses collègues du Conseil, délégation pour le représenter aux réunions

du Conseil et y voter en ses lieu et place. Le délégant est, dans ce cas, au point de vue du vote, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Tout administrateur empêché ou absent peut également, mais seulement au cas où la moitié au moins des membres du Conseil sont présents en personne, exprimer ses avis et formuler ses votes par écrit ou télégramme.

Les facultés données aux administrateurs par les deux alinéas qui précèdent sont accordées aux commissaires pour les séances du Conseil général.

Toute décision du Conseil est prise à la majorité absolue des votants. En cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion du Conseil est prépondérante.

Si, dans une séance du Conseil réunissant la majorité requise pour délibérer valablement, un ou plusieurs administrateurs s'abstiennent en vertu de l'article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les résolutions sont valablement prises à la majorité des autres membres du Conseil, sauf ce qui est dit à l'article 11 quant au droit de *veto* que peuvent exercer les administrateurs nommés sur la proposition de l'État.

ART. 17. — *Procès-verbaux.*

Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial. Les délégations ainsi que les avis et votes donnés par écrit ou par télégramme y sont annexés.

Ces procès-verbaux sont signés par tous les membres présents à la réunion. Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président ou par deux des membres du Conseil.

ART. 18. — *Pouvoirs du Conseil.*

Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration ou de disposition qui intéressent la Société.

Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou par les présents statuts à l'Assemblée générale ou au Conseil général.

Il a notamment le pouvoir de décider, de sa seule autorité, toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières relatifs aux dites opérations.

Il peut, entre autres, recevoir toutes sommes et valeurs, prendre ou donner à bail ou sous-louer, acquérir, aliéner ou échanger tous biens, meubles et immeubles ; acquérir, exploiter, affermer ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit ; acquérir, exploiter ou céder toutes marques de fabrique, tous brevets ou licences de brevets ; contracter tous emprunts, sous réserve des conditions fixées par l'article 10, obtenir toutes ouvertures de crédit en banque ; consentir tous prêts,

consentir et accepter tous gages et nantissements, toute hypothèque avec stipulation de voie parée ; renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires ; donner mainlevée de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements ; dispenser de toute inscription d'office, le tout avant ou après paiement ; traiter, plaider tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre ; régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision ; l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque les agents, employés et salariés de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments ainsi que leurs cautionnements s'il y a lieu.

Lors du recrutement du personnel navigant et des ouvriers spécialistes, la priorité sera donnée aux Belges qui souscriront un engagement de rester dans leurs fonctions, à la disposition de l'État, en cas de mobilisation de l'armée.

ART. 19. — *Représentation en justice.*

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies, au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son Président ou de l'administrateur délégué à cette fin.

Dans les pays où la Société aura un représentant officiel, les actions seront suivies par ou contre celui-ci.

ART. 20. — *Collège des Commissaires.*

Les opérations de la Société sont surveillées par cinq commissaires de nationalité belge, associés ou non. Trois sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires sur la proposition des actionnaires autres que l'Etat belge ou la Colonie. Les deux autres sont nommés sur la proposition des Ministres des Finances et des Colonies.

Ils sont nommés pour six ans et sont révocables par l'assemblée générale. Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort.

ART. 21. — *Cautionnements.*

Chaque administrateur affecte, par privilège, en garantie de l'exécution de son mandat, vingt actions. Le cautionnement de chaque commissaire est fixé à dix actions.

ART. 22. — *Indemnités.*

L'assemblée générale peut allouer aux administrateurs, aux commissaires, ainsi qu'aux délégués de l'Etat et de la Colonie, une indemnité à porter au compte des frais généraux.

Le Conseil d'administration est autorisé à accorder aux administrateurs et commissaires chargés de fonctions ou missions spéciales des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 23. — *Signatures.*

Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers d'une décision préalable du Conseil.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution, de sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces sociétés, les mainlevées, avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires et les pouvoirs et procurations relatifs à ces actes sont valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Dans les succursales et agences, et sauf le cas où le Conseil d'administration donne expressément pouvoir de signer seul à l'un des directeurs, agents ou fondés de pouvoirs, tous les actes constatant libération ou obligation sont signés par un directeur et un fondé de pouvoirs ou par deux fondés de pouvoirs.

La Société n'est engagée et les actes accomplis en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

ART. 24. — *Assemblées générales.*

L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions, régulièrement prises, sont obligatoires pour tous, même pour les absents, incapables et dissidents. Elle se réunira de plein droit le 1^{er} octobre et, pour la première fois, en mil neuf cent vingt-quatre (1924), à 10 ½ heures du matin, à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit désigné dans les avis de convocation. Si le 1^{er} octobre est un jour férié légal, l'assemblée générale aura lieu le jour ouvrable suivant.

Les assemblées générales extraordinaires se tiennent également à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, aux endroits indiqués dans les avis de convocation.

ART. 25. — *Admission aux assemblées.*

Les propriétaires d'actions nominatives sont admis aux assemblées moyennant justification de leur identité ; les propriétaires d'actions au porteur doivent, cinq jours avant la réunion, avoir déposé leurs titres dans l'un des établissements désignés

dans l'avis de convocation. Les transferts d'actions nominatives sont suspendus pendant les quinze jours qui précèdent l'assemblée.

ART. 26. — *Représentation aux assemblées.*

Tout actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire et qu'il ait le droit d'assister à l'assemblée. Toutefois, les mineurs, les interdits, les sociétés commerciales et l'État belge peuvent être représentés par un mandataire non actionnaire, et la femme mariée peut être représentée par son mari.

ART. 27. — *Procuration.*

Le Conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations et exiger que celles-ci soient déposées, au lieu indiqué par lui, cinq jours francs au moins avant l'assemblée.

Les co-propriétaires, les usufruitiers et nus-propriétaires, les créanciers, les débiteurs gagistes, doivent respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 28. — *Bureau des assemblées.*

Toute assemblée générale d'actionnaires ou d'obligataires est présidée par le Président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par le vice-président ou par un administrateur à ce délégué par ses collègues. Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le bureau.

Le Président désigne le secrétaire. L'assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

ART. 29. — *Droits de vote.*

Chaque action privilégiée ou de dividende donne droit à une voix à l'assemblée générale. Par dérogation au deuxième paragraphe de l'article 74 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et aussi longtemps que l'État sera actionnaire, chaque actionnaire pourra prendre part au vote à raison de la totalité des actions privilégiées et des actions de dividende dont il justifiera la possession.

Quel que soit le nombre des actions représentées à l'assemblée, les décisions sont prises à la majorité absolue des voix pour lesquelles il est pris au vote, sauf les cas spéciaux prévus par la loi sur les sociétés commerciales. En cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion est prépondérante.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'assemblée n'en décide autrement.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est pro-

cédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus jeune des candidats est élu.

ART. 30. — *Procès-verbaux.*

Les copies et extraits de procès-verbaux des assemblées générales, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président ou par deux membres du Conseil d'administration.

ART. 31. — *Modifications aux statuts.*

Toute modification aux dispositions d'ordre financier ou légal des présents statuts sera subordonnée à une autorisation ou à une approbation par une loi. Les autres modifications aux statuts devront être autorisées par arrêté royal.

ART. 32. — *Bilan.*

L'exercice social commence le 1^{er} janvier pour finir le 31 décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice social comprendra tout le temps écoulé depuis la date des présentes jusqu'au 31 décembre 1923.

Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation au bilan des créances et des autres valeurs mobilières et immobilières composant l'actif social. Il établit ces évaluations de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

ART. 33. — *Assistance financière de l'État et de la Colonie.*

La Société présentement constituée assurera par priorité les transports du Gouvernement et des diverses administrations de la Colonie à concurrence de 45,500 tonnes-kilomètres pour chacune des années 1923 à 1927 inclusivement en dix-sept voyages par année dans chaque sens au minimum.

La Colonie payera mensuellement à la Société le prix de ces transports selon tarifs à convenir entre la Société et le Ministre des Colonies de telle façon que, pour chacune des années précitées, la recette de la Société du chef des dits transports et pour le tonnage ci-dessus visé atteigne, 1,500,000 francs. Au cas où les voyages effectués n'atteindraient pas dans l'année le nombre indiqué ci-dessus, la somme de 1,500,000 francs serait diminuée proportionnellement.

Cette somme de 1,500,000 francs représente un minimum garanti par la Colonie à la Société, sans cependant que la Colonie soit tenue de verser à la Société une somme supérieure aussi longtemps que les 45,500 tonnes-kilomètres annuelles ne seront pas dépassées. Cette recette garantie sera toutefois diminuée de la recette procurée par des tiers à raison des transports dépassant le nombre de tonnes-kilomètres restant disponibles sur la capacité totale de transports des appareils volants après déduction

des 45,500 tonnes-kilomètres ci-dessus, c'est-à-dire des tiers qui se substitueraient à la Colonie une fois le plein des appareils assuré par d'autres clients que la Colonie, dans le cas où la Colonie n'utiliserait pas la totalité du tonnage qui lui est réservé.

Chaque mois, il sera établi par le Conseil d'administration un compte de profits et pertes provisoire. S'il résulte de ce compte un solde déficitaire, l'État représenté par M. le Ministre de la Défense nationale versera à la Société présentement constituée une somme égale à ce déficit, et ce dans les limites suivantes : l'ensemble des sommes ainsi versées par l'État ne pourra excéder la charge obligatoire faisant l'objet d'une garantie de l'État conformément à l'article 10 que des sommes ci-dessous fixées par année :

Pour 1923	fr. 2,400,000
— 1924	3,100,000
— 1925	3,100,000
— 1926	3,100,000
— 1927	3,100,000

En fin d'exercice on procédera à un redressement. Les sommes qui auront été versées par l'État en excédent sur le déficit réel lui seront immédiatement remboursées. D'autre part, l'État complétera éventuellement ces versements dans les limites indiquées ci-dessus jusqu'à concurrence de la perte totale de l'exercice.

Du montant définitif des versements faits par l'État pour chaque exercice, il sera déduit les frais de renouvellement du matériel volant ainsi que les frais des emprunts garantis par l'État conformément à l'article 10 (frais d'émission, d'intérêt et d'amortissement), ces frais d'emprunt étant préalablement réduits du montant des intérêts obtenus en banque sur la partie non utilisée du produit des emprunts. Le surplus sera porté en totalité au bilan, à titre de simple écriture d'ordre, sous la rubrique « Compte statuaire État ».

Ce compte sera amorti au moyen des bénéfices ultérieurs, comme il est dit à l'article 34.

Les frais de renouvellement dont la déduction est prévue au paragraphe précédent seront fixés forfaitairement dans les limites des sommes mentionnées ci-dessus par le présent article, pour les années 1923 à 1927, avant le commencement de chaque exercice social et pour cet exercice, par le Ministre de la Défense nationale après avis d'une commission comprenant deux délégués de l'État et un délégué de la Société sur la base des formules suivantes :

a) Pour les besoins du renouvellement d'avions complets pour cause d'usure normale, une quotité *a* pour cent du prix d'achat de l'avion correspondant et de son stock initial de rechanges par heure de vol effectuée ;

b) Pour les besoins des renouvellements prématurés nécessités par une cause quelconque : accident, revision, etc., une quotité *b* pour cent de la valeur d'achat de l'ensemble du matériel volant acquis au moyen du produit des émissions d'obliga-

tions, dont il est question à l'article 10, déduction faite de la valeur du stock de rechange acquis au moyen de ce produit.

Pour l'exercice 1923 les quotités *a* et *b* ci-dessus sont fixées respectivement à un tiers et à trente-trois pour cent.

Au cours du premier semestre 1927, les Chambres fixeront les nouvelles limites de l'intervention financière de l'État et de la Colonie, tant en ce qui concerne les transports au Congo que la couverture du déficit annuel, pour une nouvelle période de cinq ans, en tenant compte des conditions techniques du moment ainsi que des résultats d'exploitation officiellement connus de plusieurs sociétés de transport aérien belges ou autres.

Il sera, dans la suite, procédé à l'établissement de nouvelles prévisions pour des périodes de cinq ans dans le courant du premier semestre de l'année qui précédera chacune des dites périodes.

ART. 34. — Répartition.

L'excédent du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales, dotation d'un fonds de prévoyance sociale, et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice, il est prélevé :

a) 5 p.c. pour former la réserve légale, jusqu'à ce que celle-ci atteigne le dixième du capital social ;

b) La somme nécessaire pour payer à chaque action privilégiée, entièrement libérée, un premier dividende de trente francs et à chaque action privilégiée, partiellement libérée, le même dividende réduit proportionnellement à la quotité dont elle est libérée ; ce premier dividende sera récupérable, c'est-à-dire que, en cas d'insuffisance des bénéfices d'un exercice pour en assurer l'attribution, la somme nécessaire à cette attribution sera prélevée, avant toute affectation autre qu'à la réserve légale, sur les bénéfices nets des exercices ultérieurs.

Le surplus disponible est réparti, savoir :

a) Dix pour cent au Conseil d'administration, qui les répartit entre ses membres avec double part pour le président, l'administrateur-délégué et les membres du comité permanent, sans que nul puisse cumuler deux doubles parts ;

b) La somme nécessaire pour attribuer à chaque commissaire une part égale au tiers de la simple part des administrateurs ;

c) La somme nécessaire pour payer à chaque action privilégiée entièrement libérée un second dividende de dix francs et à chaque action privilégiée partiellement libérée le même dividende réduit proportionnellement à la quotité dont elle est libérée ;

d) Cinq pour cent, pour être mis à la disposition du Conseil d'administration en vue d'attribuer des gratifications au personnel de la Société sans que la présente disposition puisse être invoquée comme titre.

Le solde est versé à l'État belge à concurrence des sommes portées en « Compte statutaire État » selon l'article 33. Après amortissement de ce compte, le solde sera réparti également entre toutes les actions de dividende. Toutefois, le Conseil d'administration pourra proposer à l'assemblée générale un prélèvement préalable sur ce dernier solde au profit des fonds d'amortissement, de réserve extraordinaire ou de prévision.

ART. 35. — *Dividendes.*

Les dividendes sont payés aux endroits et aux époques à fixer par le Conseil d'administration.

Tous les dividendes non touchés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits et restent acquis à la Société. Ils sont versés au fonds de réserve légale.

ART. 36. — *Dissolution anticipative.*

La dissolution anticipative de la Société sera subordonnée à une autorisation ou à une approbation par une loi. Toutefois, cette autorisation ou approbation ne sera pas nécessaire dans les cas suivants où soit l'État, soit les autres actionnaires pourront exiger la dissolution :

- 1^o Refus des Chambres législatives de voter les crédits nécessaires à l'exécution de l'article 33 ;
- 2^o Réduction des armements entraînant la suppression de l'aviation militaire ;
- 3^o Mobilisation de l'armée motivée par l'état de guerre.

ART. 37. — *Liquidation anticipée.*

Dans les cas de dissolution anticipative prévue par le 1^o et le 2^o de l'article 36, les actionnaires autres que l'État pourront exiger que celui-ci reprenne tout l'avoir et toutes les charges de la Société, y compris les frais de liquidation. Dans ce cas, l'État remboursera le montant libéré non amorti des actions privilégiées éventuellement majoré des dividendes récupérables correspondant aux trois derniers exercices sociaux et de l'intérêt à 6 p. c. l'an depuis la date du dernier bilan.

ART. 38. — *Liquidation.*

Dans tous les cas de dissolution non provoquée par l'État belge conformément à l'article 36 ainsi que dans les cas où les actionnaires autres que l'État belge n'useraient pas de la faculté que leur confère l'article 37, l'assemblée générale des actionnaires désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et leurs émoluments et fixe le mode de liquidation. Dans les mêmes cas, après apurement de toutes les dettes et charges, l'actif net sert tout d'abord à rembourser en espèces ou en titres le montant libéré non amorti des actions privilégiées.

Si ces actions ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à la répartition prévue par l'alinéa qui précède, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds supplémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables en espèces ou en titres au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus disponible est réparti, savoir :

1^o La somme éventuellement nécessaire pour attribuer aux actions privilégiées le premier dividende récupérable stipulé par l'article 34 à concurrence de la somme restant due à ces actions, *pro rata temporis*, jusqu'au jour de la dissolution de la Société ;

2^o Cinq pour cent pour être mis à la disposition du Conseil d'administration en vue d'attribuer des gratifications au personnel de la Société, sans que la présente disposition puisse être invoquée comme titre.

Le solde éventuel sera remis à l'État belge à concurrence du montant restant inscrit au compte statutaire État prévu par l'article 33. Le reste de ce solde sera réparti entre toutes les actions de dividende.

ART. 39. — *Élection de domicile.*

Pour l'exécution des présents statuts, tout actionnaire, administrateur ou commissaire élit, par les présentes, domicile au siège social où toutes communications, sommations, assignations ou significations peuvent lui être valablement faites.

ART. 40. — *Disposition transitoire.*

Une assemblée générale, tenue sans convocation ni ordre du jour préalable, immédiatement après la constitution de la Société, nomme les administrateurs et les commissaires pour la première fois, fixe leur émoluments et peut statuer, dans les limites des statuts, sur tous autres objets.

ART 41. — *Frais.*

Les parties déclarent que le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la Société ou qui sont mis à sa

charge à raison de sa constitution, s'élèvent approximativement à la somme de 80,000 francs.

Fait en expédition à Bruxelles, le 1922.

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Colonies,

Le Ministre des Chemins de fer, Marine,
Postes et Télégraphes,

Société nationale pour l'Étude des Transports aériens :
Deux administrateurs.

Mines. — Concession à la « Société Minière du Luebo » du droit d'exploiter la mine de diamant de Dibondo.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la convention du 1^{er} août 1919 accordant une concession minière à M. Goldschmidt et le décret du 1^{er} février 1920 approuvant cette convention ;

Vu l'arrêté royal du 22 août 1921 accordant la personnalité juridique à la « Société Minière du Luebo » et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par M. Goldschmidt ;

Vu la demande de la « Société Minière

Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Dibondo te ontginnen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer Goldschmidt, evenals het decreet van 1 Februari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst ;

Gezien het Koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de « Société Minière du Luebo » rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer Goldschmidt ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd ;

Gezien de op 14 Mei 1923 gedagteeken-

du Luebo » en date du 14 mai 1923, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La « Société Minière du Luebo » est autorisée à exploiter les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes, conformément à la carte jointe au présent arrêté.

Une zone axée par le thalweg de la rivière Dibondo, à la limite nord de la concession de la Société Minière du Kasai, qui est une ligne située à 1000 mètres du thalweg de la Lutshima jusqu'à la limite amont du thalweg de la Dibondo, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1 — donnée par l'intersection de la limite de la concession de la Société Minière du Kasai avec une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo et sur la rive droite à une distance de 75 m. de cet axe. Cette limite de la concession de la Société Minière du Kasai forme une ligne parallèle à l'axe de la Lutshima et située à 1000 m. de cet axe.

Borne 2 — est située à 215 m. en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

de ~~aanvraag~~ der « Société Minière du Luebo » evenals de prospectieverslagen en de daarbijbehoorende kaarten :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société Minière du Luebo » is gemachtigd de diamantmijnen in uitbating te brengen welke gelegen zijn in de gronden begrepen tusschen de volgende grenzen, overeenkomstig de kaart welke bij het tegenwoordig besluit behoort.

Eene strook geast door den thalweg der rivier Dibondo, bij de noorderlijke grens der vergunning van de « Société Minière du Kasai » welke eene lijn vormt, die gelegen is op 1000 m. van den thalweg der Lutshima tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Dibondo, de strook begrensd zijnde door eene gebroken lijn welke de volgende grenssteen verbindt :

Grenssteen 1 — gevormd door de snijding der grens van de « Société Minière du Kasai » — vergunning met eene lijn evenwijdig met de as van den thalweg der Dibondo en op den rechteroever, op eenen afstand van 75 m. van deze as. Deze grens van de vergunning der « Société Minière du Kasai » vormt eene lijn welke evenwijdig is met de as der Lutshima en op 1000 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 2 — is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 3 — est située à 390 m. en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 4 — est située à 150 m. en amont de la borne 3, sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 5 — est située à 305 m. en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 6 — est située à 160 m. en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de l'affluent Bg, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 7 — est symétrique de la borne 6 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Bg.

Borne 8 — est située à 140 m. en aval de la borne 7 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 9 — est située à 290 m. en aval de la borne 8, sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 10 — est située à 110 m. en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe du

Grenssteen 3 — is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4 — is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 5 — is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 6 — is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 7 — is symmetrisch met grenssteen 6 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Bg.

Grenssteen 8 — is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 9 — is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 10 — is gelegen op 110 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene

thalweg de l'affluent Bg distante de 50 m. de cet axe.

Borne 11 — est située à 410 m. en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo distante de 75 m. de cet axe.

Borne 12 — est située à 225 m. en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Cg, distante de 25 mètres de cet axe.

Borne 13 — est symétrique de la borne 12 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Cg.

Borne 14 — située à 250 m. en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Cg distante de 25 m. de cet axe.

Borne 15 — située à 380 m. en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 16 — située à 50 m. en amont de la borne 15, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 17 — située à 320 m. en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Dg, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 18 — symétrique de la borne 17

met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 11 — is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 12 — is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Cg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 13 — is symmetrisch met grenssteen 12 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Cg.

Grenssteen 14. — is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 13 op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Cg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 15 — is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 16 — is gelegen op 50 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eenen afstand van 75 m. van deze as.

Grenssteen 17 — is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Dg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 18 — is symmetrisch met

par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Dg.

Borne 19 — située à 290 m. en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Dg, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 20 — située à 285 m. en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo distante de 75 m. de cet axe.

Borne 21 — située à 255 m. en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 22 — située à 200 m. en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Eg, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 23 — située à 220 m. en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Eg, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 24 — symétrique de la borne 23 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Eg.

Borne 25 — située à 210 m. en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Eg, distante de 25 m. de cet axe.

grenssteen 17 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Dg.

Grenssteen 19 — is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Dg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 20 — is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 21 — is gelegen op 255 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 22 — is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Eg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 23 — is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Eg evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 24 — is symmetrisch met grenssteen 23 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Eg.

Grenssteen 25 — is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Eg evenwijdige lijn, welke op

Borne 26 — située à 155 m. en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 27 — située à 255 m. en amont de la borne 26, sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 28 — située à 190 m. en amont de la borne 27, sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 29 — située à 190 m. en amont de la borne 28, sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 30 — symétrique de la borne 29 par rapport à l'axe du thalweg de la Dibondo.

Borne 31 — située à 200 m. en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 32 — située à 145 m. en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 25 m. de cet axe.

Borne 33 — située à 255 m. en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe du

eeenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 26 — is gelegen op 155 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 27 — is gelegen op 255 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 28 — is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdig lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 29 — is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 30 — is symmetrisch met grenssteen 29 in verhouding met de as van den thalweg der Dibondo.

Grenssteen 31 — is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 32 — is gelegen op 145 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 33 — is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op

thalweg de la Dibondo, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 34 — située à 280 m. en aval de la borne 33, sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 35 — située à 30 m. en aval de la borne 34, sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 36 — située à 325 m. en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Kd, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 37 — symétrique de la borne 36 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Kd.

Borne 38 — située à 395 m. en aval de la borne 37 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Kd, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 39 — située à 230 m. en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 40 — située à 400 m. en aval de la borne 39, sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 34 — is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 35 — is gelegen op 30 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 36 — is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Kd evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 37 — is symmetrisch met grenssteen 36, in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Kd.

Grenssteen 38 — is gelegen op 395 m. stroomafwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Kd evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 39 — is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 40 — is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Borne 41 — située à 820 m. en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 42 — située à 440 m. en aval de la borne 41 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 43 — située à 50 m. en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 44 — située à 225 m. en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Ad, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 45 — symétrique de la borne 44 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Ad.

Borne 46 — située à 270 m. en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Ad, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 47 — est donnée par l'intersection d'une parallèle à l'axe du thalweg de la Dibondo, distante de 75 m. de cet axe avec la limite Nord de la concession de la Société Minière du Kasai qui est une ligne située à 1000 m. en amont du thalweg de la Lutshima.

Grenssteen 41 — is gelegen op 820 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 42 — is gelegen op 440 m., stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 43 — is gelegen op 50 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eene met de as der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 44 — is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Ad evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 45 — is symmetrisch met grenssteen 44 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Ad.

Grenssteen 46 — is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Ad evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 47 — is gevormd door de snijding eener met de as van den thalweg der Dibondo evenwijdige lijn, welke op eenen afstand van 75 m. van deze as gelegen is met de noordelijke grens der vergunning van de « Société Minière du Kasai » welke eene lijn vormt die op

La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 54 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes et non indigènes et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière d'exploiter, pendant nonante ans, les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 m. à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

1000 m. stroomopwaarts den thalweg der Lutshima gelegen is.

De oppervlakte der hierboven bepaalde gronden zal 54 hectaar niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

Overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betrekkelijk deze zaken, en onder voorbehoud der rechten van derden, zij weze inlanders of niet, heeft de vergunninghoudende vennootschap het recht, gedurende negentig jaar, de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit over de beddingen der beken en rivieren. De vergunninghouder zal, evenwel, zonder voorafgaande en schriftelijke toelating van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de gronden die ze bezoomen, binnen eene strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterspiegel dien de wateren in hun periodisch wassen bereiken.

De toelating zal de voorwaarden bepalen onder dewelke deze werken zullen mogen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op risico en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de aanpalende beddingen zouden lijden door de zelfs toegelaten werken die hij in de rivieren en beken zou uitvoeren.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II) une redevance annuelle proportionnelle aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Hij zal aan de aangrenzende eigenaars, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk wetboek, boek II, titel II) eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner oeverrechten ondergaan.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20 September 1923.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Mines. — Concession à la « Société Minière du Luebo » du droit d'exploiter la mine de diamant de Kabelekesse.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la convention du 1^{er} août 1919 accordant une concession minière à M. GOLDSCHMIDT et le décret du 1^{er} février 1920 approuvant cette convention ;

Vu l'arrêté royal du 22 août 1921 accordant la personnalité juridique à

Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Kabelekesse te ontginnen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer GOLDSCHMIDT, evenals het decreet van 1 Februari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst ;

Gezien het Koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de

la « Société Minière du Luebo » et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par M. GOLDSCHMIDT ;

Vu la demande de la « Société Minière du Luebo » en date du 14 mai 1923, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons ;

ARTICLE PREMIER.

La « Société Minière du Luebo » est autorisée à exploiter les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes, conformément à la carte jointe au présent arrêté ;

Une zone axée par le thalweg de la rivière Kabelekesse, à partir de la limite de la concession de la Société Minière du Kasai (qui est une ligne située à 2000 mètres de l'axe de la Lunyeka) jusqu'à la limite amont du thalweg de la Kabelekesse, la zone étant limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1 — Donnée par l'intersection de la limite de la concession de la Société Minière du Kasai avec une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, située sur la rive droite et distante de 100 m. de cet axe. Cette limite de la concession de la Société Minière du Kasai forme une ligne parallèle à l'axe

« Société Minière du Luebo » rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer GOLDSCHMIDT ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd ;

Gezien de op 14 Mei 1923 gedagteekende aanvraag der « Société Minière du Luebo » evenals de prospectieverslagen en de daarbij behoorende kaarten ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten ;

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société Minière du Luebo » is gemachtigd de diamantmijnen in uitbating te brengen welke gelegen zijn in de gronden begrepen tusschen de volgende grenzen, overeenkomstig de kaart welke bij het tegenwoordig besluit behoort :

Eene strook geast door den thalweg der rivier Kabelekesse te rekenen vanaf de grens der vergunning van de « Société Minière du Kasai » (welke eene lijn vormt die op eenen afstand van 2000 m. van de as der Lunyeka gelegen is) tot aan de stroomopwaartsche grens van den thalweg der Kabelekesse, de strook zijnde begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende grenssteen verbindt :

Grenssteen 1 — gevormd door de snijding der grens van de vergunning der « Société Minière du Kasai » met eene lijn evenwijdig met de as van den thalweg der Kabelekesse en op den rechteroever gelegen op eenen afstand van 100 m. van deze as. Deze grens van de vergunning der « Société Minière du Kasai »

de la Lunyeka située à 2000 m. de cet axe.

Borne 2 — est située à 270 m. en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 100 m. de cet axe.

Borne 3 — située à 130 m. en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 4 — située à 220 m. en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 5 — symétrique de la borne 4 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Bg.

Borne 6 — située à 190 m. en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 7 — située à 90 m. en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Bg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 8 — située à 130 m. en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse distante de 75 m. de cet axe.

forme eene lijn welke evenwijdig is met de as der Lunyeka en op 2000 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 2 — is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3 — is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4 — is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5 — is symmetrisch met grenssteen 4 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Bg.

Grenssteen 6 — is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7 — is gelegen op 90 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Bg evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8 — is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 9 — située à 380 m. en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 10 — située à 175 m. en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 11 — située à 145 m. en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 12 — située à 160 m. en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Cg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 13 — symétrique de la borne 12 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Cg.

Borne 14 — située à 140 m. en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Cg, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 15 — située à 150 m. en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 16 — située à 510 m. en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 50 m. de cet axe.

Grenssteen 9 — is gelegen op 380 m. stroomopwaarts van grenssteen 8, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10 — is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 75 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 11 — is gelegen op 145 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12 — is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Cg evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13 — is symmetrisch met grenssteen 12 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Cg.

Grenssteen 14 — is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Cg evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15 — is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16 — is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17 — symétrique de la borne 16 par rapport à l'axe du thalweg de la Kabelekesse.

Borne 18 — située à 490 m. en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse distante de 50 m. de cet axe.

Borne 19 — située à 375 m. en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 20 — située à 195 m. en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Katoka, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 21 — située à 590 m. en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Katoka, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 22 — symétrique de la borne 21 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Katoka.

Borne 23 — située à 615 m. en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Katoka, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 24 — située à 190 m. en aval de la borne 23 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Katoka, distante de 50 m. de cet axe.

Grenssteen 17 — is symmetrisch met grenssteen 16 in verhouding met de as van den thalweg der Kabelekesse.

Grenssteen 18 — is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19 — is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20 — is gelegen op 195 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Katoka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21 — is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Katoka evenwijdige lijn, welke op 50 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 22 — is symmetrisch met den grenssteen 21 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Katoka.

Grenssteen 23 — is gelegen op 615 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Katoka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24 — is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Katoka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25 — située à 160 m. en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 26 — située à 310 m. en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 27 — située à 175 m. en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse, distante de 75 m. de cet axe.

Borne 28 — située à 190 m. en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Ad, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 29 — symétrique de la borne 28 par rapport à l'axe du thalweg de l'affluent Ad.

Borne 30 — située à 300 m. en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe du thalweg de l'affluent Ad, distante de 50 m. de cet axe.

Borne 31 — est donnée par l'intersection de la parallèle à l'axe du thalweg de la Kabelekesse passant par la borne 30 avec la limite Nord de la concession de la Société Minière du Kasai qui est une ligne en amont du thalweg de la Lunyeka.

La superficie des terrains déterminés

Grenssteen 25 — is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26 — is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27 — is gelegen op 175 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28 — is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Ad evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29 — is symmetrisch met den grenssteen 28 in verhouding met de as van den thalweg der toevloeiing Ad.

Grenssteen 30 — is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van den thalweg der toevloeiing Ad evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31 — is gevormd door de snijding der met de as van den thalweg der Kabelekesse evenwijdige lijn, welke langs den grenssteen 30 loopt met de noordelijke grens der vergunning der « Société Minière du Kasai », welke eene lijn vormt stroomopwaarts den thalweg der Lunyeka.

De oppervlakte der hierbovenvermelde

ci-dessus ne pourra dépasser 41 hectares. gronden zal 41 hectaar niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes et non indigènes et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière d'exploiter, pendant nonante ans, les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient, aux fonds riverains, les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II) une rede-

ART. 2.

Overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaken, en onder voorbehoud der rechten van derden, zij wezen inlanders of niet, heeft de vergunninghoudende vennootschap het recht, gedurende negentig jaar, de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit over de beddingen der beken en rivieren. De vergunninghouder zal, evenwel, zonder voorafgaande en schriftelijke toelating van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de gronden die ze bezoomen, binnen eene strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterspiegel dien de wateren in hun periodisch wassen bereiken.

De toelating zal de voorwaarden bepalen onder dewelke deze werken zullen mogen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op risico en gevaar van den vergunningshouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de aanpalende beddingen zouden lijden door de zelfs toegelaten werken die hij in de rivieren en beken zou uitvoeren.

Hij zal aan de aangrenzende eigenaars overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk wetboek,

vance annuelle proportionnelle aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1923.

boek II, titel II) eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner oeverrechten ondergaan.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ September 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Personnel judiciaire.

Par arrêté royal du 11 août 1923, M. JUNGERS, E. J. P. L., Juge-Président du Tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville, est, à sa demande, confirmé dans ces fonctions, à la date d'expiration de son terme actuel de service.

Rechterlijk personeel.

Bij koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, is de heer JUNGERS, E. J. P. L., Rechter-Voorzitter van de Rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville, op eigen verzoek, in laatstgemeld ambt bevestigd, ter dagteekening waarop zijn huidige diensttermijn verstrijkt.

Administration locale. — Personnel.

Par arrêté royal du 20 septembre 1923, M. CHIWY, H. L. J., Vétérinaire Principal, est nommé Inspecteur Vétérinaire Principal.

Plaatselijk Beheer. — Personeel.

Bij koninklijk besluit van 20 September 1923 wordt de heer CHIWY, H. L. J., Eerstaanwezend Veearts, benoemd tot Eerst-aanwezend Opzichter-Veearts.

Par arrêté royal du 20 septembre 1913, il est mis fin, sur sa demande, à la carrière coloniale de M. DENEVE, G. J. F. V., Major de la Force Publique.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Pour extraits conformes :

Le Directeur Général délégué,

Bij koninklijk besluit van 20 September 1923 wordt, op eigen verzoek, een einde gesteld aan de koloniale loopbaan van den heer DENEVE, G. J. F. V., Majoor der Landmacht. Hij is gemachtigd zijne aanspraak op het pensioen te doen gelden.

Voor echte uittreksels :

De Afgevaardigde Algemeen Bestuurder,

G. OLYFF.

Rectifications.

Bulletin Officiel du Congo Belge du 15 septembre 1922. — Statuts de la « Société Coloniale de Matériaux et d'Entreprises (Socoma) », — page 918, 1^{re} ligne, lire « dernière année » au lieu de « première année ».

Bulletin officiel du 15 août 1923, N^o 8.

Texte français, pages :

827 : Dans le titre du rapport du Conseil Colonial, au lieu de « déchet », lire « décret ».

829 : art. premier, 7^e ligne, au lieu de « la territoire », lire « le territoire ».

Texte flamand, pages :

830 : 4^e ligne, du 1^o, au lieu de « een », lire « eene ».
12^e ligne, du 3^o, au lieu de « 10^o Januari 1923 », lire « 10^o Januari 1920 ».

16^e ligne du même paragraphe au lieu de « worden », lire « werden ».

832 : 5^e ligne, au lieu de « « welke gedurende », lire « welke haar gedurende ».

6^e ligne, au lieu de « worden », lire « werden ».

Art. 4, 10^e ligne, au lieu de « door huwelijk », lire « door haar huwelijk ».

833 : Art. 7, 1^e ligne, au lieu de « hij », lire « bij ».
5^e ligne, au lieu de « aftrok », lire « aftrek ».

Terechtwijzingen.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo van 15 September 1922. — Standregelen van de « Société Coloniale de Matériaux et d'Entreprises (Socoma) », — bladzijde 918, 1^{ste} lijn, leze men « dernière année » in plaats van « première année ».

Ambtelijk blad van 15 Augustus 1923, N^o 8.

Fransche tekst, bladzijden :

827 : In den titel van het verslag van den Kolonialen Raad, leze men « Décret » in plaats van « dechet ».

829 : artikel één, 7^e lijn, men leze « le territoire » in plaats van « la territoire ».

Vlaamsche tekst, bladzijden :

830 : 4^e lijn uit 1^o, men leze « eene » in plaats van « één » ; 12^e lijn uit 3^o, men leze « 10^o Januari 1920 » in plaats van « 10^o Januari 1923 ».

16^e lijn uit dezelfde paragraaf, men leze « werden » in plaats van « worden ».

832 : 5^e lijn, leze men « welke haar gedurende » in plaats van « welke gedurende ».

6^e lijn, men leze « werden » in plaats van « worden ».

Art. 4, 10^e lijn, men leze « door haar huwelijk » in plaats van « door huwelijk ».

833 : Art. 7, eerste lijn, in plaats van « hij » leze men « bij ».

Vijfde lijn, men leze « aftrek » in plaats van « aftrok ».

- | | |
|---|--|
| <p>834 : 3^e ligne, au lieu de « teekening », lire « toekenning ».
Art. 8. 4^e ligne, au lieu de « artiken », lire « artikelen ».</p> <p>835 : Art. 10. 6^e ligne, au lieu de « aanvoerder », lire « zaakvoerder ».</p> <p>836 : 7^e ligne, au lieu de « hen », lire « den ».
Art. 13. 2^o, 1^e ligne, au lieu de « teekenning », lire « toekenning ».</p> <p>837 : Art. 15, 1^e ligne, le mot « het » doit être supprimé.
Art. 16, 1^e ligne, au lieu de « beheer », lire « beheers ».</p> | <p>834 : 3^e lijn, in plaats van « teekening », leze men « toekenning ».
Art. 8, 4^e lijn, men leze « artikelen » in plaats van « artiken ».</p> <p>835 : Art. 10, 6^e lijn, leze men « zaakvoerder » in plaats van « aanvoerder ».</p> <p>836 : 7^e lijn, men leze « den » in plaats van « hen ».
Art. 13, 1^{ste} lijn uit 2^o, leze men « toekenning » in plaats van « teekening ».</p> <p>837 : Art. 15, 1^{ste} lijn, dient het woord « het » afgeschaft.
Art. 16, 1^{ste} lijn, men leze « beheers » in plaats van « beheer ».</p> |
|---|--|
-

BULLETIN OFFICIEL | AMBTELIJK BLAD

DU

VAN DEN

CONGO BELGE

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

<u>Dates.</u>	<u>Pages.</u>
6 octobre 1923. — A. R. — Voyages des magistrats et de leur famille	924
6 octobre 1923. — A. R. — Voyages des agents de l'ordre judiciaire et de leur famille	925
18 octobre 1923. — A. R. — Administration locale. — Personnel	926
18 octobre 1923. — A. R. — Fondation Mussiri Kanda	926
20 octobre 1923. — A. R. — Personnalité civile. — « Mission Catholique des Pères Franciscaïns »	926

INHOUD

<u>Dagteekeningen.</u>	<u>Bladz.</u>
6 October 1923. — K. B. — Reizen van de magistraten en van hunne familie	924
6 October 1923. — K. B. — Reizen der beambten van den rechterlijken stand en hunner familie	925
18 October 1923. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel	926
18 October 1923. — K. B. — Stichting Mussiri Kanda	926
20 October 1923. — K. B. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid. — « Katholieke Zending der Paters Franciskanen »	926

Voyages des magistrats et de leur famille. Reizen der magistraten en hunner familie.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés des 31 décembre 1920, spécialement en ses articles 2 et 4, et 27 avril 1921, relatifs aux voyages des magistrats de la Colonie et de leur famille ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions susvisées de Nos arrêtés des 31 décembre 1920 et 27 avril 1921 prémentionnés, resteront en vigueur jusqu'au 31 décembre 1923, sauf renouvellement.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné a Bruxelles, le 6 octobre 1923.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten van 31 December 1920, inzonderheid in hunne artikelen 2 en 4 en van 27 April 1921, betreffende de reizen der magistraten van de Kolonie en hunner familie ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën :

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

ARTIKEL ÉÉN.

De hoogerbedoelde schikkingen uit Onze voormelde besluiten van 31 December 1920 en 27 April 1921, zullen, behoudens hernieuwing, tot op 31 December 1923 in voege blijven.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 6^{de} October 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Voyages des agents de l'ordre judiciaire
et de leur famille.**

**Reizen der beambten van den rechterlijken
stand en hunner familie.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Revu Nos arrêtés en date des 6 décembre 1920, spécialement en ses articles 3 et 4, et 27 avril 1921, relatifs aux voyages des agents de l'ordre judiciaire et de leur famille ;

Herzien Onze besluiten gedagteekend 6 December 1920, inzonderheid in hunne artikelen 3 en 4, en 27 April 1921, betrekkelijk de reizen der beambten van den rechterlijken stand en hunner familie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten, en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Les dispositions susvisées de Nos arrêtés des 6 décembre 1920 et 27 avril 1921 prémentionnés, resteront en vigueur jusqu'au 31 décembre 1923, sauf renouvellement.

De bovenbedoelde schikkingen uit Onze voormelde besluiten van 6 December 1920 en 27 April 1921, zullen, behoudens hernieuwing, tot op 31 December 1923 in voege blijven.

ART. 2.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 1923.

Gegeven te Brussel, den 6^{de} October 1923.

ALBERT,

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Administration locale. — Personnel.

Par arrêté royal du 18 octobre 1923, sont nommés Directeurs Généraux, à la date du 1^{er} janvier 1923 :

M.M. DRAPIER, N. M. G. ;
PERIER, V. A. M. J. G.
et ITTEN, G.
Directeurs d'Administration.

Plaatselijk Beheer. — Personeel.

Bij koninklijk besluit van 18 October 1923, zijn tot Algemeen Bestuurders benoemd ter dagteekening van 1 Januari 1923 :

de heeren DRAPIER, N. M. G. ;
PERIER, V. A. M. J. G.
en ITTEN, G.
Beheers-bestuurders.

Personnalité civile. — Mission catholique des Pères Franciscains.

Par Arrêté Royal du 20 octobre 1923 la personnalité civile est accordée à la « Mission Catholique des Pères Franciscains », dont le siège est établi à Sandoa (Katanga) et qui a pour objet l'évangélisation de la race noire, son éducation morale et intellectuelle.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire Général,

Burgerlijke rechtspersoonlijkheid. — Katholieke zending der Paters Franciskanen.

Bij Koninklijk Besluit van 20^{de} October 1923 wordt de burgerlijke rechtspersoonlijkheid verleend aan de « Katholieke Zending der Paters Franciskanen, wier zetel te Sandoa (Katanga) gevestigd is, en die de evangelisatie, de zedelijke en verstandelijke opvoeding der Zwarten voor doel heeft.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Fondation Mussiri-Kanda.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Stichting Mussiri-Kanda.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu l'expédition de l'acte de donation, en date du 5 octobre 1923, passé devant le notaire C. R. Delporte, de résidence à Bruxelles, contenant les dispositions suivantes :

Gezien de uitgifte der schenkingsakte, ter dagteekening van 5 October 1923, verleden vóór notaris K. R. Delporte, der standplaats Brussel, houdende volgende schikkingen :

L'an mil neuf cent vingt trois, le cinq octobre, par devant Maître Charles Robert Delporte, notaire de résidence à Bruxelles, a comparu : Monsieur l'Ecuyer Adolphe de MEULEMEESTER, Gouverneur de la Province Orientale du Congo Belge, Colonel d'Infanterie, Commandeur de l'Etoile Africaine, Commandeur de l'Ordre Royal du Lion, Officier de l'Ordre de Léopold, demeurant à Bruxelles.

Lequel comparant a, par les présentes, déclaré faire donation en faveur de la Colonie du Congo Belge, d'un capital de vingt mille francs en obligations des Dom-mages de guerre, mil neuf cent vingt trois, cinq pour cent, représenté par quarante titres, portant les mentions suivantes : Série 72.522, N° 1, Série 72.523, N°s 2 à 5, Série 350.537, N°s 1 à 5, Série 350.538, N°s 1 à 5, Série 350.539, N°s 1 à 5, Série 350.540, N°s 1 à 5, Série 356.398, N°s 2 à 5, Série 356.399, N°s 1 à 5, Série 356.400, N°s 1 à 5, Série 393.339, N° 5.

Cette donation est faite sous les conditions suivantes :

1° Il sera, au moyen du revenu du dit capital, créé par le Gouvernement de la Colonie du Congo Belge, une Fondation perpétuelle dénommée : « FONDATION MUSSIRI KANDA ».

2° Le premier juillet de chaque année et pour la première fois le premier juillet mil neuf cent vingt quatre, à l'issue de la revue des troupes ou de toute autre cérémonie patriotique, l'intérêt des quarante obligations ou du capital nominal qui les remplacera après leur remboursement, sera affecté à la distribution de dix prix, chacun de même import, entre cinq hommes et cinq femmes de couleur (mulâtres ou noirs) qui se seront distingués par leur bonne conduite, leur éducation, leur assiduité au travail, l'accomplissement de leurs devoirs familiaux et la volonté de s'instruire ou de se perfectionner dans l'exercice de leur emploi ou de leur métier.

Les bénéficiaires devront être nés dans la Colonie et habiter depuis trois ans au moins la circonscription urbaine de Stanleyville, y compris les camps militaires et de travailleurs de l'Etat, ou de particuliers, et les villages dits « Bruxelles » et « Belge ».

La préférence sera accordée dans chaque catégorie aux chefs de famille nombreuse et aux veuves ayant charge de famille.

En faveur des militaires, la condition de résidence à Stanleyville sera réduite à un an.

3° La désignation des candidats devra être si possible le résultat d'un referendum parmi les noirs, et les lauréats devront être proclamés par une Commission composée des personnalités suivantes ou de celles qui leur seraient substituées dans leurs fonctions :

- a) le Commissaire de district ; il exercera les fonctions de Président,
- b) l'Administrateur territorial du territoire où se trouve établi le chef-lieu du district,
- c) un membre du personnel judiciaire, à désigner par le Procureur du Roi,
- d) un Officier à désigner par le Commandant des Troupes de la Province Orientale,
- e) le Commissaire de police,
- f) le Révérend Père, Curé de Stanleyville,
- g) une dame infirmière.

A défaut d'une ou de plusieurs des personnes citées ci-dessus, la Commission sera complétée par les soins du Gouverneur de la Province Orientale du Congo.

4° Dans le Livre d'Or qui sera déposé dans les archives du district, il sera inscrit chaque année les noms des lauréats avec le motif de leur citation ; les membres de la Commission signeront au bas de la page.

5° Si une ou plusieurs obligations étaient remboursables par une somme supérieure à la valeur nominale, le montant de cette valeur nominale devra servir à rembourser dans la fondation d'origine, les obligations sorties et le surplus devra être affecté à l'institution de Fondations de mêmes nom, montant et gestion, à créer successivement aux chefs-lieux des districts du Bas-Uele, Aruwini, Haut-Uele Ituri, Maniema et Kivu, ou des subdivisions territoriales qui viendraient à remplacer ces districts.

Toutefois, si l'obligation sortie avec prime était remboursable par moins de vingt mille francs, ce qui resterait de cette somme, après remboursement à la Fondation d'origine, pourrait déjà être affecté à la création d'une de ces nouvelles fondations qui fonctionnerait ainsi provisoirement avec un capital inférieur.

6° En cas de remboursement d'une des obligations affectées à une de ces fondations, le montant servira à l'achat de valeurs à lots, dont le choix sera laissé à la Commission dont il est question au 3°, laquelle s'efforcera cependant d'acheter des valeurs à lots et produisant un intérêt annuel minimum de cinq pour cent.

7° Le reliquat du ou des lots gagnés sera remis au Gouvernement du Congo Belge, pour être par lui affecté à une ou à des œuvres d'utilité publique, dégagées de tout esprit confessionnel ou de parti, intéressant exclusivement des personnes de couleur (mulâtres ou noirs) nées dans la Colonie et habitant la Province Orientale depuis au moins trois ans.

Cette œuvre devra avoir pour objet le développement de l'instruction ou des aptitudes professionnelles.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La donation de quarante obligations chacune de cinq cents francs valeur nominale, des Dommages de Guerre 1923, faite en faveur de la Colonie par Mr l'Ecuyer Adolphe de MEULEMEESTER, Gouverneur de la Province Orientale du Congo Belge, Colonel d'Infanterie, Commandeur de l'Étoile Africaine, Commandeur de l'Ordre Royal du Lion, Officier de l'Ordre de Léopold, est acceptée, sous les conditions fixées ci-dessus par le donateur.

ART. 2

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1923.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De schenking van veertig obligatiën, elk van vijf honderd frank nominale waarde, der oorlogschade 1923 ten voordeele der Kolonie gedaan door den H. Jonkheer Adolf de MEULEMEESTER, Gouverneur der Oost-Provincie van Belgisch-Congo, Kolonel der Infanterie, Commandeur der Afrikaansche Ster, Commandeur der Koninklijke Orde van den Leeuw, Officier der Leopoldsorde, is, onder de hierboven door den schenker bepaalde voorwaarden, aanvaard.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18 October 1923.

ALBERT.

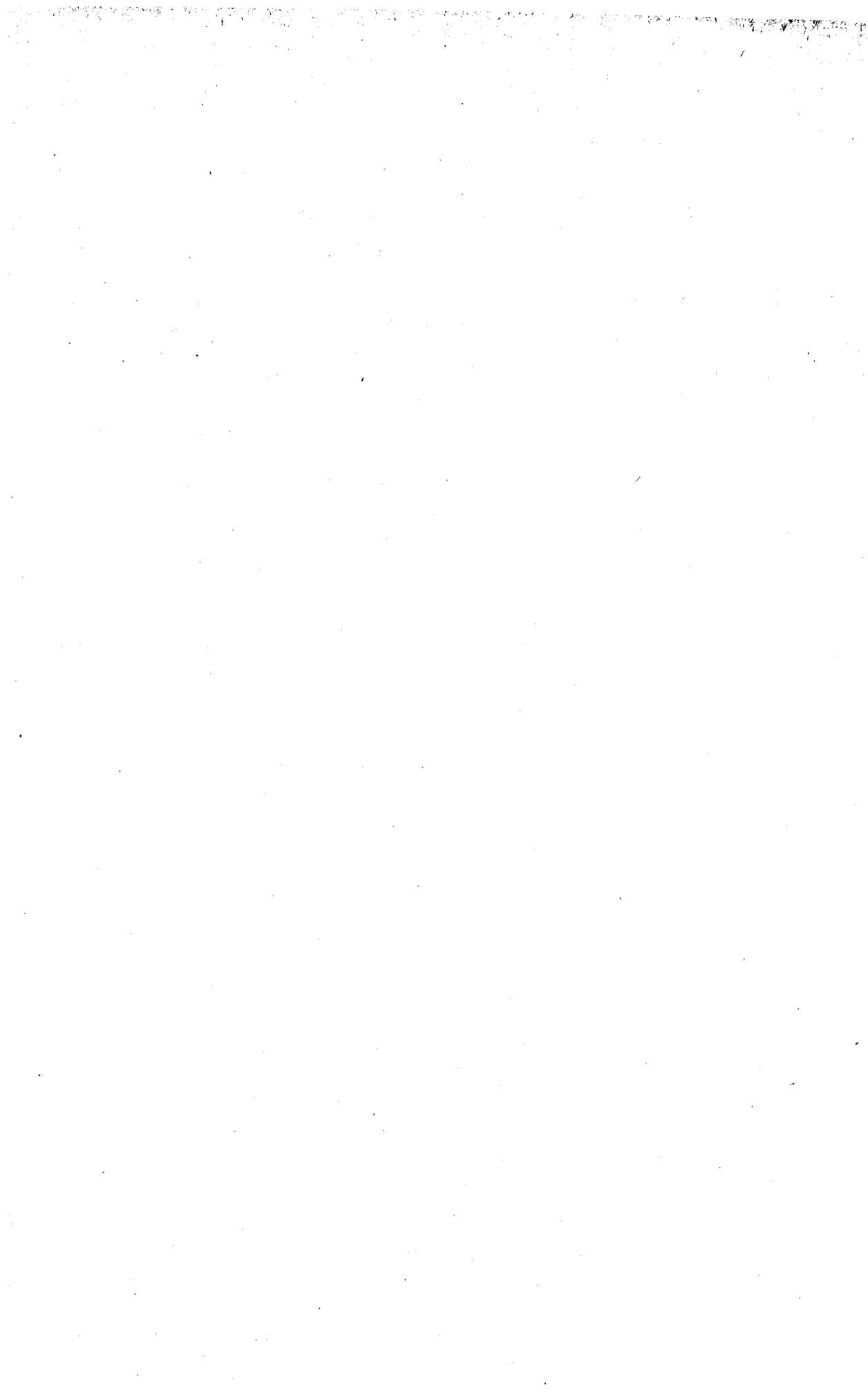
Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.



BULLETIN OFFICIEL | AMBTELIJK BLAD

DU

VAN DEN

CONGO BELGE

BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
3 novembre 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui fixe le contingent à recruter, en 1924, pour la Force publique	989
3 novembre 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret accordant cession gratuite de terres aux RR. PP. Jésuites au Kwango	986
9 novembre 1923. — A. R. — « Charbonnages de la Luena ». — Modifications aux statuts. — Approbation	1008
10 novembre 1923. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au tarif des droits d'entrée et à la perception des droits ad valorem	952
12 novembre 1923. — A. M. — Tarif télégraphique. — Modifications	1009
17 novembre 1923. — D. — Force publique. Contingent pour 1924	990
17 novembre 1923. — A. R. — Compagnie du Congo Belge. — Modification aux statuts. — Approbation	1009
20 novembre 1923. — D. — Terres. — Cession gratuite de terrains aux « Pères de la Compagnie de Jésus desservant la mission du Kwango »	987

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
3 November 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet dat het getal manschappen, in 1924, voor de Landmacht vaststelt	989
3 November 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij kosteloze afstand van gronden aan de EE. PP. Jezuiten in Kwango verleend wordt	986
9 November 1923. — K. B. — « Charbonnages de la Luena ». — Wijzigingen aan de standregelen. Goedkeuring	1008
10 November 1923. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende het tarief der inkomende rechten en de inning der rechten « ad valorem »	952
12 November 1923. — M. B. — Telegraaf-Tarief. — Wijzigingen	1009
17 November 1923. — D. — Landmacht. — Getal manschappen voor 1924	990
17 November 1923. — K. B. — « Compagnie du Congo Belge ». — Wijziging aan de standregelen. — Goedkeuring	1009
20 November 1923. — D. — Gronden. — Kosteloze afstand van gronden aan de « Paters van het Gezelschap Jezu die de zending van den Kwango bedienen »	987

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
27 novembre 1923. — A. R. — Ordre de Léopold	933-951	27 November 1923. — K. B. — Leopolds-orde	933-951
27 novembre 1923. — A. R. — Ordre royal du Lion avec palme. — Nomination	934	27 November 1923. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoeming	934
27 novembre 1923. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nominations	933-936-951	27 November 1923. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	933-936-951
27 novembre 1923. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Promotion. — Nominations	937-951-952	27 November 1923. — K. B. — Orde der Kroon. — Bevordering. — Benoemingen	937-951-952
27 novembre 1923. — A. R. — Ordre de Léopold II. — Nominations.	952	27 November 1923. — K. B. — Orde van Leopold II. — Benoemingen	952
27 novembre 1923. — A. R. — Etoile de Service en or	937	27 November 1923. — K. B. — Gouden Dienstster	937
27 novembre 1923. — A. R. — Etoile de Service	942	27 November 1923. — K. B. — Dienstster	942
27 novembre 1923. — A. M. — Etoile de Service	947	27 November 1923. — M. B. — Dienstster	947
29 novembre 1923. — A. R. — Organisation judiciaire. — Ressort des tribunaux du Parquet, de 1 ^e Instance et des Cours d'appel	992	29 November 1923. — K. B. — Gerechtelijke inrichting. — Rechtsgebied der rechtbanken van het parket, van eersten aanleg en van de beroepshoven	992
29 novembre 1923. — A. R. — Terres. — Cession au Docteur Polledro, O.	1007	29 November 1923. — K. B. — Gronden. — Afstand aan Dr. Polledro, O.	1007
3 décembre 1923. — D. — Douanes. — Tarif des droits d'entrée et perception des droits « ad valorem »	953	3 December 1923. — D. — Douanes. — Tarif der inkomende rechten en inning der rechten « ad valorem »	953
3 décembre 1923. — A. R. — Vente et location de terres. — Conditions générales	995	3 December 1923. — K. B. — Verkoop en verhuring van gronden. — Algemeene voorwaarden	995
6 décembre 1923. — D. — Prorogation du pouvoir de juridiction du Conseil Supérieur en tant que Cour d'appel	991	6 December 1923. — D. — Verlenging van de rechterlijke bevoegdheid van den Hoogeren Raad als Beroepshof	991
Rectifications	1011	Terechtwijzingen	1011

ORDRE DE LÉOPOLD.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, le colonel de la Force publique OLSEN, F. V., est autorisé à porter la décoration militaire du grade d'officier de l'Ordre de Léopold qui lui a été conféré par arrêté du 8 avril 1923.

Par arrêté royal de même date :

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold :

MM. JUNGERS, E. J. P. L. et LUYSEN, C. G. M. J., juges-présidents de 1^e instance ;
NÈVE, P. R. M. J. E. C. et SWALUE, E. B., conseillers suppléants d'appel.

ORDRE ROYAL DU LION.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, M. MARIN, A. C., major, est nommé officier de l'Ordre royal du Lion.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion :

MM. BLAES, R. F. A., ancien premier lieutenant de la marine ;
BRASSEUR, R. J., CLAES, G. A. M. et CLAES, M. A., lieutenants ;
DE RAEDT, C. H., capitaine ;
DUBOIS, F., ancien administrateur territorial de 1^e classe ;
DUBUS, R. F. J., agent de l'ordre judiciaire de 1^e classe ;
HOGNOULLE, H. J. E., major ;
JACQUES, I., LANGLOIS, F. J. M., et LERMINIAU, A. J. G., lieutenants ;

LEOPOLDSORDE.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, heeft de kolonel der Landmacht OLSEN, F. V., het recht het militaire eereteeken, behoorende tot den graad van officier in de Leopoldsorde, te dragen, dat hem bij besluit van 8 April 1923 verleend werd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum :

Zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd :

de heeren JUNGERS, E. J. P. L., en LUYSEN, C. G. M. J., rechters-voorzitters van 1^{en} aanleg ;
NÈVE, P. R. M. J. E. C., en SWALUE, E. B., plaatsvervangend raadsheeren van beroep.

KONINKLIJKE ORDE VAN DEN LEEUW.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, is de heer MARIN, A. C., majoor tot officier in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd :

de heeren BLAES, R. F. A., gewezen eerste lieutenant ter zee ;
BRASSEUR, R. J., CLAES, G. A. M. en CLAES, M. A., luitenants ;
DE RAEDT, C. H., kapitein ;
DUBOIS, F., gewezen gewestbeheerder 1^e klasse ;
DUBUS, R. F. J., beambte van den rechterlijken stand-1^e klasse ;
HOGNOULLE, H. J. E., majoor ;
JACQUES, I., LANGLOIS, F. J. M. en LERMINIAU, A. J. G., luitenants ;

SEBA, A. J. P., agent de l'ordre judiciaire de 1^e classe.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à :

MM. BONSEN, C. M. A., adjudant-chef ;

DEMARCIN, W. S. J., chef de bureau de 1^e classe du service des finances ;

DEPAIFVE, P. J., maître-armurier ;

FESTRAETS, F. A. A., sous-lieutenant ;

LAMAYE, J. N., maître-armurier ;

THIEBAUT, J. A., sous-lieutenant ;

VERECKEN, R. L., agent de la Sonatra, ancien percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. DENIS, J. J. et DE PAU, A. A., adjudants.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire Général,

SEBA, A. J. P., beambte van den rechterlijken stand-1^e klasse.

De gouden medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan : de heeren BONSEN, C. M. A., hoofdadjudant ;

DEMARCIN, W. S. J., bureeloverste-1^e klasse van den dienst der financiën ;

DEPAIFVE, P. J., meester-wapenmaker ;

FESTRAETS, F. A. A., onderluitenant ;

LAMAYE, J. N., meester-wapenmaker ;

THIEBAUT, J. A., onderluitenant ;

VERECKEN, R. L., beambte van de Sonatra, gewezen ontvanger der posten en telegrafien-3^e klasse.

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan : de heeren DENIS, J. J. en DE PAU, A. A., adjudanten.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

ORDRE ROYAL DU LION AVEC PALME.

Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser le capitaine-commandant BRIDOUX, W. G. R., ancien capitaine de la Force publique, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie ;

KONINKLIJKE ORDE VAN DEN LEEUW MET PALM.

Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze wellendheid den kapitein-bevelhebber BRIDOUX, W. G. R., gewezen kapitein der Landmacht beloonen om zijn schoon gedrag tijdens de krijgsverrichtingen waaraan hij ter verdediging der Kolonie, deelnam ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. BRIDOUX, W. G. R., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion pour :

« Ayant été chargé, en 1914, de la défense mobile du tronçon de frontière compris entre Uvira et Luvungi, avoir fait preuve des plus belles qualités militaires de sang-froid, de courage entreprenant, d'audace et de dévouement dans de nombreuses rencontres avec l'ennemi. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer BRIDOUX, W. G. R., voormeld, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd om :

« In 1914, zijnde belast geweest met de mobiele verdediging der grensstrook tusschen Uvira en Luvungi gelegen, blijk te hebben gegeven der edelste krijgshoedanigheden van koelbloedigheid, van ondernemende dapperheid, van stoutmoedigheid en toewijding bij de talrijke ontmoetingen met den vijand. »

ART. 2.

Hij zal het eereteken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27^{de} November 1923.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ORDRE ROYAL DU LION.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, les distinctions suivantes dans l'Ordre royal du Lion sont décernées aux membres du personnel du Service de la Télégraphie sans Fil au Congo Belge, désignés ci-après, savoir :

La croix de chevalier à :

MM. BOURGUET, F., ingénieur-directeur ;

MATHIEU, A. F. J., et

VAN CLEINENBREUGEL, L. F. G., chefs de section ;

La médaille d'or à :

MM. EBBENI, J. E., chef-monteur ;

GELLAERTS, V., chef-monteur ;

LAGNEAU, F. E., chef de poste de 1^e classe ;

VAN CALCK, F. E., contrôleur ;

VANDERVEKEN, A., chef de poste de 1^e classe.

La médaille d'argent à MM. BEECKMAN, L., et CARDOEN, J., opérateurs, chefs de poste.

Par arrêté royal de même date, la médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée aux agents de la Compagnie du Chemin de Fer du Congo, désignés ci-après :

MM. BACKER, J., et COLE, J., commis ;

CAMARA, A., et RENNER, M., magasiniers ;

WEAY, G., et WILLIAMS, E., commis.

KONINKLIJKE ORDE VAN DEN LEEUW.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27^{en} November 1923, zijn de volgende eereteekens in de Koninklijke Orde van den Leeuw toegekend aan de leden van het personeel van den dienst der Draadlooze Telegraphie in Belgisch-Congo, te weten :

Het kruis van ridder aan :

de heeren BOURGUET, F., ingenieur-bestuurder ;

MATHIEU, A. F. J., en

VAN CLEINENBREUGEL, L. F. G., sectieoversten.

De gouden medaille aan :

de heeren EBBENI, J. E., eerste monteerder ;

GELLAERTS, V., eerste monteerder ;

LAGNEAU, F. E., postoverste-1^e klasse ;

VAN CALCK, F. E., controleur ;

VANDERVEKEN, A., postoverste-1^e klasse.

De zilveren medaille aan de heeren BEECKMAN, L. en CARDOEN, J., operators, postoversten.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw toegekend aan de hiernavermelde beambten van de « Compagnie du Chemin de Fer du Congo » :

de heeren BACKER, J., en COLE, J., klerken ;

CAMARA, A., en RENNER, M., magazijniers ;

WEAY, G., en WILLIAMS, E., klerken.

ORDRE DE LA COURONNE.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, MM. DELLICOUR, M. F. M. J. E., procureur général et ZERBINI, U., médecin principal de 1^e classe, médecin-inspecteur ancien cadre, sont nommés officiers de l'Ordre de la Couronne.

M. JANSSENS, P. E. A., ancien inspecteur de l'agriculture, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ETOILE DE SERVICE EN OR.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, sont autorisés à porter l'insigne de l'Etoile de Service en or avec :

Cinq raies :

MM. DE ROSSI, A. F. G., capitaine-commandant ;
MAGNETTE, F. L., directeur de station expérimentale ;
OLSEN, F. V., colonel.

Quatre raies :

MM. KEMPF, P. E., administrateur territorial de 2^e classe ;
MAGIS, L. E. L., capitaine-commandant ;
NOE, O. A. J. M., percepteur principal des postes et télégraphes.

Trois raies :

MM. ACHTEN, M. L. T., commissaire de district de 2^e classe ;

ORDE DER KROON.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, zijn de heeren DELLICOUR, M. F. M. J. E., procureur-generaal en ZERBINI, U., eerstaanwezend geneesheer-1^e klasse, geneesheer-opzichter, voormalig kader, tot officier in de orde der Kroon benoemd.

De heer JANSSENS, P. E. A., gewezen landbouwopzichter is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

GOUDEN DIENSTSTER.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, hebben het recht het kenteken der gouden Dienstster te dragen met :

Vijf strepen :

De heeren DE ROSSI, A. F. G., kapitein-bevelhebber ;
MAGNETTE, F. L., bestuurder eener proefnemingstandplaats ;
OLSEN, F. V., kolonel .

Vier strepen :

De heeren KEMPF, P. E., gewestbeheerder-2^e klasse ;
MAGIS, L. E. L., kapitein-bevelhebber ;
NOE, O. A. J. M., eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegraphen.

Drie strepen :

De heeren ACHTEN, M. L. T., districtcommissaris-2^e klasse ;

CAMMERMEYER, J., médecin principal de 1 ^e classe ;	CAMMERMEYER, J., eerstaanwezend geneesheer-1 ^e klasse ;
DE GIORGI, S. O. V., agronome provincial ;	DE GIORGI, S. O. V., provinciaal landbouwkundige ;
GABRIELS, L., agent territorial de 1 ^e classe ;	GABRIELS, L., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
LINDELL, K. H., capitaine.	LINDELL, K. H., kapitein.

Deux raies :

Twee strepen :

MM. BAPTISTE, L., maître-armurier ;	De heeren BAPTISTE, L., meester wapenmaker ;
DE MUYER, J. F., surveillant de 1 ^e classe des bâtiments civils ;	DE MUYER, J. F., toezichter-1 ^e klasse der burgerlijke gebouwen ;
ENGELS, A. L. R., commissaire général assistant du gouverneur de province ;	ENGELS, A. L. R., algemeen commissaris, helper van den provinciegouverneur ;
GUERRIERI, C., agent territorial de 1 ^e classe ;	GUERRIERI, C., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
HEDO, H. V. A. F., directeur dans le cadre du personnel du Gouvernement des Provinces (Service des Finances) ;	HEDO, H. V. A. F., bestuurder in het kader van het personeel bij het Beheer der Provinciën (Dienst der Financiën) ;
LUNDQVIST, K. G. E., adjudant-chef ;	LUNDQVIST, K. G. E., hoofdadjudant ;
MIEROO, H. J. E., capitaine ;	MIEROO, H. J. E., kapitein ;
VAECK, G. J. B., inspecteur-mécanicien adjoint ;	VAECK, G. J. B., toegevoegd opzichter-werktuigkundige ;
VAN DEST, A. J. J., capitaine-commandant ;	VAN DEST, A. J. J., kapitein-bevelhebber ;
VAN MOER, L. J., capitaine ;	VAN MOER, L. J., kapitein ;
VAN TULDEN, L., chef de chantier, ancien cadre.	VAN TULDEN, L., werfbaas, voormalig kader ;

Une raie :

Eene streep :

MM. AELMAN, Y. M., capitaine ;	De heeren AELMAN, Y. M., kapitein ;
ANDRÉ, G. J. J., major ;	ANDRÉ, G. J. J., majoor ;
CARTIAUX, L. J., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	CARTIAUX, L. J., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
DE CRAECKER, A. F., vérificateur des douanes de 2 ^e classe ;	DE CRAECKER, A. F., vérificator der douanen-2 ^e klasse ;
DE LAVELEYE, A., agent territorial de 1 ^e classe ;	DE LAVELEYE, A., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
DE POORTER, P. J., ancien poseur de voie, ancien cadre ;	DE POORTER, P. J., gewezen baanlegger, voormalig kader ;

GILLET, A. S. J., agent territorial de 1 ^e classe ;	GILLET, A. S. J., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
GRÉGOIRE, A. F. J., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	GRÉGOIRE, A. F. J., gewestbeheerder-1 ^e klasse ;
HAWOTTE, C. L. D., ancien capitaine ;	HAWOTTE, C. L. D., gewezen kapitein ;
HOUSSA, L., agent territorial de 1 ^e classe ;	HOUSSA, L., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
HUNSTAD, E. J. A., capitaine-commandant ;	HUNSTAD, E. J. A., kapitein-bevelhebber ;
MASSAUX, J. C. L., agronome de 2 ^e classe ;	MASSAUX, J. C. L., landbouwkundige-2 ^e klasse ;
RELECOM, J. A. F., capitaine ;	RELECOM, J. A. F., kapitein ;
SCHWETZ, J., médecin-inspecteur ;	SCHWETZ, J., geneesheer-opzichter ;
SUNDBERG, K. F. M., sous-lieutenant ;	SUNDBERG, K. F. M., onderluitenant ;
TORVALD, G. H., ancien agent territorial de 1 ^e classe ;	TORVALD, G. H., gewezen gewestbeambte-1 ^e klasse ;
VANDERGHEYNST, J. F. M., agent territorial de 1 ^e classe ;	VANDERGHEYNST, J. F. M., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
VAN MOERKERKE, S. G., chef d'atelier, ancien cadre ;	VAN MOERKERKE, S. G., overste eener werkplaats, voormalig kader ;
VERBRUGGEN, G. P. E., sous-lieutenant.	VERBRUGGEN, G. P. E., onderluitenant.
L'Etoile de Service en or est décernée à :	De gouden Dienstster is toegekend aan :
MM. BARHON, L., contrôleur des postes et télégraphes ;	de heeren BARHON, L., controleur der posterijen en telegrafien ;
BRANDT, L. L., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	BRANDT, L. L., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
BRAY, O., agent territorial de 1 ^e classe ;	BRAY, O., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
CARPENTIER, M. A. E., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	CARPENTIER, M. A. E., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
CASTEELS, J. V., agronome de 2 ^e classe ;	CASTEELS, J. V., landbouwkundige-2 ^e klasse ;
DE CARNIÈRE, H. C. A., surveillant principal des bâtiments civils ;	DE CARNIÈRE, H. C. A., eerstaanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen ;
DELWARTE, A. P., ancien inspecteur-mécanicien ;	DELWARTE, A. P., gewezen opzichter-werktuigkundige ;
DE NEUTER, CH. M. P., agronome provincial ;	DE NEUTER, CH. M. P., provinciaal landbouwkundige ;
DENOOD, E. C., chef de bureau des finances de 2 ^e classe ;	DENOOD, E. C., bureeloverste der financiën-2 ^e klasse ;
DE ROO, J. M. H., vérificateur des douanes de 1 ^e classe ;	DE ROO, J. M. H., verificateur der douanen-1 ^e klasse ;

DE SMET, F. P. G., ancien géomètre principal ;	DE SMET F. P. G., gewezen eerstaanwezend landmeter ;
DETAILLE, J. B. E. E., capitaine-commandant ;	DETAILLE, J. B. E. E., kapitein-bevelhebber ;
DIERICKX, E. D. L., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	DIERICKX, E. D. L., gewestbeheerder 2 ^e klasse ;
DRAIZE, G. M. J., lieutenant ;	DRAIZE, G. M. J., luitenant ;
FALLON, I. F. M. P. J. G., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	FALLON, I. F. M. P. J. G., gewestbeheerder-1 ^e klasse ;
GADEYNE, G. G. R., cantonnier principal ;	GADEYNE, G. G. R., eerstaanwezend baanwachter ;
GEELEN, A. D. H., géomètre principal adjoint ;	GEELEN, A. D. H., toegevoegd eerstaanwezend landmeter ;
GILSON, A. H. L. M. G., commissaire de district de 1 ^e classe ;	GILSON, A. H. L. M. G., districtcommissaris-1 ^e klasse ;
GRENIER, F. J. L., surveillant principal des bâtimens civils ;	GRENIER, F. J. L., eerstaanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen ;
HANEUSE, O. G. L., adjudant-chef ;	HANEUSE, O. G. L., hoofdadjudant ;
HAYEN, L. F., géomètre principal ;	HAYEN, L. F., eerstaanwezend landmeter ;
HOLLANTS, M. F., capitaine-commandant ;	HOLLANTS, M. F., kapitein-bevelhebber ;
HUYSMAN, H. M. J., agent territorial de 1 ^e classe ;	HUYSMAN, H. M. J., gewestbeampte-1 ^e klasse ;
JACQUES, J. J. E., juge suppléant de 1 ^e instance ;	JACQUES, J. J. E., plaatsvervangend rechter van 1 ^{en} aanleg ;
KERCKHOFS, V. L., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	KERCKHOFS, V. L., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
LAGAERT, G., ancien cantonnier principal ;	LAGAERT, G., gewezen eerstaanwezend baanwachter ;
LALLEMAND, E., capitaine-commandant ;	LALLEMAND, E., kapitein-bevelhebber ;
LARMOYER, G. M., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	LARMOYER, G. M., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
LEMERCIER, G., et LEMOINE, A. D., agents territoriaux de 1 ^e classe ;	LEMERCIER, G., en LEMOINE, A. D., gewestbeampten-1 ^e klasse ;
MASCART, M. C. A. E., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	MASCART, M. C. A. E., gewestbeheerder-1 ^e klasse ;
MINNE, E. F. P. G., cantonnier principal ;	MINNE, E. F. P. G., eerstaanwezend baanwachter ;
OLIVIER, L. N. J., médecin principal de 1 ^e classe ;	OLIVIER, L. N. J., eerstaanwezend geneesheer-1 ^e klasse ;
PARKER, W. E., commissaire de district de 1 ^e classe ;	PARKER, W. E., districtcommissaris-1 ^e klasse ;

PETERS, T. J. J., agronome de 2 ^e classe ;	PETERS, T. J. J., landbouwkundige-2 ^e klasse ;
POLLÉ, P. V., commissaire de police ;	POLLÉ, P. V., commissaris van politie ;
PONSART, A. R. J., inspecteur provincial des finances, ancien cadre ;	PONSART, A. R. J., provinciaal opzichter der financiën, voormalig kader ;
RAMOUX, C. F. L., ajusteur-monteur, ancien cadre ;	RAMOUX, C. F. L., paswerker-monteerder, voormalig kader ;
SCHREIBER, E. H., agent de l'ordre judiciaire de 1 ^e classe ;	SCHREIBER, E. H., beambte van den rechterlijken stand-1 ^e klasse ;
STALMANS, D. J. P., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	STALMANS, D. J. P., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
SWALUE, E. B., conseiller suppléant d'appel ;	SWALUE, E. D., plaatsvervangend raadsheer van beroep ;
VAN BELLE, A., agent territorial de 1 ^e classe ;	VAN BELLE, A., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
VANDE GHINSTE, R. L. H. P., et VAN DEN EEDE, E., commissaires de district de 2 ^e classe ;	VANDE GHINSTE, R. L. H. P., en VAN DEN EEDE, E., districtcommissarissen-2 ^e klasse ;
VANDER AUWERMEULEN, A. T. C., directeur de station expérimentale ;	VANDER AUWERMEULEN, A. T. C., bestuurder eener proefnemingstandplaats ;
VANDERDONCKT, N. R., agent territorial de 1 ^e classe ;	VANDERDONCKT, N. R., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
VANDERVEKEN, P., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	VANDERVEKEN, P., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
VAN HOESTENBERGHE, D. F. J. A., commis-chef des secrétariats ;	VAN HOESTENBERGHE, D. F. J. A., hoofdklerk der secretariaten ;
VILERS, E. D., chef de bureau de 1 ^e classe des finances ;	VILERS, E. D., bureeloverste-1 ^e klasse der financiën ;
VINCKE, G. C. M. J., médecin principal de 1 ^e classe ;	VINCKE, G. C. M. J., eerstaanwezend geneesheer-1 ^e klasse ;
WALTZING, R. R., contremaître des bâtiments civils ;	WALTZING, R. R., meestergast der burgerlijke gebouwen ;
WEGNEZ, G. P. M., agronome provincial ;	WEGNEZ, G. P. M., provinciaal landbouwkundige ;
WUYTS, J. B., cantonnier de 1 ^e classe des ponts et chaussées ;	WUYTS, J. B., baanwachter-1 ^e klasse der bruggen en wegen ;
WYNS, L. E., contremaître des ponts et chaussées.	WYNS, L. E., meestergast der bruggen en wegen.

ETOILE DE SERVICE.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, l'Etoile de Service est décernée à

MM. AGTEN, A., adjudant ;

ARNOULD, J. B. H. J. E., administrateur territorial de 2^e classe ;

AUDEZ, J. C., armurier ;

AUTEQUITTE, P. H. J. G., vérificateur des douanes de 2^e classe à titre provisoire ;

BECKHAUS, A. M. P., adjudant ;

BEENS, F. J., géomètre de 2^e classe à titre provisoire ;

BELPAIRE, R. M. J. A., agent territorial de 3^e classe à titre provisoire ;

BISCAMP, A. Z. A., commis-chef des finances à titre provisoire ;

BLEUZÉ, L. R., adjudant ;

BORCKMANS, G. R., géomètre de 3^e classe à titre provisoire ;

BOULANGER, V. J., agent sanitaire de 2^e classe à titre provisoire ;

BOURS, L. G. E., magistrat à titre provisoire ;

BRAGARD, P. J., agent territorial de 3^e classe à titre provisoire ;

CAESTECKER, M. J. M., lieutenant ;

CAILLIEZ, E. J., et CAMPION, M. H. P., adjudants ;

CILLEN, J. H. L., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe à titre provisoire ;

CLEDA, L. A. G., adjudant ;

CLEREBAUT, A. G., surveillant de 2^e classe des bâtiments civils ;

COLLIER, F. E., artisan des travaux publics ;

COUSSERIER, J. A., agent territorial de 3^e classe à titre provisoire ;

CRABBECK, G. C., agent territorial de 2^e classe à titre provisoire ;

DANTINNE, C. A. H., adjudant ;

DIENSTSTER.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, is de Dienstster toegekend aan de heeren AGTEN, A., adjudant ;

ARNOULD, J. B. H. J. E., gewestbeheerder-2^e klasse ;

AUDEZ, J. C., wapenmaker ;

AUTEQUITTE, P. H. J. G., vericator der douanen-2^e klasse, te voorloopigen titel ;

BECKHAUS, A. M. P., adjudant ;

BEENS, F. J., landmeter-2^e klasse, te voorloopigen titel ;

BELPAIRE, R. M. J. A., gewestbeambte-3^e klasse, te voorloopigen titel ;

BISCAMP, A. Z. A., hoofdklerk der financiën, te voorloopigen titel ;

BLEUZÉ, L. R., adjudant ;

BORCKMANS, G. R., landmeter-3^e klasse, te voorloopigen titel ;

BOULANGER, V. J., gezondheidsbeambte-2^e klasse, te voorloopigen titel ;

BOURS, L. G. E., magistraat, te voorloopigen titel ;

BRAGARD, P. J., gewestbeambte-3^e klasse, te voorloopigen titel ;

CAESTECKER, M. J. M., luitenant ;

CAILLIEZ, E. J., en CAMPION, M. H. P., adjudanten ;

CILLEN, J. H. L., ontvanger der posterijen en telegrafen-3^e klasse, te voorloopigen titel ;

CLEDA, L. A. G., adjudant ;

CLEREBAUT, A. G., toezichter-2^e klasse, der burgerlijke gebouwen ;

COLLIER, F. E., ambachtsman der openbare werken ;

COUSSERIER, J. A., gewestbeambte-3^e klasse, te voorloopigen titel ;

CRABBECK, G. C., gewestbeambte-2^e klasse, te voorloopigen titel ;

DANTINNE, C. A. H., adjudant ;

DECOCK, J. B. J. J., agent sanitaire de 3 ^e classe à titre provisoire ;	DECOCK, J. B. J. J., gezondheidsbeambte-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DE GEETER, E. C., agent territorial de 1 ^e classe ;	DE GEETER, E. C., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
DE GROEF, J. G. H., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	DE GROEF, J. G. H., gewestbeambte-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DEHON, J. A. G., agent territorial de 2 ^e classe ;	DEHON, J. A. G., gewestbeambte-2 ^e klasse ;
DE KEYSER, L. N., hydrographe à l'essai à titre provisoire ;	DE KEYSER, L. N., hydrograaf op proef, te voorloopigen titel ;
DELANGHE, A. J. L., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	DELANGHE, A. J. J., gewestbeambte-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DEPRÈS, J., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe à titre provisoire ;	DEPRÈS, J., ontvanger der posterijen en telegrafen-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DE RIEMAECKER, J. C., pharmacien de 2 ^e classe à titre provisoire ;	DE RIEMAECKER, J. C., apotheker-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DERDE, A. C., agent territorial de 3 ^e classe à titre provisoire ;	DERDE, A. C., gewestbeambte-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DERRE, W. C., administrateur territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	DERRE, W. C., gewestbeheerder-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DE RUYTER, R. C. L., agent territorial de 3 ^e classe à titre provisoire ;	DE RUYTER, R. C. L., gewestbeambte-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DESMIT, G. L., ancien conducteur adjoint des ponts et chaussées ;	DESMIT, G. L., gewezen toegevoegd leider der bruggen en wegen ;
DEVREUX, M. O. A., agent territorial de 3 ^e classe à titre provisoire ;	DEVREUX, M. O. A., gewestbeambte-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DIERCKX, H. F. J., agent de l'ordre judiciaire de 4 ^e classe ;	DIERCKX, H. F. J., beambte van den rechterlijken stand-4 ^e klasse ;
DONY, O. J. G., hydrographe adjoint à titre provisoire ;	DONY, O. J. G., toegevoegd hydrograaf, te voorloopigen titel ;
DUBRU, L. V., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	DUBRU, L. V., ontvanger der posterijen en telegrafen-2 ^e klasse ;
DULAIT, A. L. E., commis des secrétariats à titre provisoire ;	DULAIT, A. L. E., klerk der secretariaten, te voorloopigen titel ;
DULAIT, M. P., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	DULAIT, M. P., gewestbeambte-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
DUMONT, C. H., artisan (maçon) hors cadre ;	DUMONT, C. H., ambachtsman (metselaar) buiten kader ;
DUPONT, A. J. J., agent territorial de 2 ^e classe ;	DUPONT, A. J. J., gewestbeambte-2 ^e klasse ;

SCHOTTE, J. F. L., sous-chef de bureau des finances à titre provisoire ;	SCHOTTE, J. F. L., bureelonderoverste der financiën, te voorloopigen titel ;
SCHOTTE, L. J. A., et SMETS, J. J., agents territoriaux de 3 ^e classe à titre provisoire ;	SCHOTTE, L. J. A. en SMETS, J. J., gewestbeambten-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
STOCKMANS, E. J., percepteur des postes et télégraphes de 4 ^e classe à titre provisoire ;	STOCKMANS, E. J., ontvanger der posterijen en telegrafien-4 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
TABACCO, F. G. B. V. G., médecin de 1 ^e classe à titre provisoire ;	TABACCO, F. G. B. V. G., geneesheer-1 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
THIEME, L. E., ancien agent territorial de 3 ^e classe ;	THIEME, L. E., gewezen gewestbeambte-3 ^e klasse ;
TONNOIR, R., agent territorial de 3 ^e classe ;	TONNOIR, R., gewestbeambte-3 ^e klasse ;
TOURNEUR, A. G., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	TOURNEUR, A. G., ontvanger der posterijen en telegrafien-3 ^e klasse ;
VALETTE, J., administrateur territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	VALETTE, J., gewestbeheerder-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
VAN BELLE, C. P. H., adjudant ;	VAN BELLE, C. P. H., adjudant ;
VAN CAMP, H. F. J., géomètre de 3 ^e classe à titre provisoire ;	VAN CAMP, H. F. J., landmeter-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
VANDENABEELE, W. H., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	VANDENABEELE, W. H., gewestbeambte-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
VAN DEN BROELE, G. F. J., adjudant ;	VAN DEN BROELE, G. F. J., adjudant ;
VAN DEN HOECK, P. E., charpentier (hors cadre) ;	VAN DEN HOECK, P. E., timmerman, (buiten kader) ;
VANDEVIVERE, E. V. J., géomètre de 3 ^e classe à titre provisoire ;	VANDEVIVERE, E. V. J., landmeter-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
VANHEULE, G. A. A. M. J., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	VANHEULE, G. A. A. M. J., gewestbeambte-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
VAN OPSTAL, P. A., géomètre de 1 ^e classe ;	VAN OPSTAL, P. A., landmeter-1 ^e klasse ;
VIRENDEEL, J., et WAGEMANS, F. A., percepteurs des postes et télégraphes de 4 ^e classe à titre provisoire ;	VIRENDEEL, J., en WAGEMANS, F. A., ontvangers der posterijen en telegrafien-4 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
WEEKX, G., agent territorial de 2 ^e classe à titre provisoire ;	WEEKX, G., gewestbeambte-2 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
WERY, G. J. C., agent territorial de 3 ^e classe à titre provisoire ;	WERY, G. J. C., gewestbeambte-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;
WETS, A. J., adjudant ;	WETS, A. J., adjudant ;
WILLEMS, C. L., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe à titre provisoire ;	WILLEMS, C. L., ontvanger der posterijen en telegrafien-3 ^e klasse, te voorloopigen titel ;

WOUTERS, J. E., artisan des travaux publics.

Par arrêté ministériel de même date, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. BRUYR, L., lieutenant ;
CLAESSENS, J. L. J., directeur au Ministère des Colonies, chargé de mission ;

COLIN, L. F., mécanicien-chauffeur (ancien cadre) ;

CORDONNIER, J., capitaine-commandant ;

CORNIL, E. A. J., agent d'administration de 3^e classe ;

CRELOT, J. P. P., mécanicien de 1^e classe ;

DOMANGE, È. A. J., typographe de 1^e classe ;

GASPAR, A. GH. J., juge-président de 1^e instance ;

GRAU, A. T., chef de division des finances ;

HARMEL, P. C., capitaine-commandant ;

HENROTIN, E. H. J., agronome adjoint de 1^e classe ;

LALIEUX, J. S. J., lieutenant ;

LAMBIN, L. D. G. J., administrateur territorial de 1^e classe ;

LOUILLET, R. J. P. G., directeur dans le cadre du personnel du Gouvernement des Provinces (Services de l'Industrie et Commerce) ;

MASCART, M. C. A. E., administrateur territorial de 1^e classe ;

MOREAU, F. M. L., sous-contrôleur des postes et télégraphes ;

RAMOUX, C. F. L., ajusteur-monteur, ancien cadre ;

WOUTERS, J. E., ambachtsman der openbare werken.

Bij ministeriëel besluit van denzelfden datum, hebben het recht het kenteeken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren BRUYR, L., luitenant ;

CLAESSENS, J. I. J., bestuurder aan het Ministerie van Koloniën, met zending gelastigde ;

COLIN, L. F., werktuigkundige-stoker, voormalig kader ;

CORDONNIER, J., kapitein-bevelhebber ;

CORNIL, E. A. J., beambte van het beheer-3^e klasse ;

CRELOT, J. P. P., werktuigkundige-1^e klasse ;

DOMANGE, E. A. J., letterzetter-1^e klasse ;

GASPAR, A. GH. J., rechter-voorzitter van 1^{en} aanleg ;

GRAU, A. T., afdeelingsoverste der financiën ;

HARMEL, P. C., kapitein-bevelhebber ;

HENROTIN, E. H. J., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse ;

LALIEUX, J. S. J., luitenant ;

LAMBIN, L. D. G. J., gewestbeheerder-1^e klasse ;

LOUILLET, R. J. P. G., bestuurder in het kader van het personeel bij het beheer der Provinciën (Dienst van Nijverheid en Handel) ;

MASCART, M. C. A. E., gewestbeheerder-1^e klasse ;

MOREAU, F. M. J., ondercontroleur der posterijen en telegrafien ;

RAMOUX, C. F. L., paswerker-monteerder, voormalig kader ;

SARLET, M. G. J., agent de l'ordre judiciaire de 2 ^e classe ;	SARLET, M. G. J., beambte van de rechterlijken stand-2 ^e klasse ;
SOCQUET, N. L., agent territorial de 1 ^e classe ;	SOCQUET, N. L., gewestbeambte-1 ^e klasse
STEELANDT, A. C., mécanicien de 1 ^e classe ;	STEELANDT, A. C., werktuigkundige-1 ^e klasse ;
TIHON, L. M. J., inspecteur principal de 2 ^e classe de l'industrie, commerce et immigration ;	TIHON, L. M. J., eerstaanwezend opzichter-2 ^e klasse van nijverheid, handel en inwijking ;
VAN AELBROUCK, J. P., sous-contrôleur des postes et télégraphes ;	VAN AELBROUCK, J. P., ondercontroleur der posterijen en telegraphen ;
VAN NOT, L., commissaire de district adjoint.	VAN NOT, L., toegevoegd districtcommissaris.

Trois raies :

Drie strepen :

MM. APERS, H. L. M., adjudant-chef ;	De heeren APERS, H. L. M., hoofdadjudant ;
BATAILLE, L. H., sous-lieutenant ;	BATAILLE, L. H., onderluitenant ;
BEAUDRY, E. A., agent territorial de 1 ^e classe ;	BEAUDRY, E. A., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
BEER, E. L. J., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	BEER, E. L. J., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
BIDOUL, G. M. H., lieutenant ;	BIDOUL, G. M. H., luitenant ;
BONSEN, C. M. A., adjudant-chef ;	BONSEN, C. M. A., hoofdadjudant ;
BREUER, L. E. A., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	BREUER, L. E. A., gewestbeheerder-1 ^e klasse ;
CANON, G. J., agent territorial de 1 ^e classe ;	CANON, G. J., gewestbeambte-1 ^e klasse
CAPELLE, A. C. M. A., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	CAPELLE, A. C. M. A., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
CHARLIER, F. J. G., capitaine ;	CHARLIER, F. J. G., kapitein ;
CONDYTS, A. F., surveillant de travaux, ancien cadre ;	CONDYTS, A. F., werktoezichter, voormalig kader ;
CORNIL, E. A. J., agent d'administration de 3 ^e classe ;	CORNIL, E. A. J., beambte van het beheer-3 ^e klasse ;
CROHAIN, O. F., adjudant-chef ;	CROHAIN, O. F., hoofdadjudant ;
DARIMONT, M. E. M. J., sous-chef de bureau des finances ;	DARIMONT, M. E. M. J., bureelonderoverste der financiën ;
DELEFORTRIE, O. L. F. L. C., agent territorial de 1 ^e classe ;	DELEFORTRIE, O. L. F. L. C., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
DELSEMME, N., surveillant de 1 ^e classe des bâtiments civils ;	DELSEMME, N., toezichter-1 ^e klasse der burgerlijke gebouwen ;

DEMOULIN, C. J. M., percepteur des postes et télégraphes de 3 ^e classe ;	DEMOULIN, C. J. M., ontvanger der posten en telegrafen-3 ^e klasse ;
DE PELICHY, F. O. M. G., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	DE PELICHY, F. O. M. G., gewestbeheerder-1 ^e klasse ;
DE VOS, H. M., agent territorial de 2 ^e classe ;	DE VOS, H. M., gewestbeambte-2 ^e klasse ;
DE WULF, R. R. M., agent territorial de 1 ^e classe ;	DE WULF, R. R. M., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
DOMMELEERS, J. P., commis-chef des finances ;	DOMMELEERS, J. P., hoofdklerk der financiën ;
DUBRAI, A. D. G., adjudant-chef ;	DUBRAI, A. D. G., hoofdadjudant ;
DUMONT, A., cantonnier de 1 ^e classe des ponts et chaussées ;	DUMONT, A., baanwachter-1 ^e klasse der bruggen en wegen ;
DUVIVIER, M. L. C., capitaine ;	DUVIVIER, M. L. C., kapitein ;
GENS, J. J., commis-chef des secrétariats ;	GENS, J. J., hoofdklerk der secretariaten ;
HAINAUX, J. H. J., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	HAINAUX, J. H. J., gewestbeheerder-2 ^e klasse ;
LAMBERT, V. N. E., percepteur des postes et télégraphes de 1 ^e classe ;	LAMBERT, V. N. E., ontvanger der posten en telegrafen-1 ^e klasse ;
LEROUX, C. A., agent sanitaire de 1 ^e classe ;	LEROUX, C. A., gezondheidsbeambte-1 ^e klasse ;
LIBOUTON, M. A. G., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	LIBOUTON, M. A. G., ontvanger der posten en telegrafen-2 ^e klasse ;
LIMBOURG, L. A., agent territorial de 1 ^e classe ;	LIMBOURG, L. A., gewestbeambte-1 ^e klasse ;
LOFFELD, M. J. M., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	LOFFELD, M. J. M., ontvanger der posten en telegrafen-2 ^e klasse ;
LORRAIN, R. B., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	LORRAIN, R. B., gewestbeheerder-1 ^e klasse ;
MARTIN, A. V., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	MARTIN, A. V., ontvanger der posten en telegrafen-2 ^e klasse ;
MASSART, A. A. J., capitaine ;	MASSART, A. A. J., kapitein ;
MASSY, F., capitaine ;	MASSY, F., kapitein ;
NANIOT, F. J. G., adjudant-chef ;	NANIOT, F. J. G., hoofdadjudant ;
NOIROT, J. P., commissaire de district adjoind ;	NOIROT, J. P., toegevoegd districtcommissaris ;
PEQUET, C. L. M. G., administrateur territorial principal ;	PEQUET, C. L. M. G., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
PHILIPPART, M. G. J., agent territorial de 2 ^e classe ;	PHILIPPART, M. G. J., gewestbeambte-2 ^e klasse ;
PIETTE, O. L. J., ancien adjudant-chef ;	PIETTE, O. L. J., gewezen hoofdadjudant ;

PIRSON, M. J. R., percepteur des postes et télégraphes de 2 ^e classe ;	PIRSON, M. J. R., ontvanger der post rijen en telegrafen-2 ^e klasse ;
POLLET, C. L., adjudant-chef ;	POLLET, C. L., hoofdadjudant ;
POTVIN, E., sous-lieutenant ;	POTVIN, E., onderluitenant ;
SAMUEL, A. G. J., chef d'atelier de la marine ;	SAMUEL, A. G. J., overste eener wer plaats bij het zeewezen ;
SCHEERS, M. R., et SCHLÖGEL, J. M., capitaines ;	SCHEERS, M. R. en SCHLÖGEL, J. M. kapiteins ;
SUMKAY, M. A. J., et VANHEER, J. F., adjudants-chefs ;	SUMKAY, M. A. J., en VANHEER, J. F. hoofdadjudanten ;
VAN RAMPSELBERGH, A., percepteur des postes et télégraphes de 1 ^e classe ;	VAN RAMPSELBERGH, A., ontvanger d posterijen en telegrafen-1 ^e klasse ;
VEREERSTRAETEN, J., adjudant-chef ;	VEREERSTRAETEN, J., hoofdadjudan
VINDEVOGEL, J. B. M., substitut du procureur du Roi ;	VINDEVOGEL, J. B. M., substituut van de prokureur des Konings ;
Vos, A. P., capitaine de la marine.	Vos, A. P., kapitein bij het zeewezen ;

Deux raies :

Twee strepen :

MM. BLAES, R. F. A., ancien premier lieutenant de la marine ;	De heeren BLAES, R. F. A., geweze eerste luitenant ter zee ;
CORNIL, E. A. J., agent d'administration de 3 ^e classe, ancien cadre ;	CORNIL, E. A. J., beambte van h beheer-3 ^e klasse, voormalig kader ;
DEBOT, F. J. C., lieutenant ;	DEBOT, F. J. C., luitenant ;
DEMEUR, J. J., administrateur territorial de 2 ^e classe ;	DEMEUR, J. J., gewestbeheerder-klasse ;
DE WEVER, R. F. A. E., agent de l'ordre judiciaire de 3 ^e classe ;	DE WEVER, R. F. A. E., beambte van de rechterlijken stand-3 ^e klasse ;
DE WULF, R. R. M., agent territorial de 1 ^e classe ;	DE WULF, R. R. M., gewestbeambt 1 ^e klasse ;
DRIANE, J. J. M., chef de bureau de 2 ^e classe des secrétariats (hors cadre) ;	DRIANE, J. J. M., burecloverste-2 ^e klas der secretariaten (buiten kader) ;
DUREN, A. N., médecin-hygiéniste ;	DUREN, A. N., geneesheer-hygiënist ;
FLOQUET, A. L. J., adjudant ;	FLOQUET, A. L. J., adjudant ;
JACQUES, I., lieutenant ;	JACQUES, I., luitenant ;
KEYSER, H. L., administrateur territorial de 1 ^e classe ;	KEYSER, H. L., gewestbeheerder-klasse ;
PEQUET, C. L. M. G., administrateur territorial principal ;	PEQUET, C. L. M. G., eerstaanwezen gewestbeheerder ;
PORTOIS, F. F. L., médecin de 1 ^e classe ;	PORTOIS, F. F. L., geneesheer-1 ^e klasse
SERVAIS, A. J. M., major.	SERVAIS, A. J. M., majoor.

ORDRE DE LÉOPOLD.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, **F. BEISSEL**, F., administrateur-délégué de la Société Anonyme des Huileries du Congo Belge, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

Par arrêté royal de même date, **M. W. VAN KUYCK**, ingénieur-architecte à Anvers, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

ORDRE ROYAL DU LION.

Nomination.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, **J. BUREAU**, E. A., industriel à Kindu, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

ORDRE DE LA COURONNE.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, **M. FRANTZ VAN OPSTAL**, courtier d'assurances et **VAN SANTEN**, G. E. P., à Anvers, sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

Les palmes d'or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à **M^e V. ANDRÉ**, née **PARENT**, BL. G. D., à Stanleyville.

Par arrêté royal de même date, **M. JULES SOMERS**, entrepreneur à Anvers, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

LEOPOLDSORDE.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27 november 1923, is de heer **BEISSEL**, F., afgevaardigd-beheerder van de « Société Anonyme des Huileries du Congo Belge », tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer **W. VAN KUYCK**, ingenieur-bouwkundige te Antwerpen, tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

KONINKLIJKE ORDE VAN DEN LEEUW.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, is de heer **BUREAU**, E. A., nijveraars te Kindu, tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ORDE DER KROON.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, zijn de heeren **FRANTZ VAN OPSTAL**, verzekeringsmakelaar en **VAN SANTEN**, G. E. P. te Antwerpen, tot ridders in de Orde der Kroon benoemd.

De gouden palmen van de Orde der Kroon zijn toegekend aan **Mevrouw V. ANDRÉ**, geboren **PARENT**, BL. G. D., te Stanleyville.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum is de heer **JULIUS SOMERS**, ondernemer te Antwerpen tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ORDRE DE LÉOPOLD II.

Nominations.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold II :

MM. DE MEYER, E., vice-président de la Fédération royale des Sociétés d'ex-sous-officiers de l'armée belge ;

GUSTIN, J., chef de service à la Société Commerciale et Minière du Congo ;

MAYNÉ, R. PH., ancien directeur de laboratoire au Congo.

Administration Centrale.

ORDRE DE LA COURONNE.

Promotion.

Par arrêté royal du 27 novembre 1923, M. VAN DAMME, M. CH. A. F. A., directeur général au Ministère des Colonies, est promu au grade de commandeur de l'Ordre de la Couronne.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire Général,

ORDE VAN LEOPOLD II.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, zijn tot ridders in de Orde van Leopold II benoemd :

De heeren DE MEYER, E., ondervoorzitter van de « Fédération royale des Sociétés d'ex-sous-officiers de l'armée belge »

GUSTIN, J., dienstoverste bij de « Société Commerciale et Minière du Congo » ;

MAYNÉ, R. PH., gewezen bestuurder van het laboratorium in Congo.

Hoofdbeheer.

ORDE DER KROON.

Bevordering.

Bij koninklijk besluit van 27 November 1923, is de heer VAN DAMME, M. CH. A. F. A., algemeen bestuurder aan het Ministerie van Koloniën bevorderd tot den graad van commandeur in de Orde der Kroon.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au tarif des droits d'entrée et à la perception des droits « Ad Valorem ».

Le projet revise la législation relative aux droits d'entrée en relevant, notamment, dans un but fiscal, un certain nombre de droits. La perception est faite, dans la majorité des cas, « ad valorem ». Cette méthode est actuellement justifiée par la grande instabilité des prix. Un tarif spécifique serait à tout moment en désaccord avec les faits.

Elaboré avec soin par une commission composée de fonctionnaires et de commerçants, le projet n'a provoqué de la part des membres du Conseil que quelques demandes d'explications. Un membre a proposé de dégrever les soieries, les tissus de soie étant les mieux appropriés à la confection des vêtements de dessous, portés dans les régions tropicales. Une modification du tarif a cependant été jugée superflue, puisque les agents européens peuvent faire entrer en franchise, lors de leur arrivée ou de leur retour dans la Colonie, tous les vêtements de soie dont ils croient avoir besoin jusqu'à leur prochain voyage en Europe, en vertu de la disposition qui exonère les bagages personnels des voyageurs.

Le projet a été admis à l'unanimité des voix dans la séance du 3 novembre 1923.

MM. DIDERRICH, FUCHS et WALEFFE, absents, avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 10 novembre 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS

Le Conseiller-Rapporteur,

CH. DE LANNOY

Douanes. — Tarif des droits d'entrée et perception des droits « ad valorem ».

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 3 novembre 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les marchandises de toute provenance importées dans la Colonie du Congo belge, sont soumises au paiement des droits

Tol. — Tarief der inkomende rechten en inning der rechten « ad valorem ».

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 3 november 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

De in de Kolonie Belgisch-Congo ingevoerde goederen van alle herkomst, zijn aan de betaling der in de hierbij behooren-

d'entrée indiqués au tableau ci annexé.

de tabel aangeduide inkomende rechten onderworpen.

ART. 2.

ART. 2.

Le tarif applicable est celui en vigueur au moment du dépôt de la déclaration de mise en consommation.

Het toe te passen tarief is dit welk op het oogenblik der nederlegging van de verklaring van het in verbruikstellen in voege is.

ART. 3.

ART. 3.

Pour la liquidation des droits *ad valorem*, la valeur à déclarer est celle que les marchandises ont normalement à l'époque de la déclaration au lieu de provenance ou de fabrication, augmentée des frais d'emballage, de transport, de manutention, d'assurance, de commission et tous autres nécessaires pour l'importation jusqu'au lieu d'introduction dans la Colonie du Congo belge.

Voor de vereffening der rechten *ad valorem* is de op te geven waarde deze welke de goederen normaal, op het oogenblik der verklaring ter plaats van herkomst of van vervaardiging hebben, vermeerderd met de verpakkings-, vervoer-behandelings-, verzekerings-, commissie- en alle andere kosten, noodig voor den invoer tot de plaats van inkomst in de Kolonie Belgisch-Congo.

Cette valeur ne peut, en aucun cas, être inférieure au prix normal des marchandises tel qu'il ressort au lieu d'introduction, des prix afférents à l'ensemble des produits similaires.

In geen enkel geval mag deze waarde minder bedragen dan de normale prijs der goederen zooals deze blijkt, ter plaats van inkomst, uit de op de gezamenlijke gelijkaardige voortbrengselen toegepaste prijzen.

ART. 4.

ART. 4.

Les importateurs sont tenus de remettre à la douane les factures authentiques ou des copies certifiées conformes de celles-ci et de justifier de tous les frais quelconques supportés par la marchandise depuis le lieu de provenance ou de fabrication jusqu'au lieu d'introduction dans la Colonie.

De invoerders zijn gehouden het tolwezen de authentieke facturen of echt-gewaarmerkte afschriften hiervan voor te leggen en alle, vanaf de plaats van herkomst of van vervaardiging tot aan de plaats van inkomst in de Kolonie, door de goederen gedragen kosten welke zij ook mogen wezen te verrechtvaardigen.

ART. 5.

ART. 5.

Si la valeur déclarée est jugée insuffisante par la douane, celle-ci a le droit de réclamer une déclaration supplémentaire

Indien de verklaarde waarde door het tolwezen ontoereikend wordt geacht, dan heeft dit laatste het recht eene bijkomen-

jusqu'à concurrence de la valeur déterminée par elle.

La demande de l'Administration est notifiée par écrit au déclarant.

ART. 6.

L'importateur qui souscrit la déclaration supplémentaire réclamée acquitte le surplus des droits dus.

Il n'encourt aucune pénalité si le supplément de valeur n'atteint pas 10 p. c. de la valeur primitivement déclarée. Dans le cas contraire, il est passible d'une amende qui ne peut dépasser le quintuple des droits fraudés.

ART. 7.

Lorsque l'importateur ne se conforme pas aux prescriptions de l'article 4 ou ne souscrit pas, dans les cinq jours après la notification prévue à l'article 5, la déclaration supplémentaire réclamée, la marchandise est imposée d'office d'après la valeur fixée par le chef local de la douane ou son délégué et il est fait application, par le même fonctionnaire, d'une amende qui ne peut dépasser le décuple des droits supplémentaires.

ART. 8.

Pendant les cinq jours qui suivent la notification au déclarant de la décision visée à l'article 7, l'intéressé peut se pourvoir en appel auprès du Directeur des Finances ou de son délégué. Il peut exercer ce même recours en ce qui concerne l'amende dont il est question à l'article 6.

de verklaring te eischen tot beloop der door dit beheer vastgestelde waarde.

De eisch van het Beheer wordt den aangever schriftelijk bekendgemaakt.

ART. 6.

De invoerder die de geëischte bijkomende verklaring onderteekent, vereffent het meerdere der verschuldigde rechten.

Deze belooft geene strafbepaling, zoo de bijkomende waarde 10 t. h. der eerst verklaarde waarde niet te boven gaat. Bij tegenovergesteld geval, is hij strafbaar met eene boete welke het vijfvoudige der bedrieglijk verkorte rechten niet mag te boven gaan.

ART. 7.

Wanneer de invoerder de voorschriften uit artikel 4 niet naleeft of de geëischte bijkomende verklaring niet binnen de vijf dagen na de bij artikel 5 voorziene bekendmaking onderteekent, worden de goederen, van ambtswege, overeenkomstig de door het plaatselijk hoofd van het tolwezen of diens afgevaardigde vastgestelde waarde belast en wordt door denzelfden ambtenaar eene boete toegepast, welke het tienvoudige der bijkomende rechten niet mag te boven gaan.

ART. 8.

De belanghebbende kan, binnen de vijf dagen welke op de bekendmaking aan den aangever der bij artikel 7 bedoelde beslissing volgen, bij den Bestuurder van Financiën of diens afgevaardigde beroep inslaan. Hij kan ditzelfde verhaal uitoefenen voor wat betreft de boete waarvan in artikel 6 spraak is.

ART. 9.

Si la décision du Directeur des Finances ou de son délégué est défavorable à l'intéressé, celui-ci peut, dans les cinq jours de la notification, en appeler au Conseil d'Appel du ressort.

ART. 10.

Il est créé trois Conseils d'Appel : à Kinshasa, à Élisabethville et à Stanleyville.

ART. 11.

Le Conseil d'Appel est composé d'un Président choisi par le Gouverneur général parmi les magistrats coloniaux, d'un fonctionnaire des Finances également désigné par le Gouverneur général et d'un membre désigné, suivant le cas, par la Chambre de Commerce de Kinshasa, d'Élisabethville ou de Stanleyville.

Le Ministre des Colonies fixera le mode de fonctionnement des Conseils d'Appel.

ART. 12.

Le Conseil d'Appel statue en dernier ressort et dans les quinze jours de la notification du recours, Il peut annuler ou modifier les décisions qui lui sont déferées.

ART. 13.

Si le Conseil d'Appel admet l'exactitude de la valeur déclarée par l'importateur, il est alloué, sur requête de l'intéressé, sauf le cas où la marchandise a été libérée sous caution conformément aux dispositions de l'article 14, une indemnité de retard de 1 p. c. par mois de la valeur de la

ART. 9.

Indien de beslissing van den Bestuurder van Financiën of van diens afgevaardigde voor den betrokkene ongunstig is, kan deze laatste, binnen de vijf dagen na de bekendmaking, zich tot den Beroepsraad van het gebied wenden.

ART. 10.

Drie beroepsraden worden ingericht : te Kinshasa, te Elisabethville en te Stanleyville.

ART. 11.

De beroepsraad bestaat uit eenen door den Algemeen Gouverneur onder de koloniale magistraten gekozen voorzitter, uit eenen eveneens door den Algemeen Gouverneur aangeduiden ambtenaar van Financiën en uit een lid, volgens het geval, door de Handelskamer van Kinshasa, Elisabethville of Stanleyville aangeduid.

De Minister van Koloniën zal de werkwijze der beroepsraden vaststellen.

ART. 12.

De Beroepsraad doet uitspraak, in laatsten aanleg en binnen de 15 dagen na de bekendmaking van het verhaal. Hij kan de hem aangegeven beslissingen te niet doen of wijzigen.

ART. 13.

Zoo de beroepsraad de juistheid der door den invoerder verklaarde waarde aanneemt, wordt, op aanvraag van den belanghebbende, eene verwijlvergoeding toegekend van 1 t. h. per maand van de waarde der goederen, behoudens wanneer de goederen, overeenkomstig de schikkin-

marchandise. Cette indemnité est calculée au prorata du nombre de jours courant à partir de la date de la notification dont il est question à l'article 5 jusqu'à la veille du jour où l'importateur est entré en possession de ses marchandises. Il est fait, en outre, ristourne des droits de magasin éventuellement dus pour la période du litige.

ART. 14.

Dans le cas où la valeur des marchandises peut être déterminée d'après des échantillons, l'importateur peut être autorisé à disposer de tout ou partie des marchandises en litige moyennant caution à fournir à la satisfaction de la douane pour les droits supplémentaires réclamés et pour l'amende éventuellement due.

En aucun cas, la caution exigée ne peut être supérieure à la valeur attribuée aux marchandises par la douane.

ART. 15.

La marchandise peut être vendue par les soins de la douane lorsque l'intéressé n'a pas acquitté les droits supplémentaires ou amendes dans les quinze jours de la notification de la décision du Conseil d'Appel ou de la décision non frappée d'appel du chef local ou du Directeur des Finances.

Il en est de même si l'importateur après avoir souscrit une déclaration supplémentaire, n'a pas effectué, dans les cinq jours, le paiement du surplus des droits dus, et, le cas échéant, de l'amende.

gen uit artikel 14, onder borg werden bevrijd. Deze vergoeding wordt berekend in evenredigheid met het aantal loopende dagen vanaf de dagteekening der bekendmaking waarvan in artikel 5 sprak is, tot daags vóór dat de invoerder in het bezit zijner goederen kwam. De gebeurlijk voor den duur van het geschil verschuldigde magazijnrechten worden, bovendien, vereffend.

ART. 14.

Wanneer de waarde der goederen door monsters kan vastgesteld worden, kan de invoerder gemachtigd worden over al of een deel der in geschil zijnde goederen te beschikken, behoudens eenen ten genoegen van het tolwezen te storten waarborg voor de geëischte bijkomende rechten en de gebeurlijk verschuldigde boete.

In geen enkel geval kan de geëischte waarborg de door het tolwezen aan de goederen toegekende waarde, te boven gaan.

ART. 15.

De goederen kunnen van tolwege verkocht worden, zoo de belanghebbende de bijkomende rechten of de boeten niet heeft betaald binnen de vijftien dagen na de bekendmaking van de beslissing van den Beroepsraad of van de niet door beroep getroffen beslissing van het plaatselijk hoofd of van den Bestuurder van Financiën.

Hetzelfde geldt indien de invoerder, na eene bijkomende verklaring te hebben ingeschreven, niet binnen de vijf dagen de betaling deed van het meerdere der verschuldigde rechten en, desvoorkomend van de boete.

Le produit de la vente, après déduction des droits supplémentaires, de l'amende et des frais, est tenu à la disposition de l'ayant-droit pendant trois années à partir du jour de la vente ; passé ce délai, le solde disponible non réclamé est définitivement acquis au Trésor.

ART. 16.

Les litiges relatifs à la valeur imposable des marchandises dédouanées à Anvers, en vertu de l'arrêté royal du 28 décembre 1919 pris en exécution de la loi du 20 novembre 1919, sont traités d'après la procédure établie par la loi belge du 10 juin 1920. Les amendes infligées aux déclarants à la suite de sous-évaluations relevées par la douane sont susceptibles d'appel devant le Conseil du Contentieux fonctionnant à Bruxelles en exécution de la loi du 10 juin 1920 précitée.

ART. 17.

Le Gouvernement est autorisé à convertir par arrêté royal, en droits spécifiques, les droits *ad valorem* inscrits au tarif ci-annexé.

ART. 18.

Le Gouvernement pourra également procéder, par arrêté royal, à des rajustements de droits spécifiques, afin de les maintenir en concordance avec les droits *ad valorem* qui ont servi de base à l'établissement du tarif ci-annexé.

De opbrengst van den verkoop wordt, na aftrekking der bijkomende rechten, der boete en der kosten, ter beschikking gehouden van den rechthebbende gedurende drie jaar, te rekenen vanaf den verkoopdag. Bij het verstrijken van dezen termijn wordt het nietgeëischt beschikbaar saldo voor goed door de Schatkist verworven.

ART. 16.

De geschillen betreffende de belastbare waarde der goederen te Antwerpen gedouaneerd krachtens het koninklijk besluit van 28 December 1919, ter uitvoering genomen van de wet van 20 November 1919, worden overeenkomstig de door de Belgische wet van 10 Juni 1920 ingestelde rechtspleging behandeld. De aan de aangevers opgelegde boeten uit hoofde van door het toelambt ontdekte onderschattingen, zijn vatbaar voor beroep vóór den te Brussel, ter uitvoering van voormelde wet van 10 Juni 1920 dienstdoende Raad van Betwiste Zaken.

ART. 17.

Het Beheer is gerechtigd de in het hierbij behorende tarief vermelde rechten *ad valorem* bij koninklijk besluit in specifieke rechten te wijzigen.

ART. 18.

Het Beheer zal eveneens, bij koninklijk besluit, tot het herstellen van specifieke rechten kunnen overgaan, ten einde deze in overeenstemming te houden met de rechten *ad valorem* welke tot het opmaken van het hierbijgevoegd tarief als grondslag dienden.

ART. 19.

Sont abrogés :

Le Décret du 9 avril 1892;

Les dispositions de l'article 43 du Règlement sur la perception des droits d'entrée du 10 avril 1892, ainsi que celles qui ont fait l'objet des articles 4 et 18 du même texte, en tant qu'elles se rapportent à la valeur à déclarer et à la production de factures ;

Le Décret du 5 mai 1898 ;

Le Décret du 28 juin 1902 ;

Le Décret du 12 novembre 1907 ;

Le Décret du 22 février 1913 et les arrêtés royaux des 2 mars et 17 août 1914 ;

Le Décret du 11 décembre 1913 ;

Le Décret du 14 janvier 1914 ;

L'Ordonnance-loi du 9 août 1920 ;

Le Décret du 1^{er} juillet 1921.

ART. 20.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent Décret qui entrera en vigueur à la date fixée par le Gouverneur général.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ART. 19.

Zijn afgeschaft :

Het Decreet van 9 April 1892 ;

De schikkingen van artikel 43 uit het Reglement betreffende het innen der inkomende rechten, ter dagteekening van 10 April 1892, evenals de schikkingen welke het voorwerp uitmaakten der artikelen 4 en 18 van denzelfden tekst, voor zooveel zij op de aan te geven waarde en de voor te leggen facturen betrekking hebben ;

Het Decreet van 5 Mei 1898 ;

Het Decreet van 28 Juni 1902 ;

Het Decreet van 12 November 1907 ;

Het Decreet van 22 Februari 1913 en de koninklijke Besluiten van 2 Maart en 17 Augustus 1914 ;

Het Decreet van 11 December 1913 ;

Het Decreet van 14 Januari 1914 ;

De Verordening-wet van 9 Augustus 1920 ;

Het Decreet van 1 Juli 1921.

ART. 20.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig Decreet, dat op de door den Algemeen Gouverneur vastgestelde dagteekening, in werking zal treden.

Gegeven te Brussel, den 3^{en} December 1923.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
Animaux vivants.		
1. <i>Animaux vivants</i> de toute espèce non spécialement dénommés		Exempts
Produits d'alimentation.		
2. <i>Beurre, margarine et graisses comestibles</i> de toute espèce	Valeur	10 %
3. <i>Biscuits</i> :		
a) De mer et similaires (Cuddy, etc.)	Valeur	10 %
b) Tous autres biscuits	Valeur	25 %
4. <i>Cacao</i> :		
a) Cacao en fèves, y compris les pelures de cacao	Valeur	20 %
b) Cacao préparé, y compris le chocolat et toutes les préparations quelconques renfermant du chocolat (biscuits, farines, pralines, etc.) . . .	Valeur	25 %
5. <i>Café</i> de toute espèce, torréfié ou non	Valeur	20 %
6. <i>Céréales</i> :		
a) Riz en grains ou en farine	Valeur	10 %
b) Autres céréales en grains ou en farines et tous les autres produits de la meunerie non spécialement tarifés	Valeur	10 %
7. <i>Épiceries</i> :		
a) Épiceries de luxe : safran, sauces en flacons, truffes, vanille, vanilline et vanillon	Valeur	25 %
b) Toutes autres épiceries	Valeur	15 %
8. <i>Fromages</i> de toute espèce	Valeur	15 %
9. <i>Fruits</i> :		
a) Frais de toute espèce	Valeur	10 %
b) Conservés en boîtes, bouteilles, flacons, etc., y compris toutes les confitures et marmelades, ainsi que les fruits secs de toute espèce . . .	Valeur	15 %
10. <i>Huiles alimentaires</i> de toute espèce	Valeur	15 %

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG ¹ ₂	AANDEEL
Levende dieren.		
1. <i>Levende dieren</i> van allen aard niet in het bijzonder genoemd		Vrij
Voedingsproducten.		
2. <i>Boter, margarine, eetbare vetsoorten</i> van allen aard	Waarde	10 %
3. <i>Beschuiten</i> :		
a) Zeebeschuiten en dergelijke (Cuddy, enz.)	Waarde	10 %
b) Alle andere beschuiten	Waarde	25 %
4. <i>Cacao</i> :		
a) Cacao in boonen, de cacaoollen erbijbegrepen	Waarde	20 %
b) Bewerkte cacao, de chocolade en alle andere choccladeinhoudende toebereidingen (beschuiten, meelsoorten, pralines, enz.)	Waarde	25 %
5. <i>Alle koffiesoorten</i> , gebrand of niet	Waarde	20 %
6. <i>Granen</i> :		
a) Rijst in granen of in meel	Waarde	10 %
b) Andere graansoorten, in graan of in meel en alle andere niet bijzonderlijk getarifeerde voortbrengselen der malderij	Waarde	10 %
7. <i>Specerijen</i> :		
a) <i>Luxe-specerijen</i> : saffraan, saussoorten in stopflesschen, truffels, vanile, vanilline en vanillon	Waarde	25 %
b) Alle andere specerijen	Waarde	15 %
8. <i>Kaassoorten</i> van allen aard	Waarde	15 %
9. <i>Fruitsoorten</i> :		
a) <i>Versche</i> van allen aard	Waarde	10 %
b) In doozen, flesschen, stopflesschen, enz., ingemaakt fruit, alle confituur en marmaladesoorten evenals alle drooge fruitsoorten erbijbegrepen	Waarde	15 %
10. <i>Tafeloliën</i> van allen aard	Waarde	15 %

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
11. <i>Laits</i> de toute espèce, frais ou conservés	Valeur	10 %
12. <i>Légumes</i> :		
a) Frais		Exempts
b) Secs, y compris les pommes de terre ou tubercules, non autrement préparés	Valeur	10 %
c) Conservés en boîtes, flacons, bouteilles, etc., y compris les légumes comprimés en cubes, en tablettes, etc	Valeur	15 %
13. <i>Miel</i> de toute espèce, naturel ou artificiel	Valeur	25 %
14. <i>Oufs</i> de gibier ou de volaille, en coquille, frais ou conservés	Valeur	10 %
15. <i>Poissons, mollusques et crustacés</i> de toute espèce :		
a) Frais		Exempts
b) <i>Caviar</i> , crustacés vivants ou non ; coquillages pleins, frais ou conservés	Valeur	25 %
c) Fumés, séchés ou salés, non autrement préparés		Exempts
d) Conservés en boîtes, flacons, etc.	Valeur	15 %
16. <i>Sel</i> (Chlorure de sodium) :		
a) Sel en sacs	100 kil. (poids brut)	2,50 fr.
b) Sel en touques	100 kil. (poids brut)	5,00 fr.
c) Sel en tablettes	100 kil. (poids brut)	10,00 fr.
17. <i>Sucre</i> (saccharose) brut ou raffiné	100 kil. (1)	25,00 fr.
18. <i>Thés</i> de Chine, de Ceylan ou similaires	Valeur	15 %
19. <i>Viandes</i> :		
a) Viandes fraîches, y compris les viandes simplement congelées ou frigorifiées		Exempts
b) Viandes en saumure et viandes boucanées (simplement séchées et fumées, sans autre préparation)		Exempts

(1) Poids des emballages intérieurs compris.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
11. <i>Melksoorten</i> van allen aard, versch of verduurzaamd	Waarde	10 %
12. <i>Groenten</i> :		
a) Versche		Vrij
b) Drooge, de aardappelen of knollen, niet anders toebereid, erbijbegrepen	Waarde	10 %
c) In doozen, flesschen, stopflesschen, enz., ingemaakt, de in teerlingen of tabletten geperste groenten erbijbegrepen	Waarde	15 %
13. <i>Honig</i> van allen aard, natuur- of kunsthonig	Waarde	25 %
14. In schelpen, versche of ingemaakte <i>eieren</i> van wild- of neerhofvogels	Waarde	10 %
15. <i>Visschen, mollusken en schaaldieren</i> van allen aard :		
a) Versche		Vrij
b) Caviar, al dan niet levende schaaldieren, versche of ingemaakte volle schelpen	Waarde	25 %
c) Gerookte, gedroogde of gezouten, niet anders toebereid		Vrij
d) In doozen, stopflesschen, enz., ingemaakt	Waarde	15 %
16. <i>Zout</i> (Keukenzout) :		
a) Zout in zakken	100 kil. (brutto gew.)	2,50 fr.
b) Zout in touques	100 kil. (brutto gew.)	5,00 fr.
c) Zout in tabletten	100 kil. (brutto gew.)	10,00 fr.
17. <i>Suiker</i> (saccharose) ruw of geraffineerd	100 kil. (1)	25,00 fr.
18. <i>China, Ceylon</i> of dergelijke <i>theesoorten</i>	Waarde	15 %
19. <i>Vleeschsoorten</i> :		
a) Versche vleeschsoorten, de eenvoudig bevroren of verkoelde vleeschsoorten erbijbegrepen		Vrij
b) Gepekde vleeschsoorten en geboucaneerde vleeschsoorten (eenvoudig gedroogd en gerookt, zonder andere toebereiding)		Vrij

(1) De gewichten der inwendige verpakkingen erbijbegrepen.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
c) Viandes autres, préparées ou conservées, non spécialement tarifées	Valeur	15 %
20. <i>Produits d'alimentation</i> de toute espèce, non spécialement tarifés	Valeur	15 %
Boissons de toute espèce.		
21. <i>Alcools</i> :		
a) Alcool bon goût : boissons distillées ou contenant de l'alcool de distillation, à l'exception des liqueurs à base d'absinthe dont l'importation est prohibée (1) et (3)	25 centimes par litre et par degré centésimal de force alcoolique à la température de 15 degrés centigrade.	
b) Boissons quelconques contenant de l'alcool de fermentation (y compris les vins), titrant plus de 15 degrés centésimal, à la température de 15 degrés centigrade (2) (3).	15 centim. par litre et par degré.	
22. <i>Bières</i> de toute espèce, non spécialement tarifées.	Hectolitre.	30.00 fr.
23. <i>Eaux</i> de source et eaux minérales de toute espèce, gazeuses ou non, naturelles ou artificielles.	Valeur	15 %
24. <i>Vins</i> de toute espèce titrant 15 degrés ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades :		
a) Vins en cercles ou en damesjeannes d'une contenance de 10 litres et plus	Hectolitre.	50.00 fr.
b) Vins logés autrement :		
1° Mousseux	Hectolitre.	500.00 fr.
2° Autres	Hectolitre.	100.00 fr.
25. <i>Toutes autres boissons</i> non spécialement tarifées .	Valeur	15 %

(1) La force alcoolique est constatée au moyen de l'alcoomètre Gay-Lussac.
 Les boissons distillées ou renfermant de l'alcool de distillation acquittent, en outre, une taxe de consommation de 1 franc par litre.

(2) La force alcoolique des vins est déterminée par distillation au moyen de l'appareil Salleron.

(3) Voir n° 46 alcool mauvais goût et produits non potables renfermant de l'alcool.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
c) Andere toebereide of ingemaakte vleeschsoorten, niet bijzonderlijk getarifeerd . . .	Waarde	15 %
20. Niet bijzonderlijk getarifeerde <i>voedingsproducten</i> van allen aard	Waarde	15 %
Dranken van allen aard.		
21. <i>Alcoholsoorten</i> :		
a) Alcohol goede smaak : gestookte of distillatiealcohol inhoudende dranken, met uitzondering der sterke dranken met alsem als hoofdbestanddeel waarvan het invoeren verboden is (1) (3)	25 centiem per liter en per centesimale graad van alcoholsterkte aan de temperatuur van 15° centigraad.	
b) Onverschillig welke dranken gistingsalcohol inhoudende (wijn erbijbegrepen) meer dan 15 graad centesimaal titreerend, aan de temperatuur van 15° centigraad (2) (3)	15 centiem per liter en per graad	
22. <i>Biersoorten</i> van allen aard niet bijzonderlijk getarifeerd.	Hectol.	30.00 fr.
23. <i>Bron- en mineraalwater</i> van allen aard, al dan niet bruisend, natuurlijk- of kunstwater . . .	Waarde	15 %
24. <i>Wijnsoorten</i> van allen aard, minstens 15 graad van den alcoholmeter Gay-Lussac titreerend, aan de temperatuur van 15° centigraad :		
a) Wijnen op fusten of in matflesschen hebbende eenen inhoud van 10 liter en meer	Hectol.	50.00 fr.
b) Anders gepakte wijnsoorten :		
1° Schuimende.	Hectol.	500.00 fr.
2° Andere	Hectol.	100.00 fr.
25. <i>Alle andere dranken</i> , niet bijzonderlijk getarifeerd	Waarde	15 %

(1) De alcoholsterkte wordt vastgesteld door de alcoholmeter Gay-Lussac.
De gestookte of distillatie alcohol inhoudende dranken betalen bovendien een verbruikingstaks van 1 frank per liter.
(2) De alcoholsterkte der wijnen wordt vastgesteld door stoking bij middel van het toestel Salleron.
(3) Zie n° 46 alcohol slechte smaak en niet drinkbare alcohol houdende produkten.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
Matières animales.		
26. <i>Engrais</i> de toute espèce, y compris les engrais chimiques		Exemptes
27. <i>Matières animales brutes</i> dénommées ci-après : cires de toute espèce d'origine animale, cornes, oreillons et os, ivoire, écailles de tortue, peaux et rognures de peaux brutes, pelleteries brutes, sabots et déchets de sabots de bétail et de chevaux		Exemptes
28. <i>Matières animales brutes</i> , non spécialement tarifées	Valeur	10 %
Matières minérales brutes.		
29. <i>Charbons</i> :		
a) Houille crue de toute espèce	100 kil.	0.06 fr.
b) Coke (houille carbonisée)	100 kil.	0.10 fr.
30. <i>Chaux et ciments</i>	100 kil.	2.00 fr.
31. <i>Graisses industrielles</i> d'origine minérale, non spécialement tarifées	100 kil.	1.00 fr.
32. <i>Huiles minérales</i> :		
a) Huiles d'épandage, à condition que leur emploi soit justifié à l'entière satisfaction de la douane		Exemptes
b) Pétrole lampant (raffiné)	100 kil. (poids brut)	6.00 fr.
c) Huiles légères d'une densité ne dépassant pas 0.800 degré à la température de 15 degrés centigrade, telles que benzine de pétrole, benzol, essence pour moteurs, naphte et autres huiles de toute espèce utilisées comme combustibles et carburant, non spécialement tarifées	100 kil. (poids brut)	2.00 fr.
d) Huile de graissage et autres de toute espèce non spécialement tarifées	100 kil. (poids brut)	1.00 fr.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
Dierlijke stoffen.		
26. <i>Meststoffen</i> van allen aard, de chemische meststoffen erbijbegrepen		Vrij
27. Hiernagenoemde <i>ruwe dierlijke stoffen</i> : wassoorten van allerlei dierlijken oorsprong, horens, lederafval en beenderen, ivoor, schildpadschubben, vachten en afval van ruwe vachten, ruwe pelsen, vee- en paardenkloeven en kloevenafval.		Vrij
28. <i>Ruwe</i> , niet bijzonder getarifeerde <i>dierlijke stoffen</i>	Waarde	10 %
Ruwe minerale stoffen.		
29. <i>Steenkolen</i> :		
a) Onbereide steenkolen van allen aard . . .	100 kil.	0.06 fr.
b) Coke (verkoalde steenkolen)	100 kil.	0.10 fr.
30. <i>Kalk- en cimentsorten</i>	100 kil.	2.00 fr.
31. Niet bijzonder getarifeerde <i>nijverheidsvetten</i> van mineralen oorsprong	100 kil.	1.00 fr.
32. <i>Delfstofelijke oliën</i> :		
a) Sproei-oliën, op voorwaarde dat hun gebruik geheel tot het genoegen van het tolambt verrechtvaardigd weze		Vrij
b) Geklaarde petroleum (gezuiverd)	100 kil. (brutto gew.)	6.00 fr.
c) Lichte oliën met eene dichtheid welke 0,800 ^o aan de temperatuur van 15 ^o centigraad niet te boven gaat, zooals petroleum, benzine, benzol, essence voor motors, naphta en andere oliën van allen aard als brand- of koolstof gebruikt, niet bijzonderlijk getarifeerd	100 kil. (brutto gew.)	2.00 fr.
d) Niet bijzonderlijk getarifeerde smeer- en andere oliën van allen aard	100 kil. (brutto gew.)	1.00 fr.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
33. <i>Métaux</i> de toute espèce, bruts c'est-à-dire à l'état de masses ou de lingots non autrement ouvrés :		
a) Métaux communs	Valeur	5 %
b) Métaux précieux		Exempts
34. <i>Minerais</i> de toute espèce		Exempts
35. <i>Pierres brutes</i> de toute espèce, y compris les pierres précieuses à l'état brut		Exempts
36. <i>Autres matières minérales brutes</i> , non spécialement tarifées	Valeur	10 %
Matières végétales brutes.		
37. <i>Bois</i> de toute espèce, en grume sciés ou rabotés non autrement ouvrés : bois de chauffage, à l'exception du bois utilisé à bord des navires et bateaux, lequel est libre de droit	Valeur	15 %
38. <i>Graines</i> de toute espèce autres que les céréales non spécialement tarifées		Exempts
39. <i>Houblon</i>	Valeur	10 %
40. <i>Huiles et graisses</i> d'origine végétale, à usages industriels	100 kil.	1.00 fr.
41. <i>Plantes vivantes et fleurs naturelles</i>		Exempts
42. <i>Récoltes et fourrages</i> tels que foins, pailles, céréales en gerbes, sons, tourteaux, rebulets et remoulanges	Valeur	5 %
43. <i>Résines, cires végétales et gommes</i> , y compris le caoutchouc brut		Exempts
44. <i>Tabacs en feuilles</i> de toute espèce	Valeur	15 %
45. <i>Matières végétales brutes</i> , non spécialement tarifées	Valeur	10 %

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
33. <i>Metalen</i> van allen aard, ruw, d. i. in den staat van massa's of van staven niet anders verwerkt :		
a) Gewone metalen	Waarde	5 %
b) Edele metalen		Vrij
34. <i>Ertzen</i> van allen aard		Vrij
35. <i>Ruwe steenen</i> van allen aard, in ruwen staat zijnde edelgesteenten erbijbegrepen		Vrij
36. <i>Andere</i> , niet bijzonderlijk getarifeerde, <i>ruwe minerale stoffen</i>	Waarde	10 %
Ruwe plantaardige stoffen.		
37. <i>Houtsoorten</i> van allen aard, onbehouwen, gezaagd of geschaafd niet anders verwerkt; brandhout, met uitzondering van het aan boord der schepen en booten gebruikt hout, hetwelk vrij van rechten is	Waarde	15 %
38. <i>Graansoorten</i> van allen aard met uitzondering der niet bijzonderlijk getarifeerde granen		Vrij
39. <i>Hop</i>	Waarde	10 %
40. <i>Oliën en vetsoorten</i> van plantaardige herkomst, voor nijverheidsgebruik	100 kil.	1.00 fr.
41. <i>Levende planten</i> en <i>natuurbloemen</i>		Vrij
42. <i>Oogsten</i> en voeders zoals: hooi, strooi, graansoorten in schoven, zemelen, koeksoorten, kafmeel en gortsoorten	Waarde	5 %
43. <i>Harssoorten</i> , plantaardige wassoorten en gommen, ruw caoutchouc erbijbegrepen		Vrij
44. <i>Tabaksoorten</i> van allen aard in bladeren	Waarde	15 %
45. Niet bijzonderlijk getarifeerde <i>ruwe plantaardige stoffen</i>	Waarde	10 %

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
Produits fabriqués de toute espèce.		
46. <i>Alcool</i> mauvais goût et produits non potables renfermant de l'accool, non spécialement tarifés.	Valeur	15 %
47. <i>Allumettes</i>	Valeur	15 %
48. <i>Amidons</i> et fécules, non alimentaires	Valeur	15 %
49. <i>Appareils cinématographiques</i> , y compris les lanternes à projection de toute espèce (1)	Valeur	15 %
50. <i>Appareils à distiller</i> , <i>alambics</i> , etc. (2)		Prohibés
51. <i>Armes et munitions</i> de toute espèce, y compris les parties et les pièces détachées d'armes (3)	Valeur	25 %
52. <i>Avions, aérostats</i> et autres machines volantes de toute espèce, avec ou sans propulseur mécanique, y compris les parties, pièces détachées et accessoires (4)	Valeur	3 %
53. <i>Bagages</i> de voyageurs (5)		Exempts

(1) Ces articles ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

(2) Toutefois l'importation peut être autorisée par décision du Ministre des Colonies ou du Gouverneur général.

(3) Est prohibée l'importation .

1° Par des particuliers, d'armes et de munitions des types employés par les troupes du Gouvernement ;

2° Par des personnes de couleur, d'armes et de munitions de toute espèce, à l'exception des fusils à silex.

Toutefois, le Ministre des Colonies et le Gouverneur général peuvent consentir des dérogations à ces interdictions.

(4) Les pièces détachées ne sont admissibles dans cette catégorie, que pour autant que leur degré d'achèvement ne laisse aucun doute quant à leur destination. Dans le cas contraire, elles suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objet distinct. C'est ainsi que ne peuvent être admises sous cette dénomination des barres, tôles, etc. qui après façonnage au lieu de destination, doivent être converties en avions, etc., ou y être adaptées.

A la demande de la douane, l'importateur est tenu, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé applicable, de fournir la preuve, au moyen de croquis, plans, etc., que les objets déclarés sont bien destinés à l'usage indiqué.

(5) Par bagages de voyageurs, il faut entendre les objets personnels d'habillement de lingerie, de toilette, de chaussures, etc., des voyageurs.

L'exemption doit être limitée aux besoins réels du voyageur, en tenant compte de sa position sociale et de la durée du séjour qu'il se propose de faire dans la Colonie.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
Vervaardigde voortbrengselen van allen aard.		
46. Niet bijzonderlijk getarifeerde alcohol slechte smaak en niet drinkbare alcoholinhoudende voortbrengselen	Waarde	15 %
47. <i>Lucifers</i>	Waarde	15 %
48. Niet-eetbare stijfsoorten en bezinksels . . .	Waarde	15 %
49. <i>Kinematographische toestellen</i> , lichtbeelden, lanternens van allen aard erbijbegrepen (1) . . .	Waarde	15 %
50. <i>Stokerijtoestellen, distilleerkolven, enz.</i> (2) . . .		Verboden
51. <i>Wapens en schietvoorraden</i> van allen aard, de onderdeelen en losse stukken van wapens erbijbegrepen (3)	Waarde	25 %
52. <i>Vliegtuigen</i> , luchtschepen en andere vliegtuigtoestellen van allen aard, met of zonder mechanische voortstuivers, de onderdeelen, losse stukken en bijhoorigheden erbijbegrepen (4) .	Waarde	3 %
53. <i>Passagiers-reisgoed</i> (5)		Vrij

(1) Deze voorwerpen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der inkomende rechten aanvaard worden.

(2) Het invoeren kan, evenwel, bij besluit van den minister van Koloniën, of van den Algemeen Gouverneur toegelaten worden.

(3) Is verboden :

a) Het invoeren door bijzonderen van door de Regeeringstroepen gebruikte typen van wapens en schietvoorraden ;

b) het invoeren door kleurlingen van wapens en schietvoorraden van allen aard, met uitzondering der vuursteengeweren.

De minister van Koloniën en de Algemeen Gouverneur kunnen echter afwijkingen aan deze verbodsbepalingen toestaan.

(4) De losse stukken kunnen slechts in deze categorie aanvaard worden, voor zooveel hun voltooiingsgraad geen twijfel betrekkelijk hunne bestemming toelaat. In tegenovergesteld geval, volgen zij de tarifiering welke hun eigen is als afzonderlijk voorwerp. Kunnen aldus onder deze benaming niet worden aanvaard, staven, platen, enz. welke na bewerking ter bestemmingsplaats in vliegtuigen enz. moeten omwerkt of aan deze gehecht worden.

Op aanvraag van het tolambt is de invoerder gehouden, op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te vereffenen, bij wijze van schetsen, plans, enz. het bewijs te leveren, dat de verklaarde voorwerpen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

(5) Door passagiers-reisgoed moet worden verstaan de persoonlijke voorwerpen der kleeding, van het linnengoed, van den opschik, van het schoeisel, enz., der reizigers.

De vrijstelling moet beperkt worden tot de werkelijke behoeften van den reiziger mits rekening te houden met zijnen maatschappelijken stand en met den duur van het verblijf dat hij in de Kolonie meent te doen.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE	QUOTITÉ
54. <i>Bois</i> . Ouvrages en bois de toute espèce, non spécialement tarifés	Valeur	15 %
55. <i>Bougies cierges et chandelles</i> , y compris les pelottes bougies	Valeur	15 %
56. <i>Caoutchouc ouvré</i> , comprenant les articles en caoutchouc ne rentrant pas dans une autre catégorie du tarif	Valeur	15 %
57. <i>Caractères et clichés typographiques</i> de toute espèce		Exempts
58. <i>Cordages</i> de plus de 5 m/m de diamètre en fils métalliques, en lin, chanvre, jute ou autres filaments végétaux :	Valeur	5 %
59. <i>Couleurs, teintures et vernis</i> , de toute espèce	Valeur	15 %
60. <i>Emballages</i> :		
I. — Emballages importés vides :		
a) Pour autant qu'ils soient destinés à l'emballage des produits de la Colonie, balles et sacs, en tissus grossiers, et fûts (1)	100 kil.	1.00r f.
b) Autres emballages de toute espèce, y compris les bâches destinées à couvrir les marchandises (2)	Valeur	10 %
II. — Emballages de toute espèce renfermant des marchandises (3)	Valeur	10 %

Doivent être soumis aux droits d'entrée, les lits de camp et autres, les matelas, les tentes, les vivres, les vins, liqueurs et bières et tous articles autres que les objets personnels d'habillement que le voyageur importe avec lui, même pour son propre usage.

Toutefois, les voyageurs peuvent introduire librement une quantité de tabacs, cigares ou cigarettes ne dépassant pas 3 kilogrammes pour l'ensemble. Cette tolérance ne s'applique qu'aux *voyageurs* des deux sexes, âgés de plus de 16 ans, à l'exclusion des équipages des navires, etc.

(1) Les emballages visés au litt. A ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

(2) Ces emballages peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée, pour autant qu'ils soient importés par des personnes ou organismes notoirement connus de la douane comme devant les utiliser pour l'exportation de leurs produits.

(3) Ces emballages suivent la tarification des produits et objets qu'ils renferment et leur valeur doit être comprise dans celle des produits déclarés.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
54. <i>Hout</i> . Niet bijzonderlijk getarifeerde werken in hout van allen aard	Waarde	15 %
55. <i>Was</i> -, parafine- en vetkaarsen, de kluw kaarsen erbijbegrepen	Waarde	15 %
56. Bewerkt <i>caoutchouc</i> , bevattende de voorwerpen uit caoutchouc welke niet in eene andere categorie van het tarief vallen	Waarde	15 %
57. Typographische <i>drukletters</i> en clichés van allen aard		Vrij
58. Meer dan 5 m/m doorsnede hebbende <i>touwwerk</i> uit metalen draad, uit vlas, hennep, jute en andere plantaardige vezels	Waarde	5 %
59. <i>Kleurstoffen</i> , verfstoffen en vernissen van allen aard	Waarde	15 %
60. <i>Pakmiddelen</i> :		
I. — Ledig ingevoerde pakmiddelen :		
a) Voor zoover deze tot het verpakken bestemd zijn van de voortbrengselen der Kolonie, balen en zakken uit grof weefsel en fusten (1) .	100 kil.	1.00 fr.
b) Andere pakmiddelen van allen aard, de tot het dekken der goederen bestemde wagenzeilen erbijbegrepen (2)	Waarde	10 %
II. — Goederen inhoudende pakmiddelen van allen aard (3)	Waarde	10 %

Dienen aan de inkomende rechten onderworpen : de kamp- en andere beddens, de matrassen, de tenten, levensmiddelen, wijnen, sterke dranken en bieren en alle artikelen buiten de persoonlijke kleedingstukken, welke de reiziger met zich invoert, zelfs voor zijn eigen gebruik.

De reizigers kunnen evenwel eene voor het geheel niet 3 kilogram te boven gaande hoeveelheid tabak, cigaren en sigaretten invoeren. Deze toelating is slechts toepasselijk op de meer dan 16 jaar oud zijnde reizigers van beide geslachten, buiten de bemanning der schepen, enz.

(1) De bij litt. A bedoelde pakmiddelen kunnen ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten aanvaard worden.

(2) Deze pakmiddelen kunnen ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard voor zoover zij worden ingevoerd door personen of instellingen algemeen door het tolambt bekend als zullende deze tot het uitvoeren hunner voortbrengselen gebruiken.

(3) Deze pakmiddelen volgen de tarifeering der voortbrengselen welke zij verpakken, en hunne waarde moet bij die der verklaarde voortbrengselen begrepen zijn.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE	QUOTITÉ
61. <i>Emblèmes officiels</i> , tels que <i>drapeaux</i> , <i>sceaux</i> , <i>écussons</i> et autres objets du même genre, destinés à l'usage des consulats établis dans la Colonie	Exempts	
62. <i>Fils textiles</i> de toute espèce, non spécialement tarifés.	Valeur	15 %
63. <i>Films</i> pour appareils cinématographiques (1) . .	100 m.	10.00 fr.
64. <i>Habillements, lingerie et confections</i> de toute espèce (2) :		
a) <i>Chapeaux et coiffures</i> de toute espèce	Valeur	15 %
b) <i>Vêtements, lingerie et confections</i> de toute espèce renfermant de la soie naturelle ou artificielle, dans n'importe quelle proportion (3)	Valeur	25 %
c) <i>Vêtements autres que ceux renfermant de la soie</i>	Valeur	15 %
65. <i>Instruments de musique</i> de toute espèce, y compris les <i>phonographes</i> et autres machines parlantes, les <i>accordéons</i> et les <i>harmonicas</i> à bouche . .	Valeur	20 %
66. <i>Instruments et appareils scientifiques</i> comprenant les instruments d'optique, de calcul, d'observation, de précision, de chirurgie, de physique et de chimie, destinés aux recherches scientifiques.		Exempts

Au cas où les colis renferment des marchandises soumises à des droits différents, la valeur de l'emballage doit être ajoutée à celle de la marchandise dont la valeur est la plus élevée.

Toutefois, en ce qui concerne les balles et ballots renfermant des *tissus*, les importateurs ont la faculté d'en établir la valeur à comprendre dans la déclaration sur la base de 15 francs les 100 kilogrammes, poids brut (contenant et contenu).

S'il s'agit d'emballages spéciaux (siphons, cylindres métalliques, etc.) dont la valeur est notablement supérieure à celle du contenu, ces emballages doivent être imposée séparément, d'après la tarification qui leur serait applicable s'ils étaient importés vides.

Mais, s'ils sont destinés à être réexportés, ces emballages peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

(1) Ces articles ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

(2) Cette classe comprend notamment tous les objets de vêtements et de linge de corps, de lit, de table ou d'ornement, confectionnés en tout ou en partie.

(3) Pour déterminer la tarification des objets en question, il n'est pas tenu compte des marques de fabrique, ni de la soie employée éventuellement, soit à l'assemblage de l'objet, soit à la couture des boutons et agrafes, soit à la confection des boutonsnières.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
61. <i>Ambtelijke kenteekenen</i> , zooals vaandels, zegels, schilden en andere voorwerpen van denzelfden aard voor het gebruik der in de Kolonie gevestigde consulaten bestemd		Vrij
62. Niet bijzonderlijk getarifeerde <i>garens</i> uit weefstoffen van allen aard	Waarde	15 %
63. <i>Films</i> voor kinematographische toestellen (1)	100 m.	10,00 fr.
64. <i>Kledingstukken</i> , linnengoed en vervaardigde kleederen van allen aard (2)		
a) Hoeden en hoofdbedekkingen van allen aard	Waarde	15 %
b) Kledingstukken, linnen en vervaardigde kleederen van allen aard die, in welke verhouding ook, natuur- of kunstzijde bevatten(3)	Waarde	25 %
c) Andere dan zijde bevattende kledingstukken	Waarde	15 %
65. <i>Muziekinstrumenten</i> van allen aard, de <i>phonografen</i> en andere spreekmachines, de gewone en mond harmonikas erbijbegrepen	Waarde	20 %
66. <i>Wetenschappelijke toestellen</i> en <i>werktuigen</i> , de tot wetenschappelijke onderzoekingen gebruikte optiek-, reken-, visiteer-, nauwkeurigheds-, fysiek- en wiskundige toestellen bevattende		Vrij

In geval deze colli aan verschillende rechten onderworpen goederen bevatten, dient de waarde van het verpakkingsmiddel bij die der goederen gebracht wier waarde de hoogste zijn.

Voor wat, evenwel, de weefsels inhoudende balen en baaltjes betreft, zijn de invoerders vrij de op verklaring aan te geven waarde te berekenen op den voet van 15 frank de 100 kilogram bruto-gewicht (inhoud en verpakking).

Zoo het bijzondere verpakkingsmiddelen geldt (siphons, metalen cylinders, enz.) wier waarde merklijk die van den inhoud te boven gaat, dan moeten deze verpakkingsmiddelen afzonderlijk getaxeerd worden naar de tarifiering welke hun zou toepasselijk zijn indien zij ledig ingevoerd waren.

Zijn zij, evenwel tot het wederuitvoeren bestemd, dan kunnen deze verpakkingsmiddelen ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard.

(1) Deze voorwerpen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard.

(2) Deze klas bevat namelijk alle geheel of ten deele vervaardigde kledingsvoorwerpen en alle voorwerpen van lijf-, bedde-, tafel- of opschiklinnen.

(3) Om de tarifiering der voorwerpen waarvan spraak is te bepalen, wordt geene rekening gehouden met de fabrieksmerken noch met de gebeurlijk gebruikte zijde hetzij voor het samenvoegen van het voorwerp, hetzij voor het naaien der knoppen en haken, hetzij voor het vervaardigen der knopsgaten.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
67. <i>Machines, mécaniques et outils, à usage industriel ou agricole, ainsi que les parties et pièces détachées de ces objets (1) (2) :</i>		
a) Machettes et houes de toute espèce	100 kil.	20.00 fr.
b) Engins de pesage de toute espèce, y compris les poids	Valeur	10 %
c) Machines, mécaniques et outils autres, y compris les frigorifères et appareils frigorifiques de toute espèce	Valeur	3 %
68. <i>Machines, mécaniques et outils, autres qu'à usage industriel ou agricole (3)</i>	Valeur	15 %
69. <i>Médicaments et produits pharmaceutiques proprement dits, non spécialement tarifés</i>		Exempts.
70. <i>Mercerie et quincaillerie (4)</i>	Valeur	15 %
71. <i>Métaux :</i>		
a) Métaux, fer, acier, cuivre, étain, aluminium et autres métaux communs, battus, étirés, laminés, même plombés, cuivrés, galvanisés ou zingués, mais non autrement ouvrés	Valeur	10 %

(1) Les pièces détachées ne sont admissibles dans cette catégorie que pour autant que leur degré d'achèvement ne laisse aucun doute quant à leur destination. Dans le cas contraire, elles suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objet distinct.

C'est ainsi que ne peuvent être admises sous cette dénomination, des barres, tôles, etc., qui, après façonnage au lieu de destination, doivent être converties en machines, etc., ou y être adaptées.

A la demande de la douane, l'importateur est tenu, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé applicable, de fournir la preuve, au moyen de croquis, plans, etc., que les objets déclarés sont bien destinés à l'usage indiqué.

(2) Les locomotives de chemins de fer sont exemptes de droits d'entrée pendant la période de construction de la voie ferrée.

(3) Rentrent notamment dans cette catégorie, les machines à coudre, à tricoter, à broder, à écrire à calculer, à copier, etc.

(4) Cette catégorie comprend notamment les aiguilles, appareils photographiques autres que ceux spécialement construits en vue de recherches scientifiques, les boutons, la broserie, les cartes à jouer, les cirages, la cire à cacheter, la coutellerie, les épingles, les gravures encadrées, les parapluies, parasols et cannes de promenade et à pêche, la papeterie, les plumes, crayons, le papier à lettres en boîtes et les ustensiles de ménage, les ouvrages en papier ou en carton et, en général, tous les menus objets non spécialement tarifés.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
67. <i>Machiënen, mekaniëken en gereedschappen voor nijverheids- en landbouwgebruik</i> evenals de losse deelen en stukken van deze voorwerpen (1) (2) :		
a) Hakmessen en houweelen van allen aard .	100 kil.	20.00 fr.
b) Weegtoestellen van allen aard, de gewichten erbijbegrepen	Waarde	10 %
c) Andere machines, mekaniëken en gereedschappen, bevries- en de koeltoestellen van allen aard erbijbegrepen	Waarde	3 %
68. Andere dan voor nijverheid of landbouwdoel gebruikte machines, <i>mekaniëken</i> en <i>gereedschappen</i> (3)	Waarde	15 %
69. Niet bijzonderlijke getarifeerde <i>eigenlijke geneesmiddelen</i> en <i>artsenijkundige producten</i>		Vrij
70. <i>Kramers</i> en <i>ijzerwaren</i> (4)	Waarde	15 %
71. <i>Metalen</i> :		
a) Metalen, ijzer, staal, koper, tin, aluminium en andere geslagen, getrokken, geplette, zelfs geloode, verkoperde, gegalvaniseerde of verzinkte doch niet anders verwerkte gewone metalen	Waarde	10 %

(1) De losse stukken kunnen slechts in deze categorie aanvaard worden, voor zooveel hun voltooiingsgraad geen twijfel betrekkelijk hunne bestemming laat. In tegenovergesteld geval, volgen zij de tarifiering welke hun eigen is als afzonderlijk voorwerp.

Kunnen aldus onder deze benaming niet worden aanvaard, de staven, platen, enz., welke na bewerking ter bestemmingsplaats, in machines, enz., moeten omwerkt of aan deze gehecht worden.

Op aanvraag van het tolambt is de invoerder gehouden (op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te kwijten) bij wijze van schetsen, plans, enz. het bewijs te leveren, dat de verklaarde voorwerpen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

(2) De spoorweglocomotieven zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanlegtijdperk der spoorbaan.

(3) Vallen namelijk in deze categorie, de naai-, brei-, borduur-, schrijf-, reken-, kopiëermachines, enz.

(4) Deze categorie bevat namelijk de naalden, de photographische werktuigen met uitzondering der bijzonderlijk voor wetenschappelijke onderzoekingen vervaardigde werktuigen, de knopen, de borstelwaren, de speelkaarten, de smeersels, de zegellak, het messenmakerwerk, de spelden, de omlijstprenten, de regenschermen, zomerschermen, de wandel- en hengelstokken, de schrijfmaterialen, de pennen, potlooden, het schrijfpapier in dozen en het huisgerief, de fabrikaten uit papier of karton, en, in het algemeen, alle niet bijzonderlijk getarifeerde kleine voorwerpen.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE	QUOTITÉ
b) Rails, éclisses, boulons, tirefonds, traverses et autres objets destinés à l'établissement ou à l'entretien des voies ferrées, poteaux télégraphiques ou téléphoniques métalliques et le fil de bronze destiné à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques ; pièces métalliques destinées à la construction de postes de T. S. F. (1) . . .	Valeur	3 %
c) Tubes et tuyaux en métaux communs, y compris les raccords	Valeur	10 %
d) Maisons, hangars et magasins métalliques, ainsi que leurs parties et pièces détachées (2) .	Valeur	10 %
e) Autres ouvrages en acier, aluminium, fer, fonte, cuivre, étain, plomb, zinc et autres métaux communs, y compris les émaillés non spécialement tarifés	Valeur	15 %
f) Bijouterie et orfèvrerie, vraies ou fausses .	Valeur	25 %
 72. <i>Meubles</i> de toute espèce et leurs pièces détachées, y compris l'horlogerie, à l'exclusion des montres de poche et fournitures pour montres . . .	 Valeur	 15 %
73. <i>Mobiliers scolaires</i> et objets servant directement à l'instruction publique (3)		Exempts.
74. <i>Mobiliers usagés</i> importés par des personnes qui viennent s'établir dans la Colonie (4)		Exempts
75. <i>Montres</i> et fournitures pour montres	Valeur	25 %

(1) Les objets dénommés ci-dessus sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction de la voie ferrée ou des postes de T. S. F.

(2) A la demande de la douane, l'importateur est tenu, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé applicable, de fournir la preuve, au moyen de croquis ou autrement, que les parties et pièces détachées sont bien destinées à la construction de maisons, hangars et magasins métalliques.

(3) La destination des objets susvisés doit être apparente et attestée par un certificat émanant de la personne ou de l'organisme qui les utilisera. Le bénéfice de la franchise ne peut être accordé pour les produits de l'espèce qui seraient importés en vue de transactions commerciales.

(4) L'exemption est strictement limitée aux objets mobiliers *usagés*, en rapport avec la situation sociale des personnes qui viennent s'établir dans la Colonie ; l'exemption ne s'étend ni aux denrées, ni aux marchandises qui seraient importées en même temps que ce mobilier.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
b) Sporen, laschplaten, bonten, slotschroeven, dwarsliggers en andere voorwerpen, bestemd tot het aanleggen en onderhouden der spoorbanen, metalen telegraaf- of telefoonpalen en de bronzen draad voor het aanleggen of het onderhouden der telegraaf- of telefoonlijnen, metaalstukken bestemd voor het oprichten van posten voor D. T. (1)	Waarde	3 %
c) Pijpen en buizen uit gewone metalen, de verbindingstukken erbijbegrepen	Waarde	10 %
d) Metalen huizen, loodsen en magazijnen evenals hunne onderdeelen, en losse stukken (2)	Waarde	10 %
e) Andere werken uit staal, aluminium, ijzer, gietijzer, koper, tin, lood, zink en andere gewone metalen, de niet bijzonderlijk getarifeerde geëmailleerde werken erbijbegrepen . .	Waarde	15 %
f) Echte en onechte juwelierswaren en zilverwerken	Waarde	25 %
72. <i>Meubelen</i> van allen aard en hunne losse stukken, horlogiewerken erbijbegrepen, met uitzondering der zakuurwerken en benodigheden voor uurwerken	Waarde	15 %
73. <i>Schoolmeubelen</i> en rechtstreeks tot het openbaar onderwijs dienende voorwerpen (3)		Vrij
74. <i>Gebruikte</i> , door personen die zich in de Kolonie komen vestigen, ingevoerde <i>meubelen</i> (4) .		Vrij
75. <i>Uurwerken</i> en benodigheden voor uurwerken .	Waarde	25 %

(1) De hierbovengenoemde voorwerpen zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanleg-tijdperk der spoorbaan of der posten voor D. T.

(2) Op aanvraag van het tolambt is de invoerder gehouden (op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te kwijten), bij middel van schetsen, plans, enz. het bewijs te leveren dat de onderdeelen en losse stukken werkelijk tot het optrekken van metalen huizen, loodsen en magazijnen bestemd zijn.

(3) De bestemming der bovenbedoelde voorwerpen moet klaarblijkelijk zijn en bevestigd worden door eer getuigschrift uitgaande van den persoon of de instelling die deze voorwerpen zal benuttigen. Het voordeel der tolvrijheid kan niet verleend worden voor de voortbrengselen van dezen aard, welke met het oog op handelsverrichtingen werden ingevoerd.

(4) De vrijstelling is streng beperkt tot de gebruikte meubelen, in verhouding met den maatschappelijken toestand der personen die zich in de Kolonie komen vestigen; de vrijstelling strekt zich uit noch tot de waren, noch tot de goederen welke te zelfder tijd, als deze meubelen, zouden ingevoerd worden.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE.	QUOTITÉ
76. <i>Monuments funéraires</i> , de toute espèce		Exempts.
77. <i>Navires et bateaux</i> , y compris les appareils-moteur ainsi que leurs parties et pièces détachés, notamment les étambos, étraves, hélices, cages d'hélices et support d'hélices-jumelles, gouvernails avec leurs barres, télégraphes de bord et leurs accessoires, servo-moteurs de gouverne et appareils à gouverner avec leurs accessoires, servo-moteurs de changements de marche, régulateurs marins, cabestans et treuils avec leurs accessoires, guindeaux et vireveaux, écubiers, fanaux de position, bouées de sauvetage, ballons en liège ou en cordes servant de heurtoirs, vergues confectionnées, avirons et porte-aviron, etc., et, en général, toutes les pièces détachées pour autant que ces objets aient subi un degré d'achèvement suffisant pour que la douane puisse constater qu'ils ne peuvent servir qu'à la construction, l'armement, le gréement ou l'ameublement des navires ou bateaux. Dans le cas contraire, ils suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objets distincts, (1)	Valeur	3 %
78. <i>Papiers</i> de toute espèce :		
a) Papiers à journaux (2)	Valeur	5 %
b) Papiers et cartons non spécialement dénommés	Valeur	15 %
79. <i>Parfumeries et cosmétiques</i> , de toutes espèces . .	Valeur	25 %
80. <i>Peaux</i> :		
a) Cuirs et peaux, simplement tannés, corroyés, teints ou vernis, laqués ou maroquinés . . .	Valeur	10 %
b) Gants de peau	Valeur	25 %
c) Peaux ouvrées autres, comprenant les pelletteries préparées, les chaussures, même en tissu mais avec semelles en cuir, et tous les ouvrages en peau non spécialement tarifés .	Valeur	15 %

(1) A la demande de la douane, les importateurs sont tenus, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé être applicable, de fournir la preuve, au moyen de plans, croquis, etc. que les objets déclarés sont bien destinés à l'usage indiqué.

(2) Les importateurs sont tenus de justifier, à la satisfaction de la douane, de la mise en usage de ces papiers.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
76. <i>Praalgraven</i> van allen aard		Vrij
77. <i>Schepen en booten</i> , de motors evenals hunne onderdeelen en losse stukken erbijbegrepen, namelijk de achterstevan, voorstevan, schroeven, schroefruimte en stoelen voor tweeling-schroeven, roeren met hunne stangen, boord-telegrafan met hunne benoedighedan, stoom-stuurmotors en stuurtoestellan met hunne benoedighedan, motors voor het omzellan van de beweging, zeeregulateurs, gangpillen en haspels met hunne bijhoorighedan, anker-spillen en braadspillen, kluizen, stellinglichten, reddingsgordels, als aanslag dienende balen uit kurk of uit touw, vervaardigde ras, roeiriemen en roeiriemdragers, enz., en over het algemeen, alle losse stukken voor zooveel deze voorwerpen genoeg afgemaakt zijn opdat het tolambt kan vaststellen dat zij slechts kunnen dienen tot het bouwen, het uitrusten, het takelen of het bemeubelen der schepen of booten. In tegenovergesteld geval volgen zij de tarifeering welke hun eigen is voor zooveel als afzonderlijke voorwerpen (1)	Waarde	3 %
78. <i>Papiersorten</i> van allen aard :		
a) Papier voor dagbladen (2)	Waarde	5 %
b) Niet bijzonderlijk genoemde papiersorten en kartons	Waarde	15 %
79. <i>Reukwerken en cosmetiek</i> van allen aard	Waarde	25 %
80. <i>Vellen</i> :		
a) Eenvoudig gelooid, geleertouwde, geverfde of verniste, verlakte als marokijnleder bewerkte lederen en vellen	Waarde	10 %
b) Lederen handschoenen	Waarde	25 %
c) Andere bereide vellen, bevattende de bereide pelterijen, de schoenen, zelfs uit weefsel maar met lederen zolen, en alle niet bijzonderlijk getarifeerde voorwerpen uit leder	Waarde	15 %

(1) Op aanvraag van het tolambt is de invoerder gehouden (op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te moeten kwijten) bij middel, van schetsen, plans, enz. het bewijs te leveren dat de verklaarde voorwerpen werkelijk voor het aangeduid doel ingevoerd werden.

(2) De invoerders zijn gehouden, ter voldoening van het tolwezen, het gebruik van bedoelde papiersorten te rechtvaardigen.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE	QUOTITÉ
81. <i>Pierres ouvrées</i> comprenant les ouvrages en pierres, ciment, plâtre, albâtre ou autres matières similaires, non spécialement tarifés . . .	Valeur	15 %
82. <i>Poteries, faïences, porcelaine et terre cuite</i> , non spécialement tarifées	Valeur	15 %
83. <i>Poudres et explosifs</i> de toute espèce :		
a) Poudres pour armes à feu	Valeur	20 %
b) Poudres et explosifs à usage industriel, y compris les détonateurs (1)	Valeur	10 %
84. <i>Produits et articles servant aux culles</i> (2)		Exempts
85. <i>Produits chimiques</i> de toute espèce, à l'exception des produits pharmaceutiques	Valeur	10 %
86. <i>Produits typographiques, lithographiques</i> et autres produits des arts graphiques :		
a) Livres, journaux et publications périodiques, cartes géographiques ou marines, musique gravée ou imprimée		Exempts
b) Autres	Valeur	15 %
87. <i>Saccharine</i> et produits renfermant de la saccharine		Prohibés (3)
88. <i>Savons</i> de toute espèce	Valeur	15 %
89. <i>Tabacs</i> fabriqués de toute espèce, comprenant les cigares, cigarettes, tabacs hachés, à fumer, à priser et tous les succédanés du tabac	Valeur	20 %

(1) Les importateurs sont tenus de justifier, à la satisfaction de la douane, de la destination donnée à ces poudres, explosifs et détonateurs.

(2) L'exemption s'applique au vin dit de messe ; aux vêtements sacerdotaux ; aux instruments de musique, aux objets d'ameublement, aux tableaux, statues et emblèmes religieux, aux bougies, chandelles et cierges destinés aux églises et temples ; aux chapelets, médailles et autres objets de piété.

La destination des produits et articles susvisés doit être attestée par un certificat émanant de la personne ou de l'organisme qui les utilisera.

Le bénéfice de la franchise ne peut être accordé pour les produits de l'espèce qui seraient importés en vue de transactions commerciales.

(3) Toutefois, l'importation peut être autorisée par décision du Ministre des Colonies ou du Gouverneur général.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
81. <i>Bewerkte gesteenten</i> , bevattende de werken uit steen, cement, gips, albast of andere dergelijke stoffen, niet bijzonderlijk getarifeerd .	Waarde	15 %
82. <i>Aardewerk</i> , plateelwerk, porselein en terracotta niet bijzonderlijk getarifeerd	Waarde	15 %
83. <i>Buskruit</i> en ontplofmiddelen van allen aard :		
a) Kruit voor vuurwapens	Waarde	20 %
b) Kruiden en ontplofmiddelen voer nijverheidsgebruik, de ontploffers erbijbegrepen (1) .	Waarde	10 %
84. <i>Eeredienstvoortbrengselen</i> en <i>artikelen</i> (2)		Vrij
85. <i>Scheikundige voortbrengselen</i> van allen aard, met uitzondering der aartsenijkundige producten .	Waarde	10 %
86. <i>Typographische en steendrukvoortbrengselen</i> en andere voortbrengselen der grafische kunst .		
a) Boeken, kranten en tijdschriften, aardrijkskundige of zeekaarten, gegraveerde of gedrukte muziek		Vrij
b) Andere	Waarde	15 %
87. <i>Saccharine</i> en saccharineïnhoudende voortbrengselen		Verboden (3)
88. <i>Zeepeorten</i> van allen aard	Waarde	15 %
89. <i>Bewerkt tabak</i> van allen aard, bevattende cigaren, sigaretten, gekorven tabak, rook- en pruintabak en alle surrogaten van tabak .	Waarde	20 %

(1) De invoerders zijn gehouden ter voldoening van het tolwezen aan deze buskruiden, ontplofmiddelen en ontploffers gegeven bestemming te rechtvaardigen.

(2) De vrijstelling is toepasselijk op den wijn, miswijn genaamd; op de gewaden, de muziekinstrumenten, de meubeleering, kunstbeelden, tafereelen, godsdienstige zinnebeelden, was-, vet en parafinekaarsen tot de kerken en tempels bestemd; op de rozenkransen, medailles en andere godsvruchtige voorwerpen.

De bestemming der hierbovenbedoelde voortbrengselen en artikelen moet worden bevestigd door een, van den persoon of de instelling welke deze gebruikt, uitgaande bewijsschrift.

Het voordeel der vrijstelling kan niet worden verleend voor de voortbrengselen van denzelfden aard welke zouden ingevoerd worden voor handelsverrichtingen.

(3) De invoer kan evenwel bij besluit van den Minister van Koloniën of van den Algemeen Gouverneur toegelaten worden.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	BASE	QUOTITÉ
90. Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :		
a) Broderies et dentelles à la main ou à la mécanique	Valeur	25 %
b) Tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle, dans n'importe quelle proportion .	Valeur	20 %
c) Tissus de jute (toile grossière pour emballage)	Valeur	10 %
d) Tous autres tussus	Valeur	15 %
91. Valeurs, titres, billets de banque et espèces monnayées		Exempts
92. Véhicules de toute espèce :		
a) Voitures et wagons pour chemins de fer (1) et tramways, y compris ceux destinés aux voies Decauville ou à des voies similaires . . .	Valeur	3 %
b) Voitures automobiles à voyageurs, motocycles et motocyclettes avec ou sans moteur, avec ou sans side-car, ainsi que les parties et pièces détachées, même destinées aux camions, tracteurs, automobiles et les accessoires	Valeur	10 %
c) Tous autres véhicules automobiles montés, comprenant les tracteurs et les camions . .	Valeur	3 %
d) Vélocipèdes, pousse-pousse, y compris leurs pièces détachées et accessoires	Valeur	10 %
e) Autres véhicules de toute nature non spécialement tarifés, comprenant les chariots, charrettes à bras ou à traction animale, les brouettes, tonneaux montés sur roues, etc	Valeur	3 %
93. Verrerie de toute espèce :		
a) Verres de vitrage	Valeur	10 %
b) Autres	Valeur	15 %
94. Tous autres produits fabriqués non dénommés .	Valeur	15 %

Vu et approuvé pour être annexé à Notre décret du

ALBERT.
Par le Roi :
Le *Ministre des Colonies*,
LOUIS FRANCK.

(1) Les voitures et wagons pour chemins de fer sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction de la voie ferrée.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	GRONDSLAG	AANDEEL
90. <i>Weefsels</i> van allen aard, bevattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, linnen, chinagrass, cellulose, enz.		
a) Werktuiglijk of de hand vervaardigd borduurwerk	Waarde	25 %
b) In welke hoeveelheid ook, natuur of kunstzijde inhoudende weefsels	Waarde	20 %
c) Jute weefsels (grof verpakdoek)	Waarde	10 %
d) Alle andere weefsels	Waarde	15 %
91. <i>Waarden, titels, bankbriefjes en muntspeciën</i> .		Vrij
92. <i>Vervoermiddelen</i> van allen aard :		
a) IJzerenweg- (1) en tramrijtuigen en wagons deze voor Decauvillesporen of dergelijke sporen erbijbegrepen	Waarde	3 %
b) Personenautomobiel- rijtuigen, motocycles en motorfietsen met of zonder motor, met of zonder zijspan, evenals de onderdeelen en losse stukken zelfs tot de vrachtwagens, tractors en automobielen en hunne bijhoorigheden bestemd	Waarde	10 %
c) Alle andere opgestelde automobiele- vervoermiddelen, bevattende de tractors en de vrachtwagens	Waarde	3 %
d) Fietsen, riksja's, hunne losse stukken en bijhoorigheden erbijbegrepen	Waarde	10 %
e) Andere vervoermiddelen van allen aard, niet bijzonder getarifeerd, bevattende de wagens, stootwagens, door dieren getrokken wagens, de kruiwagens, op wielen gestelde vaten, enz.	Waarde	3 %
93. <i>Glaswerk</i> van allen aard :		
a) Ruitglas	Waarde	10 %
b) Andere	Waarde	15 %
94. <i>Alle andere elders niet genoemde vervaardigde voorwerpen</i>	Waarde	15 %

Gezien en goedgekeurd behoort bij Ons decreet van

ALBERT.
Van 's Koningswege :
De Minister van Koloniën,
LOUIS FRANCK.

(1) De ijzerenwegrijtuigen en wagons zijn vrij van inkomende rechten gedurende het tijdperk van den aanleg der spoorlijn.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret accordant cession gratuite de terres aux RR. PP. Jésuites au Kwango.

Le projet de décret a pour objet la cession à faire aux RR. PP. Jésuites de onze terrains en toute propriété. Ces terres sont situées dans les districts du Kwango, du Kasai et du Moyen-Congo. Leur superficie totale comporte 1,143 hectares, 95 ares, 8 centiares.

Favoriser les œuvres d'apostolat chrétien, d'enseignement et de charité, constitue le but de la cession proposée.

Cette cession se fait dans les conditions suivantes :

Jusqu'ici, les terres ont été occupées provisoirement par les Pères Jésuites, d'accord avec les autorités légales ; elles sont exemptes de tout droit de tiers ; leur occupation ne fait même pas l'objet d'une réclamation de la part des indigènes. A l'avenir, elles resteraient affectées aux seules œuvres de mission ; mais elles retourneraient à la Colonie dans le cas où les Pères Jésuites ne les mettraient pas en valeur dans la mesure prévue par l'article 24 de l'arrêté royal du 12 août 1918 sur la vente et la location des terres. C'est en conformité de cette stipulation, que le Conseil Colonial a pris sa décision du 22 juillet 1922. De plus, les terrains en question feraient également retour à la Colonie si les missionnaires les laissaient inoccupés pendant cinq années consécutives, sans raison admise par le Gouverneur Général.

Au cours de la discussion du Conseil, un membre a rappelé les observations, plusieurs fois présentées par lui, au sujet du respect des droits des indigènes. Il croit que, en général, les enquêtes ne sont pas menées avec toute la sollicitude que comporte la matière. Il votera cependant le projet parce que, dans l'espèce, la confiance qu'il a dans les méthodes des bénéficiaires, lui permet de supposer que les droits des indigènes ont été respectés.

M. le Président fit observer que le Gouverneur, étant le protecteur né de l'indigène, a soin de s'entourer de tous les éléments nécessaires à une enquête sérieuse. Il rappela, à ce propos, les instructions formelles données en Afrique concernant la matière. Sur quoi, le Conseil, dans sa séance du 27 octobre 1923, vota le projet de décret à l'unanimité.

MM. CABRA, DIDERRICH, FUCHS et WALEFFE s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 3 novembre 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

FL. MORTIER.

Terres. — Cession gratuite de terrains aux « Pères de la Compagnie de Jésus desservant la Mission du Kwango ».

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 27 octobre 1923,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Il est fait donation aux « Pères de la Compagnie de Jésus desservant la Mission du Kwango », personne civile reconnue par décret du 23 décembre 1897 (B. O. 1898, p. 2), des terres domaniales énumérées ci après :

I. — *District du Kwango :*

210 hectares 40 ares à Kikwit, rive droite ;

55 ares, 8 centiares à Kikwit, rive gauche ;

3 hectares à Bandundu ;

270 hectares à Ngidinga ;

100 hectares à Mokambo ;

300 hectares à Gingungi ;

3 hectares à Kingushi, rive droite ;

10 hectares à Kingushi, rive gauche, avec accès à la rivière Kwango.

II. — *District du Kasai :*

200 hectares à Ipamu.

Gronden. — Kosteloozen afstand van gronden aan de « Paters van het gezelschap Jezu die de Zending van den Kwango bedienen. »

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad, uitgebracht in diens vergadering van 27 October 1923.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën.

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de « Paters van het Gezelschap Jezu, die de Zending van den Kwango bedienen » — rechtspersoonlijkheid erkend bij decreet van 23 December 1897 (A. B. 1898, blz. 2), — wordt schenking gedaan der hierna opgesomde domeingronden :

I. — *District Kwango :*

210 hectaren 40 aren te Kikwit, rechteroever ;

55 aren 8 centiaren te Kikwit, linkeroever ;

3 hectaren te Bandundu ;

270 hectaren te Ngidinga ;

100 hectaren te Mokambo ;

300 hectaren te Gingungi ;

3 hectaren te Kingushi, rechteroever ;

10 hectaren te Kingushi, linkeroever met toegang tot de Kwangorivier.

II. — *District Kasai :*

200 hectaren te Ipamu.

III. — *District du Moyen-Congo :*

45 hectares environ à Kisantu ;
2 hectares à Bokala.

ART. 2.

Les terres cédées sont situées dans les polygones limités par un liseré rouge sur les dix croquis annexés et numérotés 1 à 10 ; leur délimitation définitive sera faite sur les lieux par un délégué du Gouverneur Général, le représentant du donataire entendu.

ART. 3.

La cession n'est faite par la Colonie que sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes sur les terrains cédés.

ART. 4.

Les chemins et sentiers indigènes ou autres qui traversent les terres aliénées ne font pas partie des biens cédés et appartiennent au domaine public de la Colonie.

ART. 5.

Les terres cédées par la Colonie doivent rester affectées aux œuvres de la mission ; elles ne pourront être aliénées, hypothéquées, données en location, grevées de servitudes ou d'autres droits réels qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général.

Au 1^{er} janvier 1933, feront de plein droit retour à la Colonie, les terres qui n'auront pas été mises en valeur dans la

III. — *District Midden-Congo.*

45 hectaren ongeveer te Kisantu ;
2 hectaren te Bokala.

ART. 2.

De afgestane gronden zijn gelegen binnen de veelhoeken welke op de tien hierbijbehorende en van 1 tot 10 genummerde schetsen, bij middel van eenen rooden rand afgeteekend zijn ; hunne eindelijke grensbepaling door eenen afgevaardigde van den Algemeen Gouverneur zal ter plaatse geschieden, de vertegenwoordiger van de begiftigde gehoord.

ART. 3.

De afstand door de Kolonie geschiedt slechts onder voorbehoud der rechten van derden, zij wezen al dan niet inlanders, op de afgestane gronden.

ART. 4.

De wegen en paden, inlandsche of andere, welke de vervreemde gronden doorkruisen, maken geen deel uit van de afgestane goederen en behooren tot het openbaar domein der Kolonie.

ART. 5.

De door de Kolonie afgestane gronden zullen voor de werken der Zending blijven aangewend, zij zullen niet mogen vervreemd, noch met hypotheek bezwaard, noch in huur gegeven, noch met dienstbaarheid of andere werkelijke rechten belast worden, dan met machtiging van den Algemeen Gouverneur.

Zullen op 1 Januari 1933, in volle recht tot de Kolonie terugkoeren, de gronden die niet werden te waarde gebracht in de

mesure prévue par l'article 24 de l'arrêté royal du 12 août 1918, sur la vente et la location des terres. Feront également de plein droit retour à la Colonie, les terres que les missionnaires auront laissé inoccupées pendant cinq années ininterrompues sans raison admise par le Gouverneur Général.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 1923.

mate voorzien bij artikel 24 uit het koninklijk besluit van 12 Augustus 1918 op den verkoop en de verhuring der gronden. Zullen insgelijks tot de Kolonie terugkeeren de gronden welke de missionarissen ongebruikt zullen hebben gelaten gedurende vijf onafgebroken jaren zonder eene door den Algemeen Gouverneur aangevoerde reden.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ November 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui fixe le contingent à recruter, en 1924, pour la Force Publique.

Dans sa séance du 27 octobre 1923, le Conseil Colonial a examiné le projet de décret cité en tête du présent rapport.

Ce décret fixe à 4.878 hommes le contingent à recruter ; ce chiffre comprend 1.487 militaires à congédier en 1924, dont on prévoit le rengagement et 3.391 volontaires et miliciens à fournir par les districts.

On compte ainsi atteindre au 1^{er} janvier 1925 l'effectif de 16.650 hommes, chiffre organique fixé depuis 1922.

Au cours de la discussion un membre a demandé quelle était la répartition des effectifs en troupes campées et en troupes territoriales et quels motifs ont déterminé l'importance de ces catégories dont les services sont très différents. A défaut de cela, il est impossible d'apprécier les besoins en tenant compte des déchets et manquants indiqués par le Gouvernement.

Un autre membre a demandé si la situation des déchets par mortalité s'était améliorée.

Le Président du Conseil a répondu au premier membre que la répartition des troupes est fixée par le décret sur la Force Publique et que la répartition se fait par les soins du Gouvernement local sur la base très approximative de un tiers pour la troupe campée et deux tiers pour le reste.

Quant aux déchets, le Président a fait remarquer que l'exposé des motifs donne des précisions à ce propos ; il y a réduction dans les déchets et l'on peut en prévoir de nouvelles en raison des recommandations faites par le Ministre de se montrer raisonnablement sévère dans l'admission des recrues.

L'ensemble du projet est approuvé à l'unanimité.

MM. CABRA, DIDERRICH, FUCHS, WALLEFFE s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 3 novembre 1923.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller-Rapporteur,

E. WANGERMEE.

Force publique. — Contingent pour 1924.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 27 octobre 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1924 est fixé à 4.878 hommes.

Landmacht. — Getal manschappen voor 1924.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 27 October 1923 ;

Op voorstel van onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het getal manschappen gedurende het jaar 1924 voor de Landmacht te werven, is op 4.878 man vastgesteld.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret qui sera obligatoire le 1^{er} janvier 1924.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1923.

ART. 2

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet dat op 1 Januari 1924 verplichtend zal zijn.

Gegeven, te Brussel den 17ⁿ November 1923.

ALBERT,

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Prorogation du pouvoir de juridiction du Conseil Supérieur en tant que Cour d'appel.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Le pouvoir de juridiction du Conseil Supérieur en tant que Cour d'appel en matière civile et commerciale, que le décret du 2 mars 1922 lui conserve jusqu'au 31 décembre 1923 pour les appels régulièrement interjetés avant que

Verlenging van de rechterlijke bevoegdheid van den Hoogeren Raad als Beroepshof.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De rechterlijke bevoegdheid aan den Hoogeren Raad als Beroepshof in burgerlijke- en handelszaken, door het decreet van 2 Maart 1922 tot 31 December 1923 behouden voor de beroepen regelmatig ingeleid voordat dit decreet verplichtend

ce décret soit devenu obligatoire, est prorogé jusqu'au 31 décembre 1924.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1923.

werd, is tot 31 December 1924 verlengd.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ December 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Organisation judiciaire. — Ressort des tribunaux du Parquet, de 1^{re} Instance et des Cours d'appel.

ALBERT, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté en date du 11 juillet 1923 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il y a un tribunal du parquet dans chacun des districts.

Le siège ordinaire du tribunal du parquet est au chef-lieu du district dans lequel il est établi.

A moins qu'il n'en soit décidé autrement par le Gouverneur Général, le ressort du tribunal du parquet est déterminé par les limites du district dans lequel il est établi.

Gerechtelijke inrichting. — Rechtsgebied der rechtbanken van het parket, van eersten aanleg en van de beroepshoven.

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons besluit ter dagteekening van 11 Juli 1923 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL I.

Er is eene rechtbank van het parket in ieder der districten.

De gewone zetel van de rechtbank van het parket is ter hoofdplaats van het district in hetwelk zij wordt opgericht.

Tenzij er anders over beschikt worde door den Algemeen Gouverneur, wordt het rechtsgebied der rechtbank van het parket bepaald door de grenzen van het district in hetwelk zij wordt opgericht.

ART. 2.

Il y a six tribunaux de première instance ayant respectivement leur siège ordinaire à Léopoldville, Boma, Coquilhatville, Stanleyville, Buta et Elisabethville.

Le ressort de chacun de ces tribunaux est déterminé comme suit :

Tribunal de première instance de Léopoldville : le district urbain de Léopoldville, la partie du district du Bas-Congo que le Gouverneur Général déterminera, les districts du Kwango, du Kasai et du Sankuru.

Tribunal de première instance de Boma : le district du Bas-Congo, à l'exclusion de la partie de ce district que le Gouverneur Général placera dans le ressort du tribunal de première instance de Léopoldville.

Tribunal de première instance de Coquilhatville : les districts de l'Equateur, de la Lulonga, des Bangala, de l'Ubangi et du Lac Léopold II.

Tribunal de première instance de Stanleyville : les districts de Stanleyville, de l'Ituri, du Kivu, du Maniema et de l'Aruwimi.

Tribunal de première instance de Buta : les districts du Bas-Uele et du Haut-Uele.

Tribunal de première instance d'Elisabethville : les districts du Haut-Luapula, du Tanganika-Moero, du Lomami et de la Lulua.

ART. 3.

Il y a deux Cours d'appel ayant respectivement leur siège ordinaire à Léopoldville et à Elisabethville.

Le ressort de ces Cours est déterminé comme suit :

Cour d'appel de Léopoldville : tout le

ART. 2.

Er zijn zes rechtbanken van eersten aanleg hebbende onderscheidenlijk hunnen gewonen zetel te Leopoldville, Boma, Coquilhatville, Stanleyville, Buta en Elisabethville.

Het rechtsgebied van iedere dier rechtbanken is bepaald als volgt :

Rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville : het stedelijk district van Leopoldville, het deel van het district Neder-Congo dat de Algemeen Gouverneur zal bepalen, de districten Kwango, Kasai en Sankuru.

Rechtbank van eersten aanleg van Boma : het district Neder-Congo, ter uitsluiting van het deel van dit district dat de Algemeen Gouverneur in het rechtsgebied der rechtbank van eersten aanleg van Leopoldville zal plaatsen.

Rechtbank van eersten aanleg van Coquilhatville : de districten van den Evenaar, der Lulonga, der Bangala, Ubangi en Meer Leopold II.

Rechtbank van eersten aanleg van Stanleyville : de districten Stanleyville, Ituri, Kivu, Maniema en Aruwimi.

Rechtbank van eersten aanleg van Buta : de districten Neder-Uele en Opper-Uele.

Rechtbank van eersten aanleg van Elisabethville : de districten Opper-Luapula, Tanganika-Moero, Lomami en Lulua.

ART. 3.

Er zijn twee Hoven van beroep hebbende onderscheidenlijk hunnen gewonen zetel te Leopoldville en te Elisabethville.

Het rechtsgebied dier Hoven is bepaald als volgt :

Hof van beroep van Leopoldville : geheel

territoire, à l'exception des districts du Haut Luapula, du Tanganika-Moero, du Lomani et de la Lulua.

Cour d'appel d'Elisabethville : les districts du Haut-Luapula, du Tanganika-Moero, du Lomami et de la Lulua.

ART. 4.

Le ressort des Cours et tribunaux, en ce qui concerne les circonscriptions administratives qui le constituent, est fixé par les limites des districts telles qu'elles sont ou seront déterminées en vertu des dispositions sur l'organisation territoriale.

Toutefois, en cas de modification dans le ressort des Cours et tribunaux par l'effet de changements apportés à l'organisation territoriale, le ressort de ces Cours et tribunaux, pour les causes régulièrement introduites avant que ces modifications deviennent obligatoires, restera celui qui existait antérieurement à ces modifications.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur à la date que fixera le Gouverneur Général.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1923.

het grondgebied, met uitzondering der districten Opper-Luapula, Tanganika-Moero, Lomami en Lulua.

Hof van beroep van Elisabethville : de districten Opper-Luapula, Tanganika-Moero, Lomami en Lulua.

ART. 4.

Het rechtsgebied der Hoven en rechtbanken, voor wat betreft de bestuurlijke omschrijvingen die het uitmaken, is vastgesteld door de grenzen der districten zooals zij zijn of zullen worden bepaald krachtens de schikkingen op de gewestelijke inrichting.

Evenwel, in geval van wijziging in het rechtsgebied der Hoven en rechtbanken, ten gevolge van veranderingen aan de gewestelijke inrichting aangebracht, zal het rechtsgebied der Hoven en rechtbanken, voor de zaken regelmatig ingeleid vooraleer die veranderingen verplichtend worden, dit blijven dat bestond vóór deze veranderingen.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat in werking zal treden op den datum welken de Algemeen Gouverneur zal vaststellen.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ November 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

LOUIS FRANCK.

Vente et location de terres. — Conditions générales.

Verkoop en verhuring van gronden. — Algemeene voorwaarden.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Vu les articles 8 et 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 5 mars 1912 ;

Gezien artikelen 8 en 15 uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

Dispositions générales. — Délégation aux Gouverneurs de Province.

Algemeene Bepalingen. — Machtiging aan de Provincie-Gouverneurs.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Aux conditions du présent règlement, les Gouverneurs de Province sont autorisés à vendre ou à louer dans les limites de l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908, modifiée par la loi du 5 mars 1912, les terrains du domaine privé de l'État non réservés par décision du Ministre des Colonies ou du Gouverneur Général.

Onder de voorwaarden van dit règlement, zijn de Provincie-Gouverneurs gemachtigd tot het verkoopen of het verhuren, binnen de perken van artikel 15 uit de wet van 18 October 1908, gewijzigd bij de wet van 5 Maart 1912, van de bij beslissing van den Minister van Koloniën of van den Algemeen Gouverneur niet voorbehouden gronden uit het privaat Staatsdomein.

ART. 2.

ART. 2.

Les Gouverneurs de province peuvent déléguer aux Commissaires de district, dans les limites de leur district, le pouvoir de vendre ou louer, aux conditions du

De Provincie-Gouverneurs kunnen aan de Districtcommissarissen, binnen de grenzen van hun district, de macht overdragen, onder de voorwaarden van het

présent arrêté, des biens dont la superficie n'excède pas deux hectares.

ART. 3.

Les contrats de vente ou de location de biens d'une superficie de plus de deux hectares sont conclus sous la condition résolutoire que les cessions ou concessions de biens domaniaux dont le cessionnaire ou le concessionnaire aurait bénéficié antérieurement, ne dépassent pas, jointes aux nouvelles acquisitions ou concessions, les superficies dont l'art. 15 de la Charte Coloniale, autorise la vente et la location par le Pouvoir Exécutif.

CHAPITRE II.

Des formalités.

ART. 4.

Les demandes de terrain doivent être adressées à l'autorité compétente, en double expédition, dont l'une transmise directement au Gouverneur de la province, l'autre à l'administrateur territorial du lieu qui la fait parvenir au Commissaire de district.

Elles fournissent les indications suivantes :

a) Nom, prénoms, profession du requérant et, s'il y a lieu, la localité du Congo belge où il est immatriculé ;

b) situation, croquis et plan du terrain :

c) destination que le requérant entend lui donner.

tegenwoordig besluit, goederen te verkoopen of te verhuren waarvan de oppervlakte twee hectaren niet te boven gaat.

ART. 3.

De verkoop- of de verhuurcontracten van meer dan twee hectaren groot zijnde goederen, worden gesloten onder de ontbindende voorwaarde dat de afstanden en vergunningen van domeingronden waarvan de overnemer of de vergunninghouder vroeger zouden genoten hebben, gevoegd bij de nieuwe aanwinsten of vergunningen, de oppervlakten niet overtreffen, van dewelke art. 15 uit de Koloniale Akte den verkoop of de verhuring door de uitvoerende macht toelaat.

II^e HOOFDSTUK.

Van de Pleegvormen.

ART. 4.

De aanvragen van gronden moeten tot de bevoegde overheid worden gericht, in dubbel afschrift, waarvan het één rechtstreeks den Provincie-Gouverneur, het ander den gewestbeheerder der plaats wordt overhandigd. Deze laatste laat dit den Districtcommissaris geworden.

Zij bevatten de volgende aanduidingen :

a) Naam, voornamen, beroep van den aanvrager en, desnoods, de plaats in Belgisch-Congo, waar hij ingeschreven is ;

b) Ligging, schets en plan van den grond ;

c) Bestemming waarvoor de aanvrager den grond wenscht te gebruiken.

CHAPITRE III.

Dispositions communes aux ventes et aux locations.

A. — *Dispositions relatives aux prix de vente ou de location.*

ART. 5.

Les ventes et les locations se font au prix des tarifs fixés par ordonnances administratives du Gouverneur de la province.

ART. 6.

Pour les localités qu'une décision du Gouverneur de la province a déclarées circonscriptions urbaines, celui-ci fait dresser un plan parcellaire des terrains à vendre ou à louer et fixe le prix de vente et de location par parcelle.

ART. 7.

Pour les terrains situés hors des circonscriptions urbaines, les ordonnances classent et tarifient les terres suivant leur destination ou leur situation.

ART. 8.

Si le Gouverneur de province décide que la vente ou la location doit se faire aux enchères publiques, l'ordonnance règle les conditions et fixe la date de l'adjudication.

Le Commissaire de District a les mêmes droits dans les limites de l'article 2.

ART. 9.

Une expédition des ordonnances fixant

III^e HOOFDSTUK.

Bepalingen gemeen aan Verkoop en Verhuring.

A. — *Bepalingen betreffende de verkoop of de huurprijzen.*

ART. 5.

Het verkoopen en verhuren geschiedt tegen den prijs der bij beheersverordeningen van den Provincie-Gouverneur vastgestelde tarieven.

ART. 6.

Voor de plaatsen welke bij beslissing van den Provincie-Gouverneur als zijnde stedelijke omschrijvingen werden verklaard, laat deze een Kadastraal plan van de te koop of te huur zijnde gronden opmaken en bepaalt hij den verkoop- of den huurprijs per perceel.

ART. 7.

Voor de buiten de stedelijke omschrijvingen gelegen gronden, stellen de verordeningen de rangschikking en het tarief der gronden vast, volgens hunne bestemming of hunne ligging.

ART. 8.

Zoo de Provincie-Gouverneur beslist dat de verkoop of de verhuring in openbaar opbod zou geschieden, regelt de verordening de voorwaarden en stelt zij den datum vast der toewijzing.

De Districtcommissaris heeft dezelfde rechten binnen de perken van artikel 2.

ART. 9.

Eene uitgifte der verordeningen waarbij

les prix de vente ou de location est transmise, dans le mois, au Gouverneur Général, qui a le droit de les modifier sans que cette décision ait un effet rétroactif.

Copie de ces ordonnances, le cas échéant modifiées, est transmise au Ministre des Colonies.

ART. 10.

Le tarif prévu à l'article 6 est révisé au mois de décembre de chaque année, s'il y a lieu.

Des copies des plans parcellaires et des tarifs sont déposées et peuvent être consultées au Ministère des Colonies, au siège du Gouvernement Général, dans les conservations des titres fonciers pour leur ressort, chez les commissaires de district pour les circonscriptions urbaines du district, et chez l'Administrateur territorial pour les circonscriptions du territoire.

ART. 11.

Sauf décision spéciale du Gouverneur de la province, le périmètre de la circonscription urbaine et du poste d'occupation est constitué par un cercle ayant pour centre un point déterminé par l'Administrateur territorial et pour rayon une ligne de 3 kilomètres pour la circonscription urbaine et de 1.5 kilomètre pour le poste d'occupation.

ART. 12.

La décision fixant le périmètre et, éventuellement, le centre et le rayon, sera affichée pendant un mois à la

de verkoop- of huurprijzen worden vastgesteld, wordt, binnen de maand, overgemaakt aan den Algemeen-Gouverneur die het recht heeft deze te wijzigen zonder dat deze beslissing terugwerkende kracht hebbe.

Een afschrift van deze desvoorkomend geval gewijzigde verordeningen wordt den Minister van Koloniën overgemaakt.

ART. 10.

Het bij artikel 6 voorziene tarief wordt, zoo noodig, in de maand December van ieder jaar herzien.

Afschriften van de Kadastrale plans en van de tarieven worden nedergelegd en kunnen geraadpleegd worden in het Ministerie van Koloniën, ten zetel van het Algemeen Beheer, bij den bewaardienst der grondtitels voor hun gebied, bij de Districtcommissarissen voor de stedelijke omschrijvingen van het district, bij den gewestbeheerder voor de omschrijvingen van het gewest.

ART. 11.

Behoudens bijzondere beslissing van den Provincie-Gouverneur, bestaat de omtrek van de stedelijke omschrijving en van de bezettingstandplaats uit eenen kring, hebbende voor centrum een door den Gewestbeheerder bepaald punt, en voor straal, eene lijn van 3 kilometer voor de stedelijke omschrijving en van 1.5 kilometer voor de bezettingstandplaats.

ART. 12.

De omschrijving en gebeurlijk het centrum en den straal bepalende beslissing zal gedurende ééne maand aange-

porte du bâtiment occupé par l'Administrateur territorial.

Expédition sera transmise au Gouverneur Général avec mention de l'affichage.

B. — *Autres dispositions.*

ART. 13.

Les terrains sont vendus ou loués sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes, et sans garantie quant à leur qualité propre ou leur valeur industrielle ou agricole.

ART. 14.

La superficie et les limites des lots sur les plans parcellaires ne sont données qu'à titre d'indication ; le cas échéant, les prix de vente et le loyer sont dus sur la superficie constatée par mesurage officiel.

ART. 15.

Les parcelles situées hors des circonscriptions urbaines, vendues ou louées, pour l'établissement d'une factorerie, doivent être d'un hectare au moins, si des raisons péremptoires ne s'y opposent pas.

Ces parcelles ne peuvent avoir un développement supérieur à 100 mètres à front des voies de communication terrestres et fluviales.

ART. 16.

Si le terrain vendu ou loué devient nécessaire à une destination d'intérêt

plakt blijven aan de deur van het gebouw dat de Gewestbeheerder bewoont.

Eene uitgifte daarvan met vermelding der aanplakking zal den Algemeen-Gouverneur worden overgemaakt.

B. — *Andere Bepalingen.*

ART. 13.

De gronden worden verkocht of verhuurd onder voorbehoud der rechten van derden, zij wezen inlanders of niet, en zonder waarborg voor wat betreft derzelve hoedanigheid of waarde op landbouw of nijverheidsgebied.

ART. 14.

De oppervlakte en de scheidsliniën der kavels komen slechts in hoedanigheid van inlichtingen op de kadastrale plans voor ; bij voorkomend geval zijn de verkoop- en de huurprijzen verschuldigd voor de bij officiële meting vastgestelde oppervlakte.

ART. 15.

De buiten de stedelijke omschrijvingen gelegen perceelen die verkocht of verhuurd werden tot het oprichten van een handelskantoor, moeten ten minste ééne hectare oppervlakte hebben, indien afdoende redenen er zich niet tegen verzetten.

Deze perceelen mogen geene 100 meter te boven gaande uitbreiding hebben langs de land- of stroomverkeerswegen.

ART. 16.

Indien de verkochte of verhuurde grond noodig wordt voor eene bestem-

public, le Gouverneur de province, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis d'un an, notifié par lettre recommandée, le reprendre. En ce cas, la Colonie paiera au propriétaire le prix originaire de l'immeuble, augmenté de la valeur des impenses à fixer par experts, et au locataire le loyer de l'année, ainsi que la valeur des constructions et plantations, le tout à dire d'experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit du propriétaire ou du locataire.

ART. 17.

Dans les six mois du contrat, l'intéressé doit, sous peine de résolution de plein droit et sans mise en demeure, occuper ou faire occuper le terrain.

Il doit ensuite y résider de manière permanente et y exercer personnellement son industrie ou son commerce, à moins qu'il ne se substitue une personne agréée par l'administration.

A défaut de résidence conforme aux conditions prescrites par l'alinéa précédent, pendant cinq années ininterrompues, s'il s'agit d'un terrain vendu, ou pendant un an s'il s'agit d'un terrain loué, celui-ci fait de plein droit retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'article 18. Tout contrat de vente ou de

mining van openbaar nut, kan de Provincie-Gouverneur, tenzij hij verkiesse de pleegvormen der onteigening te gebruiken, na verwittiging één jaar te voren en bij aangeteekenden brief gedaan, deze grond terugnemen. In dit geval zal de Kolonie aan den eigenaar den oorspronkelijken prijs van het goed met de door deskundigen vast te stellen waarde der onkosten vermeerderd, en aan den huurder het beloop der huur voor dat jaar en de waarde der aangebrachte gebouwen en beplantingen, dit alles naar zeggen van deskundigen betalen.

In geval van deskundige schatting zal elke der partijen eenen deskundige aanduiden ende bevoegde rechtbank zal eenen derden kiezen. Zoo ieder der deskundigen een verschillend advies uit, zal de schatting welke noch de hoogste, noch de laagste is, het recht van den eigenaar of van den huurder vaststellen.

ART. 17.

Binnen de zes maand na de onderteekening van het contract moet de belanghebbende, op straf van ontbinding, in volle recht en zonder inverteofstelling den grond bezetten of doen bezetten.

Hij moet er naderhand bij voortduur verblijven en er persoonlijk zijne nijverheid of zijnen handel uitoefenen, ten ware hij zich deed vervangen door eenen bij het beheer aanvaardden persoon.

Bij gebreke aan verblijf in de bij voorgaand lid voorgeschreven voorwaarden, gedurende vijf onafgebroken jaren, zoo het eenen verkochten grond geldt, of gedurende één jaar, zoo het eenen verhuurden grond geldt, keert deze naar de in artikel 18 voorziene voorwaarden in volle recht in 't bezit der Kolonie terug. Ieder

location de terres domaniales fixera l'indemnité forfaitaire qui sera due à la Colonie, du chef de la résolution intervenue, conformément à l'alinéa premier du présent article.

Les sommes perçues pour loyer resteront acquises au Trésor à titre d'indemnité forfaitaire en cas d'abandon de terrain, comme prévu au troisième alinéa du présent article.

S'il s'agit d'un terrain vendu, il sera retenu à titre d'indemnité forfaitaire 1/10 du prix de vente pour chaque année écoulée depuis la date de la vente.

ART. 18.

Le relevé des terrains abandonnés faisant retour à la Colonie, est publié dans les annexes du Bulletin Officiel.

Le relevé indique les noms, prénoms, qualité des propriétaires ou locataires, la situation des biens, la superficie, la date du contrat, les numéros des folios du livre d'enregistrement.

Les propriétaires, les locataires ou leurs ayants droit ont six mois pour faire opposition, par lettre recommandée, soit entre les mains du Conservateur des Titres Fonciers, s'ils sont enregistrés comme tels, soit entre les mains du Gouverneur de la Province, dans le cas contraire, et six mois, à dater de l'opposition, pour faire valoir leurs motifs auprès du Gouverneur de la Province.

Si le Gouverneur de la Province juge ne pas devoir accepter ces motifs, il porte le litige devant les Tribunaux à moins que

verkoop of huurcontract van domein-gronden zal de overeengekomen vergoeding vaststellen welke aan de Kolonie zal verschuldigd zijn uit hoofde van de luidens lid één uit tegenwoordig artikel tusschengekomen ontbinding.

In geval van grondverlating, zooals bij lid drie uit het tegenwoordig artikel wordt voorzien, blijven de voor huur geïnde sommen aan de Schatkist ten titel van overeengekomen vergoeding verworven.

Zoo het eenen verkochten grond geldt, zal voor ieder verlopen jaar, vanaf de dagteekening van den verkoop, ten titel van overeengekomen vergoeding, 1/10 van den verkoopprijs afgehouden worden.

ART. 18.

De lijst der verlaten gronden die in het bezit der Kolonie terugkeeren, wordt in de bijlagen van het Ambtelijk Blad bekendgemaakt.

De lijst duidt de namen, voornamen en het beroep der eigenaars of huurders aan, de ligging der goederen, de oppervlakte, den datum der contracten, de nummers der folio's van het inschrijvingsregister.

De eigenaars, de huurders of hunne rechthebbenden hebben zes maand om verzet aan te teekenen, peraangeteekenden brief, hetzij in de handen van den Bewaarder der Grondtitels, zoo deze als zoodanig zijn ingeschreven, hetzij bij tegenovergesteld geval, in de handen van den Provincie-Gouverneur, en zes maand, van af het verzet om hunne redenen bij den Provincie-Gouverneur te doen gelden.

Oordeelt de Provincie-Gouverneur deze redenen niet te moeten aannemen, dan brengt hij het geschil voor de rechtban-

L'opposition ne soit retirée par écrit.

Chaque année, il est publié aux annexes du Bulletin Officiel, une liste des terrains transférés définitivement au nom de la Colonie, et de ceux dont les baux ont été annulés. Cette liste contient, outre les indications prescrites ci-dessus, les dates des transferts ou des annulations.

CHAPITRE IV.

Dispositions spéciales à la location.

ART. 19.

Le premier terme du loyer est calculé au prorata des mois entiers, compris entre la signature du contrat et le 31 décembre suivant. Il est payable à la signature du contrat.

Les termes suivants sont payables par anticipation le 1^r janvier de chaque année.

ART. 20.

Tout bail précise le terme pour lequel il est conclu. Ce terme ne peut excéder quinze années.

S'il en est ainsi convenu, le bail sera renouvelable au gré des locataires pour un nouveau terme, au prix du tarif en vigueur au moment de l'expiration du premier terme.

ART. 21.

Il est interdit au preneur de sous-louer

ken, tenzij het verzet schriftelijk ingetrokken worde.

Ieder jaar wordt in de bijlagen aan het Ambtelijk Blad, eene lijst van de gronden bekendgemaakt die voorgoed op den naam van de Kolonie worden overgebracht, en van deze waarvan de huurcedels nietig werden verklaard. Deze lijst bevat, behalve de hierboven voorgeschreven aanduidingen, de datums der overdrachten of der nietigverklaringen.

IV^e HOOFDSTUK.

Bijzondere bepalingen voor de verhuring.

ART. 19.

De eerste huurtermijn wordt berekend naar verhouding der volledige maanden welke zijn begrepen tusschen het teekenen van het contract en den eerstvolgenden 31ⁿ December. Hij is bij de onderteekening van het contract betaalbaar.

De volgende termijnen zijn op voorhand betaalbaar den 1ⁿ Januari van ieder jaar.

ART. 20.

Alle huurcedel bepaalt nauwkeurig den termijn voor denwelke zij is aangegaan. Deze termijn mag vijftien jaar niet te boven gaan.

Indien aldus werd overeengekomen, zal de cedel, na goedvinden van de huurders, voor eenen nieuwen termijn kunnen vernieuwd worden aan den prijs van het tarief in voege op het oogenblik van het verstrijken van den eersten termijn.

ART. 21.

Het is den huurder verboden te onder-

ou de céder le bail sans autorisation écrite du Gouverneur de la Province.

En cas de sous-location, le premier locataire reste responsable, envers la Colonie, de l'exécution entière du contrat.

En cas de cession, le bail est transféré au nom du cessionnaire par une annotation de transfert au contrat, signée par le Gouverneur de la Province. Le cessionnaire reste seul en rapport juridique avec la Colonie.

ART. 22.

A l'expiration du bail, le bailleur peut conserver les constructions et les plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main d'œuvre, sans égard à la plus value que le fonds a pu acquérir.

Le locataire paie la taxe d'enregistrement du bail, s'il y a lieu.

Les autres conditions du bail sont fixées par l'accord des parties ou par les dispositions des lois et des décrets en vigueur.

CHAPITRE V.

Dispositions spéciales à la vente.

ART. 23.

En principe, le prix de vente est payable au moment de la signature du contrat.

Toutefois, le Gouverneur de province, en raison de circonstances spéciales, pourra autoriser la vente, moyennant paiement

huren of de pacht over te laten zonder schriftelijke machtiging van den Provincie-Gouverneur.

In geval van onderverhuring blijft de eerste huurling verantwoordelijk jegens de Kolonie voor de volledige uitvoering van het contract.

In geval van afstand, wordt de pacht op den naam van den overnemer overgebracht door eene door den Provincie-Gouverneur onderteekende overdrachtsaanteekening op het contract. De overnemer blijft alleen in rechterlijke betrekking met de Kolonie.

ART. 22.

Bij het verstrijken van de pacht, kan de verhuurder de gebouwen en beplantingen behouden mits terugbetaling van de waarde der materialen en van den prijs der arbeidskrachten, zonder in acht te nemen of de eigendom al of niet in waarde heeft gestegen.

De huurder betaalt desnoods de registratietaks van de huurcedel.

De andere voorwaarden van de huurcedel worden vastgesteld bij overeenkomst tussehen de partijen of door de bepalingen van de in werking zijnde wetten en decreten.

V^e HOOFDSTUK.

Bijzondere bepalingen voor den verkoop.

ART. 23.

De verkoopprijs is, in beginsel, betaalbaar bij de onderteekening van het contract.

De Provincie-Gouverneur zal, evenwel, om reden van bijzondere omstandigheden, den verkoop kunnen toelaten mits beta-

au comptant, d'un acompte qu'il déterminera, le reliquat du prix de vente étant payable par annuités dont le nombre et le montant seront indiqués au contrat, lequel sera réputé contenir l'accord des parties pour constituer, sur l'immeuble, première hypothèque en garantie des obligations qui ont été évaluées dans le contrat.

ART. 24.

Les terres rurales d'une superficie de plus de 10 hectares destinées à un usage agricole ou à l'élevage ne peuvent être vendues ou louées si elles n'ont pas été occupées en vertu d'un titre d'occupation provisoire pendant un terme de 5 années.

Toutefois, les Gouverneurs pourront vendre ou louer les terres avant l'expiration de ce terme, si les conditions de mise en valeur auxquelles sera subordonnée l'acquisition de la propriété se trouvent complètement réalisées.

Le droit d'occupation provisoire est consenti par contrat conclu aux conditions suivantes :

L'occupant paiera annuellement, pendant les cinq années d'occupation provisoire, un loyer égal à cinq pour cent du prix du terrain.

A l'expiration des cinq années prévues au contrat et suivant ce qui en a été convenu, les terres occupées provisoirement et mises en valeur seront cédées, en pleine propriété, ou louées à l'occupant au prix du tarif en vigueur lors de la signature du contrat.

Les conditions de mise en valeur, à

ling, met gereed geld, van eene door hem te bepalen afkorting, terwijl het overschot van den verkoopprijs betaalbaar is bij jaarlijksche stortingen wier getal en bedrag op het contract zullen aangeduid worden. Dit contract zal geacht worden als bevattende de overeenkomst der partijen van op het goed eenen eersten grondpand daar te stellen tot waarborg van de in het contract geschatte verplichtingen.

ART. 24.

De buitengronden met eene oppervlakte van meer dan 10 hectaren en voor landbouw of veekweek bestemd, kunnen noch verkocht, noch verhuurd worden, indien zij niet krachtens een titel tot voorloopige bezetting gedurende eenen termijn van vijf jaar werden bezet.

De Gouverneurs zullen evenwel, vóór het verstrijken van dezen termijn, de gronden kunnen verkoopen of verhuren, zoo de uitbatingsvoorwaarden aan dewelke het verkrijgen van het goed is onderworpen, geheel zijn vervuld.

Het recht tot voorloopige bezetting wordt toegestaan bij contract onder de volgende voorwaarden gesloten.

De bezetter zal jaarlijks, gedurende de vijf jaar der voorloopige bezetting eene huur betalen gelijk aan vijf ten honderd van den prijs van den grond.

Bij het verstrijken der vijf jaar, voorzien door het contract en volgens hetgeen werd overeengekomen, zullen de voorloopig bezette en uitgebate gronden aan den bezetter in vollen eigendom afgestaan of verhuurd worden tegen den prijs van het bij de onderteekening van het contract in voege zijnde tarief.

De voorwaarden der tot waardebrengen

laquelle sera subordonnée l'acquisition de la propriété, pourront être fixées par les contrats.

Toutefois, ne pourront jamais être considérées comme mises en valeur et occupées :

a) les terres qui ne sont pas couvertes, sur 1/10 au moins de leur surface, par des constructions ;

b) les terres qui ne sont pas cultivées, sur un vingtième au moins de leur surface, en cultures alimentaires, fourragères ou autres ;

c) les pâturages sur lesquels ne seront pas entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de 4 têtes de petit bétail par 10 hectares ;

d) les terres sur lesquelles il n'aura pas été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 15 arbres par hectare au minimum.

La constatation de l'occupation et de la mise en valeur des terres sera faite sur la demande et aux frais de l'occupant. L'occupant qui, sans raison plausible, n'aura pas fait cette demande au Gouverneur de la Province, par lettre recommandée à la poste, six mois avant la fin de la 5^{me} année d'occupation provisoire, sera déchu de son droit d'acquisition ou de location.

ART. 25.

Les autres conditions de la vente seront fixées par l'accord des parties, ou par les

ging, aan dewelke het verkrijgen van het goed zullen onderworpen zijn, zullen door de contracten kunnen bepaald worden.

Zullen, evenwel, nooit als uitgebaat en bezet kunnen beschouwd worden :

a) de gronden waarvan ten minste 1/10 der oppervlakte door oprichtingen niet is bedekt ;

b) de gronden waarvan ten minste één twintigste der oppervlakte niet bebouwd is voor de voeding van mensch of dier, of met een ander doel ;

c) de weilanden waarop geen vee wordt onderhouden voor den kweek of het vettmesten, in de verhouding van ten minste één stuk groot vee of van vier stuks klein vee per 10 hectaren ;

d) de gronden waarop geen plantingen van houtachtige soorten zullen gedaan geweest zijn, in de verhouding van ten minste vijftien boomen per hectare.

Het vaststellen van de bezetting en van de uitbating der gronden zal geschieden op aanvraag en op kosten van den bezetter. De bezetter die, zonder aanneemelijke reden, deze aanvraag aan den Provincie-Gouverneur niet zal gedaan hebben, per ter post aangeteekenden brief, zes maand vóór het einde van het vijfde jaar der voorloopige bezetting, zal van zijn recht op aankoop of huur vervallen zijn.

ART. 25.

De andere voorwaarden van den verkoop zullen worden vastgesteld bij over-

lois et les décrets sur la vente de biens immobiliers.

CHAPITRE VI.

De l'échange de terrains vendus ou loués.

ART. 26.

Le Gouverneur de la Province peut consentir l'échange de parcelles sans qu'il puisse toutefois y avoir ristourne, de la part du Gouvernement, d'une partie du prix ou du loyer. Le cas échéant, la soulte à payer par l'acquéreur sera égale à la différence entre la valeur des deux terrains au moment de l'échange. Le supplément de loyer sera calculé sur la même base.

CHAPITRE VII.

Abrogations.

ART. 27.

Les arrêtés royaux du 12 août 1918, du 22 décembre 1919 et du 6 avril 1922 sur la vente et la location des terres sont abrogés.

Les ordonnances prises en exécution de ces arrêtés royaux resteront en vigueur tant qu'elles n'auront pas été remplacées par des dispositions nouvelles et pour autant qu'elles ne sont pas contraires aux règles du présent arrêté.

eenkomst van de partijen of bij de wetten en decreten, betreffende den verkoop der onroerende goederen.

VI^e HOOFDSTUK.

Van de ruiling der verkochte of verhuurde gronden.

ART. 26.

De Provincie-Gouverneur kan de ruiling van perceelen toestaan zonder dat er evenwel sprake kunne zijn van teruggave, door het Beheer, van een gedeelte van den prijs of van de huur. Bij voorkomend geval zal de som door den aankoper tot vereffening te betalen, gelijk zijn aan het verschil der waarde tusschen de twee gronden op het oogenblik der ruiling. Het bijkomend huurgeld zal naar denzelfden grondslag berekend worden.

VII^e HOOFDSTUK.

Afschaffingen.

ART. 27.

De Koninklijke besluiten van 12 Augustus 1918, 22 December 1919 en 6 April 1922, betreffende den verkoop en de verhuring der gronden zijn afgeschaft

De ter uitvoering dezer koninklijke besluiten genomen verordeningen, zuller in voege blijven zoo lang zij niet door nieuwe schikkingen worden vervangen en voor zooveel zij niet met de regelen van het tegenwoordig besluit tegenstrijdig zijn.

ART. 28.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1923.

ART. 28.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel den 3ⁿ December 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Terres. — Cession au D^r Polledro.

Gronden. — Afstand aan D^r Polledro.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908, modifiée par la loi du 5 mars 1912, sur le Gouvernement du Congo belge ;

Gezien artikel 15 uit de wet van 18 October 1908, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912, op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Est approuvée la cession en pleine propriété, par convention du 1^{er} octobre 1923, à M. POLLEDRO ORESTE, Médecin de la Colonie, d'un terrain d'une superficie de six hectares, situé à Lusambo et destiné à un usage agricole.

Is goedgekeurd de afstand in vollen eigendom, bij overeenkomst van 1 October 1923, aan M. POLLEDRO ORESTE, dokter van de Kolonie, van eenen grondter oppervlakte van 6 hectaren, te Lusambo gelegen en voor landbouwgebruik bestemd.

Le prix de vente du terrain est fixé à six cents francs.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1923.

De verkoopprijs van den grond is op zes honderd frank vastgesteld.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is gelast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 29 November 1923.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

« Charbonnages de la Luena. » — Modifications aux statuts. — Approbation.

Par arrêté royal du 9 novembre 1923, est approuvée la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société congolaise à responsabilité limitée « Charbonnages de la Luena », tenue le 1 octobre 1923 et, modifiant les statuts de cette société conformément au texte annexé au dit arrêté (1).

« Charbonnages de la Luena ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.

Bij koninklijk besluit van 9 November 1923, wordt goedgekeurd het besluit van de buitengewone Algemeene Vergadering der aandeelhouders der Congolesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Charbonnages de la Luena » op 1 October 1923 gehouden, tot wijziging van de standregelen dezer vennootschap, overeenkomstig den bijbehorenden tekst aan vermeld besluit (1).

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Compagnie du Congo Belge. — Modification aux statuts. — Approbation.

Par arrêté royal du 17 novembre 1923, est approuvée la modification apportée aux statuts de la « Compagnie du Congo Belge », société à responsabilité limitée, par l'assemblée générale extraordinaire du 31 octobre 1923. (1)

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire Général,

Compagnie du Congo Belge. — Wijziging aan de standregelen. — Goedkeuring.

Bijkoninklijk besluit van 17 November 1923, is de door de buitengewone algemeene vergadering van 31 Oktober 1923, aan de standregelen van de « Compagnie du Congo Belge », maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid, toegebrachte wijziging goedgekeurd. (1)

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Tarif télégraphique. — Modifications.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu les décrets du 8 juillet 1895 (B. O. p. 224) et du 18 février 1898 (B. O. p. 38) ;

Revu l'arrêté du 27 mai 1922 (B. O. p. 577) ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER

A partir du 1^{er} janvier 1924, la taxe terminale sur les télégrammes ordinaires originaux ou à destination de la Colonie, déterminée par l'article 14 de l'arrêté du 27 mai 1922, sera fixée à 50 centimes par mot quel que soit le mode de transmission en territoire congolais.

Telegraaf. — Tarief. — Wijzigingen.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien de decreten van 8 Juli 1895 (A. B. blz. 224) en van 18 Februari 1898 (A. B. blz. 38) ;

Herzien het besluit van 27 Mei 1922 (A. B. blz. 577) ;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN

Te rekenen van 1 Januari 1924, zal de eindtaks op de gewone telegrammen herkomstig uit of bestemd voor de Kolonie, bepaald bij artikel 14 uit het besluit van 27 Mei 1922, op 50 centiem per woord worden vastgesteld, welke ook de overseiningswijze op Congoleesch grondgebied weze.

(1) Voir Annexe au présent Numéro.

(1) Zie bijlage aan dit Nummer.

ART. 2.

A partir de la même date il sera admis, dans les relations entre la Belgique et le Congo Belge, par la voie du câble de Banana, des télégrammes spéciaux à tarif réduit dénommés « Télégrammes-lettres ».

Les « télégrammes-lettres » doivent être rédigés exclusivement en langage clair et porter, avant l'adresse, l'indication T. L. T.

La taxe est fixée au quart de la taxe ordinaire, mais il est perçu un minimum égal à la taxe de 20 mots.

La mention T. L. T. est comptée pour un mot.

Les « télégrammes-lettres » sont transmis après les télégrammes diffères.

ART. 3.

Les « télégrammes-lettres » peuvent faire l'objet d'avis de services taxés, du collationnement intégral, de la réponse payée et de l'accusé de réception. Les taxes à percevoir à raison de ces services spéciaux sont les mêmes que pour les télégrammes ordinaires (tarif plein).

Les indications correspondantes aux services spéciaux demandés (TC — R Px — P C) sont taxées au tarif réduit.

Bruxelles, le 12 novembre 1923.

ART. 2.

Te rekenen der zelfde dagteekening zullen, voor de betrekkingen tusschen België en Belgisch-Congo, bij middel van het kabel van Banana, bijzondere « brief-telegrammen » genaamde telegrammen worden aanvaard met verminderd tarief. De « brief-telegrammen » moeten uitsluitelijk in duidelijke taal worden opgesteld en zullen voor het adres de aanduiding T. L. T. dragen.

De taks wordt op het vierde der gewone taks vastgesteld, maar een aan de taks van 20 woorden gelijkzjind minimum zal geheven worden.

De vermelding T. L. T. wordt voor één woord aangerekend.

De « brief-telegrammen » worden na de vertraagde telegrammen overge-seind.

ART. 3.

De « brief-telegrammen » kunnen het voorwerp uitmaken van getakseerde dienstberichten, van volledige vergelijking, van het betaald antwoord evenals van het ontvangbericht. De uit hoofde dezer bijzondere diensten te heffen taksen zijn dezelfde als voor de gewone telegrammen (volledig tarief).

De met de gevraagde bijzondere diensten overeenkomende tarieven (T C — R P x — P C) worden naar het verminderd tarief getakseerd.

Brussel, den 12ⁿ November 1923.

LOUIS FRANCK.

Rectifications.

Bulletin Officiel n° 9, du 15 septembre 1923,
lire :

p. 866, 17^e ligne, « budget » au lieu de « budjet ».

p. 867, 1^e et 4^e lignes, « budget » au lieu de
« budjet ».

p. 868, 24^e ligne, « était » au lieu de « étant ».

28^e ligne, « révoquer » au lieu de « prévo-
quer ».

p. 870, 9^e ligne, « transitoires » au lieu de « transi-
toire ».

Terechtwijzingen.

Ambtelijk Blad n^r 9, van 15 September 1923,
men leze :

bl. 866, 17^e lijn, « budget » in plaats van « budjet ».

bl. 867, 1^e en 4^e lijnen, « budget » in plaats van
« budjet ».

bl. 868, 24^e lijn, « était » in plaats van « étant ».

28^e lijn, « révoquer » in plaats van « pré-
voquer ».

bl. 870, 9^e lijn, « transitoires » in plaats van
« transitoire ».

Bulletin Officiel du Congo belge.

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1923

	Pages
Abatage des animaux domestiques	852
Actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga (Loi autorisant la Colonie à garantir l'émission d')	94
Administration centrale :	
Caisse des Veuves et Orphelins (voir Pensions).	
Personnel. — Démission	786
Administration locale de la Colonie. — A tributions de l'Administration centrale du Gouverneur Général	305
Administration locale :	
Géomètre arpenteur colonial (création du titre de)	787, 792
Personnel :	
Nominations. — Démissions	60, 160, 205, 544, 860, 920, 926
Personnel judiciaire (voir Justice).	
Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :	
Modifications	857
Réorganisation du Service de l'Hygiène et modification de son cadre	60
American Congo Company (voir Sociétés commerciales).	

B.

Baignage des bovidés	280
Bétail. — Abatage des animaux domestiques	852
Bourse du Travail du Katanga (voir Sociétés commerciales).	
Budgets :	
Budget du Congo belge. — Crédits supplémentaires de l'exercice 1922	249
Budget général du Congo belge. — Crédits provisoires pour l'année 1923	68
Budget du Congo belge. — Crédits provisoires supplémentaires pour l'année 1923	260
Loi contenant le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1923	262
Loi contenant le Budget des Voies et Moyens et des dépenses ordinaires et extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1923	514

C.

	Pages.
Caisse d'Epargne :	
Intérêt à bonifier pour l'année 1923	76
Caisse des Veuves et Orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies (voir Pensions).	
Caisse des Veuves et Orphelins des agents d'Afrique (voir Pensions).	
Capitale de la Colonie du Congo belge (Léopoldville)	854
Cercle d'Elisabethville (voir Sociétés commerciales).	
Cessions et concessions de terres (voir Régime foncier).	
Charbonnages de la Luena (voir Sociétés commerciales).	
Chefferies et sous-chefferies indigènes :	
Déplacement de villages indigènes par mesure d'hygiène	202
Chèques non provisionnés (décret relatif aux)	277
Cominex (voir Sociétés commerciales).	
Comité Spécial du Katanga (voir Mines).	
Commission pour la Protection des indigènes :	
Création d'une Sous-commission au Katanga	540
Fixation du nombre des membres	539
Nominations — Démission	543, 855
Compagnie du Chemin de fer du Congo (voir Sociétés commerciales).	
Compagnie du Chemin de fer du Katanga (voir Sociétés commerciales).	
Compagnie du Congo Belge (voir Sociétés commerciales).	
Compagnie du Kasai (voir Sociétés commerciales).	
Conseil Colonial :	
Nominations	5
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux réquisitions civiles	18
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret en date du 6 juillet 1922 portant renouvellement de permis spéciaux de recherches minières au Katanga	27
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui transfère à Léopoldville le siège du tribunal d'appel de Boma	95
Rapport du Conseil Colonial sur un décret rendu d'urgence le 5 janvier 1923, relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques	97
Rapport du Conseil Colonial sur :	
Un projet de décret approuvant la convention du 24 juin 1922, conclue avec la Société « Les Palmeraies Congolaises » ;	
Un projet de décret approuvant la convention du 23 avril 1922, conclue avec M. H. Baud'huin ;	
Un projet de décret approuvant la convention du 15 septembre 1922, conclue avec la « Compagnie du Kasai »	103
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux districts urbains	113
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant des permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité Spécial du Katanga	122
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret prorogeant d'un an les délais déterminés par la convention du 25 juillet 1919 qui accorde une concession de recherches de diamant dans les territoires du Comité Spécial du Katanga à un groupe représenté par la Société Générale de Belgique.	151
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui approuve des concessions de terres et des contrats d'échanges	154
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance législative du Gouverneur Général, en date du 30 septembre 1922, apportant une modification au décret du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes	200

	Pages.
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la convention du 14 décembre 1922, portant concession de forêts au Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo	270
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux chèques non provisionnés et aux autres effets tirés sans droit	275
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret rendant obligatoire le baignage des bovins	279
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret instituant les warrants	284
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux mesures à prendre en vue de combattre les maladies vénériennes au Congo	493
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à l'organisation judiciaire	551
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la procédure pénale	623
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la procédure civile	708
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux traitements des magistrats	717
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant le renouvellement d'un certain nombre de permis spéciaux de recherches minières par le représentant du Comité Spécial du Katanga	721
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la concession d'un gisement de minerais radioactifs à l'Union Minière du Haut-Katanga	779
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo Belge	827
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant une ordonnance-loi du Gouverneur Général en date du 26 février 1923, qui modifie le barème des droits de sortie	838
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à deux conventions passées entre la Colonie et la Compagnie du Chemin de Fer du Congo	843
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant ratification de diverses concessions de terres	847
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant le décret du 16 janvier 1918 relatif à l'interdiction d'abatage des animaux domestiques	852
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant les ordonnances-lois des 8 mars et 9 avril 1923 du Gouverneur du Katanga, relatives à la législation minière de ce territoire	870
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au tarif des droits d'entrée et à la perception des droits « Ad valorem »	952
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret accordant cession gratuite de terres aux RR. PP. Jésuites au Kwango	986
Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret qui fixe le contingent à recruter, en 1924, pour la Force publique	989
Conseil Supérieur :	
Nominations. — Démission	55
Prorogation du pouvoir de juridiction du Conseil Supérieur en tant que Cour d'appel	991
Consulats étrangers dans la Colonie du Congo	204, 786
Contrat de travail. — Modification	617
Conventions :	
Convention conclue le 24 juin 1922 avec la Société « Les Palmeries Congolaises ». — Approbation	105
Convention conclue le 15 septembre 1922 avec la Compagnie du Kasai. — Approbation	109
Convention conclue le 14 décembre 1922 avec le Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo. — Approbation	272
Convention du 31 décembre 1921 entre l'État belge et la Compagnie du Chemin de fer du Congo (Loi relative à l'approbation de la)	491
Conventions avec la Compagnie du Chemin de fer du Congo pour l'aménagement de Thysville. — Approbation	844

D

Décorations (voir Ordres et distinctions honorifiques).

Diamant :

	Pages
Autorisation d'exploiter une concession de diamant le long de la rivière Kegne-Kegne . . .	83
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Kasoba (Société Minière du Kasai)	312
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lukulu (Société Minière du Kasai) .	393
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lutoka (Société Minière du Kasai) .	436
Concession du droit d'exploiter un gisement diamantifère le long de la rivière Wedi (Société Minière du Luebo)	77, 243
Concession à la Société Minière du Kasai du droit d'exploiter le gisement de diamant de Basanga	165
Concession à la « Société Minière du Luebo » du droit d'exploiter la mine de diamant de Dibondo	9 04
Concession à la « Société Minière du Luebo » du droit d'exploiter la mine de diamant de Kabelekesse	913
Mines. — Prorogation de la concession accordée par le Comité Spécial du Katanga à la Société Générale de Belgique	153
Districts urbains. — Création. — Organisation générale	118
Douanes :	
Droits de sortie	840
Tarif des droits d'entrée et perception des droits « Ad valorem »	953

E

Électricité :

Réseau de distribution d'énergie électrique à Élisabethville	498
Enregistrement (voir Régime foncier).	
Expropriation pour cause d'utilité publique :	
Création d'un hôpital pour noirs à Élisabethville	76

F.

Fondation Mussiri Kanda	926
Force publique :	
Contingent pour 1924	990
Loi de Milice. — Art. 47. — Application aux élèves missionnaires	879

G.

Géomètre arpenteur colonial (Création du titre de)	787, 792
Gouvernement du Congo belge :	
Léopoldville capitale de la Colonie du Congo belge	854
Loi amendant les articles 10, 12, 18 et 37 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge . . .	866
Gouvernement Général du Congo belge :	
Attributions de l'Administration centrale du Gouverneur Général	305
Gouverneur Général. — Démission. — Nomination	160

H.

Hygiène :

Chefferies et sous-chefferies indigènes :	Pages.
Déplacement de villages indigènes par mesure d'hygiène	202
Création d'un hôpital pour noirs à Elisabethville. — Expropriation pour cause d'utilité publique	76
Décret relatif aux mesures à prendre en vue de combattre les maladies vénériennes au Congo	496
Examen B pour les médecins de la Colonie	795
Examen B pour les candidats-auxiliaires de 1 ^e classe	797
Réorganisation du Service de l'Hygiène et modification de son cadre	60

Hypothèques (voir Régime foncier)

I.

Indigènes :

Contrat de travail. — Modification	617
Chefferies et sous-chefferies indigènes :	
Déplacement de villages indigènes par mesure d'hygiène	202
Commission pour la protection des indigènes :	
Création d'une Sous-commission au Katanga	540
Fixation du nombre des membres	539
Nominations. — Démission	543, 855
Réquisitions civiles	22

J.

Justice :

Code de procédure pénale	641
Contrat de travail. — Modification	617
Décret relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques	100, 245
Décret relatif aux chèques non provisionnés et aux autres effets tirés sans droit	277
Fondation Mussiri-Kanda	926
Personnel judiciaire :	
Nominations. — Démissions	56, 163, 204, 303, 544, 920
Procédure civile	711
Prorogation du pouvoir de juridiction du Conseil Supérieur en tant que Cour d'appel	991
Réquisitions civiles	22
Statut des magistrats de carrière. — Modification	718
Tribunaux : organisation judiciaire :	
Détermination du grade de fonctionnaire en regard de la compétence des tribunaux	622
Organisation judiciaire et compétence	566
Ressort des tribunaux du Parquet, de 1 ^{re} Instance et des Cours d'appel	992
Transfert à Léopoldville du siège du tribunal d'appel de Boma	96
Tribunaux du Parquet ; Tribunaux de 1 ^{re} Instance et Cours d'appel. — Nombre, siège ordinaire et ressort	619

	Pages.
Vagabondage et mendicité	618
Voyages des magistrats et de leur famille	924
Voyages des agents de l'ordre judiciaire et de leur famille	925
Warrants (Décret sur les)	289

K

KATANGA (Province du).

Commission pour la protection des indigènes. — Création d'une Sous-commission au Katanga	540
Nominations	543
Hygiène :	
Création d'un hôpital pour noirs à Elisabethville. — Expropriation pour cause d'utilité publique	76
Mines :	
Approbation d'ordonnances-lois du Gouverneur du Katanga modifiant la législation minière	875
Approbation de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité Spécial du Katanga	124
Autorisation d'exploiter une concession de diamant le long de la rivière Kegne-Kegne	83
Concession d'un gisement de minerais radio-actifs à l'Union Minière du Haut-Katanga. — Approbation	783
Prorogation de la concession accordée par le Comité Spécial du Katanga à la Société Générale de Belgique	153
Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières au Katanga	28, 723
Régime foncier :	
Expropriation pour cause d'utilité publique. — Création d'un hôpital pour noirs à Elisabethville	76
Réseau de distribution d'énergie électrique à Elisabethville	498

L

Léopoldville capitale de la Colonie du Congo belge	854
Liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo belge	829
Littérature coloniale (prix de)	53, 510, 538
Lois : (voir aussi Budgets).	
Loi autorisant la Colonie à garantir l'émission d'actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga	94
Loi concernant l'augmentation des pensions civiles et coloniales	191
Loi permettant aux personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, de compter le temps de leurs services à la Colonie	196
Loi relative à l'approbation de la convention du 31 décembre 1921 entre l'État belge et la Compagnie du Chemin de fer du Congo	491
Loi amendant les articles 10, 12, 18 et 37 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge	866
Loi de Milice. — Art. 47. — Application aux élèves missionnaires	879
Loi autorisant le Gouvernement à participer à la formation de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne	886
« Lukolela Plantation à Lukolela, Congo Belge » (voir Sociétés commerciales).	

M

Milice :	Pages.
Loi de Milice. — Art. 47. — Application aux élèves missionnaires	879
Mines :	
Approbation d'ordonnances-lois du Gouverneur du Katanga modifiant la législation minière	875
Approbation de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité Spécial du Katanga	124
Autorisation d'exploiter une concession de diamant le long de la rivière Kegne-Kegne	83
Concession du droit d'exploiter un gisement diamantifère le long de la rivière Wedi	77
Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières au Katanga	28, 723
Société Générale de Belgique. — Prorogation de la concession accordée par le Comité Spécial du Katanga	153
Société Minière du Kasai :	
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Kasoba	312
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lukulu	393
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lutoka	436
Concession du droit d'exploiter le gisement de diamant de Basanga	165
Société Minière du Luebo :	
Concession du droit d'exploiter le gisement de la Wedi	77, 243
Concession du droit d'exploiter la mine de diamant de Dibondo	904
Concession du droit d'exploiter la mine de diamant de Kabelekessé	913
Union Minière du Haut-Katanga. — Concession d'un gisement de minerais radio-actifs.	783
Ministère des Affaires Étrangères :	
Consulats étrangers dans la Colonie du Congo	204, 786
Ministères des Colonies et de la Défense Nationale :	
Loi autorisant le Gouvernement à participer à la formation de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne	886
Missions religieuses :	
Cession gratuite de terrains aux « Pères de la Compagnie de Jésus desservant la Mission du Kwango »	987
Personnalité civile. — Mission catholique des Pères Franciscains	926
Monnaies	855

N

Naturalisation. — Acquisition de la qualité de citoyen belge. Demandes émanant des étrangers qui résident dans la Colonie. Procédure à suivre. Publicité	878
New Club Elisabethville (voir Sociétés commerciales).	

O

Ordres et distinctions honorifiques :	
Ordre de Léopold :	
Promotions. — Nominations	4, 16, 93, 479, 489, 801, 824, 825, 933, 951
Ordre de l'Étoile africaine :	
Nomination	4
Ordre royal du Lion avec palme. — Nomination	934

	Pages.
Ordre royal du Lion :	
Promotions. — Nominations	4, 5, 91, 479, 490, 862, 825, 923, 936, 951
Ordre de la Couronne :	
Promotions. — Nominations	4, 7, 17, 91, 93, 490, 808, 824, 826, 937, 951, 952
Ordre de Léopold II :	
Nominations	17, 490, 810, 827, 952
Médaille commémorative des campagnes d'Afrique	810
Décoration civique 1914-1818	91
Étoile de Service en or	7, 91, 480, 811, 937
Étoile de Service	10, 92, 483, 816, 942
Organisation judiciaire (voir Justice).	
Organisation territoriale et administrative de la Colonie (voir Territoire).	

P

« Palmeraies Congolaises ». — (Voir Sociétés commerciales).

Pensions :

Caisse des Veuves et Orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies :	
Modifications aux statuts	56
Caisse des Veuves et Orphelins des agents d'Afrique. — Retenue sur traitements	545
Loi concernant l'augmentation des pensions civiles et coloniales	191
Loi permettant aux personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, de compter le temps de leurs services à la Colonie	196

Personnalité civile :

Mission catholique des Pères Franciscains	926
---	-----

Personnel judiciaire (voir Justice).

Postes :

Revision du règlement postal	207
Revision du règlement sur la comptabilité des valeurs postales	307
Revision du tarif des colis postaux	243
Service des mandats-poste internes	547
Valeurs postales	205, 862, 882

Prix de littérature coloniale	53, 510, 538
---	--------------

R.

Rectifications.	86, 187, 246, 512, 863, 883, 921, 1011
-------------------------	--

Régime foncier :

 Expropriation pour cause d'utilité publique :

Création d'un hôpital pour noirs à Elisabethville	76
---	----

 Hypothèques :

Décret relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques	100, 245
---	----------

 Terres :

Cessions et concessions	157, 272, 844, 848, 987, 1007
Convention conclue le 24 juin 1922 avec la Société « Les Palmeraies Congolaises ». —	
Approbation	105
Convention conclue le 15 septembre 1922 avec la Compagnie du Kasai. — Approbation.	109

	Page
Convention conclue le 14 décembre 1922 avec le Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo. — Approbation	272
Conventions avec la Compagnie du Chemin de Fer du Congo pour l'aménagement de Thysville. — Approbation	844
Vente et location. — Conditions générales	995
Réquisitions civiles	22
Réseau de distribution d'énergie électrique à Elisabethville	498

S

Société Anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne	886
Sociétés commerciales :	
American Congo Company :	
Certificat d'incorporation et statuts. — Approbation	85
Bourse du Travail du Katanga. — Modifications aux statuts. — Approbation	512
Cercle d'Elisabethville. — Société à responsabilité limitée. — Statuts. — Autorisation.	164
« Charbonnages de la Luena ». — Modifications aux statuts. — Approbation	1008
Cominex (Compagnie Congolaise d'Importation et d'Exportation). — Société à responsabilité limitée. — Statuts. — Autorisation	164
Compagnie du Chemin de Fer du Congo :	
Conventions pour l'aménagement de Thysville. — Approbation	844
Loi relative à l'approbation de la convention du 31 décembre 1921	491
Compagnie du Chemin de Fer du Katanga :	
Loi autorisant la Colonie à garantir l'émission d'actions privilégiées	94
Modifications aux statuts. — Approbation	187
Compagnie du Congo belge. — Modifications aux statuts. — Approbation.	244, 1009
Compagnie du Kasai. — Convention conclue le 15 septembre 1922. — Approbation	109
« Lukolela Plantation à Lukolela, Congo Belge ». — Société à responsabilité limitée. — Statuts. — Autorisation	86
New Club Elisabethville. — Société à responsabilité limitée. — Statuts. — Autorisation	163
Les Palmeraies Congolaises. — Convention conclue le 24 juin 1922. — Approbation	105
« Société Africaine de Construction », Société congolaise à responsabilité limitée. — Statuts. — Autorisation	877
Société de Gisements et Métallurgies au Congo ». — Société à responsabilité limitée. — Statuts. — Autorisation	548
Société Générale de Belgique. — Mines. — Prorogation de la concession accordée par le Comité Spécial du Katanga	153
Société Minière du Beceka. — Autorisation d'exploiter une concession de diamant le long de la rivière Kegne-Kegne	83
Société Minière du Kasai :	
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Kasoba	312
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lukulu	393
Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lutoka	436
Concession du droit d'exploiter le gisement de diamant de Basanga	165
Société Minière du Luebo :	
Concession du droit d'exploiter un gisement diamantifère le long de la rivière Wedi	77, 243
Concession du droit d'exploiter la mine de diamant de Dibondo	904
Concession du droit d'exploiter la mine de diamant de Kabelekesse	913

	Pages.
Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo. — Convention conclue le 14 décembre 1922. —	
Approbation	272
Union Minière du Haut-Katanga :	
Concession d'un gisement de minerais radio-actifs. — Approbation.	783
Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale).	

T

Tarifs (voir aussi Douanes et Postes).	
Tarif télégraphique. — Modifications	1009
Terres (voir Régime foncier).	
Territoire :	
Districts urbains. — Création. — Organisation générale	118
Timbres-poste (voir Postes. — Valeurs postales).	
Traité de Paix :	
Liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo belge	829
Tribunaux (voir Justice).	

V

Vagabondage et mendicité	618
Valeurs postales (voir Postes)	
Vente et location de terres. — Conditions générales	995

W

Warrants (Décret sur les)	289
-------------------------------------	-----

Ambtelijk blad van den Belgischen Congo.

ALPHABETISCHE INHOUD

1923

A.

Aandeelen :	Bladz.
Preferentaandeelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » (wet door dewelke de Kolonie gerechtigd is de uitgeving te waarborgen)	94
Afrikaansche Ster (zie orden en eervolle onderscheidingen).	
Afstand en vergunning van gronden (zie Gronden).	
Algemeen beheer (zie Beheer van Belgisch-Congo).	
Algemeen Gouverneur. — Ontslag. — Benoeming	160
Ambtenaren en beambten der Kolonie (zie ook Rechterlijk personeel).	
Standregelen :	
Herinrichting van den Gezondheidsdienst en wijziging van zijn kader	60
Wijzigingen	857
« American Congo Company » (zie Vennootschappen).	

B.

Baden der runderen	280
Begrootingen :	
Algemeene Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige kredieten voor het jaar 1923	68
Begrooting van Belgisch-Congo. — Aanvullende kredieten voor het dienstjaar 1922	249
Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige bijkomende kredieten voor het jaar 1923	260
Wet inhoudende de Begrooting van het Moederland betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1923	262
Wet inhoudende de Begrooting der Middelen en der gewone en buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923	514
Beheer :	
Hoofdbeheer :	
Personeel. — Ontslag	786
Weduwen- en Weezenkas (zie Pensioenen).	
Plaatselijk beheer :	
Bevoegdheden van het Hoofdbeheer van den Algemeen Gouverneur	305
Koloniale landmeter (instelling van den titel van)	787, 792

	Bladz.
Pensioenen voor de Ambtenaren en Beambten der Kolonie (zie Pensioenen).	
Personeel :	
Benoemingen. — Ontslag	60, 160, 205, 544, 860, 920, 926
Rechterlijk personeel (zie Recht).	
Beheer van Belgisch-Congo :	
Algemeen Gouverneur. — Ontslag. — Benoeming	160
Leopoldville hoofdstad der Kolonie Belgisch-Congo	854
Wet tot wijziging van artikelen 10, 12, 18 en 37 uit de wet op het Beheer van Belgisch-Congo	866
Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (zie Vennootschappen).	
Bescherming der inboorlingen (zie Commissie).	
Bijzonder Komiteit van Katanga (zie Delfstoffenopzoekingen).	
« Bourse du Travail du Katanga » (zie Vennootschappen).	
Burgerlijk eereteeken (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Burgerlijke opvorderingen	22
Burgerlijke pensioenen (zie Pensioenen).	
Burgerlijke rechtspersoonlijkheid :	
Katholieke zending der Paters Franciskauen	926

C.

« Cercle d'Élisabethville » (zie Vennootschappen).	
« Charbonnages de la Luena » (zie Vennootschappen).	
Checken. — Decreet betreffend de niet-bedekte checken	277
« Cominex » (zie Vennootschappen).	
Commissie voor de bescherming der inboorlingen :	
Benoemingen. — Ontslag	543, 855
Stichting eener Ondercommissie in Katanga	540
Vaststelling van het getal der leden.	539
« Compagnie du Chemin de fer du Congo » (zie Vennootschappen).	
« Compagnie du Chemin de fer du Katanga » (zie Vennootschappen).	
« Compagnie du Congo Belge » (zie Vennootschappen).	
« Compagnie de Jésus » (zie Zendingen).	
« Compagnie du Kasai » (zie Vennootschappen).	
Consulaten :	
Vreemde consulaten in de Congo-Kolonie	204, 786
Contract (zie Werkcontract).	

D

Decoraties (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Delfstoffenopzoekingen (zie ook mijnen).	
Diamantmijnen :	
« Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Kasoba	312
« Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lukulu	393
« Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lutoka	436

	Bladz .
« Société Minière du Luebo ». — Vergunning van het recht eene diamantlaag te ontginnen langs de rivier Wedi	77, 243
Toelating eene diamantvergunning uit te baten langs de rivier Kegne-Kegne	83
Vergunning aan de « Société Minière du Kasai van het recht de diamantlaag van Basanga in uitbating te brengen	165
Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Dibondo te ontginnen	904
Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Kabelesse te ontginnen	913
Verlenging van de vergunning door het Bijzonder Komitee van Katanga aan de « Société Générale de Belgique » verleend	153
Dienstster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Districten :	
Stedelijke districten. — Oprichting. — Algemeene inrichting	118

E

Eeretekens (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Electriciteit :	
Electrisch net voor het uitdeelen der energie te Elisabethville	498

G.

Gerechtelijke inrichting (zie Recht).	
Gewestelijke en bestuurlijke inrichting (zie Gronden).	
Gezondheidsdienst :	
Decreet betreffende de maatregelen te bepalen met het inzicht de venerische ziekten in Congo te bestrijden	496
Examen B voor de geneesheeren der Kolonie	795
Examen B voor kandidaten-helpers-1 ^e klasse	797
Herinrichting van den Gezondheidsdienst en wijziging van zijn kader	60
Inlandsche hoofdijen en onderhoofdijen :	
Verplaatsing van inlandsche dorpen om gezondheidsredenen	202
Oprichting van een hospitaal voor kleurlingen te Elisabethville. — Onteigening te algemeenen nutte	76
(Gouden Dienstster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Gronden :	
Afstand en vergunning van gronden	157, 272, 844, 848, 987, 1007
Decreet betreffende de inschrijvingen der sommen op de registratiebewijzen vóór het invoege brengen van het decreet op de hypotheeken aangebracht	100, 245
Onteigening te algemeenen nutte :	
Oprichting van een hospitaal voor kleurlingen te Elisabethville	76
Overeenkomst gesloten den 24 ⁿ Juni 1922 met de maatschappij « Les Palmeraies Congolaises ». — Goedkeuring	105
Overeenkomst gesloten den 15 ⁿ September 1922 met de « Compagnie du Kasai ». — Goedkeuring	109
Overeenkomst gesloten den 14 ⁿ December 1922 met het « Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo ». — Goedkeuring	272

	Bladz.
Overeenkomsten met de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » voor de uitrusting van Thysville. — Goedkeuring	844
Verkoop en verhuring van gronden — Algemeene voorwaarden	905
Grondgebied :	
Stedelijke districten. — Oprichting. — Algemeene inrichting	118

H.

Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika (zie Orden en eervolle onderscheidingen) .	
Hoofdbeheer (zie Beheer).	
Hoofdiën en onderhoofdiën (inlandsche) :	
Verplaatsing van inlandsche dorpen om gezondheidsreden	202
Hoofdstad der Kolonie Belgisch-Congo (Leopoldville)	854
Hoogere Raad :	
Benoemingen. — Ontslag	55
Verlenging van de rechterlijke bevoegdheid van den Hoogeren Raad als Beroepshof . .	991
Huisdieren (slachten der)	852
Hypotheken (zie Gronden).	

I.

Inkomende rechten (zie Tol).	
Inlanders :	
Burgerlijke opvorderingen	22
Commissie voor de bescherming der inboorlingen :	
Benoemingen. — Ontslag	543, 855
Stichting eener ondercommissie in Katanga	540
Vaststelling van het getal der leden	539
Inlandsche hoofdiën en onderhoofdiën :	
Verplaatsing van inlandsche dorpen om gezondheidsreden	202
Werkcontract. — Wijziging	617

K.

Katanga (Provincie van)	
Commissie voor de bescherming der inboorlingen :	
Benoemingen	543
Stichting eener ondercommissie in Katanga	540
Electrisch net voor het uitdeelen der energie te Elisabethville	498
Gezondheidsdienst :	
Oprichting van een hospitaal voor kleurlingen te Elisabethville. Onteigening te algemeen nutte	76
Mijnen :	
Goedkeuring van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoekingen door het Bijzonder Comité van Katanga verleend	124
Goedkeuring van verordeningen van den Gouverneur van Katanga tot wijziging der mijnwetgeving	875
Toelating eene diamantvergunning uit te baten langs de rivier Kegne-Kegne.	83
Vergunning eener laag radio-actieve ertsen aan de « Union Minière du Haut-Katanga ». — Goedkeuring	783

	Bladz.
Verlenging van de vergunning door het Bijzonder Comité van Katanga aan de « Société Générale de Belgique » verleend	153
Vernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken in Katanga	28, 723
Katholieke zending der Paters Franciscanen. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid	926
Koloniale landmeter (instelling van den titel van).	787, 792
Koloniale letterkunde (prijs voor)	53, 510, 538
Koloniale Raad. — Benoemingen	55
Koninklijke Orde van den Leeuw (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Kredieten (zie Begrotingen).	

L.

Landlooperij en bedelarij	618
Landmacht :	
Getal manschappen voor 1924	990
Militiewet. — Art. 47. — Toepassing op de leerlingen-missionarissen.	879
Landmeter :	
Instelling van den titel van « koloniale landmeter »	787, 792
Leopoldsorte (zie Orden en eervolle onderscheidingen).	
Leopoldville hoofdstad der Kolonie Belgisch-Congo	854
« Les Palmeraies Congolaises » (zie Vennootschappen).	
Letterkunde (prijs voor koloniale)	53, 510, 538
« Lukolela Plantation à Lukolela Congo Belge » (zie Vennootschappen).	

M.

Magistraten (zie Recht).

Mijnen :

Goedkeuring van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken door het Bijzonder Comité van Katanga verleend	124
Goedkeuring van verordeningen van den Gouverneur van Katanga tot wijziging der mijnwetgeving.	875
« Société Générale de Belgique ». — Verlenging van de vergunning door het Bijzonder Comité van Katanga verleend	153
« Société Minière du Kasai » :	
Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Kasoba	312
Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lukulu	393
Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lutoka	436
Vergunning van het recht de diamantlaag van Basanga in uitbating te brengen	165
« Société Minière du Luebo » :	
Vergunning van het recht de diamantlaag langs de Wedi te ontginnen	77, 234
Vergunning van het recht de diamantmijn van Dibondo te ontginnen	904
Vergunning van het recht de diamantmijn van Kabelekesse te ontginnen	913
Toelating eene diamantvergunning uit te baten langs de rivier Kegne-Kegne.	83
« Union Minière du Haut-Katanga » :	
Vergunning eener laag radio-actieve ertsen	783
Vergunning van het recht eene diamantlaag te ontginnen langs de rivier Wedi	77
Vernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken in Katanga	28, 723

	Bladz.
Militiewet. — Art. 47. — Toepassing op de leerlingen-missioarissen	879
Ministerie van Buitenlandsche Zaken :	
Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie	204, 786
Ministeries van Koloniën en van Landsverdediging :	
Wetgevende machtiging aan de Regeering mede te werken aan de stichting van de Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer	886
Munten	855

N.

Naturalisatie :

Bekomen der hoedanigheid van Belgischen burger. — Aanvragen uitgaande van in de Kolonie verblijvende vreemden. Te volgen rechtsgang. Bekendmaking	878
« New Club Elisabethville » (zie Vennootschappen).	

O.

Onteigening te algemeenen nutte :

Oprichting van een hospitaal voor kleurlingen te Elisabethville	76
Opvorderingen (burgerlijke)	22

Orden en eervolle onderscheidingen :

Leopoldsorde : Bevorderingen. — Benoemingen	4, 16, 93, 479, 489, 801, 824, 825, 933, 951
Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	4
Koninklijke Orde van den Leeuw met palm : Benoeming	934
Koninklijke Orde van den Leeuw : Bevorderingen. — Benoemingen 4, 5, 91, 479, 490, 802, 825, 933, 936, 951	
Orde der Kroon : Bevorderingen. — Benoemingen	4, 7, 17, 91, 93, 490, 808, 824, 826, 937, 951, 952
Orde van Leopold II : Benoemingen	17, 490, 810, 827, 952
Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika	810
Burgerlijk eereteeken 1914-1918	91
Gouden Dienstster	7, 91, 480, 811, 937
Dienstster	10, 92, 483, 816, 942

Overeenkomsten :

Overeenkomst gesloten den 24 ⁿ Juni 1922 met de maatschappij « Les Palméraires Congolaises ». — Goedkeuring	105
Overeenkomst gesloten den 15 ⁿ September 1922 met de « Compagnie du Kasai ». — Goedkeuring	109
Overeenkomst gesloten den 14 ⁿ December 1922, met het « Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo ». — Goedkeuring	272
Overeenkomst van 31 ⁿ December 1921, gesloten tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » (wet betreffende de goedkeuring der)	492
Overeenkomsten met de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » voor de uitrusting van Thysville. — Goedkeuring	844

P

« Palmerais Congolaises » (zie Vennootschappen).

Pensioenen :

Weduwen- en Weezenkas voor de ambtenaren en beambten van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen aan de standregelen	56
---	----

	Bladz.
Weduwen- en Weezenka der beambten van Afrika. — Afhouding op wedden	545
Wet betreffende de verhooging der burgerlijke en koloniale pensioenen	191
Wet waarbij aan de personen die gerechtigd zijn hunne aanspraak op pensioenen in het Moederland te doen gelden, toegelaten wordt den tijd hunner in de Kolonie verleende diensten mede te rekenen	196
Personeel (zie Beheer).	
Posterijen :	
Dienst der binnenlandse postwissels	547
Herziening van het postreglement	207
Herziening van het reglement op de rekenplichtigheid der postwaarden	307
Herziening van het tarief der postcolli	243
Postwaarden	205, 862, 882
Prijs voor koloniale letterkunde	53, 510, 538
R	
Raad :	
Koloniale Raad. — Benoemingen	55
Hoogere Raad :	
Benoemingen. — Ontslag	55
Verlenging van de rechterlijke bevoegdheid van den Hoogeren Raad als Beroepshof	991
Recht :	
Burgerlijke opvorderingen	22
Burgerlijke rechtspleging	711
Decreet betreffende de inschrijvingen der sommen op de registratiebewijzen vóór het invoerge brengen van het decreet op de hypotheken aangebracht	100, 245
Decreet betreffend de niet-bedeekte cheeken en andere effecten zonder recht getrokken	277
Landlooperij en bedelarij	618
Rechtbanken : gerechtelijke inrichting :	
Gerechtelijke inrichting en bevoegdheid	566
Rechtbanken van het Parket ; rechtbanken van 1 ^{en} aanleg en Beroepshoven. — Getal, gewone zetel en rechtsgebied	619
Rechtsgebied der rechtbanken van het Parket, van 1 ^{en} aanleg en van de Beroepshoven	992
Vaststelling van den graad van ambtenaar voor wat de bevoegdheid der rechtbanken betreft	622
Verplaatsing naar Leopoldville van den zetel der rechtbank van Beroep van Boma	96
Rechterlijk personeel :	
Benoemingen. — Ontslag	56, 163, 204, 303, 544, 920
Reizen der beambten van den rechterlijken stand en hunner familie	925
Reizen der magistraten en hunner familie	924
Standregelen der eigenlijke magistraten. — Wijziging.	718
Stichting Mussiri-Kanda	926
Verlenging van de rechterlijke bevoegdheid van den Hoogeren Raad als Beroepshof	991
Warranten (decreet op de)	289
Werkcontract. — Wijziging	617
Wetboek van strafrechtspleging	641
Rechten (in- en uitvoerrechten) (zie Tol).	
Rechtspersoonlijkheid (zie burgerlijke rechtspersoonlijkheid).	
Registratiebewijzen (zie Gronden).	

S

	Bladz.
Slachten der huisdieren	852
« Société Africaine de Construction » (zie Vennootschappen).	
« Société de Gisements et Metallurgies au Congo » (zie Vennootschappen).	
« Société Générale de Belgique » (zie Vennootschappen).	
« Société Minière du Beceka » (zie Vennootschappen).	
« Société Minière du Kasai » (zie Vennootschappen).	
« Société Minière du Luebo » (zie Vennootschappen).	
Spaarkas :	
Ten goede te komen interest voor het jaar 1923.	76
Standregelen van het personeel (zie Ambteraren en Beambten of Recht).	
Stedelijke districten :	
Oprichting. — Algemeene inrichting	118
Stichting Mussiri-Kanda	926
« Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo » (zie Vennootschappen).	

T

Tarieven (zie ook Tol en posterijen)	
Telegraaf. — Tarif. — Wijzigingen	1009
Terechtwijzingen	86, 187, 246, 512, 863, 883, 921, 1011
Tol :	
Tarief der inkomende rechten en inning der rechten « ad valorem »	953
Uitvoerrechten	840

U

Uitgaven (zie Begrootingen).	
Uitvoerrechten (zie Tol).	
« Union Minière du Haut-Katanga » (zie Vennootschappen).	

V

Vee. — Slachten der huisdieren	852
Vennootschappen :	
« American Congo Company » :	
Inlijvingsbewijs en standregelen. — Goedkeuring	85
Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer	886
« Bourse du Travail du Katanga » :	
Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	512
« Cercle d'Elisabethville » :	
Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen. — Machtiging	164
« Charbonnages de la Luena » :	
Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	1008
« Cominex ». — (Compagnie congolaise d'Importation et d'Exportation) :	
Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen. — Machtiging	164
« Compagnie du Chemir de fer du Congo » :	
Overeenkomsten voor de uitrusting van Thysville. — Goedkeuring	844
Wet betreffende de goedkeuring der overeenkomst van 31 December 1921	491

	Bladz.
« Compagnie du Chemin de fer du Katanga » :	
Wet door dewelke de Kolonie gerechtigd is de uitgeving van preferentaandeelen te waarborgen	94
Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	187
« Compagnie du Congo Belge » :	
Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.	244, 1009
« Compagnie du Kasai » :	
Overeenkomst gesloten den 15 ⁿ September 1922. — Goedkeuring	109
« Lukolela Plantation à Lukolela, Congo Belge » :	
Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen. — Machtiging	86
« New Club Elisabethville » :	
Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen. — Machtiging	163
« Les Palmeraies Congolaises » :	
Overeenkomst gesloten den 24 ⁿ Juni 1922. — Goedkeuring	105
« Société Africaine de Construction » :	
Congoleesche Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen. — Machtiging	877
« Société de Gisements et Métallurgies au Congo » :	
Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen. — Machtiging	548
« Société Générale de Belgique » :	
Mijnen. — Verlenging van de vergunning door het Bijzonder Comité van Katanga verleend	153
« Société Minière du Beeka » :	
Toelating eene diamantvergunning uit te baten langs de rivier Kegne-Kegne	83
« Société Minière du Kasai » :	
Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Kasoba	312
Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lukulu	393
Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lutoka	436
Vergunning van het recht de diamantlaag van Basanga in uitbating te brengen	165
« Société Minière du Luebo » :	
Vergunning van het recht eene diamantlaag te ontginnen langs de rivier Wedi	77, 243
Vergunning van het recht de diamantmijn van Dibondo te ontginnen	904
Vergunning van het recht de diamantmijn van Kabelekesse te ontginnen	913
« Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo » :	
Overeenkomst gesloten den 14 ⁿ December 1922. — Goedkeuring	272
« Union Minière du Haut-Katanga » :	
Vergunning eener laag radio-actieve ertsen. — Goedkeuring	783
Verevening der op Belgisch-Congoleesch grondgebied gelegen Duitsche goederen	829
Vergunningen van :	
Gronden (zie Gronden).	
Mijnen (zie Delfstoffenopzoekingen en mijnen).	
Verkoop en verhuring van gronden. — Algemeene voorwaarden	995
Verloven (aflevering van bijzondere) (zie Mijnen).	
Vredesverdragen :	
Verevening der op Belgisch-Congoleesch grondgebied gelegen Duitsche goederen	829
Vreemde consulaten (zie Consulaten).	

W

	Bladz.
Waarden (Post) (zie Posterijen).	
Warranten (decreet op de)	289
Weduwen- en Weezenkas voor de Ambtenaren en Beambten van het Ministerie van Koloniën (zie Pensioenen).	
Weduwen- en Weezenkas der Beambten van Afrika (zie Pensioenen).	
Werkcontract. — Wijziging	617
Wetten (zie ook Begrootingen).	
Wet door dewelke de Kolonie gerechtigd is de uitgeving van preferentiaandeelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » te waarborgen	94
Wet betreffende de verhooging der burgerlijke en koloniale pensioenen	191
Wet waarbij aan de personen die gerechtigd zijn hunne aanspraak op pensioenen in het Moederland te doen gelden, toegelaten wordt den tijd hunner in de Kolonie verleende diensten mede te rekenen	196
Wet betreffende de goedkeuring der overeenkomst van 31 st December 1921 gesloten tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »	491
Wet tot wijziging van artikelen 10, 12, 18 en 37 uit de wet op het beheer van Belgisch-Congo Militiewet. — Art. 47. — Toepassing op de leerlingen-missionarissen	866
Wet gevende machtiging aan de Regeering mede te werken aan de stichting van de Belgische Naamlooze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer	886

Z

Zegels (zie Posterijen. — Postwaarden)

Zendingen :

Burgerlijke rechtspersoonlijkheid. — Katholieke zending der Paters Franciskanen	926
Kosteloze afstand van gronden aan de « Paters van het Gezelschap Jesu, die de zending van den Kwango bedienden »	987

TABLE CHRONOLOGIQUE

des lois, décrets et arrêtés contenus dans le « Bulletin Officiel du Congo belge », pour l'année 1923.

Abréviations : L. (Loi). — D. (Décret). — A. R. (Arrêté royal). — A. M. (Arrêté ministériel).

Loi, Décret, ou Arrêté	DATE.	OBJET.	Pages.
	1922		
A. R.	1 ^{er} octobre.	Administration locale. — Personnel	162
Id.	5 id.	Conseil Supérieur. — Nomination	55
Id.	5 id.	Personnel judiciaire	56
Id.	8 id.	Prix de littérature coloniale	53
Id.	9 id.	Personnel judiciaire	57
Id.	21 id.	Ordre de Léopold. — Nomination	17
Id.	21 id.	Ordre de Léopold II. — Nomination	17
Id.	25 id.	Personnel judiciaire	58
Id.	18 novembre.	Création d'un hôpital pour noirs à Elisabethville. — Expropria- tion pour cause d'utilité publique	76
Id.	18 id.	Conseil Colonial. — Nomination	55
Id.	18 id.	Conseil Supérieur. — Démission. — Nomination	55
Id.	18 id.	Personnel judiciaire	58
Id.	18 id.	Administration locale. — Personnel.	60
Id.	22 id.	Ordre de Léopold. — Promotions. — Nominations	16
Id.	22 id.	Ordre de Léopold. — Promotion	4
Id.	22 id.	Ordre de l'Étoile africaine. — Nomination	4
Id.	22 id.	Ordre royal du Lion. — Promotions	4
Id.	22 id.	Ordre royal du Lion. — Nominations	5
Id.	22 id.	Ordre de la Couronne. — Promotion	4
Id.	22 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations	7
Id.	22 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations	17
Id.	22 id.	Étoile de Service en or	7
Id.	22 id.	Étoile de Service	10
A. M.	22 id.	Étoile de Service	12

Loi, Décret, ou Arrêté	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	28 novembre	Caisse des Veuves et Orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies. — Modifications aux statuts	56
Id.	28 id.	Personnel judiciaire	58
Id.	28 id.	American Congo Company. — Certificat d'incorporation et statuts. — Approbation	85
Id.	4 décembre	Réorganisation du Service de l'Hygiène et modification de son cadre	60
Id.	4 id.	Mines. — Concession du droit d'exploiter un gisement diamantifère le long de la rivière Wedi	77
Id.	12 id.	Caisse d'Épargne. — Intérêt à bonifier pour l'année 1923	76
Id.	16 id.	Corseil Colonial. — Nomination	55
Id.	18 id.	Société à responsabilité limitée « Lukolela Plantation à Lukolela, Congo belge ». — Statuts. — Autorisation.	86
A. M.	23 id.	Postes. — Timbres-poste	205
D.	26 id.	Transfert à Léopoldville du siège du tribunal d'appel de Boma	96
Id.	26 id.	Réquisitions civiles	22
A. R.	26 id.	Mines. — Autorisation d'exploiter une concessior de diamant le long de la rivière Kegne-Kegne	83
Id.	26 id.	Budget général du Congo belge. — Crédits provisoires pour l'année 1923	68
Id.	26 id.	Personnel judiciaire	163
Id.	26 id.	Société à responsabilité limitée « New Club Elisabethville ». — Statuts. — Autorisation	163
1923			
A. R.	3 janvier	Ordre de Léopold. — Nominations	93
Id.	3 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	91
Id.	3 id.	Ordre de la Couronne. — Promotion	93
Id.	3 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations	91, 93
Id.	3 id.	Décoration civique 1914-1918	91
Id.	3 id.	Étoile de Service en or	91
Id.	3 id.	Étoile de Service	92
A. M.	3 id.	Étoile de Service	92
Id.	4 id.	Postes. — Timbres-poste	206
D.	5 id.	Décret relatif aux inscriptions de sommes portées sur les certificats d'enregistrement avant la mise en vigueur du décret sur les hypothèques	100
L.	9 id.	Loi autorisant la Colonie à garantir l'émission d'actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga	94
A. M.	10 id.	Postes. — Timbres-poste	206
A. R.	12 id.	Personnel judiciaire	303

Loi, Décret, ou Arrêté	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	12 janvier	Société à responsabilité limitée « Con inex » (Compagnie congolaise d'importation et d'exportation). — Statuts. — Autorisation . . .	164
D.	12 id.	Mines. — Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières au Katanga. — Approbation	28
Id.	12 id.	Districts urbains. — Création. — Organisation générale . . .	118
Id.	12 id.	Terres. — Convention conclue le 24 juin 1922 avec la Société « Les Palmeraies Congolaises ». — Approbation	105
Id.	12 id.	Terres. — Convention conclue le 15 septembre 1922 avec la Compagnie du Kasai. — Approbation	109
A. R.	12 id.	Mines. — Concession à la Société Minière du Kasai du droit d'exploiter le gisement de diamant de Basanga	165
A. M.	19 id.	Revision du règlement sur la comptabilité des valeurs postales .	307
Id.	20 id.	Revision du règlement postal	207
A. R.	22 id.	Mines. — Société minière du Kasai. — Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lutoka	436
D.	22 id.	Mines. — Approbation de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité Spécial du Katanga	124
Id.	22 id.	Mines. — Prorogation de la concession accordée par le Comité Spécial du Katanga à la Société Générale de Belgique	153
Id.	22 id.	Terres. — Approbation de cessions et de concessions	157
A. R.	22 id.	Société à responsabilité limitée « Cercle d'Élisabethville ». — Statuts. — Autorisation	164
Id.	24 id.	Administration locale. — Personnel	160, 161
A. M.	30 id.	Revision du tarif des colis postaux	243
A. R.	1 ^{er} février.	Personnel judiciaire	204
Id.	5 id.	Personnel judiciaire	304
Id.	5 id.	Mines. — Société Minière du Luebo. — Concession du droit d'exploiter le gisement de la Wedi	243
Id.	9 id.	Compagnie du Congo Belge. — Modification aux statuts. — Approbation	244
Id.	9 id.	Personnel judiciaire	304
D.	10 id.	Chefferies et sous-chefferies indigènes. — Déplacement de villages indigènes par mesure d'hygiène	202
A. R.	14 id.	Administration locale de la Colonie. — Attribution de l'Administration centrale du Gouverneur Général	305
Id.	15 id.	Personnel judiciaire.	304
Id.	15 id.	Compagnie du Chemin de fer du Katanga. — Modifications aux statuts. — Approbation	187
Id.	16 id.	Administration locale. — Personnel	205
Id.	22 id.	Personnel judiciaire	304
Id.	26 id.	Personnel judiciaire	305

Loi, Décret, ou Arrêté	DATE.	OBJET.	Pages.
L.	12 mars.	Loi concernant l'augmentation des pensions civiles et coloniales	191
Id.	12 id.	Loi permettant aux personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, de compter le temps de leurs services à la Colonie	196
D.	12 id.	Terres. — Convention conclue le 14 décembre 1922 avec le Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo. — Approbation	272
Id.	12 id.	Décret relatif aux chèques non provisionnés et aux autres effets tirés sans droit	277
A. R.	12 id.	Personnel judiciaire	544
Id.	18 id.	Personnel judiciaire	544
L.	18 id.	Budget du Congo belge. — Crédits supplémentaires de l'exercice 1922	219
D.	18 id.	Baignage des bovidés	280
Id.	20 id.	Décret sur les warrants	289
A. R.	21 id.	Budget du Congo belge. — Crédits provisoires supplémentaires pour l'année 1923	260
L.	22 id.	Loi contenant le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1923	262
A. R.	26 id.	Bourse du Travail du Katanga. — Modifications aux statuts. — Approbation	512
Id.	5 avril.	Mines. — Société Minière du Kasai. — Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Kasoba.	312
Id.	8 id.	Ordre de Léopold. — Promotions. — Nominations	479, 489
Id.	8 id.	Ordre royal du Lion. — Nominations	479, 490
Id.	8 id.	Ordre de la Couronne. — Promotion. — Nominations	490
Id.	8 id.	Ordre de Léopold II. — Nominations	490
Id.	8 id.	Étoile de Service en or	480
Id.	8 id.	Étoile de Service	483
A. M.	8 id.	Étoile de Service	486
Id.	9 id.	Prix de littérature coloniale	510
A. R.	12 id.	Administration locale. — Personnel	544
Id.	12 id.	Mines. — Société Minière du Kasai. — Autorisation d'exploiter la concession de diamant de Lukulu	393
D.	12 id.	Décret relatif aux mesures à prendre en vue de combattre les maladies vénériennes au Congo	496
A. R.	16 id.	Création du titre de « géomètre arpenteur colonial »	787
L.	16 id.	Loi relative à l'approbation de la convention du 31 décembre 1921 entre l'État belge et la Compagnie du Chemin de fer du Congo	491
A. R.	20 id.	Réseau de distribution d'énergie électrique à Elisabethville	498
Id.	21 id.	Caisse des veuves et orphelins des agents d'Afrique. — Retenue sur traitements.	545

Loi, Décret, ou Arrêté	DATE.	OBJET.	Pages.
A. M.	25 avril	Prix de littérature coloniale	538
L.	26 id.	Loi autorisant le Gouvernement à participer à la formation de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne	886
A. R.	7 mai	Commission pour la protection des indigènes. — Fixation du nombre des membres	539
Id.	7 id.	Commission pour la protection des indigènes. — Création d'une sous-commission au Katanga.	540
Id.	7 id.	Commission pour la protection des indigènes. — Nominations . .	543
Id.	12 id.	Prix de littérature coloniale	538
A. M.	25 id.	Service des mandats-poste internes	547
Id.	25 id.	Service de l'Hygiène. — Examen B pour les médecins de la Colonie	795
Id.	25 id.	Service de l'Hygiène. — Examen B pour les candidats auxiliaires de 1 ^e classe	797
A. R.	26 id.	Administration locale. — Personnel	545
Id.	26 id.	Société à responsabilité limitée « Société de Gisements et Métallurgies au Congo ». — Statuts. — Autorisation	548
Id.	30 id.	Administration Centrale. — Personnel. — Démission	786
L.	30 id.	Loi contenant le Budget des Voies et Moyens et des dépenses ordinaires et extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1923	514
D.	2 juin.	Concession d'un gisement de minerais radioactifs à l'Union Minière du Haut-Katanga. — Approbation	783
A. M.	15 id.	Création du titre de « géomètre arpenteur colonial »	792
A. R.	30 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications	857
Id.	1 ^{er} juillet.	Léopoldville capitale de la Colonie du Congo belge	854
A. M.	2 id.	Postes. — Emission de timbres-poste spéciaux dits « chiffres-taxes »	862
D.	9 id.	Liquidation des biens allemands se trouvant sur le territoire du Congo belge	829
A. R.	9 id.	Administration Locale. — Personnel	860
D.	9 id.	Abatage des animaux domestiques	852
Id.	9 id.	Organisation judiciaire et compétence	566
Id.	9 id.	Statut des magistrats de carrière. — Modification.	718
Id.	10 id.	Droits de sortie	840
Id.	11 id.	Contrat de travail. — Modification	617
Id.	11 id.	Vagabondage et mendicité	618
A. R.	11 id.	Organisation judiciaire. — Tribunaux du parquet ; Tribunaux de 1 ^{re} instance et Cours d'appel. — Nombre, siège ordinaire et ressort	619
Id.	11 id.	Organisation judiciaire. — Détermination du grade de fonctionnaire en regard de la compétence des tribunaux	622
D.	11 id.	Justice. — Code de procédure pénale	641

Loi, Décret, ou Arrêté	DATE.	OBJET.	Pages.
D.	13 juillet	Justice. — Procédure civile	711
Id.	13 id.	Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières	723
A. M.	18 id.	Émission de timbres-poste	882
A. R.	21 id.	Ordre de Léopold. — Promotions. — Nominations	801, 824, 825
Id.	21 id.	Ordre royal du Lion. — Nominations	802, 825
Id.	21 id.	Ordre de la Couronne. — Promotions. — Nominations	808, 824, 826
Id.	21 id.	Ordre de Léopold II. — Nominations	810, 827
Id.	21 id.	Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	810
Id.	21 id.	Étoile de Service en or	811
Id.	21 id.	Étoile de Service	816
A. M.	21 id.	Étoile de Service	819
D.	23 id.	Terres. — Conventions avec la Compagnie du Chemin de fer du Congo pour l'aménagement de Thysville. — Approbation	844
Id.	23 id.	Terres. — Approbation de cessions et de concessions consenties par les autorités locales	848
A. R.	23 id.	Commission pour la Protection des indigènes	855
Id.	28 id.	Monnaies	855
D.	9 août.	Mines. — Approbation d'ordonnances-lois du Gouverneur du Katanga modifiant la législation minière	875
A. R.	11 id.	Personnel judiciaire	920
L.	12 id.	Loi amendant les articles 10, 12, 18 et 37 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge	866
A. M.	16 id.	Loi de milice. — Art. 47. — Application aux élèves missionnaires	879
Id.	28 id.	Naturalisation. — Acquisition de la qualité de citoyen belge. — Demandes émanant des étrangers qui résident dans la Colonie. Procédure à suivre. — Publicité	878
A. R.	30 id.	Société congolaise à responsabilité limitée « Société Africaine de Construction ». — Statuts. — Autorisation	877
Id.	20 septembre.	Mines. — Concession à la Société Minière du Luebo du droit d'exploiter la mine de diamant de Dibondo	904
Id.	20 id.	Mines. — Concession à la Société Minière du Luebo du droit d'exploiter la mine de diamant de Kabelekese	913
Id.	20 id.	Administration locale. — Personnel	920
Id.	6 octobre.	Voyages des magistrats et de leur famille	924
Id.	6 id.	Voyages des agents de l'ordre judiciaire et de leur famille	925
Id.	18 id.	Administration locale. — Personnel	926
Id.	18 id.	Fondation Mussiri Kanda	926
Id.	20 id.	Personnalité civile. — « Mission Catholique des Pères Franciscains »	926

Loi, Décret ou Arrêté	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	9 novembre.	« Charbonnages de la Luena ». — Modifications aux statuts. — Approbation	1008
A. M.	12 id.	Tarif télégraphique. — Modifications	1009
D.	17 id.	Force publique. Contingent pour 1924	990
A. R.	17 id.	Compagnie du Congo Belge. — Modification aux statuts. — Ap- probation	1009
D.	20 id.	Terres. — Cession gratuite de terrains aux « Pères de la Compa- gnie de Jésus desservant la mission du Kwango »	987
A. R.	27 id.	Ordre de Léopold	933, 951
Id.	27 id.	Ordre royal du Lion avec palme. — Nomination	934
Id.	27 id.	Ordre royal du Lion. — Nominations	933, 936, 951
Id.	27 id.	Ordre de la Couronne. — Promotion. — Nominations	937, 951, 952
Id.	27 id.	Ordre de Léopold II. — Nominations	952
Id.	27 id.	Étoile de Service en or	937
Id.	27 id.	Étoile de Service	942
A. M.	27 id.	Étoile de Service	947
A. R.	29 id.	Organisation judiciaire. — Ressort des tribunaux du Parquet, de 1 ^{re} Instance et des Cours d'appel	992
Id.	29 id.	Terres. — Cession au Docteur Polledro, O	1007
D.	3 décembre.	Douanes. — Tarif des droits d'entrée et perception des droits « ad valorem »	953
A. R.	3 id.	Vente et location de terres. — Conditions générales	995
D.	6 id.	Prerogation du pouvoir de juridiction du Conseil Supérieur en tant que Cou d'appel	991

TIJDTAFEL

der wetten, decreten en besluiten in het

« Ambtelijk blad van den Belgischen Congo » van het jaar 1923 bevat.

Verkortingen : W. (Wet). — D. (Decreet). — K. B. (Koninklijk Besluit). — M. B. (Ministeriël Besluit)

Wet, Decreet of Besluit	Dagteekening.	VOORWERP.	Bladz.
1922			
K. B.	1 October.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	162
Id.	5 id.	Hoogere Raad. — Benoeming	55
Id.	5 id.	Rechterlijk personeel	56
Id.	8 id.	Prijs voor koloniale letterkunde	53
Id.	9 id.	Rechterlijk personeel	57
Id.	21 id.	Leopoldsorde. — Benoeming	17
Id.	21 id.	Orde van Leopold II. — Benoeming	17
Id.	25 id.	Rechterlijk personeel	58
Id.	18 November.	Oprichting van een hospitaal voor kleurlingen te Elisabethville. — Onteigening te algemeenen nutte	76
Id.	18 id.	Koloniale Raad. — Benoeming	55
Id.	18 id.	Hoogere Raad. — Ontslag. — Benoeming	55
Id.	18 id.	Rechterlijke personeel	58
Id.	18 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	60
Id.	22 id.	Leopoldsorde. — Bevorderingen. — Benoemingen	16
Id.	22 id.	Leopoldsorde. — Bevordering	4
Id.	22 id.	Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	4
Id.	22 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen	4
Id.	22 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	5
Id.	22 id.	Orde der Kroon. — Bevordering	4
Id.	22 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen	7
Id.	22 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen	17
Id.	22 id.	Gouden Dienstster	7
Id.	22 id.	Dienstster	10
M. B.	22 id.	Dienstster	12

Wet, Decreet of Besluit	Dagteekening.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	28 November.	Weduwen- en weezenkas der ambtenaren en beambten van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen aan de standregelen.	56
Id.	28 id.	Rechterlijk personeel	58
Id.	28 id.	American Congo Company. — Inlijvingsbewijs en standregelen. — Goedkeuring	85
Id.	4 December.	Herinrichting van den Gezondheidsdienst en wijziging aan zijnen kader	60
Id.	4 id.	Mijnen. — Vergunning van het recht eene diamantlaag te ontginnen langs de rivier Wedi	77
Id.	12 id.	Spaarkas. — Ten goede te komen interest voor het jaar 1923	76
Id.	16 id.	Koloniale Raad. — Benoeming	55
Id.	18 id.	Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Lukolela Plantation à Lukolela, Congo belge ». — Standregelen. — Machtiging.	86
M. B.	23 id.	Posterijen. — Postzegels	205
D.	26 id.	Verplaatsing naar Leopoldville van den zetel der rechtbank van beroep van Boma	96
Id.	26 id.	Burgerlijke opvorderingen	22
K. B.	26 id.	Mijnen. — Toelating om eene diamantvergunning uit te baten langs de rivier Kegne-Kegne	83
Id.	26 id.	Algemeene begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige krediet voor het jaar 1923	68
Id.	26 id.	Rechterlijk personeel	163
Id.	26 id.	Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « New Club Elisabethville ». — Standregelen. — Machtiging	163
1923			
K. B.	3 Januari.	Leopoldsorde. — Benoemingen	93
Id.	3 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	91
Id.	3 id.	Orde der Kroon. — Bevordering	93
Id.	3 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen	91, 93
Id.	3 id.	Burgerlijk Eereteeken 1914-1918	91
Id.	3 id.	Gouden Dienstster	91
Id.	3 id.	Dienstster	92
M. B.	3 id.	Dienstster	92
Id.	4 id.	Posterijen. — Postzegels	206
D.	5 id.	Decreet betreffende de inschrijvingen der sommen op de registratiebewijzen aangebracht vóór het invoege brengen van het decreet op de hypotheken	100
W.	9 id.	Wet door dewelke de Kolonie gerechtigd is de uitgeving van preferentaandeelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » te waarborgen	94
M. B.	10 id.	Posterijen. — Postzegels	206

Wet, Decreet of Besluit	Dagteekening.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	12 Januari.	Rechterlijk personeel	303
Id.	12 id.	Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cominex » (Compagnie congolaise d'importation et d'exportation). — Standregelen. — Machtiging	164
D.	12 id.	Mijnen. — Vernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffen- opzoeking in Katanga. — Goedkeuring	28
Id.	12 id.	Stedelijke districten. — Oprichting. — Algemeene inrichting .	118
Id.	12 id.	Gronden. — Overeenkomst gesloten den 24 ^{en} Juni 1922 met de Maatschappij « Les Palmeries Congolaises ». — Goedkeuring .	105
Id.	12 id.	Gronden. — Overeenkomst gesloten den 15 ^{en} September 1922 met de « Compagnie du Kasai ». — Goedkeuring	109
K. B.	12 id.	Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Kasai » van het recht de diamantlaag van Basanga in uitbating te brengen . .	165
M. B.	19 id.	Herziening van het reglement op de rekenplichtigheid der post- waarden	307
Id.	20 id.	Herziening van het postreglement	207
K. B.	22 id.	Mijnen. — « Société minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lutoka	436
D.	22 id.	Mijnen. — Goedkeuring van bijzondere verloven tot delfstoffer- opzoekingen door het Bijzonder Komiteit van Katanga verleend	124
Id.	22 id.	Mijnen. — Verlenging van de vergunning door het Bijzonder Komiteit van Katanga aan de « Société Générale de Belgique » verleend	153
Id.	22 id.	Gronden. — Goedkeuring van afstanden en van vergunningen . .	157
K. B.	22 id.	Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Cercle d'Elisa- bethville ». — Standregelen. — Machtiging	164
Id.	24 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	160, 181
M. B.	30 id.	Herziening van het tarief der postcolli	243
K. B.	1 Februari.	Rechterlijk personeel	204
Id.	5 id.	Rechterlijk personeel	304
Id.	5 id.	Mijnen. — « Société Minière du Luebo ». — Vergunning van het recht de laag van de Wedi in uitbating te brengen	243
Id.	9 id.	« Compagnie du Congo Belge ». — Wijziging aan de standrege'en. — Goedkeuring	244
Id.	9 id.	Rechterlijk personeel	304
D.	10 id.	Inlandsche hoofdijen en onder-hoofdijen. — Verplaatsing van inlandsche dorpen om gezondheidsredenen	202
K. B.	14 id.	Plaatselijk Beheer van de Kolonie. — Bevoegdheden van het Hoofdbeheer van den Algemeen Gouverneur	305
Id.	15 id.	Rechterlijk personeel	304
Id.	15 id.	« Compagnie du Chemin de fer du Katanga ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	187
Id.	16 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	205

Wet, Decreet of Besluit	Dagteekening.	VOORWERP.	Lidz.
K. B.	22 Februari	Rechterlijk personeel	304
Id.	26 id.	Rechterlijk personeel	305
W.	12 Maart.	Wet betreffende de verhooging der burgerlijke en koloniale pensioenen	191
Id.	12 id.	Wet waarbij aan de personen die gerechtigd zijn hunne aanspraak op pensioenen in het Moederland te doen gelden, toegelaten wordt den tijd hunner in de Kolonie verleende diensten mede te rekenen	196
D.	12 id.	Gronden. — Overeenkomst gesloten den 14 ^{en} December 1922, met het « Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo ». — Goedkeuring	272
Id.	12 id.	Decreet betreffend de niet bedekte checken en andere effecten zonder recht getrokken	277
K. B.	12 id.	Rechterlijk personeel	544
Id.	18 id.	Rechterlijk personeel	544
W.	18 id.	Begrooting van Belgisch-Congo. — Aanvullende kredieten voor het dienstjaar 1922	249
D.	18 id.	Baden der runderen	280
Id.	20 id.	Decreet op de warranten	289
K. B.	21 id.	Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige bijkomende kredieten voor het jaar 1923	260
W.	22 id.	Wet houdende de Begrooting van het Moederland betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1923	262
K. B.	26 id.	« Bourse du Travail du Katanga ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	512
Id.	5 April.	Mijnen. — « Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Kasoba	312
Id.	8 id.	Leopoldsorde. — Bevörderingen. — Benoemingen	479, 489
Id.	8 id.	Koninklijke orde van den Leeuw. — Benoemingen	479, 490
Id.	8 id.	Orde der Kroon. — Bevordering. — Benoemingen	490
Id.	8 id.	Orde van Leopold II. — Benoemingen	490
Id.	8 id.	Gouden Dienstster	480
Id.	8 id.	Dienstster	483
M. B.	8 id.	Dienstster	486
Id.	8 id.	Prijs voor koloniale letterkunde	510
K. B.	12 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	544
Id.	12 id.	Mijnen. — « Société Minière du Kasai ». — Machtiging tot het ontginnen der diamantvergunning van Lukulu	393
D.	12 id.	Decreet betreffende de maatregelen te bepalen met het inzicht de venerische ziekten in Congo te bestrijden	496
K. B.	16 id.	Instelling van den titel van « koloniale landmeter »	787

Wet, Decreet of B	Dagteekening.	VOORWERP.	Bladz.
W.	16 April.	Wet betreffende de goedkeuring der overeenkomst van 31 December 1921, gesloten tusschen den Belgischen Staat en de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »	491
K. B.	20 id.	Electrisch net voor het uitdeelen der energie te Eliabethville	498
Id.	21 id.	Weduwen- en weezenkas der beambten van Africa. — Afhouding op wedden	545
M. B.	25 id.	Prijs voor koloniale letterkunde	538
W.	26 id.	Wet gevende machtiging aan de Regeering mede te werken aan de stichting van de Belgische Naamlooze Venrootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer	886
K. B.	7 Mei.	Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Vaststelling van het getal der leden	539
Id.	7 id.	Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Stichting eener Ondercommissie in Katanga.	540
Id.	7 id.	Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Benoemingen	543
Id.	12 id.	Prijs voor koloniale letterkunde	538
M. B.	25 id.	Dienst der binnenlandsehe postwissels.	547
Id.	25 id.	Gezondheidsdienst. — Examen B voor Koloniale geneesheeren	795
Id.	25 id.	Gezondheidsdienst. — Examen B voor kandidaten-helpers — 1 ^e klasse	797
K. B.	26 id.	Plaatselijke Beheer. — Personeel	545
Id.	26 id.	Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société de Gisements et Métallurgies au Congo ». — Standregelen. — Machtiging	548
Id.	30 id.	Hoofdbeheer. — Personeel. — Ontslag	786
W.	30 id.	Wet inhoudende de Begrooting der Middelen en der gewone en buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923	514
D.	2 Juni.	Vergunning eener laag radioactieve ertsen aan de « Union Minière du Haut Katanga ». — Goedkeuring.	783
M. B.	15 id.	Instelling van den titel van « Koloniale landmeter »	787
K. B.	30 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen	857
Id.	1 Juli.	Leopoldville, hoofdstad der Kolonie Belgisch-Congo	854
M. B.	2 id.	Posterijen. — Uitgave van bijzondere postzegels of « taks-zegels »	862
D.	9 id.	Vereffening der op Belgisch-Congoleesch grondgebied gelegen Duitse goederen	829
K. B.	9 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	860
D.	9 id.	Slachten der huisdieren	852
Id.	9 id.	Gerechtelijke inrichting en bevoegdheid.	566
Id.	9 id.	Standregelen der eigenlijke magistraten. — Wijziging	718
Id.	10 id.	Uitvoerrechten	840

Wet, Decreet of Besluit	Dagteekening.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	11 Juli.	Werkecontract. — Wijziging	617
Id.	11 id.	Landlooperij en bedelarij	618
K. B.	11 id.	Gerechtelijke inrichting. — Rechtbanken van het parket; Rechtbanken van 1 ^{en} aanleg en Beroepshoven. — Getal, gewone zetel en rechtsgebied	619
Id.	11 id.	Gerechtelijke inrichting. — Vaststelling van den graad van ambtenaar voor wat de bevoegdheid der rechtbanken betreft	622
D.	11 id.	Gerecht. — Wetboek van strafrechtspleging	641
Id.	13 id.	Gerecht. — Burgerlijke rechtspleging	711
Id.	13 id.	Vernieuwing van bijzondere verloven tot delfstoffenopzoeken	723
M. B.	18 id.	Uitgifte van postzegels	882
K. B.	21 id.	Leopoldscrde. — Bevorderingen. — Benoemingen	801, 824, 825
Id.	21 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	802, 825
Id.	21 id.	Orde der Kroon. — Bevorderingen. — Benoemingen	808, 824, 826
Id.	21 id.	Orde van Leopold II. — Benoemingen	810, 827
Id.	21 id.	Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika	810
Id.	21 id.	Gouden Dienstster	811
Id.	21 id.	Dienstster	816
M. B.	21 id.	Dienstster	819
D.	23 id.	Gronden. — Overeenkomsten met de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » voor de uitrusting van Thysville. — Goedkeuring	844
Id.	23 id.	Gronden. — Goedkeuring van afstanden en vergunningen door het Plaatselijk Bestuur toegestaan.	848
K. B.	23 id.	Commissie voor de Bescherming der inboorlingen	855
Id.	28 id.	Munten	855
D.	9 Augustus.	Mijnen. — Goedkeuring van verordeningen van den Gouverneur van Katanga, tot wijziging der mijnwetgeving	875
K. B.	11 id.	Rechterlijk Personeel	920
W.	12 id.	Wet tot wijziging der wet op het Beheer van Belgisch-Congo (art. 10, 12, 18 en 37)	866
M. B.	16 id.	Militiewet. — Art. 47. — Toepassing op de leerlingen-missionarissen	879
Id.	28 id.	Naturalisatie. Bekomen der hoedanigheid van Belgischen burger. Aanvragen uitgaande van de in de Kolonie verblijvende vreemder. Te volgen rechtsgang. — Bekendmaking	878
K. B.	30 id.	Congoleesche Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Société Africaine de Construction ». — Standregelen. — Machtiging	877
Id.	20 September.	Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Dibondo te ontginnen	904

Wet, Decreet of Besluit	Dagteekening.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	20 September.	Mijnen. — Vergunning aan de « Société Minière du Luebo » van het recht de diamantmijn van Kabelekesse te ontginnen . . .	913
Id.	20 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	920
Id.	6 October.	Reizen van de magistraten en van hunne familie	924
Id.	6 id.	Reizen der beambten van den rechterlijken stand en hunner familie	925
Id.	18 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	926
Id.	18 id.	Sticheing Mussiri Kanda	926
Id.	20 id.	Burgerlijke rechtspersoonlijkheid. — « Katholieke Zending der Paters Franciskanen »	926
Id.	9 November	« Charbonnages de la Luena ». — Wijziging aan de standregelen. Goedkeuring	1008
M. B.	12 id.	Telegraaf-Tarief. — Wijzigingen	1009
D.	17 id.	Landmacht. — Getal manschappen voor 1924	990
K. B.	17 id.	« Compagnie du Congo Belge ». — Wijzigingen aan de standregelen — Goedkeuring	1009
D.	20 id.	Gronden. — Kosteloze afstand van gronden aan de « Paters van het Gezelschap Jesu die de zending van den Kwango bedienen .	987
K. B.	27 id.	Leopoldsorde	933, 951
Id.	27 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoeming . . .	934
Id.	27 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	933, 936, 951
Id.	27 id.	Orde der Kroon. — Bevordering. — Benoemingen	937, 951, 952
Id.	27 id.	Orde van Leopold II. — Benoemingen	952
Id.	27 id.	Gouden Dienstster	937
Id.	27 id.	Dienstster	942
M. B.	27 id.	Dienstster	947
K. B.	29 id.	Gerechtelijke inrichting. — Rechtsgebied der rechtbanken van het parket, van eersten aanleg en van de beroepshoven	992
Id.	29 id.	Gronden. — Afstand aan Dr. Polledro, O	1007
D.	3 December.	Douanen. — Tarief der inkomende rechten en inning der rechten « ad valorem »	953
K. B.	3 id.	Verkoop en verhuring van gronden. — Algemeene voorwaarden .	995
D.	6 id.	Verlenging van de rechterlijke bevoegdheid van den Hoogerem Raad als Beroepshof	991

(15 janvier 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

American Congo Company.

CERTIFICAT D'INCORPORATION.

ARTICLE PREMIER. — Le nom de la Société projetée est : « American Congo Company ».

ART. 2. — Son objet sera :

1. La récolte, le rassemblement, la production, l'extraction, le traitement, l'expérimentation, l'emballage, l'embarquement, le commerce des gommés, des liquides, des fibres ou autres produits ou substances composés de caoutchouc ou pouvant le produire, du copal, du caoutchouc brut, du caoutchouc, de la gutta-percha, des tissus imperméables, des produits ou substances fibreux ou plastiques ou produits de même nature ou en dérivant, provenant de tous arbres, liane, herbe, plante, arbuste, végétal et matière, ainsi que la récolte, le rassemblement, la plantation, la culture, l'expérimentation, l'achat, la vente, le commerce de ces arbres, lianes, plantes, arbustes, végétaux et substances, y compris leurs sous-produits.

2. La récolte, le rassemblement, l'extraction, la production, le traitement, la préparation, l'achat, la vente, la répartition, le commerce des gommés, caoutchouc, copal, caoutchouc brut, gutta-percha, tissus imperméables, produits ou substances fibreux ou plastiques ou produits de même nature ou leurs dérivés, ainsi que de tout article et marchandises fabriqués ou obtenus au moyen de ces produits ou de leurs dérivés.

3. L'extraction, la production, la fabrication, l'achat, la vente, la répartition, le commerce des produits chimiques, des produits, des mélanges, des substances ou des éléments qui peuvent entrer dans la composition de la gomme, du caoutchouc, du copal, du caoutchouc brut, de la gutta-percha, des tissus imperméables ou imperméabilisés, des produits et substances fibreux ou plastiques ou des produits de même nature ou leurs dérivés ou qui interviendraient dans la production ou la fabrication des produits cités plus haut ou dans les articles et marchandises qui seraient obtenus de ces produits ou de leurs dérivés.

4. D'introduire, de demander, d'acheter ou d'acquérir d'autre façon et de tenir, posséder, protéger, enregistrer, renouveler, employer, s'occuper de, vendre, assigner ou accorder ou disposer de façon quelconque ou d'accorder des licences relatives à, ou développer de toute manière et tirer bénéfices d'un ou de tous progrès, inventions, procédés, brevets, marques de fabrique et dénominations commerciales, dans un ou dans tous les Etats, territoires ou possessions des Etats-Unis d'Amérique et dans tous Etats ou pays étrangers.

5. D'acheter ou d'acquérir d'autre façon les biens, les affaires, les fonds, les droits, biens et actifs de toutes espèces, de particuliers, de firmes, compagnies ou associations indigènes ou étrangères et de payer celles-ci en espèces, en titres de cette compagnie ou de façon quelconque, et de détenir ou disposer, d'une manière quelconque, la totalité ou une partie des biens ainsi achetés ou acquis, ou de gérer, d'une façon légale, le tout ou partie des affaires ainsi achetées ou acquises, sous réserve que telles affaires tomberont sous l'application des lois réglant les associations commerciales de l'Etat de New-York, Etats-Unis d'Amérique, et d'exercer les pouvoirs nécessaires et convenables pour mener et diriger semblables affaires.

6. D'acheter, souscrire, acquérir, tenir et disposer des actions, des obligations et autres preuves de dettes de compagnies quelconques, étrangères ou non, quels que puissent être le but et le genre d'affaires en vue, y compris les actions de son propre capital; d'émettre en échange de telles actions, obligations et autres preuves de dettes, ses propres actions, obligations ou autres valeurs ou de les payer en espèces ou autrement; de réserver pour le placement, de posséder, de vendre, de traiter, de garantir, de disposer de, et faire fructifier pareilles actions, obligations ou autres titres. Les propriétaires et porteurs de ces titres pourront exercer tous les droits et pouvoirs attachés à la qualité de propriétaire, y compris le droit de vote en toutes circonstances; ils pourront faire tel acte ou telle chose nécessaire ou propre à protéger et à développer ces compagnies ou à préserver, améliorer, augmenter la valeur de ces actions, obligations et autres titres, ainsi que faire tel acte ou telle chose proposé dans ces buts.

7. D'emprunter l'argent nécessaire à la réalisation du but poursuivi par la Société et d'émettre, à cet effet, une ou des valeurs de la Compagnie; de créer et d'émettre des bons « debentures » ou autres obligations soit en séries, soit autrement, et d'émettre ou de faire émettre des « certificats » ou autres titres négociables ou transférables; d'hypothéquer ou de mettre en gage, partie ou le tout de l'actif de la Compagnie en garantie de ces bons « debentures », « certificats » ou autres titres, dans les conditions et de la manière spécifiée dans les actes les hypothéquant ou les mettant en gage ou dans tout autre écrit, contrat ou document y relatif; d'augmenter ou de diminuer le capital social; toutefois, aucune stipulation des présentes n'autorisera l'accroissement ou la diminution du capital, ni la prise d'hypothèque, ni l'émission de bons « debentures » ou d'autres titres créant des dettes, sans le consentement écrit des deux tiers du capital émis ou à émettre ou agréé dans une Assemblée régulière des actionnaires; toutefois, le Conseil d'administration peut, avec l'approbation des deux tiers du Conseil, emprunter sur les billets à ordre de la Compagnie, dûment garantis, les sommes d'argent qui peuvent être nécessaires aux affaires courantes de la Compagnie.

8. De conclure, de faire, de parfaire et d'exécuter tous contrats nécessaires, désirables ou avantageux aux opérations commerciales de la Compagnie, avec des gouvernements, Etats, pays, particuliers, firmes, associations ou sociétés autochtones ou étrangères.

9. De bâtir, de construire, employer, donner à bail, acheter, louer ou acquérir, donner et vendre, louer ou disposer d'autre façon de tous bâtiments, bureaux, ateliers, factoreries, installations, machines, appareils et ustensiles et autres objets ou constructions nécessaires ou utiles à la Compagnie pour atteindre son but; construire, bâtir, acheter, donner à bail, acquérir, posséder, exploiter et entretenir, louer, vendre, faire le transport ou disposer de bateaux mus par la vapeur ou autre force motrice; ces différentes opérations ne seraient faites qu'incidemment et en vue de l'extension des affaires de la Compagnie, comme il est exposé ici.

10. De construire, entretenir, améliorer, étendre, exploiter, contrôler, et diriger toutes canalisations, installations hydrauliques, travaux relatifs au gaz, réservoirs, force hydrauliques, chaussées, routes, docks, tramways, stations électriques, travaux en vue de fournir l'éclairage et la chaleur, le télégraphe, le téléphone, soit dans ou relié à la propriété de la Compagnie et pour l'usage de celle-ci.

11. De construire, faire, entretenir des voies ferrées pour le transport de personnes, matériaux, approvisionnements, marchandises et autres pour compte de la Compagnie et pour satisfaire à ses besoins.

12. De donner de l'extension aux villes et sites, d'entretenir et garder un ou des magasins pour l'achat, le commerce, la vente, l'approvisionnement en vivres, l'habillement et approvisionnement en toutes espèces à l'usage des employés de la Compagnie et du public; de faire produire, acheter, manipuler, employer, commercer, vendre et disposer d'autres façons, de tous produits agricoles, vivres, boissons, drogues, meubles, machines, outils, approvisionnements, marchandises et produits manufacturés et d'acheter, vendre, commercer, faire l'élevage du bétail, chevaux, moutons et tous autres animaux.

13. D'exploiter des mines et des carrières, creuser, couper, réduire, traiter, préparer pour l'usage, transporter et faire le commerce des minerais, minéraux, métaux, bois, charbons, pierres, dépôts, tourbe, marne, glaise, et tous produits bruts en général, ainsi que leurs sous-produits directs ou indirects; d'acquérir, commercer, vendre ou disposer d'autres façons de minerais, minéraux et métaux; fondre, réduire, raffiner, broyer et traiter par d'autres procédés les minerais, minéraux et métaux et manufacturer, acquérir,

commercer, vendre, ou disposer d'autres façons des produits et sous-produits des minerais, minéraux et métaux; acquérir, acheter, fabriquer, employer, améliorer, vendre ou disposer de machines, instruments, appareils, constructions et matériaux qui peuvent ou pourraient être employés dans les buts exposés ci-dessus, et en général l'exploitation dans toutes les parties du monde connues, des affaires traitées par les sociétés de mines, de fonderie, de raffinage et de commerce.

14. En plus des pouvoirs spécialement stipulés dans les présentes, avoir le droit d'exporter, d'importer, de contracter toutes affaires et de s'engager dans toutes exploitations soit commerciales, industrielles, minières, forestières ou agricoles autant que l'État le permet aux sociétés soumises à la loi sur les sociétés commerciales.

15. De diriger ses affaires et d'acheter, prendre en location ou acquérir d'autre façon, détenir, améliorer, développer, louer, transporter, hypothéquer ou faire des opérations quelconques en ce qui concerne des propriétés immobilières dans et au delà des limites de l'État de New-York dans tout autre État, district ou territoire des États-Unis d'Amérique et dans toutes colonies ou dépendances des États Unis d'Amérique et dans tous pays étrangers ou subdivisions politiques ou dépendances sans limitation quant au montant et conformément aux lois locales, obtenir des franchises et des droits sur toutes rues, avenues et places publiques dans les États-Unis d'Amérique ou dans tous pays étrangers ainsi que le pouvoir de transférer ces droits; de prendre, de recevoir des États Unis d'Amérique ou autre État ou territoire en dépendant, ou de tous pays étrangers ou division politique, un ou des privilèges, concessions quelconques, de les utiliser en vue de l'exploitation de la Compagnie et donner à bail, accorder des droits ou privilèges y afférents, vendre ou disposer de ceux-ci.

16. De diriger toutes ou une quelconque des affaires entreprises ou devant être entreprises sous son nom; de pouvoir ester en justice, nommer des agents pour gérer les affaires et disposer de ses produits, et faire un ou les actes et choses cités dans les présentes, aux fins proposées par la Compagnie, dans ou hors de l'État de New-York et autres États, territoires, dépendances des États-Unis d'Amérique et dans tous pays étrangers, ainsi que dans leurs cités, villes et villages.

17. De faire incidemment un ou des actes désirables, nécessaires, essentiels ou permettant d'atteindre un des buts dont il est question ci-dessus, y compris l'acquisition soit par achat, soit d'autre façon, d'une quelconque ou toutes espèces de propriétés particulières et de tous matériels ou approvisionnements nécessaires ou utiles à la réalisation des buts, opérations, transactions commerciales ci-dessus et d'exploiter une ou toutes les choses stipulées ci-dessus, soit comme commettant, agent ou avec d'autres personnes, associations ou sociétés autochtones ou étrangères et de développer, en tout ou en partie, les affaires en cause ou affaires y relatives, partout où elles sont autorisées par la loi, qu'elles soient industrielles ou autres et ce dans la même mesure où les lois de l'État le permettent et avec la totalité des droits que l'État confère aux sociétés organisées comme il a été dit plus haut.

ART 3. — Le capital social est de cinq cent dix mille dollars (\$ 510,000).

ART. 4 — Le capital social sera divisé en cinq mille cent (5,100) parts d'une valeur nominale de 100 dollars chacune; il comprendra 100 actions ordinaires et 5,000 actions privilégiées. L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux, des amortissements, et de toutes autres dettes de la Compagnie, constituera le bénéfice net. Sur ce bénéfice net, il sera prélevé ce qui suit :

a) Une somme suffisante pour servir un dividende non cumulatif de 6 % (six pour cent) sur le montant appelé des actions privilégiées, si et à condition que ce dividende soit déclaré du surplus et des bénéfices nets de la Compagnie.

b) 10 % (dix pour cent) du solde seront répartis entre les membres du Conseil d'administration et les membres du Comité de Direction; chacun de ces derniers recevra le double du montant attribué à chaque administrateur. Le solde restant sera alors réparti entre les actions privilégiées et les actions ordinaires, proportionnellement aux sommes actuellement versées pour leur libération; toutefois le Conseil d'administration pourra, avec l'approbation de l'Assemblée des actionnaires, affecter tout ou partie du dit solde aux entreprises générales de la Compagnie ou placer le dit solde à un fonds de réserve spécial ou l'affecter à des buts spéciaux de la Compagnie. Le Conseil d'administration déterminera, chaque année, d'accord avec l'Assemblée des actionnaires, la partie du surplus ou des bénéfices

nets à répartir comme dividende entre les porteurs d'actions. Tout porteur d'actions, soit privilégiées, soit ordinaires, aura droit à un vote par action inscrite en son nom dans les registres de la Compagnie.

Le montant du capital avec lequel la Compagnie entamera ses affaires est de cinq cent mille dollars (\$ 500,000).

ART. 5. — Le siège social sera situé dans la commune de Manhattan, dans la cité, comté et Etat de New-York, et des succursales peuvent être établies dans tous autres Etat, territoire ou dépendance des Etats-Unis d'Amérique ou tous autres villes ou pays étrangers.

ART. 6. — La durée de la Compagnie est illimitée.

ART. 7. — Le nombre de ses administrateurs est de huit.

ART. 8. — Les noms et adresses postales des administrateurs pour cette première année sont :

Noms.	Adresses postales.
William-C. Sherwood	136, Watchung Ave., Montclair N. J.
Seward Davis	29, Liberty Street N. Y. City.
T.-W.-B. Middleton.	398, E. 30 St. Paterson, N. Y.
Walter-H. Thompson	29, Liberty Street N. Y. City.
Alexander-F. Garbe.	699, E. 138th St. N. Y. City.
C.-A. Cole	65, Maple Ave., Hackensack N. J.
James-H. Griffith Jr.	47, Cedar Street N. Y. City.
Garret-Z. Demarest, Jr.	Demarest, N. Y.
Louis Sherwood	15, Exchange Place, Jersey City N. Y.
Charles-L. Young	6, Wall Street N. Y. City.
Oliver Williams	29, William Street N. Y. City.
W.-S. Burn	New-Haven, Conn.

ART. 9. — Les noms et adresses postales des soussignés du présent certificat et le relevé du nombre d'actions de capital que chacun consent à prendre sont comme suit :

Noms.	Adresses postales.	Nombre d'actions.
William-C. Sherwood.	136, Watchung Ave., Montclair N. J.	3
C.-A. Cole	65, Maple Ave., Hackensack N. J.	1
Alexander-F. Garbe	699, E. 138th Street N. Y. City.	1

En foi de quoi nous avons fait, signé, reconnu et enregistré le présent certificat en double expédition.

Daté du 16^e jour d'octobre 1906.

WILLIAM-C. SHERWOOD.
C.-A. COLE.
ALEXANDER-F. GARBE.

STATUTS.

ARTICLE PREMIER.

Assemblée des porteurs de titres.

SECTION 1. — *Assemblée annuelle* : L'Assemblée annuelle des porteurs de titres sera tenue au siège administratif principal de la Compagnie dans la cité et l'Etat de New-York,

le troisième mercredi d'octobre de chaque année, à onze heures du matin, pour élire les administrateurs et décider toutes autres questions qui seront valablement portées devant elle.

Notification de la date, du lieu et de l'objet de l'Assemblée sera donnée : 1° par des avis publiés au moins une fois chaque semaine pendant les deux semaines qui précéderont immédiatement l'Assemblée, dans un journal du Comté où l'élection devra avoir lieu et dans un journal publié à Bruxelles (royaume de Belgique); 2° par l'expédition en franchise postale à chaque porteur de titres et à sa dernière adresse postale connue, d'un avis adressé trente jours au moins avant l'Assemblée.

SECTION 2. — Assemblée extraordinaire : Des Assemblées extraordinaires, des porteurs de titres peuvent être convoqués à toute époque par décision des deux tiers du Conseil d'administration ou sur une demande écrite rédigée et signée par des porteurs de titres intéressés pour deux tiers au moins dans le capital de la Compagnie.

Notification de chaque Assemblée extraordinaire des actionnaires indiquant la date, le lieu et l'objet de cette Assemblée, sera faite en adressant un avis en franchise de port et au moins trente jours avant l'Assemblée, à chaque porteur de titres, à l'adresse renseignée par lui sur les registres de la Compagnie.

SECTION 3. — Quorum : Toute Assemblée, pour décider valablement, devra représenter soit en personne, soit par procuration, les deux tiers du capital de la Compagnie.

A toute Assemblée annuelle ou extraordinaire des porteurs de titres, aucune question ne sera soumise à l'Assemblée si elle n'a pas été mentionnée préalablement dans les avis de convocation.

Aucune notification ne sera nécessaire pour les Assemblées dans lesquelles la totalité des titres émis sera représentée, soit en personne soit par procuration. Tout porteur de titre peut renoncer par écrit à un avis de convocation à une Assemblée quelconque de la Compagnie.

SECTION 4. — Droit de vote : A toutes les Assemblées des porteurs de titres, seules pourront voter, personnellement ou par procuration, les personnes qui, depuis trente jours au moins, sont mentionnées sur les livres de la Compagnie comme porteurs de titres. Chaque action donne droit à un vote, et à parité le Président décide du vote.

ARTICLE II.

Administrateurs.

SECTION 1. — Administrateurs : Les affaires sociales et les biens de la Société seront gérés et contrôlés par le Conseil d'administration, et tous les pouvoirs qui ne sont pas expressément réservés aux actionnaires dans le certificat de constitution ou dans les statuts appartiendront au Conseil d'administration.

Le nombre d'Administrateurs sera de huit. Les Administrateurs de la Société seront élus au scrutin pour la durée d'un an à l'Assemblée annuelle des actionnaires et resteront en fonctions jusqu'à ce que leur successeur soit élu. Une moitié du Conseil d'administration sera toujours composée de Belges nommés par le Gouvernement du Congo belge, tandis que l'autre moitié se composera de Belges et d'Américains nommés par les intérêts privés, proportionnellement à leur participation dans le capital de la Compagnie.

Les Administrateurs agissent seulement en qualité d'agents de la Société et ne contractent aucune obligation personnelle concernant les engagements de la Compagnie, sauf en cas de fraude ou d'inconduite prémédités. Les Administrateurs ne doivent pas être nécessairement actionnaires. Ils sont rééligibles.

SECTION 2. — Vacance : Il sera pourvu aux vacances qui se produiront dans le Conseil d'administration, et ce pour le terme restant à courir, à la majorité des voix des Administrateurs restants.

SECTION 3. — Comités : Le Conseil d'administration peut, par un vote des deux tiers des voix, déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à tout comité, personne ou personnes.

SECTION 4. — Réunions : Les réunions du Conseil d'administration seront tenues, aussi souvent que les intérêts de la Compagnie le réclameront, sur convocation du Président. Une

réunion du Conseil d'administration devra avoir lieu lorsque deux Administrateurs en exprimeront le désir. Les Administrateurs peuvent se réunir soit au siège principal de la Compagnie, soit en un bureau auxiliaire.

Tout Administrateur peut renoncer par écrit à être convoqué à une réunion du Conseil d'administration.

A moins que le contraire soit spécifié, toutes sortes d'affaires peuvent être traitées à une réunion spéciale. A toute réunion où tous les Administrateurs seront présents et même sans qu'il y ait eu avis à ce sujet, toutes affaires peuvent être traitées.

SECTION 5. — *Quorum* : Le quorum sera constitué par trois Administrateurs au moins ; mais si à une réunion quelconque du Conseil le quorum n'est pas représenté, la majorité des membres présents peut ajourner la réunion, de date en date, et sans qu'il soit nécessaire de donner avis de la réunion ajournée.

SECTION 6. — *Résolutions signées* : Toute résolution écrite soumise à tous les membres du Conseil d'administration et qui aura été approuvée par écrit par les deux tiers d'entre eux aura les mêmes effets qu'une résolution adoptée à une réunion régulière convoquée pour traiter la question.

SECTION 7. — *Honoraires fixes* : Indépendamment de leur part, dans les bénéfices, prévue au certificat d'incorporation, les Administrateurs recevront chacun des honoraires fixes s'élevant à 1,800 francs belges par an.

ARTICLE III.

Comité de direction.

SECTION 1. — *Membres* : Le Conseil d'administration peut nommer un Comité de direction de trois membres. Deux des membres du dit Comité seront toujours des membres du Groupement du Conseil d'administration représentant les intérêts privés. L'un des dits membres sera désigné par les intérêts privés belges et l'autre par les intérêts privés américains.

Le membre restant du Comité sera toujours l'un des membres belges du Conseil d'administration désigné par le Gouvernement de la Colonie. Le Comité de direction sera à tous égards soumis au contrôle du Conseil d'administration, qui pourra restreindre ou modifier ses pouvoirs ou le dissoudre. Pour l'élection du membre du dit Comité représentant chaque groupe, pour la définition, la limitation ou la révocation de ses pouvoirs, le groupe des quatre administrateurs belges désignés par le Gouvernement et chacun des deux groupes d'administrateurs nommés par les intérêts privés belges et américains constituera respectivement, dans chaque cas, la majorité du Conseil et chaque groupement de quatre administrateurs représentant le Gouvernement ou les intérêts privés peut, en tout temps, par un vote unanime, dissoudre le Comité de direction tout entier. En cas de nomination d'un membre de ce Comité ou en cas de limitation ou de révocation des pouvoirs d'un des membres, il en sera donné avis au Secrétaire de la Société. Après la première nomination faite ci-dessus, le dit Comité sera nommé annuellement à la première réunion de tout le Conseil, ou de chacun de ces groupements, qui sera tenue après l'élection annuelle des administrateurs. Chacun des membres de ce Comité restera cependant en fonctions jusqu'à ce que son successeur ait été régulièrement nommé. Tout membre du dit Comité de direction pourra, par lettre ou avis donné au secrétaire de la Société, nommer un remplaçant ou délégué qui agira en cas d'absence ou d'empêchement avec tous les pouvoirs et obligations du dit membre, à moins que le dit membre par la dite lettre ou avis n'ait limité ou restreint les pouvoirs de son remplaçant ou délégué. Le remplaçant du membre du Comité de direction représentant soit le Gouvernement du Congo belge, soit les intérêts privés belges ou les intérêts privés américains peut être une personne quelconque déléguée par le dit membre sous approbation, dans chaque cas, du groupe du Conseil d'administration dans lequel ce membre a été choisi. Aucune mesure ne pourra être prise par le dit Comité que si les trois membres sont présents par eux-mêmes ou par leur remplaçant ou délégué en cas d'absence.

SECTION 2. — *Pouvoirs* : Le dit Comité pourra être investi par le Conseil d'administration de pleins pouvoirs pour traiter, au nom et dans l'intérêt de la Société, toute affaire

pour laquelle elle a été créée, y compris le pouvoir d'engager des agents et d'emprunter de l'argent de temps en temps pour les besoins de la Société. Le vote de deux membres sera requis pour toute mesure à prendre par le dit Comité, mais aucune mesure comportant une dépense ou un engagement de plus de vingt mille dollars ne sera valablement prise que par le vote des trois membres.

Le dit Comité aura un contrôle général sur tous les fonctionnaires et sur les affaires de la Société, et les fonctionnaires de la Société sont autorisés et habilités pour exécuter tels écrits et faire tels actes que le dit Comité requerra d'eux, pour mettre ses résolutions à effet.

SECTION 3. — Divers : Le secrétaire ou secrétaire-adjoint de la Société agira comme secrétaire du Comité de direction.

Les réunions de ce Comité seront tenues à telles époques et sur tels avis que le dit Comité prescrira de temps en temps. Le dit Comité tiendra un procès-verbal écrit de ses délibérations. Après chaque réunion, le secrétaire transmettra une copie certifiée du procès-verbal de ces délibérations au plus ancien fonctionnaire en rang, élu par la section américaine, et une copie semblable au plus ancien fonctionnaire de la Société dans la section belge.

Indépendamment de leur part dans les bénéfices nets de la Compagnie, conformément au certificat d'incorporation et outre les honoraires fixes qu'ils reçoivent à titre d'administrateurs, les membres du Comité de direction touchent annuellement un traitement fixe dont le montant sera déterminé par une Assemblée des actionnaires.

SECTION 4. — Fonctionnaires : Les fonctionnaires de la Compagnie seront élus par un vote des deux tiers de l'ensemble du Conseil d'administration et consisteront en : un président, un ou plusieurs vice-présidents, un secrétaire, un trésorier et tels autres fonctionnaires subsidiaires que le Conseil d'administration nommera par un vote des deux tiers de l'ensemble du Conseil. Le Président sera choisi parmi les membres du Conseil et, pour la première année, parmi les membres du Conseil représentant les intérêts américains. Les fonctions de trésorier et de secrétaire peuvent être occupées par la même personne.

Pour la seconde année, le Président sera choisi parmi les membres du Conseil représentant le Congo belge, et pour les années suivantes, le Président sera choisi alternativement, année par année, parmi les administrateurs représentant les intérêts privés belges et américains et parmi ceux représentant le Congo belge, à tour de rôle.

Chaque fonctionnaire restera en fonctions pendant un an et jusqu'à ce que son successeur soit élu.

SECTION 5. — Pouvoirs et fonctions du Président : Le Président présidera toutes les réunions des porteurs de titres et du Conseil des administrateurs. Il pourra signer et exécuter tous engagements par contrat et autres obligations, autorisés par un vote des deux tiers des membres du Conseil d'administration et avec le trésorier ou un assistant-trésorier, pourra signer tout certificat des actions de la Compagnie. Il remplira telles autres fonctions qui peuvent lui être assignées de temps à autre par le Conseil d'administration.

SECTION 6. — Pouvoirs et fonctions des Vice-Présidents : Chaque Vice-Président peut, avec le trésorier ou un trésorier-adjoint, signer tout certificat des actions de la Compagnie. Chaque Vice-Président aura tels pouvoirs et remplira telles fonctions qui lui sont attribués de temps à autre par décision des deux tiers de l'ensemble du Conseil d'administration, et ces pouvoirs et fonctions peuvent comprendre les pouvoirs attribués au Président.

SECTION 7. — Directeur Général : Le Conseil d'administration pourra à tout moment, par décision des deux tiers de l'ensemble du Conseil, nommer un ou plusieurs directeurs généraux choisis dans ou en dehors du Conseil, qui, comme tels, seront de fait le ou les fondés de pouvoirs de la Compagnie avec tels pouvoirs spéciaux et généraux qui lui ou leur seront conférés, par écrit, par le Conseil d'administration, lesquels pouvoirs pourront comprendre le pouvoir de nommer un remplaçant quand il le jugera nécessaire, de représenter la Compagnie pour tout ce qui concerne les affaires et les opérations spéciales avec des personnes privées ou des corporations dans le Congo belge, et dans toutes les relations avec le Gouvernement du Congo belge et avec tout ou tous agents du Gouvernement, de

l'Etat, d'une cité ou municipalité, et devant tous les tribunaux du Congo belge, dans l'exercice des pouvoirs conférés à la dite Compagnie par la loi ou dans l'accomplissement de l'objet pour lequel elle a été constituée, comme il résulte du certificat d'incorporation, et le Conseil pourra à tout moment autoriser le Président ou le Vice-Président à exercer les fonctions d'une procuration en son intérêt ou dans l'intérêt de tiers, selon qu'il le jugera à propos. Le Président ou le Vice-Président peut également exercer à tout moment tels pouvoirs généraux ou spéciaux que le Conseil, par un vote des deux tiers de l'ensemble de ses membres, pourra lui donner.

La rémunération du directeur général ou des directeurs généraux sera déterminée par le Conseil d'administration.

SECTION 8. — Pouvoirs et fonctions du Trésorier : Le Trésorier aura la responsabilité et la garde générale des fonds et valeurs de la Compagnie. Il endossera, pour encaissement, tous les chèques, notes et autres obligations et déposera ceux-ci au crédit de la Compagnie, dans une ou plusieurs maisons de banque nommées par le Conseil d'administration; il signera toutes les quittances et les pièces à l'appui, pour les paiements faits à la Compagnie; il signera conjointement, avec tout employé désigné par le Conseil d'administration, tous les chèques et promesses de paiements faits par la Compagnie, les paiera et en disposera suivant les instructions du Conseil; il aura tous autres pouvoirs et fonctions qui pourront lui être attribués de temps en temps par le Conseil d'administration.

SECTION 9. — Pouvoirs et fonctions du Secrétaire : Le Secrétaire dressera les procès-verbaux des Assemblées des porteurs de titres et des administrateurs et il pourra signer avec le président, au nom de la Compagnie, tout contrat ou marché. Il aura de plus tous pouvoirs et remplira toutes fonctions qui lui sont attribuées de temps en temps par le Conseil d'administration.

SECTION 10. — Pouvoirs et fonctions des fonctionnaires en général : En dehors des cas expressément stipulés, tous les fonctionnaires de la Compagnie auront les pouvoirs et fonctions qui leur seront attribués de temps en temps par décision des deux tiers de l'ensemble du Conseil d'administration, et le Conseil d'administration aura à tout moment le pouvoir, par un vote des deux tiers de l'ensemble du Conseil, de congédier tout fonctionnaire autre que le Président.

ARTICLE IV.

Capital social.

SECTION 1. — Certificats d'actions : Les certificats d'actions seront numérotés dans l'ordre dans lequel ils ont été émis et seront signés par le président ou un vice-président et par le trésorier ou l'assistant-trésorier.

SECTION 2. — Préposé aux transferts : Aucun certificat d'action ne sera valable à moins d'être dûment contresigné par la « Guaranty Trust Company » de New-York, de la cité et de l'Etat de New-York, Etats-Unis d'Amérique, en qualité de préposé aux transferts.

SECTION 3. — Transferts d'actions : Les transferts d'actions ne pourront être inscrits sur les registres de la Compagnie que par le titulaire en personne ou par procuration enregistrée chez le préposé au transfert et sur remise du ou des certificats de ces actions.

SECTION 4. — Espèces de titres : Le capital actions autorisé de la Compagnie sera divisé en actions privilégiées et en actions ordinaires, dans la proportion et comme il est stipulé dans le certificat de constitution. Les certificats pour les actions ordinaires porteront l'inscription : « part de fondateur » lisiblement faite en travers du titre, mais, sauf dans les cas expressément stipulés par ce règlement, ces actions ordinaires ou parts de fondateurs n'auront d'autres droits ou privilèges que ceux spécifiés dans le certificat de constitution. L'action privilégiée sera émise partiellement libérée et sera sujette à des appels de fonds jusqu'à complète libération. Elle portera en travers l'inscription lisiblement faite : « privilégiée ». Ces appels de fonds seront faits sur avis préalable de soixante jours adressé à chaque actionnaire ainsi qu'il en est fait mention sur son bulletin de souscription, l'époque et le montant de ces appels étant fixés par le Conseil d'administration à la suite d'un vote des deux tiers de l'ensemble du Conseil.

SECTION 5. — Augmentation du capital-actions : En cas d'augmentation du capital-actions, les actionnaires, soit ordinaires, soit privilégiés, ont des droits égaux à la souscription, en proportion du nombre d'actions, soit ordinaires, soit privilégiées, inscrites en leur nom sur les registres de la Compagnie à la date fixée pour la réception de la souscription.

SECTION 6. — Liquidation de la Société : En cas de liquidation, dissolution ou cessation volontaire ou involontaire de la Société, les porteurs d'actions privilégiées et les porteurs d'actions ordinaires interviendront au prorata du montant de leurs actions respectives et les porteurs d'actions privilégiées ne jouiront pas d'un traitement de préférence et de priorité lors de la distribution de l'actif.

ARTICLE V.

Règlements généraux.

1° Il faudra le consentement des deux tiers des intérêts de la Société, dans toutes les actions émises et à émettre, pour augmenter ou diminuer le capital ou pour exécuter une hypothèque ou pour émettre des obligations ou autre reconnaissance de dettes, mais le Conseil d'administration pourra, sur décision des deux tiers des voix de l'ensemble du Conseil, emprunter sur des promesses de paiement de la Compagnie, les sommes d'argent qui pourraient être nécessaires, de temps à autre, pour faire face aux besoins de la Société; mais dans le cas où ce consentement serait obtenu, la méthode de procéder dans l'accomplissement des actes sociaux ci-dessus spécifiés sera exclusivement réglée par les statuts et les lois de l'Etat de New-York (Etats Unis d'Amérique).

2° Les héritiers et les créanciers d'un actionnaire ne peuvent pas s'approprier les biens ou choses de la Société par voie d'héritage ou de vente publique ou autrement, ou intervenir en quelque façon que ce soit dans l'administration de la Société.

3° Les porteurs de parts sociales ne contractent d'obligation personnelle ou solidaire qu'à concurrence du montant non libéré de la valeur nominale de leurs parts respectives.

4° Les procès-verbaux de toutes les Assemblées du Conseil d'administration seront signés par le secrétaire de l'Assemblée et contresignés par un des membres du Conseil d'administration présent.

5° Les procès-verbaux de toutes les Assemblées des actionnaires seront signés par le secrétaire et le président de l'Assemblée, et les copies des dits procès-verbaux, certifiées par le secrétaire de la Société, seront considérées comme l'équivalent des procès-verbaux originaux.

6° Deux scrutateurs seront choisis à chaque Assemblée annuelle des porteurs de titres. Leur mandat sera d'un an, et si un ou plusieurs scrutateurs refusaient d'exercer cet emploi ou n'assistaient pas aux réunions, il serait pourvu à leur remplacement par un vote de l'Assemblée.

7° Le siège principal de la Compagnie sera situé dans la cité et l'Etat de New-York, Etats-Unis d'Amérique. La Compagnie peut établir d'autres bureaux dans n'importe quel Etat, territoire ou possession des Etats-Unis d'Amérique, en Belgique ou au Congo belge, ou ailleurs, mais en ce qui concerne ce dernier pays, le consentement écrit du Gouvernement du Congo belge devra être obtenu.

8° Toutes questions soulevées dans le Congo belge et concernant les opérations de la Compagnie dans cette colonie, ainsi que toutes contestations entre la Compagnie et le Gouvernement du Congo belge, seront soumises aux tribunaux du Congo belge et tranchées par les lois de cette colonie.

9° L'expression « intérêts américains », employée dans ces statuts, désignera un groupe de personnes désigné par un acte écrit.

Cet acte sera déposé par le représentant du groupe à la « Guaranty Trust Company » de la cité de New-York.

Un duplicata de l'original ou une copie de l'original, certifiée conforme par la « Guaranty Trust Company », sera transmise au Ministère des Colonies, à Bruxelles.

Cet acte définira la méthode, la manière suivant lesquelles et les cas où le nombre et le personnel du dit groupe pourront être changés de temps à autre, ainsi que la manière de faire connaître ces changements et toutes autres mesures que le représentant de ce groupe jugera utiles.

Cet acte pourra être amendé par le représentant de ce groupe en tout temps ou à époque fixe; en ce cas, un duplicata de l'original ou une copie certifiée conforme, ainsi qu'il est dit plus haut, sera transmise au Ministère des Colonies.

Le certificat de la dite « Guaranty Trust Company » fera foi en ce qui concerne la personnalité de ceux qui composent le dit groupe ou pour tous faits repris dans ce certificat ou dans tout autre certificat subséquent qui pourrait être déposé, à n'importe quelle date, à la « Guaranty Trust Company », en exécution de toute stipulation contenue dans le certificat à déposer à la « Guaranty Trust Company » par le représentant de ce groupe.

ARTICLE. VI.

Amendements.

SECTION 1. — *Amendements* : Ces statuts peuvent être amendés ou amplifiés par un vote réunissant les deux tiers du nombre des administrateurs, ou à une Assemblée d'actionnaires, par un vote représentant les deux tiers de tous les titres émis ou à émettre, représentés, soit par leurs propriétaires, soit par des procurations. Mais toute proposition d'amendement devra être insérée dans l'avis de convocation de l'Assemblée où elle doit être discutée.

Aucune modification essentielle ne pourra être apportée au certificat d'incorporation ou aux statuts de l'« American Congo Company » sans l'approbation du Gouvernement du Congo belge.

Société à responsabilité limitée « Lukolela Plantation », à Lukokela (Congo belge).

STATUTS

Par devant nous, M^e Ferdinand Detienne, notaire à la résidence de Liège, substituant son confrère, M^e Heyse, notaire à la résidence de Gand,

Ont comparu :

- 1^o M. Victor de Bellefroid, ingénieur agricole, demeurant à Liège;
- 2^o M. Max Lhoest, professeur à l'Université de Liège, demeurant en cette ville;
- 3^o M^{me} Marie-Pauline de Bellefroid, sans profession, épouse assistée et autorisée de M. Gustave de Bie, ingénieur, demeurant ensemble à Gand;
- 4^o M. Léon Limbourg, agent de change, demeurant à Liège;
- 5^o M. Jean Brasseur, agent de change, demeurant à Liège;
- 6^o M. Georges Wauters, industriel, demeurant à Bressoux l'z-Liège;
- 7^o M. Alfred Liégeois, comptable, domicilié à Liège;
- 8^o M. Julien Coch, sans profession, demeurant à Liège;
- 9^o M. Henri Hauglustaine, tailleur, demeurant à Liège;
- 10^o M. Hubert Schraepen, agent de change, demeurant à Liège;
- 11^o M. Émile Thunissen, agent de change, demeurant à Liège;
- 12^o M. Charles Brahy, industriel, demeurant à Liège;
- 13^o M. Jules Bouillon, négociant, demeurant à Liège;
- 14^o M. Joseph Oury, agent de change, demeurant à Liège;
- 15^o M. Carlos Gallaix, ingénieur agricole et forestier, demeurant à Tilff;
- 16^o Alfred de Saint-Hubert, industriel, demeurant à Bruxelles;

Ici représenté par M. Victor de Bellefroid, préqualifié, son mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé en date du quinze novembre courant.

Lesquels comparants ont requis le notaire soussigné de dresser acte des statuts d'une Société congolaise à responsabilité limitée qu'ils déclarent fonder comme suit :

La procuration sous seing privé susmentionnée demeurera annexée aux présentes, avec lesquelles elle sera enregistrée.

M. Victor de Bellefroid, préqualifié, agissant aux présentes comme seul fondateur et tous les autres en qualité de simples souscripteurs d'actions contre espèces.

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé, entre les soussignés, une Société congolaise à responsabilité limitée, sous la dénomination « Lukolela Plantation », à Lukolela (Congo belge).

ART. 2. — Le siège social est établi à Lukolela (Congo belge).

Un siège administratif est établi à Liège (Belgique); il est fixé actuellement rue Cathédrale, 3, à Liège. Ce siège administratif pourra être transporté partout ailleurs en Belgique, par simple décision du Conseil d'administration, qui peut également établir en Belgique ou à l'étranger tous dépôts, comptoirs, agences, succursales ou offices de représentation.

ART. 3. — La Société a pour objet :

1° L'exploitation agricole des terres de Lukolela, concédées par la convention du douze juin mil neuf cent vingt-deux à M. Victor de Bellefroid, spécialement en y développant la culture du cacaoyer.

2° La réalisation au Congo belge de tous commerces ou métiers quels qu'ils soient qui paraîtront utiles à la Société en vue de l'exploitation de son exploitation principale et qui, soit directement, soit indirectement, seraient de nature à augmenter la valeur de tout ou partie des propriétés ou des droits de la Société ou de les rendre plus rémunérateurs.

3° La location et l'achat, au Congo belge, de terrains en vue de la culture et, en général, toutes opérations commerciales, industrielles, financières, en relation directe avec l'objet social tel qu'il est indiqué ci-dessus.

4° Par décision d'Assemblée extraordinaire, la Société peut s'intéresser par voie d'apport, de souscription ou par tout autre mode dans toutes Sociétés et entreprises ayant un siège au Congo belge et ayant pour objet unique des exploitations similaires aux siennes; elle peut, mais avec l'autorisation du Ministre des Colonies, s'intéresser dans d'autres entreprises ou fusionner avec d'autres Sociétés.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à *trente années*, prenant cours à dater de l'approbation des statuts par arrêté royal. Elle peut être prorogée successivement, ou dissoute par anticipation à toute époque, par décision de l'Assemblée générale des actionnaires délibérant dans les formes et conditions prévues pour les modifications aux statuts. La Société peut prendre des engagements et stipuler à son profit pour un terme excédant sa durée.

TITRE II.

Capital social, apports, actions, obligations.

ART. 5. — Le capital social est fixé à *deux millions* divisé en *quatre mille* actions de capital de cinq cents francs chacune.

Sur ces quatre mille actions, dix-huit cents actions, entièrement libérées, sont attribuées en rémunération d'apports.

Et les deux mille deux cents actions restantes sont souscrites comme suit :

M. Victor de Bellefroid, à concurrence de cent vingt et une	121
M. Max Lhoest, à concurrence de cinquante-quatre	54
M ^{me} Gustave de Bie, à concurrence de cent vingt-six	126

M. Léon Limbourg, à concurrence de trente.	30
M. Jean Brasseur, à concurrence de deux cent cinquante et une	251
M. Georges Wauters, à concurrence de cinquante	50
M. Alfred Liégeois, à concurrence de dix-huit	18
M. Julien Coch, à concurrence de dix	10
M. Henri Hauglustaine, à concurrence de vingt.	20
M. Hubert Schraepen, à concurrence de cent vingt-six	126
M. Émile Thunissen, à concurrence de septante-deux.	72
M. Charles Brahy, à concurrence de septante	70
M. Jules Bouillon, à concurrence de huit.	8
M. Alfred de Saint-Hubert, à concurrence de vingt.	20
M. Carlos Gallaix, à concurrence de cent	100
Et M. Joseph Oury, à concurrence de onze cent vint-quatre	1,124
Ensemble : deux mille deux cents actions.	2,200

Sur toutes et chacune de ces actions, il est versé immédiatement en présence du notaire et des témoins soussignés (40 %), quarante pour cent en numéraire, et le montant de ces versements, s'élevant à la somme de 440,000 (quatre cent quarante mille francs), se trouve dès à présent à la libre disposition de la Société, ainsi que tous les comparants le déclarent et le reconnaissent.

Il est en outre créé quatre mille actions *parts de fondateur*, sans désignation de valeur, dont deux mille parts sont remises à M. Victor de Bellefroid et deux mille sont réparties entre toutes les actions de capital à raison d'une part de fondateur par deux actions de capital, que celles-ci aient été souscrites ou remises en paiement d'apports.

Le nombre de parts de fondateur ne pourra être augmenté que pour augmentation de capital décidée par l'Assemblée générale des actionnaires et à raison de deux cent cinquante parts de fondateur nouvelles par deux mille actions de capital nouvelles.

ART 6. — M. Victor de Bellefroid, à Liège, pour lui et son groupe apporte à la présente Société :

1^o La pleine propriété de deux cents hectares situés à Lukolela, telle que celle-ci est définie par l'accord conclu entre lui et le Ministre des Colonies en juin 1922 (mil neuf cent vingt-deux);

2^o Tous les droits qu'il possède sur mille hectares de terrain sis à Lukolela, tels que ceux-ci sont spécifiés par l'accord conclu entre lui et le Ministre des Colonies en juin 1922 (mil neuf cent vingt-deux);

3^o L'ensemble des arbres, plantations, pépinières, maisons, dépendances, magasins, hangars, chimbecks, les graines, grains et autres approvisionnements, les autres marchandises et matières premières, le mobilier, le matériel, les outils, instruments et objets divers, le bétail, les marchandises, les espèces en caisse ou en banque, et généralement tous les biens existants sur la concession ou en dépendant à la date de la constitution de la présente Société, étant stipulé que la Société reprend à l'apporteur la situation active et passive dans les conditions où il possède les biens apportés, sans aucune autre garantie que l'existence de ceux-ci.

ART. 7. — En rémunération de ces apports, il est attribué à l'apporteur dix-huit cents actions de capital de cinq cents francs chacune, entièrement libérées, à prendre sur celles formant le capital de la Société, ainsi qu'il est dit à l'article 5 ci-dessus.

Les actions représentatives des apports ne sont négociables que dix jours après la publication du troisième bilan annuel.

ART. 8. — Le capital social pourra, par décision de l'Assemblée générale délibérant comme pour les modifications aux statuts, être réduit successivement ou être augmenté, en une ou plusieurs fois, par la création d'actions nouvelles, en représentation d'apports en nature ou contre espèces.

En cas d'augmentation du capital par émission d'actions payables en numéraire, et sauf

décision contraire de l'Assemblée générale, les anciens actionnaires auront un droit de préférence à la souscription des actions nouvelles, au prorata du nombre d'actions anciennes possédées par chacun d'eux au moment de l'émission. Le Conseil d'administration fixera le délai et les conditions dans lesquels le bénéfice de ce droit de préférence pourra être réclamé.

ART. 9. — La libération complémentaire des deux mille deux cents actions souscrites, dont il est parlé à l'article cinq ci-dessus, se fera au fur et à mesure des besoins de la Société, en vertu des délibérations du Conseil d'administration, qui fixera les quotités, les époques de versement, par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire, quinze jours au moins à l'avance. Les mêmes dispositions seront applicables aux actions qui pourront être créées ultérieurement par suite d'une augmentation de capital contre espèces.

Les actionnaires ont le droit de libérer leurs actions par anticipation, mais seulement dans les conditions déterminées par le Conseil d'administration.

ART. 10. — Tout versement qui n'a pas été versé à l'échéance porte intérêt de plein droit et sans mise en demeure, au profit de la Société, au taux annuel de sept pour cent (7 %) à compter du jour de l'exigibilité.

En cas de non-paiement à la date fixée par le Conseil d'administration, celui-ci a le droit, trente jours après une mise en demeure, par exploit ou par nouvelle lettre recommandée adressée à l'actionnaire défaillant, de faire vendre les titres de ce dernier en Bourse, au compte et risques du retardataire : la somme provenant de la vente, déduction faite des frais, appartient à la Société jusqu'à concurrence de ce que lui est dû en capital et intérêts par l'actionnaire défaillant, qui restera passible de la différence ou profitera de l'excédent s'il y en a.

A la suite de cette vente, les titres se trouvant entre les mains de l'actionnaire exproprié deviennent nuls de plein droit et sont remplacés par de nouveaux titres remis à l'acquéreur par la Société. Les mesures ainsi autorisées ne font pas obstacle à l'exercice, simultané ou non, par la Société, de tous autres moyens de droit.

L'exercice du droit de vote est suspendu pour les actions sur lesquelles les versements appelés et exigibles n'auront pas été effectués, aussi longtemps que ceux-ci n'auront pas été faits.

ART. 11. — Les actions restent nominatives jusqu'à leur complète libération. Tant qu'elles ne sont pas complètement libérées, elles ne pourront être cédées qu'avec l'autorisation du Conseil d'administration.

Les actions complètement libérées seront nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire. Toutefois, les actions servant de cautionnement des administrateurs et des commissaires doivent être nominatives.

Les actions nominatives sont inscrites sur un registre spécial, tenu conformément aux dispositions des lois belges coordonnées sur les sociétés de commerce. Leur cession s'opère par une déclaration de transfert, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou leurs mandataires et inscrites sur ce registre, ainsi que suivant les règles sur le transfert des créances établies par l'article 1690 du Code civil.

Les actions au porteur, extraites d'un registre à souche, sont numérotées et signées par deux administrateurs. Leur cession s'opère par simple tradition du titre.

ART. 12. — Les actions sont indivisibles et la Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire pour chaque action. S'il y a plusieurs copropriétaires pour une même action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à son égard unique propriétaire de l'action.

ART. 13. — Les droits et obligations attachés à chaque action suivent le titre dans quelques mains qu'il passe. La possession d'une action entraîne de plein droit adhésion aux statuts sociaux et aux délibérations régulièrement prises par l'Assemblée générale.

ART. 14. — Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, ni provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou valeurs de la Société, ni demander liquidation ou partage du fonds social, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'Assemblée générale.

ART. 15. — La Société peut, à toute époque et par simple décision de l'Assemblée générale délibérant en la forme ordinaire, émettre des obligations. Le Conseil d'administration en déterminera le type, le taux d'émission et le taux d'intérêt, ainsi que toutes les conditions d'amortissement et de remboursement. Le montant de ces obligations ne pourra, en aucun cas, être supérieur au capital social versé.

TITRE III.

Administration, direction.

ART. 16. — La Société est administrée par un Conseil de cinq administrateurs au moins, actionnaires, nommés par l'Assemblée générale qui fixe leur nombre, et en tout temps révocables par elle. Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement tel qu'un administrateur ne reste pas en fonctions plus de six années consécutives, sans être soumis à réélection. Les administrateurs sortants sont rééligibles.

ART. 17. — Le mandat du premier Conseil d'administration expirera lors de l'Assemblée générale annuelle tenue en mil neuf cent vingt-huit, laquelle renouvellera le Conseil en entier ou le réélira en tout ou en partie.

A partir de ce moment, le roulement prévu à l'article précédent entrera en vigueur, d'abord par voie de tirage au sort, puis, lorsque le renouvellement aura été complet, par rang d'ancienneté de nomination.

ART. 18. — En cas de vacance, pour quelque cause que ce soit, d'une ou plusieurs places d'administrateurs, les administrateurs et les commissaires, réunis en Conseil général, pourront pourvoir au remplacement de ces administrateurs jusqu'à la plus prochaine Assemblée générale, qui procédera à la nomination définitive.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps restant à courir du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ART. 19. — Chaque Administrateur doit affecter par privilège, à la garantie de sa gestion, cinquante actions de capital de la Société.

Ces actions sont inaliénables pendant la durée de cette gestion et ne lui seront restituées qu'après que l'Assemblée générale aura approuvé le bilan de la dernière année pendant laquelle il aura exercé ses fonctions d'administrateur et donné décharge de sa gestion, par vote spécial.

ART. 20. — En dehors du tantième des bénéfices prévus à l'article 49, ci-dessous, et du remboursement de leurs frais de déplacement, l'Assemblée générale peut encore allouer aux administrateurs des émoluments fixes ou des jetons de présence à porter au compte des frais généraux.

ART. 21. — Le Conseil d'administration élit parmi ses membres un Président. En cas d'empêchement du Président le Conseil désigne le membre qui doit le remplacer.

ART. 22. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son Président, ou de l'administrateur qui le remplace, ou de l'administrateur-délégué, aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent. Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 23. — Le Conseil d'administration ne peut statuer et délibérer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente ou représentée.

Tout administrateur empêché ou absent peut, même par simple lettre ou télégramme, déléguer un autre membre du Conseil pour le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. — Toutefois, un administrateur ne pourra réunir plus de deux voix y compris la sienne.

Les résolutions du Conseil d'administration sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de partage, la voix du Président de la réunion est prépondérante.

Pour toutes décisions se rapportant à des opérations sortant du cadre de la gestion journalière, il ne pourra être statué valablement que pour autant que les administrateurs résidant en Afrique aient reçu convocation avec l'ordre du jour, par lettre recommandée, et qu'ils puissent assister au Conseil ou s'y faire représenter par procuration.

ART. 24. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux portés sur un registre spécial et signés par la majorité au moins des membres ayant pris part à la séance. Les copies ou extraits de ces procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par le Président du Conseil ou par deux administrateurs.

ART. 25. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration de la Société. Il a dans sa compétence tout ce qui n'est pas expressément réservé par la loi ou les présents statuts à l'Assemblée générale.

Il représente la Société vis-à-vis des tiers ; il fait toutes les opérations rentrant dans l'objet social.

Il nomme et révoque tous directeurs, agents, employés ou préposés de la Société, détermine leurs attributions et leurs pouvoirs, fixe leurs salaires, leurs émoluments et leurs gratifications, s'il y a lieu, ainsi que les conditions de leur admission et de leur retraite, le tout, soit d'une manière fixe, soit autrement.

Pour la première fois et à titre exceptionnel, le Directeur est nommé par les statuts. Monsieur Victor de Bellefroid est appelé aux fonctions de Directeur. Il ne pourra être révoqué que par l'Assemblée générale statuant à la majorité des $(3/4)$ trois quarts des voix, comme indiqué à l'article 45 ci-après, et sauf le cas de malveillance de sa part, constaté judiciairement et contradictoirement, il devra lui être alloué à titre d'indemnité forfaitaire une somme équivalente au montant de son traitement fixe pendant les cinq dernières années, cette somme ne pouvant en aucun cas être inférieure à cinq fois le montant de son traitement initial.

Le traitement initial de M. de Bellefroid sera fixé par le premier Conseil d'administration et ne pourra être réduit dans la suite sans le consentement de M. de Bellefroid, que par une Assemblée générale statuant à la majorité des trois quarts des voix, comme pour les modifications aux statuts.

Le Conseil d'administration règle et arrête les dépenses générales de l'administration et pourvoit à l'emploi des fonds disponibles et des réserves.

Il décide toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations en interventions financières, relatives aux dites opérations.

Il peut, entre autres, mais sous réserve de l'article 6 de la convention du douze juin dix-neuf cent vingt-deux, précitée, recevoir toutes sommes, acquérir ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, consentir tous baux et locations, acquérir, aliéner et échanger tous biens, meubles et immeubles, contracter tous emprunts, sauf par voie d'émission d'obligations, consentir tous prêts, consentir et accepter toutes hypothèques et autres garanties, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée de toutes inscriptions privilégiées et hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, le tout tant avant qu'après paiement, dispenser de toutes inscriptions d'office, transiger, plaider tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre.

L'énonciation ci-dessus est énonciative et non limitative, de sorte qu'elle ne restreint en rien la portée générale du premier paragraphe du présent article.

ART. 26. — Le Conseil peut désigner dans son sein ou en dehors, une ou plusieurs personnes chargées de la gestion journalière des affaires sociales et de la représentation de la Société en ce qui concerne cette gestion. Il peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres, aux membres de la Direction et même à des tiers.

Il fixe les émoluments attachés aux diverses délégations qu'il confère et peut constituer ces émoluments, soit en allocations fixes, soit en allocations variables et proportionnées aux bénéfices. Il les porte au compte frais généraux, s'il y a lieu.

ART. 27. — La Société peut être représentée au Congo belge ou en pays étrangers, soit par un de ses administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration. Ce délégué sera chargé, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités du pays étranger et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration, dont l'effet doit se produire dans ce pays. Il sera muni d'une procuration ou délégation constatant qu'il est l'agent responsable de la Société dans ce pays.

ART. 28. — Sauf en cas de délégations spéciales données à un administrateur, à un

directeur ou à un tiers par une délibération expresse du Conseil d'administration, tous les actes qui engagent la Société, en dehors du service courant journalier, doivent être signés par deux administrateurs, dont le Président du Conseil d'administration ou son délégué.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration pour lesquels le concours d'un fonctionnaire public ou d'un officier ministériel est nécessaire, spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échanges d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèque et des mainlevées, avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, seront valablement signés par le Président du Conseil ou son délégué et par un administrateur, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers d'une délibération préalable du Conseil d'administration.

ART. 29. — L'administrateur qui a un intérêt opposé à celui de la Société, dans une opération soumise à l'approbation du Conseil d'administration, est tenu de prévenir le Conseil et de faire mentionner cette déclaration au procès-verbal de la séance. Il ne peut prendre part à cette délibération. Dans ce cas, les décisions seront valablement prises par la majorité des autres membres composant la réunion.

Il est spécialement rendu compte à la première Assemblée générale, avant tout vote sur d'autres résolutions, des opérations dans lesquelles un de ses administrateurs aurait un intérêt opposé à celui de la Société.

ART. 30. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies, au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son Président ou de l'administrateur-délégué. Dans le pays où la Société aurait un représentant officiel, les actions seront suivies par ou contre celui-ci.

TITRE IV.

Surveillance, commissaires.

ART. 31. — Les opérations de la Société sont surveillées par trois commissaires au moins, nommés par l'Assemblée générale et en tout temps révocables par elle.

Les premiers commissaires resteront en fonctions jusqu'après l'Assemblée générale annuelle de mil neuf cent vingt-huit, laquelle renouvellera le Collège des commissaires ou le réélira en tout ou en partie.

A partir de cette époque, un commissaire sera soumis tous les deux ans à réélection, en vertu d'un roulement tel qu'aucun commissaire ne reste pas en fonctions plus de six années consécutives.

ART. 32. — Les commissaires ont un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la Société.

Il leur est remis chaque semestre, par les soins du Conseil d'administration, un état résumant la situation active et passive.

Ils peuvent prendre connaissance des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, généralement, de toutes les écritures de la Société, mais sans déplacement des livres et documents.

Ils peuvent se faire assister par un expert en vue de procéder à la vérification des livres et écritures de la Société.

Cet expert doit être agréé par le Conseil d'administration; à défaut d'agrément, il est désigné par le Président du Tribunal de commerce de Liège, dans les formes prévues à l'article soixante-cinq des lois belges coordonnées sur les Sociétés commerciales.

Les commissaires doivent soumettre à l'Assemblée générale le résultat de leur mission, avec les propositions qu'ils croient convenables, et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

ART 33. — Chaque commissaire doit affecter à la garantie de son mandat vingt-cinq actions de la Société. Le cautionnement sera effectué et rendu dans les conditions prévues à l'article vingt.

ART. 34. — En dehors du tantième des bénéfices prévu à l'article cinquante ci-dessous, et du remboursement de leurs frais, des émoluments fixes peuvent être alloués, par l'Assemblée générale, aux commissaires, imputables, le cas échéant, sur les frais généraux.

TITRE V.

Assemblées générales.

ART. 35. — L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les incapables ou les dissidents. Elle se compose de tous les actionnaires ayant satisfait aux prescriptions des articles trente-neuf et quarante ci-dessous.

ART. 36. — Les Assemblées générales ont lieu à Liège, au siège administratif ou en tout autre local indiqué dans les avis de convocation. En cas de transfert du siège administratif, les Assemblées pourront aussi se tenir au lieu de ce siège.

Il est tenu chaque année, et pour la première fois en mil neuf cent vingt-trois, une Assemblée générale, le deuxième lundi du mois de novembre, à onze heures du matin.

L'Assemblée générale peut être convoquée extraordinairement à toute époque, par le Conseil d'administration ou par le Collège des commissaires.

Elle doit l'être obligatoirement sur la réquisition écrite d'actionnaires justifiant posséder le cinquième du capital social et formulant l'objet de la réunion qu'ils demandent; dans ce cas, le Conseil d'administration est tenu de convoquer l'Assemblée générale dans un délai qui ne peut excéder deux mois.

ART. 37. — Les convocations pour toute Assemblée générale doivent être faites en Belgique, dans les formes et délais exigés par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sans préjudice à l'exécution du troisième alinéa de l'article 45.

Des lettres missives sont adressées aux actionnaires en nom, de façon qu'elles leur parviennent huit jours au moins avant l'Assemblée, mais sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Les convocations à l'Assemblée générale annuelle doivent obligatoirement mentionner parmi les objets à l'ordre du jour la discussion des rapports du Conseil d'administration et du Collège des commissaires, la discussion et l'adoption du bilan et du compte de profits et pertes; la réélection ou le remplacement des administrateurs et commissaires sortants, la décharge aux membres du Conseil d'administration et au Collège des commissaires.

ART. 38. — Les actionnaires nominatifs inscrits au registre cinq jours au moins avant l'Assemblée y seront admis sur la production de leur certificat nominatif.

Pour assister à l'Assemblée générale, les propriétaires de titres au porteur devront produire un certificat constatant le dépôt de leurs titres au siège administratif ou aux établissements financiers désignés dans l'avis de convocation. Ce dépôt devra être effectué cinq jours au moins avant l'Assemblée et notifié au siège administratif dans les mêmes délais.

ART. 39. — Tout actionnaire peut se faire représenter à l'Assemblée générale, mais seulement par un mandataire lui-même actionnaire et membre de l'Assemblée.

Le Conseil d'administration arrêtera la forme des procurations, qui devront être déposées au siège administratif cinq jours au moins avant l'Assemblée.

Les mineurs, les femmes mariées, les interdits, les corporations et les établissements publics sont valablement représentés par leurs mandataires ou organes légaux.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes devront respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

Une liste de présence indiquant le nom des actionnaires et le nombre d'actions qu'ils représentent doit être dressée par les soins du Conseil d'administration et signée par chacun des actionnaires ou des mandataires avant d'entrer à l'Assemblée.

ART. 40. — L'Assemblée générale est présidée par le Président du Conseil d'administration et, à son défaut, par le plus âgé des administrateurs présents. Les autres membres du Conseil d'administration complètent le bureau.

Le Président désigne le secrétaire parmi les actionnaires présents et l'Assemblée désigne comme scrutateurs les deux plus forts actionnaires présents et acceptants.

ART. 41. — Tout actionnaire a le droit de vote et possède autant de voix qu'il représente

d'actions de capital ou de parts de fondateur, comme propriétaire ou comme mandataire, sans qu'il puisse dépasser les limites imposées par les lois belges coordonnées sur les sociétés commerciales.

ART. 42. — L'Assemblée générale annuelle entend les rapports des administrateurs et commissaires, discute le bilan, procède à la réélection ou au remplacement des administrateurs et des commissaires sortants et délibère sur tous les objets portés à l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par les actionnaires n'est mise en délibération que si elle est signée par des actionnaires représentant au moins le cinquième du capital social et si elle n'a été communiquée au Conseil d'administration trente jours au moins avant l'Assemblée.

Après l'adoption du bilan par l'Assemblée générale, celle-ci statue par vote spécial sur la décharge des administrateurs et commissaires de la Société.

ART. 43. — Sont réservées spécialement à l'Assemblée générale les questions relatives aux points suivants :

Approbation des bilan et compte de profits et pertes ;

Décharge des administrateurs ;

Fixation des dividendes à répartir ;

Fixation du nombre, nomination et révocation des administrateurs et commissaires et, éventuellement, détermination de leurs émoluments. — Création d'obligations. — Modifications aux statuts. — Fusion avec d'autres Sociétés. — Prorogation ou dissolution anticipée de la Société. — Augmentation ou diminution du capital social.

ART. 44. — D'une manière générale et sous réserve de ce qui est dit à l'article suivant, l'Assemblée générale statue quelle que soit la portion du capital représentée et à la simple majorité des voix. Les votes se font par mainlevée ou par appel nominal, sauf pour les nominations et révocations, actes pour lesquels ils ont lieu au scrutin secret.

Le scrutin secret peut être appliqué à tout autre vote, s'il est réclamé par dix actionnaires au moins.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages à ce scrutin, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 45 — Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, la fusion avec d'autres Sociétés, la prolongation ou la dissolution anticipée de la Société, l'augmentation ou la réduction du capital, ces décisions ne peuvent être prises que par une Assemblée générale extraordinaire ; celle-ci n'est valablement constituée que si les convocations ont mis ces objets à l'ordre du jour et si les actionnaires qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social.

Si le quorum ci-dessus ne se trouve pas réuni, une nouvelle convocation est nécessaire et la seconde Assemblée, qui devra être convoquée dans un délai de deux mois maximum à partir de la date de la tenue de la première tentative de réunion, délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés.

Toutefois, toute Assemblée générale extraordinaire devra être convoquée dans un délai permettant aux administrateurs ou au Directeur général résidant en Afrique, d'assister à cette réunion ou de s'y faire représenter.

En tous cas, les diverses résolutions ne seront valablement votées que si elles réunissent au moins les trois quarts des voix composant l'Assemblée.

Cependant, dans le cas spécial prévu par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, c'est-à-dire, en cas de perte des trois quarts du capital social, la dissolution pourra être prononcée par des actionnaires possédant un quart des actions représentées à l'Assemblée.

ART. 46. — Les procès-verbaux des Assemblées générales sont signés par le Président, le secrétaire et les scrutateurs et par les actionnaires qui le demandent, sur le registre spécial où ils sont inscrits. Les copies ou extraits de ces procès-verbaux, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le Président ou par deux membres du Conseil d'administration.

TITRE VI.

Bilan, réserves, répartition.

ART. 47. — L'année sociale commence le premier juillet et finit le trente juin.

Le trente juin de chaque année, et pour la première fois le trente juin mil neuf cent vingt-trois, il est dressé, par les soins du Conseil d'administration, un inventaire des valeurs mobilières et immobilières, de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe contenant en résumé tous les engagements.

A la même date, les écritures sociales sont arrêtées et le Conseil d'administration forme, conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le bilan et le compte de profits et pertes, dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être prévus.

ART. 48. — Un mois avant l'Assemblée générale ordinaire, le Conseil d'administration transmet les pièces avec un rapport sur les situations et les opérations de la Société aux commissaires, qui doivent dans les quinze jours faire un rapport contenant leurs propositions.

Quinze jours avant l'Assemblée générale ordinaire, les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège administratif :

- 1° Du bilan et du compte de profits et pertes;
- 2° De la liste des actionnaires qui n'ont pas libéré leurs actions, avec l'indication du nombre de leurs actions et celle de leur domicile;
- 3° Du rapport des commissaires.

ART. 49. — L'excédent favorable du bilan, après déduction faite sur les produits bruts annuels de toutes les dépenses d'exploitation, frais généraux, amortissements, dépréciations et moins-values, constitue le *bénéfice net* de la Société.

Sur ce bénéfice il est d'abord prélevé :

- 1° Cinq pour cent pour constituer le fonds de réserve légale. Lorsque celui-ci aura atteint un dixième du capital social, le prélèvement en sa faveur cessera d'être obligatoire;
- 2° La somme nécessaire pour attribuer aux actions de capital un premier dividende de six pour cent (6 %) récupérables sur le montant appelé et versé. Cette récupérabilité du dividende de 6 % prendra cours au trente juin mil neuf cent vingt-six.

Le surplus sera réparti comme suit :

1° Un cinquième (1/5) sera attribué à M. Victor de Bellefroid, à titre personnel, ses héritiers n'ayant aucun droit à faire valoir du chef de cette rémunération, sauf prorata revenant à M. de Bellefroid au jour de son décès. Cette allocation est limitée à cent mille francs par an (100,000 francs);

2° Dix pour cent (10 %) au Conseil d'administration, couvrant l'indemnité qui sera allouée au Collège des commissaires, le Collège touchant la part allouée à un administrateur.

Le solde sera réparti comme suit :

Soixante pour cent (60 %), second dividende aux actions de capital.

Quarante pour cent (40 %), dividende aux actions parts de fondateur.

Toutefois, le Conseil d'administration pourra réserver la moitié de ce solde pour des amortissements extraordinaires, ou pour la constitution d'un fonds de réserve.

ART. 50. — Le paiement des dividendes se fait annuellement aux époques et aux endroits fixés par le Conseil d'administration.

Tout dividende non réclamé dans les cinq ans de son exigibilité est prescrit et acquis définitivement à la Société.

ART. 51. — Le bilan et le compte de profits et pertes, précédés de la mention de la date et de la publication des actes constitutifs de la Société, seront, dans la quinzaine de leur approbation, publiés aux frais de la Société, par les soins du Conseil d'administration, notamment dans les annexes du *Bulletin Officiel du Congo belge*.

A la suite du bilan seront publiés les noms, prénoms, professions et domiciles des administrateurs et commissaires en fonctions, ainsi qu'un tableau indiquant l'emploi et la répartition des bénéfices nets, conformément aux décisions de l'Assemblée générale.

TITRE VII.

Dissolution, liquidation.

ART. 52. — En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'Assemblée générale, délibérant comme pour les modifications aux statuts, la question de dissolution de la Société.

En cas de dissolution de la Société, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée générale des actionnaires désignera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera le mode de liquidation, en se conformant à la loi.

Les liquidateurs pourront notamment, avec le consentement du Ministre des Colonies, être autorisés à faire le transfert à une société ou à un particulier, contre espèces ou contre titres, de tout ou partie des droits et charges de la Société dissoute.

ART. 53. — Après le paiement de toutes dettes et charges de la Société, le solde servira d'abord à rembourser les actions de capital du montant dont elles sont libérées.

Le surplus sera distribué entre les actions de capital et les parts de fondateur à concurrence de soixante pour cent (60 %) aux premières et de quarante pour cent (40 %) aux parts de fondateur.

ART. 54. — Les pouvoirs de l'Assemblée générale se continuent pendant toute la durée de la liquidation. L'Assemblée générale a notamment le droit d'approuver les comptes de la liquidation et d'en donner décharge.

TITRE VIII.

Élection de domicile.

ART. 55. — Pour l'exécution des présents statuts, tout actionnaire administrateur ou commissaire de la Société, non domicilié en Belgique, est tenu par les présentes d'y élire domicile pour tout ce qui se rattache aux statuts, sinon il sera censé avoir fait élection au siège administratif, où toutes communications, sommations, assignations ou notifications pourront lui être valablement faites. Il n'en sera autrement que pour les administrateurs et le Directeur général résidant en Afrique, qui font élection de domicile au siège social en Afrique.

TITRE IX.]

ART. 56. — Les actionnaires entendent se conformer entièrement aux lois, décrets et règlements en vigueur dans la Colonie du Congo, ainsi qu'aux lois coordonnées belges sur les sociétés commerciales. Les lois belges sur les sociétés commerciales sont applicables à tous les points non prévus par les présents statuts ou par la législation congolaise sur les sociétés commerciales.

TITRE X.

Dispositions transitoires.

ART. 57. — Le nombre d'administrateurs est fixé, pour la première fois, à sept.

Sont appelés à ces fonctions : MM. Victor de Bellefroid, quai de la Goffe, 9, à Liège ; Gustave de Bie-Bellefroid, chaussée d'Anvers, 287, à Gand ; Joseph Oury, quai Henvart, 32, à Liège ; Jean Brasseur, rue Nysten, 28, à Liège ; Maurice Abrassart, à Lukolela (Congo belge) (représenté par M. de Bellefroid) ; Charles Brahy, rue de la Loi, à Liège, et Paul Tschoffen, avocat, demeurant à Liège, rue Raikem.

ART. 58. — Aussitôt après la constitution de la présente Société, les actionnaires, sans autre convocation, se réuniront en assemblée générale pour procéder à la nomination des premiers commissaires et statuer, dans les limites des statuts, sur tous les objets qu'ils croiront utiles de soumettre à leurs délibérations.

ART. 59. — Les parties déclarent, pour satisfaire aux prescriptions de l'article 60, n° 6, de la loi sur les sociétés commerciales, que le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations ou charges, qui incombent à la Société à raison de sa constitution, est évalué à dix mille francs.

Dont acte.

Passé à Liège, en l'étude de M^e Detienne, soussigné, boulevard d'Avroy, 15.

L'an mil neuf cent vingt-deux, le dix-sept novembre.

En présence de MM. Julien Lambert et Louis Maréchal, demeurant tous deux à Liège, témoins.

Lecture faite, les comparants, les témoins et le notaire ont signé.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Liège A. C. (Sud), le dix-huit novembre 1922, vol. 1097, fol. 42, case 11, huit rôles, neuf renvois.

Reçu : quinze francs.

Le Receveur,

(S.) PHILIPPIN.

ANNEXE.

PROCURATION.

Le soussigné de Saint Hubert, Alfred, industriel, domicilié à Ixelles-Bruxelles, 99, rue de Stassart, donne par les présentes pouvoir à M. Victor de Bellefroid, ingénieur agricole à Liège :

de comparaître en son nom et pour son compte à l'acte constitutif de la Société « Lukolela Plantations », Société congolaise à responsabilité limitée, en formation, dont les statuts lui ont été communiqués en projet, d'y souscrire pour son compte 20 (vingt) actions de capital de 500 francs chacune et constater que le montant de sa participation a été versé, accepter les parts de fondateur attribuées aux souscripteurs d'actions de capital; prendre part à toutes délibérations et à tous votes; accepter, éventuellement, en mon nom un mandat de commissaire dans la dite Société. En général, faire tout ce qui est nécessaire pour me représenter à la constitution de la Société « Lukolela Plantations ».

Prendre acte que le montant des dépenses s'élèvera approximativement à 10,000 francs; et donner acte à M. Victor de Bellefroid de ses apports dont le soussigné a connaissance.

Donné à Bruxelles, le 15 novembre 1922.

Bon pour pouvoir,

(S.) A. DE SAINT HUBERT.

Enregistré à Liège A. C. (Sud), le dix-huit novembre 1922, vol. 195, fol. 12, case 4, un rôle sans renvoi.

Reçu : cinq francs.

Le Receveur,

(S.) PHILIPPIN.

Pour expédition conforme :

(S.) FERDINAND DETIENNE.

Vu par Nous, A. Bonjean, président du tribunal de première instance, pour légalisation de la signature de M. Detienne, notaire, apposée ci-dessus.

Liège, le 28 novembre 1922.

(S.) BONJEAN.

**Société congolaise à responsabilité limitée « Lukolela Plantations »
à Lukolela (Congo belge).**

NOMINATION DES COMMISSAIRES.

Procès-verbal dressé par M^e Ferdinand Detienne, notaire à Liège, substituant son confrère M^e Heyse, notaire à Gand, de l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue ce jourd'hui vendredi dix-sept novembre mil neuf cent vingt-deux, en vertu de l'article 58 des statuts reçus ce même jour par le dit notaire.

Sont présentes ou représentées les personnes ayant pris part ce jour à la constitution de la Société et reprises au surplus à la liste de présence ci-après.

La séance est ouverte à midi et demi, en l'étude du notaire soussigné, boulevard d'Avroy, 15, sous la présidence de M. Joseph Oury, ci-après qualifié.

Conformément à l'article 40 des statuts, l'Assemblée désigne MM. Victor de Bellefroid et Georges Wauters pour remplir les fonctions de scrutateurs, et M. le Président choisit M. Carlos Gallaix en qualité de secrétaire, tous les susnommés qualifiés ci-après à la liste de présence.

M. le Président, au nom du Bureau, constate et l'Assemblée reconnaît que celle-ci est valablement constituée pour délibérer sur tous les objets qui seraient portés à l'ordre du jour.

Premier objet à l'ordre du jour : Fixation du nombre des commissaires.

L'Assemblée décide de fixer le nombre des commissaires à six.

Deuxième objet à l'ordre du jour : Nomination des commissaires.

L'Assemblée appelle aux fonctions de commissaires :

1^o Alfred de Saint-Hubert, qualifié ci-après ;

Pour lequel est ici présent et accepte M. Victor de Bellefroid, son mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé rappelée ci-après à la liste de présence ;

2^o M. Armand Dresse, sans profession, demeurant à Spa, au manoir de Lesbiolles ;

Pour lequel est ici présent et accepte, aux termes d'une procuration sous seing privé du seize novembre courant, dont l'original demeurera annexé aux présentes, avec lesquelles il sera enregistré, son mandataire, M. Jean Brasseur, ci-après nommé.

3^o M. Pierre Lohest, avocat, demeurant à Liège, 46, Mont-Saint-Martin, ici présent et qui accepte ;

4^o M. Emile Thunissen ;

5^o M. Carlos Gallaix ;

et 6^o M. Georges Wauters.

Ces trois derniers qualifiés à la liste de présence ci-après, à ce présents et acceptants.

Les décisions qui précèdent sont prises à l'unanimité des membres de l'Assemblée.

La séance continue hors la présence du notaire.

Sont présents ou représentés :

1^o M. Victor de Bellefroid, ingénieur agricole, demeurant à Liège ;

2^o M. Max Lohest, professeur à l'Université de Liège, demeurant en cette ville ;

3^o M^{me} Marie-Pauline de Bellefroid, sans profession, épouse assistée et autorisée de M. Gustave de Bie, ingénieur, demeurant ensemble à Liège ;

4^o M. Léon Limbourg, agent de change, demeurant à Liège ;

5^o M. Jean Brasseur, agent de change, demeurant à Liège ;

6^o M. Georges Wauters, industriel, demeurant à Bressoux lez-Liège ;

7^o M. Alfred Liégeois, comptable, demeurant à Liège ;

8^o M. Jules Coch, sans profession, demeurant à Liège ;

9^o M. Henri Hauglustaine, tailleur, demeurant à Liège ;

10^o M. Hubert Schraepen, agent de change, demeurant à Liège ;

- 11° M. Emile Thunissen, agent de change, demeurant à Liège;
- 12° M. Charles Brahy, industriel, demeurant à Liège;
- 13° M. Jules Bouillon, négociant, demeurant à Liège;
- 14° M. Joseph Oury, agent de change, demeurant à Liège;
- 15° M. Charles Gallaix, ingénieur agricole et forestier, demeurant à Tilff;
- 16° M. Alfred de Saint-Hubert, industriel, demeurant à Bruxelles;

Ici représenté par M. Victor de Bellefroid, son mandataire, aux termes d'une procuration sous seing privé en date du quinze courant, dont l'original est demeuré annexé au procès-verbal de constitution susrappelé, avec lequel il sera enregistré.

De tout quoi il est dressé le présent procès-verbal, date et lieu que dessus, en présence de MM. Julien Lambert et Louis Maréchal, demeurant tous deux à Liège, témoins.

Lecture faite, les membres de l'Assemblée, les témoins et le notaire ont signé avec les intervenants.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Liège A. C. (Sud), le dix-huit novembre mil neuf cent vingt-deux, vol. 109, fol. 42, case 13, deux rôles, un renvoi.

Reçu : cinq francs.

Le Receveur,
(S.) PHILIPPIN.

ANNEXE.

PROCURATION.

Je soussigné Dresse, Armand, sans profession, domicilié au manoir de Lesbiolles, à Spa, donne pouvoir à M. Jean Brasseur, docteur en droit, rue Nysten, à Liège, d'accepter en mon lieu et place les fonctions que l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société « Lukolela », dans sa réunion du vendredi 17 courant, m'attribuerait, promettant ratification.

Spa, le 16 novembre 1922.

Bon pour pouvoir,
(S.) ARMAND DRESSE.

Enregistré à Liège A. C. (Sud), le dix-huit novembre mil neuf cent vingt-deux, vol. 193, fol. 12, case 5, un rôle, sans renvoi.

Reçu : cinq francs.

Le Receveur,
(S.) PHILIPPIN.

Pour expédition conforme :
(S.) F. DETIENNE.

Vu par nous, A. Bonjean, président du tribunal de première instance, pour la légalisation de la signature de M. Detienne, notaire, apposée ci-dessus.

Liège, le 28 novembre 1922.

(S.) BONJEAN.

Société pour la Manutention dans les ports du Congo.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue à Bruxelles le 23 novembre 1922.

L'an mil neuf cent vingt-deux, le 23 novembre, à onze heures du matin, à Bruxelles, rue Bréderode, 13, s'est réunie l'Assemblée générale extraordinaire de la Société congolaise à responsabilité limitée « Société pour la Manutention dans les ports du Congo », ayant son siège social à Matadi et constituée le premier mars 1921 (statuts publiés au *Bulletin Officiel du Congo belge*, du 15 mars 1921).

Sont présents ou représentés, les actionnaires suivants :

- 1° Banque d'Outremer, société anonyme, propriétaire de 1,000 actions ;
 - 2° Société du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, propriétaire de 1,500 actions ;
 - 3° Compagnie Belge Maritime du Congo, société anonyme, propriétaire de 800 actions ;
 - 4° Agence Maritime Internationale, société anonyme, propriétaire de 600 actions ;
 - 5° « The Antwerp Grain Work Co », société coopérative, propriétaire de 3,600 actions ;
 - 6° Compagnie du Katanga, société anonyme, propriétaire de 500 actions ;
- soit 8,000 actions, représentant l'intégralité du capital social.

L'Assemblée est présidée par M. Goffin.

M. le Président désigne comme secrétaire M. Brison, et comme scrutateurs MM. Le Boeuf et Périer.

M. le Président expose :

1° Que la présente Assemblée générale a pour ordre du jour :

« Par dérogation à l'article 40 des statuts, autorisation à donner au Conseil d'administration de ne pas soumettre à l'Assemblée générale un bilan et un compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1921 ; autorisation de soumettre à l'Assemblée générale statutaire de 1923 la situation au 31 décembre 1921, en même temps que les bilan et compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1922 ».

2° Que conformément à l'article 32 des statuts, les convocations ont été adressées aux actionnaires par lettres recommandées ;

3° Que la présente Assemblée réunit plus de la moitié du capital social.

En conséquence, M. le Président constate et l'Assemblée reconnaît qu'elle est valablement constituée pour décider sur l'ordre du jour.

Après un exposé fait par M. le Président, au nom du Conseil d'administration concernant la proposition à l'ordre du jour, l'Assemblée, à l'unanimité, prend la résolution suivante :

« L'Assemblée générale, à l'unanimité, autorise, par dérogation aux statuts, le Conseil d'administration à ne pas lui soumettre un bilan et un compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1921.

» L'Assemblée décide que le Conseil d'administration lui présentera, lors de l'Assemblée générale statutaire qui se tiendra en juin 1923, la situation au 31 décembre 1921, en même temps que les bilan et compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1922 ».

M. le Président invite les membres du bureau et les actionnaires qui le désirent à signer le présent procès-verbal.

La séance est levée.

Le Secrétaire,
P. BRISON.

Les Scrutateurs,
H. LE BOEUF.
PÉRIER.

Le Président,
L. GOFFIN.

Société des Ciments du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles.

AUGMENTATION DU CAPITAL. — MODIFICATIONS AUX STATUTS.

L'an mil neuf cent vingt-deux, le treize octobre, à onze heures un quart du matin.

Au siège social à Bruxelles, rue Bréderode, n° 13.

Devant nous, Victor Scheyven, notaire, résidant à Bruxelles.

S'est réunie l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société des Ciments du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, constituée suivant acte reçu par M^e Victor Scheyven, notaire à Bruxelles, le cinq février mil neuf cent vingt, publié à l'annexe au *Moniteur Belge* du vingt-huit du même mois, n° 1838.

L'Assemblée se compose des actionnaires dont les noms, prénoms, professions et demeures sont mentionnés en la liste de présence ci-annexée.

En conséquence, la comparution devant nous, notaire, est arrêtée comme en la liste de présence précitée, à laquelle les parties déclarent se référer, qui a été revêtue de la mention d'annexe et signée par les témoins ci-après nommés et nous, notaire; les procurations y énoncées, toutes sous seing privé, sont demeurées ci-annexées.

Conformément à l'article trente-huit des statuts, l'Assemblée générale est présidée par M. Gaston Périer, assisté de M. Robert Thys, tous deux administrateurs dénommés dans la liste de présence précitée.

M. le Président désigne comme secrétaire M. Rodolphe Leuzinger, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, avenue des Villas, n° 27, ci intervenant, et l'Assemblée choisit comme scrutateurs MM. Albert Marchal et Robert Thys, dénommés en la liste de présence.

M. le Président expose :

I. Que la présente Assemblée générale extraordinaire a pour ordre du jour les points suivants, devant faire l'objet d'un procès-verbal authentique :

1. Augmentation du capital social, à porter de trois millions trois cent mille francs à quatre millions sept cent cinquante mille francs, par la création de deux mille neuf cents actions nouvelles de cinq cents francs nominal chacune, à émettre contre espèces au pair, jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent vingt-deux, des mêmes droits et avantages que les actions anciennes.

2. Souscription immédiate, avec droit de préférence au profit des actionnaires actuels, des deux mille neuf cents actions nouvelles à libérer lors de la souscription.

3. Modification aux statuts : aux articles cinq, six et sept, pour les mettre en concordance avec l'augmentation du capital; au troisième alinéa de l'article trente-cinq, pour y ajouter les mots « la décharge des administrateurs et des commissaires »; à l'article trente-six, pour régler le dépôt des titres en vue des Assemblées; à l'article trente-sept, pour y ajouter : « Il est dressé par les soins du Conseil d'administration une liste de présence que tout actionnaire ou mandataire est tenu de signer avant de prendre part à l'Assemblée »; pour supprimer l'article douze et changer, en conséquence, la numérotation de l'article treize qui devient article douze; pour former l'article treize nouveau au moyen des deux premiers alinéas de l'ancien article quatorze; pour former le nouvel article quatorze au moyen des alinéas trois et quatre de l'ancien article quatorze.

II. Que, toutes les actions de la Société étant nominatives, les convocations à la présente Assemblée ont été faites par lettres recommandées à la poste, contenant l'ordre du jour, envoyées aux actionnaires le trois octobre mil neuf cent vingt-deux.

M. le Président dépose sur le bureau les accusés de réception des plis recommandés délivrés par l'administration des postes.

III. Que pour assister à l'Assemblée, les actionnaires présents ou représentés se sont conformés aux prescriptions des articles trente-six et trente-sept des statuts.

IV. Que lorsqu'il s'agit de délibérer sur les objets à l'ordre du jour susdit, l'Assemblée doit réunir la majorité requise par l'article quarante et un des statuts et par l'article soixante-dix des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

V. Que sur les six mille six cents actions de la Société, l'Assemblée réunit cinq mille deux cents actions, soit plus de la moitié des titres.

En conséquence, M. le Président constate et l'Assemblée reconnaît qu'elle est valablement constituée pour délibérer sur son ordre du jour.

Après un exposé fait par M. le Président, au nom du Conseil d'administration, l'Assemblée, après délibération, prend les résolutions suivantes :

Première résolution.

L'Assemblée décide d'augmenter le capital à concurrence d'un million quatre cent cinquante mille francs et de le porter ainsi de trois millions trois cent mille francs à quatre millions sept cent cinquante mille francs, par la création de deux mille neuf cents actions nouvelles au capital nominal de cinq cents francs chacune, émises contre espèces au pair, jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent vingt-deux, des mêmes droits et avantages que les actions anciennes.

Le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incomberont à la Société ou qui seront mis à sa charge à raison de cette augmentation du capital s'élève à vingt mille francs environ.

Cette résolution est prise par l'Assemblée à l'unanimité des voix.

Deuxième résolution.

L'Assemblée décide que l'augmentation du capital qui vient d'être décidée sera réalisée immédiatement et que les nouvelles actions devront être entièrement libérées lors de la souscription; elle constate que ces nouvelles actions ont été offertes par préférence aux anciens actionnaires, conformément aux prescriptions de l'article neuf, deuxième alinéa, des statuts.

Cette résolution est prise par l'Assemblée à l'unanimité des voix.

Intervention, souscription.

Et à l'instant les comparants et les intervenants ci-après nommés ont déclaré souscrire contre espèces, au pair, les deux mille neuf cents actions de cinq cents francs chacune, dont la création vient d'être décidée, aux conditions prémentionnées et dans la proportion ci-après indiquée, ce après avoir entendu lecture de ce qui précède et reconnu avoir connaissance des statuts de la Société des Ciments du Congo :

- | | |
|--|-----|
| 1. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Bréderode, 13, quatre cent soixante actions | 469 |
| Ici représentée par M. Gaston Périer, dénommé dans la liste de présence susdite, suivant procuration en date du cinq octobre courant mois. | |
| 2. La Banque d'Outremer (Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Namur, 48, trois cent soixante-quatre actions | 364 |
| Ici représentée par MM. Albert Marchal et Gaston Périer, dénommés dans la même liste de présence, administrateurs de la dite Société anonyme. | |
| 3. La Société anonyme des Ciments Meuse-Brabant, établie à Bruxelles, rue du Beau-Site, 19, deux cent dix-huit actions. | 218 |
| Ici représentée par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du six octobre courant mois. | |
| 4. F.-M. Philippson et C ^{ie} , banquiers, société en nom collectif, établie à Bruxelles, rue Guimard, 18, soixante-treize actions | 73 |
| Ici représentée par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du cinq octobre courant mois. | |
| 5. M. le baron Henri Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, 2, soixante-treize actions. | 73 |

Ici représenté par M. Gaston Périer, ci après nommé, suivant procuration en date du quatre octobre courant mois.	
6. Nagelmackers fils et Compagnie, société en nom collectif, établie à Bruxelles, place de Louvain, 12, soixante treize actions	73
Ici représentés par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du quatre octobre courant mois.	
7. M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, nos 6-8, soixante-huit actions	68
Ici représenté par M. Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration en date du quatre octobre courant mois.	
8. La Société Commerciale et Minière du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, rue du Commerce, n° 56, trente-six actions	36
Ici représenté par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du cinq octobre courant mois.	
9. La Société Coloniale de Construction, société anonyme, établie à Bruxelles, rue du Commerce, n° 56, trente-six actions.	36
Ici représentée par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du cinq octobre courant mois.	
10. La Belgo-Katanga, société anonyme, établie à Ixelles, rue d'Edimbourg, 30, trente-six actions	36
Ici représentée par M. Gaston Périer, dénommé dans la liste de présence susdite, suivant procuration en date du six octobre courant mois.	
11. Le Crédit Anversois, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 30, soixante-treize actions	73
Ici représenté par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du quatre octobre courant mois.	
12. Le Crédit foncier Africain, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 33, deux cents actions	200
Ici représenté par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du six octobre courant mois.	
13. M. Pierre Gérimont, ingénieur, demeurant à Uccle lez-Bruxelles, rue Vanderkendere, n° 179, quarante actions	40
Ici représenté par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du douze octobre courant mois.	
14. M. Rodolphe Leuzinger, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, avenue des Villas, n° 27, dix actions	10
15. M. Louis Notté, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Belle-Vue, 7, dix actions	10
Ici représenté par M. Alfred Dethiou, ci-après nommé, suivant procuration en date du six octobre courant mois.	
16. M. Jean Desoer, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue Brugmann, 204, vingt actions.	20
Ici représenté par M. Alfred Dethiou, ci-après nommé, suivant procuration en date du douze octobre courant mois.	
17. M. Georges Moolaert, ingénieur, demeurant à Etterbeek, avenue de l'Armée, 72, dix actions	10
Pour lequel M. Robert Thys, ci-après nommé, déclare se porter fort.	
18. M. Lucien Beckers, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue des Drapiers, 23, dix actions	10
Ici représenté par M. Gaston Périer, dénommé dans la liste de présence susdite, suivant procuration en date du cinq octobre courant mois.	
19. M. Arthur Bouvier, ingénieur, demeurant à Malines, avenue Wilson, 3, vingt-cinq actions	25
Ici représenté par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du dix octobre courant mois.	

20. M. Alfred Dethiou, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue Edmond Picard, 49, quinze actions	15
21. M. Pol Boël, ingénieur, demeurant à Bruxelles, boulevard du Régent, 36, deux cents actions	200
Ici représenté par M. Albert Marchal, dénommé dans la susdite liste de présence, suivant procuration en date du cinq octobre courant mois.	
22. M. Alfred Bouvier, industriel, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue de Lausanne, 60, deux cents actions	200
23. La Société anonyme des Huileries du Congo belge, établie à Bruxelles, rue de Namur, 74, trois cent cinquante actions	350
Ici représentée par M. Maurice Stubbe, directeur de cette Société, demeurant à Uccle, avenue de l'Observatoire, 53, suivant procuration en date du douze octobre courant mois.	
24. M. Emile Chapeau, ingénieur, demeurant à Falisolles, dix actions	10
Ici représenté par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du cinq octobre courant mois.	
25. M. Emile Herpin, ingénieur, demeurant à Jodoigne, dix actions	10
Ici représenté par M. Robert Thys, ci-après nommé, suivant procuration en date du six octobre courant mois.	
26. M. Robert Thys, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue Paul Lauters, 55, cent quatre-vingts actions	180
27. M. Joseph, comte de Pret Roose de Calesberg, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue des Deux Eglises, 25, vingt actions	20
28. M. Maurice Hanssens, industriel, demeurant à Ixelles, place Albert Leemans, 16, vingt actions	20
Ici représenté par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du sept octobre courant mois.	
29. M. le baron Auguste Goffinet, grand maître de la maison de Sa Majesté l'Impératrice Charlotte, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, 3, soixante actions	60
Ici représenté par M. Alfred Bouvier, prénommé, suivant procuration en date du quatre octobre courant mois.	
<hr/> Ensemble : deux mille neuf cents actions.	
2,900	

Les procurations des intervenants ci-dessus mentionnés, toutes sous seing privé, sont demeurées ci-annexées.

MM. Gaston Périer et Robert Thys, administrateurs de la Société, déclarent que les souscripteurs des deux mille neuf cents actions nouvelles ont complètement libéré les titres qui viennent d'être souscrits et que le montant de ces versements, s'élevant à la somme d'un million quatre cent cinquante mille francs, se trouve dès à présent à la disposition de la Société, ainsi que tous les comparants et intervenants le reconnaissent.

En conséquence de ce qui précède, les comparants et les intervenants nous ont requis de constater que le capital de la Société des Ciments du Congo se trouve porté à quatre millions sept cent cinquante mille francs.

L'Assemblée se poursuit ensuite, constituée comme il a été dit dans l'intitulé du présent procès-verbal, avec adjonction des souscripteurs comme représentant les deux mille neuf cents actions nouvelles; elle réunit ainsi huit mille cent actions.

Troisième résolution.

L'Assemblée décide d'apporter aux statuts les modifications ci-après :

Les articles cinq, six et sept sont supprimés et remplacés par les dispositions ci-après :

« Article 5. Le capital social est fixé à quatre millions sept cent cinquante mille francs, représenté par neuf mille cinq cents actions de cinq cents francs chacune.

» Article 6. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie a fait apport à la présente Société de ses travaux d'analyses et essais de fabrication, des résultats des missions diverses accomplies par son personnel en Afrique et de ses études relatives au choix des terrains calcaires et argileux.

» En rémunération de cet apport, il a été attribué à la Société apporteuse quatre cents actions de cinq cents francs chacune entièrement libérées.

» Article 7. Des neuf mille cent actions restantes :

» Six mille deux cents actions ont été souscrites et libérées de trente pour cent, ainsi qu'il est constaté dans l'acte constitutif de la Société reçu par M^e Victor Scheyven, notaire à Bruxelles, le cinq février mil neuf cent vingt; elles ont été dans la suite entièrement libérées.

» Deux mille neuf cents actions ont été souscrites et entièrement libérées, ainsi qu'il est constaté dans le procès-verbal de l'Assemblée générale des actionnaires dressé par M^e Victor Scheyven, notaire précité, le treize octobre mil neuf cent vingt-deux. »

L'article douze des statuts est supprimé; l'article treize devient l'article douze nouveau; les alinéas un et deux de l'article quatorze forment l'article treize nouveau; les alinéas trois et quatre de l'ancien article quatorze deviennent les alinéas un et deux du nouvel article quatorze.

Dans le troisième alinéa de l'article trente-cinq, après les mots : « l'adoption du bilan et du compte de profits et pertes », sont ajoutés les mots : « la décharge des administrateurs et des commissaires ».

L'article trente-six des statuts est supprimé et remplacé par la disposition ci-après :

« Pour être admis à l'Assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit déposer celles-ci au siège social ou dans les établissements qui seraient désignés dans les avis de convocation, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'Assemblée. Les propriétaires d'actions nominatives sont admis sur justification de leur identité ».

A l'article trente-sept des statuts, est ajoutée la disposition ci-après :

« Il est dressé par les soins du Conseil d'administration une liste de présence que tout actionnaire ou mandataire est tenu de signer avant de prendre part à l'Assemblée ».

Ces modifications aux statuts, successivement soumises au vote de l'Assemblée, sont adoptées à l'unanimité des voix.

M. le Président déclare que, conformément à l'article soixante-quatorze des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le procès-verbal de l'Assemblée doit être signé par les membres du bureau et les actionnaires qui en font la demande, et qu'il doit être signé en outre par les administrateurs et par tous les souscripteurs.

La séance continue.

De tout quoi nous avons dressé le présent procès-verbal, date et lieu que dessus, en présence de Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, et Gérard Belen, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, témoins requis.

Lecture faite, les membres du bureau, les administrateurs et les souscripteurs ont signé avec les témoins et nous, notaire.

(Signé) ROBERT THYS, PÉRIER, R. LEUZINGER, ALB. MARCHAL, A. DETHIOU, A. BOUVIER,
M. STUBBE, comte J. DE PRET, R. FRANSSEN, G. BELEN, VICTOR SCHEYVEN.

Enregistré à Bruxelles (2^e bureau), le vingt-trois octobre 1922, vol. 1168, fol. 34, case 1.
Six rôles, deux renvois.

Reçu : 14,500 francs.

Le Receveur,
(S.) DELWICHE.

ANNEXES.

Société des Ciments du Congo, Société anonyme.

Assemblée générale extraordinaire du 13 octobre 1922.

Liste de présence.

1. Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, rue Bréderode, 13, à Bruxelles, 1,400 actions, 1,320 voix, ici représentée par M. Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration sous seing privé en date du 5 octobre 1922, (signé) Périer.

2. Banque d'Outremer (Compagnie internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, rue de Namur, 48, Bruxelles, 1,000 actions, 1,000 voix, ici représentée par MM. Albert Marchal, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue du Beau-Site, 25, et Gaston Périer, ci-après nommé, administrateur de la dite Banque, (signé) Périer, Alb. Marchal.

3. Ciments Meuse-Brabant, société anonyme, rue du Beau-Site, 19, Bruxelles, 600 actions, 600 voix, ici représentée par M. Robert Thys, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue Paul Lauters, 55, suivant procuration sous seing privé en date du 6 octobre 1922, (signé) Robert Thys.

4. MM. Nagelmackers fils et C^{ie}, société en nom collectif, place de Louvain, 12, Bruxelles, 200 actions, 200 voix, ici représentés par M. Robert Thys, prénommé, suivant procuration sous seing privé en date du 4 octobre 1922, (signé) Robert Thys.

5. Société Générale Égyptienne pour l'Agriculture et le Commerce, société anonyme, place de Meir, 48, Anvers, 600 actions, 600 voix, ici représentée par M. Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration sous seing privé en date du 5 octobre 1922, (signé) Périer.

6. M. Goldschmidt, Robert-B., ingénieur, rue de l'Esplanade, 2, Bruxelles, 200 actions, 200 voix, ici représenté par M. Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration sous seing privé en date du 4 octobre 1922, (signé) Périer.

7. MM. F.-M. Philippson et C^{ie}, banquiers, société en nom collectif, rue Guimard, 18, Bruxelles, 200 actions, 200 voix, ici représentés par M. Robert Thys, prénommé, suivant procuration sous seing privé en date du 5 octobre 1922, (signé) Robert Thys.

8. Baron H. Lambert, Henry, banquier, rue d'Egmont, 2, Bruxelles, 200 actions, 200 voix, ici représenté par M. Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration sous seing privé en date du 4 octobre 1922, (signé) Périer.

9. Crédit Anversoïis, société anonyme, avenue des Arts, 30, Bruxelles, 200 actions, 200 voix, ici représenté par M. Robert Thys, prénommé, suivant procuration sous seing privé en date du 4 octobre 1922, (signé) Robert Thys.

10. Allard, Josse, banquier, rue Guimard, 6-8, Bruxelles, 185 actions, 185 voix, ici représenté par M. Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration sous seing privé en date du 4 octobre 1922, (signé) Périer.

11. Société Commerciale et Minière du Congo, société anonyme, rue du Commerce, 56, Bruxelles, 100 actions, 100 voix, ici représentée par M. Robert Thys, prénommé, suivant procuration sous seing privé en date du 5 octobre 1922, (signé) Robert Thys.

12. Société Coloniale de Construction, société anonyme, rue du Commerce, 56, Bruxelles,

100 actions, 100 voix, ici représentée par M. Robert Thys, prénommé, suivant procuration sous seing privé en date du 5 octobre 1922, (signé) Robert Thys.

13. Intertropical Comfina, société anonyme, rue du Commerce, 62 66, Bruxelles, 100 actions, 100 voix, ici représenté par M. Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration sous seing privé en date du 5 octobre 1922, (signé) Périer.

14. Belgo-Katanga, société anonyme, rue d'Edimbourg, 30, Ixelles-Bruxelles, 100 actions, 100 voix, ici représentée par M. Gaston Périer, prénommé, suivant procuration sous seing privé en date du 6 octobre 1922, (signé) Périer.

15. Périer Gaston, avocat, rue Defacq, 50, Bruxelles, 15 actions, 15 voix, (signé) Périer.

Totaux : cinq mille deux cents actions; cinq mille cent vingt voix.

Le président, PÉRIER; *le secrétaire*, R. LEUZINGER; *les scrutateurs*, ROBERT THYS, ALBERT MARCHAL.

Signé *ne varietur* pour demeurer annexé au procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société des Ciments du Congo, société anonyme, établie à Bruxelles, tenue le 13 octobre 1922, dressé par M^e Scheyven, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 13 octobre 1922.

(Signé) R. FRANSSEN, G. BELEN, VICTOR SCHEYVEN.

Enregistré à Bruxelles, deuxième bureau, le vingt-trois octobre 1922, vol. 221, fol. 61, case 1. Trois rôles, un renvoi.

Reçu : 5 francs.

Le Receveur,

(S.) DELWICHE.

Pour expédition conforme :

VICTOR SCHEYVEN.

(Déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles le 28 octobre 1922.)

Société des Ciments du Congo.

(Société anonyme).

Certifié conforme :

L'Administrateur-Délégué,

(S.) ROBERT THYS.

Le Président du Conseil,

(S.) L. GOFFIN.

Bruxelles, le 28 novembre 1922.

Compagnie Co

(Société congolaise à responsabilité limitée)

SIÈGE SOCIAL : KINSHASA

ACTIF.

I. — BILAN

1. IMMOBILISÉ.	fr.	874,000
a) Installation et matériel en Afrique	fr. 4,074,000 »	
Amortissements	200,000 »	
		874,000 »
2. DISPONIBLE ET RÉALISABLE		5,659,987 4
b) Actionnaires	2,430,000 »	
c) Mobilier à Bruxelles	7,910 80	
Amortissements	7,909 80	
		1 »
d) Caisses et banques	fr. 407,584 51	
e) Portefeuille, titres et effets.	793,542 88	
f) Débiteurs divers	435,358 71	
g) Stock de coton et approvisionnements	4,893,500 »	
3. COMPTE D'ORDRE.		Mémoire.
h) Dépôts statutaires		
	Fr.	6,533,987 4

DÉBIT.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES

Frais de constitution et de premier établissement	fr.	47,897 9
Frais généraux et d'administration		226,944 5
Intérêts et agios.		14,905 9
Amortissements :		
a) Sur titres	fr. 31,205 50	
b) Sur mobilier d'Europe	7,909 80	
c) Sur immobilisations en Afrique.	200,000 »	
		239,115 3
Prévisions fiscales		10,000
Répartition des bénéfices :		
5 % à la réserve légale	15,917 38	
Dividende aux actions	214,200 »	
Au Conseil d'administration et au Collège des commissaires	13,234 53	
A la direction et au personnel	13,234 53	
Report à nouveau.	61,761 19	
		318,347 6
	Fr.	827,241 3

re Congolaise.

(se par arrêté royal du 10 février 1920.)

LE ADMINISTRATIF : RUE DE LOXUM, 2, BRUXELLES.

DÉCEMBRE 1921.

PASSIF.

I. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME fr.	6,000,000 »
a) Capital ;	
12,000 actions de 500 francs chacune. fr.	6,000,000 »
II. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS DES TIERS	215,639 47
b) Crédoiteurs divers	215,639 47
III. COMPTE D'ORDRE	Mémoire.
c) Déposants statutaires	Mémoire.
IV. RÉSULTATS	318,347 63
d) Bénéfice	318,347 63
Fr.	6,533,987 10

31 DÉCEMBRE 1921.

CRÉDIT.

Bénéfice brut fr	777,394 49
Intérêts des titres du portefeuille.	49,816 85
Fr.	827,211 34

Compagnie Cotonnière Congolaise.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Extrait du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 6 novembre 1922.

L'Assemblée approuve les rapports du Conseil d'administration et du Collège des commissaires, préalablement envoyés à chacun des actionnaires.

Elle approuve le bilan et le compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1921. Ces résolutions sont votées à l'unanimité des actionnaires présents ou représentés.

Par un vote spécial et à l'unanimité, l'Assemblée donne décharge de leur gestion aux membres du Conseil d'administration et du Collège des commissaires.

L'Assemblée nomme le major Albert MARCHAL comme administrateur en remplacement de M. Alexandre DELCOMMUNE, décédé.

L'Assemblée renouvelle, pour une période de six années, les mandats de M. Franz MARTIN, administrateur, et de M. Gustave TIBBAUT, commissaire.

Conseil d'administration.

MM. Gérard Cooreman, ministre d'État, avenue Louise, 161, *Président.*

Albert de Poortere, rue Quellin, 40, Anvers, *Administrateur-Directeur.*

Robert Mees, rue de l'Abbaye, 56, Ixelles, *Administrateur-Directeur.*

Josse Allard, rue Guimard, 8, Bruxelles, *Administrateur.*

Arthur Bolle, avenue Longchamps, 249, Bruxelles, *Administrateur.*

Le comte Renaud de Briey, avenue de Tervueren, 232, Bruxelles, *Administrateur.*

Le comte Jean de Hemptinne, quai du Bas-Escaut, 14, Gand, *Administrateur.*

Willy Friling, rue d'Arenberg, 21, Anvers, *Administrateur.*

Le baron H. Lambert, avenue Marnix, 24, Bruxelles, *Administrateur.*

Le major Albert Marchal, rue du Beau-Site, 25, Bruxelles, *Administrateur.*

Franz Martin, rue des Villas, 44, Verviers, *Administrateur.*

Alexis Mols, avenue Van Eyck, 24, Anvers, *Administrateur.*

Le lieutenant-colonel Paulis, avenue de la Couronne, 8, Bruxelles, *Administrateur.*

Gaston Périer, rue Defacqz, 50, Bruxelles, *Administrateur.*

Jules Philippon, rue de la Loi, 29, Bruxelles, *Administrateur.*

Firmin Van Brée, Rhode-Saint-Genèse, *Administrateur.*

Paul Van den Ven, boulevard Brand-Wittlock, 10, Woluwe Saint-Lambert, *Administrateur.*

Collège des Commissaires.

MM. le lieutenant-colonel Van Gele, avenue d'Auderghem, 32, Bruxelles, *Président*.

Emile-Jean Braun, Château de Gendbrugge, Gand, *Commissaire*.

Vincent Dierix, rue d'Audenaerden, 24, Grammont, *Commissaire*.

Edmond Hinck, boulevard Brand Wittlock, 35, Woluwe-Saint-Lambert, *Commissaire*.

Eugène Léonard, rue Faider, 56, Bruxelles, *Commissaire*.

Gustave Tibbaut, avenue de l'Astronomie, 4, Bruxelles, *Commissaire*.

Délégué de la Compagnie du Congo belge.

M. Edmond Leplae, rue Léopold, 18, Louvain.

Pour copie et extrait conformes :

Compagnie Cotonnière Congolaise.

Le Président,

COOREMAN.

Bruxelles, le 10 novembre, 1922.

Société Minière

(Société congolaise)

ACTIF.

I. — BILAN A

IMMOBILISÉ.		
Premier établissement :		
Prospections diverses	fr. 274,335 57	
Développements divers	324,732 05	
Construction de routes et plantations	50,000 »	
		649,067 62
DISPONIBLE.		
Banque et caisse Europe.	333,414 92	
Caisses Afrique	22,842 45	
		356,257 37
RÉALISABLE.		
Actionnaires	3,000,000 »	
Portefeuille	50,000 »	
Débiteurs divers	139,020 46	
Matériel et marchandises diverses	1,461,685 91	
Diamants en stock.	476,925 20	
		4,827,631 57
COMPTES D'ORDRE.		
Cautionnements statutaires		Mémoire.
	Fr.	5,832,956 54

DÉBIT.

II. — COMPTE I

Frais généraux divers et frais de réalisation de produits	fr. 170,144 85	
Impôt sur intérêts de banque, etc.	1,772 91	
Solde en bénéfice	59,475 90	
	Fr.	231,390 66
RÉPARTITION :		
5 % à la réserve légale	fr. 2,973 80	
Amortissements	50,000 »	
Solde à reporter	6,502 10	
	Fr	59,475 90

Kasai.

(responsabilité limitée.)

1^{er} AVRIL 1922.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.	
Capital : 10,000 actions de capital de 500 francs chacune fr.	5,000,000 »
10,000 actions de dividende sans désignation de valeur	»
DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS DES TIERS.	
Créditeurs divers	773,480 66
PROFITS ET PERTES.	
Bénéfice de l'exercice	59,475 90
COMPTE D'ORDRE.	
Cautionnements statutaires	Mémoire.
Fr.	5,832,956 56

PROFITS ET PERTES.

CRÉDIT.

Rentrées diverses et agio fr.	4,006 88
Intérêts de banque	17,620 31
Bénéfice d'exploitation.	209,763 48
Fr	231,390 67

Pour copie conforme :
L'Administrateur-Délégué,
VAN HULST.

Société Minière du Kasai.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Extrait du procès-verbal de l'Assemblée générale des actionnaires du 30 octobre 1922.

L'Assemblée, après avoir pris connaissance du Bilan et du compte de profits et pertes, arrêtés au 30 avril 1922, les approuve à l'unanimité.

A l'unanimité, elle donne décharge aux administrateurs et commissaires de leur mandat pour l'exercice clôturé au 30 avril 1922.

A l'unanimité, elle appelle aux fonctions d'administrateur, pour parfaire le mandat de M. Delcommune, décédé, M. V. Begerem.

Pour extrait conforme :
L'Administrateur-Délégué,
VAN HULST.

Ciments du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Extrait du procès-verbal de la séance du Conseil général du 17 octobre 1922.

Nomination d'administrateurs.

Sur la proposition du Président, le Conseil général appelle à l'unanimité aux fonctions d'administrateurs, sous réserve de ratification par la prochaine Assemblée générale :

MM. Lucien Beckers, administrateur de la Banque d'Outremer, pour continuer le mandat de M. Norbert Paquet, au Conseil et au Comité de direction; Fernand De Backer, administrateur de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, pour continuer le mandat de M. Delcommune; Louis Cousin, ingénieur, pour représenter au sein du Conseil la Société Générale de Belgique.

Enregistré un rôle sans renvoi, à Bruxelles A. S. S. P., le sept novembre 1922, vol. 627, fol. 68, case 7.

Reçu : cinq francs.

Le Receveur,
(Illisible.)

Pour extrait conforme :
Ciments du Katanga.

Un Administrateur,
GASTON PÉRIER.

Le Président,
L. GOFFIN.

Banque du Congo Belge.

(Société anonyme.)

Situation au 30 juin 1922.

ACTIF.

Actionnaires	fr.	6,000,000	»
Encaisse métallique.		9,047,000	»
Encaisses diverses et avoirs en banque.		31,077,000	»
Effets à recevoir		46,286,000	»
Fonds publics		13,219,000	»
Débiteurs divers		54,973,000	»
		<hr/>	
TOTAL.	fr.	160,602,000	»

PASSIF.

Capital et réserves	fr.	13,260,000	»
Billets en circulation		31,476,000	»
Créditeurs à vue		66,968,000	»
Divers		48,898,000	»
		<hr/>	
TOTAL.	fr.	160,602,000	»

Certifié sincère et véritable :

Banque du Congo Belge.

(Société anonyme.)

(S.) O. LEPREUX,

Président.

Bruxelles, le 3 novembre 1922.

Compagnie générale du Congo, société anonyme, à Bruxelles. — Réduction et augmentation du capital. Modifications aux statuts. — Nomination d'administrateurs.

L'an mil neuf cent vingt-deux, le vingt-quatre juillet, à trois heures de relevée.

Par-devant Maître André Taymans, notaire résidant à Bruxelles, assisté de MM. Thomas Bollen et Edouard Duquenne, demeurant le premier à Saint-Gilles lez-Bruxelles, et le second à Forest, témoins requis.

Se sont réunis à Bruxelles, rue du Congrès, n° 13, en Assemblée Générale extraordinaire, les porteurs de parts sociales de la Société anonyme « Compagnie Générale du Congo », ayant son siège à Bruxelles, rue du Congrès, n° 13, constituée par acte passé devant M^e Taymans, notaire soussigné, le douze août mil neuf cent vingt, publié dans le Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales, annexe du *Moniteur Belge* du deux septembre mil neuf cent vingt, n° 9511, dont les statuts ont été modifiés par décisions de l'Assemblée générale extraordinaire, suivant deux procès-verbaux dressés, le premier par le dit notaire Taymans, le vingt-neuf janvier mil neuf cent vingt et un, et le deuxième par les notaires Taymans et De Doncker, à Bruxelles, le trente janvier mil neuf cent vingt-deux,

publiés dans le même Recueil, annexes du *Moniteur Belge* des vingt et un et vingt-deux février mil neuf cent vingt et un, n° 1647, et vingt-deux février mil neuf cent vingt-deux, n° 1704, et dont la constatation de l'augmentation de capital a été actée suivant procès-verbal dressé par le dit notaire Taymans, le vingt-trois avril mil neuf cent vingt et un, publié dans le dit Recueil, annexe du *Moniteur Belge* du vingt-huit du même mois, sous le n° 4531, les porteurs de parts possédant, ainsi qu'ils le déclarent, le nombre de parts ci-après indiqué, savoir :

1. L'Alberta, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Congrès, n° 13, propriétaire de six cents parts sociales	600	
Et de cent dixièmes de part sociale		100
2. Max Arnold, directeur de la « Remington Typewriter », demeurant à Schaerbeek, avenue Eugène Plasky, n° 31, propriétaire de soixante parts sociales	60	
Et de huit dixièmes de part sociale.		8
3. La Banque de Bruxelles, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue Royale, n° 66, propriétaire de vingt-huit mille trois cent trente-cinq parts sociales.	28,335	
Et de sept mille quatre cent quarante-huit dixièmes de part sociale		7,448
4. La Banque Centrale Anversoise, société anonyme, ayant son siège à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, n° 20, propriétaire de quinze cents parts sociales	1,500	
Et de six mille sept cent un dixièmes de part sociale		6,701
5. La Banque Gantoise de Crédit, société anonyme, ayant son siège à Gand, place Saint-Michel, n° 17, propriétaire de quatre cent quatre-vingts parts sociales	480	
Et de quatre-vingt-douze dixièmes de part sociale		92
6. La Banque de Hasselt, société anonyme, ayant son siège à Hasselt, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
7. La Banque de Malines, société anonyme, ayant son siège à Malines, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
8. M. Marcel Berré, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue de Mérode, n° 24, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
Et de vingt-cinq dixièmes de part sociale		25
9. La Société en nom collectif Jo. Cohen, Ad. De Kinder et H. Cohen, agents de change agréés, ayant son siège à Bruxelles, rue de la Sablonnière, n° 9, propriétaire de six cents parts sociales	600	
Et de cent vingt dixièmes de part sociale		120
10. La Commerciale Anversoise du Congo, société congolaise à responsabilité limitée, ayant son siège à Anvers, rue d'Arenberg, 21, propriétaire de six mille dixièmes de part sociale		6,000
11. Le Comptoir des Exportateurs belges au Congo, société coopérative en liquidation, ayant son siège à Bruxelles, rue des Paroissiens, 27-29, propriétaire de douze mille parts sociales	12,000	
12. M. Edouard-Marie-Joseph-Pierre, marquis de Beaucorps, propriétaire, demeurant à Woluwe, rue Eudore Devroye, 245, propriétaire de trois mille parts sociales.	3,000	
Et de trois cent quatre-vingts dixièmes de part sociale.		380
13. La société en commandite simple Robert de Decker et C ^{ie} , ayant son siège à Anvers, Longue rue Neuve, 21, propriétaire de mille quatre-vingts parts sociales	1,080	
Et de deux cent seize dixièmes de part sociale		216
14. M. Justin-Fernand Drapier, industriel, demeurant à Cureghem-Anderlecht, rue Lambert Crickx, 26, propriétaire de douze cents parts sociales	1,200	
Et de cent septante cinq dixièmes de part sociale		175

15. M. Léon, vicomte du Bus de Warnaffe, membre de la Chambre des Représentants, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, 64; propriétaire de deux cent septante parts sociales	270	
Et de cent septante-trois dixièmes de part sociale		173
16. M. Franz Dupont, administrateur-secrétaire des Usines Gand-Zele-Tubize, demeurant à Ixelles, rue de Turin, 22, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
Et de trente dixièmes de part sociale		30
17. M. Marcel Eysseric, propriétaire, demeurant à Sisteron (France), propriétaire de deux cent quarante parts sociales	240	
Et de vingt-deux dixièmes de part sociale.		22
18. M. Léon Fuchs, sans profession, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n° 3, propriétaire de trois cents parts sociales	300	
Et de cinquante dixièmes de part sociale		50
19. La Société Gevers, Février et C ^{ie} , agents de change, ayant son siège à Anvers, place de Meir, n° 47, propriétaire de quarante-huit parts sociales	48	
Et de sept cent soixante-neuf dixièmes de part sociale.		769
20. M. Charles-Alfred Good, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue de France, n° 99, propriétaire de deux mille quatre cents parts sociales	2,400	
Et de trois cent quatre-vingt-cinq dixièmes de part sociale		385
21. M. Frédéric Good, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue Bosmans, n° 17, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
Et de vingt-cinq dixièmes de part sociale		25
22. M. Adolphe Grasser, propriétaire, demeurant à Bruxelles, boulevard Clovis, n° 74, propriétaire de trois parts sociales	3	
Et de cinquante-neuf dixièmes de part sociale		59
23. M. Léon Guinotte, administrateur-délégué des Charbonnages de Mariemont-Bascoup, demeurant à Bellecourt par Bascoup, propriétaire de six mille neuf cent trente parts sociales	6,930	
Et de neuf cent cinquante-sept dixièmes de part sociale		957
24. M. Jean Janzen, propriétaire, demeurant à Ixelles, avenue de l'Hippodrome, n° 52, propriétaire de trois cents parts sociales	300	
Et de cinquante dixièmes de part sociale		50
25. M ^{me} Adèle-Gertrude-Elise Kind, propriétaire, veuve de M. Paul Kreglinger, demeurant à Anvers, avenue Reine Elisabeth, n° 22, propriétaire de cent parts sociales	100	
Et de trente dixièmes de part sociale		30
26. M. Henri, baron Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, 2, propriétaire de neuf cents parts sociales	900	
Et de cent cinquante dixièmes de part sociale		150
27. M. Pierre-Théodore Lechein, employé, demeurant à Ixelles, rue du Bailly, 87, propriétaire de trente parts sociales.	30	
Et de deux dixièmes de part sociale		2
28. M. Emile comte le Grelle, banquier, demeurant à Anvers, rue de la Clet, 44, propriétaire de dix-huit cents parts sociales	1,800	
Et de trois cents dixièmes de part sociale		300
29. M. Albert Le Jeune, sénateur, demeurant à Anvers, avenue della Faille, 55, propriétaire de quatre cent cinquante parts sociales	450	
Et de cent un dixièmes de part sociale.		104

30. M. René Leroux, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue Lebeau, 32, propriétaire de trois cents parts sociales	300	
Et de cinquante dixièmes de part sociale		50
31. M. Charles Lhoest, agent de change agréé, demeurant à Bruxelles, rue des Paroissiens, 15, propriétaire de deux cent quarante parts sociales.	240	
Et de quarante-deux dixièmes de part sociale		42
32. M. Herman-William Marsilly, directeur de banque, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, 20, propriétaire de trente parts sociales	30	
Et de six dixièmes de part sociale.		6
33. M. Edouard Michiels, directeur-gérant de la Société anonyme de Stalle, demeurant à Forest, avenue de Kersbeek, 172, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
Et de trente dixièmes de part sociale		30
34. M. le major Emmanuel Muller, demeurant à Ixelles, rue François Stroobant, 65, propriétaire de septante-cinq parts sociales	75	
Et de six dixièmes de part sociale		6
35. M ^{me} Alice-Marie-Christine Speth, propriétaire, épouse de M. Maximilien-Auguste Osterrieth, demeurant à Capellen lez-Anvers, propriétaire de trois cent nonante-neuf parts sociales	399	
Et de soixante dixièmes de part sociale		50
36. M ^{me} Augusta Kreglinger, sans profession, veuve de M. Herman Osterrieth, demeurant à Anvers, chaussée de Malines, 194, propriétaire de quatre cent cinquante parts sociales	450	
Et de soixante dixièmes de part sociale		60
37. M ^{lle} Marguerite Osterrieth, sans profession, demeurant à Anvers, chaussée de Malines, 194, propriétaire de cent cinquante parts sociales .	150	
Et de vingt dixièmes de part sociale.		20
38. La Société Pecher, De Braeckeleeer et C ^{ie} , agents de change, ayant son siège à Anvers, rue Gramuaye, 9, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
Et de quarante dixièmes de part sociale		40
39. M ^{me} Emilie-Anne-Marie Speth, sans profession, épouse de M. Edouard-Charles Pecher, demeurant à Anvers, avenue Britannique, 80, propriétaire de trois cent nonante-neuf parts sociales	399	
Et de soixante dixièmes de part sociale		60
40. M. Albert Peter, négociant, demeurant à Anvers, Longue rue Neuve, 42, propriétaire de cent deux parts sociales	102	
Et de trente dixièmes de part sociale		30
41. M. Jules Renkin, ministre d'Etat, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, avenue Galilée, 14, propriétaire de cent cinquante parts sociales .	150	
Et de quinze dixièmes de part sociale		15
42. M. Joseph Rousseaux, propriétaire, demeurant à Uccle, avenue Brugmann, 78, propriétaire de deux cent dix-neuf parts sociales	219	
Et de quatre-vingt-un dixièmes de part sociale		81
43. M. Eric Sasse, courtier de navires, demeurant à Anvers, place Van Schoonbeke, 12, propriétaire de septante-cinq parts sociales	75	
Et de cinq dixièmes de part sociale		5
44. M. Georges Saurtet, sans profession, demeurant à Ixelles, rue René Dubreucq, n ^o 25, propriétaire de trente parts sociales.	30	
Et de vingt-huit dixièmes de part sociale		28
45. La société anonyme des Produits Oléagineux, ayant son siège à Anvers, avenue de France, n ^o 101, propriétaire de dix-huit cents parts sociales	1,800	
Et de deux cent quarante dixièmes de part sociale		240

46. La société anonyme La Hollando-Belge, ayant son siège à Bruxelles, Montagne du Parc, n° 4, propriétaire de cent cinquante parts sociales	150	
Et de onze dixièmes de part sociale.		11
47. La Société anonyme de Stalle, ayant son siège à Bruxelles, rue de la Blanchisserie, n° 18, propriétaire de quinze cents parts sociales . . .	1,500	
Et de trois cents dixièmes de part sociale.		300
48. M. Valentin Sottiaux, capitaine-commandant d'artillerie, demeurant à Ixelles, avenue de la Couronne, n° 387, propriétaire de vingt quatre parts sociales	24	
Et de deux dixièmes de part sociale		2
49. M. Charles-Gustave Speth, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue de France, n° 105, propriétaire de cinq cent quarante-neuf parts sociales	549	
Et de quatre-vingts dixièmes de part sociale		80
50. M. Guillaume-Charles Speth, homme de lettres, demeurant à Paris, avenue Charles Floquet, 36, rue Lyautey, 4, propriétaire de trois cent nonante-neuf parts sociales.	399	
Et de cinquante dixièmes de part sociale		50
51. M. Jean-Frédéric Speth, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, avenue de France, 99, propriétaire de quatre mille six cent trente-cinq parts sociales.	4,635	
Et de six cent quarante-neuf dixièmes de part sociale		649
52. M. Charles Sturm, administrateur de sociétés, demeurant à Jette-Saint-Pierre, rue Van der Borcht, 100, propriétaire de trente parts sociales	30	
Et de nonante-quatre dixièmes de part sociale		94
53. M. Guillaume Trentels, administrateur de sociétés, demeurant à Ixelles, avenue de la Cascade, 29, propriétaire de cent quatre-vingt-six parts sociales	186	
Et de soixante-quatre dixièmes de part sociale		64
54. M ^{me} Anna-Maximilienne Van der Poel, propriétaire, veuve de M. Henri Trentels, demeurant à Ixelles, rue Malibran, 53, propriétaire de soixante parts sociales.	60	
Et de cinq dixièmes de part sociale.		5
55. La société anonyme Usines Cotonnières Gand-Zele-Tubize, ayant son siège à Bruxelles, rue de Ligne, 29, propriétaire de quinze cents parts sociales	1,500	
Et de trois cents dixièmes de part sociale		300
56. M. Charles Van Gestel, propriétaire, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, rue de l'Union, 31, propriétaire de cent cinquante parts sociales.	150	
Et de seize dixièmes de part sociale.		16
57. M. Joseph Van Groeningen, entrepreneur de camionnages, demeurant à Anvers, rue Van Maerlant, 40, propriétaire de deux cent quarante parts sociales	240	
Et de vingt-quatre dixièmes de part sociale		24
58. M. Clément Kenes, négociant, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Léopold II, 109, propriétaire de trois cents parts sociales	300	
Et de trente et un dixièmes de part sociale		31

La société anonyme L'Alberta, ici représentée par son mandataire M. Paul Van den Ven, Président du Conseil d'administration de la dite Société, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, avenue Brand Witlock, n° 10, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du dix-huit courant mois, dont l'original demeurera ci-annexé.

M. Arnoïd Max, ici représenté par son mandataire M. Grasser, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du dix-huit courant mois, dont l'original demeurera ci-annexé.

La Banque de Bruxelles, ici représentée par son mandataire M. Léon Massaux, directeur de la dite banque, demeurant à Bruxelles, rue Joseph II, n° 64, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du dix-huit courant mois, dont l'original demeurera ci-annexé.

La Banque Centrale Anversoise; la Banque Gantoise de Crédit; M. Marcel Eysseric et M^{me} veuve Trentels, ici représentés par leur mandataire M. Guillaume Trentels, précité, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes de quatre procurations sous seing privé, en date des onze, douze et dix-huit courant mois, dont les originaux demeureront ci annexés.

La Société Jo. Cahen, Ad. De Kinder et H. Cohen; le Comptoir des Exportateurs belges au Congo; M. Franz Dupont; la Société anonyme de Stalle et les Usines Cotonnières de Gand-Zele-Tubize, ici représentés par leur mandataire. M. Edouard Michiels, précité, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes de cinq procurations sous seing privé, en date des dix-huit et vingt courant, dont les originaux demeureront ci-annexés.

La Commerciale Anversoise du Congo, ici représentée par son mandataire M. Désiré De Schoonen, administrateur de sociétés, demeurant à Ixelles, avenue Molière, 133, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du quinze courant mois, ci-annexée.

La Société Robert De Decker et C^{ie}, M. Léon Fuchs; la Société Gevers, Février et C^{ie}; M^{me} Paul Kreglinger; M. le comte Le Grelle; M. Albert Le Jeune; M. Herman William Marsily; la Société Pecher, De Brackeleer et C^{ie}; M. Sasse; la société anonyme des Produits Oléagineux et M. Van Groeningen, ici représentés par leur mandataire M. Marcel Berré, précité, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes de onze procurations sous seing privé, en date des premier, quinze, dix-sept et dix huit juillet courant, dont les originaux demeureront ci-annexés.

La Banque de Hasselt; la Banque de Malines; M. le baron Lambert et M. Valentin Sottiaux, ici représentés par leur mandataire M. Georges Saurtet, précité, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes de quatre procurations sous seing privé, en date des quinze et dix huit courant, dont les originaux demeureront ci-annexés.

Le vicomte du Bus de Waraaffe; M. Pierre-Théodore Lechein et M. Charles Lhoest, ici représentés par leur mandataire M. Charles Sturm, précité, en vertu de trois procurations sous seing privé, en date des onze, douze et dix-huit courant mois, dont les originaux demeureront ci-annexés.

M. Charles Good; M. Frédéric Good; M^{me} Osterrieth-Speth; M^{me} Osterrieth-Kreglinger; M^{lle} Marguerite Osterrieth; M^{me} Edouard Pecher; M. Charles Speth et M. William Speth, ici représentés par leur mandataire M. Jean-Frédéric Speth, précité, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes de huit procurations sous seing privé, en date des dix, quinze, dix-sept et dix-huit courant mois, dont les originaux demeureront ci-annexés.

M. Léon Guinotte, ici représenté par son mandataire M. Jules Renkin, précité, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du quatorze juillet courant mois, dont l'original demeurera ci-annexé.

La société anonyme La *Hollando-Belge*, ici représentée par son mandataire M. Léon Joly, secrétaire général de la Société, demeurant à Forest, avenue Brugmann, n° 58, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du dix-sept juillet courant mois, dont l'original demeurera ci-annexé.

Soit au total cinquante-huit porteurs de parts sociales ou de dixièmes de part sociale possédant ensemble septante-sept mille huit cent dix-huit parts sociales 77,818

Et vingt-six mille sept cent soixante-sept dixièmes de part sociale 26,767

La séance est ouverte sous la présidence de M. Jules Renkin, précité, président du Conseil d'administration.

M. le Président nomme comme secrétaire M. Marcel Berré, et désigne comme scrutateurs MM. Joseph Rousseaux et Georges Saurtet, tous précités, ici présents et acceptants.

M. le Président expose que l'Assemblée est réunie pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour.

A. — Modifications aux statuts, spécialement aux articles suivants :

Articles six, sept et huit. — Pour remplacer les mots « actions » par les mots « parts sociales », et « actionnaires » par « porteurs de parts ».

Article onze. — Pour ajouter les mots « ou sociétés existantes ou à créer », après les mots « il peut prendre toutes participations dans d'autres entreprises », et pour remplacer, après les mots « les subventionner ou s'y intéresser », les mots « d'une manière quelconque » par les mots « par voie d'apport, de souscription ou de toute autre manière » ; pour ajouter le mot « aliéner » après les mots « acquérir, échanger ».

Pour ajouter à l'article les alinéas suivants :

« Les actions en justice sont suivies, tant en demandant qu'en défendant, au nom de la Société, poursuites et diligences de son président, ou d'un vice-président, ou d'un administrateur délégué, ou à l'étranger, de l'administrateur ou fondé de pouvoirs qui y représente la Société et à qui le Conseil a confié ce pouvoir.

» Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration sont signés par la majorité au moins des membres qui ont pris part à la séance ».

Article douze. — Pour remplacer les dix-sept derniers mots par : « Dans les divers cas qui précèdent, il détermine les émoluments attachés aux fonctions, délégations et mandats ».

Article treize. — Pour y introduire un premier alinéa libellé comme suit : « Tous actes doivent, pour engager la Société, être signés soit par deux administrateurs, qui n'auront pas à justifier, vis-à-vis des tiers, d'un pouvoir spécial, donné par le Conseil d'administration, soit par deux personnes autorisées à cette fin par le Conseil d'administration ».

Pour faire précéder l'alinéa actuel, devenant l'alinéa deux, du mot « Toutefois ».

Pour ajouter à l'article l'alinéa suivant : « Il suffira de la signature d'un administrateur, directeur ou fondé de pouvoirs, pour l'endossement des effets de commerce et quand il s'agira de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones, messageries et roulages ».

Article quinze. — Pour supprimer les mots : « parmi les porteurs de parts ».

Article dix-sept. — Pour remplacer les mots « troisième samedi de juillet, à quinze heures », par les mots « deuxième mardi d'octobre, à quinze heures ».

Article dix-huit. — Pour ajouter l'alinéa suivant : « Les procès-verbaux des Assemblées générales sont signés par le président, le secrétaire, les scrutateurs et par les porteurs de parts qui le demandent ».

Article vingt. — Pour supprimer la partie finale, depuis mots « Tous propriétaires d'obligations ».

B — Réduction du capital social, actuellement de vingt millions de francs, pour le ramener à quinze millions quatre cent cinquante mille francs, par voie de réévaluation de l'avoir social.

C — Augmentation à concurrence de cinq millions cinq cent cinquante mille francs du capital social ainsi réduit pour le porter à vingt et un millions de francs, par la création de quarante-quatre mille quatre cents parts sociales nouvelles, entièrement libérées, jouissance du premier janvier mil neuf cent vingt-deux, qui seront attribuées à concurrence de trente-neuf mille quatre cent cinquante à la Banque de Bruxelles et de quatre mille neuf cent cinquante à la société anonyme Bunge, en rémunération des apports suivants :

a) Apport de la Banque de Bruxelles :

Dix-neuf cent septante et une actions de cinq cents francs nominal de la Compagnie Industrielle et de Transports au Stanley-Pool (Citas), société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Mille actions de cinq cents francs nominal de la Société des Ciments au Congo, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Sept cent soixante-deux actions de capital de cent francs nominal de la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga (Simkat), société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Quatre cent soixante-sept actions de cinq cents francs nominal de la Compagnie Belge Maritime du Congo, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Trois cent quatre-vingt-neuf actions de cinq cents francs nominal de la Compagnie Africaine de Navigation, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Trois cent soixante-quatre actions de cinq cents francs nominal libérées de vingt pour cent (quatre cents francs à verser) de la Compagnie Commerciale et Agricole d'Alimentation du Bas-Congo (A. B. C.), société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Cinq mille actions de cent liras italiennes de la Societa Industriale e Commerciale per l'Africa Occidentale, société anonyme, ayant son siège social à Rome.

Onze cent quarante actions de cinq cents francs nominal libérées de cinquante-cinq pour cent (deux cent vingt-cinq francs à verser) de la Compagnie Cotonnière Congolaise, société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Kinshasa.

Trois cents actions privilégiées de cinq cents francs nominal, entièrement libérés, de la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Vingt-trois actions de capital sans valeur nominale de la même Société.

Cent quarante-six actions de mille francs nominal de la Société des Produits Oléagineux, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Mille actions de capital de cent francs nominal, libérées de quarante pour cent (soixante francs à verser) de la Compagnie du Lomami et du Lualaba, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Mille actions de dividende sans valeur nominale de la même Société.

Huit cents actions privilégiées de deux cent cinquante francs nominal de la Compagnie Auxiliaire de Transports Internationaux, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Dix-neuf cent vingt actions de cinq cents francs nominal de la société anonyme. Les Plantations Congolaises, ayant son siège social à Bruxelles.

Treize cent quinze actions nouvelles de cinq cents francs nominal, de la société anonyme Synkin, Syndicat d'Etudes et d'Entreprises au Congo, ayant son siège social à Liège.

Les droits et obligations lui appartenant et lui incombant à raison de sa participation dans le Syndicat linier du Congo belge et dans le Syndicat d'Etude des Bois congolais.

b) Apport de la Société anonyme Bunge :

Neuf cent septante-cinq parts sociales sans valeur nominale de la société anonyme belge Intertropical Comfina.

Quatre cents actions d'une valeur nominale de cinq cents francs de la Société Citas, Compagnie Industrielle et de Transports au Stanley-Pool, société anonyme belge.

Neuf cent septante actions d'une valeur nominale de trois cent vingt-cinq francs, libérées de cent vingt-cinq francs, de l'Agence commerciale de l'Est-Africain, société congolaise.

Deux cents actions privilégiées d'une valeur nominale de deux cent cinquante francs, de la Compagnie Auxiliaire des Transports Internationaux, société anonyme belge.

Quatre cents actions d'une valeur nominale de cinq cents francs, libérées de deux cent septante-cinq francs, de la Compagnie Cotonnière Congolaise, société congolaise, siège social à Kinshasa.

Eventuellement constitution de l'augmentation du capital et de la réalisation des apports.

D. — Modifications aux articles quatre et cinq des statuts pour les mettre en concordance avec les résolutions votées sous les lettres *B* et *C* de l'ordre du jour.

E. — Pouvoirs à donner au Conseil d'administration pour exécuter les résolutions prises sur les objets de l'ordre du jour.

Et *F.* — Fixation du nombre et nomination d'administrateurs.

M. le Président expose ensuite :

Que la présente Assemblée a été convoquée aux dits lieu, jour et heure par lettres recommandées à la poste à la date du vingt-neuf juin mil neuf cent vingt-deux, contenant l'ordre du jour, adressées à chacun des titulaires de parts sociales ou de dixièmes de part sociale (anciennes parts de fondateur), tous ces titres étant nominatifs, et qu'un exemplaire de la lettre recommandée ainsi que les récépissés délivrés par la poste se trouvent déposés sur le bureau.

Que les propriétaires de parts sociales nominatives ou de dixièmes de part sociale nominative prenant part à la réunion ont, conformément à l'avis de convocation et à l'article dix-huit des statuts, fait connaître au siège social, au moins cinq jours avant la date fixée pour l'Assemblée, l'indication du nombre et des numéros de parts sociales ou de dixièmes de part sociale inscrits en leur nom dans les registres de la Société et pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

Que tous les mandataires aux présentes, sauf ceux des sociétés commerciales participant à l'Assemblée sont en même temps porteurs de parts sociales ou de dixièmes de part sociale, et ont tous rempli les conditions requises pour être admis à l'Assemblée.

Que les procurations ont été déposées au siège social au moins trois jours avant la réunion.

Que le capital social se composant de cent vingt trois mille six cents parts sociales et l'Assemblée représentant septante-sept mille huit cent dix-huit parts sociales et vingt-six mille sept cent soixante-sept dixièmes de part sociale, soit plus de la moitié du capital social, l'Assemblée peut valablement délibérer sur les objets portés à l'ordre du jour.

Qu'en vertu de la deuxième résolution prise par l'Assemblée générale des actionnaires susénoncée en date du trente janvier mil neuf cent vingt-deux, chacune des parts sociales a droit à dix voix et chaque dixième de part sociale à une voix.

Qu'en conséquence, aux termes de l'article 74 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, nul ne peut prendre part au vote pour un nombre de voix dépassant le cinquième du nombre de voix représentant l'intégralité du capital social, soit deux cent quarante-sept mille deux cents voix ou les deux cinquièmes du nombre de voix représentant les parts sociales ou les dixièmes de part sociale prenant part à l'Assemblée, soit trois cent vingt et un mille neuf cent septante-huit voix.

Les faits ainsi exposés sont reconnus exacts par l'Assemblée.

L'Assemblée aborde ensuite l'examen de son ordre du jour et prend successivement les résolutions suivantes :

A. — *Modifications aux statuts.*

Articles six, sept et huit. Dans ces articles, les mots « actions » sont remplacés par les mots « parts sociales » et les mots « actionnaires » par les mots « porteurs de parts ».

Article onze. Après les mots « il peut prendre toutes participations dans d'autres entreprises », il est ajouté les mots « ou sociétés existantes ou à créer ».

Les mots « d'une manière quelconque » se trouvant après les mots « les subventionner ou s'y intéresser » sont remplacés par les mots « par voie d'apport, de souscription ou de toute autre manière ».

Après les mots « acquérir, échanger » il est ajouté le mot « aliéner ».

Au même article il est ajouté l'alinéa suivant :

« Les actions en justice sont suivies, tant en demandant qu'en défendant, au nom de la Société, poursuites et diligences de son président ou d'un vice-président ou d'un administrateur-délégué ou, à l'étranger, de l'administrateur ou fondé de pouvoirs qui y représente la Société et à qui le Conseil a confié ce pouvoir.

» Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration sont signés par la majorité au moins des membres qui ont pris part à la séance ».

Article douze. — Les dix-sept derniers mots de cet article étant : « et de leur allouer les indemnités particulières de ce chef. Il règle la question de la signature sociale » sont remplacés par ces mots : « Dans les divers cas qui précèdent, il détermine les émoluments attachés aux fonctions, délégations et mandats ».

Article treize. — Il est introduit dans cet article un premier alinéa nouveau libellé comme suit :

« Tout actes doivent, pour engager la Société, être signés soit par deux administrateurs, qui n'auront pas à justifier vis-à-vis des tiers d'un pouvoir spécial donné par le Conseil d'administration, soit par deux personnes autorisées à cette fin par le Conseil d'administration ».

L'alinéa actuel, devenant l'alinéa deux, sera précédé du mot « Toutefois ».

Il est ajouté au dit article un troisième alinéa conçu comme suit :

« Il suffira de la signature d'un administrateur, directeur ou fondé de pouvoirs, pour l'endossement des effets de commerce; et quand il s'agira de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones, messageries et roulages ».

Article quinze. — Les mots « parmi les porteurs de parts » sont supprimés.

Article dix-sept. — Les mots : « le troisième samedi de juillet, à quinze heures » sont remplacés par les mots : « deuxième mardi d'octobre, à quinze heures ».

Article dix-huit. — Il est ajouté à cet article l'alinéa final suivant :

« Les procès-verbaux des Assemblées générales sont signés par le président, le secrétaire, les scrutateurs et par les porteurs de parts qui le demandent ».

Article vingt. — La partie finale de cet article depuis les mots : « Tous propriétaires d'obligations » est supprimé.

Toutes ces résolutions ont été prises à l'unanimité des suffrages.

B. — Réduction du capital social.

Après avoir entendu les explications fournies par M. le Secrétaire et constaté que, après réévaluation de l'avoir social, il y a lieu de réduire le capital, actuellement de vingt millions de francs, l'Assemblée décide de ramener ce capital à quinze millions quatre cent cinquante mille francs, représenté par cent vingt-trois mille six cents parts sociales sans désignation de valeur.

Cette résolution est prise à l'unanimité des suffrages, sauf M. Peter, qui déclare s'abstenir.

C. — Augmentation de capital.

Ensuite, l'Assemblée décide d'augmenter, à concurrence de cinq millions cinq cent cinquante mille francs, le capital social, ainsi ramené à quinze millions quatre cent cinquante mille francs, et de le porter à vingt et un millions de francs par la création de quarante-quatre mille quatre cents parts sociales nouvelles entièrement libérées, qui auront les mêmes droits et avantages que les cent vingt-trois mille six cents parts sociales existantes, à partir du premier janvier mil neuf cent vingt-deux.

Cette résolution est prise à l'unanimité des suffrages, sauf MM. Le Roux et Peter, qui déclarent s'abstenir.

Ces parts sociales nouvelles sont attribuées en rémunération d'apports effectifs, comme suit :

I. La Banque de Bruxelles déclare faire apport à la présente Société, qui accepte, des valeurs de portefeuille et participation ci-après décrites, savoir :

Dix-neuf cent septante et une actions de cinq cents francs nominal de la Compagnie Industrielle et de Transport au Stanley-Pool (Citas), société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Mille actions de cinq cents francs nominal de la Société des Ciments du Congo, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Sept cent soixante-deux actions de capital de cent francs nominal de la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga (Simkat), société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Quatre cent soixante-sept actions de cinq cents francs nominal de la Compagnie Belge Maritime du Congo, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Trois cent quatre-vingt-neuf actions de cinq cents francs nominal de la Compagnie Africaine de Navigation, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Trois cent soixante-quatre actions de cinq cents francs nominal libérées de vingt pour cent (quatre cents francs à verser) de la Compagnie Commerciale et Agricole d'Alimentation du Bas-Congo (A.-B.-C.), société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Cinq mille actions de cent liras italiennes chacune, de la « Societa Industriale e Commerciale per l'Africa Occidentale », société anonyme, ayant son siège à Rome, en deux certificats nominatifs, n^{os} 16 et 17, pour lesquels il a été payé pour le timbre cinq mille francs, les dits certificats enregistrés à Bruxelles (A. S. S. P.), ce jour, l'un volume 623, folio 13, case 17, au droit de mille francs, et l'autre volume 624, folio 64, case 1, au droit de cinq francs par le receveur. (Signé) illisible.

Onze cent quarante actions de cinq cents francs nominal, libérées de cinquante-cinq pour cent (deux cent vingt-cinq francs à verser), de la Compagnie Cotonnière Congolaise, société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Kinshasa.

Trois cents actions privilégiées de cinq cents francs nominal entièrement libérées de la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Vingt-trois actions de capital sans valeur nominale de la même Société.

Cent quarante-six actions de mille francs nominal de la société des Produits Oléagineux, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Mille actions de capital de cent francs nominal, libérées de quarante pour cent (soixante francs à verser), de la Compagnie du Lomami et du Lualaba, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles.

Mille actions de dividende sans valeur nominale de la même Société.

Huit cents actions privilégiées de deux cent cinquante francs nominal de la Compagnie Auxiliaire de Transports Internationaux, société anonyme, ayant son siège social à Anvers.

Dix-neuf cent vingt actions de cinq cents francs nominal de la société anonyme Les Plantations Congolaises, ayant son siège social à Bruxelles.

Treize cent quinze actions nouvelles de cinq cents francs nominal de la société anonyme Synkin, Syndicat d'Etudes et d'Entreprises au Congo, ayant son siège social à Liège.

Les droits et obligations lui appartenant et lui incombant à raison de sa participation dans le Syndicat linier du Congo belge et dans le Syndicat d'Etude des Bois congolais.

En rémunération de cet apport, il est attribué à la Banque de Bruxelles, qui accepte, trente-neuf mille quatre cent cinquante parts sociales nouvelles, entièrement libérées.

II. La société anonyme Bunge, ayant son siège à Anvers, rue d'Arenberg, 21, ici représentée par son mandataire M. De Schoonen, précité, aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du dix-huit courant, dont l'original demeurera ci-annexé;

Déclare faire apport à la présente Société, qui accepte, des valeurs de portefeuille, ci-après décrites, savoir :

Neuf cent septante-cinq parts sociales sans valeur nominale de la société anonyme belge internationale Comfina.

Quatre cents actions d'une valeur nominale de cinq cents francs de la Société Citas, Compagnie Industrielle et de Transports au Stanley-Pool, société anonyme belge.

Neuf cent septante actions d'une valeur nominale de trois cent vingt-cinq francs, libérées de cent vingt-cinq francs, de l'Agence Commerciale de l'Est-Africain, société anonyme belge.

Deux cents actions privilégiées, d'une valeur nominale de deux cent cinquante francs, de la Compagnie Auxiliaire des Transports Internationaux, société anonyme belge.

Quatre cents actions, d'une valeur nominale de cinq cents francs, libérées de deux cent septante-cinq francs, de la Compagnie Cotonnière Congolaise, siège social à Kinshasa.

En rémunération de cet apport, il est attribué à la société anonyme belge Bunge, qui accepte, quatre mille neuf cent cinquante parts sociales nouvelles, entièrement libérées.

La Compagnie Générale du Congo déclare se reconnaître en possession des titres et participation qui font l'objet des apports ci-dessus mentionnés.

En conséquence, l'Assemblée constate et reconnaît qu'en vertu des apports ci-dessus décrits effectués par la Banque de Bruxelles et par la société anonyme Bunge, le capital de la société anonyme Compagnie Générale du Congo se trouve augmenté à concurrence de cinq millions cinq cent cinquante mille francs et porté à vingt et un millions de francs, représentés par cent soixante-huit mille parts sociales sans désignation de valeur.

Ces décisions sont prises à l'unanimité des suffrages, à l'exception de MM. Le Roux et Peter, qui ont déclaré s'abstenir.

D. — *Modifications aux articles quatre et cinq.*

Voulant mettre les articles quatre et cinq des statuts en concordance avec les résolutions votées sous les lettres *B* et *C* ci-dessus, l'Assemblée a apporté à ces articles les modifications suivantes :

Article quatre. — Cet article est supprimé et remplacé par l'article suivant :

« Le capital social est fixé à vingt et un millions de francs, représenté par cent soixante-huit mille parts sociales sans désignation de valeur ».

Article cinq. — Il est ajouté à l'article cinq l'alinéa final suivant :

« Le dit capital social de vingt millions de francs, après avoir été réduit à quinze millions quatre cent cinquante mille francs par voie de réévaluation de l'avoir social, a été porté à vingt et un millions de francs par la création de quarante-quatre mille quatre cents parts sociales nouvelles sans désignation de valeur, qui ont servi à rémunérer des apports effectifs faits par la Banque de Bruxelles et la société anonyme Bunge, suivant procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, dressé par le notaire Taymans, à Bruxelles, le vingt-quatre juillet mil neuf cent vingt-deux ».

A l'alinéa six du même article le mot « enfin » est remplacé par le mot « ensuite ».

Ces décisions sont prises à l'unanimité des suffrages, sauf MM. Le Roux et Peter, qui ont été déclarés s'abstenir.

E. — *Nomination d'administrateurs.*

L'Assemblée, à l'unanimité des suffrages, fixe le nombre d'administrateurs à seize et nomme en qualité d'administrateurs, pour occuper les nouvelles places ouvertes :

1. M. Gustave Jonas, ancien directeur de la Banque du Congo Belge, demeurant à Anvers, rue Peter Benoît, 26.

2. M. Herman William Marsily, administrateur-directeur de la Banque Centrale Anversoise, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, 20.

Et 3. M. William Thys, administrateur-délégué de la Banque de Bruxelles, demeurant à Bruxelles.

Déclaration.

L'Assemblée déclare pour ordre que les frais, dépenses, rémunérations et charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la Société ou qui sont mis à sa charge, à raison de l'augmentation de capital ci-dessus décidée, s'élèvent approximativement à cent quarante mille francs.

Dont procès-verbal, dressé aux lieu et date que dessus.

Et après lecture, les membres du bureau ont signé avec les membres de l'Assemblée qui en ont fait la demande, ainsi qu'avec les témoins et le notaire.

Signé : VAN DEN VEN, MASSAUX, TRENTELS, SAURTET, MICHIELS, DE SCHOONEN, MARCEL BERRÉ, STURM, RENKIN, SPETH, RENÉ LEROUX, le marquis DE BEAUCORPS, MULLER, PETER, J. ROUSSEAUX, CH. VAN GESTEL, J. JANZEN, E. DUQUENNE, TH. BOLLEN, A. TAYMANS.

Enregistré à Bruxelles (2^e bureau), le 26 juillet 1922, vol. 1165, fol. 22, case 11. Dix rôles, un renvoi.

Reçu : 55,500 francs.

Le Receveur,

(S.) DELWICHE.

Expédition contenant vingt-deux rôles, vingt-trois lignes avec vingt-trois mots nuls et deux renvois.

Pour expédition conforme, sans les annexes :

(Sceau.)

(S.) TAYMANS,
Notaire.

Société Minière du Bécéka.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

AVIS.

Le siège administratif de la Société Minière du Bécéka, qui se trouvait précédemment Montagne-du-Parc, 10, à Bruxelles, est transféré, depuis le 25 octobre 1922, Montagne-du-Parc, 7, Bruxelles.

Bruxelles, le 31 octobre 1922.

Un Administrateur,
E. CARTON DE WIART.

L'Administrateur-Délégué,
L. JADOT.

Compagnie du Chemin

(Société congolaise)

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

IMMOBILISÉ.		
Premier établissement	fr.	195,987,316
Mobilier et matériel de bureau		4
RÉALISABLE.		
Caisse et banques	fr.	914,973
Débiteurs divers et participations		17,506,988
Approvisionnements		15,918,188
COMPTE D'ORDRE.		
Titres constituant les cautionnements statutaires	fr.	35,000
PROFITS ET PERTES.		
Solde	fr.	1,657,097
	Fr.	232,019,566
DOIT.		
II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES		
Frais généraux, y compris complément d'impôts de 1914-1918.	fr.	190,121
Intérêts et commissions		1,940,847
	Fr.	2,130,969

fer du Katanga.

(responsabilité limitée.)

DÉCEMBRE 1921.

PASSIF.

DETTES DE LA COMPAGNIE ENVERS ELLE-MÊME.

Capital (320,000 actions de 250 francs chacune)	fr.	80,000,000 »
Réserve		174,286 46
Fonds d'amortissement, de renouvellements et de prévision		3,483,602 51

DETTES DE LA COMPAGNIE ENVERS DES TIERS.

Créditeurs divers	fr.	148,326,677 51
-----------------------------	-----	----------------

COMPTE D'ORDRE.

Propriétaires des cautionnements statutaires	fr.	35,000 »
--	-----	----------

Fr. 232,019,566 48

ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1921.

AVOIR.

Report de l'exercice précédent	fr.	28,389 37
Bénéfices d'exploitation		445,481 71
Solde : Perte		1,657,097 93
	Fr.	2,130,969 01

Pour copie conforme :
 Bruxelles, le 2 octobre 1922.
Le Président du Conseil d'Administration,
 (S.) DUTILLIEUX.

ACTIF.

I. — BILAN ACTIF

Souscripteurs	fr	3,500
Approvisionnements		»
a) Magasin de réserve		265,119 7
b) Magasin gérance		95,235 6
c) Magasin rayon spécial		5,800 8
Banque		768 2
Caisse		10 509 4
Clients		148 673 8
Litiges		4,556 1
	Fr.	534,163 8

DÉBIT.

II. — COMPTE DE PROFIT

AMORTISSEMENT SUR MARCHANDISES.		
Un huitième ou 12 1/2 % sur marchandises du magasin de réserve, soit fr. 265,119 70		33,140
2 % sur marchandises du magasin gérance, soit fr. 95,235 65.		1,904 70
10 % sur marchandises du rayon spécial, soit fr. 5.800 80 .		580
Créances douteuses 1/2 % sur fr. 148.673 84		743 3
Intérêt sur capital 6 % sur capital versé		5,008
Réserve légale 5 % sur fr. 70,447 79		3 522 40
Ristourne aux administrateurs		2 032 19
Ristourne aux sociétaires au prorata des achats 5 %		23 517 20
	Fr.	70,447 79

Elisabethville, le 13 mars 1921.

Le Président,
TH. VAN RUYTEGHEN.

Pour le Conseil d'administration :

Deux Administrateurs,
(Illisible).
J. DAVIN.

Société coopérative.

DÉCEMBRE 1920.

PASSIF.

Capital	fr.	202,550 »
Fournisseurs		252,978 82
Cautionnements		5,000 »
Compte d'ordre.		3,187 25
Excédent de l'actif.		70,447 79
Fr.		534,163 86

ET PERTES.

CRÉDIT.

Bénéfice net.	fr.	70,447 79
Fr.		70,447 79

« Union Économique »

ACTIF.

I. — BILAN

Souscripteurs	fr.	8,500 »
Marchandises en magasin :		
a) Approvisionnements		115,875 60
b) Gérance		93,656 60
c) Gérance rayon spécial		6,857 72
Banques		41,926 52
Caisse		23,529 87
Débiteurs		153,736 »
	Fr.	444,082 37

DÉBIT.

II. — COMPTE I

Frais généraux	fr.	50,796 68
Commission et différence de change		1,701 51
Bénéfice à répartir		87,175 84
	Fr.	139,674 03

DÉBIT.

III. — RÉPARTITIO

5 % à la réserve légale sur fr. 87,175.84	fr.	4,358 80
2 % aux créances douteuses sur 153,736 francs		3,074 72
6 % intérêts sur capital versé		10,585 »
6 % ristourne sur achats sur fr. 888,093.30		53,285 60
Amortissement sur marchandises en magasin (solde)		15,871 72
	Fr.	87,175 84

piété coopérative.

DÉCEMBRE 1924.

PASSIF.

Capital	fr.	250,000 »
Réserve légale		3,522 40
Créditeurs		95,969 01
Cautonnements		5,000 »
Compte d'ordre		1,921 75
Créances douteuses		493 37
Excédent de l'actif		87,175 84
	Fr.	444,082 37

PROFITS ET PERTES.

CRÉDIT.

Bénéfice brut	fr	139,674 03
	Fr.	139,674 03

LE BÉNÉFICE NET.

CRÉDIT

Bénéfice net	fr	87,175 84
	Fr.	87,175 84

Le Conseil d'Administration :

Le Président,
TH. VAN RUYTGHEN.

Un Administrateur,
J. DAVIN.

Le Trésorier,
(ILLISIBLE).

Compagnie

(Société à responsabilité limitée)

SIÈGE SOCIAL A DIMA (Congo belge)

Constituée par décret du Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo en date du _____

Assemblée générale du _____

ACTIF.

I. — BILAN

IMMOBILISÉ.	
Immeuble en Europe fr.	128,994
Mobilier en Europe.	52,425
Mobilier en Afrique	1
Matériel, outillage et armement	1,308,684
Matériel fluvial	1 601,721
Plantations	441,069
Service des mines	563,427
Reprise de la participation de l'État et frais	10,208,365
RÉALISABLE.	
Caisses, banques, portefeuille	4,292,283
Débiteurs divers	410,439
Marchandises et approvisionnements	3,661,254
Produits divers	3,996,263
COMPTES D'ORDRE :	
Cautionnements des administrateurs et commissaires	»
Fr.	26,664,931 78

Kasai.

lité limitée.)

ADMINISTRATIF : 41, RUE DE NAPLES, BRUXELLES.

décembre 1901, publié au *Bulletin Officiel*, nos 11 et 12 de novembre et décembre 1901.

du 3 octobre 1922.

DÉCEMBRE 1921.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.

Capital : 8,000 actions de 250 francs chacune fr.	2,000,000 »
4,020 parts bénéficiaires (divisées en centièmes, sans désignation de valeur).	
Réserva	2,000,000 »
Fonds de prévision et fonds spécial de prévision	2 971.572 16
Amortissements antérieurs sur :	
Mobilier en Europe 52,424 99	
Matériel, outillage et armement. 1,033,771 36	
Matériel fluvial. 1,153,486 15	
Plantations. 441,069 38	
Reprise de la participation de l'État 10,208,365 85	
	<hr/> 12,889,117 73

DETTE OBLIGATAIRE.

Obligations émises 7,000,000 »	
A déduire :	
Obligations à la souche 1,000,000 »	
Dont 610 obligations amorties 305,000 »	
	<hr/> 695,000 »
Obligations sorties aux tirages 2,376,000 »	
	<hr/> 3,071,000 »
	<hr/> 3 929,000 »

DETTES ORDINAIRES.

Obligations à rembourser.	577,550 »
Dividendes restant à payer	7,973 »
Intérêts sur capital restant à payer	75 »
Intérêts sur obligations restant à payer.	99,083 »
Créditeurs divers	1,948,187 63
Solde favorable	242,373 26

COMPTES D'ORDRE.

Cautionnements des administrateurs et commissaires	»
--	---

Fr. 26,664,931 78

ARTES AU DÉCEMBRE 1921.

DÉBIT.

Intérêts et commissions	94,273 70
Impositions en Europe.	118,241 11
Impositions en Afrique	109,242 04
Frais généraux d'Europe	309,873 30
Frais généraux d'Afrique	2,582,097 88
Solde favorable	242,373 96
	Fr 3,456,101 29

Compagnie du Kasai

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Il résulte du procès-verbal de cette Assemblée, tenue en conformité de l'article 21 des statuts, que :

1° Le bilan et le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1921, sont approuvés à l'unanimité;

2° A l'unanimité, l'Assemblée générale a donné décharge aux administrateurs et commissaires de la Compagnie pour l'exercice 1921;

3° M. Gaston Périer, administrateur de société, demeurant à Bruxelles, rue Defacqz, 50; Ghislain Dochen, avocat à Huy, et Jules Ganty, directeur de société, demeurant à Ixelles, rue Fritz Toussaint, 15, ont été élus à l'unanimité administrateurs de la Compagnie, pour achever respectivement les mandats de MM. A. Delcommune, V. Lacourt et O. De Bauw, décédés.

Bruxelles, le 14 octobre 1922.

Pour copie et extrait conformes :

L'Administrateur-Délégué,

J. VAN HULST.

DETTE PUBLIQUE.

Emprunts.

Exonération de la taxe mobilière de 2 %.

Les coupons d'intérêt des obligations des emprunts de la Colonie du Congo, désignés ci-après, échus postérieurement au 31 août 1922, sont exonérés de la taxe mobilière de 2 % :

- 1° Emprunt à 2 1/2 % de 1887;
- 2° Emprunt à 4 % de 1896-1898;
- 3° Emprunt à 4 % amortissable de 1901;
- 4° Emprunt à 3 % de 1904.

OPENBARE SCHULD.

Leeningen.

Vrijstelling der taks
van 2 t. h. op de roerende goederen.

De interestcoupons der schuldbrieven van de leeningen der Congokolonie welke hierna vermeld zijn en welke na 31 Augustus 1922 verstreken, zijn vrijgesteld van de taks van 2 t. h. op de roerende goederen :

- 1° Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887;
- 2° Leening aan 4 t. h. van 1896-1898;
- 3° Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1901;
- 4° Leening aan 3 t. h. van 1904.

**Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo belge,
Société anonyme, établie à Bruxelles.**

STATUTS.

L'an mil neuf cent vingt-deux, le vingt-sept octobre.

Par-devant M^e Emile Lamal, notaire résidant à Schaerbeek.

En présence des sieurs Josse Taes et Alexis Grégoire, demeurant tous deux à Schaerbeek, témoins requis.

Ont comparu :

1. M. Léopold Olaerts, général honoraire, demeurant à Gand, rue Laurent Delvaux, 9.
2. M. Ursmar Basèque, ingénieur, directeur d'industrie, demeurant à Hal.
3. M. Jules-Clovis Sauvage, industriel, demeurant à Hal, 12, chaussée d'Enghien.
4. M. Jean Habig, ingénieur, demeurant à Ixelles, 75, avenue du Pesage.
5. M. Paul Petit-Dufrenoy, avocat, demeurant à Huy, place Saint-Denis.
6. La société en commandite simple Blondeel et C^{ie}, ayant son siège à Bruxelles, 8, rue de la Chancellerie.

Ici représentée par M. Edouard Blondel, directeur-gérant de la firme, demeurant à Schaerbeek, avenue Eugène Demolder, 18.

7. M. Louis Vosters, expéditeur, demeurant à Anvers, rue Leys, 28.
8. M. Jules Saccasyn, fonctionnaire colonial, demeurant à Bruxelles, rue d'Artois, 41.
9. M. Adolphe Minsier, ingénieur, demeurant à Huy, chaussée de Liège, 150.

Ici représenté par M. Jean Habig, prénomné, en vertu d'une procuration sur timbre de soixante-quinze centimes, datée de Huy, le vingt-cinq octobre mil neuf cent vingt-deux, laquelle restera ci-annexée pour être avec les présentes soumise à la formalité de l'enregistrement.

10. M. Raymond Stobbaerts, agent d'usines, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, rue Potagère, 86.
11. M. Georges Everaert, employé, demeurant à Schaerbeek, rue Artan, 84.
12. M. Joseph-Marcel Evrard, négociant, demeurant à Blankenberghe, rue Neuve, 25.
13. M. Marcel Flament, agent commercial, demeurant à Cureghem, rue de l'Instruction, 30.
14. M. Eugène Tibaut, major retraité, demeurant à Vilvorde, avenue de la Station, 29.
15. M. Victor Zwaenepoel, comptable, demeurant à Bruxelles, rue Bordiau, 59.
16. M. Henri Fays, fonctionnaire, demeurant à Bruxelles, rue Maraîchère, 73.
17. M. Eugène Ceulemans, capitaine de navire, demeurant à Schaerbeek, rue Victor Lefèvre, 57.

Lesquels comparants ont requis le notaire soussigné de constater par les présentes les statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent avoir arrêtés comme suit :

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER. Il est formé par les présentes une société anonyme sous la dénomination : Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo Belge.

ART. 2. Le siège social est établi à Bruxelles.

ART. 3. — La Société a pour objet l'importation de produits coloniaux et l'exportation des produits européens vers la colonie ou d'autres destinations et pourra en outre s'occuper de toutes autres opérations commerciales, industrielles, fluviales, transports, financières,

agricoles, mobilières et immobilières se rapportant à quelque titre que ce soit au commerce d'import et d'export destiné d'une façon quelconque à faciliter les opérations et entreprises de la Société.

Elle pourra notamment :

- 1° Acheter au Congo, soit pour le commerce local, soit pour l'exportation, des produits indigènes ou manufacturés;
- 2° Importer ou acquérir sur place toute marchandise en cours sur le marché;
- 3° Etablir des comptoirs;
- 4° Acquérir ou affréter tout steamer, bateau ou allège pour son compte personnel ou pour compte des tiers;
- 5° Transporter pour son compte ou pour le compte des tiers tout produit ou marchandise;
- 6° Acheter ou louer tout terrain, plantation tant à l'étranger qu'en Belgique, louer, acheter, exploiter tout immeuble, installation et usine nécessaires à l'objet social;
- 7° Prendre en sa possession et exploiter toute marque de fabrique, monopole, brevet d'invention, etc.;
- 8° Soumissionner dans les entreprises publiques, entreprendre toutes constructions;
- 9° Elle peut s'intéresser par voie d'apport ou souscription d'intervention financière et par tout autre mode dans toute autre société ou entreprise ayant en tout ou en partie un but similaire au sien ou fusionner avec ces sociétés ou entreprises.

ART. 4. — La Société est formée pour un terme de trente années à dater du jour de la constitution. Elle pourra être prorogée successivement ou dissoute avant le terme dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts. Toutefois, la Société pourra prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

Capital, apports, actions.

ART. 5. — Le capital social est fixé à la somme de cinq cent mille francs, représentée par mille actions de capital de cinq cents francs.

Ce capital pourra être majoré dans la suite par Assemblée générale.

Il est créé, en outre, mille actions de dividende sans désignation de valeur dont les droits sont déterminés ci-après et dont le nombre ne pourra jamais être augmenté, même statutairement. Les actions de dividende ne seront négociables que dix jours après la publication du deuxième bilan.

ART. 6. — M. E. Ceulemans apporte à la Société, tant en son nom personnel qu'au nom de la Commission d'études qu'il représente, le résultat de ses études et négociations, ses connaissances et ses relations.

En rémunération de ces apports il est attribué à M. Ceulemans, qui les utilisera selon accord particulier, la moitié des actions de dividende.

M. E. Ceulemans, en outre, fait apport :

- a) De la factorerie de Luebo avec son outillage, exception faite des meubles meublants, avec option d'achat du terrain de quatorze ares quarante centiares, sur lequel elle est construite.
- b) De la ferme de Luebo avec option d'achat de soixante-quatre hectares.
- c) Option d'achat d'un autre terrain commercial de onze ares, situé dans la circonscription urbaine de Luebo.
- d) De la factorerie de Tshimbolo, avec option d'achat d'un terrain commercial d'un hectare et d'un terrain agricole de vingt quatre hectares.

Contre les dites propriétés M. Ceulemans recevra deux cents actions de capital entièrement libérées; ces actions resteront à la Société jusqu'au moment où le transfert des dits immeubles, tels qu'ils sont énoncés ci-dessus, sans charges ni limitations quelconques, telles qu'hypothèques, actions en justice, etc., sera régulièrement opéré par l'apporteur en faveur de la Société.

Le restant du capital social, soit les huit cents actions de capital restantes, sont souscrites comme suit :

M. Olaerts, quarante actions.	40
M. Basèque, cinquante-six actions.	56
M. Sauvage, deux cent trente-quatre actions	234
M. Habig, cent quatre-vingt-deux actions	182
M. Petit-Dufrenoy, cinquante actions	50
M. Blondeel, cinquante actions	50
M. Vosters, quarante actions	40
M. Saccasyn, vingt actions	20
M. Stobbaerts, vingt actions.	20
M. Minsier, vingt actions	20
M. Everaert, quarante actions	40
M. Evrard, vingt actions	20
M. Flament, vingt actions	20
M. Tibaut, deux actions	2
M. Zwaenepoel, deux actions	2
M. Fays, quatre actions	4
Ensemble : huit cents actions.	800
formant avec les deux cents actions	200
attribuées ci-dessus à M. Ceulemans la totalité du capital ou mille actions de cinq cents francs	<u>1,000</u>

Les cinq cents actions de dividende restantes sont attribuées aux souscripteurs au prorata de leur souscription à raison d'une action et quart par deux titres souscrits, soit pour :

M. Olaerts, vingt-cinq	25
M. Basèque, trente-cinq	35
M. Sauvage, cent quarante-six et un quart	146 $\frac{1}{4}$
M. Habig, cent treize et trois quarts	113 $\frac{3}{4}$
M. Petit-Dufrenoy, trente-un et un quart	31 $\frac{1}{4}$
M. Blondeel, trente-un et un quart	31 $\frac{1}{4}$
M. Vosters, vingt-cinq	25
M. Saccasyn, douze et demi.	12 $\frac{1}{2}$
M. Stobbaerts, douze et demi	12 $\frac{1}{2}$
M. Minsier, douze et demi	12 $\frac{1}{2}$
M. Everaert, vingt-cinq	25
M. Evrard, douze et demi	12 $\frac{1}{2}$
M. Flament, douze et demi	12 $\frac{1}{2}$
M. Tibaut, une et un quart.	1 $\frac{1}{4}$
M. Zwaenepoel, une et un quart	1 $\frac{1}{4}$
M. Fays, deux et demi	2 $\frac{1}{2}$
Ensemble : cinq cents actions de dividende.	500
Formant avec celles attribuées à M. Ceulemans.	500
la totalité des actions de dividende	<u>1,000</u>

Sur chacune des actions de capital il a été fait à l'instant, en présence du notaire et des témoins soussignés, pour compte et au profit de la Société, un versement de cinquante

pour cent, soit en tout deux cent mille francs, lesquels sont dès à présent à la disposition de la Société.

Les cinquante pour cent restant à payer seront versés aux époques que le Conseil d'administration déterminera; toutefois, toute libération anticipative sera productive d'un intérêt de cinq pour cent.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, sera en retard de satisfaire à ses obligations, devra bonifier à la Société les intérêts calculés à six pour cent l'an à dater du jour de l'exigibilité du versement.

Les actionnaires pourront, moyennant accord avec le Conseil d'administration, libérer anticipativement leurs actions.

ART. 7. — Le capital social peut être augmenté ou réduit successivement par décision de l'Assemblée générale, dans les conditions prévues pour les modifications aux statuts. Le taux et les conditions des nouvelles émissions d'actions seront déterminés par le Conseil d'administration, avec la réserve qu'aucune nouvelle émission ne pourra se faire au-dessus du pair.

Si la nouvelle émission se fait au-dessus du pair, le surplus sera affecté à la réserve. Le Conseil d'administration aura, dans tous les cas, la faculté de passer aux clauses et conditions qu'il avisera des conventions destinées à garantir la souscription de tout ou partie des parts sociales à émettre. Sauf décision contraire d'une Assemblée générale, les nouvelles actions souscrites contre espèces seront offertes par préférence aux possesseurs des actions de capital ou de parts de fondateur, au prorata du nombre de leurs titres, et le Conseil d'administration fixera les conditions et le taux auxquels les actions nouvelles leur seront offertes par préférence et le délai endéans lequel les actionnaires auront à se prononcer sur l'usage de leur droit de préférence. Aucune action nouvelle ne pourra être émise au-dessous du pair.

ART. 8. — Les actionnaires ne sont engagés que jusqu'à concurrence du montant de leurs actions, sans pouvoir être tenus à aucun appel de fonds au delà.

ART. 9. — Les actions restent nominatives jusqu'à leur entière libération. Lorsque le montant en aura été totalement versé, elle pourront être transformées en actions au porteur.

ART. 10. — Il est tenu au siège social un registre des actions nominatives. La propriété d'actions nominatives s'établit par une inscription sur le registre. Des certificats d'inscription, signés par deux administrateurs, en sont délivrés aux actionnaires. Aucune cession d'actions non entièrement libérées ne sera admise que moyennant l'assentiment préalable du Conseil d'administration. Les actions de capital et les parts de fondateur attribuées ci-dessus à M. Ceulemans, en rémunération de ses apports, ne consistant pas en numéraire, ne seront négociables que dix jours après la publication du deuxième bilan annuel.

ART. 11. — La propriété d'une action comporte de plein droit l'adhésion aux statuts sociaux et aux décisions de l'Assemblée générale.

ART. 12. — Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ou possesseur de parts de fondateur ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux décisions de l'Assemblée générale.

ART. 13. — La Société peut émettre des obligations hypothécaires ou autres par décision de l'Assemblée générale des actionnaires. Le Conseil d'administration déterminera toutes les conditions des émissions d'obligations.

Administration, surveillance, Conseil d'administration.

ART. 14. — La Société est administrée par un Conseil composé de neuf membres, nommés pour un terme qui ne peut excéder trois ans, par l'Assemblée générale des actionnaires, et toujours révocables par elle.

ART. 15. — En cas de vacance d'une place d'administrateur par suite de décès, démis-

sion ou autrement, les administrateurs restants et les commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoirement.

Dans ce cas l'Assemblée générale, lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive. Le nouvel administrateur achève le mandat de celui qu'il remplace.

ART. 16. — Le Conseil choisit dans son sein un président et un vice-président; en cas d'empêchement de l'un et de l'autre, un administrateur est délégué pour les remplacer.

ART. 17. — Le Conseil d'administration se réunit sur la convocation du président, du vice-président ou de l'administrateur qui les remplace aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige et au moins six fois par an. Il doit être convoqué chaque fois que trois administrateurs ou l'administrateur-délégué le demandent. Les convocations, sauf le cas d'urgence à motiver au procès-verbal de la séance, sont faites au moins cinq jours à l'avance. Les réunions se tiennent aux lieux fixés dans les convocations.

Modes de délibération, procès-verbaux.

ART. 18. — Les séances du Conseil d'administration sont présidées par le président ou le vice-président ou par l'administrateur qui les remplace.

Le Conseil ne peut délibérer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée; chaque administrateur empêché peut, même par simple lettre ou télégramme, déléguer un autre membre du Conseil pour le représenter et voter en son lieu et place. Le délégué sera, dans ce cas, réputé présent. Toutefois, aucun administrateur ne peut ainsi représenter plus d'un membre du Conseil et avoir plus de deux voix, une pour lui et une pour son mandant. Le Conseil d'administration pourra allouer des jetons de présence aux administrateurs et commissaires, payables au moyen des bénéfices nets de la Société.

ART. 19. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial tenu au siège social. Les procès-verbaux sont signés par la majorité au moins des membres qui auront pris part à la délibération. Les copies ou extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président, le vice-président ou par l'administrateur qui les remplace.

Pouvoirs et délégation de pouvoirs.

ART. 20. — Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la Société. Il peut notamment faire et passer tous contrats, marchés et entreprises; acquérir, vendre et échanger, prendre et donner à bail tous biens meubles et immeubles, toutes concessions quelconques; consentir tous prêts, accepter toutes hypothèques ou autres garanties, conclure tous emprunts et consentir tous droits réels et toutes garanties mobilières et immobilières; faire et recevoir tous paiements, en exiger ou fournir toutes quittances; renoncer à tous droits d'hypothèque ou de privilège ainsi qu'à toutes actions résolutoires; donner mainlevée et consentir radiation de toutes inscriptions hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions, nantissements, gages et autres empêchements quelconques, consentir toutes mentions et subrogations, le tout avant ou après paiement; nommer ou révoquer tous agents ou employés, fixer leurs attributions, traitements ou cautionnements; en cas de contestation et de difficultés, plaider devant toute juridiction tant en demandant qu'en défendant, obtenir toutes décisions, sentences, jugements et arrêts, les faire exécuter, traiter, transiger, acquiescer, compromettre en tous états de cause sur tous intérêts sociaux.

L'énumération qui précède n'est pas limitative, mais simplement énonciative; tout ce qui n'est pas expressément réservé par la loi ou par les statuts à l'Assemblée générale des actionnaires est de la compétence du Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration peut déléguer ou donner les pouvoirs spéciaux déterminés à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tierces personnes associées ou non.

Il peut également déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs, qui prendront la dénomination d'administrateur-délégué et confier l'ensemble d'une telle partie ou branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs-gérants, choisis dans ou hors de son sein, associés ou non.

Il fixera leurs pouvoirs et leur rémunération à raison de ces attributions spéciales et les révoquera et pourvoira à leur remplacement s'il y a lieu.

ART. 21. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies au nom de la Société par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou de l'administrateur délégué à cette fin.

Signature des actes.

ART. 22. — Tous les actes qui engagent la Société autres que ceux de la gestion journalière sont signés, à moins d'une délégation spéciale du Conseil d'administration, soit par deux administrateurs, soit par un administrateur-délégué et un directeur, lesquels n'auront pas à justifier vis-à-vis des tiers des pouvoirs donnés à cette fin par le Conseil d'administration.

Les actes de gestion journalière sont signés par un administrateur ou un agent délégué à cette fin.

Collège des commissaires.

ART. 23. — Les opérations de la Société sont surveillées par un commissaire ou un collège de trois commissaires nommés pour un terme de trois ans par l'Assemblée générale des actionnaires, qui détermine leur nombre, et toujours révocables par elle.

ART. 24. — Les commissaires ont un droit illimité de contrôle et de surveillance sur toutes les opérations de la Société. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des documents, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux, et généralement de toutes les écritures de la Société. Il leur est remis chaque semestre, par l'administration, un état résumant la situation active et passive. Les commissaires doivent soumettre à l'Assemblée générale des actionnaires le résultat de leur mission avec les propositions qu'ils croient convenables et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

Ils peuvent se faire assister par un expert en vue de procéder à la vérification des livres et comptes de la Société.

ART. 25. — Le Conseil général se compose des administrateurs et des commissaires. Il peut être convoqué par le président du Conseil d'administration ou à la demande des commissaires. Il est présidé par le président du Conseil d'administration.

Le Conseil général peut être consulté par l'administration sur toutes les opérations d'un intérêt majeur. Il délibère en suivant les mêmes règles que le Conseil d'administration.

Les procès-verbaux de ses délibérations et les copies ou extraits qui en sont délivrés sont signés comme il est dit ci-avant pour les délibérations du Conseil d'administration.

Cautionnement des administrateurs et des commissaires.

ART. 26. — Chaque administrateur doit affecter, par privilège, quarante actions nominatives de la Société à la garantie de sa gestion. Le cautionnement de chaque commissaire est fixé à vingt actions nominatives. Mention de cette affectation est faite par le propriétaire des actions sur le registre des actionnaires. A défaut d'avoir fourni le cautionnement ci-dessus prescrit dans le mois de sa nomination ou de la notification qui doit lui en être faite, si elle a lieu en son absence, l'administrateur ou le commissaire sera réputé démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement.

Les actions affectées au cautionnement sont inaliénables pendant la durée des fonctions de celui dont elles garantissent les mandats. Elles seront restituées après que l'Assemblée générale aura approuvé le bilan de la dernière année pendant laquelle ces fonctions auront été exercées.

Responsabilité des administrateurs et des commissaires.

ART. 27. — Les administrateurs et les commissaires ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat.

Ils ne contractent à raison de leur gestion aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société.

Assemblée générale.

ART. 28. — L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Elle se compose de tous les propriétaires d'actions de capital et de dividende qui se sont conformés aux prescriptions de l'article 32.

ART. 29. — Les Assemblées générales se tiennent au siège social ou à d'autres endroits indiqués par le Conseil d'administration. Elles ont donc le pouvoir le plus étendu pour faire et ratifier les actes qui intéressent la Société. Leurs décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les incapables ou les dissidents.

ART. 30. — Une Assemblée générale extraordinaire peut être convoquée par le Conseil d'administration ou par les commissaires, chaque fois que les intérêts de la Société l'exigent. Le Conseil d'administration sera tenu de convoquer l'Assemblée générale lorsque celle-ci est demandée par les actionnaires justifiant de la propriété du cinquième du nombre total des actions de capital et de dividende.

Les convocations pour toute Assemblée générale contiennent l'ordre du jour; elles sont faites par lettre recommandée à la poste, à l'adresse des actionnaires, dix jours au moins avant l'Assemblée générale et par des annonces insérées deux fois à huit jours d'intervalle au moins et huit jours avant l'Assemblée, dans le *Moniteur Belge* et dans un journal de Bruxelles.

ART. 31. — L'Assemblée générale se réunit chaque année le premier lundi après le premier mai et pour la première fois le premier mai mil neuf cent vingt-trois ou lendemain de ce jour s'il était férié.

ART. 32. — Pour pouvoir être admis à l'Assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit en effectuer le dépôt au moins cinq jours avant la date fixée par l'Assemblée, au siège social ou aux endroits désignés dans les convocations. Il devra produire le certificat de dépôt de ses titres avant l'ouverture de la séance.

Seront admis à l'Assemblée générale sans aucune formalité, les actionnaires qui auront été inscrits au registre des titres nominatifs quinze jours avant la date de l'Assemblée.

ART. 33. — Tout actionnaire peut se faire représenter à l'Assemblée par un mandataire ayant lui-même le droit de vote. Le Conseil d'administration pourra déterminer la forme des procurations et en exiger le dépôt au siège social dans le délai qu'il fixera, s'il y a lieu.

ART. 34. — Tout propriétaire d'action a le droit de vote aux Assemblées générales; chacun a autant de voix qu'il a d'actions de capital ou de dividende.

Toutefois, nul ne peut prendre part aux votes pour un nombre de titres dépassant la cinquième partie du nombre des titres émis ou les deux cinquièmes des titres représentés à l'Assemblée, que ces titres lui appartiennent en propre ou appartiennent à ses mandants.

ART. 35. — L'Assemblée générale ne peut délibérer que sur les objets portés à l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par les actionnaires n'est mise en délibération si elle n'est signée par les actionnaires représentant le cinquième du capital social et si elle n'a pas été communiquée en temps utile au Conseil d'administration pour être insérée dans les avis de convocation.

Les délibérations sont prises, quelle que soit la portion du capital représentée à l'Assemblée, à la majorité absolue des voix y représentées. Le vote a lieu par assis et levé ou par appel nominal. Le scrutin secret est obligatoire pour le cas de nomination ou de révocation. Il peut être demandé par dix membres de l'Assemblée.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas de parité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu. Une liste de présence indiquant le nom des actionnaires et le nombre des actions qu'ils représentent doit être signée par chacun d'eux ou par leurs mandataires avant d'entrer à l'Assemblée.

Majorités spéciales.

ART. 36. — Par dérogation à l'article qui précède, lorsque l'Assemblée générale aura à délibérer sur l'augmentation du capital ou fusion de la Société avec toutes autres ou sur toute autre modification des statuts, elle ne pourra valablement statuer que si l'objet des modifications proposées est indiqué spécialement dans les convocations et que les actionnaires formant l'Assemblée représentent la moitié au moins du capital social.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle Assemblée délibérera valablement quelle que soit la portion du capital représentée. Dans l'un ou dans l'autre cas, la décision ne sera valablement prise que si elle réunit les trois quarts des voix représentées à l'Assemblée et exprimées valablement. Lorsque la délibération est de nature à modifier les droits respectifs revenant à diverses catégories d'actions, elle doit, pour être valable, réunir dans chaque catégorie les conditions de présence et de majorité requises par le présent article.

Bilan, réserves, dividendes.

ART. 37. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre, le premier exercice prenant cours à la date de la constitution pour finir le trente et un décembre mil neuf cent vingt-trois.

ART. 38. — Le trente et un décembre de chaque année et pour la première fois le trente et un décembre mil neuf cent vingt-trois, les écritures sont arrêtées, le Conseil d'administration dresse l'inventaire, le bilan et le compte des profits et pertes.

Le Conseil d'administration établit les évaluations de l'actif de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires et la stabilité de la Société.

Les prescriptions des articles 75 et 78 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales seront respectées.

ART. 39. — Sur le bénéfice constaté par le bilan, après déduction des frais généraux, amortissements et toutes charges sociales, il est prélevé successivement et sauf report à nouveau :

1° Cinq pour cent en faveur du fonds de réserve légal, jusqu'à ce que ce fonds atteigne le dixième du capital social.

2° La somme nécessaire pour payer un premier dividende jusqu'à concurrence de sept pour cent sur le montant appelé et versé des actions de capital.

3° Sur le surplus à prélever, cinq pour cent à la caisse de prévoyance pour le personnel.

4° Quinze pour cent pour les administrateurs et commissaires.

5° Le solde sera partagé comme suit : cinquante pour cent aux actions de capital ; cinquante pour cent aux actions de dividende.

A moins que, sur la proposition du Conseil d'administration, l'Assemblée générale ne décide d'affecter tout ou partie des dits soldes à un compte spécial dont le Conseil d'administration déterminera l'emploi.

Cette proposition ne pourra être valablement rejetée ou amendée par l'Assemblée générale que par un vote réunissant les trois quarts des voix présentes ou représentées.

Dissolution et liquidation.

ART. 40. — Comme il est dit à l'article 4, la Société peut être dissoute en tout temps, par décision de l'Assemblée générale des actionnaires.

En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'Assemblée générale la question de la dissolution de la Société.

Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution pourra être prononcée par des actionnaires possédant le quart des actions représentées à l'Assemblée.

La dissolution de la Société doit être prononcée sur la demande de tout intéressé lorsque six mois se sont écoulés depuis l'époque où le nombre des associés a été réduit à moins de sept.

ART. 41. — Les dividendes qui ne sont pas touchés dans les cinq ans de leur exigibilité seront prescrits au profit de la Société et versés au compte de réserve.

Liquidation.

ART. 42. — En cas de dissolution, pour quelque cause que ce soit, l'Assemblée générale des actionnaires désignera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera le mode de liquidation. Elle aura à cette fin les pouvoirs les plus étendus.

Après paiement de toutes dettes et charges de la Société le solde de la liquidation sera réparti aux actions de capital au prorata de leur libération.

Élection de domicile.

ART. 43. — Tout actionnaire domicilié à l'étranger sera tenu d'élire domicile en Belgique pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présents statuts.

A défaut d'élection de domicile, celui-ci sera censé élu de plein droit au siège de la Société, où toutes les notifications, sommations, assignations et significations seront valablement faites.

Tout administrateur, commissaire ou liquidateur, domicilié à l'étranger, est censé pendant la durée de ses fonctions élire domicile également au siège de la Société, où toutes les assignations et notifications peuvent de même être données relativement aux affaires de la Société et à la responsabilité de leur gestion et de leur contrôle.

Dispositions transitoires.

ART. 44. — Le nombre d'administrateurs est fixé pour la première fois à huit. Toutefois, l'Assemblée générale des actionnaires pourra, dans la limite tracée par l'article 14 des statuts, modifier ce nombre, sans devoir recourir aux formalités prescrites pour les modifications aux statuts.

Sont appelés à ces fonctions : MM. Olaerts, Basèque, Sauvage, Habig, Petit-Dufrenoy, Blondeel, Vosters et Ceulemans, tous prénomés.

ART. 45. — Immédiatement après la constitution de la Société, les actionnaires pourront se réunir en Assemblée générale extraordinaire pour fixer pour la première fois le nombre des commissaires, procéder à leur nomination, fixer leurs émoluments et délibérer sur tous les objets qu'ils jugeront utile de porter à l'ordre du jour de cette Assemblée.

Déclaration relative aux obligations de la Société en raison de sa constitution.

ART. 46. — Les parties déclarent, pour se conformer aux prescriptions de l'article trente, 6°, de la loi sur les sociétés commerciales, que le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la Société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution, s'élève approximativement à la somme de dix mille francs.

Dont acte, sur projet, fourni et rendu, fait et passé à Saint-Josse-ten-Noode.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous, notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Schaerbeek, sept rôles, quatre renvois, le 8 novembre 1922, volume 102, folio 94, case 9. Reçu : 5,050 francs.

Le Receveur,
(S.) HAPIOT.

ANNEXE.

Je soussigné. Adolphe Minsier, ingénieur, demeurant à Huy, chaussée de Liège, 150, déclare donner pouvoir à M. Jean Habig, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue du Pesage, 75, de me représenter à l'acte constitutif de la société anonyme Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo belge, acte qui doit être reçu par M^e Lamal, notaire à Schaerbeek, le 27 octobre courant; y souscrire en mon nom vingt actions de cinq cents francs; les libérer à concurrence de cinquante pour cent.

Attribuer à M. Eugène Ceulemans, en rémunération de ses études et négociations, ses connaissances et relations, la moitié des actions de dividende; attribuer au même M. Ceulemans deux cents actions de cinq cents francs, entièrement libérées, en rémunération des apports suivants :

a) De la factorerie de Luebo avec son outillage, exception faite des meubles meublants, avec option d'achat du terrain de quatorze ares quarante centiares sur lequel elle est construite.

b) De la ferme de Luebo avec option d'achat de soixante-quatre hectares.

c) Option d'achat d'un autre terrain commercial de onze ares situé dans la circonscription urbaine de Luebo.

d) De la factorerie de Tshimbolo avec option d'achat d'un terrain commercial d'un hectare et d'un terrain agricole de vingt-quatre hectares.

Stipuler que les frais de constitution s'élèveront à dix mille francs.

Voter les statuts, fixer ma participation, opérer le versement requis, nommer tous administrateurs et commissaires.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes et procès-verbaux, élire domicile et, généralement, faire le nécessaire.

Huy, le 25 octobre 1922.

Bon pour pouvoir :
(Signé) AD. MINSIER.

Enregistré à Schaerbeek, un rôle, un renvoi, le 8 novembre 1922, volume 21, folio 54, case 15. Reçu : 5 francs.

Le Receveur.
(Signé) HAPIOT.

Pour expédition conforme :
(Signé) EMILE LAMAL.

(Déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles le 10 novembre 1922.)

Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo belge, société anonyme, établie à Bruxelles. — Nomination des commissaires.

L'an mil neuf cent vingt-deux, le vingt-sept octobre, à Saint-Josse-ten-Noode.

Devant M^e Emile Lamal, notaire de résidence à Schaerbeek.

S'est réunie immédiatement après la constitution de la société anonyme : Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo belge, l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de cette Société.

Sont présents :

1. M. Léopold Olaerts, général honoraire, demeurant à Gand, rue Laurent Devaux, 9.
2. M. Ursmar Basèque, ingénieur, directeur d'industrie, demeurant à Hal.
3. M. Jules-Clovis Sauvage, industriel, demeurant à Hal, 12, chaussée d'Enghien.
4. M. Jean Habig, ingénieur, demeurant à Ixelles, 75, avenue du Pesage.
5. M. Paul Petit-Dufrenoy, avocat, demeurant à Huy, place Saint-Denis.
6. La société en commandite simple : Blondeel et C^{ie}, ayant son siège à Bruxelles, 8, rue de la Chancellerie, ici représentée par M. Edouard Blondeel, directeur-gérant de la firme, demeurant à Schaerbeek, 18, avenue Eugène Demolder.
7. M. Louis Vosters, expéditeur, demeurant à Anvers, rue Leys, 28.
8. M. Jules Saccasyn, fonctionnaire colonial, demeurant à Bruxelles, rue d'Artois, 41.
9. M. Adolphe Minsier, ingénieur, demeurant à Huy, chaussée de Liège, 150, ici représenté par M. Jean Habig, prénommé, en vertu d'une procuration sur timbre de

soixante-quinze centimes, datée de Huy, le vingt-cinq octobre mil neuf cent vingt-deux, laquelle, pour être soumise à la formalité de l'enregistrement, est restée annexée à l'acte constitutif de la Société de ce jour.

10. M. Raymond Stobbaerts, agent d'usine, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, 86, rue Potagère.

11. M. Georges Everaert, employé, demeurant à Schaerbeek, rue Artan, 84.

12. M. Joseph-Marcel Evrard, négociant, demeurant à Blankenberghe, rue Neuve, 25.

13. M. Marcel Flament, agent commercial, demeurant à Cureghem, rue de l'Instruction, 30.

14. M. Eugène Tibaut, major retraité, demeurant à Vilvorde, avenue de la Station, 29.

15. M. Victor Zwaenepoel, comptable, demeurant à Bruxelles, rue Bordiau, 59.

16. M. Henri Fays, fonctionnaire, demeurant à Bruxelles, rue Maraichère, 73.

17. M. Eugène Ceulemans, capitaine de navire, demeurant à Schaerbeek, rue Victor Lefèvre, 57.

M. Olaerts, membre du Conseil d'administration, est désigné pour présider l'Assemblée.

Il désigne en qualité de secrétaire M. Habig, Jean, et en qualité de scrutateurs MM. Edouard Blondeel et Basèque, Ursmar. L'Assemblée s'étant déclarée et reconnue habile à statuer, décide de fixer à trois le nombre de commissaires et appelle à ces fonctions : MM. Flament, Marcel ; Evrard, Joseph-Marcel, et Minsier, Adolphe.

Cette décision est prise à l'unanimité. Avec la même unanimité l'Assemblée décide de fixer le siège social à Bruxelles (agglomération).

L'Assemblée continue.

De tout quoi le dit notaire a dressé le présent procès-verbal, lieu et date que dessus, en présence des sieurs Josse Taes et Alexis Grégoire, demeurant tous deux à Schaerbeek, témoins requis.

Et après lecture les membres de l'Assemblée générale ont signé avec les témoins et nous notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Schaerbeek, un rôle, un renvoi, le 8 novembre 1922, vol. 102, fol. 94, case 9.

Reçu : 5 francs.

Le Receveur,

(S.) HAPIOT.

Pour expédition conforme :

(S.) EMILE LAMAL.

(Déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles le 10 novembre 1922.)

Certifié conforme :

Un Administrateur,
J. HABIG.

Un Administrateur,
J.-C. SAUVAGE.

La Société déclare en outre qu'elle fait élection de domicile à Luebo (Congo belge) et que M. Ceulemans, Eugène, est son représentant légal en Afrique.

Un Administrateur,
J. HABIG.

Un Administrateur,
J.-C. SAUVAGE.

Vu pour légalisation des signatures de MM. J.-C. Sauvage et J. Habig apposées ci-dessus.
Droit perçu : 5 francs.

(Sceau.)

Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur-Délégué,
C. VERVLOET.

Bruxelles, le 5 décembre 1922.

Compagnie Générale de l'E

(Société à res)

(Bulletin Officiel du Cor)

ACTIF.

I. — BILAN AU 30 JUIN 1921

IMMOBILISÉ.		
Frais de premier établissement :		
1° Au 1 ^{er} juillet 1921 fr.	279,542 »	
2° Mise en valeur des concessions	41,062 66	
3° Frais de premier établissement, usines, conserves et beurre	26,328 05	
	<hr/>	346,932 71
Frais de constitution		6,810 »
Immeuble		186,205 83
Matériel		140,305 95
Mobilier		18,004 27
Matériel de campement		3 817 70
		<hr/>
		702,076 41
RÉALISABLE.		
Actionnaires		164,665 28
Marchandises générales		683,818 89
Marchandises générales sous voile		109,659 91
Approvisionnement		4,459 85
Bétail		1,674 »
Débiteurs		6,649 65
		<hr/>
		970,927 56
DISPONIBLE.		
Caisses et banques		26,653 04
		<hr/>
	Fr.	1,699,762 10

DÉBIT.

II. — COMPTES DE

Frais généraux Europe fr.	25 809 42
Frais généraux Afrique	21,875 97
Intérêts et commissions	2,260 88
Bénéfice net.	37,422 28
	<hr/>
	Fr. 87,368 55

Le Conseil d'administration :

Président : MM. ALPHONSE VERSTEYLEN, avocat, à Turnhout.
Administrateur, Vice-Président : Baron P. VERHAEGEN, avocat, à Gand.
Administrateur-Délégué : URSMAR WARNANT, industriel, à Auderghem.
Administrateurs : Comte LOUIS D'OUTREMONT, à Bruxelles.
 THÉO DE LANNOY, docteur en droit, Bruxelles.
 EDMONT WARNANT, ingénieur, à Boitsfort.
 JACQUES DE BOSSCHÈRE, directeur de la Société Coloniale
 Anversoise, à Bruxelles.
 FRANÇOIS DU FOUR, sénateur, Turnhout.

icain belge (G. E. A. B.).

(Société limitée.)

(Exercice clos le 31 décembre 1922, du 15 juillet 1920.)

EXERCICE 1921-1922.

PASSIF.

ENVERS NOUS-MÊMES.		
Capital :		
3,000 actions capital de 500 francs chacune	fr.	1,500,000 »
3,000 parts de fondateur sans désignation de valeur	Pour mémoire.	»
Réserve légale		288,23
ENVERS DES TIERS.		
Créditeurs	162,019 59	
Taxes professionnelles	32 »	
		162,051 59
Report bénéfice 1920-1921	5,476 39	
Bénéfice 1921-1922	31,945 89	
		37,422 28
	Fr.	1,699,762 40

BÉNÉFICES ET PERTES.

CRÉDIT.

Solde 1920-1921	fr.	5,476 39
Bénéfice brut sur marchandises		81 892 46
	Fr.	87,368 55

Le Collège des commissaires :

Commissaires : MM. JULES JACOBSEN, professeur à l'Université libre de Bruxelles, à Bruxelles.
 GEORGES PIRARD, avocat à Trooz, Liège.
 AUGUSTE DU FONTBARE DE FUMAL, à Rozée.
 JULES VERBEKE, à Bruxelles.

Crédit Foncier Africain.

(Société anonyme établie à Bruxelles.)

Procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société, tenue devant M^e Ernest Vuysteke, notaire à Schaerbeek (Bruxelles), ce jourd'hui, onze octobre mil neuf cent vingt-deux, au siège social, rue Royale, 35, à Bruxelles.

La séance est ouverte à midi, sous la présidence de M. Cyriaque Gillain, président du Conseil d'administration.

M. le Président désigne comme scrutateurs MM. le comte Henry Le Grelle et Léon Delvoye, et comme secrétaire, M. Louis Doreye.

Sont présents ou représentés les actionnaires ci-après, qui, d'après renseignements fournis, possèdent respectivement les titres ci après :

Prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Actions de capital.	Parts de fondateur.
1. La Banque Hypothécaire et Immobilière d'Anvers, société anonyme, établie à Anvers, rue des Douze Mois, 13, possesseur de deux mille deux cents actions et de mille six parts de fondateur	2,200	1,006
Représentée par M. le comte Henry Le Grelle et M. Théo Hermans de Heel, ci-après qualifiés, deux de ses administrateurs.		
2. M. le comte Henry Le Grelle, banquier, demeurant à Anvers, rue Lozane, 238, possesseur de vingt-cinq actions et de cinq parts de fondateur	25	5
3. M. Georges-Martin Cheveau, banquier, demeurant à Londres, Wall Buildings, 4, possesseur de cinquante actions et de dix parts de fondateur.	50	10
4. M. Maurice Vincent, agent de change, demeurant à Bruxelles, boulevard Bisschoffsheim, 36, possesseur de cinquante actions et de dix parts de fondateur	50	10
Représenté par le dit M. Georges-Martin Cheveau, en vertu de procuration sous seing privé du sept octobre courant (1922).		
5. M. Théo Hermans de Heel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Belliard, 246, possesseur de vingt-cinq actions et de cinq parts de fondateur	25	5
6. Le Crédit Hypothécaire et Commercial, société anonyme, établie à Anvers, Longue rue Neuve, 17, possesseur de mille actions et de quatre cent vingt-cinq parts de fondateur	1,000	425
Représentée par MM. Alexandre Osterrieth et Louis Doreye, ci-après qualifiés, deux de ses administrateurs.		
7. La Compagnie Immobilière et Hypothécaire Argentine, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, 35, possesseur de neuf cent septante-cinq actions et de sept cent quatre-vingt-huit parts de fondateur.	975	788
Représentée par MM. Jacques Feyerick et Léon Delvoye, ci-après qualifiés, deux de ses administrateurs.		
8. M. Cyriaque Gillain, lieutenant général, demeurant à Uccle, Petite-Espinette, Drève Pittoresque, 95, possesseur de vingt-cinq actions et de cinq parts de fondateur	25	5
9. M. Valère Gelders, avocat, demeurant à Kinshasa (Congo belge), possesseur de cinquante actions et de dix parts de fondateur	50	10
Représenté par M. Edmond de Ryckman de Betz, ci-après qualifié, qui se porte fort pour lui.		

Prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Actions de capital.	Parts de fondateur.
10. La société en nom collectif Osterrieth et C ^{ie} , négociants, établie à Anvers, rue des Chênes, 15, possesseur de cent septante-cinq actions et de cent soixante-sept parts de fondateur	175	167
Représentée par M. Paul Osterrieth, ci-après qualifié, en vertu de procuration sous seing privé du dix octobre courant.		
11. M. Daniel Schellekens, administrateur de la Banque de la Dendre, demeurant à Termonde, possesseur de vingt-cinq actions et de cinq parts de fondateur	25	5
Représenté par le dit M. Théo Hermans de Heel, en vertu de procuration sous seing privé du neuf octobre courant.		
12. M ^{me} Emma Osterrieth, propriétaire, demeurant à Versailles, rue Saint-Louis, 25, douairière de M. le comte Pierre de Bertier de Sauvigny, possesseur de cinquante actions et de dix parts de fondateur	50	10
Représentée par le dit M. Paul Osterrieth, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept août dernier.		
13. M ^{me} Fanny de Neufville, propriétaire, demeurant à Anvers, rue des Chênes, 15, veuve de M. Alexandre Osterrieth, possesseur de vingt-cinq actions et de cinq parts de fondateur	25	5
Représentée par M. Alexandre Osterrieth, ci-après qualifié, en vertu de procuration sous seing privé du neuf octobre courant.		
14. M ^{me} Louisa de Kerchove de Denterghem, propriétaire, demeurant à Gand, Quai au Blé, 14, douairière de M. Hyppolyte Lippens, possesseur de vingt-cinq actions et de cinq parts de fondateur	25	5
Représentée par M. Paul Osterrieth, ci-après qualifié, en vertu de procuration sous seing privé du treize août dernier.		
15. M. Paul-Louis Osterrieth, négociant, demeurant à Anvers, rue des Chênes, 15, possesseur de cinquante actions et de dix parts de fondateur	50	10
16. Alexandre Osterrieth, négociant, demeurant à Anvers, rue des Chênes, 15, possesseur de cinquante actions et de dix parts de fondateur	50	10
17. M. Robert Osterrieth, négociant, demeurant à Anvers, rue des Chênes, 15, possesseur de cinquante actions	50	
Représenté par le dit M. Paul Osterrieth, en vertu de procuration sous seing privé du sept octobre courant.		
18. M. Désiré de Schoonen, administrateur de sociétés, demeurant à Forest, avenue Molière, 153, possesseur de vingt-cinq actions et de cinq parts de fondateur	25	5
19. M. le baron Robert de Kerchove d'Exaerde, membre de la Chambre des Représentants, demeurant à Wuestwezel, possesseur de vingt-cinq actions	25	
Représenté par le dit M. le comte Henry Le Grelle, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept août dernier.		
20. M. Edmond Duysters, avocat, demeurant à Berchem lez-Anvers, possesseur de vingt-cinq actions	25	
Représenté par le dit M. Louis Doreye, en vertu de procuration sous seing privé du neuf octobre courant.		
21. MM. Marcuard, Meyer, Borel et C ^{ie} , société en nom collectif, banquiers, demeurant à Paris, rue de Provence, 29, possesseurs de vingt-cinq actions	25	
Représentés par le dit M. Alexandre Osterrieth, en vertu de procuration sous seing privé du neuf octobre courant.		

Prénoms, noms, qualités et demeures des actionnaires.	Actions de capital.	Parts de fondateur.
22. M ^{me} Pauline Van Gansewinkel, sans profession, demeurant à Berchem lez-Anvers, épouse de M. Edmond Duysters, possesseur de vingt-cinq actions	25	
Représentée par le dit M. Louis Doreye, en vertu de procuration sous seing privé du neuf octobre courant.		
23. The London Merchant Bank Ltd., société à responsabilité limitée, établie à Londres, Lombard street, 38, possesseur de vingt-cinq actions.	25	
Représentée par le dit M. Alexandre Osterrieth, en vertu de procuration sous seing privé du dix-sept août dernier.		
24. M. Edmond de Ryckman de Betz, avocat, demeurant à Etterbeek, rue Louis Hap, 181, possesseur de deux parts de fondateur.		2
25. M. Jacques de Brouwer, avocat, demeurant à Gand, quai des Récollets, 17, possesseur de deux parts de fondateur		2
Représenté par le dit M. Louis Doreye, en vertu de procuration sous-seing privé du neuf octobre courant.		
26. M. Jacques Feyerick, avocat, demeurant à Gand, rue du Soleil, 1, possesseur de cinq parts de fondateur		5
27. M. Louis Doreye, ingénieur, demeurant à Ixelles, rue de Turin, 29, possesseur de cinq parts de fondateur.		5
28. M. Léon Delvoye, industriel, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, 260, possesseur de cinq parts de fondateur		5
Ensemble : cinq mille actions et deux mille cinq cents parts de fondateur.	5,000	2,500

Les procurations mentionnées demeureront annexées aux présentes.

M. le Président expose :

I. — Que la société anonyme « Crédit Foncier Africain », ayant son siège à Bruxelles, a été constituée suivant acte reçu par M^e Ernest Vuylsteke, notaire à Schaerbeek, soussigné, le trente juillet mil neuf cent vingt-un, publié au Recueil spécial des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales, annexe au *Moniteur Belge* du vingt août suivant, sous le numéro 8677.

II. — Que l'Assemblée a pour ordre du jour :

Modification aux Statuts.

1^o Article trois. — Extension de l'objet social aux assurances, gérance et contrôle ;

2^o Article treize. — Remplacement du texte de cet article par le suivant :

« La Société peut émettre des obligations et bons de caisse hypothécaires et autres, par » décision du Conseil d'administration. Celui-ci détermine le type, le taux des intérêts, le » mode et l'époque des remboursements, ainsi que les conditions accessoires de toutes » émissions d'obligations ».

3^o Article dix-neuf. — Substitution dans cet article de la phrase : « Emprunter même par voie d'émissions d'obligations » à la phrase « emprunter sauf par voie d'émission d'obligations » y contenue actuellement.

4^o Article vingt-deux. — Modification du texte de cet article comme suit :

« A moins de pouvoirs généraux ou spéciaux conférés par le Conseil d'administration

» à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers, tous actes devront, pour engager la
» Société, être signés par deux administrateurs, qui n'auront pas à justifier vis-à-vis des
» tiers d'une délibération préalable de ce Conseil.

» Toutefois, par dérogation à l'alinéa qui précède, il suffira de la signature de l'un des
» administrateurs, directeurs, sous-directeurs, secrétaires ou fondés de pouvoirs lorsqu'il
» s'agit de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones,
» messageries, roulages, lignes de navigation et douanes. Le signataire, dans les cas
» ci-dessus, doit être considéré comme délégué du Conseil d'administration, sans avoir à
» justifier de cette délégation ».

5° Divers.

III. — Que les actionnaires présents et représentés possèdent les cinq mille actions de capital et les deux mille cinq cents parts de fondateur existantes, soit l'intégralité des titres de chaque catégorie.

IV. — Que cette intégralité ayant été prévue, il n'a été ni nécessaire ni obligatoire pour le Conseil d'administration de faire les convocations prévues à l'article septante-trois des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

V. — Que par conséquent la présente Assemblée est valablement constituée pour délibérer sur l'ordre du jour.

Ces faits constatés et reconnus par l'Assemblée, M. le Président propose à celle-ci d'apporter les modifications suivantes aux statuts sociaux :

Modifications aux statuts.

Article trois. — Le premier alinéa de l'article trois est modifié comme suit :

« La Société a pour objet de faire, tant pour elle-même que pour compte de tiers, en
» Belgique, au Congo et à l'étranger, en ordre principal, toutes opérations hypothécaires
» et immobilières, ainsi que toutes opérations de banque et de crédit, gérance, contrôle et
» assurances de toute nature ».

Article treize. — L'article treize sera désormais conçu comme suit :

« La Société peut émettre des obligations et bons de caisse hypothécaires et autres, par
» décision du Conseil d'administration. Celui-ci détermine le type, le taux des intérêts, le
» mode et l'époque des remboursements, ainsi que les conditions accessoires de toutes
» émissions d'obligations ».

Article dix-neuf. — L'article dix-neuf est modifié comme suit :

« Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion
» des affaires sociales. Notamment, il peut faire tous achats, ventes, échanges et locations
» d'immeubles, avec paiement au comptant ou à terme; donner et recevoir des options,
» emprunter, même par voie d'émissions d'obligations, hypothéquer et affecter en garantie
» tous biens mobiliers et immobiliers; cautionner au nom de la Société, transiger, com-
» promettre, renoncer à tous droits réels, ainsi qu'à toute action résolutoire et donner
» mainlevée, avant comme après paiement, de toutes inscriptions, transcriptions, opposi-
» tions et saisies, prêter, ouvrir des crédits, stipuler et accepter la condition de réméré,
» faire exécuter toutes constructions, arrêter les plans et devis; conclure tous marchés,
» intéresser la Société par voie d'apport, de souscription ou autrement, dans toutes entre-
» prises, régler les conditions de tout contrat; tirer, endosser, accepter tous papiers com-
» merciaux et toutes obligations, recevoir toutes sommes, en donner quittance et déter-
» miner l'emploi des fonds disponibles; nommer et révoquer tous agents et le personnel
» employé, fixer les conditions de leur engagement et de leur rémunération. L'énumé-
» ration qui précède n'est pas limitative, mais simplement énonciative. Tout ce qui n'est
» pas expressément réservé par la loi et les statuts à l'Assemblée générale des actionnaires
» est de la compétence du Conseil d'administration ».

Article vingt-deux. — L'article vingt-deux est modifié comme suit :

« A moins de pouvoirs généraux ou spéciaux conférés par le Conseil d'administration
» à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers, tous actes devront, pour engager la
» Société, être signés par deux administrateurs, qui n'auront pas à justifier vis-à-vis des
» tiers d'une délibération préalable de ce Conseil.

» Toutefois, par dérogation à l'alinéa qui précède, il suffira de la signature de l'un des administrateurs, directeurs, sous-directeurs, secrétaires ou fondés de pouvoirs, lorsqu'il s'agit de pièces et décharges pour les postes, chemins de fer, télégraphes, téléphones, messageries, roulages, lignes de navigation et douanes. Le signataire, dans les cas ci-dessus, doit être considéré comme délégué du Conseil d'administration, sans avoir à justifier de cette délégation ».

Délibération.

Ces modifications aux statuts sont adoptées successivement par l'Assemblée à l'unanimité des voix.

La séance continue.

De tout quoi le dit notaire Vuylsteke a dressé le présent procès-verbal, lieu et date que dessus.

En présence d'Adolphe De Kezel et de Désiré De Pauw, demeurant tous deux à Schaerbeek, témoins requis.

Lecture faite, les membres de l'Assemblée ont signé avec les témoins et le notaire.

Signé : GILLAIN, LÉON DELVOYE, J., FEYERICK, L., DOREYE, PAUL OSTERRIETH, G.-M., CHEVAU, ALEX., OSTERRIETH, THÉO, HERMANS, ED., DE RYCKMAN DE BETZ, D., DE SCHOONEN, Comte, HENRY LE GRELLE, A., DE KEZEL, D., DE PAUW, VUYLSTEKE.

Enregistré à Schaerbeek, six rôles, un renvoi, le dix-neuf octobre 1922, vol. 103, fol. 81, case 13.

Reçu : cinq francs.

Le Receveur,

(S.) HAPIOT.

Sceau.

Pour expédition conforme :

(S.) VUYLSTEKE.

Vu par nous Georges Paridant, vice-président, ff. de président du tribunal de première instance séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M. Vuylsteke, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 31 octobre 1922.

Sceau.

(S.) PARIDANT.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Paridant apposée ci-contre.

Bruxelles, le 4 novembre 1922.

Sceau.

(S.) M. VAN DE WOESTIJNE.

Vu pour légalisation de la signature de M. Van de Waestijne apposée d'autre part.

Bruxelles, le 6 novembre 1922.

Pour le Ministre des Affaires étrangères,

Timbre gratis.

Le Sous-Directeur,

Sceau.

(S.) C. DEWAERSEGGER.

Vu pour légalisation de la signature de M. C. Dewaersegger apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 6 novembre 1922.

Sceau.

Pour le Ministre,
Le Sous-Directeur Délégué,

(S.) C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 francs.

BREVETS

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1° Le 6 juillet 1922, à M. Preuss, Emile, architecte-ingénieur, rue des Drapiers, 41, à Ixelles-Bruxelles (Belgique), un brevet d'invention pour « Dispositif pour la fabrication d'éléments de construction en béton ».

2° Le 22 juillet 1922, à M. Preston, Walter-Ernest, ingénieur, rue de l'Esplanade, 28, à Anvers (Belgique), un brevet d'invention pour « Dispositif amortisseur de chocs pour lampes électriques et appareil d'éclairage au gaz à incandescence ».

3° Le 22 juillet 1922, à M. Cambier, Maurice, employé, rue Jean Robie, 72, à Bruxelles (Belgique), un brevet d'invention pour « Appareil didactique ».

4° Le 3 août 1922, à M. Koppe, Max, chaussée Saint-Bernard, 238, à Anvers (Belgique), un brevet d'invention pour « Nouveau bateau à fond plat insubmersible ».

5° Le 8 août 1922, à la Société Lefranc & Co, avenue de l'Opéra, 38, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé de production de l'acide butyrique et des acides de la série grasse ».

6° Le 10 août 1922, à la Société Metals Production Limited, London Wall, 62, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements au traitement des minerais de cuivre ».

7° Le 17 août 1922, à M. Jacques, Auguste, domicilié à Ixelles-Bruxelles (Belgique) et résidant à Makaia-Voibi (Mayumbe, Congo belge), un brevet d'invention pour la fabrication d'un fût pour la stérilisation et le transport de l'huile de palme, des palmistes, de la pâte de bananes, etc.

8° Le 23 août 1922, à MM. Cloetens, Georges, rue de Lausanne, 57, à Bruxelles; Laloux, Georges, rue Saint-Remy, 2, à Liège, et Louis Vanderheyden à Hauzeur, rue des Chevaliers, 24, à Bruxelles (Belgique), un brevet de perfectionnement pour « Dispositifs permettant de modifier les sons produits par tout instrument à cordes ».

9° Le 23 août 1922, à M. Star, Léon-Eugène-Marie, Groote Markt, 8, à Flessingue (Hollande), un brevet d'invention pour « Nouveaux leviers autodynamiques ».

10° Le 26 août 1922, à M. Jacques, Auguste, domicilié à Ixelles-Bruxelles (Belgique) et résidant à Makaia-Voibi (Mayumbe, Congo belge), un brevet d'invention pour « Procédé de décoloration de l'huile du palmier Elais ».

11° Le 5 septembre 1922, à la Société d'Exploitation des Brevets « Holtorp », S. A., Bahnhofquai, 15, à Zurich (Suisse), un brevet d'invention pour « Dispositif de graissage pour boîtes d'essieux ».

12° Le 17 septembre 1922, à MM. Solomon, William-Alexander et Pring, Arthur-William-Samuel, ingénieurs à la Société African and Eastern Trade Corporation (Congo) limited, à Kinshasa (Congo belge), un brevet d'invention pour « Constructions en béton armé, système Standard ».

13° Le 17 septembre 1922, à MM. Solomon, William-Alexander et Pring, Arthur-William-Samuel, ingénieurs à la Société African and Eastern Trade Corporation (Congo) limited, à Kinshasa (Congo belge), un brevet d'invention pour « Fosse septique perfectionnée ».

14° Le 27 septembre 1922, à M. Leemans, Pierre-Joseph-Marie, à Hoboken lez-Anvers (Belgique), un brevet d'invention pour « Procédé de purification des sulfates bruts obtenus dans l'extraction du radium ».

15° Le 27 septembre 1922, à la Société Plauson's (Parent Compagny) limited, 17, Waterloo Place, Pall Mall, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Procédé pour la séparation mécanique du minéral ».

16° Le 12 octobre 1922, à M. Fromage, Pierre, entrepreneur, quartier industriel à Elisabethville (Katanga, Congo belge), un brevet d'invention pour « Briques à base de sciure de bois, d'asbestos et de diatomites ».

17° Le 18 octobre 1922, à M. Dochain, Joseph, industriel, rue de Cartier, 19, à Marchienne-au-Pont (Belgique), un brevet d'invention pour « Pioches et outils analogues métalliques ».

18° Le 18 octobre 1922, à M. Cremer, Alfred, ingénieur, rue Tranchée, 96, à Verviers (Belgique), un brevet d'invention pour « Perfectionnement aux appareils destinés à l'électrolyse des métaux ».

19° Le 31 octobre 1922, à M. Dieterle, Paul, ingénieur, rue Pizay, 24, à Lyon (France), un brevet d'invention pour « Générateur de gaz aspiré pour l'alimentation des moteurs à explosions de tous régimes ».

20° Le 9 novembre 1922, à M. Polfiet, Jean-Alphonse, rue Dambrugge, 169, à Anvers (Belgique), un brevet d'invention pour « Nouvelle suspension rigide pour machines à laver ».

21° Le 9 novembre 1922, à Martin, Pierre, ingénieur, boulevard Maurice Lemonnier, 201, à Bruxelles (Belgique), un brevet d'invention pour « Dispositif de transport par voies aériennes ».

22° Le 10 novembre 1922, à M. Vermeire, Isidore-François, rue des Fabriques, 22, à Bruxelles (Belgique), un brevet d'invention pour « Créosote pour l'imprégnation des bois et son procédé de préparation ».

23° Le 14 novembre 1922, à MM. Berthelon, Edmond, Dugelay, Léon et Gil, Louis, ingénieurs, rue de Bondy, 4, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Moteur à combustion interne actionnant un compresseur ».

24° Le 22 novembre 1922, à M. Schischmareff, Serge, ingénieur, rue de Trétaigne, 10^{bis}, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé et appareil pour la fabrication d'un nouveau combustible artificiel ».

25° Le 28 novembre 1922, à M. Trent, Walter-Edwin, ingénieur, U street, 1440, Northwest à Washington (Colombie, Etats-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Procédé pour recueillir et purifier les matières désagrégées en suspension dans les liquides ».

MARQUES DE FABRIQUE OU DE COMMERCE

Dépôts.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE.
16 septembre 1922.	1	Jacques, A., planteur à Lukula-Bavu (Mayumbe, Congo belge).	Huile comestible de palmier Elaïs de son industrie.
22 septembre 1922.	1	Plinthopoulos Agamemnon, commerçant à Elisabethville (Katangan, Congo belge).	Emballages de cigarettes.
4 octobre 1922.	1	Société : Martini et Rossi, Palazzo Proprio, 42. Corso, Vittorio Emanuele II à Turin (Italie).	Boissons apéritives, vin, liqueurs et spiritueux.
9 octobre 1922.	1	Société anonyme Fabriques belges d'allumettes, rue Van Orley, 14, Bruxelles (Belgique).	Allumettes.
15 novembre 1922.	1	Société : Maspero Frères Ltd. Westminster House, 7, Millbank, à Londres (Angleterre).	Tabacs manufacturés.
28 novembre 1922.	2	Société : The Burmah Oil Co Ltd., Britanic House, 23, Great Westminster street, à Londres (Angleterre).	Bougies.
28 novembre 1922.	1	Société : Nestle and Anglo-Swiss Condensed Milk Co, à Cham et Vevey (Suisse). et St. Georges 's House, 6-8, Eastcheap, à Londres (Angleterre).	Crème, lait, préparations alimentaires contenant de la crème ou lait.

DESSINS OU MODÈLES INDUSTRIELS

Dépôts.

DATE DE DÉPÔT.	DURÉE DU DÉPÔT.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS	GENRE D'INDUSTRIE.
29 novembre 1922.	Perpétuité.	Jérémie Delsaux, ingénieur naval à Boom (Belgique).	Bateau colonial pour le transport des voyageurs et des marchandises.
29 novembre 1922.	Perpétuité.	Société : Elektrizitätswerk Lonza, à Campel et à Bâle (Suisse).	Emballage pour des tablettes de combustible solide, dites tablettes Méta.

(15 février 1923.)

AVIS OFFICIEL.

Office belge de Vérification
et de Compensation.

Règlement des créances d'avant-guerre
détenues par des sujets belges à
charge de ressortissants autrichiens.

Par des avis antérieurs, l'Office a porté à la connaissance des intéressés belges qu'il y avait lieu, conformément aux dispositions de la Convention austro-belge du 4 octobre 1920, de se mettre directement en rapport avec leurs débiteurs autrichiens, en vue de conclure des accords amiables pour le règlement de leurs créances.

Les créanciers et les débiteurs étaient tenus de notifier à l'Office, avant le 1^{er} janvier 1923, les arrangements intervenus.

Bien que ce délai soit expiré, l'Office continuera à accepter, jusqu'à nouvel ordre, les notifications des arrangements en cours de négociation.

Quant aux ressortissants belges qui détenaient des créances d'avant-guerre pour le règlement desquelles aucune démarche n'a été faite jusqu'à présent, ils sont tenus, afin de sauvegarder leurs droits à la valorisation, de signaler l'existence de ces créances à l'Office belge de Vérification et de Compensation, 185, avenue Louise, à Bruxelles, avant le 1^{er} mars 1923.

OFFICIEËL BERICHT.

Belgische Afrekeningdienst.

Regeling van vooroorlogsche schuld-
vorderingen welke belgische onder-
danen ten laste van oostenrijksche
onderhoorigen bezitten.

Bij vorige berichten heeft de Dienst ter kennis der Belgische belanghebbende gebracht dat zij, naar luid van de bepalingen der Oostenrijksch-Belgische Overeenkomst van 4 October 1920, zich rechtstreeks met de Oostenrijksche schuldenaars in verbinding dienden te stellen, om schikkingen in der minne te treffen voor het regelen hunner schuldvorderingen.

De schuldvorderaars en de schuldenaars waren gehouden de getroffen vergelijken vóór 1^{ste} Januari 1923 aan den Dienst te beteekenen.

Hoewel deze termijn verstreken is, zal de Dienst voortgaan, tot nader bevel, de beteekeningen te ontvangen van de in loop van onderhandeling zijnde vergelijken.

De Belgische onderhoorigen, die vooroorlogsche schuldverordeningen zouden bezitten voor welker regeling tot nog toe geene stappen aangewend werden zijn gehouden, om hunne rechten op de valorisatie te vrijwaren, het bestaan dezer schuldvorderingen vóór den 1^{ste} Maart 1923 aan den Belgischen Afrekeningsdienst, 185, Louizalaan, te Brussel, bekend te maken.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Société congolaise à responsabilité limitée « Cominex » ayant son siège à Kinshasa.

CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent vingt-deux, le quinze décembre.

Par-devant Maître André Taymans, notaire, résidant à Bruxelles, assisté de MM. Thomas Bollen et Edouard Duquenne, demeurant le premier à Saint-Gilles lez-Bruxelles et le second à Forest, témoins requis,

Ont comparu :

1° La « Compagnie Générale du Congo », société anonyme ayant son siège à Bruxelles, rue du Congrès, 13.

Ici représentée par :

a) M. Désiré De Schoonen, administrateur-délégué, demeurant à Forest, avenue Molière, 153.

b) M. Marcel Berré, administrateur-directeur, demeurant à Anvers (Berchem), avenue de Mérode, 24.

En vertu des pouvoirs qui leur ont été conférés aux termes d'une délibération du Conseil d'administration de la dite Société, tenue le quatorze novembre mil neuf cent vingt-deux, suivant procès-verbal dont un extrait demeurera ci-annexé.

2° La « Société anonyme Bunge », société anonyme ayant son siège à Anvers, rue d'Arenberg, 21.

Ici représentée par M. Clément Swolfs, négociant, demeurant à Anvers, administrateur-délégué de la dite Société ainsi déclaré.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé, en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

3° La « Commerciale Anversoise du Congo », société congolaise à responsabilité limitée, dont le siège est à Anvers, rue d'Arenberg, 21.

Ici représentée par M. Désiré De Schoonen, administrateur-délégué, ainsi déclaré, demeurant à Forest, avenue Molière, 153.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

4° La « Société anonyme de Gérance et de Placements financiers » dont le siège est à Anvers.

Ici représentée par M. Marcel Berré, prénommé.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés, aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

5° La Banque Centrale Anversoise, société anonyme ayant son siège à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, 20.

Ici représentée par M. Herman-William Marsily, son administrateur-directeur, ainsi déclaré, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, n° 20.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

6° « Les Usines Cotonnières Gand-Zele-Tubize », société anonyme ayant son siège à Bruxelles, rue de Ligne, 29.

Ici représentée par M. Franz Dupont, son administrateur-secrétaire, ainsi déclaré, demeurant à Ixelles, rue de Turin, n° 22.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

7° Les « Anciens Établissements Diomède Vanderhaeghen », société anonyme dont le siège est à Gand, quai de Terplaeten, n° 13.

Ici représentée par M. Désiré De Schoonen prénommé.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

8° La Société en nom collectif « Ch. Lejeune », courtier d'assurances, ayant son siège à Anvers, rue d'Arenberg, 24.

Ici représentée par M. Franz Van Opstal, courtier d'assurances, demeurant à Anvers, rue Diepenbeek, 81.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

9° M. Jean-Frédéric Speth, administrateur de Sociétés, demeurant à Anvers, rue Stoop, 1.

Ici représenté par M. Marcel Berré, prénommé.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du quatorze décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

10° M. Pierre Marquis de Beaucorps, propriétaire, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, rue Eudore Devroye, 24.

11° M. Herman-William Marsily, administrateur de Sociétés, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, 20.

12° M. Joseph Muylle, avocat, demeurant à Bruges, rue du Berger, 13.

Ici représenté par M. Désiré De Schoonen, prénommé.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux, dont l'original demeurera ci-annexé.

Lesquels comparants ont requis le notaire soussigné de dresser acte des statuts d'une Société congolaise à responsabilité limitée qu'ils déclarent former comme suit :

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, durée et objet de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est constitué, par les présentes, une Société congolaise à responsabilité limitée, sous la dénomination de « Cominex », Compagnie congolaise d'Importation et d'Exportation.

Cette Société aura une individualité distincte de celle de ses associés.

Elle est constituée sous le régime de la législation en vigueur dans la Colonie.

ART. 2. — Le siège social est établi à Kinshasa (Congo belge).

Le siège administratif est établi à Bruxelles, cette expression comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise, il est établi actuellement à Bruxelles, rue du Congrès, 13.

Le siège social et le siège administratif peuvent respectivement être transférés en toute autre localité du Congo belge et de la Belgique par simple décision du Conseil d'administration.

La Société peut établir, par simple décision du Conseil d'administration, d'autres sièges d'opérations, succursales, magasins, agences ou dépôts, partout où elle le jugera utile.

Tout changement du siège social ou du siège administratif sera publié aux annexes du *Bulletin Officiel* du Congo belge et du *Moniteur Belge*.

ART. 3. — La durée de la Société est fixée à trente ans à compter de ce jour.

La Société peut être prorogée successivement ou dissoute anticipativement.

Elle peut prendre des engagements pour un terme excédant sa durée

ART. 4. — La Société a pour objet toutes opérations commerciales, industrielles, agricoles, immobilières, financières, maritimes, dans les limites les plus étendues, en Afrique et spécialement au Congo belge.

Elle pourra faire les mêmes opérations en tous pays comme préparation ou comme conséquence des opérations faites en Afrique, ou lorsqu'elles ont quelque autre rapport avec celles-ci.

La Société pourra s'intéresser par voie de cession, apport, souscription, participation financière, prêt ou tout autre moyen dans toutes sociétés ou entreprises dont l'objet se rattache directement ou indirectement à son objet social, ou qui sont de nature à favoriser ou à développer son activité sociale. Elle pourra même se fusionner avec elles.

TITRE II.

Capital social, apports, actions.

ART. 5. — Le capital social est de huit millions cinq cent mille francs, représenté par dix-sept mille actions de cinq cents francs chacune.

Les actionnaires ne sont engagés que jusqu'à concurrence du montant de leurs actions, sans pouvoir être tenus à aucun appel de fonds au delà.

ART. 6. — De ces dix-sept mille actions, quatre mille sont souscrites de la manière suivante :

1° Par la « Société anonyme Bunge », deux mille deux cents actions . . .	2,200
2° Par la Société « La Commerciale Anversoise du Congo », huit cents actions.	800
3° Par la « Société anonyme de Gérance et de Placements financiers », deux cent soixante-quinze actions	275
4° Par la « Banque Centrale Anversoise », quatre cents actions	400
5° Par la « Société des Usines Cotonnières Gand-Zele-Tubize », cinquante actions	50
6° Par la Société en nom collectif « Ch. Lejeune », cinquante actions . . .	50
7° Par la « Société des Anciens Établissements Diomède Vanderhaeghen », cinquante actions	50
8° Par M. Jean-Frédéric Speth, cinquante actions	50
9° Par M. Pierre Marquis de Beaucorps, cinquante actions.	50
10° Par M. Herman-William Marsily, cinquante actions	50
11° Par M. Joseph Muylle, vingt-cinq actions	25
Soit au total : quatre mille actions.	4,000

Les comparants déclarent et reconnaissent que chacun des souscripteurs a entièrement libéré par un versement en numéraire les actions par lui souscrites, et que le montant de ces versements s'élevant ensemble à deux millions de francs, se trouve dès à présent à la libre disposition de la Société.

La Compagnie générale du Congo déclare faire apport à la Société présentement constituée, ce qui est accepté par tous les comparants de, savoir :

A. — BIENS IMMEUBLES AU CONGO BELGE.

Ville de Kinshasa.

1. Une propriété sise à front de l'avenue de la Douane, d'une contenance de trois mille deux cent quatre-vingt-neuf mètres carrés, soixante-cinq centimètres carrés, consistant en terrains avec les constructions y érigées, lesquelles comportent un bâtiment à étage, un bâtiment sans étage, un magasin de vente sans étage, le tout en maçonnerie, diverses annexes, deux puits, ainsi qu'une carcasse métallique type C, pour construction d'un bâtiment à étage.

2. Une propriété sise sur la route de Léopoldville à Kinshasa, d'une contenance de cinq mille sept cents mètres carrés, consistant en terrains avec les constructions y érigées, lesquelles comportent un bâtiment à étage type « Sluysmans », une habitation en maçonnerie, sans étage, un bâtiment à étage système « Marga », un puits avec pompe, des annexes diverses ainsi qu'une carcasse métallique type E pour construction d'une maison d'habitation.

Ville de Coquilhatville.

3. Une propriété sise avenue du Commerce, d'une contenance de quatre hectares soixante-deux ares, quatre-vingt-deux centiares, quatre-vingt-cinq dix milliarses consistant en terrains et constructions, lesquelles comportent une factorerie de vente en maçonnerie,

trois bâtiments en matériaux indigènes, un magasin de gros et trois bâtiments d'habitation en maçonnerie à carcasses métalliques avec annexes en construction.

4. Une propriété sise entre l'avenue du Commerce et le fleuve Congo, d'une contenance de cinq mille mètres carrés, consistant en terrains, lesquels comportent un magasin type « Sluysmans ».

Localité de Basankusu.

5. Une propriété sise avenue de l'Yser, d'une contenance de trois mille cent soixante-trois mètres carrés, vingt centimètres carrés, consistant en terrains et constructions, lesquelles comportent une factorerie en briques et tôles avec annexes.

Localité de Buta.

6. Une propriété située à front de la route automobile de Buta-Bambili, tenant de l'Est à la propriété de la Société anonyme « La Belgica » et de l'Ouest à des terrains appartenant à la Colonie, d'une contenance de cinq mille cent mètres carrés, consistant en terrains et constructions, lesquelles comportent une maison d'habitation système « Marga », un magasin type « Sluysmans », un magasin de gros, un magasin de détail et diverses annexes.

Localité de Titule.

7. Une propriété d'une contenance de quinze mille mètres carrés, consistant en terrains et bâtiments, lesquels comportent deux maisons d'habitation, une factorerie et diverses annexes.

B. — BIENS MEUBLES AU CONGO BELGE.

8. Un poste de commerce situé à Bokote et comportant une factorerie avec annexe construite en matériaux du pays.

9. Un poste de commerce situé à Losombo, et comportant une factorerie avec annexes en matériaux du pays.

10. Un poste de commerce situé à Etatealola, et comportant une factorerie avec annexes en matériaux du pays.

11. Un établissement à usage de briqueterie, situé à Boyeka.

12. Un poste de commerce situé à Bongingi.

13. Un établissement commercial situé à front de la route de Ponthierville à Stanleyville (rive gauche) comportant une habitation à étage type « Sluysmans » avec dépendances et un magasin type « Sluysmans ».

14. Un poste de commerce situé à Gô et comportant une factorerie avec annexes construite en matériaux du pays.

15. Un établissement commercial et de transit situé à Bumba, comportant un magasin type « Sluysmans » avec annexes.

16. La pleine propriété de tout le mobilier, du matériel et de l'outillage se trouvant dans les propriétés, établissements et postes susmentionnés et dont les comparants déclarent avoir parfaite connaissance.

17. Le matériel fluvial dont la désignation suit :

a) Matériel en service au Congo :

Deux remorqueurs à moteur de trente chevaux, dénommés « Léon Guinotte » et « Galiéma ».

Un remorqueur à vapeur de trente chevaux, dénommé « Azande ».

Neuf barges pontées de dix tonnes chacune.

Quatre baleinières de trois tonnes chacune.

b) Matériel en cours de route ou en remontage à Kinshasa :

Un sternwheeler de quinze à vingt tonnes et de septante-cinq chevaux.

Deux remorqueurs à vapeur de quarante-cinq chevaux chacun.

Deux barges pontées de vingt tonnes chacune.

18. De marchandises que la Compagnie Générale du Congo possède en Afrique, à concurrence de un million huit cent mille francs.

Ces marchandises dont les comparants déclarent avoir parfaite connaissance seront prélevées par les soins de la Société présentement constituée sur les stocks des marchandises possédées par la Compagnie Générale du Congo, à des conditions d'évaluation déterminées, bien connues des comparants et approuvées par ceux-ci.

19. De l'organisation commerciale de la Compagnie Générale du Congo, de sa mise en valeur, du bénéfice des études faites pour créer, développer et améliorer cette organisation, des contrats en cours concernant cette organisation, en un mot de tous les éléments qui se rattachent à l'exploitation commerciale de la Compagnie Générale du Congo.

ÉTABLISSEMENT DE PROPRIÉTÉ.

Les comparants déclarent et reconnaissent que les biens apportés à la Société présentement constituée, appartiennent à la Compagnie Générale du Congo, en pleine propriété, de la façon et ainsi qu'il suit :

I. — Le terrain dépendant de la propriété sise à Kinshasa, ci-dessus décrit sub numéro 1, par suite de l'apport qui en a été fait conjointement avec d'autres biens par la société anonyme « L'Omnium Africain » en liquidation, ayant son siège à Bruxelles, à la société anonyme « Belgoleum », actuellement dénommée Compagnie Générale du Congo, ainsi qu'il est constaté dans un acte avenant devant le notaire soussigné, le vingt-neuf janvier mil neuf cent vingt et un, publié aux annexes du *Moniteur belge* des vingt et un-vingt-deux février mil neuf cent vingt et un, sous le numéro 1647.

Observation étant ici faite que l'ensemble des apports faits en vertu du dit acte par la société anonyme « L'Omnium Africain » en liquidation, à la société anonyme « Belgoleum » a eu lieu moyennant sept mille actions de capital de cinq cents francs chacune et sept mille parts de fondateur sans désignation de valeur de la société anonyme « Belgoleum ».

La société anonyme « L'Omnium Africain » en était propriétaire à raison de la cession qui lui en avait été faite, partie par la firme Ribeiro et Azevedo le dix-sept mai mil neuf cent vingt; et partie par la Société anonyme « L'Alberta » le quinze juillet mil neuf cent vingt, à des conditions parfaitement connues des comparants.

Ces deux derniers tenaient du Gouvernement de la Colonie les immeubles dont s'agit, qui sont actuellement enregistrés au nom de la Compagnie Générale du Congo, volume VI^e, folio 13, pour la partie provenant de la firme Ribeiro et Azevedo et volume VI^e, folio 33, pour la partie provenant de la société anonyme « L'Alberta ».

Il est ici observé pour ordre que les constructions existantes sur ce terrain ont été érigées partie par la firme Ribeiro et Azevedo, partie par la Société anonyme « L'Omnium Africain » et partie par la Compagnie Générale du Congo à qui elles appartiennent par l'effet des mutations susvisées.

II. — Les propriétés sises à Kinshasa et à Buta ci-dessus décrites *sub numeris* deux et six, tant comme faisant partie de l'apport qui en a été fait de tous ses droits sur les biens dont s'agit par la Société coopérative « Comptoir des Exportateurs Belges au Congo » en liquidation, ayant son siège à Bruxelles, à la Compagnie Générale du Congo, aux termes d'un acte avenant devant le notaire soussigné et son confrère, maître Vuylsteke, notaire à Schaerbeek, le vingt-trois avril mil cent vingt et un, qu'en vertu de la cession en pleine propriété faite par le Gouvernement de la Colonie, au profit de la Compagnie Générale du Congo, à des conditions parfaitement connues des comparants, du terrain formant la propriété de Buta, en vertu de contrats avenant le vingt-trois juin mil neuf cent vingt et un et portant le numéro 65.

Il est ici observé pour ordre :

1° Qu'il résulte de l'acte susénoncé du vingt-trois avril mil neuf cent vingt et un, que l'ensemble des apports fait par la Société coopérative susdite à la Compagnie Générale du Congo a lieu moyennant quatre mille actions de capital de cinq cents francs chacune, entièrement libérées de cette Société.

2° Que la Société coopérative susdite avait acquis le terrain faisant partie de la propriété de Kinshasa, du Gouvernement de la Colonie à la date du vingt-deux septembre mil neuf cent vingt, à des conditions connues des comparants.

3° Que la propriété de Kinshasa apportée sous le numéro 2 constitue l'excédent de celle enregistrée au nom de la Compagnie Générale du Congo au volume VI^e, folio 50, après l'apport fait par cette Compagnie à la Société Coloniale de Matériaux et d'Entreprises « Socoma » et constaté aux termes d'un acte avenant devant le notaire soussigné, le trente et un mai mil neuf cent vingt-deux.

4° Que les constructions existantes sur les biens *sub numeris* deux et six avaient été érigées par la Société coopérative « Comptoir des Exportateurs Belges au Congo ».

III. — Les propriétés sises à Coquilhatville, Basankusu et Titulé, ci-dessus décrites respectivement *sub numeris* trois, quatre, cinq et sept, tant comme faisant partie de l'apport fait par la société anonyme « L'Omnium Africain » en liquidation, à la société anonyme « Belgoleum » de ses droits sur les biens dont s'agit, aux termes de l'acte susénoncé avenant devant le notaire soussigné, le vingt-neuf janvier mil neuf cent vingt et un, qu'en vertu de la cession en pleine propriété faite par le Gouvernement de la Colonie qui en était précédemment propriétaire, au profit de la Compagnie Générale du Congo, à des conditions bien connues des comparants, suivant contrats avenant, en ce qui concerne le bien décrit *sub numéro* trois (Coquilhatville) le six mars mil neuf cent vingt-deux, portant les numéros quatre-vingts, quatre-vingt-un et quatre-vingt-deux; en ce qui concerne le bien décrit *sub numéro* quatre (Coquilhatville) le huit juin mil neuf cent vingt-deux portant le numéro quatre-vingt-quatre; en ce qui concerne le bien décrit *sub numéro* cinq (Basankusu) le douze juillet mil neuf cent vingt-deux portant le numéro quatre-vingt-six et en ce qui concerne le bien décrit *sub numéro* sept (Titulé) le vingt-trois juin mil neuf cent vingt-deux portant le numéro quatre-vingt-six.

Il est ici observé pour ordre :

1° Que la société anonyme « L'Omnium Africain » détenait ses droits sur les biens sis à Coquilhatville et Basankusu du Gouvernement de la Colonie et qu'elle détenait ses droits

d'occupation sur les biens sis à Titulé de la Société anonyme Forminière de qui elle en avait fait l'acquisition le vingt-neuf juin mil neuf cent vingt.

Cette dernière Société détenait ses droits du Gouvernement de la Colonie.

2° Que les constructions existantes ont été érigées les unes par la société anonyme « L'Omnium Africain » et les autres par la Compagnie Générale du Congo.

IV. — Le poste de commerce situé à Bokote ci-dessus décrit sub numéro huit a été érigé sur un terrain donné en location par le Gouvernement de la Colonie à la Compagnie Générale du Congo le vingt-six décembre mil neuf cent vingt et un.

V. — Le poste de commerce situé à Losombo ci-dessus décrit sub numéro neuf a été érigé sur des terrains donnés en location à la Compagnie Générale du Congo par le Gouvernement de la Colonie, le deux juillet mil neuf cent vingt-deux.

VI. — Le poste de commerce situé à Etatealola, ci-dessus décrit sub numéro dix a été érigé sur des terrains donnés en location à la Compagnie Générale du Congo par le Gouvernement de la Colonie, le vingt-six décembre mil neuf cent vingt et un.

VII. — L'établissement sis à Boyeka, ci-dessus décrit sub numéro onze a été érigé sur des terrains donnés en location à la Compagnie Générale du Congo par le Gouvernement de la Colonie le vingt-six décembre mil neuf cent vingt et un.

VIII. — Le poste de commerce situé à Bongingi, ci-dessus décrit sub numéro douze, a été érigé sur un terrain donné en location à la Compagnie générale du Congo par le Gouvernement de la Colonie le dix novembre mil neuf cent vingt-deux.

IX. — L'établissement commercial situé à front de la route de Ponthierville à Stanleyville, ci-dessus décrit sub numéro treize, appartient à la Compagnie générale du Congo, à raison de l'apport que la Société coopérative Comptoir des Exportateurs belges au Congo a fait à la Compagnie générale du Congo, aux termes de l'acte susénoncé avenu devant le Notaire soussigné le vingt-trois avril mil neuf cent vingt et un, de son droit de jouissance sur les terrains qui le composent et de la pleine propriété des constructions y érigées.

Quant au terrain, il a été donné en location à la Société coopérative susdite les vingt-cinq avril mil neuf cent seize, vingt-neuf mai mil neuf cent dix-huit et vingt-deux novembre mil neuf cent dix-huit, respectivement suivant conventions qui ont été transférées à la Compagnie générale du Congo en vertu de l'acte susrappelé avenu devant le Notaire soussigné, le vingt-trois avril mil neuf cent vingt et un.

X. — Le poste de commerce situé à Gô, ci-dessus décrit sub numéro quatorze, a été érigé sur un terrain donné en location par le Gouvernement de la Colonie à la Compagnie générale du Congo, les seize mai et vingt et un juin mil neuf cent vingt-deux.

XI. — L'établissement commercial et de transit situé à Bumba, ci-dessus décrit sub numéro quinze, a été érigé sur un terrain donné en location par le Gouvernement de la Colonie à la même Compagnie générale du Congo le vingt-trois septembre mil neuf cent vingt et un.

Les biens ci-dessus décrits sont apportés dans l'état où ils se trouvent, tels qu'ils se poursuivent et se comportent pour francs, quittes et libres de toutes dettes et charges privilégiées ou hypothécaires quelconques et, spécialement en ce qui concerne les immeubles, sans garantie des contenances ci-dessus exprimées, et avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes et occultes, continues ou discontinues pouvant les avantager ou les grever.

Les comparants se déclarent, pour le surplus, complètement, édifiés au sujet de la réalité, la consistance et la valeur des biens, objet du présent apport, se contenter de la qualification de propriété qui précède et ne point exiger de plus amples justifications, notamment en ce qui concerne les conditions des conventions de location ci-avant visées. Ils déclarent, en outre, que la situation hypothécaire des immeubles leur est bien connue et dispensent, en conséquence, le notaire soussigné de toute vérification à ce sujet.

En rémunération de cet apport, il est attribué à la Compagnie générale du Congo, qui accepte, treize mille actions de capital de cinq cents francs chacune, entièrement libérées de la Société présentement constituée.

Ces treize mille actions, remises en rémunération d'apports, forment, avec les quatre mille actions souscrites en numéraire, un total de dix-sept mille actions, soit l'intégralité du capital social.

ART. 7. — Le capital social peut être augmenté ou réduit par décision de l'Assemblée générale extraordinaire statuant dans les conditions requises pour les modifications aux statuts. L'Assemblée peut, si elle le juge utile, accorder aux actionnaires un droit de préférence pour la souscription des nouvelles actions.

ART. 8. — Le Conseil d'Administration fait les appels de fonds sur les actions non entièrement libérées au moment de leur souscription et détermine les époques des versements.

Les actions ne peuvent être libérées anticipativement que dans les conditions déterminées par le Conseil d'administration.

Les appels de fonds se font par lettre recommandée à la poste.

Tout versement en retard produit le plein droit, à partir du jour de son exigibilité, des intérêts calculés au taux officiel de la Banque Nationale de Belgique, pour l'escompte des traites acceptées, augmentés de (1 %) un pour cent, avec minimum de six pour cent l'an.

Si le versement n'est pas opéré dans le mois de son exigibilité, le Conseil d'administration a le droit de faire vendre les titres en retard de versement par le ministère d'un agent de change, à la Bourse de Bruxelles, sans aucune formalité de justice. Le produit net de la vente s'impute sur ce qui est dû par l'actionnaire, lequel reste tenu de la différence ou profite, éventuellement, de l'excédent.

En cas de vente, les certificats laissés entre les mains de l'actionnaire n'auront plus aucune valeur.

La faculté de faire vendre les titres ne fait pas obstacle à l'exercice, même simultané, par la Société, des autres moyens de droit.

ART. 9. — La cession d'actions incomplètement libérées ne peut avoir lieu qu'au profit de personnes agréées par le Conseil d'administration.

Les actions entièrement libérées sont au porteur.

Leurs propriétaires peuvent, à toute époque, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs.

ART. 10. — La Société ne reconnaît qu'un propriétaire par action.

S'il y a plusieurs propriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre les droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire de l'action.

TITRE III.

Administration et surveillance.

ART. 11. — La Société est administrée par un Conseil d'administration composé de trois membres au moins.

Les administrateurs sont nommés par l'Assemblée générale qui fixe leur nombre et la durée de leur mandat.

Ils sont rééligibles et révocables.

Le premier Conseil est nommé pour un terme expirant à l'Assemblée générale annuelle de mil neuf cent vingt-huit.

A cette Assemblée, le Conseil tout entier est renouvelé et un ou plusieurs Administrateurs sont ensuite soumis chaque année à la réélection, suivant un ordre de sortie déterminé en Conseil d'administration par la voie du sort.

Le roulement sera établi de telle manière que, par une ou plusieurs sorties doubles par an, le mandat de chaque administrateur ne puisse dépasser six années.

Le mandat des administrateurs sortants non réélus cesse immédiatement après l'Assemblée générale annuelle.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants et les commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'Assemblée générale procède à l'élection définitive lors de la première réunion.

Tout administrateur élu en remplacement d'un autre dont le mandat n'est pas expiré achève le terme de celui qu'il remplace.

ART. 12. — L'Assemblée générale peut attribuer aux administrateurs des émoluments fixes, imputables sur les frais généraux. Ces émoluments sont nets de tous impôts présents et futurs.

ART. 13. — Chaque administrateur doit affecter, par privilège, cinquante actions de la Société à la garantie de sa gestion. Elles sont restituées après que l'Assemblée générale aura approuvé le bilan de la dernière année pendant laquelle ses fonctions auraient été exercées et aura donné décharge de ces fonctions.

ART. 14. — Chaque année, après l'Assemblée générale annuelle, le Conseil d'administration nomme, dans son sein, un Président. Il peut également nommer un Vice-Président.

ART. 15. — Le Conseil se réunit aussi souvent que les intérêts de la Société l'exigent, sur convocation du Président ou de l'administrateur qui le remplace. Il doit être réuni sur la demande de deux Administrateurs. Les réunions se tiennent au siège administratif, ou en tout autre endroit que le Conseil détermine.

ART. 16. — Le Conseil d'administration ne peut délibérer et prendre de décision que si la majorité de ses membres est présente ou représentée.

Chacun des administrateurs peut, même par une simple lettre ou télégramme, conférer à un de ses collègues le droit de le représenter ou de voter pour lui à une séance déterminée du Conseil d'administration.

Aucun Administrateur ne peut exercer plus d'un de ces mandats.

Les décisions du Conseil d'administration sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, celle du Président de la réunion est prépondérante.

ART. 17. — Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration sont signés par la majorité au moins des membres ayant pris part à la délibération.

Les copies et extraits de ces procès-verbaux à délivrer en toutes circonstances sont signés par le Président ou par deux administrateurs.

ART. 18. — Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires sociales et pour la réalisation de toutes les opérations qui rentrent dans l'activité sociale.

Tout ce qui n'est pas réservé à l'Assemblée générale par les statuts ou par la loi est de sa compétence.

Le Conseil d'administration a notamment le pouvoir de décider, de sa seule autorité, toutes les opérations qui entrent dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières relatifs aux dites opérations.

Il peut, entre autres, et sans que la désignation qui va suivre soit limitative, acquérir, échanger et aliéner tous biens meubles et immeubles, emprunter à court et à long terme, avec ou sans garantie, même par voie d'obligations, consentir et accepter toutes garanties hypothécaires ou autres, donner mainlevée avec renonciation à tous droits réels, privilèges, hypothèques et actions résolutoires, de toutes inscriptions, transcriptions, mentions, saisies et oppositions, sans qu'il soit nécessaire de justifier d'aucun paiement, dispenser le conservateur des hypothèques de prendre inscription d'office, accorder toutes priorités d'hypothèques et de privilèges, céder tous rangs d'inscriptions, transiger et compromettre sur tous intérêts sociaux.

Les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant sont suivies au nom de la Société par le Conseil d'administration, poursuites et diligences du Président ou d'un Administrateur délégué ou d'un Directeur de la Société en Afrique.

ART. 19. — Le Conseil d'administration peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres avec allocation, le cas échéant, d'émoluments spéciaux.

Il peut, en fixant leurs émoluments et attributions, constituer des mandataires pour des objets déterminés.

Il peut aussi, par voie de délégation, nommer dans son sein un Comité de direction ; il détermine le pouvoir de ce Comité ainsi que la forme et la quotité de la rémunération dont le montant est passé au compte des frais généraux.

Il peut nommer un ou plusieurs directeurs et sous-directeurs et fondés de pouvoirs, dont il détermine les attributions et émoluments.

ART. 20. — A défaut d'une délégation spéciale du Conseil d'administration, tous actes engageant la Société doivent être signés par deux administrateurs, qui n'auront pas à justifier vis-à-vis de tiers d'une délibération préalable du Conseil d'administration.

Au Congo belge et, sauf le cas où le Conseil d'administration donne expressément pouvoir de signer seul à un des directeurs, agents ou fondés de pouvoirs, tous actes constatant libération ou obligation sont signés par un directeur et un fondé de pouvoirs.

ART. 21. — Les opérations de la Société sont surveillées par un ou plusieurs commissaires nommés et révocables par l'Assemblée générale qui fixe leur nombre.

Les mandats des premiers commissaires expireront immédiatement après l'Assemblée générale de mil neuf cent vingt-huit. Celle-ci pourvoiera à leur remplacement.

Ensuite, un ou plusieurs commissaires sortiront chaque année lors de l'Assemblée générale ordinaire, suivant un ordre de sortie qui sera déterminé par tirage au sort,

effectué entre eux, et fixé de telle façon que le mandat d'aucun d'eux ne dépasse six ans. Tout commissaire sortant est rééligible. Chaque commissaire doit effectuer à la garantie de sa gestion vingt-cinq actions de la Société; elles lui seront restituées après que l'Assemblée générale aura approuvé le bilan de la dernière année pendant laquelle ses fonctions auront été exercées et lui en aura donné décharge.

L'Assemblée générale peut allouer aux commissaires des émoluments fixes, nets de tous impôts.

Les commissaires ont les droits que leur confèrent les lois belges coordonnées sur les sociétés commerciales.

Si le nombre des commissaires est réduit par suite de décès ou autrement, de plus de moitié, le Conseil d'administration doit immédiatement convoquer l'Assemblée générale pour pourvoir au remplacement des commissaires manquants.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 22. — L'Assemblée générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des actionnaires.

Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la Société.

Elle a le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la Société.

Les décisions sont obligatoires pour tous, mêmes pour les actionnaires incapables, absents ou dissidents.

ART. 23. — Les Assemblées générales se réunissent au siège administratif ou dans tout autre endroit de l'agglomération bruxelloise, à indiquer dans les avis de convocation.

L'Assemblée générale ordinaire et annuelle a lieu le troisième mardi du mois d'octobre et, si ce jour est férié, le lendemain, à onze heures. La première Assemblée annuelle se tiendra le troisième mardi d'octobre mil neuf cent vingt-quatre.

Le Conseil d'administration et les commissaires peuvent convoquer des Assemblées générales extraordinaires; ils doivent les convoquer sur la demande d'actionnaires représentant le cinquième du capital social.

ART. 24. — Les convocations pour toute Assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par des annonces insérées deux fois, à huit jours d'intervalle au moins et huit jours avant l'Assemblée, obligatoirement dans le *Moniteur Belge* et deux journaux de Bruxelles et, facultativement, dans le *Bulletin Officiel* du Congo belge.

Des lettres missives sont adressées huit jours avant l'Assemblée aux actionnaires en nom, mais sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Quand toutes les actions sont nominatives, les convocations peuvent être faites uniquement par lettres recommandées adressées aux actionnaires, quinze jours au plus et huit jours au moins avant l'Assemblée.

Les Assemblées ne peuvent délibérer sur des objets qui ne figurent pas à l'ordre du jour.

ART. 25. — L'Assemblée générale se compose de tous les actionnaires qui se sont conformés à l'article suivant.

Chaque action donne droit à une voix.

ART. 26. — Pour pouvoir assister à l'Assemblée générale, les propriétaires d'actions nominatives doivent, cinq jours au moins avant la date fixée pour l'Assemblée, avoir fait parvenir au siège administratif l'indication du nombre des actions pour lesquelles ils entendent prendre part au vote.

Les propriétaires d'actions au porteur doivent, pour être admis à l'Assemblée, produire un certificat de dépôt de leurs titres effectué cinq jours au moins avant la réunion, chez les personnes ou dans l'établissement désignés dans les avis de convocation.

ART. 27. — Nul ne peut représenter un actionnaire s'il n'est lui-même actionnaire et s'il n'a pas rempli les conditions requises pour être lui-même admis à l'Assemblée.

Les pouvoirs dont la forme peut être déterminée par le Conseil d'administration, doivent être déposés au siège administratif au moins trois jours avant la réunion.

Le bureau de l'Assemblée peut, néanmoins, par décision unanime, admettre des dérogations au terme fixé pour le dépôt de ces procurations.

Les femmes mariées, les mineurs, les interdits, les personnes morales, telles les sociétés commerciales, qui ont le droit d'assister à l'Assemblée générale, peuvent être représentés par leurs mari, tuteur, curateur ou mandataire, même non actionnaire.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nu-proprétaires, les créanciers et débiteurs gagistes doivent, pour assister à l'Assemblée, se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 28. — L'Assemblée générale est régulièrement constituée quel que soit le nombre des actions représentée et les délibérations sont prises à la majorité des voix.

Cependant, lorsqu'il s'agit de délibérer sur la prorogation ou la dissolution anticipée de la Société, sur l'augmentation ou la réduction du capital social, sur la fusion avec d'autres sociétés, ainsi que sur toutes modifications aux statuts, l'Assemblée n'est valablement constituée que si les membres qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle Assemblée délibère valablement, qu'elle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés.

Dans l'un comme dans l'autre cas aucune modification n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix.

ART. 29. — L'Assemblée générale est présidée par le Président ou, à son défaut, par un membre du Conseil d'administration à désigner par ses collègues.

Le Président désigne le Secrétaire, qui peut n'être pas actionnaire, ainsi que deux scrutateurs choisis parmi les actionnaires présents.

Le Conseil d'administration peut exiger que les actionnaires signent une liste de présence avant d'être admis à l'Assemblée.

En cas de nomination, si la majorité n'est pas atteinte au premier tour de scrutin, il est fait un ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix et, en cas d'égalité de suffrages au ballottage, le plus âgé est proclamé élu.

ART. 30. — Les procès-verbaux des Assemblées générales sont signés par les membres du bureau et par les actionnaires qui le demandent.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux sont signés par le Président du Conseil d'administration ou par deux Administrateurs.

TITRE V.

Inventaire, bilan, bénéfices et répartition.

ART. 31. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre.

ART. 32. — Chaque année, le trente et un décembre, et pour la première fois le trente et un décembre mil neuf cent vingt-trois, les comptes de la Société sont arrêtés et l'Administration dresse un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe contenant, en résumé, tous les engagements, ainsi que les dettes des directeurs, administrateurs et commissaires envers la Société.

L'Administration forme le bilan et le compte de profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits.

Elle remet les pièces avec un rapport sur les opérations de la Société un mois avant l'Assemblée générale ordinaire, aux commissaires qui doivent faire un rapport contenant leur propositions.

ART. 33. — Quinze jours avant l'Assemblée générale, les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège administratif :

1° Du bilan et du compte de profits et pertes ;

2° De la liste des fonds publics, des actions, obligations et autres titres de société qui composent le portefeuille ;

3° De la liste des actionnaires qui n'ont pas libéré leurs actions, avec l'indication du nombre de leurs actions et celle de leur domicile ;

4° Du rapport des commissaires.

Le bilan et le compte, de même que le rapport des commissaires sont adressés aux actionnaires en nom, en même temps que la convocation.

Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'Assemblée, un exemplaire des pièces mentionnées à l'alinéa qui précède.

ART. 34. — Après l'adoption du bilan, l'Assemblée générale se prononce par un vote spécial sur la décharge des administrateurs et des commissaires.

ART. 35. — L'excédent favorable du bilan, défalcation des charges sociales et des amortissements, forme le bénéfice net de la Société.

Sur ce bénéfice il est prélevé :

1° Cinq pour cent pour le fond de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve a atteint le dixième du capital social.

2° La somme nécessaire pour payer aux actions un intérêt calculé au taux de six pour cent l'an sur le montant dont elles sont libérées.

Du solde, il est attribué douze pour cent au Conseil d'administration et des tantièmes pour chaque commissaire équivalant au tiers de ceux d'un administrateur.

L'excédent est réparti entre toutes les actions indistinctement et par parts égales, à moins que l'Assemblée générale ne décide, sur la proposition du Conseil d'administration, et à la simple majorité des voix, de porter tout ou partie de ce solde à un compte de réserve ou de prévision ou d'amortissement, ou de le reporter à nouveau en tout ou en partie.

ART. 36. — Les dividendes sont payés aux endroits et aux époques déterminés par le Conseil d'administration.

TITRE VI.

Dissolution. Liquidation.

ART. 37. — La Société peut, en tout temps, être dissoute par décision de l'Assemblée générale, ainsi qu'il est dit à l'article trois des présents statuts.

En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'Assemblée générale la question de dissolution de la Société. Si la perte atteint les trois quarts du capital social, la dissolution pourra être prononcée par les actionnaires possédant le quart des actions représentées à l'Assemblée.

ART. 38. — A l'expiration du terme de la Société ou en cas de dissolution anticipée, l'Assemblée générale a les droits les plus étendus pour choisir les liquidateurs et pour déterminer leurs pouvoirs et émoluments.

ART. 39. — Après le paiement des dettes et charges de la Société, le solde de l'avoir social est réparti entre toutes les actions. Au cas où les actions ne seraient pas, à ce moment, libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à une répartition, devraient tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charges des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

TITRE VII.

Domicile des actionnaires.

ART. 40. — Tout actionnaire non domicilié en Belgique sera tenu d'y élire domicile pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présents statuts.

A défaut d'élection de domicile, celui-ci sera censé élu à l'Hôtel de ville de Bruxelles, où toutes sommations et toutes significations pourront valablement lui être faites. Les administrateurs, commissaires et liquidateurs domiciliés à l'étranger sont censés, pendant toute la durée de leurs fonctions, élire domicile au siège administratif, où toutes les assignations et notifications peuvent valablement leur être données relativement aux affaires de la Société et à la responsabilité de leur gestion et de leur contrôle.

TITRE VIII.

Dispositions transitoires.

ART. 41. — Immédiatement après la constitution de la Société, et sans autre convocation, les actionnaires se réuniront en Assemblée générale extraordinaire pour fixer le nombre des premiers administrateurs et commissaires, procéder à leur nomination et statuer sur tous objets relatifs aux intérêts sociaux qui pourraient être mis à l'ordre du jour de cette Assemblée.

ART. 42. — Les frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la Société ou qui seront mis à sa charge en raison de sa constitution, s'élèvent approximativement à quinze mille francs.

ART. 43. — La présente Société est constituée sous la condition suspensive de son approbation par arrêté royal conformément à la loi coloniale.

ART. 44. — Pour tout ce qui n'est pas prévu aux présents statuts et en tant que ceux-ci n'y aient pas autrement prévu, les comparants déclarent s'en référer à la législation en vigueur dans la Colonie, et, subsidiairement, aux dispositions des lois belges applicables aux sociétés anonymes.

Dont acte fait et passé à Bruxelles.

Et après lecture faite, les comparants ont signés avec les témoins et le notaire.

Signé : D. DE SCHOONEN, MARCEL BERRÉ, CL. SWOLFS, MARSILY, FRANZ DUPONT,
F. VAN OPSTAL, MARQUIS DE BEAUCORPS, P. CLYNANS, TH. BOLLEN, E. DUQUENNE,
A. TAYMANS.

Enregistré à Bruxelles, 2^e bureau, le dix-huit décembre 1922. Vol. 1170, fol. 23, C. 14,
dix rôles, deux renvois.

Reçu : quinze francs.

Le Receveur,
(S.) DELWICHE.

Pour expédition conforme délivrée sans les annexes :

Sceau.

(S.) A. TAYMANS.

Vu par nous Maurice Benoidt, président du tribunal de première instance séant à
Bruxelles pour légalisation de la signature de M^e Taymans, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 11 janvier 1923.

Sceau.

(S.) MAURICE BENOIDT.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Benoidt apposée
ci-dessus.

Bruxelles, le 16 janvier 1923.

Sceau.

Pour le Directeur,
(S.) VAN DE WOESTYNE.

Vu pour légalisation de la signature de M. Van de Woestyne apposée d'autre part.

Bruxelles, le 17 janvier 1923.

Pour le Ministre des Colonies :

Le sous-directeur délégué,
(S.) C. VERVLOET.

Sceau.

Droit perçu : 5 francs.

**Société congolaise à responsabilité limitée « Cominex »
ayant son siège à Kinshasa**

**Assemblée générale extraordinaire des actionnaires. — Nomination
des administrateurs et commissaires.**

L'an mil neuf cent vingt-deux, le quinze décembre.

Étant à Bruxelles, rue du Congrès, 13.

Par-devant maître André Taymans, notaire résidant à Bruxelles, assisté de MM. Thomas Bollen et Édouard Duquenne, demeurant le premier à Saint-Gilles, le second à Forest, témoins requis.

Se sont réunis en Assemblée générale extraordinaire, les actionnaires qui ont comparu en personne ou par mandataire à l'acte constitutif de la « Cominex » Compagnie congolaise d'Importation et d'Exportation, Société congolaise à responsabilité limitée, ayant son siège à Kinshasa (Congo belge) le dit acte reçu ce jourd'hui par le notaire soussigné, savoir :

1. La Compagnie générale du Congo, société anonyme ayant son siège à Bruxelles, rue du Congrès, 13.

Ici représentée par :

a) M. Désiré De Schoonen, son administrateur-délégué ainsi déclaré, demeurant à Forest, avenue Molière, 153.

b) M. Marcel Berré, son administrateur-directeur ainsi déclaré, demeurant à Anvers (Berchem), avenue de Mérode, 24.

En vertu des pouvoirs qui leur ont été conférés aux termes d'une délibération du Conseil d'administration de la dite Société tenu le quatorze novembre mil neuf cent vingt-deux, suivant procès-verbal dont un extrait est demeuré annexé à l'acte constitutif de Société susénoncé.

2. La société anonyme « Bunge » société anonyme ayant son siège à Anvers, rue d'Arenberg, 21.

Ici représentée par M. Clément Swolfs, négociant, demeurant à Anvers, son administrateur-délégué, ainsi déclaré.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux.

3. « La Commerciale Anversoise du Congo » Société congolaise à responsabilité limitée, dont le siège est à Anvers, rue d'Arenberg, 21.

Ici représentée par M. Désiré De Schoonen, son administrateur-délégué ainsi déclaré, demeurant à Forest, avenue Molière, 153.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux. }

4. La société anonyme de Gérance et de Placements Financiers, dont le siège est à Anvers.

Ici représentée par M. Marcel Berré, prénommé, en vertu des pouvoirs lui conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux.

5. La Banque Centrale Anversoise, société anonyme ayant son siège à Anvers, longue rue de l'Hôpital, 20.

Ici représentée par M. Herman-William Marsily, son administrateur-directeur, ainsi déclaré, demeurant à Anvers.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux.

6. Les Usines Cotonnières Gand-Zele-Tubize, société anonyme ayant son siège à Bruxelles, rue de Ligne, 29.

Ici représentée par M. Franz Dupont, son administrateur-secrétaire ainsi déclaré, demeurant rue de Turin, 22, à Ixelles.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux.

7. Les Anciens Établissements Diomède Vanderhaegen, société anonyme dont le siège est à Gand, Quai de Terplaeten, 13.

Ici représentée par M. Désiré De Schoonen prénommé.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux.

8. La Société en nom collectif Ch. Lejeune, courtier d'assurances, ayant son siège à Anvers, rue d'Arenberg, 24.

Ici représentée par M. Franz Van Opstael, courtier d'assurances, demeurant à Anvers, rue Van Diepenbeck, 81.

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux.

9. M. Jean-Frédéric Speth, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, rue Stoop, 4.

Ici représenté par M. Marcel Berré, prénommé, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du quatorze décembre mil neuf cent vingt-deux.

10. M. Pierre Marquis de Beaucorps, propriétaire, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, rue Eudore Devroye, 24.

11. M. Herman-William Marsily, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, longue rue de l'Hôpital, 20.

12. M. Joseph Muylle, avocat, demeurant à Bruges, rue du Berger, 13.

Ici représenté par M. Désiré De Schoonen, prénommé en vertu des pouvoirs lui conférés aux termes d'une procuration sous seing privé en date du treize décembre mil neuf cent vingt-deux.

Toutes les procurations susmentionnées sont demeurées annexées à l'acte constitutif de société susénoncé, reçu par le notaire soussigné, sous la date de ce jour.

La séance est ouverte sous la présidence de M. Herman-William Marsily.

M. le Président désigne comme secrétaire M. Marcel Berré et comme scrutateurs MM. Clément Swolfs et Désiré De Schoonen, tous précités.

Ces choix sont ratifiés par l'Assemblée.

M. le Président expose que, conformément à l'article quarante un des statuts la présente Assemblée, réunie immédiatement après la constitution de la Société, a pour objet de fixer le nombre des premiers administrateurs et commissaires, procéder à leur nomination et statuer sur tous objets relatifs aux intérêts sociaux qui pourraient être mis à l'ordre du jour de cette assemblée.

Délibérant, l'Assemblée fixe pour la première fois, le nombre des administrateurs à dix et celui des commissaires à trois.

Elle appelle aux fonctions d'administrateurs :

- 1° M. Marcel Berré, administrateur de Société, demeurant à Anvers, avenue de Mérode, 24.
- 2° M. Pierre Clynans, administrateur de Société, demeurant à Ixelles, rue Crespel, 11.
- 3° M. Désiré De Schoonen, administrateur-délégué de la Compagnie générale du Congo, demeurant à Forest, avenue Molière, 153.
- 4° M. Franz Dupont, administrateur-secrétaire des Usines cotonnières Gand-Zele-Tubize, demeurant à Ixelles, rue de Turin, 22.
- 5° M. Willy Friling, administrateur de Société, demeurant à Brasschaet;
- 6° M. Herman-William Marsily, administrateur de société, demeurant à Anvers, Longue rue de l'Hôpital, 20;
- 7° M. Alexis Mols, général à l'armée belge, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, 24;
- 8° M. Jules Renkin, ministre d'État, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, avenue Galilée, 14;
- 9° M. Jean-Frédéric Speth, administrateur de Société, demeurant à Anvers, rue Stoop, 1;
- 10° M. Paul Van den Ven, professeur à l'Université de Louvain, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, avenue Brand Whitlock, 10.

Elle appelle aux fonctions de commissaires :

- 1° M. Pierre Marquis de Beaucorps, propriétaire, demeurant à Woluwe Saint-Pierre, rue Eudore Devroye, 24;
- 2° M. Joseph Muylle, avocat, demeurant à Bruges;
- 3° M. Clément Swolfs, négociant, demeurant à Anvers.

Toutes les décisions qui précèdent ont été prises à l'unanimité.

La séance continue.

Dont procès-verbal, dressé lieu et date que dessus.

Et après lecture, les parties ont signé avec les témoins et nous notaire.

(Signé) : D. DE SCHOONEN, MARCEL BERRÉ, CL. SWOLFS, H. MARSILY, FRANZ DUPONT, F. VAN OPSTAL, MARQUIS DE BEAUCORPS, P. CLYNANS, E. DUQUENNE, TH. BOLLEN, A. TAYMANS.

Enregistré à Bruxelles, 2^e bureau, le dix-huit décembre 1922, vol. 1170, fol. 24, case 8, deux rôles, un renvoi.

Reçu : cinq francs.

Le Receveur,
(S.) DELWICHE.

Pour copie conforme :

« Cominex », C^{ie} Congolaise d'Importation et d'Exportation
(Société congolaise à responsabilité limitée).

(S.) D. DE SCHOONEN.
Administrateur-délégué.

Société congolaise à responsabilité limitée « New Club Elisabethville ».

STATUTS.

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est créé une société à responsabilité limitée sous la dénomination de « New Club Elisabethville ».

ART. 2. — Le siège social est établi à Elisabethville, Katanga. Il pourra être établi d'autres sièges dans la Colonie, et un siège administratif pourra être établi à Bruxelles sur décision du Conseil d'administration.

ART. 3. — La Société a pour objet :

- 1° La création et l'exploitation de cercles, clubs, hôtels, restaurants, buffets, bars, etc. ;
- 2° Toutes entreprises artistiques, dramatiques et sportives ;
- 3° Elle pourra se livrer en outre à toutes opérations coloniales, commerciales, industrielles, immobilières et financières dans la Colonie du Congo belge et ailleurs, soit directement, soit indirectement, soit en participation.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trente ans à partir de la date de l'approbation des présents statuts, par décret. Elle pourra être prorogée ou dissoute avant terme et prendre valablement des engagements pour une durée dépassant le terme social.

TITRE II.

Capital social, actions, souscriptions, versements.

ART. 5. — Le capital social initial est fixé à cinquante et un mille francs, et représenté par deux cent quatre parts, dites parts de fondation, de deux cent cinquante francs chacune.

ART. 6. — La Société pourra en tous temps, dans la forme prescrite pour la modification des statuts, soit augmenter son capital, soit le réduire. L'augmentation pourra se faire par émission d'actions contre souscription en espèces ou contre apports. La réduction aura lieu par rachat d'actions, par échange de nouveaux titres d'un nombre équivalent ou moindre ou de valeur différente ou de toute autre manière que l'Assemblée générale compétente avisera.

En cas d'augmentation de capital par décision de l'Assemblée, celle-ci déterminera le taux et les conditions d'émission d'actions, sans pouvoir les émettre au-dessous du pair. Les nouvelles actions au cas où elles seraient à souscrire contre espèces, seront offertes par préférence aux anciens actionnaires. Le Conseil d'administration fixera le délai et les autres conditions dans lesquelles la préférence devra s'exercer et décidera si l'abandon du droit de préférence par certains intéressés accroîtra proportionnellement aux autres.

ART. 7. — Les deux cent quatre actions, dites parts de fondation, composant le capital ordinaire ont été souscrites comme suit :

1° M. Bombas, Strates Georges, propriétaire du Cinéma, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 actions.
2° M. Brown, John, architecte, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 id.
3° M. Cowell, Albert Victor, commerçant, et un groupe pour lequel il se porte fort	24 id.
4° M. Findlay, George, entrepreneur, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 id.
5° M. Hawken, Albert, commerçant, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 id.
6° M. Hodd, George Herbert, comptable de la Société Tanganyika Concessions, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 id.
7° M. Levy, Charles, commerçant, et un groupe pour lequel il se porte fort.	20 id.
8° M. Mecchi, entrepreneur, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 id.
9° M. Travis, Robert Walker, commerçant, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 id.
10° M. Watson, James George, directeur de société, et un groupe pour lequel il se porte fort	20 id.

(Tous résidants à Elisabethville, Katanga, Congo Belge).

Ces deux cent quatre actions, dites parts de fondation, se trouvent intégralement libérées, ainsi que tous les soussignés le déclarent et le reconnaissent.

ART. 8. — Les actions, dites parts de fondation, restent nominatives. Elles ne peuvent être cédées qu'avec l'autorisation du Conseil d'administration et à des personnes agréées au préalable par lui.

Les actions souscrites par un porte-fort sont inscrites à son nom et le transfert au nom du porte-fort est soumis à la règle ci-dessus.

ART. 9. — La propriété des actions, dites parts de fondation, s'établit par l'inscription dans un registre tenu au siège social de la Société. Ce registre pourra être consulté par les actionnaires et contiendra les indications suivantes ; la désignation précise des actionnaires, le nombre des actions possédées par chacun d'eux, la mention de la libération des actions, la date des transferts opérés.

Vis-à-vis de la Société, le transfert des actions nominatives s'opère exclusivement par une déclaration inscrite sur le registre, la dite déclaration datée et signée par le cédant ou son mandataire, et contresignée par deux administrateurs de la Société.

Il sera délivré aux actionnaires en nom, un certificat constatant l'inscription au registre des titres qui leur appartiennent. Ce certificat indiquera les numéros de leurs actions et est signé par deux administrateurs. En cas de transfert autorisé, le certificat devra être reproduit, pour que la mention du transfert puisse y être faite. Il ne sera pas délivré de duplicata, à moins que le titulaire signe une déclaration attestant la perte ou la destruction du certificat et garantissant la Société contre tous recours ou toutes difficultés ultérieures.

ART. 10. — Les actionnaires sont engagés seulement à concurrence du montant de leurs actions.

ART. 11. — La Société a la faculté d'émettre des obligations pour un montant égal à l'import nominal du capital social souscrit, au moment de l'émission. L'émission dans ces limites a lieu par simple décision du Conseil d'administration, qui fixera le taux et les conditions d'émission, ainsi que l'intérêt et le mode de remboursement.

L'obligation portera un numéro d'ordre et sera revêtue de la signature manuscrite de deux administrateurs.

ART. 12. — La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action, obligation ou titre, et en cas de mutation par décès ou autrement et chaque fois que plusieurs prétendent à la propriété d'un même titre ou au droit de le représenter, elle a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer d'aucune manière dans l'administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'Assemblée générale.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 13. — La Société est administrée par un Conseil d'administration composé de quatre membres au moins et de sept au plus, élus par l'Assemblée générale.

Le Conseil désigne annuellement son Président parmi ses membres.

Si par suite de décès, démission, départ ou toute autre cause, le Conseil venait à être réduit à trois membres, ceux-ci choisiront de commun accord un quatrième qui continuera le mandat du membre défaillant jusqu'après la première Assemblée générale suivante.

ART. 14. — Le Conseil se réunit aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige, sur convocation du Président ou d'un administrateur qui le remplace.

La gestion journalière des affaires de la Société peut être confiée par le Conseil à un administrateur, qui prend le titre d'administrateur-délégué. Cette gestion peut également être confiée à un directeur, dont le Conseil fixe alors les attributions, les pouvoirs et les émoluments.

Le Président ou son remplaçant est tenu de convoquer le Conseil toutes les fois que deux administrateurs en font la demande. Il ne pourra délibérer que si quatre membres assistent à la séance. Si le Conseil n'est pas en nombre, la séance sera remise et la convocation, pour la deuxième séance, portera l'objet de l'ordre du jour avec rappel que le Conseil délibérera même s'il n'est pas en nombre.

Les administrateurs absents ou empêchés peuvent ou bien voter par lettre ou télégramme, ou bien donner pouvoir à l'un de leurs collègues de voter en leur nom; dans l'un ou l'autre cas, ils seront considérés comme présents pour la supputation des votes, et l'administrateur qui préside ou respectivement celui qui est porteur du pouvoir, pourra signer pour l'absent le procès-verbal de la réunion.

Pour être valables, les résolutions devront être votées par la majorité absolue des membres présents. En cas de partage, la voix du Président est prépondérante.

ART 15. — Les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial tenu au siège social et signés par le Président et les membres qui

ont pris part aux délibérations. Les copies ou extraits de ces délibérations sont valablement délivrés et signés par le Président du Conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace.

ART. 16. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la Société. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'Assemblée générale par les statuts, est de la compétence du Conseil d'administration.

Il peut donner tous mandats ou pouvoirs des affaires générales ou spéciales à des administrateurs, directeurs ou agents et même à des personnes étrangères à la Société.

ART. 17. — Tous actes stipulant un engagement de la Société en dehors des actes de gestion journalière, doivent être signés par deux administrateurs.

Toutes les publications exigées par la loi seront signées par le Président du Conseil d'administration.

ART. 18. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont intentées ou soutenues au nom de la Société, poursuites et diligences du Président du Conseil d'administration ou son remplaçant.

ART. 19. — La surveillance de la Société est confiée à un commissaire. Le commissaire est investi d'un droit illimité de contrôle sur les opérations de la Société. Il peut prendre connaissance sans déplacement, de documents, livres, procès verbaux et généralement de toutes les écritures de la Société. Ce commissaire peut être remplacé par un expert comptable dont les services sont rétribués.

ART. 20. — En garantie de l'exécution de leur mandat, il sera déposé par chacun des administrateurs un cautionnement de deux actions, dites parts de fondation, ou à son choix d'autres titres de la Société jusqu'à concurrence d'une valeur nominale de 500 francs. Les cautionnements seront restitués après décharge donnée par l'approbation du bilan du dernier exercice pendant lequel l'administrateur aura rempli son mandat.

ART. 21. — Par dérogation à l'article 13, sont nommés pour la première fois administrateurs, MM. Bombas, Brown, Cowell, Levi, Mecchi, Watson
Est nommé commissaire-expert-comptable, M. Hodd.

ART. 22. — Les membres du Conseil d'administration et le Commissaire-expert-comptable, ainsi nommés resteront en fonctions jusqu'à l'Assemblée générale statutaire de 1923.

Le terme du mandat des administrateurs et du commissaire ne peut dépasser trois ans. Chaque année un administrateur sortira, l'ordre de sortie sera déterminé par un tirage au sort qui aura lieu après l'élection en séance de l'Assemblée générale statutaire des actionnaires de 1923.

Les administrateurs sortants sont rééligibles. A toute époque leur mandat peut être révoqué par l'Assemblée générale des actionnaires convoqués à cet effet.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 23. — L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et dissidents.

Elle a le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la Société.

Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, l'augmentation ou la réduction de capital, la dissolution anticipative de la Société ou sa prorogation, l'Assemblée n'est valablement constituée que si les convocations ont mis ces objets à l'ordre du jour et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle Assemblée délibérera valablement quelle que soit la portion de capital représentée par les actionnaires présents

Aucune résolution n'est admise si elle ne réunit les trois quarts des voix.

L'Assemblée se compose de tous les propriétaires d'actions. Toute action de capital valablement représentée confère une voix aux Assemblées générales, néanmoins nul ne peut prendre part au vote pour plus du cinquième des voix appartenant à l'ensemble des actions émises ou pour plus des deux cinquièmes des voix exprimées valablement à l'Assemblée; dans le calcul de ces limites, les voix exprimées par le mandant s'ajoutent à celles que le mandataire aurait à émettre de son propre chef.

L'Assemblée générale décide uniquement sur les objets mis à l'ordre du jour. Elle peut amender les propositions,

ART. 24. — Une Assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Elisabethville, le premier jeudi de mai de chaque année (pour la première fois en 1923) à vingt heures et demi, au local indiqué dans la convocation.

Le Conseil d'Administration peut convoquer des assemblées générales extraordinaires. Il est tenu de les convoquer soit à la demande du commissaire ou de la majorité des membres du Conseil d'administration, soit à la demande d'actionnaires représentant au moins le cinquième du capital nominal.

Toute demande de convocation adressée au Conseil d'administration doit indiquer les objets à mettre à l'ordre du jour.

ART. 25. — Les convocations pour toutes les assemblées générales contiennent l'ordre du jour et sont faites par lettres recommandées aux titulaires de certificats nominatifs, déposées à la poste d'Elisabethville huit jours francs avant l'Assemblée. Le billet de réception de la poste tiendra lieu de preuve pour l'accomplissement de cette formalité. Huit jours avant l'Assemblée une annonce sera faite dans un journal local d'Elisabethville.

ART. 26. — Les propriétaires de certificats nominatifs qui voudraient assister à l'Assemblée générale devront justifier que leurs titres étaient inscrits en leur nom huit jours au moins avant l'Assemblée générale. Les actionnaires peuvent se faire représenter par un mandataire muni de procuration écrite.

ART. 27. — Le bureau se compose des membres du Conseil d'administration. L'Assemblée est présidée par le Président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par l'administrateur le plus âgé.

Le Président désigne un secrétaire et, en cas de vote, deux scrutateurs choisis parmi les actionnaires représentant le plus grand nombre d'actions.

Une liste de présence, renseignant le nom des actionnaires et le nombre d'actions qu'ils représentent, doit être signée par chacun d'eux avant d'être admis à l'Assemblée. Le vote devra se faire au scrutin secret si la demande en est faite par des actionnaires possédant le vingtième du capital social et il en sera de même lorsqu'il s'agit de nomination ou de révocation d'administrateurs ou du commissaire.

Les nominations ou révocations doivent réunir la majorité absolue des voix. Si cette majorité n'est pas atteinte pour l'une ou l'autre nomination soumise à l'Assemblée générale.

sera élu le candidat qui aura obtenu la majorité relative la plus élevée. En cas de parité de suffrages pour les candidats, le plus âgé sera élu.

ART. 28. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau. Les copies ou extraits certifiés conformes sont signés par le Président ou l'administrateur qui le remplace.

TITRE V.

Inventaires, bilans, réserves, répartition des bénéfices.

ART. 29. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le 31 décembre. Le premier exercice commencera à partir de la constitution de la Société et prendra fin le 31 décembre 1923.

ART. 30. — Au 31 décembre de chaque année et pour la première fois le 31 décembre 1923, le Conseil d'administration arrête les livres et fait procéder à l'inventaire de toutes les valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe renseignant en résumé tous ses engagements. Il forme, en outre, le bilan ainsi que le compte de profits et pertes, dans lesquels devront être faits les amortissements nécessaires.

ART. 31. — Quinze jours avant l'Assemblée générale, le Conseil d'administration remet au commissaire le bilan, le compte de profits et pertes, l'inventaire et, en outre, un rapport explicatif, ainsi que la liste des porteurs de certificats nominatifs, indiquant leur domicile, le nombre de leurs actions et la mention de leur libération. Huit jours avant l'Assemblée générale, les pièces indiquées à l'alinéa précédent, ainsi que le rapport du commissaire sur les opérations de la Société pendant l'exercice écoulé, sont à la disposition des actionnaires au siège social, où ils pourront en prendre connaissance.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire sont adressés au porteur de certificats nominatifs en même temps que la convocation.

ART. 32. — L'Assemblée générale discute le rapport et le bilan. Le Conseil d'administration a le droit de proroger séance tenante l'Assemblée à six semaines au maximum. Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde Assemblée arrête définitivement le bilan.

En cas de prorogation de l'Assemblée générales, les actionnaires devront être convoqués à la nouvelle réunion dix jours au moins avant la date fixée.

L'adoption du bilan vaut décharge pour les administrateurs et le commissaire en tant seulement que l'Assemblée n'ait pas fait de réserve et que le bilan ne contienne ni omission ni fausse indication dissimulant la situation réelle de la Société.

Cette décharge n'est opposable ni aux actionnaires qui ont fait des réserves spéciales, ni pour les faits qui ont motivé ces réserves, ni aux actionnaires absents, quant aux actes faits en dehors des statuts, s'ils n'ont pas été spécialement indiqués dans la convocation.

ART. 33. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux, des amortissements de toute nature et des réserves spéciales, et un intérêt de 5 % sur la valeur nominale des parts de fondation, constitue le bénéfice net. Sur ce bénéfice il est prélevé :

1° Dix pour cent pour former un fonds de réserve; ce prélèvement deviendra facultatif lorsque ce fonds aura atteint vingt-cinq pour cent du capital social;

2° Dix pour cent pour constituer un fonds de rachat des parts de fondation. Ce rachat s'effectuera par tirage au sort selon la procédure qu'arrêtera le Conseil d'Administration.

3° Le surplus sera attribué aux actionnaires.

ART. 34. — Tous les dividendes non payés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits et sont acquis à la Société. Ils sont versés au fonds de réserve.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 35. — A l'expiration du terme de la Société, ou en cas de dissolution anticipée, l'Assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour choisir les liquidateurs chargés de la réalisation de l'actif social et déterminer leurs pouvoirs et s'il y a lieu, leurs émoluments.

ART. 36 — La liquidation se fera comme suit :

Après paiement des dettes et charges sociales, frais de liquidation et le remboursement du montant versé sur les actions de capital, dites parts de fondation, l'actif sera réparti entre les actionnaires.

TITRE VII.

Dispositions spéciales.

ART. 37. — Pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présentes chaque actionnaire est censé avoir élu domicile de plein droit au siège social de la Société, à Elisabethville, où toutes notifications, significations et assignations en justice pourront être valablement faites.

ART. 38. — Toute contestation relative à la Société et naissant entre la Société, ses administrateurs, commissaire, actionnaires, porteurs de certificats nominatifs et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'une part, et les administrateurs, commissaire, actionnaires, porteurs de certificats nominatifs et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'autre part, sera tranchée par un tribunal arbitral siégeant à Elisabethville. Chaque partie désignera un arbitre et avant de connaître de la contestation, les deux arbitres ainsi nommés conviendront d'un troisième. Faute par la partie de désigner son arbitre ou faute par les arbitres désignés de s'entendre sur la nomination d'un troisième arbitre, le dit arbitre ou leur coarbitre seront nommés par M. le juge du Tribunal de première instance d'Elisabethville, sur requête de la partie la plus diligente.

Les arbitres sont dispensés de toute formalité de procédure. Leur décision sera finale et ne sera susceptible d'aucun recours.

ART. 39. — Les présents statuts seront éventuellement à la diligence d'un administrateur ou d'un agent commis, revêtus de toutes les formalités légales pour avoir force et valeur, dans les pays où la Société opérera.

Fait à Elisabethville, le quatre octobre mil neuf cent vingt-deux. Le présent acte comprend treize feuillets, sept titres et trente-neuf articles.

Approuvés les présents statuts pour être transmis pour demande d'autorisation par

arrêté royal à S. M. le Roi. Signature des présents statuts vaut ratification des statuts dès qu'ils seront définitivement approuvés et autorisés par arrêté royal.

Suivent les signatures des souscripteurs.

Bombas et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) BOMBAS.
Brown et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) J. BROWN.
Cowell et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) ALBERT COWELL.
Findlay et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) G. FINDLAY.
Hawken et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) A. HAWKEN.
Hodd et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) G. HODD.
Levy et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) CHARLES LEVY.
Mecchi et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) MECCHI.
Travis et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) TRAVIS.
Watson et son groupe pour lequel il se porte fort : (S.) G. WATSON.

Vu pour légalisation des signatures de MM. Bombas, Brown, Cowel, Findlay, Hawken, Hodd, Levy, Mecchi, Travis, Watson.

Elisabethville, le 2 novembre 1922.

(S.) JULIEN PHOLIEN.

Sceau de la Direction de la Justice à Elisabethville.

Société congolaise à responsabilité limitée « Cercle d'Élisabethville »,

STATUTS.

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est créé une Société à responsabilité limitée sous la dénomination de « Cercle d'Élisabethville ».

ART. 2. — Le siège social est établi à Élisabethville (Katanga). Il pourra être établi d'autres sièges dans la Colonie et un siège administratif pourra être établi à Bruxelles sur décision du Conseil d'administration.

ART. 3. — La Société a pour objet :

- 1° La création et l'exploitation de Cercles, Clubs, Hôtels, Restaurants, Buffets, etc.;
- 2° Toutes entreprises artistiques, dramatiques et sportives;
- 3° Elle pourra se livrer, en outre, à toutes opérations coloniales, commerciales, industrielles, immobilières et financières dans la Colonie du Congo belge et ailleurs, soit directement, soit indirectement, soit en participation.

ART. 4. — La durée de la Société est fixée à trente ans à partir de la date de l'approbation par décret des présents statuts. Elle pourra être prorogée ou dissoute avant terme et prendre valablement des engagements pour une durée dépassant le terme social.

TITRE II.

Capital social, actions, souscriptions, versements.

ART. 5. — Le capital social initial est fixé à cent trente-trois mille francs, représenté par deux cent soixante-six actions de capital de cinq cents francs chacune.

ART. 6. — La Société pourra, en tout temps, dans la forme prescrite pour la modification des statuts, soit augmenter son capital, soit le réduire. L'augmentation pourra se faire par émission d'actions contre souscription en espèces ou contre apports. La réduction aura lieu par rachat d'actions, par échange de nouveaux titres d'un nombre équivalent ou moindre ou de valeur différente ou de toute autre manière que l'Assemblée générale compétente avisera.

En cas d'augmentation de capital par décision de l'Assemblée, celle-ci déterminera le taux et les conditions d'émission d'actions, sans pouvoir les émettre au-dessous du pair. Les nouvelles actions, au cas où elles seraient à souscrire contre espèces, seront offertes par préférence aux anciens actionnaires. Le Conseil d'administration fixera le délai et les autres conditions dans lesquels la préférence devra s'exercer et décidera si l'abandon du droit de préférence par certains intéressés accroîtra proportionnellement aux autres.

ART. 7. — Les deux cent soixante-six actions composant le capital ordinaire ont été souscrites comme suit :

Le « Comité spécial du Katanga », ayant son siège à Bruxelles, rue Bréderode, 10, représenté en Afrique par son représentant, M. M. Ruten, résidant à Elisabethville. 32 actions

L'« Union minière du Haut-Katanga », Société congolaise à responsabilité limitée, ayant son siège à Elisabethville, représentée par son directeur général, M. Cousin, résidant à Elisabethville (Lubumbashi). , . . . 10 id.

La Compagnie du « Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga », Société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Elisabethville, représentée par son directeur général, M. M. Parisse, résidant à Elisabethville 5 id

La Compagnie du « Chemin de fer du Katanga », Société à responsabilité limitée, ayant son siège social à Elisabethville, représentée par son directeur général, M. M. Parisse, résidant à Elisabethville 5 id.

La « Banque du Congo belge », Société anonyme ayant son siège à Bruxelles, représentée par son directeur en Afrique, M. Sessing, résidant à Elisabethville. 2 id.

La « Société Commerciale et Minière du Congo », société anonyme ayant son siège à Bruxelles, représentée par son directeur en Afrique, M. A. Valkenberg, résidant à Elisabethville 4 id.

La Société « Belgo-Katanga », société anonyme ayant son siège à Bruxelles, représentée par son directeur en Afrique, M. Biron, résidant à Elisabethville. 4 id.

La Société « Mercantile Anversoise », société anonyme ayant son siège à Anvers, représentée par son directeur en Afrique, M. L. Osstyn, résidant à Elisabethville 2 id.

La Société « Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », société anonyme ayant son siège à Anvers, représentée par son représentant en Afrique, M. L. Osstyn, préqualifié	2 actions.
M. Robert de Meulemeester, président du tribunal d'appel du Katanga, résidant à Elisabethville	6 id.
M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, représenté par M. Robert de Meulemeester, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 6 juillet 1922	1 id.
M. Adolphe de Limburg-Stirum (comte), domicilié à Bois-saint-Jean, par Bihain (Belgique), représenté par M. Robert de Meulemeester, préqualifié en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 15 juillet 1922	1 id.
M. Albert de Meulemeester, Industriel à Gand, représenté par M. Robert de Meulemeester, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 11 juillet 1922	2 id.
M. Justin Malfeyt, vice-gouverneur général honoraire, domicilié à Bruxelles, représenté par M. Robert de Meulemeester, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 27 juillet 1922	2 id.
M. Martin Rutten, Gouverneur de la Province du Katanga, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Fernand Dellicour, procureur général du Katanga, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Jules Cousin, ingénieur, directeur général de l'Union Minière, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Henri Buttgenbach, ingénieur, avenue Louise, 439, à Bruxelles, représenté par M. F. Dellicour, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 6 juillet 1922	1 id.
M. Émile Francqui, directeur de la Société générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, représenté par M. Jules Cousin, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 6 juillet 1922	1 id.
M. L. Kirsch, ingénieur, demeurant à Vitry-sur-Seine (France) représenté par M. Jules Cousin, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 17 juillet 1922	2 id.
M. Léonard Scraeyen, ingénieur, demeurant à Bruxelles, représenté par M. M. Parisse, directeur du Chemin de fer du Katanga, résidant à Elisabethville, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 10 juillet 1922.	2 id.
M. Edouard Cambier, directeur de l'Intertropical-Comfina, résidant à Elisabethville, pour lui-même et pour un groupe pour lequel il se porte fort.	41 id.
M. Gustave Iiten, ingénieur, demeurant à Kinshasa, représenté par M. Edouard Cambier, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 22 juillet 1922	2 id.
M. Georges Danhier, directeur de la Sonatra à Kinshasa, représenté par M. Edouard Cambier, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 28 juillet 1922	2 id.
M. Arthur Bolle, administrateur de sociétés à Bruxelles, représenté par M. Edouard Cambier, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 15 juillet 1922	2 id.

M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, représenté par M. Edouard Cambier, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 5 juillet 1922	3 actions.
M. Anatole De Bauw, administrateur de la Compagnie foncière du Katanga, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Edmond Leplae, directeur général au Ministère des Colonies, demeurant à Bruxelles, représenté par M. A. De Bauw, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 4 juillet 1922	2 id.
M. Zéphyr Paris, industriel à Bruxelles, demeurant rue Guillaume Moreau, 26, représenté par M. A. De Bauw, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 4 juillet 1922.	2 id.
M. Georges Waffelaert, avocat, domicilié à Anvers, rue du Jardin des Arbalétriers, 55, représenté par M. A. De Bauw, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 22 juillet 1922.	2 id.
M. Jean Plaum, secrétaire général de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, résidant à Elisabethville, pour lui-même et pour un groupe pour lequel il se porte fort	60 id.
M. Robert Williams, ingénieur, domicilié à Londres, représenté par M. J. Plaum, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du 6 juillet 1922	4 id.
M. J. F. Watson, directeur de la Tanganyika Concessions Ltd, résidant à Elisabethville, pour lui-même et pour un groupe pour lequel il se porte fort.	40 id.
M. Cyrille Andreiu, juge au tribunal d'appel du Katanga, résidant à Elisabethville.	2 id.
M. Victor Jacobs, junior, avocat, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Alfred Valkenberg, directeur de la Société Commerciale et Minière du Congo, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Isidore Fallon (baron), administrateur territorial à la Colonie, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Giovenale Polidori, docteur en médecine, résidant à Elisabethville.	2 id.
M. Elomire Reintjens, ingénieur, chef du Service des mines au Comité spécial du Katanga, résidant à Elisabethville	2 id.
M. Waldemar Solver, architecte à Elisabethville	2 id.

Ces deux cent soixante-six actions se trouvent intégralement libérées, ainsi que tous les soussignés le déclarent et le reconnaissent.

ART. 8. — Les actions de capital, même entièrement libérées, restent nominatives. Elles ne peuvent être cédées qu'avec l'autorisation du Conseil d'administration et à des personnes agréées au préalable par lui.

Les actions souscrites par un porte fort sont inscrites à son nom et le transfert au nom du porte fort est soumis à la règle ci-dessus.

ART. 9. — La propriété des actions nominatives s'établit par l'inscription dans un registre tenu au siège social de la Société. Ce registre pourra être consulté par les actionnaires et contiennent les indications suivantes :

La désignation précise des actionnaires;

Le nombre des actions possédées par chacun d'eux ;
La mention de la libération des actions ;
La date des transferts opérés.

Vis-à-vis de la Société, le transfert des actions nominatives s'opère exclusivement par une déclaration inscrite sur le registre, la dite déclaration datée et signée par le cédant ou son mandataire, et contresignée par deux administrateurs de la Société.

Il sera délivré aux actionnaires en nom un certificat constatant l'inscription au registre des titres qui leur appartiennent.

Ce certificat indiquera les numéros de leurs actions et est signé par deux administrateurs.

En cas de transfert autorisé, le certificat devra être reproduit pour que mention du transfert puisse y être faite.

Il ne sera pas délivré de duplicata, à moins que le titulaire signe une déclaration attestant la perte ou la destruction du certificat et garantissant la Société contre tous recours ou toutes difficultés ultérieures.

ART. 10. — Les actionnaires sont engagés seulement à concurrence du montant de leurs actions.

ART. 11. — La Société a la faculté d'émettre des obligations pour un montant égal à l'import nominal du capital social souscrit.

L'émission dans ces limites a lieu par simple décision du Conseil d'administration, qui fixe le taux et les conditions d'émission, ainsi que l'intérêt et le mode de remboursement.

L'obligation portera un numéro d'ordre et sera revêtue de la signature manuscrite de deux administrateurs.

ART. 12. — La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action et en cas de mutation par décès ou autrement et chaque fois que plusieurs prétendent à la propriété d'un même titre ou au droit de le représenter, elle a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer d'aucune manière dans l'administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'Assemblée générale.

TITRE III.

Administration, Direction, Surveillance.

ART. 13. — La Société est administrée par un Conseil d'administration composé de trois membres au moins et de sept au plus, élus par l'Assemblée générale.

Le Conseil désigne annuellement son Président parmi ses membres ; le Président devra être de nationalité belge.

Si par suite de décès, démission, départ ou toute autre cause, le Conseil venait à être réduit à deux membres, ceux-ci choisiront de commun accord un troisième membre qui continuera le mandat du membre défaillant jusqu'après la première Assemblée générale suivante.

ART. 14. — Le Conseil se réunit aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige, sur convocation du Président ou d'un administrateur qui le remplace.

La gestion journalière des affaires de la Société peut être confiée par le Conseil à un administrateur qui prend le titre d'administrateur délégué.

Cette gestion peut également être confiée à un Directeur, dont le Conseil fixe alors les attributions, les pouvoirs et les émoluments.

Le Président ou son remplaçant est tenu de convoquer le Conseil toutes les fois que deux administrateurs en font la demande. Il ne pourra délibérer que si la moitié des membres assiste à la séance.

Si le Conseil n'est pas en nombre, la séance sera remise et la convocation pour la deuxième séance portera l'objet de l'ordre du jour avec rappel que le Conseil d'administration délibérera valablement même s'il n'est pas en nombre.

Les administrateurs absents ou empêchés peuvent, ou bien voter par lettre ou télégramme, ou bien donner pouvoir à l'un de leurs collègues de voter en leur nom : dans l'un ou l'autre cas, ils seront considérés comme présents pour la supputation des votes et l'administrateur qui préside ou respectivement celui qui est porteur du pouvoir, pourra signer pour l'absent le procès-verbal de la réunion.

Pour être valables, les résolutions devront être votées par la majorité absolue des membres présents.

En cas de partage, la voix du Président est prépondérante.

ART. 15. — Les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial tenu au siège social et signés par le Président et les membres qui ont pris part aux délibérations.

Les copies ou extraits de ces délibérations sont valablement délivrés et signés par le Président du Conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace.

ART. 16. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la Société.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'Assemblée générale par les statuts est de la compétence du Conseil d'administration. Il peut donner tous mandats ou pouvoirs pour des affaires générales ou spéciales à des administrateurs, directeurs ou agents et même à des personnes étrangères à la Société.

ART. 17. — Tous actes stipulant un engagement de la Société en dehors des actes de gestion journalière, doivent être signés par deux administrateurs.

Toutes les publications exigées par la loi seront signées par le Président du Conseil d'administration.

ART. 18. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont intentées ou soutenues au nom de la Société, poursuites et diligences du Président du Conseil d'administration ou son remplaçant.

ART. 19. — La surveillance de la Société est confiée à un commissaire qui sera de nationalité belge.

Le commissaire est investi d'un droit illimité de contrôle sur les opérations de la Société. Il peut prendre connaissance, sans déplacement, des documents, livres, procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la Société.

Ce commissaire peut être remplacé par un expert-comptable dont les services sont rétribués.

ART. 20. — En garantie de l'exécution de leur mandat, il sera déposé par chaque administrateur un cautionnement de deux actions.

Les cautionnements seront restitués après déchargé donnée par l'approbation du bilan du dernier exercice pendant lequel l'administrateur aura rempli son mandat

ART. 21. — Par dérogation à l'article 13, sont nommés pour la première fois administrateurs :

- MM. CAMBIER, EDOUARD, directeur de l'Intertropical-Comfina, à Elisabethville;
DE BAUW, ANATOLE, administrateur de la Compagnie foncière du Katanga, à Elisabethville;
PLAUM, JEAN, secrétaire général de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, à Elisabethville;
REINTJENS, ELOMIRE, ingénieur, chef du service des mines au Comité Spécial du Katanga, à Elisabethville;
SOLVER, WALDEMAR, architecte, à Elisabethville;
VALKENBERG, ALFRED, directeur de la Société commerciale et minière du Congo, à Elisabethville;
WATSON, J.-F., directeur de la Tanganyika Concessions Ltd, à Elisabethville.

M. Cambier Edouard, préqualifié, exercera les fonctions de commissaire et, le cas échéant, celles d'expert-comptable en attendant la désignation éventuelle d'un expert-comptable attitré.

ART. 22. — Les membres du Conseil d'administration et le commissaire-expert-comptable ainsi nommés, resteront en fonctions jusqu'à l'Assemblée générale statutaire de 1923.

Le terme du mandat des administrateurs et du commissaire ne peut dépasser trois ans. Chaque année un administrateur sortira, l'ordre de sortir sera déterminé par un tirage au sort qui aura lieu après l'élection en séance de l'Assemblée générale statutaire des actionnaires de 1923.

Les administrateurs sortants sont rééligibles. A toute époque, leur mandat peut être révoqué par l'Assemblée générale des actionnaires convoqués à cet effet.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 23. — L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et dissidents.

Elle a le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la Société.

Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, l'augmentation ou la réduction de capital, la dissolution anticipative de la Société ou sa prorogation, l'Assemblée n'est valablement constituée que si les convocations ont mis ces objets à l'ordre du jour et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle Assemblée délibérera valablement quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents.

Aucune résolution n'est admise si elle ne réunit les trois quarts des voix.

L'Assemblée se compose de tout les propriétaires d'actions.

Toute action de capital valablement représentée confère une voix aux Assemblée générales; néanmoins, nul ne peut prendre part au vote pour plus du cinquième des voix appartenant à l'ensemble des actions émises ou par plus des deux cinquièmes des voix exprimées valablement à l'Assemblée; dans le calcul de ces limites, les voix exprimées par le mandant s'ajoutent à celles que le mandataire aurait à émettre de son propre chef.

L'Assemblée générale décide uniquement sur les objets mis à l'ordre du jour. Elle peut amender les propositions.

ART. 24. — Une Assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Élisabethville, le dernier dimanche de février de chaque année, pour la première fois en 1923, à trois heures de l'après-midi, au local indiqué dans la convocation.

Le Conseil d'administration peut convoquer des assemblées générales extraordinaires. Il est tenu de les convoquer soit à la demande du commissaire ou de la majorité des membres du Conseil d'administration, soit à la demande d'actionnaires représentant au moins le cinquième du capital social nominal.

Toute demande de convocation adressée au Conseil d'administration doit indiquer les objets à mettre à l'ordre du jour.

ART. 25. — Les convocations pour toutes les Assemblées générales contiennent l'ordre du jour et sont faites par lettres recommandées aux titulaires de certificats nominatifs, déposées à la poste d'Élisabethville, huit jours francs avant l'assemblée.

Le billet de réception de la poste tiendra lieu de preuve pour l'accomplissement de cette formalité. Huit jours avant l'Assemblée une annonce sera faite dans un journal local d'Élisabethville.

ART. 26. — Les propriétaires de certificats nominatifs qui voudraient assister à l'Assemblée générale devront justifier que leurs titres étaient inscrits en leur nom huit jours au moins avant l'Assemblée générale. Les actionnaires peuvent se faire représenter par un mandataire muni de procuration écrite.

ART. 27. — Le bureau se compose des membres du Conseil d'administration. L'Assemblée est présidée par le Président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par l'administrateur le plus âgé.

Le Président désigne un secrétaire et, en cas de vote, deux scrutateurs choisis parmi les actionnaires représentant le plus grand nombre d'actions.

Une liste de présence, renseignant le nom des actionnaires et le nombre des actions qu'ils représentent, doit être signée par chacun d'eux avant d'être admis à l'Assemblée. Le vote devra se faire au scrutin secret si la demande en est faite par des actionnaires possédant le vingtième du capital social et il en sera de même lorsqu'il s'agit de nomination ou de révocation d'administrateurs ou du commissaire.

Les nominations ou révocations doivent réunir la majorité absolue des voix. Si cette majorité n'est pas atteinte pour l'une ou l'autre nomination soumise à l'Assemblée générale, sera élu le candidat qui aura obtenu la majorité relative la plus élevée. En cas de parité de suffrages pour les candidats, le plus âgé sera élu.

ART. 28. — Les procès-verbaux des Assemblées générales sont signés par les membres du bureau. Les copies ou extraits certifiés conformes sont signés par le Président ou l'administrateur qui le remplace.

TITRE V.

Inventaires, bilans, réserves, répartition des bénéfices.

ART. 29. — L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre. Le premier exercice commencera à partir de la constitution de la Société et prendra fin le 31 décembre 1922.

ART. 30. — Au 31 décembre de chaque année et pour la première fois le 31 décembre 1922, le Conseil d'administration arrête les livres et fait procéder à l'inventaire de toutes les valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe renseignant en résumé tous ses engagements.

Il forme, en outre, le bilan ainsi que le compte de profits et pertes, dans lesquels devront être faits les amortissements nécessaires.

ART. 31. — Quinze jours avant l'Assemblée générale, le Conseil d'administration remet au commissaire le bilan, le compte de profits et pertes, l'inventaire et, en outre, un rapport explicatif, ainsi que la liste des porteurs de certificats nominatifs, indiquant le domicile des porteurs, le nombre de leurs actions et la mention de leur libération.

Huit jours avant l'Assemblée générale, les pièces indiquées à l'alinéa précédent, ainsi que le rapport du commissaire sur les opérations de la Société pendant l'exercice écoulé, sont à la disposition des actionnaires au siège social, où ils pourront en prendre connaissance.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire sont adressés aux porteurs de certificats nominatifs en même temps que la convocation.

ART. 32. — L'Assemblée générale discute le rapport et le bilan. Le Conseil d'administration a le droit de proroger séance tenante l'assemblée à six semaines au maximum. Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde assemblée arrête définitivement le bilan.

En cas de prorogation de l'Assemblée générale, les actionnaires devront être convoqués à la nouvelle réunion dix jours au moins avant la date fixée.

L'adoption du bilan vaut décharge pour les administrateurs et le commissaire en tant seulement que l'Assemblée n'ait pas fait de réserve et que le bilan ne contienne ni omission, ni fausse indication dissimulant la situation réelle de la Société.

Cette décharge n'est opposable, ni aux actionnaires qui ont fait des réserves spéciales, ni pour les faits qui ont motivé ces réserves, ni aux actionnaires absents, quant aux actes faits en dehors des statuts, s'ils n'ont pas été spécialement indiqués dans la convocation.

ART. 33. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux, des amortissements de toute nature et des réserves spéciales, constitue le bénéfice net. Sur ce bénéfice, il est prélevé :

1° Cinq pour cent (5 %) pour former un fonds de réserve; ce prélèvement deviendra facultatif lorsque ce fonds aura atteint dix pour cent du capital social;

2° Le surplus sera attribué aux actionnaires.

ART. 34. — Tous les dividendes non payés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits et sont acquis à la Société. Ils sont versés au fonds de réserve.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 35. — A l'expiration du terme de la Société, ou en cas de dissolution anticipée, l'Assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour choisir les liquidateurs chargés de la réalisation de l'actif social et déterminer leurs pouvoirs et, s'il y a lieu, leurs émoluments.

ART. 36. — La liquidation se fera comme suit :

Après paiement des dettes et charges sociales, frais de liquidation et le remboursement du montant versé sur les actions de capital, l'actif sera réparti entre les actionnaires.

TITRE VII.

Dispositions spéciales.

ART. 37. — Pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présentes, chaque actionnaire est censé avoir élu domicile de plein droit au siège social de la Société, Place Royale, à Elisabethville, où toutes notifications, significations et assignations en justice pourront être valablement faites.

ART. 38. — Toute contestation relative à la Société et naissant entre la Société, ses administrateurs, commissaire, actionnaires, porteurs de certificats nominatifs et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'une part, et les administrateurs, commissaire, actionnaires, porteurs de certificats nominatifs et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'autre part, sera tranchée par un tribunal arbitral siégeant à Elisabethville.

Chaque partie désignera un arbitre et, avant de connaître de la contestation, les deux arbitres ainsi nommés conviendront d'un troisième.

Faute par la partie de désigner son arbitre ou faute par les arbitres désignés de s'entendre sur la nomination du troisième arbitre le dit arbitre ou leur coarbitre seront nommés par M. le juge du tribunal de première instance d'Elisabethville, sur requête de la partie la plus diligente.

Les arbitres sont dispensés de toute formalité de procédure.

Leur décision sera finale et ne sera susceptible d'aucun recours.

ART. 39. — Les présents statuts seront éventuellement, à la diligence d'un administrateur ou d'un agent commis, revêtus de toutes les formalités légales pour avoir force et valeur dans les pays où la Société opérera.

Fait à Elisabethville, le 5 novembre 1922 : le présent acte comprend dix-sept feuillets, VII titres et 39 articles.

Approuvés les présents statuts pour être transmis pour demande d'autorisation par arrêté royal à S. M. le Roi.

Signature des présents statuts vaut ratification des statuts dès qu'ils seront définitivement approuvés et autorisés par arrêté royal.

Pour autant que de besoin, tous les mandataires se portent fort pour leurs mandants respectifs, en vertu des signatures ci-après :

Pour le Comité spécial du Katanga :

Le Représentant,

M. RUTTEN.

Pour l'Union minière du Haut-Katanga.

Le Directeur Général,

J. COUSIN.

Pour la Banque du Congo belge :

Le Directeur,

SESSING.

Pour la Société Belgo-Katanga :

Le Directeur,

L. BIRON.

Pour la Société Anversoise
pour la recherche des Mines au Katanga :

Le Représentant,

L. OSSTYN.

Pour M. Léon Cassel :

R. DE MEULEMEESTER.

Pour M. Albert de Meulemeester :

R. DE MEULEMEESTER.

Pour M. Martin Rutten :

M. RUTTEN.

Pour M. Jules Cousin :

J. COUSIN.

Pour M. Emile Franqui :

J. COUSIN.

Pour M. Léonard Scraeyen :

M. PARISSE.

Pour M. Gustave Itten :

CAMBIER.

Pour M. Arthur Bolle :

CAMBIER.

Pour la Compagnie
du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga :

Le Directeur Général,

M. PARISSE.

Pour la Compagnie du chemin de fer
du Katanga :

Le Directeur Général,

M. PARISSE.

Pour la Société Commerciale
et Minière du Congo :

Le Directeur,

A. VALKENBERG.

Pour la Société Mercantile Anversoise :

Le Directeur,

L. OSSTYN.

M. Robert de Meulemeester :

R. DE MEULEMEESTER.

Pour M. Adolphe de Limburg-Stirum :

R. DE MEULEMEESTER.

Pour M. Justin Malfeyt :

R. DE MEULEMEESTER.

M. Fernand Dellicour :

F. DELLICOUR.

Pour M. Hebri Buttgenbach :

F. DELLICOUR.

Pour M. L. Kirsch :

J. COUSIN.

M. Edouard Cambier et son groupe :

CAMBIER.

Pour M. Georges Danhier :

CAMBIER.

Pour M. Josse Allard :

CAMBIER.

M. Anatole de Bauw :

A. DE BAUW

Pour M. Zéphyr Paris :

A. DE BAUW.

M. Jean Plaum et son groupe :

JEAN PLAUM.

M. J. F. Watson et son groupe :

J. F. WATSON.

M. Victor Jacobs :

VICTOR JACOBS JUNIOR.

M. Giovanale Polidori :

POLIDORI.

M. Alfred Valkenberg :

A. VALKENBERG.

Pour M. Edmond Leplae :

A. DE BAUW.

Pour M. Georges Waffelaert :

A. DE BAUW.

Pour M. Robert Williams :

JEAN PLAUM.

M. Cyrille Andreiu :

C. ANDREIU.

M. le baron Isidore Fallon :

FALLON.

M. Élomire Reintjens :

E. REINTJENS.

M. Waldemar Solver :

WALD. SOLVER,

CERTIFICAT.

Je soussigné, A. Seba, greffier du tribunal de première instance d'Élisabethville, déclare par la présente que :

Les pouvoirs de M. Ruten, comme représentant du Comité spécial du Katanga, sont déposés au greffe du tribunal de première instance d'Élisabethville, sous forme de procuration ;

Qu'il en est de même des pouvoirs de :

M. Parisse, comme directeur général de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga et de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga ;

Comme de ceux de M. Jules Cousin, comme directeur général et représentant de l'Union minière du Haut-Katanga ;

De ceux de M. Louis Osstyn, comme directeur de la Société Mercantile anversoise et comme représentant de la Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga ;

De ceux de M. L. Biron, comme directeur de la Société Belgo-Katanga ;

De ceux de M. A. Valkenberg, comme directeur de la Société commerciale et minière du Congo.

Le présent certificat étant délivré pour être joint aux statuts de la Société du « Cercle d'Élisabethville », en formation.

Élisabethville, le 27 novembre 1922.

Le Greffier,

A. SEBA.

Les pouvoirs de M. Henry Sessing, comme directeur de la Banque du Congo belge ne sont pas encore déposés au Greffe du tribunal de première instance d'Élisabethville ; ces

pouvoirs ont été conférés au susnommé, le 4 février 1920 et l'Acte de dépôt à Bruxelles a paru à l'annexe du *Bulletin officiel du Congo belge*, du 15 mars 1921 (pp. 102 et 113).

JEAN PLAUM.

Président du Conseil d'Administration
de la Société du Cercle d'Élisabethville en formation.

Voir aussi l'Acte n° 227 du 5 mars 1917 déposé au Greffe du tribunal de première instance de Léopoldville et publié au *Bulletin administratif et commercial*, du 25 mars 1917.

Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Assemblée générale extraordinaire du 31 janvier 1923.

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

Les articles 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 16, 19, 20, 22, 26, 27 et 29 sont modifiés et complétés, et il est ajouté un article 30, comme il est indiqué ci-après :

ART. 3. — La Société a pour objet l'étude, la construction et l'exploitation d'un chemin de fer reliant la frontière Sud du Katanga à un point situé sur le Haut Lualaba, avec ses embranchements et dépendances, en participation avec la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga et ce, suivant l'accord du 5 novembre 1906 entre cette Compagnie et l'État Indépendant du Congo.

La Société peut aussi construire et exploiter toutes les lignes de chemin de fer, tramways, routes ou services qui lui seraient concédés par la Colonie du Congo belge, installer et exploiter des quais, piers ou autres établissements destinés à faciliter et à développer les transports.

Elle peut s'intéresser par voie d'apports et de souscription d'actions ou autrement dans toute entreprise se rattachant directement à la réalisation de son but social.

Elle peut également, avec l'assentiment de la Colonie, se fusionner avec une autre Société, ou transférer en tout ou en partie les concessions de voies ferrées, tramways ou routes qui lui auraient été accordées.

ART. 4. — La durée de la Société est prorogée jusqu'au 5 novembre 2005, date d'expiration de la concession qui lui est accordée conformément à l'article 7 de la convention du 5 novembre 1906 entre l'État Indépendant du Congo et la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga.

Elle pourra être prorogée de nouveau pour être mise en concordance avec la durée des concessions que la Société aura obtenues, par décision de l'Assemblée générale extraordinaire, et conformément à l'article 22 des présents statuts.

La Société peut contracter des engagements pour une durée qui excède le terme social.

ART. 5. — Le capital social autorisé est fixé à 225 millions de francs : il est représenté par 600,000 actions ordinaires de 250 francs chacune et par 150,000 actions privilégiées de 500 francs chacune remplaçables, après amortissement, par des actions de jouissance.

Les 600,000 actions ordinaires sont souscrites et entièrement libérées : elles sont nomi-

natives et peuvent être converties en actions au porteur à la demande et aux frais de leurs propriétaires.

Les 150,000 actions privilégiées sont créées au porteur; elles sont à la disposition du Conseil d'administration qui les émettra entièrement libérées au fur et à mesure des besoins de la Société et à des prix qui ne pourront être inférieurs à la valeur nominale. Elles peuvent être converties en actions nominatives à la demande et aux frais de leurs propriétaires.

Tous les titres de même que les certificats d'actions nominatives sont extraits de registres à souche et numérotés. Ils sont signés par deux administrateurs.

La Colonie du Congo belge garantit, à dater du 1^{er} janvier 1923, un premier dividende de 6 % l'an et l'amortissement en soixante-dix ans des actions privilégiées de la Société; mention de cette garantie sera inscrite sur ces titres et ceux-ci porteront le sceau et le visa de la Trésorerie du Ministère des Colonies pour valoir une rente annuelle de 30 francs par action, sous déduction d'un impôt maximum de 2 % de cette rente et le remboursement au pair, net d'impôt, dans un délai de soixante-dix ans, quels que soient les impôts dont cette rente et ce remboursement seraient frappés soit au Congo soit en Belgique.

L'amortissement des actions privilégiées s'effectuera au pair par voie de tirage au sort.

Le tirage au sort se fera lors de l'assemblée générale ordinaire; le remboursement se fera à partir du 1^{er} décembre suivant, au pair augmenté du prorata d'intérêts courus à cette date depuis le commencement de l'exercice en cours. Les actions amorties seront remplacées par des actions de jouissance sans désignation de valeur qui auront, à partir du 1^{er} janvier de l'exercice en cours, les mêmes droits que les actions qu'elles remplacent sauf le droit au remboursement et à l'intérêt annuel de 6 %.

Le montant nominal des actions privilégiées amorties pourra être déduit du capital social par simple décision de l'Assemblée générale ordinaire annuelle délibérant dans les conditions du premier alinéa de l'article 22 des statuts.

La Compagnie pourra en tout temps, à partir de l'année 1937 et moyennant préavis de six mois, publié au *Bulletin Officiel de la Colonie* et dans des journaux belges, rembourser anticipativement toutes les actions privilégiées au pair augmenté des intérêts courus. Chaque action privilégiée ainsi remboursée sera remplacée par une action de jouissance comme il est dit ci-dessus.

Le remboursement anticipé pourra se faire sur simple décision du Conseil d'administration prise d'accord avec le Ministre des Colonies.

ART. 7. — Le capital social ne pourra être augmenté et il ne pourra être émis d'obligation que par décision de l'Assemblée générale extraordinaire délibérant dans les conditions stipulées par l'article 22 et avec l'approbation de la Colonie du Congo Belge.

Le Conseil d'administration règle... (la suite de l'article sans changement).

ART. 8. — Remplacer « *l'État Indépendant du Congo et celui-ci* » par « *la Colonie du Congo Belge et celle-ci* » et « *sans qu'il puisse être obligé* » par « *sans qu'elle puisse être obligée* ».

ART. 9. — La Société est administrée par un Conseil d'administration composé de six membres dont trois sont nommés par la Colonie du Congo Belge et trois sont élus par l'Assemblée générale, mais agréés par la Colonie.

Le président du Conseil est nommé par la Colonie.

Le Conseil nomme un vice-président parmi les membres élus par l'Assemblée générale et agréés par la Colonie.

ART. 10. — La surveillance est exercée par deux commissaires dont l'un est nommé par la Colonie et l'autre élu par l'Assemblée générale.

L'ordre de sortie des administrateurs et des commissaires sera réglé par le sort de telle façon qu'aucun administrateur ou commissaire ne reste en fonctions pendant plus de trois ans.

Les administrateurs et les commissaires sortants peuvent toujours être renommés ou réélus.

ART. 11. — Chaque administrateur doit affecter par privilège à la garantie de sa gestion, quarante actions ordinaires ou vingt actions privilégiées de la Société. Ces titres seront déposés... (la suite de l'article sans changement).

ART. 16. — Chaque commissaire doit fournir, pour répondre de l'exécution de son mandat, un cautionnement de vingt actions ordinaires ou dix actions privilégiées de la Société.

Les commissaires... (la suite de l'article sans changement).

ART. 19. — Les actionnaires ne peuvent se faire représenter aux Assemblées générales que par des actionnaires munis de pouvoirs.

Le Conseil d'administration peut déterminer la forme de ces pouvoirs comme aussi ordonner qu'ils soient déposés au siège administratif cinq jours au moins avant l'Assemblée.

Cinq jours au moins avant l'Assemblée, les propriétaires d'actions au porteur qui veulent y assister, doivent déposer leurs titres au siège administratif ou dans les établissements financiers qui pourront être désignés dans les convocations. Ils sont admis à l'assemblée sur production du certificat de dépôt de leurs titres.

Sont également admis à l'Assemblée, les propriétaires d'actions nominatives inscrits cinq jours au moins avant l'Assemblée, sur production de leur certificat d'actions nominatives.

Les porteurs pourront être appelés à justifier de la possession des titres.

ART. 20. — L'Assemblée générale ordinaire se réunit chaque année au siège administratif ou en tout autre endroit de l'agglomération bruxelloise qui serait désigné dans les convocations, le premier mardi du mois de juillet, à 14 heures 30 ou, si ce jour est férié, le lendemain à la même heure.

Le Conseil d'administration peut convoquer les actionnaires en Assemblée générale extraordinaire chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige.

L'Assemblée sera également convoquée sur la demande d'actionnaires possédant des actions représentant la moitié du capital

Les convocations aux Assemblées générales sont faites par des annonces insérées, au moins quinze jours avant l'Assemblée, dans le *Bulletin officiel* du Congo Belge et dans deux journaux de la localité où est établi le siège administratif.

Les actionnaires en nom sont convoqués par lettres missives huit jours au moins avant l'Assemblée, mais sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Les convocations et les avis mentionneront l'ordre du jour; aucun objet non inscrit à l'ordre du jour ne peut être mis en délibération à moins que le bureau de l'Assemblée n'y donne son consentement.

Chaque action ordinaire donne droit à une voix; dix actions privilégiées ou de jouissance donnent aussi droit à une voix. Chaque actionnaire vote sans aucune limite pour le nombre d'actions qu'il représente.

ART. 22. — L'Assemblée générale est régulièrement constituée quel que soit le nombre des actions représentées et les délibérations sont prises à la majorité des voix.

Cependant, lorsqu'il s'agit de délibérer sur les modifications à apporter aux statuts, sur les pouvoirs à donner aux liquidateurs, sur la fusion avec d'autres Sociétés ou la cession de tout l'actif à une autre personne ou Société, ainsi que sur l'augmentation du capital, l'émission d'obligations ou la prorogation de la durée de la Société, l'Assemblée n'est valablement constituée que si les membres qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social émis dans son ensemble. Si cette condition n'est pas remplie une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle Assemblée délibérera valablement quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents. Dans l'un comme dans l'autre cas aucune proposition n'est admise que si elle réunit au moins les trois quarts des voix.

Si la proposition est de nature à modifier les droits respectifs des actions ordinaires d'une part et des actions privilégiées et de jouissance d'autre part, sauf le cas d'augmentation du capital privilégié jusqu'à concurrence de 100,000,000 de francs, comme indiqué au 5° de l'article 26, la délibération doit, pour être valable, réunir dans chacune des deux catégories d'actions, les conditions de présence et de majorité stipulées dans l'alinéa précédent.

Une proposition de dissolution anticipée ne peut être admise que si elle réunit au moins les trois quarts des voix des actions ordinaires et des actions privilégiées ou de jouissance votant ensemble dans une assemblée dont les membres représentent au moins les trois quarts du capital émis. Si la condition de présence n'est pas remplie, une nouvelle assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la portion du capital représentée par les membres présents.

En cas de fusion avec la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ou en cas de constitution d'une Société nouvelle englobant le chemin de fer du Katanga et les chemins de fer faisant l'objet de la convention du 5 novembre 1906 intervenue entre la Colonie et la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, toutes les modifications aux statuts, sans exception, pourront être décidées à la majorité déterminée au second paragraphe du présent article.

ART. 26. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux et des amortissements comprenant notamment le remboursement des actions privilégiées, constitue le bénéfice net de la Société.

Ce bénéfice est réparti de la manière et dans l'ordre indiqué ci-après :

1° Cinq pour cent au moins pour constituer la réserve ordinaire. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du capital social émis.

2° Un pour cent avec maximum de cinquante mille francs à titre de tantième pour les administrateurs et commissaires ; ils se les partageront d'après un règlement d'ordre intérieur sans que chaque commissaire puisse recevoir plus d'un tiers de ce que touche un administrateur ;

3° La somme nécessaire pour payer un premier dividende de 6 % aux actions privilégiées non amorties.

Le coupon de dividende ainsi qu'éventuellement le superdividende seront payables immédiatement après l'assemblée générale ordinaire annuelle.

4° La somme nécessaire pour payer à la Colonie du Congo belge l'intérêt à 5 1/2 % l'an sur ses avances à la Société.

5° Vingt pour cent de l'excédent pour être répartis également entre les actions soit privilégiées soit de jouissance, à titre de superdividende.

Si une partie seulement des actions privilégiées visées à l'article 5 ci-dessus était mise en circulation, la part leur revenant dans le superbénéfice serait réduite proportionnellement.

Le total des actions privilégiées participant à ce dividende ne pourra, même par voie de modifications aux statuts, être porté à un capital nominal supérieur à 100 millions.

6° La somme nécessaire pour payer aux actions ordinaires un dividende de 5 % du montant dont elles sont libérées.

7° Dix pour cent du surplus pour constituer un fonds de renouvellement du matériel et de réfection extraordinaire.

8° Le solde sera réparti également entre toutes les actions ordinaires.

ART. 27. — A dater de l'expiration de la concession, la Colonie sera subrogée à tous les droits du concessionnaire et entrera immédiatement en possession du chemin de fer et de tout son matériel.

La dissolution anticipée de la Société pourra être prononcée en tout temps par l'assemblée générale en observant les conditions de présence et de majorité stipulées à l'article 22 des statuts. Dans ce cas, la concession ne pourra être cédée qu'avec l'assentiment de la Colonie et celle-ci aura la faculté de la reprendre en payant le chemin de fer et ses dépendances à leur valeur à dire d'experts qui tiendront compte de leur valeur réelle à ce moment et des bénéfices ou pertes réalisés par la Société.

En cas de dissolution anticipée, le produit de la liquidation, après paiement des charges sociales, sera réparti de la manière et dans l'ordre suivants :

1° Remboursement au pair des actions privilégiées existant encore au moment de la liquidation ; en cas d'insuffisance du produit de la liquidation il y sera suppléé par la Colonie du Congo belge à due concurrence.

2° Remboursement des avances de la Colonie du Congo belge.

3° Vingt pour cent de l'excédent seront répartis uniformément entre les actions privilégiées prévues au 1° et les actions de jouissance, sous la réserve de la réduction prévue au 5° de l'article 26.

4° Le solde sera réparti également entre toutes les actions ordinaires.

En cas de liquidation à fin du terme social, le produit de la liquidation après paiement des charges sociales sera réparti dans l'ordre suivant :

1° Remboursement des avances de la Colonie du Congo belge.

2° Remboursement des actions ordinaires au pair.

3° Le solde sera réparti entre toutes les actions ordinaires et de jouissance, étant entendu que celles-ci auront toujours droit tout au moins à 20 % des réserves constituées au moyen des bénéfices pendant la durée de la concession.

ART. 29. — Tout actionnaire non domicilié en Belgique sera tenu d'y élire domicile pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présents statuts. A défaut d'élection de domicile, celui-ci sera censé élu de plein droit au siège administratif de Bruxelles où toutes notifications pourront être valablement faites.

Dispositions transitoires.

ART. 30. — Les avances de la Colonie du Congo belge visées à l'article 26, 4°, et dont l'intérêt est payable au taux de 5 1/2 % l'an sont fixées à quarante-quatre millions de francs à la date du 1^{er} janvier 1923.

Banque du Congo belge.

(Société anonyme.)

Situation au 31 juillet 1922.

ACTIF.	
Actionnaires	fr. 6,000,000 »
Encaisse métallique	41,319,000 »
Encaisses diverses et avoir en banque	33,535,000 »
Effets à recevoir	62,363,000 »
Fonds publics	13,395,000 »
Débiteurs divers	55,844,000 »
TOTAL	fr. 181,976,000 »

PASSIF.	
Capital et réserve	fr. 13,820,000 »
Billets en circulation	31,108,000 »
Créditeurs à vue	76,845,000 »
Divers	60,203,000 »
TOTAL	fr. 181,976,000 »

Certifié sincère et véritable :
Bruxelles, le 27 décembre 1922.

Banque du Congo belge,
(Société anonyme),
(S.) O. LEPREUX,
Président.

Banque du Congo belge.

(Société anonyme.)

Situation au 31 août 1922.

ACTIF.	
Actionnaires	fr. 6,000,000 »
Encaisse métallique	12,401,000 »
Encaisses diverses et avoir en banque	34,170,000 »
Effets à recevoir	55,631,000 »
Fonds publics	13,618,000 »
Débiteurs divers	49,837,000 »
TOTAL	fr. 171,687,000 »

PASSIF.	
Capital et réserve	fr. 13,820,000 »
Billets en circulation	30,289,000 »
Créditeurs à vue	75,048,000 »
Divers	52,530,000 »
TOTAL	fr. 171,687,000 »

Certifié sincère et véritable :
Bruxelles, le 27 décembre 1922.

Banque du Congo belge,
(Société anonyme),
(S.) O. LEPREUX,
Président.

Bourse du Tra

(Société congolaise)

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

A. IMMOBILISÉ.		
Immeubles	fr. 368,232 25	
Amortissements antérieurs	fr. 190,727 51	
Amortissements de l'exercice :		
5 %	18,414 61	
	209,139 12	159,093 13
Matériel de campement et mobilier	fr. 103,057 80	
Amortissements antérieurs	fr. 57,614 90	
Id. de l'exercice	45,441 90	
	103,056 80	
		159,094 13
B. RÉALISABLE.		
Caisses et banques	fr. 335,531 64	
Équipements, marchandises et divers	298,838 12	
Débiteurs divers	866,488 38	
		1,500,558 14
C. COMPTE D'ORDRE.		
Parts en dépôt	fr. 24,000 00	
		Fr. 1,683,652 27

DOIT.

II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES

Frais généraux en Afrique	fr. 368,498 72	
Id. en Europe	33,965 55	
Intérêts, escomptes, commissions	3,234 73	
Provisions pour créances douteuses	25,000 00	
Amortissements	63,853 54	
Solde	460,196 66	
		Fr. 954,749 17
RÉPARTITION DU SOLDE :		
1° A la réserve statutaire :		
5 % sur le solde	fr. 460,196 66	
Moins le report du 31 mai 1921	92,328 70	
Soit sur	fr. 367,867 96	18,393 40
2° Au fonds spécial, une somme de		168,821 35
3° A reporter à nouveau		272,981 91
		Fr. 460,196 66

Katanga.

(Société à responsabilité limitée.)

IAI 1922.

PASSIF.

A. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.		
Capital (représenté par 632 parts de 1,000 francs chacune)	fr. 632,000 »	
Reserve statutaire	4,859 40	
Fonds spécial	31,178 65	
		668,038 05
B. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS DES TIERS.		
Créditeurs divers	fr.	531,417 56
C. COMPTE D'ORDRE.		
Provisions statutaires		24,000 »
D. PROFITS ET PERTES.		
Excédent		460,196 66
	Fr.	1,683,652 27

ACTIF AU 31 MAI 1922.

ACTIF.

Capital à nouveau	fr.	92,328 70
Capital du compte recrutement		762,020 47
Versements d'un actionnaire déchu		400 »
Excédent de la Colonie		100,000 »
	Fr.	954,749 17

Bruxelles, le 18 janvier 1923.
Bourse du Travail du Katanga
 (Société à responsabilité limitée)
Le Président du Conseil d'administration,
E. WANGERMÉE.

RECTIFICATION

Annexe au *Bulletin officiel* du 15 janvier 1923, page 35, ligne 8, il faut lire « Colonie » au lieu de « Compagnie ».

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*

(15 mars 1923.)

AVIS OFFICIEL.

MINISTÈRE DES COLONIES

CONGO BELGE

Emprunt à 4 % amortissable de 1909.

Amortissement de 1923.

**Liste officielle des 27 Obligations
amorties**

conformément au tableau d'amortissement (1).

802	3290	3293	3976	6612	8352	9130	10811	11244
3287	3291	3294	4251	8350	8353	9131	10815	11245
3288	3292	3975	4252	8351	8354	10810	10816	12321

OFFICIËEL BERICHT.

MINISTERIE VAN KOLONIËN

BELGISCH-CONGO

Uitdelgbare leening 4 t. h. van 1909.

Uitdelging van 1923.

**Officiële lijst der 27 uitgedelgde
obligatiën**

overeenkomstig de uitdelgingstabel (1).

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

**Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur
aux Grands-Lacs Africains.**

Par-devant Maître Édouard Van Halteren, notaire à Bruxelles,

Ont comparu :

M. Louis Cousin, ingénieur, demeurant à Schaerbeek, rue Vergote, 27.

Et M. le baron Adolphe de Cuvelier, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, 122.

Deux administrateurs de la société anonyme « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains », établie à Bruxelles, rue des Cultes, 7, constituée

(1) Amortissement effectué par voie de rachat à la Bourse de Bruxelles.

(1) Uitdelging gedaan door terugkoop ter Beurs van Brussel.

par acte reçu par Maître Édouard Van Halteren, notaire à Bruxelles, soussigné, le quatre janvier mil neuf cent deux, publié au Recueil spécial des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales, annexe au *Moniteur Belge* du dix du même mois, sous le numéro 176, et dont les statuts ont été modifiés suivant actes et procès-verbaux dressés par Maître Vuylsteke, notaire à Schaerbeek, substituant son confrère le dit Maître Van Halteren, le six janvier mil neuf cent neuf et par le dit Maître Van Halteren les vingt-deux et vingt-quatre mai mil neuf cent onze, le dix-sept juillet mil neuf cent vingt-deux et le vingt et un octobre suivant, publiés au dit Recueil spécial, annexe au *Moniteur Belge*, respectivement des onze/douze janvier mil neuf cent neuf, sous le numéro 189, des douze/treize juin mil neuf cent onze, sous les numéros 4065 et 4066, du trois août mil neuf cent vingt-deux, sous le numéro 8405, et du cinq novembre suivant, sous le numéro 11009.

Nommés aux dites fonctions d'administrateur par décision de l'Assemblée générale des actionnaires du quinze juin mil neuf cent vingt et un, publiée au dit Recueil spécial, annexe au *Moniteur Belge*, du vingt-six du même mois, sous le numéro 7021.

Agissant valablement pour et au nom de la dite Société, en vertu de la disposition de l'article vingt des statuts sociaux ainsi conçu :

« Tous les actes qui engagent la Société, autres que ceux de gestion journalière, sont » signés par deux administrateurs ou par un administrateur et un directeur, lesquels » n'auront pas à justifier, vis-à-vis des tiers, des pouvoirs donnés à cette fin par le Conseil » d'administration ».

Lesquels comparants, ès dite qualité, déclarent, par les présentes, constituer, à partir de ce jour, M. Remy Theeuws, directeur de la Société, demeurant à Kindu (Congo belge), comme représentant légal au Congo de la société anonyme « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains », lequel possédera les pouvoirs généraux et spéciaux suivants :

Représenter la Société dans la Colonie du Congo belge et même dans les colonies et pays avoisinants, auprès de toutes autorités gouvernementales, judiciaires et administratives, comme aussi auprès de toutes sociétés, associations, communautés et tous particuliers, et y exécuter toutes décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit s'y produire.

Faire, dans les mêmes régions, tous actes de gestion journalière, tous actes d'administration, toutes entreprises et toutes opérations rentrant dans l'objet social tel qu'il est défini dans les statuts, passer tous marchés et contrats, les exécuter.

Prendre ou donner en location tous biens meubles et immeubles.

Résilier tous baux avec ou sans indemnité, donner et accepter tous congés, assister à toutes opérations de bornage et de délimitation, introduire toutes actions à ce sujet, y défendre, fixer les bornes et délimitations.

Nommer, congédier, révoquer tous agents, employés, préposés et ouvriers, leur infliger toutes peines disciplinaires, fixer leurs attributions, émoluments, rétributions, salaires, gratifications et cautionnements s'il y a lieu, signer tous contrats, remplir toutes formalités administratives ou judiciaires pour le louage des services et le recrutement des travailleurs indigènes.

Négocier et conclure tous contrats d'entreprise, les rétrocéder, contracter avec tous sous-traitants.

Des administrations postales et télégraphiques, des chemins de fer, des services de navigation et des messageries, retirer tous plis et objets assurés, recommandés et autres, quelle que soit la valeur déclarée, retirer ou toucher tous envois d'argent ou autres, mandats, quittances, accreditifs, chèques, titres ou valeurs quelconques, retirer tous colis, caisses,

ballots, paquets, exiger la remise de tous dépôts, du tout donner bonnes et valables quittances et décharges.

Faire et retirer tous dépôts en banque, signer et encaisser tous mandats, chèques et acquits.

Remplir toutes formalités en douane, acquitter tous droits, faire toutes réclamations.

Toucher et recevoir toutes sommes en principal, intérêts et accessoires, tous prix, créances, redevances, indemnités, et cætera, consentir toutes subrogations, délégations, mentions.

Payer toutes sommes qui pourraient être dues, acquitter tous impôts, taxes et contributions, faire toutes déclarations à cet égard, se pourvoir en dégrèvement, réclamer la restitution des sommes payées, les recevoir.

Entendre, débattre, clore et arrêter tous comptes, en fixer les reliquats, les recevoir ou payer, donner ou retirer toutes décharges.

En cas de contestation, introduire toutes actions judiciaires, citer et comparaître, soit en demandant, soit en défendant, devant tous juges, cours et tribunaux compétents, se concilier, traiter, transiger, compromettre, nommer arbitres et experts, consentir tous délais et réductions de créances; à défaut d'arrangement amiable, suivre devant les tribunaux compétents, plaider, appeler, se pourvoir contre tous jugements et arrêts, obtenir tous jugements définitifs, les faire signifier et exécuter, exercer toutes contraintes et diligences nécessaires, pratiquer toutes saisies et oppositions, prendre toutes inscriptions, poursuivre toutes expropriations, produire à tous ordres et distributions par contribution, y exercer les droits de la dite Société, consentir toutes mainlevées et tous désistements.

De toutes sommes reçues ou payées, donner et retirer bonnes et valables quittances, renoncer à tous droits réels et donner mainlevée de toutes inscriptions, transcriptions, saisies, oppositions et tous autres empêchements quelconques, tant avant qu'après paiement.

Signer toute correspondance, signer et émarger tous actes, procès-verbaux, registres, documents ou pièces quelconques relatifs aux objets prévus ci-dessus, élire domicile, substituer une ou plusieurs personnes dans tout ou partie des présents pouvoirs, révoquer les dites substitutions et en faire de nouvelles.

Les comparants déclarent, en outre, que la « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains » fait élection de domicile à Kindu, au siège des bureaux de la Compagnie.

Dont acte.

Fait et passé à Bruxelles.

L'an mil neuf cent vingt-trois, le treize janvier.

Lecture faite, les comparants ont signé avec le notaire.

Signé : L. COUSIN, B^{on} AD. DE CUVELIER, ED. VAN HALTEREN.

Enregistré à Bruxelles, 2^e bureau, le quinze janvier 1923, vol. 1169, fol. 66, case 5, trois rôles, un renvoi.

Reçu : 5 francs.

Le Receveur,

(S.) DELWICHE.

Pour expédition conforme :

(S.) ED. VAN HALTEREN.

Vu par nous Paul Scheyven, Vice-Président ff. de Président du Tribunal de première instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M^e Van Halteren, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 19 janvier 1923.

Sceau.

(S.) SCHEYVEN.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Scheyven, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 22 janvier 1923.

Sceau.

Pour le Directeur :

(S.) VANDEWOESTYNE.

Vu pour légalisation de la signature de M. Vandewoestyne, apposée d'autre part.

Bruxelles, le 22 janvier 1923.

Sceau.

Pour le Ministre :

Le Sous-Directeur délégué :

(S.) C. VERVOET.

Droit perçu : 5 francs.

Compagnie du Congo belge.

(Société à responsabilité limitée.)

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

(Arrêté royal du 9 février 1923.)

ART. 5. — Le premier paragraphe est remplacé par le texte suivant :

« L'avoir social se compose de 150,000 parts représentées par des titres au porteur, sans » désignation de valeur. Chaque part représente un cent cinquante millième de l'avoir » social. »

ART. 6. — Il est ajouté :

1^o Un alinéa « D » ainsi conçu :

« L'actif de la Luki comprenant ses immeubles et plantations, concessions, matériel, » mobilier, bateaux, espèces, marchandises, produits, récoltes en cours de route et en » Europe, rien n'en étant excepté. »

2^o Un alinéa « E » ainsi conçu :

« Les installations, propriétés, concessions, immeubles, meubles, matériel d'exploitation » se trouvant au Congo belge et formant le fonds de l'exploitation connue sous le nom » d'Établissements Van Lancker. »

Comité spécial du Katanga.

AVIS ⁽¹⁾.

Le Comité spécial du Katanga a l'honneur de porter à la connaissance du public ce qui suit :

1° Le cahier général des charges ci-après relatif aux exploitations forestières prendra cours à partir du 1^{er} janvier 1923. Il annule les règles anciennement en vigueur.

CAHIER GÉNÉRAL DES CHARGES

pour l'exploitation des bois et forêts gérés par le Comité spécial du Katanga.

ARTICLE PREMIER. — Les bois et forêts gérés par le Comité spécial du Katanga sont classés en :

- 1° Réserves forestières;
- 2° Forêts protégées;
- 3° Forêts non classées.

Les forêts protégées sont divisées en massifs de 1^{re}, 2^e, 3^e, 4^e et 5^e classe.

ART. 2. — L'exploitation des réserves forestières se fait conformément aux clauses et conditions spéciales arrêtées par le Représentant du Comité spécial du Katanga.

ART. 3. — L'exploitation des forêts protégées et non classées est autorisée moyennant *délivrance préalable* de permis, concessions ou licences.

ART. 4. — Les demandes de permis, contrat ou licence doivent être introduites au moins un mois avant la date supposée du commencement des travaux.

ART. 5. — Toute demande de licence de coupe de bois de chauffage doit spécifier l'emploi qui en sera fait : bois de chauffage pour locomotives, bateaux à vapeur, locomotives routières ou machines fixes (force), hôtels-restaurants, boulangeries (nombre de fours), briqueteries (nombre de briques), fabrication de charbon de bois (nombre de tonnes), etc., ou s'il est destiné à la vente.

ART. 6. — Les permis et licences ont une durée d'un an et prennent cours les 1^{er} janvier, 1^{er} avril, 1^{er} juillet et 1^{er} octobre de chaque année.

(1) Cet avis sera publié en flamand dans les Annexes du prochain numéro du *Bulletin officiel*.

ART. 7. — Les permis, contrats et licences sont strictement personnels et ne peuvent être cédés ou transférés sans autorisation préalable du Comité spécial du Katanga.

Le titulaire d'un permis, contrat ou licence est tenu de faire connaître au Comité spécial du Katanga, aux fins d'agrément préalable par lui, les noms, prénoms, lieu d'immatriculation dans la Colonie, de toute personne, entrepreneur ou employé, préposé à la coupe.

Toute contravention par ce préposé aux clauses et conditions générales et spéciales d'exploitation entraînera le retrait de cette agrément et son expulsion immédiate des chantiers.

ART. 8. — Les permis, contrats et licences déterminent d'une façon, aussi précise que possible, les limites des coupes et sont accompagnés de croquis des lieux. Dans ces limites les permis et contrats donnent aux bénéficiaires un droit exclusif aux produits forestiers principaux.

ART. 9. — Sont réservés dans les coupes :

Toutes les espèces ligneuses de moins de 10 centimètres de diamètre à 1^m50 du sol (dans les forêts de 1^{re} et 2^e classe).

Tous les sujets sensiblement droits sur 3 mètres de fût, au moins, et sains mesurant moins de 0^m30 de diamètre à 1^m50 du sol dans les forêts de 1^{re} et 2^e classe; tous les sujets sensiblement droits sur 3 mètres de fût, au moins, et sains mesurant moins de 0^m20 de diamètre à 1^m50 du sol dans les forêts de 3^e classe des essences ci-après désignées. (Voir ci-après les 1^{re} et 2^e classes du règlement fixant les redevances dues pour coupes de bois par licence, art. 1^{er}.)

ART. 10. — Il est interdit, sans autorisation préalable, de couper aucun arbre :

- 1^o Le long des cours d'eau à moins de 30 mètres du niveau maximum des eaux;
- 2^o Le long des routes et chemins à moins de 30 mètres de la voie carrossable;
- 3^o Autour des sources, dans un rayon de 100 mètres au moins;
- 4^o Sur les montagnes et collines dont les versants offrent une pente de plus de 35°.

ART. 11. — Tous les arbres de moins de 0^m30 de diamètre, à 1^m50 du sol, seront abattus rez-terre, à la hache ou à la scie.

Les arbres plus gros seront coupés à une hauteur au-dessus du sol ne dépassant pas leur diamètre à 1^m50, sauf tolérance pour les sujets munis de contreforts.

En cas de contravention, les souches abandonnées pourront être taxées comme bois abattu.

ART. 12. — Les houppiers des gros arbres seront débités et façonnés immédiatement après l'abatage, afin de dégager les recrues qui pourraient se trouver écrasés.

ART. 13. — Tous les bois abattus devront être enlevés et déclarés conformément à l'article 16.

Il en sera de même de tous les arbres morts ou mutilés qui seront abattus et enlevés pour être convertis en bois de chauffage.

ART. 14. — L'exploitation se fera régulièrement et successivement par blocs réguliers de 50 hectares (1 km. × 500 m.). L'abatage et le façonnage se feront simultanément dans chaque bloc. Le façonnage terminé, il ne pourra plus rien être abattu dans le dit bloc.

ART. 15. — Les fosses de scieurs seront comblées et les sciures répandues à la satisfaction du personnel forestier, avant l'évacuation des chantiers.

ART. 16. — La vidange sera terminée six mois après le façonnage des produits d'un bloc. A l'expiration du permis, contrat ou licence, la coupe sera entièrement vidangée de tous les bois abattus quelle que soit leur catégorie.

ART. 17. — La traite de bois se fera par les chemins ordinaires ou désignés spécialement aux clauses particulières.

Les tracés de chemins à créer seront soumis à l'approbation préalable du Comité spécial du Katanga.

Les routes et sentiers traversant les coupes seront maintenus en bon état d'entretien et complètement libres de bois, déchets et matériaux quelconques, par l'exploitant.

ART. 18. — Tout transport de bois de quelque nature que ce soit, par axe, par fer et par eau doit être accompagné d'un passavant détaché d'un carnet à souches.

Le passavant doit être signé par l'exploitant, titulaire d'un permis, contrat ou licence et par le transporteur; il est transmis à l'agent du Comité spécial du Katanga le plus proche après exécution du transport.

Les carnets de passavants sont délivrés gratuitement par le Représentant du Comité spécial du Katanga à Elisabethville.

ART. 19. — L'exploitant s'engage à faire incinérer les herbes, au début de la saison sèche, sur une bande de 30 mètres de largeur suivant le périmètre extérieur de la coupe. Pendant la saison sèche, il sera interdit de faire du feu en dehors des loges et ateliers et toutes diligences seront faites pour éviter l'incendie des herbes dans la coupe.

ART. 20. — Dispositions particulières aux rondins et perches utilisés dans les constructions et travaux provisoires.

Ces bois sont destinés aux usages suivants : construction de tous bâtiments en pisé et paillettes, huttes, lits pour travailleurs noirs au service d'entreprises ou d'établissements industriels, hangars, gloriettes, clôtures, estacades, etc.

En dehors des circonscriptions urbaines, l'usage de ces bois peut être fait par les particuliers, sans permis préalable, à condition de prévenir immédiatement le Représentant du Comité ou l'agent principal du ressort. Cette information doit être accompagnée d'un croquis indiquant les dimensions des différents bâtiments ou travaux d'après les bases du tarif fixé par la présente réglementation.

ART. 21. — Les bois et autres produits forestiers sont vendus sur pied ou abattus, en vente publique ou de gré à gré, à tant l'hectare après estimation ou à tant l'unité de produit, suivant tarif publié au Bulletin administratif de la Province et revisable annuellement. Les redevances sont payables à la caisse du Comité spécial du Katanga suivant les modalités prescrites par les clauses particulières.

ART. 22. — Toute délivrance de permis ou contrat de coupe donne lieu au paiement, au moment de la signature, d'une redevance de 2 francs par hectare de coupe avec minimum de 50 francs et maximum de 500 francs. Le paiement de cette redevance vaut permis d'occupation des camps et des chantiers nécessaires à l'exploitation, à l'exclusion des installations et machines mécaniques.

Toute délivrance de licence donne lieu au paiement, au moment de la signature, d'une redevance de 5 % de la valeur des produits avec minimum de 10 francs et maximum de 100 francs. Le paiement de cette redevance vaut permis d'occupation pour l'exploitation de la licence.

ART. 23. — Le Comité spécial du Katanga se réserve la faculté d'exiger, au moment de la signature du permis, contrat ou licence, le versement d'une caution de 500 francs ou plus, suivant l'importance de l'exploitation, non productive d'intérêts, en garantie de la bonne exécution de celle-ci.

A l'expiration des permis, contrat ou licence, celle-ci sera confisquée s'il est constaté

que les conditions du cahier général des charges n'ont pas été observées sous réserve de tous dommages-intérêts.

ART. 24. — Le bénéficiaire du présent permis sera tenu pour responsable de tous dégâts, dommages ou contraventions aux lois et règlements généraux et spéciaux, aux clauses et conditions du cahier général des charges, aux clauses particulières, commis par son personnel et ses sous-traitants dans la coupe dont la surveillance lui incombe, ainsi que dans une bande de 250 mètres de largeur autour de celle-ci.

ART. 25. — Toute contravention aux clauses et conditions des permis, contrat ou licence entraîne leur résiliation. Celle-ci sera signifiée au titulaire par simple lettre recommandée, sans préjudice des poursuites et actions en dommages-intérêts.

* * *

2° Le règlement ci-dessous fixe les redevances dues pour coupes de bois par licence. Il prendra cours à partir du 1^{er} janvier 1923 et se substitue au tarif des redevances précédemment en usage.

ARTICLE PREMIER — Les essences forestières du Katanga sont divisées en trois classes ou qualités :

Bois de première classe (qualité).

1 KILUBA.	2 KIBEMBA.	3 KISWAHILI.	4 KITABWA.	5 DIALECTES DIVERS.
Kibalebale.	Kipapa, Mupapa.	Pikakofi, Mupingakofi.	Mihore. Mubarebare.	Musanba.
Kibebe.				
Kibimbia.				
Kikobwa Kibobo.		Mubobo.	Kikolwa.	
Kisengwesengwe				
Kasomusenge	Mubanga.			
Mubanga, Mulanga.				
Mukuba.				
Mukula, Kadiadia.	Nkula, Akalongwe.	Mkurungu.	Nkula, Kalongwe.	Mukenge.
Muntufita, Mufuku.	Muntufita.		Mutufita.	
Musase, Museswa.	Msase, Msasi.		Msase, Katenge, Bombwe.	
			Mtobo.	
Mutobo, Mutoboa, Malemba.	Mutobo, Mtobo.			
Mutondo.				
Muvula, Mfula.	Mulombwa.	Muninga, Mlinga.	Mlombwa.	Olundu, Kambala.
Mwafi.	Mwavi.			
Kafubia.	Kabumbu.	Mkeleke.	Katebiuwa, Kipumi.	Muanze.
Nyandwe, Mukoso.	Kahimbi, Mpopwe, Kiulu- Popwe.			
Kasembesembe, Mbamba.	Mululu.			
	Muenga.			
	Musasa.			
Kabi, Kilalue.	Ndale, Ndare.	Boleko.		
Mukamba.	Saninga.	Kabulungu.		Ngube.
		Kafi.		
		Kawasawasa.		
		Libuyu.	Kalaya.	
		Limbali.	Nzovu.	
		Ngangwata.	Paflamune.	
		Mohamma.		
Mabidgibidgi.	Kambila.			Muilo (Kisonge).
Kasagola, Sakonida, Mukenge.				Rônier, Borassus. Ebénier.

ART. 3. — Les redevances dues pour coupe d'arbres sont fixées comme suit :

A. — Forêts de première catégorie.

1° Bois de 0^m30 de diamètre et plus :

a) Bois de première classe	fr. 40	» le mètre cube grume.
b) Bois de deuxième classe	30	» id.
c) Bois de troisième classe	20	» id.

2° Bois de moins de 0^m30 de diamètre :

d) Bois de mine, rondins, perches :		
Plus de 0 ^m 20 de diamètre	fr. 0,75	le mètre courant.
De 0 ^m 10 à 0 ^m 20 de diamètre	0,20	id.
Moins de 0 ^m 10 de diamètre.	0,02	id.

Le diamètre étant pris au milieu des pièces.

e) Traverses de chemin de fer :

0 ^m 15 × 0 ^m 15	fr. 15	» le mètre cube.
0 ^m 12 × 0 ^m 24, 0 ^m 13 × 0 ^m 26, 0 ^m 14 × 0 ^m 28 et pièces de croisement	20	» id.

f) Bois de chauffage

3° Bois divers :

g) Huttes provisoires	fr. 1,50	pièce.
h) Huttes répondant aux prescriptions de l'Ordonnance n° 3 du 6 février 1922	3	» id.
i) Briqueteries	1,50	par mille briques.
j) Machines à vapeur	50	» par HP et par an ou 0,02 par HP heure.
k) Charbon de bois	4,25	la tonne.
l) Bâtiments pour Européens avec barza	12	» le mètre courant de parois extérieures.
Bâtiments pour Européens sans barza	9	» id.

B. — Forêts de deuxième catégorie.

Les redevances ci-dessus sont réduites de 10 %.

C. — Forêts de troisième catégorie.

Les redevances fixées pour les forêts de première catégorie sont réduites de 25 %.

D. — Forêts de quatrième catégorie.

Les redevances fixées pour les forêts de première catégorie sont réduites de 50 %.

ART. 4. — Afin d'unifier la tarification, les déclarations relatives à des volumes de bois sciés seront majorées de 30 %.

ART. 5. — La délivrance des permis de coupe et des licences est sujette à une redevance fixe de 50 francs et comporte l'autorisation d'établir tous les camps et chantiers nécessaires à l'exploitation, après accord avec le Délégué du Comité spécial du Katanga, quant à la situation de ceux-ci.

ART. 6. — Les quantités de bois coupées doivent être déclarées trimestriellement à l'agent du Comité spécial du Katanga dont le siège est le plus proche de l'exploitation. Ces déclarations seront accompagnées des sommes dues. A défaut de spécification de la classe à laquelle appartiennent les bois de sciage, la redevance moyenne sera appliquée.

Pour les bois ronds le diamètre est sensé être pris au milieu des pièces.

Elisabethville, le 23 décembre 1922.

Pour le Représentant du Comité, absent,

L'Ingénieur,

R. THOMAS.

P. N° . . .

PASSAVANT N°

Exploitant.	Le soussigné, détenteur du permis (convention, licence) n°, délivré par le C. S. K.
Transporteur.	déclare charger M.
Lieu de départ.	de transporter de
Destination.	à
Stères.	. . . . . stères
Gaules.	. . . . . gaules de 0 ^m 10 de diamètre et de m. longueur moyenne.
Perches.	. . . . . perches de 0 ^m 10 à 0 ^m 20 de diamètre et de m. longueur moyenne.
Baliveaux.	. . . . . baliveaux de 0 ^m 20 à 0 ^m 30 de diamètre et de m. longueur moyenne.
M ³ grume.	. . . . . m ³ bois en grumes.
M ³ sciage.	. . . . . m ³ bois de sciage.
T. charbon de bois.	. . . . . tonnes charbon de bois.
Divers.	. . . . . (divers)
Marques.	portant les marques ci-après :
Valable du au	Le présent passavant est valable du au
Signature.	Fait à L'exploitant, Le transporteur. Chef de gare ou délégué. Chef de bief ou délégué.

Le présent passavant doit être transmis à l'agent du Comité spécial du Katanga le plus proche du lieu de destination, aussitôt le transport terminé.

Banque du Congo belge.

(Société anonyme.)

Situation au 30 septembre 1922.

ACTIF.

Actionnaires	fr.	6,000,000	»
Encaisse métallique		9,021,000	»
Encaisses diverses et avoir en banque		36,209,000	»
Effets à recevoir		59,947,000	»
Fonds publics		13,439,000	»
Débiteurs divers		60,410,000	»
TOTAL	fr.	185,026,000	»

PASSIF.

Capital et réserve	fr.	13,820,000	»
Billets en circulation		29,571,000	»
Créditeurs à vue		69,393,000	»
Divers		72,242,000	»
TOTAL	fr.	185,026,000	»

Certifié sincère et véritable :
Bruxelles, le 30 janvier 1923.

Banque du Congo belge,
(Société anonyme),
(S.) O. LEPREUX,
Président.

Banque du Congo belge.

(Société anonyme.)

Situation au 31 octobre 1922.

ACTIF.

Actionnaires	fr.	6,000,000	»
Encaisse métallique		6,377,000	»
Encaisses diverses et avoir en banque		32,341,000	»
Effets à recevoir		55,592,000	»
Fonds publics		11,230,000	»
Débiteurs divers		54,378,000	»
TOTAL	fr.	165,918,000	»

PASSIF.

Capital et réserve	fr.	13,820,000	»
Billets en circulation		30,196,000	»
Créditeurs à vue		69,416,000	»
Divers.		52,486,000	»
		<hr/>	
TOTAL.	fr.	165,918,000	»

Certifié sincère et véritable :
Bruxelles, le 14 février 1923.

Banque du Congo belge,
(Société anonyme),
(S). O. LEPREUX,
Président.

BREVETS

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1° Le 6 décembre 1922, à MM. Omer Cosins et Léon Cosins, 290, rue de Trazegnies, à Monceau-sur-Sambre (Belgique), un brevet d'invention pour « Machine rotative pour la fabrication des briques, briquettes, etc. »

2° Le 7 décembre 1922, à M. Maulvault, Albert, ingénieur, 25, rue de Richelieu, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Combustible perfectionné pour moteurs à combustion interne ».

3° Le 19 décembre 1922, à la Société anonyme « La Céramique Nationale », à Welkenraedt (Belgique), un brevet d'invention pour « Appareil pour la fabrication automatique de carreaux à dessins incrustés ».

4° Le 19 décembre 1922, à la Société anonyme « La Céramique Nationale », à Welkenraedt (Belgique), un brevet d'invention pour « Contre-modèle utilisé dans la fabrication des carreaux ».

5° Le 19 décembre 1922, à la Société anonyme « La Prodigieuse », au Val d'Awirs, à Engis (Belgique), un brevet d'invention pour « Mécanisme de transformation d'un mouvement de rotation continu en mouvement alternatif, dénommé [Alternabloc] ».

6° Le 19 décembre 1922, à M. Bille, Léon, 37, Grand' Rue, à Nogent-sur-Marne (France), un brevet d'importation pour « Procédé de fabrication de tuyaux en asphalte et ciment armé ».

7° Le 10 janvier 1923, à M. Florent Petit, entrepreneur, 175, rue Saint-Lazare, à Anvers (Belgique), un brevet d'invention pour « Appareil combiné à serrer et à desserrer les tire-fonds, à forer ou à aléser les trous dans les matériaux ».

8° Le 15 janvier 1923, à la Société française Radio-Électrique, 79, boulevard Haussmann, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Sélecteur d'appel à indications multiples ».

9° Le 16 janvier 1923, à M. Radelet, Fernand, 132, rue de la Loi, à Bruxelles (Belgique), un brevet d'importation pour « Appareil de séparation et de classement des matières solides ».

10° Le 19 janvier 1923, à la Société Internationale Bergin-Compagnie voor Olie en Kolen-Chemie, 11a, Plaats, à 's Gravenhage (Hollande), un brevet d'invention pour « Procédé pour le traitement du charbon et des hydrocarbures, sous pression et à température élevée ».

11. Le 19 janvier 1923, à la Société Internationale Bergin-Compagnie voor Olie en Kolen-Chemie, 11a, Plaats, à 's Gravenhage (Hollande), un brevet d'importation pour « Procédé de traitement par chaleur et pression des huiles minérales lourdes, des produits de distillation de la houille ou des liquides contenant du carbone en suspension ».

12. Le 25 janvier 1923, à la Société Internationale Bergin-Compagnie voor Olie en Kolen-Chemie, 11a, Plaats, à 's Gravenhage (Hollande), un brevet d'importation pour « Procédé de dissociation moléculaire d'huiles minérales lourdes, de produits de distillation du charbon et de suspensions de charbon dans des goudrons ».

13. Le 31 janvier 1923, à M. Bignell, Edward, ingénieur, 1845, F. Street, à Lincoln (État de Nebraska, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Perfectionnements dans la méthode et les moyens de contrôler le courant et les chenaux dans les masses d'eau courantes ».

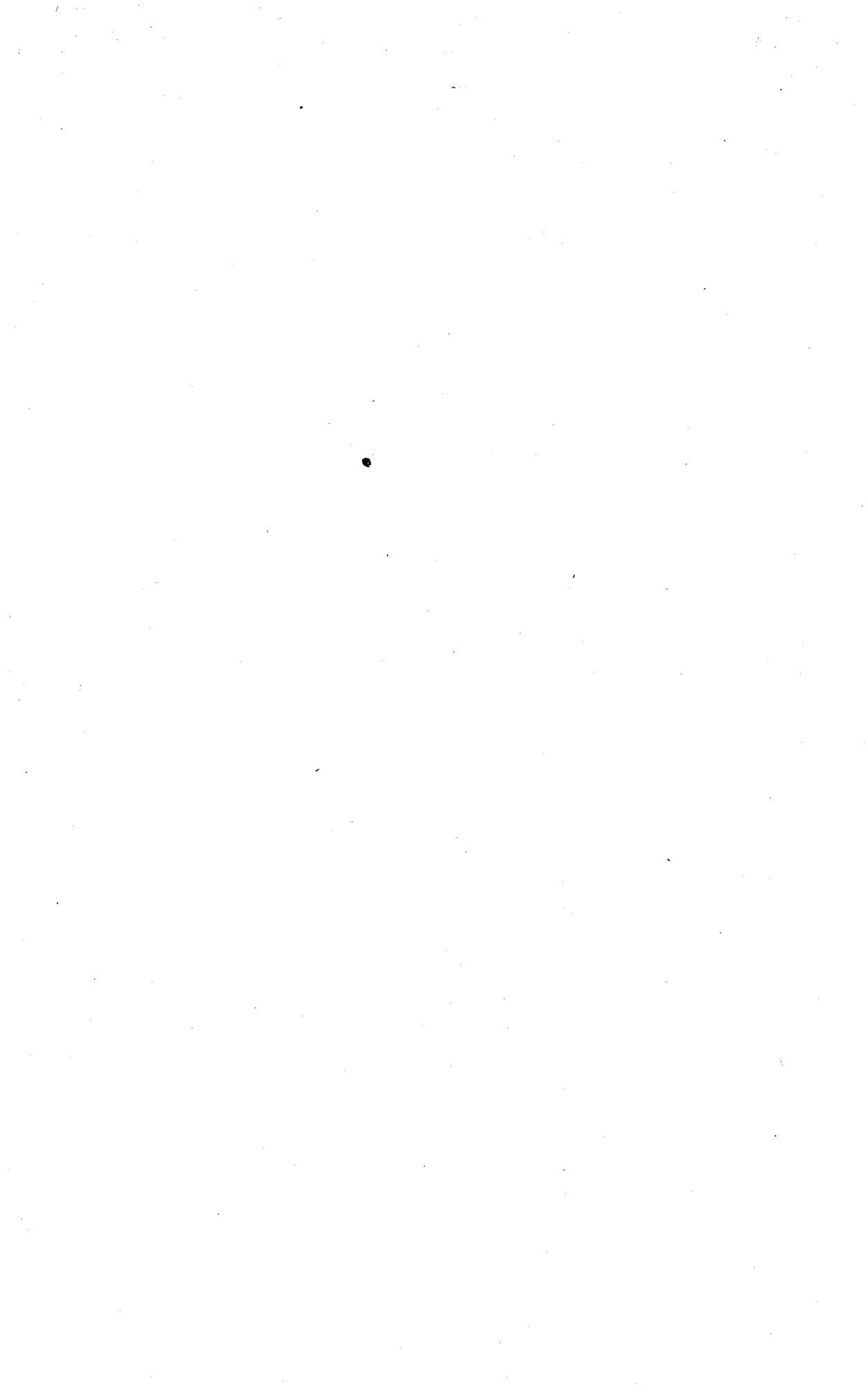
14. Le 31 janvier 1923, à MM. Edwin Bryant Thornhill et Hector Georges Sylvester Anderson, Ingénieurs, à Hurley (État de New-Mexico, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Procédé et appareils pour extraire les métaux de leurs minerais ».

15. Le 31 janvier 1923, à la Société Tropical Fibre Corporation, 19, William street, à New-York (États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Procédé et appareil pour teiller les feuilles de plantes fibreuses ».

MARQUES DE FABRIQUE OU DE COMMERCE

Dépôts.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE.
1 ^{er} décembre 1922.	1	Société: Ardath Tobacco Co ldt., 39, 41, 43, 45, 47, 49 et 51, Worship street, State Express Works, à Londres (Angleterre).	Tabacs manufacturés sous toutes ses formes.
13 décembre 1922.	1	Société anonyme Louis Brandt et frère (Oméga Watch Co), à Bienne (Suisse).	Montres et leurs pièces détachées, boîtiers de montres, étuis et porte-montres, emballages de montres, chaînes de montres et tous articles d'horlogerie et de bijouterie.
18 décembre 1922.	1	Société: C.-E. Fulford ldt., 58, Carlton Cross street, Carlton Hill, à Leeds (Angleterre).	Produits chimiques pour la médecine et la pharmacie.
18 décembre 1922.	1	Société: C.-E. Fulford ldt., 58, Carlton Cross street, Carlton Hill, à Leeds (Angleterre).	Produits chimiques pour la médecine et la pharmacie, l'agriculture, l'horticulture, l'art vétérinaire et l'hygiène. Parfumeries, articles de toilette, préparations pour les dents et les cheveux, savons
23 décembre 1922.	1	Société en nom collectif A. Louvet et Delens, 76, rue de la Poste, Bruxelles (Belgique).	Chemises et confections diverses.
4 janvier 1923.	1	Société: British American Tobacco Co ldt., Westminster House, 7, Millbank, à Londres (Angleterre).	Tabacs manufacturés sous toutes ses formes.
17 janvier 1923.	1	Société anonyme d'entreprises commerciales au Congo belge, 74, rue de Namur, Bruxelles (Belgique).	Cotonnades.
24 janvier 1923.	1	Société congolaise à responsabilité limitée Rhodius frères, 3, rue Henri Hambursin, Namur (Belgique), siège social à Kinshasa (Congo belge).	Articles de son commerce généralement quelconque d'importation et d'exportation.
26 janvier 1923.	1	MM. Joseph, François, Gustave et Jean Huysmans, Félix Verhoeven et Paulus Kwinten, faisant les affaires sous le nom de « Manufacture de Cigares Cuba », 4, chaussée de Turnhout, à Moll (Belgique).	Tabacs, cigares, cigarettes, cigaretillos et tous articles pour fumeurs.



(15 avril 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Nomination et pouvoirs de l'Administrateur-Délégué de la Compagnie Générale de l'Est-Africain belge (G. E. A. B.), constituée par acte en date du 29 avril 1920.

Siège social : à LUVINGI (Congo belge).

Siège administratif : BOULEVARD BISCHOFFSHEIM, 25, A BRUXELLES.

PROCURATION.

Extrait du procès-verbal de la séance du Conseil d'administration du 6 avril 1921.

En vertu d'une décision du Conseil d'administration, en date du 13 février 1921, M. Ursmar Warnant ayant été nommé administrateur-délégué, le Conseil déclare lui conférer les pouvoirs de, pour et au nom de la Société, comparaître à tous actes et contrats publics ou sous seing privé, poursuivre le recouvrement de toute somme due à la Société, faire tous actes conservatoires et exercer toutes les actions judiciaires au nom de la Société, tant en demandant qu'en défendant. Signer tous chèques, mandats ou décharges, et tous autres documents relatifs au retrait de fonds de banque et aux opérations postales.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, pièces et procès-verbaux, et généralement faire le nécessaire et l'utile aux intérêts de la Société préqualifiée.

L'énumération qui précède est énonciative et non limitative.

Pour le Conseil d'administration :

Un Administrateur,
(S.) PAUL ERAERS.

Le Président du Conseil d'administration,
(S.) DU FOUR.

Vu pour légalisation de la signature de M. du Four, apposée ci-dessus.

Turnhout, le 14 avril 1921.

Pour le Bourgmestre :

L'Échevin,
(S.) Illisible.

Vu pour légalisation de la signature de M. Eraers, Paul, apposée ci-dessus.

Ixelles, le 27 janvier 1923.

Le Bourgmestre ff.,
(S.) Illisible.

Indische Handels Compagnie.

(Naamlooze Vennootschap.)

BENOEMING VAN LIQUIDATEUREN.

Op den vijftienden November negentien honderd twee en twintig des voormiddags om elf uur.

Ten verzoeke van den Directeur der te Batavia gevestigde naamlooze vennootschap : « Indische Handels Compagnie ».

Heb ik Fredrik Hendrik van den Helm, notaris ter standplaats Amsterdam, in tegenwoordigheid van Laurentius Petrus Johannes van den Muysenberg, kantoorbediende en Hendrik Nieuwenhuijs, zonder beroep, beiden wonende te Amsterdam, als getuigen, mij bevonden ten bijkantore te Amsterdam van voornoemde naamlooze vennootschap aan de Keizersgracht nummer 670 aldaar, ten einde te constateeren hetgeen zal worden behandeld en besloten in een buitengewone algemeene vergadering van aandeelhouders in voornoemde naamlooze vennootschap.

De Heer Theodor Renatus Haasmann, wonende te 's Gravenhage, Directeur van voornoemde naamlooze vennootschap, neemt alszoodanig ingevolge de eerste alinea van artikel 12 der statuten, het voorzitterschap in deze vergadering waar.

De Voorzitter de vergadering openende, constateert dat de aandelhouders tot deze vergadering overeenkomstig het bepaalde in de derde alinea van artikel 12 der statuten zijn opgeroepen door middel van eene aankondiging, geplaatst in het Algemeen Handelsblad van den elfden October jongstleden en het Bataviaasche Nieuwsblad van den daaropvolgenden dag, in welke aankondiging de op deze vergadering te behandelen onderwerpen zijn vermeld; dat aan de bepaling van de laatste alinea van artikel 10 der statuten is voldaan, en dat blijkens de presentielijst, welke aan deze minute is vastgehecht, ter vergadering aanwezig en vertegenwoordigd zijn achttien aandeelhouders, tezamen vertegenwoordigende vijf en zeventig aandeele, welke op het uitbrengen van vijf en vijftig stemmen rechtgeven.

Op de vraag, enzoovoort.....

Vervolgens zegt de Voorzitter dat hij ter behandeling van de reconstructieplannen, de leiding dezer vergadering wil overdragen aan een der bewindvoerders van de Maatschappij, den Heer Mr. David Wollie Stibbe, advocaat en procureur, wonende te Amsterdam.

De Heer Mr. Stibbe, de verdere leiding der vergadering op zich nemende, zegt, enzoovoort.....

De Voorzitter stelt hierop voor over te gaan tot de benoeming van een of meer liquidateuren.

De Heer Mr. Hoorweg stelt voor, enzoovoort.....

Tot schriftelijke stemming overgaande blijken te zijn ingeleverd achttien stembiljetten tezamen rechtgevende tot het uitbrengen van vijf en vijftig stemmen, waarvan drie biljetten tezamen op twaalf stemmen rechtgevende, in blanco zijn gelaten, terwijl de overige drie en veertig stemmen alle zijn uitgebracht op de Heeren Mr. D. W. Stibbe, A. E. J. Buss en P. C. ter Kuile, die alzoo tot liquidateur der Maatschappij zijn benoemd en die alle ter vergadering aanwezig, verklaren hunne benoeming aan te nemen.

De Voorzitter stelt hierop voor de liquidateuren te machtigen de onroerende zaken der vennootschap te vervreemden voor zoodanige prijzen en op zoodanige wijze als zij geraden zullen oordeelen, welke machtiging door de vergadering met algemeene stemmen wordt verleend.

De Voorzitter, enzovoort.....

Niets verder te behandelen zijnde en niemand meer het word verzoekende, wordt de vergadering door den Voorzitter gesloten.

Van alhetwelk is opgemaakt het tegenwoordig procesverbaal, ten tijde, ter plaatse en in tegenwoordigheid als in den hoofde dezer is gemeld.

En hebben genoemde Heere Haasmann en Mr. Stibbe die beiden mij notaris bekend zijn, met de getuigen en mij notaris, onmiddellijk na voorlezing deze minute onderteekend.

Geteekend : TH. R. HAASMANN, D. W. STIBBE, VAN DEN MUYSENBURG, H. NIEUWENHUIJS,
F. H. VAN DEN HELM, notaris.

N^o 108. Geregistreerd te Amsterdam, drie en twintig November 1900 twee en twintig, deel 283, fol. 96 verso, vak 8; acht bladen geen renvooi.

Ontvangen voor recht : een gulden vijftig cent (fl. 1.50.)

De Ontvanger,

Reg. N^o 2.

(Get.) VAN BEIJMA.

Uitgegeven voor woordelijk gelijkkluidend
uittreksel :

(Get.) F.-H. VAN DEN HELM,
Notaris.

Gezien voor legalisatie der handteekening van den Heer F.-H. van den Helm, Notaris alhier.

(Stampel.)

Amsterdam, den 6 Maart 1923.

*De President der Arrondissemens
Rechtbank,*

(Get.) WESTENBERG.

Vu au Consulat Général de Belgique pour légalisation de la signature apposée d'autre part de M. P. Coninck Westenberg, Président du Tribunal à Amsterdam.

(Sceau.)

Timbre : 30 francs.

Amsterdam, le 7 mars 1923.

*Le Consul Général,
VAN DER AA.*

Gezien voor echtverklaring van de handteekening van den Heer Van der Aa gesteld op deze akte.

(Stampel.)

Zegel : 30 frank.

Brussel, den 20 Maart 1923.

Voor den Minister van Buitenlandsche
Zaken :

De Afgevaardigde Bureeloverste,

(Get.) C. DEWAERSEGGER.

Gezien voor echtverklaring van de handteekening van den Heer C. Dewaersegger, gesteld op deze akte.

Brussel, den 20 Maart 1923.

Voor den Minister :

De Afgevaardigde Onderbestuurder,

(Get.) C. VERVLOET.

(Stampel.)

Ontvangde recht : 5 frank.

Indische Handels Compagnie.

(Société anonyme.)

NOMINATION DES LIQUIDATEURS.

Le quinze novembre dix-neuf cent vingt-deux, à onze heures du matin.

A la requête du Directeur de la Société anonyme « Indische Handels Compagnie », établie à Batavia.

Moi, Fredrik-Hendrik van den Helm, notaire résidant à Amsterdam, en présence de Laurentius-Petrus-Johannes van den Muysenberg, commis de bureau, et de Hendrik Nieuwenhuis, sans profession, tous deux domiciliés à Amsterdam, en qualité de témoins instrumentaires, je me suis trouvé à la filiale de la susdite Société anonyme, située au Keizersgracht, numéro 670 de cette ville, afin de constater les délibérations et les résolutions d'une Assemblée générale extraordinaire d'actionnaires de la dite Société anonyme.

M. Theodore-Renatus Haasmann, domicilié à La Haye, directeur de la susdite Société anonyme, préside comme tel, en vertu du premier paragraphe de l'article 12 des statuts.

Le Président, en ouvrant la séance, constate que les actionnaires ont été valablement convoqués à cette assemblée, conformément aux stipulations du paragraphe trois de l'article 12 des statuts, par la voie d'une insertion faite dans l'*Algemeene Handelsblad* en date du onze octobre dernier et dans le *Bataviaasch Nieuwsblad* du lendemain, insertion qui mentionne les sujets de délibération de cette assemblée; qu'il a été satisfait aux stipulations du dernier paragraphe de l'article 10 des statuts et que, comme il résulte de la feuille de présence annexée à la présente minute, assistent et sont représentés à la présente assemblée dix-huit actionnaires, représentant ensemble soixante-quinze actions, conférant le droit d'émettre cinquante-cinq voix.

A la question, etc.

Ensuite, le Président déclare que, pour la discussion des projets de reconstruction, il veut confier la présidence de l'Assemblée à l'un des gérants de la Société, M. David-Wollie Stibbe, docteur en droit, avocat et avoué, domicilié à Amsterdam.

M. Stibbe, assumant la direction des débats de l'Assemblée, dit, etc.

Ensuite, le Président propose de procéder à la nomination d'un ou de plusieurs liquidateurs.

M. Hoorweg, docteur en droit, propose, etc.

Il résulte du vote par bulletin auquel est procédé, que dix-huit bulletins ont été déposés, conférant ensemble le droit d'émettre cinquante-cinq voix, dont trois billets conférant ensemble le droit d'émettre douze voix ont été laissés en blanc, alors que les quarante-trois voix restantes se sont toutes portées sur MM. D.-W. Stibbe, docteur en droit, A.-E.-J. Buss et P.-C. ter Kuile, qui ont été nommés ainsi liquidateurs de la Société et qui, assistant tous à l'Assemblée, déclarent accepter leur nomination.

Le Président propose ensuite d'autoriser les liquidateurs à aliéner les biens immeubles de la Société à tel prix et sous telles conditions qu'ils jugeront convenables; à l'unanimité l'Assemblée donne cette autorisation.

Le Président, etc.

L'ordre du jour étant épuisé et personne ne demandant plus la parole, le Président lève la séance.

De tout ce qui précède, le présent procès-verbal a été dressé au jour et lieu et en présence des témoins instrumentaires mentionnés en tête des présentes.

Et MM. Haasmann et Stibbe, docteur en droit, précités, tous deux connus de moi, notaire,

ont signé la présente minute, immédiatement après lecture faite avec les témoins et avec moi, notaire.

(Signé) : TH.-R. HAASMANN, D.-W. STIBBE, VAN DEN MUUSENBERG, H. NIEUWENHUIS, F.-H. VAN DEN HELM, notaire.

N° 108. Enregistré à Amsterdam, le vingt-trois novembre 1900 vingt-deux, tome 283, folio 96 verso, case 8, huit feuilles, sans renvoi.

Droit de perception : un florin cinquante cents (fl. 1.50).

Le Receveur de l'Enregistrement N° 2,

(S.) VAN BEIJMA.

Délivré pour extrait conforme :

(S.) F.-H. VAN DEN HELM,
Notaire.

N° 425. Traduction certifiée conforme à l'original par Karel Rudolph Gallas, traducteur juré près le tribunal d'Amsterdam.

Amsterdam, le 5 mars 1923.

(S.) GALLAS,
Traducteur juré.

(Sceau.)

Gezien voor legalisatie der handteekening van den heer K.-R. Gallas, bevestigd vertaler alhier.

Amsterdam, den 6 Maart 1923.

De President der arrondissements Rechtbank,

(Get.) WESTENBERG.

(Stampel.)

Vu au Consulat Général de Belgique pour légalisation de la signature apposée d'autre part de M. P. Coninck Westenberg, Président du tribunal à Amsterdam.

Amsterdam, le 7 mars 1923.

Le Consul général,

(Sceau.)

(S.) VAN DER AA.

Timbres : 30 francs.

Vu pour légalisation de la signature de M. Van der Aa, apposée d'autre part.

Bruxelles, le 20 mars 1923.

Pour le Ministre des Affaires
Etrangères :

(Sceau.)

Le Sous-Directeur,

Timbres : 30 francs.

(S.) C. DEWAERSEGGER.

Vu pour légalisation de la signature de M. C. Dewaersegger, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 20 mars 1923.

Pour le Ministre :

(Sceau.)

Le Sous-Directeur délégué,

(S.) C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 francs.

Bijzonder Comiteit van Katanga.

BERICHT.

Het Bijzonder Comiteit van Katanga heeft de eer het volgende aan het publiek ter kennis te brengen :

1° Het hieronderstaand algemeen lastkohier betrekkelijk de woudontginningen zal te rekenen van 1 Januari 1923, in werking treden. Het vernietigt de regelen welke eertijds in voege waren.

ALGEMEEN LASTKOHIER

voor de ontginning der door het Bijzonder Comiteit van Katanga beheerde bosschen en wouden.

ARTIKEL EÉN. — De door het « Bijzonder Comiteit van Katanga » beheerde bosschen en wouden zijn gerangschikt als volgt :

- 1° Woudreserven ;
- 2° Beschermden wouden ;
- 3° Ongerangschikte wouden.

De beschermden wouden zijn verdeeld in boomgroepen van 1^{ste}, 2^{de}, 3^{de}, 4^{de} en 5^{de} klasse.

ART. 2. — De ontginning der woudreserven geschiedt overeenkomstig de door den Vertegenwoordiger van het « Bijzonder Comiteit van Katanga » vastgestelde bepalingen en speciale voorwaarden.

ART. 3. — De ontginning der beschermden en der niet-gerangschikte wouden is toegelaten mits *voorafgaandelijke afgifte* van verloven, vergunningen of licentiën.

ART. 4. — De aanvragen tot verlof, vergunning of licentie moeten minstens ééne maand vóór den vermoedelijken aanvangsdatum der werken worden ingediend.

ART. 5. — Alle aanvraag tot licentie betrekkelijk het hakken van brandhout moet het gebruik aanduiden waartoe het bestemd is : brandhout voor locomotieven, stoomschepen, baanlocomobielen of vaste machines (drijfkracht), gast- en spijshuizen, broodbakkerijen (getal ovens), steenbakkerijen (getal steenen), houtskoolvervaardiging (getal ton), enz., alsook of het tot den verkoop bestemd is.

ART. 6. — De duur der verloven en licentiën bedraagt één jaar ; zij nemen aanvang den 1^{sten} Januari, den 1^{sten} April, den 1^{sten} Juli en den 1^{sten} October van ieder jaar.

ART. 7. — De verloven, contracten en licentiën zijn stipt persoonlijk en kunnen zonder voorafgaandelijke toelating van het « Bijzonder Comiteit van Katanga » noch afgestaan noch overgemaakt worden.

De titularis van een verlof, een contract of eene licentie is gehouden aan het « Bijzonder Comiteit van Katanga » met het oog op diens voorafgaandelijke toestemming, de namen, voornamen en inschrijvingsplaats in de Kolonie te doen kennen van iederen tot het hakken aangestelden persoon, aannemer of bediende.

Alle overtreding door dezen aangestelde, der algemeene en bijzondere ontginningsvoorwaarden zal aanleiding geven tot de terugtrekking van bedoelde toestemming en tot de onmiddellijke uitzetting van gemelden persoon uit de arbeidswerf.

ART. 8. — De verloven, contracten en licentiën bepalen op zoo nauwkeurig mogelijke wijze de perken der honthakkingen en zijn vergezeld van plaatsaanduidende schetsen. Binnen deze perken, geven de verloven en contracten aan de voordeelhouders een uitsluitend recht op de voornaamste woudopbrengsten.

ART. 9. — Worden bij het hakken bespaard :

Alle houtsoorten van minder dan 10 centimeter doorsnede op 1^m50 hoogte van den grond (in de wouden van 1^{ste} en van 2^{de} klasse).

Alle op minstens 3 meter stam, merklijk rechte en gezonde eenlingen van minder dan 0^m30 doorsnede op 1^m50 van den grond in de wouden van 1^{ste} en 2^{de} klasse; alle op minstens 3 meter stam merklijk rechte en gezonde eenlingen van minder dan 0^m20 doorsnede op 1^m50 van den grond in de wouden van 3^{de} klasse en behoorende tot de hiernavermelde houtsoorten. (Zie hierna 1^{ste} en 2^{de} klasse van het Reglement tot vaststelling der verschuldigde bijdragen voor houthakkingen bij licentie, art. 4.)

ART. 10. — Het is verboden welken boom ook te vellen :

1^o Langs de waterlopen op minder dan 30 meter van den hoogsten waterspiegel;

2^o Langs de banen en wegen op minder dan 30 meter der berijbare baan;

3^o Omheen de bronnen in eenen kring van minstens 100 meter;

4^o Op de bergen en heuvelen wier zijden eene helling van meer dan 35^o vertoonen.

ART. 11. — Al de boomen van minder dan 0^m30 doorsnede op 1^m50 hoogte van den grond zullen gelijkgronds met de bijl of de zaag geveld worden.

De dikkere boomen zullen afgehakt worden op eene hoogte van den bodem welke hunne doorsnede op 1^m50 niet overtreft, behoudens toegelaten uitzondering voor de ondersteunten eenlingen.

In geval van overtreding zullen de verlaten boomstompen als afgehakt hout kunnen worden beschouwd.

ART. 12. — De boomkruinen der dikke boomen zullen onmiddellijk na het vellen verdeeld en afgevormd worden tot vrijmaking van het nieuw uitgelopen hout dat gevaar loopt van versmaching.

ART. 13. — Al het neergehakt hout moet, overeenkomstig artikel 16, worden weggenomen en verklaard.

Hetzelfde geldt voor al de doode of verminkte boomen welke neergeveld en weggevoerd worden om als brandhout te dienen.

ART. 14. — De ontginning zal geregeld en opvolgenlijk bij regelmatige vakken van 50 hectaren (1 km. × 500 m.) geschieden. Het vellen en afvormen zullen gelijktijdig in ieder vak plaatsgrijpen. Zoodra het afvormen geëindigd is zal er in bedoeld vak niet meer mogen geveld worden.

ART. 15. — De zagerskuilen zullen moeten gedempt en het zaagsel tot de voldoening van het boschpersoneel uitgestrooid worden, vóór het verlaten der arbeidswerven.

ART. 16. — De opruiming zal moeten geëindigd zijn zes maand nadat de voortbrengselen van een vak hunne afvorming ondergaan hebben. Bij het verstrijken van het verlof, het contract of de licentie zal de plek waar gehakt werd, gansch moeten ontruimd worden van al het neergehakt hout van welke categorie het ook weze.

ART. 17. — Het wegvoeren van het hout zal geschieden langs de gewone wegen of langs deze die op speciale wijze in de bijzondere bepalingen zijn aangeduid.

De schetsen der nieuw aan te leggen wegen zullen aan de voorafgaandelijke goedkeuring van het « Bijzonder Comité van Katanga » moeten worden voorgelegd.

De banen en paden welke door de vakken loopen waar gehakt wordt, dienen door den ontginner in goeden staat en vrij van alle hout, afval en materialen gehouden.

ART. 18. — Al houtvervoer van welken aard het ook weze, en dat het per as, per spoor of te water geschiedde, dienst van eenen geleidbrief vergezeld, welke uit een scheurboekje wordt losgerukt.

De geleidbrief moet ondertekend zijn door den ontginner, titularis van een verlot, een contract of eene lecentie en door den vervoerder. Hij wordt aan den dichtst nabijzijnden agent van het « Bijzonder Comité van Katanga » overgemaakt, na dat het vervoer is geschied.

De boekjes met geleidbrieven worden kosteloos door den Vertegenwoordiger van het « Bijzonder Comité van Katanga » te Elisabethville afgeleverd.

ART. 19. — De ontginner verbindt zich de grasgewassen in het begin van het droog seizoen op eene zoombreedte van 30 meter omheen den uitwendigen omvang der hakplaats te laten uitbranden.

Gedurende het droog seizoen zal het verboden zijn vuur te maken buiten de schuilhuisjes en werkplaatsen en al de noodige voorzorgen zullen genomen worden om te voorkomen dat de grasgewassen binnen de hakplaats aan 't branden zouden gaan.

ART. 20. — Bijzondere schikkingen voor de palen en voor de staken welke bij de voorloopige gebouwen en werken gebezigd worden.

Dit hout is tot de volgende doeleinden bestemd : oprichting van allerhande gebouwen uit stampaarde, en van strooien hutten, van hokken, bedden voor negerarbeiders in den dienst van nijverheidshuizen of ondernemingen, afdaken, lommerhuisjes, omheiningen, paalwerk, enz.

Buiten de stedelijke omschrijvingen, mag van dit hout zonder voorafgaandelijk verlot, door de bijzonderen gebruik gemaakt worden, mits den Vertegenwoordiger van het Comité of den eerstaanwezenden Agent in het gebied, onmiddellijk te verwittigen. Deze mededeeling moet vergezeld zijn van eene schets waarop de afmetingen der verscheiden gebouwen of werken worden aangeduid naar de grondslagen van het tarief dat bij de tegenwoordige reglementatie wordt vastgesteld.

ART. 21. — De houtsoorten en andere woudvoortbrengselen worden op stam of geveld, in openbaren verkoop of uitderhand verkocht aan zóóveel de hectare, na schatting, of aan zóóveel de voortbrengsteenheid volgens een tarief dat in het Beheersblad der Provincie bekendgemaakt wordt en jaarlijks kan worden herzien. De verschuldigde bijdragen zijn ter schatkist van het « Bijzonder Comité van Katanga » betaalbaar naar de modaliteiten welke in de bijzondere bepalingen worden voorgeschreven.

ART. 22. — Alle afgifte van een verlot of contract tot houthakken geeft aanleiding, op het oogenblik der ondertekening, tot het betalen eener bijdrage van 2 frank per hectare hakterrein met een minimum van 50 frank en een maximum van 500 frank. De betaling dezer bijdrage geldt als verlot tot het bezetten der kampen en werven welke voor de ontginning noodig blijken, bij uitsluiting der mechanische instellingen en werktuigen.

Alle afgifte van licentie geeft aanleiding, op het oogenblik der ondertekening, tot eene bijdrage van 5 t. h. van de waarde der voortbrengselen met een minimum van 10 frank en een maximum van 100 frank. De betaling dezer bijdrage geldt als bezettingsverlot voor de uitbating der licentie.

ART. 23. — Het « Bijzonder Comité van Katanga » behoudt zich het recht voor, op het oogenblik waarop het verlot, het contract of de licentie geteekend wordt, de storting te eischen van eenen waarborg van 500 frank of meer volgens de belangrijkheid der ontginning, ten einde de goede uitvoering dezer laatste te verzekeren. Bedoelde waarborg zal geen interest opbrengen.

Bij het verstrijken van het verlot, het contract of de licentie, zal de ontginning ontnomen worden zoo het niet-nakomen der voorwaarden van het algemeen lastkohier vastgesteld wordt, en zulks ongeminderd de gebeurlijke schadevergoedingen.

ART. 24. — De beneficiaris van het tegenwoordig verlot zal verantwoordelijk gehouden worden voor alle schade of vernieling alsook voor [alle overtreding der algemeene en bijzondere wetten en reglementen, der bepalingen] en voorwaarden van het algemeen lastkohier alsmede der bijzondere bepalingen door zijn personeel of door hen die onder zijn gezag handelen, in het hakterrein bedreven waarover hij het toezicht heeft, alsmede in eene zoombreedte van 250 meter er omheen.

ART. 25. — Alle overtreding der bepalingen en voorwaarden van het verlot het contract of de licentie, heeft de vernietiging dezer voor gevolg. Bedoelde vernietiging zal aan den titularis door eenen eenvoudigen aangeteekenden brief bekendgemaakt worden, ongeminderd de gebeurlijke vervolgingen en rechtsvorderingen tot schadevergoeding.

* * *

2° Het hieronderstaand reglement stelt de bijdragen vast welke voor het houthakken met licentie verschuldigd zijn. Het zal te rekenen van 1 Januari 1923, aanvang nemen en in de plaats treden van het vroeger in voege zijnde tarief der verschuldigde bijdragen.

ARTIKEL EEN. — De houtsoorten der wouden in Katanga worden in drie klassen of hoedanigheden verdeeld :

Houtsoorten : hoedanigheid, 1^{ste} klasse.

1 KILUBA.	2 KIBEMBA.	3 KISWAHILI.	4 KITABWA.	5 VERSCHIEDEN DIALECTEN.
Kibalebale. Kibebe. Kibimbia. Kikobwa Kibobo. Kisengwesengwe Kasomusenge Mubanga, Mulanga. Mukuba. Mukula, Kadiadia. Muntufita, Mufuku. Musase, Museswa.	Kipapa, Mupapa. Mubanga. Nkula, Akalongwe. Muntufita. Msase, Msasi.	Pikakofi, Mupingakofi. Mubobo. Mkurungu.	Mihore, Mubarebare. Kikolwa. Nkula, Kalongwe. Mutufita. Msase, Katenge, Bombwe. Mtobo.	Musamba. Mukenge. Olundu, Kambala. Muanze.
Mutobo, Mutoboa, Malemba. Mutondo. Muvula, Mfula. Mwafi. Kafubia. Nyandwe, Mukoso.	Mutobo, Mtobo. Mulombwa. Mwavi. Kabumbu. Kahimbi, Mpopwe, Kiulu- Popwe.	Muninga, Mlinga. Mkeleke.	Mlombwa. Katebiuwa, Kipumi.	
Kasembesembe, Mbamba.	Mululu. Muenga. Musasa. Ndale, Ndare. Saninga.	Boleko. Kabulungu. Kafi. Kawasawasa. Libuyu. Limbali. Ngangwata. Mohamma.	Kalaya. Nzovu. Pallamune.	Ngube.
Kabi, Kilalue. Mukamba.				
Mabidgibidgi. Kasagola, Sakonida, Mukenge.	Kambila.			Muilo (Kisonge). Rônier, Borassus. Ebenier.

ART. 3. — De wegens het neerhakken van boomen verschuldigde bijdragen zijn vastgesteld als volgt :

A. — Wouden der eerste categorie.

1° Hout van 0^m30 doorsnede en meer :

a) Hout van eerste klasse.	fr. 40	» de cubieke meter, met de schors.
b) Hout van tweede klasse	30	» id.
c) Hout van derde klasse.	20	» id.

2° Hout van minder dan 0^m30 doorsnede :

d) Mijnhout, palen, staken :

Meer dan 0 ^m 20 doorsnede	fr. 0,75	de loopende meter.
Van 0 ^m 10 tot 0 ^m 20 doorsnede	0,20	id.
Minder dan 0 ^m 10 doorsnede	0,02	id.

De doorsnede in het midden der stukken genomen zijnde.

e) Dwarsliggers voor den spoorweg :

0 ^m 15 × 0 ^m 15	fr. 15	» de cubieke meter.
0 ^m 12 × 0 ^m 24, 0 ^m 13 × 0 ^m 26, 0 ^m 14 × 0 ^m 28 en kruisstukken	20	» id.

f) Brandhout.

	0,50	de stere.
--	------	-----------

3° Verscheiden houtsoorten :

g) Voorloopige hutten.	fr. 1,50	't stuk.
h) Hutten beantwoordende aan de voor- schriften der Verordening n ^r 3 van 6 Februari 1922	3	» id.
i) Steenbakkerijen	1,50	per duizend steenen.
j) Stoommachines	50	» per HP en per jaar of 0,02 per HP uur.
k) Houtskool	4,25	de ton.
l) Gebouwen voor Europeërs, met barza	12	» de loopende meter buiten- wanden.
Gebouwen voor Europeërs, zonder barza	9	» id.

B. — Wouden van tweede categorie :

De hierbovenstaande bijdragen worden met 40 t. h. verminderd.

C. — Wouden van derde categorie :

De bijdragen welke voor de wouden van eerste categorie voorzien zijn worden met 25 t. h. verminderd.

D. — Wouden van vierde categorie :

De bijdragen welke voor de wouden der eerste categorie voorzien zijn, worden met 50 t. h. verminderd.

ART. 4. — Tot eenmaking der tarificatie, zullen de verklaringen aangaande gezaagde houtmassa's met 30 t. h. verhoogd worden.

ART. 5. — De afgifte der verloven tot houthakken en der licentiën geeft aanleiding tot eene vaste bijdrage van 50 frank en behelst de toelating al de tot de ontginning noodige kampen en werven in te richten na overeenkomst met den Afgevaardigde van het « Bijzonder Comiteit van Katanga » voor wat hunne ligging betreft.

ART. 6. — De hoeveelheden afgehakt hout moeten driemaandelijks bekendgemaakt worden aan den agent van het « Bijzonder Comiteit van Katanga » wiens zetel het dichtst bij de uitbating gelegen is. Deze verklaringen zullen van de verschuldigde sommen vergezeld zijn. Bij gebreke aan de uitdrukkelijke bepaling van de klasse waartoe het zaaghout behoort, zal de gemiddelde bijdrage worden toegepast.

Voor het rond hout wordt de doorsnede in het midden der stukken genomen.

Elisabethville, den 23^a December 1922.

Voor den afwezigen
Vertegenwoordiger van het Comiteit,

De Ingenieur,

R. THOMAS.

G. N^o. . . .

GELEIDBRIEF N^o. . . .

Ontginner.

De ondergeteekende , houder van het verlof
(de overeenkomst, licentie) n^o , afgeleverd door
het B. C. v. K.

Vervoerder.

verklaart den heer. te belasten

Vertrekplaats.

met het vervoer van.

Bestemmings-
plaats.

naar van

Steren.

. steren

Stokken.

. stokken van 0^m10 doorsnede en m. gemid-
delde lengte.

Staken.

. staken van 0^m10 tot 0^m20 doorsnede en
. m. gemiddelde lengte.

Steigerpalen.

. steigerpalen van 0^m20 tot 0^m30 doorsnede en
. m. gemiddelde lengte.

M³ ongeschorst
hout.

. m³ ongeschorst hout.

M³ zaaghout.

. m³ zaaghout.

T. houtskool.

. ton houtskool.

Verscheiden.

. (verscheiden)

Merken.

dragende de merken hierna :

Geldig van
tot

De tegenwoordige geleidbrief is geldig van den
tot den

Gedaan te

Handteeken.

De ontginner,

De vervoerder.

Statieoverste of afgevaardigde.

Overste van het bevaarbaar waterdeel of afgevaardigde.

De tegenwoordige geleidbrief moet, zoodra het vervoer geschied is, overhandigd worden aan den agent van het « Bijzonder Comiteit van Katanga » die zich het dichtst bij de bestemmingsplaats bevindt.

**Crédit Foncier Africain, société anonyme, établie à Bruxelles. —
Démission d'Administrateurs. — Nomination d'Administrateurs
et d'un Commissaire.**

Constituée le 30 juillet 1921, suivant acte publié aux annexes du *Moniteur belge* du 20 août 1921, sous le n° 8677; les statuts ont été modifiés par acte du 11 octobre 1922, publié aux annexes du *Moniteur belge* des 6-7 Novembre 1922, sous le n° 11031.

**Assemblée générale extraordinaire du 14 mars 1923, tenue au siège social,
35, rue Royale, à Bruxelles.**

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL.

L'Assemblée, à l'unanimité, accepte les démissions de MM. G.-M. Cheveu et Maurice Vincent, en leur qualité d'administrateurs, et décide de porter le nombre des administrateurs à quatorze et le nombre des commissaires à quatre.

Elle nomme à l'unanimité, en qualité d'administrateurs :

M. Jules Wilmart-Urban, administrateur de la Banque de Bruxelles, rue Royale, 66, à Bruxelles;

M. Paul van den Ven, professeur à l'Université de Louvain, administrateur de sociétés, boulevard Brand Withlock, 10, à Bruxelles;

M. Gustave Jonas, directeur des Agences d'Afrique de la Banque de Bruxelles, avenue des Ormeaux, 12, à Bruxelles.

Et en qualité de commissaire :

M. Gustave Tibbaut, avocat, avenue de l'Astronomie, 4, à Bruxelles.

Le mandat de ces administrateurs et commissaire viendra à expiration après l'Assemblée générale ordinaire de 1927.

Pour extrait certifié conforme :

Un Administrateur,
L. D'OREYE.

Le Président,
C. GILLAIN.

Enregistré à Bruxelles A. S. S. P., le 23 mars 1923, vol. 631, fol. 1, case 12, contenant ... rôles ... renvois.

Reçu : 5 francs.

Le Receveur,
(S.) Illisible.

Bourse du Travail du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Siège social : ÉLISABETHVILLE (Congo belge).

Extrait du procès-verbal de la séance du Conseil d'administration du 15 mars 1923.

Le Conseil d'administration, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 19 des statuts, donne à M. Maurice-Joseph-Désiré-Ghislain Parisse, président du Comité local de la « Bourse du Travail du Katanga », à Élisabethville, pouvoir de représenter la Société et d'agir en son nom en Afrique.

A cet effet, il peut :

1° Acheter et vendre des matières premières et marchandises, faire et accepter toutes commandes, signer tous marchés ;

2° Traiter avec tous créanciers, débiteurs et comptables, entendre, débattre, clore et arrêter tous comptes, en fixer les reliquats, faire tous protêts, renonciations et comptes de retour, payer toutes sommes qui peuvent être dues par la Société ;

3° Conjointement avec le chef comptable, délivrer et accepter tous chèques, souscrire tous billets à ordre, tirer et accepter toutes traites et lettres de change, signer tous mandats, endossements et déclarations, toucher et recevoir tous capitaux, intérêts, commissions, indemnités et revenus quelconques, comme aussi le montant de tous billets, effets, transferts, reliquat de comptes et généralement toutes sommes qui peuvent ou pourront être dues à la Société, à quelque titre que ce soit, toucher tous mandats de la poste au nom de la Société ;

4° Représenter la Société dans tous ses rapports avec les administrations publiques, notamment avec la Douane, faire entrer et sortir toutes marchandises, remplir toutes formalités, signer et émarger tous registres et feuilles, former toutes demandes, pétitions et réclamations ;

5° Retirer de l'Administration des Postes, de toutes autres administrations et entreprises de transport, messageries, roulages et autres, toutes lettres et correspondances, chargées ou recommandées, tous mandats-postes ou télégraphiques, tous colis, paquets, groupes d'argent, valeurs, en délivrer reçus et décharges, avec droit de donner procuration spéciale à cet effet à toute autre personne.

6° Engager ou congédier tous employés, contre-maitres et ouvriers ;

7° Exercer toutes poursuites, contraintes et diligences nécessaires, citer et comparaître devant tous juges, se concilier, traiter et transiger, obtenir tous jugements, les faire mettre en exécution ou s'en désister, interjeter appel, poursuivre toutes saisies, produire à tous ordres et distributions, en toucher le montant ;

Aux effets ci-dessus passer et signer tous actes, pièces, registres et autres documents quelconques, élire domicile et généralement faire ce qui sera nécessaire ou utile ;

8° Donner procuration spéciale pour tout ce qui est prévu dans le présent pouvoir.

Le Conseil d'administration, vu l'article 19 des statuts, déclare annulées toutes les procurations données antérieurement pour les mêmes objets.

Pour extrait conforme :

Bruxelles, le 15 mars 1923.

Bourse du Travail du Katanga,
(Société à responsabilité limitée).

Un Administrateur,
N. CITO.

Le Président du Conseil d'administration,
É. WANGERMÉE.

Vu pour légalisation des signatures de MM. É. Wangermée et N. Cito, apposées ci-dessus.
Bruxelles, le 21 mars 1923.

Sceau.

Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur délégué,
(S.) C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 francs.

Bourse du Travail du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Conseil d'administration.

- MM. Le général Émile Wangermée, rue François Stroobant, 26, à Bruxelles, *Président.*
Nicolas Cito, rue de l'Abbaye, 29, à Bruxelles, *Administrateur.*
Edgar Sengier, rue Dautzenberg, 19, à Bruxelles, *Administrateur.*
Jules Cousin, rue de l'Ermitage, 78, à Bruxelles, *Administrateur.*
Léonard Scraeyen, rue Edmond Picard, 15, à Bruxelles, *Administrateur.*

Collège des Commissaires.

- MM. Victor Panquin, rue du Cardinal, 55, à Bruxelles, *Commissaire.*
Ernest Kirsch, rue Dautzenberg, 58, à Bruxelles, *Commissaire.*

Pour copie conforme :

Le Président du Conseil d'administration,
É. WANGERMÉE.

Bruxelles, le 15 mars 1923.

Vu pour légalisation de la signature de M. É. Wangermée apposée ci-dessous.
Bruxelles, le 21 mars 1923.

(Sceau.)

Pour le Ministre des Colonies :
Le Sous-Directeur délégué,
(S.) C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 francs.

Banque du Congo Belge.

(Société anonyme.)

Situation au 30 novembre 1922.

ACTIF.

Actionnaires	fr.	6,000,000	»
Encaisse métallique		6,712,000	»
Encaisses diverses et avoir en banque		36,025,000	»
Effets à recevoir		53,577,000	»
Fonds publics		11,104,000	»
Débiteurs divers		53,409,000	»
		<hr/>	
TOTAL	fr.	166,827,000	»

PASSIF.

Capital et réserve	fr.	13,820,000	»
Billets en circulation		30,181,000	»
Créditeurs à vue		83,728,000	»
Divers		39,098,000	»
		<hr/>	
TOTAL	fr.	166,827,000	»

Certifié sincère et véritable :

Banque du Congo Belge.
(Société anonyme.)

(S.) O. LEPREUX,
Président.

Bruxelles, le 16 mars 1923.

(15 mai 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Bourse du Travail du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Assemblée générale ordinaire du 18 janvier 1923.

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

(Annexe à l'arrêté royal du 26 mars 1923.)

Les articles 23, 26, 27 et 28 des statuts sont modifiés comme suit :

« ART. 23 (modifié). — Une Assemblée générale ordinaire se réunit de plein droit chaque année à Bruxelles, le troisième jeudi de septembre, à 10 heures 30 du matin, au siège administratif. »

La suite de l'article 23 ne subit aucune modification.

« ART. 26 (modifié). — L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre. »

Le second alinéa de l'article 26 est supprimé.

« ART. 27 (modifié). — Les livres sont arrêtés au 31 décembre de chaque année. » La suite du premier alinéa est supprimée.

La suite de l'article 27 ne subit aucune modification.

ART. 28 (modifié). — Un mois au moins avant l'Assemblée générale de septembre, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi qu'un rapport explicatif, seront soumis aux commissaires. »

La suite de l'article 28 ne subit aucune modification.

Bruxelles, le 18 janvier 1923.

Le Président,

(S.) E. WANGERMÉE.

Pour copie conforme :

Le Président,

(S.) E. WANGERMÉE.

Vu pour légalisation de la signature de M. E. Wangermée, apposée d'autre part.

Bruxelles, le 10 mars 1923.

(Sceau.)

Droit perçu : 5 francs.

Pour le Ministre :

Le Sous-Directeur délégué,

C. VERVLOET.

Banque du Congo Belge.

(Société anonyme.)

Situation au 31 décembre 1922.

ACTIF.

Actionnaires	fr.	6,000,000	»
Encaisse métallique.		7,330,000	»
Encaisses diverses et avoir en banque		23,811,000	»
Effets à recevoir		52,642,000	»
Fonds publics		11,422,000	»
Débiteurs divers		56,164,000	»
TOTAL.	fr.	157,369,000	»

PASSIF.

Capital et réserve	fr.	13,820,000	»
Billets en circulation		31,837,000	»
Créditeurs à vue		74,259,000	»
Divers		37,453,000	»
TOTAL.	fr.	157,369,000	»

Certifié sincère et véritable :

Banque du Congo Belge.

(Société anonyme.)

(S.) O. LEPREUX,

Président.

Bruxelles, le 18 avril 1923.

BREVETS

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1° Le 1^{er} février 1923, à la Société « Norsk Hydro Elektrisk Kvaestofaktieselskab », Solligaten, 7, à Christiania (Norvège), un brevet d'invention pour « Procédé et appareil pour l'oxydation de l'azote de l'air ».

2° Le 1^{er} février 1923, à la Société « Eureka Metallurgical Company », Mc Intyre Building, 727, South Main Street, 68, à Salt Lake (État d'Utah, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Perfectionnement aux procédés par flottaison ».

3° Le 14 février 1923, à MM. John Burns Read et Melville Fuller Coolbaugh, 18th Street, 1429, à Denver (État de Colorado, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Procédé de traitement de minerais et de produits concentrés pour les transformer en sulfates ».

4° Le 15 février 1923, à M. Lucien-Paul Basset, ingénieur chimiste, avenue Marceau, 54, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé de réduction directe des minerais, et notamment des minerais de fer ».

5° Le 19 février 1923, à M. Jean-Francis Webb junior, ingénieur, Grand Central Terminal Building, 5044, à New-York (États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Mécanisme pour l'arrêt des trains ».

6° Le 2 mars 1923, à la « Société de Métallisation », boulevard Haussmann, 48, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé électrique et dispositif pour la projection de métaux ».

7° Le 2 mars 1923, à la « Société de Métallisation », boulevard Haussmann, 48, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé et dispositifs de production de couches métalliques pour la fabrication de revêtements adhérents ou détachables en verre, en métal ou d'autres substances fusibles ».

8° Le 2 mars 1923, à M. Laurent, Camille-Edmond, ingénieur chimiste, rue Saint-Nicolas, 4, à Maisons-Laffitte (France), un brevet d'invention pour « Catalyseur pour la dissociation de la vapeur d'eau et son utilisation pour l'obtention d'un fluide combustible ou explosif ».

9° Le 5 mars 1923, à la Société « Lever Brothers Limited », à Port Sunlight (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux procédés et appareils pour l'extraction de l'huile des fruits et noix végétales ».

10° Le 5 mars 1923, à la Société « Lever Brothers Limited », à Port Sunlight (Angleterre), un brevet d'invention pour « Procédé de traitement des noix végétales et notamment des noix de palme ».

11° Le 9 mars 1923, à M. Edmond-François-Léopold Vagneux, ingénieur des chemins de fer, rue du Château, 15, à Dijon (France), un brevet d'importation pour « Support de voie ferrée ».

12° Le 9 mars 1923, à la Société A. Thomas et C^{ie}, rue Martel, 15, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux carburateurs pour moteurs à combustion interne ou moteurs à explosions ».

13° Le 17 mars 1923, à la Société « Metals Production Limited », London Wall, 62, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la production de cuivre raffiné en partant d'oxyde de cuivre ».

14° Le 21 mars 1923, à la Société « Hawkesworth Drill Company », à Butte (État de Montana, États Unis d'Amérique), un brevet d'importation pour « Fleuret de mine ».

15° Le 21 mars 1923, à la Société « Norsk Hydro Elektrisk Kvaestofaktieselskab, Sulligaten, 7, à Christiania (Norvège), un brevet d'invention pour « Procédé pour la production d'ammoniaque ».

16° Le 21 mars 1923, à la « Société Française Radio-Électrique », boulevard Haussmann, 79, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Récepteur antiparasite pour communications sans fil ».

17° Le 22 mars 1923, à MM. Octave et Maurice Borguet, rue Neuve, à Braine-le-Comte (Belgique), un brevet d'invention pour « Toitures pour gares, remises à locomotives et autres applications de l'espèce ».

MARQUES DE FABRIQUE OU DE COMMERCE

Dépôts.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE.
5 février 1923.	1	Société Belge Radio-Électrique, Société anonyme, rue d'Egmont, 4, Bruxelles.	Appareils et accessoires pour la télégraphie et la téléphonie sans fil.
9 février 1923.	1	Société Jewett Motors, Corner of West, Fort Street and Mc Kinstry Avenue, à Détroit (Etats-Unis d'Amérique).	Véhicules automobiles.
20 février 1923.	1	Société: Westminster Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, à Londres (Angleterre).	Tabacs manufacturés sous toutes ses formes.
14 mars 1923.	1	Société: Standard Oil Company of New-York, 26, Broadway, à New-York (Etats-Unis d'Amérique).	Dérivés du pétrole et essences pour moteurs.

Cession.

Du 8 novembre 1922. — Mention est faite de la cession à la Société « The United Tobacco Companies (South) Limited » (une Société de Capetown), en pleine et entière propriété, des marques de fabrique n^{os} 1 K à 9 K, en date du 8 juin 1911, appartenant à la Société « The United Tobacco Companies Limited (une Société de Londres), par actes privés passés à Capetown (Union Sud-Africaine), siège de la première des Sociétés susdites des 30 septembre et 31 octobre 1921.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*

(15 mai 1923.)

La Commerciale Anversoise du Congo.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Siège administratif : RUE ARENBERG, 21, ANVERS.

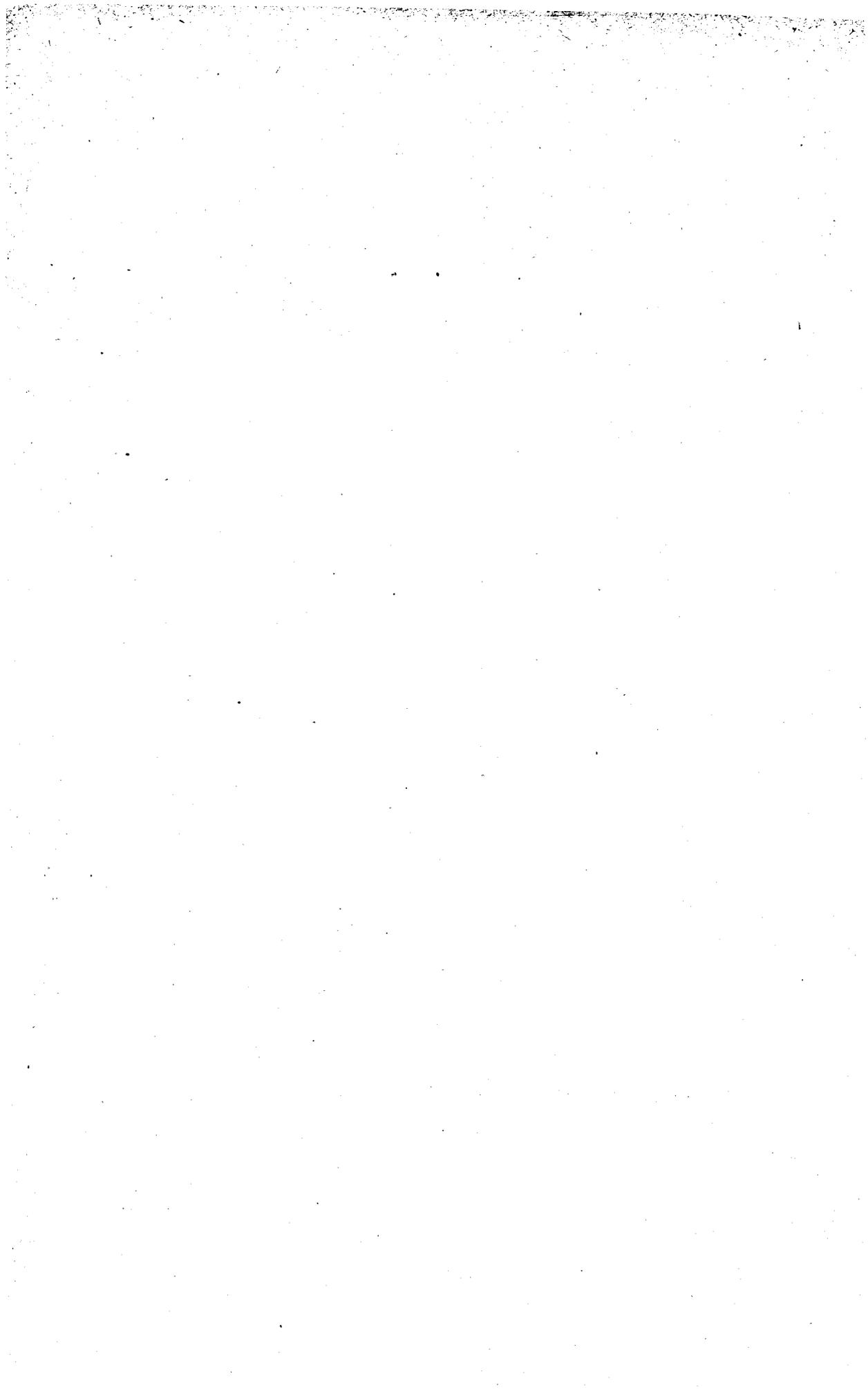
AVIS.

MM. les Actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée générale ordinaire, qui se tiendra au siège administratif, rue Arenberg, 21, à Anvers, le lundi 28 mai 1923, à 11 heures.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Rapports du Conseil d'administration et du Collège des Commissaires;
- 2° Bilan et compte de profits et pertes au 31 décembre 1922;
- 3° Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires;
- 4° Nomination de deux Administrateurs.

Pour être admis à cette Assemblée générale, les propriétaires d'actions doivent, conformément à l'article 28 des statuts, produire un certificat de dépôt de leurs titres, effectué, cinq jours au moins, avant l'Assemblée, au siège administratif de la Société.



(15 juin 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Compagnie du Chemin de Fer du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Siège administratif : RUE DE LA RÉVOLUTION, 5, BRUXELLES.

AVIS.

MM. les Actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée générale ordinaire qui aura lieu le mardi 3 juillet 1923, à 14 h. $\frac{1}{2}$, au siège administratif de la Société, rue de la Révolution, 5, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Rapports du Conseil d'administration et du Collège des Commissaires;
- 2° Bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1922;
- 3° Election statutaire;
- 4° Communications diverses.

Pour pouvoir assister à l'Assemblée, MM. les Actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 19 des statuts.

Les titres au porteur devront être déposés, au plus tard le 27 juin 1923, soit à la Société Générale de Belgique, soit au siège administratif de la Société, 5, rue de la Révolution, à Bruxelles.

Société de Gisements et Métallurgies au Congo.

(Société à responsabilité limitée.)

(Arrêté royal du 26 mai 1923.)

Entre les soussignés :

- I. — MM. Le lieutenant général baron Jacques, boulevard Militaire, 9, Bruxelles.
Ckiandi, A.-T., ingénieur, E. C. P., rue Van Campenhout, 57, Bruxelles.
Bertrand, G., ingénieur civil des mines, boulevard Maurice Lemonnier, 49, Bruxelles.

Agissant en leurs qualités de mandataires des membres de l'Association et de liquida-

teurs de la dite Association en participation « Syndicat d'Étude de Gisements et Métallurgies au Congo », constituée par acte sous seing privé en date du neuf octobre 1919, dont un exemplaire demeurera ci-annexé et existant actuellement entre :

- MM. Adriaenssens, L., agent de change, rue des Capucines, 3, Anvers.
Andries, Alph., expert comptable, rue Hennet, 13, Liège.
Anspach-Puissant, Arm., avocat, rue du Commerce, 123, Bruxelles.
Aulit, John, banquier, rue Kipdorp, 10, Anvers.
« Banca Commerciale Italiana S. A., Milano ».
Bertrand, Alexis, colonel, avenue de la Floride, 30, Bruxelles.
Buttgenbach, Henri, propriétaire, avenue Louise, 439, Bruxelles.
Honoré, Eugène, major, rue de Bruxelles, 66, Namur.
Compagnie industrielle et financière S. A., rue du Commerce, 96, Bruxelles.
Corin, J., docteur en médecine, boulevard Blonden, 11, Liège.
Crédit Anversois, S. A., avenue des Arts, 30, Bruxelles.
Crédit National Industriel, rue Kipdorp, 10, Anvers.
Remy-de Becker, place du Luxembourg, 1, Bruxelles.
Dehasse, ingénieur, Dir. Linière Saint-Léonard, Liège.
Willy de l'Arbre, rue d'Argile 120, Anvers.
M.-C. de Lélío, Tilleur.
Joseph de Neck, rue Royale, 312, Bruxelles.
R. Kervyn de Mérendré, rue de l'Amazone, 36, Bruxelles.
A. de Neuville, Quai de Fragnée, 17, Liège.
Les héritiers de L. de Neuville, rue Louvrex, 93, Liège.
Dunning, James, banquier, Saint Nicholas Lane, Lombard Street, 34, London, E. C. 3.
Denis, Alfred, place de Brouckère, 19, Bruxelles.
de Limelette, rue Stévin, 216, Bruxelles.
Le lieutenant général baron Jacques, boulevard Militaire, 9, Bruxelles.
A.-T. Ckiandi, ingénieur E. C. P., rue Van Campenhout, 57, Bruxelles.
Hector Evrard, rue du Gouvernement Provisoire, 19, Bruxelles.
Alfred Ectors, rue Joseph II, 26, Bruxelles.
Louis Eloy, ingénieur civil des Mines, rue de la Loi, 248, Bruxelles.
Paul Fontainas, propriétaire, rue d'Arlon, 21, Bruxelles.
Charles Hertoghe-Belpaire, administrateur de Sociétés, avenue du Margrave, 178, Anvers.
Maurice Herve, industriel, Trooz.
M^{lle} Irma Honoré, rue Lairesse, 60, Liège.
Frédéric Jacobs, banquier, rue Lamorinière, 232, Anvers.
Alfred Jacobs, banquier, rue Saint-Honoré, 362, Paris.
Gusty Joris, administrateur de Sociétés, rue du Gouvernement Provisoire, 19, Bruxelles.
Auguste Kesteleyn, commerçant, avenue du Solbosch, Boitsfort.
Henri Lippens, banquier, rue Pillet Will, Paris.
Banque Escaut et Meuse, rue Léopold, 2, Bruxelles.
Compagnie Internationale de Transports et Industrielle, rue des Minimes, 41, Bruxelles.
Paul Mayer, banquier, avenue Brugmann, 42, Bruxelles.
M^{lle} Sofie Michahelles, boulevard Frère-Orban, 9, Liège.
Albert Pirard, ingénieur, boulevard de la Sauvenière, Liège.

- MM.** Léon Roersch, propriétaire, avenue Brugmann, 118, Bruxelles.
Joseph Rousseaux, journaliste, avenue Brugmann, 78, Bruxelles.
Paul Schmidt, propriétaire, avenue Blondeau, 88, Liège.
Société de Tramways, Entreprises Commerciales, Industrielles et Financières, avenue de l'Astronomie, 29, Bruxelles.
Société Commerciale et Minière, rue du Commerce, 56, Bruxelles.
Charles Thonet, ingénieur, avenue de la Couronne, 47, Bruxelles.
Max Stevens, Crédit Anverso, société anonyme, Bruxelles.
Comte Adrien Van der Burgh, boulevard de Waterloo, Bruxelles.
Ant. Van der Spek, propriétaire, avenue Longchamps, 239, Bruxelles.
Jean Van der Spek, ingénieur, avenue Louis Lepoutre, 56, Bruxelles.
Baron van Eetvelde, banquier, avenue Palmerston, 2, Bruxelles.
Jacques Van Hoegarden, directeur général, Ougrée-Marihaye.
Albert Van Raemdonck, avenue Longchamps, 120, Bruxelles.
George Velge, directeur de la Société Union Minière, rue Royale, 50, Bruxelles.
Général Émile Wangermée, avenue Stroobants, 26, Bruxelles.
Joseph-M. Waterkeyn, administrateur de Sociétés, rue Kipdorp, 10-16, Anvers.

La dite Association en participation, mise en liquidation suivant procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire tenue le 26 octobre 1922, dont un exemplaire demeurera également ci-annexé.

Les liquidateurs ayant, en vertu de la dite Assemblée de mise en liquidation, les pouvoirs les plus étendus pour procéder à la liquidation du Syndicat et notamment les pouvoirs prévus aux articles 154 et suivants de la loi sur les sociétés commerciales en vigueur en Belgique, sans avoir à recourir à une nouvelle Assemblée générale dans le cas où celle-ci serait requise par les dits articles.

A titre énonciatif la dite Assemblée du 26 octobre 1922 leur donne plus spécialement les pouvoirs d'apporter aux clauses et aux conditions qu'il jugeront les plus favorables pour la liquidation du Syndicat (et pour autant que de besoin, par modifications à l'article 10 des statuts), tout ou partie de l'avoir social (actif et passif) à une société congolaise à responsabilité limitée, à constituer au capital de 1,000,000 (un million de francs) divisé en 1,250 actions privilégiées et 3,750 actions ordinaires, de 200 francs chacune, plus 3,750 parts de fondateur sans désignation de valeur.

M. Ckiandi, ici représenté par son mandataire, M. le lieutenant général baron Jacques, préqualifié, aux termes des pouvoirs lui conférés en vertu d'une procuration reçue par le notaire Ectors à Bruxelles, le 21 décembre 1922, dont une expédition demeurera ci-annexée.

B. — En outre les associés suivants, préqualifiés spécialement représentés aux fins des présentes, en vertu de procurations également annexées :

- MM.** Adriaenssens, M.-L., représenté par M. Waterkeyn, J.-M.
Andries, Alph., représenté par M. le major Honoré.
Anspach-Puissant, Arm., représenté par M. le lieutenant général baron Jacques.
Aulit, John, représenté par M. Waterkeyn, J.-M.
Banca Commerciale Italiana, représentée par M. Eloy, L.
Bertrand, Alexis, colonel, représenté par M. le lieutenant général baron Jacques.
Buttgenbach, Henri, représenté par M. Ectors, A.
Corin, Joseph, représenté par M. Eloy, L.
Crédit Anverso, société anonyme, représentée par M. Eloy, L.

- MM.** Crédit National Industriel, représenté par M. Waterkeyn, J.-M.
de Neck, Joseph, représenté par M. Eloy, L.
Kervyn de Mérendré, représenté par M. Eloy, L.
de Neuville, A., représenté par M. le major Honoré.
Denis, Pierre, et de Neuville, André, représentés par M. le major Honoré.
Dunning, James (D. S. O.), représenté par M. Eloy, L.
Denis, Alfred, représenté par M. le major Honoré.
de Limelette, Jean, représenté par M. Eloy, L.
de l'Arbre, Willy, représenté par M. Waterkeyn.
Evrard, Hector, représenté par M. Eloy, L.
Fontainas, Paul, représenté par M. le lieutenant général baron Jacques.
Hertoghe-Belpaire, Ch., représenté par M. Eloy, L.
M^{lle} Honoré, Irma, représentée par M. le major Honoré.
MM. Jacobs, Frédéric, représenté par M. Eloy, L.
Jacobs, A., représenté par M. Eloy, L.
Joris, Gusty, représenté par M. Eloy, L.
Kesteleyn, Aug., représenté par M. le lieutenant général baron Jacques.
Lippens, Henri, représenté par M. Eloy, L.
Mayer, Paul, représenté par M. Eloy, L.
Pirard, A., représenté par M. le lieutenant général baron Jacques.
Roersch, Léon, représenté par M. le lieutenant général baron Jacques.
Rousseaux, J., représenté par M. le lieutenant général baron Jacques.
Schmidt, Paul, représenté par M. le major Honoré.
Société de Tramways, Entreprises Commerciales, Industrielles et Financières (société anonyme), représentée par M. Eloy, L.
Société Commerciale et Minière, représentée par M. Paulie, A.
Thonet, Ch., représenté par M. le major Honoré.
Stevens, Max, représenté par M. Eloy, L.
Van der Spek, Jean, représenté par M. Eloy, L.
Van der Spek, Ant., représenté par M. Eloy, L.
van Ectvelde, baron, représenté par M. Eloy, L.
Van Hoegarden, Jacques, représenté par M. Eloy, L.
Van Raemdonck, représenté par M. Ectors, A.
Wangermée, Émile, général, représenté par M. Velge, G.
M. le comte d'Aspremont-Linden, propriétaire, 10, rue Belliard, Bruxelles, représenté par M. Eloy, L.

Tous préqualifiés.

II. — Et MM. le lieutenant général baron Jacques ; major Honoré, Eugène ; Eloy, Louis ; Waterkeyn, Joseph ; Fontainas, Paul ; Paulis, Albert ; Ectors, A. et Velge, Georges.

Tous préqualifiés et présents.

Il a été convenu ce qui suit :

TITRE I.

Dénomination, siège, durée, objet.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé sous le régime des lois en vigueur dans la colonie du Congo belge une Société à responsabilité limitée sous la dénomination de « Société de Gisements et Métallurgies au Congo », ayant son siège social à Sankishia, Katanga.

ART. 2. — Le siège social est établi au Congo. Un siège administratif sera établi à Bruxelles ou dans toute autre localité belge à désigner par le Conseil d'administration. Des agences et des succursales peuvent également être établies à l'étranger par simple décision du Conseil d'administration.

ART. 3. — La durée de la Société est fixée à nonante ans à partir de la date des présents statuts. Elle pourra être prorogée par décision de l'Assemblée générale et être dissoute anticipativement par une même décision.

ART. 4. — La Société a pour objet, soit par elle-même, soit avec d'autres organismes :

1° La recherche de gisements miniers, les études et l'exécution de tous travaux d'exploitation et d'exploration, l'obtention, l'achat, la location, l'affermage, la cession de concessions minières plus spécialement dans la colonie du Congo belge et les autres régions africaines, l'achat, la vente et généralement le commerce de toutes richesses minières, soit à l'état brut, soit après les avoir mises en œuvre, l'établissement de toutes les usines pour l'extraction, le traitement et la purification des minerais, le travail des métaux, l'exploitation de leurs dérivés ;

2° D'étudier, construire et exploiter éventuellement toutes voies de communications terrestres, fluviales ou maritimes, organiser toutes opérations ou entreprises de transports, de nature à lui faciliter ses approvisionnements et l'écoulement de ses produits, faire toutes opérations relatives à l'utilisation de la force mécanique, hydraulique ou électrique dont elle pourrait disposer ;

3° De s'intéresser par voie d'apport, de fusion, de souscription, de participation, d'intervention financière, ou autrement, dans toutes les sociétés ou entreprises existantes, ou à créer, dont l'objet serait analogue, ou connexe, ou de nature à lui faciliter l'utilisation de ses propriétés et de leurs produits ; faire toutes opérations commerciales, industrielles, ou agricoles, se rattachant directement ou indirectement à l'une ou l'autre branche de son objet.

TITRE II.

Capital social, apports, actions.

ART. 5. — Le capital social est fixé à un million de francs, représenté par mille deux cent cinquante actions privilégiées de deux cents francs chacune et trois mille sept cent cinquante actions ordinaires de deux cents francs chacune. Il est créé, en outre, trois mille sept cent cinquante parts de fondateur sans désignation de valeur.

ART. 6. — Les liquidateurs précités de l'Association en participation préqualifiée déclarent apporter à la Société constituée tout l'avoir actif et passif appartenant à la dite Société en participation :

1° Les résultats de leurs études et de leurs travaux et de ceux de leurs mandants, en vue de la création de l'industrie métallurgique du fer au Katanga, et, sous réserve de l'approbation du représentant en Afrique du Comité spécial du Katanga ou de son délégué, les (186) cent quatre-vingt-six permis spéciaux et exclusifs de recherches délivrés à M. Ckiandi et correspondant aux 186 cercles miniers réservés sous la dénomination générale « Ckiandi », « Sogem » et portant les n^{os} 1 à 186 inclus ;

2° Deux blocs de terres rurales sises à Kisulu (région de Sankishia), d'une contenance globale d'environ 357 hectares et 25 centiares, cédés par le Comité spécial du Katanga à M. Ckiandi, suivant contrat portant les n^{os} 4627 sur 188 et 4628 sur 189, tous deux en date du 17 février 1922, que M. Ckiandi a remis immédiatement et mis à la disposition de la Société ;

3° Le résultat des études hydro-électriques effectuées en vue de l'utilisation des chutes d'eau et les avantages résultant des études, levés de plan, analyses, recherches et travaux de prospection exécutés et en cours d'exécution, ainsi que les découvertes faites jusqu'à ce jour;

4° Les hangars, maisons d'habitation, bâtiments et constructions diverses érigés sur les terres de Kisulu;

5° Les armes, munitions, matériels de campement et de prospection, d'outillage, les instruments, les vivres et marchandises en magasin, le bénéfice des conventions en cours avec les agents; en résumé, tout ce qui peut constituer l'actif et le passif affecté aux recherches du syndicat prérappelé, tels qu'ils se composent à ce jour.

En rémunération des dits apports, les 3,750 actions ordinaires et les 3,750 parts de fondateurs créées, entièrement libérées, sont attribuées en totalité aux dits apporteurs. Ils partageront ces titres entre leurs mandataires et eux-mêmes, suivant leurs conventions particulières et déclarent expressément que la dite attribution éteindra, dans le chef de chacun d'eux, tous droits et obligations qui pourraient exister à leur profit ou à leur charge en leur qualité d'anciens associés en participation, vis-à-vis de chacun des membres de l'Association dissoute.

ART. 7. — Les mille deux cent cinquante actions privilégiées sont souscrites comme suit :

Banque Escaut-Meuse (Société anonyme)	20 soit	4,000
Colonel Alexis Bertrand	15 id.	3,000
Société Commerciale et Minière.	30 id.	6,000
Joseph Corin	10 id.	2,000
Crédit Anversois (Société anonyme).	300 id.	60,000
Crédit National Industriel.	300 id.	60,000
Comte d'Aspremont-Linden	30 id.	6,000
Alfred Denis	20 id.	4,000
Denis, Pierre, et de Neuville, André	30 id.	6,000
Ectors, Alfred	100 id.	20,000
Eloy, Louis	12 id.	2,400
Fontainas, Paul	5 id.	1,000
Hertoghe Belpaire, Ch.	20 id.	4,000
Jacobs, Frédéric.	25 id.	5,000
Kesteleyn	10 id.	2,000
Société Générale de Tramways, Entreprises commerciales industrielles et financières (Société anonyme)	30 id.	6,000
Stevens, Max	10 id.	2,000
Baron van Eetvelde.	33 id.	6,600
Van Hoegarden, J.	20 id.	4,000
Velge, Georges	20 id.	4,000
Général Wangermée	10 id.	2,000
Waterkeyn, J.-M.	150 id.	30,000
de Neuville, Albert.	30 id.	6,000
Evrard, Hector	10 id.	2,000
Joris, Gusty	10 id.	2,000
Tous préqualifiés.		
TOTAL.	1,250	250,000

Sur chacune de ces mille deux cent cinquante actions privilégiées, il a été fait un versement en espèces de vingt-cinq pour cent, soit un total de soixante-deux mille cinq cents francs, qui sont dès à présent à la disposition de la Société.

Les 75 % restants seront appelés en une ou plusieurs fois par le Conseil d'administration, selon les besoins de la Société. Un mois avant l'exigibilité des versements, les actionnaires seront avertis par lettre recommandée à la poste. Tout versement non effectué à la date de son exigibilité produira de plein droit, par la seule échéance du terme, un intérêt de 7 % l'an à charge de l'actionnaire en retard. Après un second avis donné par lettre recommandée le Conseil d'administration pourra prononcer la déchéance de l'actionnaire en retard et faire vendre ses titres en vente publique à tous moyens ordinaires d'exécution.

ART. 8. — Le capital social peut être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois, par décision de l'Assemblée générale.

Le Comité spécial du Katanga a le droit, dans les limites prévues par l'article 64 du décret minier du 16 avril 1919, de souscrire 20 % de toute augmentation du capital. Il ne peut céder ce droit, si ce n'est au Gouvernement du Congo belge.

Lors de toute augmentation du capital social, le Conseil d'administration fixe le taux et les conditions d'émission des actions nouvelles.

Les nouvelles actions qui seraient à souscrire contre espèces seront offertes par préférence aux actionnaires au prorata de leur intérêt social au jour de l'émission, dans le délai et aux conditions fixées par le Conseil d'administration.

Le non-usage total ou partiel, par certains actionnaires, de ce droit de préférence, a pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Toutefois, en dérogation de ce qui précède, l'Assemblée générale peut toujours décider à la simple majorité des voix, pour lesquelles il est pris part au vote, que tout ou partie des nouvelles actions, à souscrire contre espèces, ne seront point offertes par préférence aux actionnaires.

Sous réserve de ce qui précède, le Conseil d'administration a, dans tous les cas, la faculté de passer aux clauses et conditions qu'il avisera avec tous tiers, des conventions destinées à assurer la souscription de tout ou partie des actions à émettre.

ART. 9. — Il peut être émis des obligations par décision de l'Assemblée générale prise dans les mêmes conditions que celles ayant pour objet de modifier le capital social, conformément aux dispositions des présents statuts et spécialement de l'article 8.

Toutefois, sans l'assentiment du Comité spécial du Katanga, la Société ne pourra faire aucune émission d'obligations ni contracter aucune dette dont la charge annuelle excéderait 7 % des sommes effectivement reçues par elle. Cette charge s'entend des intérêts des primes de remboursement et de tous autres bénéfices à accorder, soit aux obligataires, soit aux banquiers ou autres intermédiaires chargés de l'émission.

ART. 10. — Les actions non entièrement libérées sont nominatives.

Les actions entièrement libérées par apports ou par appels de fonds sont au porteur.

La conversion d'actions entièrement libérées en actions nominatives pourra se faire en tout temps, à la demande et aux frais de l'actionnaire.

ART. 11. — Aucune cession d'action nominative non entièrement libérée ne peut avoir lieu si ce n'est en vertu d'une décision spéciale, pour chaque cession, du Conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui.

ART. 12. — Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens et

marchandises ou valeurs de la Société, frapper ces dernières d'opposition, demander le partage ou la liquidation du fonds social, ni s'immiscer en rien dans son administration; ils doivent pour l'exercice de leur droit s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux délibérations de l'Assemblée générale.

ART. 13. — La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle, ainsi que pour l'exercice du droit de vote aux Assemblées générales et des droits accordés aux actionnaires, qu'un seul propriétaire pour chaque action. S'il y a plusieurs propriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents, jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme en étant propriétaire à son égard.

TITRE III.

Administration, Surveillance.

ART. 14. — La Société est administrée par un Conseil de cinq administrateurs au moins et de dix administrateurs au plus, associés ou non, nommés pour six ans par l'Assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle. Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort.

Ils sont rééligibles.

La majorité des membres du Conseil d'administration doit être de nationalité belge.

ART. 15. — Le Comité spécial du Katanga, dans les limites du décret minier prérappelé, peut nommer un délégué qui aura sur les opérations de la Société tous les droits de contrôle et de surveillance qui appartiennent aux administrateurs et aux commissaires. Il sera notamment convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires, aura voix consultative, recevra copie des procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs ou aux commissaires.

ART. 16. — Pour la gestion journalière des affaires de la Société en Belgique, au Congo ou à l'étranger, le Conseil nomme un ou plusieurs directeurs, dont il fixe les attributions et les émoluments.

Les fonctions de directeur peuvent être remplies par un ou des administrateurs qui prendront le titre d'administrateur-délégué.

ART. 17. — Le Conseil élit parmi ses membres un président et un vice-président.

Le Conseil se réunit au siège administratif, sur convocation du président ou de l'administrateur le plus âgé qui le remplace. Le président ou son remplaçant est tenu de convoquer le Conseil toutes les fois que trois administrateurs en font la demande.

Le Conseil ne peut délibérer que si la moitié des membres assiste à la séance. Les résolutions doivent être votées par la majorité absolue des membres présents. En cas de partage, la voix du président est prépondérante. Les délibérations sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial tenu au siège administratif à Bruxelles.

Les procès-verbaux sont signés par la majorité des membres qui ont pris part à la délibération et copie et extrait sont signés par le président ou son remplaçant.

ART. 18. — La rémunération des administrateurs ou des commissaires ne pourra dépasser :

1° Une allocation fixe de 3,000 francs (trois mille francs) par an pour chaque administrateur et de 1,000 francs (mille francs) pour chaque commissaire;

2° En cas de distribution aux actionnaires, en vertu du bilan d'un bénéfice supérieur à 7 % du capital social, les tantièmes prévus à l'article 33.

Les administrateurs et commissaires se répartiront ces tantièmes suivant les règles à arrêter par le Conseil d'administration; toutefois la part de chacun des commissaires devra être égale à $\frac{1}{3}$ (un tiers) d'une part d'administrateur.

Le délégué du Comité spécial du Katanga, désigné comme il est dit à l'article 15, aura droit à une indemnité ou à des jetons de présence qui seront fixés par le Conseil d'administration d'accord avec le Comité spécial du Katanga.

ART. 18^{bis}. — En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants pourront y pourvoir provisoirement; la plus prochaine Assemblée générale sera appelée à pourvoir à la vacance.

ART. 19. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration et de disposition qui intéressent la Société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi, ou les présents statuts, à l'Assemblée générale. Il a le pouvoir de décider de sa seule autorité toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social. Il peut notamment conclure et accepter tous contrats, marchés et entreprises pour l'exploitation des mines, terrains, bois, cultures et cours d'eau, acquérir ou céder tout permis spécial de recherche ou d'exploitation ou de traitement dont il sera titulaire, en se conformant aux lois et règlements en vigueur, notamment au décret minier du 16 avril 1919. Prendre ou donner à bail ou sous-louer, acquérir, aliéner ou échanger tous biens, meubles ou immeubles, acquérir, exploiter, affermer ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, acquérir ou céder toute marque de fabrique, brevets ou licences de brevets, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, consentir et accepter tous gages et nantissements, toutes hypothèques, stipuler la voie parée, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée, avant comme après paiement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions, et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre, régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

Sauf délégation qu'il aurait faite de pouvoir, c'est le Conseil d'administration qui nomme les agents, employés et salariés de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements, s'il y a lieu.

Il arrête les bilans et les comptes à soumettre à l'Assemblée générale, fixe le montant des amortissements, fait rapport chaque année à celle-ci sur les opérations de la Société et fixe l'époque du paiement des dividendes.

Pour les actes énumérés au présent article, l'intervention et la signature de deux administrateurs engagent valablement la Société vis-à-vis des tiers.

ART. 20. — Chaque administrateur doit affecter par privilège à la garantie de sa gestion quarante actions de la présente Société.

Chaque commissaire affectera au même titre vingt actions.

Ces actions doivent être nominatives; mention de cette affectation est faite par le propriétaire sur le registre des actionnaires. Si les actions n'appartiennent pas à l'administrateur ou au commissaire dont elles garantissent la gestion, le nom du propriétaire doit être indiqué lors du dépôt; il en est donné connaissance à la première Assemblée générale.

Décharge ne peut être donnée de ce cautionnement qu'après approbation par l'Assemblée générale du bilan de l'exercice pendant lequel auront respectivement pris fin les fonctions d'administrateur et de commissaire.

ART. 21. — Les commissaires, dont le nombre est de deux au moins et de quatre au plus, sont désignés par l'Assemblée générale pour un terme de six ans, et renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles. Ils ont un droit illimité de surveillance sur toutes les opérations de la Société et peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance et de toutes les écritures sociales. Il leur est remis chaque semestre, par le Conseil d'administration, un état résumant la situation active et passive. Ils doivent soumettre à l'Assemblée générale le résultat de leur mission avec les propositions qu'ils croient convenables et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 22. — L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Les délibérations prises par l'Assemblée sont obligatoires pour tous, même pour les actionnaires absents ou dissidents.

Elle se compose de tous les propriétaires de titres, qui ont tous, quelles que soient la catégorie ou le nombre de titres dont ils sont titulaires ou porteurs, le droit de voter pour autant de voix qu'ils possèdent de titres, soit par eux-mêmes directement, soit par mandataire, moyennant observation des dispositions statutaires.

ART. 23. — L'Assemblée générale annuelle se réunit le deuxième mercredi du mois d'octobre, à seize heures, et pour la première fois en 1924, à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit désigné dans les avis de convocation.

L'Assemblée générale peut être convoquée extraordinairement autant de fois que l'intérêt social l'exige. Elle doit l'être sur la demande d'actionnaires représentant le cinquième du capital social et justifiant de leur propriété.

Les Assemblées générales extraordinaires se tiennent également à Bruxelles ou dans l'une des communes de l'agglomération bruxelloise, à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

ART. 24. — L'Assemblée générale tant annuelle qu'extraordinaire se réunit sur la convocation du président du Conseil d'administration ou du Collège des commissaires.

Les convocations pour toute Assemblée générale contiendront l'ordre du jour et seront faites au moyen d'une annonce insérée dans le *Moniteur Belge*, dans un journal de Bruxelles, huit jours au moins et quinze jours au plus avant l'Assemblée, et dans les annexes du dernier numéro du *Bulletin Officiel du Congo belge*, paraissant avant l'Assemblée.

Les actionnaires en nom seront convoqués individuellement par lettre missive, huit jours au moins avant l'Assemblée, sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

ART. 25. — Pour être admis à l'Assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit déposer ses titres au siège social ou aux établissements éventuellement désignés dans les avis de convocation, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'Assemblée. Les propriétaires d'actions nominatives sont admis moyennant justification de leur identité, pourvu qu'ils aient avisé cinq jours francs avant la date de l'Assemblée de leur intention d'y assister.

ART. 26. — Tout propriétaire de titres peut se faire représenter à l'Assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial.

Le Conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au siège social cinq jours francs au moins avant l'Assemblée.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes doivent respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 27. — Toute Assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par un administrateur à ce délégué par ses collègues.

Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le Bureau.

Le président désigne le secrétaire; l'Assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

ART. 28. — Sauf les cas prévus à l'article suivant et à l'article 102 de la loi belge sur les sociétés commerciales, les décisions sont prises quel que soit le nombre des actions réunies à l'Assemblée, à la majorité absolue des voix pour lesquelles il est pris part aux votes.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'Assemblée générale n'en décide autrement à la majorité des voix.

En cas de parité des voix, la résolution proposée est rejetée.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages, à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 29. — Lorsque l'Assemblée générale a à décider : 1° d'une modification aux statuts; 2° d'une augmentation ou d'une réduction du capital social; 3° de la fusion de la Société avec d'autres Sociétés; 4° de sa transformation en une autre Société, elle doit réunir au moins la moitié des titres.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle Assemblée délibère valablement quelle que soit la proportion des titres réunis.

La décision, dans l'un ou l'autre cas, n'est valablement prise que si elle rallie les trois quarts des voix.

ART. 30. — Les procès-verbaux d'Assemblées générales sont signés par les membres du Bureau et par les actionnaires qui le demandent.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président et par deux membres du Conseil d'administration.

TITRE V.

Bilan, répartition, réserves.

ART. 31. — Le 31 décembre de chaque année et pour la première fois le 31 décembre 1923, il est dressé par les soins du Conseil d'administration un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, avec une annexe contenant en résumé tous ses engagements, ainsi que les dettes des directeurs, administrateurs et commissaires envers la Société.

A la même époque les écritures sociales sont arrêtées, et le Conseil d'administration, en tenant compte des prescriptions du § 3 de l'article 75 des lois belges coordonnées sur les Sociétés commerciales en vigueur en Belgique, forme le bilan et le compte de profits et pertes, dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits.

Il est également procédé relativement à ces documents, dans les délais légaux, aux mesures d'inspection et de communication que prescrivent les articles 75 § 5 et 73 des lois précitées.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport des commissaires, sont envoyés aux actionnaires en nom en même temps que la convocation.

ART. 32. — L'Assemblée générale discute le rapport et le bilan ; le Conseil d'administration a le droit de proroger séance tenante l'Assemblée à six semaines maximum ; cette prorogation annule toute décision prise. La seconde Assemblée, à la réunion de laquelle les actionnaires doivent être convoqués dix jours au moins avant la date fixée, arrête définitivement le bilan.

Dans la quinzaine de leur approbation, le bilan et le compte de profits et pertes seront publiés dans deux journaux de Bruxelles et dans les annexes au *Bulletin Officiel du Congo belge*, aux frais de la Société, par les soins des administrateurs.

A la suite du bilan seront publiés les noms, prénoms, profession et domicile des administrateurs et commissaires en fonction, ainsi qu'un tableau indiquant l'emploi et la répartition des bénéfices nets, conformément aux décisions de l'Assemblée générale.

ART. 33. — Chaque année dans le mois qui suivra l'approbation du bilan par l'Assemblée générale, la Société paiera à titre de redevance au Comité spécial du Katanga, dans les bureaux que celui-ci désignera une somme égale à 12 % des bénéfices distribués aux actionnaires en vertu du dit bilan, lorsque ces bénéfices ne dépassent pas 7 % du capital social ; 20 % des dits bénéfices qui excèdent 7 % jusqu'à concurrence de 10 % du capital social ; 25 % des dits bénéfices qui excèdent 10 % jusqu'à concurrence de 15 % du capital social ; 40 % des dits bénéfices qui excèdent 15 % jusqu'à concurrence de 35 % du capital social ; 50 % des dits bénéfices qui excèdent 35 % du capital social.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements, jugés nécessaires par le Conseil, constitue le bénéfice net. Sur ce bénéfice net il est prélevé annuellement :

1° 5 % pour être affectés à la formation d'un fonds de réserve. Ce prélèvement cessera d'être obligatoire lorsque le fonds aura atteint le dixième du capital social ;

2° La somme nécessaire, pour distribuer aux actions privilégiées et ordinaires et aux parts de fondateur un premier dividende, qui pour le total seulement des sommes attribuées aux trois catégories de titres ne dépassera pas 7 % du capital social, et pour acquitter envers le Comité spécial du Katanga la redevance correspondant à ce premier dividende. La somme représentant le premier dividende à distribuer sera répartie comme suit : 25 % sont attribués aux actions privilégiées, tant que leur nombre sera de 1,250. Toutefois, ces 25 % seraient portés à 50 % si le nombre des actions privilégiées était porté ultérieurement à 2,500. Le surplus est partagé par moitié entre chaque catégorie des actions ordinaires et des parts de fondateur.

3° Sur le solde, dix pour cent seront attribués aux administrateurs et commissaires, pour être partagés entre eux suivant l'article 18, alinéa 3. Le reliquat servira à distribuer un superdividende aux actions privilégiées et ordinaires et aux parts de fondateur, en observant pour la répartition entre les catégories de titres la même proportion que celle prescrite à l'alinéa précédent pour la distribution du premier dividende, et à acquitter envers le Comité spécial du Katanga la redevance correspondant à ce superdividende.

Toutefois, le Conseil d'administration pourra proposer à l'Assemblée générale d'affecter tout ou partie du dit solde, soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux, de réserve ou de prévision. Cette proposition ne pourra être rejetée qu'à la majorité des trois quarts des voix.

TITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 34. — A l'expiration du terme de la Société, ou en cas de dissolution anticipée, l'Assemblée générale désigne les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et leurs émoluments et fixe le mode de liquidation en se référant ou non aux articles 154 et suivants des lois belges sur les Sociétés.

ART. 35. — La liquidation se fera comme suit :

Après paiement de toutes dettes et charges sociales :

A. — Le remboursement du montant versé sur les actions privilégiées.

B. — Le remboursement à deux cents francs l'une, des actions ordinaires; l'actif restant sera réparti entre les actions privilégiées et ordinaires et parts de fondateur, sous réserve de la part revenant éventuellement au Comité spécial du Katanga, selon le mode prévu à l'article 33 pour la distribution des bénéfices.

TITRE VII.

Dispositions diverses.

ART. 36. — Pour l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur, commissaire ou liquidateur, non domicilié en Belgique, élit par les présentes domicile au siège administratif de la Société, où toutes communications, sommations, assignations ou significations peuvent lui être valablement faites.

ART. 37. — Pour tous les points non prévus par les présents statuts, les associés déclarent se référer aux lois coordonnées sur les Sociétés commerciales belges, pour autant que ces dispositions ne sont pas en contradiction, ni incompatibles avec les dispositions des présents statuts, ni avec les lois en vigueur dans la colonie du Congo.

Spécialement, quant à l'obtention et à l'acquisition de permis d'exploitation et de traitement, la Société devra se conformer au décret minier du 16 avril 1919, relatif à la recherche et à l'exploitation des mines au Katanga.

ART. 38. — Toutes contestations entre la Société et des tiers ou entre la Société et les associés, de même que toutes celles qui pourraient naître par suite de l'exécution ou à l'occasion des présents statuts, seront portées devant la juridiction compétente à raison du lieu où se trouve fixé le siège administratif de la Société.

Dispositions transitoires.

Le premier Conseil d'administration se composera de six membres.

Sont nommés administrateurs :

MM. le lieutenant général baron Jacques; Louis Éloy; Albert Paulis; Joseph-M. Waterkeyn.

Tous présents et acceptants.

M. Alexandre-T. Ckiandi, pour qui accepte son mandataire M. le lieutenant général baron Jacques, et M. Firmin Lambeau, administrateur de Sociétés, avenue de l'Astronomie, 29, Bruxelles.

Le premier Collège des commissaires comprendra deux membres.

Sont nommés à ces fonctions :

MM. Ernest Peten, industriel, rue Conscience, 31, Anvers, présent et acceptant; Gusty Joris, préqualifié, précité, qui accepte.

Les mandats des administrateurs et commissaires prendront fin immédiatement après l'Assemblée générale ordinaire de 1928.

Fait à Bruxelles le dix janvier 1923, en autant d'exemplaires que de parties intéressées, chaque exemplaire contenant 16 feuillets.

Signé : Lieutenant général baron JACQUES; HONORÉ; BERTRAND; ÉLOY; PETEN; PAULIS; WATERKEYN; A. ECTORS; FONTAINAS; VELGE.

Vu pour légalisation des signatures de :

MM. le lieutenant général baron Jacques, L. Eloy, Paulis et Joseph Waterkeyn, apposées d'autre part.

Bruxelles, le 9 avril 1923.

(Sceau.)

Droit perçu : 5 francs.

Pour le Ministre,

Le Sous-Directeur-Délégué,

C. VERVLOET.

Société Belge des Textiles au Congo « Beltexco », Kinshasa.

**Extrait du procès-verbal de la séance du vendredi 5 janvier 1923,
tenue au siège administratif, chaussée de Termonde, 108, Gand.**

Les fondateurs de la Société Belge des Textiles au Congo « Beltexco », ayant pris connaissance de la reproduction des statuts de la Société, parus à l'annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge* du 15 décembre 1922, constatent qu'une erreur s'est glissée dans la rédaction de l'article 39 (p. 249 des annexes).

Il faut, au cinquième paragraphe, *lire* : « un maximum de 22 %, etc. », au lieu des mots : « un maximum de 16 %, etc. ».

Extrait certifié conforme par les fondateurs.

Un Administrateur,

(S.) F. VAN ACKERE.

Un Administrateur,

(S.) G. EECKMAN.

Vu par Nous, Bourgmestre de la commune de Waarschoot, pour légalisation de la signature de M. Ferdinand Van Ackere, de Waarschoot, apposée ci-contre.

Waarschoot, le 9 mai 1923.

(S.) J.-B. PAUWELS

Enregistré à Gand, A. H., le 18 avril 1923, vol. 248, f^o 38-4.

Reçu : cinq francs.

Le Receveur,
(S.) Illisible.

Les Plantations Congolaises.

(Société anonyme.)

Extrait du procès-verbal de l'Assemblée générale du 5 février 1923.

M. Désiré De Schoonen est nommé administrateur à l'unanimité.

Certifié conforme :

Les Plantations Congolaises.

(Société anonyme.)

Le Président,

(S.) P. VAN DEN VEN.

Socoume (Société commerciale d'outre-mer)

Société congolaise à responsabilité limitée, établie à Libengé (Congo belge).

Siège administratif : RUE DES ARQUEBUSIERS, 5, ANVERS.

AVIS.

MM. les Actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée générale ordinaire, qui se tien tra à Anvers, au siège administratif, le vendredi 29 juin prochain, à 11 heures, et qui aura pour ordre du jour :

- 1^o Rapports du Conseil des Administrateurs et du Collège des Commissaires sur l'exercice 1922 ;
- 2^o Bilan et compte de profits et pertes ;
- 3^o Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires ;
- 4^o Divers.

Pour être admis à cette Assemblée, MM. les Actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions de l'article 38 des statuts en déposant leurs titres cinq jours avant la réunion au siège administratif.

Le Conseil d'administration.

La Belge

(Société anonyme belge d'Entr

Constituée le 26 novembre 1921, annexes au *Moniteur Belge* des 16-17 décembre 1921

SIÈGE SOCIAL : BOULEVAR

ACTIF.

I. — BILAN AU 3

IMMOBILISÉ.		
Frais de constitution et d'émission	fr.	13,615 45
Frais de première installation		9,900 »
Immeubles en Afrique		6,900 »
Matériel et mobilier (Afrique)		32,942 73
Matériel et mobilier (siège social)		577 75
		63,935 93
RÉALISABLE.		
Actionnaires	fr.	4,000 »
Caisses et banques (Europe et Afrique)		62,793 57
Produits coloniaux		36,290 75
Produits européens :		
en magasin (Afrique)	fr.	73,408 65
en cours de route		43,499 98
		118,908 63
Débiteurs divers	fr.	2,570 70
		224,563 65
	Fr.	288,499 58

DÉBIT.

II. — COMPTES DE PROFITS E

Frais généraux (siège social)	fr.	14,796 34
Frais généraux Afrique		21,849 71
Intérêts et escomptes		1,844 03
Intérêts bons de caisse		445 50
Solde bénéficiaire : fr. 7,628.64, appliqué comme suit :		
Amortissement sur frais de constitution et d'émission	fr.	3,500 »
Réserve légale 5 % sur fr. 4,128.64		206 43
Dividende 5 % prorata temporis		3,878 »
Report à nouveau		44 21
		7,628 64
	Fr.	46,564 22

loniale.

ses et de Commerce Extérieurs.)

e n° 12158 et annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge* du 15 mai 1922, page 82.

ISPACH, 115, BRUXELLES.

DÉCEMBRE 1922.

PASSIF.

ENVERS LA SOCIÉTÉ.		
Capital	fr	125,000 »
ENVERS DES TIERS.		
A terme :		
Bons de caisse à 7 1/2 % brut :		
Émis : 250 titres de 500 francs	fr	125,000 »
A la souche : 206 id.		103,000 »
En circulation : 44 id.		22,000 »
		22,000 »
Exigible :		
Créditeurs		133,870 94
Profits et pertes (solde bénéficiaire).		7,628 64
	Fr.	288,499 58
Pertes au 31 DÉCEMBRE 1922.		
CRÉDIT.		
Bénéfice sur opérations (Afrique)	fr.	46,564 22
	Fr.	46,564 22

La Belgo-Coloniale.

(Société anonyme belge d'Entreprises et de Commerce Extérieurs.)

Extrait du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 17 avril 1923.

Le bilan ainsi que le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1922, sont approuvés à l'unanimité.

Par un vote spécial, l'Assemblée donne décharge aux administrateurs et aux commissaires pour leur gestion pendant l'exercice 1922.

Sommes restant à verser sur actions.

Actionnaires.	Actions.	Reste à verser.
M. Edmond Deswattines, rue du Lombard, 48, Bruxelles.	10	4,000 »

Conseil d'administration.

MM. Ferdinand Étienne, rue Van Volxem, 18, Ixelles, *Président*.

Maxime Genel, avenue de Tercoigne, 43, Watermael-Boitsfort, *Vice-Président*.

Pol Malaissé, avenue d'Auderghem, 287, Bruxelles, *Administrateur-Délégué*.

Charles Hossey, rue de la Couronne, 84, Ixelles, *Administrateur*.

Franz Leva, à S'Heeren-Elderen (Limbourg), *Administrateur*.

Collège des commissaires.

MM. Fernand Taburiaux, avenue d'Auderghem, 308, Etterbeek.

Auguste Misonne, à La Louvière.

Pour copie conforme :

Un Administrateur,

P. MALAISSE.

Un Administrateur,

FERD. ÉTIENNE.

Vu pour légalisation des signatures de MM. P. Malaisse et Ferd. Étienne, apposées ci-dessus.

Bruxelles, le 18 mai 1923.

(Sceau.)

Droit perçu : 5 francs.

Pour le Ministre :

Le Sous-Directeur Délégué,

(S.) C. VERVLOET.

Banque de Bruxelles.

(Société anonyme.)

Siège social : RUE ROYALE, 66, BRUXELLES.

Constituée par acte authentique passé devant M^e Léon-Philippe De Doncker, notaire à Bruxelles, le 25 juin 1877, publié dans le « Moniteur Belge » du 1^{er} juillet 1877.

STATUTS

modifiés par actes authentiques passés devant
M^e Maurice-Auguste-Léon De Doncker, notaire à Bruxelles,
les 28 avril 1892, 23 avril 1896, 26 avril et 9 août 1900,
24 avril 1902, 15 janvier et 25 avril 1912, 25 avril et 16 juillet 1914;
par acte authentique
passé devant M^{es} Maurice-Auguste-Léon De Doncker et Albert Poelaert,
notaires à Bruxelles, le 20 décembre 1916;
par acte passé devant M^e Maurice-Auguste-Léon De Doncker,
le 19 décembre 1918,
et par acte passé devant M^e Pierre De Doncker, notaire à Bruxelles,
le 7 février 1923,
publiés dans le Moniteur Belge du 14 mai 1892, du 4-5 mai 1896,
du 14-15 mai, des 22 et 23 août 1900, du 8 mai 1902,
des 28 et 29-30 janvier et 9 mai 1912, du 8 mai, 3-4 et 5 août 1914;
dans le Bulletin Officiel du 18 janvier 1917;
dans le Moniteur Belge du 3 janvier 1919, sub n^o 15,
et dans le Moniteur Belge du 23 février 1923, sub n^o 1592.

TITRE PREMIER.

Établissement, nom, siège, objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Cette Société prend le nom de *Banque de Bruxelles*. Elle continue l'établissement fondé sous la même dénomination par acte passé devant le notaire DE COCQUIEL, à Bruxelles, le 13 novembre 1871.

ART. 2. — La durée de la Société est prorogée jusqu'à l'Assemblée générale de 1941.

ART. 3. — Le siège social est à Bruxelles; néanmoins, la Société pourra établir des succursales ou des agences en Belgique et à l'étranger.

ART. 4. — La Société a pour objet de faire, pour elle-même ou pour compte de tiers, en Belgique ou à l'étranger, toutes opérations financières et de banque et de participer à

toutes entreprises financières, industrielles et de travaux publics, ou de les commanditer, comme aussi de recevoir des fonds en dépôt, en compte courant ou autrement, avec ou sans bonification d'intérêts, et de conserver en dépôt des valeurs quelconques.

ART. 5. — La Société s'interdit d'émettre des banknotes. Elle est autorisée à émettre des obligations dont le montant ainsi que le taux d'intérêt et le remboursement seront fixés par le Conseil d'administration.

La Société peut posséder les immeubles nécessaires à son service. Elle peut aussi acquérir, pour le recouvrement de ses créances, les immeubles qui lui auraient été donnés en nantissement ou en hypothèque, mais à la condition de les aliéner dans un délai n'excédant pas cinq ans.

TITRE II.

Capital social.

ART. 6. — Le capital social est fixé à cent cinquante millions de francs, représentés par trois cent mille actions de cinq cents francs chacune.

Trente-sept mille cinq cents actions entièrement libérées ont été créées aux termes de l'acte constitutif de la Société, reçu par Maître Léon De Doncker, notaire à Bruxelles, le vingt-cinq juin mil huit cent soixante-dix-sept, savoir : trente-sept mille quatre cent quatre-vingt-treize contre apport de l'avoir social de la Banque de Bruxelles, société anonyme établie à Bruxelles, en liquidation; et sept contre espèces.

Douze mille cinq cents actions ont été créées contre espèces en vertu de la décision prise par l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, suivant procès-verbal reçu par Maître Maurice De Doncker, notaire à Bruxelles, le vingt-six avril mil neuf cent, ainsi que le constate un acte reçu par Maître Cantoni, notaire à Bruxelles, le neuf août mil neuf cent.

Dix mille actions ont été créées contre espèces, en vertu de la décision prise par l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, suivant procès-verbal reçu par Maître De Doncker précité, le quinze janvier mil neuf cent douze, ainsi que le constate un acte reçu par le même notaire le vingt-cinq avril mil neuf cent douze.

Vingt mille actions ont été créées en vertu de la décision prise par l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, suivant procès-verbal reçu par Maître De Doncker, précité, le vingt-trois avril mil neuf cent quatorze, savoir : dix mille entièrement libérées, contre apport effectué par MM. le baron E. Coppée, Evence Coppée et Raoul Warocqué de diverses valeurs mobilières, et dix mille contre espèces, ainsi que le constate un acte reçu par le même notaire le seize juillet mil neuf cent quatorze.

Vingt-trois mille actions ont été créées entièrement libérées contre apport de l'avoir social de la Banque Internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, en liquidation, à la seule exception des sommes et valeurs destinées à l'acquit du passif de celle-ci, suivant procès-verbal de l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires reçu par Maîtres De Doncker et Poelaert, notaires à Bruxelles, le vingt décembre mil neuf cent seize.

Cent trois mille actions ont été créées contre espèces, à la suite de la délibération prise par l'Assemblée générale des actionnaires, suivant procès-verbal reçu par Maître De Doncker, précité, le dix-neuf décembre mil neuf cent dix-huit.

Les quatre-vingt quatorze mille actions restantes ont été créées contre espèces, à la suite de la délibération prise par l'Assemblée générale des actionnaires, suivant procès-verbal reçu par Maître De Doncker, précité, le sept février mil neuf cent vingt-trois.

Le capital social pourra être augmenté par décision d'une Assemblée générale extra-

ordinaire délibérant dans les formes prévues par les lois coordonnées sur les Sociétés commerciales.

A moins que l'Assemblée générale n'en décide autrement, un droit de préférence à la souscription de toute augmentation de capital en numéraire est attribué aux porteurs d'actions proportionnellement au nombre de titres qu'ils possèdent au moment de l'émission.

TITRE III.

Actions.

ART. 7. — Les actions restent nominatives jusqu'à leur entière libération. Lorsque le montant en a été totalement libéré, elles peuvent être transformées en actions au porteur.

ART. 8. — Les actions sont extraites de registres à souches, numérotées, frappées du timbre de la Société et revêtues de la signature de deux administrateurs.

ART. 9. — Tout actionnaire peut déposer ses titres dans la caisse sociale et réclamer en échange un récépissé nominatif.

ART. 10. — La cession des actions libérées s'opère par la simple tradition du titre.

ART. 11. — La Société ne reconnaît qu'un propriétaire pour chaque titre qu'elle émet. Les représentants et créanciers d'un actionnaire ne pourront, sous aucun prétexte, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou valeurs de la Société, ni en demander le partage ou la licitation; ils seront tenus de s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'Assemblée générale.

ART. 12. — La propriété d'une action emporte de plein droit l'adhésion aux présents statuts.

ART. 13. — Les actionnaires ne sont engagés que jusqu'à concurrence du montant de leurs actions.

TITRE IV.

Administration.

ART. 14. — L'administration de la Société est confiée à un Conseil nommé par l'Assemblée générale des actionnaires.

L'administration est composée de neuf membres au moins et de dix-huit membres au plus, élus pour six ans au plus. Les membres du Conseil d'administration doivent en majorité être Belges et domiciliés en Belgique.

Chaque administrateur doit, dans le mois de son entrée en fonctions, déposer cinquante actions libérées de la Société dans la caisse sociale. Ces actions sont affectées à la garantie de la gestion de l'administrateur déposant et sont inaliénables pendant la durée de ses fonctions. Elles lui seront restituées après que celles-ci ont pris fin et que l'Assemblée générale a approuvé le bilan du dernier exercice pendant lequel elles ont duré.

Les administrateurs sont responsables, conformément au droit commun, de l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et des fautes commises dans leur gestion.

Ils sont solidairement responsables, soit envers la Société, soit envers les tiers, de tous dommages-intérêts résultant d'infractions aux dispositions de la loi sur les Sociétés ou des statuts sociaux. Ils ne seront déchargés de cette responsabilité, quant aux infractions

auxquelles ils n'ont pas pris part, que si aucune faute ne leur est imputable, et s'ils ont dénoncé ces infractions à l'Assemblée générale la plus prochaine, après qu'ils en auront eu connaissance.

ART. 15. — Deux administrateurs au moins sortiront chaque année, à l'Assemblée générale ordinaire, suivant un ordre de sortie déterminé par un tirage au sort.

Les administrateurs sortants peuvent être réélus.

ART. 16. — En cas de vacance par décès, démission ou toute autre cause, le Conseil et les commissaires réunis ont le droit de pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine Assemblée générale, qui procède à l'élection définitive.

ART. 17. — Chaque année le Conseil choisit, parmi ses membres, son président et son vice-président.

ART. 18. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation du président ou du vice-président, aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige.

Il ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente ou représentée.

Tout administrateur absent peut donner, par écrit ou télégramme, à annexer au procès-verbal, à un de ses collègues du Conseil, le mandat de voter à une séance du Conseil, en son lieu et place, sur les objets à l'ordre du jour.

Toutefois, aucun membre du Conseil ne peut ainsi représenter plus de deux de ses collègues.

Toute décision du Conseil est prise à la majorité absolue des votants. En cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion du Conseil est prépondérante.

Dans le cas où, en vertu de l'article 60 de la loi sur les Sociétés, un ou plusieurs administrateurs doivent s'abstenir de délibérer, les résolutions sont prises à la majorité des autres membres du Conseil.

ART. 19. — Les délibérations sont constatées par des procès-verbaux qui sont transcrits sur un registre tenu au siège social et signés par la majorité au moins des administrateurs ayant pris part à la séance.

Les copies et extraits sont certifiés par deux administrateurs ou par un administrateur et un des directeurs ou sous-directeurs.

ART. 20. — Le Conseil a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires sociales; tout ce qui n'est pas réservé expressément à l'Assemblée générale par les statuts ou par la loi est de la compétence du Conseil.

Le Conseil peut créer dans son sein un Comité dont il détermine les pouvoirs; il peut nommer parmi ses membres un administrateur-délégué, dont il détermine les attributions, et confier à certains de ses membres des fonctions ou missions spéciales, permanentes ou temporaires, dont il détermine l'étendue.

Le Conseil fixe le chiffre des allocations à attacher aux diverses fonctions, délégations ou missions prévues à l'alinéa qui précède.

Il peut nommer, en dehors du Conseil, un ou plusieurs directeurs, un secrétaire général, un ou des sous-directeurs, dont il fixe les attributions et les émoluments.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de la Société, poursuites et diligences du président ou du vice-président du Conseil.

Les actes qui engagent la Société portent deux signatures émanant des membres du Conseil d'administration, de directeurs, du secrétaire général ou de sous-directeurs, sauf les exceptions ci-après.

La correspondance courante et les actes de gestion journalière pourront porter, soit la signature d'une des personnes désignées au paragraphe précédent conjointement à celle d'un agent de la Société, autorisé à cette fin par le Conseil, soit la signature collective de deux agents, munis de la même autorisation.

Les quittances, endossements et acquits d'effets, ainsi que les décharges envers l'administration des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, pourront porter une seule signature émanant d'administrateurs, directeurs, sous-directeurs ou agents de la Société, autorisés à cette fin par le Conseil.

Le Conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs pour un objet déterminé à une ou plusieurs personnes prises ou non dans son sein.

Les inscriptions hypothécaires ou de privilèges sont prises, les mainlevées sont données, avec ou sans paiement, et toutes procurations à ces fins sont données par deux administrateurs ou par un administrateur assisté de l'un des directeurs ou du secrétaire général ou d'un sous-directeur, sans qu'ils aient à justifier d'un pouvoir spécial à cette fin.

ART. 21. — Les membres du Conseil d'administration reçoivent une indemnité annuelle qui a été fixée par la première Assemblée générale. Une partie de cette indemnité se distribue aux administrateurs en jetons de présence.

Ils ont droit, en outre, aux tantièmes éventuels stipulés par l'article 40 ci-après, proportionnellement à la durée de leurs fonctions pendant l'année sociale.

La dite indemnité ainsi que les tantièmes attribués au Conseil par l'article 40 des statuts sont réglés nets de tous impôts présents et futurs.

TITRE V.

Commissaires.

ART. 22. — Les opérations de la Société sont surveillées par des commissaires dont l'Assemblée générale détermine le nombre.

Les commissaires ont un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les affaires et opérations sociales.

Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la Société.

Il leur est remis, chaque semestre, par l'administration, un état résumant la situation active et passive. Les commissaires doivent soumettre à l'Assemblée générale le résultat de leur mission avec les propositions qu'ils croient convenables, et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

Ils examinent et approuvent, s'il y a lieu, le bilan et les comptes.

L'étendue et les effets de leur responsabilité sont déterminés d'après les règles générales du mandat.

ART. 23. — Les commissaires sont nommés et sont toujours révocables par l'Assemblée générale.

Deux commissaires au moins sortent chaque année, à l'Assemblée générale ordinaire, suivant un ordre de sortie déterminé par un tirage au sort.

Les commissaires sortants peuvent être réélus.

Si, par suite de décès, de démission ou de toute autre cause, le nombre de commissaires avait, pendant le cours d'un exercice, été réduit de plus de moitié, le Conseil d'administration doit convoquer immédiatement l'Assemblée générale pour pourvoir au remplacement des commissaires manquants.

ART. 24. — Le Collège des commissaires choisit chaque année, parmi ses membres, un président et un secrétaire.

Il règle tout ce qui concerne ses réunions.

Ses délibérations sont prises à la majorité des voix et constatées par des procès-verbaux transcrits dans un registre déposé au siège social et signés par les commissaires qui y ont pris part.

La présence de la majorité des commissaires est nécessaire pour valider les délibérations.

ART. 25. — Chaque commissaire fournit, à titre de cautionnement, dans le mois de sa nomination, vingt actions libérées, qui seront déposées et restituées aux titulaires conformément à l'article 14.

Les émoluments des commissaires sont fixés par l'Assemblée générale.

Ces émoluments ainsi que les tantièmes alloués aux commissaires par l'article 40 des statuts sont réglés nets de tous impôts présents et futurs.

TITRE VI.

Assemblée générale.

ART. 26. — L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires.

ART. 27. — Il est tenu chaque année, au siège social, le quatrième jeudi du mois d'avril, à 10 heures et demie du matin, une Assemblée générale ordinaire à laquelle le Conseil d'administration présente, sur les opérations de la Société pendant l'exercice écoulé, un rapport explicatif accompagné du bilan et du compte de profits et pertes.

Cette Assemblée procède au remplacement des administrateurs et des commissaires sortants, démissionnaires ou décédés.

Des Assemblées générales extraordinaires pourront être convoquées par le Conseil d'administration ou par les commissaires; elles devront l'être sur la demande d'actionnaires représentant le cinquième du capital social.

ART. 28. — L'Assemblée générale se compose de tous les actionnaires, lesquels ont le droit de voter par eux-mêmes ou par mandataire.

Cinq jours au moins avant celui fixé pour la réunion, les actionnaires doivent déposer leurs titres à la caisse sociale ou autres lieux désignés par le Conseil d'administration, contre un récépissé qui tient lieu de carte d'entrée.

Les récépissés nominatifs, délivrés conformément à l'article 9 ci-dessus, serviront à cette fin.

ART. 29. — Les convocations contiennent l'ordre du jour et sont faites par des annonces insérées deux fois, à huit jours d'intervalle au moins, et huit jours avant l'Assemblée, dans le *Moniteur Belge* et dans deux journaux de Bruxelles.

ART. 30. — L'Assemblée générale est régulièrement constituée, quel que soit le nombre des actions représentées, et les délibérations ont lieu à la majorité des suffrages.

Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la Société.

Elle a le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la Société. Elle peut également prononcer la dissolution anticipée de la Société ou sa prolongation.

ART. 31. — Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, sur une émission d'actions, sur la réduction du capital social, sur la dissolution anticipée ou la prolongation de la Société ou sur sa fusion avec une autre Société, l'Assemblée n'est valablement constituée que si les convocations ont mis ces objets à l'ordre du jour et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social. Les résolutions devront être prises à la majorité des trois quarts des voix.

Si la moitié du capital n'a pas été représentée, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle Assemblée délibérera valablement, quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents; la même majorité reste requise.

Les récépissés servant de carte d'entrée, délivrés pour la première Assemblée, seront valables pour la seconde. Les délibérations de cette seconde Assemblée ne peuvent porter que sur les objets pour lesquels la première convocation avait eu lieu.

ART. 32. — Nul ne peut se faire représenter aux Assemblées générales que par un mandataire membre de l'Assemblée.

Néanmoins, les sociétés anonymes peuvent se faire représenter par leur directeur ou par un de leurs administrateurs; les maisons de commerce et les femmes veuves ou séparées de biens, par un porteur de procuration. Les mineurs et les interdits seront représentés par leurs tuteurs.

ART. 33. — Toute question est décidée par mains levées, à moins qu'immédiatement après le vote un scrutin ne soit demandé par un ou plusieurs actionnaires, porteurs ensemble d'au moins cinq cents actions.

ART. 34. — L'Assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration et, en son absence, par le vice-président ou un administrateur désigné par le Conseil. Les fonctions de scrutateurs sont remplies par les deux plus forts actionnaires présents ou, en cas de refus de leur part, par ceux qui les suivent, et les fonctions de secrétaire par un fonctionnaire de la Société désigné par le Conseil d'administration.

ART. 35. — L'Assemblée générale délibère sur les propositions qui lui sont faites, dans les conditions déterminées par la loi, par le Conseil d'administration, par les commissaires ou par les actionnaires, et qui sont portées à l'ordre du jour.

ART. 36. — Les procès-verbaux de l'Assemblée sont signés par les administrateurs qui ont été présents, par le secrétaire, les deux scrutateurs et les actionnaires qui le demandent.

Sauf le cas où les délibérations auront dû être authentiquement constatées, la justification à faire vis-à-vis des tiers, des délibérations de l'Assemblée générale, résulte de copies ou extraits du procès-verbal, certifiés conformes par deux membres du Conseil d'administration.

TITRE VII.

Bilan, partage des bénéfices, réserve.

ART. 37. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre.

ART. 38. — Conformément à la loi, à la fin de chaque année, l'Administration dresse un inventaire avec une annexe contenant en résumé les engagements de la Société, forme le bilan et le compte de profits et pertes et les remet aux commissaires avec un rapport, un mois au moins avant l'Assemblée générale ordinaire.

Les commissaires doivent faire un rapport contenant leurs propositions.

ART. 39. — L'Assemblée générale ordinaire entend les rapports des administrateurs et des commissaires et discute le bilan.

Le Conseil d'administration a le droit de proroger, séance tenante, l'Assemblée à trois semaines. Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde Assemblée a le droit d'arrêter définitivement le bilan.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont publiés par la voie du *Moniteur Belge*.

ART. 40. — Sur les bénéfices nets, il est prélevé, avant toute autre attribution, 5 % affectés à la formation d'un fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve a atteint le dixième du capital social.

Il est prélevé ensuite la somme nécessaire au paiement d'un premier dividende de 5 % sur le montant des actions.

Le restant est réparti comme suit :

- 1° 12 % au Conseil d'administration ;
- 2° Le tantième alloué aux commissaires ;
- 3° Le complément est distribué aux actionnaires à titre de deuxième dividende, à moins cependant que l'Assemblée générale ordinaire n'en décide autrement.

ART. 41. — Tout dividende qui n'est pas réclamé dans les cinq ans de son exigibilité est acquis à la Société.

TITRE VIII.

Liquidation.

ART. 42. — Dans le cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'Assemblée générale la question de dissolution de la Société. Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution pourra être prononcée par les actionnaires possédant un quart des actions représentées à l'Assemblée.

ART. 43. — A l'expiration de la Société ou en cas de dissolution anticipée, l'Assemblée générale a les droits les plus étendus pour régler le mode de liquidation, pour choisir les liquidateurs et déterminer leurs pouvoirs.

La Banque de Bruxelles déclare, en outre, faire élection de domicile à Léopoldville-Kinshasa.

Certifié conforme :

Banque de Bruxelles.

(Société anonyme.)

L'Administrateur,

(S.) ORTS.

L'Administrateur-Délégué,

(S.) WILLIAM THYS.

Vu pour légalisation des signatures de MM. William Thys et Orts, apposées d'autre part.
Bruxelles, le 19 avril 1923.

Sceau.

Droit perçu : 5 francs.

Pour le Ministre :

Le Sous-Directeur délégué,

(S.) C. VERVLOET.

Banque de Bruxelles.

(Société anonyme.)

Siège social : RUE ROYALE, 66, A BRUXELLES.

Liste des personnes pouvant engager la Société en Afrique :

MM. Jonas, G., directeur des agences d'Afrique.

Stevelinck, Henri, directeur d'agence.

Cox, Charles, sous-directeur d'agence.

Debrandt, Arthur, agent.

Léonard, Aristide, agent.

Verlaine, Emile, agent.

Certifié conforme :

Banque de Bruxelles

(Société anonyme.)

Administrateur,

(S) ORTS.

Administrateur-délégué,

(S.) THYS, WILLIAM.

Vu pour légalisation des signatures de MM. Thys, William et Orts, apposées d'autre part.

Bruxelles, le 19 avril 1923.

Sceau.

Droit perçu : 5 francs.

Pour le Ministre :

Le Sous-Directeur délégué,

(S.) C. VERVLOET.

Banque du Congo Belge.

(Société anonyme.)

Situation au 31 janvier 1923.

ACTIF.

Actionnaires	fr.	6,000,000	»
Encaisse métallique		7,280,000	»
Encaisses diverses et avoir en banque		26,306,000	»
Effets à recevoir		44,618,000	»
Fonds publics		11,996,000	»
Débiteurs divers		58,448,000	»
TOTAL	fr.	154,648,000	»

PASSIF.

Capital et réserve	fr. 13,820,000 »
Billets en circulation	29,687,000 »
Créditeurs à vue	73,486,000 »
Divers	37,655,000 »
	<hr/>
TOTAL	fr. 154,648,000 »

Certifié sincère et véritable :

Banque du Congo Belge.
(Société anonyme.)
(S.) O. LEPREUX,
Président.

Bruxelles, le 25 avril 1923.

RECTIFICATION

à l'annexe du *Bulletin Officiel*
du 15 mars 1923.

Comité spécial du Katanga.

CAHIER GÉNÉRAL DES CHARGES

pour l'exploitation des bois et forêts gérés
par le Comité spécial du Katanga.

Page 142, lignes 19, 20 et 21, lire :

g) Huttes provisoires (durée de moins d'un an) : fr. 1.50 pièce.

h) Huttes d'une durée de plus d'un an du type U. M. H. K. et C. F. K.

Dimensions approximatives :

	Pièce.	
Diamètre : 3 ^m 50 fr. }	4	»
Hauteur de paroi : 1 ^m 90 }		
Cuisines pour 60 à 80 hommes, fr. 20		»

TERECHTWIJZING

aan de bijlage van het *Ambtelijk Blad*
van 15 April 1923.

Bijzonder Comité van Katanga.

LGEMEEN LASTKOHIER

voor de uitbating der door het Bijzonder Comité
van Katanga beheerde bosschen en wouden.

Bladzijde 159, 20^e, 21^e, 22^e en 23^e lijn,
leze men :

g) Voorloopige hutten (van minder dan één jaar duur) : fr. 1.50 't stuk.

h) Hutten van meer dan één jaar duur, type der U. M. H. K. en C. F. K.

Benaderende afmetingen :

	't Stuk.
Diameter : 3 ^m 50 fr. }	4
Wandhoogte : 1 ^m 90 }	
Keukens voor 60 tot 80 man . fr. 20	»

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*

(19 juin 1923.)

COMPAGNIE DU CONGO BELGE.

(Société à responsabilité limitée.)

LONGUE RUE DE L'HÔPITAL, 32, ANVERS.

Siège social : MOBEKA (District des Bangalas), CONGO BELGE.

AVIS.

MM. les porteurs de parts de la Compagnie du Congo belge, sont convoqués à l'Assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 2 juillet 1923, à 11 heures du matin, au siège administratif, Longue rue de l'Hôpital, 32, à Anvers, pour y délibérer sur l'ordre du jour suivant :

- 1° Rapports du Conseil d'administration et du Collège des Commissaires de l'exercice 1922;
- 2° Bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1922;
- 3° Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires;
- 4° Nominations statutaires.

MM. les porteurs de parts, qui désirent assister à l'Assemblée, sont priés de se conformer aux stipulations de l'article 23 des statuts.

Le dépôt des titres devra se faire cinq jours au moins avant l'Assemblée, au siège administratif, Longue rue de l'Hôpital, 32, à la Banque d'Anvers, à Anvers, ou à la Société Générale, à Bruxelles.



ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(13 juillet 1923).

SOCOUME (Société Commerciale d'Outremer).

**Société Congolaise à responsabilité limitée, établie à Libenge (Congo Belge)
avec Siège Administratif à Anvers, 5, rue des Arquebusiers.**

—

MM. les Actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra à Anvers, au siège administratif, le vendredi 27 juillet prochain à 17 h. 30 et qui aura pour ordre du jour :

Modification à l'article 45 des statuts : remplacer les mots « et pour la première fois le 31 décembre 1922 » par « et pour la première fois le 31 décembre 1923. »

Pour être admis à cette assemblée, MM. les Actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions de l'article 38 des statuts, en déposant leurs titres cinq jours avant la réunion au siège administratif.

Le Conseil d'Administration.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*
(15 juillet 1923.)

AVIS OFFICIEL
MINISTÈRE DES COLONIES

OFFICIEEL BERICHT
MINISTERIE VAN KOLONIËN

CONGO BELGE
== **BELGISCH CONGO** ==

Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1901
Uitdelgbare leening 4 t. h. van 1901

AMORTISSEMENT DE 1923 — UITDELGING VAN 1923

Liste officielle des 192 obligations amorties conformément au tableau d'amortissement (I)
Officiële lijst der 192 uitgedelgde obligatiën overeenkomstig de uitdelgingstabel (I)

819	8579	43679	47251	47275	50886	63400	71813
822	9663	43907	47252	47276	52176	63407	73257
823	10547	44439	47253	47277	52177	64385	74407
824	11765	44440	47254	47278	52178	64386	74483
3102	11766	44444	47255	47279	52179	64467	74484
3126	13450	44445	47256	47280	52966	67247	74485
4817	14624	44446	47257	47281	53256	67248	75439
5092	14752	44649	47258	47282	55008	67714	77980
5340	15430	44651	47259	47283	56120	68142	77981
5611	16932	45175	47260	47284	57195	68143	77983
5612	16933	45420	47261	47285	57491	68144	77984
6040	17223	47238	47262	47286	57970	68145	78244
6041	17349	47239	47263	47287	59383	68146	78519
6840	17936	47240	47264	47759	59564	68149	78845
6855	19218	47241	47265	47760	59565	68150	79796
6856	19268	47242	47266	47761	59566	68151	80742
6857	20028	47243	47267	47762	59567	68460	80743
7326	21227	47244	47268	47763	59568	68461	81306
7607	21330	47245	47269	47879	59569	69560	81897
7608	42690	47246	47270	47883	59571	70171	81898
7609	43284	47247	47271	49037	60820	70262	82167
7610	43285	47248	47272	50427	63395	70792	82496
7611	43548	47249	47273	50429	63396	70793	83169
8243	43671	47250	47274	50851	63398	70795	85255

(1) *Amortissement effectué par voie de rachat à la Bourse de Bruxelles*

(1) *Uitdelging gedaan door terugkoop ter Beurs van Brussel.*

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Plantations de Sukidi Lubao

(Société anonyme congolaise.)

DÉCLARATION.

Monsieur Lucien Wickers, avocat à Kinshasa, Congo Belge, a été nommé représentant légal au Congo Belge de notre société, par décision du Conseil d'Administration en date du 3 mai 1923.

A la même date, le Conseil d'Administration a confirmé son acceptation de la démission de ses fonctions de directeur-général de la société en Afrique, Monsieur Auguste Joseph Jacques, planteur à Makaia Vuabi, Congo Belge, cette démission ayant été actée déjà au procès-verbal de la réunion du Conseil d'Administration en date du 20 avril 1921.

Monsieur Auguste Joseph Jacques ne représente donc plus notre société en Afrique.

Anvers, le 23 mai 1923.

Certifié exact :

Plantations de Sukidi Lubao
(Soc. Anon. Congolaise).

Le Secrétaire,
(S.) VAN DIONANT.

Vu pour la légalisation de la signature de François Van Dionant.
Schaerbeek, le 30 mai 1923.

Sceau.

Le Bourgmestre,
(S.)

Société de Colonisation Agricole au Mayumbe.

(Société responsabilité limitée).

Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 4 juin 1923.

L'assemblée réélit à l'unanimité des voix Messieurs Léon Delacroix et Robert Diderrich en qualité d'Administrateurs et Monsieur Alphonse Lamarche en qualité de Commissaire, pour un terme de trois ans

Pour copie conforme :

Société de Colonisation Agricole au Mayumbe

L'Administrateur Délégué,

N. DIDERRICH.

Société de Colonisation Agricole au Mayumbe.

(Société civile à responsabilité limitée).

Siège social : PANDGI (Lubuzi) Mayumbe

Constituée à Bruxelles par acte passé devant Maître André Taymans, notaire à Bruxelles, le 9 janvier 1913, et publiée aux annexes du bulletin officiel du Congo Belge, le 21 juin 1913, pages 159 à 167; modifiée par acte passé le 23 novembre 1920 et publié aux annexes du Bulletin officiel du Congo Belge, le 2 février 1921, pages 70 à 72.

ACTIF.

BILAN

IMMOBILISÉ.		1,940,507
Terrains	fr. 534,000 —	
Frais de premier Etablissement	fr. 1,338,135 63	
Immeubles	fr. 58,035 01	
Mobilier et matériel en Afrique	fr. 8,861 05	
Mobilier en Europe	fr. 1,350 —	
Ecurie et harnachements	fr. 126 —	
RÉALISABLE.		191,435
Marchandises en Afrique	fr. 26,762 02	
Produits en magasin	fr. 62,500 —	
Débiteurs divers	fr. 81,266 30	
Caisse en Afrique	fr. 907 10	
Espèces en cours de route	fr. 20,000 —	
COMPTE D'ORDRE.		
Cautionnements statutaires.		33,000
		<hr/> 2,164,943 <hr/>

Approuvé par le Conseil d'Administration en séance du 21 avril 1923.

DÉCEMBRE 1922.

PASSIF.

DETTE DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.	
Capital	2,020,000 —
ENVERS DES TIERS.	
Créditeurs.	111,943 II
COMPTE D'ORDRE.	
Dépôts pour leurs cautionnements.	33,000 —
	2,164,943 II

Vérifié par le Collège des Commissaires en séance du 3 mai 1923.

Pour copie conforme :
Société de Colonisation Agricole au Mayumbe
L'Administrateur délégué,
N DIDERRICH.

**Société Belge des textiles au Congo « Beltexco » Kinshasa
Gand, 108, chaussée de Termonde.**

**Extrait du procès-verbal de la Séance du Vendredi 2 mars 1923, tenue au siège
Administratif, Chaussée de Termonde, 108.**

Le Conseil nomme à l'unanimité aux fonctions d'Administrateur Gérant, Mr. Alfred Georges Buysse, et d'Administrateur Délégué le Chevalier Jean Kraft de la Saulx.

Il est également décidé de donner à Mr. Georges Gaston Baert les pouvoirs nécessaires pour pouvoir retirer tous plis recommandés ou assurés à la poste.

De plus, en cas d'absence des administrateurs, il pourra signer la correspondance comme secrétaire

Extrait certifié conforme.

Un Administrateur,
G. EECKMAN.

Un Administrateur,
VAN ACKERE.

Vu par nous, Bourgmestre de la commune de Waarschoot, pour légalisation de la signature de Mr. Ferdinand Van Ackere, de Waarschoot, apposée ci-contre.
Waarschoot, le 8 mai 1923.

B. PAUWELS.

Enregistré à Gand A.H, le 18 avril 1923.
Vol. 248 f° 38-2 Reçu cinq francs.
Sceau.

Le Receveur,
(S)

**Société Belge des Textiles au Congo « Beltexco » Kinshasa
Gand, chaussée de Termonde, 108.**

PROCURATION.

La société à responsabilité limitée « Société Belge des Textiles au Congo » dont le siège social est établi à Kinshasa et le siège administratif à Gand, représentée par ses administrateurs, déclare donner à Monsieur Jean Kraft de la Saulx, industriel, domicilié à Gand, Boulevard Charles de Kerckhove n° 15, désigné comme administrateur délégué par délibération du conseil d'administration en date du 2 mars 1923, prise en conformité de l'article 16 des statuts, tous les pouvoirs que comportera la gestion journalière des affaires de la société.

Il pourra notamment et spécialement engager la société pour toutes opérations, en toutes circonstances et sous toutes formes :

a) envers les administrations publiques des chemins de fer, marine, douane, postes, télégraphes, téléphones, finances, commerce et industrie :

b) envers toutes compagnies ou organisations privées de transports maritimes, terrestres et aériennes de personnes ou de choses :

c) envers tous établissements de crédit, banques, caisses et autres institutions, firmes ou intermédiaires dans le domaine de la finance.

Il pourra aussi notamment prendre à bail tous immeubles aux conditions et pour la durée qu'il déterminera : faire tous contrats d'entreprise et assurer leur exécution, poursuivre tous débiteurs devant toutes juridictions en paiement de toutes sommes qui pourraient être dues à la société et assurer aussi le recouvrement de ces sommes par tous moyens extra judiciaires, donner bonnes et valables quittances et décharges : contracter toutes assurances contre les incendies et contre les accidents de toute nature.

Il pourra, à tous effets ci-dessus, donner toutes signatures et, en général, il pourra faire tout ce que la gestion et l'administration courantes des affaires sociales comporte.

Ainsi fait à Gand.

Un Administrateur,
G. EECKMAN.

Un Administrateur,
VAN ACKERE.

Vu par nous, Bourgmestre de la commune de Waarschoot pour légalisation de la signature de M. Fernand Van Ackere de Waarschoot, apposée ci-contre.

Waarschoot, le 9 mai 1923,

B. PAUWELS.

Enregistré à Gand A.H. le 18 avril 1923.
Vol. 248 f° 38-3. Reçu cinq francs.

Le Receveur,
(S).

BANQUE DU CONGO BELGE.

(Société anonyme).

Situation au 28 février 1923.

ACTIF

Actionnaires	Fr.	6 000 000 »
Encaisse métallique	»	4.009 000 »
Encaisses diverses et Avoir en Banque	»	27.110 000 »
Effets à Recevoir.	»	50 716 000 »
Fonds Publics	»	2 145 000 »
Débiteurs divers	»	70.612.000 »
	Fr.	160.592.000 »

PASSIF.

Capital & Réserve	Fr.	13.820.000 »
Billets et circulation.	»	30.603.000 »
Créditeurs à vue	»	74.481.000 »
Divers	»	41.688.000 »
	Fr.	160.592.000 »

Certifié sincère et véritable :
Bruxelles, le 23 mai 1923.

Banque du Congo belge,
(S). O. LEPREUX,
Président.

Situation au 31 mars 1923.

ACTIF.

Actionnaires	Fr.	6.000.000 »
Encaisse métallique	»	4.050.000 »
Encaisses diverses & Avoir en Banque	»	31.124.000 »
Effets à Recevoir.	»	87.332.000 »
Fonds Publics	»	13.099.000 »
Débiteurs divers	»	50.823.000 »
	Fr.	192.428.000 »

PASSIF.

Capital & Réserve.	Fr.	13,820.000 »
Billets en circulation.	»	32,372.000 »
Créditeurs à vue	»	76,058.000 »
Divers	»	70,178.000 »
	Fr.	192,428.000 »

Certifié sincère et véritable :
Bruxelles, le 20 juin 1923.

Banque du Congo belge,
(S). O. LEPREUX,
Président.

Rhodus Frères.

(Société Congolaise à responsabilité limitée. Namur).

MM. les Actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui aura lieu le lundi 30 juillet à 11 heures du matin au Siège Administratif, rue E. Hambursin, N° 3, à Namur.

ORDRE DU JOUR :

- 1) Rapport du Conseil d'Administration et des Commissaires.
- 2) Examen et approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1922
- 3) Décharges à donner aux Administrateurs et aux Commissaires.

Pour y être admis, MM. les Actionnaires sont priés de déposer leurs titres à la Banque Centrale de Namur, rue Godefroid, 4, cinq jours francs avant la dite assemblée.



ANNEXE AU *Bulletin Officiel au Congo belge.*
(15 août 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

ACTIF.

IMMOBILISÉ :		
Frais de constitution	Fr.	1 —
Immeubles Afrique	»	560,273 15
Matériel et Mobilier Afrique	»	1 —
Mobilier Europe	»	1 —
		<hr/> 560,276 15
DISPONIBLE :		
Banques Europe et Afrique	Fr.	129,406 83
Caisses » »	»	1,400 96
		<hr/> 130,807 79
RÉALISABLE :		
Participations	Fr.	804,986 45
Marchandises	»	16,076 73
Débiteurs divers	»	630,579 07
Produits divers	»	3,035,555 70
		<hr/> 4,487,197 95
COMPTE D'ORDRE :		
Dépôts statutaires		mémoire
	Fr.	<hr/> 5,178,281 89

DOIT	COMPTE DE PROFITS	
Frais d'exploitation		420,892 69
Bilan : bénéfice		308,503 29
	Fr.	<hr/> 729,395 98
RÉPARTITION :		
Bénéfice à répartir		308,503 29
5 % à la réserve légale	Fr.	15,425 16
6 % premier dividende	»	120,000
Tantièmes statutaires	»	22,465 20
5 % deuxième dividende	»	100,000 —
Prévisions pour taxes diverses	»	30,679,98
Solde report à nouveau	»	19,932 95
	Fr.	<hr/> 308,503 29
		<hr/> 308,503 29

ANVERSOISE DU CONGO

à responsabilité limitée.

31 DECEMBRE 1922.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MEME :		
Capital-actions	Fr.	2,000,000 —
DETTES ENVERS DES TIERS, SANS GARANTIES RÉELLES :		
Créditeurs divers	Fr. 2,240,241 89	
Divers à régler en 1923	» 629,536 71	
		2,869,778 60
COMPTE D'ORDRE :		
Déposants statutaires		mémoire
BILAN :		
Bénéfice de l'exercice		308,503 29
	Fr.	5,178,281 89

ET PERTES AU 31 DECEMBRE 1922.

AVOIR

Bénéfices sur consignations	Fr.	21,406 09
» produits	»	707,989 89
	Fr.	729,395 98

SOCIÉTÉ COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE AFRICAINE (SOCOMINA).

Assemblée générale ordinaire du 28 avril 1923.

<i>Liste des Membres de la Société.</i>		<i>Présents ou représentés.</i>
MM. A. CAMAUER	10 parts sociales	.... : s'est fait excuser.
J. VAN GYSEL	10 idem.	.... : présent.
F. VERSLUYS	965 idem.	.... : s'est fait excuser.
J. VERSLUYS	5 idem.	.... : présent.
A. MUNDIS	5 idem.	.... : présent.
G. DEMARET	5 idem.	.... : présent.

Total : 1000 parts sociales.

ORDRE DU JOUR PRÉVU PAR LA CONVOCATION DU 16 AVRIL, 1923.

- 1^o Rapport du Collège des Administrateurs et Commissaires.
- 2^o Approbation du Bilan et du Compte des profits et pertes.
- 3^o Décharge à donner au Collège des Administrateurs et Commissaires pour l'exercice écoulé.
- 4^o Nominations de 1 administrateur et de 1 commissaire en remplacement de 1 administrateur et de 1 commissaire démissionnaires. Décharge à leur donner.

PROCÈS-VERBAL.

L'Assemblée est présidée par M^r J. Van Gysel, Administrateur.

Communication est donnée aux Membres présents d'une lettre de M^r F. Versluys, s'excusant de ne pouvoir assister à la séance par suite d'un voyage inopiné à l'étranger et qu'il s'est vu forcé d'entreprendre pour des raisons majeures.

Les Membres présents décident à l'unanimité de remettre l'Assemblée Générale Ordinaire au 2 juin 1923, à 15 heures.

Monsieur le Président lève la séance à 15,20 heures.

Le Président,
J. VAN GYSEL.

Assemblée générale ordinaire du 2 juin 1923, à 15 heures
(tenue en prorogation de celle du 28 avril)
de la Société Commerciale et Industrielle Africaine (Socomina).

L'Assemblée est présidée par M^r J. Van Gysel, Administrateur.

Liste des Membres de la Société. Présents et représentés.

MM. A. CAMAUER	10 parts sociales	.....	: s'est excusé.
J. VAN GYSEL	10 idem.	.....	: présent.
F. VERSLUYS	965 idem.	.....	: présent.
J. VERSLUYS	5 idem.	.....	: présent.
A. MUNDIS	5 idem.	.....	: présent.
G. DEMARET	5 idem.	.....	: présent.

Les Membres présents ou représentés réunissent ainsi la totalité du capital de la Société, moins 10 parts sociales.

En conséquence, et conformément à la décision de l'Assemblée Générale ordinaire du 28 avril dernier, la présente Assemblée est valablement constituée pour statuer sur les différents points mis à l'ordre du jour.

M. le Président déclare la séance ouverte. Il propose à l'Assemblée Générale ordinaire de désigner M^r Versluys comme Secrétaire et M^r Demaret comme Scrutateur.

Lecture est ensuite donnée de l'ordre du jour prévu par la convocation du 16 avril 1923 à l'Assemblée Générale ordinaire du 28 dito, prorogée à ce jour, 2 juin 1923.

1^o Rapport du Collège des Administrateurs et Commissaires.

Ce rapport est approuvé.

2^o Approbation du bilan et du compte des profits et pertes.

Le bilan et le compte des profits et pertes sont approuvés.

3^o Décharge à donner au Collège des Administrateurs et Commissaires pour l'exercice écoulé.

Décharge est donnée au Collège des Administrateurs et Commissaires pour l'exercice écoulé.

4^o Nomination de 1 administrateur et de 1 commissaire en remplacement de 1 administrateur et de 1 commissaire démissionnaires. Décharge à leur donner.

M^r E. Lebrun comme Administrateur et M^r M. Delvaux comme Commissaire, qui acceptent, sont nommés à l'unanimité des Membres de l'Assemblée en remplacement de M^r W. Lamot, Administrateur et M^r N. Schmit, Commissaire, tous deux démissionnaires. Décharge est donnée de leurs mandats.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 16 heures.

Fait à Bruxelles-Jette, le deux juin 1900 vingt-trois.

Le Président,

J. VAN GYSEL.

Le Scrutateur,

G. DEMARET.

Le Secrétaire,

F. VERSLUYS.

Société Commerciale et

Société Congolaise
(Siège Social

Autorisée par Arrêté Royal

(Statuts publiés au « Bulletin Officiel du Congo Belge », en date du 15 décembre 1911)

I. — BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1911

ACTIF :

IMMOBILISÉ.		
Mobilier	Fr. 6,223 98	
Matériel	» 32,115 85	
Frais de 1 ^{er} établissement	» 81,856 38	120,196 21
RÉALISABLE.		
Marchandises	» 25,481 14	
Actionnaires	» 675,500 —	
Portefeuille	» III,377 50	
Débiteurs divers	» 426 —	812,784 64
DISPONIBLE.		
Fonds, dépôts, banquiers et caisse	» 54,681 18	54,681 18
COMPTE D'ORDRE.		
Cautionnements stat.	» 22,500 —	22,500 —
	Fr.	1,010,162 03
Profits et pertes		14,402 79
	Fr.	1,024,564 82

II. — COMPTE DE

Portefeuille	Fr.	14,402 79
------------------------	-----	-----------

Industrielle Africaine « Socomina »

responsabilité Limitée
(ANLEYVILLE)

à date du 15 novembre 1920

inscrit à Bruxelles (A. S. S. P.) le 11 avril, 1921. vol. 610, fol. 80, C^o 4).

1 DÉCEMBRE 1922

PASSIF :

NON EXIGIBLE.	
CapitalFr.	1,000,000 —
DETTE DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.	
Divers.»	2,064 82
COMPTE D'ORDRE.	
Déposants pour leurs cautionnements»	22,500 —
Fr.	1,024,564 82

PROFITS ET PERTES.

PerteFr.	14,402 79
--------------------	-----------

Pour copie conforme :
(Société congolaise à responsabilité limitée)
Un Administrateur,
C. VERSLUYS.

Compagnie du chemin de fer du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée).

EXTRAIT

du procès-verbal de la séance du conseil d'administration tenue à Bruxelles, au siège administratif, le 24 mai 1923, sous la présidence de Monsieur M. Dutillieux.

Étaient en outre présents : Messieurs A. WENDELEN, le baron CARTON DE WIART, L. COUSIN et L. JADOT, administrateurs.

CONSTATATION DE L'AUGMENTATION DU CAPITAL SOCIAL.

Le Conseil, vu la lettre datée du 8 mars 1923 par laquelle la Société Générale de Belgique, en conformité de ses accords avec le Ministère des Colonies et avec la Compagnie, déclare qu'elle prend ferme la totalité des cent cinquante mille actions privilégiées de la Compagnie, créées par l'assemblée générale extraordinaire du 31 janvier 1923 ;

prend acte de ce que le paiement du prix de ces actions, soit soixante quinze millions de francs, a été effectué le 15 mars 1923 ;

et constate en conséquence que par suite de cette opération le capital social de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga est entièrement libéré et effectivement porté à deux cent vingt cinq millions de francs.

.....
Pour extrait conforme :

Le Président du Conseil d'Administration,
DUTILLIEUX.

Gilliot, Cardon et C^o « Congo Trading Company ».

(Société en nom collectif à Anvers).

Dissolution. — Nomination des liquidateurs.

Par suite de l'expiration de son terme social, la société est dissoute et n'existe plus que pour sa liquidation.

La liquidation se fera par les associés-gérant M. Pierre Cardon de Lichtbuer et M. le chevalier Théodore Moreau de Bellaing, chacun pouvant agir séparément.

Anvers, le 16 avril 1923.

Les associés gérants :

signé : CHR. MOREAU DE BELLAING ; P. CARDON DE LICHTBUER.

Enregistré à Anvers (Actes adm. et S. S. P.) le 17 avril 1923, volume 58, folio 27, case 17 ; un rôle sans renvoi. Reçu 5 francs. Le receveur (signé) : DE JAEGHER.

(Déposé au greffe du Tribunal de Commerce d'Anvers, le 19 avril 1923 et publié aux annexes du *Moniteur Belge* du 28 avril 1923, sous le n° 4570).

Certifié sincère et conforme,

Congo Trading Company,
Un liquidateur,

P. CARDON DE LICHTBUER

Vu pour légalisation de la signature de M. CARDON DE LICHTBUER, apposée ci-dessus.
Anvers, le 4 juillet 1923.

Sceau

L'Echevin,
L. ODME.

Taxe 1 fr.

Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

Siège social à ELISABETHVILLE (Katanga)

Constituée par décret du Roi Souverain en date du 31 octobre 1906 publié au Bulletin Officiel de l'État Indépendant du Congo de novembre 1906, pages 460 et suivantes.

BILAN DE L'EXERCICE 1922.

ACTIF.

Disponible et réalisable	3.263.829,85	
Cautionnements statutaires	210.000,00	
	<hr/>	3.473.829,85
Comptes d'ordre (Gestion du Fonds de Construction) :		
Colonie du Congo Belge	252.892.423,12	
Compagnie du Chemin de fer du Katanga	282.122.882,72	
	<hr/>	535.015.305,84
	Frs.	<hr/> <u>538.489.135,69</u>

PASSIF

Dettes de la Compagnie envers elle-même :		
Capital	2.000.000,00	
Fonds de Prévision	310.000,00	2.310.000,00
Dettes de la Compagnie envers des tiers :		
Créditeurs divers	231.491,33	
Cautionnements statutaires	210.000,00	
Profits et pertes	722.338,52	
	<hr/>	3.473.829,85
Comptes d'ordre (Gestion du Fonds de Construction) :		
Colonie du Congo Belge	252.892.423,12	
Compagnie du Chemin de Fer du Katanga	282.122.882,72	
	<hr/>	535.015.305,84
	Frs.	<hr/> <u>538.489.135,69</u>

Un Administrateur-Délégué,
L. JADOT.

Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga

(Société Congolaise à responsabilité limitée)

Siège social à ÉLISABETHVILLE (Katanga)

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 1922

DÉBIT

Complément d'impôt de la Colonie sur le bénéfice de l'exercice 1920	fr.	1.089,00
Impôt de la Colonie sur les bénéfices de l'exercice 1921	»	25.531,91
Taxe de l'État sur les bénéfices de l'exercice 1921	»	8.163,26
Impôt de l'État sur intérêts en Banque en 1922	»	2.754,95
Frais d'Administration	»	105.400,95
Solde	»	722.338,52
		<hr/>
	Fr.	865.278,59
		<hr/> <hr/>

CRÉDIT

Solde à fin 1921	fr.	120.471,32
Produits de l'exercice 1922	»	744.807,27
		<hr/>
	Fr.	865.278,59
		<hr/> <hr/>

Répartition statutaire

1 ^{er} dividende de 5 % sur le capital	fr.	100.000,00
Tantièmes statutaires	»	75.280,00
Second dividende	»	400.000,00
Après répartition statutaire ci-dessus, il reste un report à nouveau pour prévision d'impôt, etc. de	»	147.058,52

Un Administrateur-Délégué,
L. JADOT.

Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga

(Société Congolaise à responsabilité limitée)

Siège social à ÉLISABETHVILLE (Katanga).

CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Le Conseil d'Administration de la Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga est composé comme suit :

- Président :* M. Jean Jadot, 71, rue de la Loi, Bruxelles.
- Vice-Président :* M. Lucien Villars, 5, Avenue Georges V, Paris.
- Administrateurs-Délégués :* M. Nicolas Cito, 29, rue de l'Abbaye, Bruxelles.
M. Lambert Jadot, 49, rue de Trèves, Bruxelles.
- Administrateurs :* M. Arthur Bolle, 249, Avenue Longchamps, Bruxelles.
M. le Baron Edmond Carton de Wiart, 4, Avenue de l'Yser, Bruxelles.
M. Emile Francqui, 60, Avenue Louise, Bruxelles.
M. Octave Homberg, 18, Place des États-Unis, Paris.
M. Hubert Lothaire, 143, Avenue Adolphe Buyl, Bruxelles.

COLLÈGE DES COMMISSAIRES.

Le Collège des Commissaires de la Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga est composé comme suit :

- Commissaires :* M. Joseph Clavier, 114, Boulevard St-Michel, Bruxelles.
M. Auguste de Lantsheere, 50, rue de Luxembourg, Bruxelles.
M. Edmond de Ryckman de Betz, 5, rue de Hornes, Bruxelles.
M. Jean Dumont de Chassart, Château de Cognée, Marbais.
M. Ernest Feisenhart, 2, rue Archimède, Bruxelles.
M. le Comte Pierre Vander Straeten-Ponthoz, 47, rue de la Tourelle, Bruxelles.

Bruxelles, le 14 juillet 1923.

Un Administrateur-Délégué,
L. JADOT.

Vu pour légalisation de la signature de M. C. DEWAERSEGGER, apposée ci-dessus
Bruxelles, le 17 juillet 1923.

Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur-Délégué,
(S.) C. VERVLOET.

Pour copie conforme :
(S.) P. CLYNANS.

Vu pour légalisation de la signature de M. P. CLYNANS, apposée ci-dessus.
Bruxelles, le 20 juillet 1923.

Sceau.

Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur-Délégué,
C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 fr.

CRÉDIT FONCIER AFRICAIN.

Société Anonyme établie à Bruxelles, 35, rue Royale.

Constituée à Bruxelles, le 30 juillet 1921, par acte passé devant le Notaire Vuylsteke et publié aux annexes du *Moniteur Belge* du 20 août 1921, n° 8677, et aux annexes du Bulletin Officiel de la Colonie du Congo Belge du 15 novembre 1921. — Les statuts ont été modifiés par acte authentique du 11 octobre 1922, publié aux annexes du *Moniteur Belge* du 6-7 novembre 1922, n° 11031 et aux annexes du Bulletin Officiel de la Colonie du Congo Belge du 15 janvier 1923.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1922.

ACTIF.

Immobilisé :

Débiteurs hypothécaires	1.953.875,00	
Frais de constitution	63.086,60	
	<hr/>	2.016.981,60

Réalisable :

Matériel et mobilier	17.719,85	
Actionnaires :		
Capital non appelé	3.750.000,00	
Portefeuille-titres	100.600,00	
	<hr/>	3.868.319,85

Disponible :

Caisse et Banques	82.241,16	
Débiteurs divers	43.973,14	
	<hr/>	126.214,30

Compte transitoire :

Engagements emprunteurs hypothécaires	315.000,00	
---	------------	--

Compte d'ordre :

Cautionnement de Messieurs les Administrateurs et Commissaires	pour mémoire
---	--------------

Frs. 6.326.495,75

PASSIF.

<i>Dettes envers la Société :</i>	
Capital	5.000.000,00
2.500 parts de fondateur	pour mémoire
<i>Dettes sans garanties réelles :</i>	
Comptes-courants	850.000,00
Créditeurs divers	74.827,45
	<hr/>
	924.827,45
<i>Compte transitoire :</i>	
Ouverture de crédit sur hypothèques	315.000,00
<i>Compte d'ordre :</i>	
Cautionnements de MM. les Administrateurs et Commissaires	pour mémoire
<i>Profits et Pertes :</i>	86.668,30
	<hr/>
	Frs. 6.326.495,75
	<hr/> <hr/>

COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1922.

DÉBIT.

Frais généraux	107.336,16
Intérêts et commissions	30.205,01
Solde à répartir	86.668,30
	<hr/>
	Frs. 224.209,47
	<hr/> <hr/>

Répartition :

Réserve légale	4.333,42
Amortissements sur frais de constitution	63.085,60
Amortissements sur matériel et mobilier	17.718,85
Solde à reporter	1.550,43
	<hr/>
Frs.	86.668,30
	<hr/> <hr/>

CRÉDIT

Intérêts et Commissions	224.209,47
	<hr/>
Frs.	224.209,47
	<hr/> <hr/>

RÉSOLUTION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 3 JUILLET 1923.

Le bilan et le compte de profits et pertes pour le premier exercice clôturant le 31 décembre 1922, sont approuvés, ainsi que la répartition telle qu'elle est proposée par le Conseil d'Administration.

Par un vote spécial, l'assemblée donne décharge aux Administrateurs et Commissaires de leur gestion, pour l'exercice écoulé. Ces résolutions sont prises à l'unanimité des voix.

CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Lieutenant-Général Cyriaque Gillain, Sénateur, 95, Drève Pittoresque, Uccle, Président;
MM. Louis d'Oreye, Ingénieur, 29, rue de Turin, Bruxelles, Administrateur-Délégué ;
Théo Hermans de Heel, Banquier, 246, rue Belliard, Bruxelles, Administrateur-Délégué ;
Léon Delvoy, Industriel, 260, avenue Louise, Bruxelles ;
Désiré De Schoonen, Administrateur de la Société, 153, avenue Molière, Forest ;
Jacques Feyerick, Avocat, 1, rue du Soleil, à Gand ;
Valère Gelders, Avocat, à Kinshasa (Léopoldville, Congo Belge) ;
Gustave Jonas, Directeur des Agences d'Afrique de la Banque de Bruxelles, 12, avenue des Ormeaux, Bruxelles ;
Comte Henry Le Grelle, Banquier, 238, rue Lozane, Anvers ;
Alexandre Osterrieth, Négociant, 15, rue des Chênes, Anvers ;
Paul Osterrieth, Négociant, 15, rue des Chênes, Anvers ;
Daniel Schellekens, Administrateur de la Banque de la Dendre, à Termonde ;
Paul van den Ven, Professeur à l'Université de Louvain, Boulevard Brand Withlock, 10, Bruxelles ;
Jules Wilmart-Urban, Administrateur de la Banque de Bruxelles, 66, rue Royale, Bruxelles.

COLLÈGE DES COMMISSAIRES.

MM. Jacques de Brouwer, Administrateur-Délégué de la Banque de Gand, 7, quai des Récollets, Gand ;
Edmond de Ryckman de Betz, Avocat, 28, rue de l'Aurore, Bruxelles ;
Gustave Tibbaut, Avocat, 4, avenue de l'Astronomie, Bruxelles ;
Séraphin Van Houcke, Fondé de Pouvoirs, 2, avenue Van Put, à Anvers.

LISTE DES ACTIONNAIRES AU 31 DÉCEMBRE 1922.

ACTIONNAIRES	Nombre d'actions	Sommes restant à verser
Banque Hypothécaire et Immobilière d'Anvers, Société Anonyme, Anvers	2.200	1.650.000,00
Comte Henry Le Grelle, Anvers	25	18.750,00
Daniel Schellekens, Avocat, Termonde	75	56.250,00
Théo Herman de Heel, Bruxelles	25	18.750,00
Crédit Hypothécaire et Commercial, Société Anonyme, Anvers	1.000	750.000,00
Compagnie Immobilière Hypothécaire Argentine, Société Anonyme, Bruxelles	975	731.250,00
Lieutenant-Général C. Gillain, Sénateur, Uccle	25	18.750,00
Valère Gelders, Avocat, Léopoldville	50	37.500,00
Osterrieth & C ^o , Société en nom collectif, Anvers	175	131.250,00
Madame Emma Osterrieth, Versailles	50	37.500,00
Madame Fanny de Neufville, Veuve de Monsieur Osterrieth, Anvers	25	18.750,00
Madame Louise de Kerchove de Denterghem, Gand	25	18.750,00
Paul-Louis Osterrieth, Anvers	50	37.500,00
Alexandre Osterrieth, Anvers	50	37.500,00
Désiré De Schoonen, Forest	25	18.750,00
Madame Pauline Van Gansewinckel, Berchem	25	18.750,00
E. Duysters, Berchem	25	18.750,00
Baron Robert de Kerchove d'Exaerde, Membre de la Chambre des Représentants, Wuestwezel	25	18.750,00
Robert Osterrieth, Anvers	50	37.500,00
Marcuard Meyer, Borel & C ^o , Paris	25	18.750,00
The London Merchant Bank Ltd, Londres E. C.	25	18.750,00
Auguste My, Bruxelles	50	37.500,00
	5.000	3.750.000,00

Pour Copie conforme,
Bruxelles, le 14 juillet 1923.

Crédit Foncier Africain,
Société Anonyme,

Les Administrateurs-Délégués,
(S.) L. D'OREYE. TH. HERMANS.

Vu pour légalisation des signatures de MM. L. D'OREYE et THÉO HERMANS, appo-
sées d'autre part.

Bruxelles, le 27 juillet 1923.

Pour le Ministre,
Le Sous-Directeur-Délégué,
C. VERVLOET.

Société Minière du Bécéka

(Société Congolaise à responsabilité limitée)

Siège social à BOMA

Constituée le 15 décembre 1919. — Date de la publication des statuts au Bulletin Officiel du Congo Belge, 15 février 1920.

BILAN DE L'EXERCICE 1923.

ACTIF.

Immobilisé :

Installations, Matériel et Marchandises	3.497.459,16
Participation à la Bourse du Travail du Kasai	20.000,00

Disponible :

Caisses et Banques	80.693,46
------------------------------	-----------

Réalisable :

Diamants en stock	2.783.754,89	
Portefeuille	4.165.000,00	
Actionnaires	2.500.000,00	
Débiteurs divers	405.513,03	
	<hr/>	9.854.267,92
Cautionnements statutaires		225.000,00
		<hr/>

Frs. 13.677.420,54

PASSIF.

Dettes de la Société envers elle-même :

Capital	10.000.000,00	
Réserve	30.000,00	
	<hr/>	10.030.000,00

Dettes de la Société envers des tiers :

Créditeurs divers	1.122.767,76	
Redevance à la Colonie	800.000,00	
	<hr/>	1.922.767,76

Cautionnements statutaires 225.000,00

Profits et Pertes 1.499.652,78

Frs. 13.677.420,54

(S.) CARTON DE WIART,
Administrateur.

Pour le Président,
(S.) L. JADOT,
Administrateur-Délégué.

Société Minière du Bécéka.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

Siège social à BOMA.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 1922.

DÉBIT

Frais d'Administration	86.685,90
Taxe de sortie sur diamants	57.442,60
Provision pour impôts	74.800,53
Redevance à la Colonie	800.000,00
Solde	1.499.652,78
	<hr/>
Frs.	<u>2.518.581,81</u>

CRÉDIT.

Report à nouveau	5.886,91
Produits de l'exercice	2.512.694,90
	<hr/>
Frs.	<u>2.518.581,81</u>

Répartition statutaire.

Réserve	150.000,00
Premier dividende de 5 % sur le montant libéré des actions de capital (prorata temporis)	371.875,00
Tantièmes du Conseil d'Administration et du Collège des Commis- saires	177.777,78
Redevance à la Colonie du Congo Belge	800.000,00
Second dividende aux actions de capital	400.000,00
Dividende aux actions de dividende	400.000,00
	<hr/>
	800.000,00

(S.) CARTON DE WIART,
Administrateur.

Pour le Président,
(S.) L. JADOT,
Administrateur-Délégué.

Société Minière du Bécéka.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

Siège social à BOMA.

CONSEIL D'ADMINISTRATION ET COLLEGE DES COMMISSAIRES.

Le Conseil d'Administration de la Société Minière du Bécéka est composé comme suit :

Président : MM. Jean Jadot, 71, rue de la Loi, Bruxelles ;
Administrateur-Délégué : Lambert Jadot, 49, rue de Trèves, Bruxelles ;
Administrateurs : Lucien Villars, 5, avenue Georges V, Paris.
le Baron Ed. Carton de Wiart, 4, avenue de l'Yser, Bruxelles ;
Emile Francqui, 60, avenue Louise, Bruxelles ;
Octave Homberg, 18, place des États-Unis, Paris ;
Nicolas Cito, 29, rue de l'Abbaye, Bruxelles ;
Arthur Bolle, 249, avenue du Longchamps, Bruxelles.

Le Collège des Commissaires est composé comme suit :

Commissaires : MM. Auguste de Lantsheere, 50, rue du Luxembourg, Bruxelles ;
Ernest Felsenhart, 2, rue Archimède, Bruxelles ;
J. Dumont de Chassart, château de Cognée, Marbais ;
Joseph Clavier, 114, boulevard St-Michel, Bruxelles ;
Jean-J. Renkin, 94, rue du Prince Royal, Bruxelles.

Bruxelles, le 16 juillet 1923.

(S.) CARTON DE WIART,
Administrateur.

Pour le Président,
(S.) L. JADOT,
Administrateur-Délégué.

Société Minière du Bécéka

(Société Congolaise à responsabilité limitée)

**Extrait du procès-verbal de l'Assemblée Générale ordinaire des Actionnaires,
tenue le 3 juillet 1923 à 11 heures du matin.**

Sur la proposition de Monsieur le Président, l'Assemblée élit Monsieur. N Cito en qualité d'Administrateur de la Société. Son mandat expirera en même temps que celui de tous les autres Administrateurs de la Société, en 1925.

(S.) CARTON DE WIART.
Administrateur.

Pour copie conforme :
Pour le Président,
(S.) L. JADOT,
Administrateur-Délégué.

BREVETS

Concessions

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

- 1) le 6 avril 1923, à M. Carlo CATENA, industriel à Elisabethville (Katanga Congo belge), un brevet d'invention pour « Nouveau modèle de fosse (septietank) »;
- 2) le 7 avril 1923, à la Société A. Thomas et Co, 15, rue Martel à Paris, (France), un brevet d'invention pour « Carburateurs pour moteurs à combustion interne »;
- 3) le 20 avril 1923, à M. François WECKMAN, 11, rue des Mineurs, à Herstal (Belgique), un brevet d'invention pour « Graisseur »;
- 4) le 25 avril 1923, à M. Thomas Grégoire TULLOCH, major, 162, Grosvener Road, à Londres (Angleterre), un brevet d'importation pour « Perfectionnements apportés ou relatifs aux scrubbers ou nettoyeurs de gaz ».
- 5) le 28 avril 1923, à MM. Louis VANDERSCHULDEN père et Eugène VANDERSCHULDEN fils, 98, rue Jolly, à Schaerbeek-Bruxelles (Belgique), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés aux appareils de nettoyage »;
- 6) le 3 mai 1923, à M. Henry Squarebrigs MACKAY, Ingénieur, 4, Broad Street Place à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Procédé et four pour le grillage de minerais métalliques »;
- 7) le 7 mai 1923, à M. David Stanislaus O'DONOVAN, Ingénieur, 12, Plantation à Vogelfontein (Transvaal, Union Sud Africaine), un brevet d'invention pour « Méthode et appareil pour la trempe des objets en acier »;
- 8) le 7 mai 1923, à M. Adolphe SEGAY, Ingénieur, 21, Grande rue à Montrouge (France), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés aux explosifs »;
- 9) le 23 mai 1923, à M. Placide NAVARRE, Ingénieur, 56, Avenue de Châtillon à Paris (France), un brevet d'importation pour « Appareil continu d'extraction par pression »;
- 10) le 5 juin 1923, à M. Albert Eugène PRUDHOMME, 22, rue Clémenceau, à Antibes (France), un brevet d'invention pour « Procédé de fabrication industrielle d'un carburant liquide analogue aux pétroles et aux benzols »;
- 11) le 5 juin 1923, à la société L'AUXILIAIRE DES CHEMINS DE FER ET DE L'INDUSTRIE, 30, rue de Mogador, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Régulateur de pression perfectionné »;
- 12) le 5 juin 1923, à la société L'AUXILIAIRE DES CHEMINS DE FER ET DE L'INDUSTRIE, 30, rue de Mogador, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Dispositif pour l'alimentation à très haute température de chaudières de locomotives et de tous générateurs »;

13) le 6 juin 1923, à M. Jacques BEAUDEQUIN, 15, rue Fondery, à Paris (France), un brevet d'importation pour « Perfectionnements apportés à la transformation en charbon, des végétaux et des matières d'origine végétale, lignites xyloïdes, tourbes, etc. » ;

14) le 11 juin 1923, à la SOCIÉTÉ BELGE DES APPLICATIONS INDUSTRIELLES, Société anonyme, 79, rue de la Croix de Fer à Bruxelles (Belgique), un brevet d'invention pour « Procédé et dispositif pour la fabrication de briques, tuiles et autres produits semblables » ;

15) le 19 juin 1923, à la SOCIÉTÉ DE CHAUFFAGE ET DE RÉFRIGÉRATION « LE SIMOUN », 154, Boulevard Magenta, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé et appareils pour le chauffage et la ventilation par l'air sous pression ou autres applications analogues » ;

16) le 23 juin 1923, à M. Maxwell Mc GINNESS, Ingénieur, 2, Gresham Buildings, Basinghall Street à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la traction sur les voies ferrées » ;

17) le 28 juin 1923, à la société CHILE EXPLORATION COMPANY, 25, Broadway à New-York (États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux électrodes » .

MARQUES DE FABRIQUE OU DE COMMERCE.
DÉPÔTS.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE.
3 avril 1923	2	Sté : Maurice Frings et C ^o ; Manufacture parisienne des cotons L.V. et M.F.A., 131, rue St-Denis à Paris (France).	Tous genres de cotons filés et mercerie, laines, lins, soies, simili-soies, soies artificielles, ramies, jutes et tous autres textiles, lacets, tresses, soutaches, ganses, etc., ainsi que albums dessins, imprimés en tous genres et éditions d'ouvrages de dames.
3 avril 1923	1	id.	Tous genres de cotons filés et mercerie, laines, lins, ramies, jutes et tous autres textiles (à l'exclusion des fils de soie), lacets, tresses, soutaches, ganses, etc., ainsi que albums dessins, imprimés en tous genres et éditions d'ouvrages de dames.
3 avril 1923	1	Sté L. et A. Regnier faisant les affaires sous la dénomination L. A. Regnier Frères, III, rue Bara, Bruxelles (Belgique).	Chaussures.
3 avril 1923	1	Sté J. Thiriez Père et fils, 63, faubourg de Béthune, Lille (France).	Fils de coton, laine, chanvre, lin, ramie, jute ou autres fibres à l'exclusion des fils de soie.
12 avril 1923	1	Sté The Quaker Oats C ^o , 80, East Jackson street à Chicago (Illinois, États Unis d'Amérique).	Céréales; produits, pâtes et conserves alimentaires; farine d'avoine; avoine écrasée; froment cassé; froment écrasé; froment en flocons; farines; aliment de froment préparé; gruaux; maïs en flocons; orge perlé; riz préparé; aliments de déjeuner; féculles de céréales; fleur de farine de froment, d'avoine, de seigle, de maïs et de sarrazin; farines de seigle, de maïs et d'avoine; flocons de maïs; pâte alimentaire; conserves et aliments d'approvisionnement.

DATE DE DÉPÔT	NOMBRE DE MARQUES	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE.
3 mai 1923	1	Sté Gray Motor C ^o , coin des Mac Avenue et Terminal Rail Road à Détroit (Michigan, États-Unis d'Améri- que).	Automobiles, leurs parties et ac- cessoires, moteurs à combustion interne.
16 mai 1923	1	Sté Stirling Bonding C ^o Ltd, distillateurs, Stirling House, 80, West Nile street à Glasgow (Angleterre).	Scotch Whisky de son industrie.
24 mai 1923	1	Sté Darling Valve et Manufacturing C ^o , à Williamsport (Pensyl- vanie, États - Unis d'Amérique).	Soupapes, valves, robinets, van- nes pour tous usages et pièces accessoires; poteaux indicateurs; plateformes; bouches d'eau; rac- cords; colliers; bouchons fusibles; fûts; tuyaux; clefs à écrous et à tuyaux; instruments de net- toyage.
26 mai 1923	1	Sté The Barrett C ^o , 40, Rector street à New- York (États - Unis d'Amérique).	Brai, goudron et asphalte bruts ou partiellement travaillés pour la confection des routes, le pa- vage, l'imperméabilisation pour isolement et autres buts simi- laires.
31 mai 1923	1	M. Auguste Bussière, administrateur-délégué de la Société anonyme de la Vieille Cure de Cénon à Cénon (Gi- ronde, France).	Liqueurs et produits spiritueux.
12 juin 1923	2	Sté anonyme La Roya- le-Spa, 36, boulevard des Anglais à Spa (Belgique).	Eaux minérales.
18 juin 1923	1	Sté anonyme Fabri- ques Belges d'allumet- tes, 38A, boulevard Bischoffsheim à Bru- xelles (Belgique).	Allumettes.

DATE DE DÉPOT	NOMBRE DE MARQUES	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE
18 juin 1923	1	Sté Schweizerische Milchgesellschaft, Compagnie Laitière Suisse (Swiss Milk Co) à Hochdorf (Suis- se).	Farine lactée, lait condensé, lait stérilisé, lait en poudre et autres produits laitiers.
26 juin 1923	1	Sté anonyme : Manu- facture Royale de Cou- tellerie J. F. Licot, 12, rue Mathieu, Namur (Belgique).	Articles de coutellerie, taillende- rie, estampage et quincaillerie, en fer, acier, cuivre ou autres métaux.

**MARQUES DE FABRIQUE OU DE COMMERCE.
CESSION.**

Du 1 juin 1923. — Mention est faite de la cession à la Société anonyme des Huileries du Congo Belge, 74, rue de Namur à Bruxelles de la marque de fabrique déposée le 3 août 1922, sous le N° 620, par la Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo belge, 74, rue de Namur à Bruxelles, pour ce qui concerne exclusivement la viande de baleine, la Société anonyme d'Entreprises Commerciales au Congo belge conservant la propriété de cette marque pour les autres produits de son industrie et de son commerce. Dont coût 10 francs.

Société Internationale Forestière et Minière du Congo

(Société Congolaise à responsabilité limitée)

66, rue des Colonies, Bruxelles.

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le mercredi 3 octobre 1923, à 3 heures de l'après midi, en l'hôtel de la Société Générale de Belgique; 3, Montagne du Parc, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

- 1^o Rapport du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires ;
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1922 ;
- 3^o Décharge aux Administrateurs et aux Commissaires ;
- 4^o Nomination statutaire ;
- 5^o Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de déposer leurs titres à la Société Générale de Belgique, à Bruxelles ou à ses filiales en province, au moins cinq jours avant la date de l'assemblée.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel au Congo belge.*
(25 août 1923.)

Société belge des textiles au Congo.

« Beltexco ».

Société Congolaise à responsabilité limitée. Siège social KINSHASA.

Siège administratif : 108, chaussée de Termonde, GAND.

Le Conseil d'Administration a l'honneur d'inviter Messieurs les actionnaires à assister à l'assemblée générale statutaire, qui se tiendra le samedi 1^{er} septembre 1923, à 9 heures du matin, au siège administratif, 108, chaussée de Termonde, à Gand.

ORDRE DU JOUR.

- 1^o Rapport du Conseil d'Administration et du commissaire, sur l'exercice 1922-1923.
- 2^o Approbation du bilan et du compte profits et pertes 1922-1923.
- 3^o Décharge à donner aux administrateurs et commissaires.
- 4^o Nomination statutaire.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale statutaire, sont priés de déposer leurs actions au siège administratif 5 jours au moins avant la date fixée pour l'assemblée.

Katanga Handelsmaatschappij.

Société à responsabilité limitée, en liquidation,

rue Kipdorp, 21, Anvers.

MM. les actionnaires sont invités à assister à la Réunion Générale ordinaire qui aura lieu le lundi, 8 octobre 1923, à 16 heures précises aux bureaux de la société, 21, rue Kipdorp.

ORDRE DU JOUR.

- 1^o Rapport de la dernière réunion générale.
- 2^o Rapport des liquidateurs. — Bilan — Approbation.
- 3^o Décharge aux liquidateurs.
- 4^o Prolongation éventuelle du mandat ou nomination d'un ou de plusieurs liquidateurs.
- 5^o Liquidation définitive éventuelle, si le capital est entièrement représenté.
- 6^o Divers.

Le Conseil d'Administration a décidé que le dépôt des titres (actions de capital) doit être effectué cinq jours avant l'assemblée générale ordinaire au local de la société, rue Kipdorp, 21, à Anvers, à la Banque Anversoise de Fonds Publics et d'Escompte, Soc. An., Meir, 44, Anvers, ou à la Banque des Classes Moyennes, Union de Crédit, 19, rue Saint Jacques, Anvers.



ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(15 septembre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Société Africaine de Construction

Société Congolaise à Responsabilité Limitée, établie à LEOPOLDVILLE

(Arrêté royal du 30 août 1923).

CONSTITUTION.

L'an mil neuf cent vingt trois, le huit août devant nous, Victor Scheyven, Notaire résidant à Bruxelles.

Ont comparu :

1. La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 33,
ici représentée par Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, numéro 32, suivant procuration en date du quatre août courant mois.
2. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue Bréderode, n° 13,
ici représentée par Monsieur Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.
3. La Société Générale de Belgique, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue Montagne du Parc, n° 3,
ici représentée par Monsieur Van Brée, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.
4. La Banque d'Outremer, (Compagnie Internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue de Namur, n° 48,
ici représentée par Monsieur Albert Marchal, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.
5. Monsieur le Baron Henri Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue Marnix, n° 34,
pour lequel est ici présent et déclare se porter fort Monsieur Jules Philippson ci-après nommé.
6. La Mutuelle Mobilière et Immobilière, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, avenue Louise, n° 61,
ici représentée par Monsieur Jules Philippson, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.
7. « Synkin », Syndicat d'Etudes et d'Entreprises au Congo, société anonyme, ayant son siège social à Liège, boulevard de la Sauvenière, n° 68,
ici représentée par Monsieur Jules Philippson, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.
8. Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, n° 32 ;
9. Monsieur Gaston Périer, avocat, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 50 ;
10. Monsieur Albert Marchal, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Emile de Mot, n° 14 ;

11. Monsieur Firmin van Brée, ingénieur, demeurant à Rhode Saint Genèse, avenue des Marronniers, n° 13 ;

12. Monsieur Joseph Clavier, ingénieur, demeurant à Etterbeek, boulevard Saint Michel, n° 114 ;

13. Monsieur Lucien Graux, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-les-Bruxelles, rue Saint Bernard, n° 48.

pour lequel est ici présent et déclare se porter fort Monsieur Gaston Périer, prénommé.

14. Monsieur Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 29. Les procurations ci-dessus énoncées toutes sous seings privés sont demeurées ci-annexées.

Lesquels comparants nous ont requis de dresser ainsi qu'il suit les statuts d'une société congolaise à responsabilité limitée, qui sera soumise aux lois et décrets de la Colonie du Congo belge et qu'ils déclarent avoir arrêtés entre eux comme suit :

CHAPITRE PREMIER

DÉNOMINATION — SIÈGE — OBJET — DURÉE.

Siège social, Siège administratif, Succursales.

ARTICLE PREMIER.

Il est formé une société congolaise à responsabilité limitée avec la dénomination de « Société Africaine de Construction ».

ART. 2.

Le siège social est établi à Léopoldville (Congo Belge); le siège administratif est établi à Bruxelles, cette expression comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise. Le siège social et le siège administratif peuvent respectivement être transférés en toute autre localité du Congo belge ou de la Belgique par simple décision du Conseil d'administration.

La société peut établir, par décision du Conseil d'administration, des succursales, agences et comptoirs en Belgique, au Congo et à l'étranger.

Tout changement du siège social ou du siège administratif est publié aux annexes du Bulletin Officiel du Congo Belge et du Moniteur belge, par les soins des administrateurs.

ART. 3.

La Société a pour objet, en Afrique et spécialement, au Congo, toutes entreprises de travaux de toute nature et notamment des chemins de fer, tramways, ports, canaux, routes, usines, installations électriques, hydrauliques et autres, installations pour la navigation maritime, fluviale ou aérienne et tous ouvrages du génie civil ou militaire, pour le compte de gouvernements, d'administrations publiques, de sociétés ou de particuliers.

La Société pourra exécuter ces entreprises par elle-même ou par associations ou conventions avec des tiers ou avec d'autres sociétés déjà constituées ou à constituer.

La Société peut acquérir toutes concessions et soumissionner dans toutes adjudica-

tions, faire toutes opérations commerciales, hypothécaires, immobilières industrielles et financières se rattachant directement ou indirectement, en tout ou en partie à son objet. Elle pourra prendre toutes représentations industrielles ou commerciales en tout lieu et plus spécialement en Afrique. Elle pourra prendre un intérêt par apport, par achat, échange ou souscription d'actions ou d'obligations ou de toute autre manière, dans toutes sociétés ou entreprises pouvant aider à la réalisation de l'objet social.

L'assemblée générale des actionnaires pourra par voie de modification aux statuts, étendre l'objet social.

Durée.

ART. 4.

La Société est constituée pour un terme prenant cours ce jour et prenant fin le trente et un décembre mil neuf cent cinquante deux. Elle peut être prorogée successivement ou dissoute par anticipation.

Elle peut prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

CHAPITRE II.

CAPITAL SOCIAL — ACTIONS — APPORTS — OBLIGATIONS.

Capital social.

ART. 5.

Le capital social est fixé à sept millions de francs, représenté par onze mille cinq cents actions, série A, de cent francs chacune et onze mille sept cents actions, série B, de cinq cents francs chacune.

Les droits de ces deux catégories d'actions sont identiques sauf l'exception faite par l'article huit des présents statuts en faveur des actions de la série B.

Apports.

La Compagnie Belge de Chemin de fer et d'entreprises apporte à la société présentement créée son expérience en tout ce qui a trait à l'exécution des travaux publics, elle met à sa disposition son organisation technique, commerciale et administrative.

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, met à la disposition de la nouvelle société son expérience des affaires coloniales, elle lui prêtera son concours en Afrique.

En rémunération de leurs apports et concours, il est attribué à la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, douze cents actions série B, et à la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, six cents actions, série B, de cinq cents francs chacune, entièrement libérées.

En outre, la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises sera remboursée des dépenses faites à ce jour en vue de la constitution de la nouvelle société et pour l'étude et l'obtention, au profit de celle-ci, de l'entreprise des travaux de la ligne de Matadi à Léopoldville, qui ont fait l'objet de l'adjudication restreinte du onze juin mil neuf cent vingt trois.

Souscription.

Les onze mille cinq cents actions, série A, de cent francs chacune, ainsi que les neuf mille neuf cents actions restantes de la série B, de cinq cents francs chacune, sont souscrites comme suit :

	ACTIONS	
	série A	série B
1. La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, deux mille huit cent soixante quinze actions de la série A et trois mille trois cent et cinq actions de la série B	2875	3305
2. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, de deux mille huit cent soixante quinze actions de la série A et quatorze cent vingt-cinq actions de la série B	2875	1425
3. La Société Générale de Belgique, deux mille huit cent soixante quinze actions de la série A et quatorze cent vingt cinq actions de la série B	2875	1425
4. La Banque d'Outremer (Compagnie Internationale pour le Commerce et l'Industrie) deux mille huit cent soixante quinze actions de la série A et quatorze cent vingt cinq actions de la série B.	2875	1425
5. Monsieur le Baron Henri Lambert, cinq cents actions de la série B		500
6. La Mutuelle Mobilière et Immobilière, cinq cents actions de la série B		500
7. Le Syndicat d'Etudes et d'Entreprises au Congo, cinq cents actions de la série B		500
8. Monsieur Jules Jadot, soixante actions de la série B		60
9. Monsieur Gaston Périer, deux cent soixante actions de la série B		260
10. Monsieur Albert Marchal, deux cent soixante actions de la série B		260
11. Monsieur Firmin van Brée, soixante actions de la série B		60
12. Monsieur Joseph Clavier, soixante actions de la série B		60
13. Monsieur Lucien Graux, soixante actions de la série B		60
14. Monsieur Jules Philippson, soixante actions de la série B		60
Ensemble onze mille cinq cents actions série A et neuf mille neuf cents actions, série B, formant avec les dix huit cents actions série B, attribuées en rémunération des apports l'intégralité du capital social.	11.500	9.900

Le Conseil d'administration peut décider ou autoriser la division des actions en coupures.

Les comparants déclarent que sur chacune de ces actions, tant de la série A que de la série B, il sera fait pour compte et au profit de la société un premier versement de cinquante pour cent, soit au total trois millions cinquante mille francs dans les caisses et suivant les instructions de la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme précitée.

Augmentation ou réduction du capital social.

ART. 6.

Le capital social peut être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois par voie de modifications aux statuts.

Les augmentations de capital se font par l'émission d'actions série A ou d'actions série B, ou d'actions des deux séries simultanément sans qu'il y ait à maintenir une proportion fixe entre le nombre d'actions des deux catégories.

Lors de toute augmentation du capital social, le Conseil d'administration fixe le taux et les conditions d'émission des actions nouvelles ainsi que l'emploi de la prime d'émission, s'il y échet.

Le Conseil d'administration a la faculté de passer, aux clauses et conditions qu'il avisera, avec tous tiers, des conventions destinées à assurer la souscription de tout ou partie des actions à émettre.

Les actions nouvelles qui seraient à souscrire contre espèces sont offertes, par préférence, aux propriétaires des actions série A pour les actions série A et aux propriétaires des actions série B pour les actions série B, au prorata des actions possédées par chacun d'eux au jour de l'émission et cela dans le délai et aux conditions fixés par le Conseil d'administration. Celui-ci décide si le non usage, total ou partiel, par certains actionnaires, de ce droit de préférence a ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Toutefois, par dérogation à ce qui précède, l'assemblée générale peut toujours décider, à la simple majorité des voix pour lesquelles il est pris part au vote, que tout ou partie des nouvelles actions à souscrire contre espèces ne seront point offertes par préférences aux actionnaires.

Appels de Fonds.

ART. 7.

Les appels de fonds sont faits par le Conseil d'administration aux époques qu'il détermine.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours, signifié par lettre recommandée, est en retard de satisfaire au versement appelé, doit de plein droit les intérêts calculés à six francs pour cent l'an, à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration peut, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres à la Bourse de Bruxelles par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû ; ainsi que les dommages-intérêts éventuels.

Le Conseil d'administration peut autoriser les actionnaires à libérer leurs titres par anticipation ; dans ce cas, il détermine les conditions auxquelles les versements anticipés sont admis.

Caractère des Actions.

ART. 8.

Les actions sont nominatives. Toutefois, lorsque le montant en a été totalement libéré, le Conseil peut autoriser la transformation des actions de la série B en titres au porteur.

Aucun transfert d'action nominative ne peut avoir lieu si ce n'est en vertu d'une décision spéciale pour chaque cession, au Conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui.

Les articles quarante-trois, quarante-quatre et quarante-cinq des lois coordonnées belges sur les sociétés commerciales sont applicables à ces actions.

ART. 9.

Les actionnaires ne sont tenus qu'à concurrence de leurs mise.

Propriété et co-propriété des Actions.

ART. 10.

La propriété d'une action comporte adhésion aux statuts. La Société ne reconnaît qu'un seul actionnaire par action. En cas de division des droits dérivant d'une action, les intéressés doivent se faire représenter par une seule personne.

Droits des Ayants-Droit des Actionnaires.

ART. 11.

Les héritiers ou ayants-droit d'un actionnaire ne peuvent requérir ni inventaire, ni apposition de scellés et doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en référer aux décisions de l'assemblée générale et du Conseil d'administration.

Émission de Bons ou Obligations.

ART. 12.

La Société peut émettre des bons ou obligations hypothécaires ou autres par décision du Conseil d'administration, qui détermine le type et le taux de l'intérêt, le mode et l'époque de l'amortissement et du remboursement des obligations, les garanties spéciales qui seraient affectées à celles-ci, ainsi que toutes autres conditions de leur émission.

CHAPITRE III.

ADMINISTRATION. — SURVEILLANCE.

Conseil d'Administration.

ART. 13.

La Société est administrée par un Conseil de cinq administrateurs au moins, associés ou non, nommés pour six ans au plus, par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle. Le président et la moitié au moins des administrateurs seront de nationalité belge.

Les mandats sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort.

Les sortants cessent leurs fonctions immédiatement après l'assemblée générale annuelle.

Le mandat du premier Conseil d'administration expire immédiatement après l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent vingt huit.

A cette date le Conseil est renouvelé en entier et le roulement prévu ci-dessus est mis en vigueur.

ART. 14.

En cas de vacance d'un mandat d'administrateur, il y est pourvu provisoirement par le Conseil d'administration et le collège des commissaires réunis. L'assemblée générale lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive.

ART. 15.

Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle, relativement aux engagements de la société.

ART. 16.

Le Conseil d'administration élit, parmi ses membres, un président et peut élire parmi ceux-ci un ou plusieurs vice-présidents. Il peut choisir dans ou hors son sein, un comité de direction, composé de trois membres au moins et de cinq membres au plus. Il en détermine les pouvoirs. Il peut en outre, soit déléguer la gestion journalière de la société à un ou plusieurs administrateurs délégués, chargés également de l'exécution des décisions du Conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou de telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors son sein, associés ou non, soit déléguer à tout mandataire des pouvoirs spéciaux déterminés.

Le Conseil fixe les pouvoirs, les attributions, les appointements ou indemnités des personnes mentionnées à l'alinéa précédent. Le Conseil peut les révoquer en tout temps.

ART. 17.

La Société peut être représentée à l'étranger par des fondés de pouvoirs, associés ou non, munis d'une procuration.

Réunions et délibérations du Conseil d'Administration.

ART. 18.

Le Conseil d'administration se réunit sur la convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci d'un vice-président ou, à leur défaut, d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la société l'exige et chaque fois que deux administrateurs au moins le demandent.

Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 19.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner, par écrit ou télégramme, à un de ses collègues, mandat de le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. Le mandant sera, dans ce cas, au point de vue du vote, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Tout administrateur pourra également mais seulement au cas où la moitié au moins des membres du Conseil sera présente en personne, exprimer ses avis et formuler ses votes par écrit ou télégramme.

Toute décision du Conseil est prise à la majorité absolue des votants. En cas de partage la voix de celui qui préside la réunion du Conseil est prépondérante.

Si, dans une séance du Conseil, un ou plusieurs administrateurs s'abstiennent, les résolutions sont valablement prises à la majorité des autres membres du Conseil.

Procès-verbaux des réunions du Conseil d'Administration.

ART. 20.

Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par les membres qui ont été présents à la délibération et aux votes, les délégués signant en outre, pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent.

Pouvoirs du Conseil d'Administration.

ART. 21.

Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration ou de disposition qui intéressent la société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par les présents statuts à l'assemblée générale ou au Conseil général.

Il a notamment le pouvoir de décider de sa seule autorité, toutes les opérations qui entrent dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandes, associations, participations, ou interventions financières relatifs aux dites opérations.

Il peut, entre autres, recevoir toutes sommes et valeurs, prendre ou donner à bail, ou sous-louer, acquérir, aliéner ou échanger tout biens meubles ou immeubles, acquérir, exploiter, affermer ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, acquérir, exploiter ou céder toutes marques de fabriques, tous brevets ou licences de brevets, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, créer et émettre tous bons ou obligations hypothécaires ou autres, consentir et accepter tous gages et nantissements, toutes hypothèques avec stipulation de voie parée, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée, avant ou après paiement de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre ; régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme des agents, employés et salariés de la société, détermine, leurs attri-

butions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements s'il y a lieu.

Collège des Commissaires.

ART. 22.

Les opérations de la Société sont surveillées par un commissaire au moins, et cinq commissaires au plus, associés ou non, nommés pour six ans au plus, par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par celle-ci.

Le nombre des commissaires est déterminé par l'assemblée générale des actionnaires.

Les commissaires sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Les fonctions des commissaires sortants cessent immédiatement après l'assemblée générale annuelle.

Si le nombre des commissaires est réduit, par suite de décès ou autrement, de plus de moitié, le Conseil d'administration doit convoquer immédiatement l'assemblée générale pour pourvoir au remplacement des commissaires manquants.

Le mandat des commissaires nommés pour la première fois expire immédiatement après l'assemblée générale annuelle de mil neuf cent vingt huit.

A cette date, le collège des commissaires est renouvelé en entier et le roulement prévu ci-dessus est mis en vigueur.

Pouvoirs du Collège des Commissaires.

ART. 23.

La mission des commissaires est celle qui est définie à l'article soixante cinq, alinéas un et deux, des lois coordonnées belges sur les sociétés commerciales.

Cautionnement des Administrateurs et des Commissaires.

ART. 24.

Il est affecté en garantie de l'exécution de leur mandat, par chaque administrateur, soixante actions de la série B et par chaque commissaire vingt actions de la même série.

Rémunération des administrateurs et des commissaires.

ART. 25.

L'assemblée générale fixe les émoluments des administrateurs et des commissaires.

Le Conseil d'administration est autorisé à accorder aux administrateurs et commissaires chargés de fonctions ou de missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux.

Actions judiciaires.

ART. 26.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences soit de son président, soit

de deux administrateurs, soit de son directeur en Afrique. Dans les pays étrangers où la Société a un représentant officiel, les actions sont suivies par ou contre celui-ci.

Signature des actes.

ART. 27.

Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution de sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces sociétés, les main-levées, avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires et les pouvoirs et procurations relatifs à ces actes, sont valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Au Congo Belge et sauf le cas où le Conseil d'administration donne expressément pouvoir de signer seul à un des directeurs, agents ou fondés de pouvoirs, tous les actes constatant libération ou obligation, sont signés par un directeur et un fondé de pouvoirs ou par deux fondés de pouvoirs.

La Société n'est engagée et les actes accomplis en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

CHAPITRE IV,

ASSEMBLÉES GÉNÉRALES.

Pouvoirs de l'Assemblée Générale.

ART. 28.

L'assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la Société. Ses décisions sont obligatoires pour tous les actionnaires, y compris les absents ou dissidents.

Lieu et date de Réunion des Assemblées Générales.

ART. 29.

L'assemblée générale annuelle se réunit dans l'agglomération bruxelloise, le second mardi du mois de novembre de chaque année, à dix heures et pour la première fois en mil neuf cent vingt cinq, à l'endroit désigné dans les avis de convocation. Si ce jour est un jour férié légal, l'assemblée a lieu le jour ouvrable suivant.

L'assemblée générale peut être convoquée extraordinairement autant de fois que

l'intérêt social l'exige. Elle doit l'être, sur la demande d'actionnaires représentant le cinquième du capital social.

Les assemblées générales extraordinaires se tiennent également dans l'agglomération bruxelloise à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

Convocation des Assemblées Générales.

ART. 30.

Les convocations contiennent l'ordre du jour.

Elles sont faites par des annonces paraissant huit jours au moins avant l'assemblée, dans les annexes du Bulletin Officiel du Congo Belge et dans un journal de Bruxelles.

Les titulaires d'actions nominatives sont convoqués par lettres missives.

Admission et Représentation à l'Assemblée.

ART. 31.

Pour assister à l'assemblée générale ou pour s'y faire représenter par un mandataire, l'actionnaire doit produire un certificat constatant le dépôt de ses titres, s'ils sont au porteur ou le dépôt de son certificat d'inscription, s'ils sont nominatifs, cinq jours au moins avant l'assemblée générale et en vue de celle-ci au siège social ou aux établissements désignés par le Conseil d'administration.

ART. 32.

Tout actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire et qu'il ait le droit d'assister à l'assemblée. Toutefois, les mineurs, les interdits, et les sociétés commerciales peuvent être représentés par un mandataire non actionnaire et la femme mariée peut être représentée par son mari.

Le Conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au lieu indiqué par lui, cinq jours francs au moins avant l'assemblée.

Les co-propriétaires, les usufruitiers et nu-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes doivent respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

Bureau et présidence de l'Assemblée générale.

ART. 33.

Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par un vice-président, ou, à leur défaut, par un administrateur à ce délégué par ses collègues.

Les autres membres présents du Conseil d'administration complètent le bureau.

Le président désigne le secrétaire. L'assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

Nombre de voix et Quorum.

ART. 34.

Chaque action donne droit à une voix. Toutefois aucun actionnaire ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant les deux cinquièmes des actions représentées ou le cinquième des actions émises.

ART. 35.

Sauf les cas prévus, à l'article suivant, les décisions sont prises, quelque soit le nombre d'actions réunies à l'assemblée à la majorité absolue des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement à la majorité des voix.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 36.

Lorsque l'assemblée générale a à décider :

1° d'une modification aux statuts ; 2° d'une augmentation ou d'une réduction du capital social ; 3° de la dissolution anticipée de la société, elle doit réunir au moins la moitié des actions.

Si cette condition n'est pas remplie une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée délibère valablement quelle que soit la proportion des titres réunis.

La décision, dans l'un et l'autre cas, n'est valablement prise que si elle rallie les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Procès-verbaux des Assemblées générales.

ART. 37.

Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau et par les actionnaires qui le demandent.

Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou par deux membres du Conseil d'administration.

CHAPITRE V.

BILAN. — RÉPARTITION. — RÉSERVE.

Inventaire et Bilan.

ART. 38.

Le 31 décembre de chaque année et pour la première fois le 31 décembre 1924, il est dressé, par les soins du Conseil d'administration, un inventaire des valeurs mobilières

et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la société, avec une annexe contenant, en résumé tous ses engagements.

A la même époque, les écritures sociales sont arrêtées et le Conseil d'administration forme le bilan et le compte de profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits.

Le Conseil d'administration a la plus entière liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs mobilières et immobilières composant l'actif social. Il établit ces évaluations de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

ART. 39.

Quinze jours au moins avant l'assemblée générale annuelle, le bilan et le compte de profits et pertes sont communiqués aux commissaires.

L'adoption du bilan par l'assemblée générale vaut décharge pour les administrateurs et commissaires.

Répartition des Bénéfices.

ART. 40.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord 5 % pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve a atteint le dixième du capital social.

Sur le surplus il est attribué quatre vingt dix pour cent aux actions, au prorata du montant dont chacune d'elles est libérée à la date du bilan et 10 % au Conseil d'administration et au collège des commissaires. La répartition de ces 10 % sera faite selon un règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil d'administration.

Le tantième d'un commissaire sera égal au tiers du tantième d'un administrateur.

Le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve, de prévision ou d'amortissement et cette proposition émanant du Conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Paiement des Dividendes.

ART. 41.

Le paiement des dividendes se fait aux lieux et époque que le Conseil d'administration détermine.

CHAPITRE VI.

DISSOLUTION — LIQUIDATION.

Dissolution et Liquidation.

ART. 42.

En cas de dissolution de la Société pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale des actionnaires désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et leurs émoluments et fixe, s'il y a lieu, le mode de liquidation.

Répartition de l'Actif.

ART. 43.

Après apurement de toutes les dettes et charges et des frais de liquidation, l'actif net sert tout d'abord à rembourser en espèces ou en titres, le montant libéré des actions.

Si les actions d'une ou des deux séries ne se trouvent pas libérées toutes dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder à la répartition prévue à l'alinéa qui précède, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions de chaque série sur un pied d'égalité, soit par des appels de fonds supplémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables en espèces ou en titres au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus disponible est réparti entre les actions des séries A et B au prorata du montant dont chaque action sera libérée.

CHAPITRE VII.

ÉLECTION DE DOMICILE.

ART. 44.

Pour l'exécution des présents statuts, tout actionnaire, administrateur et commissaire non domicilié dans l'agglomération bruxelloise est tenu d'y élire domicile, faute de quoi il sera censé avoir fait élection de domicile à l'Hôtel de Ville de Bruxelles où toutes communications, sommations, assignations et significations peuvent lui être valablement faites.

CHAPITRE VIII.

CHARGES DE LA SOCIÉTÉ A RAISON DE SA CONSTITUTION.

ART. 45.

Les comparants déclarent que le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution, s'élève à quinze mille francs environ.

CHAPITRE IX.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

ART. 46.

Une assemblée générale tenue, sans convocation ni ordre du jour préalables, immédiatement après la constitution de la société, désigne le nombre primitif des administrateurs et commissaires, les nomme pour la première fois, fixe leurs émoluments et peut statuer, dans les limites des statuts sur tous autres objets.

ART. 47.

La présente société est constituée sous la condition suspensive de son approbation par arrêté royal, conformément à la loi coloniale.

Dont Acte,

Fait et passé à Bruxelles,

Lecture faite, les comparants ont signé avec nous notaire.

(Signé) Jules Jadot ; J. Clavier ; F. van Brée ; Gaston Périer ; Alb. Marchal ; Jules Philippon ; Victor Scheyven.

Enregistré à Bruxelles, 2^e Bureau, le seize août 1923, vol. 1177, fol. 3, case 6. Neuf rôles deux renvois. Reçu quinze francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

Procurations.

La soussignée Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, à Bruxelles,

Déclare, par les présentes, constituer pour son mandataire spécial Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, n^o 32,

A l'effet de la représenter à l'acte de constitution d'une société congolaise à responsabilité limitée sous la dénomination de « Société Africaine de Construction),

Arrêter les statuts ; stipuler notamment que le capital social est fixé à 7.000.000 de francs représenté par 11.500 actions de la série A de 100 francs nominal et 11.700 actions de la série B, de 500 francs nominal chacune.

La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, établie à Bruxelles, fait apport de la société de son expérience en tout ce qui a trait à l'exécution de travaux publics ; elle met à sa disposition son organisation technique, commerciale et administrative.

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, met à la disposition de la société son expérience des affaires coloniales ; elle lui prêtera son concours en Afrique.

En rémunération de leurs apports et concours il sera attribué à la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, 1,200 actions série B et à la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, 600 actions série B entièrement libérées.

En outre, la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises sera remboursée des dépenses faites à ce jour en vue de la constitution de la société et pour l'étude et

l'obtention au profit de celle-ci, de l'entreprise des travaux de la ligne de Matadi à Léopoldville qui ont fait l'objet de l'adjudication restreinte du 11 juin 1923.

Les actions de la série A et les actions restantes de la série B sont souscrites par divers contre espèces et libérées de 50 p.c. lors de leur souscription.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord 5 p.c. pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social.

Sur le surplus, il est attribué 90 p.c. aux actions, aux prorata du montant dont chacune d'elles est libérée à la date du bilan et 10 p.c. au Conseil d'administration et au collège des commissaires. La répartition de ces 10 p.c. sera faite selon un règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil d'administration.

Le tantième d'un commissaire sera égal au tiers du tantième d'un administrateur.

Le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve, de prévision ou d'amortissement, et cette proposition émanant du conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Souscrire 2.875 (deux mille huit cent soixante quinze) actions de la série A et 3.305 (trois mille trois cent et cinq) actions de la série B faire tous versements ; prendre tous engagements.

Prendre part à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui suivra la constitution ; émettre tous votes sur tous objets portés à l'ordre du jour ; nommer tous administrateurs et commissaires ; fixer toute rémunération.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces, élire domicile, substituer et, en général, faire le nécessaire.

Donné à Bruxelles le 4 août mil neuf cent vingt trois.

Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme.

Bon pour pouvoir. Un administrateur (signé) Illisible.

Bon pour pouvoir. Le Directeur (signé) Wiener.

Enregistré à Bruxelles 2^e Bureau le seize août 1923, vol. 222, fol. 55, case 16. Un rôle sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

La soussignée Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, 13, rue de Bréderode, à Bruxelles.

Déclare, par les présentes, constituer pour son mandataire spécial Monsieur Gaston Périer, avocat, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n^o 50 ;

A l'effet de la représenter à l'assemblée à l'acte de constitution d'une société congolaise à responsabilité limitée sous la dénomination de : « Société Africaine de Construction ».

Arrêter les statuts ; stipuler notamment que le capital social est fixé à 7.000.000 de frs. représenté par 11.500 actions de la série A de 100 francs nominal et 11.700 actions de la série B de 500 francs nominal chacune.

La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, établie à Bruxelles, fait apport à la société de son expérience en tout ce qui a trait à l'exécution de travaux publics ; elle met à sa disposition son organisation technique, commerciale et administrative.

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à

Bruxelles, met à la disposition de la société son expérience des affaires coloniales ; elle lui prêtera son concours en Afrique.

En rémunération de leurs apports et concours il est attribué à la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, 1.200 actions série B et à la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie 600 actions série B entièrement libérées.

En outre, la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises sera remboursée des dépenses faites à ce jour en vue de la constitution de la société et pour l'étude et l'obtention, au profit de celle-ci, de l'entreprise des travaux de la ligne de Matadi à Léopoldville qui ont fait l'objet de l'adjudication restreinte du 11 juin 1923.

Les actions de la série A et les actions restantes de la série B sont souscrites par divers contre espèces et libérées de 50 p. c. lors de leur souscription.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord 5 p.c. pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social.

Sur le surplus il est attribué 90 p.c. aux actions au prorata du montant dont chacune d'elles est libérée à la date du bilan et 10 p.c. au Conseil d'administration et au collège des commissaires. La répartition de ces 10 p.c. sera faite selon un règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil d'administration.

Le tantième d'un commissaire sera égal au tiers du tantième d'un administrateur.

Le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve, de prévision ou d'amortissement et cette proposition émanant du Conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Souscrire : 2.875 actions de la série A et 1.425 actions de la série B ; faire tous versements ; prendre pour engagements.

Prendre part à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui suivra la constitution ; émettre tous votes sur tous objets portés à l'ordre du jour ; nommer tous administrateurs et commissaires ; fixer toute rémunération.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces, élire domicile, substituer et, en général, faire le nécessaire.

Donné à Bruxelles le 6 août 1923.

Bon pour pouvoir. Le Président du Conseil (signé) F. Cattier.

Bon pour pouvoir. L'administrateur directeur (signé) Périer.

Enregistré à Bruxelles, 2^e Bureau, le 16 août 1923, vol. 222, fol. 55, case 16. Un rôle sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

La soussignée, Société Générale de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, 3, Montagne du Parc,

Déclare, par les présentes, constituer pour son mandataire spécial Monsieur Firmin van Brée, ingénieur, demeurant à Rhode Saint-Genèse, avenue des Marronniers, n^o 13 ;

A l'effet de la représenter à l'acte de constitution d'une société congolaise à responsabilité limitée sous la dénomination de « Société Africaine de Construction ».

Arrêter les statuts ; stipuler notamment que le capital social est fixé à 7.000.000 de francs représenté par 11.500 actions de la série A de 100 francs nominal et 11.700 actions de la série B de 500 francs nominal chacune.

La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, établie

à Bruxelles, fait apport à la société de son expérience en tout ce qui a trait à l'exécution de travaux publics ; elle met à sa disposition son organisation technique, commerciale et administrative.

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme établie à Bruxelles, met à la disposition de la société son expérience des affaires coloniales elle lui prêtera son concours en Afrique.

En rémunération de leurs apports et concours il est attribué à la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises 1.200 actions série B et à la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie 600 actions série B entièrement libérées.

En outre la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises sera remboursée des dépenses faites à ce jour en vue de la constitution de la société et pour l'étude et l'obtention, au profit de celle-ci, de l'entreprise des travaux de la ligne de Matadi à Léopoldville qui ont fait l'objet de l'adjudication restreinte du 11 juin 1923.

Les actions de la série A et les actions restantes de la série B sont souscrites par divers contre espèces et libérées de 50 p. c. lors de leur souscription.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord 5 p. c. pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social.

Sur le surplus il est attribué 90 p. c. aux actions, au prorata du montant dont chacune d'elles est libérée à la date du bilan et 10 p. c. au Conseil d'administration et au collège des commissaires. La répartition de ces 10 p. c. sera faite selon un règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil d'administration.

Le tantième d'un commissaire sera égal au tiers du tantième d'un administrateur.

Le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve, de prévision ou d'amortissement et cette proposition émanant du Conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Souscrire 2.875 (deux mille huit cent soixante quinze) actions de la série A et 1.425 (mille quatre cent vingt cinq) actions de la série B ; faire tous versements ; prendre tous engagements.

Prendre part à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui suivra la constitution ; émettre tous votes sur tous objets portés à l'ordre du jour ; nommer tous administrateurs et commissaires ; fixer toute rémunération.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces, élire domicile, substituer et, en général, faire le nécessaire.

Donné à Bruxelles, le 6 août mil neuf cent vingt trois.

Société Générale de Belgique.

Le Gouverneur. Bon pour pouvoir (signé) J. Jadot.

Le Secrétaire. Bon pour pouvoir (signé) Bagage.

Enregistré à Bruxelles, 2^e Bureau, le seize août 1923, vol. 222, fol. 55, case 16. Un rôle sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

La soussignée Banque d'Outremer, 48, rue de Namur, Bruxelles.

Déclare, par les présentes, constituer pour son mandataire spécial, Monsieur Albert Marchal, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Emile De Mot, n^o 14.

A l'effet de la représenter à l'acte de constitution d'une société congolaise à responsabilité limitée sous la dénomination de « Société Africaine de Construction ».

Arrêter les statuts; stipuler notamment que le capital social est fixé à 7.000.000 de francs représenté par 11.500 actions de la série A de 100 francs nominal et 11.700 actions de la série B de 500 francs nominal chacune.

La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, établie à Bruxelles, fait apport à la société de son expérience en tout ce qui a trait à l'exécution de travaux publics ; elle met à sa disposition son organisation technique, commerciale et administrative.

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, met à la disposition de la société son expérience des affaires coloniales ; elle lui prêtera son concours en Afrique.

En rémunération de leurs apports et concours il est attribué à la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises 1.200 actions série B et à la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, 600 actions série B, entièrement libérées.

En outre, la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises sera remboursée des dépenses faites à ce jour en vue de la constitution de la société et pour l'étude et l'obtention, au profit de celle-ci, de l'entreprise des travaux de la ligne de Matadi à Léopoldville qui ont fait l'objet de l'adjudication restreinte du 11 juin 1923.

Les actions de la série A et les actions restantes de la série B sont souscrites par divers contre espèces et libérées de 50 p. c. lors de leur souscription.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord 5 p. c. pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social.

Sur le surplus il est attribué 90 p. c. aux actions, au prorata du montant dont chacune d'elles est libérée à la date du bilan et 10 p. c. au Conseil d'administration et au collège des commissaires. La répartition de ces 10 p. c. sera faite selon un règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil d'administration.

Le tantième d'un commissaire sera égal au tiers du tantième d'un administrateur.

Le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve, de prévision ou d'amortissement, et cette proposition émanant du Conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Souscrire : 2875 actions de la série A, et 1425 actions de la série B ; faire tous versements ; prendre tous engagements.

Prendre part à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui suivra la constitution ; émettre tous votes sur tous objets portés à l'ordre du jour ; nommer tous administrateurs et commissaires ; fixer toute rémunération.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces, élire domicile, substituer et, en général, faire le nécessaire.

Donné à Bruxelles, le 6 août mil neuf cent vingt trois.

Banque d'Outremer.

Un administrateur. Bon pour pouvoir (signé) F. Cattier.

Un administrateur. Bon pour pouvoir (signé) H. Le Boeuf.

Enregistré à Bruxelles, 2^e Bureau, le 16 août 1923, vol. 222, fol. 55, case 16. Un rôle sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

La soussignée Mutuelle Mobilière et Immobilière, société anonyme, 61, avenue Louise, Bruxelles,

Déclare, par les présentes, constituer pour son mandataire spécial, Monsieur Jules Philippon, banquier, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 29 ;

A l'effet de la représenter à l'acte de constitution d'une société congolaise à responsabilité limitée sous la dénomination de « Société Africaine de Construction. »

Arrêter les statuts ; stipuler notamment que le capital social est fixé à 7.000.000 de francs représenté par 11.500 actions de la série A de 100 francs nominal et 11.700 actions de la série B de 500 francs nominal chacune.

La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, établie à Bruxelles, fait apport à la société de son expérience en tout ce qui a trait à l'exécution de travaux publics ; elle met à sa disposition son organisation technique, commerciale et administrative.

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, met à la disposition de la société son expérience des affaires coloniales ; elle lui prêtera son concours en Afrique.

En rémunération de leurs apports et concours il est attribué à la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises 1.200 actions série B et à la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie 600 actions série B entièrement libérées.

En outre, la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises sera remboursée des dépenses faites à ce jour en vue de la constitution de la société et pour l'étude et l'obtention, au profit de celle-ci, de l'entreprise des travaux de la ligne de Matadi à Léopoldville qui ont fait l'objet de l'adjudication restreinte du 11 juin 1923.

Les actions de la série A et les actions restantes de la série B sont souscrites par divers contre espèces et libérées de 50 p. c. lors de leur souscription.

L'excédent favorable du bilan, déduction faites des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord 5 p. c. pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social.

Sur le surplus il est attribué 90 p. c. aux actions, au prorata du montant dont chacune d'elles est libérées à la date du bilan et 10 p. c. au Conseil d'administration et au collège des commissaires. La répartition de ces 10 p. c. sera faite selon un règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil d'administration.

Le tantième d'un commissaire sera égal au tiers du tantième d'un administrateur.

Le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve, de prévision ou d'amortissement et cette proposition, émanant du Conseil, ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Souscrire : 500 actions de la série B ; faire tous versements ; prendre tous engagements.

Prendre part à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui suivra la constitution ; émettre tous votes sur tous objets portés à l'ordre du jour ; nommer tous administrateurs et commissaires ; fixer toute rémunération.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces, élire domicile, substituer et, en général, faire le nécessaire.

Donné à Bruxelles, le 6 août mil neuf cent vingt trois.

Mutuelle Mobilière et Immobilière, société anonyme.

L'administrateur délégué. Bon pour pouvoir (signé) Janssen.

Le Directeur. Bon pour pouvoir (signé) Illisible.

Enregistré à Bruxelles, 2^e Bureau, le 16 août 1923, vol. 222, fol. 55, case 16. Un rôle sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

La soussignée Société « Synkin » Syndicat d'Etudes et d'Entreprises au Congo, à Liège, 68, boulevard de la Sauvenière,

Déclare, par les présentes, constituer pour son mandataire spécial, Monsieur Jules Philippon, banquier, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n^o 29 ;

A l'effet de la représenter à l'acte de constitution d'une société congolaise à responsabilité limitée sous la dénomination de « Société Africaine de Construction. »

Arrêter les statuts ; stipuler notamment que le capital social est fixé à 7.000.000 de francs représenté par 11.500 actions de la série A de 100 francs nominal et 11.700 actions de la série B de 500 francs nominal chacune.

La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, établie à Bruxelles, fait apport à la société de son expérience en tout ce qui a trait à l'exécution de travaux publics ; elle met à sa disposition son organisation technique, commerciale et administrative.

La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme établie à Bruxelles, met à la disposition de la société son expérience des affaires coloniales ; elle lui prêtera son concours en Afrique.

En rémunération de leurs apports et concours, il est attribué à la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, 1.200 actions série B et à la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, 600 actions série B entièrement libérées.

En outre, la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises sera remboursée des dépenses faites à ce jour en vue de la constitution de la société et pour l'étude et l'obtention, au profit, de celle-ci, de l'entreprise des travaux de la ligne de Matadi à Léopoldville qui ont fait l'objet de l'adjudication restreinte du 11 juin 1923.

Les actions de la série A et les actions restantes de la série B sont souscrites par divers contre espèces et libérées de 50 p.c. lors de leur souscription.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord 5 p.c. pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social.

Sur le surplus il est attribué 90 p.c. aux actions, au prorata du montant dont chacune d'elles est libérée à la date du bilan et 10 p.c. au Conseil d'administration, et au collège des commissaires. La répartition de ces 10 p. c. sera faite selon un règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil d'administration.

Le tantième d'un commissaire sera égal au tiers du tantième d'un administrateur.

Le Conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve, de prévision ou d'amortissement et cette proposition émanant du Conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée réunissant les trois quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote.

Souscrire 500 (cinq cents) actions de la série B ; faire tous versements ; prendre tous engagements.

Prendre part à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui suivra la constitution ; émettre tous votes sur tous objets portés à l'ordre du jour ; nommer tous administrateurs et commissaires ; fixer toute rémunération.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux, et pièces, élire domicile, substituer et, en général, faire le nécessaire.

Donné à Liège, le 6 août mil neuf cent vingt trois.

« Synkin », Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo.

Bon pour pouvoir (signé) Laloux, administrateur.

Bon pour pouvoir (signé) Pirard, administrateur.

Enregistré à Bruxelles, 2^e Bureau, le 16 août 1923, vol. 222, fol. 55, case 16. Un rôle sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

Pour expédition conforme,
VICTOR SCHEYVEN.

Vu par nous Coirbay, Président de la Chambre des vocations du Tribunal de 1^{re} Instance séant à Bruxelles, pour législation de la signature de M^r Scheyven, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 21 août 1923

Sceau

COIRBAY.

Société Minière du Bécéka.

Procuration.

L'an mil neuf cent vingt-trois, le vingt juillet devant nous, Victor Scheyven, Notaire résident, à Bruxelles.

Ont Comparu :

1) Monsieur Lambert Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Trèves, n^o 79 et 2) Monsieur Emile Francqui, ministre d'Etat, vice-gouverneur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n^o 60.

Agissant en leur qualité respective d'administrateur délégué et d'administrateur de la Société Minière du Bécéka, Société congolaise à responsabilité limitée, ayant son siège social à Bruxelles, 7, Montagne du Parc, approuvée par arrêté royal du neuf décembre mil neuf cent dix-neuf (nommés aux fonctions d'administrateurs par l'assemblée générale des actionnaires en date du quinze décembre mil neuf cent dix-neuf.)

L'acte constitutif de la dite société a été publié dans le bulletin officiel du Congo Belge, numéro du quinze février mil neuf cent vingt et l'indication des membres du Conseil d'administration dans le bulletin du quinze juillet mil neuf cent vingt.

Lesquels comparants ont déclaré par les présentes, donner pouvoir à Monsieur Albert-Ernest Brugger, ingénieur directeur en Afrique de la Société Minière du Bécéka, résidant à Lukelenge (district du Lomami) province du Katanga, colonie du Congo Belge.

A l'effet de, pour et au nom de la Société Minière du Bécéka, dans la province du Katanga, dans les districts du Kasai et du Sankuru.

1. Faire valoir tous droits, remplir les formalités et exécuter les obligations prévues par la convention intervenue le cinq novembre mil neuf cent six entre l'Etat Indépendant du Congo et la Compagnie du Chemin de fer du Bas Congo au Katanga et reprise en ce qui concerne les recherches et l'exploitation des mines par la Société Minière du Bécéka ;

2. Notifier aux commissaires de districts les mines découvertes et obtenir pour ces mines l'autorisation d'exploitation ;

3. Introduire des demandes de terre auprès des autorités locales et obtenir des conservateurs des hypothèques, des certificats d'enregistrement des terres ;

4. Nommer et révoquer des Agents de la Société en Afrique, leur appliquer des peines disciplinaires, désigner leurs fonctions et leur résidence ;

5. Signer la correspondance et tous documents nécessaires, retirer de la poste et de tout bureau d'administration publique ou y faire remettre à domicile tous plis ou colis recommandés ou non, chargés ou non ; recevoir tout paiement de toute somme ou valeur ; donner toute quittance ou décharge ;

6. La représenter aux fins indiquées ci-dessus passer et signer tout acte ; élire domicile ; agir en toute matière conformément aux droits dont la dite société est ou sera titulaire et en général faire tout ce qui sera utile ou nécessaire quoique non expressément prévu aux présentes ;

7. Se substituer une ou plusieurs personnes dans tout ou partie de ses pouvoirs à charge d'en avertir la direction de la société en Europe.

Promettant ratification expresse pour autant que de besoin.

Dont acte,

Fait et passé à Bruxelles.

Lecture faite, les comparants ont signé avec nous notaire.

(Suivent les signatures).

Enregistré à Bruxelles, 2^e bureau, vingt trois juillet 1923, volume 1175, folio 65, case 12, un rôle deux renvois. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

Pour expédition conforme :

VICTOR SCHEYVEN.

Vu par nous Maurice Benoidt, président du Tribunal de première Instance, séant à Bruxelles pour légalisation de la signature de M. Scheyven, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 25 juillet 1923.

Sceau.

MAURICE BENOIDT.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Benoidt, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 26 juillet 1923.

Sceau.

Le Directeur,

FERNAND TOUSSAINT.

Vu pour légalisation de la signature de M. Fernand Toussaint apposée ci-dessus.
Bruxelles, le 31 juillet 1923.

Sceau.

Pour le Ministre,
Le Sous-Directeur délégué,
C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 fr.

Banque du Congo Belge
SITUATION AU 30 AVRIL 1923.

ACTIF	
Actionnaires	Frs. 6.000.000,—
Encaisse métallique.	» 4.592.000,—
Encaisses diverses et avoirs en banque.	» 17.617.000,—
Effets à recevoir.	» 96.802.000,—
Fonds publics	» 13.449.000,—
Débiteurs divers	» 47.000.000,—
	<u>Frs. 185.460.000,—</u>
PASSIF	
Capital et Réserves	Frs. 13.820.000,—
Billets en circulation	» 33.789.000,—
Créditeurs à vue	» 86.749.000,—
Divers	» 51.102.000,—
	<u>Frs. 185.460.000,—</u>

Certifié sincère et véritable
Bruxelles, le 1^{er} août 1923.
Banque du Congo belge
(s.) O. LEPREUX.
Président.

Banque du Congo Belge
SITUATION AU 31 MAI 1923.

ACTIF	
Actionnaires.	Frs. 6.000.000,—
Encaisse métallique	» 4.642.000,—
Encaisses diverses et Avoirs en banque	» 17.450.000,—
Effets à recevoir	» 102.900.000,—
Fonds publics	» 13.291.000,—
Débiteurs divers	» 45.949.000,—
	<u>Frs. 190.232.000,—</u>
PASSIF	
Capital et réserves	Frs. 13.820.000,—
Billets en circulation	» 34.102.000,—
Créditeurs à vue	» 96.937.000,—
Divers	» 45.373.000,—
	<u>Frs. 190.332.000,—</u>

Certifié sincère et véritable.
Bruxelles, le 22 août 1923.
Banque du Congo belge,
(s.) O. LEPREUX.
Président.

Compagnie Foncière du Katanga

(Société Congolaise à responsabilité limitée)

Statuts publiés au Moniteur Belge du 16 juin 1922, page 3131 et au Bulletin Officiel du Congo Belge du 15 Septembre 1922, p. 933.

LISTE DES ADMINISTRATEURS ET COMMISSAIRES EN FONCTIONS :

- Président :** M. le Lieutenant-Général Baron Jacques, Adolphe, 29, Boulevard Militaire, Bruxelles.
- Administrateur-Délégué :** M. Anatole De Bauw, 32, Avenue Jean Linden, Bruxelles.
- Administrateurs :** M. Louis Goffin, 397, Avenue Louise, Bruxelles.
M. René Guillaume, 13a, Avenue de Tervueren, Etterbeek.
M. Gaston Périer, 50, rue Defacqz, Ixelles.
M. Léonard Scraeyen, 10, Montagne du Parc, Bruxelles.
M. Edgar Sengier, 3-5, rue de la Chancellerie, Bruxelles.
M. le Baron Léon de Steenhault de Waerbeek, 19, Place de l'Industrie, Bruxelles.
M. Henry Vogels, 76, Avenue A. Buyl, Ixelles.
- Commissaires :** M. Hector Delhayé, 5, rue aux Laines, Bruxelles.
M. Antoine Colson, 32, rue d'Alsace-Lorraine, Ixelles.
M. Emile Sosson, 3p, rue Théodore Roosevelt, Schaerbeek.

Bruxelles, le 6 août 1923.

Le Président du Conseil d'Administration,
Baron JACQUES.

COMPAGNIE FONCIÈRE

BILAN AU

ACTIF

I. IMMOBILISÉ :		
<i>Premier établissement :</i>		
A. — Frais d'études et de constitution	Fr. 316.317 35	
B. — Immeubles, matériel, outillage, etc.	« 195.292 26	
	Fr. 511.609 61	
Amortissement :	« 18.000 —	493,609 61
II. RÉALISABLE :		
Actionnaires		750,000 —
Magasins		16,934 28
Débiteurs divers		314,850 80
III. DISPONIBLE :		
Caisses et Banques		74,189 08
IV. COMPTES D'ORDRES :		
Groupement statutaires.		pr. mémoire
	Fr.	1,649,583 77

DOIT

COMPTE DE PROFITS ET

Frais d'Administration	Fr.	28,726 70
Amortissement sur Premier établissement	«	18,000 —
Solde	«	1,479 06
	Fr.	48,205 76

U KATANGA

31 DECEMBRE 1922.

PASSIF

I. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME :	
<i>Capital :</i>	
3,000 actions de 500 fr. chacune Fr.	1,500 000
 II. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS DES TIERS :	
Créditeurs divers	148,104 71
 III. COMPTES D'ORDRES :	
Cautionnements statutaires	pr. mémoire
 IV. SOLDE :	
Profits et Pertes	1,479 06
Fr.	<u>1,649,583 77</u>

PERTES DE L'EXERCICE 1922.

AVOIR

Résultats d'Exploitation Fr.	40,610 36
Intérêts "	7,595 40
Fr.	<u>48,205 76</u>

(Signé) Baron JACQUES,
A. DE BAUW,
G. PERIER,
L. SCRAEYEN,
E. SENGIER,
de STEENHAULT,
H. VOGELS.

Union Minière du Haut-Katanga.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

Siège social : ELISABETHVILLE (Katanga — Congo belge)

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1922.

ACTIF.

I. Immobilisé :

Premier établissement :

A. — Concessions minières. Pour mémoire.
 Prorogation des concessions 6.000.000,00

B. — Usines, bâtiments, installations diverses, études, travaux préparatoires, matériel et approvisionnements destinés à premier établissement 234.945.829,19

240.945.829,19

moins : Amortissements 84.005.200,81

Frs. 156.940.628,38

Frais d'émission d'obligations » 1.922.690,50

II. Réalisable :

Matériel et approvisionnements » 31.227.237,91
 Portefeuille titres » 16.967.509,58
 Produits (Minerais et Métaux) » 113.689.719,42
 Débiteurs divers » 21.961.236,33
 Effets à recevoir » 5.225,93

III. Disponible :

Caisses et Banques » 153.909,71

IV. Comptes d'ordre :

Cautionnement statutaires et divers Pour mémoire

Frs. 342.868.157,76

PASSIF.

I. *Dettes de la société envers elle-même :*

Versements effectués par les actionnaires :

A. — 260.000 actions de dividende sans désignation de valeur Pour mémoire

B. — Capital nominal :

260.000 actions de capital de 100 francs chacune 26.000.000,00

100.000 actions privilégiées de 500 francs chacune 50.000.000,00

C. — Primes sur émission d'actions de capital 58.000.000,00

134.000.000,00

Réserves :

Statutaire 1.250.000,00

Spéciale 4.371.628,06

5.621.628,06

II. *Dettes de la société envers des tiers :*

Obligations :

20.000 obligations 4 ½ % de 1.000 francs 20.000.000,00

40.000 obligations 7 % de 1.000 francs 40.000.000,00

60.000.000,00

Créditeurs divers 116.861.048,26

Coupons d'obligations et d'actions 4.957.415,00

Effets à payer 1.227.449,75

III. *Comptes d'ordre :*

Cautionnements statutaires et divers Pour mémoire

IV. *Solde :*

Profits et pertes 20.200.616,69

Frs. 342.868.157,76

Charbonnages de la Luena.

(Société Congolaise à responsabilité limitée.)

Siège social : ELISABETHVILLE (Katanga — Congo Belge). — Siège administratif :
5, rue de la Chancellerie, à Bruxelles.

L'Assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le lundi 1^{er} octobre 1923 à 11 h. ½ en l'Hôtel de la Société Générale de Belgique, 3, rue Montagne du Parc, à Bruxelles.

Ordre du jour :

- 1^o Rapports du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires sur l'exercice 1922 ;
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1922 ;
- 3^o Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires.

Le Conseil d'Administration.

Charbonnages de la Luena.

(Société Congolaise à responsabilité limitée.)

Siège social : ELISABETHVILLE (Katanga — Congo Belge). — Siège administratif :
5, Rue de la Chancellerie, à Bruxelles.

Le Conseil d'Administration a l'honneur d'inviter MM. les Actionnaires à se réunir en assemblée générale extraordinaire, le lundi 1^{er} octobre 1923, à midi, en l'Hôtel de la Société Générale de Belgique, 3, rue Montagne du Parc à Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour.

Modifications aux statuts. A. Proposition du Conseil d'Administration de modifier le premier alinéa de l'article 26 des statuts :

- 1^o) par la suppression des mots « *et pour la première fois en mil neuf cent vingt trois* » ;
- 2^o) par la modification des mots « *le premier lundi d'octobre* » en les remplaçant par une date à fixer dans le courant de juin.

B. En conséquence de la modification précédente, modifier l'article 22 des statuts en remplaçant les mots « *d'octobre 1927* » par les mots « *de juin 1927* ».

Le Conseil d'Administration.

La Belgo-Coloniale

Société Anonyme Belge d'Entreprises et de Commerce Extérieurs

Siège social : 115; Boulevard Anspach, Bruxelles

AUGMENTATION DE CAPITAL SOCIAL. — MODIFICATIONS AUX STATUTS. NOMINATIONS D'ADMINISTRATEURS ET DE COMMISSAIRES

Extrait du Procès-Verbal de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 11 juillet 1923

L'An mil neuf cent vingt-trois, le onze juillet.

Par devant nous, Joseph-Alphonse-Marie Bombeeck, notaire résidant, à Bruxelles.

S'est réunie l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme dénommée LA BELGO-COLONIALE, Société Anonyme Belge d'Entreprises et de Commerce Extérieurs, ayant son siège à Bruxelles, boulevard Anspach, n° 115, dont les statuts ont été arrêtés suivant acte reçu par M^e Michaux, notaire, à Montigny-le-Tilleul, le vingt-six novembre mil neuf cent vingt-un, publié aux annexes du Moniteur Belge du seize décembre mil neuf cent vingt-un, n° 12158.

La séance est ouverte à deux heures et demie sous la présidence de M. Ferdinand Etienne, administrateur de sociétés, ci-après qualifié.

M. le Président désigne comme secrétaire M. Pol Malaisse, ci-après qualifié.

L'Assemblée choisit pour remplir les fonctions de scrutateurs MM. Maxime Genel et Fernand Taburiaux, tous deux ci-après nommés et qualifiés.

M. Charles Hossey, ci-après nommé, membre du Conseil d'Administration, complète le bureau.

Sont présents ou représentés les actionnaires suivants, lesquels, d'après déclarations faites, possèdent le nombre d'actions ci-après rappelé :

	NOMBRE de capital	D'ACTIONS de dividende.
1. — M. François Lecomte ; négociant, demeurant à Gilly, chaussée de Montygnny, n° 81 propriétaire de dix actions de capital et de deux actions de dividende	10	2
Ici représenté par M. Pol Malaisse, ci-après qualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé en date du neuf juillet dernier.		
2. — M. Ferdinand Etienne, administrateur de sociétés demeurant à Ixelles, rue Van Volsem, n° 18, propriétaire de dix actions de capital et deux actions de dividende	10	2
3. — M. Fernand Taburiaux, propriétaire à Bruxelles, avenue d'Auderghem, n° 308, propriétaire de dix actions de capital et deux actions de dividende	10	2
4. — M. Gustave Detaille, ancien gérant de la Banque du Congo Belge, demeurant à Bruxelles, rue Sainte Catherine, n° 29, propriétaire de dix actions de capital et de deux actions de dividende	10	2
Ici représenté par M. Pol Malaisse ci-après qualifié en vertu d'une procuration sous seing privé en date du neuf juillet dernier.		
5. — M. Pol Malaisse, licencié en sciences commerciales et politiques, demeurant à Bruxelles, avenue d'Auderghem, n° 287, propriétaire de quarante actions de capital et cent quarante quatre actions de dividende	40	144

6. — M. Maxime Genel, propriétaire, demeurant à Watermael, avenue de Tercoigne, n° 43, propriétaire de cinq actions de capital et de une action de dividende	5	1
7. — M. Charles Hossey, directeur commercial, demeurant à Ixelles, rue de la Couronne, n° 84, propriétaire de cinq actions de capital et de une action de dividende	5	1
8. — La Compagnie d'Entreprises agricoles, industrielles et commerciales, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue d'Arlon, n° 18, propriétaire de cent actions de capital et de quatre-vingt quatre actions de dividende	100	84
Ici représentée par MM. Ferdinand Etienne et Charles Hossey, prénommés, agissant en qualité d'Administrateurs de la dite société.		
9. — M. Franz Leva, ingénieur agricole, demeurant à S'Heeren-Helderen (Limbourg), propriétaire de cinq actions de capital et de une action de dividende	5	1
Ici représenté par M. Pol Malaisse, prénommé en vertu d'une procuration sous seing privé en date du dix juillet dernier.		
Total des actions de dividende : Cent nonante cinq.	_____	_____
	195	
et des actions de capital : deux cent trente neuf actions		239
Total des actions représentées ; quatre cent trente quatre .	_____	_____
		434

M. le Président expose que la présente assemblée générale à pour but :

1. — Proposition d'augmenter le capital social de cent vingt-cinq mille francs à deux cent cinquante mille francs, par la création de deux cent cinquante actions de capital nouvelles de cinq cents francs chacune ou éventuellement à une somme supérieure à décider par l'assemblée générale.
2. — Réalisation de la dite augmentation de capital.
3. — Mise en concordance de l'article 5 des statuts avec les résolutions qui précèdent.
4. — Modifications aux articles dix-sept ; vingt-cinq ; trente-deux, quarante-deux, numéros quatre et cinq et cinquante et un des statuts relatifs au nombre des administrateurs et des commissaires, à la durée de leur mandat et au tantième des commissaires ; suppression de l'article cinquante-six (article transitoire).
5. — Augmentation du nombre actuel des administrateurs et des commissaires. Fixation des émoluments des administrateurs et des commissaires et nomination d'administrateurs et de commissaires.

Délibérant sur le premier point de l'ordre du jour de la réunion, l'assemblée décide d'augmenter le capital social de cent vingt-cinq mille francs par la création de deux cent cinquante actions de capital nouvelles de cinq cents francs chacune.

Et à l'instant ces nouvelles actions ont été souscrites, intégralement par les souscripteurs ici présents ou représentés, ainsi qu'il sera dit ci-après, lesquels reconnaissent

avoir pris connaissance des statuts de la société et reçu lecture de tout ce qui précède :

1. — M. Raymond Berger, industriel, demeurant à Gilly, rue du Moulin, cinquante actions	50
2. — M. Emile-Joseph Dupont, professeur, demeurant à Forest, 99, avenue du Roi, vingt-cinq actions	25
3. — M. Etienne, prénommé, vingt actions	20
4. — M. Taburiaux, prénommé, quinze actions	15
5. — M. Malaisse, prénommé, vingt actions	20
6. — M. Genel, prénommé, dix actions	10
7. — M. Hossey, prénommé, dix actions	10
8. — La Compagnie d'Entreprises agricoles, industrielles et commer- ciales, prénommée, nonante actions	90
9. — M. Leva, prénommé, dix actions	10

M. Raymond Berger ici représenté par M. Pol Malaisse, prénommé en vertu
d'un procuration sous seing privé en date du cinq juillet dernier ci annexée.
Pour M. Leva souscrit ici et se porte fort M. Etienne, prénommé
Total des actions souscrites : deux cent cinquante

250

Tous les souscripteurs acceptant soit par eux-mêmes, soit par l'organe de leur man-
dataire ou par porte-fort.

Sur chacune de ces actions il a été fait par les souscripteurs en présence du notaire
soussigné, pour compte et au profit de la société, un versement de vingt pour cent, soit
ensemble une somme de vingt-cinq mille francs, laquelle somme se trouve dès à présent
à la libre disposition de la Société.

Après avoir délibéré, comme il est dit ci-dessus, l'assemblée décide de mettre en
concordance l'article cinq, alinéa premier des Statuts sociaux et de modifier l'article
dix-sept, vingt-cinq, trente-deux, quarante-deux, numéros quatre et cinq et cinquante
et un des mêmes statuts comme suit :

Article cinq. — Le capital est fixé à la somme de deux cent cinquante mille francs,
divisé en cinq cents actions de cinq cents francs chacune.

Article dix-sept. — La société est administrée par un conseil composé de trois mem-
bres au moins, associés ou non, nommés pour un terme qui ne pourra excéder six ans,
par l'assemblée générale et toujours révocables par elle.

Toutefois l'assemblée générale de mil neuf cent vingt-huit procèdera au renouvelle-
ment intégral du Conseil d'administration.

A partir de cette date, l'ordre de sortie sera réglé par voie de tirage au sort et de telle
façon que le mandat de chaque administrateur ne dépasse pas le terme de six ans. —
Les administrateurs sortants sont rééligibles.

Article vingt-cinq. — Les opérations de la société sont surveillées par un ou plusieurs
commissaires, associés ou non, nommés par l'assemblée générale pour un terme qui ne
pourra excéder six ans et en tout temps révocables par elle.

Toutefois l'assemblée générale de mil neuf cent vingt-huit procèdera au renouvelle-
ment intégral du collège des commissaires.

A partir de cette date, l'ordre de sortie sera réglé pas voie de tirage au sort et de telle
façon que le mandat de chaque commissaire ne puisse dépasser le terme de six ans. —
Tout commissaire sortant est rééligible.

Article trente-deux. — Les mots « par l'article cinquante-deux » sont remplacés
par les mots « par l'article cinquante et un ».

Article quarante-deux. — Les numéros quatre et cinq de cet article sont à partir de ce jour libellés comme suit :

N° 4. — Fixation du nombre des membres du Conseil d'administration, nomination et révocation de ces membres.

N° 5. — Fixation du nombre des commissaires, nomination et révocation de ces membres.

Article cinquante et un. — Le numéro trois de l'alinéa trois de cet article est modifié comme suit :

N° 3. — La somme nécessaire pour attribuer à chaque commissaire un tantième égal au tiers de celui réservé à chaque administrateur.

L'article cinquante-six (article transitoire) est supprimé.

Puis l'assemblée continue en dehors de la présence du notaire.

Passant au 5° de l'ordre du jour, l'assemblée décide de porter le nombre des Administrateurs de cinq à sept et celui des commissaires de deux à trois.

Elle nomme aux fonctions d'administrateurs MM. Raymond Berger, industriel à Gilly et Fernand Taburiaux, propriétaire, à Bruxelles, 308, avenue d'Auderghem, et à celle de commissaires, MM. Emile-Joseph Dupont, professeur à Forest, 99, avenue du Roi et Henri Verdoene, régisseur, 49, rue Franklin, à Bruxelles, ce dernier en remplacement de M. Fernand Taburiaux, nommé administrateur.

Certifié conforme,

Un Administrateur,
CH. HOSSEY.

Un Administrateur,
F. ÉTIENNE.

Vu pour légalisation des signatures de MM. CH. HOSSEY et F. ÉTIENNE apposées ci-dessus.

Bruxelles, le 16 août 1923.

Pour le Ministre,
Le Sous-Directeur Délégué,
C. VERVLOET.
Droit perçu : 5 fr.

Sceau.

Plantations de Sukidi-Lubao.

Société Congolaise à responsabilité limitée, établie à Boma (Congo Belge).

Siège administratif à Anvers, rue des Chênes, n° 15-17.

Dissolution.

L'an mil neuf cent vingt-trois, le cinq juillet.

Devant M^e Alphonse Cols, notaire de résidence à Anvers.

Ont comparu :

Les actionnaires de la société anonyme congolaise, établie à Boma, sous la dénomination de Plantations de Sukidi-Lubao, ayant son siège social à Boma (Congo belge), et son siège administratif à Anvers, rue des Chênes, n° 15-17, constituée par acte du notaire Edouard Van Halteren, à Bruxelles, le vingt-sept décembre mil neuf cent treize, publié aux annexes au *Moniteur belge* des vingt-trois-vingt-quatre mars suivant, sous le n° 2045.

Sont présents ou représentés les actionnaires dont les noms, profession et domicile ainsi que le nombre d'actions qu'ils déclarent posséder et le nom de leur mandataire sont consignés sur une liste de présence à laquelle les parties déclarent se référer et qui restera ci-annexée après reconnaissance et paraphe pour être soumise avec le présent acte à la formalité de l'enregistrement.

La procuration de M. Henri Laloux est annexée à un procès-verbal dressé par le notaire soussigné le quatorze juin dernier et est enregistré avec cet acte et celle de M. Clément Bayard, dont mention à la liste de présence, restera ci-annexée et sera, après reconnaissance et paraphe, soumise avec le présent acte à la formalité de l'enregistrement.

La séance est ouverte à quinze heures à Anvers, rue des Chênes, 15-17, sous la présidence de M. Paul Osterrieth, administrateur de la société.

Celui-ci désigne comme secrétaire M. Maurice Van Zeebroeck, candidat-notaire, demeurant à Anvers.

M. le président expose et l'assemblée reconnaît que :

I. L'ordre du jour porte notamment :

« 5. Liquidation de la société et nomination de liquidateurs ».

II. Les convocations contenant cet ordre du jour ont été faites conformément à l'article trente-huit des statuts dans les journaux suivants dont M. le président dépose les numéros justificatifs sur le bureau :

a) Le *Moniteur belge* des dix-huit et dix-neuf et des vingt-cinq et vingt-six juin derniers.

b) L'*Economiste belge*, journal publié à Bruxelles des dix-sept et vingt-six juin derniers.

c) *Neptune*, journal publié à Anvers des dix-huit et vingt-six juin derniers.

III. Pour assister à la présente assemblée les actionnaires présents ou représentés se sont conformés aux prescriptions de l'article trente-neuf des statuts, ordonnant le dépôt de leurs titres.

IV. Lorsqu'il s'agit de délibérer sur les objets portés à l'ordre du jour, l'article septante des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ainsi que l'article quarante-six des statuts exigent que l'assemblée réunisse la moitié du capital social.

Le capital social est de un million trois cent mille francs, représenté par deux mille six cents actions de capital de cinq cents francs chacune.

Quatre actionnaires sont présents ou représentés possédant ensemble dix-huit cent septante-cinq actions de capital.

Une première assemblée générale extraordinaire ayant eu pour objet le même ordre du jour, réunie devant le notaire soussigné le quatorze juin mil neuf cent vingt-trois, n'a pu délibérer valablement, attendu qu'il n'était représenté à cette assemblée qu'un nombre d'actions inférieur à la moitié du capital.

Par suite et conformément à l'article septante des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et à l'article quarante-six des statuts sociaux, la présente assemblée peut délibérer valablement, même si elle n'avait pas réunie la moitié du capital.

Cet exposé fait et reconnu exact par l'assemblée, M. le président fait connaître les motifs qui ont amené les propositions figurant à l'ordre du jour.

Abordant cet ordre du jour et après avoir délibéré, l'assemblée requiert le notaire soussigné de dresser acte des résolutions suivantes :

I. La société anonyme congolaise Plantations de Sukidi-Lubao, établie à Boma (Congo belge), est et demeure dissoute à partir de ce jour.

2. La liquidation est confiée à un liquidateur qui aura les pouvoirs les plus étendus pour l'exercice de sa mission, notamment ceux prévus aux articles cent cinquante-six et suivants des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sans devoir recourir à l'autorisation de l'assemblée générale des actionnaires, dans les cas où elle est prévue, notamment aliéner, faire apport et transiger.

3. Le liquidateur pourra constituer tous tiers mandataires et leur déléguer les pouvoirs qu'il jugera convenables pour des objets spéciaux et déterminés.

4. Tous les actes engageant la société en liquidation seront signés, à moins d'une délégation spéciale par le liquidateur, lequel n'aura pas à justifier de ses pouvoirs vis-à-vis des tiers.

5. Le liquidateur est dispensé de faire inventaire et pourra s'en référer aux livres et écritures de la société.

Nomination.

L'assemblée appelle aux fonctions de liquidateur : M. Séraphin Van Houcke, fondé de pouvoirs, demeurant à Anvers, avenue Van Put, n^o 2.

Ici présent et déclarant accepter.

Les décisions ci-dessus sont prises et la nomination est faite à l'unanimité des voix. Dont procès-verbal, fait et passé à Anvers, date que dessus.

Lecture faite, les membres du bureau ont signé avec les actionnaires, qui en expriment le désir, et nous notaire.

(Signé) Paul Osterrieth, F. Van Dionant, S. Van Houcke, Maurice Van Zeebroeck, Alphonse Cols.

Enregistré à Anvers (A. C. I.), le 11 juillet 1923, volume 960, folio 10, case 6. Deux rôles un envoi. Reçu 15 francs. Le receveur, (signé) G. Oeyen.

ANNEXES.

Plantations de Sukidi-Lubao.

Société Congolaise à responsabilité limitée, établie à Boma (Congo Belge).

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue à Anvers, le jeudi 5 juillet 1923.

Liste de présence.

Numéros actionnaires.	Actions.	Mandataires.	Signatures.
1. M. Paul Osterrieth, négociant, demeurant à Anvers, place de Meir n ^o 85	25		Paul Osterrieth
2. M. Adolphe-Clément Bayard, industriel, commandeur de la Légion d'honneur, demeurant à Levaillois-Perret, quai Michelet, 33	1,800	Paul Osterrieth.	Pp. Paul Osterrieth.
3. M. François-Joseph Van Dionant, propriétaire, demeurant à Schaerbeek, rue Seutin, n ^o 7	25		F. Van Dionant.

4. M. Henri Laloux, industriel,
demeurant à Liège, avenue Blon-
den, n° 86 25 Paul Osterrieth. Pp. Paul Osterrieth.

1,875

Paraphé pour annexe en l'étude du notaire Cols, à Anvers.

Anvers, le 5 juillet 1923.

Paraphé : A. C.

Enregistré à Anvers (A. C. I.), le 11 juillet 1923, volume 168, fol. 40, case 13. Un rôle sans renvoi. Reçu 5 francs. Le receveur, (signé) G. Oeyen.

Procuration.

Le soussigné, M. Adolphe-Clément Bayard, demeurant 33, quai Michelet, Levallois (France, Seine), propriétaire de dix-huit cents actions de la Société anonyme congolaise Plantations de Sukidi-Lubao, dont le siège administratif se trouve à Anvers, déclare, par les présentes, constituer pour son mandataire spécial, M. Paul Osterrieth, à l'effet de le représenter à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la dite société qui se tiendra le jeudi 5 juillet 1923, à 15 heures, au siège administratif, 15, rue des Chênes, à Anvers.

Prendre part à toutes délibérations sur l'ordre du jour ainsi conçu :

1. Rapports du Conseil d'administration et du commissaire sur l'exercice 1922.
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1922.
3. Décharge aux administrateurs et commissaires.
4. Nominations statutaires.
5. Liquidation de la société et nomination de liquidateurs.

Emettre tous votes, signer tous actes, procès-verbaux et listes de présence, substituer dans les présents pouvoirs et, en général, faire tout ce que le mandataire jugera utile ou nécessaire.

La présente procuration est également valable pour toute assemblée générale qui se tiendrait avec le même ordre du jour si la première n'était pas en nombre.

Anvers, le 5 juin 1923.

Bon pour pouvoir, (signé) CLÉMENT BAYARD.

Paraphé pour annexe en l'étude du notaire Cols, à Anvers.

Anvers, le 5 juillet 1923.

Paraphé : A. C.

Enregistré à Anvers (A. C. I.), le 11 juillet 1923, volume 168, folio 40, case 13. Un rôle sans renvoi. Reçu 5 francs. Le receveur, (signé) G. Oeyen.

Pour expédition :

Le notaire,

(Signé) ALPHONSE COLS.

(Déposé au greffe du tribunal de commerce d'Anvers le 18 juillet 1923.)

(180 lig.)

Société Minière du Luebo

(Société Congolaise à responsabilité limitée constituée le 16 juillet 1921 et approuvée par arrêté Royal en date du 12 Août 1921)

Siège administratif : 66, rue des Colonies, Bruxelles.

CONVOCATION.

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le mercredi 3 octobre 1923, à 16 heures, en l'hôtel de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc, Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

Hommage à feu MM. DELCOMMUNE et Baron JANSSEN.

- 1^o Rapports du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires ;
- 2^o Approbation du Bilan provisoire arrêté au 31 décembre 1922 ;
- 3^o Nominations statutaires ;
- 4^o Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires ;
- 5^o Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de bien vouloir avvertir le siège administratif de la Société Minière du Luebo cinq jours francs avant la date de l'assemblée.

Compagnie du Kasai.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

MM. les Actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'Assemblée Générale ordinaire qui aura lieu au siège administratif, 41, rue de Naples, à Bruxelles, le mardi 2 octobre 1923, à 3 h. de relevée.

ORDRE DU JOUR :

- 1^o — Rapports du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires ;
- 2^o — Approbation du Bilan et du Compte de Profits et Pertes, arrêtés au 31 décembre 1922 ;
- 3^o — Décharge à donner aux Administrateurs et aux Commissaires pour cet exercice ;
- 4^o — Nominations statutaires.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, MM. les Actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions des statuts, notamment de faire connaître, au moins cinq jours francs avant l'assemblée, le nombre et les numéros des titres qu'ils possèdent et qui devront être déposés avant le 27 septembre prochain :

- au siège administratif de la Société, 41, rue de Naples, à Bruxelles ;
 - à la Société Générale de Belgique, rue Royale, à Bruxelles, ou dans ses succursales ;
 - à la Banque d'Outremer, 48, rue de Namur, à Bruxelles.
-

439

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(8 octobre 1923.)

Compagnie du Congo belge.

(Société à responsabilité limitée. — 32 Longue rue de l'Hôpital, Anvers).

Siège social à Mòbeka (District des Bangalas Congo belge).

AVIS.

MM. les porteurs de parts de la Compagnie du Congo Belge sont convoqués à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 16 octobre 1923 à 11 heures, au siège administratif, 32, Longue rue de l'Hôpital à Anvers, pour y délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1^o « Augmentation des parts sociales par la création de 50.000 parts nouvelles portant le nombre total des parts à 200.000. »

« Les 50.000 parts nouvelles qui seront créées jouissance exercice 1924 sont destinées à augmenter le fonds de roulement. Elles seront émises au taux et aux conditions fixés par le Conseil d'Administration, avec faculté, pour les porteurs des 150.000 parts actuellement en circulation, de les acquérir au prix de Fr. 150,— par titre pendant un délai de quinze jours à partir de la date qui sera fixée et publiée par le Conseil d'Administration. »

2^o Pouvoirs à donner au Conseil d'Administration pour l'exécution de la résolution précédente.

3^o En conséquence de cette résolution, la modification suivante sera apportée aux statuts :

ART. 5. — Remplacer le premier paragraphe par le texte suivant :

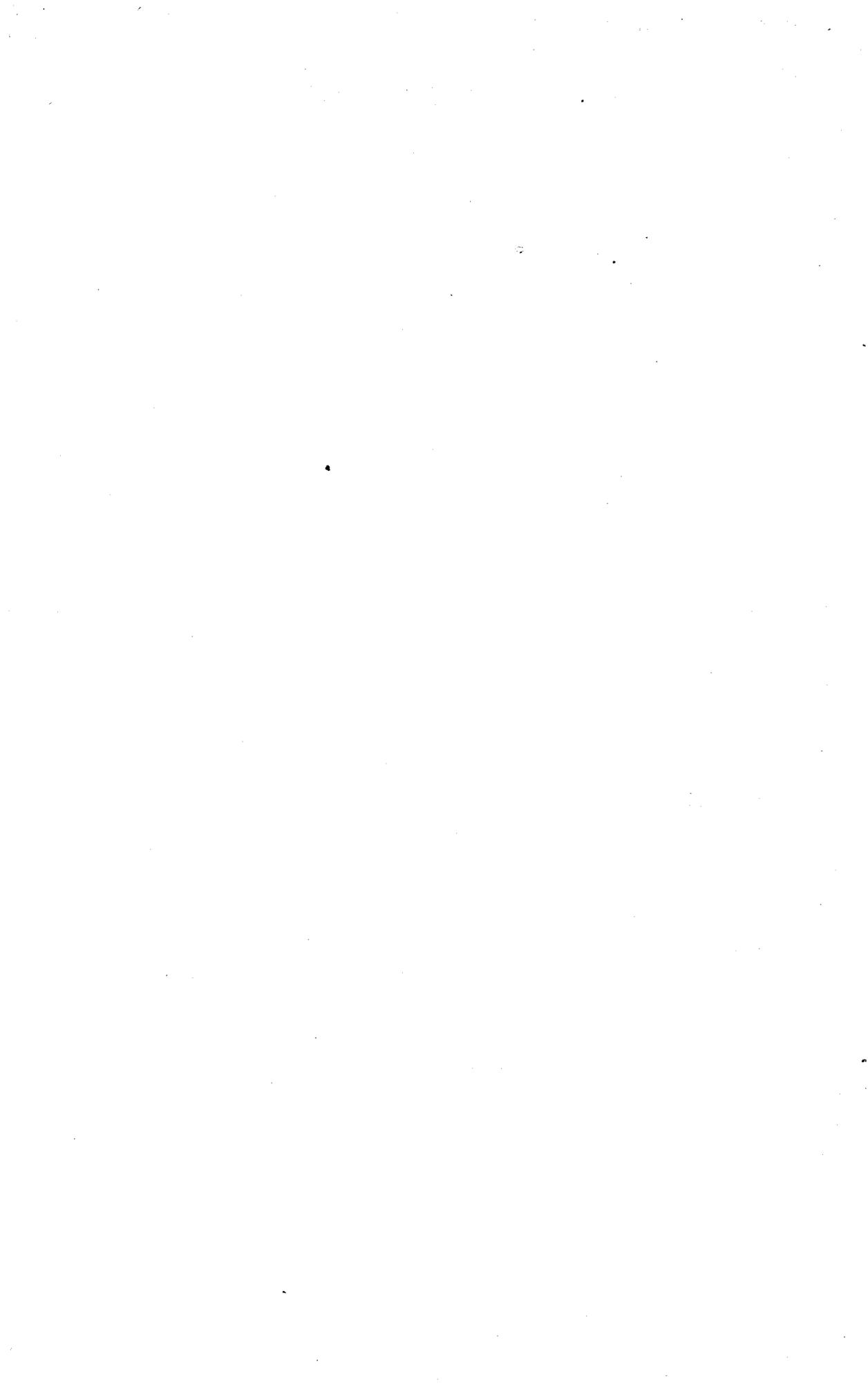
« L'avoir social se compose de 200.000 parts représentées par des titres au porteur, sans désignation de valeur, chaque part représentant $\frac{1}{200.000}$ ^e de l'avoir social. »

Conformément à l'article 23 des statuts, MM. les porteurs de parts qui désirent assister à l'assemblée doivent faire connaître le nombre et les numéros des parts possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'assemblée, au siège administratif de la Société, 32, Longue rue de l'Hôpital, Anvers.

Les porteurs pourront être appelés à justifier de la possession des titres.

Pour le cas où le nombre des parts requises par les statuts pour délibérer valablement sur l'ordre du jour ne serait pas représenté, les porteurs de parts sont dès à présent convoqués à une seconde assemblée qui se tiendra le 31 octobre prochain dans les mêmes locaux, à la même heure et avec le même ordre du jour que ci-dessus.

Cette assemblée statuera alors valablement quelque soit le nombre de parts représentées.



ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(15 octobre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Société Africaine de Construction.

(Société congolaise à responsabilité limitée).

Siège social : Léopoldville (Congo Belge).

Siège administratif : Bruxelles, 33, rue de l'Industrie.

(Extrait du Procès-verbal de la séance du 8 août 1923, du conseil d'Administration.)

Le Conseil décide, en conformité de l'article 27 des statuts, que la signature d'un second administrateur pour les actes engageant la Société pourra être remplacée par celle de Mr. Lionel Wiener ou de Mr. Alexandre Cayphas.

Pour extrait conforme :

Bruxelles, le 4 septembre 1923,

SOCIÉTÉ AFRICAINE DE CONSTRUCTION.

Un Administrateur,

(s.) L. GRAUX.

Le Vice-Président,

(s.) G. PÉRIER.

Vu pour légalisation des signatures de MM. LUCIEN GRAUX et G. PÉRIER, apposées d'autre part.

Bruxelles, le 6 septembre 1923.

Pour le Ministre :

Le Directeur-délégué :

DE MUELENAERE.

Droit perçu : fr. 5.

Sceau.

American Congo Company.

Procuration.

L'an mil neuf cent vingt trois, le vingt sept juillet.

Par devant Maître Alfred Ectors, notaire, résidant à Bruxelles.

A Comparu :

Monsieur Donald Bryce Doyle, Ingénieur-Conseil de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, demeurant actuellement à Bruxelles.

Lequel a, par ces présentes, déclaré substituer Monsieur Gunar Heide, capitaine commandant, agent principal d'administration de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, résidant à Tshikapa, Congo Belge.

Dans tous les pouvoirs qui lui ont été conférés aux termes d'un acte reçu en minute par le notaire Ectors soussigné le vingt sept mai dix neuf cent vingt deux par l'American Congo Company, Société américaine, ayant son siège social à New-York, Broadway,

N^o 120 et dont les statuts ont été publiés en annexe au Moniteur belge, Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales le 27 juin 1913, sous les N^{os} 4762 et 4763.

Dont acte :

Fait et passé à Bruxelles en date que dessus.

Lecture faite, le comparant a signé avec nous, Notaire

(Signé) DONALD BRYCE DOYLE,
ALFRED ECTORS, Notaire.

Enregistré à Bruxelles, 4^e Bureau, le 28 juillet 1923, vol. 20, folio 27, case 5, un rôle sans renvoi. Reçu 5 francs.

Le Receveur : (Signé) LAENEN.

Pour expédition conforme :
Le Notaire ALFRED ECTORS.

Pour copie certifiée conforme,
Bruxelles, le 29 août 1923.
DONALD BRYCE DOYLE.

Vu pour légalisation de la signature de M. DONALD BRYCE DOYLE, apposée d'autre part.

Bruxelles, le 30 août 1923.
Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur délégué,
(s) C. VERVLOET.
Droit perçu : 5 fr.

Sceau.

Société Africaine de Construction.

(Société congolaise à responsabilité limitée établie à Léopoldville).

Nominations d'administrateurs et de commissaires.

L'an mil neuf cent vingt trois, le huit août.

A Bruxelles, rue de l'Industrie, n^o 33.

Devant nous, Victor Scheyven, notaire résidant à Bruxelles,

S'est réunie l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la « Société Africaine de Construction », société congolaise à responsabilité limitée, dont le siège social est établi à Léopoldville (Congo Belge) et le siège administratif à Bruxelles, constituée suivant acte de notre ministère en date de ce jour, en exécution des prescriptions de l'article quarante six des statuts.

La séance est ouverte à dix heures quarante minutes du matin sous la présidence de Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, n^o 32.

Sont présents ou représentés les actionnaires suivants :

1. La Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue de l'Industrie, n^o 33.

Ici représentée par Monsieur Jules Jadot, prénommé, suivant procuration en date du quatre août courant mois.

2. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue Bréderode, n^o 13.

Ici représentée par Monsieur Gaston Périer, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.

3. La Société Générale de Belgique, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue Montagne du Parc, n° 3.

Ici représentée par Monsieur Van Brée, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.

4. La Banque d'Outremer (Compagnie Internationale pour le Commerce et l'Industrie) société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, rue de Namur, n° 48.

Ici représentée par Monsieur Albert Marchal ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.

5. Monsieur le Baron Henri Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, avenue Marnix, n° 24.

Ici représenté par Monsieur Jules Philippson, ci-après nommé, qui déclare se porter fort pour lui.

6. La Mutuelle Mobilière et Immobilière, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, avenue Louise, n° 61.

Ici représentée par Monsieur Jules Philippson, ci-après nommé, suivant procuration en date du six août courant mois.

7. Synkin. Syndicat d'Études et d'Entreprises au Congo, société anonyme, ayant son siège social à Liège, Boulevard de la Sauvenière, n° 68.

Ici représentée par Monsieur Jules Philippson, ci-après nommé, suivant procuration, en date du six août courant mois.

8. Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, n° 32.

9. Monsieur Gaston Périer, avocat, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 50.

10. Monsieur Albert Marchal, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Emile De Mot, n° 14.

11. Monsieur Firmin Van Brée, ingénieur, demeurant à Rhode-Saint-Genèse, avenue des Maronniers, n° 13.

12. Monsieur Joseph Clavier, ingénieur, demeurant à Etterbeek, boulevard Saint Michel, n° 114.

13. Monsieur Lucien Graux, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Saint-Bernard, n° 48.

Ici représenté par Monsieur Gaston Périer prénommé, qui déclare se porter fort pour lui.

14. Monsieur Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 29. Possèdent ensemble la totalité des titres de la société.

Les procurations prémentionnées, toutes sous seing privé, sont demeurées annexées à l'acte constitutif précité.

Conformément à l'article trente-trois des statuts, le Président désigne comme secrétaire Monsieur Alexandre Cayphas, secrétaire général de la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises, demeurant à Etterbeek, rue Jonniaux, n° 15 et l'assemblée choisit comme scrutateurs Messieurs Gaston Périer et Firmin Van Brée, tous deux préqualifiés.

L'assemblée, à l'unanimité des voix, prend les résolutions suivantes :

1° Elle décide de fixer le nombre des administrateurs à sept. Elle autorise toutefois le conseil général des administrateurs et commissaires à porter ce nombre à huit et à désigner le huitième administrateur.

2^o Elle appelle aux fonctions d'administrateurs :

Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, n^o 32.

Monsieur Gaston Périer, avocat, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n^o 50.

Monsieur Albert Marchal, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Emile De Mot.
n^o 14.

Monsieur Firmin Van Brée, ingénieur, demeurant à Rhode-Saint-Genèse, avenue des Maronniers, n^o 13.

Monsieur Joseph Clavier, ingénieur, demeurant à Etterbeek, Boulevard Saint-Michel,
n^o 114.

Monsieur Lucien Graux, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Saint-Bernard, n^o 48.

Monsieur Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n^o 29.

3^o Elle décide de fixer le nombre des commissaires à cinq.

4^o Elle appelle aux fonctions de commissaires :

Monsieur Alphonse Van Gele, Vice gouverneur général honoraire du Congo Belge, demeurant à Bruxelles, avenue d'Auderghem, n^o 32.

Monsieur Léon Raquez, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue d'Arlon, n^o 42.

Monsieur Emile Devos, expert comptable, demeurant à Cureghem, rue Van Lint, n^o 22.

Monsieur Henri Géron, ingénieur, demeurant à Bruxelles, Boulevard du Jardin Botanique, n^o 32.

Monsieur Franz Timmermans, ingénieur civil des Mines, Directeur de la Société « Synkin », demeurant à Liège, quai Marcellis, n^o 40.

La séance continue.

De tout quoi nous avons dressé le présent procès-verbal, date et lieu que dessus.

Lecture faite, les comparants ont signé avec nous notaire.

(Signé) JULES JADOT — J. CLAVIER — G. PERIER — F. VAN BRÉE — A. MARCHAL — JULES PHILIPPSON — AL. CAYPHAS — VICTOR SCHEYVEN.

Enregistré à Bruxelles, 2^e bureau, le seize août 1923, volume 1177, folio 3, case 14.
Deux rôles, deux renvois. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.

Pour expédition conforme,
VICTOR SCHEYVEN.

Vu par nous, COIRBAY, président de la Chambre des Vacations du tribunal de 1^{re} instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M. SCHEYVEN, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 21 août 1923.

Sceau.

COIRBAY.

Reçu 0 fr. 50.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. COIRBAY, apposée ci-contre.

Bruxelles, le 6 septembre 1923.

Sceau.

FERNAND TOUSSAINT.

Vu pour légalisation de la signature de M. FERNAND TOUSSAINT, apposée d'autre part.
Bruxelles, le 10 septembre 1923.

Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur-Délégué,
C. VERVLOET.

Sceau.

Droit perçu : 5 fr.

Société Africaine de Construction.

Société congolaise à responsabilité limitée.

Procuration.

L'an mil neuf cent vingt trois, le six septembre.

Devant nous, maître Alfred Ectors, notaire résidant, à Bruxelles.

A Comparu :

Monsieur Albert Caluwaert, clerk de notaire, demeurant à Ixelles, rue Souveraine, n° 28.

Lequel comparant nous a remis pour être déposé au rang de nos minutes et en être délivré expédition ou extrait à qui il appartiendra.

Une pièce étant une copie conforme du procès-verbal de la séance en date du trente et un août mil neuf cent vingt-trois, du conseil d'administration de la « Société Africaine de Construction », société congolaise à responsabilité limitée, ayant son siège social à Léopoldville (Congo Belge) et son siège administratif à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 33, contenant délégation spéciale de pouvoirs par la dite société au profit de Monsieur Henri Vindevoghel, ingénieur, adjoint au Directeur du Service de la Construction au Congo, de la dite société Africaine de Construction, en résidence à Thysville (Congo Belge).

En conséquence, la dite pièce demeurera annexée aux présentes.

Dont acte :

Fait et passé à Bruxelles.

Lecture faite, le comparant a signé avec nous notaire.

(Suivent les signatures).

Enregistré à Bruxelles 4^e bureau le six septembre 1923, volume 20, folio 48, case II, un rôle sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (Signé) LAENEN.

ANNEXE.

Conseil d'Administration.

Séance du 31 août 1923.

Procès Verbal.

La séance est ouverte à 11 ½ heures.

Sont présents :

MM. Jules Jadot, Président.

G. Périer, vice-président ;

L. Graux, administrateur ;

A. Marchal, administrateur ;

Jules Philippson, administrateur ;

F. Van Brée, administrateur ;

L. Wiener, directeur de la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprises ;
A. Cayphas, secrétaire Général de la Compagnie Belge de Chemins de fer et
d'Entreprises.

M. J. Clavier est absent et excusé.

Le Président expose que Monsieur Vindevoghel, qui remplira les fonctions d'Adjoint au Directeur du Service de la Construction au Congo, s'embarquera à Anvers le 11 septembre prochain et qu'il y a lieu de lui donner des pouvoirs pour la représentation de la société au Congo.

Le conseil, à l'unanimité, décide de donner à Monsieur Henri Vindevoghel ces pouvoirs, qui seront conçus comme suit :

L'an mil neuf cent vingt-trois, le trente et un août.

- 1) Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, n° 32 ;
- 2) Monsieur Gaston Périer, Docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue Defacqz, n° 50 ;
- 3) Monsieur Lucien Graux, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Saint Bernard, n° 48 ;
- 4) Monsieur Albert Marchal, ingénieur, demeurant à Bruxelles, avenue Emile De Mot, n° 14 ;
- 5) Monsieur Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 29 ;
- 6) Monsieur Firmin Van Brée, ingénieur, demeurant à Rhode-Saint-Genèse, avenue des Marronniers, n° 13.

Réunie sous la présidence de Monsieur Jules Jadot préqualifié, en conseil d'administration de la société Africaine de Construction (société congolaise à responsabilité limitée) ayant son siège social à Léopoldville (Congo Belge) et son siège administratif à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 33, constituée suivant acte reçu par Maître Scheyven, notaire à Bruxelles, le huit août mil neuf cent vingt-trois.

Lesquels agissant en conformité des articles 16 et 17 des statuts sociaux de la dite société, déclarent constituer, comme représentant légal au Congo de la dite Société Monsieur Henri Vindevoghel, ingénieur, adjoint au Directeur du Service de la Construction au Congo, de la société Africaine de Construction, en résidence à Thysville (Congo Belge) à qui ils confèrent les pouvoirs de, pour et au nom de la société.

1) Représenter la société dans la Colonie du Congo Belge et les Colonies voisines devant toutes les autorités gouvernementales, judiciaires et administratives, comme devant toutes sociétés, associations et tous particuliers.

2) Faire tous actes de gestion journalière ;

3) Faire pour le dit service de la Construction, toutes opérations commerciales, acheter et vendre toutes marchandises, contracter à cet effet tous marchés et engagements, les exécuter, s'obliger au paiement des prix ;

4) Acquérir soit de la Colonie, soit de particuliers, tous droits mobiliers ou immobiliers, concessions ou droits d'exploitation ;

5) Payer ou recevoir toutes sommes qui seront dues par ou à la société, donner et retirer toutes quittances ;

6) Engager au nom de la société dans la Colonie du Congo Belge ou les Colonies voisines, le personnel blanc et indigène, fixer les traitements, rémunérations et cautionnements et toutes conditions des dits engagements, congédier ou révoquer tout membre du personnel blanc ou indigène en fixant s'il y a lieu les conditions du congé ou de la

révocation ; remplir les formalités administratives ou judiciaires pour le louage de services et le recrutement des travailleurs indigènes ;

7) Contracter pour le transport et l'hébergement du personnel y compris le rapatriement, ainsi que pour le transport et l'entreposage des marchandises ;

8) Sous réserve d'approbation par le conseil d'administration de la société, négocier et conclure tous contrats d'entreprise, les rétrocéder, contracter avec tous sous-traitants ;

9) Agir en justice tant en demandant qu'en défendant, devant les tribunaux et cours, obtenir tous jugements et arrêts, les exécuter et les faire mettre à exécution par tous moyens et voies de droit ;

10) Faire les déclarations et réclamations au fisc, acquitter tous impôts, taxes et contributions, remplir toutes les formalités en douane et acquitter les droits ;

11) Retirer de l'administration des Postes et Télégraphes, de toutes administrations de chemins de fer, de services de Navigation et de toutes Messageries, tous envois, lettres, télégrammes, mandats-poste, plis assurés ou recommandés, colis, caisses, ballots et paquets, en donner décharge, faire et retirer tous dépôts en banque ;

12) Signer toute la correspondance et tous actes, registres, documents ou pièces quelconques, relatifs aux objets prévus ci-dessus.

Monsieur Henri Vindevoghel peut se substituer une ou plusieurs personnes pour l'exercice des pouvoirs spécifiés sous 5°, 7°, 9°, 10°, 11° et 12°.

Les présentes ainsi que les substitutions éventuelles cesseront leurs effets à l'arrivée au Congo du Directeur du Service de la Construction et au plus tard le 28 février mil neuf cent vingt-quatre.

La séance est levée à midi.

(Suivent les signatures).

Pour copie conforme :

Société Africaine de Construction.

Le Vice-Président (Signé) G. PÉRIER,

Un administrateur (Sig.) LUCIEN GRAUX.

Enregistré à Bruxelles 4^e bureau le six septembre 1923, volume 3, folio 34, case 7, deux rôles sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (Signé) LAENEN.

Pour expédition conforme,

ALFRED ÉCTORS, notaire.

Vu par nous, Édouard Van Nerom, président de la Chambre des Vacations du Tribunal de 1^{re} Instance, séant à Bruxelles pour légalisation de la signature de M^e Éctors, notaire, à Bruxelles.

Bruxelles, le 7 septembre 1923.

VAN NEROM.

Reçu 0,50.

Sceau.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Van Nerom, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 8 septembre 1923.

Le Directeur,

FERNAND TOUSSAINT.

Vu pour légalisation de la signature de M. Fernand Toussaint, apposée d'autre part.

— Bruxelles, le 18 septembre 1923.

Sceau.

Pour le Ministre :
Le sous-Directeur-Délégué,
C. VERVLOET.
Duplicata gratuit.

Société Minière du Kasai.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

Siège Administrative : 41, rue de Naples, Ixelles.

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée générale annuelle qui se tiendra le lundi 29 octobre 1923, à 11 heures, à l'Hôtel de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR.

1. — Rapports du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires ;
2. — Approbation du Bilan et du Compte de Profits et Pertes arrêtés au 30 avril 1923 ;
3. — Décharge à donner aux Administrateurs et aux Commissaires.
4. — Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de bien vouloir en avvertir le siège administratif de la Société Minière du Kasai, cinq jours francs avant la date de l'assemblée.

Société Minière du Bécéka.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

Procuration.

L'an mil neuf cent vingt-trois, le vingt-neuf août, devant nous Louis Duwelz, notaire, résidant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, substituant notre confrère Maître Victor Scheyven, notaire, résidant à Bruxelles.

A comparu :

Monsieur Donald Bryce Doyle, Directeur au Congo de la société Internationale Forestière et Minière du Congo, ingénieur, résidant à Tshikapa, District du Kasai, Congo Belge.

Mandataire de la société Minière du Bécéka, société congolaise à responsabilité limitée, ayant son siège social à Bruxelles, 10, Montagne du Parc, aux termes d'un acte de procuration reçu en minute par Maître Victor Scheyven, notaire, résidant à Bruxelles, le treize juillet mil neuf cent vingt-deux.

Lequel comparant, usant de la faculté de substituer contenue dans le dit acte de

procuration, a déclaré, par les présentes, se substituer Monsieur Gunar Heide, agent principal d'administration de la société Internationale Forestière et Minière du Congo, résidant à Tshikapa, district du Kasai (Congo Belge) dans la totalité des pouvoirs lui conférés aux termes du dit acte de procuration.

Dont Acte.

Fait et passé à Bruxelles.

Lecture faite, le comparant a signé avec nous notaire.

(Suivent les signatures).

Enregistré un rôle, un renvoi à Saint-Gilles, le quatre septembre 1923, volume 533, folio 70 case 2. Reçu cinq francs.

Le Receveur int. (signé) BARTHELEMY.

Pour expédition conforme :

(signé) L. DUWELZ.

Sceau.

Vu par nous Edmond Van Nerom, président de la Chambre des Vacations du Tribunal de 1^{re} Instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M. Duwelz, notaire à St-Gilles.

Bruxelles, le 8 septembre 1923.

E. VAN NEROM.

Reçu 0 fr. 50.

Sceau.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Van Nerom, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 10 septembre 1923.

Le Directeur,

FERNAND TOUSSAINT.

Sceau.

Vu pour légalisation de la signature de M. Fernand TOUSSAINT, apposée d'autre part. Bruxelles, le 10 septembre 1923.

Pour le Ministre :

Le Sous-Directeur délégué,

C. VERVLOET.

Sceau.

Duplicata gratuit.

Société Minière du Luebo.

(Société Congolaise à responsabilité limitée).

Procuration.

L'an mil neuf cent vingt-trois, le vingt-neuf août, devant nous, Louis Duwelz, notaire, résidant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, substituant notre confrère Maître Victor Scheyven, notaire résidant à Bruxelles.

À comparu :

Monsieur Donald Bryce Doyle, Directeur au Congo de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, résidant à Tshikapa, district du Kasai, Congo Belge.

Mandataire de la société Minière du Luebo, société congolaise, à responsabilité limitée, ayant son siège à Bruxelles, rue des Colonies, 66, aux termes d'un acte de procuration reçu en minute par Maître Victor Scheyven, notaire à Bruxelles, le quatorze juillet mil neuf cent vingt-deux.

Lequel comparant, usant de la faculté de substituer contenue dans le dit acte de procuration, a déclaré par les présentes, se substituer Monsieur Gunar Heide, agent principal d'administration de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, résidant à Tshikapa, district du Kasai (Congo Belge) dans la totalité des pouvoirs lui conférés aux termes du dit acte de procuration.

Dont Acte.

Fait et passé à Bruxelles.

Lecture faite, le comparant a signé avec nous notaire.

(Suivent les signatures).

Enregistré un rôle un renvoi à Saint-Gilles le quatre septembre 1923, volume 533, folio 70, case 1. Reçu cinq francs.

Le Receveur int. (signé) BARTHELEMY.

Pour expédition conforme :

(Signé) L. DUWELZ.

Sceau.

Vu par nous Édouard Van Nerom, président de la Chambre des Vacations du Tribunal de 1^{re} Instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M. Duwelz, notaire à St-Gilles.

Bruxelles, le 8 août 1923.

E. VAN NEROM.

Sceau.

Reçu 0,50 fr.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Van Nerom, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 10 septembre 1923.

Le Directeur,
FERNAND TOUSSAINT.

Sceau.

Vu pour légalisation de la signature de M. Fernand Toussaint, apposée d'autre part.
Bruxelles, le 10 septembre 1923.

Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur délégué,
C. VERVLOER.

Sceau.

Duplicata gratuit.

Société Internationale Forestière et Minière du Congo.

(Société congolaise à responsabilité limitée).

Procuration.

L'an mil neuf cent vingt-trois, le vingt-neuf août devant nous, Louis Duwelz, notaire à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, substituant notre confrère Maître Victor Scheyven, notaire, résidant à Bruxelles.

A comparu :

Monsieur Donald Bryce Doyle, Directeur au Congo de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, résidant à Tshikapa, district du Kasai, Congo Belge.

Mandataire de la dite Société Internationale Forestière et Minière du Congo, société Congolaise à responsabilité limitée, ayant son siège social à Boma aux termes d'un acte de procuration reçu en minute par Maître Victor Scheyven, notaire, résidant à Bruxelles, le sept novembre mil neuf cent vingt-un.

Lequel comparant usant de la faculté de substituer contenue dans le dit acte de procuration, a déclaré par les présentes se substituer Monsieur Gunar Heide, agent principal d'administration de la dite Société Internationale Forestière et Minière du Congo, résidant à Tshikapa, district du Kasai (Congo Belge) dans la totalité des pouvoirs lui conférés aux termes du dit acte de procuration.

Est ici intervenu aux présentes Monsieur Millard King Shaler, Directeur de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, demeurant à Uccle, avenue de la Floride, n° 54.

Lequel a déclaré en sa dite qualité que, conformément aux stipulations du dit acte de procuration en date du sept novembre mil neuf cent vingt-un, le comparant a informé la direction de la dite société en Europe de la présente substitution de pouvoirs.

Dont Acte.

Fait et passé à Bruxelles.

Lecture faite, le comparant a signé avec nous notaire.

(Suivent les signatures).

Enregistré un rôle sans renvoi à Saint-Gilles le quatre septembre 1923, volume 533, folio 69, case 14. Reçu cinq francs.

Le Receveur int. (signé) BARTHELEMY.

Pour expédition conforme :

(signé) L. DUWELZ.

Sceau.

Vu par nous Edouard Van Nerom, président de la Chambre des Vacations du Tribunal de 1^{re} Instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M. Duwelz, notaire à St-Gilles.

Bruxelles, le 8 septembre 1923.

E. VAN NEROM.

Sceau.

Reçu 0,50 fr.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Van Nerom, apposée ci-contre.

Bruxelles, le 10 septembre 1923.

Sceau.

Le Directeur,
FERNAND TOUSSAINT.

Vu pour légalisation de la signature de M. Fernand Toussaint, apposée d'autre part Bruxelles, le 10 septembre 1923.

Sceau.

Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur délégué,
C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 fr.

Rectification.

Annexe au Bulletin Officiel du Congo Belge du 15 septembre 1922. — Statuts de la Société Coloniale de Matériaux et d'Entreprise (Socoma) — page 210, 1^{re} ligne, lire « dernière année » au lieu de « première année ».

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(17 octobre 1923.)

Compagnie du Congo belge.

(Société à responsabilité limitée. — 32 Longue rue de l'Hôpital, Anvers).

Siège social à Mobeka (District des Bangalas, Congo belge).

AVIS.

Il est porté à la connaissance des porteurs de parts de la susdite société, que l'Assemblée générale extraordinaire, convoquée pour le 16 octobre 1923, n'ayant pas réuni le nombre de parts requis par les statuts pour délibérer valablement sur les points à l'ordre du jour, une nouvelle assemblée aura lieu le 31 octobre 1923, à 11 heures, au siège administratif, 32, Longue rue de l'Hôpital, Anvers, avec l'ordre du jour suivant :

1^o Augmentation des parts sociales par la création de 50.000 parts nouvelles portant le nombre total des parts à 200.000.

Les 50.000 parts nouvelles qui seront créées jouissance exercice 1924 sont destinées à augmenter le fonds de roulement. Elles seront émises au taux et aux conditions fixées par le Conseil d'Administration avec faculté, pour les porteurs des 150.000 parts actuellement en circulation, de les acquérir au prix de Frs. 150, par titre pendant un délai de quinze jours à partir de la date qui sera fixée et publiée par le Conseil d'Administration.

2^o Pouvoirs à donner au Conseil d'Administration pour l'exécution de la résolution précédente.

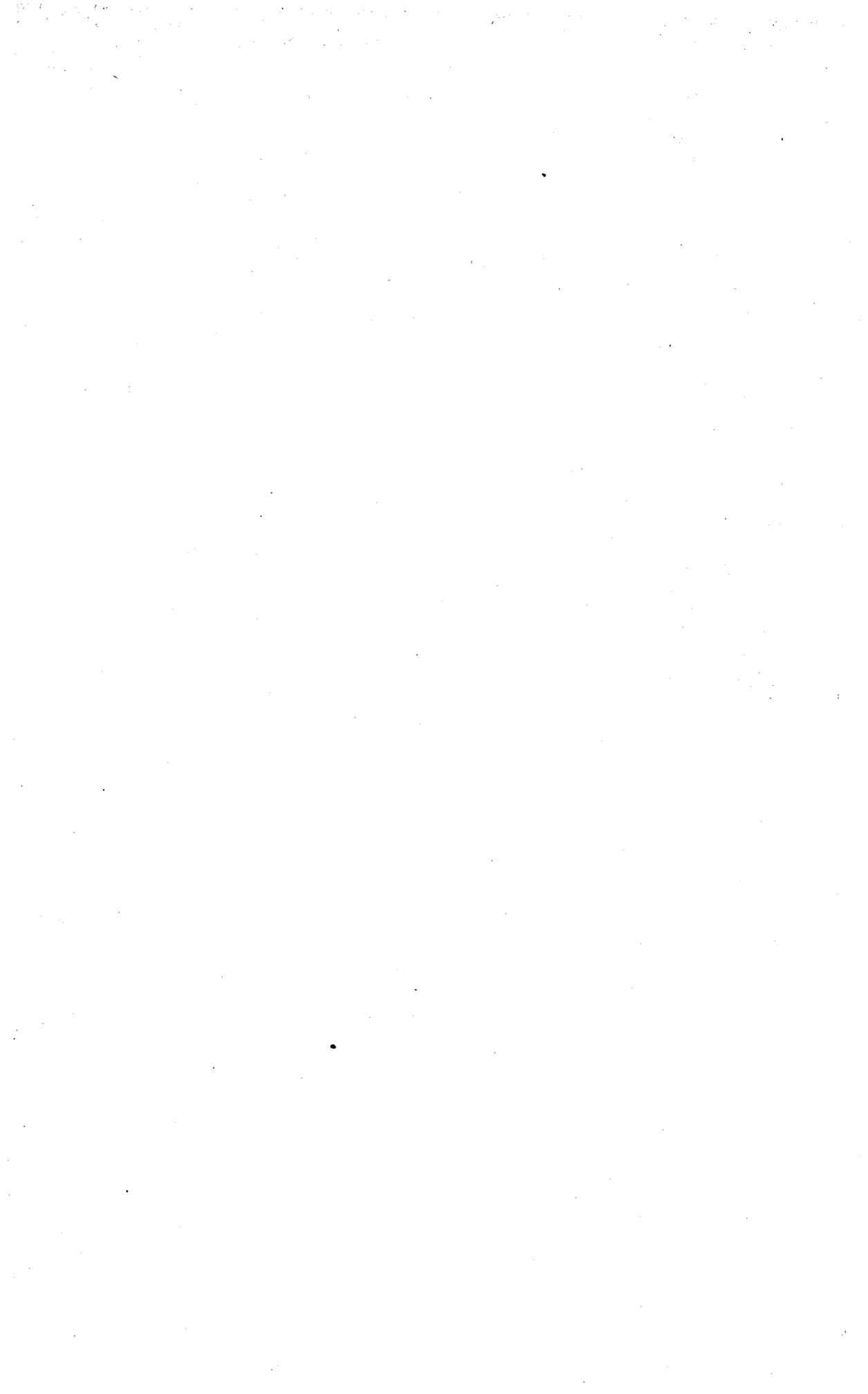
3^o En conséquence de cette résolution, la modification suivante sera apportée aux statuts :

Art. 5. — Remplacer le premier paragraphe par le texte suivant :

« L'avoir social se compose de 200.000 parts représentées par des titres au porteur, sans désignation de valeur, chaque part représentant 1/200.000ième de l'avoir social. »

Conformément à l'article 23 des statuts, MM. les porteurs de parts qui désirent assister à l'assemblée, doivent faire connaître le nombre et les numéros des parts possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'assemblée, au siège administratif de la Société, 32, Longue rue de l'Hôpital, Anvers.

Les porteurs pourront être appelés à justifier de la possession des titres.



ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(23 octobre 1923.)

Compagnie du Congo belge.

(Société à responsabilité limitée. — 32 Longue rue de l'Hôpital, Anvers).

Siège social à Mobeka (District des Bangalas, Congo belge).

AVIS.

Il est porté à la connaissance des porteurs de parts de la susdite société, que l'Assemblée générale extraordinaire, convoquée pour le 16 octobre 1923, n'ayant pas réuni le nombre de parts requis par les statuts pour délibérer valablement sur les points à l'ordre du jour, une nouvelle assemblée aura lieu le 31 octobre 1923, à 11 heures, au siège administratif, 32, Longue rue de l'Hôpital, Anvers, avec l'ordre du jour suivant :

1^o Augmentation des parts sociales par la création de 50.000 parts nouvelles portant le nombre total des parts à 200.000.

Les 50.000 parts nouvelles qui seront créées jouissance exercice 1924 sont destinées à augmenter le fonds de roulement. Elles seront émises au taux et aux conditions fixées par le Conseil d'Administration avec faculté, pour les porteurs des 150.000 parts actuellement en circulation, de les acquérir au prix de Frs. 150, par titre pendant un délai de quinze jours à partir de la date qui sera fixée et publiée par le Conseil d'Administration.

2^o Pouvoirs à donner au Conseil d'Administration pour l'exécution de la résolution précédente.

3^o En conséquence de cette résolution, la modification suivante sera apportée aux statuts :

Art. 5. — Remplacer le premier paragraphe par le texte suivant :

« L'avoir social se compose de 200.000 parts représentées par des titres au porteur, sans désignation de valeur, chaque part représentant 1/200.000ième de l'avoir social. »

Conformément à l'article 23 des statuts, MM. les porteurs de parts qui désirent assister à l'assemblée, doivent faire connaître le nombre et les numéros des parts possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'assemblée, au siège administratif de la Société, 32, Longue rue de l'Hôpital, Anvers.

Les porteurs pourront être appelés à justifier de la possession des titres.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel au Congo belge*
(29 octobre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Ciments du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée).

Siège social : Elisabethville.

Siège administratif : 48, rue de Namur, à Bruxelles.

En exécution de l'article 30 des statuts, MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi, 13 novembre 1923, à 3 heures, 13, rue Bréderode, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

- 1) Rapports du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires ;
- 2) Approbation du Bilan au 31 décembre 1922 ;
- 3) Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires pour l'exercice 1922 ;
- 4) Ratification de la nomination de trois Administrateurs et élection d'un Administrateur.

Conformément à l'article 32 des statuts, pour assister à cette assemblée, MM. les actionnaires auront à déposer leurs titres jusqu'au 7 novembre inclus, à la Banque d'Outremer, 48, rue de Namur, ou à ses Agences 57, rue du Marais et 1-3, boulevard Jamar (Midi) à Bruxelles.



ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(7 novembre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Société Minière du Kasai.

(Société congolaise à responsabilité limitée).

Siège administratif : 41, rue de Naples, à Ixelles.

M.M. les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée Générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 28 novembre, à 10 heures, à l'Hôtel de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

Modifications aux Statuts.

Ajouter à la fin de l'article 15 :

. ou dans un autre local désigné par le Conseil d'Administration.

Remplacer le premier paragraphe de l'article 24 par :

L'assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Bruxelles, au lieu indiqué dans les avis de convocation, le premier mardi du mois d'octobre à 11 heures 30', ou en cas de jour férié, le lendemain à la même heure.

Remplacer les deux premiers paragraphes de l'article 27 par :

L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Au 31 décembre de chaque année, le Conseil d'Administration arrête les livres et dresse le Bilan.

Remplacer le premier paragraphe de l'article 28 par :

Le bilan, le compte de profits et pertes, l'inventaire général de l'actif et du passif de la Société, ainsi que le rapport du Conseil d'Administration à l'assemblée générale, sont soumis au siège administratif, au plus tard le premier mardi de septembre aux Commissaires, qui devront déposer leur rapport au moins quinze jours avant l'assemblée.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de bien vouloir en avvertir le siège administratif de la Société Minière du Kasai, cinq jours francs avant la date de l'assemblée.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(15 novembre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Compagnie Générale de l'Est Africain Belge G. E. A. B.

Société congolaise à responsabilité limitée.

Procuration.

Je soussigné, URSMAR WARNANT, résidant, 281, Avenue des Quatre Mais, à Auderghem. Agissant en qualité d'Administrateur-Délégué de la Compagnie Générale de l'Est Africain Belge, Société congolaise à responsabilité limitée, dont le siège est établi à Luvungi, district du Kivu, Congo Belge, et le siège administratif à Bruxelles, 25, Boulevard Bischoffsheim, et en vertu des pouvoirs qui m'ont été conférés par le Conseil d'Administration en date du six avril mil neuf cent vingt et un, délègue à Monsieur ADINAU, LOUIS, les pouvoirs ci-après :

Représenter la Société susmentionnée au Congo Belge et dans les territoires du Ruanda et de l'Urundi, soumis à l'administration provisoire de la Belgique ;

En conséquence, gérer et administrer les biens et affaires de la Société en se conformant aux lois, ordonnances, décrets et arrêtés du Congo Belge et des territoires de l'Est Africain administrés par la Belgique, remplir toutes les formalités prescrites par les susdits arrêtés, décrets, lois et ordonnances ;

Faire toutes les opérations commerciales, telles que l'achat, la vente, la commission, la consignation et la représentation de toutes denrées et marchandises, le transport, l'assurance, toutes opérations industrielles, foncières ou agricoles et tout ce qui facilite ou favorise le but de la Société susmentionnée ;

Faire tous règlements et recevoir toutes sommes et tous produits, en donner décharge et quittance ;

Retirer toutes lettres, colis, marchandises et objets quelconques, soit des services postaux, soit des services de navigation ou de transports établis au Kivu (district du Congo Belge) ou dans le Ruanda et l'Urundi ;

Faire exécuter tous travaux d'établissement de factories d'après le programme du Conseil d'Administration ;

Faire exécuter éventuellement toutes plantations et récoltes ;

Diriger le personnel d'Afrique ;

Faire tous affrètements, toutes assurances terrestres et maritimes nécessaires ;

Faire toutes études, recherches et travaux se rattachant à l'objet social et en transmettre le résultat au Conseil d'Administration à Bruxelles, qui avisera de la suite à y donner ;

En cas de difficultés, de conflits ou de litiges, représenter en justice tant en demandant qu'en défendant, devant toutes les juridictions civiles, administratives et commerciales du Kivu (district du Congo Belge) et des territoires du Ruanda et de l'Urundi ;

Constituer tous défenseurs, signer tous compromis, nommer tous arbitres et experts ;

Prendre toutes garanties pour les sommes dues à la Société ;

Faire exécuter tous jugements et arrêtés ;

Donner mainlevée d'hypothèque ou d'opposition, avec ou sans paiement ;

Remplir toutes formalités auprès des administrateurs de la Douane et du Trésor ; signer à cet effet toutes soumissions ;

Donner à la Douane et au Trésor toutes déclarations d'acquiescement, soit au comptant, soit à terme, donner les ordres de délivrance et recevoir toutes sommes qui pourraient être dues à la Société par l'une ou l'autre desdites administrations, à un titre quelconque, donner toutes quittances et décharges ;

Payer les droits de douane et autres et en retirer toutes quittances et acquies ;

Engager un ou plusieurs agents, suivant un contrat type, résilier éventuellement ces contrats ;

Déléguer temporairement pour autant que de besoin tout ou partie des pouvoirs présentement conférés, à un agent désigné par le Conseil d'Administration, ou d'accord avec lui ;

Aux effets ci-dessus passer et signer tous actes et pièces. Généralement faire tout ce qui sera utile et nécessaire.

Fait à Bruxelles, en double exemplaires, le 26 septembre 1923.

Vu par nous Bourgmestre d'Auderghem

pour légalisation de la signature de

Monsieur Warnant, Ursmar-Arthur.

Auderghem, le 29 sept. 1923.

Le Bourgmestre,

(Signé) Illisible.

Sceau.

C^{te} Générale de l'Est Africain Belge

(G. E. A. B.)

L'Administrateur-Délégué,

(Signé) U. WARNANT.

Charbonnages de la Luena.

Société Congolaise à responsabilité limitée, établie à Elisabethville (Katanga-Congo Belge),
siège administratif situé à BRUXELLES,

constituée le 14 mars 1922, statuts publiés au Moniteur Belge du 9 avril 1922 sous le numéro 3536
et au Bulletin Officiel du Congo Belge du 15 mai 1922.

BILAN AU 31 DECEMBRE 1922.

ACTIF.

Immobilisations	3.402.898,08	
Objets en magasin.	262.610,75	
Charbons à découvert	289.796,70	
Actionnaires	5.000.000,00	
Caisse et portefeuille effets	94.891,99	
Portefeuille titres	5.000,00	
Espèces en banque	934.691,85	
Débiteurs divers	275.789,47	
Cautiionnements statutaires	120.000,00	
Profits et pertes	29.887,51	10.415.566,35

PASSIF.

Capital actions	10.000.000,00	
Créditeurs divers	295.566,35	
Cautiionnements statutaires	120.000,00	10.415.566,35

COMPTE DE PROFITS ET PERTES.

Crédit.

Valeur des charbons extraits	1.430.260,50	
Solde à reporter	29.887,51	1.460.148,01

Débit.

Frais d'exploitation	1.448.225,01	
Amortissements	11.923,00	1.460.148,01

L'Assemblée générale du 1^{er} octobre 1923, approuve le bilan et le compte de profits et pertes qui précèdent.

Par un vote spécial, elle donne décharge de leur gestion aux Administrateurs et Commissaires.

Conseil d'Administration.

- M. Joseph Kersten, Ingénieur, Avenue Brugmann, 43, Bruxelles.
- M. Octave Jadot, Ingénieur, Avenue Molière, 291, Bruxelles.
- M. Victor Brien, Ingénieur, rue de Namur, 36, Bruxelles.
- M. Nicolas Cito, Ingénieur, Montagne du Parc, 8, Bruxelles.
- M. Jules Ingenbleek, Docteur en Sciences, Boul. Brand Whitlock, 2bis, Bruxelles.
- M. Marc Minette d'Oulhaye, Ingénieur, rue Joseph Dupont, 10, Bruxelles.
- M. Edgar Sengier, Ingénieur, rue de la Chancellerie, 3, Bruxelles.
- M. Robert Williams, Ingénieur, Friars House, 40, New Broad street, Londres.

Collège des Commissaires.

- M. Georges Becquevort, Chef comptable, rue de l'Aqueduc, 78, Bruxelles.
- M. Hector Delhaye, Chef comptable, rue aux Laines, 5, Bruxelles.
- M. André Eric Gerard, Ingénieur, Avenue Louise, 436, Bruxelles.
- M. Armand Goffin, Avocat, rue de Spa, 13, Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme :
Bruxelles, le 6 octobre 1923.
Le Président du Conseil,
J. KERSTEN.

BOURSE DU

Société Congolaise à

Siège administratif :

Siège social :

Constituée le 1^{er} octobre 1921, autorisée

ACTIF.

BILAN ARRÊTÉ AU

I. IMMOBILISÉ :			
a) <i>Frais de constitution</i>	969,00		
Amortissement de l'exercice	193,00		
	<hr/>	776,00	
b) <i>Matériel et mobilier en usage</i>	5.914,08		
Amortissement de l'exercice	1.793,70		
	<hr/>	4.120,38	
			4.896,38
II. DISPONIBLE :			
Caisse en Afrique	11.150,66		
Dépôt en banque et chez la For- minière	79.316,87		
	<hr/>		90.467,53
III. RÉALISABLE :			
Actionnaires	450.000,00		
Débiteurs divers	56.003,11		
Marchandises en Afrique et en cours de route	43.554,76		
	<hr/>		549.557,87
IV. COMPTE D'ORDRE :			
Cautionnements statutaires			27.000,00
V. PROFITS ET PERTES :			
Solde en perte de l'exercice			223.998,08
			<hr/>
		Frs	895.919,86

TRAVAIL DU KASAI

responsabilité limitée.

Bruxelles, 66, rue des Colonies

Luluabourg (N'Tako), Congo Belge.

par arrêté royal du 22 octobre 1921.

31 DÉCEMBRE 1922.

PASSIF.

I. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MEME :

Capital représenté par 750 parts de 1.000 frs. chacune . . . 750.000,00

II. DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS DES TIERS :

Créditeurs divers 118.919,86

III. COMPTE D'ORDRE :

Cautionnements statutaires 27.000,00

Frs. 895.919,86

COMPTE DE PROFITS ET

DÉBIT

Frais généraux en Afrique	191.509,17
Frais généraux en Europe	37.275,79
Amortissement frais de constitution	193,00
	<hr/>
	Frs. 228.977,96
	<hr/>

Approuvé le 15 septembre 1923.

(S.) HUBERTY.

**EXTRAIT DU PROCÈS VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ORDINAIRE DU 11 OCTOBRE 1923.**

L'assemblée, à l'unanimité des voix :

- a) approuve le bilan et le compte de profits et pertes pour l'exercice 1922 tels qu'ils sont présentés par le Conseil d'Administration ;
- b) donne décharge aux administrateurs et au Commissaire de leur gestion pendant 1922. ;
- c) ratifie la nomination de Monsieur L. Scraeyen en qualité d'Administrateur.

Conseil d'Administration :

M. le Colonel Bertrand,	Président,	66, rue des Colonies, Bruxelles.
M. N. Cito,	Administrateur,	29, rue de l'Abbaye, Bruxelles.
M. O. Jadot,	»	Ilebo (Congo Belge).
M. le Colonel Van Gèle,	»	32, avenue d'Auderghem, Bruxelles.
M. Van Hulst, J.	»	41, rue de Naples, Bruxelles.
M. Scraeyen, L.	»	7, Montagne du Parc, Bruxelles.

PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1922

CRÉDIT

Intérêts en banque.	4.979,88
Solde en perte	223.998,08
	<hr/>
	228.977,96
	<hr/>

Arrêté en séance du Conseil d'Administration.

Bruxelles, le 11 septembre 1923.

(S.) A. BERTRAND,
J. VAN HULST,
A. VAN GÈLE,
L. SCRAEYEN,
N. CITO.

Commissaire :

M. Huberty, 5, rue de la Révolution, Bruxelles.

Pour copie certifiée conforme :
Bruxelles, le 13 octobre 1923.

Le Président du Conseil :

BERTRAND.

Compagnie du Kasai.

Société Congolaise à responsabilité limitée, à Dima (Congo Belge).

Siège administratif : 41, rue de Naples, à Bruxelles.

Constituée par Décret du Roi-Souverain de l'Etat Indépendant du Congo, en date du 24 décembre 1901, publié au Bulletin Officiel n° 11 et 12 de novembre et décembre 1901.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1922.

ACTIF.

Immobilisé :

Immeuble en Europe	Frs.	128.994,43
Mobilier en Europe	»	52.425,99
Mobilier en Afrique	»	1,00
Matériel, outillage et armement en Afrique	»	1.322.822,44
Matériel fluvial	»	1.822.134,71
Plantations	»	441.069,38
Service des Mines	»	881.857,46
Reprise de la participation de l'Etat et frais	»	10.208.365,85

Réalizable :

Caisses, banques, portefeuille	»	4.828.585,72
Débiteurs divers	»	825.886,65
Marchandises et approvisionnements	»	6.378.865,12
Produits divers	»	2.559.300,00

Total de l'actif Frs. 29.450.308,75

PASSIF.

Dettes de la Société envers elle-même :

Capital : 8.000 actions de 250 frs. chacune	Frs.	2.000.000,00
4.020 parts bénéficiaires divisées en centièmes, sans désignation de valeur.		

Réserve	Frs.	2.000.000,00
Fonds de prévision et fonds spécial de prévision	»	2.971.572,16

Amortissements antérieurs sur :

Mobilier Europe	52.424,99
Matériel, outillage et armement	1.164.639,79
Matériel fluvial	1.233.572,22
Plantations	441.069,38
Reprise de la part. de l'Etat et frais	10.208.365,85

» 13.100.072,23

Dettes obligataires :

Obligations émises	7.000.000,00	
à déduire :		
Obligations à la souche	1.000.000,00	
Dont 710 obl. amorties	355.000,00	
	<hr/>	
	645.000,00	
Obligations sorties aux ti- rages	2.743.500,00	
	<hr/>	
	3.388.500,00	
		» 3.611.500,00

Dettes ordinaires :

Obligations à rembourser	» 607.500,00
Dividendes restant à payer	» 7.903,00
Intérêts sur capital restant à payer	» 75,00
Intérêts sur obligations restant à payer	» 78.844,80
Créditeurs divers	» 3.064.646,46
Solde favorable	» 2.008.195,10
	<hr/>
Total du passif	Fr. 29.450.308,75

Bruxelles, le 26 juin 1923.

Le Président du Conseil d'Administration :

(S.) J. DE HEMPTINNE,
L'Administrateur-Délégué,
(S.) J. VANHULST.

Le Conseil d'Administration :

(s.) V. BEGEREM
» R. BUURMANS
» G. BRUNEEL DE MONTPELLIER
» DE BROQUEVILLE
» G. DOCHEN
» J. GANTY
» CH. LIEBRECHTS
» A. MOLS
» G. PÉRIER
» G. PHILIPPI
» R. VLEMINCKX

Vu et vérifié à Bruxelles, le 26 juin 1923 :

Le Collège des Commissaires :

(s.) L. CHALTIN
» A. VAN GÈLE
» DAENEN.

Assemblée Générale du 2 octobre 1923.

Il résulte du procès-verbal de cette assemblée, tenue en conformité de l'article 21 des statuts, que :

1° Le Bilan et le Compte de Profits et Pertes, arrêtés au 31 décembre 1922, sont approuvés à l'unanimité ;

2° A l'unanimité : L'assemblée donne décharge aux Administrateurs et Commissaires de la Compagnie, pour l'exercice 1922.

3° Messieurs :

le Comte J. de Hemptinne, industriel, demeurant à Gand, 5, Quai du Bas Escaut ;
V. Begerem, avocat, demeurant à Gand, 27, rue Charles-Quint ;

Bruneel de Montpellier, propriétaire, demeurant à Anvers, 23, Chaussée de Malines ;
G. Dochen, Avocat, demeurant à Huy ;

J. Ganty, Directeur de sociétés, demeurant à Bruxelles, 15, rue Fritz Toussaint ;

Ch. Liebrechts, Administrateur de société, demeurant à Bruxelles, 9, rue de la Bonté ;

A. Mols, Administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, 24, Avenue Van Eyck ;

G. Périer, Administrateur de sociétés, demeurant à Bruxelles, 50, rue Defacqz ;

G. Philippi, Administrateur de sociétés, demeurant à Rotterdam, 24, Gedempte Bier haven ;

J. Vanhulst, Administrateur de Sociétés, demeurant à Uccle, 403, Avenue-Brugmann ;

R. Vleminckx, Administrateur de Sociétés, demeurant à Bruxelles, 50, Boulevard de la Cambre,

ont été à l'unanimité, réélus Administrateurs de la Compagnie, pour un terme de quatre années.

4° Messieurs :

L. Chaltin, Colonel retraité, demeurant à Bruxelles, 54, rue de Lombardie ;

A. Van Gèle, Colonel retraité, demeurant à Bruxelles, 32, Avenue d'Auderghem,

ont été, à l'unanimité, réélus Commissaires de la Compagnie, pour un terme de quatre années.

Bruxelles, le 4 octobre 1923.

Pour copie conforme :

L'Administrateur-Délégué :

(S.) VANHULST.

Société Belge des textiles au Congo.

Société Congolaise à responsabilité limitée.

BELTEXCO.

Gand-Kinshasa.

Siège administratif : 108, chaussée de Termonde.

Constituée par arrêté royal du 5 octobre 1922. Bulletin Officiel du Congo Belge,
15 décembre 1922.

BILAN ARRÊTÉ AU 31 MAI 1923.

ACTIF.		PASSIF.	
Mobilier, matériel et frais		Capital	200.000,00
de 1 ^r Établissement . .	11.271,46	Créditeur	463.317,88
Débit. et Inventaire . . .	652.046,42		
	<hr/>		<hr/>
	663.317,88		663.317,88

Extrait du Procès verbal de l'Assemblée Générale du 1^r septembre 1923.

L'assemblée générale à l'unanimité des voix :

- 1^o approuve les rapports du Conseil d'Administration et du Commissaire, ainsi que le bilan.
- 2^o Donne par un vote spécial pleine et entière décharge aux administrateurs et commissaire, de leur gestion, pendant l'exercice 1922/23.
- 3^o réélit M. P. Yvergneaux en qualité de commissaire pour un terme d'un an.
- 4^o Décide que le coupon n^o 1 sera payable par Frs. 30,00 bruts, à partir du 1^r octobre 1923, au Crédit Anversoïis à Gand, où au siège social.

Composition du Conseil d'Administration.

- 1^o M. Fernand van Ackere, à Waerschoot,, Président.
- 2^o M. le chevalier Jean Kraft de la Saulx, boulevard Charles de Kerckhove, à Gand, Administrateur-délégué.
- 3^o M. Alfred Buysse, 391, Avenue Louise, à Bruxelles, Administrateur-gérant.
- 4^o M. Georges Eeckman, 26, boulevard du Jardin Botanique, à Bruxelles.

Commissaire

M. Pierre Yvergneaux, 13, longue rue de la Croix, Gand.

Société Coloniale de matériaux et d'entreprises « Socoma »

Société Congolaise à responsabilité limitée.

Siège social : Kinshasa. — Siège administratif : Bruxelles, 13, Rue du Congrès.

*Société constituée par acte de M^e André Taymans, notaire, à Bruxelles, le 31 mai 1922,
publié au « Bulletin Officiel » du Congo-Belge, le 15 septembre 1922.*

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1922.

ACTIF.

Immobilisé :

Frais de premier établissement	fr.	84.805.10
Immeubles et installations en Afrique	»	1.169.104.72
Matériel et Mobilier Afrique	»	54.343.80
Matériel de Navigation	»	45.000.—
Mobilier en Europe	»	7.218.35

1.360.471.97

Disponible :

Banque et Caisse Europe	»	650.242.49
Banque et Caisse Afrique	»	9.585.82
Espèces en cours de route	»	196.645.69

856.474

Réalisable :

Actionnaires	»	1.739.700.—
Débiteurs divers	»	165.362.57
Marchandises en magasins, en route vers et en Afrique	»	414.825.90

2.319.888.47

Compte d'ordre :

Dépôts statutaires	mémoire	
------------------------------	---------	--

4.536.834.44

PASSIF.

Dettes de la Société envers elle-même :

Capital actions		4.000.000.—
---------------------------	--	-------------

Dettes envers des tiers sans garanties :

Créditeurs divers		536.834.44
-----------------------------	--	------------

Compte d'ordre :

Déposants statutaires	mémoire	
---------------------------------	---------	--

4.536.834.44

COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1922.

DOIT.

Frais généraux d'administration »	59.194.50
Dépenses d'exploitation »	147.772.07
	<hr/>
	206.966.57
	<hr/>

AVOIR.

Intérêts en Banque »	13.899.03
Bénéfices d'exploitation »	193.067.54
	<hr/>
	206.966.57
	<hr/>

Fait et arrêté en séance du Conseil d'Administration du 27 août 1923.

(Signé) Paul van den Ven, président ; Désiré De Schoonen, administrateur-délégué ; Guillaume Trentels, administrateur-directeur ; Marcel Berré, Édouard Bievez, Pierre Clynans, Camille Lempereur, administrateurs.

Approuvé par le Collège des commissaires en séance du 27 août 1923.

(Signé) Marquis de Beaucorps, Édouard Davidson Curtis, Léon Massaux, François Van Roy.

Conseil d'Administration.

M. Paul van den Ven, professeur à l'Université de Louvain, 10, Avenue Brand Whitlock Woluwe St-Lambert.

M. Désiré De Schoonen, administrateur-délégué de la Compagnie Générale du Congo, 153, Avenue Molière, Bruxelles.

M. Guillaume Trentels, major honoraire des Troupes Coloniales, 29, Avenue de la Cascade, Bruxelles.

M. Marcel Berré, administrateur de la Compagnie Générale du Congo, 24, Avenue de Mérode, Anvers.

M. Édouard Bievez, ingénieur, 6, rue Blanche, Bruxelles.

M. Pierre Clynans, administrateur de Sociétés, 11, rue Crespel, Bruxelles.

M. Camille Lempereur, administrateur-gérant de la Société Anonyme de Gobertange, 75, Montagne de la Cour, Bruxelles.

Collège des Commissaires.

M. le Marquis de Beaucorps, propriétaire, 245, rue Eudore Devroye, Woluwe-St-Pierre.

M. Édouard Davidson Curtis, lieutenant de réserve de l'armée américaine, 45, Avenue des Arts, Bruxelles.

M. Léon Massaux, Directeur de la Banque de Bruxelles, 64, rue Joseph II, Bruxelles.

M. François Van Roy, administrateur-directeur de la Banque Centrale Anversoise, 21, rue Van Brée, Anvers.

Extrait du Procès-verbal de l'Assemblée générale du 8 octobre 1923.

1^o Le bilan et le Compte de profits et pertes sont adoptés à l'unanimité.

2^o Par un vote spécial et en vertu de l'article 77 des lois coordonnées sur les Sociétés commerciales, l'assemblée à l'unanimité donne décharge de leur gestion aux membres du Conseil d'administration et du Collège des commissaires.

Bruxelles, le 11 octobre 1923.

L'Administrateur-délégué,

(S.) D. DE SCHOONEN.

Le Président,

(S.) VAN DEN VEN.

Enregistré à Bruxelles A. S. S. P. le 19 octobre 1923.

Vol. 636, fol. 54, case 9.

Reçu 5 francs.

Le Receveur
illisible.

Société Minière du Kasai.

(Société congolaise à responsabilité limitée).

Siège administratif : 41, rue de Naples, à Ixelles.

M.M. les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée Générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 28 novembre, à 10 heures, à l'Hôtel de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

Modifications aux Statuts.

Ajouter à la fin de l'article 15 :

. ou dans un autre local désigné par le Conseil d'Administration.

Remplacer le premier paragraphe de l'article 24 par :

L'assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Bruxelles, au lieu indiqué dans les avis de convocation, le premier mardi du mois d'octobre à 11 heures 30, ou en cas de jour férié, le lendemain à la même heure.

Remplacer les deux premiers paragraphes de l'article 27 par :

L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Au 31 décembre de chaque année, le Conseil d'Administration arrête les livres et dresse le Bilan.

Remplacer le premier paragraphe de l'article 28 par :

Le bilan, le compte de profits et pertes, l'inventaire général de l'actif et du passif de la Société, ainsi que le rapport du Conseil d'Administration à l'assemblée générale, sont soumis au siège administratif, au plus tard le premier mardi de septembre aux Commissaires, qui devront déposer leur rapport au moins quinze jours avant l'assemblée.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de bien vouloir en avvertir le siège administratif de la Société Minière du Kasai, cinq jours francs avant la date de l'assemblée.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(25 novembre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Compagnie Générale de l'Est Africain Belge (G. E. A. B.)

AVIS.

Messieurs les Actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée Générale Ordinaire, qui aura lieu le 3 décembre 1923, à 11 heures du matin, au siège administratif, Boulevard Bischoffsheim, 25, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR.

- 1° Rapport du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires.
- 2° Approbation du Bilan et du compte de profits et pertes.
- 3° Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires.
- 4° Nomination d'un nouvel administrateur.
- 5° Divers.

Pour être admis à l'Assemblée Générale, les propriétaires d'actions devront, conformément à l'article 30 des statuts, déposer leurs titres cinq jours avant la réunion au siège administratif, boulevard Bischoffsheim, 25, à Bruxelles.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(7 décembre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Compagnie du Kasai.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Messieurs les Actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire qui aura lieu au siège administratif, 41, rue de Naples, à Bruxelles, le samedi 15 décembre 1923, à 11 heures de relevée.

ORDRE DU JOUR.

1^o Autorisation au Conseil d'Administration de porter le capital à 4.000.000 francs par la création de 8.000 actions nouvelles, jouissant des mêmes droits et avantages que les actions anciennes, à souscrire au pair, au prix de 250 francs l'une, par une ou plusieurs personnes, à charge de les tenir pendant un certain délai à la disposition des porteurs d'actions de capital, à titre irréductible et dans la proportion d'une action nouvelle pour une action ancienne, au prix de 250 francs l'une.

2^o Pouvoirs à donner au Conseil d'Administration aux fins de régler toutes autres clauses et conditions de l'émission (montant de la libération immédiate, appels de fonds, intérêts de retard, réalisation des actions appartenant à des actionnaires en retard de répondre aux appels de fonds, application aux actions nouvelles de l'article 43 des lois coordonnées belges sur les sociétés commerciales; exercice du droit de préférence irréductible accordé aux porteurs d'actions de capital.

3^o Modifications aux statuts résultant de ce qui précède.

Pour pouvoir assister à cette assemblée extraordinaire, MM. les Actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions des statuts, notamment de faire connaître, au moins cinq jours francs avant l'assemblée, le nombre et les numéros des titres qu'ils possèdent et qui devront être déposés avant le 10 décembre prochain :

- au siège administratif de la Société, 41, rue de Naples, à Bruxelles;
- à la Société Générale de Belgique, rue Royale, à Bruxelles, ou dans ses succursales;
- à la Banque d'Outremer, 48, rue de Namur, à Bruxelles.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(15 décembre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Charbonnages de la Luena.

Société Congolaise à responsabilité limitée.

(Arrêté Royal du 9 novembre 1923).

(Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale extra-ordinaire des actionnaires,
tenue le 1^{er} octobre 1923).

.....

.....

L'Assemblée décide de modifier le premier alinéa de l'article 26 des statuts :

1). — Par la suppression des mots « et pour la première fois en mil neuf cent vingt trois ».

2). — Par la modification des mots « le premier lundi d'octobre » en les remplaçant par « 2^{ième} mardi de Juin ».

En conséquence de la modification précédente, l'Assemblée décide de modifier l'article 22 des statuts en remplaçant les mots « d'Octobre 1927 » par les mots « de Juin 1927 ».

Toutes ces décisions sont prises à l'unanimité.

.....

.....

Pour extrait certifié conforme,
Bruxelles, le 6 octobre 1923.

Le Président du Conseil,

J. KERSTEN.

Compagnie du Congo Belge.

(Société à responsabilité limitée).

Modification aux statuts.

Arrêté Royal du 17 novembre 1923.

ARTICLE 5. — Le paragraphe premier est remplacé par le texte suivant :

« L'avoir social se compose de 200.000 parts représentées par des titres, au porteur sans désignation de valeur, chaque part représentant $1/200.000$ ^{ième} de l'avoir social ».

Union agricole de Belgique.

Société Anonyme.

Siège social : 1, Rue Antoine Dansaert, Bruxelles.

Extrait des statuts.

(Acte de constitution du 7 avril 1922, *Moniteur Belge* des 1-2 mai 1922, n^o 4773).

Par devant M^e ALBERT POBLAERT, Notaire, résidant à Bruxelles.

Ont comparu :

1. — La société coopérative « Union Agricole de Belgique », établie à Ixelles-Bruxelles, 13, rue de Londres, en liquidation, représentée par ses liquidateurs M.M. Charles Hossey et Joseph Robeet, ci-après qualifiés, et M. Albert Charlier, comptable, demeurant à Auderghem, 17, Allée des Colzas, nommés à ces fonctions aux termes d'un procès-verbal d'assemblée de la société reçu par le notaire soussigné le trente-un mars de cette année.

2. — M. Jules Hublet, Ingénieur, demeurant à Watermael-Boitfort, 49, rue du Loutrier.

3. — M. Ferdinand Etienne, administrateur de sociétés, demeurant à Ixelles, 18, rue Van Volsem.

4. — M. Maurice Biquet, ingénieur des Mines, demeurant à Heusden, représenté par M. Hublet précité, qui déclare se porter fort pour lui.

5. — M. Edmond Cordier, docteur en médecine, demeurant à Bruxelles, 192, rue de la Loi.

6. — M. Lucien Marsigny, négociant en vins, demeurant à Marcinelle, 16, rue du Grand Pont, représenté par le dit Mr Hublet qui déclare se porter fort pour lui.

7. M. Franz Leva, Ingénieur agricole, demeurant à S'Heeren-Elderen.

8. — M. Sylvain Thibaut, président de la Fédération agricole du Hainaut, demeurant à Mont sur Marchienne, 11, rue Ferrer, représenté par M. Hublet préqualifié, qui déclare se porter fort pour lui.

9. — M. Waldor Housiaux, agronome, demeurant à Hoeylaert.

10. — M. Charles Hossey, directeur commercial de société, demeurant à Ixelles, 84, Rue de la Couronne.

11. — M. Joseph Robeet, directeur commercial de société, demeurant à Ixelles, 13, rue de Londres.

Lesquels ont requis le notaire soussigné de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent former comme suit :

TITRE 1^{er}. — *Dénomination, siège, objet, durée de la société.*

ART. 1. — Il est constitué par les présentes une société anonyme sous la dénomination de UNION AGRICOLE DE BELGIQUE.

ART. 2. — Le siège social est à Bruxelles, cette expression comportant toute l'agglomération bruxelloise.

Il est actuellement établi, 1, rue Antoine Dansaert, à Bruxelles (primitivement 13, rue de Londres, à Ixelles. — Transfert décidé en séance du Conseil d'Administration du 21 août 1923).

Il peut être transféré dans toute autre commune en Belgique par simple décision du Conseil d'Administration.

Tout changement de siège social est publié aux Annexes du Moniteur Belge par les soins des Administrateurs.

La société pourra avoir en Belgique et à l'Étranger, partout où le Conseil d'Administration le jugera convenable, des succursales, bureaux, agences ou représentations.

ART. 3. — La durée de la Société est fixée à trente années prenant cours à la date du présent acte.

Cette durée peut être prorogée, de même que la société peut être dissoute anticipativement par décision de l'Assemblée générale délibérant comme pour les modifications aux statuts.

ART. 4. — La société a pour objet toutes opérations relatives à l'agriculture et à l'alimentation.

Elle peut s'occuper de tout commerce, exploitation ou industrie et, en général, de tout ce qui se rattache directement ou indirectement à son objet.

Elle peut s'intéresser par voie d'apport, de fusion, de souscription d'actions ou d'obligations, de prise de participation, ou de toute autre manière dans toutes entreprises ou sociétés, quels qu'en soient la nature et l'objet.

Elle réalise ses buts sociaux, soit directement et par elle-même, soit par l'intermédiaire de sociétés filiales, soit sous le nom de tiers, soit en participation.

Elle peut faire accessoirement toutes opérations financières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement, en tout ou en partie, à son but social, tel qu'il est ci-dessus défini, ou qui seraient susceptibles d'en faciliter ou d'en favoriser la réalisation.

TITRE II. — *Capital, Apports, Actions, Obligations.*

ART. 5. — Le capital social est fixé à six-cent quatre-vingt mille francs, représenté par treize cent soixante actions de cinq-cents francs chacune.

ART. 6. — Treize cent cinquante de ses actions sont attribuées aux apports comme il sera dit ci-après, et les dix actions restantes sont souscrites de la manière et dans les proportions suivantes :

M. Hublet,	une action	I
M. Étienne,	une action	I
M. Biquet,	une action	I
M. Cordier,	une action	I
M. Marsigny,	une action	I
M. Leva,	une action	I
M. Thibaut,	une action	I
M. Housiaux,	une action	I
M. Hossey,	une action	I
M. Robeet,	une action	I
Ensemble dix actions	. . . . .	<u>10</u>

Et à l'instant, chacun des dits souscripteurs a déclaré avoir intégralement libéré l'action par lui souscrite et affirmé que l'ensemble des versements ainsi opérés, soit la somme de cinq-mille francs, se trouve dès-à-présent à la pleine et entière disposition de la société, ainsi que tous les comparants le reconnaissent.

ART. 7. — La société coopérative L'« Union Agricole de Belgique », en liquidation, par l'organe de ses liquidateurs précités, fait apport à la présente société de tout l'avoir social comprenant le titre de la société, l'agencement et l'outillage, les installations à Dieghem relatives au commerce et à l'exploitation des produits provenant de l'agriculture, son organisation complète à Charleroi, tant pour le commerce de gros que pour celui de détail, des vins de toutes provenances, le mobilier des bureaux à Ixelles et à Dièghem, les espèces en caisse et en banque, pour un montant de soixante trois mille cinquante-six francs et trente centimes, les créances actives s'élevant au total à six cent quarorze mille six-cent quatre-vingt quatorze francs quinze centimes, mais estimées au point de vue du présent apport à la somme de cinq cent quatre-vingt-huit mille sept cent soixante dix-huit francs quinze centimes, la clientèle, et les relations acquises, le bénéfice de tous contracts en cours, ainsi que des démarches, études, débouchés, tant en Belgique qu'en France, Suisse, Espagne, Angleterre, Tunisie et États-Unis d'Amérique, en résumé de toute son activité sociale se rattachant directement ou indirectement à l'agriculture et au commerce en général tel que le tout existait à la date du trente et un décembre mil neuf cent vingt-un.

Les charges passives afférentes à l'apport qui précède et qui incombent à la présente société s'élèvent à la somme de deux cent quatre-vingt douze mille sept cent vingt-cinq francs six centimes, également au trente et un décembre mil neuf-cent vingt-un.

Toutes les opérations traitées depuis cette date le seront pour compte et au profit de la présente société et tous les bénéfices qui peuvent en être résultés lui seront acquis comme tels.

En rémunération de l'apport qui précède, il est attribué à la Société coopérative « Union Agricole de Belgique », treize cent cinquante actions entièrement libérées et au porteur.

Ces actions ne peuvent être négociées que dix jours après la publication du deuxième bilan annuel qui suit leur création.

Jusqu'à l'expiration de ce délai, leur cession ne peut être faite que par acte public, ou par écrit sous seing privé signifié à la société dans le mois de leur cession, le tout à peine de nullité, conformément à l'article 47 de la loi.

ART. 8. — Le capital social peut être augmenté ou réduit par décision de l'assemblée générale délibérant comme il est dit à l'article 29 des présents statuts.

En cas d'augmentation du capital contre espèces, les actionnaires auront, dans la proportion de leurs titres, un droit de préférence à la souscription des actions nouvelles ; l'exercice de ce droit, ainsi que les délais endéans lesquels il devra en être fait usage, à peine de déchéance, seront réglés par le Conseil d'Administration.

ART. 9. — Pour la libération des actions qui viendraient à être créées ensuite d'une augmentation de capital, le Conseil d'Administration fera les appels de fonds et fixera les époques de versements, avec préavis de trente jours au moins.

Les actions ne peuvent être libérées anticipativement que dans les conditions déterminées par le Conseil d'Administration.

ART. 10. — Les actions restent nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les actions entièrement libérées sont nominatives ou au porteur au choix de l'actionnaire.

La cession des actions au porteur s'opère par la simple tradition du titre.

Tout propriétaire d'actions au porteur peut toujours en obtenir à ses frais la conversion en titres nominatifs et vice-versa.

ART. 11. — Le Conseil d'Administration est autorisé à émettre des obligations

au fur et à mesure de ses besoins, aux taux et conditions qu'il déterminera jusqu'à concurrence de deux-cent cinquante mille francs.

Toute émission dépassant ce chiffre devra au préalable avoir été décidée par l'assemblée générale.

TITRE III. — Conseil d'Administration, Surveillance, Direction.

ART. 12. — La société est administrée par un conseil composé de trois membres au moins et quinze au plus, et surveillé par un ou plusieurs commissaires.

Les administrateurs et commissaires sont nommés et révocables par l'assemblée générale des actionnaires qui peut toujours augmenter et réduire leur nombre.

ART. 13. — Les premiers administrateurs et commissaires demeureront en fonctions jusqu'à l'assemblée ordinaire de mil neuf cent vingt-sept ; à cette assemblée ils seront soumis à réélection et, à partir de cette époque, un administrateur et un commissaire au moins sortiront chaque année.

L'ordre de sortie sera réglé originairement par la voie du sort et ensuite par voie d'ancienneté.

Les administrateurs et commissaires sortants sont rééligibles.

Les mandats des titulaires non réélus cessent immédiatement après l'assemblée générale ordinaire.

ART. 17. — Les décisions du Conseil d'Administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial tenu au siège de la société et signé par tous les membres qui ont pris part à la délibération.

Les copies ou extraits à produire en toute circonstance sont signés par le Président ou par deux administrateurs.

ART. 18. — Le Conseil d'Administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de la société.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par les statuts ou par la loi est de la compétence du conseil.

Il peut notamment faire et passer tous contrats et marchés, acheter, vendre, échanger acquérir ou aliéner, prendre et donner à bail tous biens, meubles et immeubles, nécessaires à la réalisation du but social ; effectuer et recevoir tous paiements, en exiger ou fournir quittance ; faire tous emprunts à court ou à long terme, sauf par voie d'émission d'obligations au porteur ; consentir tous droits réels sur les biens sociaux tant mobiliers qu'immobiliers, tels privilèges, hypothèques, gages, etc., consentir la voie parée ; accepter toute garantie, y renoncer ; donner main-levée de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, ainsi que tous commandements, transcriptions, saisies oppositions ou autres empêchements avec ou sans constatation de paiement-renoncer à l'action résolutoire, nommer et révoquer tous directeurs, agents ou employés, fixer leurs attributions, leurs traitements et, s'il y a lieu, leurs cautionnements ; en cas de contestations ou de difficultés, plaider devant toutes juridictions tant en demandant qu'en défendant, obtenir toutes décisions, sentences, jugements ou arrêts et les exécuter ; traiter, acquiescer, se désister, transiger, compromettre sur tous intérêts sociaux.

L'énumération qui précède est simplement énonciative et nullement limitative.

ART. 19. — Le conseil peut désigner dans son sein, ou en dehors, une ou plusieurs personnes chargées de la gestion journalière des affaires sociales et de la représentation de la société en ce qui concerne cette gestion.

Il peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres, aux membres de la direction et même à des tiers.

Il peut notamment nommer un ou plusieurs administrateurs-délégués et déterminer leurs pouvoirs.

Le Président et les Vice-Présidents pourront remplir les fonctions d'administrateurs délégués.

Les fonctions de Directeur pourront également être remplies par des administrateurs qui prendront, pour leurs départements respectifs le titre d'administrateur-directeur.

Le conseil peut également désigner deux ou plusieurs de ses membres pour former un Comité de direction, dont il déterminera le fonctionnement et les pouvoirs.

ART. 20. — A moins de délégation spéciale à l'un des membres du conseil ou à la direction, ou à un tiers, tous actes engageant la société autres que ceux du service journalier, sont signés par deux administrateurs, lesquels n'auront pas, vis-à-vis des tiers à justifier d'une délibération préalable du conseil.

Les actes du service journalier sont signés soit par un administrateur délégué, soit par un directeur et un fondé de pouvoir.

ART. 21. — Les commissaires ont, conjointement ou séparément un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la société.

Ils peuvent prendre connaissance des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, généralement de toutes les écritures de la société ; mais sans déplacement de ces documents.

Ils peuvent se faire assister par un expert en vue de procéder à la vérification des livres et comptes de la société, conformément à l'article 65 de la loi.

Il leur est remis chaque semestre, par l'administration, un état résumant la situation active et passive.

ART. 22. — Les commissaires doivent soumettre à l'assemblée générale le résultat de leur mission avec les propositions qu'ils croient convenables et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

TITRE IV. — *Assemblées Générales.*

ART. 23. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires.

Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ratifier les actes qui intéressent la société.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, incapables ou dissidents.

ART. 24. — Il est tenu chaque année, et pour la première fois en mil-neuf cent vingt-trois, à Bruxelles, au siège social ou dans tout autre local indiqué dans les convocations, une assemblée générale ordinaire, le deuxième mardi du mois de novembre à seize heures.

Cette assemblée entend les rapports des administrateurs et des commissaires, discute le bilan, statue sur la décharge des administrateurs et commissaires et procède à la réélection ou au remplacement des administrateurs et commissaires sortants.

ART. 25. — Les convocations pour toute assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par des annonces insérées deux fois, à huit jours d'intervalle au moins et huit jours avant l'assemblée dans le *Moniteur belge* et dans deux journaux de Bruxelles.

ART. 26. — L'assemblée générale se compose de tous les actionnaires ayant observé l'article 27 des statuts.

ART. 27. — Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires doivent cinq jours francs avant la réunion, avoir déposé leurs titres au porteur ou leurs certificats nominatifs, soit au siège social, soit dans tel établissement qui aura été désigné dans les avis de convocation, ils sont reçus sur production de leurs certificats de dépôt.

Il est permis de se faire représenter par un mandataire ayant lui-même le droit d'assister à l'assemblée générale et qui sera porteur d'un pouvoir spécial dont le Conseil d'Administration pourra éventuellement ordonner le dépôt trois jours au plus avant la réunion.

ART. 29. — L'assemblée générale ne peut délibérer que sur les propositions énoncées dans l'ordre du jour.

D'une manière générale l'assemblée statue quelle que soit la portion du capital représentée et les délibérations sont prises à la majorité des voix.

Toutefois lorsqu'elle doit délibérer sur les questions de modifications aux statuts, de prorogation ou de dissolution anticipée de la société, d'augmentation ou de réduction du capital, l'assemblée n'est valablement constituée que si les modifications proposées ont été spécialement indiquées dans la convocation et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée doit être convoquée et cette nouvelle assemblée statue quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents.

Dans ces mêmes cas, aucune résolution n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix.

Dans l'éventualité prévue par la disposition finale de l'article 102 de la loi sur les sociétés, c'est-à-dire en cas de perte des trois quarts du capital social, la dissolution de la société pourra être prononcée par les actionnaires possédant un quart des actions représentées à l'assemblée.

ART. 30. — Les décisions prises en assemblée générale sont consignées dans les procès-verbaux, signés par le Président, le Secrétaire et les deux scrutateurs.

Les copies ou extraits des délibérations de l'assemblée sont certifiés conformes et signés par le Président du conseil ou par deux administrateurs.

TITRE V. — *Bilan, Dividende, Réserve.*

ART. 31. — L'année sociale commence le premier juillet et finit le trente juin.

ART. 32. — Le trente juin de chaque année et pour la première fois le trente juin mil-neuf-cent vingt-trois, les écritures de la société sont arrêtées et le Conseil d'Administration dresse l'inventaire et forme le bilan et le compte de profits et pertes, conformément à la loi.

ART. 33. — Quinze jours avant l'assemblée générale, les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège social du bilan et du compte de profits et pertes ainsi que des autres documents énumérés à l'article 76 de la loi.

ART. 34. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements, constitue le bénéfice net de la société.

Sur ce bénéfice, il est prélevé annuellement :

1. — Cinq pour cent au moins pour la formation de la réserve légale.

Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital.

2. — La somme nécessaire pour payer aux actions un premier dividende jusqu'à concurrence de six pour cent calculé sur le montant dont elles sont libérées.

Du surplus, il est attribué quinze pour cent aux administrateurs et commissaires à répartir entre eux et d'après un règlement d'ordre intérieur.

Le solde sera réparti entre les actions.

Toutefois l'assemblée générale pourra toujours, sur la proposition du Conseil d'Administration, affecter tout ou partie de ce solde soit à la constitution de fonds spéciaux, tels que fonds de prévision, réserve extraordinaire, etc., soit encore le reporter à nouveau.

Les propositions que ferait à cet égard le conseil seront réputées admises dès l'instant ou elles ne seront pas rejetées par une majorité des trois quarts des voix.

ART. 35. — Les intérêts et dividendes qui n'ont pas été touchés dans les cinq années de leur exigibilité sont prescrits et restent acquis à la société, ils servent à augmenter les fonds de réserve.

TITRE VI. — *Dissolution, Liquidation.*

ART. 36. — Lors de la dissolution de la société, soit à l'expiration de sa durée, soit pour toute autre cause, la liquidation s'opérera par les soins d'un ou de plusieurs liquidateurs nommés par l'assemblée générale qui déterminera leurs pouvoirs.

Les produits net de la liquidation, après apurement des charges passives, serviront tout d'abord à rembourser aux actions le montant dont elles sont libérées en vertu des appels décrétés et le solde sera uniformément réparti entre toutes les actions.

TITRE VII. — *Election de domicile.*

ART. 37. — Pour l'exécution des présentes, les administrateurs, commissaires liquidateurs, seront tenus d'élire domicile à Bruxelles, à défaut de quoi ils seront censés avoir élu domicile au siège social où toutes sommations, assignations et significations pourront leur être faites valablement.

ART. 38. — Immédiatement après la constitution de la société, les actionnaires se réuniront en assemblée générale pour déterminer le nombre des premiers administrateurs et commissaires, les nommer, fixer, s'il y a leurs émoluments et statuer sur tous objets sociaux.

Délibérant en conformité du présent article ; l'assemblée, à l'unanimité, a fixé à dix le nombre des premiers administrateurs et à deux celui des commissaires.

Elle a désigné comme administrateurs : MM. Jules HUBLET, Ferdinand ETIENNE, Edmond CORDIER, Waldor HOUSIAUX, Franz LEVA, CHARLES HOSSEY. Lucien MARSIGNY, Sylvain THIBAUT, Maurice BIQUET, prénommés et M^r Georges SEMAL, Ingénieur agricole à Donstiennes.

Et en qualité de commissaires : MM. Maxime GENEL, propriétaire à Watermael-Boitsfort, 43, Avenue de Tercoigne et Pol. MARSIGNY, courtier en vins, demeurant à Lodelinsart, rue des Grands Pachis (Assemblée générale extraordinaire du 7 avril 1922, *Moniteur Belge* 1-2 mai 1922, page 1463).

Dont acte, fait et passé à Bruxelles, l'an mil neuf cent vingt-deux le sept avril

Certifié conforme :

Un administrateur,
HOSSEY.

Un administrateur,
FERD. ETIENNE.

La Société Anonyme *Union Agricole de Belgique* déclare en outre qu'elle fait élection de domicile à Kinshasa (Congo Belge) et que Monsieur René-Florimond-Octave GLORIE, demeurant à Ixelles, 187, Avenue de la Couronne, est son représentant légal en Afrique.

Certifié conforme :

Un administrateur,
HOSSEY.

Un administrateur,
FERD. ÉTIENNE.

Procuración de M. Glorie.

Devant le Notaire Auguste GIELKENS, de résidence à Ixelles,

Ont comparu :

1^o Monsieur Jules HUBLET, Ingénieur, demeurant à Watermael-Boitsfort, n^o 49, rue du Loutrier ;

2^o Monsieur Waldor HOUSIAUX, Agronome, demeurant à Hoeylaert.

Agissant en qualité d'Administrateurs de l'*Union Agricole de Belgique*, société anonyme, dont le siège social est établi à Bruxelles, n^o 1, rue Antoine Dansaert, constituée par acte avénu devant M^e Albert POELAERT, Notaire, résidant à Bruxelles, le sept avril mil neuf cent vingt-deux,

Lesquels en exécution d'une résolution du Conseil d'Administration de la société précitée, prise en séance du vingt et un août dernier, ainsi qu'ils déclarent, et agissant en vertu des pouvoirs spéciaux qui leur ont été donnés à cette fin en la dite séance,

Déclarent par les présentes constituer pour mandataire général de la société susdite en Afrique et spécialement au Congo Belge, en Afrique Equatoriale Française et dans la Colonie Portugaise d'Angola, Monsieur René-Florimond-Octave GLORIE, demeurant Avenue de la Couronne, numéro 187, à Ixelles-Bruxelles,

Auquel ils déclarent donner les pouvoirs nécessaires pour représenter la société anonyme « *Union Agricole de Belgique* » dans les Colonies susdites dans ses rapports administratifs et commerciaux tant avec les Gouvernements de ces Colonies, qu'avec toutes autorités, administrations, sociétés et particuliers.

En conséquence :

Passer tous traités, conventions ou baux avec les États, Gouvernements, propriétaires ou autres pour l'obtention de toutes concessions ou aux fins d'acquérir en pleine propriété ou prendre à bail tous terrains ou immeubles situés dans les territoires des Colonies susindiquées le tout aux conditions de durée, charges, clauses, conditions, prix et redevances que le mandataire aura au préalable proposées au Conseil d'Administration de la société et qui auront été agréées par une délibération spéciale du dit Conseil.

Obtenir des Conservateurs des titres fonciers ou autres fonctionnaires les certificats d'enregistrement des biens susdits.

Se faire remettre tous titres et pièces, en donner décharge, signer tous contrats de vente ou tous contrats de baux, ou tous procès-verbaux d'adjudication ; faire faire toutes transcriptions, dénonciations, notifications et offres de paiement, faire toutes conciliations et toutes demandes de mainlevée.

En cas de difficultés pour les paiements, exercer les poursuites nécessaires, obtenir tous jugements et arrêts et les faire exécuter par tous moyens de droit.

Étant bien spécifié toutefois que Monsieur René GLORIE ne pourra contracter aucun

emprunt, ni aliéner ou hypothéquer les immeubles de la société sans une délibération spéciale et conforme du Conseil d'Administration.

Gérer et administrer tant activement que passivement tous comptoirs, sièges ou succursales que la société susdite possède ou pourrait posséder dans les colonies susindiquées, notamment :

Acheter et vendre toutes marchandises aux prix et conditions les plus avantageuses ; conclure à cet effet tous marchés et engagements, les exécuter, signer la correspondance, souscrire et accepter tous billets et toutes lettres de change en paiement des marchandises acquises, faire toutes traites et tous effets de recouvrement des marchandises vendues ; faire tous endossements, tous acomptes, en toucher le montant, faire tous protêts, dresser, débattre et arrêter tous comptes avec tous créanciers, débiteurs ou tiers quelconques, en payer ou recevoir le reliquat, toucher et recevoir de tous États, banques, de toutes administrations du Trésor, de toutes sociétés ou compagnies et de tous particuliers, toutes sommes en principal, intérêts, frais et accessoires, qui sont ou pourraient être dues à la société préqualifiée ; payer celles qu'elle pourra devoir ; retirer notamment de l'administration des postes et télégraphes, de toutes administrations de chemins de fer et de toutes messageries, bateaux et roulages, les lettres simples, les télégrammes, les plis assurés ou simplement recommandés, quelle que soit la valeur déclarée, qui seraient à l'adresse de la dite société, ainsi que tous groupes d'argent, titres ou valeurs et valeurs généralement quelconques, tous colis, caisses, ballots et paquets ; exiger la remise de tous dépôts, toucher tous mandats-poste, chèques, ainsi que tous télégrammes payables en argent, le tout à raison et dans les limites des opérations du dit commerce.

Représenter la société dans tous ses rapports avec l'administration des douanes et notamment remplir toutes formalités, signer et émarger toutes pièces et tous registres, payer tous droits, souscrire tous engagements ou soumissions, faire toutes consignations, réclamer et recevoir toutes primes, faire toutes justifications, donner toutes garanties ou cautions, signer toutes demandes de redressement de compte et de perception, même judiciairement, consentir toutes décharges.

Assurer toutes marchandises et expéditions, signer à cet effet tous ordres d'assurances, polices et contrats de frêts ; faire toutes évaluations, signer tous connaissements et autres documents, donner tous ordres de délivrance.

Payer et acquitter toutes impositions, patentes, taxes et contributions de toute nature, faire toutes réclamations en dégrèvement et diminution.

Des sommes reçues et payées donner et retirer toutes quittances et décharges.

Représenter la société dans toutes faillites ou liquidations judiciaires, prendre part à toutes délibérations entre créanciers, faire toutes nominations, tous concordats et contrats d'union, s'y opposer, faire toutes productions et déclarations, affirmer sincères et véritables les créances de la société, contester les autres, remplir les autres formalités de vérification des créances, procéder à la liquidation de la faillite et à toutes répartitions, toucher et recevoir tous dividendes, faire toutes remises.

A défaut de paiement de la part de tous débiteurs ou en cas de difficultés avec tous tiers, exercer les poursuites nécessaires, intenter ou répondre à toutes actions judiciaires devant tous juges compétents se concilier, traiter, transiger, compromettre, accepter toutes garanties mobilières ou immobilières, faire toutes remises, se désister ou obtenir tous jugements et arrêts et les faire exécuter par tous moyens de droit jusqu'inclus la saisie mobilière et immobilière d'ordre et collocation, recevoir toutes sommes, en donner quittance ; consentir toutes cessions, mentions, antériorités ou subrogations ; donner main-levée et consentir la radiation de toutes inscriptions, saisies, oppositions et empêchements quelconques avec ou sans paiement, remettre ou se faire remettre tous titres et pièces, en donner et retirer décharge, renoncer à tous droits réels.

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, élire domicile, substituer dans tout ou partie des présents pouvoirs et généralement faire tout ce qui sera nécessaire ou utile.

Dont acte, fait et passé en l'étude, sur projet présenté et rendu, l'an mil neuf cent vingt-trois, le vingt-sept septembre.

Lecture faite, les comparants ont signé avec nous Notaire.

(signé) Jules HUBLET, W. HOUSIAUX, A. GIELKENS.

Enregistré deux rôles et deux renvois à Ixelles, le vingt huit septembre 1923, Vol. 84-84-3.

Le Receveur,
(signé) COLLIGNON.
Pour expédition conforme,
(signé) A. GIELKENS.

Vu pour légalisation de la signature de M. le Notaire GIELKENS, apposée ci-dessus, Ixelles le dix sept octobre, 1920-trois.

Le Juge de paix du Second Canton,
(signé) BOEYKENS.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. BOEYKENS, apposée ci-dessus,

Bruxelles, le 22 octobre 1923.

Pour le Directeur,
(signé) VANDEWOESTYNE.

Vu pour légalisation de la signature de M. VANDEWOESTYNE, apposée ci-dessus,

Bruxelles, le 24 octobre 1923.

Pour le Ministre des Colonies :

Le Sous-Directeur Délégué,
(signé) C. VERVLOET.

Certifié conforme :

Un Administrateur,
HOSSEY.

Un Administrateur,
FERD. ÉTIENNE.

Vu pour légalisation des signatures de M.M. Ch. Hossey et Ferd. Étienne, apposées ci-dessus.

Bruxelles, le 26 octobre 1923.

Pour le Ministre des Colonies :

Le Sous-Directeur Délégué,
(signé) C. VERVLOET.

Compagnie Cotonnière Congolaise

Société congolaise à responsabilité limitée créée par Arrêté Royal du 10 février 1920

Statuts modifiés par Arrêté Royal du 25 novembre 1921

Siège social : Kinshasa.

Siège administratif : 2, rue de Loxum, Bruxelles.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1922.

ACTIF.		
I. Immobilisé :		746.772,70
a) Installations et Matériel en		
Afrique	1.246.772,70	
Amortissements de 1921	200.000,—	
Amortissements de 1922	300.000,—	500.000,—
2. Disponible et Réalisable :		7.155.187,27
b) Mobilier à Bruxelles.	26.894,65	
Amortissements		
de 1921	7.909,80	
Amortissements		
de 1922	18.983,85	1.—
c) Caisses et Banques en		
Europe	1.314.917,90	
en Afrique	319.439,13	1.634.357,03
d) Effets à Recevoir		734.078,—
e) Débiteurs divers		1.735.395,46
f) Stock de coton et appro-		
visionnements		3.051.355,78
3. Compte d'ordre :		
g) Dépôts statutaires.		pour mémoire
		7.901.959,97

PASSIF.

I. Dettes de la Société envers elle-même :		6.015.917,38
a) Capital :		
12.000 actions de 500 francs chacune	6.000.000,—	
b) Réserve légale 1921	15.917,38	
2. Dettes de la Société envers les tiers :		1.144.898,78
c) Crédoiteurs divers		
3. Compte d'ordre :		pour mémoire
d) Déposants statutaires		

4. <i>Résultat</i> :		741.143,81
e) Report à nouveau de l'exercice précédent	61.761,19	
f) Bénéfice de l'exercice 1922	679.382,62	
	<hr/>	
		<u>7.901.959,97</u>

COMPTE DE PROFITS & PERTES.

DÉBIT.

Frais Généraux et d'Administration		338.703,21
Intérêts et Agios		51.635,91
Prévisions Fiscales		30.000,—
Amortissements :		
a) sur Mobilier d'Europe	18.983,85	
b) sur Immobilisations d'Afrique	300.000,—	
	<hr/>	
		318.983,85
Répartition des bénéfices :		
5 % à la Réserve légale	33.969,13	
Dividende aux actions	220.275,—	
Au Conseil d'Administration et au Collège des Commissaires	63.770,77	
A la direction et au personnel	63.770,77	
Second dividende aux actions	300.000,—	
Solde à reporter à nouveau	59.358,14	
	<hr/>	
		741.143,81
		<u>1.480.466,78</u>

CRÉDIT.

Solde de l'exercice précédent		61.761,19
Bénéfice brut		1.418.705,59
		<hr/>
		<u>1.480.466,78</u>

EXTRAIT du Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 5 novembre 1923.

L'assemblée approuve les rapports du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires, préalablement envoyés à chacun des actionnaires.

Elle approuve le bilan et le compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1922.

Ces résolutions sont votées à l'unanimité des actionnaires présents ou représentés.

Par un vote spécial et à l'unanimité, l'assemblée donne décharge de leur gestion aux membres du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires.

L'assemblée renouvelle pour une période de six années, les mandats de Messieurs le Comte **RENAUD DE BRIEY**, le lieutenant colonel **PAULIS** et le lieutenant-général **MOLS**, administrateurs, et de Monsieur **EMILE-JEAN BRAUN**, commissaire.

CONSEIL D'ADMINISTRATION.

- MM. GÉRARD COOREMAN, Ministre d'Etat, 161, Avenue Louise, Bruxelles, Président.
ROBERT MEES, 56, rue de l'Abbaye, Ixelles, Administrateur-délégué.
ALBERT DE POORTERE, 40, rue Quellin, Anvers, Administrateur-Directeur.
JOSSE ALLARD, 8, rue Guimard, Bruxelles, Administrateur.
ARTHUR BOLLE, 249, avenue Longchamps, Bruxelles, Administrateur.
le Comte RENAUD DE BRIEY, 232, avenue de Tervueren, Bruxelles, Administrateur.
le Comte JEAN DE HEMPTINNE, 5, quai du Bas-Escaut, Gand, Administrateur.
WILLY FRILING, 21, rue Arenberg, Anvers, Administrateur.
le Baron H. LAMBERT, 24, avenue Marnix, Bruxelles, Administrateur.
le Major ALBERT MARCHAL, 14, avenue Emile Demot, Bruxelles, Administrateur.
FRANZ MARTIN, 44, rue des Villas, Verviers, Administrateur.
ALEXIS MOIS, 24, avenue Van Eyck, Anvers, Administrateur.
le Lieutenant Colonel PAULIS, 8, avenue de la Couronne, Bruxelles, Administrateur.
GASTON PÉRIER, 50, rue Defacqz, Bruxelles, Administrateur.
JULES PHILIPPSON, 29, rue de la Loi, Bruxelles, Administrateur.
FIRMIN VAN BREE, Rhode Saint Genèse, Administrateur.
PAUL VAN DEN VEN, 10, boulevard Brand Wittlock, Woluwe-Saint-Lambert, Administrateur.

COLLÈGE DES COMMISSAIRES.

- MM. le Lieutenant Colonel VAN GELE, 32, avenue d'Auderghem, Bruxelles, Président.
ÉMILE-JEAN BRAUN, Château de Gendbrugge, Gand.
VINCENT DIERICK, 24, rue d'Audenaerde, Grammont.
EDMOND HINCK, 35, boulevard Brand Wittlock, Woluwe-Saint-Lambert.
EUGÈNE LÉONARD, 56, rue Faider, Bruxelles.
GUSTAVE TIBBAUT, 4, avenue de l'Astronomie, Bruxelles.

DÉLÉGUÉ DE LA COLONIE DU CONGO BELGE.

- M. EDMOND LEPLAE, 18, rue Léopold, Louvain.

Bruxelles, le 8 novembre 1923.

Pour Copie et Extrait conformes :
Le Président,
G. COOREMAN.

Banque du Congo Belge.

SITUATION AU 30 JUIN 1923.

ACTIF.

Actionnaires	Frs.	6.000.000.—
Encaisses métalliques	»	4.922.000.—
Encaisses diverses et Avoirs en banque	»	17.518.000.—
Effets à recevoir	»	81.907.000.—
Fonds publics	»	13.537.000.—
Débiteurs divers	»	44.055.000.—
		<hr/>
	Frs.	<u>167.969.000.—</u>

PASSIF

Capital & réserves	Frs.	13.887.000.—
Billets en circulation	»	54.016.000.—
Créditeurs à vue	»	78.592.000.—
Divers	»	41.474.000.—
		<hr/>
	Frs.	<u>167.969.000.—</u>

Certifié sincère et véritable,

Bruxelles, le 31 octobre 1923.

Banque du Congo Belge,
(s.) O. LEPREUX,
Président.

Ciments du Katanga.

Société congolaise à responsabilité limitée.

Siège social : Elisabethville (Congo Belge).

Siège administratif : 48, rue de Namur, à Bruxelles

Statuts publiés à l'Annexe au *Moniteur Belge* du 30^e avril 1922 (acte n° 4071) et à l'Annexe au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du 15 avril 1922.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1922.

ACTIF.

Immobilisé :

Apports et concessions	fr.	2.000.000.—
Frais de constitution	»	2.635.40
Frais de premier établissement	»	2.352.297.62
		<hr/>

4.354.933.02

<i>Disponible ou réalisable :</i>		
Banques et caisses	»	5.857.764.55
Débiteurs divers	»	37.874.84
		<hr/>
		5.895.639.39
<i>Compte d'ordre :</i>		
Dépôts de titres		pour mémoire
		<hr/>
		<u>10.250.572.41</u>
PASSIF.		
<i>Dettes de la Société envers elle-même :</i>		
Capital		10.000.000.—
<i>Dettes de la Société envers des tiers sans</i>		
<i>garantie réelle :</i>		
Créditeurs divers		250.572.41
<i>Compte d'ordre :</i>		
Déposants de titres		pour mémoire
		<hr/>
		<u>10.250.572.41</u>

EXTRAIT du procès-verbal de l'assemblée générale du 13 novembre 1923.

L'adoption du bilan au 31 décembre 1922 est mise aux voix ; il est approuvé à l'unanimité.

Décharge est donnée aux administrateurs et commissaires pour leur gestion pendant l'exercice 1922 par un vote spécial et unanime.

Sur la proposition du Conseil général, l'assemblée ratifie à l'unanimité la nomination de MM. Louis Cousin, Lucien Beckers et Fernand De Backer, en qualité d'administrateurs, ces deux derniers continuant respectivement les mandats de MM. Norbert Paquet et Alexandre Delcommune.

M. Charles De Gauquier, commissaire, est également élu administrateur de la Société, à l'unanimité.

Conseil d'Administration.

M. Louis GOFFIN, Administrateur-Délégué de la Compagnie du Chemin de Fer du Congo, 397, avenue Louise, Bruxelles, Président.

M. Victor BRIEN, Ingénieur, Administrateur de la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga, 10, boulevard de Waterloo, Bruxelles, Administrateur-Délégué.

Administrateurs :

M. Justin Alardin, Ingénieur, Administrateur-Délégué de la Société des Ciments Meuse-Brabant, 19, rue du Beau-Site, Bruxelles.

M. Lucien Beckers, Ingénieur, Administrateur de la Banque d'Outremer, 23, rue des Drapiers, Bruxelles.

M. Louis Cousin, Ingénieur, 27, rue Vergote, Bruxelles.

M. Fernand Debacker, Administrateur de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, 45, avenue Louis Lepoutre, Bruxelles.

M. Gaston Périer, Administrateur de la Banque d'Outremer, 50, rue Defacqz, Bruxelles.

Edgard Sengier, Directeur à l'Union Minière du Haut-Katanga, 3, rue de la Chancellerie, Bruxelles.

M. Léon Sindic, Administrateur de la Société des Ciments de Visé, à Visé.

M. Charles De Gauquier, Ingénieur, Administrateur de la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga, 211, avenue Molière, Bruxelles.

Collège des Commissaires :

MM. Georges Touchard, Avocat, 44, rue Saint-Bernard, Bruxelles, Président.

Colonel Adhémar Daenen, 108, rue du Prévôt, Bruxelles.

M. Jean Deschacht, Secrétaire Général à l'Union Minière du Haut-Katanga, 3, rue de la Chancellerie, Bruxelles.

Colonel Louis Haneuse, 429, rue Vanderkindere, Uccle.

Colonel Alphonse Van Gèle, 32, avenue d'Auderghem, Bruxelles.

Délégué du Comité Spécial du Katanga :

M. C. Remacle, 19, rue des Petits Carmes, Bruxelles.

Bruxelles, le 19 novembre 1923.

Pour copie certifiée conforme :

Un Administrateur.

GASTON PÉRIER.

Le Président,

L. GOFFIN.

*** Lukoléla plantations.**

Société anonyme Congolaise à responsabilité limitée, à Lukoléla, Congo Belge.

Constituée le 17 novembre 1922, par devant Maître Detienne, notaire à Liège, paru aux annexes du Moniteur Belge, le 3 décembre 1922, acte n° 11.878.

BILAN ARRÊTE AU 30 JUIN 1923.

ACTIF		PASSIF	
Frais de constitution	6.317.50	Capital	2.000.000.00
Actionnaires	330.000.00	Banquier	102.107.58
Propriété et concession	406.261.34	Crediteurs	60.494.12
Cultures Café-Cacao	604.825.63	Profits et Pertes	15.181.92
Constructions	369.576.87		
Matériel	165.685.07		
Magasins Afrique-Europe]	80.889.35		
Débiteurs	6.837.65		
Caisses Afrique-Europe	207.390.21		
	<hr/>		<hr/>
	2.177.783.62		2.177.783.62
	<hr/>		<hr/>

COMPTE PROPITS ET PERTES AU 30 JUIN 1923.

Intérêts et frais divers	13.732.90	Bénéfices sur.	28.914.82
Solde bénéficiaire	15.181.92	Opérations diverses.	
	28.914.82		28.914.82
	28.914.82		28.914.82

Liège, le 12 novembre 1923.

« *Lukolela Plantations* »
(s.) JOS. OORY.

Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo belge, société anonyme établie à Bruxelles. — Augmentation du capital.

Rue Bodeghem, 98.

Société anonyme Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo belge, établie à Bruxelles, rue Bodeghem, n° 98, constituée suivant acte avenü devant le notaire LAMAL, résidant à Schaerbeek, le vingt-sept octobre mil neuf cent vingt-deux, publié aux annexes du *Moniteur belge*, recueil spécial des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales le dix-neuf novembre suivant, sous le n° 11455.

Constatation d'augmentation de capital.

L'an mil neuf cent vingt-trois, le seize octobre, à trois heures et demie de l'après-midi, à Bruxelles, en notre étude rue du Fossé-aux-Loups, n° 45.

Devant nous, JOSEPH DUPONT, notaire, résidant à Bruxelles.

Ont comparu :

1. M. Léopold Olaerts, général honoraire, demeurant à Gand, rue Laurent Delvaux, n° 9.
2. M. Jean Habig, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue du Pesage, n° 75.
3. M. Jean-Clovis Sauvage, industriel, demeurant à Hal, chaussée d'Enghien.
4. M. Paul Petit-Dufrenoy, avocat, demeurant à Huy, place Saint-Denis.
5. M. Adolphe Minsier, ingénieur, demeurant à Huy.

6. M. Edmond Rogister, agent de change, demeurant à Bruxelles, quai aux Foins, 33a
Tous administrateurs, formant ensemble la majorité des membres du Conseil d'Administration de la Société anonyme susnommée, et agissant en Conseil d'Administration.

Lesquels comparants, ès qualités qu'ils agissent, nous ont déclaré ce qui suit :

Suivant procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme « Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo belge » précitée, dressé par le notaire DUPONT, soussigné, le vingt-deux mai mil neuf cent vingt-trois, publié au *Moniteur belge*, recueil spécial des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales, les onze-douze juin suivant, la dite assemblée générale extraordinaire a décidé d'augmenter le capital social à concurrence d'un million de francs, par la création de deux mille actions nouvelles de cinq cents francs chacune,

jouissant des mêmes droits et avantages que celles existantes et participant à la répartition des dividendes à partir de la date de la constatation de la souscription ; ces actions nouvelles doivent porter les n^{os} 1001 à 3000.

L'assemblée a conféré au Conseil d'Administration tous pouvoirs pour constater ultérieurement la souscription et la libération des nouvelles actions créées.

Ceci déclaré, les comparants, ès qualités qu'ils agissent, déclarent que le Conseil d'Administration de la dite société, usant des pouvoirs lui conférés comme il est dit, a procédé à l'émission des actions nouvelles, après avoir tenu compte de la prescription de l'article sept, paragraphe deux des statuts sociaux, et ils nous requièrent de constater ici que ces actions nouvelles ont été intégralement souscrites par les souscripteurs ci-après nommés, lesquels ont pris connaissance des statuts sociaux, savoir :

1. M. Léopold Olaerts, général honoraire, demeurant à Gand, rue Laurent Delvaux, n ^o 9, quarante actions	40
2. M. Jean Habig, ingénieur, demeurant à Ixelles, avenue du Pesage, n ^o 75, cent actions	100
3. M. Édouard Stobbaerts, représentant de commerce, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, rue Potagère, n ^o 86, vingt actions	20
4. M. Joseph Lalieu, ajusteur-monteur, demeurant à Anderlecht, Courte rue des Champs, n ^o 1, dix actions	10
5. M. Jules Sauvage, industriel, demeurant à Hal, chaussée d'Enghien, n ^o 12, cent quatre-vingts actions	180
6. M. Dopchie Willequet, fabricant, demeurant à Ixelles, rue du Tabellion, n ^o 32, dix actions	10
7. M. Louis Vosters, expéditeur, demeurant à Anvers, rue Jan Van Lier, n ^o 4, dix actions	10
8. M. Adolphe Minsier, ingénieur, demeurant à Huy, quarante actions	40
9. M. Alphonse Orban, entrepreneur, demeurant à Huy, dix actions	10
10. M. Henri Thonon, agent technique, demeurant à Herstal, vingt actions	20
11. M. Joseph Habig, ingénieur, demeurant à Schaerbeek, rue Vanden Bussche, n ^o 25, quarante actions	40
12. M. Rodolphe Escoufflaire, propriétaire, demeurant à Blandain, vingt-actions	20
13. M. Adolphe Braet, négociant, demeurant à Anvers, rue Ballaer, n ^o 31, dix actions	10
14. M. Louis Rayée-Moulin, négociant en matériaux, demeurant à Courtrai, dix actions	10
15. M. Ernest Havaux, assureur, demeurant à Bruxelles, rue de Woeringen, vingt actions	20
16. M. Oscar Leleu, fonctionnaire, demeurant à Schaerbeek, rue Vifquin, n ^o 54, vingt actions	20
17. M. Edgard Lippens, agent de change, demeurant à Gand, rue Catalogne, n ^o 4, vingt actions	20
18. M. Loui Van Zeebroeck, assureur, demeurant à Schaerbeek, avenue Princesse Elisabeth, n ^o 41, vingt actions	20
19. M. Ernest Pourtois, représentant d'usines, demeurant à Virginal, dix actions	10
20. M. Paul Petit-Dufrenoy, avocat, demeurant à Huy, place Saint-Denis, quarante actions	40

21. M. Léon Creplet, ingénieur-conseil, demeurant à Uccle, avenue Defré, 154, dix actions	100
22. M. Edgard Schouleur, chef comptable, demeurant à Jemeppe-sur-Meuse quai des Carmes, 4, quarante actions	400
23. M. Raymond De Grez, fonctionnaire, demeurant à Schaerbeek, avenue Eugène Plasky, 21, dix actions	100
24. M. Thomas Sannaers, capitaine-commandant retraité, demeurant à Rouen, avenue de Caen, dix actions	100
25. M. Théodule Galle, agent principal, demeurant à Gand, rue Saint- Martin, 7, cinquante actions.	500
26. M. le baron Gérard de Crombrugge de Looringhe, propriétaire, de- meurant à Knocke-sur-Mer, cent actions	1000
27. MM. Henri Ers et Edmond Rogister, agents de change, demeurant à Bruxelles, respectivement Montagne-aux-Herbes-Potagères, n° 5 et quai aux Foins n° 33a, ensemble en nom personnel et au nom d'un groupe dont ils se sont portés fort, mille actions	1.000
28. M. Emile Wauters, constructeur, demeurant à Anvers, quai Napoléon, n° 51, vingt actions	200
29. M. Jules Saccasyn, fonctionnaire, demeurant à Bruxelles, avenue du Midi, ci-devant, actuellement à Saint-Gilles, rue du Métal, 45, vingt actions.	200
30. M. Eugène Ceulemans, administrateur de société, demeurant à Luëbo (Afrique), septante actions	700
31. M. Isidore Carpentier, rentier, demeurant à Gand, boulevard des Hospices, n° 29, dix actions	100
32. M. François Frère, industriel, demeurant à Charleroi, rue Ernest Charles, n° 62, dix actions	100
Total des actions souscrites, deux mille	2.000

Le souscripteur M. Rodolphe Escoufflaire et les six comparants prénommés sont ici présents et acceptent, tant en leur nom personnel qu'au nom et comme se portant fort des autres souscripteurs, avec promesse de ratification.

Les comparants déclarent et font constater que sur chacune des actions ainsi souscrites, il a été fait par les souscripteurs respectifs, pour compte et au profit de la société un versement de vingt pour cent, soit ensemble deux cent mille francs, et que le montant de cette somme se trouve dès à présent à la libre disposition de la société.

Constatacion.

Les comparants constatent que, par suite de la souscription de titres qui précède le premier paragraphe de l'article cinq des statuts sociaux sera dorénavant conçu comme suit :

« Le capital social est porté à la somme de un million cinq cent mille francs, représenté par trois mille actions de capital de cinq cents francs chacune ».

Frais.

Les frais, droits et charges incombant à la société du chef de la présente augmentation de capital s'élèvent approximativement à quatorze mille francs.

Dont acte, fait et passé à Bruxelles, en l'étude.

Après lecture faite, les comparants ont signé avec nous notaire.

(Signé) L. Olaerts, J. Habig, J.-C. Sauvage, Paul Dufrenoy, Ad. Minsier, Ed. Rogister, Rod. C. Escouflaire, Joseph Dupont.

Enregistré deux rôles, trois renvois, à Bruxelles III, le 19 octobre 1923, volume 408, folio 59, case 11. Reçu 10.000 francs. Le receveur, (signé) VAN SWIETEN.

Pour expédition conforme :

(Signé) JOSEPH DUPONT.

(Déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles le 25 octobre 1923.)

Pour copie certifiée conforme :

Les administrateurs,

J. HABIG,

J. C. SAUVAGE.

Vu pour légalisation des signatures de MM. J. Habig et J.-C. Sauvage, apposées ci-dessous.

Bruxelles, le 21 novembre 1923.

Pour le Ministre :

Le Sous-Directeur délégué,

C. VERVLOET.

Droit perçu : 5 francs

Sceau.

4^e Liste

les baux annulés en exécution de l'article 14 de l'arrêté royal du 23 février 1910 et de l'article 18 de l'arrêté royal du 12 août 1918, ainsi que des publications faites dans les « Annexes du Bulletin Officiel » des 15 août, 15 octobre et 15 décembre 1922.

1^o Mohamed bin Nassor, à Titule, contrat de bail N^o 203, conclu le 10 mai 1915, pour des termes successifs d'un an, prenant cours le 1^{er} décembre 1914; superficie: 1 hectare. Annulé le 21 février 1923.

2^o Société Commerciale et Minière à Buy près de Lebo, contrat de bail N^o 288, conclu le 22 février 1916, pour des termes successifs d'un an, prenant cours le 22 février 1916; superficie 1 hectare. Annulé le 21 février 1923.

3^o Cartiaux Narcisse, à Lebo, contrat de bail n^o 1095, conclu le 23 juin 1921, pour un terme de deux ans, prenant cours le

4^e Lijst

der bij uitvoering van artikel 14 uit het koninklijk besluit van 23 Februari 1910 en van artikel 18 uit het koninklijk besluit van 12 Augustus 1918, vernietigde pachten alsmede der in de Bijlagen van het « Ambtelijk Blad » van 15 Augustus, 15 October en 15 December 1922 gedane bekendmakingen.

1^o Mohamed bin Nassor, te Titule, pacht n^r 203, gesloten den 10ⁿ Mei 1915, voor elkander opvolgende termijnen van één jaar, aanvang nemende den 1ⁿ December 1914; oppervlakte: 1 hectare. Vernietigd den 21ⁿ Februari 1923.

2^o « Société Commerciale et Minière », te Buy bij Lebo, pacht n^r 288, gesloten den 22 Februari 1916, voor elkander opvolgende termijnen van één jaar aanvang nemende den 22ⁿ Februari 1916; oppervlakte: 1 hectare. Vernietigd den 21ⁿ Februari 1923.

3^o Cartiaux Narcisse, te Lebo pacht n^r 1095, gesloten den 23ⁿ Juni 1921, voor eenen termijn van twee jaar, aanvang nemende

18 mars 1922 ; superficie : 1 hectare. Annulé le 21 février 1923.

4° Salim bin Saïd, à Baraka, contrat de bail n° 986, conclu le 18 décembre 1920, pour un terme de cinq ans, prenant cours le 1^{er} juillet 1920 ; superficie : 1 hectare. Annulé le 15 avril 1923.

5° Société Commerciale et Minière du Congo, à Mandulu : contrat de bail n° 148, conclu le 20 janvier 1915, pour un terme de quinze ans, prenant cours le 5 août 1913 ; superficie : 1 hectare 50 ares. Annulé le 15 juin 1923.

6° Roke, Daniel à Irumu : contrat de bail n° 300, conclu le 18 mars 1916 ; superficie : 25 ares. Annulé le 15 juin 1923.

7° Abdulrahaman bin Miram, à Kasenyi : contrat de bail n° 1127, conclu le 6 août 1921, pour un terme de 5 ans, prenant cours le 14 janvier 1919 ; superficie : 1 hectare. Annulé le 15 juin 1923.

8° Ismael Teja, à Bunia : contrat de bail n° 378, conclu le 14 novembre 1916, pour des termes successifs d'un an, prenant cours le 1^{er} octobre 1916 ; superficie : 50 ares. Annulé le 15 juin 1923.

9° Hahamed Teja, à Kitambala : contrat de bail n° 380, conclu le 14 novembre 1916, pour des termes successifs d'un an, prenant cours le 14 novembre 1916 ; superficie : 16 ares. Annulé le 15 juin 1923.

op 18 Maart 1922 ; oppervlakte : 1 hectare. Vernietigd den 21ⁿ Februari 1923.

4° Salim bin Saïd, te Baraka, pacht n° 986, gesloten den 18ⁿ December 1920, voor eenen termijn van vijf jaar, aanvang nemende den 1ⁿ Juli 1920 ; oppervlakte : 1 hectare. Vernietigd den 15ⁿ April 1923.

5° « Société Commerciale et Minière du Congo », te Mandulu, pacht n° 148, gesloten den 20ⁿ Januari 1915, voor eenen termijn van vijftien jaar, aanvang nemende den 5ⁿ Augustus 1913 ; oppervlakte : 1 hectare 50 aren. Vernietigd den 15ⁿ Juni 1923.

6° Roke Daniel, te Irumu, pacht n° 300, gesloten den 18ⁿ Maart 1916 ; oppervlakte : 25 aren. Vernietigd den 15ⁿ Juni 1923.

7° Abdulrahaman bin Miram, te Kasenyi, pacht n° 1127, gesloten den 6ⁿ Augustus 1921, voor eenen termijn van vijf jaar, aanvang nemende den 14ⁿ Januari 1919 ; oppervlakte : 1 hectare. Vernietigd den 15ⁿ Juni 1923.

8° Ismael Teja, te Bunia : pacht n° 378, gesloten den 14ⁿ November 1916, voor elkander opvolgende termijnen van één jaar, aanvang nemende den 1ⁿ October 1916, oppervlakte : 50 aren. Vernietigd den 15ⁿ Juni 1923.

9° Hahamed Teja, te Kitambala, pacht n° 380, gesloten den 14ⁿ November 1916, voor elkander opvolgende termijnen van één jaar, aanvang nemende den 14ⁿ November 1916 ; oppervlakte : 16 aren. Vernietigd den 15ⁿ Juni 1923.

BREVETS.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1) le 4 juillet 1923 à la SOCIÉTÉ CONCENTRATORS LIMITED, 24-25, Transvaal Bank Buildings, Fox street à Johannesburg (Transvaal, Union Sud Africaine), un brevet d'invention pour « Concentrateur ».

2) le 5 juillet 1923 à M. Jules GUILLOT, Ingénieur, 6, rue du Golf à Vichy (France), un brevet d'invention pour « Dispositif combiné pour capter les courants électriques atmosphériques avec application immédiate » ;

3) le 12 juillet 1923, à M. Phillip William NEVILL, 102, Goderich street, à East Perth (Etat de Western, Australie), un brevet d'invention pour « Procédé pour extraire le cuivre de ses minerais » ;

4) le 17 juillet 1923, à M. Auguste JACQUES, domicilié à Ixelles-Bruxelles (Belgique) et résidant à Makaia-Vuabi (Mayumbe, Congo), un brevet de perfectionnement pour « Procédé de décoloration de l'huile de palme »;

5) le 28 juillet 1923, à la SOCIÉTÉ ROADRAILS LIMITED, 1, Dover street, St James's à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux véhicules automoteurs pour services par route et chemin de fer »;

6) le 31 juillet 1923 à MM. William ELSDON-DEW, Leslie PRYCE et Léon Byron WOODWORTH, Corner House Commissioner street à Johannesburg (Transvaal, Union Sud Africaine), un brevet d'invention pour « Perfectionnements au chauffage des fleurets de mines et aux fours électriques à induction »;

7) le 1^{er} août 1923, à la SOCIÉTÉ SPRENGLUFT GESELLSCHAFT m.b.H., 43, Königin Augustastrasse à Berlin (Allemagne), un brevet d'invention pour « Procédé de fabrication d'explosifs et de cartouches de mine, plus particulièrement avec application de gaz liquéfiés »;

8) le 8 août 1923, à M. Pierre de BALINSKY, 146, Boulevard Malesherbe à Paris (France), un brevet d'invention pour « Nouveau procédé de production d'un brouillard artificiel, destiné à se propager sur de grandes distances et à arroser ainsi le terrain »;

9) le 25 août 1923, à M. Léopold DARIMONT, Ingénieur-Chimiste, 10, rue Sergent Debruynne, à Anderlecht-Bruxelles (Belgique) un brevet d'invention pour « Pile électrique »;

10) le 3 septembre 1923, à la SOCIÉTÉ TECHNO-CHEMICAL LABORATORIES LIMITED, « Fairlawn », Clarence Road ; Clapham Park à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements relatifs à la séparation de solides d'avec les liquides »;

11) le 4 septembre 1923, à M. George BENNIE, Graigmore Bute à Normanhurst (Ecosse, Angleterre), un brevet d'importation pour « Système de transport aérien »;

12) le 11 septembre 1923, à M. Raymond ROUSSEL, Gentleman 25, Boulevard Richard Wallace à Neuilly sur Seine (France), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la construction des maisons, des véhicules, etc., pour en augmenter le confort »;

13) le 20 septembre 1923, à M. Attilio CAPTANIO, entrepreneur mécanicien à Kaplowe (Katanga, Congo), un brevet d'invention pour « Aiguille de sauvetage ou appareil fixe de remise sur rail, automatique, de trains déraillant en endroits dangereux »;

14) le 26 septembre 1923, à M. Henry VITRY, 10, rue Dickx, à Luxembourg (Grand-Duché de Luxembourg), un brevet d'invention pour « Procédé et appareil pour recuire des objets métalliques »;

15) le 26 septembre 1923, à la SOCIÉTÉ EUREKA METALLURGICAL COMPANY, 727, Mc Intyre Building, 68, South Main street à Salt Lake (Etats-Unis d'Amérique), un brevet d'importation pour « Perfectionnements apportés à la concentration des minerais et minéraux »;

16) le 1^{er} octobre 1923, à la SOCIÉTÉ ALLOY WELDING PROCESSES LIMITED, 14-16, Cockspur street, Charing Cross à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Electrode pour la soudure ou la déposition du cuivre et de ses alliages »;

17) le 4 octobre 1923, à M. Joseph de COSMO, industriel, 89, Avenue de Neuilly à Neuilly-sur-Seine (France), un brevet d'invention pour « Nouveau combustible pour moteurs à explosions de tous genres »;

18) le 9 octobre 1923, à M. Léopold SEEGER, Ingénieur à Rochefort (Belgique), un brevet d'invention pour « Lamelle élastique servant à assurer l'indesserrabilité des écrous de boulons »;

19) le 12 octobre 1923, à la SOCIÉTÉ ORE DRESSING COMPANY LIMITED, Stafford

House, King William street à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements au traitement des minerais et concentrés d'étain » ;

20) le 25 octobre 1923, à M. René JUNOD, 18, rue d'Arve, à Carouge-Genève (Suisse), un brevet d'invention pour « Rondelle de blocage ».

21) le 26 octobre 1923, à M. Otto HARTMANN, 3, Ernastrasse, à Essen (Allemagne), un brevet d'invention pour « Plafond suspendu en plaques » ;

22) le 27 octobre 1923, à la SOCIÉTÉ COMPAGNIE DES MÉTAUX OVERPELT-LOMMEL, à Overpelt-lez-Neerpelt (Belgique), un brevet d'invention pour « Un nouveau procédé de grillage des minerais » ;

23) le 29 octobre 1923, à M. Ferdinand DIETZSCH, métallurgiste, 830, Casilla à Valparaiso (Chili), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés au traitement des minerais en vue de l'extraction des constituants de valeur » ;

24) le 29 octobre 1923, à la SOCIÉTÉ MINERAIS SEPARATION LIMITED, 62, London Wall à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements relatifs à la concentration par flottaison des minerais ou des substances analogues » ;

25) le 30 octobre 1923, à MM. George Waldron EDWARDS et Henry Thomas DURANT, 3, East India Avenue à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements dans le traitement des minerais oxydés et autres composés oxydés de cuivre et de zinc » ;

26) le 31 octobre 1923, à MM. George WALDRON EDWARDS et Henry Thomas DURANT, 3, East India Avenue à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements dans le traitement des minerais oxydés et autres composés oxydés de cuivre » ;

27) le 31 octobre 1923, à la SOCIÉTÉ METALS PRODUCTION LIMITED, 62, London Wall à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements relatifs à la lixivation de minerais contenant des schlamms ».

MARQUES DE FABRIQUE OU DE COMMERCE.

Dépôts.

DATE	NOMBRE de MARQUES	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE
2 juillet 1923	1	Sté : Compagnie Fermière de l'Établissement Thermal de Vichy (Sté anon.) 24, Boulevard des Capucines à Paris (France).	Pastilles aux sels naturels extraits des eaux des sources de son exploitation.
7 juillet 1923	14	Sté anon. : l'Aliment essentiel, 85, rue St-Germain à Nanterre (France)	Produits alimentaires, de régime et pharmaceutiques.
8 juillet 1923	1	Société Générale des Cirages Français, 11, rue Beaurepaire à Paris (France).	Cirages.

DATE	NOMBRE DE MARQUE	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSSANTS	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE
20 juillet 1923	6	Sté anon. : Filature et Filteries réunies, rue du Tragel, Alost (Belgique).	Fils retors lin et coton en tous genres.
20 juillet 1923	2	Sté : Filterie et Blan- chisserie La Ninovite à Ninove (Belgique).	id.
20 juillet 1923	1	Sté anon. : Filterie de Buggenhout à Buggen- hout.	id.
28 juillet 1923	1	Sté : Vacuum Oil Co. 61 Broadway à New-York (Etats-Unis d'Amérique).	Essence lourde
28 juillet 1923	5	Sté Hexagon Sewing Machine Co Ltd, 69, Fleet street à Londres (Angle- terre).	Machines à coudre, leurs par- ties et accessoires.
9 août 1923	1	Mr. Attout André, négo- ciant, 146, rue de Ribeaucourt, Bruxelles.	Produits importés ou expor- tés en Afrique (alimentation, tissus, ivoire, cire, peaux, etc.)
18 août 1923	1	Sté anon. de la Distil- lerie de la liqueur Bénédic- tine de l'Ancienne Ab- baye de Fécamp à Fé- camp (France).	Liqueurs, eaux de vie, alcools de menthe, eaux de mélisse, spiri- tueux de toutes sortes et tous produits de distillerie.
18 août 1923	2	id.	Liqueurs.
18 août 1923	1	Mr Pierre, Charles, Ale- xandre Le Grand, 113, Théozène Baufort à Fé- camp (France).	Eaux gazeuses, cidres, bières, apéritifs divers, eaux minérales, sirops, chocolats, cacao, bon- bons, confitures, articles de con- fiserie, de biscuiteries et de pâtis- serie ; conserves de fruits ; pro- duits hygiéniques, de pharmacie et de parfumerie ; vins de quin- quina, vins rouges et blancs, vins de champagne et autres vins mousseux.

DATE	NOMBRE DE MARQUE	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE
22 août 1923	I	Sté : Eug. Delgouffre et Co, négociant en vins, 4, rue de l'Hôtel des Mon- naies, Bruxelles (Belgique)	Bouteilles de vin.
14 septembre 1923	I	Société Générale des pro- duits spécialisés, Société anonyme, 137, route de Chêne à Chêne Bougeries- lez-Genève (Suisse).	Produits pharmaceutiques.
23 octobre 1923	I	Sté : Dollfus-Mieg et Co, société anonyme, à Mul- house (France).	Filés, fils, lacets et articles de passementerie en coton, soie, lin laine, ramie ou autres matières textiles.
23 octobre 1923	I	id.	Filés, retors, fils, lacets, rubans, dentelles, tulles, tissus et articles de passementerie, de broderie et de bonneterie en coton, soie, lin, laine, jute, ramie, chappe, soie artificielle et autres matières tex- tiles en or, argent fin ou simili et autres métaux quelconques quelle que soient les combinaisons de ces divers produits entre eux et quelles que soient leur structure et constitution, des livres impré- més et ouvrages de dames en tous genres.
23 octobre 1923	I	Sté : Yonkopings och Vulcans Tands ticksfa- briksaktiebolag, 17, Vas- tra Tradgardsgaten à Stockholm (Suède).	Allumettes.
30 octobre 1923	I	Société Belge Radio Elec- trique, 4, rue d'Egmont, Bruxelles (Belgique).	Appareils, organes, pièces dé- tachées et accessoires concernant la télégraphie et la téléphonie sans fil.

DESSINS OU MODÈLES INDUSTRIELS.

Dépôts.

DATE DE DÉPÔT	DURÉE DU DÉPÔT	NOM ET ADRESSE DU DÉPOSANT	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE
14 août 1923	perpé- tuité	Mr J. Kraft de la Saulx, administrateur délégué de de la Société Belge des Textiles au Congo, 118, Chaussée de Termonde à Gand.	Importation au Congo, tissus, textiles et eaux de Spa monopole.

Société Africaine de Construction.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

L'an mil neuf cent vingt-trois, le premier décembre.

Devant nous, VICTOR SCHEYVEN, notaire, résidant à Bruxelles,

A comparu :

Monsieur Willem AERTS, employé, demeurant à Etterbeek, rue de la Tourelle, n° 15,
Lequel comparant nous a remis pour être déposée au rang de nos minutes et en être
délivré expédition ou extrait à qui il appartiendra.

Une pièce étant l'extrait du procès-verbal de la séance en date du trente novembre
mil neuf cent vingt trois du Conseil d'Administration de la Société Africaine de Con-
struction, société congolaise à responsabilité limitée, établie à Léopoldville (Congo
Belge) contenant délégation de pouvoirs à Monsieur Eugène GIRARD, ingénieur,
directeur de la dite Société en Afrique.

En conséquence, la dite pièce demeurera annexée aux présentes.

Dont acte.

Fait et passé à Bruxelles.

Lecture faite le comparant a signé avec nous notaire.

(Suivent les signatures).

Enregistré à Bruxelles, 2^e Bureau, le trois décembre 1923, volume 1180, folio 49
case 3.

Un rôle, un renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur,
(signé) DELWICHE.

ANNEXE.

SOCIÉTÉ AFRICAINE DE CONSTRUCTION

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Conseil d'Administration.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1923. --- EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL.

La séance est ouverte à 10 heures.

Sont présents :

MM. Jules Jadot, Président; G. Périer, Vice-Président; J. Clavier, Administrateur-délégué; L. Graux, Administrateur; Jules Philippson, id.; P. Van Brée, id.; A. Cayphas, Secrétaire Général de la Compagnie Belge de Chemins de fer et d'Entreprise.

Monsieur A. Marchal, Administrateur, est absent et excusé.

Le Président expose que Monsieur Eugène Girard, qui remplira les fonctions de Directeur de l'Entreprise des travaux de transformation de la ligne du Chemin de fer de Matadi à Léopoldville, s'embarquera sur le bateau partant d'Anvers le 4 décembre prochain. Il y a lieu de lui donner des pouvoirs pour la représentation de la Société au Congo, les pouvoirs donnés précédemment à Monsieur Vindevoghel prenant fin à l'arrivée au Congo de Monsieur Girard.

Le Conseil à l'unanimité décide de donner à Monsieur Eugène Girard, des pouvoirs qui seront conçus comme suit :

L'an mil neuf cent vingt-trois, le trente novembre.

1. Monsieur Jules Jadot, ingénieur, demeurant à Bruxelles, rue de Spa, n° 32;
2. Monsieur Gaston Périer, Docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue Defacqz, n° 50;
3. Monsieur Joseph Clavier, ingénieur, demeurant à Bruxelles, boulevard Saint-Michel, n° 114;
4. Monsieur Lucien Graux, ingénieur, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Saint-Bernard, n° 48;
5. Monsieur Jules Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, rue de la Loi, n° 29;
6. Monsieur Firmin Van Brée, ingénieur, demeurant à Rhode Saint-Genèse, avenue des Maronniers, n° 13.

Réunis sous la présidence de Monsieur Jules Jadot, préqualifié, en Conseil d'Administration de la Société Africaine de Construction (Société Congolaise à responsabilité limitée) ayant son siège social à Léopoldville (Congo Belge) et son siège administratif à Bruxelles, rue de l'Industrie n° 33, constituée suivant acte reçu par Maître SCHEYVEN, notaire à Bruxelles, le huit août mil neuf cent vingt trois.

Lesquels agissant en conformité des articles 16 et 17 des statuts sociaux de la dite Société, déclarent constituer, comme représentant légal au Congo de la dite société, Monsieur Eugène Girard, ingénieur, Directeur de l'Entreprise des travaux de transformation de la ligne du chemin de fer de Matadi à Léopoldville, en résidence à Thysville (Congo Belge) à qui ils confèrent les pouvoirs de, pour et au nom de la Société Africaine de Construction et uniquement pour les travaux de transformation de la ligne du chemin

de fer de Matadi à Léopoldville, dont l'exécution a été confiée à la Société Africaine de Construction.

1^o Représenter la Société dans la Colonie du Congo Belge et les colonies voisines devant toutes les autorités Gouvernementales et administratives, comme devant toutes sociétés, associations et tous particuliers ;

2^o Représenter la Société, soit comme demanderesse, soit comme défenderesse, devant toutes juridictions généralement quelconques, volontaires ou contentieuses, civiles, commerciales ou répressives, relativement à toutes actions (moyens ou recours généralement quelconques) à exercer en Afrique ; requérir tous jugements, sentences ou arrêts, les faire mettre à exécution par tous moyens de droit ;

3^o Faire tous actes de gestion journalière ;

4^o Faire pour le dit service de la Construction toutes opérations commerciales ; acheter et vendre toutes marchandises, contracter à cet effet tous marchés et engagements, les exécuter ou en poursuivre l'exécution par tous moyens, s'obliger au paiement des prix ;

5^o Acquérir, soit de la Colonie, soit de particuliers ou de sociétés, tous droits mobiliers ou immobiliers, concessions ou droits d'exploitation ; les aléner ;

6^o Payer ou recevoir toutes sommes qui seront dues par ou à la Société, donner et retirer toutes quittances ;

7^o Engager au nom de la Société dans la Colonie du Congo Belge ou les Colonies voisines, le personnel blanc et indigène, fixer les traitements, rémunérations et cautionnements et toutes conditions des dits engagements, congédier ou révoquer, en exécution des contrats d'engagement, tout membre du personnel blanc ou indigène en fixant, s'il y a lieu, les conditions du congé ou de la révocation ; remplir les formalités administratives ou judiciaires pour le louage de services et le recrutement des travailleurs indigènes ;

8^o Contracter pour le transport et l'hébergement du personnel, y compris le rapatriement ainsi que pour le transport et l'entreposage des marchandises, machines et autres objets généralement quelconques destinés au service de la Construction au Congo ;

9^o Contracter avec tous sous-traitants ;

10^o Sous réserve de ratification par le Conseil d'Administration de la Société, conclure tous contrats d'entreprise, les rétrocéder ;

11^o Faire les déclarations et réclamations au fisc, acquitter tous impôts, taxes et contributions, remplir toutes les formalités en douane, et acquitter les droits ;

12^o Retirer de l'administration des Postes et télégraphes, de toutes administrations de chemins de fer, de services de navigation et de toutes messageries, tous envois, lettres, télégrammes, mandats poste, plis assurés ou recommandés, colis, caisses, ballots et paquets, en donner décharge, faire et retirer tous dépôts en banque ;

13^o Signer toute la correspondance, registres, documents ou pièces quelconques, relatifs aux objets prévus ci-dessus ;

14^o Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes et pièces ; élire domicile, substituer une ou plusieurs personnes en tout ou en partie des présents pouvoirs ;

15^o Révoquer les mandataires substitués, en nommer d'autres et généralement faire tout ce qui sera utile et nécessaire quoique non expressément prévu aux présentes ;

Sous réserve de retrait les présents pouvoirs sont valables pour toute la durée des

travaux de transformation de la ligne du chemin de fer de Matadi à Léopoldville, confiés à la Société Africaine de Construction.

La séance est levée à 11 heures.
(Suivent les signatures).

Pour extrait conforme :
SOCIÉTÉ AFRICAINE DE CONSTRUCTION.
(signé) J. CLAVIER — AL. CAYPHAS.

Enregistré à Bruxelles 2^e bureau, le trois décembre 1923, volume 222, folio 89, case 1.
Deux rôles sans renvoi. Reçu cinq francs.

Le Receveur (signé) DELWICHE.
Pour expédition conforme,
(s.) VICTOR SCHEYVEN.

Vu par nous Maurice Benoidt, Président du Tribunal de 1^{re} Instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de Mr. Scheyven, Notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 3 décembre 1923.
(s.) MAURICE BENOIDT.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de Mr Benoidt, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 3 décembre 1923.
Le Directeur,
(s.) FERNAND TOUSSAINT.

Vu pour légalisation de la signature de Mr Fernand Toussaint, apposée d'autre part.

Bruxelles, le 3 décembre 1923.
Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur Délégué,
(s.) C. VERVLOET.

Copie certifié conforme à l'original délivré par le notaire.

Bruxelles, le 4 décembre 1923.
SOCIÉTÉ AFRICAINE DE CONSTRUCTION
L'administrateur-délégué,
J. CLAVIER.

Un Administrateur
par délégation,
A. CAYPHAS.

Vu pour légalisation des signatures de MM. A Cayphas et Clavier, apposée d'autre part.

Bruxelles, le 5 décembre 1923.
Pour le Ministre :
Le Sous-Directeur délégué,
C. VERVLOET.
Droit perçu : fr. 5

Sceau

ANNEXE AU *Bulletin Officiel au Congo belge*
(22 décembre 1923.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Compagnie du Kasai.

Société Congolaise à responsabilité limitée.

Siège social : 41, rue de Naples, Ixelles-Bruxelles.

Il est porté à la connaissance des actionnaires de la susdite Société que l'assemblée générale extraordinaire convoquée pour le 15 décembre 1923, n'ayant pas réuni le nombre d'actions requis par les statuts pour délibérer valablement sur les points à l'ordre du jour, une nouvelle assemblée aura lieu le 31 décembre 1923, à 11 heures, au siège social 41 rue de Naples, à Ixelles-Bruxelles. Cette assemblée pourra valablement prendre des résolutions sur les points suivants à l'ordre du jour, quel que soit le nombre de titres représentés.

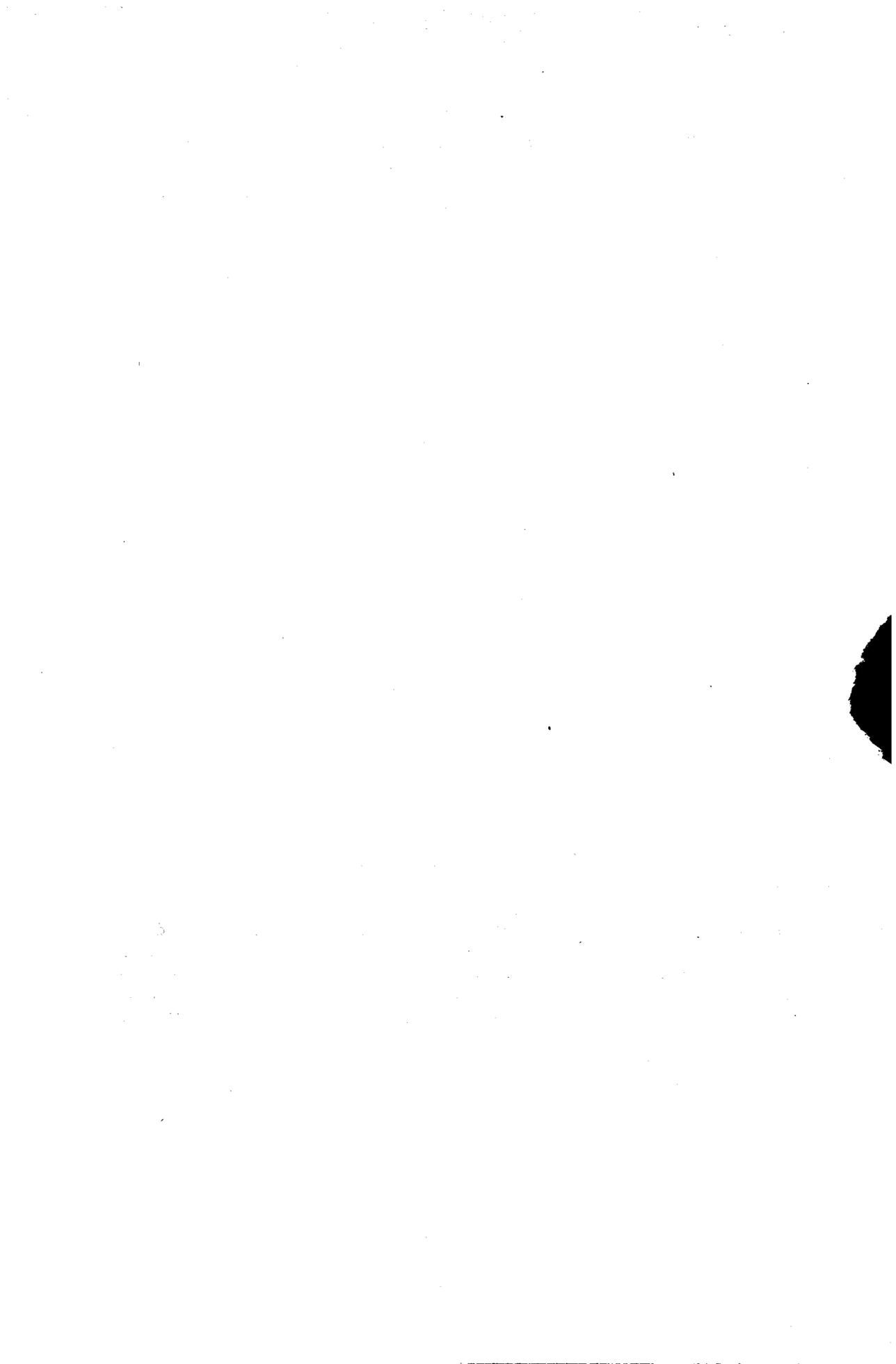
ORDRE DU JOUR :

I. — Autorisation au Conseil d'Administration de porter le capital à 4.000.000 fr. par la création de 8.000 actions nouvelles jouissant des mêmes droits et avantages que les actions anciennes à souscrire au pair, au prix de 250 fr. l'une, par une ou plusieurs personnes, à charge de les tenir pendant un certain délai à la disposition des porteurs d'actions de capital, à titre irréductible et dans la proportion d'une action nouvelle pour une action ancienne, au prix de 250 fr. l'une.

II — Pouvoirs à donner au Conseil d'Administration aux fins de régler toutes autres clauses et conditions de l'émission, montant de la libération immédiate, appels de fonds, intérêts de retard, réalisation des actions appartenant à des actionnaires en retard de répondre aux appels de fonds, application aux actions nouvelles de l'article 43 des lois coordonnées belges sur les sociétés commerciales ; exercice du droit de préférence irréductible accordé aux porteurs d'actions de capital.

III. — Modifications aux statuts résultant de ce qui précède.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions des statuts, notamment de faire connaître au moins cinq jours francs avant l'assemblée, le nombre et les numéros des titres qu'ils possèdent et qui devront être déposés avant le 25 décembre prochain au siège administratif de la Société, 41, rue de Naples, à Bruxelles, ou dans ses succursales ; à la Banque d'Outremer, 48, rue de Namur à Bruxelles.



Annexes au Bulletin Officiel du Congo belge.

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1923

A

AVIS OFFICIELS :	Pages
Liste des baux annulés en exécution de l'article 14 de l'arrêté royal du 23 février 1910 et de l'article 18 de l'arrêté royal du 12 août 1918, ainsi que des publications faites dans les « Annexes du Bulletin Officiel » des 15 août, 15 octobre et 15 décembre 1922	339
Office belge de vérification et de compensation :	
Règlement des créances d'avant-guerre détenues par des sujets belges à charge de ressortissants autrichiens	85

B

BREVETS :	
Concessions	81, 145, 166, 232, 340

D

Dessins ou modèles industriels :	
Dépôts	83, 345
DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE :	
Emprunts :	
Amortissements	133, 203
Exonération de la taxe mobilière de 2 p. c.	62

E

Emprunts : (voir Dette publique).

M

MARQUES DE FABRIQUE OU DE COMMERCE :	
Cessions	168, 236
Dépôts	83, 147, 168, 234, 342

P

Publications légales : (voir Avis Officiels).

R

Rectifications	132, 198, 292
--------------------------	---------------

S

SOCIÉTÉS COMMERCIALES :

American Congo Company :	
Certificat d'incorporation	1
Statuts	4
Procuration	281
Banque de Bruxelles :	
Statuts	189, 197
Extrait de procès-verbal	224
Banque du Congo Belge :	
Situations	39, 129, 144, 164, 166, 197, 210, 262, 333
Bourse du Travail du Kasai :	
Bilan	304
Bourse du Travail du Katanga :	
Bilan	130
Conseil d'Administration. — Collège des Commissaires	163
Extrait de procès-verbal	162
Modifications aux statuts	165
Cercle d'Elisabethville (Société congolaise à responsabilité limitée) :	
Statuts	112
Charbonnages de la Luena :	
Avis	269
Bilan	302
Extrait de procès-verbal	319
Ciments du Congo (Société des) ; Société Anonyme à Bruxelles :	
Augmentation du capital	25
Modifications aux statuts	25
Assemblée générale du 13 octobre 1922. — Liste de présence	30
Ciments du Katanga : (Société Congolaise à responsabilité limitée) :	
Extraits de procès-verbaux	38, 334
Avis	297
Bilan	333
Cominex : (Société congolaise à responsabilité limitée) :	
Constitution	86
Nominations	102
Comité Spécial du Katanga :	
Avis	137, 154
Rectification	198
Compagnie Cotonnière Congolaise :	
Extraits de procès-verbaux et bilans	32, 34, 330, 331
Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains :	
Pouvoirs	133
Compagnie du Chemin de fer du Bas Congo au Katanga :	
Bilan	221
Conseil d'Administration	223

Compagnie du Chemin de fer du Katanga :	
Bilan	52
Modifications aux statuts	124
Avis	171
Extrait du procès-verbal	220
Compagnie du Congo Belge :	
Avis	199, 279, 293, 295
Modifications aux statuts	136, 319
Compagnie Foncière du Kataaga :	
Bilan	264
Conseil d'Administration	263
Compagnie Générale du Congo :	
Réduction et augmentation du capital. — Nomination. — Modifications aux statuts .	39
Compagnie Générale de l'Est Africain Belge :	
Bilan	74
Procuration	149, 301
Avis	315
Compagnie du Kasai :	
Bilans	58, 62, 308
Avis	278, 317, 349
Assemblée générale du 2 octobre 1923	310
Congo Trading Company (Gilliot, Cardon et C ^o) :	
Dissolution	220
Crédit Foncier Africain :	
Extrait de procès-verbal. — Modifications aux statuts	76
Nominations. — Démissions	161
Bilan	225
Conseil d'Administration. — Liste des actionnaires	227, 228
Indische Handels Compagnie :	
Benoeming van liquidateuren	150
Nomination des liquidateurs	152
Katanga Handelsmaatschappij :	
Avis	237
La Belgo Coloniale (Société belge d'Entreprises et de Commerce extérieurs) :	
Extraits de procès-verbaux et bilan	186, 188, 270
La Commerciale Anversoise du Congo :	
Avis	169
Bilan	214
Les Plantations Congolaises (Société Anonyme) :	
Extrait de procès-verbal	185
Lukolela Plantation (Société à responsabilité limitée) :	
Statuts	10
Nominations. — Procurations	21, 22, 23
Bilan	335
New Club Elisabethville (Société congolaise à responsabilité limitée) :	
Statuts	105
Plantations de Sukidi Lubao : (Société Anonyme Congolaise) :	
Déclaration	204
Dissolution	273

Assemblée Générale — Procuration	275
Rhodijs frères :	
Avis	211
Société Africaine de Construction :	
Constitution	236
Extraits de procès-verbaux	281, 340
Nominations — Procuration	282, 285
Délégation de pouvoirs	345
Société Belge des Textiles au Congo (BELTEXCO) :	
Avis	237
Extrait de procès-verbal et bilan	184, 208, 311
Procuration	208
Société de Colonisation Agricole au Mayumbe :	
Extrait de procès-verbal et bilan	205, 206
Société de Gisements et Métallurgies au Congo :	
Extrait de procès-verbal et statuts	171
Société Internationale Forestière et Minière du Congo :	
Avis	236
Procuration	291
Société Minière du Bécéka :	
Avis	51
Extrait de procès-verbal — Conseil d'Administration et bilan	229, 231
Procurations	260, 288
Société Minière du Kasai :	
Extrait de procès-verbal et bilan	36, 38
Avis	288, 299, 314
Société Minière du Luebo :	
Avis	277
Procuration	289
Société pour la Manutention dans les ports du Congo :	
Extrait de procès-verbal	24
Socoma (Société Coloniale de matériaux et d'entreprises) :	
Extrait de procès-verbal et bilan	312, 314
Soconina (Société Commerciale et Industrielle Africaine) :	
Avis	216
Bilan	218
Socoume : (Société Commerciale d'Outre Mer) :	
Avis	185, 201
Transports, Industrie, Commerce moderne au Congo Belge (Société Anonyme) :	
Statuts	63
Nominations	72
Augmentation du capital	336
Union Agricole de Belgique (Société Anonyme) :	
Extraits des statuts	320
Union Economique (Société Coopérative) :	
Bilans	54, 56
Union Minière du Haut-Katanga :	
Nominations — Bilan	266, 268